24 287. — PARIS, TYPOGRAPHIE A. LAHURE
Rue de Fleurus, 9



Unbegann

DICTIONNAIRE

DES

SCIENCES MILITAIRES

ALLEMAND-FRANÇAIS

Par J.-F. MINSSEN

Professeur agrégé au Lycée de Versailles,
Professeur titulaire à l'École spéciale militaire,
Chevalier de la Légion d'Honneur, officier de l'instruction publique

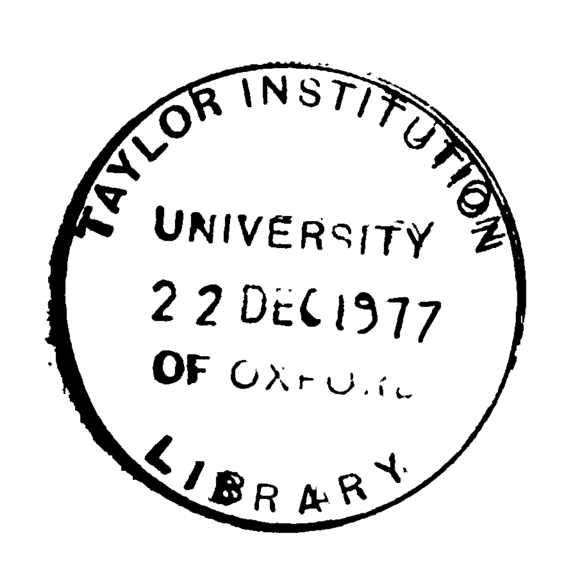
PARIS

LIBRAIRIE MILITAIRE, DE J. DUMAINE

RUE ET PASSAGE DAUPHINE, 30

LEIPZIG — LIBRAIRIE F.-A. BROCKHAUS

1880



AVERTISSEMENT.

Nous n'avons pas besoin d'insister sur l'utilité du travail que nous livrons à la publicité, et qui est destiné à combler une lacune trop souvent remarquée par tous ceux qui s'occupent de l'étude d'ouvrages militaires écrits en langue allemande. Depuis longtemps déjà, il existe des dictionnaires militaires français-allemands, tandis que l'absence d'un ouvrage analogue pour la partie allemande-française rendait presque impossible l'intelligence des livres et des journaux militaires, publiés en langue allemande.

Bien que nous nous soyons efforcé de rendre notre travail aussi complet que possible, surtout en ce qui concerne les termes techniques modernes des armes spéciales, de l'industrie appliquée aux besoins militaires, etc., il contient encore bien des imperfections et des lacunes. Nous serions très reconnaissant à nos lecteurs, s'ils voulaient bien nous les signaler.

Pendant nos recherches, nous avons souvent eu recours à

l'obligeance de MM. les officiers de l'armée française, et nous sommes heureux de les remercier ici chaleureusement du bienveillant concours qu'ils ont bien voulu nous prêter.

MINSSEN.

Versailles, 10, rue de Provence.
Décembre, 1879.

DICTIONNAIRES CONSULTÉS :

De Chesnel : *Encyclopédie militaire.*
Heinze : *Taschenwörterbuch für Artillerie-, Ingenieur- und Generalstabs-Wissenschaften.*
Rüstow : *Militärisches Handwörterbuch.*
Schuster et Regnier : *Dictionnaire allemand-français.*
Wershoven : *Technisches Vocabular.*
Tolhausen : *Technologisches Wörterbuch.*
Ribbentrop : *Vocabulaire militaire français-allemand.*
Poten : *Handwörterbuch der gesammten Militärwissenschaften.*

ABRÉVIATIONS.

adj. . . . adjectif.
adm. . . . administration.
adv. . . . . adverbe.
agr. . . . . agriculture.
anat. . . . anatomie.
anc. . . . . ancien.
arm. . . . . armurerie.
art. . . . . artillerie.
art m.. . . art militaire.
artif. . . . artificier.
astr.. . . . astronomie.
Autr. . . . Autriche.
bot. . . . . botanique.
boul.. . . . boulangerie.
car. . . . . carrosserie.
cav. . . . . cavalerie.
ch. de f. . . chemin de fer.
charp. . . . charpentier.
charr. . . . charronnerie.
chass. . . . chasseur.
chim.. . . . chimie.
constr.. . . construction.
cord.. . . . cordonnerie.
cuis. . . . . cuisine.
déf. acc. . . défenses accessoires.
dess. . . . . dessin.
éc. m. . . . écoles militaires.
équip. . . . équipement.
équit. . . . équitation.
escr. . . . . escrime.
escr. baïonn. escrime à la baïonnette.
f. . . . . . féminin.
fond. . . . fonderie.
for. . . . . forerie.
forg. . . . forgeron.
fort. . . . . fortification.
fourr. . . . fourrages.
fus. Dr. . . . fusil Dreyse.
fus. M. . . . fusil Mauser.
gén. . . . . génie.
géogr. . . . géographie.
géol. . . . . géologie.
géom. . . . géométrie.
gymn. . . . gymnastique.
hab. . . . . habillement.
har. . . . . haras.
harn. . . . harnachement.
hipp. . . . hippologie.
hydr. . . . hydraulique.
ind. . . . . industrie.
inf. . . . . infanterie.
just. m. . . justice militaire.
loc.. . . . . locomotive.
m. . . . . . masculin.
man.. . . . manége.
mar.. . . . marine.
maréch. . . maréchalerie.
math. . . . mathématiques.
méc. . . . . mécanique.
méd.. . . . médecine.

men. . . . . menuiserie.
mét. . . . . métallurgie.
météor. . . météorologie.
min. . . . . mineur.
moul. . . . moulin.
mus. . . . . musique.
n. . . . . . neutre.
nat. . . . . natation.
ouvr. . . . ouvrier.
pav. . . . . paveur.
phys. . . . . physique.
pl. . . . . pluriel.
pont. . . . . pontonnier, construction de ponts.
pop. . . . terme populaire.
poudr. . . . poudrerie.
prép. . . . . préposition.
sell. . . . . sellerie.
serr. . . . . serrurerie.
subs. . . . . subsistances.
sylv. . . . . sylviculture.
techn. . . . technologie.
tél. . . . . . télégraphie.
tonn. . . . . tonnelier.
top. . . . . topographie.
tourn. . . . tourneur.
v. a. . . . . verbe actif.
v. n. . . . . verbe neutre.
v. r. . . . . verbe réfléchi.
vét. . . . . vétérinaire
zool. . . . . zoologie.

DICTIONNAIRE

DES

SCIENCES MILITAIRES

ALLEMAND-FRANÇAIS

A

Aa, *f.* la petite rivière; le ruisseau (*top.*).

Aak, *n.* le bateau plat (*pont.*).

A.B. (auf Befehl), par ordre (*art m.*).

Ab, *adv.* Gewehr —! reposez vos armes! (*art m.*).

Abändern, *v. a.* modifier. Einen Dienstbefehl —, modifier un ordre de service (*art m.*).

Abänderung, *f.* la modification. — eines Befehles, la modification d'un ordre (*art m.*).

Abarbeiten, *v. a.* dégrossir; ébaucher (*charp.*). Ein Geschütz —, décrotter une bouche à feu (*for.*). Die Kanten —, ébiseler (*men.*). || *v. r.* se fatiguer; s'épuiser (*art m.*).

Abästen, *v. a.* ébrancher (*gén.*).

Abbaken, *v. a.* jalonner; indiquer le chenal par des balises (*top.*).

Abbau, *m.* eines Einschnitts, la fouille d'un déblai (*ch. de f.*).

Abbauen, *v. a.* fouiller un déblai (*ch. de f.*). Eine Brücke gliederweise —, replier un pont par portières. Pontonweise —, replier un pont par bateaux successifs (*pont.*).

Abbefehlen, *v. a.* contremander (*art m.*).

Abbeißen, *v. a.* die Patrone, déchirer la cartouche (*art m.*).

Abberufen, *v. a.* rappeler (*adm.*).

Abberufung, *f.* le rappel (*adm.*).

Abbestellen, *v. a.* contremander (*art m.*).

Abbiegen, *v. a.* assouplir l'encolure (*équit.*).

Abbiegen, *n.* l'assouplissement de l'encolure. Rechts —, ouvrir la rêne directe (*équit.*).

Abbinden, *v. a.* eine Zulage —, assembler une charpente (*charp.*).

Abblasen, *v. n.* sonner la retraite; sonner pour que les soldats marchent à l'aise et sans cadence (*art m.*).

Abblätterung, l'exfoliation (*géol.*).

Abbohren, *v. a.* battre le trou de mine (*min.*).

Abbohrer, *m.* l'aiguille à mine; la barre à mine (*min.*).



Abböschen, *v. a.* mettre en talus, taluter (*fort.*). || *v. r.* être en pente (*top.*).

Abbrand, *m.* les scories; le déchet (*fond.*).

Abbrechen, *v. a.* démolir; interrompre. In kleinere Abtheilungen —, rompre (*art m.*). Eine Brücke —, détruire un pont avec la scie et la hache (*gén.*). Das Gefecht —, interrompre, discontinuer le combat (*art m.*). Die Hufeisen —, déferrer un cheval (*maréch.*). Das Lager —, lever le camp (*art m.*). Aus der Linie —, rompre en arrière étant en bataille (*art m.*). Eine Schiffbrücke —, replier un pont de bateaux (*pont.*). Ein Zelt —, plier une tente. Einen Zug —, rompre le peloton, doubler les rangs (pour passer un défilé). Mit Zügen —, rompre par pelotons (*art m.*). || *v. n.* Assouplir la mâchoire. Rechts —, appuyer la rêne opposée (*équit.*). Mit Zweien brecht ab! Par deux, marche! (*cav.*). Zu Zweien —, dédoubler. Zu Vieren —, rompre par quatre (*art m.*). Batterie, zu Einem rechts brecht ab! Par la droite, par pièce rompez la batterie! (*art.*).

Abbrechen, *n.* la démolition; l'interruption; la rupture (*art m.*, *pont.*). L'assouplissement de la mâchoire (*équit.*). — des Biwaks, la levée du bivouac (*art m.*).

Abbreiten, *v. a.* aplanir (*men.*).

Abbrennen, *v. a.* brûler; détruire par le feu (*art m.*); flamber (*arm.*). Eine Brücke —, brûler un pont (*art m.*). Ein Feuerwerk —, tirer un feu d'artifice (*artif.*).

Abbrennen, *n.* des Zündpulvers, le faux-feu de l'amorce (*art m.*).

Abbröckeln, *v. n.* s'émietter; s'écailler (*gén.*).

Abbruch, *m.* la démolition (*art m.*); le dommage (*adm.*); l'affouillement (*top.*). — thun, causer un préjudice (*adm.*). Dem Feinde — thun, tuer des hommes à l'ennemi (*art m.*). — des Ufers, l'éboulement du rivage (*top.*).

Abbrücken, *v. n.* replier un pont. Gliederweise —, replier par portières. Pontonweise —, replier par bateaux successifs (*pont.*).

Abbrücken, *n.* la manœuvre de repliement (*pont.*).

Abbürsten, *v. a.* brosser; donner un coup de brosse (*art m.*).

Abchangiren, *v. n.* contrechanger de main (*équit.*).

Abdachen, *v. a.* donner de la pente; taluter (*gén.*).

Abdachung, *f.* la pente d'une hauteur; le versant (*top.*). — der Brustwehr, l'inclinaison de la plongée du parapet (*fort.*).

Abdachungsebene, *f.* le plan de défilement (*fort.*)

Abdachungswinkel, *m.* l'angle de défilement (*fort.*).

Abdämmen, *v. a.* arrêter l'eau par une digue (*gén.*).

Abdämmung, *f.* le barrage (*gén.*).

Abdampfen, *v. a.* évaporer (*chim.*).

Abdanken, *v. a.* licencier. || *v. n.* donner sa démission (*art m.*).

Abdecker, *m.* l'équarrisseur (*cav.*).

Abdeckerei, *f.* la voirie (*cav.*).

Abdienen, *v. a.* seine Zeit, compléter son temps de service (*art m.*).

Abdoppeln, *v. a.* dédoubler (*art m.*).

Abdrängen, *v. a.* faire reculer; repousser (*art m.*).

Abdrehen, *v. a.* tourner au tour (*tourn.*); faire l'ébarbage et le lissage des pièces fondues (*fond.*).

Abdreher, *m.* le tourneur (*fond.*).

Abdrehnagel, *m.* le calibre simple d'acier (*arm.*).

Abdrehstahl, *m.* le ciseau de tourneur (*tourn.*).

Abdrehung, *f.* des Geschützrohrs, le tournage de la pièce (*fond.*).

Abdruck, *m.* l'épreuve (d'une carte) (*top.*).

Abdrücken, *v. a.* faire feu en pressant la détente (*art m.*).

Abdrücken, *n.* der Waffe des Gegners, l'opposition (*escr.*).

Abdunsten, *v. a.* das Pulver, essorer les poudres (*poudr.*).

Abecken, *v. a.* écorner (*charp.*).

Abend, *m.* le soir; l'ouest (*top.*).

Abenddämmerung, *f.* le crépuscule du soir (*météor.*).

Abendfütterung, *f.* le repas du soir des chevaux; la botte du soir (*cav.*).

Abendglocke, *f.* le couvre-feu (*art m.*).

Abendrapport, *m.* l'appel du soir (*art m.*).

Abendtrommel, *f.* la retraite (*art m.*).

Abfahren, *v. n.* partir (*ch. de f.*) || *v. a.* eine Brücke —, replier un pont (*pont.*). Die Erde mit Schiebkarren —, transporter les terres à la brouette (*ch. de f.*, *gén.*).

Abfahrt, *f.* le départ (*art m.*, *ch. de f.*) ; la rampe (*fort.*).

Abfahrtgeleise, *n.* la voie de départ (*ch. de f.*).

Abfahrtsperron, *m.* le quai de départ (*ch. de f.*).

Abfahrtssignal, *n.* le signal du départ (*ch. de f.*).

Abfall, *m.* la pente de 20° - 40° (*top.*); la plongée; le talus (*fort.*); le déchet; les riblons (*art.*, *fond.*) ; la défection (*art m.*). Steiler —, la pente rapide de 30° - 40° (*top.*). Erster und zweiter — am Geschütz, la déclivité du premier et du second renfort des canons (*art.*). — an der Nußkehle, la pente du cran (*arm.*).

Abfallen, *v. n.* von der Richtungslinie, flotter, perdre l'alignement (*art m.*).

Abfallrinne, *f.* la rigole d'écoulement dans un talus de déblai (*ch. de f.*).

Abfalzen, *v. a.* faire une rainure (*men.*).

Abfangen, *v. a.* étançonner; soutenir (*min.*). Das Wasser —, détourner l'eau (*gén.*).

Abfassen, *v. a.* rabattre (*maréch.*). Einen Bericht —, rédiger un rapport (*art. m.*).

Abfassung, *f.* la rédaction (*art m.*).

Abfeilen, *v.a.* limer; adoucir (*arm.*).

Abfeuern, *v. a.* et *v. n.* tirer; décharger une arme à feu; mettre le feu (*art.*).

Abfeuerungsmechanismus, *m.* l'appareil de détente (*arm.*)

Abflachen, *v. a.* adoucir une pente (*gén.*); niveler (*ch. de f.*).

Abflachung, *f.* cylindrische, le méplat cylindrique (*arm.*).

Abfließen, *v. n.* s'écouler (*top.*).

Abfließen, *n.* l'écoulement (*ch. de f.*).

Abfluß, *m.* l'écoulement; le trop plein; le déversoir (*top.*, *fort.*).

Abflußgraben, *m.* le fossé de décharge; la cunette (*fort.*); le ponceau (*ch. de f.*).

Abflußkanal, *m.* le canal de décharge (*top.*).

Abflußloch, *n.* le pertuis (*fort.*).

Abflußöffnung, *f.* le trop-plein (*top.*); la bonde (*hydr.*).

Abflußschleuse, *f.* l'écluse de fuite (*top.*).

Abfordern, *v. a.* réclamer. Einer Patrouille Losung und Feldgeschrei —, reconnaître une patrouille (*art m.*).

Abformen, *v. a.* mouler (*fond.*).

Abführeisen, *n.* la filière (*mét.*).

Abführen *v. a.* emmener (*art m.*). Die Geschütze —, retirer les pièces du rempart (*art.*). Einen Posten —, relever un factionnaire (*art m.*). Ein Tau —, mouliner, filer une corde (*pont.*). Die Wache —, descendre la garde (*art

m.). Wasser —, détourner les eaux (*ch. de f.*).

Abführung, *f.* aus der Stammrolle, la radiation (*adm.*).

Abfüttern, *v. a.* donner à manger aux chevaux (le soir) (*cav.*).

Abfütterung, *f.* la dernière distribution de fourrages (du soir) (*cav.*).

Abgabe, *f.* la distribution; l'impôt (*adm.*).

Abgabeln, *v. n.* bifurquer (*ch. de f.*, *top.*).

Abgabelung, *f.* la bifurcation (*ch. de f.*, *top.*).

Abgang, *m.* le départ (*art m.*, *ch. de f.*); le déchet (*fond.*); le décompte (*adm.*). In —, en perte (*adm.*).

Abgangsfehler, *m.* l'angle de relèvement. Variabler —, l'angle d'écart moyen (*art.*).

Abgangsprüfung, *f.* l'examen de sortie (*art m.*).

Abgangsverzeichniß, *n.* le registre de consommation (*adm.*).

Abgangswinkel, *m.* l'angle de départ; l'angle de projection (*art.*).

Abgangszeit, *f.* l'heure du départ (*art m.*, *ch. de f.*).

Abgearbeitet, *adj.* harassé. —es Pferd, *n.* le cheval rendu (*équit.*).

Abgeben, *v. a.* einen Schuß, faire feu (*tir*).

Abgebrochen, zu Einem! Par pièce, en colonne! (*art.*).

Abgehärtet, *adj.* aguerri (*art m.*).

Abgehen, *v. n.* partir; manquer (*art m.*, *adm.*).

Abgekurvte Fläche, *f.* la rampe héliçoïdale (*arm.*). *Voir* Fläche.

Abgelagert, *adj.* déposé (*géol.*). —er Boden, *m.* la terre rassise (*fort.*).

Abgelegen, *adj.* écarté (*top.*). Abgelegt! Déséquipez-vous, peloton derrière vos pièces, marche à droite, alignement, fixe! (*art.*).

Abgelöst, *adj.* relevé. —! En faction! (*art m.*).

Abgemergelt, *adj.* fortrait (*vét.*).

Abgeprotzt! Otez l'avant-train! (*art.*).

Abgerichtet, *adj.* (cheval) mis en main (*équit.*).

Abgeritten, *adj.* harassé; surmené (*équit.*).

Abgerundet, *adj.* arrondi; à pans coupés (*gén.*). —er Hügel, le mamelon (*top.*).

Abgesandter, *m.* l'envoyé (*art m.*).

Abgeschrägt, *adj.* taillé en biseau (*ind.*).

Abgesessen! pied à terre! (*cav.*).

Abgestumpft, *adj.* tronqué (*top.*); tronconique. —e Ecke, *f.* le pan coupé (*arm.*).

Abgetragne Erde, *f.* les déblais (*ch. de f.*).

Abgetrieben, *adj.* usé. —es Pferd, *n.* le cheval usé (*cav.*).

Abgießen, *v. a.* décanter (*ind.*).

Abglätten, *v. a.* lisser; polir (*fond.*).

Abgleichen, *v. a.* égaliser; faire affleurer; araser (*men.*, *mét.*). Raketen —, équilibrer les fusées volantes (*artif.*).

Abgleichung, *f.* le régalement (*gén.*).

Abgraben, *v. a.* aplanir avec une bèche (*gén.*).

Abgränzen, *v. a.* délimiter (*gén.*, *top.*).

Abgrund, *m.* le précipice (*top.*).

Abgurten ou **abgürten**, *v. a.* dessangler (*cav.*).

Abhacken, *v. a.* enlever à coups de houe (*gén.*).

Abhaken, *v. a.* dégrafer (*art m.*).

Abhalftern, *v. a.* ein Pferd, ôter le licol (*cav.*),

Abhalten, *v. a.* passer. Eine Truppenschau, eine Wachtparade —, passer une revue, une parade de garde (*art m.*).

Abhandlung, *f.* le traité (*art m.*).

Abhang, *m.* la pente; le versant

(*top.* l'escarpement (*fort.*); le talus (*ch. de f.*). Auf der entgegengesetzten Seite gelegner —, la contre-pente; flacher — ou flachgeböschter —, la pente penchante; jäher—, la pente roide; praller —, la pente accentuée; sanfter —, la pente douce; schroffer —, la pente escarpée; senkrechter —, la pente verticale; starkgeneigter —, la pente inclinée; steiler —, la pente rapide; stetiger —, la pente constante; überhängender —, la pente surplombante (*top.*); — des Walls, l'escarpement du rempart (*fort.*).

Abhängen, *v. a.* das Gepäck, ôter le paquetage (*art m.*).

Abhängig, *adj.* en pente (*top.*); dépendant (*art m.*).

Abhangsform, *f.* la déclivité; la nature d'un terrain en pente (*top.*). Gemischte —, la déclivité tantôt concave, tantôt convexe. Konkave —, la déclivité concave. Konvexe —, la déclivité convexe. Stetige —, la déclivité constante (*top.*).

Abhangsstraße, *f.* la route à flanc de coteau (*top.*).

Abhärten, *v.a.* endurcir; rompre à la fatigue (*art m.*).

Abhauen, *v. a.* trancher; couper; abattre (*gén.*).

Abheben, *v. a.* eine Mauer, abaisser un mur (*constr.*).

Abhieb, *m.* la coupe (d'un bois) (*sylv.*).

Abhobeln, *v. a.* raboter; dresser (*men.*). Aus dem Groben —, corroyer le bois (*charp.*).

Abholen, *n.* der Fahne, la réception du drapeau (*art m.*).

Abholzen, *v. a.* déboiser (*top.*, *gén.*); abattre les plantations sur le glacis (*gén.*).

Abirrung, *f.* l'aberration; la réfraction (*top.*).

Abiturient, *m.* eines Gymnasiums, le bachelier-ès-lettres (*art m.*).— einer Realschule, le bachelier-ès-sciences (*art m.*).

Abiturientenprüfung, *f.* l'examen du baccalauréat (*art m.*).

Abkämmen, *v. a.* écrêter. Die Brustwehr —, écrêter le parapet (*art.*).

Abkämmen, *n.* l'écrêtement (*art.*).

Abkanten, *v. a.* abattre les angles (*ind.*).

Abkappen, *v. a.* den Zünder, décoiffer la fusée (*art.*).

Abkauen, *v. r.* am Gebiß, mâcher son mors (*équit.*).

Abklären, *v. a.* clarifier; filtrer (*ind.*).

Abklatsch, *m.* le cliché (*top.*)

Abkleiden, *v. a.* cloisonner (*constr.*).

Abknallen, *v. a.* faire détoner (*art m.*).

Abkneifen, *v. a.* couper avec des pinces. Den Gußhals —, couper le jet des balles (*fond.*). Den Leitungsdraht —, couper le conducteur (*min.*).

Abkochen, *v. n.* faire la cuisine au bivouac; faire la soupe (*art m.*).

Abkören, *v. a.* rejeter les étalons impropres pour la reproduction (*har.*).

Abkommandiren, *v. a.* détacher (*art m.*).

Abkommandirt, *adj.* détaché (*art m.*).

Abkommen, *v. n.* tenir son fusil au moment de tirer. Gut —, maintenir la ligne de mire au moment de tirer; bien faire partir le coup (*tir*). Von der Richtungslinie —, perdre l'alignement. Von der Wache —, descendre la garde (*art m.*).

Abkoppeln, *v. a.* das Pferd, découpler le cheval (*équit.*).

Abkühlen, *v. a.* refroidir (*équit.*); rafraîchir une bouche à feu (*art.*).

Abkuppeln, *v. a.* die Lokomotive, dételer la machine (*ch. de f.*).

Abkürzungszeichen, *n.* le signe d'abréviation (*top.*).

Abladen, *v. a.* einen Wagen, décharger une voiture (*art m.*).

Abladestelle, *f.* la décharge (*ch. de f.*).

Ablager, *n.* le gîte (*art m.*).

Ablaß, *m.* l'écoulement; la décharge (*fort.*).

Ablassen, *v. a.* den Graben, saigner le fossé (*fort.*). Den Hahn —, débander le chien (*tir*). Einen Zug —, lancer un train (*ch. de f.*).

Ablaßhahn, *m.* le robinet de vidange (*mach.*).

Ablastungsmauer, *f.* le mur de revêtement en décharge (*fort.*).

Ablauf, *m.* la dépouille (*constr.*); le canal d'écoulement (*top.*); le congé des moulures du canon (*art.*). — des Wassers, l'écoulement des eaux (*ch. de f.*).

Ablaufen, *v. n.* expirer (d'un délai) (*art m.*); s'écouler (*hydr.*).

Ablaufen, *n.* l'expiration d'un délai (*art m.*).

Ablaufgerüst, *n.* le ber d'un chantier maritime (*constr. nav.*).

Ablaufschleuse, *f.* l'écluse de décharge (*fort.*).

Ableiten, *v. a.* déverser; dériver (*hydr.*).

Ableiter, *m.* le déchargeur (*tél.*).

Ableitung, *f.* la dérivation (*top.*); la diversion (*art m.*).

Ableitungsangriff, *m.* la diversion (*art m.*).

Ableitungsgraben, *m.* la saignée; le ru; l'étier (*top.*).

Ableitungskanal, *m.* le canal de dérivation; l'étier (*hydr.*).

Ablenken, *v. a.* faire dévier (*tir*). Einen Hieb —, esquiver un coup (*escr.*).

Ablenkung *f.* des Geschosses, la déviation du projectile (par le vent, etc.) (*tir.*).

Ablenkungsangriff, *m.* la diversion (*art m.*).

Ablesen, *v. a.* faire l'appel (*art m.*); lire les degrés (*top.*).

Ablesung, *f.* la lecture des degrés (*top.*).

Abliefern, *v. a.* livrer; verser; réintégrer dans les magasins (*adm.*).

Ablieferung, *f.* la livraison (*adm.*).

Ablieferungsschein, *m.* le récépissé (*adm.*).

Ablöschen, *v. a.* den Stahl, éteindre, tremper l'acier (*mét.*).

Ablösen, *v. a.* relever; remplacer (*art m.*); désarticuler (*méd.*).

Ablösung, *f.* la pose des sentinelles; la relevée; les petits postes de grand'garde (*art m.*). — der Arbeiter, la navette des travailleurs (*gén.*). Abkommende ou abziehende —, la garde descendante. Aufkommende ou aufziehende —, la garde montante (*art m.*).

Abmagern, *v. n.* amaigrir (*vét.*).

Abmagerung, *f.* l'amaigrissement (*vét.*).

Abmähen, *v. a.* faucher. Den Rasen —, faucher le gazon (*fort.*).

Abmarken, *v. a.* jalonner; délimiter (*gén.*, *top.*).

Abmarsch, *m.* le départ; la formation en colonne; la marche par le flanc (*art m.*).

Abmarschiren, *v. n.* s'ébranler; se mettre en marche; partir; marcher par le flanc. Links —, marcher par le flanc gauche. Aus der Mitte mit Zügen —, rompre par pelotons. Links abmarschirt! gauche en tête! || *v. a.* faire partir (*art m.*).

Abmarschzeit, *f.* l'heure du départ (*art m.*).

Abmatten, *v. a.* fatiguer; épuiser (*art m.*).

Abmergeln, *v. n.* s'épuiser (*vét.*).

Abmergelung, *f.* la fortraiture (*vét.*).

Abmessen, *v. a.* mesurer; toiser (*top.*).

Abnahme, *f.* von Geschützen, la réception de bouches à feu (*art.*).

Abnähung, *f.* des Sattelkissens, le bord du panneau (*sell.*).

Abnehmen, *v. a.* amputer (*méd.*). Geschütze —, recevoir des bouches à feu (*art.*). Eine Truppenmusterung —, passer une revue d'effectif (*art m.*).

Abnutzen, *v. a.* user (*adm.*).

Abnutzung, *f.* l'usure; la dégradation (*ind.*, *ch. de f.*); l'égueulement du canon (*art.*).

Abort, *m.* les lieux d'aisances (*constr.*).

Abpacken, *v. a.* ein Pferd, einen Wagen, décharger un cheval, une voiture (*art m.*).

Abpassen, *v. a.* guetter (*art m.*); compasser (*gén.*); adapter (*men.*). Das Feuer —, compasser le feu (*min.*).

Abpassen, *n.* des Feuers, le compassement du feu (*min.*).

Abpflöcken, *v. a.* jalonner avec de petits piquets; piqueter (*gén.*).

Abplatten, *v. a.* décoiffer les fusées (*artif.*).

Abplattmesser, *n.* le couteau pour décoiffer les fusées des projectiles creux (*artif.*).

Abprallen, *v. n.* rebondir; ricocher (*art.*).

Abprallwinkel, *m.* l'angle du bond de ricochet (*art.*).

Abprotzen, *v. a.* et *v. n.* ôter l'avant-train. Im Avanciren, protzt ab! feu en avant, guide à droite, en batterie! Im Zurückgehen, protzt ab! feu en arrière, en batterie, marche! (*art.*).

Abputzen, *v. a.* eine Böschung, recouper un talus. Faschinen —, parer des fascines, des saucissons (*gén.*). Kugeln —, ébarber des balles (*fond.*). Waffen —, fourbir les armes (*art. m.*).

Abquetschen, *n.* der Schraubengänge der Verschlußschraube, le cisaillement (des pas de vis de la vis-culasse) (*art.*).

Abrasen, *v. a.* écobuer; enlever le gazon; peler la terre (*gén.*).

Abraspeln, *v. a.* parer la corne du sabot; racler (*maréch.*).

Abräumen, *v. a.* déblayer; enlever les décombres (*gén.*).

Abrechnen, *v. a.* décompter (*adm.*).

Abrechnung, *f.* le décompte (*adm.*).

Abrechnungsbuch, *n.* le livret de décompte (*adm.*).

Abreibebrett, *n.* la table à mouler (*artif.*).

Abreiben, *v. n.* raser les dents (*hipp.*). || *v. a.* ein Pferd mit Stroh —, bouchonner un cheval (*cav.*).

Abreiber, *m.* l'égrugeoir (*artif.*).

Abreibung, *f.* le rasement des dents (*hipp.*).

Abreibungsfläche, *f.* la table des dents (*hipp.*).

Abreißen, *v. a.* arracher. Die Hufeisen —, déferrer un cheval (*maréch.*). Einen Schuß —, donner un coup de doigté (*tir*).

Abreißen, *n.* des Verschlußstücks, le déculassement (*art.*).

Abreiten, *v. n.* partir à cheval (*cav.*). || *v. a.* mesurer une distance d'après l'allure du cheval (*cav.*).

Abrichten, *v. a.* Rekruten, dresser les recrues (*art. m.*); parer (*mét.*). Einen Flintenlauf —, dresser le canon d'un fusil. Nach dem Augenmaße —, dresser à l'œil. Ueber den Amboß —, dresser au marteau. Ueber das Richtholz —, dresser au bois. Ueber die Saite —, dresser au cordeau (*arm.*).

Abrichtung, *f.* l'instruction des recrues (*art. m.*).

Abriß, *m.* l'esquisse; le résumé (*art m.*).

Abritt, *m.* le départ de cavaliers (*cav.*).

Abrückehebel, *m.* le pied-de-biche (*ch. de f.*).

Abrücken, *v. n.* partir; s'ébranler (*art m.*).

Abruf, *m.* le rappel (*art m.*).

Abrunden, *v. a.* arrondir (*gén.*, *constr.*, etc.).

Abrundung, *f.* le raccordement (*art.*).

Abrüsten, *v. a.* mettre sur pied de paix (*art m.*); enlever les cintres, les échafaudages (*constr. de tunnel*).

Abrüstung, *f.* la démobilisation (*art m.*).

Abrutschen, *v. n.* glisser (*ch. de f.*).

Abrutschung, *f.* le glissement (*gén.*).

Absägen, *v. a.* couper avec une scie (*charp.*). Die Brückenpfähle mit dem Wasser gleich —, receper les pilots (*gén.*).

Absaigern, *v. a.* et *v. n.* creuser perpendiculairement (*min.*).

Absatteln, *v. a.* desseller (*cav.*).

Absatz, *m.* l'alinéa (*adm.*); le talon du soulier (*hab.*); le ressaut; la terrasse de montagne (*top.*). — des Auszieherꝛs, le talon de l'extracteur (*fus. M.*). — für die Bolzenkapsel, le ressaut pour le godet des fusées percutantes (*artif.*). — der Schloßfeder, la retraite du ressort de batterie (*arm.*). — in der Brustwehrhöhe, la rechute. — einer Mauer, le recoupement. — am Wall, le repos (*fort.*).

Absatzflecke, *m. pl.* les talons de rechange; les bouts de talon (*équip.*).

Abschaben, *v. a.* racler (*men.*).

Abschärfen, *v. a.* chanfreiner (*ind.*).

Abschätzen, *v. a.* évaluer; apprécier (*art m.*).

Abschätzen, *n.* der Entfernungen, l'évaluation des distances (*art m.*).

Abschätzung, *f.* l'évaluation (*art m.*).

Abschäumen, *v. a.* écumer (*fond.*).

Abschied, *m.* le congé définitif; la démission; la cartouche (certificat de congé) (*adm.*). Um seinen — nachsuchen, donner sa démission (*art m.*).

Abschiedsgesuch, *n.* la démission écrite (*art m.*).

Abschienen, *v. a.* ein Rad, débander une roue; ôter les bandes d'une roue (*charr.*).

Abschießen, *v. a.* décharger; tirer (*tir*).

Abschirren, *v. a.* déharnacher (*art.*).

Abschlag, *m.* la coupe définitive d'un bois (*sylv.*).

Abschlagen, *v. a.* einen Angriff, repousser une attaque (*art m.*). Den Formlehm- —, dépouiller le canon (*fond.*). || *v. a.* Faire un roulement pour faire rompre le pas et pour faire porter l'arme à volonté (*art m.*).

Abschlageschaufel, *f.* l'écluse; la pelle (*fond.*).

Abschlagung, *f.* des Formlehms, le dépouillement de la pièce après la fonte (*fond.*).

Abschlämmen, *v. a.* dégorger (*gén.*).

Abschleifen, *v. a.* roder; émoudre; lisser (*mét.*).

Abschleifen, *n.* der Form, le lissage du moule (*fond.*).

Abschleifung, *f.* der Seelenwandung, l'usure de l'âme (*art.*).

Abschleudern, *v. a.* lancer avec force (*art.*).

Abschließen, *v. a.* conclure; régler (*adm.*, *art m.*).

Abschluß, *m.* la conclusion (*art m.*). — einer Rechnung, le réglement d'un compte (*adm.*). Gasdichter —, l'obturation (*arm.*).

Abschnallen, *v. a.* déboucler; ôter en défaisant les boucles (*cav.*, *inf.*).

Abschnappen, *v. n.* se casser net; se débander (du chien du fusil (*arm.*).

Abschneiden, *v. a.* couper. Ein Stück Weg —, prendre un chemin de traverse. Den Feind —, couper les communications de l'ennemi. Den Rückzug —, couper la retraite. Einen Transport —, prendre un convoi (*art m.*). Das Wasser —, couper les eaux d'une forteresse. Schief —, tailler en sifflet (*gén.*).

Abschnellen, *v. n.* se débander; se rompre (*mét.*).

Abschnitt, *m.* le segment; la coupure; la section de terrain (*top.*); la ligne de défense; le secteur; la coupure; le réduit. Innerer —, le retranchement intérieur. — in den Außenwerken, la coupure. — in den Bastionen, le retranchement; le réduit (*fort.*). — im Gelände, la section de terrain (*top.*).

Abschnittswinkel, *m.* l'angle de section (*top.*).

Abschnüren, *v. a.* das Holz, tringler le bois; marquer à la corde (*charp.*). Einen Platz —, aligner, tracer au cordeau (*fort.*, *ch. de f.*).

Abschrägen, *v. a.* couper en biais, en biseau, en chanfrein (*charp.*).

Abschrägung, *f.* le biseau (*constr.*); le chanfrein (*arm.*).

Abschrauben, *v. a.* dévisser (*arm.*).

Abschreiben, *v. a.* copier (*adm.*).

Abschreiber, *m.* le copiste (*adm.*); l'appareil écrivant (*tél.*).

Abschreiten, *v. a.* mesurer une distance à pas comptés; compter les pas (*top.*, *art m.*).

Abschreiten, *n.* le mesurage au pas (*top.*).

Abschrift, *f.* la copie; l'expédition. Beglaubigte—, la copie légalisée (*adm.*).

Abschroten, *v. a.* dégrossir (*charp.*); ébarber (*fond.*).

Abschroter, *m.* l'ébarbeur; la tranche à froid (*fond.*).

Abschürfen, *v. a.* racler; ratisser (*gén.*).

Abschüssig, *adj.* à pic; escarpé; à pente roide (*top.*).

Abschüssigkeit, *f.* la déclivité (*top.*).

Abschütteln, *v. a.* die Kartusche, châtrer la gargousse (*art.*).

Abschwemmen, *v. a.* affouiller (*top.*)

Abschwemmung, *f.* l'affouillement (*top.*).

Abschwenken, *v. n.* s'ébranler; rompre; converser; passer de l'ordre en bataille à l'ordre en colonne à distance entière (*art m.*). Eine Brücke —, replier un pont par quart de conversion (*pont.*).

Abschwenken, *n.* le repliement d'un pont par quart de conversion (*pont.*).

Abschwenkung, *f.* le départ; la conversion (*art m.*).

Abschwung, *m.* descendre par renversement (*gymn.*).

Absegeln, *v. n.* mettre à la voile (*pont.*).

Absehen, *v. n.* viser (*tir*, *top.*).

Absehen, *n.* la visée de la planchette; la pinnule; le voyant (*top.*); la hausse; la mire (*arm.*).

Abseite, *f.* eines Dachs, le pan d'un toit (*constr.*).

Absenden, *v. a.* expédier; dépêcher (*art m.*).

Absender, *m.* l'expéditeur (*adm.*).

Absendung, *f.* l'envoi (*adm.*).

Absengen, *v. a.* ein Pferd, brûler les crins au brûlot ou au gaz (*cav.*).

Absenken, *v. a.* einen Schacht, creuser un puits de mine (*min.*).

Absetzen, *v. a.* replacer l'arme (qui était en joue) (*art m.*); désarçonner (*équit.*); destituer (*art m.*). Den Gang —, changer de direction (*min.*). Ein Ponton —, pousser le bateau au large. —! au large! (*pont.*).

Absitzen, *v. n.* mettre pied à terre. Abgesessen! pied à terre! (*cav.*). || *v. a.* subir. Eine Gefängnißstrafe —, subir la prison (*just. m.*).

Absondern, *v. a.* isoler (*art m.*).

Absonderung, *f.* l'isolement (*art m.*)

Absonderungsgraben, *m.* le fossé-diamant (*fort.*).

Abspannen, *v. a.* dételer (*art.*); débander le chien (*tir*); détendre (*ind.*). || *v. r.* se débander (d'un ressort) (*tir*).

Abspannhebel, *m.* le levier à déclic (*gén.*).

Absperren, *v. a.* barrer; bloquer

étroitement (*art m.*). Die Bahn —, couvrir la voie d'une station à une autre (*ch. de f.*).

Absperrung, *f.* l'estacade fixe (*fort.*); le barrage à aiguilles (*top.*).

Absperrungsapparat, *m.* l'appareil de fermeture (*tél.*).

Absspreizen, *v. a.* étayer; étrésillonner (*min.*).

Absprengen, *v. a.* enlever par la mine (*min.*).

Abspringen, *v. n.* sauter à terre (*cav.*). —! à terre! (*gymn.*).

Abspülen, *v. a.* miner la berge d'un cours d'eau; affouiller (*top.*).

Abspülung, *f.* l'érosion; l'affouillement (*top.*).

Abstand, *m.* la distance; l'intervalle (*art m.*); le déjour des roues (*charr.*). In gehörigen Abständen aufstellen, *v. a.* espacer. — nehmen, prendre les distances (*art m.*); gagner la mesure. Den richtigen — nicht mehr haben, être hors de mesure (*escr.*).

Abstauben, *v. a.* épousseter (*art m.*).

Abstecheisen, *n.* l'écoupe; le louchet (*gén.*).

Abstechen, *v. a.* escarper; couper les gazons (*gén.*). Eine Böschung —, recouper un talus (*fort.*). Den Hochofen —, percer le haut fourneau (*fond.*).

Abstechloch, *n.* l'œil du haut fourneau (*fond.*).

Absteckeisen, *n.* le louchet (*gén.*). *Voir* Abstecheisen.

Abstecken, *v. a.* jalonner, marquer un ouvrage (*gén.*). Eine Linie —, tracer une ligne (*ch. de f.*). Einen Riß —, tracer un plan de mine (*gén.*).

Abstecken, *n.* grader Linien, l'alignement (*ch. de f.*)

Absteckfahne, *f.* le guidon à jalonner; le signal (*top.*).

Absteckleine, *f.* le cordeau à tracer (*top.*).

Absteckliuien, *f. pl.* les traces (*fort.*).

Absteckpfahl, *m.* le jalon; la fiche (*top., gén.*).

Absteckpflock, *m.* le piquet (*top., gén.*).

Absteckrinne, *f.* la trace (*fort.*).

Absteckruthe, *f.* la gaule à jalonner (*top., gén.*).

Absteckschnur, *f.* le cordeau à tracer (*gén.*).

Absteckstange, *f.* la perche-jalon (*top.*).

Absteckungsarbeiten, *f. pl.* les travaux de jalonnage (*top.*).

Absteckungslinie, *f.* le tracé (*ch. de f., fort.*).

Absteifen, *v. a.* arc-bouter; étrésillonner (*min.*).

Absteifung, *f.* étayement (*ch. de f.*).

Absteigen, *v. n.* descendre de cheval (*cav.*).

Absteigung, *f.* la descente de fossé (*fort.*).

Abstempeln, *v. a.* timbrer; estampiller (*adm.*).

Abstempeln, *n.* l'estampillage (*adm.*).

Abstich, *m.* le trou de coulée (*fond.*).

Abstoßeisen, *n.* ou **Abstoßzange**, *f.* l'ébarboir (*fond.*).

Abstoßen, *v. a.* dégrossir; ébarber (*fond.*); délarder (*charp.*). Die Pulvermasse — und umrühren, touiller (*poudr.*).

Abstoßen, *n.* le touillage (*poudr.*).

Abstreichholz, *n.* ou **Abstreichlineal**, *n.* la règle à araser (*artif.*).

Abstreifen, *n.* des Bleimantels, le déplombage des obus (*fond.*).

Abstufen, *v. a.* graduer les teintes (*top.*).

Abstufung, *f.* la graduation (*dess.*).

Abstumpfen, *v. a.* émousser (*art m.*); ébiseler (*men.*); tronquer (*arm.*).

Abstumpfung, *f.* le pan coupé (*fort.*).

Absturz, *m.* le précipice (40° - 50°) (*top.*).

Abstutzen, *v. a.* écourter; courtauder (*vét.*).

Absuchen, *v. a.* ein Gelände, reconnaître, visiter, fouiller un terrain (*art m.*).

Absuchung, *f.* eines Geländes, la reconnaissance, la visite d'un terrain (*art m.*).

Abteufen, *v. a.* einen Schacht, creuser, fouiller, foncer un puits (*min.*).

Abteufen, *n.* la fouille, le foncement d'un puits (*min.*).

Abtheilung, *f.* la division; le détachement; la section de 4 batteries d'artillerie de campagne, l'*abtheilung* (*art.*); la section de 3 escouades ou plus (*inf.*); la section, l'équipe d'ouvriers (*ch. de f.*). — für persönliche Angelegenheiten, la direction du personnel au minist. de la guerre (*adm.*). Reitende —, la section de 3 batteries d'artillerie à cheval. — im Laffetenkasten, la case du coffret (*art.*).

Abtheilungschef, *m.* le chef de bureau au ministère (*adm.*).

Abtheilungsvorsteher, *m.* im großen Generalstab, le chef de division de l'état-major genéral (*art m.*).

Abtheilungszeichen, *n.* la borne kilométrique (*ch. de f.*).

Abtrag, *m.* le déblai; les terres enlevées (*gén.*).

Abtragen, *v. a.* démolir; niveler; enlever les terres; aplanir; déblayer (*gén.*). Eine Brücke —, rompre un pont (*pont.*). Einen Winkel —, rapporter un angle (*top.*).

Abtragsböschung, *f.* le talus des déblais et des remblais (*ch. de f.*).

Abtreiben, *v. a.* einen Minengang, ouvrir, construire, pratiquer une galerie de mine; décaler; enlever le coffrage (*min.*).

Abtreten, *v. n.* rompre les rangs (*art m.*).

Abtrieb, *m.* la coupe définitive d'un bois (*sylv.*).

Abtritt, *m.* les lieux d'aisances (*constr.*); les latrines (*art. m.*).

Abtrocknen *v. a.* sécher; essorer les poudres (*poudr.*).

Abtrocknen, *n.* l'essorage (*poudr.*).

Abvieren, *v. a.* équarrir (*charp.*).

Abvierung, *f.* l'équarrissage (*ch.*).

Abvisiren, *v. a.* déterminer par des visées; aligner (*top.*).

Abwage, *f.* la différence de niveau entre deux hauteurs (*top.*).

Abwägen, *v. a.* niveler (*top.*).

Abwägen, *n.* la cultellation (*top.*); le nivellement (*ch. de f.*).

Abwägung, *f.* des Pulversatzes, le dosage des poudres (*artif.*).

Abwarten, *v. a.* attendre (*art m.*); panser les chevaux (*cav.*).

Abwartend, *adj.* —e Haltung, l'expectative (*art m.*).

Abwässern, *v. a.* drainer; assécher; ménager des voies d'écoulement aux eaux (*gén.*).

Abwässerung, *f.* le systéme d'écoulement des eaux (*gén.*).

Abwechseln, *v. a.* alterner (*art m.*).

Abwechseln, *n.* im Dienst, le roulement du service (*art m.*).

Abwehren, *v. a.* einen Stoß, parer un coup (*escr.*).

Abweichen, *v. n.* dévier (*tir*); décliner (*phys.*). Rechts —, porter à droite (*tir*). Von der Richtungslinie —, perdre l'alignement (*art m.*).

Abweichung, *f.* la déviation; la dérivation; l'écart (*tir.*). Beständige seitliche —, la dérivation. Vermuthliche —, l'écart probable. — in der Höhe, l'écart en hauteur (*art.*). — der Magnetnadel, la déclinaison de l'aiguille aimantée (*top.*). — in der Richtung, l'écart en direction (*tir.*). — einer Schwelle, le tassement d'une traverse (*ch. de f.*). — an Tragweite, l'écart en portée (*art m.*).

Abweisen, *v. a.* repousser (*art m.*).

Abwerfen, *v. a.* einen Reiter, démonter un cavalier (*équit.*).

Abwesend, *adj.* absent (*art m.*).

Abwiegen, *v. a.* das Pulver, doser les poudres (*poudr.*).

Abwinken, *v. n.* faire signe à un poste de ne pas rendre les honneurs (*art m.*).

Abzählen, *v. a.* compter un à un. Zu Vieren abgezählt! comptez-vous quatre! (*art m.*). Abzählen! comptez! (*gymn.*).

Abzäumen, *v. a.* débrider (*cav.*).

Abzeichen, *n. pl.* les insignes (*équip.*); les marques du cheval; la balzane. — an den Pferdefüßen, la balzane. Pferd mit weißen — bis zum Knie, le cheval chaussé trop haut (*hipp.*).

Abziehen, *v. a.* presser la détente (*tir*); tirer une épreuve (*top.*). Eine Klinge —, affiler une lame (*arm.*). || *v. n.* partir. Von einem Flügel aus —, commencer la retraite par une des ailes. Von der Wache —, descendre la garde (*art m.*).

Abziehen, *n.* le départ. Staffelweises —, la retraite successive par échelons (*art m.*).

Abzirkeln, *v. a.* mesurer au compas (*top.*).

Abzug, *m.* le départ; l'évacuation (*art m.*); l'écoulement; l'égout (*top.*); la décharge (*tir*); la pièce de détente; la gâchette (*fus. M.*); la retenue sur la solde (*adm.*); l'épreuve (*top.*). Gruppenweiser —, la retraite par groupes. — mit kriegerischen Ehren, les honneurs de la guerre (*art m.*). — mit Stecher, la double-détente (*arm.*).

Abzugsblech, *n.* la pièce de détente; la pièce d'écusson (*arm.*).

Abzugsblechschraube, *f.* la vis de sous-garde (*arm.*).

Abzugsbügel, *m.* ou **Abzugsbügelbogen**, ou **Abzugsbügelsteg**, *m.* le pontet de sous-garde (*arm.*).

Abzugsbügelschrauben, *f. pl.* les vis de pontet (*arm.*).

Abzugsdruckstück, *n.* le corps de la détente (*fus. M.*).

Abzugsfeder, *f.* le ressort-gâchette (*fus. M.*).

Abzugsfedergabel, *f.* l'aile du ressort-gâchette (*fus. M.*).

Abzugsfederschraube, *f.* la vis du ressort-gâchette (*fus. M.*).

Abzugsfederstollen, *m.* la tête de gâchette (*fus. M.*).

Abzugsgehäuse, *n.* la boîte de la plaque de déclenchement du canon à balles (*art.*).

Abzugsgraben, *m.* le fossé de décharge (*top.*); la cunette du fossé (*fort.*).

Abzugskanal, *m.* le canal d'assèchement (*top.*); la galerie d'écoulement (*min.*). — für das Entweichen der Pulvergase, la rigole pour l'écoulement des gaz (*arm.*).

Abzugskurbel, *f.* la manivelle de percussion du canon à balles (*art.*).

Abzugsloch, *n.* la barbacine dans des murs de soutènement (*fort.*).

Abzugspivot, *n.* le pivot de détente du révolver (*arm.*).

Abzugsplatte, *f.* la plaque de déclenchement du canon à balles (*art.*).

Abzugsriemen, *m.* le tire-feu (en lanière) (*art.*).

Abzugsrinne, *f.* le pertuis (*gén.*).

Abzugsröhren, *f. pl.* les buses (*fort.*); les tuyaux de décharge (*min.*); les drains (*ch. de f.*).

Abzugsschleuse, *f.* l'écluse d'écoulement du fossé, l'écluse de fuite (*fort.*).

Abzugsschnur, *f.* le tire-feu (en cordonnet) (*art.*).

Abzugsschraube, *f.* la vis de déclenchement du canon à balles (*art.*), la vis de pontet (*arm.*).

Abzugsstange, *f.* la queue de la détente (*fus. M.*).

Abzugsstiftloch, *n.* le trou de la détente (*arm.*).

Abzugsvorrichtung, *f.* l'appareil de détente (*fus. M.*).

Abzugszunge, *f.* la partie arrondie de la détente (*fus. M.*).

Abzweigen, *v. n.* et *v. r.* s'embrancher (*ch. de f.*).

Abzweigung, *f.* l'embranchement (*ch. de f.*, *top.*).

Accidentien, *f. pl.* les accessoires comme émoluments (*adm.*).

Accord, *m.* la tâche (*constr.*). *Voir* **Akkord.**

Achromatisch, *adj.* achromatique (*top.*).

Achsarm, *m.* la fusée d'essieu (*art.*).

Achsband, *n.* l'étrier d'essieu; la bande d'essieu; la bride d'essieu. — mit Zwinge, l'étrier d'essieu à bout taraudé (*art.*).

Achsblech, *n.* le heurtequin (*art.*).

Achsbolzen, *m.* la seye (*art.*).

Achsbüchse, *f.* le réservoir à graisse (*loc.*).

Achsbüchsenführung, *f.* le guide de la boîte à graisse (*loc.*).

Achse, *f.* l'axe. *Voir* **Axe.**

Achse, *f.* l'essieu. Beladene —, l'essieu chargé, le poids par essieu (l'unité de la force de traction des locomotives) (*ch. de f.*). Gekröpfte —, l'essieu coudé (*loc.*) Halbe —, le faux-essieu (*art.*). Per —, par le roulage (*adm.*).

Achseinbindschiene, *f.* la bande d'essieu; l'étrier d'essieu (*art.*).

Achseinschnitt, *m.* l'encastrement (dans le corps) d'essieu (pour l'essieu en fer) (*art.*).

Achseisen, *n.* l'équignon (pour essieux en bois) (*art.*).

Achsel, *f.* l'épaule (*hipp.*).

Achselband, *n.* l'épaulette; la bretelle (*équip.*); l'aisselier (*charp.*); l'épaulière de cuirasse (*arm.*).

Achseldecken, *f. pl.* les épaulières de cuirasse (*équip.*).

Achselhöhle, *f.* l'aisselle; le gousset (*hipp.*).

Achselhöhlscheiben, *f. pl.* les rondelles de plastron de cuirasse (*arm. anc.*).

Achselklappe, *f.* la patte d'épaule des soldats, des sous-officiers et des aides-médecins volontaires (*équip.*).

Achselschilde, *m. pl.* les goussets (*arm. anc.*).

Achselschnüre, *f. pl.* les aiguillettes; les torsades d'épaule des officiers de hussards (*équip.*).

Achselstücke, *n. pl.* les torsades et (pour capitaines et officiers subalternes) les galons d'épaule de campagne pour officiers (*équip.*); les épaulières de la cuirasse (*arm. anc.*).

Achseltresse, *f.* la bride d'épaulette (*équip.*).

Achsenarm, *m.* la fusée d'essieu (*art.*).

Achsenband, *n.* le braban d'équignon (*art.*).

Achsenblech, *n.* le heurtequin (*art.*); la plaque de frottement; l'équignon (*charr.*).

Achsenbruch, *m.* la rupture d'essieu (*ch. de f.*).

Achsenbüchse, *f.* la boîte (*charr.*).

Achseneinschnitt, *m.* l'entaille d'essieu (*art.*).

Achsenfutter, *n.* le corps d'essieu (*mach.*).

Achsenhalter, *m.* la plaque de garde (*ch. de f.*).

Achsenprobe, *f.* l'épreuve des essieux (*art.*).

Achsenring, *m.* l'anneau de bout d'essieu (*art.*).

Achsenschale, *f.* le lisoir d'essieu (*art.*).

Achsenschalenblech, *n.* la coiffe de lisoir (*art.*).

Achsenscheibe, *f.* la rondelle (*art.*). Äußere —, la rondelle de bout d'es-

sieu (*art.*). Innere —, la rondelle d'épaulement (*art.*).

Achsenschemel, *m.* la sellette; le lisoir d'essieu (*art.*).

Achsenschemelblech, *n.* la coiffe de sellette (*art.*).

Achsenschiene, *f.* la plaque de frottement; la bride d'essieu (*charr.*).

Achsenschmierbüchse, *f.* la boîte à graisse (*art.*).

Achsenschmiere, *f.* la graisse (*art.*).

Achsenstift, *m.* l'esse d'essieu(*charr.*)

Achsenstoß, *m.* l'épaulement d'essieu; la rondelle (*art.*).

Achsenstrebe, *f.* l'échantignolle (*art.*).

Achsenstütze, *f.* l'arc-boutant du train de derrière (*art.*).

Achsenweite, *f.* l'entre-axe des essieux (*art.*).

Achsfall, *m.* le carrossage de l'essieu (*art.*).

Achsfutter, *n.* le manchon d'essieu; le corps d'essieu (en bois) autour d'un essieu en fer (*art.*).

Achshaken, *m.* le crochet d'attelage (*art.*).

Achskasten, *m.* le coffret d'essieu (*art.*).

Achslager, *n.* für die Drahttrommel, le bât à bobines (*tél.*).

Achslünse, *f.* ou **Achsnagel**, *m.*, l'esse d'essieu (*art.*).

Achsmantel, *m.* le fourreau d'essieu (*art.*).

Achsmitnehmerstange, *f.* le toc d'essieu (*art.*). *Voir* Mitnehmer.

Achspfanne, *f.* l'étrier d'essieu (*art.*).

Achspfannendeckel, *m.* la sous-bande de flasque (*art.*).

Achsreibung, *f.* le frottement de la roue (*art.*).

Achsriegel, *m.* l'entretoise de support (*art.*).

Achsschemel, *m.* la sellette d'essieu (*art.*). *Voir* Achsenschemel.

Achsschenkel, *m.* la fusée d'essieu (*art.*); le tourillon (*loc.*).

Achsschenkelblech, *n.* la plaque de frottement (*art.*).

Achsschiene, *f.* la bride d'essieu (*art.*).

Achsschmierbüchse, *f.* la boîte à graisse (*art.*).

Achssitz, *m.* le siège d'essieu; le siège d'affût pour les servants (*art.*).

Achszapfen, *m.* le tourillon (*fus. Werder*).

Achszaum, *m.* la bride d'essieu (*art.*).

Achteck, *n.* l'octogone (*fort.*).

Achteckig, *adj.* octogone (*fort.*).

Achtelschwenkung *f.* la conversion demi-à-droite, demi-à-gauche (*art m.*).

Achtkant, *n.* les huit pans (*fus. M.*).

Achtspännig, *adj.* attelé à huit chevaux; à quatre attelages (*art.*).

Achtung, *f.* le respect; l'attention. — geben, faire attention (*art m.*).

Achtung! Garde à vous! (*art m.*).

Achtungsbezeugung, *f.* la marque de respect (*art m.*).

Achtungsverletzung, *f.* le manque de respect (*art m.*).

Acker, *m.* le champ cultivé. Bestellter —, le champ ensemencé. Bracher —, le champ en jachère (*top.*).

Ackerbau, *m.* l'agriculture.

Ackerfeld, *n.* ou **Ackerland**, *n.* les terres labourables (*top.*).

Ackerfurche, *f.* le sillon d'un champ (*agr.*).

Ackerpferd, *n.* le cheval de labour (*agr.*).

Ackerweg, *m.* le chemin de culture, d'exploitation (*top.*).

Akkord, *m.* les conditions de fourniture; la tâche. Im — arbeiten, travailler à la tâche (*adm.*).

Akkordarbeit, *f.* le travail à la tâche (*adm.*).

Ader, *f.* la veine (*hipp.*, *min.*, *charp.*); les fils dans l'intérieur du câble (*tél.*). Zur — lassen, saigner (*méd.*, *vét.*).

Aderlaß, *m.* la saignée (*méd.*, *vét.*). — der Patrone, la saignée de la cartouche (*tir*).

Aderlaßeisen, *n.* ou **Aderlaßmesser**, *n.* la lancette pour chevaux, la flamme (*vét.*).

Aderpresse, *f.* le tourniquet (*méd.*).

Adhäsion, *f.* der Räder, l'adhérence des roues (*loc.*).

Adjudant, *m.* l'aide-de-camp (*art m.*). *Voir* Adjutant.

Adjunkt, *m.* l'adjoint (*adm.*).

Adjustiren, *v. a.* ajuster, monter un fusil (*arm.*).

Adjustirung, *f.* l'équipement (*Autriche*).

Adjustirungswerkstätte, *f.* l'atelier d'ajustage (*arm.*, *ch. de f.*).

Adjutant, *m.* l'aide-de-camp; l'adjudant-major. *Voir* Bataillonsadjutant. Persönlicher —, l'aide-de-camp attaché à la personne d'un prince ou d'un général sans commandement. — des Garnisonältesten, l'adjudant de la garnison. — des Platzkommandanten, l'adjudant de place (*art m.*).

Adjutantenaufmarsch, *m.* le déploiement en éventail des adjudants devant le front de bataille; la formation en bataille d'une colonne composée de plusieurs bataillons (*art m.*).

Adjutantendienst, *m.* les fonctions d'adjudant-major (*art m.*).

Adjutantenpferd, *n.* le cheval fourni à un aide-de-camp pris dans l'infanterie (*adm.*).

Adjutantunteroffizier, *m.* l'adjudant (*art m.*).

Adjutantur, *f.* la direction du personnel et du service à l'intérieur; le corps des aides-de-camp. Höhere —, les aides-de-camp des officiers généraux (*art m.*).

Adlatus, *m.* l'adjoint, le général attaché au commandant d'un corps d'armée (*Autr.*).

Adler, *m.* l'aigle (*équip.*).

Adlerorden, *m.* rother, schwarzer Adlerorden, l'Ordre de l'Aigle rouge, de l'Aigle noir (*Prusse*).

Adlerträger, *m.* le porte-drapeau (*art m.*).

Affe, *m.* le sac du fantassin prussien (*pop.*).

After, *m.* l'anus (*hipp.*).

Äfter, *m.* les pointes de derrière de selle (*sell.*).

Äfterblech, *n.* ou **Äftereisen**, *n.* le lien de troussequin (*sell.*).

Afterschanze, *f.* la redoute (*fort.*).

Äfterschiene, *f.* la bande des pointes d'arçon (*sell.*).

Afterstück, *n.* l'arçon de derrière; le troussequin du porteur (*sell.*).

Aggregiren, *v. a.* adjoindre, nommer à la suite (*art m.*); mettre en non-activité (*art m.*).

Aggregirt, *adj.* à la suite; en non-activité (*art m.*).

Ahle, *f.* l'alêne (*sell.*).

Ahming, *f.* l'échelle de flottaison (*pont.*).

Ahorn, *m.* l'érable (*bot.*).

Aichen, *v. a.* jauger; poinçonner les mesures (*adm.*).

Aichung, *f.* l'étalonnage (*art.*).

Akazie, *f.* l'acacia (*bot.*).

Akroballista, *f.* l'arquebuse de rempart (*art. anc.*).

Akten, *f. pl.* le dossier; les pièces d'un procès (*just. m.*).

Aktendeckel, *f.* la chemise du dossier (*just. m.*).

Aktiv, *adj.* actif. —er Dienststand, l'effectif réel (*art m.*).

Aktivdienst, *m.* le service actif (*art m.*).

Aktuar, *m.* le greffier (*just. m.*).

Alarm, *m.* l'alarme (*art m.*). *Voir* Allarm.

Alaun, *m.* l'alun (*mét.*).

Alaunbergwerk, *n.* la mine d'alun (*top.*).

Alaunerde, *f.* l'alumine (*mét.*).

Alaunwerk, *n.* l'alunière (*top.*)

Alhidade, *f.* l'alidade (*top.*). *Voir* Diopterlineal et Kippregel.

Alignement, *n.* l'alignement de front (*art m.*).

Alignieren, *v. a.* aligner de front. || *v. r.* s'aligner, se mettre à la même hauteur qu'un autre corps de troupes pour former ensemble une ligne de bataille (*art m.*).

Allarm, *m.* l'alarme ; la générale. — schlagen, *v. n.* donner l'alarme ; battre la générale (*art m.*).

Allarmdisposition, *f.* les dispositions à prendre en cas d'alarme (*art m.*).

Allarmglocke, *f.* le tocsin (*art m.*).

Allarmhaus, *n.* le bâtiment où l'on réunit les troupes la nuit, près de l'ennemi (*art m.*).

Allarmiren, *v. a.* appeler aux armes (*art m.*).

Allarmirung, *f.* le rassemblement des troupes en cas d'alarme; la reconnaissance faite pour alarmer les avant-postes de l'ennemi (*cav.*).

Allarmplatz, la place d'alarme (*art m.*).

Allarmstange, *f.* le fanal (*art m.*).

Allarmzeichen, *n.* le signal d'alarme (*art m.*).

Allianz, *f.* l'alliance (*art m.*).

Alluvium, *n.* l'alluvion (*géol.*).

Almosenier, *m.* l'aumônier (*art m.*).

Alpdrücken, *n.* le cauchemar (*méd.*).

Alpenfluß, *m.* la rivière alpestre (*top.*).

Alpengebirge, *n.* la montagne de 4 000 à 6,000 pieds (*top.*).

Alpensee, *m.* le lac alpestre (*top.*).

Alpenstock, *m.* le massif dans les Alpes (*top.*); le bâton ferré (*top.*).

Altan, *m.* la terrasse; la guérite (*fort. anc.*).

Altar, *m.* l'autel (*art m.*).

Alternativ, *adj.* —es Feuer, les feux alternants (*art.*).

Alterszulage, *f.* la haute-paye d'ancienneté (*adm.*).

Alteweiberkopf, *m.* la tête de vieille (*hippol.*).

Altgedienter Soldat, *m.* le vétéran ; l'ancien ; la vieille brisque (*pop.*).

Aluminiumbronze, *f.* le bronze d'aluminium (*mét.*).

Amalgam, *n.* l'amalgame (*chim.*).

Amalgamiren, *v.a.* mélanger (*chim.*).

Amaranthfarbig, *adj.* de couleur amarante (*hab.*).

Amboß, *m.* l'enclume (*forg.*). — an der Patrone, l'enclume de la cartouche Mauser.

Amboßbahn, *f.* la table, l'aire d'enclume (*forg.*).

Amboßfuß, *f.* le talon d'enclume (*forg.*).

Amboßplatte, *f.* la plaque d'enclume (*forg.*).

Amboßstock, *m.* le billot d'enclume (*forg.*).

Ambulanz, *f.* l'ambulance (*méd.*).

Ambulanzwagen, *m.* la voiture d'ambulance (*méd.*).

Ammoniak, *m.* l'ammoniaque (*méd.*).

Amnestie, *f.* l'amnistie (*art m.*).

Amputation, *f.* l'amputation (*méd.*).

Amputationskasten, *m.* la boite à amputation (*méd.*).

Amputiren, *v. a.* amputer.

Amt, *n.* la fonction; le bailliage ; le bureau (*adm.*).

Amtlich, *adj.* officiel (*art m.*, *adm.*). Nicht —, sans caractère officiel (*art m.*).

Amtmann, *m.* le bailli (*adm.*).

Amtsbezirk, *m.* le bailliage (*adm.*).

Amtsentsetzung, *f.* la destitution (*adm.*).

Amtsgewalt, *f.* l'autorité; l'attribution (*art m.*).

Amtsverlust, *m.* la destitution d'un fonctionnaire; le retrait d'emploi (*adm.*).

Amüsette, *f.* l'amusette (*art.*).

Amüsettenlaffete, *f.* l'affût de pièces légères (*art.*).

Anbau, *m.* les cultures; les constructions; les dépendances d'un bâtiment (*top.*).

Anbefehlen, *v. a.* ordonner (*art m.*).

Anbindekette, *f.* la longe en chaîne (*harn.*).

Anbinden, *v. a.* attacher; amarrer; fixer (*pont.*); lier les épées (*escr.*).

Anbinderiemen, *m.* la longe en cuir (*harn.*).

Anblasen, *v. a.* allumer avec un soufflet (*forg.*); tirer la pale (*fond.*).

Anblatten, *v. a.* faire un assemblage à mi-bois (*men.*).

Anbohren, *v. a.* sonder (*min.*).

Anbrechen, *v. a.* entamer. Einen Gang —, entrer en galerie (*min.*).

Anbruch, *m.* des Tages, la pointe du jour. — eines Minenganges, einer Parallele, l'amorce d'une galerie, d'une parallèle (*min.*, *gén.*).

Anciennetät, *f.* l'ancienneté. *Voir* Dienstalter.

Ancienneätslifte, *f.* la liste de classement; le tableau d'avancement (*art m.*).

Anderthalb, *adj.* un et demi (*arithm.*).

Andreaskreuz, *n.* le chevalet pour fascinage (*gén.*); la croix de Saint-André (*charp.*). Ein — bilden, se couper en angle oblique (*min.*).

Andreasorden, *m.* l'Ordre de Saint-André (*Russie*).

Andringen, *v. n.* attaquer avec impétuosité (*art m.*).

Anerkenntniß, *f.* le bulletin de renseignement (*adm.*).

Aneroidbarometer, *m.* le baromètre anéroïde (*top.*).

Anfahren, *v. n.* descendre dans un puits de mine (*min.*).

Anfahrt, *f.* la descente dans une mine (*min.*); le débarcadère (*top.*); les abords d'un pont (*pont.*).

Anfall, *m.* l'attaque soudaine (*art m.*); l'étai; l'étrésillon (*min.*).

Anfallen, *v. a.* attaquer (*art m.*).

Anfang, *m.* le commencement; l'ouverture (*art m.*). — des langen Feldes, la naissance de la volée (*art.*). — der Laufgräben, la queue de la tranchée; la tête des travaux d'approche (*gén.*). — der Minenäste, l'amorce des rameaux (*min.*).

Anfangsdrall, *m.* le pas initial de rayure (*arm.*, *art.*).

Anfangsgeschwindigkeit, *f.* la vitesse initiale (*tir*).

Anfangspunkt, *m.* le point de départ (*art m.*).

Anfangsstation, *f.* la tête de ligne (*ch. de f.*).

Anfangsthürstock, *m.* le châssis d'entrée (*min.*).

Anfassen, *v. a.* saisir (*art m.*). Das Gewehr —, porter l'arme (en partant de la position de l'arme sur l'épaule gauche); rectifier la position (l'arme au pied). Mit angefaßtem Gewehr, au port d'arme (*art m.*).

Anfeilen, *v. a.* oucher (*arm.*).

Anfeilung, *f.* am Gewehrlauf, l'ouchage du canon de fusil (*arm.*).

Anfertigen, *v. a.* confectionner (*techn.*).

Anfertigung, *f.* la confection (*gén.*, *artif.*).

Anfetten, *v. a.* graisser; enduire d'un corps gras (*inf.*, *art.*).

Anfeuchten, *v. a.* humecter (*art.*, *fond.*). Den Pulversatz —, arroser la matière (*poudr.*).

Anfeuchten, *n.* ou **Anfeuchtung**, *f.* l'humectation (*poudr.*).

Anfeuern, *v. a.* amorcer avec du pulvérin (*artif.*, *art.*); encourager (*art m.*).

Anfeuerung, *f.* l'amorce de pulvérin. Feuchte —, la pâte de pulvérin. Trockene —, la couche de pulvérin sec (*artif.*).

Anforderung, *f.* l'exigence. *Pl.* —en für eine Prüfung, le programme d'examen (*art m.*).

Anfügen, *v. a.* adopter; joindre (*techn.*, *adm.*).

Anführen, *v. a.* commander (*art m.*).

Anführer, *m.* le chef (*art m.*); le chef d'équipe (*gén.*, *ch. de f.*).

Anfurt, *f.* le débarcadère (*top.*).

Angaloppiren, *v. n.* partir au galop de pied ferme (*équit.*).

Angeben, *v. a.* indiquer. Verluste —, accuser des pertes (*art m.*).

Angefaßt ! Haut-le-bras ! Ferme ! (*art.*). Gewehr — ! portez l'arme ! (*art m.*).

Angegriffen, *adj.* fatigué (*art.*).

Angehörig, *adj.* faisant partie de... Die dem Unteroffizierstande Angehörigen, ceux qui font partie du corps des sous-officiers (*art m.*).

Angeklagter, *m.* l'accusé, le prévenu (*just. m.*).

Angel, *f.* le gond (*constr.*); la soie (du sabre) (*arm.*); le pivot (*mach.*). *Pl.* —n einer Walzenspindel, les pitons à patte (*mach.*).

Angeleisen, *n.* le plion (*arm.*).

Angelhöhle, *f.* le logement de la soie dans le montant de la poignée d'épée (*arm.*).

Angelloch, *n.* viereckiges, le trou de la soie du sabre-baïonnette (*fus. M.*).

Angelpunkt, *m.* le pivot (*art m.*).

Angelzapfen *m.* le pivot (*art.*).

Anger, *m.* la prairie (*top.*).

Angerufener, *m.* l'interpellé (*art m.*). *Voir* Anrufen.

Angeschuldigter, *m.* l'inculpé (*just. m.*).

Angesetzt, *adj.* attaché (*hipp.*); hoch —, haut attachée (la tête). Tief —, bas attachée (*hipp.*).

Angeschwemmt, *adj.* d'alluvion. —es Land, la terre d'alluvion (*top.*).

Angespann, *n.* l'attelage (*train*).

Anglisiren, *v. a.* écourter la queue d'un cheval (*cav.*).

Angreifen, *v. a.* attaquer; assaillir; aborder (*art m.*). Höher —, établir une nouvelle galerie (*min.*).

Angreifen, *n.* l'attaque (*art.*). — zweier Metallflächen durch Reibung, le grippement (*mach.*, *art.*).

Angreifer, *m.* l'assaillant; l'assiégeant (*art m.*).

Angriff, *m.* l'attaque; l'offensive; le siége (*art m.*). Den — abschlagen, repousser l'attaque. Den — zurückwerfen, refouler les assaillants. Falscher —, la fausse attaque. Förmlicher —, l'attaque réguliène (*fort.*). Flüchtiger —, l'attaque expéditive (*min.*). Gewaltsamer —, l'attaque de vive force, l'attaque brusquée, l'assaut. Heftiger —, l'attaque vive. Offenbarer —, l'attaque d'emblée. Plötzlicher —, l'insulte. — durch Bombardirung, l'attaque par bombardement. — durch Cernirung, l'attaque par blocus. — mit der blanken Waffe, l'attaque à l'arme blanche (*art m.*). Thätlicher —, les voies de fait (*just. m.*).

Angriffsbastion, *f.* le bastion d'attaque (*fort.*).

Angriffsbatterie, *f.* la batterie de siége (*fort.*).

Angriffsbefestigungen, *f. pl* les fortifications offensives (*fort.*).

Angriffsbewegung, *f.* le mouvement d'attaque (*art m.*).

Angriffsbrunnen, *m.* le puits à la boule, le puits d'attaque (*min.*).

Angriffsdamm, *m.* la terrasse d'attaque (*agger*) (*fort. anc.*).

Angriffsfront(e), *f.* le front d'attaque (*fort.*).

Angriffsgefecht, *n.* le combat d'attaque (*art m.*).

Angriffsgelände, *n.* le terrain choisi pour l'attaque (*art m.*).

Angriffskolonne, *f.* la colonne d'attaque (*art m.*).

Angriffskrieg, *m.* la guerre offensive (*art m.*).

Angriffslinien, *f. pl.* les attaques; les lignes d'approche (*fort.*).

Angriffsmarsch, *m.* la marche d'attaque (*art m.*).

Angriffsmine, *f.* la mine d'attaque (*min.*).

Angriffsoperation, *f.* l'opération offensive (*art. m.*).

Angriffsplan, *m.* le plan d'attaque; le projet de siége. Den — feststellen, dresser le plan d'attaque (*art. m.*).

Angriffspunkt, *m.* le point d'attaque (*art. m.*). Wahl *f.* des —s, la détermination du point d'attaque (*fort.*).

Angriffsschwarm, *m.* les cavaliers attaquant en fourrageurs (*art m.*).

Angriffsumkreis, *m.* le rayon d'attaque (*fort.*).

Angriffswaffe, *f.* l'arme offensive (*art. m.*).

Angriffswerk, *n.* l'ouvrage d'attaque (*fort.*).

Angularsystem, *n.* le tracé à tenaille (*fort.*).

Anguß, *m.* la masselotte (*fond.*).

Anhaken, *v. a.* accrocher; mettre au crochet (*art.*).

Anhalftern, *v. a.* attacher avec le licol (*cav.*).

Anhalten, *v. a.* arrêter; parer (*ch. de f.*, *équit.*).

Anhalten, *n.* l'arrêt. — des Pferdes, la parade (*équit.*).

Anhaltestelle, *f.* la halte; la station (*ch. de f.*). *Voir* Haltestelle.

Anhaltkette, *f.* la chaîne de reculement (*harn.*).

Anhaltriemen, *m.* le reculement (*harn.*).

Anhaltspunkt, *m.* le point de repère (*min.*).

Anhängen, *v. a.* attacher; accrocher (*art.*).

Anhängestange, *f.* la tringle du mousqueton (*arm.*).

Anhäufen, *v. a.* accumuler (*art m.*)

Anhäufung, *f.* l'accumulation (*art m.*, *min.*).

Anhieb, *m.* l'attaque (au sabre) (*escr.*).

Anhöhe, *f.* la petite hauteur (de 100 pieds au-dessus de sa base (*top.*).

Anker, *m.* l'ancre (*pont.*, *tél.*); le crochet de fer, le tirant de fer (*constr.*); le piquet de retraite; la hart de retraite (*gén.*). Magnetischer —, l'armature aimantée (*tél.*). Den — lichten, lever l'ancre. Den — werfen, jeter l'ancre. — wirf! Mouillez! (*pont.*).

Ankerarm, *m.* le bras de l'ancre (*tél.*).

Ankerbalken, *m.* le jas de l'ancre (*pont.*).

Ankerbarren, *m.* l'armature du plafond de la boîte à feu (*loc.*).

Ankerfaschine, *f.* la fascine enterrée, la fascine de retraite consolidant le piquet de retraite; la fascine de premier rang servant à consolider la base d'un fascinage (*gén.*).

Ankerflug, *m.* ou **Ankerflügel**, *m.* la patte d'ancre (*pont.*).

Ankerhaspel, *f.* le cabestan (*pont.*).

Ankerkasten, *m.* le corps perdu (*pont.*).

Ankerkette, *f.* la chaîne d'ancre (*pont.*).

Ankerknoten, *m.* le nœud d'ancre (*pont.*).

Ankerkorb, *m.* le panier d'ancrage. Den — auswerfen, mouiller le panier d'ancrage (*pont.*).

Ankerkreuz, *n.* la croisée ou la crosse d'ancre (*pont.*).

Ankern, *v. n.* et *v. a.* ancrer; jeter l'ancre (*pont.*); attacher les fascines avec une hart de retraite aux piquets de retraite (*gén.*).

Ankerpfahl, *m.* le pilotis d'ancrage (*pont.*).

Ankerpfahl, *m.* ou **Ankerpikett**, *n.* le piquet de retraite auquel se fixe la hart de retraite des saucissons et des fascines, le piquet à mentonnet (*gén.*).

Ankerpflock, *m.* le piquet d'ancrage (*pont.*).

Ankerplatz, *m.* le mouillage (*top.*).

Ankerring, *m.* l'organeau d'une ancre (*pont.*).

Ankerrödel, *m.* la commande du cordage d'ancre (*pont.*).

Ankerruthe, *f.* ou **Ankerschaft**, *m.* la tige, la vergue de l'ancre (*pont.*).

Ankerschaufel *f.* ou **Ankerspaten**, *m.* le crochet de la patte d'ancre (*pont.*).

Ankerstein, *m.* la boutisse (*constr.*)

Ankerstich, *m.* le nœud d'ancre; l'amarrage d'ancre. Doppelter —, l'amarrage en patte d'oie (*pont.*).

Ankerstock, *m.* le jas d'ancre (*pont.*).

Ankertau, *n.* le câble; le cordage d'ancre (*pont.*).

Ankerweide *f.* ou **Ankerwiede**, *f.* la hart de retraite (*gén.*).

Anketten, *v. a.* enchaîner; attacher avec des chaînes (*pont.*).

Anklageakt, *m.* l'acte d'accusation (*just. m.*).

Anklammern, *v. a.* cramponner. Die Streckbalken —, clamauder les poutrelles (*pont.*).

Ankuppeln, *v. a.* Die Lokomotive —, atteler la machine (*ch. de f.*).

Anlage, *f.* le plan; l'établissement (*gén.*). — einer Böschung, la projection, la base d'un talus. — am Gewehrkolben, la couche (*arm.*). — der Pfanne, la face intérieure du bassinet (*arm.*). — eines Werks, le cadre d'un ouvrage (*fort.*).

Anlagekosten, *pl.* les frais de construction (*ch. de f.*).

Anlassen, *v. a.* recuire l'acier après la trempe (*fond.*). Gewehrläufe —, bleuir; mettre au bleu (*arm.*). Den Hochofen —, mettre le feu au haut fourneau (*fond.*). Eine Mühle —, mettre en marche (un moulin).

Anlaßhebel, *m.* le levier de mise en train (*loc.*).

Anlauf, *m.* l'élan; l'assaut (*art. m.*); la gorge des moulures du canon (*art.*); le jeu de la roue sur l'essieu (*charr.*). — des Banketts, le talus de banquette (*fort.*). — eines Gewölbes, la retombée, la naissance d'une voûte (*constr.*). — des Stahls, le recuit de l'acier (*mét.*). — eines Stollens, la rampe d'une galerie (*min.*). — nehmen, prendre son élan (*gymn.*).

Anlaufen, *v. n.* se ternir; se rouiller légèrement (*arm.*) — lassen, bleuir; bronzer (*arm.*).

Anlauffarbe, *f.* la couleur du recuit (*arm.*).

Anlegen, *v. a.* établir (*gén.*) Eine Batterie —, dresser une batterie (*gén.*). Eine Eisenbahn —, construire une voie ferrée (*ch. de f.*). Den Hemmschuh —, enrayer (*art.*). Die Uniform —, endosser l'uniforme (*art m.*). Ein Werk —, élever un ouvrage (*fort.*). Fest —, fermer. Den inneren Schenkel —, fermer la jambe de dedans (*équit.*).

Anlegen, *n.* le placement des pionniers à leur poste de travail (*gén.*). — von Ehrenzeichen, le port de décorations (*art m.*). — der Schenkel, l'attouchement des jambes au ventre du cheval (*équit.*).

Anleger, *m.* la grande règle de maçon (*constr.*).

Anlegeschloß, *n.* le cadenas (*adm.*)

Anlehnen, *v. a.* appuyer contre (*art m.*, *fort.*). || *v. r.* s'adosser (*art m.*).

Anlehnung, *f.* l'appui (*art m.*). — an das Mundstück, l'appui du (au) mors (*équit.*)

Anlehnungsflügel, *m.* l'aile d'appui, le flanc d'appui (*art m.*).

Anlehnungspunkt, *m.* le point d'appui (*art m.*).

Anliegen, *v. n.* toucher; joindre (*techn.*). Nicht gleich —, pomper (du canon du fusil) (*arm.*).

Anlöthen, *v. a.* souder (*arm.*).

Anmarsch, *m.* l'approche; la marche en avant. Im — (begriffen) sein, approcher; être en marche (*art m.*)

Anmarschiren, *v. n.* s'approcher; être en marche (*art m.*).

Anmarschlinie, *f.* zum Operationsobjekt, la ligne de marche (*art m.*).

Anmelden, *v. a.* annoncer; notifier.

Anmeldung *f.* von Truppenbeförderungen, l'avis de transport (*ch. de f.*).

Annageln, *v. a.* clouer (*charp.*).

Annähernd, *adv.* approximativement.

Annäherung, *f.* l'approche; l'approximation (*art m.*). *Pl.* -en, les approches (*fort.*).

Annäherungsarbeiten, *f. pl.* les approches (*fort.*).

Annäherungsbatterie, *f.* la batterie d'approche (*art.*).

Annäherungsgang, *m.* la vigne (*fort. anc.*).

Annäherungsgräben, *m. pl.* les approches; le cheminement (*fort.*).

Annäherungshindernisse, *m. pl.* les défenses accessoires (*fort.*).

Annäherungslinien, *f. pl.* les lignes d'approche (*fort.*).

Annäherungsmethode, *f.* la méthode des tâtonnements (*top.*).

Annäherungswege, *m. pl.* les travaux d'approche (*fort.*).

Annäherungsweise, *adv.* approximativement.

Annahme, *f.* la réception (*art.*); la supposition (*art m.*).

Annahmeattest, *n.* le certificat d'acceptation du médecin (*art m.*).

Annahmekugellehre, *f.* la lunette de réception de projectiles (*art.*).

Annehmen, *n.* der Zügel, l'arrêt de la main. — und Nachlassen, *n.* arrêter et rendre. — des inneren Zügels, l'effet de la rêne du dedans (*équit.*).

Annieten, *v. a.* river; attacher avec des rivets (*arm.*).

Anordnung, *f.* l'arrangement; la disposition (*art m.*).

Anpassen, *v. a.* ajuster; adapter (*art m., techn.*). Das Tracé dem Terrain —, plier le tracé au terrain (*ch. de f., fort.*). Die Steigbügel —, ajuster les étriers (*équit.*).

Anpflanzung, *f.* les jeunes plantations (*top.*).

Anpflöcken, *v. a.* Faschinen, piqueter des fascines. Rasen —, piqueter des gazons (*gén.*).

Anprall, *m.* le choc (*tir, cav.*).

Anprallen, *v. n.* bondir; donner contre (*tir*).

Anrechnen, *v. a.* mettre au compte de quelqu'un; porter en compte (*adm.*).

Anrechnung, *f.* l'imputation; le bénéfice (*adm.*).

Anreiteln, *v. a.* embréler (*pont., art.*).

Anreiten, *v. n.* marcher en avant pour l'attaque (*cav.*). || *v. a.* ein Pferd —, entamer un cheval (*équit.*).

Anritt, *m.* l'attaque à cheval (*cav.*).

Anrödeln, *v. a.* embréler (*pont., art.*).

Anrosten, *v. n.* se joindre par l'effet de la rouille; se rouiller légèrement (*arm.*).

Anrücken, *v. n.* s'approcher (*art m.*).

Anrufen, *v. a.* interpeller; sommer; crier qui vive. Angerufener, *m.* l'interpellé. Anrufender, *m.* l'interpellant (*art m.*).

Ansägen, *v. a.* marquer d'un trait de scie (*min.*).

Ansatz, *m.* le renfort; l'embase (*arm.*); le refouloir (*art.*); la rallonge;

le support (*arm.*). Rechtwinkliger — am Abzugsblech, le taquet de la pièce de détente (*fus. M.*). — mit der schiefen Fläche, l'embase de boîte de culasse avec son plan incliné (*fus. Dr.*). — am Aufsatz, l'épaulement de la hausse (*art.*). — an der Bajonettdille, l'embase de la baïonnette (*arm.*). — der Bodenfriese, le cul-de-lampe (*art.*). — des Fußes der Schemelmörser, le talon de plaque de mortier (*art.*). — der Geschosse, l'ailette des projectiles (*art.*). — an der Leitschiene, l'épaulement du renfort. — für den Oberring, l'épaulement de l'embouchoir (*fus. M.*). — des Pferdekopfs, l'attache de la tête de cheval (*hippol.*). — am Schienenstuhl, le contrefort du coussinet (*ch. de f.*). — der Schlagfeder, l'attaque du grand ressort de platine (*arm.*). — des Schlößchens, le coin d'arrêt du chien (*fus. M.*). — der Traube, le listel du cul-de-lampe (*art.*).

Ansatzkolben, *m.* le refouloir (*art.*).

Ansatzstück, *n.* l'allonge (*arm.*).

Ansaugen, *v. a.* eine Pumpe, amorcer une pompe (*hydr.*).

Anscheere, *f.* la chaîne (*techn.*).

Anscheeren, *v. a.* ourdir une chaîne (*techn.*). Eine Brücke —, poser les cinquenelles (*pont.*).

Anschießen, *v. n.* cristalliser (*poudr.*) || *v. a.* faire l'épreuve des armes à feu (*art.*).

Anschießung, *f.* la cristallisation (*poudr.*); l'épreuve des armes à feu (*art.*).

Anschiften, *v. a.* assembler à rainure (*men.*).

Anschirren, *v. a.* harnacher (*art., train*).

Anschlag, *m.* la feuillure (*men.*); la couche du fusil, la partie pentée du fût depuis le tonnerre jusqu'à la plaque de couche (*arm.*); le côté gauche de la crosse; la position du fusil en joue; l'action d'ajuster, le mouvement de joue (*tir*); le projet de devis; l'affiche (*adm.*). *Pl.* Anschläge ou Anschlagen, *n.* le battement du boulet dans les canons à âme lisse (*art.*).

Anschlagen, *v. a.* et *v. n.* faire un roulement pour faire reprendre le pas pendant la marche (*art m.*); mettre, coucher en joue; ajuster et viser; épauler (*tir*); faire un devis; évaluer (*adm.*). Aus freier Hand —, ajuster à bras franc. Am Pfahle —, ajuster au poteau. Im Knieen, Liegen, Sitzen —, ajuster à genou, étant couché, assis (*tir*). Tambours —! Tambours, roulement! (*art m.*).

Anschlagfläche *f.* der Batterie, la face de la batterie (*arm.*).

Anschlaghöhe, *f.* la hauteur d'épaulement; la hauteur d'appui (*fort.*).

Anschlagleiste, *f.* le tasseau (*men.*).

Anschlagnagel, *m.* le clou d'applicage (*art.*).

Anschlagsporen, *m. pl.* les éperons fixes (*équip.*).

Anschlagübungen, *f. pl.* les exercices pour ajuster, pour mettre en joue (*art m.*).

Anschlagwinkel, *m.* l'équerre à chapeau (*men.*); l'équerre en bois (*ch. de f.*).

Anschlagzettel, *m.* l'écriteau; l'affiche (*adm.*).

Anschließen, *v. n.* appuyer; serrer les rangs (*art m.*). || *v. r.* joindre un corps; s'attacher (*art. m.*).

Anschluß, *m.* l'accordement; la jonction (*art m., ch. de f.*). — der Züge, la correspondance des trains (*ch. de f.*).

Anschlußbahn, *f.* la ligne de raccordement; la voie de raccord; la voie secondaire (*ch. de f.*).

Anschlußbatterieen, *f. pl.* les batteries dressées à côté du glacis des forts avancés (*fort.*).

Anschlußglacis, *n.* le glacis-annexe (*fort.*).

Anschlußlinie, *f.* la communication (*fort.*); la voie de raccord (*ch. de f.*).

Anschlußpunkt, *m.* le point de raccordement (*ch. de f.*).

Anschlußstation, *f.* la station de jonction (*ch. de f.*).

Anschnallen, *v. a.* boucler. Den Degen —, mettre l'épée au côté (*art m.*).

Anschnallriemen, *m.* la courroie de paquetage (*cav.*).

Anschnallsporn, *m.* l'éperon à la chevalière (*équip.*).

Anschnarcher, *m.* le rebuffi, canon de 70 (*art. anc.*).

Anschnitt, *m.* la corniche; la ligne à flanc de coteau (*ch. de f.*).

Anschnittswand, *f.* le talus de corniche (*ch. de f.*).

Anschrauben, *v. a.* visser (*techn.*).

Anschraubesporen, *m. pl.* les éperons à vis (*cav.*).

Anschreiben, *n.* la lettre d'envoi (*adm.*).

Anschütten, *v. a.* et *v. n.* faire une levée de terre; remblayer (*gén.*).

Anschüttung, *f.* les terres rapportées; la levée de terre; le remblai; le talus (*gén.*).

Anschwärzen, *v. a.* noircir. Die Form mit Kohlenstaub —, saupoudrer le moule avec du poussier de charbon (*fond.*).

Anschweißen, *v. a.* souder par superposition (*arm.*).

Anschwellen, *v. n.* se gonfler; s'enfler (*top.*, *charp.*).

Anschwellen *n.* ou **Anschwellung**, *f.* der Gewässer, la crue des eaux (*top.*).

Anschwemmung, *f.* l'alluvion; l'atterrissement (*top.*).

Ansetzen, *v. a.* ajouter (*techn.*); revenir à la charge (*cav.*); commencer la construction d'un puits, d'une galerie de mine (*min.*). Einen Feuerwerkssatz —, doser une composition d'artifice (*artif.*). Das Geschoß und die Kartusche —, refouler ou battre la charge (le projectile et le sachet) (*art.*). Die Hebel —, dresser, engager les leviers (*art.*). Knöpfe —, poser, coudre des boutons (*hab.*). Den Mineur —, faire commencer le travail de construction d'une mine (*min.*). Die ersten Rotten —, surveiller l'alignement (*art m.*). Die Sporen —, appliquer les éperons (*équit.*) || *v. r.* s'appliquer (*ind.*).

Ansetzen, *n.* le refoulement (*art.*). — der Knöpfe, la pose des boutons (*hab.*).

Ansetzer, *m.* le refouloir (*art.*).

Ansetzhammer, *m.* le marteau à refouler (*arm.*).

Ansetzkolben, *m.* le refouloir (*art.*).

Ansicht, *f.* la vue (*dess.*). Innere —, la vue d'intérieur (*top.*).

Ansichtszeichnung, *f.* la projection (*dess.*).

Ansiedlung, *f.* la colonie; l'établissement (*top.*).

Anspannen, *v. a.* atteler (*train*). Eine Feder —, bander un ressort (*arm.*); ein Seil —, tendre une corde (*pont.*).

Anspannung, *f.* la manière d'atteler; l'attelage (*art.*, *train*); la tension (*pont.*). Französische —, l'attelage à la file (*train*).

Anspitzen, *v. a.* affiler; appointer (*men.*); couper en sifflet (*gén.*)

Anspließen ou **anspleißen** ou **ansplitzen**, *v. a.* épisser (*pont.*).

Anspornen, *v. a.* donner de l'éperon (*équit.*); aiguillonner; encourager (*art. m.*).

Ansprengen, *v. n.* arriver au galop; partir au galop (*équit.*).

Anspringen, *v. n.* partir; partir au galop. Das Pferd springt links, rechts an, le cheval galoppe, part sur le pied gauche, droit. Richtig (rein), falsch (unrichtig) —, partir juste, faux (*équit.*).

Anspringen, *n.* le départ. Richtiges, falsches —, le départ juste, faux (*équit.*).

Anspülung, *f.* l'atterrissement (*géol.*).

Anstählen, *v. a.* aciérer; armer (un outil) d'une bande d'acier (*ind.*).

Anstalt, *f.* l'établissement (*art m.*).

Anstampfen, *v. a.* battre les terres; damer (*gén.*).

Anstand, *m.* l'affût (*chass.*); la tenue militaire; la bienséance (*art m.*). Auf dem — stehen, être à l'affût.

Anstauen, *v. a.* einen Wasserlauf, empêcher (par un barrage) un cours d'eau de s'écouler (*top.*).

Anstauung, *f.* l'inondation artificielle. —en beschaffen ou spannen, tendre des inondations (*fort.*).

Anstechen, *v. a.* entamer, mettre en perce (*adm.*). Den Schmelzofen —, faire la percée du fourneau de fusion (*fond.*).

Anstecken, *v. a.* infecter (*méd.*); consolider (*min.*).

Ansteckend, *adj.* contagieux. —e Krankheit, l'épidémie; la maladie contagieuse (*méd.*).

Ansteckholz, *n.* l'étrésillon (*min.*).

Ansteckthürstock, *m.* le montant du châssis de galerie (*min.*).

Ansteckung, *f.* la contagion (*méd.*, *vét.*).

Ansteckungsstoff, *m.* le virus contagieux (*méd.*, *vét.*).

Ansteigen, *v. n.* s'élever graduellement (*top.*). — des Geländes, le terrain en pente douce (*top.*).

Ansteigen, *n.* la contre-pente (*fort.*).

Ansteigung, *f.* la pente (*top.*).

Anstellen, *v. a.* placer; nommer (*art m.*).

Anstellung, *f.* la nomination (*art m.*).

Anstellventil, *n.* la soupape de marche (*loc.*).

Anstich, *m.* la percée (*fond.*)

Anstifter, *m.* l'instigateur (*just. m.*).

Anstiftung, *f.* l'instigation (*just. m.*).

Anstoß, *m.* l'attaque (avec le fleuret) (*escr.*); l'impulsion (*art m.*).

Anstoßeisen, *n.* le heurtequin (*art.*).

Anstoßend, *adj.* contigu; attenant; adjacent (*top.*).

Anstoßschiene, *f.* le contre-heurtoir. Untere —, le sous-contre-heurtoir (*art.*).

Anstreichen, *v. a.* peindre, mettre en couleur (*techn.*).

Anstreicher, *m.* le badigeonneur; le peintre en bâtiments (*techn.*).

Anstreicherarbeiten, *f. pl.* les travaux de peinture (*fort.*).

Anstrengung, *f.* l'effort (*art m.*); la fatigue (*art.*).

Anstrich, *m.* la couleur; la peinture; le vernis (*techn.*).

Anstürmen, *v. n.* faire l'attaque; accourir impétueusement (*art m.*).

Ansumpfen, *v. a.* imprégner d'eau (un terrain) (*top.*).

Ansumpfung, *f.* le marécage artificiel, produit par des levées ou par l'ouverture des écluses (*déf. anc.*).

Anticipant, *m.* l'engagé volontaire (*art m.*).

Anticipiren, *v. n.* s'engager avant le terme obligatoire (*art m.*).

Antimon(ium), *n.* l'antimoine (*mét.*).

Antraben, *v. n.* partir au trot (*équit.*).

Antrag, *m.* la proposition (*art m.*). — des Staatsanwalts, le réquisitoire (*just. m.*).

Antragsteller, *m.* le commissaire du gouvernement (*just. m.*).

Antreiben, *v. a.* pousser; encourager (*art m.*). Keile —, chasser des coins (*min.*).

Antreten, *v. n.* prendre les rangs; commencer la marche. Mit dem linken Fuß —, partir du pied gauche. —! Rassemblement! —! En route! (*art m.*).

Antwerk, *n.* le matériel de siége (*art. anc.*).

Anvisiren, *v. a.* viser avec une lunette (*top.*).

Anvisiren, *n.* la visée (*top.*).

Anwärter, *m.* l'aspirant; le candidat (*adm.*).

Anweisen, *v. a.* indiquer; ordonnancer (*adm.*).

Anweisung, *f.* le mandat (sur la poste, sur le trésor) (*adm.*).

Anwerben, *v. a.* enrôler, engager (*art m.*).

Anwerber, *m.* l'enrôleur, le recruteur (*art m.*).

Anwerbung, *f.* l'engagement, l'enrôlement (*art m.*).

Anwerfen, *v. a.* crépir (*constr.*).

Anwuchten, *v. a.* die Schwellen, soulever les traverses avec l'anspect (*ch. de f.*).

Anwurf, *m.* le talus en terres (adossé au pied d'un mur, d'une haie) (*fort.*); la crépissure; le ravalement (*constr.*).

Anziehen, *v. a.* serrer. Die Pfändekeile —, saisir les coins (*min.*). Eine Schraube—, serrer une vis (*arm.*). Ein Seil —, bréler une corde (*pont.*). || *v. r.* s'habiller.

Anzug, *m.* l'habillement; la tenue (*art m.*). *Pl.* Anzüge, les branches du mors (*harn.*). Feldmarschmäßiger —, la tenue de campagne. Vorschriftsmäßiger —, la tenue réglementaire (*hab.*).

Anzünden, *v. a.* allumer; amorcer; enflammer (*art.*).

Anzündung, *f.* des Hochofens, la mise en feu (*fond.*).

Apfelbaum, *m.* le pommier (*bot.*).

Apfelbrauner, *m.* le bai à miron, le bai miroité (*hipp.*).

Apfelfalber, *m.* l'alezan pommelé (*hipp.*).

Apfelgrauer, *m.* le gris pommelé (*hipp.*).

Apfelschimmel, *m.* le gris pommelé (*hipp.*).

Äpfelwein, *m.* le cidre (*subs.*).

Apotheke, *f.* la pharmacie (*méd.*).

Apothekenhandarbeiter, *m.* le pileur (*art m.*).

Apotheker, *f.* le pharmacien (*art m.*).

Apothekergehülfe, *m.* l'aide-pharmacien (*art m.*).

Apothekerwagen, *m.* le fourgon aux médicaments (*méd.*).

Apparat, *m.* l'appareil. Elektromagnetischer —, l'électro-aimant (*tél.*).

Appell, *m.* l'appel (batt. de tambour); le signal de ralliement (*cav.*); la réunion; l'appel nominatif; l'attention au commandement; la cohésion; l'ensemble (*art m.*); l'appel du pied (*escr.*). — abhalten, faire l'appel. — blasen, schlagen, sonner, battre l'appel (*art m.*). — haben, avoir de l'ensemble (*art m.*).

Approchen, *f. pl.* les approches (*gén.*).

Approchenzug, *m.* le cheminement des parallèles (*gén.*).

Approchiren, *v. n.* cheminer (*fort.*).

Aptiren, *v. a.* adapter; transformer. Aptirtes Gewehr, *n.* le fusil modifié, transformé (*arm.*).

Aquädukt, *m.* l'aqueduc (*top.*).

Ar, *n.* l'are (*top.*).

Arbeit, *f.* le travail. *Pl.* —en, les corvées (*art m.*). Erhabene —, le relief (*arm.*). — vor Ort, la fouille de galerie (*min.*). — im Tagelohn, le travail à la journée (*adm.*). Zur — kommandirter Soldat, l'homme de corvée (*art m.*).

Arbeiten, *v. n.* mit Hacken und Spaten, saper (*gén.*).

Arbeiter, *m.* le travailleur (*art m.*).

Arbeiterabtheilung, *f.* ou **—brigade**, *f.* le détachement de 50 travailleurs (*gén.*); la compagnie de discipline. *Voir* Strafabtheilung.

Arbeiterschicht, *f.* la navette des travailleurs; l'atelier (*gén.*).

Arbeitsanzug, *m.* la tenue de travail (*art m.*).

Arbeitsdienst, *m.* la corvée (*art m.*).

Arbeitshaus, *n.* la maison de correction (*just. m.*).

Arbeitshausstrafe, *f.* les travaux publics (*just. m.*).

Arbeitskittel, *m.* le sarreau; la blouse (*hab.*).

Arbeitsleistung, *f.* le travail fourni dans un temps donné (*ind.*).

Arbeitslohn, *m.* le salaire de la journée; la main-d'œuvre (*adm.*).

Arbeitsort, *m.* l'atelier (*gén.*); le chantier (*gén.*, *ch. de f.*).

Arbeitsplatz, *m.* le relais (*gén.*).

Arbeitssoldat, *m.* le soldat employé comme travailleur (*art m.*).

Arbeitsstunde, *f.* l'étude (*art m.*).

Arbeitsstrom, *m.* le courant ordinaire qui, pour chaque signal, est pris sur la pile et envoyé au correspondant (système français) (*tél.*).

Arbeitstisch, *m.* l'établi (*techn.*); le bureau (*adm.*).

Arbeitstrense, *f.* le bridon de manége (*harn.*).

Arbeitsurlaub, *m.* la permission accordée aux soldats pour exécuter des travaux non militaires pour des particuliers ou pour l'État (*art m.*).

Arbeitszeug, *n.* les outils (*techn.*).

Arbeitszug, *m.* le train de matériaux ou de balastage (*ch. de f.*).

Arbitrirungskommission, *f.* le conseil de révision (*Autr.*).

Archimedische Schnecke, *f.* ou **Schraube**, *f.* la vis d'Archimède (*hydr.*).

Archipel, *m.* l'archipel (*top.*).

Archiv, *n.* les archives (*adm.*).

Arcierenleibgarde, *f.* les gardes du corps (*Autr.*).

Arête, *f.* hohe, le coup de temps. Tiefe —, le coup d'arrêt (*escr.*).

Arkebusirer *m.* l'arquebusier (*art m. anc.*).

Arkebusirreiter, *m.* l'arquebusier à cheval du XVII[e] siècle.

Arm, *m.* le bras; la branche (d'instrument); le bras de rivière (*top.*). Äußerer, innerer — am Hufeisen, la branche externe, interne du fer à cheval (*maréch.*). Kurzer — an der Schlagfeder, la petite branche du grand ressort de platine. Langer —, la grande branche (*arm.*). Rechter —, le bras de la lance (*cav.*). Todter —, le bras de rivière sans courant; le bras de mer (*top.*). *Pl.* —e, les branches des ouvrages à cornes (*fort.*). Gewehr im —! l'arme au bras! — des Bajonetts, le coude de baïonnette (*arm.*). — der Karabinerstange, la branche de la tringle du mousqueton (*arm.*). — des Pfannendeckels, le talon de batterie (*arm.*). —e des Schleppwagens, les empanons de trique-bale (*art.*). —e des Vorderwagens, les armons d'avant-train (*art.*). —e an! coude à coude! (*art.*). —e nach vorn, rollt, halt! —e nach hinten rollt, halt! circumduction des bras en avant et en arrière! Die —e seitwärts heben und senken! étendre les bras latéralement et verticalement! —e vorwärts streckt, beugt! mouvement horizontal des avant-bras, commencez, cessez! Die — seitwärts hebt! mouvement latéral des bras sans flexion! (*gymn.*).

Armatur, *f.* l'armature d'un électro-aimant (*tél.*); l'armement du soldat (*arm.*).

Armaturaversum, *n.* la masse d'entretien des armes (*adm.*).

Armaturstücke, *n. pl.* les effets d'armement et d'équipement (*art m.*).

Armbein, *n.* l'humérus, l'os du bras (*hipp.*).

Armbeschienung, *f.* le brasselet (*arm. anc.*).

Armbinde, *f.* le brassard (*équip.*).

Armbolzen, *m.* le boulon de tenon de manœuvre (*art.*). — des Mörserklotzes, le boulon, le tenon de manœuvre de l'affût de mortier (*art.*).

Armbrust, *f.* l'arbalète (*arm. anc.*).

Armbrustschütze, *m.* l'arbalétrier (*art m. anc.*).

Armbrustsehne, *f.* la corde d'arbalète (*arm. anc.*).

Armbrustspanner, *m.* le cranequin (*arm. anc.*).

Armee, *f.* l'armée.

Armeebeamter, *m.* le non-combattant; l'assimilé (*art m.*).

Armeebefehl, *m.* la proclamation adressée aux troupes (*art m.*).

Armeebischof, *m.* l'aumônier en chef catholique (*adm.*).

Armeefestung, *f.* la place de refuge; le pivot stratégique (*art m.*).

Armeekorps, *n.* le corps d'armée (*art m.*).

Armeekorpsartillerie, *f.* le parc d'un corps d'armée (*art m.*).

Armeekorpsgendarmerie, *f.* les gendarmes attachés à un corps d'armée (*art m.*).

Armeekrankheiten, *f. pl.* les maladies pouvant sévir dans une armée (*méd.*).

Armeepark, *m.* le train des équipages d'une armée (*art m.*).

Armeeschützenschule, *f.* l'école centrale de tir (*Autr.*).

Armeeverfassung, *f.* l'organisation d'une armée (*art m.*).

Armeeverordnungsblatt, *n.* le Moniteur de l'armée (*adm.*).

Ärmel, *m.* la manche (*hab.*).

Ärmelaufschläge, *m. pl.* les parements des manches (*hab.*).

Ärmelloch, *n.* l'emmanchure (*hab.*).

Ärmelmantel, *m.* le manteau à manches; la capote (*hab.*).

Ärmelweste, *f.* le gilet à manches (*hab.*).

Armfeile, *f.* la lime à bras; le carreau (*forg.*).

Armiren, *v. a.* armer et équiper (un ouvrage) (*art.*).

Armirung, *f.* l'armature (*tél.*). Fortifikatorische und artilleristische —, l'inspection (réparation) et l'armement d'un ouvrage. — gegen förmlichen Angriff, l'armement de défense. — gegen gewaltsamen Angriff, l'armement de sûreté (*fort.*).

Armirungsentwurf, *m.* le projet d'armement (l'indication des travaux à exécuter et des emplacements à établir) (*gén.*, *art.*).

Armirungsplan, *m.* le plan d'armement (l'indication des emplacements, etc. existants) (*gén.*).

Armlehne, *f.* l'accotoir (*art.*, *ch. de f.*)

Armriegel, *m.* l'entretoise d'assemblage des armons (*art.*).

Armring, *m.* l'étrier de bras de coffret (*art.*).

Armschienen, *f. pl.* ou **Armstücke**, *n. pl.* ou **Armzeug**, *n.* les brasselets ou brassards (*arm. anc.*).

Arrest, *m.* ou **Arreststrafe**, *f.* les arrêts. — geben, mettre aux arrêts. Gelinder —, la consigne (pour soldats et sous-officiers). Geschärfter —, les arrêts de rigueur pour officiers. Mittlerer —, les arrêts pour sous-officiers sans épée et pour simples soldats. Strenger —, le cachot (pour simples soldats) (*art m.*).

Arrestant, *m.* ou **Arrestat**, *m.* le prisonnier (*art m.*).

Arrestatenliste, *f.* le registre d'écrou (*just. m.*).

Arrestlokal, *n.* ou **Arreststube**, *f.* la salle de police (*art m.*).

Arrestschein, *m.* le certificat d'écrou (*just. m.*).

Arretirungsansatz, *m.* l'arrêtoir de hausse (*arm.*).

Arretirungsring, *m.* l'arrêtoir d'un théodolite (*top.*).

Arrieregarde, *f.* l'arrière-garde (d'une colonne régulière) (*art m.*).

Arrieregardengefecht, *n.* le combat d'arrière-garde (*art m.*).

Arsenal, *n.* l'arsenal (*art.*).

Arsenik, *n.* l'arsenic (*mét.*).

Arsenikbergwerk, *n.* la mine d'arsenic (*top.*).

Artesischer Brunnen, *m.* le puits artésien (*top.*).

Artikelbrief, *m.* le privilège accordé pour faire des enrôlements (*art m. anc.*).

Artillerie, *f.* l'artillerie ; le matériel d'artillerie; les artilleurs; la science balistique. *Voir* Geschütze. Fahrende —, l'artillerie montée. Leichte —, l'artillerie légère. Reitende —, l'artillerie à cheval. Schwere —, la grosse artillerie. — zu Fuß, l'artillerie à pied (*art.*).

Artillerieangriff, *n.* l'attaque par bombardement (*art m.*).

Artilleriearbeiter, *m.* l'ouvrier d'artillerie (*art.*).

Artillerieaufseher, le gardien de batterie (*art.*).

Artillerieaufstellung, *f.* erste, zweite, les batteries de première, de deuxième position (*art.*).

Artilleriedepot, *n.* la direction d'artillerie (*art m.*).

Artilleriedienst, *m.* le service d'artillerie (*art.*).

Artilleriefahrzeug, *n.* l'objet de matériel roulant (*art.*). *Pl.* —e, les équipages d'artillerie.

Artilleriefuhrwerke, *n. pl.* les voitures, les chariots d'artillerie (*art.*).

Artilleriefuhrwesen, *n.* le train d'artillerie (*art.*).

Artilleriehandwerker, *m.* l'ouvrier d'artillerie (*art m.*).

Artilleriehelm, *m.* le casque d'artilleur (*équip.*).

Artilleriekaserne, *f.* le quartier d'artillerie (*art.*).

Artilleriekommission, *f.* le comité d'artillerie (*art.*).

Artilleriekorps, *n.* le corps d'artillerie (*art m.*).

Artilleriemasse, *f.* la réunion de plusieurs batteries de campagne sur un point donné (*art m.*).

Artilleriemaßstab, *m.* le calibre; l'échelle de calibre (*art.*).

Artilleriematerial, *n.* le matériel d'artillerie (*art.*).

Artilleriemunitionskolonne, *f.* la colonne de munitions d'artillerie (*art m.*).

Artillerieoffizier, *m.* l'officier d'artillerie. — vom Platz, l'officier commandant l'artillerie de la place (*art m.*).

Artilleriepark, *m.* le parc d'artillerie (*art.*).

Artillerie = Prüfungskommission, *f.* la commission d'expériences d'artillerie (*art m.*).

Artillerieschießübungen, *f. pl.* les exercices de tir (*art.*).

Artillerieschule, *f.* l'école d'application d'artillerie (*art.*).

Artillerietrain, *m.* la compagnie du train d'artillerie (*art.*).

Artillerieunteroffizier, *m.* le brigadier d'artillerie (*art m.*).

Artilleriewerkstätte, *f.* l'atelier d'artillerie; l'atelier de construction (*art.*).

Artilleriewirkung, *f.* l'action de l'artillerie; l'effet produit par le feu d'artillerie (*art m.*).

Artilleriewissenschaft, *f.* la science de l'artillerie (*art m.*).

Artilleriezubehör, *n.* l'armement (*art.*).

Artilleriezug, *m.* les équipages d'artillerie (*art.*).

Artillerist, *m.* l'artilleur. *Voir* Kanonier.

Artilleriſtiſches Zeichnen, *n.* la représentation par le dessin de l'armement et de l'équipement (*art.*).

Arznei, *f.* le médicament (*méd.*).

Arzneikaſten, *m.* la cantine d'infirmerie régimentaire (*méd.*).

Arzneiverpflegung, *f.* le régime curatif (*méd.*).

Arzt, *m.* le médecin. Einjährig freiwilliger Arzt, l'engagé conditionnel d'un an, faisant fonction d'aide-major (grade de sergent-major) (*méd.*).

Asbeſt, *m.* l'amiante (*géol.*).

Äskulapſtab, *m.* le caducée (*hab.*).

Aſche, *f.* la cendre (*forg.*).

Aſchenfall, *m.* le cendrier (*loc.*).

Aſchenflecke, *m. pl.* les cendrures dans le canon (*fond.*).

Aſchengrube, *f.* la fosse aux cendres; la fosse à piquer (*ch. de f.*).

Aſchenkaſten, *m.* le cendrier (*loc.*).

Aſchenlochig, *adj.* cendreux. —**es Eiſen**, le fer cendreux (*mét.*).

Äſchern, *v. a.* incinérer (*fond.*).

Äſcherung, *f.* le cendrage des moules (*fond.*).

Aſchfalber, *m.* l'aubère-cendré (*hipp.*).

Aſchgrauer, *m.* le gris-cendré (*hipp.*).

Asphalt, *m.* l'asphalte; le bitume (*géol.*).

Aſſentiren, *v. a.* faire entrer dans les rangs (les recrues) (*Autr.*).

Aſſeſſor, *m.* l'adjoint (*adm.*).

Aſſiſtenzarzt, *m.* l'aide-major (grade de lieutenant) (*méd.*).

Aſt, *m.* la branche (*sylv.*); le rameau (*min.*); le boyau de tranchée (*fort.*). Der aufſteigende, der abſteigende — der Flugbahn, la branche ascendante, descendante de la trajectoire. Der höchſte Punkt des aufſteigenden —es, l'ordonnée maximum de la trajectoire (*tir*).

Aſtfrei, *adj.* sans nœuds (*men.*).

Aſtknoten, *m.* le nœud (*men.*).

Aſtloch, *n.* le trou d'un nœud (*men*).

Aſtrolabium, *n.* l'astrolabe (*top.*).

Äſtung, *f.* la ramification (*top.*).

Aſtverhau, *m.* l'abatis de branches d'arbres (*déf. acc.*).

Aſtwerk, *n.* les branchages (*gén.*).

Ataman, *m.* l'hetman de cosaques (*Russie*).

Äther, *m.* l'éther sulfurique (*chim.*).

Atlas, *m.* l'atlas. *Pl.* Atlanten (*top.*).

Atlasſchimmel, *m.* le cheval né blanc (*hipp.*).

Attacke, *f.* ou **Attake**, *f.* l'attaque (de cavalerie). — **in Kolonne**, l'attaque en colonne. — in geſchloſſener Linie, l'attaque en ordre serré. — in Regiments front, la charge en muraille. — in Schachbrettform, l'attaque en échiquier. — im Schwarm, l'attaque en fourrageurs. — in Staffeln, l'attaque en échelons (*cav.*). Zur — ſchlagen, battre la charge. Zur —, Gewehr rechts! pour attaquer, l'arme à droite! (*inf.*). Zur — vorwärts, marſch! marſch! pour l'attaque, chargez! (*cav.*).

Attackiren, *v. a.* attaquer; charger (*art m.*).

Atteſt, *n.* le certificat (*adm.*).

Atteſtiren, *v. a.* certifier; attester (*adm.*).

Attila, *m.* ou **Sommerattila**, *m.* la tunique à brandebourgs des hussards. Winterattila, *m.* la tunique garnie de fourrures des hussards (*hab.*).

Ätzen, *v. a.* mordre (des acides) (*chim.*).

Ätzend, *adj.* caustique; corrosif (*chim.*).

Ätzkalk, *m.* la chaux vive (*constr.*).

Auditeur, *m.* le juge militaire; le membre d'un conseil de guerre permanent; le commissaire du gouvernement; le rapporteur (*just. m.*).

Auditeuroffizier, *m.* l'officier chargé des fonctions de commissaire du gouvernement ou de rapporteur; le

membre d'un conseil de guerre permanent (*just. m.*).

Auditoriat, *n.* le corps des officiers formant les conseils de guerre permanents (*just. m.*).

Aue, *f.* l'île gazonnée dans une rivière; la prairie (*top.*).

Auf! debout! (*art m.*).

Auf und ab gehen, *v. n.* se promener de long en large; aller et venir (*art m.*).

Aufbewahren, *v. a.* emmagasiner (*adm.*).

Aufbewahrung, *f.* l'emmagasinement (*adm.*).

Aufbewahrungskasematte, *f.* la casemate-magasin (*fort.*).

Aufbieten, *v. a.* mettre en campagne; appeler sous les drapeaux (*art m.*).

Aufbinden, *v. a.* retrousser. Den Schwanz —, trousser la queue (*cav.*).

Aufbinderiemen, *m.* l'attache de harnais (*cav.*).

Aufbindezügel, *m.* la fausse-rêne du sous-verge (*harn.*).

Aufblasen, *v. r.* faire le gros ventre (*équit.*).

Aufbohrung, *f.* für die Krämpe der Patronenhülse, la feuillure (*fus. M.*).

Aufbrechen, *v. a.* enfoncer. || *v. n.* faire les préparatifs de départ et partir (*art m.*). Das Pflaster —, dépaver (*gén.*).

Aufbringen, *v. a.* ein Schiff, capturer un navire (*mar.*).

Aufbruch, *m.* le départ (*art m.*).

Aufbruchsbetrieb, *m.* l'ouverture de galeries verticales réunissant la galerie supérieure et inférieure dans la construction d'un tunnel (*ch. de f.*).

Aufbrücken, *v. a.* jeter un pont (*pont.*).

Aufbrücken, *n.* la construction d'un pont militaire. — durch Einschwenkung, la constr. des ponts par conversion. Gliederweises —, la constr. par portières. Pontonweises —, la constr. par bateaux successifs. Zum — abmarschirt! Zum streckenweisen Bau! par bateaux successifs, construisez le pont! (*pont.*).

Aufdrängen, *n.* corps à corps (*escr.*).

Aufeisen, *v. a.* briser la glace (*art m.*).

Aufenthalt, *m.* le séjour (*art m.*).

Aufenthaltsort, *m.* la résidence (*art m.*).

Aufenthaltszeit, *f.* le temps d'arrêt (*ch. de f.*).

Auffahren, *v. a.* mettre en position; mettre en batterie (*art.*); parquer (*train*).

Auffahren, *n.* la mise en batterie (*art.*).

Auffahrt, *f.* la rampe du rempart. — im gedeckten Wege, le rastel du chemin couvert (*fort.*). — zu einer Brücke, la rampe conduisant à un pont; la montée (*pont.*).

Auffangen, *v. a.* intercepter (*art m.*).

Auffliegen, *v. n.* sauter. — lassen, faire sauter (*min.*).

Auffliegen, *n.* l'explosion (*gén.*).

Auffordern, *v. a.* zur Übergabe, sommer à se rendre (*art m.*).

Aufforderung, *f.* la sommation. — zur Übergabe an einen Festungskommandanten ergehen lassen, adresser une sommation au commandant d'une forteresse (*art m.*).

Auffrischen, *v. a.* rafraîchir renouveler (*adm.*). Die Züge —, redresser les rayures (*arm.*).

Auffugen, *v. a.* die Felgen, emboîter les jantes (*charr.*).

Aufführen, *v. a.* den Posten, conduire les factionnaires à leur poste; poser les sentinelles (*art m.*). Eine Mauer —, élever un mur (*constr.*).

Aufführender, *m.* le caporal de pose (*art m.*).

Aufführung, *f.* la conduite (*art m.*).

Auffüllen, *v. a.* remblayer (*gén.*).

Aufgabe, *f.* le problème; la mission; la tâche (*art m.*).

Aufgang, *m.* la rampe (*top.*).—der Sonne, le lever du soleil (*astr.*).

Aufgeben, *v. a.* Eine Linie —, abandonner une ligne d'opération (*art m.*).

Aufgebot, *n.* la levée de troupes. Allgemeines —, la levée en masse. Erstes, zweites —, la première, la deuxième classe de la landwehr (*art m.*).

Aufgefahren! En position! (*art.*).

Aufgelöst, *adj.* dispersé. In —er Ordnung fechten, tirailler (*art m.*).

Aufgeprotzt! Amenez l'avant-train! (*art.*).

Aufgerichtet, *adj.* en main. Das Pferd ist —, le cheval est mis en main (*équit.*).

Aufgeschaut! Gare!

Aufgeschlossen! Serrez vos rangs! (*art m.*). *Voir* Aufschließen.

Aufgeschütteter Boden, *m.* la terre rapportée (*gén*).

Aufgeschwemmt, *adj.* d'alluvion (*top.*).

Aufgesessen! à cheval! (*cav.*).

Aufgraben, *v. a.* fouiller (*min.*).

Aufhacken, *v. a.* remuer les terres avec une houe. Den Boden —, attaquer le terrain au pic (*gén.*).

Aufhaken, *v. a.* dégrafer. Den Waffenrock —, dégrafer le col de la tunique (*hab.*).

Aufhalten, *v. a.* arrêter. Den Feind —, amuser l'ennemi (*art m.*).

Aufhälter, *m.* l'interrupteur (*tél.*).

Aufhaltering, *m.* l'anneau d'attelage (*art.*).

Aufhängefeder, *f.* le ressort de suspension (*tél.*).

Aufhängen, *v. a.* pendre (*art m.*); suspendre (*gymn.*).

Aufhängepunkt, *m.* eines Pendels, le centre de suspension d'un pendule (*méc.*).

Aufhängeriemen, *m.* la courroie de support de selle (*cav.*).

Aufhau, *m.* l'embranchement de boyau de mine (*min.*); le retour de galerie. Rechtwinkliger —, le retour à angle droit. Schräger —, le retour oblique (*min.*).

Aufhauen, *v. a.* ouvrir à coups de hache (*art m., min.*); fouiller d'en bas (*min.*).

Aufhauer, *m.* le ciseau à langue de carpe (*serr.*).

Aufhäufen, *v. a.* entasser; masser (*art m.*).

Aufhebemuskel, *m.* le muscle élévateur (*hipp.*).

Aufheben, *v. a.* soulever. Eine Belagerung —, lever un siége. Ein Lager —, lever un camp. Einen Posten —, enlever un poste (*art m.*). Eine Schiffsbrücke —, replier un pont (*pont.*).

Aufheben, *n.* des Pferdebeins, le lever du pied (*équit.*).

Aufhebung, *f.* einer Belagerung, la levée d'un siége.— eines Postens, l'enlèvement d'un poste (*art m.*).

Aufhellen, *v. a.* ein Gelände, éclairer un terrain (*art m.*).

Aufhöhen, *v.* surhausser (*ch. de f.*).

Aufhören, *v. n.* mit dem Feuer, cesser le feu (*art.*).

Aufkandaren, *v. a.* brider (*cav.*).

Aufkasten, *v. a.* Die Erde —, mettre la terre en remblai (*fort.*).

Aufkastung, *f.* le coffre (*fort.*).

Aufkippen, *n.* le rétablissement sur les avant-bras (*gymn.*).

Aufklären, *v. a.* éclairer; reconnaître (*art m.*).

Aufklärung, *f.* la reconnaissance (*art m.*).

Aufklärungsdienst, *m.* le service d'éclaireurs; le service de reconnaissance (*art m.*).

Aufklinkung, *f.* ou **Aufklinken,** *n.* le déclenchement (*mach.*).

Aufknöpfen, *v. a.* déboutonner (*hab.*).

Aufknüpfen, *v. a.* pendre (*just. m. anc.*).

Aufkommen, *v. n.* monter la garde.

Auftommende Ablösung, *f.* la garde montante (*art m.*).

Auftündigen, *v. a.* einen Waffenstillstand, dénoncer un armistice (*art. m.*).

Auftündigung, *f.* la dénonciation (d'un traité) (*art m.*).

Aufladen, *v. a.* charger (*ch. de f.*).

Auflage, *f.* l'impôt; la contribution (*adm.*); l'entablement (*arm.*).

Auflanger, *m.* l'allonge. — der Brückenkähne, le montant de semelle du bateau (*pont.*).

Auflauf, *m.* l'à-coup dans la marche (*art m.*).

Auflaufen, *v. n.* s'enferrer (*escr.*); se mettre en bataille par files (*art m.*).

Auflaufen, *n.* les excoriations aux pieds (*méd.*).

Auflegegestell, *n.* le chevalet de pointage (*tir*).

Auflegen, *v. a.* garnir la fascine (*gén.*); appuyer (*tir*). || *v. r.* porter au vent (*équit.*).

Aufliegen, *v. n.* appuyer, porter sur (*constr.*). Auf dem Gebiß —, appuyer sur le mors (*équit.*). Lose —, reposer en porte-à-faux. Schlecht —, porter à faux (*constr.*).

Auflockern, *v. a.* den Boden, remuer, ameublir le sol (*gén.*). Aufgelockerte Erde, le foisonnement des terres (*gén.*).

Auflockerung, *f.* des Bodens, le foisonnement des terres (*gén.*).

Auflösen, *v. a.* dissoudre; licencier. In eine Schützenlinie —, déployer en tirailleurs. || *v. r.* se débander; se désagréger. Sich als Schützen —, se disperser en tirailleurs (*art m.*).

Auflösung, *f.* la décomposition; la débandade (*art m.*). — einer Truppe, le licenciement d'un corps (*art m.*).

Aufmarsch, *m.* le déploiement (passer de la formation de marche à la formation de combat); l'occupation des positions désignées par l'ordre de bataille. —, Flügel an Flügel, l'emboîtement. Strategischer —, la concentration de l'armée sur la frontière du pays ennemi. — aus Reihen, étant par le flanc se former en bataille (*art m.*).

Aufmarschiren, *v. n.* déployer la colonne; se déployer en bataille; occuper les positions désignées par l'ordre de bataille. In Linie —, se mettre en bataille. — der Rotten, porter les files en ligne (*art m.*). Zum Chargiren —, mettre en batterie (*art.*). Rechts marschirt auf! à droite en ligne! Zu Zweien aufmarschirt! en colonne par sections! doublez les files! (*inf.*). Zu Zweien aufmarschirt! Formez les sections! (*art.*). Zu Vieren aufmarschirt! Marchez quatre! In Zügen aufmarschirt! Formez les pelotons, marche! (*cav.*).

Aufmarschlinie, *f.* la ligne de développement d'une colonne (*art m.*).

Aufmessung, *f.* le mesurage; le chaînage (*top., ch. de f.*).

Aufnahme, *f.* la réception; le soutien (*art m.*). — eines Geländes, le levé d'un terrain. — mit einfachen Instrumenten, le levé à vue. Flüchtige —, le croquis, le levé irrégulier. — nach dem Gedächtniß, le levé de mémoire. — mit genauen Instrumenten, le levé expédié. — nach Meldungen, le levé par renseignements. — durch die Polarmethode, le levé par rayonnement. — zu Pferde, le levé à cheval (*top.*).

Aufnahmebedingungen, *f. pl.* le programme d'admission (*art m.*).

Aufnahmehospital, *n.* l'hôpital intermédiaire (*méd.*).

Aufnahmekompaß, *m.* la boussole azimutale (*top.*).

Aufnahmeposten, *m.* le poste de ralliement (*art m.*).

Aufnahmeprüfung, *f.* l'examen d'admission (*art m.*).

Aufnahmeschein, *m.* le billet de réception à l'hôpital (*méd.*).

Aufnahmestellung, *f.* la formation

d'une troupe de soutien; la ligne de refuge; la ligne de résistance (*art m.*).

Aufnahmeübung, *f.* la promenade topographique; l'exercice sur le terrain (*top.*).

Aufnehmekunst, *f.* l'art du levé topographique (*top.*).

Aufnehmen, *v.a.* recèvoir (*art m.*). Einen Plan —, lever un plan; tracer. Mit dem Meßtisch —, lever à la planchette (*top.*). Eine Truppe —, soutenir par des renforts (*art m.*). Einen Winkel —, mesurer un angle (*top.*). In's Lazareth aufgenommen werden, entrer à l'hôpital (*méd.*).

Aufnehmen, *n.* des Geländes, le levé d'un terrain (*top.*). — von Geschützen, la réception des bouches à feu (*art.*).

Aufpassen, *v. n.* guetter; faire attention (*art m.*). || *v.a.* ajuster (*arm.*). Aufgepaßt! Attention! (*art m.*). Den Sattel —, ajuster la selle (*équit.*).

Aufpflanzen, *v. a.* eine Fahne, arborer un drapeau. Das Seitengewehr —, mettre la baïonnette au bout du canon (*art m.*). Die Geschütze —, mettre en batterie (*art.*).

Aufplatten, *n.* auf halbes Holz, l'assemblage à mi-bois (*charp.*).

Aufprotzen, *v. a.* amener l'avant-train (*art.*).

Aufquellen, *n.* des Bodens, le foisonnement des terres (*gén.*).

Aufräumen, *v. a.* déblayer; déboucher (*art m.*). Das Zündloch —, dégorger la lumière (*art.*).

Aufräumer, *m.* le dégorgeoir; l'amorçoir (*art.*); l'épinglette (*arm.*); le chasse-pierres (*loc.*).

Aufreiben, *v. a.* défaire peu à peu; détruire (*art m.*).

Aufreißen, *v. a.* déchirer; faire un tracé (*gén.*).

Aufreiten, *v. r.* s'écorcher à cheval (*équit.*).

Aufrichten, *v. a.* arborer; relever; dresser (*art m., charp.*); porter haut; relever le cheval (*équit.*). Nach vorwärts —, rassemblement en avant (*gymn.*).

Aufriß, *m.* le dessin; le plan; l'élévation; la projection (*top.*).

Aufrödelung, *f.* l'embrélage (*pont.*).

Aufrollen, *v. a.* die Laufschienen, enrouler autour du mandrin les rubans du canon du fusil (*arm.*). Eine Linie —, attaquer une ligne en flanc et la battre successivement (*art m.*). Die Raketenhülsen —, mouler les cartouches à fusée (*artif.*).

Aufrücken, *v. n.* avancer en grade (*art m.*).

Aufruf, *m.* la proclamation; l'appel nominal (*art m.*).

Aufrufen, *v. a.* faire l'appel (*art m.*).

Aufruhr, *m.* la révolte (*just. m.*).

Aufrührer, *m.* le mutin (*just. m.*).

Aufrührerisch, *adj.* séditieux (*just. m.*).

Aufsatteln, *v. a.* seller (*cav.*).

Aufsatz, *m.* le mémoire (*adm.*); l'embase (*arm.*); le fronteau de mire (*art. anc.*). Mittlerer —, la hausse médiane. Neusilberner —, la hausse en maillechort. Seitlicher —, la hausse latérale. — am Geschütze, la hausse du canon (*art.*). — an der Schwanzschraube, l'épaulement de culasse de fusil (*arm.*). — auf dem Walle, la bonnette (*fort.*).

Aufsatzfeder, *f.* le ressort de hausse (*art.*).

Aufsatzfederschraube, *f.* la vis de ressort de hausse (*art.*).

Aufsatzfußplatte, *f.* le pied de hausse (*art.*)

Aufsatzhülse, *f.* la douille de la hausse (*art.*).

Aufsatzkanal, *m.* le canal de la hausse (*art.*).

Aufsatzkasten, *m.* l'encastrement de hausse (*art.*).

Auffatzklemmfeder, *f.* la bride de hausse (*art.*).

Auffatzkopf, *m.* le chapeau de la hausse (*art.*).

Auffatzlinie, *f.* la ligne de mire artificielle (*art.*).

Auffatzmauer, *f.* le mur de charge (*fort.*).

Auffatzschuß, *m.* le tir à hausse, à courbe (*art.*).

Auffatzstange, *f.* la tige graduée de la hausse (*art.*).

Auffatztrense, *f.* le filet à panurge (*harn.*).

Auffatzzügel, *m.* la martingale de têtière (*harn.*).

Aufschichten, *v. a.* empiler ; engerber (*art.*).

Aufschießen, *v. a.* Taue, rouler les cordes en couronne (*pont.*).

Aufschlag, *m.* le parement d'uniforme (*hab.*); le point de chute; le ricochet (*art.*).

Aufschlagen, *v. n.* toucher terre (*art.*). Mit den Vorderfüßen —, billarder (*équit.*).||*v. a.* Ein Lager —, établir un camp (*art m.*). Ein Zelt —, dresser une tente (*art m.*).

Aufschlagen, *n.* le point de chute (*art.*).

Aufschläger, *m.* l'empreinte (*art.*).

Aufschlagpunkt, *m.* le point de chute (*art.*).

Aufschlagwinkel, *m.* l'angle de chute (*art.*).

Aufschlagzünder, *m.* la fusée percutante (*art.*).

Aufschließen, *v. a.* ouvrir. Ein Schloß —, ouvrir une serrure (*serr.*). Die Glieder —, serrer les rangs. Die Rotten —, serrer les files. Auf sechs Schritt —, serrer en colonne. Auf die eigene Tete der Kolonne —, former tête de colonne. Auf ein Viertel Zugdistanz —, serrer en masse (*art m.*). Die Züge —, diminuer l'espacement réglementaire entre deux trains (*ch. de f.*). || *v. n.* serrer; emboîter le pas. Aufgeschlossen! Serrez vos rangs! (*art m.*).

Aufschlitzen, *v. a.* fendre (*arm.*).

Aufschnallen, *v. a.* déboucler (*art m.*).

Aufschnüren, *v. a.* délacer; attacher avec des cordons (*art m.*).

Aufschottern, *v. a.* empierrer (*gén.*).

Aufschotterung, *f.* l'empierrement (*gén.*).

Aufschrauben, *v. a.* dévisser; visser sur... (*arm.*).

Aufschütten, *v. a.* entasser; faire un remblai (*gén.*). Auf die Pfanne —, amorcer; verser la poudre dans la platine (*art m.*).

Aufschüttung, *f.* le remblai; le cailloutage (*gén.*).

Aufschwänzen, *v. a.* trousser la queue du cheval (*cav.*).

Aufschwung, *m.* l'essor (*art m.*). — der Raketen, la marche ascensionnelle des fusées (*artif.*). — machen, monter par renversement. — mit Aufgriff, le rétablissement par renversement (*gymn.*).

Aufseher, *m.* l'inspecteur; le contrôleur; le contre-maître (*adm.*); le chef d'atelier; le conducteur des travaux (*ch. de f.*).

Aufsetzen, *v. a.* entasser; empiler (*art.*); tiquer (*vét.*); refouler la charge d'un fusil (*tir*).

Aufsetzen, *n.* der Schienenstühle, le sabotage des traverses (*ch. de f.*).

Aufsetzzügel, *m.* la martingale de têtière (*harn.*).

Aufsichtsunteroffizier, *m.* le sergent de planton (*art m.*).

Aufsitzen, *v. n.* monter (*art.*); monter à cheval; se mettre en selle (*cav.*). Hinten —, monter en croupe. Wieder —, remonter à cheval. Zum — blasen, sonner à cheval (*cav.*). Aufgesessen! à cheval! (*cav.*). — lassen, affleurer (*tir*). *Voir* Spiegel.

Aufspiegeln, *v. a.* Geschosse, ensaboter des projectiles (*art m.*).

Aufsprengen, *v. a.* faire sauter; forcer (*art m.*).

Aufstand, *m.* la révolte (*just. m.*). — in Masse, l'insurrection (*art m.*).

Aufstangen, *v. a.* brider (*équit.*).

Aufstapeln, *v. a.* empiler (*art.*, *adm.*).

Aufstauen, *v. a.* retenir l'eau (*hydr.*). *Voir* Anstauen.

Aufstauungsdamm, *m.* la digue de retenue (*gén.*).

Aufstechen, *v. a.* dégorger (*art.*).

Aufsteckhaken, *m.* le crochet porte-leviers. — für das Ladezeug, le crochet pour l'armement. — für den Wischer, le porte-écouvillon (*art.*).

Aufsteigen, *n.* der Rakete, l'ascension de la fusée (*artif.*).

Aufsteigend, *adj.* ascendant. Der —e Ast der Flugbahn, la branche ascendante de la trajectoire (*art.*).

Aufsteigung, *f.* l'ascension des fusées (*artif.*).

Aufstellen, *v. a.* placer; poster; ranger (*art m.*); installer (*mach.*); monter; établir. Das Hebezeug —, équiper la chèvre (*art.*). Die Truppen —, former les troupes; mettre sur pied (*art m.*).

Aufstellen, *n.* des Meßtisches, la mise en station de la planchette (*top.*).

Aufstellung, *f.* la formation (*art m.*); l'établissement (*art.*). — von Feuerwerksstücken, la batterie d'artifices (*art.*). — der Geschütze, l'emplacement des pièces (*fort.*). — in einem Gliede ou eingliedrige —, la formation sur un seul rang. — in drei Gliedern ou dreigliedrige —, la formation sur trois rangs. — im Kehrt, l'ordre inverse. — in Linie, la formation en bataille. — in dünnen Linien, l'ordre mince. — in entwickelter Linie, la formation en ligne déployée (*art m.*). — einer Liste, la formation d'une liste (*adm.*). — der Schildwachen, la pose des sentinelles. Entwickelte —, la formation de combat. Fächerartige —, la formation en éventail. Flügelweise —, l'ordre perpendiculaire. Keilförmige —, la formation en coin. Schachbrettartige —, la formation en échiquier. Schräge —, l'ordre oblique. Staffelförmige —, la formation en échelons. Tiefe —, l'ordre profond; la formation en profondeur. — in auseinandergezogenen Kolonnen, la formation en ligne de colonnes. Treffenweise —, l'ordre parallèle. — in verkehrter Schlachtordnung, l'ordre inverse. Zerstreute —, l'ordre dispersé. Zusammengezogene —, la formation sur la place de ralliement. — nehmen, s'établir; prendre ses positions (*art m.*).

Aufstellungslinie, *f.* la ligne de formation (*art m.*).

Aufstuhlen, *v. a.* die Schwellen, saboter les traverses (*ch. de f.*).

Aufstülpen, *v. a.* retrousser (*hab.*); emmancher les frettes (*art.*).

Aufsuchen, *v. a.* faire des recherches. Den Feind —, rechercher l'ennemi (*art m.*).

Auftrag, *m.* le remblai; les terres rapportées (*gén.*); la mission (*art m.*).

Auftreffgeschwindigkeit, *m.* la vitesse au choc (*tir*).

Auftreffwinkel, *m.* l'angle de chute (*art.*).

Auftrichterung, *f.* l'entonnoir de l'embouchoir; la fraisure (*arm.*).

Auftritt, *m.* la banquette (*fort.*); le perron (*constr.*); le marche-pied. — am Hebezeug, le taquet de chèvre (*art.*).

Auftrittarm, *m.* le bras de marche-pied (*art.*).

Auftrittblech, *n.* le marche-pied (*art.*).

Auftrittstein, *m.* le montoir (*équit.*).

Aufwärts, *adv.* en haut; en amont.

Aufwärtsbeugen, *v. a.* fléchir. Rechtes Knie, aufwärts beugt, nieder

ſtellt! flexion de la cuisse et de la jambe, halte! (*gymn.*).

Aufwecker, *m.* le double-canon de 60 (*art. anc.*).

Aufweichen, *v. a.* die Erde, détremper, ramollir les terres (*ch. de f.*).

Aufwerfen, *v. a.* eine Schanze, élever une redoute (*fort.*).

Aufwiegeln, *v. a.* ein Land, soulever un pays. Zur Auflehnung —, embaucher pour une révolte, pour une mutinerie (*just. m.*).

Aufwiegelung, *f.* l'excitation à la révolte; le soulèvement (*art m.*).

Aufwinden, *v. a.* guinder; hisser (*pont.*, *art.*).

Aufwurf, *m.* la levée de terre; l'épaulement. — von Feldverſchanzungen, la construction de retranchements de campagne (*fort.*).

Aufzapfen, *v.a.* emmortaiser(*charr.*)

Aufzäumen, *v. a.* brider le cheval (*cav.*).

Aufzeichnen, *v. a.* dessiner; tracer (*top.*); noter; écrire (*art. m.*).

Aufziehbrücke, *f.* le pont-levis (*fort.*); le pont à bascule (*constr.*).

Aufziehen, *v. a.* hisser; ouvrir (*art m.*). Den Hahn —, monter le chien (*arm.*) Die Schleuſen —, ouvrir, lâcher les écluses. || *v. n.* monter la garde (*art m.*).

Aufziehen, *n.* der Wache, la parade de la garde (*art m.*).

Aufzug, *m.* le guindage (*constr.*); la trappe d'un pont-levis (*fort.*); l'ascenseur (*constr.*); l'élévateur (*mach.*).

Aufzugsklappe, *f.* einer Zugbrücke, le tablier d'un pont-levis (*fort.*).

Augapfel, *m.* la prunelle (*hipp.*).

Auge, *n.* l'œil (*anat.*). — am Stangengebiß, l'œil (*harn.*). Augen links, rechts! alignement! tête à gauche, à droite! (*art m.*).

Augenbrauen, *f. pl.* les sourcils. Pferd mit weißen Augenbrauen, le cheval cillé (*hipp.*)

Augenentzündung, *f.* katarrhaliſche, la fluxion périodique. (*vét.*).

Augenfell, *n.* l'onglée (*vét.*); la conjonctive (*hipp.*).

Augengruben, *f. pl.* les salières (*hipp.*).

Augenklappen, *f.* ou **Augenleder**, *n. pl.* les œillères (*harn.*).

Augenli(e)d, *n.* la paupière (*anat.*).

Augenmaß, *n.* le coup d'œil (*art m.*).

Augenſtaar, *m.* la cataracte (*vét.*).

Augenpunkt, *m.* le point de vue; le point de direction (*art m.*).

Augenſchein, *m.* In — nehmen, examiner; inspecter; reconnaître (*art.m.*).

Augenwimper, *f.* le cil (*anat.*).

Ausarbeiten, *v.a.* dégrossir(*techn.*); rédiger; élaborer (*adm.*). Ein Pferd —, dresser, mettre un cheval (*équit.*). Erhaben —, amboutir (*arm.*, *art.*).

Ausäſten, *v. a.* ôter les rameaux des bois à fascines (*gén.*).

Ausbaggern, *v. a.* curer; draguer (*gén.*).

Ausbauchen, *v. a.* amboutir (*arm.*, *art.*).

Ausbauung, *f.* la construction du ciel et du coffrage de la mine (*min.*).

Ausbeſſern, *v. a.* réparer; raccommoder (*ind.*). Ein Gewehr —, rhabiller un fusil (*arm.*).

Ausbeſſerung, *f.* la réparation (*techn.*). Proviſoriſche —, les manœuvres de force (*art.*). — einer Feuerwaffe, le rhabillage d'une arme à feu (*arm.*).

Ausbeſſerungswerkſtätte, *f.* l'atelier de réparation (*ch. de f.*).

Ausbiegen, *v. n.* aus der Kolonne —, déboîter vers la droite, vers la gauche (*cav.*).

Ausbilden, *v. a.* die Rekruten, dresser les recrues; développer l'instruction militaire (*art m.*).

Ausbildung, *f.* l'instruction militaire. — des einzelnen Soldaten, l'école du soldat (*art m.*). — des Kavalleriſten, l'école du cavalier. — an der Longe,

le travail à la longe (*équit.*). — im Trupp zu Pferde, l'école du peloton à cheval (*cav.*). — des Regiments, l'école du régiment (*art m.*).

Ausbildungsperiode, *f.* la période d'instruction des recrues (*art m.*).

Ausbindezügel, *m.* la rêne de sous-verge (*harn.*).

Ausblasehahn, *m.* le robinet de vidange (*loc.*).

Ausblasen, *v. a.* et *v. n.* souffler. Die Mine bläst aus, la mine souffle. Die feindlichen Minen —, éventer les mines de l'ennemi (*min.*).

Ausbohren, *v. a.* évider (*arm.*). Kalibermäßig —, aléser (*for.*).

Ausbohrung, *f.* l'évidement (*arm.*). *Pl.* —en, les évents (*art.*).

Ausbrechen, *v.n.* se dérober (*équit.*). || *v. a.* den Mörser —, dresser le mortier (*art.*).

Ausbreitung, *f.* häutige — einer Muskelsehne, l'aponévrose (*vét.*).

Ausbrennen, *v. n.* se chambrer (*art.*). || *v. a.* Eine Geschützform —, mettre un moule en recuit (*fond.*). Ein Geschützrohr —, souffler une bouche à feu (*art.*).

Ausbrennung, *f.* im Geschützrohr, l'érosion dans l'âme d'une bouche à feu (*art.*).

Ausbröckeln, *v. n.* s'émietter (*art.*).

Ausbröckelungen, *f. pl.* les égrènements du canon (*art.*).

Ausbruch, *m.* l'extraction des roches (*gén.*).

Ausdehnen, *v. a.* dilater (*phys.*); étendre. Einen Flügel —, prolonger une aile (*art m.*). || *v. r.* s'étendre. Sich zu beiden Seiten einer Chaussee, eines Berges —, être à cheval sur une grande route, sur une montagne (*art m.*).

Ausdehnung, *f.* la dilatation (*phys.*); l'expansion (*arm.*); l'étendue (*art m.*).

Ausdehnungskraft, *f.* la force de dilatation (*phys.*).

Ausdichten, *v. a.* calfater (*pont.*).

Ausdienen, *v. a.* seine Zeit —, compléter son temps de service (*art. m.*).

Auseinanderlaufen, *v. n.* se débander (*art m.*).

Auseinandernehmen, *v. a.* démonter (*arm.*). Die Glieder eines Truppentheils —, ouvrir les rangs d'une troupe (*art m.*).

Auseinandernehmen *n.* eines Gewehrs, le démontage d'un fusil (*arm.*).

Auseinanderstehen, *n.* der Laffetenwände, l'écartement des flasques d'affût (*art.*).

Auseinanderziehen, *v. a.* die zusammengezogene Kolonne in Eskadronskolonnen, déployer la masse en ligne de colonnes (*cav.*).

Ausfahren, *v. a.* den Durchlaß, ouvrir la portière d'un pont de bateaux (*pont.*).

Ausfahrt, *f.* la sortie (*min.*).

Ausfall, *m.* la poterne (*fort.*); la sortie. Großer —, la sortie générale. Kleiner —, la petite sortie. Mittlerer —, la sortie simple. Einen — machen, faire une sortie. — auf dem Glacis, la sortie extérieure. — innerhalb der Werke, la sortie intérieure (*art m.*). — einer Geschütznummer, l'absence d'un servant (*art.*). La passe; la fente; l'appel sur place (*escr.*).

Ausfallbatterie, *f.* la batterie de sortie (4 à 6 pièces de campagne) (*art.*)

Ausfallen, *v. n.* faire une sortie (*art m.*); se fendre (*gymn.*); se fendre, passer sur quelqu'un. Zu weit —, marcher trop, sortir de mesure (*escr.*).

Ausfallen, *n.* der Kavallerie, l'attaque d'un petit détachement en ordre dispersé (p. ex. d'un escadron qui se détache d'un régiment) (*cav.*). Gleichzeitiges — beider Fechter, coup sur coup; le départ d'ensemble (*escr.*).

Ausfallgefecht, *n.* le combat pendant une reconnaissance (*art m.*).

Ausfallkrieg, *m.* la guerre de sor-

ties; la guerre offensive faite par la garnison (*art m.*).

Ausfallmannschaft, *f.* ou **Ausfallkolonne**, *f.* les hommes commandés pour une sortie (*art m.*).

Ausfallrampe, *f.* la sortie. Gerade —, la sortie droite. Gewundene —, la sortie courbe (*fort.*).

Ausfallstufen, *f. pl.* les gradins de franchissement (*fort.*).

Ausfallthor, *n.* ou **Ausfallpforte**, *f.* la poterne (*fort.*).

Ausfallwinkel, *m.* l'angle de réflexion (*phys.*).

Ausfeilen, *v. a.* creuser, repasser avec une lime (*forg.*).

Ausflammen, *v. a.* ein Geschützrohr, flamber, souffler le canon d'une bouche à feu (*art.*).

Ausflucht, *f.* le faux-fuyant; le subterfuge (*just m.*).

Ausfluß, *m.* l'écoulement (*top.*).

Ausflut, *f.* le trop-plein (*hydr.*).

Ausforschen, *n.* la reconnaissance (*art m.*).

Ausfräsen, *v. a.* fraiser (*arm.*).

Ausfräsung, *f.* für den Ansatz des Schlößchens, l'entaille pour le coin d'arrêt du chien (*fus. M.*). Äußere, obere —, la gorge. T-förmige —, le T (*arm.*).

Ausführungsbestimmungen, *f. pl.* l'instruction ministérielle (*adm.*).

Ausführungskommando, *n.* le commandement d'exécution (*art m.*).

Ausfuhrverbot, *n.* la défense d'exporter (*art m.*).

Ausfüllen, *v. a.* remplir; combler. Eine Mauer —, bloquer un mur (*constr.*).

Ausfüllung, *f.* le remplissage. — mit Erde, l'encaissement. — mit losen Steinen, l'enrochement (*gén.*).

Ausfuttern, *v. a.* doubler; garnir (*techn.*).

Ausfütterungserde, *n.* les terres de remplissage (*fort.*).

Ausgabeplatz, *m.* le lieu de distribution (*adm.*).

Ausgang, *m.* l'issue. — eines Gefechts, l'issue d'un combat (*art m.*). — aus einem Engwege, le débouché d'un défilé (*top.*). — aus dem Glacis, la coupure du glacis. — aus einer Schanze, la sortie d'une redoute (*fort.*).

Ausgearbeitet *adj.* mis en main (*équit.*).

Ausgeben, *v. a.* distribuer; faire sortir des magasins (*adm.*).

Ausgeben, *n.* la distribution (*adm.*).

Ausgedienter, le vétéran (*art m.*).

Ausgemustert, *adj.* exempté définitivement (*adm.*).

Ausgeschieden, *adj.* réformé (*art m.*). —es Material, *n.* le matériel déclassé (*adm.*).

Ausgeschlossen, *adj.* als unwürdig, exclu de l'armée comme indigne (*adm.*).

Ausgeschossen, *adj.* usé par un tir fréquent (*art.*); choisi, trié (*art m.*).

Ausgezeichnet, *adj.* distingué; signalé (*art m.*).

Ausgleichen, *v. a.* égaliser (*ind.*); compenser (*adm.*). Eisenbahnwinkel —, raccorder des angles par des courbes (*ch. de f.*).

Ausglühen, *v. a.* recuire (*forg.*).

Ausgraben, *v. a.* avaler le puits de mine (*min.*).

Ausgrabung, *f.* la fouille (*min.*); le déblai (*ch. de f.*).

Ausgreifen, *v. n.* ordentlich, bien embrasser le terrain (*équit.*).

Ausguck, *m.* l'échauguette (*fort. anc.*).

Ausguß, *m.* ou **Ausgußröhre**, *f.* le tuyau de dégorgement (*constr.*).

Aushalten, *v. a.* soutenir. Den Angriff des Feindes —, recevoir l'ennemi. Das Feuer —, essuyer le feu (*art m.*). Eine Stufe —, égrapper une mine (*min.*). || *v. n.* se défendre; se maintenir (*art m.*).

Aushaueisen, *n.* l'emporte-pièce (*arm.*).

Aushauen, *v. a.* einen Gang, épuiser une mine (*min.*). Ein Gehölz —, éclaircir un bois (*sylv.*).

Aushauer, *m.* la tranche à gouge (*forg.*); l'emporte-pièce (*artif.*).

Ausheben, *v. a.* creuser; fouiller. Boden ou Erde —, extraire les terres. Einen Graben —, enlever les terres pour creuser un fossé. Die Laufgräben —, déblayer les tranchées (*fort.*). Mannschaften —, lever des troupes (*adm.*).

Aushebung, *f.* la levée des troupes; les appels; la conscription; le recrutement (*art m.*). — der Gräben, le déblai des fossés (*fort.*). — der Mannschaften im Korpsbezirk, le recrutement régional. — im ganzen Staate, le recrutement national (*adm.*).

Aushebungsbezirk, *m.* la région territoriale (*adm.*).

Aushebungsgeschäft, *n.* les opérations des conseils de révision (*adm.*).

Aushebungsliste, *f.* la liste du recrutement cantonal (*adm.*).

Aushebungsort, *m.* le chef-lieu de la région territoriale (*adm.*).

Ausheizung, *f.* la première chauffe d'un four (*subs.*).

Aushemmen, *v.a.* désenrayer (*art.*).

Aushöhlen, *v. a.* creuser; évider (*techn.*).

Aushöhlung, *f.* l'évidement; le logement. — des Bodenstücks, la gorge de la culasse du canon (*arm.*). — der Nabe, l'écoltage du moyeu (*charr.*). — der Rakete, l'âme de la fusée (*artif.*).

Aushülfenummer, *f.* le canonier-servant auxiliaire (*art.*).

Aushülfepferd, *n.* le cheval réformé, fourni, en cas de besoin, à un officier (*cav.*).

Aushungern, *v. a.* réduire par la famine (*art m.*).

Auskehlen, *v. a.* canneler; évider (*men.*, *arm.*); affourcher (*art.*).

Auskehlung, *f.* la cannelure; l'évidement conique; la gorge (*art.*). — an der Schwanzschraube, l'échancrure de la culasse du fusil (*arm.*).

Auskeilen, *v. a.* munir de coins (*min.*).

Auskernen, *n.* des Stückrohrs, l'égrènement du canon (*for.*).

Auskerzern, *v. a.* faire des fentes pour appliquer les coins (*min.*).

Auskippen, *v. a.* décharger les terres d'un tombereau à bascule (*ch. de f.*).

Ausklinken, *v. a.* entailler (*min.*).

Ausklinkung, *f.* l'entaille (*min.*).

Ausklopfen, *v. a.* die Kleider, battre les habits. Einem die Hosen —, rosser quelqu'un (*pop.*).

Auskolben, *v. a.* polir, aléser, calibrer l'âme du canon (*arm.*).

Auskolkung, *f.* l'excavation produite par l'action de l'eau dans une berge ou dans le lit d'un cours d'eau (*gén.*).

Auskötheu, *v. r.* se disloquer le boulet (*vét.*).

Auskötung, *f.* la luxation du boulet (*vét.*).

Auskragen, *v. a.* construire en saillie. Eine ausgekragte Mauer, un mur en saillie (*constr.*).

Auskundschaften, *v. a.* et *n.* épier; faire de l'espionnage (*art m.*).

Auskundschaften, *n.* la reconnaissance (*art m.*).

Auskunft, *f.* les renseignements. — ertheilen, fournir des renseignements (*art m.*).

Ausladen, *v. a.* décharger; débarquer. Truppen —, débarquer des troupes des wagons (*art m.*). Retirer la charge d'une arme à feu (*tir*).

Ausladeplatz, *m.* le débarcadère (*top.*).

Ausladezeug, *n.* le tire-bourre (*art.*).

Ausladung, *f.* le déchargement; le débarquement (*art m.*). — der Friesen, la saillie des plate-bandes et moulures. — der Hohlkugeln, le déchargement des projectiles creux (*art.*).

Auslage, *f.* la position du corps et de l'arme; la mise en garde. — der Stoßwaffe, la manière de tenir l'épée. In der — stehen, être à la mesure; être en garde (*escr.*).

Ausland, *n.* l'étranger, le pays étranger (*art m.*).

Auslaßröhre, *f.* le tuyau de décharge (*loc.*).

Auslauf, *m.* le trop-plein (*hydr.*).

Ausläufer, *m.* l'éperon d'une montagne. *Pl.* les contre-forts d'une montagne (*top.*).

Auslaugung, *f.* le lessivage (*poudr.*).

Ausleeren, *v. a.* vider; évacuer (*art m., adm.*).

Auslegen, *v. a.* ein Geschützrohr, décharger, descendre une pièce de son affût (*art.*). Die Ruder —, border les rames. Die Streckbalken —, pousser les poutrelles au large. Legt aus! préparez-vous à ramer! (*pont.*).

Ausleger, *m.* le bac armé de pièces d'artillerie (*art.*). — am Krahn, l'écharpe, l'écoperche d'une grue (*mach.*).

Ausliefern, *v. a.* Gefangene, livrer des prisonniers (*art m.*).

Auslieferung, *f.* l'extradition (*art m.*).

Auslieferungsvertrag, *m.* le traité d'extradition (*art m.*).

Auslöschen, *v. a.* éteindre (*art m.*).

Auslösehaken, *m.* le déclic (*art.*).

Auslösen, *v. a.* einen Gefangenen, racheter un prisonnier (*art m.*).

Auslösung, *f.* le rachat (*art m.*).

Auslüften, *v. a.* aérer (*art m.*).

Auslüftung, *f.* l'aérage (*min.*).

Auslugthurm, *m.* la tour d'observation; l'échauguette (*fort. anc.*).

Ausmarsch, *m.* le départ des troupes (*art m.*).

Ausmarschiren, *v. n.* partir; sortir (*art m.*).

Ausmauern, *v. a.* revêtir de maçonnerie (*min.*).

Ausmauerung, *f.* le revêtement en maçonnerie (*min.*).

Ausmeißeln, *v. a.* ciseler (*arm.*).

Ausmessen, *v. a.* mesurer; arpenter; jauger (*top.*); calibrer (*arm.*).

Ausmisten, *v. a.* enlever le fumier (*cav.*).

Ausmündung, *f.* l'embouchure. Busenartige —, l'estuaire (*top.*).

Ausmustern, *v. a.* réformer; exempter du service comme impropre à tout service (idiots, infirmes, etc.) (*adm.*). Die Pferde —, réformer les chevaux (*cav.*). Dienstunbrauchbare Soldaten —, exempter ou congédier les soldats invalides (*art m.*).

Ausmusterung, *f.* der Pferde, la réforme des chevaux (*cav.*). — der dauernd Untauglichen, l'exemption définitive du service (*adm.*).

Ausmusterungsschein, *m.* le congé de libération définitif (*adm.*).

Ausnutzen, *v. a.* exploiter; tirer tout le profit possible de... (*art m.*).

Ausparіren, *v. a.* parer; détourner (*escr.*).

Ausparіren, *n.* la parade (*escr.*).

Auspfählen, *v. a.* garnir de pilots (*pont.*).

Ausplündern, *v. a.* saccager; piller (*art m.*).

Ausplünderung, *f.* le sac; le pillage (*art m.*).

Auspolstern, *v. a.* feutrer; matelasser (*sell.*).

Auspolsterung, *f.* des Sattels, la matelassure de la selle (*sell.*).

Auspumpen, *v. a.* vider avec une pompe (*min.*).

Ausputzen, *v. a.* ein Gewehr, rafraîchir un fusil (*arm.*).

Ausquartieren, *v. a.* faire changer de logement (*art m.*).

Ausrangiren, *v. a.* écarter, rejeter comme mauvais. Ausrangirte Sachen, *f. pl.* les effets hors de service (*adm.*).

Ausrangirung, *f.* la mise en non-activité (*adm.*).

Ausräumen, *v. a.* évacuer (*art m.*); dégorger; épingler (*art.*). Den Sattel —, chambrer la selle (*sell.*).

Ausräumer, *m.* la curette; l'épingle (*équip.*); la fraise (*arm.*).

Ausreißen, *v. a.* die Grundpfähle, arracher les pilots (*pont.*). || *v. n.* déserter (*art m.*); prendre le mors aux dents (*équit.*).

Ausreißer, *m.* le déserteur (*art m.*).

Ausreiten, *v. a.* Die Ecken scharf —, prendre les coins (*équit.*).

Ausrichten, *v. a.* rectifier un alignement (*art. m.*).

Ausriefeln, *v. a.* canneler (*arm.*).

Ausroden, *v. a.* défricher; extraire les souches (*sylv.*).

Ausrodung, *f.* le défrichement (*top.*).

Ausrücken, *v. n.* partir; sortir; prendre les armes (*art m.*); arrêter (*mach.*). Mit Waffen und Gepäck —, partir avec armes et bagages (*art m.*).

Ausrückung, *f.* le déclenchement (*mach.*).

Ausruhen, *v. n.* et *r.* se reposer; stationner (*art m.*).

Ausrüsten, *v. a.* mit... équiper, munir de... (*art m.*). Eine Batterie —, armer une batterie (*art.*). Völlig —, armer de toutes pièces (*art m.*).

Ausrüstung, l'équipement; l'armement (*art m., art.*). — und Bekleidung, le fourniment (*adm.*). — des Zuges, l'équipement du train (*ch. de f.*).

Ausrüstungskasten, *m.* le coffret d'équipement (*art.*).

Ausrüstungsstücke, *n. pl.* les effets d'équipement (*équip.*).

Aussage, *f.* les dires (*art m.*). — eines Zeugen, la déposition d'un témoin (*just. m.*).

Aussatz, *m.* la dartre. — an den Vorderfüßen, la queue de rat (*vét.*).

Ausschachten, *v. a.* faire un déblai (*min.*); excaver (*gén.*).

Ausschachtung, *f.* le déblai; l'excavation; le fonçage (*min.*).

Ausschalen, *v. a.* coffrer; revêtir de planches (*min.*).

Ausschalter, *m.* l'appareil silencieux (*tél.*).

Ausschalung, *f.* le coffrage (*min.*).

Ausscheiden, *v. n.* quitter l'armée (*art. m.*).

Ausscheiden, *n.* la réforme pour infirmités (*art m.*).

Ausschieben, *v. a.* pousser au large (*pont.*).

Ausschießen, *v. a.* mettre au rebut (*techn.*); réformer (*arm.*) || *v. r.* s'égueuler (*art.*).

Ausschießen, *n.* la mise au rebut (*techn.*); l'égueulement du canon (*art.*).

Ausschiffen, *v. a.* Truppen, Pferde, débarquer des troupes, des chevaux des bateaux à vapeur ou des wagons de chemin de fer (*art. m.*).

Ausschiffen, *n.* ou **Ausschiffung**, *f.* le débarquement (des troupes) (*art m.*).

Ausschlag, *m.* le ladre (*vét.*). — des Pendels, la nutation du pendule (*art.*).

Ausschlagen, *v. n.* ruer (*équit.*); trébucher; sortir des points de repère (comme la bulle d'air) (*top.*). Hinten —, ruer. Mit den Hinterfüßen nach unten —, ruer en vache (*équit.*).

Ausschlagen, *n.* la ruade (*équit.*).

Ausschließung, *f.* aus dem Heere, l'exclusion de l'armée (lors du recrutement) pour condamnation à une peine infamante (*adm.*).

Ausſchneiden, *v. a.* échancrer (*techn.*).

Ausſchnitt, *m.* l'échancrure; le logement; l'entaille (*téchn.*); l'échancrure (*fort.*). — im Abzugsblech, la fente de la pièce de détente (*arm.*). — im Achsfutter, l'encastrement dans le corps d'essieu (*art.*). — im gedeckten Wege, l'échancrure du parapet à l'emplacement des traverses (*fort.*). — für die Backe der Kolbe, la joue (*arm.*). — im Bajonettringe, l'échancrure de la virole de baïonnette (*arm.*). Vorderer — eines Blocks, le dégorgement d'une flèche (*art.*). — an der Kammer, le logement du poussoir du cylindre intérieur (*fus. Dr.*). — für die Kammerleitſchiene, l'échancrure pour le renfort (*fus. M.*). — für die Kammerſcheibe, l'échancrure pour la rondelle-arrêtoire (*fus. M.*). — an Kommunikationen, la coupure (*fort.*). — am Kopfe der Schwanzſchraube, le cran du bouton de culasse (*arm.*). — der Laffetenwand, le délardement du flasque (*art.*). — für die Riegel, les entailles des flasques (*art.*). — für die Steigriemen, le passage à étrivières (*sell.*). — im Zwieſel, le croissant à l'arcade de l'arçon (*sell.*).

Ausſchreiben, *v. a.* requérir; réquisitionner (*art m.*).

Ausſchürfen, *v. a.* fouiller; creuser (*min.*).

Ausſchuß, *m.* le rebut (*techn.*); le comité (*adm.*).

Ausſchußgewehr, *n.* le fusil de réforme, le fusil réformé (*art.*).

Ausſchüttung, *f.* les terres extraites d'une excavation (*gén.*).

Ausſchwärmen, *v. n.* sortir des rangs ou quitter l'ordre serré pour se déployer en tirailleurs; se disperser en tirailleurs (*art m.*).

Ausſchwärzen, *v. a.* die Form, noircir le moule (*fond.*).

Ausſchwärzen, *n.* le noircissage du moule (*fond.*).

Ausſchweifen, *v. a.* échancrer (*techn.*); chantourner (*charp.*).

Ausſchweifung, *f.* l'échancrure (*techn.*).

Ausſchwenken, *v. n.* déboîter (*cav.*).

Ausſenkung, *f.* le trou fraisé. Tellerförmige —, l'évidement conique (*arm.*).

Ausſetzen, *v. a.* exposer. Einer Gefahr —, exposer à un danger (*art m.*).

Ausſicht, *f.* la vue (d'un point élevé); la perspective. *Pl.* —en haben, avoir des chances (*art m.*).

Ausſieben, *v. a.* tamiser (*poudr.*).

Ausſiebung, *f.* le tamisage (*poudr.*).

Ausſpähen, *v. a.* épier; guetter (*art. m.*).

Ausſpäher, *m.* l'éclaireur (*art m.*).

Ausſpannen *v. a.* dételer (*train*).

Ausſpioniren, *v. a.* épier; découvrir par l'espionnage (*art. m.*).

Ausſpringend, *adj.* en saillie. —er Waffenplatz, la place d'armes du saillant (du chemin couvert). —er Winkel, *m.* l'angle saillant (*fort.*).

Ausſpritzen, *v. n.* cracher (d'une arme, du métal coulé) (*techn.*).

Ausſpritzen *n.* le crachement (*tir*).

Ausſpülen, *v. a.* ronger, miner (par l'eau) (*ch. de f.*).

Ausſpülung, *f.* l'érosion (*ch. de f.*).

Ausſtattung, *f.* l'équipement (*ch. de f.*).

Ausſtechen, *v. a.* die Scharten, dégorger les embrasures (*fort.*).

Ausſtecken, *v. a.* tracer; jalonner (*gén.*).

Ausſteigen, *v. a.* sortir; descendre de wagon (*art. m.*).

Ausſteigeplatz, *m.* le perron; le quai (*ch. de f.*).

Ausſtellen, *v. a.* die Schildwachen, poser les sentinelles (*art m.*).

Ausſtellung, *f.* der Arbeiter, la ma-

nière de disposer les travailleurs (*gén.*).

Ausstemmung, *f.* la rainure (*arm.*).

Ausstopfen, *v. a.* mit Pferdehaar, rembourrer de crin (*sell.*). Die Munitionskasten —, étouper les caissons (*art.*).

Ausstoß, *m.* la botte (*escr.*); la chasse (*artif.*).

Ausstoßen, *v. a.* aus dem Heere, expulser de l'armée (*Autr.*). Den Brand —, flamber la fusée (*artif.*).

Ausstoßladung, *f.* la chasse (*artif.*).

Ausstoßung, *f.* aus dem Heere, l'expulsion de l'armée (*Autr.*).

Ausstreichen, *v. a.* rayer; biffer (*art m.*).

Ausstreuen, *n.* falscher Nachrichten, la propagation de faux bruits (*art m.*).

Ausströmen, *v. n.* s'échapper; fuir (*hydr.*, *ch. de f.*).

Ausströmungsrohr, *n.* le tuyau de sortie (*loc.*).

Austheilung, *f.* la distribution (*adm.*).

Austheilungsventil, *n.* le tiroir de distribution (*loc.*).

Austheilungswelle, *f.* l'arbre de distribution (*loc.*).

Austiefen, *v. a.* amboutir (*arm.*).

Austreten, *v. n.* déborder, sortir du lit (*top.*). Aus dem Gliede —, sortir de son rang. Seitwärts —, sortir sur les flancs (*art m.*).

Austrichtern, *v. a.* creuser en entonnoir (*arm.*).

Austrichterung, *f.* l'entonnoir (*arm.*).

Austritt, *m.* la retraite dans une galerie de mine, dans un tunnel (*gén.*).

Austrocknen, *v. a.* tarir, dessécher (*gén.*).

Austrommeln, *v. a.* publier au son du tambour (*art m.*).

Austuschen, *v. a.* ombrer un lavis à l'encre de Chine (*top.*).

Austuschung, *f.* le lavis (*top.*).

Auswärts, *adv.* en dehors. Die Füße — gekehrt! les pieds tournés en dehors! (*art m.*).

Auswaschen, *v. a.* miner; déchausser (*top.*).

Auswählen, *v. a.* trier; choisir. Ausgewählte Truppen, les troupes d'élite (*art m.*).

Auswärtssetzen, *v. a.* die Füße, tourner la pointe des pieds en dehors (*art m.*).

Auswechseln, *v. a.* Gefangene, échanger des prisonniers (*art m.*). Einen Thürstock —, remplacer un montant (*min.*).

Auswechselung *f.* l'échange (*art m.*).

Auswechsler, *m.* le montant de fortune (*min.*).

Ausweiche, *f.* la retraite (*min.*).

Ausweichegeleise, *n.* la voie d'évitement (*ch. de f.*).

Ausweichehebel, *m.* le levier de manœuvre (*ch. de f.*).

Ausweichen, *v. n.* s'effacer; laisser passer (*art m.*); garer, faire changer de voie (*ch. de f.*)

Ausweicheplatz, *m.* le lieu d'évitement dans un chemin (*top.*); la retraite (*min.*); la gare d'évitement (*ch. de f.*).

Ausweicheschienen, *f. pl.* les rails d'évitement (*ch. de f.*).

Ausweichgleis, *n.* la voie d'évitement (*ch. de f.*).

Ausweichplatz, ou **Ausweichstelle**, *f.* la gare d'évitement (*ch. de f.*).

Ausweis, *m.* l'état de situation (*adm.*).

Ausweiten, *v. a.* élargir (*ind.*).

Ausweitung, *f.* l'élargissement (*top.*); la fraisure (*mach*). — der Mündung des Geschützrohres, l'égueulement d'une bouche à feu (*art.*).

Auswendig, *adv.* et *adj.* hors œuvre (*constr.*).

Auswerfefeder, *f.* le ressort de bloc (*fus. Werder*).

Auswerfer, *m.* l'éjecteur; l'extracteur (*arm.*).

Auswirken, *v. a.* den Huf, râper, parer la corne du sabot (*maréch.*).

Auswischen, *v. a.* écouvillonner. Ausgewischt! écouvillonnez! Die auswischende Nummer, le servant qui écouvillonne (*art.*).

Auswischer, *m.* l'écouvillon; le servant qui écouvillonne (*art.*).

Auswuchs, *m.* l'excroissance, l'oignon de la sole (*vét.*).

Auswurf, *m.* le déblai, les terres prises dans le fossé; l'excavation (*gén.*).

Außenfläche, *f.* la face extérieure (*techn. fort.*). — eines Tunnels, l'extrados (*ch. de f.*).

Außengraben, *m.* le fossé extérieur (*fort.*).

Außenhafen, *m.* l'avant-port (*top.*).

Außenposten, *m.* le poste avancé (*art m.*).

Außenseite, *f.* la façade; la face; le parement (*constr.*).

Außenwache, *f.* la garde de la barrière de la porte; l'avancée (*art m.*).

Außenwerke, *n. pl.* les dehors (*fort.*).

Äußer, *adj.* extérieur. —e Linie, *f.* la ligne d'opération agissant sur le flanc d'un pays (*art m.*). Die —en Werke, les dehors (*fort.*).

Außerdienststellung, *f.* la mise hors de service (*art.*,

Äußerlich, *adj.* et *adv.* extérieur(ement). — gemessen, mesuré hors œuvre (*constr.*).

Äußerste, *n.* auf's —, à outrance (*art. m.*).

Außertourliche Beförderung, *f.* l'avancement au choix (*art. m.*).

Auszahnung, *f.* l'évidement (*art.*).

Ausziehen, *v. a.* extraire. Die Ladung —, retirer la charge (*tir.*). Den Lauf —, rayer le canon (*arm.*). Pfähle —, arracher des pieux (*gén.*).

Auszieher, *m.* l'extracteur (*fus. M.*); la pince tire-culot (*art.*).

Ausziehereinschnitt, *m.* l'aminci (*fus. Gras*).

Ausziehertfläche, *f.* la surface d'appui de l'extracteur à la cartouche Mauser.

Ausziehertfuß, *m.* la patte de l'extracteur (*fus. M.*).

Auszieherkralle, *f.* la griffe de l'extracteur (*fus. M.*).

Auszieherruthe, *f.* la rainure de l'extracteur (*fus. M.*).

Auszieherplatte, *f.* la plaque à broches du canon à balles (*art.*).

Auszieherschleppe, *f.* la branche postérieure de l'extracteur (*fus. M.*).

Auszieherwulst, *m.* le rouleau de l'extracteur (*fus. M.*).

Ausziehhebel, *m.* ou **Ausziehschraube**, *f.* l'arrache-pieux (*gén.*).

Ausziehvisir, la hausse à rallonge du fusil Gras (*arm.*).

Auszimmern, *v. a.* équarrir; charpenter (*constr.*); coffrer (*min.*).

Auszimmerung, *f.* l'encoffrement (*min.*).

Auszug, *m.* le tirage d'un télescope; la sortie (*art m.*); l'extrait (*adm.*); l'armée territoriale en Suisse (depuis l'âge de 20 à 32 ans).

Autorität ou **Auctorität**, *f.* l'autorité (*art m.*).

Auxiliaroffizier, *m.* l'officier de réserve à titre auxiliaire (*art m.*).

Avancirbaum, *m.* le levier de manœuvre (*art.*).

Avancirbrustkette, *f.* la chaîne de retraite d'un affût (*art.*).

Avanciren, *v. n.* avancer (*art.*); monter en grade (*adm.*).

Avancirhaken, *m.* le crochet de retraite (*art.*).

Avancirketten, *f. pl.* les chaînes de retraite (*art.*).

Avancirring, *m.* l'anneau de manœuvre (*art.*).

Avancirseil ou **Avancirtau**, *n.* la prolonge; la bricole de manœuvre (*art.*).

Avancirter, *m.* le simple soldat passant au grade de sous-officier (*art m.*).

Avantageur, *m.* terme usuel, mais non officiel, par lequel on désigne celui qui, muni du diplôme de bachelier (Abiturientenzeugniß), entre dans l'armée pour se présenter à l'examen d'officier (*art m.*).

Avantgarde, *f.* l'avant-garde (besteht aus der Spitze, (la pointe), dem Führer (le chef), dem Verbindungsposten (le poste de communication), dem Vortrupp (l'avancée) und der Vorhut (le gros de l'avant-garde).

Avertissementskommando, *n.* le commandement d'avertissement (*art m.*).

Avertissementsposten, *m.* la vedette placée entre la grand'garde et la ligne des avant-postes; le guetteur (*art m.*).

Aviso, *n.* le commandement d'avertissement (*art m.*).

Axe, *f.* l'axe. — der Seele, l'axe de l'âme (*tir*). — der Bewegung, l'axe d'oscillation (*méc.*). Optische — eines Fernrohres, la ligne de foi (*top.*).

Axendrehung, *f.* la rotation (*tir*).

Axlinie, *f.* la ligne axale (*méc.*).

Axschwenkung, *f.* la conversion autour d'un pivot; la conversion de pied ferme; le changement central de front (*art m.*).

Axt, *f.* la cognée (*gén.*).

Axtblatt, *n.* le fer, la lame de la cognée (*gén.*).

Axthelm, *m.* ou **Axtstiel**, *m.* le manche de la cognée (*gén.*).

Axttasche, *f.* l'étui de la cognée (*équip.*).

Azimut, *n.* l'azimut (*top.*).

Azimutalkreis, *m.* le limbe horizontal du théodolite (*top.*).

B

Bach, *m.* le ruisseau (*top.*).

Bachweide, *f.* l'osier (*bot.*).

Backbein, *n.* l'os de la cuisse ou fémur (*hipp.*).

Backbord, *m.* le bâbord (*pont.*).

Backe, *f.* ou **Backen**, *m.* la joue. — der Blocklaffette, le demi-flasque. — der Bremse, la patte de frein (*art.*). — des Büchsenschaftes, la gigue; le plat intérieur de la crosse (*arm.*). — am Hemmschuh, les oreilles du sabot d'enrayage. — der Laufschwelle des Walllaffetenrahmens, la tringle de châssis de place (*art.*). — des Pferdekopfs, la joue (*hipp.*). — am Schienenstuhl, la saillie, la joue du coussinet (*ch. de f.*). — der Schießscharte, la joue de l'embrasure (*fort.*). — am Schraubstock, la mâchoire d'étau (*serr.*). — des Zapfenlochs, la joue de la mortaise (*charp.*).

Backen, *v. a.* faire cuire. Brod —, faire cuire le pain (*subs.*).

Backenausschnitt, *m.* le cintre de la crosse de fusil (*arm.*).

Backenbart, *m.* les favoris (*anat.*).

Backenbein, *n.* l'os maxillaire (*hipp.*).

Backenblatt *n.* des Kopfes der Richtschraube, la calotte de la vis de pointage (*art.*).

Backenflügel, *m.* la partie pentée du fût de fusil (*arm.*).

Backenriemen, *m.* der Halfter, la jouière du licol. — am Hauptgestell, le montant de la têtière. — der Unterlegtrense, le petit montant de filet. — am Zügel, le montant de bride (*harn.*).

Backenschiene, *f.* le contre-rail (*ch. de f.*).

Backenstrippe, *f.* le porte-mors (*harn.*).

Backenstück, *n.* le montant de bride; la jouière de licol. Linkes —, le petit côté, le montant de gauche. Rechtes —, le grand côté, le montant de droite (*harn.*). — am Hebzeugschenkel, la joue de chèvre (*art.*). — am Hauptgestell, le montant de bride du mors (*harn.*).

Backenzahn, *m.* la molaire, la dent mâchelière (*hipp.*).

Bäcker, m. le boulanger (*adm.*).

Bäckerei, *f.* la boulangerie; la manutention (*adm.*).

Backobst, *n.* les fruits séchés au four (*subs.*).

Backofen, *m.* le four à cuire (*adm.*). Aus dem — schieben, défourner. In den — schießen, enfourner (*subs.*).

Backschaufel, *f.* la pelle à enfourner (*subs.*).

Backstein, *m.* la brique (*constr.*)

Backsteinchaussee, *f.* la grande route de briques dures (*top.*).

Backsteinform, *f.* le moule à briques (*min.*).

Backsteinmauerung, *f.* la maçonnerie en briques (*constr.*).

Backtrog, *m.* le pétrin (*adm.*).

Badeanstalt, *f.* l'établissement de bains (*nat.*).

Badehose, *f.* le caleçon de bain (*nat.*).

Badeschwamm, *m.* l'éponge (*cav.*).

Badewanne, *f.* la baignoire (*équip.*).

Bagage, *f.* les bagages. *Voir* Gepäck.

Bagagewagen, *m.* le fourgon à bagages (*train*).

Baggerkübel, *m.* le godet de drague (*pont.*).

Baggermaschine, *f.* le bateau-dragueur; la drague (*pont.*).

Baggern, *v. a.* curer; draguer (*pont.*).

Baggern, *n.* le curage (*pont.*).

Baggerprahm, *m.* le bateau-dragueur (*pont.*).

Baggerschaufel, *f.* la pelle à draguer (*pont.*).

Bähen, *v. a.* die Faschinenbänder, passer les harts de fascines au feu (*gén.*).

Bahn, *f.* la voie (*art m.*); la ligne (*ch. de f.*); la trajectoire (*tir*); la carrière, la piste (*équit.*). — am Hammer, la panne du marteau (*serr.*). — am Keil, la tête du coin. — an der Nußkehle, le glissoir de la griffe de noix (*arm.*). Die — ist frei ou offen, la voie est libre. Die — ist nicht frei, la voie n'est pas libre. Die — ist gesperrt, la voie est couverte. Die — öffnen, ouvrir la voie. Die — sperren, fermer la voie (*ch. de f.*). Doppelgleisige ou zweigleisige —, la ligne à double voie. Eingleisige —, la ligne à voie unique (*ch. de f.*). Flache —, la trajectoire tendue (*tir*). Halbe —! Doublez dans la largeur! (*équit.*).

Bahnaxe, *f.* l'axe de la voie (*ch. de f.*).

Bahnbeschotterung, *f.* le balast (*ch. de f.*).

Bahnbetrieb, *m.* l'exploitation des voies ferrées (*adm.*).

Bahnblatt *n.* der Richtsohle, la plaque de semelle (*art.*).

Bahnbrücke, *f* le viaduc (*ch. de f.*).

Bahndielung, *f.* le tablier planchéié d'un pont (*pont.*).

Bahndienst, *m.* le service (*ch. de f.*).

Bahnen, *v. a.* einen Weg, frayer un chemin (*art m.*).

Bahnende, *n.* la tête de hache (*gén.*)

Bahnerhaltungsdienst, *m.* le service d'entretien de la voie (*art m.*).

Bahn frei! la voie libre! (*ch. de f.*).

Bahnhochbau, *m.* les constructions au-dessus du sol (*ch. de f.*).

Bahnhof, *m.* la gare (*ch. de f.*).

Bahnhofsbeamter, *m.* l'employé dans une gare (*ch. de f.*).

Bahnhofsinspektor *m.* ou **Bahnhofsvorstand** *m.* ou **Bahnhofsvorsteher**, *m.* le chef de gare (*ch. de f.*).

Bahnkörper, *m.* le corps de la voie. Oberster Theil des —s, la couronne (*ch. de f.*).

Bahnkreuzung, *f.* le croisement de voies, la traversée (*ch. de f.*).

Bahnkurve, *f.* la courbe (*ch. de f.*).

Bahnlänge, *f.* la ligne de parcours (*ch. de f.*).

Bahnlinie, *f.* la ligne d'une voie; la voie; le chemin de fer. Doppelgleisige —, la ligne à double voie (*ch. de f.*). *Voir* Bahn.

Bahnmeister, *m.* le chef de district; le piqueur (*ch. de f.*).

Bahnmeisterei, *f.* l'étendue de la voie sous la surveillance d'un chef de district (*ch. de f.*).

Bahnmeisterwagen, *m.* le wagonnet (*ch. de f.*).

Bahnnetz, *n.* le réseau des voies ferrées (*top.*).

Bahnoberbau, *m.* la superstructure de la voie (*ch. de f.*).

Bahnpferd, *n.* le cheval de manège (*équit.*).

Bahnplanirung, *f.* le dressement de la plate-forme (*ch. de f.*).

Bahnplanum, *n.* le corps de la voie; la plate-forme (*ch. de f.*).

Bahnrasanz, *f.* la tension de la trajectoire (*art.*).

Bahnreiten, *n.* le travail du manège (*équit.*).

Bahnschiene, *f.* le rail (*ch. de f.*).

Bahnschienenräumer, *m.* le gardeligne (*ch. de f.*).

Bahnschlitten, m. le chasse-neige, (*ch. de f.*).

Bahnschwelle, *f.* la traverse (*ch. de f.*)

Bahnstation, *f.* la station (*ch. de f.*).

Bahnsteigung, *f.* la rampe (*ch. de f.*).

Bahnstrecke, *f.* la portion, l'étendue de la voie (*ch. de f.*).

Bahnterrain, *n.* le terrain parcouru par la voie (*ch. de f.*).

Bahnübergang, *m.* le passage à niveau (*ch. de f.*).

Bahnung, *f.* l'établissement de la voie d'une route; la construction d'une route carrossable (*gén.*).

Bahnwärter, *m.* le garde-ligne, le cantonnier (*ch. de f.*).

Bahnwärterhaus, *n.* la maisonnette d'un garde-voie (*ch. de f.*).

Bahnwärterhäuschen, *n.* la guérite (*ch. de f.*).

Bahnzug, *m.* le train; la direction de la voie. Hinter den — gespannt sein, être attelé en arrière (*ch. de f.*).

Bahre, *f.* le brancard (*adm.*); la mangeoire (*cav.*).

Bahrenkopper, *m.* le tiqueur à l'appui (*vét.*).

Bai, *f.* la baie; le golfe (*top.*).

Bajonett, *n.* ou **Bajonnet**, *n.* la baïonnette (*arm.*). *Voir* Seitengewehr.

Bajonettangriff, *m.* l'attaque à la baïonnette. Einen — machen, aborder à la baïonnette (*art m.*).

Bajonettarm, *m.* la branche de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettdille, *f.* la douille de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettfechten, *n.* l'escrime à la baïonnette (*escr.*).

Bajonettfeder, *f.* le ressort de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettfederhaft, *m.* le tenon du ressort de baïonnette (*arm.*).

Bajonettfederhaftschlitze, *f.* l'échancrure de la douille (*arm.*).

Bajonettflinte, *f.* (l'ancien) fusil de munition (*arm.*).

Bajonettgefecht, *n.* le combat à la

baïonnette, à l'arme blanche (*art m.*).

Bajonetthaft, *m.* le tenon de baïonnette (*arm.*).

Bajonetthals, *m.* le coude, la branche de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettiren, *v. n.* faire l'escrime à la baïonnette (*escr.*).

Bajonettklinge, *f.* la lame de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettring, *m.* la virole, la bague, le bourrelet de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettrücken, *m.* le dos de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettscheide, *f.* le fourreau de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettsperrring, *m.* la virole de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettspitze, *f.* la pointe de la baïonnette (*arm.*).

Bajonetttülle, *f.* la douille de la baïonnette (*arm.*).

Bajonettwunde, *f.* la blessure causée par un coup de baïonnette (*méd.*).

Bake, *f.* le signal, perche avec coiffe de paille; la balise (*top.*). *Pl.*—n legen, baliser (*mar.*).

Balancirsystem, *n.* l'assemblage des trains à contre-appui (*art.*).

Balancirübungen, *f. pl.* les exercices à la poutre horizontale (*gymn.*).

Balester, *m.* l'arbalète à jalet (*arm. anc.*).

Bälge *m. pl.* ou **Balgengebläse**, *n.* les soufflets des hauts fourneaux (*fond.*).

Balje, *f.* la petite baie, la crique (*top.*).

Balistik, *f.* la balistique (*tir*). *Voir* Ballistik.

Balken, *m.* la poutre; la poutrelle (*constr.*, *pont.*). *Pl.* les branches du mors (*harn.*); les cloisons, les pleins entre les rayures (*art.*, *arm.*). — des Zeltes, la traverse de la tente (*équip.*). Wahnkantiger —, la poutre flacheuse (*charp.*). Herangetreten! — auf! A bras ferme! A l'épaule, marche! (*pont.*).

Balkenband, *n.* le crampon (*charp.*); le clamaud (*pont.*).

Balkenbrücke, *f.* le pont à longerons; le pont en poutres à longerons (*pont.*).

Balkendecke, *f.* le plafond de poutres, de solives (*constr.*); le tablier de poutrelles (*pont.*).

Balkengestell, *n.* am Visir, la planche mobile (*arm.*).

Balkenkopf, *m.* la tablette d'une poutre, d'une solive (*constr.*).

Balkenschwarte, *f.* la flache (*charp.*).

Balkenstapel, *m.* la pile de poutres amarrées (*pont.*).

Balkenstütze, *f.* le pointal (*charp.*).

Balkenträger, *m.* le sommier; le travon (*charp.*).

Balkentrupp, *m.* l'équipe des poutrelles (*pont.*).

Balkenvermachung, *f.* l'estacade flottante (*fort.*).

Balkenwerk, *n.* l'assemblage de poutres (*charp.*).

Balkon, *m.* le balcon; la galerie (*constr.*).

Balleisen, *n.* le ciseau à ébaucher (*charr.*).

Ballen, *m.* le boulet (*hipp.*). — am Gebiß, les canons (*harn.*). — am Hufe, les glômes. Weiße —, la petite balzane (*hipp.*).

Balliste, *f.* la baliste (*arm. anc.*).

Ballistik, *f.* la balistique (*art.*).

Ballistisch, *adj.* balistique.—e Kurve ou Linie, la ligne de la trajectoire. —es Pendel, *n.* le pendule balistique. —e Wirkung, *f.* l'effet balistique (*art.*).

Ballotade, *f.* la ballottade (*équit.*).

Band, *m.* la boucle (garniture de fusil). — an der Säbelscheide, le bracelet du fourreau. — am Seitengewehr, la chape de la poignée du sabre-baïonnette (*arm.*).

Band, *n.* le ruban; le lien; l'armature; la bride; le cercle de fer (*techn.*); la hart (*gén.*); la boucle

(*arm.*). — um die Geschützformen, la bride des moules des pièces (*fond.*). — am Geschützrohr, la plate-bande de culasse; l'astragale (*art.*). — an den Köpfen der Spitzpfähle, la frette (*déf. acc.*). — an der Säbelscheide, la chape du fourreau de sabre (*arm.*). — am Hängewerk, l'aisselier d'une ferme (*charp.*). — am Sprengwerk, la moise pendante (*charp.*). Das preußische —, les étriers en fer remplaçant les commandes de guindage (*pont.*). *Pl.* die gereifelten Bande, les cordons molettés du manchon du perculeur (*arm.*).

Bandagekasten, *m.* le matériel pour pansements (*méd.*).

Bändchen, *n.* am Geschützrohr, le listel, la moulure (*art.*).

Bande, *f.* la troupe; la musique militaire (*art m.*). *Pl.* les garde-bottes (*man.*).

Bandeisen, *n.* le fer en rubans (*forg.*)

Bandelier, *n.* la bandoulière (*équip.*).

Bandelierreiter, *m.* l'arquebusier à cheval du dix-septième siècle (*art m. anc.*).

Banderole, *f.* le bandereau (cordon) de trompette; la flamme de la lance des hulans; la martingale de la giberne; la bretelle du fusil (*équip.*).

Bandnagel, *m.* la cheville de bois (*pont.*).

Bandrohr, *n.* le fusil à rubans (*arm.*).

Bandschiene, *f.* le ruban d'acier. Aus —n geschmiedet, rubanné (*arm.*).

Bank, *f.* le banc (*charp.*); le banc de sable (*top.*); la barbette; la banquette (*fort.*). Ueber — feuern, tirer à barbette. — zum Einschneiden der Züge, le banc de rayage (*arm.*).

Bankbohrer, *m.* le perçoir (*forg.*); la tarière (*charp.*).

Bankett, *n.* la banquette (*fort.*); l'accotement d'une route, d'un chemin de fer (*top.*).

Bankettanlauf, *m.* le talus de banquette (*fort.*).

Bankettbreite, *f.* la largeur d'accotement (*ch. de f., top.*).

Bankette, *f.* l'accotement d'une route (*top.*).

Bankhobel, *m.* la varlope (*men.*).

Bankmeißel, *m.* le ciseau à froid (*forg.*).

Banner, *n.* la bannière (*équip. anc.*); l'escadron (*art m. anc.*).

Bannerherr, *m.* le chevalier-banneret (*art m. anc.*).

Bannerträger, *m.* le porte-bannière (*art m. anc.*).

Bannwald, *m.* la forêt servant à protéger une pente contre des avalanches (*top.*).

Bär, *m.* le bâtardeau (*fort.*); le mouton, la hie de paveur (*gén.*). Großer, kleiner —, la grande, la petite Ourse (*top.*).

Baracke, *f.* la baraque (*art m.*).

Barackenlager, *n.* le camp de baraquement (*art m.*).

Barackenlazareth, *n.* l'hôpital-baraque (*méd.*).

Barbara (**Sankta**), la Sainte-Barbe (*art.*).

Barchent, *m.* la futaine (*hab.*).

Bärenfüße, *m.pl.* les pédieux; les heuses (*arm. anc.*).

Bärenfüßig, *adj.* long et bas jointé (*hipp.*).

Bärenkopper, *m.* le tiqueur à l'ours (*vét.*).

Bärenmütze, *f.* le bonnet à poil (*hab.*).

Bärentick, *m.* le tic de l'ours (*vét.*).

Barilfaß, *n.* le baril foudroyant (*artif.*)

Bärlappsamen, *m.* le lycopode (*artif.*).

Barometer, *n.* ou *m.* le baromètre (*phys.*).

Barometerhöhe, *f.* la hauteur barométrique (*top.*).

Barre, *f.* la barre à l'embouchure d'un fleuve (*top.*); le lingot (*mét.*). *Pl.* —n, les barres parallèles (*gymn.*).

Barrenbrücke, *f.* le pont à poutrelles en fer (*pont.*).

Barrenwetzer, *m.* le tiqueur à l'appui (*vét.*).

Barrenzimmerung, *f.* le coffrage d'un tunnel avec des barres ou à l'anglaise (*ch. de f.*).

Barriere, *f.* la barrière. Einflüglige, zweiflüglige —, la barrière à un vantail, à deux vantaux (*déf. acc.*).

Barriereflügel, *m.* le vantail (*déf. acc.*).

Barriereplatz, *m.* l'ouvrage isolé; le fort destiné à fermer un défilé; le fort d'arrêt (*fort.*).

Barrikade, *f.* la barricade (*art m.*).

Barrikadenkampf, *m.* le combat de barricades, des rues (*art m.*).

Bärrücken, *m.* la cape de bâtardeau (*fort.*).

Bärthurm, *m.* la dame de bâtardeau (*fort.*).

Bart, *m.* la barbe. Den — abnehmen, faire la barbe. Vollen — tragen, porter toute la barbe. — der Bleikugeln, les bavures du jet, la barbe (*arm.*). — am Schlüssel, le panneton de clef (*serr.*).

Barthaube, *f.* la mentonnière d'armure (*arm. anc.*).

Basalt, *m.* le basalte (*géol.*).

Base, *f.* breite, der Schiene, le patin du rail (*ch. de f.*).

Basilisk, *m.* le basilic, pièce de 48 (*art. anc.*).

Basiren, *v. a.* baser (*art m.*).

Basis, *f.* la base (*art m.*).

Bast, *m.* le liber, la partie fibreuse de l'écorce d'arbre (*charp.*).

Bastard, *m.* la bâtarde, pièce de 8 (*art. anc.*).

Bastarde, *f.* la grande épée de bataille (*arm. anc.*).

Bastei, *f.* le bastion, la tour ou la rondelle des enceintes du moyen âge (*fort. anc.*).

Bastion, *n.* et *f.* le bastion. Abgeschnittenes —, le bastion retranché. Abgesondertes —, le bastion détaché. Detachirtes (abgerücktes) —, le bastion détaché. Doppeltes —, le bastion double. Einfaches —, le bastion simple. Flaches —, le bastion plat. Gemischtes —, le bastion mixte. Halbes —, le demi-bastion. Hohles —, le bastion vide. Regelmäßiges —, le bastion régulier. Unregelmäßiges —, le bastion irrégulier. Volles —, le bastion plein (*fort.*).

Bastionärsystem, *m.* la fortification bastionnée (*fort.*).

Bastionärtracé, *n.* le tracé bastionné (*fort.*).

Bastionirt, *adj.* bastionné. —e Front, *f.* le front bastionné. —e Schanze, la redoute bastionnée.

Bastionsfacen, *f. pl.* ou Gesichtslinien, *f. pl.* les faces d'un bastion (*fort.*).

Bastionsflanke, *f.* ou Streichlinie, *f.* le flanc d'un bastion (*fort.*).

Bastionspunkt, *m.* ou **Bastionsspitze**, *f.* ou —spitze, *f.* le point d'intersection des faces du bastion; le saillant du bastion (*fort.*).

Bastionssystem, *n.* le système bastionné (*fort.*).

Bastionswinkel, *m.* l'angle saillant (*fort.*).

Baßposaune, *f.* le trombone (*mus.*).

Bataillon, *n.* le bataillon. — in aufgeschlossenen Kompagniefrontkolonnen, la masse. — in geschlossenen Kompagniekolonnen, la colonne de bataillon. In geschlossenen —en aufstellen, masser par bataillons. — marsch! en avant, marche! (*art m.*).

Bataillonsadjutant, *m.* l'adjudant-major (grade de sous-lieutenant ou de lieutenant (*art m.*).

Bataillonschef, *m.* le chef de bataillon (*art m.*).

Bataillonschirurgus, *m.* le chirurgien aide-major (*art m.*).

Bataillonsexerciren, *n.* l'école de bataillon (*art m.*).

Bataillonsintervall, *n.* l'intervalle entre les bataillons (*art m.*).

Bataillonskammer, *f.* le magasin d'habillement du bataillon (*art m.*).

Bataillonskommandeur, *m.* le chef de bataillon (*art m.*).

Bataillonspatronenwagen, *m.* le caisson à cartouches du bataillon (*train*).

Bataillonsschule, *f.* l'école du deuxième degré (*art m.*).

Bataillonsschwenkung, *f.* le changement de front du bataillon par conversion (*art m.*).

Bataillonstambour, *m.* le tambour-maître, le caporal-tambour (grade de caporal) (*art m.*).

Batardeau, *n.* le bâtardeau (*fort.*). *Voir* Bär.

Batterie, *f.* la batterie; l'emplacement (*fort.*); la batterie (de 4 à 6 pièces) (*art.*). Ambulante —, la batterie ambulante aux contre-approches (*fort.*). Bedeckte —, la batterie blindée. Bespannte —, la batt. attelée. Bestreichende —, la batt. d'enfilade. Bewegliche —, la batt. mobile. Bleibende —, la batt. permanente. Direkte —, la batt. directe. Eingedeckte —, la batt. blindée. Eingegrabene —, la batt. enterrée. Eingeschnittene —, la batt. enfoncée (*art.*). Elektrische —, la batt. électrique; les piles (*min.*, *tél.*). Erhöhte —, la batt. au-dessus de l'horizon; la batt. surélevée. Fahrende —, la batt. montée. Feststehende —, la batt. fixe. Flankirende —, la batt. d'enfilade. Fliegende —, la batt. volante (*art.*). Galvanische —, la batt. électrique (*min.*). Gebrochene —, la batt. en échelons. Gedeckte —, la batt. blindée. Gemeinschaftliche —, la batt. par camarade. Gepanzerte —, la batt. cuirassée. Gesenkte —, la batt. enfoncée. Gleichzielende —, la batt. par camarade. Grade —, la batt. directe. Halbe —, la demi-batt. Horizontale —, la batt. sur le sol, la batt. de niveau. Kasemattirte —, la batt. casematée. Leichte —, la batt. d'artillerie légère, la batt. de campagne. Offene —, la batt. à barbette. Rasirende —, la batt. rasante. Reitende —, la batt. à cheval. Sägenförmige — la batt. à redans, la batt. à crémaillère. Schräge —, la batt. d'écharpe. Schwere —, la batt. de position; la batt. de grosse artillerie de campagne. Schwimmende —, la batt. flottante. Senkrechte —, la batt. indirecte. Staffelförmige —, la batterie à échelons. Ständige ou stehende —, la batt. permanente. Stufenförmige —, la batt. en terrasses. Überbaute —, la batt. blindée. Überhöhte —, la batt. surélevée. Unbewegliche —, la batt. permanente. Unterbaute —, la batt. à échafaudages. Verdeckte —, la batt. masquée. Versenkte —, la batt. enfoncée, enterrée. Eine — in Bewegung setzen, faire agir une batt. Die — feuern lassen, faire jouer la batt. Eine — mit Geschützen versehen, armer une batt. Eine — zum Schweigen bringen, éteindre le feu d'une batt. — geschlossen, links marschirt auf! en avant en bataille, oblique à gauche, marche! — Feuer! feu par salve! — Front, halt! section halte! à gauche! — kehrt, marsch! pièces et caissons, demi-tour à gauche! (*art.*).

Batterieauftritt, *m.* la banquette (*fort.*).

Batteriebau, *m.* la construction d'une batterie (*fort.*). — mit Schanzkorbbrustwehr, la batterie rapide (*art.*).

Batteriebaumaterialien, *n. pl.* les matériaux pour le revêtement d'une batterie (*fort.*).

Batteriebaumaterialiendepot, *n.* ou **Batteriebaupark**, *m.* le parc d'attirails, armements, assortiments et plate-formes (*art.*).

Batteriebettung, *f.* la plate-forme de batterie (*fort.*).

Batteriebewegung, *f.* la manœuvre de batterie (*art.*).

Batteriebohle, *f.* le madrier de plate-forme (*fort.*).

Batteriebrustwehr, *f.* le parapet de batterie (*fort.*).

Batteriechef, *m.* le commandant de batterie. Hauptmann und —, le capitaine-commandant d'artillerie (*art m.*).

Batteriedeckung, *f.* schnell hergestellte, la batterie expéditive (*gén.*).

Batterieeingang, *m.* la communication (*fort.*).

Batteriefaschine, *f.* le saucisson ; la fascine de revêtement (*gén.*).

Batteriefeder, *f.* le ressort de batterie (*arm.*).

Batteriefederschraube, *f.* la vis du ressort de batterie (*arm.*).

Batterieflügel, *m.* zurückgezogener, l'épaulement en retour d'une batterie (*fort.*).

Batteriegeschütz, *n.* les pièces de place et de siège (*art.*).

Batteriehof, le terre-plein de batterie (*fort.*).

Batteriekommandant, *m.* le capitaine commandant la batterie (*art m.*).

Batteriekorb, *m.* le gabion pour batteries (*gén.*).

Batteriemagazin, *n.* le magasin de batterie (*art.*).

Batteriemanöver, *n. pl.* les manœuvres de batterie (*art.*).

Batterienagel, *m.* la broche (en fer pour fixer les madriers) de plate-forme (*art.*).

Batteriepark, *m.* le parc de division (*art.*).

Batteriereqnisitenwagen, *m.* le chariot de batterie (*art.*).

Batterierippen, *f. pl.* les lambourdes-gites (*fort.*).

Batteriesäge, *f.* mit zwei Handgriffen, le passe-partout de batterie (*art.*).

Batterieschlägel, *m.* la masse de fer, la masse de batterie (*art.*).

Batterieschloß, la platine à batterie (*arm.*).

Batterieschraube, *f.* la vis de batterie (*arm.*).

Batteriewagen, *m.* le chariot de batterie (*art.*).

Batteriewurst, *f.* le saucisson (fascine de 10 pieds) (*gén.*).

Battiren, *v. n.* faire un battement (*escr.*).

Battiren, *n.* la feinte du liement (*escr.*).

Battute, *f.* ou **Batute**, *f.* le battement (*escr.*) ; la battue (*équit.*).

Bau, *m.* la construction (*pl.* —ten) (*gén.*). — des Pferdes, l'aplomb (*hipp.*). Dreibordiger —, le pontage à grandes bordées. Gliederweiser — mit stumpfem Glied, la construction par portières. Streckenweiser —, la construction par bateaux successifs. — mit Verbindungsglied, la construction par parties. Vierbordiger —, le pontage par petites bordées (*pont.*). — vor Kopf, le travail progressif dans le sens de la voie (*ch. de f.*). — zu Tage, le travail à ciel ouvert (*min.*)

Baubetrieb, *m.* le travail du mineur ; la manière d'attaquer la mine (*min.*).

Bauch, *m.* le ventre. Hirschleibiger —, le ventre levretté, ou étroit de boyaux (*hipp.*). — einer Böschung, einer Mauer, le ventre d'un talus, d'un mur ; la forjeture (*fort.*).

Bauchen, *v. n.* faire le ventre ; boucler (d'un mur) (*constr.*).

Bauchgrimmen, *n.* les tranchées rouges (*vét.*).

Bauchgurt, *m.* la ventrière (*harn.*).

Bauchgurtstrippe, *f.* le contre-sanglon de sous-ventrière (*harn.*).

Bauchriemen, *m.* la sous-ventrière d'un cheval de trait (*harn.*).

Bauchriemenstrippe, *f.* le contre-sanglon de sous-ventrière (*harn.*).

Bauchrunde, *f.* le bombement d'une surface (*gén.*).

Bauchschiene, *f.* le rail ondulé (*ch. de f.*).

Bauchschlägigkeit, *f.* la pousse (*vét.*).

Bauchstrippe, *f.* le contre-sanglon de sous-ventrière (*harn.*).

Bauchung, *f.* le ventre, le bouclement, la forjeture d'un mur (*constr.*).

Bauebene, *f.* le plan de site (*fort.*).

Bauen, *v. a.* construire (*constr.*); cultiver (*top.*). Zu Tage —, travailler à ciel ouvert (*min.*).

Bauer(n)gehöfte, *n.* la ferme avec ses dépendances (*top.*).

Bauer(n)hof, la ferme (*top.*).

Baufluchtslinie, *f.* l'alignement d'une façade (*constr.*).

Baugefangener, *m.* le soldat condamné aux travaux publics (*just. m.*).

Bauhof, le chantier de construction (*charp.*).

Bauholz, *n.* le bois de construction (*charp.*).

Bauhorizont, *m.* la ligne de terre (*constr.*); le plan de niveau, de site (*fort.*).

Baukolonne, *f.* l'équipe de pionniers pour l'établissement des lignes mobiles (*tél.*).

Baukunst, *f.* l'architecture (*constr.*).

Baum, *m.* l'arbre. Ausgezeichneter —, l'arbre se faisant aisément remarquer (*top.*); l'arçon de la selle (*sell.*); le corps du cheval de Frise (*déf. acc.*). *Pl.* Bäume, les branches du mors de bride (*harn.*). — fällen, abattre des arbres (*gén.*).

Baumaterialien, *n. pl.* les matériaux (*constr.*).

Baumeister, *m.* l'architecte (*constr.*).

Bäumen, *v. r.* se cabrer (*équit.*).

Bäumen, *n.* le pont-levis. — und gleichzeitiges Ausschlagen, *n.* l'estrapade (*équit.*).

Baumgruppe, *f.* le bouquet d'arbres (*top.*).

Baumkantig, *adj.* flacheux (*charp.*).

Baumlaffete, *f.* l'affût à fourchette (*art.*).

Baumöl, *m.* l'huile d'olive (*arm.*).

Baumpartie, *f.* le bouquet d'arbres (*top.*).

Baumpflanzungen, *f. pl.* les plantations sur le glacis (*fort.*).

Baumstamm, *m.* le tronc d'arbre (*gén.*).

Baumstumpf, *m.* la souche (*sylv.*).

Baumverhau, *m.* l'abatis de troncs d'arbres (*fort.*).

Baumwagen, *m.* le camion (*art.*).

Baumwolle, *f.* le coton (*art.*).

Baumzirkel, *m.* le compas d'arçonnier (*sell.*).

Baumzweig, la branche d'arbre (*fort.*).

Bauschreiber, *m.* le commis aux écritures dans les bureaux du génie (*gén.*).

Baustelle, *f.* le chantier dans un tunnel (*min.*); l'aire d'un bâtiment (*gén.*).

Bauzug, *m.* le train d'ouvriers (*ch. de f.*).

Beadern, *v. a.* garnir les arçons de nerfs (*sell.*).

Beamter, *m.* le fonctionnaire; l'employé (*adm.*).

Beamtenpersonal, *n.* le personnel d'une administration (*adm.*).

Bearbeiten, *v. a.* travailler; forger (*forg.*, *équit.*).

Bearbeitung, *f.* le travail. — eines Pferdes, le travail (*équit.*).

Beaufsichtigen, *v. a.* surveiller (*adm.*).

Beaufsichtigung, *f.* la surveillance (*adm.*).

Beauftragen, *v. a.* charger. Mit

der Führung beauftragt, faisant fonction de... (*adm.*).

Becken, *n.* la cuvette (*équit.*); le bassin (*hipp.*); le bassin (*top.*). *Pl.* Türkische —, les cymbales (*mus.*).

Beckenschläger, *m.* le cymbalier (*mus.*).

Bedachung, *f.* la couverture; la toiture (*constr.*).

Bedarf, *m.* les besoins (*adm.*).

Bedarfsnachweis, *m.* an Arbeitern, l'état des travailleurs (*gén.*).

Bedecken, *v. a.* couvrir; protéger (*art m.*).

Bedeckt, *adj.* couvert. —e Batterie, la batterie blindée (*fort.*). —es Gelände, le terrain couvert (*top.*). —e Sappe, la sape double couverte. —er Weg, le chemin couvert (*fort.*).

Bedeckung, *f.* le couvert (abri naturel); l'escorte de sûreté (*art m.*).

Bedeichen, *v. a.* entourer de digues; endiguer (*top.*).

Bedienen, *v. a.* eine Batterie, servir une batterie. Die Geschütze —, servir les pièces (*art.*).

Bedienender Kanonier, *m.* le canonnier servant (*art.*).

Bedienung, *f.* la manœuvre des pièces; les servants (*art.*).

Bedienungskrahn, *m.* la grue de manœuvre (*fond.*, *art.*).

Bedienungsmann, *m.* le canonnier-servant (*art.*).

Bedienungsmannschaft, *f.* les servants d'une pièce (*art.*). — eines Raketengestells, les fuséens (*art.*).

Bedienungsnummer, *m.* le canonnier-servant d'une pièce (*art.*).

Bedingungslos, *adj.* sans condition, à discrétion (*art m.*).

Bedingungsweise, *adv.* conditionnellement. — vom Dienst Entbundene, *m. pl.* les dispensés à titre conditionnel (*adm.*).

Bedrohen, *v. a.* menacer (*art m.*).

Beeidigen, *v. a.* assermenter (*adm.*

Befahren, *v. a.* eine Bahn, exploiter une ligne. — werden, être exploité (*ch. de f.*).

Befahrung, *f.* eines Schachtes, la descente dans un puits de mine (*min.*).

Befehl, *m.* l'ordre. Einen — erlassen, ertheilen, geben, publier, donner un ordre. — zum Abmarsch, l'ordre de mouvement (*art m.*). — zur Einstellung des gerichtlichen Verfahrens, l'ordonnance de non-lieu (*just. m.*).

Befehlen, *v. a.* ordonner; donner un ordre (*art m.*).

Befehligen, *v. a.* commander une place, une troupe (*art m.*).

Befehligender, *m.* le chef; le commandant (*art m.*).

Befehlsausgabe, *f.* la transmission des ordres; le rapport du matin (*art m.*).

Befehlsbuch, *n.* le livre d'ordres (*art m.*).

Befehlsgebung, *f.* la transmission des ordres (*art m.*).

Befehlshaber, *m.* le chef d'un corps de troupes; le commandant (*art m.*).

Befehlswort, *n.* le terme de commandement (*art m.*).

Befestigen, *v. a.* fortifier; retrancher (*fort.*); attacher; fixer (*art.*); consolider (*gén.*). Die Schienenstühle auf den Schwellen —, saboter les traverses (*ch. de f.*). Die Streckbalken mit Klammern —, clamauder. Mit einem Tau —, amarrer. Durch Wangen —, jumeller (*pont.*).

Befestigung, *f.* la fortification; l'ouvrage fortifié (*fort.*); l'attache; le lien (*art.*). Äußere —, la fortification extérieure. Beständige ou bleibende ou dauernde ou permanente —, la fort. permanente. Einbohrende —, la fort. à feux fichants. — mit ein- und ausgehenden Winkeln, la fort. à tenailles. Flüchtige — ou Feldbefestigung, la fort. passagère. Innere —, la fort. intérieure.

Künstliche —, la fort. artificielle. Natürliche —, la fort. naturelle. Niedrige —, la fort. à feux rasants. Regelmäßige —, la fort. régulière. Unregelmäßige —, la fort. irrégulière. Unterirdische —, la fort. souterraine (*fort.*). — der Brücke durch Schnürleinen, le brélage d'un pont volant (*pont.*). — der Hemmkette, des Hemmschuhs, la patte de chaîne d'enrayage, du sabot d'enrayage (*art.*).

Befestigungsarbeiten, *f. pl.* les travaux de fortification (*gén.*); les travaux de consolidation (*ch. de f.*).

Befestigungsfront, *f.* le front de fortification (*fort.*).

Befestigungsgrundriß, *m.* le plan d'un ouvrage de fortification (*fort.*).

Befestigungsholz, *n.* l'échantignolle (*art.*)

Befestigungskunst, *f.* la fortification; le génie. Flüchtige —, la fortification passagère. Permanente ou beständige —, la fortification permanente (*fort.*).

Befestigungsmanier, *f.* le système de fortification (*fort.*).

Befestigungspunkt, *m.* le point d'attache (*mach.*).

Befestigungsrecht, *n.* le droit d'expropriation dans la zone des servitudes (*fort.*).

Befestigungsstollen, *m.* la colonne (*du fus. Werder*).

Befestigungssystem, *n.* le système de fortification; l'ensemble des ouvrages d'une forteresse (*fort*).

Befestigungstracé, *n.* le tracé d'une forteresse (*fort.*).

Befestigungswerke, *n. pl.* les fortifications; les ouvrages fortifiés (*fort.*).

Befetten, *v. a.* lubrifier (*art.*).

Befeuchten, *v. a.* humecter (*poudr.*).

Befördern, *v. a.* donner de l'avancement; nommer à un grade supérieur (*art. m.*); transporter. Mit der Eisenbahn —, transporter par le chemin de fer (*ch. de f.*).

Beförderung, *f.* l'avancement; la promotion (*art m.*); le transport (*ch. de f.*).

Beförderungsliste, *f.* le tableau d'avancement (*art m.*).

Beförderungsvorschlag, *m.* la proposition d'avancement (*art m.*).

Beforsten, *v. a.* aménager (*sylv.*).

Befreien, *v. a.* délivrer; exempter (*art. m.*).

Befreiung, *f.* vom Militärdienst, l'exemption du service militaire. Definitive —, l'exemption (définitive). Zeitliche —, la dispense (temporaire) (*art m.*).

Befreiungsgrund, *m.* le motif d'exemption ou de dispense (*art m.*).

Befugniß, *f.* la compétence; le droit; l'autorisation (*art m.*).

Begattung, *f.* l'accouplement (*har.*).

Begeben, *v. r.* se rendre. Sich zum Regiment —, rejoindre son régiment (*art m.*).

Begegnung, *f.* la rencontre (*art m.*).

Begleiten, *v. a.* escorter. In der Flanke —, côtoyer un corps de troupes (*art m.*).

Begleitmannschaft, *f.* le cadre de conduite (*art m.*).

Begleitschreiben, *n.* la lettre d'envoi (*adm.*).

Begleitung, *f.* l'escorte d'honneur, de sûrete (*art m.*).

Begleit(ungs)mannschaft, *f.* les soldats du train accompagnant une colonne de voitures (*train*); l'escorte (*art m.*).

Begnadigen, *v. a.* grâcier (*just. m.*).

Begnadigung, *f.* la grâce; la lettre de grâce; l'amnistie (*just. m.*).

Begnadigungsrecht, *n.* le droit de faire grâce (*just. m.*).

Begraben, *v. a.* ensevelir. Mit

Kriegsehren —, rendre les honneurs funèbres (*art m.*).

Begrüßung mit dem Rappiere, le salut d'armes (*escr.*).

Behälter, *m.* le récipient; le réservoir (*ind.*).

Beharrungsvermögen, *n.* l'inertie (*phys.*).

Behauen, *v. a.* dégrossir. Vierkantig —, équarrir (*charp.*).

Behaupten, *v. a.* garder; maintenir. || *v. r.* se maintenir (*art m.*).

Behäutung, *f.* des Sattelbaums, l'encurage de l'arçon (*sell.*).

Beherbergen, *v. a.* loger (*art m.*).

Beherrschen, *v. a.* dominer (*art m.*); commander (*fort.*).

Beherrschung, *f.* le commandement (*fort.*).

Behobeln, *v. a.* raboter (*men.*).

Beholmen, *v. a.* eine Pfahlreihe, coiffer les pilots (*pont.*).

Beholzt, *adj.* boisé (*top.*).

Beholzung, *f.* le terrain boisé; les bois couvrant un terrain (*top.*).

Behorchen, *v. a.* den feindlichen Mineur, épier le mineur (*gén.*).

Behörde, *f.* l'autorité. Städtische —, la municipalité, le maire et les adjoints (*adm.*).

Beibehalten, *v. a.* conserver; maintenir. Einen Schritt —, soutenir un pas, conserver une allure (*art m.*).

Beibringung, *f.* von Zeugen, l'administration de témoins (*just. m.*).

Beigeordneter, *m.* l'adjoint (*adm.*).

Beihülfe, *f.* l'aide; la complicité (*just. m.*). Zur —, en sous-ordre (*art m.*).

Beikahn, *m.* la nacelle d'artillerie (*art.*).

Beil, *n.* la hache (*charp.*). — mit Spitzhacke, le pic-hachette (*équip.*).

Beilbügel, *m.* la bride porte-hache (*art.*).

Beilfutteral, *n.* l'étui de la hache (*équip.*).

Beilpicke, *f.* la pioche-hachette (*équip.*).

Beilring, *m.* l'anneau porte-hache (*art.*).

Beilschärfe, *f.* le tranchant de la hache (*charp.*).

Beilstiel, *m.* le manche de la hache (*charp.*).

Beiltasche, *f.* le porte-hache de campement (*art.*).

Bein, *n.* la jambe (*hipp.*). Linkes —, la jambe de dedans. Rechtes —, la jambe de dehors (*équit.*).

Beinbruch, *m.* la fracture de la jambe (*vét.*).

Beinfleck, *m.* la cuissière du tambour (*équip.*).

Beingalle, *f.* la molette (*vét.*).

Beingewächs, *n.* l'osselet (*vét.*).

Beinharnisch, *m.* le cuissart (*arm. anc.*).

Beinkleid, *n.* le pantalon (*hab.*).

Beinknochen, *m.* l'os de la jambe (*hipp.*).

Beinleder, *n.* la cuissière du tambour (*équip.*).

Beinröhre, *f.* le canon (*hipp.*).

Beinschiene, *f.* la jambière; la molletière (*équip.*); la grève de la cuirasse des chevaliers (*équip. anc.*).

Beinspat, *m.* l'éparvin (*vét.*).

Beinwasser, *n.* l'eau aux jambes (*vét.*).

Beisitzer, *m.* le juge (assesseur) (*just. m.*).

Beistand, *m.* l'assistance. — leisten, soutenir (*art m.*).

Beißen, *v. a.* mordre; tiquer. In die Krippe —, tiquer à l'appui. In die Luft –, tiquer en l'air (*vét.*). Auf die Stange —, ronger le frein (*équit.*).

Beißzange, *f.* la tricoise (*art.*).

Beiwacht, *f.* le bivouac (*art m.*). *Voir* Biwak.

Beizen, *v. a.* traiter par une substance corrosive (*chim.*). Holz —, donner la couleur au bois; brunir (*arm.*).

Beizügel, *m.* la fausse-rêne (*harn.*).

Bekämpfen, *v. a.* combattre. Eine feindliche Batterie —, contre-battre une batterie ennemie (*art.*).

Bekappen, *v. a.* den Zünder, coiffer la fusée (*art.*).

Bekleiden, *v. a.* habiller (*art. m.*); revêtir. Eine Böschung —, revêtir un talus. Mit Faschinen —, revêtir de fascines. Mit Steinpackung —, perréyer. Mit Strohlehm —, revêtir de torchis (*gén.*).

Bekleidung, *f.* l'habillement (*hab.*); le revêtement (*gén., ch. de f.*); la chemise (*fort.*); le coffrage (*min.*). — mit Faschinen, le fascinage (*gén.*). Dossirte ou geneigte — le revêtement à parement incliné (*fort.*).

Bekleidungsbohle, *f.* le madrier à revêtir (*gén.*).

Bekleidungsdiele, *f.* le bordage (*pont.*).

Bekleidungsfaschine, *f.* la fascine à revêtir (*gén.*).

Bekleidungskorb, *m.* le gabion pour revêtement (*gén.*).

Bekleidungsmaterial, *n.* les matériaux pour revêtement (*gén.*).

Bekleidungsmauer, *f.* le mur de revêtement; le mur de masque (*fort.*).

Bekleidungs- und Waffenmusterung, *f.* la revue de détail (*art. m.*).

Bekleidungsstücke, *n. pl.* les effets d'habillement (*hab.*).

Bekleidungsunteroffizier, *m.* le sous-officier chargé de l'habillement et de l'équipement (*art m.*).

Bekleidungswesen, *n.* le service d'habillement (*adm.*).

Beköstigen, *v. a.* nourrir; fournir les subsistances (*adm.*).

Bekriegen, *v. a.* faire la guerre à quelqu'un (*art m.*).

Beladen, *v. a.* charger (une voiture) (*train*).

Beladung, *f.* le chargement (*train*).

Belag, *m.* ou **Belagbrett**, *n.* les madriers recouvrant les poutrelles du tablier d'un pont; les madriers servant à embarquer les chevaux (*pont.*). *Pl.* Beläge der Satteltaschen, les blanchets des quartiers (*sell.*).

Belagerer, *m.* l'assiégeant (*art m.*).

Belagern, *v. a.* assiéger (*art m.*).

Belagerter, *m.* l'assiégé (*art. m.*).

Belagerung, *f.* le siège. Abgekürzte —, l'attaque brusquée. Förmliche —, le siège en règle (*art m.*).

Belagerungsarbeiten, *f. pl.* les travaux de siège; les attaques (*gén.*).

Belagerungsartillerie, *f.* l'artillerie de siège (*art.*).

Belagerungsartilleriezug, *m.* les équipages de siège (*art.*).

Belagerungsbatterie, *f.* la batterie de siège. Erste —, la batterie de première position. Zweite —, la batterie de seconde position (*art.*).

Belagerungsentwurf, *m.* le plan de siège (*art m.*).

Belagerungsgeschütz, *n.* la pièce de siège. *Pl.* —e, l'artillerie de siège (*art.*).

Belagerungshaubitze, *f.* l'obusier de siège (*art.*).

Belagerungsheer, *n.* l'armée de siège (*art m.*).

Belagerungskanone, *f.* le canon de siège (*art.*).

Belagerungskorps, *n.* l'armée de siège (*art m.*).

Belagerungskrone, *f.* la couronne obsidionale (*art m. anc.*).

Belagerungslaffete, *f.* l'affût de siège (*art.*).

Belagerungsmünze, *f.* la monnaie obsidionale (*art m.*).

Belagerungspark, *m.* le grand-parc (*art.*).

Belagerungsprotze, *f.* l'avant-train d'un canon de siège (*art.*).

Belagerungsstand, *m.* l'état de siège (*art. m.*).

Belagerungstrain, *m.* l'équipage de siège; le parc de siège (*art.*).

Belagerungsübung, *f.* le simulacre de siège (*art m.*).

Belagerungswerke, *n. pl.* les approches (*gén.*).

Belagerungswerkzeuge, *n. pl.* les machines de guerre (*art. anc.*).

Belagerungszustand, *m.* l'état de siège. In — erklären, versetzen, déclarer, mettre en état de siège. Den — verhängen, décréter l'état de siège (*art m.*).

Belagschiene, *f.* la bande de recouvrement (*art.*).

Belassung, *f.* in der Heimat, le maintien dans les foyers (*art m.*). — in seinem gegenwärtigen Dienstverhältniß, le maintien dans ses fonctions actuelles (*art m.*).

Belasten, *v. a.* charger (*ch. de f.*).

Belastung, *f.* le chargement (*ch. de f.*).

Belastungszeuge, *m.* le témoin à charge (*just. m.*).

Belattung, *f.* le lattis des cabanes (*gén.*).

Belchen, *m.* le ballon. Der Elsässer — le Ballon d'Alsace (*top.*).

Beleben, *v. a.* ranimer. Den Muth —, ranimer le courage; remonter le moral (*art m.*). *Voir* Halt.

Beleg, *m.* la pièce justificative (*adm.*).

Belegen, *v. a.* clamauder. Ein Tau —, amarrer un câble (*pont.*). Ein Quartier —, retenir les logements; mettre des troupes dans une localité (*art m.*). Eine Rechnung —, justifier un compte par des pièces justificatives (*adm.*).

Belegeklampen, *m.* le clameau ou clamaud (*pont.*).

Belegenagel, *m.* le clou pour fixer les poutrelles du tablier (*pont.*).

Belegstücke, *n. pl.* les pièces justificatives d'un compte (*adm.*).

Beleidigen, *v. a.* offenser; insulter (*art m.*).

Beleidigung, *f.* l'offense; l'insulte (*art m.*).

Beleuchten, *v. a.* éclairer (*artif.*).

Beleuchtung, *f.* l'éclairage. — mittelst Feuerwerkssätze, l'éclairage par des artifices (*artif.*). La manière de figurer les versants des montagnes par des jours et des ombres. — aus dem Scheitelpunkte, la lumière zénithale. Theorie *f.* der schiefen Beleuchtung, le système de lumière oblique (*top.*).

Beleuchtungskompetenz, *f.* le droit à la lumière (dans un logement chez l'habitant) (*art m.*).

Beleuchtungskunstfeuer, *n.* les artifices pour éclairer (*artif.*).

Beleuchtungstheorie, *f.* Lehmann'sche, le système de la lumière verticale, zénithale (*top.*).

Belmontylöl, *n.* l'huile d'olives clarifiée, employée pour huiler les armes à feu (*arm.*).

Belobigen, *v. a.* mettre à l'ordre du jour (*art m.*).

Belobigung, *f.* l'éloge; la mise à l'ordre du jour. Eine — ertheilen, mettre à l'ordre du jour (*art m.*).

Belohnung, *f.* la récompense; la gratification (*art m.*).

Bemanteln, *v. a.* das Kreuz der Brandkugeln, recouvrir la carcasse des balles à feu (*artif.*).

Benachrichtigen, *v. a.* avertir; informer; donner avis (*art m.*).

Benarbt, *adj.* couvert de cicatrices (*art m.*); traversé par les racines du gazon (*top.*).

Bengalische Flamme, *f.* ou —s **Feuer**, *m.* le feu de Bengale (*artif.*).

Bengel, *m.* le fléau de guerre (*arm. anc.*).

Beobachten, *v. a.* observer (*art m.*).

Beobachtung, *f.* l'observation.

Beobachtungsdetachement, *n.* le petit corps d'observation (*art m.*).

Beobachtungsheer, *n.* l'armée d'observation (*art m.*).

Beobachtungskorps, *n.* le corps d'observation (*art m.*).

Beobachtungslager, *n.* le camp de séjour (*art m.*).

Beobachtungsposten, *m.* le poste d'observation (*art m.*).

Beobachtungsstand, *m.* le poste d'observation; l'observatoire dans une batterie (*art.*).

Beordern, *v. a.* commander; envoyer par ordre. Die Wachtmannschaft —, tirer la garde (*art m.*).

Bepackung, *f.* la charge. Feldmäßige —, la charge de campagne (*cav.*).

Bepanzern, *v. a.* cuirasser (*fort.*).

Beplatten, *v. a.* couvrir des artifices avec des plaques de carton, de toile, de tôle. Den Zünder —, coiffer la fusée (*artif.*).

Beputzen, *v. a.* die Batteriefaschinen, parer les saucissons (*gén.*).

Berasen, *v. a.* gazonner (*gén.*).

Beraspeln, *v. a.* râper. Die Geschosse —, raboter les projectiles (*fond.*).

Berasung, *f.* le gazonnement (*gén.*).

Berauben, *v. a.* dépouiller (*art m.*).

Berauhwehrung, *f.* le revêtement des berges avec un clayonnage (*top.*).

Berberpferd, *n.* le cheval barbe.

Berchfrid, *m.* la tour de siège, l'hélépole (*art m. anc.*).

Berechnen, *v. a.* calculer. Gut berechnet, bien calculé, savant (*art m.*).

Berechnung, *f.* le calcul; la supputation. — der Zeit und des Raums bei militärischen Bewegungen, la logistique (*art m.*).

Berechtigungsschein, *m.* le certificat d'admission (*adm.*).

Beredsamkeit, *f.* militärische, l'éloquence militaire (*art m.*).

Bereich, *m.* le rayon (*fort.*); la portée. Der — eines Geschützes, la portée d'une bouche à feu. — des wirksamsten Feuers, la zone meurtrière (*art.*). Im — der Hand, à la portée de la main. Der feindliche —, les atteintes de l'ennemi (*art m.*).

Bereisung, *f.* der Aushebungsorte, l'itinéraire des conseils de révision (*adm.*).

Bereiter, *m.* le sous-maître de manège; l'écuyer qui dresse les chevaux (*équit.*).

Bereiterschule, *f.* l'école de dressage (*cav.*).

Bereitschaft, *f.* le piquet placé près de la grand'garde; le rassemblement (*art m.*).

Bereitschaftsformation, *f.* la formation de rassemblement (*art m.*).

Bereitschaftsfuß, *m.* le pied de rassemblement (*art m.*).

Bereitschaftstellung, *f.* la formation pour le combat (*art m.*).

Berennen, *v. a.* investir une place (*art m.*).

Berennung, *f.* l'investissement (*art m.*).

Berennungskorps, *n.* l'avant-garde du corps de siège (*art m.*).

Berfried, *m.* la haute tour d'un castel (*fort. anc.*).

Berg, la montagne (1000 pieds au-dessus de sa base) (*top.*).

Bergab, *adv.* en aval; en descendant (*top.*).

Bergabhang, *m.* le versant; la côte d'une montagne (*top.*).

Bergauf, *adv.* en amont; en remontant (*top.*).

Bergbau, *m.* l'exploitation des mines d'extraction (*top.*).

Bergbohrer, *m.* la tarière; le pistolet de mine; le fleuret (*min.*).

Bergebene, *f.* le plateau (*top.*).

Bergeinsattlung, *f.* le col (*top.*).

Bergeisen, *n.* la pointerole, la tranche à coin (*min.*).

Bergenge, *f.* le défilé de montagne (*top.*).

Bergeplatz, *m.* la place forte servant de refuge (*fort.*).

Bergfall, *m.* l'éboulement de montagne (*top.*).

Bergfestung, *f.* la place forte dans les montagnes; fortin servant à fermer une cluse, le fort d'arrêt (*fort.*).

Bergfeuer, *n.* le fanal (*art m.*).

Bergfuß, *m.* le pied de la montagne (*top.*).

Berggipfel, *m.* le sommet d'une montagne (*top.*).

Berggrat, *m.* l'arête d'une montagne (*top.*).

Berggrund, *m.* la base de la montagne (*top.*).

Berggruppe, *f.* le système de montagnes (*top.*).

Berggürtel, *m.* la ceinture de montagnes (*top.*).

Berghang, *m.* la pente; le versant (*top.*).

Bergig ou **bergicht**, *adj.* montueux; montagneux (*top.*).

Bergjoch, *n.* la chaîne de jonction; le col (*top.*).

Bergkamm, *m.* l'arête, la crête d'une montagne (*top.*).

Bergkarre, *f.* la brouette des mineurs (*top.*).

Bergkegel, *m.* le cône d'une montagne (*top.*).

Bergkessel, *m.* la vallée circulaire; le cirque (*top.*).

Bergkette, *f.* la chaîne de montagnes (*top.*).

Bergknappe, *m.* le mineur (civil) (*min.*).

Bergkunde, *f.* l'orographie (*top.*).

Bergkuppe, *f.* le sommet arrondi d'une montagne (*top.*).

Bergland, *n.* le pays de montagne; la contrée montueuse (*top.*).

Berglehne, *f.* la pente, le versant, la côte d'une montagne (*top.*).

Berglehnenanschnitt, *m.* la voie en corniche, à flanc de coteau (*ch. de f.*).

Bergmanier, *f.* le figuré des montagnes (*top.*).

Bergmann, *m.* le mineur (des mines d'extraction).

Bergnadel, *f.* le sommet en forme de pic; l'aiguille (*top.*).

Bergöl, *n.* le pétrole (*min.*).

Bergpaß, *m.* le défilé de montagne (*top.*).

Bergplatte, *f.* le sommet formant plateau (*top.*).

Bergrasten, *f. pl.* les relais d'une montée (*top.*).

Bergrücken, *m.* la crête, la croupe, le dos d'une montagne (*top.*).

Bergsattel, *m.* le col (*top.*).

Bergschicht, *f.* la stratification géologique (*top.*).

Bergschlucht, *f.* le ravin; la combe (*top.*).

Bergschraffe, *f.* la hachure pour faire le figuré des montagnes (*top.*).

Bergschraffirung, *f.* le figuré des montagnes par des hachures (*top.*).

Bergspitze, *f.* le pic; la cime (*top.*).

Bergstraße, *f.* la route dans les montagnes (*top.*).

Bergstrich, *m.* la hachure (*top.*).

Bergstrichmanier, *f.* le figuré des montagnes par traits en éléments de ligne (*top.*). Durchbrochene Bergstriche, hachures en éléments de ligne. Durchbrochene Linien, traits en éléments de ligne (*top.*).

Bergstrichskala, *f.* le diapason des hachures (*top.*).

Bergstrom, *m.* le torrent (*top.*).

Bergstufe, *f.* la terrasse de montagne (*top.*); le minerai dans sa gangue (*min.*).

Bergsturz, *m.* l'éboulement d'une montagne (*top.*).

Bergthal, *n.* le vallon encaissé (*top.*).

Bergwand, *f.* le flanc escarpé; la paroi de rocher (*top.*).

Bergwasser, *n.* la ravine (*top.*).

Bergwerk, *n.* la mine d'extraction (*top.*).

Bergwetter, *n.* ou **schlagendes Wetter**, *n.* le feu grisou (*min.*).

Bergzeichnung, *f.* le figuré des montagnes (*top.*).

Bergzeichnungsmanier, *f.* la méthode employée pour le figuré des montagnes (*top.*).

Bergzug, *m.* la ligne de montagnes (*top.*).

Bericht, *m.* le rapport; le bulletin. — erstatten ou abstatten, faire un rapport. Mündlicher —, le rapport verbal. *Voir* **Meldung**. Schriftlicher —, le rapport écrit (*art m.*).

Berichten, *v. n.* et *v. a.* faire un rapport; rapporter (*art m.*).

Berichterstatter, *m.* le rapporteur (*just. m.*).

Berichterstattung, *f.* le rapport; la relation (*art m.*).

Berichtigen, *v.a.* solder; régler (*adm.*).

Berichtigung, *f.* der Rechnungen, l'apurement des comptes (*adm.*).

Berieseln, *v. a.* irriguer (*agr.*).

Berieselung, *f.* l'irrigation (*agr.*).

Berieselungsgraben, *m.* la rigole d'irrigation (*top.*).

Berieselungskanal, *m.* le canal d'irrigation (*top.*).

Beringung, *f.* le frettage; la pose des frettes (*art.*).

Beritt, *m.* l'escouade (*cav.*).

Beritten, *adj.* monté. —er Offizier, l'officier monté. Sich selbst — machen, se monter (*art. m.*).

Berittunteroffizier, *m.* le brigadier, (*cav.*).

Berlinerblau, *n.* le bleu de Prusse (*peint.*).

Berme, *f.* la berme (*fort.*); l'accotement d'une route (*top.*).; l'accotement en pente d'un remblai (*ch. de f.*).

Bermenpfad, *m.* le relais (*fort.*).

Berufen, *v. a.* zu den Fahnen, appeler sous les drapeaux (*art m.*).

Berufsbildung, *f.* l'instruction nécessaire pour remplir une fonction (*art m.*).

Berufsmäßig, *adj.* professionnel (*art m.*).

Berufspflicht, *f.* le devoir professionnel (*art m.*).

Berühren, *v. a.* toucher. Den Gegner leicht —, marquer le coup (*escr.*).

Berührung, *f.* le contact (*art m.*).

Berührungslinie, *f.* l'incidence (*top.*).

Berührungspunkt, *m.* le point de contact (*top.*).

Besäet, *adj.* ensemencé (*agr.*).

Besatz, *m.* la bordure (*hab.*); le bourrage d'un trou de sonde (*min.*).

Besatzung, *f.* la garnison (*art m.*).

Besatzungsheer, *n.* l'armée d'occupation (*art m.*).

Besatzungsinfanterie, *f.* l'infanterie faisant le service de place (*art m.*).

Besatzungsrecht, le droit de garnison (*art m.*).

Besatzungstruppen, *f. pl.* les troupes de garnison, fournies par le *Landsturm*, en temps de guerre (*art m.*).

Beschädigen, *v. a.* dégrader (un ouvrage) (*fort.*).

Beschädigung, *f.* la dégradation (d'un ouvrage) (*fort.*).

Beschaffenheit, *f.* la nature (*art m.*). — des Geländes, la configuration du terrain (*top.*).

Beschäften, *v. a.* monter (*arm.*).

Beschäftigen, *v. a.* occuper. Den Feind —, amuser l'ennemi (*art m.*).

Beschäftigung, *f.* der Gefangenen, les travaux imposés aux détenus (*adm.*).

Beschäftigungszettel, *m.* le tableau de service (*art m.*).

Beschälen, *v. a.* saillir; monter (*har.*).

Beschälen, *n.* la monte (*har.*).

Beschäler, *m.* l'étalon reproducteur (*har.*).

Beschälung, *f.* la monte (*har.*).

Beschälzeit, *f.* le temps de la monte (*har.*).

Bescheinigung, *f.* le certificat. — für Verpflegung, le bon de réquisition (*adm.*).

Beschienen, *v. a.* die Räder, embattre les roues (*charr.*).

Beschienung, *f.* la pose des rails. — der Räder, l'embattage des roues (*ch. de f.*).

Beschießen, *v. a.* canonner; battre. Mit Bomben —, bombarder. Den Wall —, labourer le rempart (*art.*).

Beschießen, *n.* la canonnade. — eines Rohrs, l'épreuve de tir (*art.*).

Beschießung, *f.* le bombardement; la canonnade; le feu ouvert contre l'ennemi (*art m.*).

Beschimpfung, *f.* l'insulte; l'outrage (*art m.*).

Beschlag, *m.* les quatre fers du cheval; le ferrement (*maréch.*); la ferrure (*forg.*); la garniture en métal (*arm.*). Türkischer —, le fer à planche (*maréch.*). — des Helms, la garniture de casque (*équip.*). *Pl.* Beschläge des Gewehrs, les garnitures (*arm.*).

Beschlagen, *v. a.* équarrir (*min.*); ferrer. Scharf —, ferrer à glace (*maréch.*).

Beschlagen, *n.* le ferrement (*maréch.*).

Beschlaggrube, *f.* l'embattoir (*charr.*).

Beschlagsack, *m.* la trousse de maréchal-ferrant, la ferrière (*maréch.*).

Beschlagschmied, *m.* le maréchal-ferrant chef (*art m.*).

Beschlagstöcke, *m. pl.* les formes servant aux embattages des roues (*charr.*).

Beschlagtasche, *f.* la ferrière (*maréch.*).

Beschlagzeug, *n.* les outils de ferrage (*maréch.*).

Beschleunigen, *v. a.* accélérer; presser le pas (*art m.*).

Beschmieren, *v. a.* lubrifier (*art.*).

Beschmutzen, *v. a.* salir; souiller (*art m.*).

Beschneideholz, *n.* la baguette à rogner (*artif.*).

Beschneiden, *v. a.* rogner (*sell.*).

Beschnüren, *v. a.* ficeler (*artif.*).

Beschnüren, *n.* le ficelage (*artif.*).

Beschottern, *v. a.* balaster la voie (*ch. de f.*).

Beschotterung, ou **Beschüttung**, *f.* le balast; le balastage (*ch. de f.*); l'empierrement d'une route macadamisée (*top.*).

Beschwerde, *f.* ou **Beschwerdeführung**, *f.* la plainte. Beschwerde führen, porter plainte (*art m.*).

Beschweren, *v. r.* porter plainte (*art m.*).

Beseitigen, *v. a.* écarter. Ein Hinderniß —, écarter, renverser un obstacle (*art m.*).

Beseitigen, *n.* der Hindernißmittel, l'écartement des obstacles (*fort.*).

Besen, *m.* le balai (*équip.*).

Besenstiel, *m.* le manche à balai (*équip.*).

Besetzen, *v. a.* occuper (un endroit) (*art m.*). Ein Bohrloch —, bourrer un trou de sonde (*min.*). Eine Mine —, charger une mine (*min.*).

Besetzt halten, *v. a.* tenir (*art m.*).

Besetzung, *f.* la prise, l'occupation (*art m.*).

Besetzungstruppen, *f. pl.* les troupes d'occupation (*art m.*).

Besichtigen, *v. a.* inspecter; examiner; reconnaître (*art m.*).

Besichtigung, *f.* l'inspection (*art m.*); la visite (*adm.*).

Besiegen, *v. a.* vaincre (*art m.*).

Besieger, *m.* le vainqueur (*art m.*).

Besiegung, *f.* la victoire remportée sur quelqu'un (*art m.*).

Besitznahme, *f.* la prise de possession; l'occupation (*art m.*).

Besohlen, *v. a.* mettre des semelles. Wieder—, ressemeler (*cord.*).

Besolden, *v. a.* payer; donner la solde (*adm.*).

Besoldung, *f.* la solde (des officiers et des assimilés); les appointements, le traitement (*adm.*).

Bespanntexerziren, *n.* les manœuvres attelées (*art.*).

Bespannung, *f.* le mode d'attelage; l'attelage; les six chevaux d'une pièce (*art.*). Einfache ou französische —, l'attelage à la file. Paarweise ou deutsche —, l'attelage de front (*train*).

Bespannungszug, *m.* deux chevaux attelés de front, l'attelage (*art.*).

Bespicken, *v. a.* hérisser (*fort.*).

Bespringen, *v. a.* monter, saillir (*har.*).

Bestallen, *v. a.* nommer (*adm.*).

Bestallung, *f.* le brevet de nomination; les lettres de service; la commission (*adm.*).

Bestand, *m.* l'effectif (*art m.*). Eiserner —, les vivres de réserve (*subs.*). *Voir* Eisern. Le boisement; le bois (*top.*).

Bestandliste, *f.* la liste matricule (*art m.*).

Bestandtheil, *m.* l'élément; la partie constitutive (*art m.*).

Bestätigen, *v. a.* ein Urtheil, confirmer un jugement (*just. m.*).

Bestechungsversuch, *m.* la tentative de corruption (*just. m.*).

Besteck, *n.* l'étui (*équip.*); la trousse (*méd.*); la boîte à compas (*top.*).

Bestehen, *v. a.* einen Kampf, soutenir un combat. Eine Prüfung —, passer un examen (*art m.*).

Besteint, *adj.* empierré (*top.*).

Besteinung, *f.* l'empierrement d'une route (*top.*).

Bestellen, *v. a.* commander, faire une commande (*adm.*).

Bestellung, *f.* la commission (*art m.*); la commande (*adm.*).

Bestick, *m.* le devis (*constr.*).

Bestrafen, *v. a.* punir (*just. m.*).

Bestreichen, *v. a.* flanquer; battre. Den Boden —, raser le sol. Der Länge nach —, enfiler. — des Feuers, *n.* le feu d'enfilade (*art.*). Bestrichener Winkel, l'angle flanqué (*fort.*). Bestrichener Raum, *m.* les zones dangereuses; le champ de feu; la longueur battue (*art.*).

Bestreichen, *n.* le flanquement. Vor dem — des Geschützes sicher stellen, défiler (*fort.*).

Bestreichend, *adj.* rasant (*art.*).

Bestreichung, *f.* le commandement (*art.*).

Bestreuen, *v. a.* saupoudrer (*artif.*).

Bestrichner Raum, *m.* la zone dangereuse (*art.*) *Voir* Bestreichen.

Besudeln, *v. a.* souiller (*art m.*).

Betheeren, *v. a.* goudronner (*gén.*).

Betrieb, *m.* l'exploitation. Im — sein, être exploité (*ch. de f.*). — eines Minengangs, la construction d'une galerie (*min.*).

Betriebsdienst, *m.* le service d'exploitation (*ch. de f.*).

Betriebsdirektor, *m.* ou **Betriebsdirigent**, *m.* le chef du mouvement; le chef d'exploitation (*ch. de f.*).

Betriebsfähig, *adj.* en état d'être exploité (*ch. de f.*).

Betriebshandwerker, *m.* l'ouvrier d'exploitation (*adm.*). — in den Proviantmagazinen, l'ouvrier d'exploitation du service des subsistances (*adm.*).

Betriebsinspektor, *m.* l'inspecteur de direction (*ch. de f.*).

Betriebskosten, *pl.* les frais d'exploitation (*ch. de f.*).

Betriebsmaterial, *n.* le matériel d'exploitation (*ch. de f.*).

Betriebsmittel, *n. pl.* le matériel roulant (*ch. de f.*).

Betriebsordnung, *f.* le mouvement (*ch. de f.*).

Betriebspersonal, *n.* le personnel d'exploitation (*ch. de f.*).

Betriebsstockung *f.* ou **—störung**, *f.* l'interruption du service (*ch. de f.*).

Bett, *n.* le lit (*équip.*). — einer Schleuse, le radier d'une écluse (*hydr.*). — eines Wasserlaufs, le lit d'un cours d'eau (*top.*).

Bettdecke, *f.* la couverture de lit (*équip.*).

Bettgestell, *n.* ou **Bettstelle**, *f.* le bois de lit. Eisernes —, le châlit en fer (*équip.*).

Betthängematte, *f.* le lit-hamac (*équip.*).

Betttuch, *n.* le drap de lit (*équip.*).

Bettung, *f.* la couche de balast, le balastage (*ch. de f.*).; le lit de dessous d'une route (*top.*); la plate-forme de batterie (*art.*). — für Mörser, le plateau de mortier (*art.*). — einer Schleuse, le radier d'écluse (*hydr.*). Eine — legen, construire une plate-forme (*art.*).

Bettungsbohlen, *f. pl.* les madriers de plate-forme; les lambourdes de recouvrement (*fort.*).

Bettungshölzer, *n. pl.* les bois à plate-forme (*fort.*).

Bettungskoffer, *m.* la tranchée pour le balast; le coffre d'encaissement (*ch. de f.*).

Bettungsmaterial, *n.* les matériaux pour former le balast; le balast (*ch. de f.*).

Bettungspflock, *m.* le piquet à plate-forme (*fort.*).

Bettungsrahmen, *m.* le châssis d'affût (*art.*).

Bettungsrippen, *f. pl.* les lambourdes-gîtes (*fort.*).

Bettungsstoßbalken, *m.* le heurtoir (*fort.*).

Bettzeug, *n.* la literie (*équip.*); la fourniture. — ohne Matratze, la demi-fourniture (*adm.*).

Beugemuskel, *m.* le muscle fléchisseur (*hipp.*).

Beugung, *f.* la flexion (*gymn.*).

Beunruhigen, *v. a.* inquiéter; harceler (*art m.*).

Beurkunden, *v. a.* certifier; donner acte (*adm.*).

Beurlauben, *v. a.* envoyer en congé (*art m.*).

Beurlaubt, *adj.* absent; en permission; en congé (*art m.*).

Beurlaubtenstand, *m.* les hommes en congé; les officiers et les hommes de la réserve et de la territoriale; les ajournés (*adm.*).

Beurlaubter, *m.* le soldat en congé; le semestrier; le permissionnaire (*adm.*).

Beurlaubung, *f.* le congé; la permission (*art m.*).

Beurlaubungspaß, *m.* la feuille de route (*art m.*).

Beute, *f.* le butin. — machen, faire du butin (*art m.*).

Beutegeld, *n.* l'argent de prise (*art m.*).

Beutel, *m.* le petit sac; le sachet (*art.*).

Beutelfaß, *n.* le baril à bourse (*poudr.*).

Beutelkartätsche, *f.* la mitraille renfermée dans un sachet (*art.*).

Beutelsieb, *n.* le blutoir (*poudr.*).

Beutepferd, *n.* le cheval de prise (*art m.*).

Beuterecht, *n.* le droit de prise (*art m.*).

Bewachen, *v. a.* garder; surveiller (*art m.*).

Bewachsung, *f.* les cultures; les plantes et arbres couvrant un terrain (*top.*).

Bewaffnen, *v. a.* armer (*fort.*, *arm.*).

Bewaffnung, *f.* l'armement (*fort.*, *arm.*).

Bewaffnungsstücke, *n. pl.* les effets d'armement (*arm.*).

Bewaldet, *adj.* boisé (*top.*).

Bewandert, *adj.* versé. In etwas — sein, être versé dans....; être rompu à ... (*art m.*).

Bewässern, *v. a.* arroser; irriguer (*top.*).

Bewässerung, *f.* l'irrigation (*top.*).

Bewässerungsgraben, *m.* ou **Bewässerungskanal,** *m.* le canal d'irrigation (*top.*).

Bewegen, *v. a.* mouvoir. || *v. r.* Sich frei —, jouer librement (*arm.*).

Beweglichkeit, *f.* la mobilité; la facilité de faire mouvoir, de manœuvrer (*art m.*).

Bewegung, *f.* la marche; le mouvement; l'évolution; la manœuvre. Abnehmende —, le mouvement retardé. Aufsteigende —, le mouvement ascensionnel (*méc.*) Entscheidende —, le mouvement décisif (*art m.*). Gleichförmige —, le mouvement uniforme. Krummlinige —, le mouvement curviligne (*méc.*). Rückgängige —, le mouvement rétrograde (*art m.*). Zunehmende —, le mouvement accéléré (*méc.*). — des Pumpenkolbens, le jeu du piston (*gén.*). *Pl.* —en ausführen, manœuvrer (*art m.*). —en mit dem Schleppseil ausführen, manœuvrer à la prolonge (*art.*). Schwerfällige —en mit der Klinge, la mesure dure (*escr.*).

Bewegungsfähigkeit, *f.* la facilité, la possibilité de manœuvrer (*art m.*).

Bewegungshinderniß, *n.* l'accident de terrain, entravant les mouvements stratégiques (*top.*).

Bewegungskrieg, *m.* la guerre d'évolutions (*art m.*).

Beweis, *m.* la preuve. — führen, faire la preuve, prouver (*just. m.*).

Beweisstück, *n.* la pièce justificative (*adm.*).

Bewerfen, *v. a.* mit Mörtel, ravaler un mur (*constr.*).

Bewerkstelligen, *v. a.* effectuer (*art m.*).

Bewuhlen, *v. a.* garnir, envelopper un mât, un aviron de toile, de fil (*pont.*).

Bewurf, *m.* le crépi, la crépissure; le ravalement (*constr.*).

Bezeugen, *v. a.* attester; certifier (*adm.*).

Bezeichnung, *f.* la nomenclature; l'inscription; le numérotage (*adm.*). — der Terraingegenstände, la représentation des objets fixes sur un terrain (*top.*).

Beziehen, *v. a.* das Hebezeug, équiper la chèvre (*art.*). Ein Lager —, s'établir dans un camp. Das Gehalt —, toucher la solde (*adm.*). Die Wache —, entrer dans le corps de garde (*art m.*).

Beziffern, *v. a.* exprimer en chiffres. || *v. r.* s'élever au chiffre de ... (*adm.*).

Bezirk, *m.* le district (*adm.*).

Bezirksfeldwebel, *m.* le sergent-major de la région territoriale (*art m.*).

Bezirkskommandeur, *m.* le commandant du bureau de recrutement (*adm.*).

Bezirkskommando, *n.* la subdivision militaire; le bureau de recrutement et de mobilisation (*adm.*).

Bezug, *m.* la somme à toucher (*adm.*).

Bezugsberechtigter, *m.* l'ayant-droit; la partie prenante (*adm.*).

Bezw. (beziehungsweise), *adv.* soit.

Bickel, *f.* la houe (*gén.*). *Voir* Pickel.

Biegmaschine, *f.* la machine à cintrer (*ch. de f.*).

Biegen, *v. a.* plier; faire fléchir. Die Schienen —, cintrer les rails (*ch. de f.*).

Biegen, *n.* le cintrage (*ch. de f.*).

Biegezange, *f.* la tenaille (*forg.*).

Biegsam, *adj.* flexible (*techn.*).

Biegsamkeit *f.* eines Fahrzeugs, le jeu du timon d'une voiture (*art.*).

Biegung, *f.* la courbe. — eines Flusses, le coude d'une rivière (*top.*).

— der Schienen, la flexion des rails (*ch. de f.*).

Bier, *n.* la bière (*subs.*).

Bilden, *v. a.* former, instruire (*art m.*).

Bildung, *f.* la formation; l'ensemble des couches de terrain (*top.*); l'instruction; la culture intellectuelle (*art m.*).

Bildungsfehler, *m.* le vice de conformation (*méd.*).

Billetausgabe, *f.* la distribution des billets (*adm.*, *ch. de f.*).

Bimsen, *v. a.* passer à l'encaustique, cirer (*équip.*).

Bimsstein, *m.* la pierre-ponce (*équip.*).

Binde, *f.* le col; la cravate; la ceinture (*hab.*).

Bindebalken, *m.* le raineau (*charp.*)

Bindebock, *m.* le chevalet de fascinage (*gén.*).

Bindelatte, *f.* la patte de bois (*min.*).

Bindeleine, *f.* la commande; l'amarre (*pont.*); la jarretière (*art.*); la prolonge de truc (*ch. de f.*).

Bindeleiste, *f.* la tringle (*pont.*).

Bindelöcher, *n. pl.* les trous pour les lanières (*sell.*).

Bindemittel, *n.* le ciment; le mortier (*constr.*).

Binden, *v. a.* lier; nouer (*techn.*); engager (*escr.*). Den Stab an die Rakete —, équiper la fusée (*artif.*).

Binden, *n.* der Klingen, l'engagement (de l'épée) (*escr.*).

Binder, *m.* ou **Binderasen**, *m.* la boutisse (*gén.*).

Binderbalken, *m.* l'entrait retroussé d'un ciel de blockhaus (*fort.*).

Binderiemen, *m. pl.* les attaches de harnais de collier; les lacets de selle (*sell.*).

Bindeschicht, *f.* l'assise en boutisses (*gén.*).

Bindestrang, *m.* le trait de manœuvres pour la chèvre; la jarretière (*art.*).

Bindestrick, *m.* la commande; l'amarre (*pont.*).

Bindeweide, *f.* ou **Bindewiede**, la hart de lien. —n drehen, tordre les harts (*gén.*).

Bindezeug, *n.* la trousse de chirurgien (*méd.*).

Bindfaden, *m.* la ficelle (*artif.*).

Bindfadennaht, *f.* la piqûre au cordonnet (*sell.*).

Bindfadenrolle, *f.* le dévidoir pour la ficelle (*artif.*).

Bindwiede, *f.* la hart de lien (*gén.*).

Binnengewässer, *n. pl.* les eaux douces (en opposition à la mer) (*top.*).

Binnenhafen, *m.* la darse du port (*top.*).

Binnenland, *n.* l'intérieur des terres (*top.*).

Binnenmeer, *n.* la mer intérieure (*top.*).

Binnensee, *m.* le lac fermé, sans écoulement visible (*top.*).

Binse, *f.* le jonc des dunes, l'épart (*top.*).

Binsenbrücke, *f.* le pont de joncs (*pont.*).

Birke, *f.* le bouleau (*sylv.*).

Birnbaum, *m.* le poirier (*bot.*).

Birnenhelm, *m.* le cabasset (*arm. anc.*).

Birzel, *m.* les os formant le tronçon de queue du cheval (*hipp.*).

Bischofsmütze, *f.* le bonnet de prêtre (*fort.*).

Bise, *f.* le passepoil (*hab.*).

Biwacht *f.* ou **Biwak** *n.* ou **Bivouac**, *n.* le bivouac. — mit Flankenschutz, le bivouac fermé. — ohne Flankenschutz, le bivouac ouvert (*art m.*).

Biwakdienst, *m.* le service au bivouac (*art m.*).

Biwakfeuer, *n.* le feu de bivouac (*art m.*).

Biwakiren, *v. n.* bivouaquer (*art m.*).

Biwakplatz, *m.* la place de bivouac (*art m.*).

Biwakraum, *m.* l'espace occupé par le bivouac (*art m.*).

Blachfeld, *n.* la plaine (*top.*).

Blank, *adj.* poli, brillant. —e Waffe, *f.* l'arme blanche (*art m.*).

Blänken, *v. a.* Den Gewehrlauf —, polir, dérouiller le canon (*arm.*).

Blänker, *m.* le tirailleur. *Voir* Plänkler.

Blankputzen, *v. a.* décaper; dérouiller (*arm.*).

Blase, *f.* l'ampoule; la vessie (*méd.*); la bulle d'air (*top.*). — im Gusse, la soufflure de fonte (*fond.*).

Blasebalg, *m.* le soufflet de forge (*forg.*).

Blasebalgröhre, *f.* la buse, la tuyère du soufflet (*forg.*).

Blasebalgschwengel, *m.* la bascule du soufflet (*forg.*).

Blasen, *v. n.* souffler (*techn.*); sonner (*art m.*). Zum Angriff —, sonner la charge. Zum Aufsitzen —, sonner à cheval. Auf dem Horn —, sonner du cor (*mus.*). Zum Sammeln —, sonner le ralliement. Zum Satteln —, sonner le boute-selle (*cav.*). Einen Tusch —, sonner une fanfare (*mus.*).

Blasensonde, *f.* la sonde pour explorer la vessie (*méd.*).

Blasenstahl, *m.* l'acier boursouflé (*fond.*).

Blaserohr, *n.* le chalumeau (*techn.*); le tuyau soufflant (*loc.*).

Blasewerk, *n.* la soufflerie (*forg.*).

Blasinstrument, *n.* l'instrument à vent (*mus.*).

Blässe, *f.* la pelote en tête, sur le front d'un cheval (*hipp.*).

Blatt, *n.* la feuille; la lame; la plaque (*techn.*). — im Eisen, la paille (*forg.*). — am Ruder, la pelle d'aviron (*pont.*). — am Schlagbolzen, le méplat du percuteur. — an der Schlagfeder, la patte du grand ressort de platine (*arm.*). — an der Speiche, la patte du rais de roue (*charr.*). — des Steigbügels, la planche d'étrier (*harn.*). *Pl.* Blätter des Pfahlschuhs, les pattes du sabot de piquet (*pont.*).

Blatterkranker, *m.* le varioleux (*méd.*).

Blattern, *f. pl.* la petite vérole (*méd.*).

Blatthacke, *f.* le pic à tranche large (*min.*).

Blatthaken, *m.* la rosette-crochet (*art.*).

Blatthakenband, *n.* l'étrier à crochet-porte-sabot (*art.*).

Blattöse, *f.* und **Blattstift**, *m.* der Hemmkette, la rosette-piton de la chaine d'enrayage (*art.*).

Blattschicht, *f.* le tissu podophylleux (*hipp.*).

Blattzapfen, *m.* la patte du rais de roue (*charr.*).

Blau, *adj.* bleu. — anlaufen lassen, *v. a.* bleuir (*arm.*).

Blauschimmel, *m.* le cheval blanc mat; le cheval gris ardoisé (*hipp.*).

Blech, *n.* la tôle; le fer-blanc. Gewalztes —, la tôle laminée. Verzinntes —, le fer-blanc (*mét.*).

Blechband, *n.* la mollebande; le braban (*serr.*); les bandelettes de trousequin (*sell.*).

Blechbüchse, *f.* la boite en fer-blanc (*équip.*).

Blechhammer, *m.* la forge de tôle; la tôlerie (*mét.*).

Blechhandschuh, *m.* le gantelet (*équip. anc.*).

Blechhaube, *f.* la salade, le morion (*arm. anc.*).

Blechinstrumente, *n. pl.* les cuivres (*mus.*).

Blechkappe, *f.* le bandeau (*art.*).

Blechmusik, *f.* les cuivres (*mus.*).

Blechscheere, *f.* les cisailles (*forg.*).

Blechschmied, *m.* le ferblantier (*mét.*).

Blechschmiedarbeiten, *f. pl.* les travaux de ferblanterie (*fort.*).

Blechschurz, *m.* les tassettes (*arm. anc.*).

Blechstreifen, *m.* la bride de ferblanc (*art.*).

Blechtrichter, *m.* l'entonnoir en ferblanc (*min.*).

Blechtafel, *f.* am Pickelstab, le voyant de la mire (*top.*).

Blechwalze, *f.* le laminoir (*mét.*).

Blei, *n.* le plomb. Geschwefeltes —, la galéne (*mét.*).

Bleiben, *v. n.* être tué dans un combat (*art m.*).

Bleibergwerk, *n.* la mine de plomb (*mét.*).

Bleiblock, *m.* le saumon de plomb (*mét.*).

Bleibombe, *f.* la bombe lestée de plomb (*art.*).

Bleichrother, *m.* le baillet (*hipp.*).

Bleidraht, *m.* le fil de plomb (*gén.*).

Bleifeder, *f.* le crayon (*top.*).

Bleiglanz, *m.* le sulfure de plomb (*mét.*).

Bleiglasur, *f.* le vernis plombifère (*ind.*).

Bleiglätte, *f.* la litharge (*mét.*).

Bleikugel, *f.* la balle de plomb *arm.*). *Pl.* —n abkneifen, couper le jet des balles (*arm.*).

Bleiloth, *n.* le fil à plomb (*charp.*).

Bleimantel, *m.* la chemise de plomb des obus (*art.*).

Bleiregen, *m.* la grêle de balles (*art m.*).

Bleiring, *m.* le cordon de plomb des obus (*art.*).

Bleistift, *m.* le crayon; la mine de plomb (*top.*).

Bleiwage, *f.* le niveau à plomb (*constr.*).

Bleiweiß, *n.* le blanc de céruse (*constr.*).

Bleiwurf, *m.* le coup de sonde (*pont.*).

Blende, *f.* la porte de galerie (*min.*); la blinde; les blindages (*fort.*); l'œillère (*sell.*).

Blenden, *v. a.* blinder. Eine Kasematte —, aveugler une casemate (*gén.*).

Blendfaschine, *f.* la fascine à blinder (*gén.*).

Blendlaterne, *f.* la lanterne sourde (*équip.*).

Blendleuchter, *m.* le chandelier de tranchée (*gén.*).

Blendmauerwerk, *n.* le blindage dans un tunnel (*ch. de f.*).

Blendrahmen, *m.* le faux-châssis; la blinde (*min.*).

Blendung, *f.* le blindage. — der Schießscharten, le masque en gabions. — von Tauwerk, la portière en cordages (*fort.*).

Blendungsbalken, *m.* la poutre de blindage (*fort.*).

Blendungshölzer, *n. pl.* les bois de blindage (*fort.*).

Blendwerk, *n.* le blindage (*fort.*).

Blick, *m.* le regard. Militärischer —, le coup d'œil militaire (*art m.*).

Blicksignal, *n.* le signal employé dans la télégraphie optique (*art m.*).

Blide, *f.* la baliste (*art. anc.*).

Blind, *adj.* aveugle (*méd.*, *vét.*); incomplet (*art m.*); sans projectile, à blanc (*tir*). — darauf schießen, tirer dans le tas (*art m.*). — feuern ou schießen, tirer à blanc. —es Fenster, *n.* la fausse fenêtre (*constr.*). —er Gehorsam, *m.* l'obéissance passive (*art m.*). —er Lärm, *m.* la fausse alerte (*art m.*). —e Patrone, *f.* la cartouche à blanc (*tir*). —e Rotte, *f.* la file incomplète, creuse (*art m.*). —er Schuß, *m.* le tir à blanc (*tir*).

Blinde, *m. pl.* des hommes de paille (*art m.*).

Blindgänger, *m.* la fusée qui rate; le raté (*art.*).

Blindheit, *f.* la cécité (*méd.*, *vét.*).

Blitzableiter, *m.* le paratonnerre; le parafoudre (*tél.*).

Block, *m.* le billot (*charp.*); la flèche d'affût (*art.*); la poulie; la moufle (*art.*); le registre à souche (*adm.*).

Blöcken, *n.* la langue pendante (*équit.*).

Blockhaus, *n.* le blockhaus (*fort.*).

Blocklaffete, *f.* l'affût à flèche (*art.*).

Blockmeißel, *m.* le ciseau à tranche (*forg.*).

Blockmörser, *m.* le mortier monté sur un bloc de bois (*art.*).

Blockrad, *n.* la roue pleine (*ch. de f.*); la roulette d'affût de place (*art.*).

Blockräderlaffete, *f.* l'affût à roulettes (*art.*).

Blockräderschleppe, *f.* le traîneau à roulettes (*art.*).

Blockradpfanne, *f.* la chape de roulette (*art.*).

Blockrolle, *f.* la poulie (*gén.*). *Voir* Rolle.

Blockrollrad, *n.* la roulette (*art.*).

Blockschiene, *f.* obere, untere, la plaque de dessus, de dessous de flèche (*art.*).

Blockschwanz, *m.* la flèche d'affût (*art.*).

Blockverschluß, *m.* la culasse. Gewehr mit —, le fusil à culasse tombante (*arm.*).

Blockwagen, *m.* le fardier; le diable (*art.*); le crapaud (*ch. de f.*).

Blockzinn, *n.* l'étain en saumons (*mét.*).

Blokade, *f.* l'investissement; le blocus (*art m.*).

Blokiren, *v. a.* investir; bloquer (*art m.*).

Blöße, *f.* la clairière (*top.*); la partie exposée. Sich eine — geben, se découvrir (*escr.*); donner prise sur soi (*art m.*).

Bloßstellen, *v.a.* découvrir (*art m.*).

Blümchen, *n.* quelques poils en tête; l'en-tête (*hipp.*).

Blunderbüchse, *f.* le gros mousqueton; le tromblon (*arm. anc.*).

Blutbad, *n.* le carnage; le massacre (*art m.*).

Blutharnen, *n.* l'hématurie (*vét.*).

Blutig, *adj.* sanglant (*art m.*).

Blutigel, *m.* la sangsue. — ansetzen, poser des sangsues (*méd.*).

Blutlassen, *n.* la saignée (*méd.*, *vét.*).

Blutrother, *m.* le bai sanguin (*hipp.*).

Blutspat, *m.* la varice; le vessigon (*vét.*).

Blutstallen ou **Blutpissen**, *n.* l'hématurie (*vét.*).

Blutstillendes Mittel, *n.* le médicament hémostatique (*méd.*).

Blutunterlaufung, *f.* la sugillation; l'ecchymose (*vét.*, *méd.*).

Blutvergießen, *n.* l'effusion de sang (*art m.*).

Bock, *m.* le chevalet (*pont.*); la hausse, la cale (*art.*); le madrier; le tréteau; la chèvre; le treuil (*méc.*); la selle hongroise (*sell.*); le siége du conducteur (*train*); le cheval de bois (*gymn.*); le support des fermes d'un four de campagne (*gén.*). — auf Laffetenwänden, l'échantignolle (*art.*). Eingebauter —, le chevalet ponté (*pont.*).

Bockbein, *n.* le montant de chevalet (*pont.*).

Bockbeinig, *adj.* brassicourt, arqué (*hipp.*).

Bockbrücke, *f.* le pont de chevalets (*pont.*).

Bockbüchse, *f.* la carabine à tourillons et à chevalet; le canon à la main; la haquebutte (*arm. anc.*).

Bocken, *v. n.* pointer; se doguer; faire des sauts de mouton (*équit.*).

Bockfuß, *m.* le pied de chevalet (*pont.*).

Bockgestell, *n.* le chandelier de fascines (*gén.*).

Bockholm, *m.* le chapeau de chevalet (*pont.*).

Bockhuf, *m.* le pied de mulet; le pied arqué (*hipp.*)

Bocklaffete, *f.* l'affût à chevrette (*art.*).

Bockmühle, *f.* le moulin à tréteaux ou à pivot (*top.*).

Bockschuh, *m.* la semelle de chevalet (*pont.*).

Bockschwelle, *f.* ou **Bockschweller**, *m.* le chevalet-support (*pont.*).

Bocksprung, *m.* le saut de mouton (*équit.*).

Bockstütze, *f.* le tasseau, le mouton du haquet (*pont.*).

Bockwindmühle *f. Voir* Bockmühle.

Boden, *m.* le grenier (*constr.*); le sol; le terrain (*top.*); le fond (*art.*,*top.*); le culot; la culasse (*arm.*). Den — streifen, raser le tapis (*équit.*). Aufgeschütteter —, les terres remuées, rapportées (*gén.*). Felsiger —, le sol rocheux, rocailleux (*top.*). Festgelagerter —, le sol naturel. Gesenkter —, la terre rassise. Gewachsener —, le sol naturel, la terre vierge (*gén.*). Lehmiger —, le sol argileux. Leichter —, la terre légère. Lockerer —, la terre meuble. Sandiger —, le sol sablonneux. Schwerer —, la terre forte. Steiniger —, le sol pierreux. Sumpfiger —, le sol marécageux. Weicher —, le terrain mou (*top.*). — des Munitionskastens, le fond du coffret (*art.*). — des Stückrohrs, la culasse du canon. — der Seele, le fond de l'âme (*art.*).

Bodenabsatz, *m.* le ressaut naturel (*top.*).

Bodenanschwellung, *f.* l'élévation graduelle du terrain (*top.*).

Bodenbeschaffenheit, *f.* la nature du sol (*top.*).

Bodenbewachsung, *f.* les végétaux à la surface du sol (*top.*).

Bodenbewegung, *f.* le déplacement des terres (*ch. de f.*).

Bodenbohrer, *m.* la tarière (*min.*); le deuxième foret (*for.*).

Bodenböschung, *f.* natürliche, l'inclinaison des terres meubles (*fort.*).

Bodenbrett, *n.* ou **Bodendiele**, *f.* des Brückenkahns, la planche de fond de nacelle (*pont.*). — eines Wagens, la planche de fond d'une voiture (*train*, *art.*).

Bodendruck, *m.* la poussée des terres (*gén.*).

Bodenerhebung, *f.* l'élévation du terrain (*top.*).

Bodenerzeugniß, *n.* le produit du sol (*top.*).

Bodenfläche, *f.* la tranche de culasse (*art.*).

Bodenfriese, *f.* la plate-bande, le bourrelet de la culasse (*art.*).

Bodengestaltung, *f.* la conformation du terrain (*top.*).

Bodenhenkel, *m.* l'anse de culasse (*art.*).

Bodenhinderniß, *n.* l'obstacle formé par le terrain (*art m.*).

Bodenholz, *n.* le râble (*pont.*).

Bodenkerbe, *f.* la rainure d'un culot de l'obus (*art.*).

Bodenluke, *f.* la lucarne (*constr.*).

Bodenplatte, *f.* la plinthe de culasse (*art.*).

Bodenrippe, *f.* le râble (*pont.*).

Bodensatz, *m.* le résidu (*chim.*).

Bodenscharre, *f.* la drague (*min.*).

Bodenschicht, *f.* la couche de terrain (*géol.*).

Bodenschraube, *f.* la vis de fermeture des projectiles creux (*art.*).

Bodenschwellen, *f. pl.* les semelles intérieures de nacelle (*pont.*).

Bodenschwellung, *f.* le foisonnement des terres (*fort.*).

Bodenschwierigkeit, *f.* la difficulté du terrain (*top.*, *art m.*).

Bodenschwinge, *f.* l'épars de fond (*charr.*).

Bodensenkung, *f.* la dépression du terrain (*top.*).

Bodenspiegel, *m.* le culot; le sa-

bot; — einer Kartätschbüchse, le sabot en bois d'une boîte à mitraille (*art.*).

Bodenstück, *n.* le premier renfort du canon; la culasse. — eines Mörsers, le cul de mortier (*art.*); le tonnerre (*arm.*). *Pl.* — e am Zaum, les canons (*sell.*).

Bodenstückberingung, *f.* la frette-culasse (*art.*).

Bodenverstärkung, *f.* le cul-de-lampe du canon. — am Munitionskasten, le fond mobile du coffre à munitions (*art.*).

Bodenweit, *adj.* trop ouvert du devant (*hipp.*).

Bogen, *m.* l'arc (*arm.*); l'arche (*pont.*); l'arceau, le cintre (*constr.*). la courbe (*art.*, *top.*). Flacher ou gedrückter —, la voûte surbaissée. Innerer —, l'intrados. Oberer —, l'extrados (*constr.*).

Bogenbrücke, *f.* le pont voûté (*pont.*).

Bogenfeile, *f.* la lime à potence (*arm.*).

Bogenförmig, *adj.* cintré; voûté (*constr.*). — krümmen, cintrer; arquer (*ch. de f.*).

Bogengerüst, *n.* l'armement de la voûte; le cintre (*constr.*).

Bogengewölbe, *n.* la voûte en plein cintre (*constr.*).

Bogenmauer, *f.* le mur à voûtes en plein cintre (*constr.*).

Bogenort, *m.* la galerie des reins dans la construction d'un tunnel (*ch. de f.*).

Bogenrippe, *f.* la ferme de cintre (*constr.*).

Bogenrücken, *m.* l'extrados (*constr.*).

Bogenründung, *f.* äußere, l'extrados. Innere —, l'intrados (*constr.*).

Bogensäge, *f.* la scie en archet (*men.*).

Bogenschütze, *m.* l'archer (*art m. anc.*).

Bogenschuß, *m.* le tir à courbe, à parabole. Flacher —, le tir rasant. Hoher —, le tir plongeant, le tir vertical (*art.*).

Bogensehne, *f.* la corde de l'arc (*arm. anc.*).

Bogenspitze, *f.* l'ogive de l'obus (*art.*).

Bogensprung, *m.* la courbette (*équit.*).

Bogenstrang, *m.* la corde de l'arc (*arm. anc.*).

Bogenstück, *n.* le segment d'un arc (*top.*).

Bogenverstärkung, *f.* le cul-de-lampe (*art.*).

Bogenvisir, *n.* la hausse du fusil Minié (*arm.*).

Bogenweite, *f.* l'ouverture de l'arche d'un pont (*pont.*).

Bogenwinde, *f.* le cranequin (*arm. anc.*).

Boguer, *m.* l'archer (*art m. anc.*).

Bohle, *f.* le madrier (*charp.*).

Bohlenbekleidung, *f.* ou **Bohlwerk**, *n.* le revêtement en madriers (*gén.*).

Bohlenwand, *f.* les palplanches (*gén.*).

Bohlenzaun, *m.* la palissade en palplanches (*gén.*).

Bohne, *f.* la fève (*subs.*); le germe de fève (*hipp*). Blaue —, la prune (*pop.*); la balle.

Bohnenkeim, *m.* le germe de fève (*hipp.*).

Bohrahle, *f.* l'alène (*sell.*).

Bohrapparat, *m.* l'appareil de sondage (*min.*).

Bohrarbeit, *f.* les travaux de forage (*min.*).

Bohrbank, *f.* le banc de forerie (*for.*).

Bohrbankkissen, *n. pl.* les coussinets (*for.*).

Bohrbogen, *m.* stählerner, l'arçon (*for.*).

Bohrbrett, *n.* la conscience; la palette (*arm.*).

Bohrdocke, *f.* le porte-broche (*arm.*).

Bohre, *f.* la tarière; la vrille (*charp.*). *Voir* Bohrer.

Bohreisen, *n.* la mèche du vilebrequin (*men.*); la barre à mine; le pistolet; le fleuret (*min.*).

Bohren, *v. a.* forer, percer; aléser (*techn.*); ficher (*art.*); creuser (*min.*); bourrer (*équit.*). In Grund —, couler à fond (*art.*). Das Sprengloch —, creuser le trou du pétard (*min.*).

Bohren, *n.* le forage (*for.*). — der Schienen, der Schwellen, le perçage des rails, des traverses (*ch. de f.*).

Bohrend, *adj.* plongeant. —er Schuß, *m.* le tir plongeant (*art.*).

Bohrer, *m.* l'alésoir; la tarière; la vrille; le foret; la mèche; le trépan (*techn.*). Letzter —, le foret-alésoir (*for.*). Vierkantiger —, le chapeau de prêtre (*min.*).

Bohrerschneide, *f.* le couteau de foret (*for.*).

Bohrerstange, *f.* la tige de tarière (*min.*).

Bohrfäustel, *m.* la masse à main (*min.*).

Bohrfeiler, *m.* le brunisseur (*arm.*).

Bohrgerüst, *n.* le porte-broche (*arm.*).

Bohrgestänge, *n.* les tiges de sonde (*min.*).

Bohrknarre, *f.* le perçoir à rochet pour rails, la machine à percer (*ch. de f.*).

Bohrkopf, *m.* le mandrin porte-foret (*arm.*); la tête de la sonde (*min.*).

Bohrkrätzer, *m.* la curette (*min.*).

Bohrkrücke, *f.* la manivelle de tarière (*min.*).

Bohrloch, *n.* le trou de sonde; le trou de mine. Das — besetzen ou versetzen, bourrer le trou de sonde (*min.*).

Bohrlöffel, *m.* la curette; le trépan à cuiller (*min.*).

Bohrmaschine, *f.* l'alésoir (*for.*); la machine à percer (*ind.*).

Bohrmehl, *n.* la poussière de foret (*min.*).

Bohrmine, *f.* la mine à aiguillettes (*min.*).

Bohrnadel, *f.* l'épinglette (*min.*).

Bohrpfriem, *m.* la vrille; le stilet (*sell.*).

Bohrreifen, *m.* ou **Bohrring**, *m.* le trait de foret (*for.*).

Bohrschlitten, *m.* le chariot du banc de forerie (*for.*).

Bohrschneide, *f.* le couteau d'alésoir (*for.*).; la mèche de trépan (*min.*).

Bohrschuß, *m.* le tir plongeant; le tir fichant (*art.*).

Bohrspäne, *m. pl.* les alésures; la limaille (*for.*).

Bohrstange, *f.* l'alésoir; l'arbre de l'alésoir (*for.*); la tige du foret (*min.*); la mèche à forer (*arm.*).

Bohrtisch, *m.* la table à forer (*for.*).

Bohrträger, *m.* le porte-tarière (*min.*).

Bohrung, *f.* l'évidement (*arm.*); l'alésage (*for.*); le forage (*min.*); la partie forée; l'âme du canon; le calibre (*art.*). — der Kammer, le canal intérieur du tonnerre mobile (*fus. Dr.*). — für den Geschoßraum der Patronenhülse, le logement de la balle. — für ihre Schweifung, le logement du collet. — für ihren Pulverraum, le logement du corps de l'étui. Innere — der Patroneneinlage, l'évidement circulaire de la tête de culasse. — am Verschlußkopf, le canal de la tête mobile. — für die Spiralfeder, le logement du ressort à boudin. — für den Schlagbolzen, le canal du percuteur (*fus. M.*). — der Nabe, la partie vide du moyeu (*art.*). — eines Zünders, le canal, la lumière de fusée (*art.*).

Bohrungsdurchmesser, *m.* le calibre; le diamètre de l'âme (*art.*).

Bohrwagen, *m.* le chariot du banc de forerie (*for.*).

Bohrwerk, *n.* la forerie (*for.*).

Bohrzange, *f.* la pince - curette (*min.*).

Bohrzapfen, *m.* le faux-bouton (*for.*).

Bohrzeug, *n.* les outils à forer, à percer, à aléser (*for.*, *min.*).

Böller, *m.* le petit mortier; l'amusette (*art.*).

Bollwerk, *n.* le boulevard; le petit bastion. Abgeschnittenes —, le bastion retranché. Abgesondertes —, le b. détaché. Einfaches —, le b. simple. Flaches —, le b. plat. Gemischtes —, le b. mixte. Halbes —, le demi-b. Hohles —, le b. creux. Regelmäßiges —, le b. régulier. Unregelmäßiges —, le bastion irrégulier. Volles —, le b. plein. — mit Schulterwehren, le b. à orillons (*fort.*).

Bollwerksohr, *n.* l'orillon (*fort.*).

Bollwerksthurm, *m.* la tour bastionnée (*fort. anc.*).

Bollwerkswinkel, *m.* l'angle flanqué (*fort.*).

Bolzen, *m.* le boulon; la cheville (*techn.*); la tringle de cadre pour puits; l'étrésillon (*min.*); le carreau lancé par l'arbalète (*art. anc.*). — am Zünder, la masselotte (*art.*). — mit eckig verschnittenem Kopf, le boulon à tête chanfreinée. — mit flachem Kopf, la cheville à tête plate. — mit flachrundem Kopf, le boulon à tête de champignon. — mit Hakenkopf, la cheville à mentonnet. — mit sechsseitig verschnittenem Kopf, le boulon à tête de diamant. — mit Vorstecker, le boulon à clavette (*art.*). Schlagender —, le matras (*arm. anc.*).

Bölzen, *v. a.* étrésillonner. || *v. n.* établir des étrésillons (*min.*).

Bolzenblech, *n.* la rosette (*art.*, *pont.*).

Bolzeneisen, *n.* la clouyère (*art.*).

Bolzenförmig, *adj.* tronconique (*art.*).

Bolzenheber, *m.* le lève-tampon (*art.*).

Bolzenkapsel, *f.* le godet, le dé de la fusée (*artif.*).

Bolzenkopf, *m.* la tête de boulon (*serr.*); la tête du percuteur (*art.*); le dé de broche du canon à balles (*art.*).

Bolzenschaft, *m.* la tige du boulon (*serr.*).

Bolzenscheibe, *f.* la rosette à boucle. Schiefe —, la rondelle à talus (*art.*).

Bolzenschraube, *f.* le boulon à tige filetée (*serr.*).

Bölzung, *f.* l'étrésillonnage (*min.*).

Bölzungsholz, *n.* l'étançon; l'étrésillon (*ch. de f.*).

Bombarde, *f.* la bombarde (*art. anc.*).

Bombardement, *n.* le bombardement (*art.*).

Bombardementsbatterie, *f.* la batterie de bombardement (*art.*).

Bombardementsgeschütz, *n.* la pièce servant au bombardement (*art.*).

Bombardier, *m.* le bombardier; le brigadier d'artillerie (*art.*). *Voir* Obergefreiter.

Bombardierkorps, *n.* le corps de bombardiers (*Autriche*).

Bombardiren, *v. a.* bombarder (*art.*).

Bombardirung, *f.* le bombardement (*art.*).

Bombe, *f.* la bombe. Am Stoß verstärkte —, la bombe renforcée. Mit —n beschießen, bombarder. Die — platzt, la bombe éclate (*art.*).

Bombenbalken, *m. pl.* le toit en poutres des blockhaus (*fort.*).

Bombendecke, *f.* la couche de terre recouvrant le toit d'un blockhaus (*fort.*).

Bombenfest ou **Bombenfrei**, *adj.*

à l'épreuve de la bombe. —**es Gewölbe,** *n.* la casemate (*fort.*).

Bombenfest machen, *v. a.* blinder (*fort.*).

Bombenfüllen, *n.* le chargement des bombes (*art.*).

Bombenhaken, *m.* le crochet à bombes. *Pl.* les mentonnets ou anses des bombes (*art.*).

Bombenkanone, *f.* le canon à bombes; le canon-obusier (*art.*).

Bombenkeilchen, *n.* l'éclisse de bombe (*art.*).

Bombenlehre, *f.* la lunette pour vérifier le calibre (*art.*).

Bombenmine, *f.* la fougasse à bombes; le chapelet de bombes (*min.*)

Bombenmörser, *m.* le mortier à bombes (*art.*).

Bombenöhr, *n.* le mentonnet (*art.*).

Bombenräumer, *m.* le croissant (*art.*).

Bombenring, *m.* l'anneau de bombe (*art.*).

Bombenschirm, *m.* le pare-éclats (*fort.*).

Bombensicher, *adj.* à l'épreuve de la bombe (*fort.*).

Bombensicherheit, *f.* ou — **freiheit,** *f.* l'état d'un bâtiment à l'épreuve de la bombe (*fort.*).

Bombensplitter, *m.* l'éclat de bombe (*art.*).

Bombentrage, *f.* la civière à bombes (*art.*).

Bombenwagen, *m.* le camion à bombes (*art.*).

Bombenwerfen, *n.* ou **Bombenwurf,** *m.* le tir à bombes (*art.*).

Bombenzünder, *m.* la fusée de bombe (*art.*).

Bonnett, *n.* la bonnette; la rechute (*fort.*).

Boot, *n.* le bateau; le canot (*pont.*).

Boothaken, *m.* la gaffe (*pont.*).

Bord, *m.* le bord (*pont.*). *Pl.* —**e,** les bordages (*pont.*).

Bordleiste, *f.* le plat-bord; la ceinture du bateau (*pont.*).

Bordplanke, *f.* le bordage. **Oberste** —, le bordage du haut. **Unterste** —, le bordage d'en bas (*pont.*).

Bordstein, *m.* le pavé de bordure (*top.*).

Borke, *f.* la partie extérieure de l'écorce d'un arbre (*charp.*).

Borste, *f.* la gerçure; la paille (*art.*).

Borsten, *f. pl.* les soies de l'écouvillon (*art.*).

Borstengeflecht, *n.* am **Kanonenwischer,** la tresse d'écouvillon (*art.*).

Borstwisch, *m.* le balai (*art.*); l'époussette (*artif.*); la balayette (*poudr.*).

Borte, *f.* la bordure en galon de laine ou d'argent ou d'or (*hab.*).

Böschen, *v. a.* donner une pente; mettre en talus; taluter (*gén.*).

Böschung, *f.* le talus (*fort.*); la pente (*top.*). **Äußere, innere — der Brustwehr,** le talus extérieur, intérieur du parapet (*fort.*). **Gemischte** —, la pente mixte. **Konkave** —, la pente concave. **Konvexe** —, la pente convexe. **Steile** —, l'escarpement. **Stetige** —, le terrain à pente continue. **Terrassirte** —, la pente à terrasses (*top.*). **Eine — geben,** taluter, mettre en talus (*fort.*).

Böschungsanlage, *f.* la base du talus (*fort.*).

Böschungsarbeiten, *f. pl.* les travaux de terrassement pour faire des talus (*ch. de f.*).

Böschungsebene, *f.* le plan du talus; le plan rampant (*fort.*).

Böschungsgrad, *m.* le degré de déclivité (*top.*).

Böschungsmaßstab, *m.* le quart de cercle; l'échelle de pente (*top.*).

Böschungsmesser, *m.* le clinomètre (*top.*).

Böschungsrinne, *f.* la rigole d'écoulement d'un talus (*gén.*).

Böschungsverhältniß, *n.* le diapason des pentes (*top.*).

Böschungswage, *f.* le niveau gradué pour pentes (*top.*).

Böschungswinkel, *m.* l'angle d'inclinaison du parapet (*fort.*); l'angle de pente (*tir*, *top.*); l'inclinaison du talus (*ch. de f.*). Natürlicher —, l'angle de talus de terres non battues (*fort.*). *Voir* Winkel.

Bote, *m.* le messager (*art m.*).

Botenjäger, *m.* l'ordonnance montée (*Autriche*).

Böttcher, *m.* le tonnelier (*techn.*).

Bottich, *m.* la cuve (*techn.*).

Bouillons, *n. pl.* les graines d'épinard des épaulettes (*équip.*).

Boussole, *f.* la boussole; le déclinatoire. — mit Wasserwage, l'éclimètre (*top.*). *Voir* **Kompaß**.

Braake, *f.* la brague (*art.*).

Brach, *adj.* en jachère. — liegen, être en jachère (*top.*).

Brache, *f.* ou **Brachfeld** *n.* ou **Brachland**, *n.* la terre en jachère (*top.*).

Bracke, *f.* la volée de derrière (*charr.*).

Brackenkappe, *f.* la lunette de volée (*charr.*).

Brackenstange, *f.* le corps de volée; le tirant de volée (*charr.*).

Brackholz, *n.* le corps de volée (*charr.*).

Brackig, *adj.* saumâtre (*top.*).

Brackwasser, *n.* l'eau saumâtre (*top.*).

Brämsen, *v. a.* appliquer les moraillles (*maréch.*). *Voir* Bremse.

Brand, *m.* l'incendie (*art m.*); la fusée (*art.*); la marque (*vét.*); la gangrène (*méd.*). Blinder —, la fusée borgne (*art.*). Stehender —, la fusée fixe (*artif.*). Umgeschlagener —, la fusée vide (*art.*). Vertikaler —, la gerbe de feu (*artif.*). In — stecken, *v. a.* incendier (*art m.*).

Brandbolzen, *m.* le carreau incendiaire, la phalarica (*arm. anc.*).

Brandbombe, *f.* la bombe à feu; la bombe flamboyante (*art.*).

Brändchen, *n.* l'étoupille (*art.*).

Brändchentasche, *f.* le sac à étoupilles (*art.*).

Brandel, *n.* l'étoupille (*art.*).

Brander, *m.* le brûlot (*mar.*); la cartouche à feu, ajoutée à la charge d'éclatement des projectiles creux. — der Brandgranate, le cylindre incendiaire (*art.*).

Bränder, *m.* le porte-feu; la fusée en bois des projectiles creux (*art.*).

Brandfaschine, *f.* la fascine goudronnée (*artif.*).

Brandfaß, *n.* le baril à éclairer; le baril ardent (*artif.*).

Brandfeuer, *n.* l'artifice à incendier (*artif.*).

Brandfleckiger, *m.* le cheval gris charbonné (*hipp.*).

Brandfuchs, *m.* l'alezan brûlé (*hipp.*).

Brandgasse, *f.* la ruelle de camp (*art m.*).

Brandgerippe, *n.* la carcasse des balles à feu (*artif.*).

Brandgeschoß, *n.* les artifices à incendier; le projectile à feu (*artif.*).

Brandgranate, *f.* la grenade à feu; l'obus incendiaire (*art.*).

Brandhaube, *f.* le chapiteau, le pot d'une fusée incendiaire (*artif.*).

Brandhemd, *n.* la chemise soufrée (*artif.*).

Brandkreuz, *n.* la carcasse des balles à feu (*artif.*).

Brandkugel, *f.* la balle à feu incendiaire (*artif.*).

Brandkugelgerippe, *n.* ou **Brandkugelkreuz**, *n.* la carcasse en fer des balles à feu incendiaires (*artif.*).

Brandlärm, *m.* la générale. — schlagen, battre au feu (*art m.*).

Brandloch, *n.* la lumière de fusée

(*artif.*); l'évent d'une bombe incendiaire, d'une fusée. — eines Hohlgeschosses, l'œil d'un projectile creux (*art.*).

Brandlochmesser, *m.* le vérificateur de l'œil (*art.*).

Brandlochräumer, *m.* l'équarissoir de moulage; la fraise pour l'œil (*fond.*).

Brandlunte, *f.* la mèche soufrée (*art.*).

Brandmal, *n.* la marque (faite au fer chaud) (*cav.*).

Brandmantel, *m.* le sac en treillis des balles à feu (*artif.*).

Brandmaschine, *f.* la machine infernale (*artif.*).

Brandmauer, *f.* le mur mitoyen (*constr.*); le mur réfractaire (*fort.*).

Brandmeister, *m.* l'officier chargé d'imposer et de faire rentrer les contributions de guerre (*art m. anc.*).

Brandpfeil, *m.* la flèche à feu (*artif.*)

Brandrakete, *f.* la fusée à la congrève; la fusée incendiaire (*art.*).

Brandraketenbatterie, *f.* la batterie de fusées incendiaires (*art.*).

Brandröhre, *f.* la fusée des projectiles creux (*art.*).

Brandröhrenzieher, *m.* le tire-fusée (*art.*).

Brandrost, *m.* le gril; la grille (*fond.*).

Brandruthe, *f.* la barre du gril (*fond.*).

Brandsatz, *m.* la composition fusante des balles à feu, des fusées; la roche à feu (*artif.*).

Brandschatzen, *v. a.* imposer des contributions de guerre, rançonner (*art m.*).

Brandschatzung, *f.* la contribution de guerre (*art m.*).

Brandschiff, *n.* le brûlot (*mar.*).

Brandschimmel, *m.* l'aubère(*hipp.*).

Brandschlägel, *m.* le maillet chasse-fusée (*artif.*).

Brandschwärmer, *m.* le marron; le serpenteau incendiaire (*artif.*).

Brandsetzer, *m.* le chasse-fusée (*artif.*).

Brandsohle, *f.* la seconde semelle (*cord.*).

Brandspiegel, *m.* la rondelle des bombes incendiaires (*artif.*).

Brandstoppine, *f.* la cravate d'étoupille (*art.*).

Brandtaue, *n. pl.* les cordes à feu (*artif.*).

Brandtonne, *f.* le baril à feu (*artif.*).

Brandtriebel, *m.* le chasse-fusée (*artif.*).

Brandtrommel, *f.* la générale. Die — schlagen, battre au feu (*art m.*).

Brandtuch, *n.* la toile soufrée (*artif.*).

Brandung, *f.* les brisants (*top.*).

Brandwache, *f.* la garde de camp; le poste avancé (*art m.*).

Brandzeug, *m.* et *n.* la roche à feu (*artif.*).

Brandzieher, *m.* le tire-fusée (*artif.*).

Branntwein, *m.* l'eau-de-vie (*subs.*).

Bratspieß, *m.* la broche (*cuis.*).

Braun, *adj.* brun. — anlaufen lassen, *v. a.* brunir; bronzer (*arm.*).

Bräunen, *v. a.* brunir; bronzer (*arm.*).

Brauner, *m.* le cheval bai avec crins et jambes noirs; le cheval bai.

Braunkohle, *f.* la lignite (houille brune et bitumineuse) (*techn.*).

Braunrother, *m.* le bai brun (*hipp.*)

Braunschecke, *f.* le cheval pie brun (*hipp.*).

Braunschimmel, *m.* le rouan vineux (*hipp.*).

Brecheisen, *n.* la pince ordinaire (*gén.*).

Brechen, *v. a.* et *n.* rompre; passer de l'ordre de bataille à l'ordre en colonne (*art m.*). Den Brandsatz —, mélanger et raboter la composition des

balles à feu (*artif.*). Ein Viereck —, rompre le carré. Einen Vertrag —, violer un traité (*art m.*).

Brecher, *m.* le dé briseur d'une fusée (*art.*).

Brechholz ou **Brechscheit**, *n.* le touilloir (*poudr.*).

Brechschraube, *f.* la vis employée pour briser les portes (*art m. anc.*).

Brechstange, *f.* la pince ordinaire; le levier; la pince du mineur (*gén.*).

Brechung, *f.* la brisure (*techn.*); la réfraction (*phys.*). Äußere —, la brisure de l'orillon (*fort.*).

Breitaxt, *f.* l'épaule de mouton (*charp.*).

Breite, *f.* la largeur; la latitude. Nördliche, südliche —, la latitude Nord, Sud. Unter dem 30° nördlicher —, au 30° de latitude Nord (*top.*). — einer Brücke, la voie d'un pont (*pont.*).

Breitegrad, *m.* le degré de latitude (*top.*).

Breithacke, *f.* le pic à tranche large; la houe (*min.*).

Breithammer, *m.* le marteau à platiner (*techn.*).

Breittrommel, *f.* le tambour à pulvériser (*poudr.*).

Breitzange, *f.* la pince à bec de cane (*forg.*).

Bremsberg, *m.* le plan automateur (*méc.*).

Bremse, *f.* le taon (*cav.*); le frein (*ch. de f., art.*); la moraille, le torchenez (*maréch.*); le poteau de frottement (*min.*); la bride (*pont.*). Die — anziehen, serrer le frein. Hydraulische —, le frein hydraulique. Selbstwirkende —, le frein automatique (*ch. de f.*).

Bremsen, *v. a.* enrayer; caler (*art.*). || *v. n.* mettre le frein (*art., ch. de f.*).

Bremsenwärter, *m.* ou **Bremser**, *m.* le garde-frein; le conducteur serre-frein (*ch. de f.*).

Bremshebel, *m.* le levier du frein (*ch. de f.*). — mit Gelenk, le levier de frein avec charnière (*art.*).

Bremsklotz, *m.* la cale (*art.*); le sabot du frein (*ch. de f.*); la patte de frein (*art.*).

Bremsknoten, *m.* le nœud avec le garrot (*art.*).

Bremsscheibe, *f.* le disque à frein (*ch. de f.*).

Bremsschraube, *f.* la vis du frein (*ch. de f., art.*). — mit Stellring, la vis de frein avec arrêt (*art.*).

Bremsschraubenträger, *m.* le support de la vis de frein (*art.*).

Bremsschwengel, *m.* le genou du frein (*ch. de f.*).

Bremssignal, *n.* le signal pour mettre les freins. Das — geben, siffler aux freins (*ch. de f.*).

Bremsstange, *f.* la tige du frein (*ch. de f.*); la barre de frein (*art.*).

Bremsstangenträger, *m.* le support de la barre de frein (*art.*).

Bremsvorrichtung, *f.* l'appareil d'enrayage (*art.*); le frein (*ch. de f.*).

Bremswagen, *m.* le wagon du frein; le wagon-frein (*ch. de f.*).

Bremswelle, *f.* l'arbre de frein (*art.*).

Bremswellenlager, *n.* le support d'arbre de frein (*art.*).

Bremswinkeleisen, *n.* la férule de sabot (*loc.*).

Bremszunge, *f.* le levier du frein (*ch. de f.*).

Brennbar, *adj.* combustible.

Brenneisen, *n.* le fer à marquer (*cav.*).

Brennen, *v. a.* et *n.* brûler; marquer d'un fer chaud (*cav.*).

Brenner, le bec de gaz (*ind.*).

Brennholz, *n.* le bois à brûler (*techn.*).

Brennmaterial, *n.* le combustible (*techn.*).

Brennöl, *n.* l'huile à brûler (*subs.*).

Brennpunkt, *m.* le foyer d'une lentille (*phys.*).

Brennspiegel, *m.* le miroir ardent (*phys.*).

Brennstahl, *m.* l'acier cémenté (*mét.*).

Brennstube, *f.* la chambre de cuisson (*fond.*).

Brennweite, *f.* la distance du foyer (*phys.*).

Brennzeit, *f.* la durée, la vitesse de combustion des fusées (*art.*).

Brennzünder, *m.* la fusée fusante (*art.*).

Breschbatterie, *f.* la batterie de brèche. Indirekte —, la batterie de démolition (*art.*).

Bresche, *f.* la brèche. Gangbare —, la brèche praticable. Die — eröffnen, *v. a.* ouvrir la brèche. — legen ou schießen, battre en brèche; faire brèche (*art.*).

Breschekrönung, *f.* le nid-de-pie (*fort.*).

Breschelegen, *n.* la mise en brèche (*art.*).

Bresch(e)schuß, *m.* le tir en brèche (*art.*).

Breschiren, *v. n.* et *a.* faire brèche (*art.*).

Breschiren, *n.* l'action de faire brèche. Direktes —, faire brèche par le tir direct. Indirektes —, faire brèche par le tir plongeant. (*art.*).

Breschirung, *f.* l'ouverture de la brèche (*art.*).

Breschmauer, *f.* le revêtement en décharge (*fort.*).

Breschmine, *f.* la mine pour faire brèche (*min.*).

Brett, *n.* la planche; la volige *Pl.* Mit — ern verschlagen, planchéier, revêtir de planches (*men.*).

Bretterbekleidung, *f.* le revêtement en boiserie, en charpente (*gén.*).

Brettern, *adj.* en planches (*men.*).

Brettertrupp, *m.* le détachement des madriers (*pont.*).

Bretterwand, *f.* la cloison en planches (*constr.*).

Bretterzaun *m.* ou **Bretterzauneinfassung**, *f.* la clôture en planches (*top.*).

Brettnagel, *m.* le clou à planche (*men.*).

Brettsäge, *f.* la scie à refendre (*charp.*).

Brettsäger, *m.* le scieur de long (*charp.*).

Brettstapel, *m.* la pile de planches entrelacées (*pont.*).

Brettstück, *n.* mit Ausschnitten, la règle d'inclinaison pour surhaussement dans les courbes (*ch. de f.*).

Brief, *m.* la lettre (*adm.*).

Briefcouvert, *n.* l'enveloppe (*adm.*).

Briefjournal, *n.* le registre des lettres, dépêches, etc. (*adm.*).

Briefkasten, *m.* la boite aux lettres (*adm.*).

Briefmarke, *f.* le timbre-poste (*adm.*).

Briefpost, *f.* la poste aux lettres (*adm.*).

Briefstempel, *m.* le timbre humide de la poste (*adm.*).

Brieftasche, *f.* le portefeuille du vaguemestre (*adm.*).

Brieftaube, *f.* le pigeon voyageur (*art. m.*).

Brieftaubenhaus, *n.* ou **Brieftaubenstation**, *f.* le pigeonnier militaire (*art m.*).

Briefträger, *m.* le facteur; le porte-dépêche d'un pigeon voyageur (*art m.*).

Briefwechsel, *m.* la correspondance (*adm.*).

Brigade, *f.* la brigade (*art m.*).

Brigadeabtheilung, *f.* le détachement de 50 travailleurs, l'atelier (*gén.*).

Brigadebezirk, *m.* la subdivision

territoriale pour le recrutement d'une brigade (*adm.*).

Brigadeersatzvertheilung, *f.* le versement des jeunes soldats dans les différents corps de la subdivision (*adm.*).

Brigadekommando, *n.* le commandement d'une brigade (*art m.*).

Brigademajor, *m.* l'officier du génie, chargé du détail du service pendant un siége (*art m.*).

Brigadeoffizierschule, *f.* l'école d'application de cavalerie (*Autriche*).

Brigadeschule, *f.* l'école d'artillerie pour sous-officiers (*art m.*).

Brigadestellung, *f.* l'ordre de brigade; la formation en bataille d'une brigade (*art m.*).

Brigadeverband, *m.* l'embrigadement. In — bringen, embrigader (*art m.*).

Brigadier, *m.* le général de brigade (Generalmajor); le brigadier (Berittunteroffizier) (*art m.*).

Brikolschuß, *m.* le tir de bricole (*art.*).

Brillantbrand, *m.* ou **Brillantfeuer**, *n.* la pluie d'or (*artif.*).

Brillantschwärmer, *m.* le serpenteau (*artif.*).

Brille, *f.* ou **Brillenwerk**, *n.* la lunette (*fort.*).

Brillenzirkel, *m.* le compas à lunettes (*arm.*).

Brisüre, *f.* äußere, la brisure de l'orillon (*fort.*).

Broadwellliderung, *f.* ou **—ring**, *m.* l'anneau Broadwell (*art.*).

Brod, *n.* le pain. Altbackenes —, le pain rassis. Frisches —, le pain tendre. Schwarzes —, le pain bis. Ungesäuertes —, le pain sans levain. Weißes —, le pain blanc (*subs.*).

Brodbeutel, *m.* la musette (*équip.*).

Brodlieferung, *f.* la fourniture du pain; les vivres-pain (*subs.*).

Brodmagazin, *n.* le magasin au pain (*subs.*).

Brodportionen, *f. pl.* les vivres-pain (*subs.*).

Brodsack, *m.* le sac à pain (*subs.*).

Brodschaufel, *f.* la pelle de four (*boul.*).

Brodwagen, *m.* le fourgon aux vivres (*subs.*).

Bronze, *f.* le bronze (*mét.*).

Bronziren, *v. a.* bronzer (*arm.*).

Brooktau, *n.* la brague (*art.*).

Bruch, *m.* la rupture (*art.*); la crique (*fond.*); la cassure (*mét.*); le terrain marécageux couvert d'abrisseaux (*top.*); la carrière (*top.*). *Voir* Steinbruch. L'ouverture intérieure d'une embrasure (*fort.*); la hernie (*vét.*); la fraction (*arithm.*). Erster, zweiter — am Geschützrohr, la déclivité du premier et du second renfort. Erster — an der Laffetenwand, le cintre de mire. Zweiter — an der Laffetenwand, le cintre de crosse (*art.*). Blättriger —, la cassure lamelleuse. Frischer —, la cassure fraîche. Glasartiger —, la cassure vitreuse. Körniger —, la cassure grenue (*fond.*).

Bruchbatterie, *f.* la batterie de démolition (*art.*).

Bruchfläche, *f.* ou **Bruchland**, *n.* le terrain marécageux couvert d'abrisseaux (*top.*); la surface de cassure; la cassure (*fond.*).

Brüchig, *adj.* pailleux; cassant (*mét.*); marécageux (*top.*).

Bruchspalte, *f.* l'arrachement dans une bouche à feu (*art.*).

Bruchstein, *m.* le moellon. Behauener —, le moellon d'appareil. Gesprengter —, le moellon bloqué. — mit behauenem Kopf, le moellon piqué. Roher —, le moellon brut (*constr.*). Straße mit Grundbau aus —en, la chaussée à la Trésaguet (*top.*).

Bruchsteinmauer, *f.* le mur en moellons (*constr.*).

Bruchtheil, *m.* la fraction (*art m.*).

Bruchwasser, *n.* l'eau marécageuse (*top.*).

Bruchwiderstand, *m.* la résistance à la rupture (*méc.*).

Brückchen, *n.* le petit pont. — aus einem Bogen bestehendes, le ponceau (*ch. de f.*).

Brücke, *f.* le pont. Eine — bauen, construire un pont. Eine — schlagen, jeter un pont; durch Einschwenkung, par conversion; gliederweise, par portières; pontonweise, par bateaux successifs; mit Pontons, par pontons. Eine — abbrechen, rompre, replier un pont. Eine — belegen, ponter un pont. Feste —, le pont permanent. Fliegende —, le pont volant. Gedeckte —, le pont couvert. Hölzerne —, le pont de bois ou de charpente. Massive —, le pont en maçonnerie. — mit steinernen Jochen, à piles de pierre. — mit Aufzug, le pont à trappe. Stehende —, le pont dormant, permanent. Steinerne —, le pont de pierre. — mit verstärkten Trägern, le pont à poutres armées. Überdachte ou gedeckte —, le pont couvert. — mit Sprengwerk, le pont de châssis, à jambes de force (*pont.*).

Brückenangriff, *m.* l'attaque d'un pont (*art m.*).

Brückenauge, *n.* l'œil de pont (*pont.*).

Brückenbahn, *f.* la voie carrossable du pont; l'aire du pont (*pont.*).

Brückenbalken, *m.* la poutrelle de tablier (*pont.*); la flèche d'un pont-levis (*fort.*).

Brückenbau, *m.* la construction d'un pont dormant (*pont.*).

Brückenbedienung, *f.* la garde de pont (*pont.*).

Brückenbelag, *m.* les madriers de pont, le tablier (*pont.*).

Brückenbock, *m.* le chevalet. — mit beweglicher Kappe, le chevalet à chapeau mobile (*pont.*).

Brückenbogen, *m.* l'arche de pont (*pont.*).

Brückenbohle, *f.* le madrier de tablier (*pont.*).

Brückenboot, *n.* le bateau de pont (*pont.*).

Brückendecke, *f.* le tablier de pont (*pont.*).

Brückendiele, *f.* la planche de tablier (*pont*).

Brückendielung, *f.* le tablier en poutrelles et planches (*pont.*).

Brückendurchlaß, *m.* la portière pour le passage; la coupure (*pont.*).

Brückeneinleger, *m.* le faux guindage (*pont.*).

Brückenequipage, *f.* l'équipage de ponts (*Autriche*).

Brückenfeld, *n.* la travée; l'ouverture de la travée (*pont.*).

Brückengefecht, *n.* le combat autour d'un pont (*art m.*).

Brückengeländer, *n.* le garde-fou (*pont.*).

Brückengeräth, *n.* les agrès de pont (*pont.*).

Brückengewölbe, *n.* la voûte en plein-cintre (*constr.*).

Brückenglied, *n.* la portière, plusieurs pontons réunis; la pontée; la travée (*pont.*).

Brückenhaupt, *n.* la culée (*gén.*).

Brückenhölzer, *n. pl.* les traverses (*pont.*).

Brückenjoch, *n.* la palée (*pont.*).

Brückenjochträger, *m.* la quille de pont (*pont.*).

Brückenkahn, *m.* la nacelle. Großer —, le bateau d'artillerie. Leichter —, le bateau d'avant-garde (*pont.*).

Brückenkanal, *m.* l'aqueduc (*hydr.*).

Brückenkeller, *m.* la chambre des flèches (*pont.*).

Brückenknecht, *m.* le pontonnier (*art m.*).

Brückenkopf, la tête de pont (*fort.*).

Brückenkörper, *m.* les corps flottants; le corps de support d'un pont en pierre (*pont.*).

Brückenlehne, *f.* la lisse d'un pont dormant (*pont.*).

Brückenmanöver, *n.* la manœuvre pour jeter ou pour replier un pont (*pont.*).

Brückenmaterial, *n.* le matériel de l'équipage de ponts (*pont.*).

Brückenmeister, *m.* l'ingénieur-constructeur des ponts; l'inspecteur des ponts (*art m.*).

Brückenoberbau, *m.* la superstructure d'un pont (*pont.*).

Brückenöffnung, *f.* la portière; l'ouverture de la travée d'un pont (*pont.*).

Brückenpfahl, *m.* le pilot; le piquet (*pont.*).

Brückenpfeiler, *m.* la pile d'un pont (*pont.*).

Brückenrödel, *m.* le billot de brélage. Kleiner —, le billot de guindage (*pont.*).

Brückenrost, *m.* le grillage de pont (*pont.*).

Brückenruthe, *f.* le travon (*pont.*).

Brückenschanze, *f.* la tête de pont (*fort.*).

Brückenschiene, *f.* le rail à pont (*ch. de f.*).

Brückenschlag, *m.* ou **Brückenschlagen**, *n.* la construction d'un pont militaire; le pontage (*pont.*).

Brückenschwelle, *f.* le garde-sable (*pont.*).

Brückenschwenkung, *f.* le quart de conversion (*pont.*).

Brückenspannung, *f.* la travée; la portée; l'ouverture de l'arche (*pont.*).

Brückensteg, *m.* la passerelle pour fantassins isolés (*pont.*).

Brückenstrecke, *f.* les matériaux nécessaires pour couvrir une travée; la travée de pont (*pont.*).

Brückenstreckbalken, *m.* la poutrelle (*pont.*).

Brückenthor, *n.* le viaduc au-dessous de la voie (*ch. de f.*).

Brückentrain, *m.* l'équipage de ponts (*pont.*).

Brückenunterbau, *m.* l'infrastructure d'un pont (*pont.*).

Brückenunterlage, *f.* le corps de support (*pont.*).

Brückenvertheidigung, *f.* la défense d'un pont (*art m.*).

Brückenwache, *f.* la garde de pont (*art m.*).

Brückenwage, *f.* le pont à bascule (*adm.*).

Brückenwagen, *m.* le haquet (*pont.*).

Brückenweg, *m.* la voie, la partie carrossable du tablier (*pont.*).

Brückenweite, *f.* la travée (*pont.*).

Brückenzubehör, *n.* les agrès (*pont.*).

Brückenzug, *m.* les équipages de ponts (*pont.*).

Brückenzugänge, *m. pl.* les abords, les accès d'un pont (*top.*).

Brückung, *f.* le pontage (*pont.*).

Brühl, *m.* le breuil; le petit bois (*top.*).

Brummer, *m.* la pièce de siège de 12 (*art. anc.*).

Brüniren, *v. a.* brunir; bronzer (*arm.*).

Brünne, *f.* le haubert, la cotte de maille (*arm. anc.*).

Brunnen, *m.* le puits; le puits de mine (*gén.*). Artesischer —, le puits artésien (*top.*). Einen — bohren ou graben, forer ou creuser un puits (*gén.*).

Brunnenhaspel, *m.* le treuil de mine (*min.*).

Brunnenmacherarbeiten, *f. pl.* les travaux de terrassement pour creuser des puits (*ch. de f.*).

Brüskiren, *v. a.* attaquer impétueusement et à l'improviste (*art m.*).

Brust, *f.* la poitrine (*hipp.*); le front, la tête de l'affût (*art.*).

Brustbein, *n.* le sternum (*hipp.*).

Brustblatt, *n.* le poitrail. — am Sielengeschirr, le corps du poitrail (*harn.*).

Brustbohrbrett, *n.* la conscience; la palette (*arm.*).

Brustbüchse, *f.* le poitrinal (*arm. anc.*).

Brusteng, *adj.* trop serré du devant (*hipp.*).

Brustfellentzündung, *f.* la pleurésie (*méd.*).

Brustgeschwulst, *f.* l'avant-cœur (*vét.*).

Brusthaken, *m.* le crochet de retraite au front de flasque (*art.*).

Brustharnisch, *m.* la cuirasse; le corselet (*arm. anc.*).

Brusthoch, *adj.* à hauteur d'appui (*gén.*).

Brusthöhe, *f.* la hauteur d'épaulement; la hauteur d'appui (*fort.*).

Brusthöhle, *f.* la cavité pectorale (*hipp.*).

Brustholz, *n.* la conscience (*arm.*).

Brustketten, *f. pl.* les chaînes de retraite (*art.*); les mancelles (*harn.*).

Brustklappe, *f.* des Waffenrocks, le plastron de la tunique (*hab.*).

Brustknopf, *m.* am Küraß, le bouton des bretelles (*arm.*).

Brustleder, *n.* le plastron (*escr.*).

Brustlehne, *f.* la lisse d'un pont dormant (*pont.*).

Brustleine, *f.* la traversière (*pont.*).

Brustmauer, *f.* l'aile de pont (*gén.*).

Brustpallisade, *f.* le palis non-appointé en haut, le rondin (*fort.*).

Brustplatte, *f.* le plastron de la cuirasse (*arm.*).

Brustriemen, *m.* le poitrail; la bricole d'attelage (*harn.*); la bretelle transversale rattachant les deux bretelles du sac (*équip.*).

Brustriemenschlaufe, *f.* la boucle, l'œillet du poitrail (*harn.*).

Bruststück, *n.* an der Laffetenwand, la tête d'affût ou de flasque (*art.*). — am Küraß, le devant, le plastron de cuirasse (*arm.*); le corselet (*arm. anc.*); les bardes (*arm. anc. des chevaux*); l'encolure du cheval (*hipp.*).

Bruststutzen, *m.* le poitrinal (*arm. anc.*).

Brustumfang, *m.* le tour de la poitrine (*anat.*).

Brüstung, *f.* le parapet; l'épaulement. — unter der Schartensohle, le talus extérieur au-dessous d'une embrasure; le coffre d'une batterie (*fort.*).

Brüstungsleine, *f.* la traversière (*pont.*).

Brüstungsmauer, *f.* le mur d'appui (*fort.*)

Brustwehr, *f.* le parapet; l'épaulement. Ablaufende — des gedeckten Weges, l'épaulement du glacis. — von Schanzkörben, la gabionnade (*fort.*).

Brustwehrabdachung, *f.* la plongée (*fort.*).

Brustwehrböschung, *f.* le talus du parapet. Äußere ou vordere —, le talus extérieur. Innere ou hintere —, le talus intérieur (*fort.*).

Brustwehrdicke, *f.* l'épaisseur du parapet (*fort.*).

Brustwehrhöhe, *f.* le relief du parapet (*fort.*).

Brustwehrkamm, *m.* l'ensemble de la crête du parapet (*fort.*).

Brustwehrkante, *f.* ou **Brustwehrkrete**, *f.* äußere und innere, la crête extérieure et intérieure du parapet (*fort.*).

Brustwehrkappe, *f.* la rechute (*fort.*).

Brustwehrkasten, *m.* le merlon (*fort.*).

Brustwehrkrone, *f.* la plongée (*fort.*).

Brustwehrlinie, *f.* la crête intérieure (*fort.*).

Bruſtweit, *adj.* trop ouvert du devant (*hipp.*).

Bruſtweite, *f.* la largeur, le développement de la poitrine (*méd.*).

Bruſtzapfen, *m.* le tenon à renfort (*charp.*).

Buch, *n.* le livre. Das grüne —, l'instruction sur le service de l'infanterie en campagne (*art m.*).

Buche, *f.* le hêtre (*sylv.*).

Buchsbaum, *m.* le buis (*sylv.*).

Buchſe, *f.* la boîte de roue (*charr.*); la douille (*arm.*).

Büchſe, *f.* l'étui; la boîte (*équip.*); l'arquebuse (*arm. anc.*); la carabine rayée. Schwere —, la grosse carabine Delvigne (*arm.*).

Büchſenbohrer, *m.* l'alésoir (*arm.*).

Büchſenkartätſche, *f.* la mitraille enfermée dans une boîte (*art.*).

Büchſenmacher, *m.* l'armurier (*art m.*).

Büchſenmachergehülfe, *m.* l'ouvrier armurier (*art m.*).

Büchſenmacherhandwerkszeug, *n.* les outils d'armurier (*arm.*).

Büchſenmacherkolben, *m.* le grattoir, le foret fendu (*arm.*).

Büchſenmacherſchule, *f.* l'école des armuriers (*art m.*).

Büchſenmeiſter, *m.* l'artilleur (*art m. anc.*); l'armurier; le chef armurier (*art m.*).

Büchſenmeiſterei, *f.* le corps des armuriers et des artilleurs; l'armurerie (*art m. anc.*).

Büchſenranzen, *m.* la musette des soldats du train (*art m.*).

Büchſenſchaft, *m.* le bois de carabine (*arm.*).

Büchſenſchäfter, *m.* le monteur (*arm.*).

Büchſenſchloß, *n.* la platine de carabine (*arm.*).

Büchſenſchmied, *m.* l'armurier (*art m.*).

Büchſenſchraube, *f.* la vis à anneau (*forg.*).

Büchſenſchütze, *m.* l'arquebusier (*art m. anc.*).

Büchſenſpanner, *m.* la clef à rouet (*arm. anc.*).

Büchſenwagen, *m.* le chariot de guerre armé d'une arquebuse ou d'un pierrier (*art. anc.*).

Buchskrammen, *f. pl.* les fers courbes fixant les talons des boîtes de roue dans le moyeu, les crampons de tête (*charr.*).

Buchſtabenſchrift, *f.* les caractères (*top.*).

Bucht, *f.* le golfe; la baie; l'anse; la crique (*top.*); la ganse (*pont.*).

Buchweizenmehl, *n.* la farine de blé sarrasin (*subs.*).

Buckel, *m.* la bossette du mors de bride (*harn.*); la bosse (*méd.*).

Buckelig, *adj.* bossu (*méd.*).

Bucken, *v. n.* saigner du nez (*art.*).

Bucken, *n.* des Geſchützrohrs, l'inflexion d'une bouche à feu à la volée, le saignement de nez; la pression exercée sur la vis de pointage (*art.*).

Bücken, *v. r.* se baisser (*art m.*).

Büffelleder, *n.* le cuir de buffle (*sell.*).

Buffer, *m.* le tampon. — mit Federn, le buttoir (*art.*, *ch. de f.*). Mit dem — ſtoßen, tamponner (*ch. de f.*).

Bufferbüchſe, *f.* le faux-tampon (*ch. de f.*).

Bufferfeder, *f.* le ressort de tampon (*ch. de f.*).

Bufferkopf, *m.* la tête de buttoir (*ch. de f.*).

Bufferſcheibe, *f.* le disque de tampon (*ch. de f.*).

Bufferſtänder, *m.* le buttoir (*ch. de f.*).

Bufferſtange, *f.* la tige de choc (*ch. de f.*).

Bufferſtoß, *m.* le coup de tampon (*ch. de f.*).

Bug, *m.* l'épaule du cheval; le coude; le poitrail; le paleron (*hipp.*); la proue (*pont.*). — des Bajonnetthalſes, le coude de la baïonnette. — der Gewehrfeder, le cul du ressort (*arm.*). — einer Laffete, le cintre d'affût. — am Laffetenſchwanz, le cintre de crosse (*art.*). — an der Mundſtückſtange, le jarret de l'embouchure de mors (*harn.*). — an der Schlagfeder, le cul du grand ressort de platine (*arm.*).

Bugader, *f.* la veine du paleron (*hipp.*).

Bügel, *m.* la lame métallique courbée en arc; la garde de l'épée; la sous-garde du fusil (*arm.*); l'étrier (*harn.*). — zum Einhängen der Deichſelſtütze, l'anneau porte-servante (*art.*). — an einer Joppe, la martingale d'une vareuse (*hab.*). — am Säbelgefäß, la branche de la poignée (*arm.*). — des Sporns, le corps de l'éperon (*équip.*). Die — nehmen, chausser les étriers. — an — reiten, serrer les bottes. Mit zu kurzen, zu langen —n reiten, chevaucher court, long (*équit.*).

Bügeleiſen, *n.* le carreau de tailleur (*artif.*).

Bügelfeſt, *adj.* ferme dans les étriers (*équit.*).

Bügelfuß, *m.* le nœud de sous-garde (*arm.*).

Bügellaub, *n.* le prolongement du pontet de sous-garde (*arm.*).

Bügeln, *v. n.* trousser (*équit.*).

Bügelſchraube, *f.* la vis du pontet de sous-garde (*arm.*).

Buglahm, *adj.* fourbu de devant; épaulé (*vét.*).

Buglähme, *f.* ou **—lahmheit**, *f.* ou **—lähmung**, *f.* l'écart; l'épaule sèche (*vét.*).

Bugſiren, *v. a.* remorquer (*mar.*).

Bugſirſchiff, *n.* le bateau-remorqueur (*mar.*). *Voir* Schleppſchiff.

Bugſpitze, *f.* la pointe de l'épaule (*hipp.*).

Bühel ou **Bühl**, *m.* la colline isolée; le piton; le tertre (*top.*).

Buhne, *f.* la digue en pierres ou fascines servant à consolider la berge d'une rivière ou à maintenir le chenal; l'éperon; le clayonnage (*gén.*).

Bühne, *f.* le quai; le perron (*ch. de f.*); l'échafaudage (*constr.*).

Bund, *n.* la botte. — Heu, Stroh, la botte de foin, de paille (*fourr.*). — Patronen, le paquet de cartouches (*artif.*).

Bund, *m.* le lien. — am Gewehrſchaft, la boucle (*arm.*); la ligature pour des roues cassées. — an der Kartuſche, la ligature (*art.*). — an der Sicherung, le corps de la pièce de sûreté (*fus. M.*).

Bündel, *n.* le faisceau; le paquet (*équip.*); la botte (*fourr.*).

Bündeln, *v. a.* botteler, mettre en bottes (*fourr.*).

Bundesfeſtung, *f.* la forteresse fédérale (*art m.*).

Bundesgenoſſe, *m.* l'allié (*art m.*).

Bundring, *m.* la boucle (*arm.*).

Buntſtift, *m.* le crayon de couleur (*top.*).

Bunzenhammer, *m.* le marteau à amboutir (*arm.*).

Büreau, *n.* le bureau (*adm.*). *Voir* Geſchäftszimmer. der Kommandantur, le secrétariat de la place (*adm.*).

Büreauchef, *m.* le chef de bureau. — im Generalſtabe, l'archiviste d'état-major (*adm.*).

Büreaudienſt, *m.* le service des bureaux (*adm.*).

Büreaugelder, *n. pl.* ou **—koſten**, *f. pl.* les frais de bureau (*adm.*).

Büreauvorſteher, *m.* le secrétaire-archiviste (*adm.*).

Burg, *f.* le castel; le château féodal; la citadelle (*fort.*); le château impérial à Vienne (*art m.*).

Bürger, *m.* le bourgeois; l'habitant.

Bei den —n einquartiert werden, être logé chez l'habitant (*art m.*).

Bürgergarde, *f.* la garde nationale (*art m.*).

Bürgerglene, *f.* l'escouade de six lanciers (*art m. anc.*).

Bürgerkrieg, *m.* la guerre civile (*art m.*).

Bürgermeister, *m.* le maire (*adm.*).

Bürgermeisterei, *f.* la mairie (*adm.*).

Bürgermeistereiadjunkt, *m.* l'adjoint au maire (*adm.*).

Bürgerquartier, *n.* le logement chez l'habitant (*art m.*).

Bürgersteig, *m.* le trottoir d'une rue (*top.*).

Bürgerwache, *f.* ou **Bürgerwehr**, *f.* la milice; la garde nationale (*art m.*).

Burgflecken, *m.* le bourg (*top.*).

Bürgschaft, *f.* la garantie (*art m.*); la caution. — leisten, se porter garant (*adm.*).

Burgstall, *m.* l'enceinte avec tour centrale (*fort. anc.*).

Burgunderhelm *m.* la bourguignote (*arm. anc.*).

Bursche, *m.* l'ordonnance (le brosseur) (*art m.*).

Bürste, *f.* la brosse (*équip.*). Platte —, la brosse plate (*méd.*).

Bürsten, *v. a.* brosser.

Bürzel, *m.* le tronçon de la queue (*hipp.*).

Busch, *m.* le petit bois; le bocage; le bouquet d'arbres (*top.*); le plumet (*hab.*).

Buschbett, *n.* la risberme (*hydr.*).

Büschel, *m.* am Kinn, la houppe (*hipp.*).

Buschholz, *n.* le taillis (*top.*).

Buschwerk, *n.* les branchages (*gén.*); les broussailles; le bocage (*top.*).

Busen, *m.* la baie; le golfe (*top.*).

Bussole, *f.* la boussole. Kastenförmige —, le déclinatoire (*top.*).

Buße, *f.* l'amende (*art m.*).

Büßen, *v. a.* expier. Mit dem Leben —, payer de son sang (*art m.*).

Butschmiede, *f.* l'affinerie (*forg.*).

Buttasella, *f.* le boute-selle (*signal*).

Butte, *f.* la hotte (*min.*).

Bütte, *f.* la cuve; le cuvier (*équip.*).

Büze, *f.* la cheminée d'aérage (*min.*).

C

(*Voir aussi la lettre* **K**.)

Ca, *f.* ou **Casina**, *f.* la ferme (Italie).

Caducäus, *m.* le caducée (*méd.*).

Calculos, **pro**, **signiren**, approuver comme régulier (*p. c.* signiren) (*adm.*).

Cambraiplatte, *f.* la rondelle de laine (*art.*).

Camera obscura, *f.* la chambre obscure (*top.*).

Caminiren, *v. n.* avancer avec le pied d'arrière (*escr.*).

Camisade, *f.* la camisade, la surprise de nuit (*art m. anc.*).

Candille, *f.* la frange (*équip.*). *Voir* Kantille.

Capriole, *f.* la cabriole (*équit.*).

Caracoliren, *v. n.* faire demi-volte (*équit.*).

Cäsarpfählchen, *n. pl.* les petits piquets (*déf. acc.*).

Casino, *n.* le casino; le mess (*art. m.*).

Catapulte, *f.* la catapulte (*art m. anc.*).

Cederholz, *n.* le bois de cèdre (*men.*).

Cement, *m.* le ciment. Hydraulischer —, le ciment hydraulique. Römischer —, le ciment romain (*constr.*).

Cementirstahl, *m.* l'acier de cémentation (*mét.*).

Centimeter, *n.* le centimètre (*adm.*)

Centner, *m.* le quintal (*adm.*).

Centralabtheilung *f.* im Kriegsministerium, le cabinet du ministre (*art m.*).

Centralbahnhof, *m.* la gare centrale (*ch. de f.*).

Central-Infanteriekurs, *m.* l'école d'application d'état-major (*Autriche*).

Central-Kadettenanstalt, *f.* le prytanée normal (près de Lichterfelde, Prusse).

Central-Kavalleriekurs, *m.* l'école d'application de cavalerie (*Autriche*).

Central-Leitung, *f.* le ministère de la guerre (*Autriche*).

Centralplatz, *m.* la place forte servant de centre d'opérations (*art m.*).

Centralstation, *f.* la station centrale des télégraphes de campagne (*art m.*).

Centralstellung, *f.* le point central dans la formation d'une armée (*art m.*)

Centralstock, *m.* le massif central d'une montagne (*top.*).

Centralturnanstalt, *f.* le gymnase normal, l'école normale de gymnastique à Berlin (*art m.*).

Centralzündung, *f.* le fulminate placé au centre de la cartouche, à percussion centrale (*arm.*); l'inflammation centrale (*art.*).

Centralzündungsgewehr, *n.* l'arme à percussion centrale (*arm.*).

Centralzündungspatrone, *f.* la cartouche à percussion centrale (*arm.*).

Centrifugalkraft, *f.* la force centrifuge (*phys.*).

Centripetalkraft, *f.* la force centripète (*phys.*).

Centriren, *v. a.* centrer (*art.*); chercher et déterminer l'axe, le centre d'un objet (*phys.*).

Centriren, *n.* le centrage (*art.*).

Centrum, *n.* le centre (*art m.*); le point blanc (noir) de la cible (*tir*). — eines Heeres, le centre d'une armée; le corps de bataille (*art m.*). In's — treffen, mettre dans le plein (*tir*).

Centrumbohrer, *m.* la mèche à téton (*for.*); la mèche anglaise (*arm.*).

Centrumschuß, *m.* la balle mise au point blanc (*tir.*).

Cerniren, *v. a.* cerner (*art m.*). *Voir* umzingeln.

Cernirung, *f.* l'investissement (*art m.*).

Cernirungsgürtel, *m.* ou **Cernirungslinie**, *f.* la ligne d'investissement (*art m.*).

Cernirungstruppen, *f. pl.* le corps d'investissement (*art m.*).

Chamadeschlagen, *n.* battre la chamade en signe de reddition; battre en retraite (*art. m.*).

Changiren, *v. n.* changer de main (diagonalement). A Tempo —, changer de pied en l'air. Durch die ganze Bahn —, changer diagonalement (*équit.*).

Charakter, *m.* le grade (le titre sans la solde ni le rang du grade) (*art m.*).

Charakterisirt, *adj.* ayant un grade sans la solde, ni le rang du grade (*art m.*).

Charge, *f.* le grade; l'attaque; la salve d'infanterie (*art m.*).

Chargengehalt, *m.* la solde affectée à un grade (*adm.*).

Chargenrang, *m.* le rang hiérarchique donné par le grade (*art m.*).

Chargenpferd, *n.* le cheval tourni par l'Etat à un officier (*art m.*).

Chargiren, *v. a.* charger (le fusil); attaquer (*art m.*). Chargirt! chargez l'arme! (*inf.*). Commencez le feu! (*art.*) Auf die Kavallerie chargirt! chargez la cavalerie! Bataillon soll chargiren; nach Zählen geladen! Chargez arme! armez! (en cinq temps). Mit Bataillonen chargirt! Commandement d'avertissement pour la charge (*art m.*).

Chargirgriffe, *m. pl.* le maniement d'arme pour la charge (*art. m.*).

Chargirlager, *n.* l'encastrement de tir des pièces de position (*art.*).

Chargirter, *m.* le chef; le gradé (*art. m.*).

Chargirung, *f.* la charge d'une arme à feu; l'action de charger une arme à feu; l'attaque. — rückwärts! Charge face en arrière! (*art. m.*).

Charnier, *n.* la charnière (*top.*). — mit paralleler Drehaxe, la charnière longitudinale. — mit senkrechter Drehaxe, la charnière transversale (*top.*).

Charniergelenk, *n.* l'articulation à charnière (*top.*).

Charpie, *f.* la charpie. — zupfen, effiler le linge pour faire de la charpie (*méd.*).

Chaussee, *f.* la grande route; la route empierrée (*top.*).

Chausseehaus, *n.* la maison de garde-barrière (*top.*).

Chausseeplanum, *n.* la plate-forme d'une route empierrée (*top.*).

Chausseewärter, *m.* le cantonnier (*adm.*).

Chausseewärterhaus, *n.* la maisonnette de cantonnier (*top.*).

Chaussiren, *v. a.* empierrer une route (*top.*).

Chaussirung, *f.* le balast (*ch. de f.*); le gravier placé sur le tablier d'un pont (*pont.*); l'empierrement d'une route (couche de cailloutis sur une couche de pierres cassées plus grosses (*gén.*).

Chef, *m.* le commandant; le chef (*art. m.*). — der Artillerie, le grand-maître d'artillerie; le commandant en chef de l'artillerie; l'officier commandant l'artillerie d'un corps d'armée. — des großen Generalstabs, le chef du grand état-major général. — der Ingenieure und Pioniere, l'officier commandant les troupes du génie d'un corps d'armée (*art m.*).

Chefarzt, *m.* le médecin en chef d'une ambulance (*méd.*).

Chemie *f.* la chimie.

Chemiker, *m.* le chimiste.

Chemisch, *adj.* chimique.

Chiffriren, *v. n.* et *a.* écrire avec un chiffre secret (*art m.*).

Chiffrirschrift, *f.* l'écriture avec un chiffre secret (*art m.*).

Chiffrirsystem, *n.* le chiffre secret (*art m.*).

Chininpulver, *n.* le sulfate de quinine (*méd.*).

Chirurgengehülfe, *m.* l'aide-chirurgien (*méd.*).

Chirurgiesaal, *m.* la salle de chirurgie (*méd.*).

Chirurgiewagen, *m.* le fourgon pour instruments et appareils de chirurgie (*méd.*).

Chirurg(us), *m.* le chirurgien (*art m.*).

Chlorkalk, *m.* le chlorure de chaux (*méd.*).

Chloroform, *n.* le chloroforme (*méd.*).

Chloroformisiren, *v. a.* chloroformer (*méd.*).

Chlorsäure, *f.* l'acide chlorique (*chim.*).

Chlorwasserstoffsäure, *f.* l'acide chlorhydrique (*chim.*).

Chok, *m.* l'attaque en ordre serré de cavalerie; l'attaque effective (*cav.*).

Chronograph, *m.* le chronographe, instrument servant à mesurer la vitesse des projectiles (*art.*).

Chronometer, *m.* le chronomètre (*top.*).

Chronoskop, *n.* le chronoscope, instrument servant à mesurer la durée de combustion d'une fusée à temps (*art.*).

Cigarre, *f.* le cigare (*subs.*).

Cirkularbefestigung, *f.* la fortification circulaire (Montalembert) (*fort.*).

Cirkumvallationslinien, *f. pl.* les lignes de circonvallation (*fort.*).

Cisterne, *f.* la citerne (*fort.*). Trockene —, la citerne sans eau. Wasserführende —, la citerne remplie d'eau (*top.*).

Citadelle, *f.* la citadelle (*fort.*).

Civil, *n.* les personnes non militaires; le civil; l'état civil (*art m.*).

Civilkleider *n. pl.* tragen, être en habits de ville (*art m.*).

Civilstand, *m.* les personnes non militaires; le civil (*art m.*); l'état civil (*adm.*).

Civilstandsbeamter, *m.* l'officier de l'état civil (*adm.*).

Civilstandsregister, *n.* les registres de l'état civil (*adm.*).

Civilversorgung, *f.* l'emploi civil donné aux officiers et soldats retraités (*adm.*).

Civilversorgungsschein, *m.* le certificat constatant le droit à un emploi civil (*adm.*).

Collodium, *n.* le collodion. Mit — überziehen, collodionner (*méd.*).

Commandeur, *m.* le chef. *Voir* Vorpostenkommandeur (*art m.*).

Comthur, *m.* le commandeur d'un Ordre (*art m.*).

Comthurkreuz, *n.* la croix de commandeur (*art m.*).

Congreveraket*e*, *f.* la fusée de guerre à la congrève (*art.*).

Congruent, *adj.* congru, qui se couvrent (*top.*).

Contrafechten, *n.* l'escrime à l'épée (*escr.*).

Contravallationslinie, *f.* la ligne de contrevallation (*fort.*).

Contrebastion, *f.* le petit bastion (*fort.*).

Contreapprochen, *f.pl.* les contre-approches (*fort.*).

Contrebatterie, *f.* la contre-batterie (*art.*).

Contregarde, *f.* la couvre-face, la contre-garde (*fort.*).

Contremarsch, *m.* la contre-marche. Contremarsch rechts um! contre-marche, à droite par le flanc! (*art m.*).

Contremine, *f.* la contre-m ne (*min.*).

Contreminensystem, *n.* le système de mines défensives (*fort.*).

Contreschwelle, *f.* la semelle de l'arc-boutant (*min.*).

Contreskarpe, *f.* la contrescarpe, (*fort.*).

Conzentrisch, *adj.* concentrique.

Coaks, *m. pl.* le coke (*ch. de f.*).

Coordinate, *f.* la coordonnée (*top.*).

Cornet, *m.* l'enseigne de cavalerie (*art m.*).

Cornette, *f.* la compagnie de grosse cavalerie du 17ᵉ siècle (*art m.*).

Coupee, *n.* le coupé; le compartiment (*ch. de f.*).

Coupiren, *v. a.* couper (*art m.*). Ein Pferd —, courtauder un cheval (*vét.*).

Coupir-Quart, *f.* le coupé (*escr.*).

Coupirstoß, *m.* la feinte du coupé (*escr.*).

Coupirt, *adj.* accidenté, coupé (*top.*)

Courbe, *f.* la tumeur dure aux jambes des chevaux (*vét.*).

Courbette, *f.* la courbette (*équit.*).

Courier, *m.* le courrier (*art m.*).

Courtine, *f.* la courtine (*fort.*). *Voir* Kurtine.

Couvreface, *f.* la couvre-face (*fort*).

Cremailliren, *v. a.* garnir une ligne de crémaillères (*fort.*).

Creneliren, *v. a.* créneler. *Voir* Schießloch.

Crochet, *n.* le retour oblique (*fort.*).

Croquiren, *v. n.* et *a.* faire un croquis; lever à vue. Aus freier Hand —, faire un croquis à coup d'œil (*top.*)

Croquirbrett, *n.* la planchette (*top.*)

Croquirpapier, *n.* le papier quadrillé (*top.*).

Croquis, *n.* le croquis (*top.*).

Croupade, *f.* la croupade (*équit.*).

Csako, *m.* le shako (*hab.*).

Cülot, *m.* le culot du creuset (*fond.*); le culot d'une boîte à mitraille; le culot de la gargousse; les résidus du sachet (*art.*).

Curtine, f. la courtine (*fort.*).

Curtinenpunkt, *m.* l'angle rentrant ou flanquant (*fort.*).

Cylinder, *m.* le cylindre (*méc.*); le mandrin (*artif.*); le tambour; le rouleau (*ind.*); la fiole d'un niveau d'eau (*top.*). — comprimirten Pulvers, le cylindre de poudre comprimée (*art.*). — am Verschlußkopf, le collet de la tête mobile (*arm.*).

Cylinderbohrmaschine, *f.* l'alésoir (*for.*).

Cylinderpulver, *n.* la poudre cylindrique (*art.*).

Cylinderverschluß, *m.* la culasse glissante. Gewehr mit —, le fusil à verrou (*arm.*).

Cylindrisch, *adj.* cylindrique (*mach.*)

Cymbel, *f.* la cymbale (*mus.*).

Cymbelschläger, *m.* le cymbalier (*art m.*).

Czako, *m.* le shako (*hab.*). *Voir* Tschako.

Czapka, *f.* le czapska (*hab.*). *Voir* Tschapka.

D

Dach, *m.* le toit. Einhängiges —, le comble à potence. Gebrochenes —, le comble brisé. Zweihängiges —, le comble pointu (*charp.*). Unter Dach und Fach, clos et couvert (*art m.*).

Dachbalken, *m.* la poutre, le racinal de comble (*charp.*).

Dachbinder, *m.* ou **Dachbund**, *m.* la maîtresse-ferme (*constr.*).

Dachdecker, *m.* le couvreur (*ind.*).

Dachfenster, *n.* la lucarne; la tabatière (*constr.*).

Dachfirst, *m.* le faîte du toit (*constr.*).

Dachförmig, *adj.* en pente (*top.*).

Dachgebinde, *n.* la ferme (*constr.*).

Dachkammer, *f.* la mansarde (*constr.*).

Dachlatte, *f.* la latte; la panne (*charp.*).

Dachpfanne, *f.* la tuile (*constr.*).

Dachreiter, *m.* la lanterne; le surfaîte (*constr.*).

Dachrinne, *f.* la gouttière; le chéneau (*constr.*).

Dachröhre, *f.* le tuyau de décharge (*constr.*).

Dachs, *m.* le sac du chasseur et du tirailleur prussien (*pop.*).

Dächsel, *m.* l'herminette (*charp.*). *Voir* Dechsel.

Dachsparren, *m.* le chevron (*charp.*).

Dachstroh, *n.* le chaume (*constr.*).

Dachstuhl, *m.* la ferme (*charp.*).

Dachstuhlbalken, *m.* le racinal de comble (*charp.*).

Dachstuhlsäule, *f.* l'arbalétrier (*charp.*).

Dachung, *f.* la pente (*top.*).

Dachwerk, *n.* la toiture (*constr.*).

Dachziegel, *m.* la tuile (*constr.*).

Dahlborde, *n. pl.* les plats-bords (*pont.*).

Dahlmauer, *f.* le perré (*gén.*).

Damast, *m.* la damasquine (*arm.*).

Damastklinge, *f.* la lame damasquinée (*arm.*).

Damaszenerarbeit, *f.* la damasquine (*arm.*).

Damaszenerklinge, *f.* la lame damasquinée (*arm.*).

Damaszenersäbel, *m.* le sabre damasquiné (*arm.*).

Damaszenerstahl, *m.* l'acier de damas (*arm.*).

Damasziren, *v. a.* damasquiner (*arm.*).

Damaszirung, *f.* la damasquinerie (*arm.*).

Dame, *f.* la dame, petite tour du bâtardeau (*fort.*).

Damm, *m.* la levée de terre; le barrage; la digue; la chaussée; le remblai (*top.*); le périnée (*hipp.*).

Dammböschung, *f.* le talus du remblai (*ch. de f.*).

Dammbruch, *m.* la rupture d'une digue (*gén.*).

Dämmen, *v. n.* faire une levée de terre; élever une digue (*gén.*).

Dammerde, *f.* le terreau; la terre végétale (*gén.*).

Dammgrube, *f.* la fosse (*fond.*).

Dämmholz, *n.* la batte à parer du mouleur (*fond.*).

Dammkörper, *m.* le corps du remblai (*ch. de f.*).

Dammkrone, *f.* la crête d'un remblai (*ch. de f.*).

Dammschüttung, *f.* la formation d'un remblai par des terres rapportées; le remblai (*ch. de f.*).

Dammweg, *m.* le remblai; la chaussée (*top.*).

Dammzieher, *m.* le tire-boulet; le tire-bourre (*art.*).

Dampf, *m.* la vapeur d'eau; la fumée (*art m.*); la pousse (*vét.*). Mit vollem — fahren, être lancé à toute vapeur (*ch. de f.*).

Dampfabzug, *m.* la cheminée d'aérage (*gén.*); le ventilateur (*min.*).

Dampfauslaßrohr, *n.* le tuyau d'échappement (*loc.*).

Dampfbarkasse, *f.* la barcasse à vapeur (*mar.*).

Dampfbarke, *f.* la barcasse à vapeur (*mar.*).

Dampfblase, *f.* la bulle d'air du niveau à bulle d'air (*top.*).

Dampfboot, *n.* le bateau à vapeur (*mar.*).

Dampfbremse, *f.* le frein à vapeur (*loc.*).

Dampfbüchse, *f.* la boîte de distribution (*loc.*).

Dampfdom, *m.* le dôme de prise de vapeur (*loc.*).

Dampfen, *v. n.* fumer (*art m.*); aller à la vapeur (*mar.*).

Dämpfen, *v. a.* étouffer; amortir (*art m.*).

Dampfer, *m.* le vapeur (*mar.*).

Dampffähre, *f.* le bac à vapeur (*pont.*).

Dampffloß, *n.* le radeau à vapeur (*pont.*).

Dampfgeschütz, *n.* le canon à vapeur (*art.*).

Dampfgewehr, *n.* le fusil à vapeur (*arm.*).

Dampfhammer, *m.* le marteau-pilon à vapeur (*fond.*).

Dämpfig, *adj.* poussif (*vét.*).

Dämpfigkeit, *f.* la pousse (*vét.*).

Dampfkammer, *f.* la chambre à vapeur (*mach.*).

Dampfkessel, *m.* la chaudière (*ch. de f.*).

Dampfkolben, *m.* le piston (*ch. de f.*).

Dampfkugel, *f.* la poire à feu (*artif.*).

Dampfkutter, *m.* le côtre à vapeur (*mar.*).

Dampfmaschine, *f.* la machine à vapeur (*méc.*); la locomotive (*ch. de f.*). — mit Hochdruck, la machine à haute pression (*mach.*).

Dampfmine, *f.* la mine infectante, la mofette (*min.*).

Dampfmühle, *f.* le moulin à vapeur (*méc.*).

Dampfpfeife, *f.* le sifflet à vapeur (*loc.*).

Dampframme, *f.* la sonnette à vapeur (*gén.*).

Dampfraum, *m.* le réservoir de vapeur (*loc.*).

Dampfrohr, *n.* le tuyau de prise de vapeur (*loc.*).

Dampfschiff, *n.* le bateau à vapeur (*mar.*).

Dampfstrahl, *m.* le jet de vapeur (*loc.*).

Dampftrajekt, *n.* le bac à vapeur (*pont.*).

Dämpfung, *f.* la sourdine (*mus.*).

Dampfwagen, *m.* la locomotive (*ch. de f.*).

Dannebrogorden, *m.* l'Ordre du Dannebrog (*Danemark*).

Darm, *m.* l'intestin (*hipp.*).

Darmbruch, *m.* la hernie (*vét.*).

Darmentzündung, *f.* l'entérite (*vét.*).

Darmsaiten, *f. pl.* les timbres du tambour (*mus.*).

Darmschnittmesser, *n.* l'entérotome (*méd.*).

Darmverschlingung, *f.* le volvulus intestinal (*vét.*).

Darrkammer, *f.* la chambre de dessiccation (*arm.*).

Darstellen, *v. a.* figurer (*art m.*, *top.*).

Darstellung, *f.* der Berge, eines Geländes, le figuré des montagnes, d'un terrain. Graphische —, le tableau graphique (*top.*).

Datiren, *v. a.* dater (*adm.*); prendre date (*art. m.*).

Datum, *n.* la date (*adm.*).

Daube, *f.* la douve (*tonn.*).

Daubenholz, *n.* le merrain (*tonn.*).

Dauer, *f.* la durée (*art m.*).

Dauerbau, *m.* la construction permanente. *Pl.* —ten (*constr.*).

Dauerschießen, *n.* le tir jusqu'à destruction (*art.*).

Dauerversuch, *m.* l'essai de durée (*art.*).

Dauerzeit, *f.* der Flugbahn, la durée de la trajectoire. — eines Zünders, le temps de combustion d'une fusée (*art.*).

Daumen, *m.* le pouce (*anat.*).

Daumenblech, *n.* la pièce de pouce à la crosse du fusil (*arm.*).

Daumeneinschnitt, *m.* l'appui pour le pouce à la batterie de la platine (*arm.*).

Daumengriff, *m.* gerippter, la crête quadrillée (*fus. M.*).

Daumenkappe, *f.* le doigtier (*art.*).

Daumenring, *m.* le bouton demi-olive (*arm.*).

Daumenschild, *m.* ou **Daumenstück**, *n.* la pièce de pouce à la crosse du fusil (*arm.*).

Daumenstollen, *m.* des Schlößchens, le poussoir du cylindre intérieur (*fus. Dr.*).

Daumenstütze, *f.* le haut de la batterie du fusil (*arm.*).

Däumling, *m.* le doigtier (*art.*).

Davonlaufen, *v. n.* s'enfuir; se sauver (*art m.*).

Debouchee, *n.* le débouché (*top.*, *art m.*).

Debouchiren, *v. n.* déboucher (*art m.*).

Dechargengallerie, *f.* la galerie à voûtes en décharge (*fort.*).

Dechargenkasematte, *f.* la casemate à voûtes en décharge (*fort.*).

Dechargenrevetement, *n.* la voûte en décharge; le revêtement en décharge (*fort.*).

Dechsel, *m.* l'herminette (*ch. de f.*).

Dechseln, *v. a.* entailler. Die Schwellen —, entailler, saboter les traverses (*ch. de f.*).

Dechseln, *n.* der Schwellen, le sabotage des traverses (*ch. de f.*).

Decimiren, *v. a.* décimer (*just. m. anc.*).

Decisive, *f.* la manière d'employer les troupes pour amener directement la victoire (*art m.*).

Deckbalken, *m.* la poutre de ciel d'un blockhaus (*fort.*).

Deckblech, *n.* la coiffe; la tôle de recouvrement. — des Aufsatzes, la plaque de cuivre servant de couvre-hausse. — des Schemels, la coiffe de sellette d'avant-train (*art.*).

Deckblende, *f.* ou **Deckblinde**, *f.* la blinde horizontale de la descente du fossé (*gén.*).

Deckbohle, *f.* le madrier de ciel pour la sape couverte (*fort.*); le madrier de tablier (*pont.*).

Deckbretter, *n. pl.* les madriers de pont (*pont.*).

Deckbuhne, *f.* la digue en fascines ou pierres pour protéger la berge d'une rivière (*top.*).

Decke, *f.* la couverture (*équip.*, *cav.*); le tablier d'un pont (*pont.*); le ciel d'un blockhaus (*fort.*); le ciel de galerie (*min.*). Wollene —, la couverture de laine (*cav.*).

Deckel, *m.* le couvercle. — des Kühleimers, le tampon du seau d'affût (*art.*). — der Patrontasche, la pattelette de giberne (*équip.*). — der Rakete, le chapiteau de fusée (*artif.*).

Deckelbezug, *m.* le prélart (*art.*).

Deckelblech, *n.* le couvre-hausse (*art.*).

Deckelfeder, *f.* le ressort de batterie (*arm.*).

Deckelschraube, *f.* la vis de la bride de la noix (*arm.*).

Deckelstütze, *f.* l'arrêtoir; la servante de couvercle du caisson (*art.*).

Deckelstützgelenk, *n.* la charnière d'arrêtoir (*art.*).

Decken, *v. a.* abriter; protéger (*art m.*); couvrir (*hipp.*). *Voir* Beschälen. Durch eine Flankenanlehnung —, épauler une troupe (*art m.*). || *v. r.* se couvrir (*escr.*); se protéger (*art m.*); s'abriter. Sich durch Erdwälle —, se terrer (*fort.*). Blöße außen deckt! à gauche parez arme! Blöße tief außen deckt! à droite parez arme! Parade über den Kopf! en tête parez arme! Parade hoch innen deckt! en tête à droite parez arme! (*escr. baïonn.*).

Deckenbalken, *m.* la solive (*charp.*).

Deckengurt, *m.* le surfaix de couverture (*harn.*).

Deckenzwickel, *m.* le pignon du caisson (*art.*).

Deckfaschine, *f.* la bande de recouvrement (*art.*); la fascine pour couvrir un abri, la fascine de blindage (*gén.*).

Deckfuge, *f.* le joint de recouvrement (*gén.*).

Deckhaar, *n.* le pelage; les poils (*hipp.*).

Deckhengst, *m.* l'étalon reproducteur (*hipp.*).

Deckklappe, *f.* la pattelette du sac (*équip.*).

Decklade, *f.* le madrier du tablier (*pont.*).

Deckplatte, *f.* la plaque de buttée du canon à balles; le chapeau de la fermeture à coin prismatique; la plaque de recouvrement (*art.*).

Deckraſen, *m.* la panneresse (*gén.*).

Deckraſenbekleidung, *f.* le revêtement en panneresses, en posés de plat (*gén.*).

Deckſchiene, *f.* la bande de recouvrement (*art.*).

Deckſode, *f.* le gazon sans talus (*gén.*).

Deckſpiegel, *m.* le couvercle des cartouches à balles (*art.*).

Deckung, *f.* la protection; le couvert (*art m.*); le défilement; l'abri; la masse couvrante (*fort.*). — einer Brücke, l'aire d'un pont (*pont.*).— gegen Sicht, le rideau (*art m.*). — gewinnen, se mettre à couvert. —en ſchaffen, ménager des abris (*art m.*). — mit horizontaler Decke, l'abri à ciel horizontal (*fort.*).

Deckungshöhe, *f.* la hauteur d'embrasure (*fort.*).

Deckwerk, *n.* le blindage; le chandelier (*fort.*).

Deckzeit, *f.* le temps de monte (*haras*).

Defektbuch, *n.* le registre d'inscription des ordonnances (*méd.*).

Defenſionskaſerne, *f.* la caserne servant de réduit dans un fort (*fort.*).

Defenſive, *f.* la défensive (*art m.*).

Defenſivflanke, *f.* le crochet défensif (*art m.*). *Pl.* —n, les garde-flancs (*fort.*).

Defenſivkaſematte, *f.* la casemate à feu. *Pl.* —n, les voûtes défensives (*fort.*).

Defenſivkaſerne, *f.* la caserne servant de réduit dans un fort (*fort.*).

Defenſivkrieg, *m.* la guerre défensive (*art m.*).

Defenſivſtellung, *f.* la position défensive (*art m.*).

Defenſivtorpedo, *n.* la torpille défensive (*art.*).

Defenslinie, *f.* la ligne de défense (*fort.*).

Defenswinkel, *m.* l'angle flanquant (*fort.*).

Defilee, *n.* le défilé (*top.*).

Defileefeuer, *n.* le feu pour protéger le passage par un défilé (*art m.*).

Defileegefecht, *n.* le combat pour forcer ou pour défendre un défilé (*art m.*).

Defileeſperrfort, *n.* le fort destiné à fermer un défilé (*fort.*).

Defilement, *n.* le défilement. Horizontales —, le défilement par le tracé. Vertikales —, le défilement par le relief (*fort.*).

Defilementsebene, *f.* le plan de défilement (*fort.*).

Defiliren, *v. n.* rompre par pelotons; défiler devant un chef (*art m.*). || *v. a.* Ein Werk —, défiler un ouvrage. Gegen Einſicht —, défiler des vues. Gegen Feuer, — défiler des coups. Vertikal —, défiler par le relief (*fort.*). || *v. r.* Sich horizontal —, se défiler par l'assiette (*fort.*).

Degagiren, *v. a.* dégager (*escr.*).

Degagiren, *n.* le dégagement (*escr.*).

Degagirfinte, *f.* la feinte du dégagement (*escr.*).

Degagirquart, *f.* **Degagirterz**, *f.* le dégagé (*escr.*).

Degen, *m.* l'épée. Bloßer —, l'épée nue. Dreiſchneidiger —, le carrelet. — mit breiter und gerader Klinge, le demi-espadon (*arm.*). Den — ziehen, tirer l'épée (*art m.*).

Degenangel, *f.* la soie de l'épée (*arm.*).

Degenbajonett, *n.* la baïonnette triangulaire (*arm.*).

Degenband, *n.* la dragonne (*équip.*).

Degenbügel, *m.* la garde de l'épée (*arm.*).

Degengefäß, *n.* la poignée de l'épée; la garniture d'épée (*arm.*).

Degengehänge, *n.* ou **—gehenk**, *n.* le ceinturon; le baudrier (*équip.*).

Degengewinde, *n.* les cannelures de la poignée (*arm.*).

Degengriff, *m.* le montant de la poignée (*arm.*).

Degenklinge, *f.* la lame de l'épée (*arm.*).

Degenknopf, *m.* le pommeau de l'épée (*arm.*).

Degenkoppel, *f.* et *m.* ou **Degenkuppel**, *f.* le ceinturon; le baudrier (*équip.*).

Degenkorb, *m.* la coquille (*arm.*).

Degenquast, *m.* le gland de la dragonne (*équip.*).

Degenrücken, *m.* le dos de la lame (*arm.*).

Degenscheide, *f.* le fourreau de l'épée (*arm.*).

Degenschneide, *f.* le tranchant de la lame (*arm.*).

Degenspitze, *f.* la pointe de l'épée (*arm.*)

Degenstich, *m.* le coup d'épée (*art m.*).

Degentasche, *f.* le porte-épée (*équip.*).

Degentroddel, *f.* le gland de la dragonne (*équip.*).

Degradation, *f.* la dégradation (*just. m.*).

Degradiren, *v. a.* dégrader, casser de son grade un sous-officier (*art m.*).

Degradirung, *f.* la dégradation (*just. m.*).

Dehnbar, *adj.* ductile; malléable (*mét.*).

Dehnbarkeit, *f.* la ductilité (*mét.*).

Deich, *m.* la digue maritime ou fluviale (*top.*).

Deichanker, *m.* le sol d'une digue (*top.*).

Deichbau, *m.* la construction des digues (*gén.*).

Deichkappe, *f.* la crête de la digue (*top.*).

Deichland, *n.* le terrain protégé par une digue (*top.*).

Deichsel, *f.* le timon (*charr.*). — am Schleppwagen, la flèche du triquebale (*art.*).

Deichselanspannung, *f.* l'attelage de front (*train*).

Deichselarme, *m. pl.* les armons d'avant-train (*charr.*).

Deichselarmblech, *n.* la pièce d'armons (*char.*).

Deichselarmfeder, *f.* le bras d'armons (*charr.*).

Deichselarmkappe, *f.* la coiffe d'armons (*charr.*).

Deichselblech, *n.* la plaque de bout de timon (*charr.*).

Deichselbolzen, *m.* le boulon de timon; le boulon d'assemblage (*art.*).

Deichselbügel, *m.* l'étrier du timon (*art.*).

Deichseleisen, *n.* la jambière (*charr.*).

Deichselende, *n.* le bout de timon (*charr.*).

Deichselfutter, *n.* le manchon de support de timon (*art.*).

Deichselgabel, *f.* le limon (*charr.*).

Deichselhaken, *m.* le ragot (*charr.*).

Deichselhorn, *n.* le support de timon (*charr.*)

Deichselkappe, *f.* la coiffe du bout de timon (*charr.*).

Deichselkette, *f.* la chaîne d'avaloire; la chaîne du bout de timon (*charr.*).

Deichselklammer, *f.* l'étrier au-dessous de la volée d'avant-train (*charr.*).

Deichselkopf, *m.* la tête de timon (*art.*).

Deichselkopfstange, *f.* la barre du timon (*art.*).

Deichselnagel, *m.* l'atteloire; la cheville à timon (*art.*).

Deichselnagelschild, *n.* la plaque de la cheville à timon (*art.*).

Deichselpferd, *n.* le timonnier (*train*).

Deichselring, *m.* la virole de bout de timon; l'anneau de chaine de timon (*art.*, *train*); la frette d'armons (*art.*).

Deichselringblech, *n.* la happe à crochet et à virole (*charr.*).

Deichselscheerband, *n.* la coiffe d'armons. Unteres —, la bride de support de timon (*art.*).

Deichselscheere, *f.* la tête des armons (*charr.*).

Deichselscheerenblech, *n.* la coiffe d'armons (*charr.*).

Deichselschiene, *f.* la plaque de lunette de trique-bale. Obere —, la bande de dessus de flèche (*art.*).

Deichselspitze, *f.* la tête de timon (*charr.*).

Deichselstange, *f.* le bras de limonière; la tige du timon (*charr.*).

Deichselstützbügel, *m.* l'anneau porte-servante (*art.*).

Deichselstütze, *f.* la servante de trique-bale (*art.*).

Deichselstützkappe, *f.* la douille de servante (*art.*).

Deichselstützträger, *m.* l'anneau porte-servante (*art.*).

Deichselstützzwinge, *f.* la frette de la servante (*art.*).

Deichselträger, *m.* le porte-timon (*art.*).

Deichseltragriemen, *m.* ou **Deichselwuchtriemen**, *m.* la courroie porte-timon (*art.*).

Deichselziehband, *n.* le lien de timon (*art.*).

Deichstuhl, *m.* le sol d'une digue (*top.*).

Deissel, *m.* l'herminette (*charp.*).

Deklination, *f.* la déclinaison de l'aiguille aimantée (*phys.*).

Deklinationskompaß, *m.* la boussole déclinatoire (*top.*).

Delphin, l'anse du canon (*art.*).

Delphinenform, *f.* le moule des anses (*fond.*).

Delta, *n.* le delta (*top.*).

Demanteliren, *v. a.* démanteler (*art m.*). *Voir* Schleifen.

Demarkationslinie, *f.* la ligne de démarcation (*top.*).

Demaskiren, *v. a.* démasquer (*fort.*).

Demobilmachen, *v. a.* démobiliser (*art m.*). *Voir* Abrüsten.

Demobilmachung, *f.* la démobilisation (*art m.*).

Demoliren, *v. a.* démolir (*art.*).

Demolitionsbatterie, *f.* la batterie de démolition (*art.*).

Demolitionsmine, ou **Demolirungsmine**, *f.* la mine à démolir (*min.*, *ch. de f.*).

Demolitionsofen, *m.* le fourneau d'une mine à démolir (*ch. de f.*).

Demolitionsschuß, *m.* le tir plongeant à démolir (*art.*).

Demonstrative, *f.* le combat simulé; la démonstration (*art m.*).

Demontirbatterie, *f.* la batterie de plein fouet; la batterie à démonter. Direkte —, la contre-batterie (*art.*).

Demontiren, *v. a.* démonter les embrasures et les canons (*art.*).

Demontirschuß, *m.* le tir de plein fouet à démonter (*art.*).

Departements-Ersatzkommission, *f.* le conseil de révision (*art m.*).

Departementschef, *m.* le chef de division au ministère (*adm.*).

Deployement, *n.* le déploiement (*art m.*).

Deployiren, *v. a.* déployer. Aus der Tiefe —, déployer sur la queue (*art m.*).

Deployirschritt, *m.* le pas redoublé (*art m.*).

Depot, *n.* le dépôt (*art m.*).

Depotbataillon, *n.* le bataillon restant au dépôt (*art m.*).

Depotplatz, *m.* la place forte servant de dépôt; le dépôt de la guerre (*art m.*); le dépôt placé en arrière de la parallèle (*gén.*).

Depressionslaffete, *f.* l'affût de place permettant de tirer à de grands angles au-dessous de l'horizon (*art.*).

Depressionsschuß, *n.* le tir plongeant (*art.*).

Depressionswinkel, *m.* l'angle au-dessous de l'horizon (*art.*).

Deputat, *n.* la fixation journalière; l'allocation (*adm.*).

Derivation, *f.* la dérivation des projectiles oblongs (*art.*).

Desarmiren, *v. a.* eine Festung, désarmer une place, la mettre sur le pied de paix (*art m.*).

Descente, *f.* la descente du fossé (*gén.*). *Voir* Grabenniedergang.

Descentengallerie, *f.* la galerie de descente du fossé, exécutée par les mineurs (*fort.*).

Deserteur, *m.* le déserteur (*just. m.*). *Voir* Fahnenflüchtiger.

Desertion, *f.* la désertion (*just. m.*).

Desertionskomplott, *n.* la désertion avec complot, le complot de désertion (*just. m.*).

Detachirte Werke, *n. pl.* les ouvrages avancés; les forts détachés (*fort.*).

Detailaufnahme, *f.* le levé des détails (*top.*).

Detailexerziren, *n.* l'instruction individuelle donnée au soldat (*art m.*). — am Geschütz, les manœuvres du canon (*art.*).

Detaillirtisch, *m.* la planchette (*top.*).

Detailübungen, *f. pl.* les exercices de détail (*art m.*).

Detonator, *m.* la capsule des cartouches de dynamite (*artif.*).

Deutsche Reiter, *m. pl.* les reitres sous Charles-Quint (*art m. anc.*).

Dexel, *m.* l'herminette (*ch. de f.*). *Voir* Dechsel.

Diagnosetäfelchen, *n.* la fiche contenant le diagnostic de la maladie (*méd.*).

Diagonale, *f.* la diagonale. Marsch auf der —, la marche oblique (*art m.*).

Diagonalmarsch, *m.* la marche oblique (*art m.*).

Diagonalstrebe, *f.* l'écharpe diagonale (*pont.*). *Voir* Schwert.

Diagonalwirkung, *f.* l'effet diagonal (*équit.*).

Diakonissin, *f.* la sœur de charité protestante (*adm.*).

Diamant (graben), *m.* le fossé diamant (*fort.*).

Diana, *f.* la diane. — schlagen, battre le réveil (*Autriche*).

Diät, *f.* le régime. Gewöhnliche —, le régime ordinaire (*méd.*).

Dicht, *adj.* dense; étanche (*gén.*).

Dichte, *f.* la densité (*phys.*).

Dichteisen, *n.* le calfat en fer (*pont.*).

Dichtholz, *n.* le calfat en bois (*pont.*).

Dichtigkeit, *f.* la densité (*phys.*).

Dichtung, l'obturation (*art.*).

Dichtungsring, *m.* l'anneau obturateur (*art.*).

Dickbein, *n.* la cuisse (*hipp.*).

Dickbeingeschwulst, *f.* la musaraigne; la musette (*vét.*).

Dickbeinlähmung, *f.* la cuisse sèche (*vét.*).

Dicke, *f.* l'épaisseur (*fort.*).

Dickicht, *n.* le fourré; le hallier (*top.*).

Dickzirkel, *m.* le compas d'épaisseur (*arm.*).

Diebel, *m.* le goujon (*art.*).

Diebstahl, *m.* le vol (*just. m.*). —

mit Einbruch, le vol avec effraction (*just. m.*).

Diele, *f.* la planche d'épaisseur ordinaire (*charp.*); le plateau (*min.*).

Dielen, *v. a.* planchéier (*charp.*).

Dieling, *m.* le cuissard (*arm. anc.*).

Dielung, *f.* le tablier en planches (*pont.*). — **des Fußbodens**, les planches du plancher (*constr.*).

Dielwand, *f.* la cloison en planches (*charp.*).

Dienen, *v. n.* servir. Bei der Infanterie —, servir dans l'infanterie (*art m.*).

Diener, *m.* l'ordonnance d'un officier (*Bavière*).

Dienst, *m.* le service. Innerer ou kleiner —, le service intérieur. — ohne Gewehr, la corvée. Den — haben, être de service. Auf — sein, être de service. Außer — (a. D.), en retraite. Im — sein, être au service. In —en sein, être au service d'une puissance. — nehmen, prendre service, s'engager. — thun, faire le service (*art m.*).

Dienstalter, *n.* l'ancienneté (*art m.*).

Dienstaltersauszeichnung, *f.* le chevron (*hab.*).

Dienstanspruch, *m.* les droits que donne le service à une pension (*adm.*).

Dienstanzug, *m.* la tenue de service (*art m.*).

Dienstauszeichnung, *f.* la décoration; le signe honorifique (*art m.*).

Dienstauszeichnungskreuz, *n.* la croix donnée après vingt-cinq ans de service (*art m.*).

Dienstbefehl, *m.* l'ordre; l'ordre de service (*art m.*).

Dienstbeförderung *f.* l'avancement (*art m.*).

Dienstbefreiung, *f.* l'exemption du service militaire (*adm.*).

Dienstbezirk, *m.* le ressort d'un fonctionnaire (*adm.*). — eines Ingenieuroffiziers, la chefferie (*gén.*).

Dienstbrauchbar, *adj.* propre au service (*adm.*).

Dienstbrief, *m.* la lettre de service (*art m.*).

Dienstehrenzeichen, *n.* la croix donnée après vingt-cinq ans de service (*Wurtemberg*).

Diensteid, *m.* le serment de fidélité (*art m.*).

Diensteintritt, *m.* l'entrée au service (*art m.*).

Dienstentlassung, *f.* la démission imposée, le renvoi de l'armée (pour officiers et assimilés) (*art m.*).

Dienstfähig, *adj.* valide; propre au service (*adm.*).

Dienstfrei, *adj.* exempt du service militaire (*art m.*).

Dienstgeheimniß, le secret professionnel (*art m.*).

Dienstgehorsam, *m.* la subordination (*art m.*).

Dienstgewalt, *f.* l'autorité sur un inférieur (*art m.*).

Dienstinstruktion, *f.* le manuel pour le service pratique; le règlement; l'aide-mémoire (*art m.*).

Dienstjahr, *n.* l'année de service (*art m.*).

Dienstkleidung, *f.* la tenue de service (*art m.*).

Dienstleistung, *f.* la fonction (*art m.*).

Dienstlich, *adj.* de service. *Adv.* d'office. Auf —em Wege, par voie hiérarchique (*art m.*).

Dienstliste, *f.* le contrôle de service (*art m.*).

Dienstmütze, *f.* la casquette d'officier (*hab.*).

Dienstobliegenheiten, *f. pl.* les devoirs, les obligations de service (*art m.*, *ch. de f.*).

Dienstpferd, *n.* le cheval de troupe (*cav.*).

Dienstpflicht, *f.* le devoir du soldat; le service obligatoire dans l'armée (de 17 à 29 ans). Aktive —, le service dans l'armée active (3 ans) (*art m.*).

Dienstpflichtig, *adj.* sujet au service (*art m.*).

Dienstpflichtiger, *m.* le conscrit (*art m.*).

Dienstreglement, *n.* l'instruction pratique sur le service (*art m.*).

Dienstreihe, *f.* le tour de service; le roulement (*art m.*).

Dienstschreiben *n.* la lettre de service (*art m.*).

Diensttauglich, *adj.* propre au service. Nicht völlig —, ajourné pour complexion trop faible; laissé dans ses foyers en disponibilité de l'armée active (*adm.*).

Dienstthuender Offizier, *m.* l'officier de service (*art m.*).

Dienstunbrauchbar, *adj.* hors de service; impropre au service (*art m.*).

Dienstunfähig, *adj.* dauernd, zeitig, complètement, temporairement exempt du service pour infirmités. Für — erklärt werden, être reconnu impropre au service (*art m.*).

Dienstunfähigkeit, *f.* l'incapacité pour le service (*art m.*).

Dienstuntauglich, *adj.* impropre a service. Als — entlassen, réformer (*art m.*).

Dienstunterricht, *m.* la théorie (*art m.*).

Dienstverbrechen, *n.* le crime militaire (*just. m.*).

Dienstvergehen, *n.* le délit militaire (*just. m.*).

Dienstverpflichtung, *f.* le service obligatoire et personnel (*art m.*).

Dienstvorschrift, *f.* le règlement (*art m.*).

Dienstwaffe, *f.* l'arme réglementaire (*arm.*).

Dienstwechsel, *m.* le roulement de service (*art m.*).

Dienstweg, *m.* la voie hiérarchique (*art m.*)

Dienstwohnung, *f.* le logement fourni par l'État à un fonctionnaire ou à un employé militaire, le logement de service (*adm.*).

Dienstzeit, *f.* bei der Fahne, la durée du service effectif sous les drapeaux (3 ans en Allemagne); le temps de service (*art m.*).

Dienstzettel, *m.* le tableau de service (*art m.*).

Dienstzulage, *f.* l'indemnité de service (*adm.*).

Dille, *f.* la douille (*arm.*).

Dinkelmehl, *n.* la farine d'épeautre (*subs.*).

Diopter, *n.* la fenêtre d'une équerre d'arpenteur; l'alidade (*top.*); la pinnule (*top., arm.*).

Diopterlineal, *n.* l'alidade. — mit Fernrohr, l'alidade à lunette (*top.*).

Diopterquadrant, *m.* le quart de cercle à pinnules (*top.*).

Dioptervorrichtung, *f.* l'appareil pour viser (*top.*).

Direkter Schuß, *m.* le tir direct; le tir de plein fouet (*art.*).

Direktion, *f.* la ligne de direction (*art m.*).

Direktionspunkt, *m.* le point de vue; le point de direction (*art m.*).

Direktionsveränderung, *f.* le changement de direction (*art m.*).

Direktive, *f.* la règle de conduite; la disposition; les instructions (*art m.*).

Direktor, *m.* le directeur (*adm.*); le chef d'exploitation. Technischer —, l'ingénieur en chef (*ch. de f.*).

Direktrice, *f.* la directrice d'embrasure (*fort.*).

Dislokation, *f.* la dislocation (*art m.*).

Dislokationsliste, *f.* la liste des cantonnements et des étapes-gîtes (*adm.*).

Dislokationsrecht, *n.* le droit de

fixer les garnisons pour les troupes (*art m.*).

Dislokationstableau, *n.* le tableau des cantonnements (*adm.*).

Disloziren, *v. a.* disloquer; répartir les troupes dans les cantonnements (*art m.*).

Dislozirung, *f.* la distribution des troupes; la dislocation (*art m.*).

Dispensiranstalt, *f.* le dispensaire, la pharmacie d'hôpital (*méd.*).

Disponiren, *v. a.* disposer (*art m.*).

Disponibilität, *f.* la disponibilité (*art m.*).

Disposition, *f.* la disposition des troupes; le dispositif; la disponibilité. Zur — stellen, mettre en disponibilité. Z. D. en disponibilité. General z. D., le général mis au cadre de réserve (*art m.*).

Dispositionsartillerie, *f.* l'artillerie de réserve (*art.*).

Dispositionsfonds, *m.* les fonds éventuels, mis à la disposition d'un général (*adm.*).

Dispositionstruppen, *f. pl.* les troupes de réserve (*art m.*).

Dispositionsurlaub, *m.* le congé temporaire; le congé de disponibilité pour les soldats qu'on peut rappeler à tout moment (*art m.*).

Dispositionsurlauber, *m.* le militaire en congé de disponibilité (*art m.*).

Distancelatte, *f.* le stadia (*top.*). *Voir* Distanzlatte.

Distancenehmen, *n.* der Züge, l'augmentation de l'espacement réglementaire entre deux trains (*ch. de f.*).

Distanz, *f.* la distance entre les files; la distance (*art m.*). — genommen, Batterie links geöffnet! à droite, reprenez les intervalles! (*art.*). — genommen! en reprise! (*équit.*).

Distanzlatte, *f.* la mire parlante; la mire à coulisse (*top.*).

Distanzmesser, *m.* le diastimètre: le télémètre; le stadiomètre (*top.*); le télémètre (*arm.*).

Distanzritt, *m.* l'exercice de cavalerie consistant à augmenter graduellement la distance parcourue (*cav.*).

Distanzschätzen, *n.* l'évaluation, l'appréciation des distances (*art m., tir*).

Distinktionsstern, *m.* l'étoile sur les insignes, signe distinctif du grade (*équip.*).

Disziplin, *f.* la discipline (*art m.*)

Disziplinargericht, *n.* le conseil de discipline (*art m.*).

Disziplinargewalt, *f.* le pouvoir disciplinaire (*art m.*).

Disziplinarisch, *adj.* disciplinaire. — bestrafen, infliger une punition disciplinaire (*art m.*).

Disziplinarstrafe, *f.* la peine disciplinaire (*art m.*).

Disziplinarstrafgewalt, *f.* le pouvoir d'infliger des peines disciplinaires (*art m.*).

Disziplinartruppen, *f. pl.* les compagnies de discipline (*just. m.*). *Voir* Strafabtheilung.

Disziplinarvergehen, *n.* la faute contre la discipline (*art m.*).

Disziplinarweg, *m.* la voie disciplinaire. Auf dem —e, par voie disciplinaire (*art m.*).

Divergiren, *v. n.* diverger (*top.*).

Diversion, *f.* la diversion (*art m.*).

Division, *f.* la division (sous les ordres d'un général de division et composée de troupes de toutes le armes); la division d'infanterie ou de cavalerie; la division de deux compagnies ou de deux escadrons, en Autriche (*art m.*).

Divisionär, *m.* le général de division (*art m.*). *Voir* Generallieutenant.

Divisionsadjutant, *m.* le chef d'état-major d'une division (*art m.*).

Divisionsartillerie, *f.* l'artillerie divisionnaire (le régiment d'artillerie

mis à la disposition du général commandant une division (*art m.*).

Divisionsauditeur, *m.* le commissaire du gouvernement attaché aux conseils de guerre d'une division (*just. m.*).

Divisionsbrückentrain, *m.* l'équipage de ponts divisionnaire (*pont.*).

Divisionsintendant, *m.* le sous-intendant militaire (*adm.*). *Voir* Intendanturrath.

Divisionsintendantur, *f.* l'intendance d'une division (*adm.*).

Divisionskavallerie, *f.* le régiment de cavalerie attribué à une division d'infanterie (*art m.*).

Divisionskommando, *n.* le commandement d'une division (*art m.*).

Divisionspark, *m.* le train d'équipages divisionnaire (*train*).

Divisionspfarrer, *m.* ou **Divisionsprediger**, *m.* l'aumônier attaché à une division (*art m.*).

Divisionsschule, *f.* l'école militaire en Prusse (abolie) (*art m.*).

Divisionsverband, *m.* l'endivisionnement. In — bringen, endivisionner (*art m.*).

Döbel, *m.* le goujon (*pont.*).

Docht, *m.* la mèche de lampe (*équip.*).

Dochte, *f.* la têtière, le bec de bateau (*pont.*).

Docke, *f.* le mandrin (*techn.*). — hinter dem Pfannendeckel, le contre-heurtoir (*arm.*). — am Pontonwagen, le mouton du haquet (*pont*). — am Sattelwagen, le mentonnet de porte-corps (*art.*).

Dockenbolzen, *m.* le boulon d'attelage (*train, art.*).

Dockenstock, *m.* la poupée de nacelle (*pont.*).

Dockenstockknoten, *m.* le nœud de poupée (*pont.*).

Dohlenbrücke, *f.* le ponceau (*ch. de f.*).

Dolch, *m.* le poignard (*arm.*).

Dolchstich, *m.* ou **Dolchstoß**, *m.* le coup de poignard (*art m.*).

Dolle, *f.* le touret de nacelle (*pont.*).

Dollmann ou **Dolman**, *m.* le dolman (*hab.*). *Voir* Attila.

Dominium, *n.* le domaine de la Couronne (*top.*).

Donner, *m.* der Geschütze, le bruit du canon (*art.*).

Donnerbüchse, *f.* la bombarde (*art. anc.*).

Doppelarm, *m.* les perches doubles (*tél.*).

Doppelbatterie, *f.* la batterie à double épaulement (*fort.*).

Doppelbüchse, *f.* la carabine à deux canons (*arm.*).

Doppelfeder, *f.* le ressort de détente et d'extracteur (*fus. Werder*).

Doppelfernrohr, *n.* la lunette à double image (*phys.*).

Doppelgeleise, *n.* la double voie (*ch. de f.*).

Doppelgespann, *n.* l'attelage à deux files (*art.*).

Doppelgewehr, *n.* le fusil à double canon (*arm.*).

Doppelgleisig, *adj.* à deux voies (*ch. de f.*).

Doppelhacke, *f.* le pic-hoyau (*gén.*).

Doppelhaken, *m.* l'arquebuse à chevalet (*art. anc.*).

Doppelhakenlaffete, *f.* le chevalet à arquebuse (*art. anc.*).

Doppelhaue, *f.* le pic-hoyau (*gén.*).

Doppelkeilhaue, *f.* la pioche ordinaire (*gén.*).

Doppelkeilverschluß, *m.* la fermeture à deux coins (*art.*).

Doppelkreuz, *n.* les reins doubles (*hipp.*).

Doppellauf, *m.* le canon à deux coups (*arm.*).

Doppelmine, *f.* les fourneaux gémeaux ou en T (*min.*).

Doppelpapier, *n.* la carte de moulage (*artif.*).

Doppelposten, *m.* le poste double (*art m.*).

Doppelringshrapnel, *m.* l'obus à double paroi et à balles (*art.*).

Doppelrotte, *f.* la double file (*art m.*).

Doppelschritt, *m.* le pas redoublé (*art m.*).

Doppelspion, *m.* l'espion servant les deux parties belligérantes (*art m.*).

Doppelstiftapparat, *m.* l'appareil à double style (*tél.*).

Doppelstoß, *m.* le coup fourré (*escr.*).

Doppel-T-Schiene, *f.* le rail à double champignon (*ch. de f.*).

Doppeltritt, *m.* vorwärts! double pas en avant! (*escr.*).

Doppelvedette, *f.* la vedette double (*cav.*).

Doppelwandgranate, *f.* l'obus à double paroi (*art.*).

Doppelweiche, *f.* l'aiguille double (*ch. de f.*).

Doppelwinkellehre, *f.* l'équerre double pour vérification des tourillons (*fond.*).

Doppelwinkelschiene, *f.* l'équerre double de coffret (*art.*).

Doppelzapfen, *m.* le tenon double (*charp.*).

Doppelzünder, *m.* la fusée à double effet, à temps et à percussion (*art.*).

Dorf, *n.* le village (*top.*).

Dorfgefecht, *n.* le combat de village (*art m.*).

Dorflisière, *f.* la lisière du village (*art m.*).

Dorfkirche, *f.* l'église de village (*top.*).

Dorfrand ou **Dorfsaum**, *m.* la lisière du village (*art m.*).

Dorfwache, *f.* le poste de police (*art m.*).

Dorn, *m.* l'épine (*bot.*); le mandrin (*artif.*); la broche (*pont.*, *arm.*) — einer Klinge, la soie d'une lame (*arm.*). — einer Schnalle, l'ardillon de boucle (*sell.*).

Dornbüchse, *f.* la carabine à tige Thouvenin (*arm.*).

Dorngewehr, *n.* le fusil à tige (*arm.*).

Dornhammer, *m.* le marteau chasse-clou (*ch. de f.*).

Dornhecke, *f.* la haie d'épine (*top.*).

Dosengewehr, *n.* le fusil à tabatière (*arm.*).

Dosenlibelle, *f.* ou **Dosenniveau**, *n.* le niveau à bulle d'air dans une gaîne ronde et plate (*top.*).

Dosenverschluß, *m.* la fermeture à tabatière (*arm.*).

Dosiren, *a. a.* doser la poudre (*poudr.*).

Dosirung, *f.* le dosage (*poudr.*).

Dosirungsverhältniß, *n.* le dosage, les proportions de dosage des poudres (*poudr.*).

Dossirbrett, *m.* le dossier pour établir le plan d'un talus (*fort.*).

Dossiren, *v. a.* mettre en talus (*gén.*). *Voir* Abböschen.

Dossirung, *f.* le talus (*gén.*).

Dossirwage, *f.* le niveau, le fil à plomb pour faire les profils, le dossier (*fort.*).

Doubleestoß, *m.* le coup redoublé (*escr.*).

Doubliren, *v. a.* doubler (*escr.*); doubler les files (*art m.*).

Doubliren, *n.* le doublement des rangs (*art m.*).

Douceurgeld, *n.* la gratification (*adm.*).

Drache, *m.* la pièce de 40 (*art. anc.*); le cerf-volant (*phys.*).

Dragge, *f.* la drague (*gén.*). *Voir* Baggern.

Dragoner, *m.* le dragon (*art m.*).

Dragonergewehr, *n.* le mousqueton (*arm.*).

Draht, *m.* le fil; le toron (*pont.*, *mét.*, *tél.*). Blanker —, le fil nu, sans couche isolante. Isolirter —, le câble (*tél.*).

Drahtanker, *m. pl.* les haubans (*tél.*).

Drahtband, *n.* la hart en fil de fer (*gén.*).

Drahtbericht, *m.* le télégramme (*tél.*).

Drahtbrille, *f.* la lunette de cantonnier, de casseur de pierres (*gén.*).

Drahten, *v. n.* télégraphier (*tél.*).

Drahtgabel, *f.* la lance à fourche (*tél.*),

Drahtgeflecht, *n.* la haie de fil de fer de trois rangées de piquets (*déf. acc.*).

Drahtgitter, *n.* le grillage; le treillage (*gén.*).

Drahthalter, *m.* la poulie d'arrêt (*tél.*).

Drahthammer, *m.* la tréfilerie (*mét.*).

Drahthinderniß, *n.* les fils de fer entrelacés; les fils de fer tendus horizontalement; le réseau de fils de fer (*déf. acc.*).

Drahthütte, *f.* la tréfilerie (*mét.*).

Drahtklammer, *f.* le crochet pour attacher le fil de fer aux piquets (*déf. acc.*).

Drahtleitung, *f.* la ligne télégraphique; le fil (*tél.*).

Drahtnetz, *n.* la haie de fil de fer (*déf. acc.*).

Drahtschiene, *f.* la gouttière en fil de fer (*méd.*).

Drahtseil, *n.* la corde de fils métalliques tressés (*gén.*).

Drahtseilbrücke, *f.* le pont en fils de fer (*pont.*).

Drahtsieb, *n.* le tamis en fils de laiton (*poudr.*).

Drahtspanner, *m.* le roidisseur (*gén.*).

Drahtspule, *f.* le rouleau multiplicateur (*tél.*).

Drahttrommel, *f.* la bobine (*tél.*).

Drahtzange, *f.* la pince plate pour fil de fer (*gén.*).

Drahtzaun, *m.* les fils de fer tendus horizontalement; la haie de fils de fer (*déf. acc.*).

Drahtzieherei, *f.* la tréfilerie (*mét.*)

Drahtzugbarrière, *f.* la barrière à tirant; la barrière manœuvrée à distance (*ch. de f.*).

Drain, *m.* ou **Drainröhre**, *f.* le tuyau de drainage (*ch. de f.*).

Drainiren, *v. a.* drainer (*ch. de f.*).

Draisine, *f.* le chariot de manœuvre (*ch. de f.*).

Drall, *m.* le pas des rayures; l'hélice. Abnehmender —, le pas qui va en diminuant. Gleichbleibender —, le pas constant. Links, rechts — haben, être rayé à gauche, à droite. Steigender ou wachsender —, le pas progressif (*arm.*, *art.*).

Dralllänge, *f.* la longueur du pas des rayures (*arm.*, *art.*).

Drallwinkel, *m.* l'inclinaison du pas des rayures (*arm.*, *art.*).

Drauf, *m.* le coupe-cercle; le drille (*men.*).

Drechseln, *v. a.* tourner; faire au tour (*ind.*).

Drechsler, *m.* le tourneur (*ind.*).

Drehaxe, *f.* l'axe de rotation, de suspension (*méc.*). Gewehr, dessen — dem Laufe parallel ist, le fusil à charnière longitudinale (*arm.*).

Drehbalken, *m.* la poutre tournante (*déf. acc.*).

Drehbank, *f.* le tour à tourner (*arm.*)

Drehbarrière, *f.* la barrière tournante. — um eine horizontale Axe, la barrière à axe horizontal. — um eine vertikale Axe, la barrière à axe vertical (*ch. de f.*).

Drehbaſſe, *f.* le pierrier (*art.*).

Drehbolzen, *m.* le boulon de lisoir des châssis d'affût; la charnière mobile (*art.*).

Drehbolzenlaffette, *f.* l'affût à brancard mobile (*art.*).

Drehbolzenriegel, *m.* le lisoir des

châssis d'affût. Unterer —, le contre-lisoir (*art.*).

Drehbrücke, *f.* le pont tournant (*top.*).

Dreheiſen, *n.* le ciseau de tourneur (*arm.*).

Drehen, *v. a.* tourner. Den Kopf links, rechts —, tourner la tête à gauche, à droite (*escr.*). Bindeweiden —, tordre des harts (*gén.*).

Dreher, *m.* l'axis, la seconde vertèbre cervicale (*hipp.*).

Drehgeſchütz, *n.* le canon à balles, la mitrailleuse (*art.*).

Drehhaspel, *m.* le tourniquet (*fort.*).

Drehkreuz, *n.* le tourniquet (*fort.*).

Drehnagel, *m.* la cheville-ouvrière (*art.*).

Drehpalliſade, *f.* la palissade tournante (*déf. acc.*).

Drehpfeil, *m.* le vireton (*équip. anc.*)

Drehpiſtole, *f.* le révolver (*arm.*).

Drehpunkt, *m.* le pivot. Beweglicher, feſter —, le pivot mobile, fixe (*art m.*). — der Mitrailleuſe, le pivot du canon à balles (*art.*).

Drehriegel, *m.* le lisoir de châssis (*art.*).

Drehſappe, *f.* la sape tournante (*gén.*).

Drehſcheibe, *f.* la plaque tournante (*ch. de f.*).

Drehſcheiberolle, *f.* le galet (*ch. de f.*).

Drehſchlüſſel, *m.* le tourne-à-gauche (*art.*).

Drehſtahl, *m.* le ciseau de tourneur (*arm.*).

Drehſtuhl, *m.* le tour à tourner le fer (*arm.*).

Drehſucht, *f.* le tournis (*vét.*).

Drehthor, *n.* la porte tournante (*fort.*).

Drehthurm, *m.* la coupole tournante (*fort.*).

Drehung, *f.* la rotation (*méc.*). Gewehr mit — vorwärts aufwärts, le fusil à pène. Gewehr mit — rückwärts unten, le fusil à rotation rétrograde (*arm.*).

Drehungsaxe, *f.* l'axe de rotation (*méc.*).

Drehungsgeſchwindigkeit, *f.* la vitesse de rotation (*méc.*, *art.*).

Drehzapfen, *m.* le tourillon; le pivot (*méc.*).

Drei, *adj.* trois. Zu Dreien! par trois (*cav.*).

Dreieck, *n.* le triangle; l'équerre (*top.*).

Dreieckig, *adj.* triangulaire (*top.*).

Dreieckskette, *f.* la suite des triangles de premier ordre dans un canevas trigonométrique (*top.*).

Dreieck(s)netz, *n.* trigonometriſches, le canevas trigonométrique (*top.*).

Dreifuß, *m.* le trépied (*techn.*).

Dreijährig Freiwilliger, *m.* l'engagé conditionnel de trois ans (*art m.*).

Dreilen, *v. a.* haler (*pont.*).

Dreimaſter, *m.* le chapeau tricorne (*hab. anc.*).

Dreipfünder, *m.* la pièce de trois (*art.*).

Dreiſchlag, *m.* l'amble (*équit.*).

Dreiſchneider, *m.* le ciseau à trois biseaux (*tourn.*).

Dreiſpännig, *adj.* attelé à trois chevaux (*train*).

Dreiſpitz, *m.* le tricorne (*hab.*).

Dreiſtöckig, *adj.* à trois étages (*constr.*).

Dreitempogalopp, *m.* le galop à trois temps (*équit.*).

Drempel, *m.* le racinal de busc, le seuil du radier d'écluse (*hydr.*).

Drempelwand, *f.* le mur en pans de bois placé sur un mur en pierres (*constr.*).

Dreſſine, *f.* le chariot de manœuvre (*ch. de f.*). *Voir* Draiſine.

Dreſſiren, *v. a.* dresser. Rekruten, Pferde —, dresser les recrues, les chevaux (*art m.*, *équit.*).

Dreſſur, *f.* le dressé (des recrues,

des chevaux) (*art m.*, *équit.*). Die erste — geben, acheminer un cheval (*équit.*).

Drillbohrer, *m.* le vilebrequin (*charp.*); le drille (*arm.*).

Drillbrett, *n.* la conscience; la palette (*arm.*).

Drillen, *v. n.* faire l'exercice. || *v. a.* dresser (*art m.*); forer; fraiser (*arm.*). Rekruten —, dresser les recrues (*art m.*).

Drillich, *m.* le treillis (*hab.*).

Drillichhose, *f.* le pantalon de treillis (*hab.*).

Drillichjacke, *f.* la veste de treillis (*hab.*).

Drilling, *m.* le tabouret du trépan (*arm.*).

Drillmeister, *m.* l'instructeur (*art m.*).

Drillplatz, *m.* la place d'exercice (*art m.*).

Drosselader, *f.* la veine jugulaire (*hipp.*).

Drosselgrauer, *m.* le gris tourdille (*hipp.*).

Drosselschimmel, *m.* le rouan foncé (*hipp.*).

Druck, *m.* la pression. — eines Gewölbes, l'effort d'une voûte (*constr.*). — des Sattels, la foulure (*vét.*). — des Wassers, der Erde, la poussée des eaux, des terres (*gén.*). Einen — ausüben, exercer une pression (*phys.*).

Druckapparat, *m.* l'appareil Morse (*tél.*).

Drückeberger, *m.* le carotteur (*pop.*).

Drücken, *v. a.* presser (*phys.*). || *v. r.* s'esquiver; tirer une carotte (*pop.*).

Drucker, *m.* l'imprimeur (*top.*).

Drücker, *m.* la queue de détente; la détente; la branche d'arc-boutant; le poussoir (*arm.*).

Druckfeder, *f.* le ressort de détente (*arm.*).

Druckhebel, *m.* le levier d'abatage (*art.*).

Druckkraft, *f.* la force de compression (*phys.*).

Druckkugel, *f.* le globe de compression; le fourneau surchargé (*min.*).

Druckmine, *f.* le camouflet (*min.*).

Drucknagel, *m.* la détente d'arbalète (*arm. anc.*).

Drucknase, *f.* le cran (*arm.*).

Druckpolsterchen, *n.* la pelote compressive (*méd.*).

Druckpumpe, *f.* la pompe foulante (*ind.*).

Druckpunkt, *m.* Schlecht im —, dur au départ (*tir*).

Druckrad, *n.* la roue de pression (*for.*).

Druckrohr, *n.* le tuyau de refoulement (*loc.*).

Druckschraube, *f.* la vis de pression, de serrage (*méc.*). — am Zünder, l'écrou de serrage de la fusée (*art.*).

Druckstelle, *f.* am Widerrist, la blessure au garrot (*vét.*).

Druckstück, *n.* le talon de détente; le corps de détente (*fus. M.*); la partie arrondie (*fus. Gras*).

Druckventil, *n.* la soupape de refoulement (*loc.*).

Druckwagen, *m.* le trique-bale (*art.*).

Druse, *f.* la gourme (*vét.*).

Drüse, *f.* la glande (*hipp.*).

Dualin, *n.* la dualine (à base cellulose imprégnée de protoxide d'azote) (*gén.*). *Voir* Dynamit.

Dübel, *m.* le goujon qui joint les jantes (*charr.*).

Dubliren, *v. a.* doubler. *Voir* doubliren.

Ducht, *f.* le toron; le nœud de corde porte-rame (*pont.*).

Ducken, *v. r.* se baisser; se tapir (*art m.*).

Duell, *n.* le duel (*art m.*).

Duellant, *m.* le duelliste (*art m.*).

Duelliren, *v. r.* se battre en duel (*art m.*).

Duellist, *m.* le duelliste (*art m.*).

Duellplatz, *m.* le terrain (choisi pour un duel) (*art m.*).

Düjour, *f.* ou **Düjourdienst**, *m.* le service journalier. Auf — sein, être de jour (*art m.*).

Düjouroffizier, *m.* l'officier de jour (*art m.*).

Düjourunteroffizier, *m.* le sous-officier de jour (*art m.*).

Dummkoller, *m.* ou **Dummsein**, *n.* le vertige avec hydropisie du cerveau; l'assoupissement (*vét.*).

Dummkraft, *f.* le cric (*art.*).

Dümpel, *m.* la mare (à fond sablonneux et à eau claire) (*top.*).

Düne, *f.* la dune (*top.*).

Dünger, *m.* le fumier (*cav.*).

Düngerhaufen, *m.* le tas de fumier (*cav.*).

Dunkelbrauner, *m.* le bai brun (*hipp.*).

Dunkelfalber, *m.* l'aubère foncé (*hipp.*).

Dunkelfuchs, *m.* l'alezan foncé (*hipp.*).

Dunkelrothgluth, *f.* le rouge sombre (*fond.*).

Dünnung, *f.* des Gewehrs, la poignée de la crosse (*arm.*). — des Pferdes, les flancs du cheval (*hipp.*).

Dunst, *m.* la cendrée (*arm.*); le souffle d'une bouche à feu (*art*); la vapeur (*phys.*).

Duplo, in, en double; le duplicata (*adm.*).

Durch, *prép.* à travers. Unteroffiziere —! sous-officiers traversez! (*art m.*).

Durchbiegen, *v. a.* fausser (*arm.*, *art.*).

Durchbiegen, *n.* le faussement (*arm.*, *art.*); l'assouplissement de l'encolure (*équit.*).

Durchbohren, *v. a.* percer (*men.*, *arm.*); traverser (*tir*).

Durchbohrung, *f.* l'évidement (*men.*, *arm.*); le canal de communication (*art.*).

Durchbrechen, *v. a.* et *v. n.* percer. Aus einem Laufgraben —, déboucher d'une tranchée (*fort*). Eine Linie —, enfoncer une ligne. Die feindlichen Reihen —, faire une trouée dans les rangs ennemis (*art m.*).

Durchbrechen, *n.* der Mitte, enfoncer le centre (*art m.*).

Durchbrechung, *f.* la rupture (*art m.*).

Durchbrochen, *adj.* à jour; à claire-voie (*gén.*).

Durchbruch, *m.* la fracture; la rupture; le débouché de la descente; le débouché des parallèles (*fort.*). — eines Flusses, la fracture ouverte par une rivière (*top.*). — einer Granate, la percée de l'obus (*art.*). — zwischen zwei Häusern, la baie de communication (*gén.*).

Durchbruchsfeld, *n.* le palier (*min.*).

Durchbruchsthal, *n.* la vallée de fracture (*top.*).

Durchbruchsthor, *n.* la trouée, l'ouverture de la fracture (*top.*).

Durchdrücken, *v. a.* faire rentrer. Knie durchgedrückt! genoux tendus! (*art m.*).

Durchfahrt, *f.* le passage (*gén.*, *art m.*). — einer Schiffbrücke, la portière; la coupure (*pont.*).

Durchfahrtsraum, *m.* la galerie d'extraction (*constr. tunnel*).

Durchfall, *m.* la diarrhée (*méd.*, *vét.*).

Durchfallen, *v. n.* être refusé dans un examen (*art m.*).

Durchfäule, *f.* le javart (*vét.*).

Durchfenstern, *v. a.* calquer contre la fenêtre (*top.*).

Durchfluß, *m.* le pertuis (*gén.*).

Durchflußöffnung, *f.* ou **Durchflußprofil**, *n.* l'ouverture d'un aqueduc-égout.

Durchführung, *f.* l'exécution (d'un plan, etc.) (*art m.*).

Durchfurchen, *v. a.* sillonner (*top.*).

Durchgang, *m.* le passage; la po-

terne (*fort.*); le passage d'un défilé; le passage à sec (*art m.*).

Durchgänger, *m.* le cheval prenant facilement le mors aux dents (*équit.*).

Durchgebogen, *adj.* souple; assoupli (*équit.*).

Durchgehen, *v. n.* prendre le mors aux dents (*équit.*); passer à travers; passer à gué (*art m.*).

Durchgeritten, *adj.* mis. Ein Pferd ist —, le cheval est mis (*équit.*).

Durchgreifen, *v. n.* ou **durchgreifend verfahren**, faire acte d'autorité (*art m.*).

Durchhau, *m.* la percée dans une forêt (*top.*).

Durchhauen, *v. r.* s'ouvrir un passage le sabre à la main (*cav.*).

Durchlaß, *m.* l'aqueduc - égout (*top.*); le passage des eaux sous un remblai, le ponceau (*ch. de f.*); la coupure; la portière. Den — ausfahren ou öffnen, ouvrir la portière (*pont.*).

Durchlässig, *adj.* perméable (*géol.*).

Durchlässigkeit, *f.* des Bodens, la perméabilité du sol (*ch. de f.*).

Durchlaßmaschine, *f.* la portière (*pont.*).

Durchlaufen, *v. n.* prendre le mors aux dents (*équit.*). Sich die Füße —, se blesser les pieds (*méd.*).

Durchlaufend, *adj.* continu, non interrompu. *Adv.* sans interruption (*art m.*).

Durchlochen, *v. a*, étamper.

Durchlochung, *f.* l'étampure. — der Ankerruthe, la culasse d'ancre (*pont.*).

Durchmarsch, *m.* le passage des troupes (*art m.*).

Durchmarschiren, *v. n.* traverser; passer (*art m.*).

Durchmarschrecht, *n.* le droit de passage (*art m.*).

Durchmesser, *m.* le diamètre (*top.*).

Durchpausen ou **Durchpauschen**, *v. a.* décalquer (*top.*).

Durchrennen, *v. a.* enferrer (*art m.*).

Durchreiten, *v. a.* passer un gué à cheval. || *v. n.* traverser à cheval (*cav.*).

Durchrieseln, *v. n.* suinter; ruisseler (*ch. de f.*).

Durchrieseln, *n.* le suintement (*ch. de f.*).

Durchsägen, *v. a.* couper avec une scie (*charp.*).

Durchschlag, *m.* l'épinglette (*art.*); le poinçon; l'emporte-pièce; le contre-point de fer (*maréch.*); la claie à cribler (*gén.*); le repoussoir (*art.*).

Durchschlagen, *v. a.* dégorger (*art.*). || *v. n.* pénétrer, traverser (*tir*). || *v. r.* se frayer un chemin l'arme à la main, se dégager (*art m.*).

Durchschlagen, *n.* der Flamme, le crachement du fusil (*tir*).

Durchschlagskraft, *f.* la force de pénétration (*tir*).

Durchschleichen, *v. r.* se glisser à travers les lignes ennemies (*art m.*).

Durchschnitt, *m.* l'incidence (*top.*); la section (*ch. de f.*); la tranchée (*top.*); la coupe; la moyenne (*top.*); la coupe. Senkrechter —, le profil; l'orthographie. — einer Brustwehr durch eine Vertikalebene, le profil d'un épaulement (*fort.*). — eines Geschützrohrs, la coupe d'un canon (*art.*).

Durchschnitten, *adj.* coupé. —es Gelände, le terrain coupé (*top.*).

Durchschnittlich, *adj.* et *adv.* moyen; en moyenne (*art m.*). —e Breite, *f.* la largeur moyenne.

Durchschnittsböschung, *f.* le parement d'une tranchée (*fort.*).

Durchschnittsbreite, *f.* la largeur moyenne (*top.*).

Durchschnittsgröße, *f.* la taille moyenne (*adm.*).

Durchschnittspunkt, *m.* le point d'intersection (*top.*).

Durchschritt, *m.* le gué très-peu profond (*top.*).

Durchschwimmen, *v. a.* passer à la nage (*nat.*).

Durchsickern, *v. n.* suinter; s'infiltrer (*ch. de f.*).

Durchstechen, *v. a.* percer. Einen Deich, Weg —, percer, saigner une digue, couper un chemin (*art m.*, *gén.*). Die Kartusche —, dégorger le sachet (*art.*). Einen Laufgraben —, percer, déboucher une tranchée (*fort.*).

Durchstich, *m.* la percée; le déblai (*gén.*). — in einem Deiche, Wege, la coupure dans une digue, dans un chemin (*gén.*).

Durchstichböschung, *f.* le talus d'un déblai (*ch. de f.*).

Durchstoßen, *v. a.* enferrer; percer (*escr.*).

Durchstreifen, *v. a.* parcourir. Ein Gelände —, battre un terrain (*art m.*).

Durchsuchen, *v. a.* fouiller (*art m.*).

Durchtreten, *v. n.* porter à terre (*équit.*).

Durchwatbar, *adj.* guéable (*top.*).

Durchwaten, *v. a.* passer à gué (*art m.*).

Durchwühlen, *v. a.* fouiller (*min.*); labourer (d'un boulet) (*art.*).

Durchwurf, *m.* la claie (*gén.*).

Durchzeichnen, *v. a.* calquer (*top.*).

Durchziehahle, *f.* le passe-corde (*sell.*)

Durchziehen, *v. n.* traverser; passer entre deux lignes avec une troisième (*art m.*).

Durchziehen, *n.* le passage. — der Treffen, le passage des lignes (*art m.*).

Durchziehnadel, *f.* le passe-corde (*sell.*).

Durchzug, *m.* le passage (*art m.*); la sous-poutre (*charp.*).

Durchzugsbalken, *m.* le tirant de l'affût de place (*art.*)

Durchzugsrecht, *n.* le droit de passage (*art m.*).

Dynamit, *n.* la dynamite à base silicieuse imprégnée de nitro-glycérine (*min.*).

Dynamitpatrone, *f.* ou **D. sprengpatrone**, *f.* la cartouche de dynamite (*min.*).

E

Ebbe, *f.* la marée descendante (*mar.*).

Ebbethür, *f.* la porte de reflux des écluses maritimes (*top.*).

Ebbezeit, *f.* la durée de la marée descendante (*mar.*).

Ebbschleuse, *f.* l'écluse se fermant à la marée descendante pour maintenir le niveau de l'eau dans des bassins, etc. (*hydr.*).

Eben, *adj.* uni, de niveau (*top.*).

Ebene, *f.* le plan; la plaine. Schiefe —, le plan incliné (*top.*). Wagerechte —, le plan horizontal (*top.*); le palier (*ch. de f.*).

Ebenhöch, *n.* la tour de siège, l'hélépole (*art m. anc.*).

Ebenmaß, *n.* la symétrie (*techn.*).

Eberesche, *f.* le cormier (*sylv.*).

Ebnen, *v. a.* aplanir; niveler (*gén.*); affleurer; araser; dégauchir (*ind.*).

Ebonitisolator, *m.* l'isolateur en ébonite (caoutchouc volcanisé) des poteaux télégraphiques (*tél.*).

Echarpiren, *v. a.* prendre en écharpe (*art.*).

Eckbalken, *m.* le maître - poteau (*charp.*).

Eckband, *n.* l'équerre d'angle (*art.*).

Eckblech, *n.* l'équerre d'angle, l'armure des coins du caisson (*art.*).

Ecke, *f.* le coin; l'encoignure (*constr.*). — eines Minengangs, le retour de la galerie de mine (*min.*). Abgestumpfte —, le pan coupé (*arm.*). *Pl.* —n der Züge, les coins arrondis des rayures (*art.*).

Eckleiste, *f.* le liteau de coin (*art.*).

Eckpfahl, *m.* la planche d'encoignure (*min.*).

Eckpfeiler, *m.* le pilastre cornier (*constr.*); la culée (*pont.*); la buttée (*top.*).

Eckpfosten, *m. pl.* des Lehrgerüstes, les jambes de force (*constr.*).

Eckrahmen, *m.* le cadre uni d'un puits de mine (*min.*).

Eckrasen, *m.* le coin de gazon (*gén.*).

Eckschiene, *f.* l'équerre d'angle (*constr.*).

Eckſparren, *m.* l'arêtier (*constr.*).

Eckständer, *m.* le cornier (*fort.*).

Eckstein, *m.* la pierre angulaire (*constr.*).

Eckstreben, *f. pl.* les barres du sabot (*hipp.*).

Eckstrebenspalten, *f. pl.* la scime en barres (*vét.*).

Eckstrebenwand, *f.* les branches de la fourchette (*hipp.*).

Eckstrebenwinkel, *m. pl.* les arcs-boutants (*hipp.*).

Eckverband, *m.* la chaîne d'encoignure (*constr.*).

Eckzahn, *m.* le coin de cheval (*hipp.*).

Edeltanne, *f.* l'épicéa; le sapin du Nord (*sylv.*).

Egalisirung, *f.* le collet, les parements et le passepoil de la tunique autrichienne (*hab.*).

Egalisirungsfarbe, *f.* la couleur du collet, etc. (*Autriche*).

Egge, *f.* la herse (*déf. acc.*); la herse (*fort. anc.*).

Ehelicher Sohn, *m.* le fils légitime (*adm.*).

Ehre, *f.* l'honneur. Auf —! parole d'honneur! Kriegerische —n, les honneurs de la guerre (*art m.*).

Ehrenbezeugungen, *f. pl.* les honneurs, le salut militaires. — erweisen, rendre les honneurs; faire le salut militaire (*art m.*).

Ehrenerklärung, *f.* geben, faire une réparation d'honneur (*art m.*).

Ehrengericht, *n.* le tribunal d'honneur; le conseil d'enquête (*art m.*).

Ehrenkette, *f.* la chaîne d'honneur (*art m.*).

Ehrenlegion, *f.* la Légion d'honneur (*art m.*).

Ehrenpauken, *f. pl.* les timbales d'honneur (*art m.*).

Ehrenposten, *m.* le poste d'honneur (*art m.*).

Ehrenpunkt, *m.* le point d'honneur (*art m.*).

Ehrenrath, *m.* le conseil d'enquête (*art m.*).

Ehrenrechte, *n. pl.* les droits civiques (*art m.*).

Ehrensäbel, *m.* le sabre d'honneur (*art m.*).

Ehrensache, *f.* l'affaire d'honneur. Eine — ausfechten, vider une affaire d'honneur (*art m.*).

Ehrenschuß, *m.* le salut d'honneur (*art.*).

Ehrenstelle, *f.* la place d'honneur (*art m.*).

Ehrenstrafen, *f. pl.* les peines infâmantes (*just. m.*).

Ehrenstreitigkeit, *f.* le différend entre militaires (*art m.*).

Ehrentrompete, *f.* la trompette d'honneur (*art m.*).

Ehrenwache, *f.* la garde d'honneur; l'escorte d'honneur (*art m.*).

Ehrenwaffen, *f. pl.* les armes d'honneur (*art m.*).

Ehrenwort, *n.* la parole d'honneur. Auf —! sur mon honneur! parole d'honneur! (*art m.*).

Ehrenzeichen, *n.* la décoration militaire (*art m.*).

Ehrgefühl, *n.* le sentiment d'honneur (*art m.*).

Ehrlos, *adj.* infâme.

Ehrloserklärung, *f.* la dégradation infâmante (*Autriche*).

Ehrlosigkeit, *f.* l'infâmie (*art m.*).

Eiche, *f.* le chêne (*sylv.*).

Eichel, *f* le gland (*hipp.*); le gland de la dragonne (*équip.*).

Eichenbohle, *f.* le madrier en bois de chêne (*gén.*).

Eichmaß, *n.* l'étalon, mesure réglée pour l'artillerie (*art.*).

Eid, *m.* le serment. — leisten, prêter serment. In — und Pflicht nehmen, faire jurer fidélité au drapeau (*art m.*)

Eidbruch, *m.* la violation du serment (*art m.*).

Eidbrüchig, *adj.* parjure (*art m.*).

Eidesformel, *f.* la formule du serment (*art m.*).

Eidesleistung, *f.* la prestation du serment (*art m.*).

Eilbote, *m.* l'exprès; le courrier (*adm.*).

Eilgut, *n.* les marchandises de grande vitesse (*ch. de f.*).

Eilmarsch, *m.* la marche accélérée. In Eilmärschen vorrücken, s'avancer à marches forcées.

Eilzug, *m.* le train rapide; le train de grande vitesse (*ch. de f.*).

Eimer, *m.* le seau (*équip.*).

Eimerhenkel, *m.* l'anse d'un seau (*équip.*).

Eimerkunst, *f.* la noria (pour épuisement) (*gén.*).

Ein *adj.* un. Eine Fußbatterie von sechs Geschützen zu Einem, une batterie à pied de six pièces, par pièce en colonne (*art.*).

Ein- und Ausgangsjournal, *n.* le registre journalier des pièces reçues et expédiées (*adm.*).

Einäschern, *v. a.* réduire en cendres (*art m.*).

Einbau, *m.* la construction d'un pont par bateaux successifs ou par portières (*pont.*).

Einbau- und Ankertrupp, *m.* le détachement du brélage (*pont.*).

Einbauen, *v. r.* se retrancher (*gén.*). ‖ *v. a.* jeter un pont par bateaux successifs ou par portières (*pont.*).

Einbauglied, *n.* la portière (*pont.*).

Einbaukeil, *m.* le coin de manœuvre (*gén.*).

Einbaumaschine, *f.* la portière (*pont.*).

Einbautrupp, *m.* le détachement des culées (*pont.*).

Einberufen, *v. a.* appeler sous les drapeaux (*art m.*).

Einberufung *f.* eines Jahrgangs, l'appel d'une classe à l'activité (*adm.*).

Einberufungsordre, *f.* l'ordre d'appel. Persönliche —, l'ordre individuel de convocation pour les inscrits (*adm.*)

Einbettung, *f.* l'encastrement; le logement (*arm.*).

Einbiegen, *v. n.* in einen Weg —, s'engager dans un chemin (*art m.*).

Einbiegung, *f.* l'encorbeillement (*constr.*).

Einbindeblech, *n.* la happe pour le bout de limonière (*charr.*).

Einbinden, *n.* l'embatage des roues (*charr.*).

Einbindering, *m.* la frette (*forg.*).

Einbindeschiene, *f.* la bande d'essieu en fer (*art.*). — der hölzernen Achsen, l'étrier d'essieu (*art.*).

Einbohren *n.* der Geschosse, la pénétration des projectiles (*art.*).

Einbrechen, *v. a.* enfoncer, entamer.

Bei —der Nacht, à la tombée de la nuit (*art m.*).

Einbrennen, *v. a.* den Pferden Zeichen —, marquer les chevaux au fer chaud (*cav.*).

Einbretten, *v. a.* einen Tunnel —, blinder un tunnel (*ch. de f.*(.

Einbruch, *m.* l'irruption ; l'invasion (*art m.*).

Einbuchten, *v. a.* mettre à l'ours ; mettre au clou, au violon ; bloquer ; coffrer (*pop.*).

Eindämmen, *v. a.* endiguer; entourer de digues basses (*gén.*); battre le sable dans les châssis de moulage (*fond.*).

Eindecken, *v. a.* couvrir d'en haut. Bombenfest —, mettre à l'épreuve des bombes (*fort.*). || *v. r.* se défiler (*fort.*).

Eindeckung *f.* der Geschütze, le blindage des pièces (*art.*).— eines Blockhauses, le toit blindé d'un blockhaus (*fort.*).

Eindeichen, *v. a.* endiguer (*gén.*).

Eindeichung, *f.* l'endiguement; les digues (*gén.*).

Eindoubliren, *v. a.* doubler (*art m.*).

Eindrehung *f.* am Verschlußkopf, la gorge de la tête mobile (*fus. M.*).

Eindringen, *v. n.* pénétrer (*art m., tir*).

Eindringen, *n.* la pénétration des projectiles (*art m.*) ; la passe (*escr.*).

Einebnen, *v. a.* niveler, aplanir le terrain (*gén.*).

Einengen, *v. a.* resserrer (*top.*).

Einfach, *adj.* simple. —e Mine, le fourneau ordinaire (*min.*).

Einfahren, *v. a.* réunir les portières (*pont.*). In den Bahnhof —, entrer en gare (*ch. de f.*).

Einfahrgeleise, *n.* la voie d'arrivée (*ch. de f.*).

Einfahrt, *f.* l'entrée (d'un port, etc.); la porte d'entrée (*fort.*).

Einfahrtsgeleise, *n.* la voie d'arrivée (*ch. de f.*).

Einfahrtssignal, *n.* le signal à distance (*ch. de f.*).

Einfall, *m.* l'invasion (*art m.*).

Einfallen, *v. n.* envahir (*art m.*) ; s'écrouler (*constr.*).

Einfallsaxe, *f.* l'axe d'incidence (*top.*).

Einfallsebene, *f.* le plan d'incidence (*top.*).

Einfallspunkt, *m.* le point d'incidence (*top.*).

Einfall(s)winkel, *m.* l'angle de chute (*art.*) ; l'angle d'incidence (*top.*).

Einfalzung , *f.* l'embrèvement (*charp.*).

Einfarbig, *adj.* d'une seule couleur. —es Pferd ohne Abzeichen, le cheval zain (*hipp.*).

Einfassen, *v. a.* border. Die Patronen —, sertir les cartouches (*arm.*). Das Pulver —, embariller la poudre (*poudr.*).

Einfassen, *n.* des Pulvers, l'embarillage des poudres (*poudr.*).

Einfassung, *f.* la bordure. — eines Dammes la fagotaille (*gén.*). — der Patrone, le sertissage (*arm.*). — des Zündlochs am Mörser, le bassinet du mortier (*art.*).

Einfassungsblech, *n.* le bandeau de semelle (*art.*).

Einfassungsbogen *m.* der Sappe, les portions circulaires (*gén.*).

Einfassungsmauer *f.* einer Schleuse, le bajoyer (*gén.*).

Einfassungsgallerie, *f.* la galerie d'enveloppe (*min.*).

Einfassungsreif, *m.* la limette (*art.*)

Einfassungsschiene, *f.* le bandeau de semelle (*art.*).

Einfassungstresse, *f.* le galon de bordure des pattes d'épaule des aides-médecins volontaires (*équip.*).

Einfeilung, *f.* l'échancrure ; l'évasement (*arm.*).

Einflechten, *v. a.* die Mähne —, tresser les crins (*cav.*).

Einfluß, *m.* la musaraigne (*vét.*).

Einflußschleuse, *f.* l'écluse de chasse (*fort.*).

Einfriedigen, *v. a.* entourer d'une clôture (*gén.*).

Einfriedigung, *f.* la clôture; le treillage (*top.*). Lebendige —, la haie vive. Trockene —, la clôture en bois (*ch. de f.*).

Einfügen, *v. a.* encastrer (*arm.*). Die Felgen —, épauler les rais (*charr.*).

Einfügung, *f.* l'encastrement (*arm.*)

Einführen, *v. a.* introduire. Das Geschoß —, nourrir la pièce. Die —de Nummer, le second servant de gauche (*art.*).

Einfüttern, *v. r.* faire magasin. Ein Pferd füttert sich ein, un cheval fait magasin (*cav.*).

Eingabe, *f.* le mémoire; le rapport (*adm.*).

Eingabeln, *v. a.* ein Ziel, encadrer un but (*art.*).

Eingang, *m.* l'entrée; la porte (*fort.*); l'œil de la galerie (*min.*). — zu einem Engwege, l'entrée d'un défilé (*top.*). — des Laufgrabens, la queue de la tranchée (*fort.*).

Eingeengt, *adj.* resserré. Ein durch steile Ufer eingeengter Fluß, une rivière encaissée (*top.*).

Eingehen, *v. n.* se resserrer. — lassen, supprimer (*adm.*).

Eingehend, *adj.* rentrant. —er Waffenplatz, *m.* la place d'armes de l'angle rentrant (du chemin couvert). —er Winkel, *m.* l'angle rentrant (*fort.*).

Eingelegt! Embarrez! (*art.*).

Eing(e)leisig, *adj.* à une seule voie (*ch. de f.*).

Eingerüstung, *f.* l'assemblage (*pont.*)

Eingeschossen, *adj.* habitué au feu; cheval fait au feu (*cav.*). — sein, *v. n.* avoir réglé son tir (*art.*).

Eingestellte, *m. pl.* les appelés (*art m.*).

Eingetreten! Rentrez! (*art m.*).

Eingeweide, *n. pl.* les viscères; les entrailles (*méd.*).

Eingraben, *v. a.* enterrer. Die Faschinen —, enterrer les fascines (*gén.*). || *v. r.* s'enterrer; se retrancher (*fort.*).

Eingreifen, *n.* l'engrenage (*techn.*)

Einhängen, *v. a.* den Hemmschuh, enrayer (*art.*).

Einhauen, *v. a.* attaquer à coups de sabre (*cav.*); forger. Ou in die Eisen hauen, forger (*équit.*).

Einheit, *f.* l'unité. Strategische, taktische —, l'unité stratégique, tactique (*art m.*).

Einheitskavallerie, *f.* la cavalerie unifiée, sans distinction des différentes armes de cavalerie (*art m.*).

Einheitskeil, *m.* le coin unique de l'appareil de fermeture (*art.*).

Einhemmen, *v. a.* enrayer (*art.*).

Einholwinde, *f.* le palan de retraite (*art.*).

Einhorn, *n.* la licorne (obusier russe).

Einjährig Freiwilliger, *m.* l'engagé conditionnel d'un an (*art m.*).

Einkeilen, *v. r.* pénétrer comme un coin (*art m.*).

Einkerben, *v. a.* entailler (*charp.*). Den Schienenfuß —, encocher le patin du rail (*ch. de f.*).

Einkerben, *n.* der Schwellen, l'entaillage des traverses (*ch. de f.*).

Einklinkung *f.* am Schienensteg, l'entaille du patin d'un rail (*ch. de f.*).

Einkornmehl, *n.* la farine de petit épeautre (*subs.*).

Einladen, *v. a.* embarquer (*art m.*).

Einladeplatz, *m.* ou **Einladestelle**, *f.* l'embarcadère (*ch. de f.*).

Einladung, *f.* l'embarquement.

Einladungsordnung, *f.* le tableau d'embarquement (*art m.*, *ch. de f.*).

Einlagebarrière, *f.* la barrière à charnières (*ch. de f.*).

Einlager, *n.* le cantonnement (*art m.*).

Einlagestück, *n.* la pièce rapportée (*arm.*).

Einlaß, *m.* le guichet (*fort.*).

Einlaßeisen, *n.* le bec-d'âne (*techn.*).

Einlassen, *v. a.* encastrer; noyer un écrou (*arm.*).

Einlassen, *n.* der Laffetenriegel, l'embrèvement des entretoises d'affût (*art.*).

Einlaßpförtchen, *n.* le guichet (*fort.*)

Einlaßpunkt, *m.* le point d'entrée aux avant-postes (*art m.*).

Einlaßschleuse, *f.* l'écluse d'entrée (*hydr.*).

Einlaßthür, *f.* la petite porte, le guichet (*fort.*).

Einlassung, *f.* l'encastrement; l'embrèvement. — für den hinteren Theil des Abzugsblechs, l'encastrement postérieur de la pièce de détente. — der Abzugsfeder, le logement du ressort de gâchette. — der Abzugsfederschraube, le logement de la tête de vis de gâchette. — des Abzugs, le logement de la détente. — des vorderen Theils des Abzugsblechs, l'encastrement antérieur de la pièce de détente. — für die Nase der Kappe an der Kolbe, l'encastrement de devant de la plaque de couche. — für den Kreuztheil der Hülse, le trou de la vis du talon de l'appareil de fermeture. — für die Mittelringfeder, le logement du ressort de grenadière. — für die Unterringfeder, le logement du ressort de capucine (*fus. M.*). — des Wolfs, l'entaille du loup (*sell.*).

Einlaßventil, *n.* la soupape de détente (*loc.*).

Einlaufen, *v. n.* in den Bahnhof, entrer en gare (*ch. de f.*).

Einlegebalken, *m.* ou **Einleger**, *m.* ou **Einlegerödelbalken**, *m.* le faux guindage (*pont.*).

Einlegeboden, *m.* le faux-fond du coffre à munitions (*art.*).

Einlegen, *v. a.* die Hebebäume, embarrer (*art.*).

Einleitung, *f.* le prélude; les préliminaires (*art m.*).

Einleitungsgefecht, *n.* le combat préliminaire (*art m.*).

Einlogiren, *v. r.* se loger; s'établir (*art m.*).

Einloth, *n.* le fil à plomb de la planchette (*top.*).

Einlothen, *v. a.* assurer la position verticale d'un instrument (*top.*).

Einludeln, *v. a.* verser la poudre dans la lumière (*art. anc.*).

Einmarschiren, *v. n.* entrer. In die Batterie —, entrer en batterie (*art.*).

Einmauern, *v. a.* murer (*constr.*).

Einmündung, *f.* le confluent (*top.*). — der Röhren, l'abouchement de tuyaux (*ind.*).

Einnahme, *f.* la prise (d'une forteresse) (*art m.*); la recette (*adm.*).

Einnehmen, *v. a.* prendre; occuper (*art m.*); percevoir (*adm.*); prendre de la médecine (*méd.*).

Einnisten, *v. r.* s'établir; s'installer commodément; s'embusquer (*art m.*).

Einölen, *v. a.* huiler (*arm.*).

Einpacken, *v. a.* emballer; encaisser (*train, poudr.*).

Einpassen, *v. a.* ajuster les pièces d'une arme (*arm.*).

Einpfünder, *m.* l'amusette (*art.*).

Einpudern, *v. a.* saupoudrer de pulvérin; amorcer (*artif.*).

Einquartieren, *v. a.* loger les hommes chez l'habitant; cantonner. || *v. n.* être logé; être cantonné (*art m.*).

Einquartierung, *f.* le logement chez l'habitant. — bekommen, avoir des hommes à loger (garnisaires) (*art m.*).

Einquartierungszettel, *m.* le billet de logement (*adm.*).

Einrammen, *v. a.* enfoncer avec un mouton, avec une sonnette (*gén.*). Die Grundpfähle —, battre les pilots (*pont.*).

Einrangiren, *v. a.* enrégimenter; ranger (*art. m.*).

Einräumen, *v. a.* amorcer les bouches à feu (*art.*).

Einreihen, *v. a.* faire entrer dans les rangs (*art m.*).

Einreihung, *f.* l'entrée dans les rangs (*art m.*).

Einreiten, *v. a.* entraîner un cheval (*équit.*).

Einrichten, *v. a.* pointer (*art.*). || *v. r.* s'aligner; s'installer (*art m.*).

Einrichtung, *f.* l'appareil (*ind.*); l'organisation (*art m.*). —en zur Vertheidigung eines Dorfes, la mise en état de défense d'un village (*art m.*).

Einrücken, *v. n.* entrer. Linke Rotte rechts eingerückt! file de gauche oblique à droite! (*art m.*).

Einrücken, *n.* l'invasion; l'entrée (*art m.*).

Einsattlung, *f.* le col d'une montagne (*top.*).

Einsatzbögen, *m. pl.* les tons d'une trompette (*mus.*).

Einsatzmutter, *f.* la boîte de l'écrou (*arm.*).

Einsatzplatte, *f.* la contre-plaque (*art.*).

Einschalten, *v. a.* intercaler (*ch. de f.*).

Einschießen, *v. a.* enfourner (*subs.*). Batterieen —, régler le tir des batteries de campagne. Ein Gewehr —, déterminer la portée d'un fusil par la hausse. Ein Pferd —, habituer un cheval au bruit du canon (*cav.*). || *v. r.* régler son tir (*art.*).

Einschießen, *n.* einer Batterie, le réglage du tir d'une batterie de campagne (*art.*).

Einschiffen, *v. a.* embarquer. Auf Eisenbahnen —, embarquer dans un train (*art m.*).

Einschiffung, *f.* l'embarquement (*art m.*).

Einschlagen, *v. a.* et *v. n.* creuser (*min.*). Es schlägt ein, la foudre tombe (*météor.*). Die Hufe —, remplir le creux du sabot (*maréch.*). Die Jochpfähle —, enfoncer les pilots (*pont.*). Die Kugel schlägt ein, le coup porte (*tir*). Einen Weg —, prendre un chemin (*art m.*).

Einschlagen, *n.* des Pulvers, l'embarillage des poudres (*poudr.*).

Einschließen, *v. a.* investir; cerner. Eng —, resserrer (*art m.*).

Einschließung, *f.* l'investissement (*art m.*).

Einschließungsheer, *n.* ou **—korps**, *n.* l'armée d'investissement (*art m.*).

Einschließungslinien, *f. pl.* les lignes d'investissement (*art m.*).

Einschließungsstellungen, *f. pl.* les positions occupées par l'armée d'investissement (*art m.*).

Einschmieren, *v. a.* graisser (*art.*).

Einschneiden, *v. a.* entailler (*fort.*); relever un point par la méthode d'intersection (*top.*). Scharten —, dégorger les embrasures (*fort.*). Schwellen —, entailler les traverses (*ch. de f.*). || *v. r.* faire une tranchée-abri; se loger sur la contrescarpe (*fort.*).

Einschneiden, *n.* der Züge, le rayage des armes à feu (*arm.*). — von Scharten in Erdbrustwehren, le dégorgeage des embrasures (*fort.*).

Einschnitt, *m.* l'entaille; l'échancrure; la coche; la mortaise (*ind.*, *arm.*); la tranchée; la coupure (*fort.*); le déblai (*ch. de f.*); la saignée du saucisson de mine (*min.*). Sägenförmiger — in der Brustwehr, la crémaillère (*fort.*). — für die Achse, l'encastrement d'essieu dans les flasques (*art.*). — in der Dille, la fente de la douille de baïonnette (*arm.*). — im Glacis, l'échancrure du glacis (*fort.*). — für die Haltestifte am Visir, le logement des arrêtoirs. — für die Kammerleitschiene, la fente supérieure (*fus. M.*). — mit der Säge, le trait de scie (*min.*). — zur Verstemmung des

Zünders, l'encoche pour amboutir la fusée (*art.*). — in der Zündwurst, la saignée d'un saucisson (*min.*). Einen — stechen, percer une tranchée (*ch. de f.*).

Einschnittsbetrieb, *m.* la fouille. Englischer —, la fouille à l'anglaise par une galerie horizontale et des puits verticaux (*ch. de f.*).

Einschnittsböschung, *f.* le talus de déblai (*ch. de f.*).; le parement d'une tranchée (*fort.*).

Einschnittsgraben, *m.* le fossé latéral d'un déblai (*ch. de f.*).

Einschnittssohle, *f.* le fond d'un déblai (*ch. de f.*).

Einschnittswand, *f.* le talus d'un déblai (*ch. de f.*).

Einschnürung, *f.* l'étranglement (*artif.*).

Einschreiben, *v. a.* enregistrer (*adm.*, *ch. de f.*).

Einschub, *m.* le passe-droit; la fournée (*art m.*).

Einschulen, *v. a.* ein Pferd, accoutumer un cheval (*équit.*).

Einschwenken, *v. a.* passer de l'ordre en colonne à l'ordre en bataille par une conversion (*art m.*); placer un pont de bateaux entre les culées; jeter un pont de bateaux par un quart de conversion (*pont.*).

Einschwenken, *n.* l'emboîtement (*cav.*).

Einschwenkung, *f.* le quart de conversion (*pont.*).

Einsehen, *v. a.* commander; avoir les vues sur... (*fort.*).

Einsehen, *n.* la vue. — in die Seite, la vue d'écharpe. — von vorn, la vue de face (*fort.*).

Einsehkreuz, *n.* le jalon-mire à T; la nivelette (*top.*).

Einsehlatte, *f.* la mire parlante (*top.*).

Einsehrahmen, *m.* la nivelette-châssis (*ch. de f.*).

Einsehtafel, *f.* le voyant de la mire (*top.*).

Einsenkung, *f.* l'immersion (*pont.*); *f.* la dépression du terrain (*top.*).

Einsetzen, *v. a.* introduire. Die Radspeichen —, garnir la roue de rais (*charr.*). Die Sporen —, planter les éperons dans les flancs du cheval (*équit.*). Den Zünder —, enfoncer la fusée (*art.*). Ein Zündlochkorn —, mettre le grain de lumière (*fond.*).

Einsetzgabel, *f.* la limonière (*art.*).

Einsicht, *f.* les vues dans les ouvrages ennemis (*fort.*); les lumières; l'intelligence (*art m.*). Feindliche —, les vues de l'ennemi (*fort.*). Vor — schützen, former le rideau (*art m.*). Gegen — defiliren, *v. a.* couvrir, défiler des vues (*fort.*).

Einsichtig, *adj.* intelligent (*art m.*).

Einsickern, *v. n.* s'infiltrer (*min.*).

Einsickerung, *f.* l'infiltration (*min.*).

Einsiedelei, *f.* l'ermitage (*top.*).

Einsinken, *n.* in das Wasser, l'immersion (*pont.*).

Einspänner, *m.* le cabriolet (*train*).

Einspännig, *adj.* attelé à un cheval; à un collier (*train*).

Einspiegeln, *v. a.* ensaboter.

Einspiegeln, *n.* l'ensabotage des projectiles (*art.*).

Einspielen, *v. n.* battre contre le repère (*top.*).

Einspielen, *n.* der Dampfblase, la position de la bulle d'air se plaçant entre ses repères (*top.*).

Einspringender Winkel, *m.* ou **Einsprung**, *m.* l'angle rentrant (*fort.*).

Einspünden, *v. a.* das Pulver, embariller les poudres (*poudr.*).

Einspurig, *adj.* à une seule voie (*ch. de f.*).

Einspruch, *m.* la protestation; la réclamation. — erheben, réclamer; faire une réclamation (*art m.*).

Einstand, *m.* la durée du service d'un remplaçant; le contrat d'exonération (*art m.*).

Einstandskapital, *n.* la prime d'exonération (*art m.*).

Einstecken, *v. a.* den Degen, Säbel, remettre l'épée, le sabre (*art m.*).

Einstehen, *n.* le remplacement (*art m.*).

Einsteher, *m.* le remplaçant (*art m.*).

Einsteigebrücke, *f.* le pont volant (*ch. de f.*). *Voir* Ladebrücke.

Einsteigen, *v. n.* entrer en wagon (*ch. de f.*). Eingestiegen! en voiture!

Einsteigeperron, *m.* le quai de départ (*ch. de f.*).

Einsteigerampe, *f.* la rampe mobile (*ch. de f.*).

Einstellen, *v. a.* mettre au point (*top.*); appeler sous les drapeaux; incorporer (*art m.*). Das Feuer —, cesser le feu (*art.*).

Einsteller, *m.* le remplacé (*art m.*).

Einstellung, *f.* des Feuers, la cessation du feu (*art.*). — der Rekruten, le versement du contingent dans l'armée (*adm.*). — des Verfahrens, la cessation de poursuites (*just. m.*).

Einstellungsfähig, *adj.* propre au service (*adm.*).

Einstrich, *m.* l'étrésillon intermédiaire (*min.*). — für den Auszieher, la rainure pour l'extracteur (*fus. M.*). — am Schraubenkopf, la fente, la coche de la tête de vis. — am Visir, le cran de mire (*arm.*). *Pl.* —e mit Zahlen, les gradins de la hausse (*arm.*). — am Aufsatze, les gradins (*art.*).

Einsturz, *m.* l'éboulement; l'écroulement (*gén.*).

Einstürzen, *v. n.* s'ébouler; s'écrouler (*gén.*).

Eintheilung, *f.* la division; l'organisation. Taktische —, la formation (*art m.*).

Eintragen, *v. a.* inscrire; noter (*top.*, *adm.*).

Eintreffen, *v. n.* arriver (*art m.*).

Eintreffen, *n.* beim Truppentheil, l'arrivée au corps (*art m.*).

Eintreiben, *v. a.* enfoncer (*techn.*). Die Kriegssteuer —, faire rentrer la contribution de guerre (*art m.*). Eine Schuld —, recouvrer une créance (*adm.*).

Eintreibung, *f.* le recouvrement (*adm.*).

Eintreten, *v. n.* entrer dans l'armée. Wieder — rentrer dans le rang (*art m.*).

Einüben, *v. a.* exercer; dresser (*art m.*).

Einverleiben, *v. a.* incorporer (*art m.*).

Einverleibung, *f.* l'incorporation (*art m.*).

Einverständniß, *n.* l'intelligence avec quelqu'un. Im — sein, être d'intelligence (*art m.*).

Einvisiren, *v. a.* faire accorder une troisième mire avec deux autres, les dégauchir (*top.*, *ch. de f.*).

Einwändig, *adj.* à un flasque (*art.*).

Einwärtsstellen, *v. a.* die Füße, tourner les pieds en dedans (*art m.*).

Einwechsler, *m.* le montant intermédiaire (*min.*).

Einweichen, *v. a.* ou **einweichen lassen**, *v. a.* macérer (*chim.*).

Einzahnen, *v. a.* einen Balken, endenter une poutre (*charp.*).

Einzapfen, *v. a.* emmortaiser. Die Speichen in die Nabe —, empater les rais (*charr.*).

Einzäunung, *f.* la clôture (*top.*).

Einzeichnen, *v. a.* inscrire dans un canevas (*top.*).

Einzelfeuer, *n.* le feu à volonté; le feu individuel (*art m.*).

Einzelhaft, *f.* la détention cellulaire (*art m.*).

Einzelhieb, *m.* le coup à volonté (*escr. au sabre*).

Einzeln, *adv.* individuellement (*art m.*). *Adj.* isolé (*art m.*, *top.*).

Einzelordnung, *f.* l'ordre individuel (dispersé) (*art m.*).

Einzelvorstoß, *m.* le retour offensif individuel (*art m.*).

Einziehen, *v. a.* faire rentrer (*adm.*). Den Kopf —, s'encapuchonner (*équit.*). Die Posten —, retirer les postes (*art m.*). Die Reserven —, mettre les réserves en route (*art m.*).

Einziehen, *n.* einer Stahlseele, le tubage d'un canon (*art.*).

Einziehung, *f.* der Reserven, la mise en route des réserves (*art m.*).

Eis, *n.* la glace (*météor.*).

Eisaxt, *f.* la hache pour couper la glace (*gén.*).

Eisbär, *m.* **Eisbaum**, *m.* **Eisbock**, *m.* **Eisbrecher**, *m.* le brise-glaces; l'éperon (*pont.*, *fort.*).

Eisbrücke, *f.* le pont placé sur la glace (*pont.*).

Eisdecke, *f.* la couche de glace (*art m.*).

Eisen, *n.* le fer. Altes —, la ferraille. Dehnbares —, le fer ductile. Flaches —, le fer à méplat. Gediegenes —, le fer natif. Gefrischtes —, le fer affiné. Geschmiedetes —, le fer forgé. Gestähltes —, le fer aciéré. Gewalztes — le fer laminé. Sprödes —, le fer aigre. Weiches —, le fer doux. Weißes —, le fer clair. Zusammengeschweißtes —, le fer forgé par juxtaposition (*mét.*).

Eisenbahn, *f.* le chemin de fer. Im Bau begriffene —, le chemin de fer en construction. Projektirte —, le chemin de fer projeté. — im Betriebe, le chemin de fer en exploitation (*top.*). *Voir* Bahn.

Eisenbahnaufseher, *m.* l'inspecteur de chemin de fer (*adm.*).

Eisenbahnbaumeister, *m.* l'ingénieur divisionnaire (*ch. de f.*).

Eisenbahnbeamter, l'employé de chemin de fer (*adm.*).

Eisenbahnbataillon, *n.* le bataillon d'ouvriers militaires des chemins de fer (*gén.*).

Eisenbahnbrücke, *f.* le pont, le viaduc de chemin de fer (*top.*).

Eisenbahndamm, *m.* le remblai d'une voie ferrée (*top.*).

Eisenbahnendpunkt, *m.* la tête de ligne; le terminus (*ch. de f.*).

Eisenbahnfahrplan, *m.* le tableau de la marche des trains; le tableau de service (*ch. de f.*).

Eisenbahnfahrt, *f.* le voyage par chemin de fer (*art. m.*).

Eisenbahnknotenpunkt, *m.* le point d'intersection de plusieurs lignes (*top.*); le point de jonction de plusieurs lignes ferrées (*ch. de f.*).

Eisenbahnkompagnie, *f.* la compagnie d'ouvriers militaires des chemins de fer (*gén.*).

Eisenbahnläutwerk, *n.* l'indicateur des trains (*tél.*).

Eisenbahnnetz, *n.* le réseau des voies ferrées (*top.*).

Eisenbahnoberbau, *m.* la superstructure de la voie (*ch. de f.*).

Eisenbahnregiment, *n.* le régiment d'ouvriers militaires des chemins de fer (de 2 bataillons à 4 compagnies sur pied de paix et de 16 compagnies sur pied de guerre) (*gén.*).

Eisenbahnschiene, *f.* le rail (*ch. de f.*).

Eisenbahnschlagbaum, *m.* la barrière à bascule (*ch. de f.*).

Eisenbahnschwelle, *f.* la traverse (*ch. de f.*).

Eisenbahnsignal, *n.* le signal (*ch. de f.*).

Eisenbahnstation, *f.* la station (*ch. de f.*).

Eisenbahntunnel, *m.* le souterrain; le tunnel (*ch. de f.*).

Eisenbahnunfall, *m.* l'accident de chemin de fer (*ch. de f.*).

Eisenbahnunterbau, *m.* l'infrastructure, la substructure (*ch. de f.*).

Eisenbahnverbindung, *f.* la communication par voies ferrées (*ch. de f.*).

Eisenbahnverwaltung, *f.* l'administration d'un chemin de fer (*adm.*).

Eisenbahnwagen, *m.* le wagon (*ch. de f.*).

Eisenbahnzug, *m.* le train (*ch. de f.*).

Eisenbahnzugpersonal, *n.* les hommes d'équipe (*ch. de f.*)

Eisenbergwerk, *n.* la mine de fer (*top.*).

Eisenbeschlag, *m.* la ferrure (*techn.*).

Eisenblech, *n.* la tôle. Galvanisirtes —, la tôle galvanisée. Verzinntes —, la tôle étamée (*mét.*).

Eisenchlorid, *n.* le perchlorure de fer (*méd.*).

Eisenchloridlösung, *f.* la teinture de perchlorure de fer (*méd.*).

Eisendamast, *m.* le fer damasquiné (*arm.*).

Eisendraht, *m.* le fil de fer (*mét.*).

Eisenerz, *n.* le minerai de fer (*mét.*).

Eisenfeile, *f.* ou **Eisenfeilspäne**, *m. pl.* la limaille (*arm.*).

Eisenfrischerei, *f.* le puddlage dans le fourneau à réverbère (*fond.*).

Eisengestell, *n.* le corps en fer de l'avant-train (*art.*).

Eisengewicht, *n.* le poids des projectiles en fer (*art.*).

Eisengießerei, *f.* la fonderie en fer (*fond.*).

Eisengitter, *n.* la grille, les barreaux de fer (*constr.*).

Eisenhagel, *m.* la mitraille (*art.*).

Eisenhammer, *m.* ou **Eisenhütte**, *f.* les forges; la fonderie en fer (*mét.*)

Eisenhaube, *f.* ou **Eisenhut**, *m.* le chapeau d'armes (*arm. anc.*).

Eisenkern, *m.* le noyau cylindro-ogival en fonte de l'obus (*fond.*).

Eisenlack, *n.* le vernis pour obus (*art.*).

Eisenmunition, *f.* les projectiles en fonte (*art.*).

Eisenpanzer, *m.* la cuirasse; le blindage (*fort.*).

Eisenplatte, *f.* la plaque de fer (*fort.*).

Eisenscheibe, *f.* la boussole des mineurs (*min.*).

Eisenschiene, *f.* la lame de fer (*arm.*); le rail (*ch. de f.*).

Eisenschimmel, *m.* le cheval gris de fer (*hipp.*).

Eisenschlacke, *f.* la scorie de fer (*mét.*).

Eisenschneidewerk, *n.* le balancier-découpoir (*fond.*).

Eisenschuh, *m.* la heuse, le pédieux (*arm. anc.*); le sabot d'un pilot, d'un jalon (*pont., top.*).

Eisenstab *m.* ou **Eisenstange**, *f.* la barre de fer (*mét.*).

Eisenstärke, *f.* l'épaisseur (*arm.*).

Eisenstärkemesser, *m.* le compas courbe servant à mesurer l'épaisseur des parois des projectiles creux; le compas d'épaisseur; le compas à coulisse et à nonius (*art.*).

Eisenstrafe, *f.* les fers (*just. m.*).

Eisentasche, *f.* la poche, la sacoche à fers; le porte-fers (*cav.*).

Eisenvitriol, *m.* le sulfate de fer (*méd.*).

Eisern, *adj.* en fer. —er Bestand, le matériel que l'administration ne renouvelle pas; les vivres de réserve donnés à chaque soldat; dans ce sens aussi —e Portion, *f.* —es Kreuz, *n.* la Croix de Fer (*Prusse*).

Eisgang, *m.* la débâcle (*art m.*).

Eisgriffe, *m. pl.* les crampons à glace (*maréch.*).

Eiskeller, *m.* la glacière (*top.*).

Eisnägel, *m. pl.* les clous à glace (*maréch.*).

Eissäge, *f.* la scie pour couper la glace (*gén.*).

Eisscholle, *f.* le glaçon (*gén.*).

Eiter, *m.* le pus (*vét.*, *méd.*).

Eitern, *v. n.* suppurer (*vét.*, *méd.*).

Eitersack, *m.* la poche d'un abcès (*vét.*, *méd.*).

Eiterstock, *m.* le bourbillon, le peloton de tissu cellulaire (*vét.*, *méd.*).

Eiterung, *f.* la suppuration (*méd.*).

Ejektor, *m.* la vis-éjecteur (*arm.*).

Eklärenr, *m.* l'éclaireur (*art m.*).

Eklärirèn, *v. a.* éclairer sa marche (*art m.*). *Voir* Aufklären.

Ekoute, *f.* la galerie d'écoute (*min.*).

Elasticität, *f.* l'élasticité (*phys.*).

Elastisch, *adj.* élastique (*phys.*).

Elektricität, *f.* l'électricité (*phys.*).

Elektrisch, *adj.* électrique. —e Batterie, la batterie électrique (*tél.*).

Elektromagnet, *m.* l'électro-aimant (*tél.*).

Element, *n.* le couple; l'élément (*tél.*).

Elementartaktik, *f.* la tactique de détail (*art m.*).

Elevation, *f.* geben, donner la hausse (*art.*).

Elevationsschuß, *m.* le tir à de grands angles au-dessus de l'horizon. Größter —, le tir à toute volée (*art.*).

Elevationswinkel, *m.* l'angle de tir au-dessus de l'horizon (*art.*).

Eleve, *m.* l'élève des classes de 2e et de rhétorique d'un prytanée militaire (*art m.*). *Voir* Kadett.

Elfe, *f.* la moustache très courte (*art m.*).

Elitetruppen, *f. pl.* les troupes d'élite (*art m.*).

Ellbogen ou **Ellenbogen**, *m.* le coude (*anat.*, *hipp.*). — der Leitrinne, le coude d'auget (*min.*).

Ellbogenbein, *n.* l'os du coude, l'olécrane (*hipp.*).

Ellbogengelenk, *n.* l'articulation du coude (*hipp.*).

Ellbogenkachel, *f.* la cubitière du brasselet (*arm. anc.*)

Ellbogenscheibe, *f.* le cubital de la cuirasse (*arm. anc.*).

Eller, *f.* l'aulne (*sylv.*).

Elsterneft, *n.* le nid de pie (*fort.*)

Emmermehl, *n.* la farine de froment amylacé (*subs.*).

Empfänger, *m.* le destinataire; la partie prenante (*adm.*).

Empfangsapparat, *m.* le récepteur (*tél.*).

Empfangsstation, *f.* le bureau récepteur (*tél.*).

Empfindlich, *adj.* sensible (*phys.*). — gegen die Sporen, sensible à l'éperon (*équit.*).

Empören, *v. r.* se mutiner (*just. m.*).

Empörer, *m.* le mutin (*just. m.*).

Empörerisch, *adj.* séditieux (*just. m.*).

Empörung, *f.* la révolte (*just. m.*).

Enceinte, *f.* le corps de place; l'enceinte de sûreté; l'enceinte de siége (*fort.*).

Enddrall, *m.* le pas final de rayure (*art.*, *arm.*).

Ende, *f.* la fin; le bout. — einer Kolonne, la queue de colonne. — der Deichsel, le têtard (*charr.*). Auf einer Mauer aufliegendes — eines Balkens, la tablette d'une poutre, d'une solive (*constr.*).

Enderfolg, *m.* le succès définitif; le résultat final (*art m.*).

Endesunterzeichneter, *m.* le soussigné (*adm.*).

Endgefecht, *n.* la fin du combat (*art. m.*).

Endgeschwindigkeit, *f.* la vitesse finale; la vitesse restante (*tir*).

Endkappe, *f.* des Ortscheits, la lamette de bout du palonnier (*charr.*).

Endlager, *n.* le coussinet à joint (*ch. de f.*); le bout d'arbre (*mach.*).

Endpackriemen, *m.* la courroie de sacoche (*cav.*).

Endprofil, *n.* le profil extrême (*fort.*)

Endpunkt, *m.* le point final (*top.*).

Endrotten, *f. pl.* les dernières files; la queue d'une colonne (*art m.*).

Endstation, *f.* la tête de ligne; la station d'arrivée; le terminus (*ch. de f.*).

Endstuhl, *n.* le coussinet à joint (*ch. de f.*).

Endurtheil, *n.* la sentence définitive (*just. m.*).

Endwiderlager, *n.* le pied-droit de bout (*min.*).

Enfilirbatterie, *f.* la batterie d'enfilade (*art.*).

Enfiliren, *v. a.* enfiler (*art.*).

Enfilirfeuer, *n.* les coups d'enfilade (*fort.*). In — nehmen, *v. a.* prendre en rouage (*art.*).

Enfilirschuß, *m.* le tir d'enfilade (*art.*).

Eng, *adj.* étroit (*art m.*). Zu —, serré du derrière (*hipp.*).

Engagiren, *v. r.* faire un engagement (*escr.*).

Engbäuchig, *adj.* efflanqué (*hipp.*).

Engbeinig, *adj.* crochu (*hipp.*).

Engbrüstig, *adj.* poussif (*hipp.*).

Engbrüstigkeit, *f.* la pousse (*vét.*).

Enge, *f.* la gorge (*top.*). In die — treiben, *v. a.* acculer (*art m.*).

Englisch Traben, *n.* le trot à l'anglaise (*cav.*).

Englisiren, *v. a.* écourter la queue d'un cheval (*vét.*); entailler les muscles de la queue pour faire queue à l'anglaise (*vét.*).

Engpaß, *m.* le défilé de montagne (*top.*).

Engspurig, *adj.* à voie étroite (*ch. de f.*).

Engthal, *n.* la vallée étroite (*top.*).

Engweg, *m.* le défilé (*top.*).

Entbinden, *v. a.* von einer Stellung, relever d'un poste, d'une charge (*art m.*).

Entbleien, *v. a.* die Züge, déplomber, redresser les rayures (*art.*, *arm.*).

Entbleier, *m.* la lime à déplomber, à décrasser (*art.*).

Entblößen, *v. a.* dégarnir. Eine Festung von Truppen —, dégarnir une place (*art m.*).)

Entdecken, *v. a.* découvrir (*art m.*).

Entfalten, *v. a.* déployer (*art m.*).

Entfaltung, *f.* le déploiement (*art m.*).

Entfernen, *v. a.* éloigner. Aus dem Heere —, expulser de l'armée (*art m.*).

Entfernung, *f.* la distance; l'éloignement. Unerlaubte —, l'absence illégale. — aus dem Heere, l'expulsion de l'armée (pour soldats et sous-officiers) (*art m.*). — der Minen, la portée des mines (*min.*). — der Räder, la voie (*charr.*). —en abschätzen, évaluer les distances (*art m.*).

Entfernungmessen, *n.* la télémétrie. — nach Augenmaß, l'évaluation des distances à vue (*art m.*).

Entfernungsmesser, *m.* le télémètre (*art m.*).

Entfesseln, *v. a.* ein Pferd, désentraver un cheval (*cav.*).

Entfettungsmittel, *n.* le dégraissant (*ind.*).

Entgleisen, *v. n.* dérailler (*ch. de f.*).

Entgleisung, *f.* le déraillement. Eine — herbeiführen, produire un déraillement (*ch. de f.*).

Entgurten, *v. a.* dessangler (*cav.*).

Entkohlen, *v. a.* décarburer (*fond.*).

Entkohlung, *f.* la décarburation (*fond.*).

Entkuppelung, *f.* le débrayage *mach.*).

Entladen, *v. a.* einen Wagen, décharger une voiture (*train*). Eine Feuerwaffe —, retirer la charge d'une arme à feu (*tir*).

Entladen, *n.* le déchargement (*art.*).

Entlader, *m.* le déchargeoir du canon à balles; le refouloir (*art.*).

Entladeſtock, *m*, la baguette de fusil (*arm.*).

Entladeſtocknuthe, *f.* le canal, l'encastrement de la baguette (*arm.*).

Entladeſtockstrichter, *m.* l'entonnoir de l'embouchoir (*arm.*).

Entladungshaken, *m.* le crochet de déchargement (*art.*).

Entlaſſen, *v. a.* congédier. Der Haft —, lever les arrêts (*art m.*).

Entlaſſung, *f.* la démission. Um ſeine — bitten, donner sa démission. — aus dem Dienſte, le renvoi de l'armée (pour officiers). — aus dem ſtehenden Heere, la libération. — aus dem Heeresverbande wegen im Dienſte zugezogener Krankheiten, le congé de réforme (*art m.*). — aus dem Hospital, aus dem Lazareth, la sortie de l'hôpital (*méd.*). — der Jahresklaſſe, le renvoi de la classe (*adm.*).

Entlaſſungsſchein, *m.* l'ordre de levée d'écrou (*art m.*).

Entlaſſungstermin, *m.* la date de la libération du service (*art m.*).

Entlaſtung, *f.* la décharge (*adm.*).

Entlaſtungsgewölbe, *n.* la voûte en décharge (*fort.*).

Entlaſtungszeuge, *m.* le témoin à décharge (*just. m.*).

Entnageln, *v. a.* désenclouer (*art.*).

Entriegeln, *v. a.* déboucler une jument (*har.*).

Entroſten, *v. a.* dérouiller; décaper (*min.*).

Entſatz, *m.* la levée du blocus; le secours (*art m.*).

Entſatzheer, *n.* ou **Entſatztruppen**, *f. pl.* l'armée de secours (*art m.*).

Entſatzverſuch, *m.* la tentative faite pour débloquer une place forte.

Entſchädigung, *f.* l'indemnité (*art m.*).

Entſcheidend, *adj.* décisif (*art m.*).

Entſcheidung, *f.* la décision (*art m.*).

Entſcheidungsgefecht, *n.* le combat décisif (*art m.*).

Entſcheidungsſchlacht, *f.* la bataille décisive (*art m.*).

Entſendung, *f.* le détachement (*art m.*).

Entſetzen, *v. a.* débloquer (*art m.*).

Entſichern, *v. a.* ein Gewehr, désenrayer (*tir*).

Entſpringen, *v. n.* prendre sa source (*top.*); s'échapper (*art m.*).

Entwaffnen, *v. a.* einen Gefangenen, désarmer un prisonnier. Eine Feſtung —, enlever les bouches à feu pour mettre la forteresse sur le pied de paix (*fort.*).

Entwaffnung, *f.* le désarmement (*art m., escr.*).

Entwäſſern, *v. a.* assécher; drainer; ménager des voies d'écoulement (*ch. de f.*).

Entwäſſerung, *f.* l'assèchement. Unterirdiſche —, le drainage (*ch. de f.*).

Entwäſſerungsanlagen, *f. pl.* les constructions pour établir des voies d'écoulement; les constructions d'assèchement (*ch. de f.*).

Entwäſſerungsgraben, *m.* le fossé d'écoulement, de décharge (*top.*).

Entwäſſerungskanal, *m.* le canal de décharge, d'assèchement (*hydr.*).

Entweichen, *v. n.* s'évader (*just. m.*); fuir; s'échapper (*ind.*).

Entweichen, *n.* ou **Entweichung**, *f.* aus der Haft, l'évasion (*just. m.*). — des Gaſes, la fuite du gaz (*art.*).

Entwendung, *f.* le détournement (*just. m.*).

Entwickeln, *v. a.* déployer (*art m.*).

Entwicklung, *f.* le déploiement. — einer geſchloſſenen Kolonne durch Deployiren, la formation de la colonne serrée par le déploiement (*art m.*).

Entwicklungsabſtand, *m.* l'intervalle entre les subdivisions d'une même unité tactique, deployées en largeur (*art m.*).

Entwurf, *m.* le projet; la minute (*art m.*).

Entzündbar, *adj.* inflammable (*artif.*).

Entzünden, *v. a.* enflammer; amorcer; mettre le feu (*art.*, *artif.*).

Entzündlich, *adj.* inflammable (*art.*, *min.*).

Entzündung, *f.* l'inflammation (*art.*, *méd.*); la transmission du feu (*min.*).

Entzündungsdurchmesser, *m.* le rayon d'explosion (*min.*).

Entzündungsgeschwulst, *f.* le phlegmon (*vét.*).

Entzündungsmoment, *m.* le moment d'inflammation (*min.*).

Enveloppengallerie, *f.* la galerie de contre-garde; la gaîne circulaire sous le chemin couvert (*fort.*).

Epaulett, *n.* ou **Epaulette**, *f.* l'épaulette. — **mit goldenen, silbernen Kantillen**, l'épaulette à bouillons et franges d'or, d'argent. — **mit Raupen**, l'épaulette à franges à graines d'épinards (*équip.*).

Epaulettenfeld, *n.* l'écusson d'épaulette (*équip.*).

Epaulettenhalter, *m.* la bride d'épaulette; le passant d'épaulette (*équip.*).

Epaulettenrand, *m.* ou **Epaulettenvorstoß**, *m.* la tournante (d'épaulette) (*équip.*).

Equipage, *f.* l'équipage; la calèche (*train*); les effets d'habillement et d'équipement d'un officier (*adm.*).

Equipagefeder, *f.* le ressort à boudin du jeu d'accessoires (*arm.*).

Equipagegelder, *n. pl.* l'entrée en campagne (*adm.*).

Equipageschrauben, *f. pl.* les vis du jeu d'accessoires (*arm.*).

Equipagestücke, *n. pl.* ou **Equipagetheile**, *m. pl.* **kleine**, une partie des garnitures du fusil (gâchette, sous-pontet, vis, etc.); le jeu d'accessoires (*arm.*).

Equipiren, *v. r.* s'acheter ses effets d'habillement et d'équipement (*art m.*).

Equipirungsgeld, *n.* la gratification de première mise (*adm.*).

Erbauen, *v. a.* construire (*constr.*).

Erbeuten, *v. a.* prendre comme butin (*art m.*).

Erbfolgekrieg, *m.* la guerre de succession (*art m.*).

Erbse, *f.* le pois (*subs.*).

Erbswurst, *f.* le saucisson aux pois (*subs.*).

Erdabdachung, *f.* le talus naturel (*top.*).

Erdaufschüttung, *f.* le remblai; la levée de terre. — **der Schulterwehr**, le coffre de l'épaulement (*fort.*).

Erdaufschüttungsdamm, *m.* la chaussée de terres rapportées; le remblai (*top.*).

Erdanwurf, *m.* la levée de terre (appliquée contre un mur, etc.) (*fort.*).

Erdarbeit, *f.* le terrassement. *Pl.* **—en**, les travaux de terrassement (*fort.*). — **im Abtrag**, le terrassement en déblai (*gén.*).

Erdarbeiter, *m.* le terrassier (*fort.*).

Erdart, *f.* la nature de terre (*top.*).

Erdaufsatz, *m.* le bonnet (*fort.*).

Erdaufschüttung, *f.* ou **Erdaufwurf**, *m.* l'ouvrage en terre; la levée de terre; le coffre (*fort.*).

Erdaushebung, *f.* ou **Erdaushub**, *m.* le déblai (*fort.*).

Erdbank, *f.* la banquette (*fort.*).

Erdbau, *m.* le souterrain; le terrassement (*fort.*).

Erdbekleidung, *f.* le revêtement en terres (*gén.*).

Erdboden, *m.* le sol; le terrain (*top.*, *fort.*).

Erdbogen, *m.* l'arcade aux fondements (*fort.*).

Erdbohrer, *m.* la sonde; le trépan de mineur; la tarière (*min.*).

Erdbohreransatzstück, *n.* l'allonge du trépan (*min.*).

Erdbohrerspitze, *f.* la mouche de trépan (*min.*).

Erdbohrerstange, *f.* la tige de trépan (*min.*).

Erdböschung, *f.* natürliche, le talus naturel des terres (*fort.*).

Erdbrustwehr, *f.* le parapet en terre (*fort.*).

Erddamm, *m.* la levée; la digue; la chaussée de terre. Aufgeschütteter —, le remblai (*top.*, *fort.*).

Erddruck, *m.* la poussée des terres (*fort.*).

Erde, *f.* la terre; les terres. Ausgehobene —, les terres enlevées. Gestampfte —, les terres damées; le pisé (*gén.*). Zwischen zwei Minen stehengebliebene —, la dame de mine (*min.*).

Erdenge, *f.* l'isthme (*top.*).

Erdfall, *m.* l'éboulement de terres (*gén.*, *top.*).

Erdgarbe, *f.* la gerbe de terre enlevée par l'éclatement d'un fourneau de mine (*min.*).

Erdgeschoß, *n.* le rez-de-chaussée (*constr.*).

Erdhacke, *f.* la feuille de sauge (*min.*).

Erdharfe, *f.* le crible à pied pour gravier; la claie. Mit der — sichten, passer à la claie (*ch. de f.*, *gén.*).

Erdhaue, *f.* le hoyau; la houe (*min.*).

Erdhaufen, *m.* le tas de terre (*fort.*); le tertre (*top.*).

Erdhügel, *m.* la butte; le tertre (*top.*).

Erdhütte, *f.* la cabane de terre (*art m.*).

Erdkarre, *f.* la brouette (*gén.*).

Erdkasten, *m.* la caisse de treuil; le baluchon (*min.*).

Erdkorb, *m.* le panier à terre; le panier de mine (*fort.*, *min.*); le bourriquet; la hotte (*fort.*).

Erdkörper, *m.* la masse couvrante; le massif d'un ouvrage (*fort.*).

Erdkrümmung, *f.* la courbe de la surface terrestre; la sphéricité de la terre (*top.*). Erdkrümmungsfehler, *m.* l'erreur due à la sphéricité de la terre (*top.*).

Erdlage, *f.* la couche de terre; le lit (*gén.*).

Erdlinie, *f.* la ligne souterraine (*tél.*).

Erdmaske, *f.* le masque en terre (*fort.*).

Erdmasse, *f.* le massif de terre (*fort.*).

Erdmauer, *f.* le mur en pisé (*fort.*).

Erdmauerverkleidung, *f.* le revêtement en pisé (*fort.*).

Erdmesser, *n.* le couteau à terre (*min.*).

Erdmeßkunst, *f.* la géodésie (*top.*).

Erdmörser, *m.* la savartine; la fougasse (*min.*).

Erdoberfläche, *f.* la surface de la terre (*top.*).

Erdöl, *n.* le bitume liquide; le pétrole (*techn.*).

Erdpech, *n.* le bitume solide (*techn.*).

Erdquerwall, *m.* la traverse de terre (*fort.*).

Erdramme, *f.* la dame (*fort.*, *gén.*).

Erdräumer, *m.* la drague (*min.*).

Erdreich, *n.* le sol; la terre; le terrain (*top.*).

Erdrutsch, *m.* le glissement des terres; l'éboulement (*ch. de f.*, *gén.*).

Erdsack, *m.* le sac à terre (*fort.*).

Erdsackbatterie, *f.* la batterie en sacs de terre (*fort.*).

Erdsappe, *f.* flüchtige, la tranchée simple; la sape volante sans gabions (*fort.*). Einfache —, la tranchée simple (*inf.*).

Erdschaber, *m.* la drague (*min.*).

Erdschanze, *f.* la redoute de terre (*fort.*).

Erdscharre, *f.* l'écoupe; la drague (*min.*).

Erdschaufel, *f.* l'escoupe (*gén.*).

Erdschleppe, *f.* le traineau de mine (*min.*).

Erdscholle, *f.* la motte de terre (*gén.*).

Erdspaten, *m.* le louchet (*gén.*).

Erdstampfbau, *m.* la construction en pisé (*gén.*).

Erdstampfe, *f.* la dame plate (*gén.*).

Erdsturz, *m.* l'éboulement des terres (*top.*, *fort.*).

Erdwagen, *m.* le chariot pour terrassement (*ch. de f.*, *fort.*).

Erdwall, *m.* la levée de terre profilée et gazonnée (*fort.*).

Erdwalze, *f.* doppelte, la sape double à terre roulante. Einfache —, la sape simple à terre roulante (*fort.*).

Erdwerk, *n.* l'ouvrage de terre (*fort.*).

Erdwinde, *f.* le cabestan; le treuil du puits (*min.*).

Erdwurf, *m.* la fougasse; la savartine (*min.*).

Erdzirkel, *m.* le compas de jardinier, formé de deux fiches et d'une corde (*top.*).

Erdzunge, *f.* la langue de terre (*top.*).

Erfahren, *adj.* expérimenté. In etwas — sein, être expérimenté en..., être rompu à... (*art m.*).

Erfahrungssatz, *m.* la donnée d'expérience (*art.*).

Erfrischungsstation, *f.* la station de repos pour blessés et malades (*méd.*).

Erfrischungszuschuß, *m.* l'indemnité représentative de la ration hygiénique (*adm.*).

Ergänzen, *v. a.* compléter; combler les lacunes; recruter (*art m.*).

Ergänzung, *f.* le recrutement (*art m.*); la remonte (*cav.*).

Ergänzungsbezirk, *m.* la division territoriale pour le recrutement (*art m.*).

Ergänzungsbezirkskommando, *n.* le bureau de recrutement de la réserve (*Autriche*).

Ergänzungsmannschaften, *f. pl.* les appelés (*adm.*).

Ergänzungspferde, *n. pl.* les chevaux de remonte (*cav.*).

Ergänzungsquellen, *f. pl.* les ressources d'une armée pour remplir ses cadres (*art m.*).

Ergänzungstruppen, *f. pl.* les hommes de dépôt (*art m.*); les cadres chargés d'instruire les troupes de dépôt (*Autriche*).

Ergänzungswesen, *n.* le recrutement; son organisation (*adm.*).

Ergeben, *v. r.* se rendre. Sich auf Gnade und Ungnade —, se rendre à discrétion (*art m.*).

Ergreifen, *v. a.* saisir. Die Patrone —, prendre la cartouche (*tir*). Die Waffen —, prendre les armes (*art m.*).

Ergreifen, *n.* der Waffen, la prise d'armes (*art m.*). — des Gewehrs, le saisissement de l'arme (*escr. baïonn.*).

Erhaben, *adj.* élevé (*top.*).

Erhabenheit, *f.* im Gelände, l'élévation du terrain; le roidillon (*top.*).

Erhaltung, *f.* la conservation (*art m.*).

Erhebung, *f.* im Gelände, l'élévation du terrain; l'éminence (*top.*). — der Abgaben, la levée des impôts (*adm.*).

Erhöhen, *v. a.* exhausser; élever (*fort.*); surhausser (*art.*).

Erhöhung, *f.* l'élévation. — der Brustwehr, le bonnet. — eines Werkes, la rechute; le relief (*fort.*). — der Geschütze, le degré d'élévation des pièces. Abgerundete — am Geschützrohr, le renflement du bourrelet (*art.*). — der äußeren Schiene, le surhaussement du rail extérieur (*ch. de f.*). Voir Überhöhung. — geben, donner la hausse (*art.*).

Erhöhungsgrad, *m.* le degré d'é-

lévation donné aux bouches à feu (*art.*).

Erhöhungsholz, *n.* l'échantignolle (*art.*).

Erhöhungsvisir, *n.* la hausse (*arm.*).

Erhöhungswinkel, *m.* l'angle de tir; l'angle d'élévation. — der größten Schußweite, l'angle de plus grande portée (*tir*).

Erholen, *v. r.* se refaire (*art m.*).

Erinnerungskreuz, *n.* la croix commémorative (*art m.*).

Erinnerungsmedaille, *f.* ou **Erinnerungszeichen**, *n.* la médaille commémorative (*art m.*).

Erkennen, *v. n.* auf... condamner à... (*just. m.*).

Erkenntniß, *n.* le jugement (*just. m.*).

Erkenntnißentwurf, *m.* le motif et le dispositif du jugement (*just. m.*).

Erkennungsmarke, *f.* la fiche individuelle en fer-blanc, portée par chaque soldat sur la poitrine; la fiche, la plaque d'identité (*adm.*).

Erkennungszeichen, *n.* le signe de ralliement (*art m.*).

Erker, *m.* la tourelle en saillie (*fort. anc.*).

Erkundigung, *f.* l'information; le renseignement. —en einziehen, prendre, recueillir des informations (*art m.*).

Erlaubnißkarte, *f.* la passe; le billet de permission (pour visiter, etc.) (*adm.*).

Erle, *f.* l'aulne (*sylv.*).

Erledigen, *v. a.* vider. Ein Geschäft —, expédier une affaire (*adm.*).

Erledigt, *adj.* vacant (*art m.*); expédié (*adm.*).

Erleuchtungsnische, *f.* la niche d'éclairage dans un magasin à poudre (*fort.*).

Erlöserorden, *m.* l'Ordre du Saint-Sauveur (*Grèce*).

Ermächtigen, *v. a.* autoriser (*art m.*).

Ermächtigung, *f.* l'autorisation (*art m.*).

Ermüdet, *adj.* fatigué; harassé (*art m.*).

Ermuthigen, *v. a.* encourager (*art m.*).

Ernennen, *v. a.* nommer à un emploi, à un grade (*art m.*).

Ernennung, *f.* la nomination. — in Masse, la fournée (*art m.*).

Ernennungsordre, *f.* la lettre de commandement (*art m.*).

Ernstfeuer, *n.* ou **Ernstfeuerwerk**, *n.* les artifices de guerre (*art.*).

Ernstfeuerwerkerei, *f.* la pyrotechnie militaire (*art.*).

Erobern, *v. a.* prendre par la force des armes; conquérir (*art m.*).

Erobrer, *m.* le conquérant (*art m.*).

Eroberung, *f.* la conquête; la prise (*art m.*).

Eroberungskrieg, *m.* la guerre de conquête (*art m.*).

Eröffnen, *v. a.* ouvrir; faire l'ouverture de... (*art m.*).

Eröffnung, *f.* der Laufgräben, l'ouverture de la tranchée (*fort.*). — des elektrischen Stroms, l'ouverture du courant électrique (*tél.*).

Erosionsthal, *n.* la vallée d'érosion (*top.*).

Erpressung, *f.* l'extorsion (*just. m.*).

Erregung *f.* **von Mißvergnügen**, l'excitation au mécontentement (*just. m.*).

Erreichen, *v. a.* atteindre. Das Ziel —, parvenir au but. Den Ausgang —, gagner l'issue (*art m.*).

Errichten, *v. a.* établir, former. Ein Logement —, couronner un ouvrage et s'y établir (*fort.*).

Errichtung, *f.* l'établissement (*art m.*).

Erringen, *v. a.* obtenir par la lutte; conquérir (*art m.*).

Errungenschaft, *f.* la conquête (dans le domaine de la science ou de la politique) (*art m.*).

Ersatz, *m.* la compensation; le recrutement (*art m.*). — an Pferden, la remonte (*cav.*).

Ersatzaushebung, *f.* les appels des jeunes gens de la classe (*adm.*).

Ersatzbatterie, *f.* la batterie de dépôt (*art.*).

Ersatzbedarf, *m.* le nombre total des hommes à classer; le contingent annuel (*adm.*).

Ersatzbehörde, *f.* l'autorité compétente chargée des opérations du recrutement (*adm.*).

Ersatzbezirk, *m.* la subdivision de région, la région territoriale (*adm.*).

Ersatzgeschäft, *n.* les opérations de la levée annuelle, du recrutement (*adm.*).

Ersatzkommission, *f.* le conseil de recensement (*adm.*).

Ersatzkompagnie, *f.* la compagnie de dépôt (*adm.*).

Ersatzmann, *m.* le remplaçant; l'homme en disponibilité de l'armée active (*adm.*).

Ersatzmannschaften, *f. pl.* les hommes de la réserve; les troupes de dépôt (*adm.*).

Ersatznachschub, *m.* les hommes envoyés à l'armée pour combler les lacunes (*adm.*).

Ersatzpferde, *n. pl.* les chevaux de dépôt; les chevaux de remonte (*cav.*).

Ersatzpflicht, *f.* l'obligation pour les ajournés, les dispensés à titre provisoire, etc., de se tenir à la disposition de l'autorité militaire jusqu'à l'âge de 31 ans, où ces hommes en congé de disponibilité de l'armée active passent dans l'armée territoriale (*adm.*).

Ersatzrad, *n.* la roue de rechange (*art.*).

Ersatzrekrut, *m.* ausgehobner, le jeune soldat de la classe appelé sous les drapeaux. *Pl.* —en, les appelés, la première portion du contingent (*adm.*).

Ersatzreserve, *f.* les hommes laissés dans leurs foyers en disponibilité de l'armée active, propres au service, mais dispensés à titre provisoire ou à titre conditionnel, etc. Ils sont, en Allemagne, divisés en quatre catégories : 1° les dispensés en temps de paix pour bon numéro; 2° les dispensés à titre provisoire comme soutiens de famille, ou à titre conditionnel; 3° les ajournés pour complexion trop faible ou pour défaut de taille; 4° les ajournés dans la troisième année pour complexion trop faible. Toute la catégorie est divisée en deux classes : la première fournit les recrues pour les troupes de dépôt en cas de mobilisation et reste soumise au contrôle de l'autorité; la deuxième classe est complétement libérée en temps de paix, mais peut être appelée en temps de guerre (*adm.*).

Ersatzreservist, *m.* le soldat laissé en disponibilité de l'armée active (*adm.*).

Ersatzschwadron, *f.* l'escadron de dépôt, de réserve; le 5e escadron (*cav.*).

Ersatzstück, *n.* ou **Ersatztheil**, *m.* la pièce de rechange (*équip.*).

Ersatztruppen, *f. pl.* les troupes de dépôt formées lors de la mobilisation (*adm.*).

Ersatzwesen, *n.* l'organisation du recrutement (*adm.*).

Ersatzzahn, *m.* la dent de remplacement (*hipp.*)

Erscheinen, *n.* beim Appell, la présence à l'appel (*art m.*).

Erschießen, *v. a.* fusiller; passer

par les armes (*just. m.*); tuer d'un coup de fusil (*art m.*).

Erschießen, *n.* la peine de mort militaire (*just. m.*).

Erschöpft, *adj.* épuisé; harassé (*art m.*).

Erschüttern, *v. a.* ébranler (*art m.*, *min.*).

Erschütterung, *f.* l'ébranlement; la rupture (*min.*). — der Laffete beim Abfeuern, la tourmente (*art.*).

Erschütterungshalbmesser, *m.* ou **Erschütterungsradius**, *m.* le rayon de rupture (*min.*).

Erschütterungskreis, *m.* la sphère de rupture (*min.*).

Ersetzen, *v. a.* remplacer (*adm.*, *art m.*).

Ersetzung, *f.* le remplacement (*adm.*, *art m.*).

Erstechen, *v. a.* tuer d'un coup de pointe (*art m.*).

Ersteigbar, *adj.* praticable. —er Abhang, la pente praticable (*top.*).

Ersteigbarkeit, *f.* l'état d'une pente praticable jusqu'à 45° (*top.*).

Ersteigen, *v. a.* escalader. Die Bresche —, monter à la brèche (*art m.*).

Ersteigung, *f.* l'escalade (*art m.*).

Erstürmen, *v. a.* prendre d'assaut (*art m.*).

Erstürmung, *f.* la prise d'assaut; l'enlèvement d'un ouvrage (*art m.*).

Erweitern, *v. a.* agrandir; élargir (*ind.*).

Erweiterung, *f.* l'élargissement; l'évasement (*top.*, *techn.*); l'évidement circulaire (*arm.*). — der Seele, le forcement de l'âme (*art.*).

Erweiterungsarbeit, *f.* les travaux d'élargissement (*min.*).

Erweiterungsbohrer, *m.* le foret servant à élargir l'âme d'une pièce (*fond.*).

Erwerbszweig, *m.* la branche d'industrie (*adm.*).

Erz, *n.* le minerai; le bronze; le métal des bouches à feu (*fond.*).

Erzeugen, *v. a.* produire; donner (*art m.*).

Erzeugniß, *n.* la production (*art m.*); le produit (*subs.*).

Erzeugungslinie, *f.* la génératrice (*top.*)

Erziehungsanstalt, *f.* la maison d'éducation (*art m.*).

Erzwingen, *v. a.* obtenir par la force; forcer. Den Durchgang, Eingang, Übergang —, forcer le passage, l'entrée. Den Gehorsam —, contraindre à obéir; se faire obéir par la force (*art m.*).

Esche, *f.* le frêne (*sylv.*).

Eschenholz, *n.* le bois de frêne (*charr.*).

Esel, *m.* l'âne (*train*).

Eselskrankheit, *f.* le mal d'âne (*vét.*).

Eselskreuz, *n.* la croupe tranchante (*hipp.*).

Eselsohren, *n. pl.* les oreilles pendantes (*hipp.*).

Eselsrücken, *m.* le dos d'âne (*fort.*).

Eskadron, *f.* et *n.* l'escadron (*cav.*).

Eskadronschef, *m.* l'officier commandant un escadron; le chef d'escadron. Rittmeister und —, le capitaine-commandant (*cav.*).

Eskadronsintervall, *n.* l'intervalle entre les escadrons (*cav.*).

Eskadronskolonne, *f.* In —n, en ligne de colonnes par escadrons (*cav.*).

Eskarpe, *f.* l'escarpe (*fort.*).

Eskarpenböschung, *f.* le talus d'escarpe (*fort.*).

Eskarpengang, *m.* la galerie majeure; la galerie d'escarpe (*min.*).

Eskarpenkaponnière, *f.* la caponnière d'escarpe (*fort.*).

Eskarpenmauer, *f.* le revêtement d'escarpe. Freistehende —, l'escarpe détachée. Halbfreistehende —, l'escarpe semi-détachée (*fort.*).

Eskarpenrevetement, *n.* anliegendes, ganzes, todtes, le mur plein du talus d'escarpe (*fort.*).

Esparsette, *f.* le sainfoin (*cav.*).

Espe, *f.* le tremble (*sylv.*).

Espenholz, *n.* le bois de tremble (*charr.*).

Espignole, *f.* le gueulard; le tromblon; l'orgue (*art. anc.*).

Esponton, *m.* l'esponton (*arm. anc.*).

Esse, *f.* la cheminée de forge (*forg.*).

Essenklappe, *f.* le registre (*forg.*).

Essenrohr, *n.* la tuyère d'un soufflet de forge (*forg.*).

Essig, *m.* le vinaigre (*subs.*).

Eßschale, *f.* la petite gamelle (*équip.*).

Eßstangen, *f. pl.* les branches latérales, en S, du sabre (*arm.*).

Eßwaaren, *f. pl.* les comestibles (*subs.*).

Estakade, *f.* l'estacade. Feststehende —, l'estacade fixe. Schwimmende —, l'estacade flottante (*fort.*).

Estrich, *m.* le carreau pour planchers; le carreau émaillé; le carrelage (*constr.*).

Estrichboden, *m.* le plancher carrelé (*constr.*).

Etage, *f.* l'étage. *Voir* Stockwerk.

Etagenfeuer, *n.* le feu étagé (*fort.*).

Etagenzünder, *m.* la fusée à étages (*art.*).

Etamin, *m.* l'étamine (*art.*).

Etappe, *f.* l'étape (la distance entre deux gîtes d'étape) (*adm.*).

Etappenanfangsort, *m.* la tête de ligne pour la concentration des transports de chaque corps d'armée (*adm.*).

Etappenbahn, *f.* la ligne d'étapes (*ch. de f.*).

Etappendienst, *m.* le service des sauve-gardes et des transports (*adm.*).

Etappenhauptort, *m.* la station-magasin (*adm.*).

Etappeninspektion, *f.* l'inspection du service des transports d'un corps d'armée (*adm.*).

Etappenkommandant, *m.* le commandant d'étape (*art m.*).

Etappenkommandantur, *f.* les bureaux du commandant d'étape (*art m.*).

Etappenkommando, *n.* le commandement du service des transports (*art m.*).

Etappenlazareth, *n.* l'ambulance d'étape (*adm.*).

Etappenmagazin, *n.* la station-magasin (*adm.*).

Etappenort, *m.* le gîte d'étape (*art m.*).

Etappensammelstation, *f.* le point de concentration pour des transports considérables (*adm.*).

Etappenstraße, *f.* la route militaire (*art m.*).

Etappentelegraphenabtheilung, *f.* la brigade télégraphique d'étape pour le service des grandes lignes, reliant les télégraphes de l'armée au réseau de l'État; la section de deuxième ligne (*art m.*).

Etappenwesen, *n.* l'organisation, le service des transports (*adm.*).

Etat, *m.* l'état; la liste; le budget (*adm.*).

Etatsjahr, *n.* l'année budgétaire; l'exercice de 18... (*adm.*).

Etatsliste, *f.* l'état de situation (*adm.*).

Etatsmäßig, *adj.* réglementaire; conforme aux règlements; porté sur les contrôles du régiment (*art m.*). —er Stabsoffizier, l'officier supérieur faisant fonction de major et remplaçant, en cas de besoin, les autres officiers supérieurs du régiment (*art m.*).

Etatsstärke, *f.* les cadres et effectifs (*art m.*).

Etatssumme, *f.* l'état de paiement (*adm.*).

Euter, *n.* la mamelle (*hipp.*).

Evidenzbüreau, *n.* la section de l'état-major chargée de concentrer les renseignements sur les armées étrangères (*Autriche*).

Evolutionskolonne, *f.* la colonne d'évolution (*art m.*).

Examen, *n.* l'examen. Mündliches —, l'épreuve orale. Schriftliches —, l'épreuve écrite (*art m.*). *Voir* Prüfung.

Examinationskommission, *f.* le jury d'examen (*art m.*).

Examinator, *m.* l'examinateur (*art m.*).

Examiniren, *v. a.* examiner. Zum — vor! avancez à l'ordre! (*art m.*).

Examinirtrupp, *m.* le piquet d'examen (*art m.*).

Exartikulationsmesser, *n.* le couteau à désarticulation (*méd.*).

Excentricität, *f.* eines Geschosses, l'excentricité d'un projectile (*art.*).

Excentrik, *n.* l'aiguille (*ch. de f.*). *Voir* Weiche.

Excentrikstange, *f.* la barre d'excentrique (*loc.*).

Excentrisch, *adj.* excentrique (*mach.*)

Exekution, *f.* l'exécution à mort (*just. m.*).

Exekutionskommando, *n.* ou die zur Strafvollstreckung befehligte Truppenabtheilung, le peloton d'exécution (*just. m.*).

Exerziren, *v. n.* faire l'exercice (*art m.*). Bespannt —, exécuter la batterie attelée (*art.*). Mit Schluß —, manœuvrer avec ensemble (*art m.*).

Exerziren, *n.* l'exercice. — im Feuer, les exercices à feu. — im Trupp, le travail d'ensemble (*art m.*).

Exerzirfahne, *f.* le fanion (*art m.*).

Exerzirgalopp, *m.* le galop d'exercice (400 m. par minute) (*cav.*).

Exerzirhaus, *n.* le hangar, la salle pour faire l'exercice (*art m.*).

Exerzirkunst, *f.* la tactique (*art m.*).

Exerzirlager, *n.* le camp de manœuvres (*art m.*).

Exerzirmeister, *m.* l'instructeur.

Exerzirpatrone, *f.* la cartouche d'exercice, remplie de sable ou de son (*arm.*).

Exerzirplatz, *m.* le champ de manœuvre pour l'infanterie (*art m.*).

Exerzirreglement, *n.* la théorie (livre imprimé) (*art m.*).

Exerzirschuppen, *m.* le hangar couvert pour faire l'exercice (*art m.*).

Exerzirsergeant, *m.* le sergent-instructeur (*art m.*).

Exerzirtrab, *m.* le trot d'exercice (240 pas par minute) (*cav.*).

Eximirter Gerichtsstand, *m.* la juridiction privilégiée (*just. m.*).

Expansionsführung, *f.* le forcement par expansion (*arm.*, *art.*).

Expansionsgeschoß, *n.* le projectile à culot évidé (*Minié*) (*arm.*).

Expansionshöhlung, *f.* l'évidement de la balle (*arm.*).

Expansionssystem, *n.* mit Treibspiegel, le système de forcement par expansion (*arm.*, *art.*).

Expeditionsbeamter, *m.* le facteur-chef (*ch. de f.*).

Expeditionskorps, *n.* le corps expéditionnaire (*art m.*).

Experiment, *n.* l'expérience (*chim.*)

Explodiren, *v. a.* détoner; faire explosion (*min.*).

Explosion, *f.* l'explosion (*min.*).

Explosionsbereich, *m.* ou **Explosionsbezirk**, *m.* la surface remuée par l'explosion d'une mine (*min.*).

Explosionsfläche, *f.* le plan horizontal où se trouve la base supérieure de l'entonnoir d'une mine (*min.*).

Explosionsgeschoß, *n.* la balle explosive; la balle foudroyante (*Devisme*) (*arm.*).

Explosionspatrone, *f.* la cartouche de dynamite, de fulminate; le pétard (*min.*).

Explosionsradius, *m.* le rayon d'explosion (*min.*).

Explosionsröhrchen, *n.* le tube d'explosion d'une fusée percutante (*art.*).

Explosionssektor, *m.* le secteur (*min.*).

Explosivkugel, *f.* la balle explosive (*arm.*).

Explosionszündmittel, *n.* l'amorce de fulminate (*art.*, *arm.*).

Ex-propriis Gemeine, *m. pl.* les engagés conditionnels subvenant à leurs propres besoins (*Autriche*, abolis).

Extradienst, *m.* le service hors tour (*art m.*).

Extrahose, *f.* le pantalon de fantaisie (*hab.*).

Extrakorps, *n. pl.* les corps spéciaux (*génie* et *art.*) en Autriche (abolis).

Extrakorpsgewehr, *n.* le fusil des armes spéciales (*arm.*).

Extraktor, *m.* l'extracteur (*arm.*).

Extraordinaria, *n. pl.* l'indemnité accordée aux sous-officiers pour la chaussure (*adm.*).

Extradienst, *m.* le service hors tour (*art m.*).

Extratuch, *n.* le drap de fantaisie (*hab.*).

Extrazug, *m.* le train spécial (*ch. de f.*).

F

Fabrik, *f.* la manufacture; l'usine (*art.*).

Fabrikanlage, *f.* l'usine (*art.*).

Fabrikat, *n.* l'objet fabriqué; le produit (*adm.*).

Fabrikation, *f.* la fabrication (*art.*).

Face, *f.* la face (*fort.*).

Facenschirm, *m.* la couvre-face (*fort.*).

Fach, *n.* la branche d'une science (*art m.*); le compartiment (*constr.*); le palier d'une mine (*min.*); la case pour les cartouches ou les gargousses dans un caisson (*art.*). Unter Dach und — bringen, mettre à l'abri et à couvert (*art m.*).

Fachbaum *m.* la poutre du sommet d'un barrage en palplanches (*gén.*).

Fachbehörde, *f.* le département; le bureau spécial (*adm.*).

Fachdeckel, *m.* le couvercle couvre-charges (*art.*).

Fächerartig, ou **fächerförmig**, *adj.* et *adv.* en éventail (*art m.*).

Fachmann, *m.* l'homme spécial, cultivant une spécialité; l'expert (*adm.*).

Fachmäßig *adj.* spécial; du métier (*art m.*).

Fachschule, *f.* l'école spéciale (*art m.*).

Fachwand, *f.* ou **Fachwerk**, *n.* le mur en pans de bois, en charpente cloisonnée et en briques ou torchis (*constr.*).

Fackel, *f.* le flambeau; la torche (*art m.*).

Fackelfeuer, *n.* les feux de signaux (*gén.*).

Fackelklemme, *f.* ou **Fackelleuchter**, *m.* ou **Fackelträger**, *m.* le porte-flambeau (*min.*).

Fackeltelegraphie, *f.* la télégraphie avec flambeaux (*art m.*).

Faden, *m.* le fil (*hab.*).

Fadenkreuz, *n*. ou **Fadennetz**, *n*. le réticule (*top*.).

Fadenwand, *f*. la cible en toile (*tir*).

Fagott, *n*. le basson (*mus*.).

Fahler, *m*. le cheval bai-gris (*hipp*.). *Voir* Falber.

Fahlrother, *m*. le baillet (*hipp*.).

Fähnchen, *n*. le fanion ; la flamme de la lance (*équip*.).

Fahne, *f*. le drapeau; le fanion. Mit fliegenden —n, enseignes déployées. Griffe mit der —, le maniement du drapeau. Bei der — sein, être sous les drapeaux. Die — senken, saluer du drapeau (*art m*.).

Fahnenadler, *m*. l'aigle surmontant le drapeau (*équip*.).

Fahnenband, *n*. la cravate du drapeau (*équip*.).

Fahnenbedeckung, *f*. la garde du drapeau (*art m*.).

Fahneneid, *m*. le serment au drapeau (*art m*.).

Fahnenflucht, *f*. la désertion. — vor dem Feinde, la désertion en présence de l'ennemi (*just. m*.).

Fahnenflüchtig *adj*. werden, déserter (*just. m*.).

Fahnenflüchtiger, *m*. le déserteur (*just. m*.).

Fahnenfutteral, *n*. l'étui du drapeau (*équip*.).

Fahnengasse, *f*. la ruelle de camp (*art m*.).

Fahnenjunker, *m*. l'enseigne (*art m*.).

Fahnenkadett, *m*. l'élève-moniteur d'un prytanée militaire (*art m*.).

Fahnenmarsch, *m*. la marche du drapeau (*mus*.). Den — schlagen, battre au drapeau (*art m*.).

Fahnenposten, *m*. la sentinelle du drapeau (*art m*.).

Fahnenrotte, *f*. le peloton du drapeau (*art m*.).

Fahnenschleife, *f*. la cravate du drapeau (*équip*.).

Fahnenschmied, *m*. le maréchal-ferrant (grade de caporal) (*art m*.).

Fahnenschuh, *m*. le talon du drapeau; la botte de banderole du drapeau (*équip*.).

Fahnenschwenken, *n*. le salut du drapeau (*art m*.).

Fahnenschwingen, *n*. l'action d'agiter le drapeau (*art m*.).

Fahnensenken, *n*. le salut du drapeau (*art m*.).

Fahnenspitze, *f*. la lance du drapeau (*équip*.).

Fahnenstange, *f*. la hampe du drapeau (*équip*.).

Fahnenträger, *m*. le porte-drapeau (*art m*.).

Fahnentrupp, *m*. le peloton, la garde du drapeau. — schlagen, battre au drapeau (*art m*.).

Fahnentuch, *n*. le drapeau ; la partie flottante du drapeau (*équip*.).

Fahnenüberzug, *m*. l'étui du drapeau (*équip*.).

Fahnenunteroffiziere, *m. pl*. les sous-officiers formant la garde du drapeau (*art m*.).

Fahnenwache, *f*. la garde du drapeau; la garde de police (*art m*.).

Fahnenweihe, *f*. la bénédiction du drapeau (*art m*.).

Fahnenzug, *m*. le peloton du drapeau (*art m*.).

Fähnlein, *n*. la compagnie (*art m. anc*.).

Fähnrich, *m*. l'enseigne (grade de sergent-major) (*art m*.). *Voir* Portepee-fähnrich.

Fähnrichsprüfung, *f*. l'examen pour le grade d'enseigne porte-épée (*art m*.).

Fahr- und Ankertrupp, *m*. le détachement des ancres et bateaux (*pont*.).

Fahrbahn, *f*. la chaussée d'une route; la voie d'un pont (*gén*.); le manège pour les conducteurs du train et de l'artillerie (*art*.).

Fahrbar, *adj.* praticable pour des voitures; carossable (*top.*).

Fahrbillet, *n.* le billet de chemin de fer. — für Truppenabtheilungen, le billet collectif (*ch. de f.*).

Fahrbremse, *f.* le frein (remplaçant le sabot d'enrayage) (*train*).

Fahrdamm, *m.* la chaussée praticable pour des voitures (*train*); le remblai (*ch. de f.*).

Fahrdienst, *m.* le service pendant la marche des trains (*ch. de f.*).

Fähre, *f.* le bac (*top.*).

Fahren, *v. n.* aller en voiture; descendre dans un puits de mine (*min.*). ‖ *v. a.* conduire une voiture (*train*). Mit vollem Dampfe —, être lancé à toute vapeur; aller à toute vitesse (*ch. de f.*).

Fahrende Artillerie, *f.* l'artillerie montée (*art.*).

Fahrer, *m.* le canonnier conducteur (*art.*); le conducteur du train (*train*).

Fahrgeleise, *n.* l'ornière (*train*).

Fahrgerüst, *n.* l'échafaudage roulant (*constr.*).

Fahrgeschwindigkeit, *f.* la vitesse de la marche des trains (*ch. de f.*).

Fahrgleis, *n.* l'ornière (*train*).

Fahrinstruktion, *f.* la théorie pour les canonniers conducteurs (*art.*).

Fahrkanonier, *m.* le canonnier conducteur (*art.*).

Fahrkarte, *f.* le billet de chemin de fer. Eine — lösen, prendre un billet (*ch. de f.*).

Fahrlässigkeit, *f.* la négligence (*just. m.*).

Fährmann, *m.* le passeur; le bachoteur (*pont.*).

Fahrordnung, *f.* l'ordre de marche des trains (*ch. de f.*).

Fahrpeitsche, *f.* le fouet du conducteur (*art.*).

Fährpfeiler, *m.* la tourelle d'un pont volant (*pont.*).

Fahrplan, *m.* le tableau de la marche des trains; le tableau de service. Graphischer —, le tableau graphique. Tabellarischer —, le tableau en chiffres (*ch. de f.*).

Fahrschule, *f.* l'école du canonnier-conducteur (*art.*).

Fährseil, *n.* le câble de traille (*pont.*).

Fahrstraße, *f.* la route carossable (*top.*).

Fahrt, *f.* le parcours; le trajet; la marche (*ch. de f.*, *train*). Während der —, pendant la marche du train (*ch. de f.*).

Fährtau, *n.* le câble de traille (*pont.*).

Fahrtbefehl, *m.* l'ordre de route (*art m.*).

Fahrtordnung, *f.* l'ordre de marche des trains (*ch. de f.*).

Fahrwasser, *n.* le chenal (*top.*).

Fahrweg, *m.* le chemin charretier (*top.*).

Fahrzeit, *f.* la durée du parcours (*ch. de f.*).

Fahrzeug, *n.* le moyen de transport; l'objet du matériel roulant; la voiture; le chariot (*train*, *art.*).

Fahrzügel, *m. pl.* les guides (*art.*).

Fahrt, *f.* le voyage en voiture, en chemin de fer (*art m.*).

Fahrtenschwimmer, *m.* le nageur habile et fort (*art m.*).

Faktor, *m.* le facteur (*arithm.*); l'élément important dans la solution d'un problème (*art m.*).

Falbenschecke, *f.* le cheval pie aubère (*hipp.*).

Falber, *m.* le cheval aubère (*hipp.*). On distingue : Dunkelfalber (foncé), Goldfalber (doré), Kuhfalber (poil de vache), Kothfalber (sale), Mausfalber (de souris), Rehfalber (louvet clair), Semmelfalber (aubère clair), Schmutzfalber (fauve sale), Wolfsfalber (louvet).

Falkaune, *m.* ou **Falke**, *m.* le faucon; le fauconneau (*art. anc.*).

Fall, *m.* la pente (de l'eau) (*top.*); la chute; la prise d'une place forte (*art m.*). — der Achse, le carossage de l'essieu (*charr.*). — der Brustwehrkrone, la plongée (*fort.*). — aus! Stellung! exercice pyrrhique, extrémités droites ou gauches en avant, en position, marche, halte! (*gymn.*).

Fallbäume, *m. pl.* les orgues (*fort.*).

Fallblockverschluß, *m.* la culasse tombante (*arm.*).

Fallbrücke, *f.* le pont-levis (*fort.*).

Falle, *f.* la trappe (*gén.*); le piège. In die — gehen, donner dans un piège. Eine — stellen, tendre un piège (*art m.*).

Fallen, *v. n.* tomber; tomber entre les mains des assiégeants; mourir sur le champ de bataille (*art m.*). Ganz in den Rücken —, tomber dessus à dos et à revers (*art m.*). Schüsse —, des coups de feu partent (*tir*).

Fallen, *n.* la chute (*art m.*). — des Wasserstandes, l'abaissement du niveau de l'eau (*hydr.*).

Fällen, *v. a.* abattre. Die Lanze —, baisser la lance. Das Seitengewehr —, croiser la baïonnette. Fällt's Gewehr! croisez baïonnette! (*art m.*).

Fallender Minengang, *m.* la galerie en pente (*min.*).

Fallgatter, *n.* ou **Fallgitter**, *n.* la herse; la sarrasine (*fort.*).

Fallgrube, *f.* le trou de loup (*déf. acc.*).

Fallhammer, *m.* le marteau-pilon (*fond.*).

Fallhöhe, *f.* la hauteur de chute (*art.*).

Fällig, *adj.* échu (*adm.*).

Fälligkeit, *f.* l'échéance (*adm.*).

Fälligkeitstermin, *m.* la date de l'échéance; l'époque de la remise (*adm.*).

Fallklinke, *f.* le loqueteau (*serr.*).

Fallklotz, *m.* le mouton de sonnette (*gén.*).

Fallmauer, *f.* le mur du sas d'écluse (*hydr.*).

Fallpfahl, *m.* l'orgue (*fort.*).

Fallschirm, *m.* le parachute (*artif.*).

Fallschirmleuchtkugel, *f.* la balle à feu à parachute (*artif.*).

Fallschirmrakete, *f.* la fusée à parachute (*artif.*).

Fallschutz, *m.* la pale (*hydr.*).

Fallsucht, *f.* l'épilepsie; la faim-valle (*vét.*).

Fallthür, *f.* la trappe (*constr.*).

Fallwerk, *n.* le mouton de sonnette (*gén.*).

Fallwinkel, *m.* l'angle de chute (*art.*).

Fallzünder, *m* la fusée percutante (*art.*).

Fälschen, *v. a.* falsifier; faire un faux (*just. m.*).

Fälschung, *f.* la falsification; le faux (*just. m.*).

Falschwerbung, *f.* le recrutement secret et illicite (*art m.*).

Falte, *f.* im Gelände, le pli de terrain (*top.*). *Pl.* —n am Gewehrlauf, les pans (*arm.*).

Falten, *v. a.* plier (*artif.*).

Faltenlos, *adj.* sans pli. — sein, ne pas faire un pli (*hab.*).

Faltenstück, *n.* am Blasebalg, la têtière du soufflet (*forg.*).

Falz, *m.* la coulisse; la rainure; la feuillure (*arm.*, *techn.*). Umgebogener —, le rebord (*techn.*). *Pl.* —en am Schieber, les coulisses du curseur (*fus. M.*).

Falzbein, *n.* le couteau à papier; le plioir (*artif.*).

Falzbrett, *n.* la planche à pliage (*artif.*).

Falzen, *v. a.* plier; faire un onglet (*artif.*); faire une feuillure (*arm.*).

Falzhobel, *m.* le bouvet (*men.*).

Falzsäge, *f.* la scie à araser (*men.*).

Familienname, *m.* le nom de famille (*adm.*).

Fanfare, *m.* la sonnerie d'attaque (*cav.*).

Fangbuhne, *f.* la digue en fascines,

destinée à retenir le limon et à consolider une berge; l'éperon (*top.*).

Fangdamm, *m.* le barrage; le bâtardeau (*top.*).

Fangeisen, *n.* la chausse-trappe (*déf. acc.*).

Fangen, *v. a.* et *v. n.* prendre; attraper (*art m.*). Feuer —, prendre feu (*artif.*). Die Stange —, boire la bride (*équit.*).

Fangschnur, *f.* la fourragère; l'aiguillette (*équip.*).

Farbe, *f.* la couleur; la robe du cheval. Einfache —, la robe simple. Gemischte —, la robe unique composée de plusieurs couleurs mélangées. Zusammengesetzte —, la robe composée de plusieurs couleurs (*hipp.*).

Farbenblindheit, *f.* le daltonisme (*méd.*).

Farbendruck, *m.* la lithochromie (*top.*).

Farbenkasten, *m.* la boîte à couleurs (*top.*).

Farbenschreiber, *m.* l'appareil imprimant à l'encre (Digney) (*tél.*).

Färbung, *f.* la teinte (*top.*).

Farzen, *n.* la pétarade (*équit.*).

Faschine, *f.* la fascine; le saucisson. *Voir* Batteriefaschine. *Pl.*—n anpflöcken, piqueter les fascines, les saucissons. —n strecken, placer les fascines. —n verankern, consolider les fascines avec des harts de retraite. —n würgen, serrer les fascines (*gén.*).

Faschinenanker, *m.* la double hart pour fixer les fascines aux fascines enterrées ou aux mentonnets (*gén.*).

Faschinenarbeit, *f.* le fascinage (*gén.*).

Faschinenband, *n.* la hart de fascine (*gén.*).

Faschinenbank, *f.* le chantier de 10 chevalets de fascinage (*gén.*).

Faschinenbankpfahl, *m.* le piquet pour chevalet de fascinage (*gén.*).

Faschinenbekleidung, *f.* le revêtement en fascines; le fascinage (*gén.*).

Faschinenblendung, *f.* le mantelet (*gén.*).

Faschinenbock, *m.* le chevalet de fascinage (*gén.*).

Faschinenbrigade, *f.* l'atelier de fascinage (de 8 hommes) (*gén.*).

Faschinenbrücke, *f.* le pont de fascines (*gén.*).

Faschinenbund, *m.* la hart (*gén.*).

Faschinenbündel, *n.* la botte d'asperges (*gén.*).

Faschinendamm, *m.* la chaussée en fascinage; le fascinage (*gén.*).

Faschinengerüst, *n.* le chandelier de tranchée (*gén.*).

Faschinenhaken, *m.* le hoyau pour détruire un fascinage (*gén.*).

Faschinenhaue, *f.* la hachette (*gén.*).

Faschinenlage, *f.* la rangée de fascines (*gén.*).

Faschinenlehre, *f.* le cordeau pour mesurer la grosseur des fascines; la jauge (*gén.*).

Faschinenmesser, *n.* le sabre du pionnier (*arm.*); la serpe (*équip.*).

Faschinenpackwerk, *n.* le fascinage formé de plusieurs couches de fascines superposées (*ch. de f.*).

Faschinenpfahl, *m.* le piquet de fascine (*gén.*).

Faschinensäge, *f.* la scie employée dans la fabrication des fascines (*gén.*).

Faschinenschicht, *f.* la rangée de fascines (*gén.*).

Faschinenschlaufe, *f.* ou **Faschinenschleife**, *f.* la boucle de la hart (*gén.*).

Faschinenschloß, *n.* ou **Faschinenschnecke**, *f.* le nœud de la hart (*gén.*).

Faschinenstrang, *m.* le paquet de branchages. *Pl.* die Faschinenstränge in die Faschinenbank einlegen, disposer les branchages sur les chevalets (*gén.*).

Faschinenstrauch, *n.* les bois pour fascines (*gén.*).

Faschinenverkleidung, *f.* le revêtement de fascines (*gén.*).

Faschinenwand, *f.* le clayonnage (*gén.*).

Faschinenweide, *f.* ou **Faschinenwiede**, *f.* la hart (*gén.*).

Faschinenwerk, *n.* le fascinage (*gén.*).

Faschinenwürge, *f.* le cabestan de fascinage (*gén.*).

Faschinirer, *m.* le pionnier chargé de faire un fascinage (*gén.*).

Faschinirung, *f.* le fascinage (*gén.*).

Faser, *f.* la fibre du bois (*charp.*).

Faserknorpel, *m.* le fibro-cartilage (*hipp.*).

Fassen, *v. a.* Lebensmittel u. s. w. aus Magazinen, se faire livrer des vivres, etc. dans les magasins (*adm.*). Den Feind —, pincer l'ennemi (*art m.*).

Fassen, *n.* la réception; la fourniture (*adm.*). — der Patronen, le sertissage des cartouches (*arm.*).

Fassung, *f.* la distribution (de vivres, etc.) (*adm.*).

Fassungsvermögen, *n.* la capacité; la contenance (*ind.*).

Faß, *n.* le tonneau; le baril (*art m.*).

Faßbeinig, *adj.* le cheval aux jarrets trop ouverts (*hipp.*).

Faßbinder, *m.* le tonnelier (*techn.*).

Faßbrücke, *f.* le pont de tonneaux (*pont.*).

Faßbrustwehr, *f.* la tonnelade (*fort.*).

Fäßchen, *n.* le barillet (*poudr.*).

Faßdaube, *f.* la douve (*techn.*).

Faßfanal, *n.* le baril-fanal (*artif.*).

Faßfloß, *n.* le radeau de tonneaux (*gén.*).

Faßreif, *m.* le cercle de tonneau (*techn.*).

Faul, *adj.* pourri. —er Satz, la composition à combustion lente (*artif.*).

Faulbach, *m.* le ruisseau à bords marécageux (*top.*).

Faulbaum, *m.* la bourdaine; le nerprun bourgène (*sylv.*).

Faulbaumkohle, *f.* le charbon de bourdaine (*poudr.*).

Faulen, *v. n.* croupir (*top.*).

Faust, *f.* le poing; la main de la bride (*équit.*).

Fäustel, *m.* la masse carrée; le maillet (*min.*).

Fausthammer, *m.* le marteau à main (*forg.*).

Fausthandschuh, *m.* la moufle (*arm. anc.*, *équip.*).

Fausthülfe, *f.* l'aide de la main de la bride (*équit.*).

Fäustling, *m.* le pistolet (*min.*); la moufle (*arm. anc.*, *équip.*)

Faustrecht, *n.* le droit du plus fort (*art m. anc.*).

Faustriemen, *m.* la dragonne en cuir du sabre (*équip.*).

Faustrohr, *n.* le tromblon (*arm.*).

Faustsäge, *f.* l'égohine (*min.*).

Faustſtellung, *f.* la position de la main de la bride (*équit.*).

Fausttriebel, *m.* le chassoir (*art.*).

Fechtabstand, *m.* la mesure (*escr.*).

Fechtart, *f.* la manière de faire l'escrime (*escr.*).; la manière de combattre (*art m.*). Geschlossene —, le combat serré. Zerstreute —, le combat en ordre dispersé (*art m.*).

Fechtboden, *m.* la salle d'armes (*escr.*).

Fechtdegen, *m.* le fleuret (*arm.*).

Fechten, *v. n.* combattre (*art m.*); faire des armes (*escr.*). Mit Anstand ou mit Geschick —, avoir les armes belles (*escr.*). Auf Hieb und Stoß —, combattre d'estoc et de taille. —de Truppen, *f. pl.* les combattants (*art m.*).

Fechten, *n.* l'escrime. Sich im — üben, faire des armes (*escr.*).

Fechter, *m.* le combattant (*art m.*); le tireur (*escr.*).

Fechtergang, *m.* ou **Fechtgang**, *m.* l'assaut d'armes (*escr.*).

Fechthandschuh, *m.* le gant bourré (*escr.*).

Fechtkorb, *m.* le masque (*escr.*).

Fechtkunst, *f.* l'escrime (*art m.*). Die —lehren, mettre les armes à la main de quelqu'un (*escr.*).

Fechtlehrer, *m.* ou **Fechtmeister**, *m.* le maître d'armes (*escr.*).

Fechtmaske, *f.* le masque (*escr.*).

Fechtplatz, *m.* la salle d'armes (*escr.*).

Fechtsaal, *m.* la salle d'armes (*escr.*).

Fechtschule, *f.* l'école d'escrime (*escr.*).

Fechtstellung, *f.* la position (*escr.*)

Fechtübung, *f.* l'exercice d'escrime (*escr.*).

Fechtunterricht, *m.* l'école d'escrime (*art m.*).

Fechtweise, *f.* la façon de combattre (*art m.*); la façon de faire l'escrime (*escr.*).

Feder, *f.* la plume (*équip.*); le ressort (*arm.*). —n an der Kartätschbüchse, les découpures frangées de la boîte à mitraille (*art.*). — der Riegel, la partie embrevée d'une entretoise (*art.*). — an der Bajonettklinge, la pointe de la lame depuis le pan creux (*arm.*). — an den spanischen Reitern, les lances en bois, ferrées au bout, les fuseaux des chevaux de Frise (*déf. acc.*). — am Säbelgefäß, le larmier; les oreillons de la poignée de sabre (*arm.*). In —n hängender Wagen, la voiture suspendue (*train*).

Federbarometer, *m.* et *n.* le baromètre anéroïde (*top.*).

Federbart, *m.* la barbe de plume (*arm.*).

Federblatt, *n.* la lame de ressort (*ch. de f.*).

Federbüchse, *f.* la boîte à ressorts de la mitrailleuse (*art.*).

Federbügel, *m.* l'alidade (*arm.*).

Federbusch, *m.* le plumet; l'aigrette (*équip.*).

Federbieger *m.* ou **Federeisen**, *n.* le ploye-ressort (*arm.*).

Federgehäuse, *n.* le barillet (*arm.*).

Federhaken, *m.* le crochet; la détente; le monte-ressort (*arm.*).

Federhalter, *m.* le porte-plume (*adm.*).

Federhut, *m.* le tricorne; le claque à plumet (*hab.*).

Federkautschukpuffer, *m.* le ressort en caoutchouc des sièges d'essieu (*art.*).

Federkiel, *m.* le tuyau de plume (*art m.*).

Federklammer, *f.* le crampon monte-ressort (*arm.*).

Federkraft, *f.* l'élasticité (*phys.*). — haben, faire ressort (*arm.*).

Federkraftmesser, *m.* le blémomètre (*arm.*).

Federkrapfen, *m.* la griffe du grand ressort de platine (*arm.*).

Federmechanismus, *m.* le mécanisme à ressort (*top.*).

Federpulverprobe, *f.* l'éprouvette à ressort (*art.*).

Federschraube, *f.* la vis de pression (*arm.*).

Federspanner, *m.* le monte-ressort (*art.*).

Federstahl, *m.* l'acier à ressort (*arm.*).

Federstift, *m.* le pivot du grand ressort de platine (*arm.*); la tige entourée d'un ressort à spirale (*top.*).

Federung, *f.* la suspension par ressort (*ind.*).

Federvorstecker, *m.* la clavette (*forg.*)

Federwage, *f.* la balance à ressort (*loc.*).

Federwagen, *m.* la voiture suspendue (*car.*). *Voir* Feder.

Federzeichnung, *f.* le dessin à la plume (*top.*).

Federzirkel, *m.* le compas à ressort (*top.*).

Fehde, *f.* la guerre féodale (*art m. anc.*).

Fehdebrief, *m.* la lettre de défi (*art m. anc.*).

Fehdehandschuh, *m.* le gantelet; le défi (*art m. anc.*).

Fehlen, *v. a.* manquer le but (*tir*). || *v. n.* manquer à l'appel (*art m.*).

Fehler, *m.* le vice (*hipp.*); le coup manqué (*tir*). Mit —n behaftet, vicieux (*hipp.*). Körperlicher —, le défaut physique; l'infirmité (*méd.*).

Fehlerfrei, *adj.* sain et net (*hipp.*).

Fehlschießen, *v. n.* manquer le but (*tir*).

Fehlschuß, *m.* le coup manqué (*tir*).

Fehlstoß, *m.* la fausse botte (*escr.*).

Fehltritt, *m.* des Pferdes, la bronchade (*équit.*).

Fehn, *f.* la tourbière; le terrain tourbeux (*top.*).

Feifelader, *f.* la veine sublinguale (*hipp.*).

Feifeln, *f. pl.* les avives (*vét.*).

Feige, *adj.* lâche; couard.

Feigheit, *f.* la lâcheté (*art m.*).

Feigling, *m.* le lâche; le poltron (*art m.*).

Feigwarzen, *f. pl.* am Strahl, les teignes à la fourchette (*vét.*).

Feile, *f.* la lime. Dreikantige —, la lime triangulaire; le tiers-point. Flache —, la lime plate. Glatte —, la lime douce. Grobe —, la lime rude. Platte —, la lime plate. Runde —, la lime ronde. Spitze —, la lime à pointe. Spitzrunde —, la lime à queue de rat. Viereckige ou vierseitige —, la lime carrée (*forg.*, *serr.*).

Feilen, *v. a.* limer (*forg.*). Matt —, mater (*arm.*).

Feilenhauer, *m.* le tailleur de limes *techn.*).

Feilkloben, *m.* l'étau à main (*serr.*).

Feilspäne, *m. pl.* la limaille (*serr.*).

Feilstrich, *m.* le trait de lime (*serr.*).

Feind, *m.* l'ennemi (*art m.*). Zum —e übergehen, *v. n.* passer à l'ennemi (*art m.*).

Feindesland, *n.* le pays ennemi (*art m.*).

Feindlich, *adj.* ennemi (*art m.*).

Feindselig, *adj.* hostile (*art m.*).

Feindseligkeiten, *f. pl.* beginnen, commencer les hostilités. Die — einstellen, suspendre les hostilités. — verüben, commettre des actes d'hostilité (*art m.*).

Feineisen, *n.* le fer de fonte; la fonte décarburée (*fond.*).

Feinkörnig, *adj.* à grains fins. —es Pulver, la poudre fine (*poudr.*).

Feinpoliren, *v. a.* brunir avec le brunissoir (*arm.*).

Feinpulver, *n.* la poudre fine (*poudr.*).

Feinraspel, *f.* la râpe fine; l'écouane (*arm.*).

Feld, *n.* le champ; la campagne (*top.*); l'intervalle entre deux châssis ou cadres consécutifs (*min.*); la cloison (*arm.*). *Voir* Pluriel. — des Epaulettes, l'écusson de l'épaulette. — des Fernrohres, le champ d'une longue-vue. Das — behaupten, demeurer maître de la position. Das — räumen, abandonner une position. In's — rücken, entrer en campagne. Auf freiem —e, en plein champ. Aus dem —e schlagen, déloger l'ennemi, le battre. Im —e stehen, être en campagne; tenir la campagne. Zu —e ziehen, aller en campagne (*art m.*). Bestelltes —, le champ emblavé. Freies —, la rase campagne; la plaine (*top.*). Langes —, la volée d'une bouche à feu (*art.*). Offenes —, la rase campagne (*top.*). *Pl.* —er, les cloisons, ou les pleins, ou les reliefs, entre les rayures d'une arme à feu (*arm.*).

Feldabdachung, *f.* le glacis (*fort.*).

Feldachselstück, *n.* la torsade de campagne (remplaçant l'épaulette) (*équip.*).

Feldaltar, *m.* l'autel portatif (*adm.*).

Feldapotheke, *f.* la pharmacie militaire (*méd.*).

Feldapotheker, *m.* la pharmacien militaire de 2e classe (*art m.*).

Feldarmee, *f.* l'armée opérant sur le terrain (*art m.*).

Feldartillerie, *f.* l'artillerie de campagne. Schwere —, l'artillerie de position (*art.*).

Feldartillerieregiment, *n.* le régiment d'artillerie de campagne (*art.*).

Feldartilleriezug, *m.* les équipages d'artillerie de campagne (*art.*).

Feldarzt, *m.* le médecin militaire (*art m.*).

Feldbäckerei, *f.* la boulangerie de campagne (*subs.*).

Feldbäckereiamt, *n.* le bureau de la boulangerie de campagne (*adm.*).

Feldbäckereikolonne, *f.* la colonne de manutention (*art m.*).

Feldbackofen, *m.* le four de campagne (*subs.*).

Feldbatterie, *f.* la batterie de campagne (*art.*).

Feldbau, *m.* la construction passagère (*art m.*).

Feldbefestigung, *f.* la fortification (ouvrage) de campagne; la fortification passagère (*fort.*).

Feldbefestigungskunst, *f.* la fortification passagère (*fort.*).

Feldbeil, *n.* la hachette de campagne (*gén.*).

Feldbeiltasche, *f.* l'étui pour hachette (*équip.*).

Feldbett, *n.* le lit de camp; le lit de sangle (*équip.*); le lit d'ambulance (*méd.*).

Feldbinde, *f.* l'écharpe d'officier (Autriche) (*équip.*).

Feldbrücke, *f.* le pont militaire, volant (*pont.*).

Feldbrückenbau, *m.* l'établissement de ponts militaires (*pont.*).

Feldbrückenkahn, *m.* la nacelle d'un pont volant (*pont.*).

Feldbrückenschlag, *m.* l'établissement de ponts militaires (*pont.*).

Feldbrunnen, *m.* le puits à bascule (*top.*).

Feldbrustwehr, *f.* le parapet du chemin couvert (*fort.*).

Feldchargirung, *f.* l'approvisionnement en munition des troupes de campagne (*adm.*).

Felddienst, *m.* le service en campagne (*art m.*).

Felddienstbestimmungen, *f. pl.* l'instruction sur le service en campagne (*art m.*).

Felddienstfähig, *adj.* apte à faire campagne (*art m.*).

Felddienstübungen, *f. pl.* les exercices du service en campagne (*art m.*).

Feldeisenbahn, *f.* le chemin de fer militaire (*ch. de f.*):

Feldequipage, *f.* le paquetage; les effets d'habillement, d'armement et d'équipement d'un soldat en campagne; l'équipement d'un corps de troupes (*art m.*).

Feldetat, *m.* l'effectif d'un corps de troupe en campagne; la solde de campagne (*adm.*).

Feldflasche, *f.* le grand bidon (*équip.*).

Feldfortifikatorisch, *adj.* de fortification passagère (*fort.*).

Feldfußartillerie, *f.* l'artillerie de campagne à pied (*art.*).

Feldgeistlicher, *m.* l'aumônier militaire (*art m.*).

Feldgendarm, *m.* le gendarme chargé du service de sûreté en campagne (grade de sergent) (*art m.*).

Feldgendarmerie, *f.* la gendarmerie de campagne (*art m.*).

Feldgendarmerie-Wachtmeister, *m.* le maréchal-des-logis-chef de gendarmerie de campagne (*art m.*).

Feldgepäck, *n.* les équipages des corps en campagne (*train*).

Feldgeräth, *n.* le matériel de campagne (*adm.*).

Feldgeschrei, *n.* le mot de ralliement; le cri de guerre (*art m.*).

Feldgeschütz, *n.* la pièce de campagne (*art.*).

Feldgewaltiger, *m.* le prévôt de l'armée (*art m. anc.*).

Feldgottesdienst, *m.* le service religieux en campagne (*art m.*).

Feldhaubitze, *f.* l'obusier de campagne (*art.*).

Feldhauptmann, *m.* le colonel (*art m. anc.*).

Feldhebezeug, *n.* la chèvre de campagne (*art.*).

Feldherr, *m.* le général commandant une armée (*art m.*).

Feldhospital, *n.* l'ambulance (*art m.*).

Feldhütte, *f.* la cabane (*art m.*).

Feldjäger, *m.* l'ordonnance montée (corps spécial en Prusse); le courrier de cabinet (*art m.*).

Feldjägerkorps, *n.* reitendes, le corps des ordonnances montées, composé de sous-lieutenants de la réserve (*art m.*).

Feldkanone, *f.* le canon de campagne (*art.*).

Feldkanzlei, *f.* la chancellerie de guerre (*art m.*).

Feldkaplan, *m.* l'aumônier militaire catholique (*adm.*).

Feldkappe, *f.* le képi (*Autr.*).

Feldkessel, *m.* la marmite de campagne (*équip.*).

Feldkonsistorialdirektor, *m.* l'aumônier adjoint au grand-aumônier (*Autr.*).

Feldkonsistorialsekretär, *m.* l'aumônier militaire en second, attaché au grand-aumônier (*Autr.*).

Feldkrieg, *m.* la guerre de campagne (*art m.*).

Feldkriegskasse, *f.* la caisse d'une armée en campagne (*adm.*).

Feldküche, *f.* la cuisine de campagne des officiers (*Autr.*); la cuisine de campagne (*subs.*).

Feldlaboratorienwagen, *m.* le caisson d'artifices (*art.*).

Feldladung, *f.* la charge de guerre (*art.*).

Feldlaffete, *f.* l'affût de campagne. — mit elastischen Puffern, l'affût de campagne à tampons élastiques (*art.*).

Feldlager, *n.* le camp; le campement (*art m.*).

Feldlazareth, *n.* l'ambulance. Fliegendes —, l'ambulance volante; l'hôpital temporaire mobile (*adm.*).

Feldmanöver, *n. pl.* les grandes manœuvres; le simulacre de combat (*art m.*).

Feldmarsch, *m.* schlagen, battre aux champs (*art m.*).

Feldmarschall, *m.* le maréchal (*art m.*).

Feldmarschallieutenant, *m.* le général de division (*Autr.*).

Feldmarschmäßig, *adj.* et *adv.* en tenue de campagne (*art m.*).

Feldmesser, *m.* l'arpenteur (*top.*).

Feldmesserbussole, *f.* ou **Feldmesserkompaß**, *m.* la boussole d'arpenteur (*top.*).

Feldmeßkunst, *f.* l'arpentage (*top.*).

Feldmörser, *m.* le mortier de campagne (*art.*).

Feldmörserbatterie, *f.* la batterie de mortiers de campagne (*art.*).

Feldmusik, *f.* la musique militaire (*art m.*).

Feldmütze, *f.* le béret de police; le képi du simple soldat (*hab.*).

Feldoberpostmeister, *m.* le directeur général des postes militaires (*adm.*).

Feldort, *m.* la galerie d'allongement (*min.*).

Feldpater, *m.* l'aumônier catholique (*pop.*).

Feldpost, *f.* la poste militaire (*adm.*).

Feldpostamt, *n.* le bureau de poste militaire d'un corps d'armée (*adm.*).

Feldpostbrief, *m.* la lettre expédiée par la poste militaire (*adm.*).

Feldpostexpedition, *f.* le bureau de poste d'une division (*adm.*).

Feldpostexpositur, *f.* le bureau de poste d'une division (*Autr.*).

Feldpostleitung, *f.* le bureau de poste d'un corps d'armée (*Autr.*).

Feldpostmeister, *m.* le directeur des postes militaires (*adm.*).

Feldpostwagen, *m.* le fourgon des postes militaires (*adm.*).

Feldpostwesen, *n.* l'administration des postes militaires (*adm.*).

Feldprediger, *m.* l'aumônier militaire (*adm.*).

Feldpresse, *f.* la presse autographique de campagne (*adm.*).

Feldpriester, *m.* l'aumônier militaire catholique (*adm.*).

Feldprobst, *m.* le grand-aumônier (*adm.*).

Feldprotze, *f.* l'avant-train de campagne (*art.*).

Feldprotzkasten, *m.* le coffret d'avant-train de campagne (*art.*).

Feldproviantamt, *n.* les bureaux de la manutention de l'armée (*adm.*).

Feldproviantwesen, *n.* la manutention de l'armée (*adm.*).

Feldquartiermeister, *m.* le quartier-maître de l'armée (*art m.*).

Feldrain, *m.* la limite d'un champ (*top.*).

Feldregiment, *n.* le régiment de troupes de campagne (*art m.*).

Feldsanitätsdienst, *m.* le service de santé en campagne (*méd.*).

Feldsanitätsordnung, *f.* les règlements pour le service de santé en campagne (*méd.*).

Feldschanze, *f.* l'ouvrage de campagne; la redoute; le fortin; le redan (*fort.*).

Feldscheer(er), *m.* le chirurgien militaire; l'officier de santé (*art m.*).

Feldschießen, *n.* le tir de guerre (*tir*).

Feldschlacht, *f.* la bataille rangée (*art m.*).

Feldschlange, *f.* la couleuvrine (*art. anc.*).

Feldschmiede, *f.* la forge de campagne (*art.*).

Feldschütze, *m.* le fusilier servant les couleuvrines (*art. anc.*).

Feldseite, *f.* le revers de la tranchée; le côté tourné vers le camp (*fort.*).

Feldsoldat, *m.* le soldat en campagne (*art m.*).

Feldspreize, *f.* la moise (*constr.*); l'étrésillon; la tringle de contreventement (*min.*).

Feldstecher, *m.* la lorgnette; la jumelle de campagne; la lunette de campagne (*équip.*).

Feldstuhl, *m.* le pliant (*équip.*).

Feldtelegraph, *m.* le télégraphe militaire (*tél.*).

Feldtelegraphenabtheilung, *f.* la brigade télégraphique de 90 pionniers pour le service des lignes mobiles; la section de première ligne (*art m.*).

Feldtelegraphentruppen, *f. pl.* les pionniers employés dans le service des télégraphes (*gén.*).

Feldtelegraphenwagen, *m.* le chariot des télégraphes militaires (*tél.*).

Feldtelegraphenwesen, *n.* ou **Feldtelegraphie**, *f.* la télégraphie militaire (*art m.*).

Feldtrage, *f.* le brancard, la civière d'ambulance (*méd.*).

Feldtransporthaus, *n.* la caserne de passage établie pour une mobilisation (*Autriche*).

Feldtruppen, *f. pl.* les troupes de campagne (*art m.*).

Feldverpflegung, *f.* la manutention de l'armée; les vivres de campagne (*adm.*).

Feldverpflegungsamt, *n.* le commissariat de la guerre (*adm.*).

Feldvikar, *m.* apostolischer, le grand-aumônier (*Autriche*).

Feldwache, *f.* la grand'garde (*art m.*).

Feldwachtmeister, *m.* le chef de bataillon ou d'escadron (*art m. anc.*).

Feldwaibel, *m.* le sergent-major de lansquenets (*art m. anc.*).

Feldwebel, *m.* le sergent-major (*art m.*).

Feldweg, *m.* le chemin d'exploitation, de cultures. Bleibender —, le chemin d'exploitation permanent. Veränderlicher —, le chemin de cultures variable (*top.*).

Feldwehr, *f.* le glacis (*fort.*).

Feldwerk, *n.* l'ouvrage de campagne (*art m.*).

Feldzeichen, *n.* l'enseigne; le drapeau; l'étendard; la cocarde (*art m.*).

Feldzeugamt, *n.* le comité, la direction d'artillerie (*art m.*).

Feldzeugmeister, *m.* le chef de l'artillerie (*art.*); le général commandant un corps d'armée (*Autriche*).

Feldzug, *m.* la campagne; l'expédition militaire. Einen — mitmachen, faire campagne (*art m.*).

Feldzugsfreiwilliger, *m.* l'engagé volontaire pour la durée de la guerre (*art m.*).

Feldzugsmedaille, *f.* la médaille militaire donnée pour participation à une campagne (*art m.*).

Feldzugsplan, *m.* le plan de campagne (*art m.*).

Feldzulage, *f.* l'augmentation de solde en campagne (*adm.*).

Felge, *f.* la jante (*charr.*).

Felgen, *v. a.* ein Rad, janter une roue (*charr.*).

Felgenbank, *f.* la jantière (*charr.*).

Felgenkranz, *m.* la couronne circulaire de la roue; les six jantes de la roue (*charr.*).

Felgenzapfen, *m.* la broche des rais (*charr.*).

Felgenziehband, *n.* le goujon des jantes; le lien de jante (*charr.*).

Fell, *n.* la peau (*sell.*).

Felleisen, *n.* la valise; le portemanteau (*équip.*).

Fels, *m.* le rocher (*top.*).

Felsabsturz, *m.* le précipice à pic (*top.*).

Felsbauten, *m. pl.* les grottes; les constructions creusées dans des rochers (*top.*).

Felsen, *m.* le rocher (*top.*).

Felsenbank, *f.* le gradin d'un rocher en terrasses (*top.*).

Felsenboden, *m.* le sol rocheux (*top.*).

Felsenhang, *m.* la pente rapide d'un rocher (*top.*).

Felsenhalde, *f.* le talus d'éboulement (*géol.*).

Felsenhügel, *m.* la colline rocheuse (*top.*).

Felsenkessel, *m.* le cirque (*top.*).

Felsenküste, *f.* la côte bordée de falaises (*top.*).

Felsenrand, *m.* la bordure formée de rochers (*top.*).

Felsenriff, *n.* les récifs (*top.*).

Felsenufer, *n.* le bord de rivière formé par des rochers escarpés (*top.*).

Felsenwand, *f.* la paroi de rocher (*top.*).

Felsgründung, *f.* le rocher servant de base à une construction (*top.*).

Felsicht ou **felsig**, *adj.* rocheux; rocailleux (*top.*).

Felskamm, *m.* la crête de rochers (*top.*).

Felswand, *f.* *Voir* Felsenwand.

Fenn *f.* ou **Fennbruch**, *m.* la tourbière; le terrain tourbeux (*top.*).

Fenster, *n.* la fenêtre (*constr.*).

Fensterkreuz, *n.* la croix de croisée (*constr.*).

Fensterladen, *m.* le volet (*constr.*).

Fensterrahmen, *m.* le châssis (*constr.*).

Fensterscheibe, *f.* le carreau; la vitre (*constr.*).

Fenstersprosse, *f.* le croisillon (*constr.*).

Fernenmessung, *f.* la détermination des distances (*top.*).

Ferngefecht, *n.* le combat à distance (*art m.*).

Ferngehalten! passez au large! (*art m.*).

Fernglas, *n.* la lunette d'approche (*top.*).

Fernkampf, *m.* le combat à distance (*art m.*).

Fernmeßrohr, *n.* le micromètre (*top.*).

Fernrohr, *n.* la longue-vue; la lunette d'approche. — mit Fadenkreuz, la lunette micrométrique à fils (*art.*). — mit Horizontalkreis, l'éclimètre. Ein — richten, braquer une lunette (*top.*).

Fernrohrbussole, *f.* la boussole éclimètre (*top.*).

Fernrohrklemme, *f.* la vis à bouton de lunette (*top.*).

Fernrohrträger, *m.* le porte-lunette du théodolite (*top.*).

Fernsprecher, *m.* le téléphone (*tél.*).

Fernwaffe, *f.* l'arme de jet (*art m.*).

Ferse, *f.* le talon (*hipp.*). — des Kolbenblechs, la partie arrondie de la plaque de couche du fusil (*arm.*). — am Hufeisen, le talon, l'éponge du fer à cheval (*maréch.*). Auf der — folgen, suivre de très près. Dem Feinde auf den Fersen sitzen, talonner l'ennemi (*art m.*).

Fersenbein, *n.* l'os du talon; le calcanéum (*hipp.*).

Fersenspalten, *f.pl.* la seime(quarte) en quartier (*vét.*).

Fersentheile, *m. pl.* les quartiers du fer (*maréch.*).

Fersenwand, *f.* la paroi en quartier (*hipp.*).

Fertig! apprêtez vos armes! (*inf.*). — zum Absitzen! préparez-vous pour mettre pied à terre! — zum Aufsitzen! préparez-vous pour monter en selle! (*cav.*). — zur Ladung! équipez-vous! (*art.*). — machen, apprêter les armes (*inf.*).

Fertigzünder, *m.* la fusée Budin (*art.*).

Fessel, *m.* et *f.* le paturon. Pferd mit hohen —n, le cheval droit jointé. Pferd mit kurzen —n, le cheval court jointé. Lange —, le paturon long jointé. Niedrige —, le paturon bas jointé. Steile —, le pied court jointé. Weiße —, la grande balzane (*hipp.*).

Fesselbein, *n.* l'os du paturon, première phalange (*hipp.*).

Fesselgalle, *f.* la molette du boulet (*vét.*).

Fesselgelenk, *n.* l'articulation du paturon (*hipp.*).

Fesselgeschwulst, *f.* la forme au paturon (*vét.*).

Fesselgeschwür, *n.* le javart (*vét.*).

Fesseln, *v. a.* entraver les chevaux (*cav.*).

Fesselung, *f.* la forme au paturon (*vét.*); les entraves (*cav.*).

Fest, *adj.* ferme; solide; fortifié (*art m.*). Im —en, sans coffrage (*min.*). Zu — im Maule, hors la main (*équit.*)

Festankern, *v. a.* ancrer (*pont.*); fixer les fascines (*gén.*).

Festigkeit, *f.* la fermeté (du sol, du caractère); la résistance; la tenacité (*art m.*). Relative —, la résistance de flexion (*méc.*).

Festkeilen, *v. a.* claveter (*ch. de f.*, *gén.*).

Festland, *n.* la terre ferme (*top.*).

Festloosen, *v. r.* tirer un mauvais numéro; tomber au sort (*adm.*).

Festpacken, *v. a.* den Munitionswagen, étouper le caisson (*art.*).

Feströdeln, *v. a.* bréler (*pont.*).

Festschleimen, *n.* der Nadel, l'enclouage de l'aiguille (*arm.*).

Festschnüren, *v. a.* lier; amarrer (*pont.*, *art.*).

Festschrauben, *v. a.* serrer à fond (*arm.*).

Festschütteln, *v. a.* tasser (*fond.*).

Das Pulver in Kartuschbeuteln —, tasser les gargousses (*art.*).

Festsetzen, *v. r.* se loger; s'établir (*art m.*). || *v. a.* den Preis —, fixer le prix; tarifer (*adm.*).

Feststampfen, *v. a.* fouler; affermir; damer (les terres) (*gén.*); tasser. Den Formlehm —, tasser la terre à mouler (*fond.*).

Feststehend, *adj.* fixe. —er Posten, *m.* le poste fixe (*art m.*). —er Theil einer Brücke, le pont dormant (*pont.*).

Feststellung, *f.* la fixation. — des Ersatzbedarfs, la proportion des hommes à classer indiquée par l'autorité compétente (*adm.*).

Festung, *f.* la forteresse (*fort.*).

Festungsartillerie, *f.* l'artillerie de place; l'artillerie à pied (*art.*).

Festungsbatterie, *f.* la batterie de place; à barbette (*art.*).

Festungsbau, *m.* la fortification (*fort.*).

Festungsbaugefangenschaft, *f.* les travaux publics (*just. m.*).

Festungsbaukunst, *f.* l'art de fortifier (*fort.*).

Festungsbesatzung, *f.* la garnison d'une forteresse (*art m.*).

Festungsfront, *f.* le front de fortification (*fort.*).

Festungsgefängniß, *n.* la prison dans une forteresse; la détention dans une prison de forteresse au delà de six semaines (*just. m.*).

Festungsgeschütz, *n.* la pièce de place (*art.*).

Festungsgeschützbettung, *f.* la plateforme des pièces de place (*art.*).

Festungsgraben, *m.* le fossé d'une forteresse. Durch Mauern geschützter —, le fossé revêtu (*fort.*). *Voir* Graben.

Festungsgruppe, *f.* le groupe de places fortes (*art m.*).

Festungshaft, *f.* la détention dans une enceinte fortifiée (*just. m.*).

Festungshaubitze, *f.* l'obusier de place (*art.*).

Festungshebezeug, *n.* la chèvre de place (*art.*).

Festungsinspektion, *f.* la direction du génie dans une place (*gén.*).

Festungskanone, *f.* le canon de place (*art.*).

Festungskommandant, *m.* le commandant de place (*art m.*).

Festungskommando, *n.* le commandement d'une place (*art m.*).

Festungskrieg, *m.* la guerre de siège (*art m.*).

Festungskriegsspiel, *n.* le jeu de la guerre de siège (*art m.*).

Festungslaffete, *f.* l'affût de place (*art.*).

Festungsmanöver, *n. pl.* les manœuvres des garnisons de places fortes (*art m.*).

Festungsmodellhaus, *n.* la galerie des plans-reliefs (*fort.*).

Festungsnetz, *n.* le réseau de forteresses (*art m.*).

Festungsprotze, *f.* l'avant-train de place (*art.*).

Festungsrayon, *m.* la zone des servitudes militaires (*fort.*). *Voir* Rayonbezirk.

Festungsstrafabtheilung, *f.* la compagnie de discipline (*just. m.*). *Voir* Strafabtheilung.

Festungsstrafe, *f.* les travaux publics dans une enceinte fortifiée (*just. m.*).

Festungsstuben-Gefangenanstalt, *f.* la prison cellulaire dans une forteresse (*just. m.*).

Festungssystem, *n.* le réseau de forteresses (*art m.*).

Festungsviereck, *n.* le quadrilatère (*art m.*).

Festungswall, *m.* le rempart principal (*fort.*).

Festungswerke, *n. pl.* les ouvrages d'une forteresse; les ouvrages permanents (*fort.*).

Fett, *n.* la graisse (*arm.*, *art.*).

Fettbüchse, *f.* la boîte à graisse (*équip.*).

Fettbürste, *f.* la brosse à graisser (*équip.*).

Fetten, *v. a.* enduire de suif, de graisse; lubrifier (*arm.*).

Fettkapsel, *f.* le lubrificateur (*art.*).

Fettleibigkeit, *f.* l'obésité (*méd.*).

Fettscheibe, *f.* ou **Fettvorschlag**, *m.* la rondelle de graisse (*art.*).

Fettweide, *f.* le gras pâturage (*agr.*).

Feucht, *adj.* humide (*top.*).

Feuchtigkeitsmesser, *m.* l'hygromètre (*phys.*).

Feuchtigkeitssaal, *m.* la salle d'humidité (*arm.*).

Feuer, *n.* le feu; l'incendie (*art m.*). — abgeben, faire feu (*tir*). Das — abpassen, compasser les feux (*min.*). Das — anmachen, allumer les feux (*loc.*). — erhalten, essuyer le feu de l'ennemi (*art m.*). — fangen, prendre feu (*artif.*). — geben, faire feu (*tir*). Ein Terrain unter — halten, battre un terrain (*art.*). — machen, faire du feu (*cuis.*). — schlagen, battre le briquet (*min.*). Das — schüren, activer le feu (*loc.*). — über Bank, le tir à barbette. — mit Anwendung der Langkette, les feux à la prolonge. — ohne Kommando, le feu à volonté. — durch Scharten, le tir à embrasure (*art.*). Bengalisches —, le feu de Bengale (*artif.*). Bestreichendes —, le feu rasant; le feu flanquant. Bohrendes —, le feu plongeant. Direktes —, le feu de plein fouet. Dominirendes —, le commandement. Flankirendes —, le feu d'enfilade (*art.*). Gelindes —, le petit feu (*fond.*). Gesichertes —, le feu assuré (*tir*). Griechisches —, le feu grégeois (*art. anc.*). Heftiges —, le feu violent. Horizontales —, le feu droit. Indirektes —, le feu à courbe, à parabole. Konvergirendes —, les feux convergents. Lebhaftes —, le feu bien nourri. Mehrgliedriges —, les feux étagés. Rasantes —, le feu rasant. Schräges —, le feu d'écharpe. Senkrechtes ou vertikales —, le feu vertical. Wohlbedientes —, le feu bien servi. Wohlgenährtes —, le feu bien nourri (*art.*). Feuer! Feu! Mit Granaten geladen, vom rechten Flügel langsames Feuer, zweites Geschütz, —! par pièce, à trois cents mètres, commencez le feu, deuxième pièce, feu! (*art.*).

Feuerballen, *m.* la balle à feu (*artif.*).

Feuerbereich, *m.* la zone dangereuse (*fort.*, *art.*).

Feuerbereitschaft, *f.* l'état d'une batterie prête à ouvrir le feu (*art.*).

Feuerbrücke, *f.* le pont du foyer (*mach.*).

Feuerbüchse, *f.* la boîte à feu (*loc.*).

Feuerbüchsendecke, *f.* le ciel de la boîte à feu (*loc.*).

Feuereimer, *m.* le seau à incendie (*équip.*).

Feueresse, *f.* la cheminée (*forg.*).

Feuerfahne, *f.* le porte-mèche (*art. anc.*).

Feuerfaß, *n.* le baril foudroyant (*artif.*).

Feuerfest, *adj.* massif; à l'épreuve du feu; réfractaire (*constr.*). — sein, supporter le feu (*art m.*).

Feuerflasche, *f.* le globe à feu (*artif.*).

Feuerfuchs, *m.* le bai brun marqué du feu; le rubin (*hipp.*).

Feuergarbe, *f.* la gerbe de feu (*artif.*); le jet de feu (*art.*).

Feuergefecht, *n.* le combat par les feux (*art m.*).

Feuergestell, *n.* la laie, la percée droite (*top.*).

Feuergewehr, *n.* l'arme à feu portative (*arm.*).

Feuergrube, *f.* la fosse à piquer le feu (*ch. de f.*).

Feuergruppe, *f.* le groupe de tirailleurs (*art m.*).

Feuerherd, *m.* le foyer; l'âtre (*constr.*).

Feuerhöhe, *f.* la hauteur d'épaulement; la hauteur d'appui (*fort.*). — des Geschützes, la hauteur de genouillère de la bouche à feu (*art.*).

Feuerkasten, *m.* la boîte à feu (*loc.*).

Feuerknaul, *m.* la pelote à feu (*artif.*).

Feuerkugel, *f.* le boulet rouge (*art.*).

Feuerlanze, *f.* la lance à feu (*artif.*).

Feuerlärm, *m.* la générale. — schlagen, battre au feu (*art m.*).

Feuerleitung, *f.* l'amorce de mine logée dans l'auget (*min.*).

Feuerleute, *m. pl.* les pompiers (*art m.*). *Voir* Feuerwehr.

Feuerlinie, *f.* la ligne de feu; la ligne intérieure du parapet; la magistrale (*fort.*); la ligne de tirailleurs; la ligne des feux (*art m.*). Die —n brechen, briser les crêtes (*fort.*).

Feuerlöschmannschaften, *f. pl.* le corps des sapeurs-pompiers (*art m.*).

Feuermäler, *n. pl.* les marques de feu (*hipp.*).

Feuermann, *m.* le chauffeur (*ch. de f.*); le pompier (*art m.*). *Voir* Feuerwehrmann.

Feuermauer, *f.* le mur mitoyen (*constr.*).

Feuern, *v. n.* faire feu. Über Bank —, tirer à barbette. Durch Scharten —, tirer par embrasures. Zum —! en action! (*art.*).

Feuern, *n.* le tir. Die Art des —s, la nature des feux à exécuter (*tir*).

Feuerpause, *f.* l'interruption du feu. Die —n vermehren, ralentir le feu (*tir*).

Feuerpfeil, *m.* la flèche ardente (*artif.*); la lame à feu (*ch. de f.*).

Feuerplatte, *f.* la paroi plane de la boîte à feu (*loc.*); le contre-cœur d'une forge de campagne (*art.*).

Feuerplatz, *m.* le foyer; l'âtre (*constr.*).

Feuerrad, *n.* le rouet d'arquebuse (*arm. anc.*).

Feuerraum, *m.* le champ de tir (*art.*); le foyer (*loc.*); la chauffe du four à réverbère (*fond.*).

Feuerregen, *m.* la pluie d'or (*artif.*).

Feuerrinne, *f.* la gorge circulaire de la fusée (*art.*).

Feuerrohr, *n.* l'arquebuse. Kurzes —, le pétrinal (*arm. anc.*).

Feuerröhre, *f.* le porte-feu (*min.*).

Feuerrost, *m.* la grille du foyer (*fond.*).

Feuersbrunst, *f.* l'incendie (*art m.*).

Feuerscheu, *adj.* le cheval qui n'est pas tranquille au feu (*cav.*).

Feuerschiff, *n.* le brûlot (*artif.*).

Feuerschirm, *m.* l'écran; le garde-feu (*fond.*); la coquille (*arm.*).

Feuerschloß, *n.* la platine à rouet (*arm. anc.*).

Feuerschlund, *m.* la bouche à feu (*art.*).

Feuerschwamm, *m.* l'amadou (*min.*).

Feuersignal, *n.* le signal de feu; le fanal (*art m.*).

Feuersonne, *f.* le soleil (*artif.*).

Feuerspieß, *m.* la lance à feu (*loc.*).

Feuerspritze, *f.* la pompe à incendie (*équip.*).

Feuerstahl, *m.* le briquet (*min.*).

Feuerstein, *m.* le silex (*arm.*).

Feuerstellen, *f. pl.* les feux (dans une commune) (*art m.*).

Feuerstellung, *f.* la position du départ du canon à balles Reffye (*art.*).

Feuerstrahl, *m.* le jet de flamme (*fond.*, *art.*).

Feuertaufe, *f.* le baptême du feu. Die — erhalten, voir le feu pour la première fois (*art m.*).

Feuerthurm, *m.* le phare (*top.*).

Feuertonne, *f.* le baril à éclairer (*artif.*).

Feuertopf, *m.* le pot à feu (*artif.*).

Feuerung, *f.* le combustible; le chauffage (*adm.*); le foyer (*loc.*).

Feuerungsdecke, *f.* le ciel du foyer (*loc.*).

Feuerungsgeld, *n.* la masse de chauffage (*adm.*).

Feuerungskompetenz, *f.* le droit au chauffage (*adm.*).

Feuerungsmaterial, *n.* le combustible (*adm.*).

Feuerungsportion, *f.* der Menage, la ration de combustible de l'ordinaire (*adm.*).

Feuerwächter, *m.* le mineur chargé du feu (*min.*).

Feuerwaffe, *f.* l'arme à feu (*arm.*).

Feuerwand, *f.* le contre-cœur d'une forge de campagne (*art.*).

Feuerwehr, *f.* le corps des sapeurs-pompiers (*art m.*).

Feuerwehrmann, *m.* le sapeur-pompier (*art m.*).

Feuerwerk, *n.* le feu d'artifice.

Feuerwerker, *m.* l'artificier (*art m.*); le bombardier (*art. anc.*).

Feuerwerkerei, *f.* la pyrotechnie.

Feuerwerkerknoten, *m.* le nœud d'artificier (*artif.*).

Feuerwerkskörper, *m.* la pièce de pyrotechnie (*artif.*).

Feuerwerkskunst, *f.* la pyrotechnie.

Feuerwerkslaboratorium, *n.* ou **Feuerwerkssaal**, *m.* la salle d'artifices (*artif.*).

Feuerwerksoffizier, *m.* l'officier chargé de surveiller la confection des artifices (*art.*).

Feuerwerkssatz, *m.* la composition fusante (*artif.*).

Feuerwerksschule, *f.* l'école centrale de pyrotechnie militaire (*art m.*).

Feuerwirkung, *f.* l'effet produit par les armes à feu (*art.*).

Feuerzange, *f.* les pincettes (*cuis.*).

Feuerzeichen, *n.* le fanal (*art m.*).

Feuerzeug, *n.* le briquet; le silex et l'amadou (*min.*).

Fichte, *f.* le pin (*sylv.*).

Fichtenholz, *n.* le bois de pin (*charp.*).

Fiduzialpunkt, *m.* le point de foi de l'alidade (*top.*).

Fieber, *n.* la fièvre (*méd.*).

Fieberanfall, *m.* l'accès de fièvre (*méd.*).

Fieberfrösteln, *n.* le frisson (*méd.*).

Fieberkranker, *m.* le fiévreux (*méd.*).

Fieberschauer, *m.* le frisson (*méd.*).

Fiedel, *f.* le violon; le carcan (planche avec trous pour la tête et les bras) où l'on enfermait les soldats punis pour indiscipline (*art m. anc.*).

Figur, *f.* la figure (*top.*).

Figurenscheibe, *f.* la cible de figures (*tir*).

Filiale, *f.* la succursale (*art m.*).

Filtern, ou **Filtriren**, *v. a.* filtrer (*chim.*).

Filtrirpapier, *n.* le papier Joseph (*chim.*).

Filtrirtuch, *n.* le filtre (*chim.*).

Filz, *m.* le feutre (*hab.*).

Filzdecke, *f.* le tapis de feutre (*poudr.*).

Filzhut, *m.* le chapeau de feutre mou (*équip.*).

Filzschuh, *m.* le chausson; le patin (*poudr.*).

Filzzelt, *n.* la tente de feutre (*équip.*).

Fimmel, *m.* le coin en fer à pointe en pyramide (*min.*).

Fimmelfäustel, *m.* la masse pour enfoncer les coins (*min.*).

Findlingsblock, *m.* le bloc erratiqu (*géol.*).

Findungsvermögen, *n.* la faculté de s'orienter; le coup d'œil exercé (*art m.*).

Finger, *m.* le doigt (*anat.*).

Fingerfertig, *adj.* adroit des mains (*escr.*).

Fingerfertigkeit, *f.* haben, avoir des doigts (*escr.*).

Fingerfutter, *n.* le doigtier (*art.*).

Fingerhandschuh, *m.* le gantelet à doigts séparés (*arm. anc.*).

Finne, *f.* la panne du marteau (*min.*).

Finte, *f.* la feinte (*escr.*).

Firniß, *m.* le vernis (*men.*).

Firnissen, *v. a.* vernir (*arm.*).

First, *m.* le faîte (*constr.*); la crête d'une montagne (*top.*); le ciel de galerie (*min.*).

Firstbalken, *m.* la poutre de faîte (*constr.*).

Firstblei, *n.* le plomb de faîtage (*constr.*).

Firstbrett, *n.* la planche de ciel (*min.*).

Firste, *f.* le ciel de galerie (*min.*); la voûte; l'intrados d'un tunnel (*ch. de f.*).

First(en)bekleidung, *f.* le revêtement du ciel (*min.*).

First(en)bruch, *m.* la rupture de la voûte (*constr. de tunnel*).

Firstendruck, *m.* la poussée du faîte (*constr.*).

First(en)gewölbe, *n.* la voûte; la courbe d'intrados d'un tunnel (*ch. de f.*).

Firstkamm, *m.* la crête (*top.*).

First(en)pfahl, *m.* le madrier de ciel d'un tunnel (*ch. de f.*); la planche de ciel (*min.*).

First(en)pfändebrett, *n.* la tringle de ciel d'une galerie (*min.*).

Firststange, *f.* la traverse horizontale des cabanes (*art m.*).

First(en)stempel, *m.* l'étançon de ciel (*ch. de f.*).

First(en)stollen, *m.* la galerie supérieure dans la construction d'un tunnel (*ch. de f.*).

Firstventilation, *f.* la ventilation par lanternes (*constr.*).

First(en)wage, *f.* le niveau en demi-cercle gradué; le niveau de ciel (*min.*).

First(en)weise, *adv.* en haut (*min.*).

Firstziegel, *m.* la tuile faîtière (*constr.*).

Fischbauchschiene, *f.* le rail ondulé (*ch. de f.*).

Fischerknoten, *m.* le nœud de pêcheur (*ind.*).

Fischerstich, *m.* le nœud d'anguille (*pont.*).

Fischhaut, *f.* la peau de chien de mer. — am Degengriff, la peau chagrinée assujettie de filigrane au montant de la poignée. — am Hahn, le quadrillage du chien. — am Schieber, le quadrillage du curseur (*arm.*).

Fischteich, *m.* ou **Fischweiher**, *m.* le vivier; l'étang à poissons (*top.*).

Fistel, *f.* la fistule (*vét.*).

Fixiren, *v. a.* fixer (*top., arm.*).

Fixirungsschraube, *f.* la vis de ressort-gâchette (*arm.*).

Fixpfahl, *m.* le piquet marquant le point fixe (*ch. de f.*).

Fixpunkt, *m.* le point fixe (*ch. de f.*).

Fixum, *n.* le fixe. — pro Waffe, le régime de l'abonnement (*adm.*).

Flach, *adj.* plat; uni; peu profond (*top.*).

Flachbohrer, *m.* le bédon (*for.*).

Fläche, *f.* le plan; la plaine (*top.*); la surface; le plat (*ind.*). — an der Säbelklinge, le plat du sabre (*arm.*). Äußere — der Hufwand, le glacis (*hipp.*). Äußere glatte — des Geschützrohrs, le vif de la pièce (*art.*). Äußere, innere — am Schloßblech, la face extérieure, intérieure de la tablette de platine (*arm.*). Grade — über und unter dem Schienensteg, le congé du rail (*ch. de f.*). Geneigte —, le plan incliné. Kurvenartig geformte hintere — des Hülsenkopfs, la surface arrondie postérieure de la tête de culasse (*fus.*

M.). Schiefe —, le plan incliné (*top.*); le rempart (*arm.*). Schiefe — der Kammer, la rampe héliçoïdale du cylindre. Schief abgeschnittene —, le biseau (*ind.*). Schief abgeschnittene — am Schlagbolzen, le méplat du percuteur. Schraubenartig gewundene —, la rampe héliçoïdale (*fus. M.*). Dem Feuer keine — bieten, ne pas donner prise au feu (*art m.*). *Pl.* —n des Gewehrlaufs, les pans extérieurs du canon de fusil (*arm.*).

Flacheisen, *n.* le fer platiné (*mét.*).

Flächeninhalt, *m.* l'aire; la superficie (*top.*).

Flächenmaß, *n.* l'unité de surface (*top.*).

Flächenmessung, *f.* la planimétrie (*top.*).

Flachgestreckt, *adj.* rasant; tendu (*art.*).

Flachhufig, *adj.* à sabot plat (*hipp.*).

Flachkeil, *m.* le coin prismatique simple (*art.*).

Flachkeilverschluß, *m.* le système de fermeture à coin prismatique simple (*art. autrichienne*).

Flachland, *n.* le terrain plat; le pays plat; la plaine (*top.*).

Flachlandweg, *m.* le chemin dans une plaine (*top.*).

Flachschiene, *f.* le rail plat (*ch. de f.*).

Fladdermine, *f.* la fougasse (*min.*). *Voir* Flattermine.

Flagge, *f.* le pavillon; le guidon; le fanion; la flamme de lance (*art m.*); le drapeau d'un signal (*top.*).

Flähme, *f.* les flancs du cheval (*hipp.*).

Flamberg, *m.* le flambard ou flammard (*arm. anc.*).

Flamme, *f.* la flamme (*fond.*); la flamme (pour saigner les chevaux) (*vét.*).

Flamm(en)ofen, *m.* le fourneau à réverbère (*fond.*).

Flammenrakete, *f.* la flamboyante (*artif.*).

Flammenspitze, *f.* le dard de la flamme (*techn.*).

Flanellhemd, *n.* la chemise de flanelle (*hab.*).

Flanke, *f.* le flanc du cheval (*hipp.*); le flanc d'une colonne (*art m.*); le flanc d'un ouvrage. — eines Geschützstandes, le retour d'un emplacement (*fort.*). Abgesonderte —, le flanc aileron d'un fortin. Bedeckte —, le flanc couvert. Grade —, le flanc droit. Hohe —, le flanc haut. Hohle —, le flanc creux. Krumme —, le flanc creux. Linke, rechte —, le flanc gauche, droit. Niedrige —, le flanc bas. Schräge —, le flanc oblique (*fort.*). Die — bloßstellen, présenter le flanc. Den Feinden in die — fallen, attaquer les ennemis de flanc. Den Feind in der — fassen, prendre l'ennemi en flanc. Die — zuwenden, se présenter de flanc (*art m.*).

Flankenangriff, *m.* l'attaque de flanc (*art m.*).

Flankenanlehnung, *f.* l'appui pour les flancs (*art m.*).

Flankenbatterie, *f.* la batterie flanquante; la batterie d'enfilade (*art.*). Zurückgezogne —, les traditores (*fort.*).

Flankenbewegung, *f.* le mouvement par le flanc. *Pl.* —en, les manœuvres de flanc (*art m.*).

Flankendeckung, *f.* le flanquement. *Pl.* —en, les flanqueurs (*art m.*).

Flankenfeuer, *n.* le feu flanquant; le feu de flanc (*tir*); les coups de flanc (*fort.*).

Flankenmarsch, *m.* la marche de flanc (*art m.*).

Flankenstellung, *f.* la position sur les flancs d'un corps ennemi (*art m.*).

Flankenvertheidigung *f.* la défense des flancs (*art m.*).

Flankenwinkel, *m.* l'angle rentrant; l'angle flanquant; l'angle de la courtine (*fort.*).

Flankenwirkung, *f.* l'effet produit par les mouvements de flanc (*art m.*).

Flankeur, *m.* l'éclaireur (*art m.*); le tirailleur (*cav.*).

Flankiren, *v. a.* faire le service d'éclaireur; prendre en flanc (*art m.*); battre (*art.*); flanquer (*fort.*).

Flansch, *m.* ou **Flansche**, *f.* le bourrelet d'un tuyau de fonte (*hydr.*).

Flasche, *f.* la bouteille; le bidon (*équip.*); le châssis de moulage (*fond.*).

Flaschenformerei, *f.* le moulage en châssis (*fond.*).

Flaschenzug, *m.* la moufle; la poulie mouflée; la mouflette; le palan de chèvre (*art.*).

Flattermine, *f.* la fougasse (*min.*).

Flattern, *v. n.* flotter. Die Fahne flattert, le drapeau flotte (*art m.*).

Flattern, *n.* des Geschosses, le ballottement du projectile (*art.*).

Flechse, *f.* le tendon (*hipp.*).

Flechten, *v. a.* tresser; clayonner (*gén.*).

Flechter, *m.* le clayonneur (*gén.*).

Flechtstrang, *m.* le clayon (*gén.*).

Flechtstrauch, *n.* les bois pour gabions, clayonnages, etc.; les clayons (*gén.*).

Flechtwerk, *n.* le clayonnage (*gén.*). Goldenes —, les grosses torsades de campagne pour les généraux. Silbernes —, les torsades de campagne pour les officiers supérieurs (*équip.*).

Flechtwerkbekleidung, *f.* le revêtement en clayonnage (*gén.*).

Flechtzaun, *m.* la haie en clayonnage (*ch. de f.*).

Flechtzweig, *m.* le clayon (*gén.*).

Fleck, *m.* l'endroit; le point. Nicht vom — gehen, ne pas quitter sa place (*art m.*). — halten, viser directement le but (*tir*).

Flecken, *m.* le bourg (*top.*). *Pl.* — auf der Hornhaut, la taie (*vét.*).

Flegel, *m.* le fléau (*arm. anc.*, *agr.*)

Flegelsetzer, *m.* le refouloir articulé (*min.*).

Flegelwischer, *m.* l'écouvillon articulé (*art.*).

Fleisch, *n.* la chair (*méd.*); la viande. Frisches —, la viande fraîche. Geräuchertes —, la viande fumée. Gesalzenes —, la viande salée (*subs.*).

Fleischabwieger, *m.* le fourrier chargé de peser la viande (*subs.*).

Fleischbrühe, *f.* le bouillon; le consommé (*méd.*).

Fleischer, *m.* le boucher (*adm.*).

Fleischextrakt, *m.* l'extrait de viande Liebig (*subs.*).

Fleischkonserven, *f. pl.* les conserves de viande (*subs.*).

Fleischkrone, *f.* le périople du sabot (*hipp.*).

Fleischlieferung, *f.* la fourniture de la viande; les vivres-viande (*subs.*).

Fleischmagazin, *n.* le magasin aux viandes (*adm.*).

Fleischportionen, *f. pl.* les vivres-viande (*subs.*).

Fleischsohle, *f.* la chair de la sole. Verletzung an der —, la solbature (*vét.*).

Fleischstrahl, *m.* la fourchette de chair (*hipp.*).

Fleischwand, *f.* les feuillets longitudinaux du tissu podophyllique (*hipp.*).

Fleischzwieback, *m.* le biscuit de farine et de viande hachée (*subs.*).

Flesche, *f.* le redan (*fort.*).

Fleschenlinie, *f.* la ligne à redans (*fort.*).

Fleurett, *n.* le fleuret (*escr.*).

Fleurettduell, *n.* l'assaut au fleuret (*escr.*).

Flicken, *v. a.* raccommoder; rapiécer (*hab.*).

Flickmaterial, *n.* les matériaux nécessaires pour raccommoder (*équip.*).

Flieder, *m.* le sureau (*bot.*)

Fliedermark, *n.* la moëlle de sureau (*techn.*).

Fliederthee, *m.* la tisane; l'infusion de fleurs de sureau (*méd.*).

Fliege, *f.* le guidon (*arm.*).

Fliegend, *adj.* volant. —e Batterie, *f.* la batterie volante (*art.*). —e Brücke, le pont volant (*pont.*). —es Feldlazareth, *n.* l'ambulance volante (*art m.*). —es Korps, *n.* la colonne mobile (*art m.*). —e Leitung, *f.* la ligne mobile (*tél.*).

Fliegennetz, *n.* l'émouchoir (*cav.*).

Fliegenschimmel, *m.* le cheval gris tisonné (*hipp.*).

Fliehen, *v. n.* s'enfuir (*art m.*).

Fliese, *f.* la dalle; le carreau de carrelage (*constr.*).

Fließ, *n.* le terrain mou (*top.*).

Fließendes Gewässer, *n.* les eaux courantes (*top.*).

Fliete, *f.* la flamme (*vét.*).

Flinte, *f.* le fusil de chasse; le mousquet (*arm.*).

Flintenbohrer, *m.* la mouche; le foret (*arm.*).

Flintenkolbe, *f.* ou **Flintenkolben**, *m.* la crosse du fusil (*arm.*).

Flintenkrätzer, *m.* le tire-bourre (*arm.*).

Flintenkugel, *f.* la balle de fusil (*arm.*).

Flintenkugellehre, *f.* le passe-balle (*arm.*).

Flintenlauf, *m.* le canon de fusil (*arm.*).

Flintenlaufschiene, *f.* la lame à canon (*arm.*).

Flintenpatrone, *f.* la cartouche de fusil (*arm.*).

Flintenpulver, *n.* la poudre de chasse; la poudre à mousquet (*poudr.*).

Flintenriemen, *m.* la bretelle de fusil (*arm.*).

Flintenschaft, *m.* le bois de fusil (*arm.*).

Flintenschloß, *n.* la platine (*arm.*).

Flintenschuh, *m.* le porte-mousqueton (*harn.*).

Flintenschuß, *m.* le coup de fusil; la portée de fusil (*art m.*).

Flintenschußweite, *f.* la portée de fusil (*art m.*).

Flintenstein, *m.* le silex (*arm.*).

Flintglas, *n.* le flintglass (*phys.*).

Flor, *m.* le crêpe (*hab.*).

Florett, *n.* le fleuret (*arm.*).

Florettseide, *f.* la filoselle (*art.*).

Floß, *n.* le radeau; le train de bois (*pont.*).

Flößbar, *adj.* praticable pour des trains de bois ou pour du bois de flottage (*top.*).

Floßbrücke, *f.* le pont de radeaux; le pont d'arbres (*pont.*).

Flößen, *v. a.* Holz, flotter le bois (*ind.*).

Floßgraben, *m.* le canal de flottage (*top.*).

Floßhacke, *f.* la hachette (*Autriche*).

Flößholz, *n.* le bois de flottage (*ind.*).

Flott, *adj.* à flot (*pont.*). — marschiren, prendre une bonne allure (*art m.*).

Flottement, *n.* le flottement (alignement incorrect d'une ligne en marche) (*art m.*).

Flottiren, *v. n.* flotter (*art m.*).

Flötzbau, *m.* la construction d'une mine horizontale (*min.*).

Flucht, *f.* le jeu d'une machine (*techn.*); le plan (*top.*); la rangée (*gén.*); le palier d'escalier (*constr.*); la fuite. Die — ergreifen, prendre la fuite. In die — schlagen, mettre en fuite (*art m.*). In einer — liegen, être situé dans le même plan (*top.*). — des Rades, le jeu de roue (*charr.*).

Flüchtig, *adj.* rapide. —e Erdsappe, la tranchée simple. —e Korbsappe, la sape volante (*gén.*).

Flüchtling, *m.* le fuyard (*art m.*).

Fluchtlinie, *f.* le tracé (*art.*).

Fluchtschleuse, *f.* l'écluse de fuite, de chasse (*hydr.*).

Fluchtstab, *m.* le jalon en bois de 2, 5 m. à sabot et à couleurs alternantes (*fort.*, *top.*).

Fluder, *n.* le trop-plein (*hydr.*).

Flug, *m.* le vol. — einer Haubitze, la volée de l'obusier (*art.*). — des Mörsers, l'âme d'un mortier (*art.*).

Flugbahn, *f.* la trajectoire (*tir*). Flachgestreckte —, la trajectoire tendue. Gekrümmte —, la trajectoire courbe. Rasante —, la trajectoire tendue (*art.*).

Flügel, *m.* l'aile (*fort.*, *art m.*); le battant de la porte (*constr.*); le talon de boîte de roue (*charr.*); l'ailette des projectiles (*art.*). — der Ankerschaufel, l'oreille de l'ancre (*pont.*). — an der Sicherung, la crête de la pièce de sûreté (*fus. M.*). Freistehender —, l'aile en l'air. Herumschwenkender —, l'aile en marche. Linker, rechter —, l'aile gauche, droite. Auf den — drücken, presser à l'aile. — vorziehen, ployer les ailes en avant (*art m.*).

Flügelabbrechen, *n.* l'évolution de rompre aux ailes (*art m.*).

Flügelabtheilung, *f.* la portion de l'aile (*art m.*).

Flügeladjutant, *m.* l'aide-de-camp d'un souverain ou d'un général (*art m.*).

Flügelangriff, *m.* l'attaque d'une aile (*art m.*).

Flügelanlehnung, *f.* l'appui donné aux ailes (*art m.*).

Flügelbarrière, *f.* la barrière à deux vantaux (*ch. de f.*).

Flügelbatterie, *f.* la batterie d'enfilade, de flanc (*fort.*).

Flügelgefecht, *n.* le combat aux ailes (*art m.*).

Flügelgeschütz, *n.* la pièce placée à l'aile d'une batterie (*art.*).

Flügelgrenadier, *m.* le grenadier de la 6[e] compagnie des grenadiers de la garde (*art m.*).

Flügelhorn, *n.* le cornet à quatre pistons; le clairon (*mus.*).

Flügelkappe, *f.* ou **Flügelmütze**, *f.* le colbac des hussards de la mort (*équip.*).

Flügelkugel, *f.* la balle à ailettes (*arm.*); le boulet à ailettes (*art.*).

Flügelmann, *m.* le premier chef de file à l'aile gauche ou droite (*art m.*).

Flügelmauer, *f.* le mur en retour (*constr.*); le mur d'aile d'un pont (*gén.*).

Flügelmutter, *f.* l'écrou à deux branches (*top.*, *art.*).

Flügelredoute, *f.* ou **Flügelschanze** *f.* la redoute de flanquement de la première parallèle (*fort.*).

Flügelrotte, *f.* la file des ailes (*art m.*)

Flügelschartenzeile, *f.* le demi-merlon (*fort.*).

Flügelschraube, *f.* la vis à deux branches, à oreilles (*arm.*).

Flügelschraubenmutter, *f.* l'écrou à deux branches, à oreilles (*serr.*).

Flügelschwadron, *f.* l'escadron des ailes (*cav.*).

Flügelstrang, *m.* l'embranchement (*ch. de f.*).

Flügelthür, *f.* la porte à deux battants (*constr.*).

Flügelunteroffizier, *m.* le guide (*art m.*).

Flügelvornehmen *n.* ou **Flügelvorziehen**, *n.* avancer une des ailes (*art m.*).

Flügelweise, *adv.* et *adj.* accolé. —r Abmarsch, *m.* la marche par le flanc des ailes (*art m.*).

Flügelzug, *m.* le peloton de l'aile (*art m.*).

Fluglinie, *f.* la trajectoire (*art.*).

Flugrad, *n.* le volant (*mach.*).

Flugsand, *m.* le sable mouvant, sec (des dunes) (*top.*).

Flugstück, *n.* la volée d'obusier ou de mortier (*art.*).

Flugweite, *f.* la portée (*art.*).

Flugzeit, *f.* la durée du trajet (*art.*)

Flur, *f.* les champs (*top.*); le corridor; le vestibule (*constr.*).

Flurschütze, *m.* ou **Flurwächter**, *m.* le garde-champêtre (*adm.*).

Flurweg, *m.* le chemin d'exploitation (*top.*).

Flüssig, *adj.* liquide.

Flüssigkeit, *f.* le fluide; le liquide (*phys.*).

Flüssigmachung, *f.* la liquéfaction (*chim.*).

Fluß, *m.* la fusion (*fond.*); la rivière; le fleuve (*top.*); la molette simple (*vét.*). Schiffbarer —, la rivière navigable (*top.*).

Flußarm, *m.* le bras de rivière (*top.*).

Flußbad, *n.* le bain de rivière (*nat.*).

Flußbecken, *n.* le bassin d'un cours d'eau (*top.*).

Flußbett, *n.* le lit d'une rivière. Trockenes —, le lit desséché d'une rivière (*top.*).

Flußbogen, *m.* le coude, la boucle d'une rivière (*top.*).

Flußbreite, *f.* la largeur de la rivière, du fleuve (*top.*).

Flußgalle, *f.* la molette simple; le vessigon; la courbe (*vét.*).

Flußgebiet, *n.* le bassin d'un cours d'eau (*top.*).

Flußgefecht, *n.* le combat sur les bords d'une rivière (*art m.*).

Flußhafen, *m.* le port fluvial; la gare fluviale (*top.*).

Flußkabel, *n.* le câble télégraphique (*tél.*).

Flußkanal, *m.* la rivière canalisée (*top.*).

Flußkrümmung, *f.* le coude d'une rivière; la sinuosité (*top.*).

Flußlauf, *m.* le cours de la rivière (*top.*).

Flußmarsch, *f.* les terres d'alluvion formées par un cours d'eau dans sa vallée (*géol.*).

Flußnetz, *n.* le réseau fluvial (*top.*).

Flußrand, *m.* la berge (*top.*).

Flußsand, *m.* le sable de rivière (*constr.*).

Flußsee, *m.* le lac avec écoulement visible (*top.*).

Flußsohle, *f.* le thalweg (*top.*).

Flußsperre, *f.* le barrage; l'obstacle qui empêche de passer (*top.*).

Flußsystem, *n.* la rivière (fleuve) avec ses affluents (*top.*).

Flußthal, *n.* la vallée fluviale (l'espace compris entre les deux bords surélevés) (*top.*).

Flußtiefe, *f.* la profondeur de la rivière, du fleuve (*top.*).

Flußübergang, *m.* le passage d'une rivière (*art m.*).

Flußufer, *n.* le bord d'une rivière (*top.*).

Flußvertheidigung, *f.* la défense d'une rivière (*art m.*).

Fluth ou **Flut**, *f.* la marée montante (*phys.*).

Fluthanker, *m.* l'ancre de flot (*pont.*)

Fluthbett, *n.* le trop-plein (*hydr.*).

Fluthdeich, *m.* la digue au-dessus des hautes marées (*top.*).

Fluthgraben, *m.* le canal de dérivation (*hydr.*).

Fluthraum, *m.* la capacité, l'ouverture d'un pont (*pont.*).

Fluthschleuse, *f.* l'écluse d'inondation (*fort.*); l'écluse se fermant à marée montante (*hydr.*).

Fluththor *n.* ou **Fluththür**, *f.* la porte de marée d'une écluse maritime (*top.*).

Fluthzeiten, *f.pl.* les marées (*phys.*).

Fohlen, *n.* le poulain (*hipp.*).

Fohlen, *v. n.* mettre bas (*har.*).

Fohlenhof, *m.* le dépôt de poulains (*har.*).

Fohlenzähne, *m.pl.* les dents de lait (*hipp.*).

Föhrde, *f.* la crique (*top.*).

Föhre, *f.* le pin d'Écosse (*sylv.*).

Folgsam, *adj.* docile; soumis (*art m.*).

Folgsamkeit, *f.* la docilité; l'obéissance (*art m.*).

Fontanell, *n.* le cautère (*méd.*, *vét.*).

Fördern, *v. a.* enlever les terres d'un déblai (*gén.*).

Förderschacht, *m.* le puits de tunnel (*ch. de f.*).

Förderkrum, *m.* le trumeau pour le passage des déblais (*constr. de tunnel*).

Förderung, *f.* l'enlèvement des terres (*gén.*).

Forellenschimmel, *m.* le cheval truité (*hipp.*).

Form, *f.* la forme; le moule. Die — äschern, cendrer le moule (*fond.*). Aus der — nehmen, *v. a.* démouler (*fond.*).

Formauge, *n.* l'œil de la tuyère (*fond.*).

Formbalken, *m.* le chantier pour mouler les bouches à feu. — in der Gießerei, le tréteau de moulage; le chevalet de trousseau (*fond.*).

Formbank, *f.* le chantier de moulage; le banc des mouleurs; la couche (*fond.*).

Formbrett, *n.* la planche de fond au moulage des projectiles. — zum Bodenstück, le gabarit de la culasse (*fond.*).

Formdrehbank, *f.* le tour à noyaux (*fond.*).

Formel, *f.* la formule (*top.*).

Formen, *v. a.* mouler (*fond.*).

Formen, *n.* le moulage (*fond.*).

Former ou **Förmer**, *m.* le mouleur (*fond.*).

Formerde, *f.* la terre à mouler (*fond.*).

Formerei ou **Förmerei**, *f.* le moulage (*fond.*).

Formfehler, *m.* le vice de forme (*just. m.*).

Formflasche, *f.* le châssis pour moulage des bouches à feu en sable (*fond.*).

Formhammer, *m.* le marteau de mouleur (*fond.*).

Formholz, *n.* für Patronen, le mandrin pour cartouches (*artif.*).

Formiren, *v. a.* former. Formirt das Karree! formez le carré! (*art m.*).

Formirung, *f.* la formation (*art m.*). — mit vorgenommenem Centrum, le coin. — mit zurückgenommenem Centrum, la formation en tenaille (*art m.*).

Formkappe, *f.* la chape (*fond.*).

Formkasten, *m.* le châssis pour le moulage en sable (*fond.*).

Formkelle, *f.* la houlette (*fond.*).

Formkern, *m.* le noyau (*fond.*).

Formkruste, *f.* la croûte des moules (*fond.*).

Formlade, *f.* l'auget (*fond.*).

Formlehm, *m.* la terre grasse à mouler. Den — abschlagen, dépouiller une pièce (*fond.*).

Formlehmtafel, *f.* la table à mouler (*fond.*).

Förmlich, *adj.* régulier; formel. —e Belagerung, *f.* le siège en règle (*art m.*).

Formmasse, *f.* la terre à mouler ordinaire (*fond.*).

Formmeister, *m.* le maître-mouleur (*fond.*).

Formmesser, *n.* le couteau à déraser le moule (*fond.*).

Formrahmen, *m.* le châssis de moulage (*fond.*).

Formsaal, *m.* la chambre de moulage (*fond.*).

Formsand, *m.* le sable de moulage (*fond.*).

Formschablone *f.* zum Stoßboden, le profil de culasse (*fond.*).

Formschalen, *f. pl.* les côtières (*fond.*).

Formschlitten, *m.* le traîneau (*fond.*).

Formspindel, *f.* le trousseau, ser-

vant à faire le moule des bouches à feu (*fond.*).

Formstößel, *m.* le cognet de mouleur (*fond.*).

Formthon, *m.* l'argile à mouler (*fond.*).

Formtisch, *m.* le chantier pour moulage; la plate-forme (*fond.*).

Formveränderung, *f.* l'évolution (*art m.*).

Formzwinge, *f.* l'encarnet (*fond.*).

Froscheisen, *n.* la sonde du mineur (*min.*).

Forst, *m.* la forêt aménagée et exploitée d'après le régime forestier (*top.*, *adm.*).

Forstamt, *n.* le tribunal forestier (*adm.*).

Förster, *m.* le garde-forestier (*adm.*).

Försterei, *f.* ou **Försterhaus** ou **Forsthaus**, *n.* la maison forestière (*top.*).

Forstknecht, *m.* le garde-bois (*adm.*).

Forstrevier, *n.* le district forestier (*adm.*).

Forstschule, *f.* l'école forestière (*top.*).

Forstweg, *m.* le chemin d'exploitation dans une forêt (*top.*).

Fort, *n.* le fort. Ein von einem andern bestrichenes —, le fort soumis à un autre fort. Detachirtes —, le fort détaché à portée du rempart. Isolirtes —, le fort détaché en dehors de la portée du rempart.

Fortifikationssekretär, *m.* l'adjoint du génie (*art m.*).

Fortifikatorisch, *adj.* se rapportant à la fortification. —es Aufnehmen, *n.* le levé d'une fortification. —es Zeichnen, *n.* le tracé (dessin) d'une fortification (*gén.*).

Fortlaufen, *v. n.* se sauver (*pop.*). Mit der Ebene —, araser; se raser (*fort.*).

Fortnahme, *f.* la prise; l'enlèvement (*art m.*).

Fortskommando, *n.* le commandement d'un fort (*art m.*).

Fourage, *f.* les fourrages (*cav.*).

Fouragedienst, *m.* le service des fourrages (*cav.*).

Fouragemagazin, *n.* le magasin aux fourrages (*cav.*).

Fourageration, *f.* la ration de fourrages (*cav.*).

Fouragestrick, *m.* la corde à fourrage (*Autriche*).

Fourageverpflegungsgegenstände, *m. pl.* les subsistances en fourrages (*cav.*).

Fouragewesen, *n.* le service des fourrages (*cav.*).

Fouragierleine, *f.* la corde à fourrage (*cav.*).

Fouragiren, *v. n.* fourrager (*art m.*).

Fouragirstrick, *m.* la corde à fourrage (*cav.*).

Fouragirung, *f.* la réquisition de fourrages ou de vivres; la réquisition à main armée (*art m.*).

Fourier, *m.* le fourrier (*art m.*).

Fourierkommando, *n.* le détachement de fourriers et d'aides-fourriers, chargé de préparer les logements et les bivouacs; le campement (*art m.*).

Fourieroffizier, *m.* l'officier chargé des logements; le chef de campement (*art m.*).

Fourierschütze, *m.* l'aide-fourrier (*art m.*); l'ordonnance (*Autriche*).

Frachtgut, *n.* les marchandises de petite vitesse (*ch. de f.*).

Frachtwagen, *m.* la voiture de roulage (*adm.*).

Fraiskrungen, *f. pl.* les fraises (*déf. acc.*).

Franse, *f.* ou **Franze**, *f.* la frange; la crépine (*équip.*).

Franzbranntwein, *m.* le cognac (*subs.*).

Französische Stellung, *f.* des Pferdes, panard du pied (*hipp.*).

Fräsen, *v. a.* fraiser (*arm.*).

Fräser, *m.* la fraise (*déf. acc.*).

Frauenkloster, *n.* le couvent de femmes (*top.*).

Frei, *adj.* libre. Im —en ou unter —em Himmel schlafen, coucher à la belle étoile (*art m.*). —es Gelände, le terrain découvert (*top.*). — weg! reprenez l'allure! (*art m.*). —e Fahrt! le signal de : voie libre! (*ch. de f.*).

Freiarche, *f.* le conduit d'une écluse (*hydr.*).

Freibataillon, *n.* le bataillon d'infanterie mélangé de cavalerie (*art m.*).

Freiflut, *f.* ou **Freigerinne**, *n.* le trop-plein (*hydr.*).

Freiheit, *f.* des Widerristes am Sattel, la liberté de garrot (*sell.*).

Freiheitsstrafe, *f.* la détention (*just. m.*); les arrêts (*art m.*).

Freikompagnie, *f.* la compagnie franche (*art m.*).

Freikorps, *n.* le corps franc (*art m.*).

Freilager, *n.* le bivouac (*art m.*).

Freimachen, *v. a.* dégager. Die Front —, dégager le front (*art m.*).

Freimann, *m.* l'exécuteur des hautes œuvres (*just. m. anc.*).

Freiordnung, *f.* l'inversion (*art m.*).

Freiregiment, *n.* le régiment d'infanterie mélangé de cavalerie (*art m.*).

Freireuter, *m.* l'homme de garde qui ne fait pas le service de garde, mais qui fait le service des vivres, etc. (*art m.*).

Freischaar, *f.* le corps franc (*art m.*).

Freischärler, *m.* le franc-tireur (*art m.*).

Freischütze, *m.* le franc-archer (*art m. anc.*).

Freischwimmen, *v. n.* faire une pleine eau (*nat.*).

Freischwimmer, *m.* le nageur qui nage sans appui (*nat.*).

Freisprechen, *v. a.* renvoyer de la plainte; acquitter (*just. m.*).

Freisprechung, *f.* l'acquittement (*just. m.*).

Freisprung, *m.* le saut libre (*gymn.*).

Freistehende Mauer, *f.* le mur demi-détaché de l'escarpe (*fort.*).

Freistelle, *f.* la bourse dans une école (*adm.*).

Freitreppe, *f.* le perron (*constr.*).

Freiübungen, *f. pl.* les exercices d'assouplissement (*gymn.*).

Freiweg, *adv.* marschiren, prendre une bonne allure. —! Grade weg! Avanciren! en avant (les tirailleurs)! (*art m.*). *Voir* Frei.

Freiwillige Jäger von 1813 (zu Fuß und zu Pferde), les chasseurs volontaires de 1813 en Prusse (*art m.*).

Freiwilligendienst, *m.* le service d'un engagé conditionnel (*art m.*); le volontariat (*pop.*).

Freiwilligenjahr, *n.* l'année de service d'un engagé conditionnel d'un an. Sein — abdienen, faire son volontariat (*art m.*).

Freiwilliger, *m.* le volontaire; l'engagé conditionnel. Einjährig, dreijährig —, l'engagé conditionnel d'un an, de trois ans (*art m.*).

Fremdenlegion, *f.* la légion étrangère (*art m.*).

Fressen, *v. a.* manger (*cav.*); attaquer (*arm.*). Zu — geben, donner à manger aux chevaux (*cav.*). Vom Rost (an)gefressenes Eisen, le fer attaqué par la rouille (*arm.*).

Fresser, *m.* le mangeur. Schlechter, starker—, le petit, gros mangeur (*cav.*).

Freßbeutel, *m.* la musette-mangeoire (*équip.*).

Freßsucht, *f.* la faim canine (*vét.*).

Friction, *f.* le frottement (*mach.*); la friction (*artif.*).

Frictionspulver, *n.* la poudre fulminante (*artif.*).

Frictionsrad, *n.* le galet (*art.*).
Frictionsrolle, *f.* am Krahn, le galet d'une grue (*gén.*).
Frictionssatz, *m.* la composition fulminante (*artif.*).
Frictionsschlagröhre, *f.* l'étoupille à friction (*art.*).
Frictionszündung, *f.* l'amorce à friction; le (corps) rugueux (*art.*).
Frieden, *m.* la paix. — schließen, faire la paix (*art m.*).
Friedensabschluß, *m.* la conclusion de la paix (*art m.*).
Friedensbruch, *m.* la rupture de la paix (*art m.*).
Friedensflagge, *f.* le drapeau parlementaire (*art m.*).
Friedensformation, *f.* ou **Friedensfuß**, *m.* le pied de paix (*art m.*).
Friedensgesammtstärke, *f.* l'effectif total en temps de paix (*art m.*).
Friedenslager, *n.* le camp en temps de paix (*art m.*).
Friedenslazareth, *n.* l'infirmerie (*art m.*).
Friedensmarsch, *m.* la marche en temps de paix (*art m.*).
Friedenspräliminarien, *f. pl.* les préliminaires de la paix (*art m.*).
Friedenspräsenzstärke, *f.* l'effectif réel en temps de paix (*art m.*).
Friedenspulvermagazin, *n.* la poudrière en temps de paix (*art m.*).
Friedensrichter, *m.* le juge de paix (*adm.*).
Friedensschluß, *m.* la conclusion de la paix (*art m.*).
Friedensstamm, *m.* l'effectif permanent de l'armée territoriale (*art m.*).
Friedensstand, *m.* **Friedensstärke**, *f.* l'effectif en temps de paix (*adm.*).
Friedensunterhandlung, *f.* la négociation de la paix (*art m.*).
Friedenszeit, *f.* le temps de paix (*art m.*).
Friesen, *f. pl.* les moulures et plate-bandes des bouches à feu. — des zweiten Bruchs, les moulures du second renfort (*art.*).
Friesische Reiter, *m. pl.* les chevaux de Frise (*déf. acc.*).
Frisch, *adj.* frais. —e Truppen, des troupes fraîches (*art m.*).
Frischeisen, *n.* le fer affiné (*mét.*).
Frischen, *v. a.* das Eisen, affiner le fer (*fond.*). Die Züge —, rafraîchir les rayures (*arm.*).
Frischen, *n.* l'affinage (*fond.*).
Frischgeschütteter Boden, *m.* la terre fraîchement remuée (*gén.*).
Frischhütte, *f.* l'affinerie; les forges (*mét.*).
Frischofen, *m.* le fourneau des forges (*mét.*).
Front! front! ou volte-face! se remettre face en tête. In —, face en avant (*art m.*).
Frontalangriff, *m.* ou **Frontangriff**, *m.* l'attaque de front (*art m.*).
Frontalfeuer, *n.* le feu de front (*art m.*); les coups de face (*fort.*).
Frontalhinderniß, *n.* l'obstacle d'approche sur le front d'une position (*art m.*).
Frontalmarsch, *m.* la marche de front (*art m.*).
Frontalvertheidigung, *f.* la défense de front (*art m.*).
Fronte, *f.* ou **Front**, *f.* le front; le front de bataille; le front d'attaque (*fort.*). In der — fassen, *v. a.* aborder de front. — machen, faire front; se remettre face en tête. — marschiren, marcher de front. Die — verändern, changer de front. Die — wiederherstellen, se remettre face en tête (*art m.*). — nach der rechten Flanke, face à droite.
Frontbewegung, *f.* le mouvement en avant (*art m.*).
Frontdienst, *m.* le service dans le corps (*art m.*).

Frontentwicklung, *f.* le déploiement d'une ligne de front (*art m.*).

Frontlinie, *f.* le front de bandière; le front de bataille (*art m.*).

Frontmachen, *n.* faire front (salut) (*art m.*).

Frontmarsch, *m.* la marche de front; la marche en bataille (*art m.*).

Frontmauer, *f.* le mur de front, de face (*gén.*).

Frontoffizier, *m.* l'officier de troupes (*art m.*).

Frontseite, *f.* eines Lagers, le front de bandière (*art m.*).

Frontveränderung, *f.* le changement de front (*art m.*).

Frontverschanzungen, *f. pl.* les lignes à intervalles (*fort.*).

Frosch, *m.* le lampas (*vét.*). — am Hebezeuge, l'échantignolle de chèvre (*art.*).

Froscheisen, *n.* le fer à lampas (*vét.*).

Froschlaffete, *f.* l'affût à échantignolles (*art.*).

Froschquadrant, *m.* le quart de cercle à règle (*top.*).

Froschsattel, *m.* la selle à basque (*sell.*).

Froschschenklig, *adj.* aux cuisses plates, ou de grenouille (*hipp.*).

Frost, *m.* la gelée (*météor.*).

Frösteln, *n.* le frisson de la fièvre (*méd.*).

Frührapport, *m.* le rapport du matin (*art m.*).

Frühstall, *m.* le premier pansage du matin (*cav.*).

Fuchs, *m.* le cheval alezan (*hipp.*); le chevalet de scieur (*ind.*).

Fuchsschecke, *f.* le cheval pie alezan (*hipp.*).

Fuchtel, *f.* l'épée (*arm. anc.*). Die — geben, donner des coups de plat d'épée (*art m.*).

Fuchteln, *v. n.* donner des coups de plat d'épée (*art m.*); stepper (*équit.*).

Fuge, *f.* le joint; la rainure; la coulisse (*techn.*). — zwischen den Kahnbrettern, la couture d'une nacelle (*pont.*). Die —n bedecken (bei der Rasenbekleidung), placer les gazons plein sur joint (*gén.*). Aus den —n bringen disloquer (*art m.*). Aus den —n gehen, se disjoindre (*techn.*); se désagréger (*art m.*).

Fügen, *v. a.* joindre (*ind.*). Doppelt —, affourcher (*art.*).

Fugenband, *n.* ou **Fugenblech**, *n.* am Sattelbaum, le croissant (*sell.*).

Fugendeckung, *f.* le couvre-joint (*gén.*).

Fugenhölzer, *n. pl.* les coulisses où se logent les bouts des traverses destinées à soulager les poupées (*pont.*).

Fugenlatte, *f.* la tringle de couture (*pont.*).

Fühlhorn, *n.* l'antenne (*hist. nat.*). Die Fühlhörner weit ausstrecken, rayonner au loin (*art m.*).

Fühlung, *f.* le tact des coudes; le contact; la communication. Leichte — haben, avoir l'aisance dans le rang. — halten, rester en contact, en communication. — nehmen, serrer les coudes; prendre contact. Mit dem Feinde — nehmen, tâter l'ennemi. In — stehen, bleiben, être, rester en communication. Enge —, coude à coude. Enge — nehmen, serrer les intervalles. — links, rechts! guide à gauche, à droite! — Arm an Arm serrez vos rangs! (*art m.*).

Fuhre, *f.* le charroi (*train*).

Führen, *v. a.* conduire; commander (*art m.*). Den Degen —, manier l'épée. Einen Hieb —, porter un coup de sabre. Einen Hieb ou Stoß sicher —, bien placer son coup (*escr.*). Die Kommandirrolle —, tenir le contrôle de service. Einen Namen —, porter un nom. Das Kriegstagebuch —, tenir le journal de

guerre (*art m.*). **Führt ein!** la gargousse dans le canon! (*art.*).

Führer, *m.* le guide; le chef qui commande; le sous-officier chef de file de l'aile (*art m.*); le sous-officier de lansquenets (*art m. anc.*). — **der Avantgarde**, le chef de l'avant-garde (*art m.*). — **der Lokomotive**, le mécanicien conducteur (*ch. de f.*). — **des Unterstützungstrupps**, le commandant de la troupe de soutien (*art m.*). — **der ersten Wagenstaffel**, le chef de l'échelon des caissons (*art.*).

Führerstand, *m.* le plancher (*loc.*).

Fuhrgeschirr, *n.* le harnachement des chevaux de trait (*art.*, *train*).

Fuhrpark, *m.* le train des équipages militaires (*train*).

Fuhrparkskolonne, *f.* la colonne du train des équipages militaires (*train*).

Fuhrsattel, *m.* la selle du porteur (*harn.*).

Fuhrt, *f.* le gué (*top.*). *Voir* Furt.

Führung, *f.* la conduite; le commandement (*art m.*). — **des Geschosses**, le forcement du projectile (*tir*). **Eine leichte — haben**, avoir la main légère (*équit.*). — **ohne Spielraum**, le forcement par pression.

Führungsbogen, *m.* le secteur-guide (*loc.*).

Führungsfalz, *m.* la coulisse-guide (*art.*).

Führungshülse, *f.* le tube en laiton du canon à balles Reffye (*art.*).

Führungskante, *f.* le flanc de tir (*art.*).

Führungsleiste, *f.* la glissière; la languette de direction (*art.*).

Führungsnuthe, *f.* la coulisse-guide (*art.*).

Führungsplatte, *f.* la plaque de butée du canon à balles Reffye (*art.*).

Führungsschraube, *f.* la vis-guide (*art.*).

Führungsstift, *m.* la broche du canon à balles Reffye (*art.*).

Fuhrwerk, *n.* l'objet du matériel roulant; le chariot; la voiture (*art.*, *train*).

Fuhrwerkskolonne, *f.* la colonne des voitures d'artillerie (*art.*).

Fuhrwesen, *n.* le train des équipages militaires (*Autriche*).

Füllen, *v. a.* remplir. **Kartuschen —**, remplir les gargousses (*art.*). **Schanzkörbe —**, farcir les gabions (*gén.*).

Füllen, *n.* le poulain (*hipp.*). *Voir* Fohlen.

Füllenzähne, *m. pl.* les dents de lait (*hipp.*).

Füllhaar, *n.* le crin pour bourrer; la bourre (*sell.*).

Füllkelle, *f.* la truelle à remplir (*art.*).

Füllloch, *n.* l'œil, le trou de charge des projectiles creux (*art.*). — **im Sattelkissen**, l'ouverture pour remplir le panneau (*sell.*).

Füllsparren, *m.* le chevron de remplage (*charp.*).

Füllsteine, *m. pl.* les pierres de remplage (*constr.*).

Füllung, *f.* le rembourrage (*sell.*). — **des Grabens**, le comblement du fossé (*gén.*). — **der Hohlgeschosse**, la charge des projectiles creux (*art.*). — **von Kugeln (der Shrapnels)** la charge de balles; le remplissage des obus à balles. — **der Raketen**, la charge des fusées (*art.*).

Fundament, *n.* les fondements (*constr.*). — **der Futtermauer**, l'empâtement d'un mur de revêtement (*fort.*).

Fundamentirung, *f.* la fondation (*fort.*).

Fünfundzwanzigtausendtheiliger Maßstab, *m.* l'échelle au 25000ᵉ (*top.*).

Fünfeck, *n.* le pentagone (*fort.*).

Funke(n), *m.* l'étincelle (*phys.*).

Funkenfang, *m.* le manteau de forge (*forg.*).

Funktioniren, *v. n.* agir; fonctionner. Selbst—, s'armer (des fusées) (*art.*).

Funktionirung, *f.* le fonctionnement; le jeu (*art.*).

Furche, *f.* le sillon (*agr.*); la rainure (*art.*).

Furier, *m.* le fourrier. *Voir* Fourier (*art m.*).

Furnieren, *v. a.* plaquer (*men.*).

Fürsprech, *m.* l'avocat (*just. m. anc.*).

Furt, *f.* ou **Fuhrt**, *f.* le gué. Gangbare — le gué praticable (*top.*). Eine — ungangbar machen, rendre un gué impraticable. Eine — untersuchen, reconnaître un gué (*art m.*).

Furzen, *n.* la pétarade (*équit.*).

Fuselöl, *n.* l'huile empyreumatique de l'eau-de-vie de grains (*chim.*).

Füsilier, *m.* le fusilier (infanterie légère) (*art m.*).

Füsilierbataillon, *n.* le bataillon de fusiliers; le 3ᵉ bataillon des régiments d'infanterie de ligne et de garde (*art m.*).

Füsiliergewehr, *n.* le fusil de fusilier (*arm.*).

Füsilierkompagnie, *f.* la compagnie de fusiliers (les 4 dernières compagnies du régiment) (*art m.*).

Füsilierregiment, *n.* le régiment de fusiliers (composé de trois bataillons de fusiliers) (*art m.*).

Fuß, *m.* le pied (*anat., hipp.*); le pied (mesure = $0^m,31385$) (*top.*). Weißer —, la trace de balzane (*hipp.*). — einer Batterie, le pied du talon de batterie (*art.*). — eines Berges, le pied d'une montagne (*top.*). — der Eisenbahnschiene, le patin du rail (*ch. de f.*). — des Probirmörsers, la plaque d'éprouvette (*art.*). — des Steigbügels, la grille de l'étrier (*harn.*). — des Verschlußstücks, la jambe de bloc (*arm.*).

Fußabtheilung, *f.* l'*abtheilung* (4 batteries) d'artillerie à pied (*art.*).

Fußabzeichen, *n. pl.* les marques blanches aux jambes (*hipp.*).

Fußangel, *f.* la chausse-trape. —n legen, semer des chausse-trapes (*déf. acc.*).

Fußartillerie, *f.* l'artillerie à pied (*art.*).

Fußbad, *n.* le bain de pied (*méd.*).

Fußbank, *f.* la banquette; la terrasse des murs de revêtement (*fort.*).

Fußbatterie, *f.* la batterie à pied (*art.*).

Fußbekleidung, *f.* la chaussure. Äußere —, les bottes, les souliers, etc. Innere —, les bas, les chaussettes, etc. (*hab.*).

Fußbekleidungskasse, *f.* la masse pour chaussure, etc. (*adm.*).

Fußboden, *m.* le sol; le plancher (*constr.*).

Fußbrett, *n.* le marche-pied; la planche du marche-pied (*art.*).

Fußbrettschiene, *f.* la bande de planche de marche-pied (*art.*).

Fußbrettträger, *m.* les tasseaux du marche-pied (*art.*).

Fußgefecht, *n.* der Reiterei, le combat à pied (*cav.*).

Fußgestell, *n.* le tréteau (*gén.*).

Fußgendarm, *m.* le gendarme à pied (*art m.*).

Fußjäger, *m.* le chasseur à pied (*art m.*).

Fußknecht, *m.* le fantassin (*art m. anc.*).

Fußkompagnie, *f.* la batterie à pied (*art.*).

Fußkranker, *m.* l'éclopé (*art m.*).

Fußlappen, *m.* la chaussette carrée de toile (pour remplacer les bas pendant les marches forcées) (*hab.*).

Fußmehl, *n.* la dernière sorte de farine servant, en cas de besoin, comme fourrage (*cav.*).

Fußmörser, *m.* le mortier à plaque (*art.*).

Fußplatte, *f.* la plate-forme (*loc.*).

Fußpfad, *m.* le sentier (*top.*); le chemin de service (*ch. de f.*).

Fußplatte *f.* des Schienenstuhls, la semelle du coussinet (*ch. de f.*).

Fußpunkt, *m.* le nadir (*top.*).

Fußscheibe, *f.* an den Bockbeinen, la semelle des montants de chevalet (*pont.*).

Fußschiene, *f.* le rail à patin (*ch. de f.*).

Fußsohle, *f.* la plante du pied (*anat.*).

Fußschweiß, *m.* la transpiration des pieds (*méd.*).

Fußsoldat, *m.* le fantassin (*art m.*).

Fußsteig, *m.* le sentier de montagne (*top.*).

Fußstift, *m.* an den Schenkeln des Hebezeugs, la pointe des hanches de chèvre (*art.*).

Fußstrebe, *f.* la contre-fiche (*fort.*).

Fußtrage, *f.* la civière à pieds (*art.*).

Fußtritt, *m.* la pédale du tour (*tourn.*); le marche-pied (*art.*).

Fußtruppen, *f. pl.* l'infanterie (*art m.*).

Fußvolk, *n.* l'infanterie (*art m.*).

Fußwechsel, *m.* le changement de pied pendant la marche (*art m.*).

Fußweg, *m.* le sentier (*top.*).

Fußwinde, *f.* le cric à main (*art.*).

Fußzehe, *f.* le doigt de pied. Große —, le gros orteil (*anat.*).

Futter, *n.* le mandrin (*tourn.*); le manchon (*for.*); la doublure (*hab.*); le fourrage. Erstes —, le déjeuner des chevaux. Grünes —, le fourrage vert. Hartes —, le fourrage de grain. Trockenes —, le fourrage sec (*cav.*).

Futteral, *n.* la gaîne; l'étui; le fourreau (*équip.*).

Futterbedarf, *m.* la ration de fourrages (*cav.*).

Futterbeutel, *m.* la musette de cavalerie; le moreau (*équip.*).

Futterbrett, *n.* la planche porte-fourrages (*cav.*).

Futtergatter, *n.* le porte-fourrages (*train, art.*).

Futterkasten, *m.* le coffre à l'avoine (*cav.*).

Futterklinge, *f.* la lame de hache-paille (*cav.*).

Futterkorb, *m.* le moreau (*cav.*).

Futterkraut, *n.* la plante fourragère (*subs.*).

Futterlade, *f.* le hache-paille (*cav.*).

Futterleinen, *n.* ou **Futterleinwand**, *f.* la toile de doublure (*hab.*); la façure (*sell.*).

Futtermagazin, *n.* le magasin de fourrages (*adm.*).

Futtermantel, *m.* le revêtement en maçonnerie (*fort.*).

Futtermauer, *f.* le mur de revêtement; le mur de soutènement. Entlastete —, le revêtement en décharge. Halbe —, le demi-revêtement. Volle —, le mur plein; le revêtement plein (*fort.*).

Futtermeister, *m.* le sous-officier chargé de la distribution des fourrages (*cav.*).

Futtern, *v. a.* doubler; faire une doublure (*hab.*).

Füttern, *v. a. et v. n.* donner à manger aux chevaux; manger. Weich —, mettre au son. Pferd, welches schlecht füttert, le cheval qui ne profite pas (*cav.*).

Futterordnung, *f.* le règlement pour la distribution des fourrages (*cav.*).

Futterportion, *f.* ou **Futterration**, *f.* la ration de fourrage (*cav.*).

Futterraufe, *f.* le râtelier (*cav.*).

Futterrohr, la chemise d'un canon à rubans (*arm.*).

Futtersack, *m.* le sac à avoine; le sac à distribution (*cav.*).

Futterschwinge, *f.* le van; la vannette (*cav.*).

Futterstroh, *n.* la paille fourragère (*cav.*).

Futtertrog, *m.* l'auge; la mangeoire mobile (*cav.*).

Futterung, *f.* la doublure (*hab.*).

Fütterung, *f.* la nourriture des chevaux; l'action de donner à manger. Auf — ausgehen, fourrager (*cav.*).

Futtervorrath, *m.* les approvisionnements en fourrages (*subs.*).

Futterwagen, *m.* le chariot fourragère (*train, art.*).

Futterzeit, *f.* l'heure du repas à donner aux chevaux (*cav.*).

G

Gabel, *f.* la fourchette (*cuis.*); la fourche (*cav.*); le brancard (*charr.*); la fourchette de l'arquebuse (*arm. anc.*); la fourchette; la distance entre le coup trop court et le coup trop long (*tir, art.*). — des Sattels, les fourches (*sell.*). — am Schwanzriemen, la fourchette de croupière (*sell.*). — an der Zahnstange, les cornes de la crémaillère (*art.*). *Pl.* —n, les crochets à fourche pour l'armement (*art.*).

Gabelanspannung, *f.* l'attelage à la file (*train*).

Gabelarm, *m.* ou **Gabelbaum**, *m.* le limon; le bras de limonière (*charr.*).

Gabelarm, *m.* la mâchoire d'une pince (*top.*).

Gabelbolzen, *m.* le boulon de limonière (*charr.*).

Gabeldeichsel, *f.* le brancard; la limonière (*charr.*).

Gabeldeichselband, *n.* l'écharpe de limonière (*charr.*).

Gabeldeichselscheerenblech, *n.* l'étrier de fourchette (*art.*).

Gabelförmig, *adj.* fourchu (*top.*).

Gabelgeschirr, *n.* le harnais à la française (*sell.*).

Gabelgrenze, *f.* deux coups encadrant le but (*tir, art.*).

Gabelhebel, *m.* le levier à fourchette (*art.*).

Gabellaffete, *f.* l'affût à limonière (*art.*).

Gabelmuskete, *f.* l'arquebuse à mèche; le mousquet (*arm. anc.*).

Gabeln, *v. n.* se bifurquer (*top., ch. de f.*).

Gabelpfanne, *f.* la poche à fourche (*fond.*).

Gabelpferd, *n.* le limonier (*train*).

Gabelriegel, *m.* l'entretoise de limonière (*art.*).

Gabelring, *m.* l'étrier (*mach.*).

Gabelschießen, *n.* le réglage du tir comme portée d'une batterie de campagne; le tir à la fourchette (*art.*).

Gabelschraubenschlüssel, *m.* la clef à fourche (*art., ch. de f.*).

Gabelschütze, *m.* le mousquetaire (*art m. anc.*).

Gabelstück, *n.* la pièce de canon à fourchettes (*art.*).

Gabelstütze, *f.* des Protzwagens, la cravate d'avant-train de siège (*art.*).

Gabelung, *f.* la bifurcation (*ch. de f.*); la fourche; la pince (*top.*).

Gabelverfahren, *n.* le réglage du tir par la fourchette (*art.*).

Gabelvisir, *n.* la hausse à fourchette mobile (*arm.*).

Gabelwagen, *m.* le fourgon (*train*).

Gage, *f.* la solde des officiers (*Autriche*).

Gahre, *f.* le tournant d'une voiture (*art.*, *train*).

Gähren, *v. n.* fermenter (*chim.*, *art m.*).

Gährung, *f.* la fermentation (*chim.*, *art m.*).

Galauniform, *f.* la grande tenue (de bal, etc.) (*hab.*).

Galeerenknoten, *m.* le nœud de galère (*art.*).

Galgen, *m.* la potence (*just. m.*); — einer fliegenden Brücke, la potence d'un pont volant (*pont.*). — am Ladestock, la potence; la charnière à baguette (*arm.*).

Galgengebiß, *n.* le pas d'âne (*harn.*).

Galgenkandare, *f.* le mors à gorge de pigeon (*harn.*).

Galgenmundstück, *n.* l'embouchure à pas d'âne (*harn.*).

Gallaanzug, *m.* la grande tenue (pour la cour, les bals officiels, etc.) (*hab.*).

Galle, *f.* la soufflure (*fond.*); la tare molle; la molette; la bile (*vét.*). *Pl.* —n, unter der Zunge, les barbillons (*hipp.*).

Gallenfieber, *n.* la jaunisse (*méd.*, *vét.*).

Gallenknoten, *m.* fortlaufender, le nœud coulant (*pont.*).

Gallenriß, *m.* les gerçures produites par une soufflure (*art.*).

Gallerie, *f.* la galerie (*min.*). Kasemattirte —, la galerie crénelée de contrescarpe (*fort.*).

Galleriebau, *m.* la construction d'une galerie. Holländischer —, le système hollandais (*min.*).

Galleriedecke, *f.* le ciel, le plafond de galerie (*min.*).

Gallerieeingang, *m.* l'entrée, l'œil de galerie (*min.*).

Galleriefirste, *f.* le ciel de galerie (*min.*).

Gallerieverwandung, *f.* le revêtement des parois de galerie (*min.*).

Galopp, *m.* le galop (500 pas par minute). Gekreuzter —, le galop désuni. Gestreckter —, le galop bien découplé. Kurzer —, le galop de manège. Niedrigen — gehen, galoper près du tapis. In — fallen, passer au galop. In — setzen, lancer au galop. In —! au galop! Galopp links! rechts! galop uni à gauche! à droite! (*équit.*).

Galopphülfen, *f. pl.* les aides du galop (*équit.*).

Galoppiren, *v. n.* galoper. Falsch —, être faux. Links, rechts —, galoper sur le pied gauche, droit. Vom richtigen Fuß —, partir juste au galop. Über's Kreuz —, être désuni. Rein, unrein —, être juste, faux. Richtig —, être juste (*équit.*). Patiner (*ch. de f.*).

Galoppiren, *n.* le galop (*équit.*). — der Räder, le patinement (*ch. de f.*).

Galoppsprung, *m.* le saut du galop (*équit.*).

Galvanisch, *adj.* galvanique; électrique. —e Säule, la pile électrique (*tél.*).

Galvanisiren, *v. a.* galvaniser (*mét.*).

Galvanometer, *n.* ou **Galvanoskop**, *n.* le galvanomètre (*tél.*).

Gamasche, *f.* la guêtre (*hab.*). *Voir* Kamasche.

Ganaschen, *f. pl.* les ganaches, les mâchoires postérieures (*hipp.*).

Ganaschenarbeit, *f.* l'assouplissement des ganaches (*équit.*).

Ganaschenkanal, *m.* l'écartement des ganaches (*hipp.*).

Ganaschenzwang, *m.* l'étroitesse de l'auge (*vét.*).

Gang, *m.* la marche (*mach.*); la marche simple (*gymn.*); l'allure; l'air; la marche; la reprise (*équit.*); la passe; l'assaut (*escr.*); le boyau de tranchée (*gén.*); la galerie (*min.*); le couloir (*constr.*); la brigade de poseurs (*ch. de f.*). — im Stalle, l'échappée (*cav.*). Springer im —e, le sauteur en liberté (*équit.*). Fallender, steigender —, la galerie en pente, en rampe.

Ein Pferd aus dem richtigen —e bringen, détraquer un cheval (*équit.*).

Gangart, *f.* l'allure. Bockende —, le mésaire. In schärfster —, à fond de train. Schreitende —, le pas; le trot. Springende —, le galop. Schulgerechte —, la mesure. Schwunghafte —, le trot; le galop. Schwunglose —, le pas, le galop d'école (*équit.*).

Gangbar, *adj.* praticable. —e Bresche, la brèche praticable (*fort.*). —es Gelände, le terrain praticable (*top.*). Eine Bresche — machen, pratiquer une brèche (*art.*).

Gangbarkeit, *f.* l'état praticable; la viabilité (*top.*).

Gangbarkeitshinderniß, *n.* l'obstacle que le terrain oppose à la marche des troupes (*art m.*).

Gangpfosten, *m.* la poutrelle de pontage (*pont.*); la colonne de galerie (*min.*).

Gangrad, *n.* la roue de grue (*mach.*).

Gangsohle, *f.* le sol d'une galerie (*min.*).

Gans, *f.* la gueuse. Gereinigte —, la loupe (*fond.*).

Gänselatschenknoten, *m.* le nœud en patte d'oie (*pont.*).

Ganz, *adj.* entier. Das —e avanciren! garde à vous, en avant! Das —e halt! garde à vous, halte! (*art m.*).

Ganzholz, *n.* le tronc d'arbre équarri et montrant tous les cercles annuels (*charp.*).

Ganzinvalide, *m.* l'invalide incapable de faire aucun service militaire (*art m.*).

Gar, *adj.* complétement cuit (*cuis.*).

Garbe, *f.* la gerbe (*artif.*, *min.*); la gerbe (*équit.*). — Korn, la gerbe de blé (*subs.*).

Gard, *f.* la garde. In — gehen, se mettre en garde (*escr.*).

Garde, *f.* la garde-du-corps; la garde (*art m.*).

Gardefüsilierregiment, *n.* le régiment des fusiliers de la garde (compte trois bataillons de fusiliers) (*art m.*).

Gardegrenadierbataillone, *n. pl.* les deux premiers bataillons d'un régiment d'infanterie de la garde (*art m.*).

Gardeinfanterieregiment, *n.* le régiment d'infanterie de la garde (*art m.*).

Gardekürassier, *m.* le cuirassier de la garde (*art m.*).

Gardekürassierhelm, *m.* le casque des cuirassiers de la garde (avec aigle en argent comme cimier) (*arm.*).

Gardeoffizier, *m.* l'officier de la garde (*art m.*).

Gardetruppen, *f. pl.* les gardes (*art m.*).

Gardist, *m.* le soldat de la garde (*art m.*).

Gardstellung, *f.* la garde. Rechtsvorwärts Stellung (Gard)! en garde, assurez, garde! (*escr.*).

Garn, *n.* le fil (*sell.*). Gesponnenes —, le bitord (*pont.*).

Garnison, *f.* la ville de garnison; les troupes de la garnison. In — stehen, être en garnison (*art m.*).

Garnisonältester, *m.* le commandant d'armes (*art m.*).

Garnisonbefehl, *m.* l'ordre de place (*art m.*).

Garnisoniren, *v. n.* être en garnison (*art m.*).

Garnisonarrestgebäude, *n.* la prison militaire (*just. m.*).

Garnisonsarzt, *m.* le médecin civil faisant fonction d'un médecin militaire (*méd.*).

Garnisonsbefehl, *m.* l'ordre de la place (*art m.*).

Garnisonsdienst, *m.* le service de place; les exercices militaires des troupes de garnison (*art m.*).

Garnisonsgefängniß, *n.* la prison de garnison (*just. m.*).

Garnisonskirche, *f.* l'église dans la garnison (*art m.*).

Garnisonshospital, *n.* ou **Garnisonslazareth**, *n.* l'hôpital militaire dans une ville de garnison (*art m.*).

Garnisonsort, *m.* la ville de garnison (*art m.*).

Garnisonsprediger, *m.* l'aumônier dans une garnison (*art m.*).

Garnisonsschule, *f.* l'école pour enfants de troupe (*art m.*).

Garnisonsschullehrer, *m.* l'instituteur d'une école pour enfants de troupe (*art m.*).

Garnisonsstab, *m.* l'état-major des places (*art m.*).

Garnisonsstadt, *f.* la ville de garnison (*art m.*).

Garnisonstransporthaus, *n.* la caserne de passage avec un personnel indépendant (*Autriche*).

Garnisonstruppen, *f.pl.* les troupes sédentaires (*art m.*).

Garnisonszulage, *f.* l'indemnité pour résidence dans telle et telle garnison (*adm.*).

Garnisonverwaltung, *f.* le service de l'intendance dans une ville de garnison (*adm.*).

Garnisonverwaltungsdirektor, *m.* l'officier comptable principal des subsistances dans une ville de garnison (*adm.*).

Garnitur, *f.* les garnitures du fusil (*arm.*); les effets d'habillement, d'armement et d'équipement en magasin. Zweite—, la grande tenue (pour revues). Dritte —, la tenue de dimanche. Vierte —, la tenue de tous les jours (*hab.*).

Garten, *m.* le jardin (*top.*).

Gartenboden, *m.* ou **Gartenerde**, *f.* l'humus (*top.*).

Gartenmesser, *n.* la serpe (*gén.*).

Gas, *n.* le gaz. Entzündbares —, le gaz inflammable. Erstickendes —, le gaz suffocant (*min.*). Kohlensaures —, le gaz d'acide carbonique (*chim.*). Das — abdrehen, fermer le robinet de gaz. Das — anlassen, ouvrir le robinet.

Gasartig, *adj.* gazeux (*chim.*).

Gasbehälter, *m.* le gazomètre (*ind.*).

Gasbeleuchtung, *f.* l'éclairage au gaz (*adm.*).

Gasbereitung, *f.* la préparation du gaz (*ind.*).

Gasbrenner, *m.* le bec de gaz (*ind.*).

Gascheck, *m.* l'obturateur pour le forcemeut par tenons (*art. anglaise*).

Gasdicht, *adj.* hermétiquement fermé; ne laissant pas échapper les gaz (*art.*).

Gasdruck, *m.* la pression des gaz (*tir*).

Gasdruckmesser, *m.* l'appareil Rodman pour mesurer la pression des gaz (*art.*).

Gasentweichung, *f.* la fuite de gaz (*ind.*).

Gasentwicklung, *f.* le dégagement du gaz (*chim.*).

Gasfabrik, *f.* l'usine à gaz (*adm.*).

Gasflamme, *f.* la flamme, le bec de gaz (*chim.*).

Gasförmig, *adj.* gazéiforme; gazeux (*chim.*).

Gashaltig, *adj.* gazeux (*chim.*).

Gaslampe, *f.* le bec de gaz (*ind.*).

Gasleitung, *f.* les conduites du gaz (*adm.*).

Gaslicht, *n.* la lumière de gaz; le bec de gaz (*adm.*).

Gasmesser, *m.* le gazomètre (*adm.*).

Gasröhre, *f.* le tuyau de conduite pour le gaz (*adm.*).

Gasse, *f.* la rue; la ruelle (*top.*).

Gassenlager, *n.* le camp en colonnes (*art m.*).

Gassenlaufen, *v. n.* passer par les verges (*just. m. anc.*).

Gasspannung, *f.* la tension des gaz (*art.*).

Gasuhr, *f.* le compteur (*adm.*).

Gatter, *n.* la clôture à claire-voie (*top.*); le hayon (*charr.*).

Gattern, *v. a.* das Zinn, corroyer l'étain (*mét.*).

Gatterthor, *n.* la porte à claire-voie (*top.*); la barrière (*fort.*).

Gaumen, *m.* le palais (*hipp.*).

Geapfelt, *adj.* miroité (*hipp.*).

Gebälke, *n.* les poutres assemblées; la charpente (*charp.*).

Gebäude, *n.* le bâtiment (*constr.*). Befestigtes —, le bâtiment fortifié (*fort.*).

Gebetbuch, *n.* le livre de prières, de messe (*équip.*).

Gebiet, *n.* le territoire (*art m.*).

Gebieten, *v. a.* ordonner (*art m.*).

Gebieterisch, *adj.* impérieux (*art m.*).

Gebinde, *f.* la ferme (*charp.*).

Gebirge, *n.* la montagne (1000 pieds au-dessus de la base); la chaîne de montagnes; les montagnes (*top.*).

Gebirgig, *adj.* montagneux; montueux (*top.*).

Gebirgsart, *f.* l'espèce de roches (*top.*).

Gebirgsartillerie, *f.* l'artillerie de montagne (*art.*).

Gebirgsbatterie, *f.* la batterie d'artillerie de montagne (*art.*).

Gebirgsbewohner, *m.* le montagnard (*art m.*).

Gebirgsfirst, *m.* le faîte d'une montagne (*top.*).

Gebirgsgeschütze, *n. pl.* l'artillerie de montagne (*art.*).

Gebirgsgipfel, *m.* le sommet de montagne (*top.*).

Gebirgsgrat, *m.* la crête, l'arête d'une montagne (*top.*).

Gebirgsgürtel, *m.* la ceinture de montagnes (*top.*).

Gebirgshaubitze, *f.* l'obusier de montagne (*art.*).

Gebirgsjoch, *n.* la chaîne de jonction (*top.*).

Gebirgskamm, *m.* la crête d'une montagne (*top.*).

Gebirgskanone, *f.* le canon de montagne (*art.*).

Gebirgskessel, *m.* la cuvette; la vallée plate entourée de montagnes à pente escarpée; le cirque (*top.*).

Gebirgskette, *f.* la chaîne de montagnes (*top.*).

Gebirgsknoten, *m.* le point nodal d'un massif de montagne (*top.*).

Gebirgskrieg, *m.* la guerre de montagne (*art m.*).

Gebirgskunde, *f.* l'orographie; la géologie (*top.*).

Gebirgslaffete, *f.* l'affût de montagne (*art.*).

Gebirgsland, *n.* le pays montagneux (*top.*).

Gebirgspaß, *m.* le défilé de montagne (*top.*).

Gebirgsrücken, *m.* la croupe, la crête de montagne; la ligne de faîte (*top.*).

Gebirgssattel, *m.* le col de montagne (*top.*).

Gebirgsschlitten, *m.* le traîneau employé pour transporter l'artillerie dans les montagnes (*art.*).

Gebirgsstock, *m.* le massif de montagnes (*top.*).

Gebirgsstraße, *f.* la route de montagne (*top.*).

Gebirgsübergang, *m.* le passage d'une montagne (*art m.*).

Gebirgsvorsprung, *m.* l'éperon d'une montagne (*top.*).

Gebirgsweg, *m.* le chemin dans la montagne (*top.*).

Gebirgszug, *m.* la suite, la série de montagnes (*top.*).

Gebiß, *n.* le mors; le mors de la bride. — mit Stangen, l'embouchure à canon. — ohne Stangen, le filet; le bridon (*harn.*).

Gebißriemen, *m.* le porte-mors (*harn.*).

Gebißstrippe, *f.* le contre-sanglon porte-mors (*harn.*).

Gebläse, *n.* la soufflerie. — mit Liderung, le soufflet à frottement. — mit

Wasserliderung, la machine soufflante hydraulique (*forg.*). Das — anlassen, donner le vent (*fond.*).

Gebläsewerk, *n.* l'équipage complet du soufflet (*forg.*).

Geblendet, *adj.* blindé (*fort.*).

Gebohrt, *adj.* foré (*for.*).

Gebot, *n.* le commandement (*art m.*); l'offre. Ein — thun, faire une offre dans une enchère (*adm.*).

Gebrauchsladung, *f.* la charge de service (*art.*).

Gebrechen, *n.* l'infirmité (*méd.*).

Gebrochen, *adj.* brisé. —e Linie, la ligne brisée (*top.*). —e Batterie, la batterie dont le front n'est pas en ligne droite (*fort.*).

Gebühren, *f. pl.* les frais; les droits (*adm.*).

Gebunden, *adj.* in den Schultern, pris des épaules (*escr.*).

Geburtsklasse, *f.* la classe annuelle (*adm.*).

Geburtsschein, *m.* l'extrait de naissance (*adm.*).

Geburtsziffer, *f.* le nombre des naissances annuelles (*adm.*).

Gebüsch, *n.* le taillis; le hallier; le bouquet d'arbres (*top.*).

Gedeckt, *adj.* à couvert; à l'abri. —er Weg, le chemin couvert (*fort.*). — feuern, tirer à couvert (*art m.*).

Gedinge, *n.* la tâche à forfait (*adm.*).

Gedrückt, *adj.* blessé par la selle (*vét.*).

Geest, *f.* ou **Geestland**, *n.* le terrain élevé et maigre près des côtes (*top.*).

Gefährden, *v. a.* mettre en péril; compromettre (*art m.*).

Gefährdeter Raum, *m.* la zone dangereuse (*tir*).

Gefährdung, *f.* der Kriegsmacht, la sûreté des forces armées compromise (*just. m.*).

Gefälle, *n.* la pente d'un cours d'eau (*top.*); la pente d'un chemin de fer. Schwaches, starkes —, la pente faible, forte (*ch. de f.*).

Gefällverhältniß, *n.* le diapason des rampes et des pentes (*ch. de f.*).

Gefällwechsel, *m.* le changement de rampe ou de pente (*ch. de f.*).

Gefangen, *adj.* pris. Sich — geben, se rendre prisonnier (*art m.*).

Gefangener, *m.* le prisonnier. Zu(m) Gefangenen machen, faire prisonnier. — auf Ehrenwort, le prisonnier sur parole (*art m.*).

Gefangennehmen, *v. a.* faire prisonnier (*art m.*). *Voir* Verhaften.

Gefangennehmung, *f.* la prise (*art m.*); l'arrestation (*just. m.*).

Gefangenschaft, *f.* la captivité (*art m.*).

Gefangenwärter, *m.* le gardien de prison (*just. m.*).

Gefängniß, *n.* la prison; le cachot (*just. m.*).

Gefängnißstrafe, *f.* l'emprisonnement; la détention (*art m.*, *just. m.*).

Gefängnißzelle, *f.* la cellule (*just. m.*).

Gefäß, *n.* le vase (*cuis.*); la poignée de sabre ou d'épée (*arm.*).

Gefäßöffnung, *f.* la tubulure (*phys.*)

Gefecht, *n.* le combat; l'engagement (*art m.*). — zu Fuß, le combat à pied (*cav.*). Hinhaltendes —, le combat traîné en longueur. Zerstreutes —, le combat dispersé. Das — anbieten, annehmen, verweigern, offrir, accepter, refuser le combat. Außer — setzen, mettre hors de combat. Eine Truppe ins — ziehen, engager une troupe (*art m.*). Zum — aufmarschiren, se mettre en batterie (*art.*). Ein — bestehen, soutenir un combat (*art m.*).

Gefechtsaufstellung, *f.* la formation d'une troupe (*art m.*). — der Batterie, l'ordre en batterie (*art.*).

Gefechtsbild, *n.* les manœuvres avec des ennemis supposés (*art m.*).

Gefechtseinheit, *f.* l'unité de combat (*art m.*).

Gefechtsentfernungsmesser, *m.* le télémètre de combat (*art m.*).

Gefechtserfolg, *m.* le résultat d'un combat (*art m.*).

Gefechtsexercieren, *n.* les exercices de combat (*art m.*).

Gefechtsfeld, *n.* le théâtre d'opérations; le champ de bataille (*art m.*).

Gefechtsfront, *f.* le front d'action *art m.*).

Gefechtsführung, *f.* les dispositions d'un combat (*art m.*).

Gefechtsintervall, *n.* l'intervalle entre les pièces mises en batterie(*art.*).

Gefechtskolonne, *f.* la colonne de combat (*art m.*).

Gefechtskolonnenweg, *m.* la route à suivre par les colonnes de combat (*art m.*).

Gefechtslehre, *f.* la tactique de combat (*art m.*).

Gefechtsleitung, *f.* la direction imprimée au combat (*art m.*).

Gefechtsmoment, *m.* la phase d'un combat (*art m.*).

Gefechtsobjekt, *n.* l'objectif d'un combat (*art m.*).

Gefechtspatrouille, *f.* la patrouille d'éclaireurs de deux hommes et d'un brigadier (*cav.*).

Gefechtsreiterei, *f.* la cavalerie de combat (*art m.*).

Gefechtsschießen, *n.* le tir de guerre (*art m.*).

Gefechtsstellung, *f.* la formation de combat (*art m.*).

Gefechtstruppe, *f.* la troupe engagée dans un combat (*art m.*).

Gefechtsübungen, *f. pl.* les exercices de combat (*art m.*).

Gefechtsunfähig, *adj.* hors de service. Ein Geschütz — machen, démonter une pièce (*art.*).

Gefechtsweg, *m.* la route de combat (*art m.*).

Gefesselt, *adj.* Halbweiß —, à petite balzane. Hoch —, droit jointé. Hoch weiß —, à grande balzane. Kurz —, court jointé. Lang —, long jointé. Niedrig —, bas jointé (*hipp.*).

Geflecht, *n.* des Schanzkorbes, le clayonnage du gabion (*gén.*).

Gefolge, *n.* la suite; l'escorte (*art m.*).

Gefreiter, *m.* l'appointé; le premier soldat (3ᵉ catégorie des simples soldats) (*art m.*). — Korporal, *m.* le sergent (*art. m. anc.*).

Gefrierpunkt, *m.* le point de congélation; le zéro du thermomètre (*phys.*).

Gegenangriff, *m.* la contre-attaque (*fort.*).

Gegenbatterie, *f.* la contre-batterie (*fort.*).

Gegenbefehl, *m.* le contre-ordre (*art m.*).

Gegenbeweis, *m.* la preuve du contraire (*just. m.*).

Gegenböschung, *f.* la contrescarpe (*fort.*).

Gegenbrunnen, *m.* le contre-puits (*min.*).

Gegend, *f.* la contrée; le terrain. Die umliegende —, les environs (*top.*, *art m.*).

Gegendruckkolben, *m.* le piston soulageur (*loc.*).

Gegenfinte, *f.* le contre-appel (*escr.*).

Gegengefäll, *n.* la contre-pente (*ch. de f.*).

Gegengesenke, *n.* la contre-étampe (*arm.*).

Gegengewalt, *f.* les représailles (*art m.*).

Gegengewicht, *n.* le contre-poids (*méc.*).

Gegengraben, *m.* le contre-fossé (*fort.*).

Gegengurt, *m.* le contre-sanglon (*harn.*).

Gegenhang, *m.* la contre-pente (*top.*, *fort.*).

Gegenlaufgräben, *m. pl.* les contre-approches (*fort.*).

Gegenmarsch, *m.* la contre-marche (*art m.*).

Gegenmine, *f.* la contre-mine (*min.*).

Gegenminiren, *v. n.* contre-miner (*min.*).

Gegenminirer, *m.* le contre-mineur (*min.*).

Gegenmutter, *f.* le contre-écrou (*ch. de f.*).

Gegenpartei, *f.* le parti opposé; les adversaires (*art m.*).

Gegensattelblech *n.* la contre-bande d'arçon (*sell.*).

Gegenschacht, *m.* le contre-puits (*min.*).

Gegenschiene, *f.* le contre-rail (*ch. de f.*).

Gegenschwenkung, *f.* la contre-volte pour se remettre face en tête après une volte (*cav.*).

Gegensteigung, *f.* la contre-rampe (*ch. de f.*).

Gegenstoß, *m.* la riposte; le contre (*escr.*); le retour offensif; la contre-attaque (*art m.*).

Gegenstrich, *m.* le rebrousse-poil; le rebours (*hab.*).

Gegenverschanzungslinie, *f.* la ligne de contrevallation (*fort.*).

Gegenvorstellung, *f.* l'observation; la remontrance. —en machen, faire des observations (*art m.*).

Gegenwall, *m.* la contrescarpe (*fort.*).

Gegenwehr, *f.* la contre-garde (*fort.*); la résistance (*art m.*).

Gegenwirkung, *f.* la rêne d'opposition (*équit.*).

Gegenzeuge, *m.* le témoin à décharge (*just. m.*).

Gegittert, *adj.* treillissé; fenêtré (*méd.*). —es Croquirpapier, *n.* le papier quadrillé (*top.*).

Gegner, *m.* l'adversaire (*art m.*).

Gehackt, *adj.* mâché (*art.*).

Gehäge, *n.* l'enclos; la clôture (*top.*).

Gehalt, *n.* ou *m.* la solde d'officier; les appointements (*adm.*). Der —, le contenu (*art m.*). — beziehen, toucher la solde (*adm.*).

Gehaltabzug, *m.* la retenue sur la solde (*adm.*).

Gehaltaufbesserung, *f.* ou **Gehalterhöhung**, *f.* ou **Gehaltzulage**, *f.* l'augmentation de solde (*adm.*).

Gehänge, *n.* le porte-épée (*équip.*).

Gehäuse, *n.* la boîte. — des Gewehrs, la coquille du fusil suisse (*arm.*). — des Kompasses, la boîte de la boussole (*top.*). — des Revolvers, le rempart de carcasse (*arm.*). — einer Rolle, la chape de poulie (*méc.*). — der Treppe, la cage d'escalier (*constr.*).

Gehäuseplatte, *f.* la bande de carcasse (*arm.*).

Gehäuseschraube, *f.* hintere —, la vis de culasse (*arm.*).

Gehäuseschweif, *m.* la queue de culasse (*arm.*).

Gehege, *n.* la clôture; l'enclòs (*top.*).

Geheimschrift, *f.* l'écriture chiffrée (*art m.*).

Geheiß, *n.* l'ordre (*art m.*).

Gehen, *v. n.* fonctionner (*mach.*); aller. Auseinander —, rompre les rangs (*art m.*).

Gehenk, *n.* le porte-épée (*équip.*).

Gehirn, *n.* le cerveau (*méd., hipp.*).

Gehöft(e), *n.* la ferme avec ses dépendances (*top.*).

Gehölz, *n.* le petit bois (*top.*).

Gehorsam, *m.* l'obéissance; la subordination. Blinder ou unbedingter —, l'obéissance passive. — leisten, obéir (*art m.*).

Gehre, *f.* la pente (*min.*); l'onglet (*charp.*).

Gehren, *v. a.* assembler en biais (*charp.*).

Gehrmaß, *n.* l'équerre à onglet (*charp.*).

Gehrsatz, *m.* le grand châssis coffrant (*min.*).

Gehülfe, *m.* l'aide. — im Richten, le servant pointeur (*art.*).

Geifergebiß, *n.* le mastigadour (*harn.*).

Geigenbohrer, *m.* le trépan à archet (*fond.*); le drille (*arm.*).

Geilen, *f. pl.* les testicules (*hipp.*).

Geisel, *f.* l'ôtage. —n geben, donner des ôtages. —n nehmen, prendre des ôtages (*art m.*).

Geisfuß, *m.* la pince (*min.*). *Voir* Geißfuß.

Geist, *m.* l'esprit. Kameradschaftlicher —, l'esprit de corps. Militärischer —, l'esprit militaire (*art m.*).

Geisteskrankheit, *f.* la maladie mentale (*méd.*).

Geistlicher, *m.* l'ecclésiastique (*art m.*).

Geistlichkeit, *f.* le clergé (*art m.*).

Geißel, *f.* le fléau de guerre à manche court (*arm. anc.*).

Geißfuß, *m.* la pince à pied de biche (*min.*).

Geißfußarmbrust, *f.* l'arbalète à pied de biche (*arm. anc.*).

Geknall, *n.* le feu trop rapide et inutile (*art m.*).

Gekuppelte Maschine, *f.* la locomotive à roues couplées. Gekuppelte Räder, *n. pl.* les roues couplées ou accouplées (*ch. de f.*).

Geladen, *adj.* chargé. —! chargez! (*art m.*). Nach Kommando mit Granaten geladen; Ladung! Richt Geschütz! Feuer! Charge en quatre temps : en action! chargez! pointez! pièce feu! (*art.*).

Gelähmt, *adj.* fourbu; perclus (*vét.*).

Gelände, *n.* le terrain. Ansteigendes —, le terrain à pente ascendante. Bedecktes —, le terrain couvert. Beholztes —, le terrain boisé. Bewaldetes —, le terrain couvert de forêts. Coupirtes ou durchschnittenes —, le terrain coupé. Freies —, le terrain découvert. Gangbares —, le terrain praticable. Offenes —, le terrain découvert. Sich abdachendes —, le terrain à pente descendante. Umliegendes —, le terrain circonvoisin. Unbebautes —, le terrain inculte. Ungangbares —, le terrain impraticable. Weiches —, le terrain mou (*top.*).

Geländer, *n.* le garde-fou (*pont.*). — einer Treppe, la rampe d'un escalier (*constr.*).

Geländerholz, *n.* les bois de garde-fou (*pont.*).

Geländerleine, *f.* la commande de garde-fou (*pont.*).

Geläute, *n.* la sonnerie (*tél.*).

Gelbfalber, *m.* le cheval café au lait (*hipp.*).

Gelbschecke, *f.* le cheval pie jaune (*hipp.*).

Geldentschädigung, *f.* ou **Geldvergütigung**, *f.* l'indemnité en argent (*adm.*).

Geldkompetenz, *f.* la prestation en deniers (*adm.*).

Geldstrafe, *f.* l'amende (*art m.*).

Geldverpflegung, *f.* l'indemnité pour subsistances; la prestation en argent (*adm.*).

Geldverpflegungsreglement, *n.* le décret réglant les indemnités pour subsistances (*adm.*).

Geldverpflegungswesen, *n.* le service de la solde (*adm.*).

Gelehnt, *adj.* mit dem Rücken, adossé (*art m.*).

Geleisbreite, *f.* la largeur de la voie d'une voiture (*charr.*); la largeur de la voie, mesurée du centre d'un champignon au centre de l'autre champignon (*ch. de f.*).

Geleise, *n.* l'ornière; la voie (*top.*). *Voir* Gleis.

Geleiseverbindung, *f.* la communication par voies ferrées (*ch. de f.*).

Geleisweite, *f.* la largeur de la voie; l'écartement entre les rails (*ch. de f.*).

Geleit, *n.* l'escorte (*art m.*).

Geleiten, *v. a.* escorter (*art m.*).

Geleitsbrief, *m.* ou **Geleitsschein**, *m.* le sauf-conduit (*art m.*).

Gelenk, *n.* la jointure; l'articulation (*méd.*, *hipp.*); le joint (*mach.*); la charnière (*arm.*). — an Fuhrwerken, le tournant des voitures (*charr.*). — am Meßtisch, le genou de planchette (*top.*). — am Mundstück, le pli de l'embouchure (*harn.*).

Gelenkband, *n.* la charnière (*art.*).

Gelenkgalle, *f.* la tare molle de forme ronde (*vét.*).

Gelenksäge, *f.* la scie articulée (*men.*).

Gelenkschmiere, *f.* la synovie (*hipp.*).

Gelenkwischer, *m.* l'écouvillon articulé (*art.*).

Gellschuß, *m.* le tir (à boulet) roulant; le tir à ricochet tendu (*art.*).

Gemarkung, *f.* la borne-limite (*top.*).

Gemäuer, *n.* l'ouvrage de maçonnerie; les pans de mur. Altes —, la masure (*top.*).

Gemein, *adj.* commun. —es Verbrechen, *n.* le crime de droit commun (*just. m.*).

Gemeinde *f.* ou **Gemeine**, *f.* la commune (*adm.*).

Gemeindehaus, *n.* la maison commune; la mairie (*adm.*).

Gemeindeofen, *m.* le four banal (*constr.*).

Gemeinderath, *m.* le conseil communal; le conseiller communal (*adm.*).

Gemeindevorstand, *m.* le maire (*adm.*).

Gemeindewaldung, *f.* les bois communaux (*top.*).

Gemeindeweide, *f.* le pâturage communal (*top.*).

Gemeiner, *m.* le simple soldat (5e catégorie des simples soldats) (*art m.*)

Gemeinwaibel, *m.* le sergent, l'intermédiaire entre le capitaine et les lansquenets (*art m. anc.*).

Gemenge, *n.* le mélange; la composition (*artif.*).

Gemetzel, *n.* le massacre; le carnage (*art m.*).

Gemüse, *n.* les légumes. Frisches —, les légumes frais. Getrocknetes —, les légumes secs (*subs.*).

Gemüsegarten, *m.* le jardin potager (*top.*).

Gendarm, *m.* ou **Gensdarme**, *m.* le gendarme. Berittene —en, les gendarmes à cheval (*art m.*).

Gendarmerie, *f.* la gendarmerie (*art m.*).

Gendarmeriebrigade, *f.* la gendarmerie d'une province; la légion de gendarmerie (*art m.*).

Gendarmeriegewehr, *n.* le mousqueton de gendarmerie (*arm.*).

Gendarmeriewachtmeister, *m.* le maréchal-des-logis-chef de gendarmerie; le chef de poste de gendarmerie (*art m.*).

General, *m.* le général. Dienstthuender —, le général de jour. Kommandirender —, le général en chef; le général commandant un corps d'armée. — der Infanterie oder Kavallerie, le général commandant un corps d'armée (*art m.*).

Generaladjutant, *m.* l'aide-de-camp qui a le grade de général. — des Generalstabs, le directeur du personnel de l'armée (*art m.*).

Generalarzt, *m.* le médecin principal (grade de lieutenant-colonel) (*art m.*).

General-Artillerie- und Ingenieur-Comité, *n.* le comité consultatif de l'artillerie et des fortifications (*art m.*).

Generalat, *n.* le commandement en chef d'une division territoriale (*Autriche*).

Generalauditeur, *m.* le chef des parquets militaires (*just. m.*).

Generalauditoriat, *n.* les bureaux

du chef des parquets militaires; leur personnel; le tribunal militaire suprême siégeant à Berlin, composé de six juges et présidé par le chef des parquets militaires (*just. m.*).

Generalbefehl, *m.* l'ordre du jour (*art m.*).

Generaldirektor, *m.* der Artillerie, l'inspecteur général d'artillerie (*art m.*).

Generalfeldmarschall, *m.* le maréchal de camp (*art m.*).

Generalfeldzeugmeister, *m.* le grand-maître de l'artillerie (*art.*); le général d'infanterie, de cavalerie, d'artillerie ou du génie (*Autriche*).

Generalgewaltiger, *m.* le grand-prévôt (*art m. anc.*).

Generalin, *f.* la femme d'un général; la générale (*art. m.*).

Generalinspektion, *f.* l'état-major général des armes spéciales (*art m.*).

Generalinspektor, *m.* l'inspecteur général (*art m.*).

Generalintendant, *m.* l'intendant général (*art m.*).

Generalissimus *m.* le généralissime (*art m.*).

Generalität, *f.* le corps des officiers généraux; l'état-major général de l'armée (*art m.*).

Generalkapitän, *m.* le capitaine-général (*art m.*).

Generalkarte, *f.* la carte au 1/400,000-1/1,000,000ᵉ (*top.*).

Generalkommandant, *m.* le général commandant un corps d'armée (*art m.*).

Generalkommando, *n.* le commandement en chef d'un corps d'armée; la division territoriale (*art m.*).

Generalkriegskommissär, *m.* l'intendant général de l'armée (*art m.*).

Generalkriegszahlmeister, *m.* le trésorier général de l'armée (*art m.*).

Generallieutenant, *m.* le général de division (*art m.*).

Generalmajor, *m.* le général de brigade (*art m.*).

Generalmarsch, *m.* la générale. — blasen, schlagen, sonner, battre la générale (*art m.*).

Generaloberst, *m.* le maréchal (*Autriche*).

Generaloffizier, *m.* l'officier général (*art m.*).

Generalpardon, *m.* l'amnistie générale (*art m.*).

Generalquartiermeister, *m.* le général placé immédiatement au-dessous du chef de l'état-major général; le chef de l'état-major général (*Bavière*); le maréchal de camp (*art m.*).

Generalquartiermeisterstab, *m.* les officiers de l'état-major général (*art m.*).

Generalquittung, *f.* la quittance finale; la décharge (*adm.*).

Generalrapport, *m.* le rapport d'ensemble (*art m.*).

Generalsalve, *f.* la salve générale (*art.*); le feu de compagnie ou de bataillon (*art m.*).

Generalstab, *m.* l'état-major. — des Heers, le corps d'état-major général. Großer —, l'état-major général du ministre de la guerre (*art m.*).

Generalstabsarzt, *m.* le médecin en chef de l'armée (grade de général de brigade) (*art m.*).

Generalstabschef, *m.* le chef de l'état-major d'armée; le major général (*art m.*).

Generalstabsgeschäfte, *n. pl.* le service des officiers d'état-major (*art m.*).

Generalstabskarte, *f.* la carte d'état-major (*top.*).

Generalstabskorps, *n.* le corps d'état-major (*art m.*).

Generalstabsoffizier, *m.* l'officier d'état-major (*art m.*).

Generalstabsreisen ou **Generalstabsübungsreisen**, *f. pl.* les voyages d'officiers d'état-major (*art m.*).

Generalstabsschule, *f.* l'école d'application d'état-major (*art m.*).

Generalsstellung, *f.* le généralat (*art m.*).

Generalsturm, *m.* l'assaut général (*art m.*).

Generalswürde, *f.* le rang de général; le généralat (*art m.*).

Generalszelt, *n.* la tente d'un général; la marquise (*art m.*).

Generalzeugmeister, *m.* le garde-général d'artillerie (*art.*).

Genetische Skizzen, *f. pl.* le manuel à l'usage des écoles militaires (*art m.*).

Genfer Konvention, *f.* la convention de Genève (*art m.*).

Genick, *n.* la nuque (*hipp.*).

Genickbeule, *f.* la taupe (*vét.*).

Genickkissen, *n.* la partie rembourrée du collier (*harn.*).

Genie, *n.* ou **Geniekorps**, *n.* le corps du génie. *Voir* Ingenieur.

Geniepark, *m.* le train du génie; le parc, le dépôt du génie (*gén.*).

Genietruppen, *f. pl.* les troupes du génie. *Voir* Pionier.

Geodäsie, *f.* la géodésie (*top.*).

Geodätisch, *adj.* géodésique (*top.*).

Geöffnet, *adj.* ouvert. —e Kolonne, la colonne à distance entière (*art m.*).

Geographie, *f.* la géographie. Topische —, la topographie. Statistische —, la géographie politique (*art m.*).

Geographisch, *adj.* géographique (*top.*).

Georgenorden, *m.* l'Ordre de Saint-Georges (*Russie*).

Georgiritterorden, *m.* l'Ordre des chevaliers de Saint-Georges (*Bavière.*).

Gepäck, *n.* le paquetage. Exerzirmäßiges —, le paquetage de route. Feldmarschmäßiges —, le paquetage de campagne (*cav.*). Großes —, les bagages (*train*). Kleines —, le paquetage (*inf.*). Loses —, les petits colis (*ch. de f.*). Paradesmäßiges —, le paquetage de parade (*cav.*).

Gepäckaufgabe, *f.* l'enregistrement, le bureau d'enregistrement des bagages (*ch. de f.*).

Gepäckdienst, *m.* le service des bagages; le factage (*ch. de f.*).

Gepäckexpedient, *m.* le facteur en chef (*ch. de f.*).

Gepäckwagen, *m.* le fourgon aux bagages (*ch. de f.*).

Gepanzert, *adj.* cuirassé. —e Batterie, la batterie cuirassée (*fort.*).

Geplänkel, *n.* le combat d'éclaireurs (*art m.*).

Ger, *m.* la lance (*gymn.*).

Gerad' aus! fixe! (après l'alignement (*art m.*); marchez large! (*équit.*). *Voir* Grade.

Gerade ausgehen, *v. n.* se porter droit en avant (*art m.*).

Geradesetzer, *m.* l'écouvillon à hampe droite (*art.*).

Geradführung, *f.* le glissoir (*loc.*).

Geradführungsstange, *f.* la tige des glissoires (*loc.*).

Geradlinig, *adj.* rectiligne (*top.*).

Geradschenklig, *adj.* bouté (*hipp.*).

Geräth, *n.* les ustensiles; les effets (*équip.*); les outils (*art.*).

Geräthschaften, *f. pl.* les agrès (*gymn.*); les outils (*art.*).

Geräthschaftenfach, *n.* la case des objets d'équipement (*art.*).

Geräthschaftskasten, *m.* le coffret d'assortiment (*art.*).

Geräthübungen, *f. pl.* les exercices aux agrès (*gymn.*).

Gerbelohe, *f.* le tan (*techn.*).

Gerben, *v. a.* tanner (*techn.*); corroyer le fer, l'acier (*fond.*).

Gerberei, *f.* la tannerie (*techn.*).

Gerbesäure, *f.* le tannin (*chim.*).

Gericht, *n.* le tribunal (*just. m.*).

Gerichtet! pointez! (*art.*).

Gerichtsakten, *f. pl.* le dossier judiciaire (*just. m.*).

Gerichtsaktuar, *m.* le greffier (*just. m.*).

Gerichtsbarkeit, *f.* la juridiction. Höhere —, la juridiction pour officiers (Kriegsgericht). Niedere —, la juridiction pour sous-officiers et simples soldats (Standgericht) (*just. m.*).

Gerichtsbeamter, *m.* l'officier de justice (*just. m.*).

Gerichtsbescheid, *m.* la sentence judiciaire (*just. m.*).

Gerichtsbezirk, *m.* le ressort d'un tribunal (*just. m.*).

Gerichtsbote, *m.* l'huissier audiencier; le messager du tribunal (*just. m.*).

Gerichtsbuch, *n.* les registres du tribunal (*just. m.*).

Gerichtsdiener, *m.* l'huissier audiencier (*just. m.*).

Gerichtsfolge, *f.* la main-forte (*just. m.*).

Gerichtsgang, *m.* la procédure (*just. m.*).

Gerichtsgebühr, *f.* les droits de procédure (*just. m.*).

Gerichtshaltung, *f.* l'audience (*just. m.*).

Gerichtshandel, *m.* l'affaire; le procès (*just. m.*).

Gerichtshof, *m.* la cour de justice; le tribunal (*just. m.*).

Gerichtskosten, *f. pl.* les frais de procédure (*just. m.*).

Gerichtsordnung, *f.* le règlement; la loi de procédure (*just. m.*).

Gerichtsprotokoll, *n.* le procès-verbal (*just. m.*).

Gerichtssaal, *m.* la salle d'audience; le prétoire (*just. m.*).

Gerichtsschreiber, *m.* le greffier (*just. m.*).

Gerichtsstand, *m.* la juridiction. Eximirter —, la juridiction exclusivement militaire (*just. m.*).

Gerichtsstube, *f.* la chambre d'audience (*just. m.*).

Gerichtsverfassung, *f.* l'organisation de la justice militaire (*just. m.*).

Gerichtswegen, *adv.* von, d'office (*just. m.*).

Gerichtsvollzieher, *m.* l'huissier (*just. m.*).

Gerichtszwang, *m.* la contrainte par corps (*just. m.*).

Geriefelt, *adj.* cannelé (*arm.*).

Gerinne, *n.* la rigole; le conduit d'eau; le bief de moulin; le coursier la ravine (*top.*).

Gerinnen, *v. n.* se coaguler; se figer (*chim.*).

Gerinsel, *n.* ou **Grinsel**, *n.* le cran de mire (*Autriche*).

Gerippe, *n.* le squelette (*hipp.*). — zu Brandkugeln, la carcasse pour balles à feu (*artif.*). — des Revolvers, la carcasse (*arm.*). — eines Sattels, la carcasse de selle (*sell.*).

Gerippt, *adj.* à côtes; cannelé; quadrillé. —er Theil des Seitengewehrs, les côtes de la poignée du sabre-baïonnette (*fus. M.*).

Gerkopf, *m.* la tête de Maure; la quintaine (*gymn.*, *équit.*).

Geröll, *n.* le talus d'éboulement; les pierres roulées d'une ravine; le cône de déjection (*top.*).

Gerpfahl, *m.* le poteau portant la tête de Maure (*gymn.*).

Gerste, *f.* l'orge (*subs.*).

Gerstenkorn, *n.* le grain d'orge (*subs.*); l'orgelet; le grain d'orge (*vét.*).

Gerstenmehl, *n.* la farine d'orge (*subs.*).

Gerte, *f.* la gaule (*gén.*); la houssine (*équit.*).

Gerüst, *n.* l'échafaudage (*constr.*); le chevalet (*techn.*); le râtelier d'armes dans un corps de garde (*art m.*); les appareils (*gymn.*).

Gerüststangen, *f. pl.* der Feldschmiede, les montants de branloire (*forg.*).

Gerüststütze, *f.* l'arc-boutant des montants de branloire (*forg.*).

Gerüstturnen, *n.* les exercices aux appareils (*gymn.*).

Gesammt, *adj.* réuni.

Gesammtaufnahme, *f.* le levé d'ensemble (*top.*).

Gesammtbevölkerung, *f.* le nombre total des habitants d'un pays (*adm.*).

Gesammtstärke, *f.* l'effectif total (*art m.*).

Gesammtstreitmacht, *f.* l'effectif total des combattants (*art m.*).

Gesammtverlust, *m.* la perte totale (*art m.*).

Gesandter, *m.* l'ambassadeur (*art m.*).

Gesandtschaft, *f.* l'ambassade (*art m.*).

Gesäß, *n.* le fondement; les fesses. Das — heben, enlever l'assiette. Das — vorbringen, chasser les fesses sous soi (*équit.*).

Gesäßmuskel, *m.* le muscle fessier (*hipp.*).

Geschäft, *n.* l'occupation; l'affaire (*art m.*).

Geschäftsanweisung, *f.* les instructions (*art m.*).

Geschäftszimmer, *n.* le bureau (*adm.*).

Geschäftszimmerservis, *m.* l'indemnité pour frais de bureau (*adm.*).

Gescheere, *n.* la fourchette d'armons (*charr.*).

Gescheide, *n.* le fourreau de la verge (*hipp.*).

Geschirr, *n.* le harnais; le harnachement (*harn.*).

Geschirraversum, *n.* la masse de harnachement (*adm.*).

Geschirrholz, *n.* le bois de remontage (*art.*).

Geschirrkammer, *f.* la sellerie (*cav.*).

Geschirrmeister, *m.* le conducteur des équipages d'artillerie (*art.*).

Geschirrring, *m.* l'anneau d'attelage (*harn.*).

Geschirrsattel, *m.* la sellette (*art.*, *train*).

Geschirrtau, *n.* le trait d'attelage (*art.*, *train*).

Geschlechtstheile, *m. pl.* les parties sexuelles (*hipp.*).

Geschlossen, *adj.* fermé; serré; à rangs serrés. —e Kolonne, la colonne serrée (*art m.*). Mit zu engen Schultern —es Pferd, le cheval chevillé (*hipp.*). —e Schanze, la redoute (*fort.*). — reiten, serrer les bottes (*cav.*).

Geschmeidig, *adj.* souple; ductile (*ind.*).

Geschmeidigkeit, *f.* la souplesse; la malléabilité (*ind.*).

Geschmeidigmachen, *n.* l'assouplissement (*équit.*).

Geschmolzenzeug, *m.* ou **geschmolzenes Zeug** *n.* la roche à feu (*artif.*).

Geschoß, *n.* le projectile. — mit Pressionsführung, le projectile forcé (*arm.*, *art.*).

Geschoßanschlag, *m.* le point frappé par le projectile (*art.*).

Geschoßbahn, *f.* la trajectoire (*tir*).

Geschoßboden, *m.* le culot (*art.*).

Geschoßdeckel, *m.* le couvre-obus (*art.*).

Geschoßdurchmesser, *m.* le diamètre des projectiles (*art.*).

Geschoßeisenkern, *m.* le noyau de fonte pour projectiles creux (*fond.*).

Geschoßfach, *n.* la case des projectiles dans le coffret (*art.*).

Geschoßfang, *m.* la butte du polygone (*art.*).

Geschoßführung, *f.* le forcement du projectile (*art.*).

Geschoßgeschwindigkeit, *f.* la vitesse du projectile (*tir*).

Geschoßgewicht, *n.* le poids du projectile (*art.*).

Geschoßheber, *m.* le crochet à poignée; le tire-obus (*art.*).

Geschoßhebestropp, *m.* la chaîne à poignées pour soulever les projectiles (*art.*).

Geschoßhebezange, *f.* le crochet à poignées (*art.*).

Geschoßkarre, *f.* le diable (*art.*).

Geschoßkasten, *m.* la case aux projectiles dans le caisson et dans le coffret d'avant-train (*art.*).

Geschoßkern, *m.* le noyau (*fond.*).

Geschoßkrahn, *m.* la grue monte-projectiles (*art.*).

Geschoßladestelle, *f.* l'emplacement pour chargement des projectiles creux dans un magasin de batterie (*art.*).

Geschoßlager, *n.* le logement du projectile dans la cartouche (*arm.*); l'usure dans la paroi inférieure de l'âme (*art.*).

Geschoßlehre, *f.* ou **Geschoßleere**, *f.* la lunette à calibrer les projectiles (*fond.*).

Geschoßliderung, *f.* l'obturation nécessaire pour le forcement du projectile (*arm.*, *art.*).

Geschoßraum, *m.* le magasin de batterie pour projectiles; la case aux projectiles dans le caisson; la chambre du projectile (*art.*).

Geschoßstauchung, *f.* le refoulement du projectile; le système de la culasse à chambre (*arm.*, *art.*).

Geschoßtrage, *f.* la civière de chargement (*art.*).

Geschoßtragehaken, *m.* le crochet porte-obus (*art.*).

Geschoßträger, *m.* le porte-obus (*art.*).

Geschoßtransportkasten, *m.* la caisse à projectiles pour pièces de siège (*art.*).

Geschoßverkeilung, *f.* l'obstruction de l'âme par le projectile (*art.*).

Geschoßvolumen, *n.* le volume, la masse du projectile (*arm.*, *art.*).

Geschoßwirkung, *f.* la force de pénétration (*tir*).

Geschröte, *n.* les bourses du cheval (*hipp.*).

Geschult, *adj.* bien dressé (*équit.*); manœuvrier (*art m.*).

Geschütz, *n.* la pièce d'artillerie. *Pl.* —e, les bouches à feu. Abgeprotztes —, la pièce en batterie. Gezogenes —, la pièce rayée. Glattes —, la pièce à âme lisse. Grobes —, la pièce de grosse artillerie. Gußeisernes —, la pièce en fonte. Leichtes —, la pièce d'artillerie légère. Richtig gebohrtes —, la pièce nette. Schief gebohrtes —, la pièce folle. Schweres —, la pièce de grosse artillerie. Um und um geworfenes —, la pièce renversée en cage. — zurück! hors de batterie! — zurück! Halt! à bras, en arrière, marche, halte, à vos postes! Versorgt's — ! approvisionnez la batterie! — vorgebracht! en batterie! — vor! Halt! à bras, en avant, marche, halte, à vos postes! — halt, wechselt um! pour changer de postes, marche! Das — abkühlen, rafraîchir la pièce. Das — bedienen, manœuvrer la pièce. Das — laden, charger la pièce. Das — probiren, sonder la pièce. Das — richten, pointer la pièce. Dem — Seitenrichtung geben, braquer la pièce. Das — in die Scharten bringen, mettre la pièce en batterie. Das — vernageln, enclouer la pièce. Das — vorbringen, remettre la pièce en batterie. Das — zurückbringen, mettre la pièce hors batterie (*art.*).

Geschützabnahme, *f.* la réception des bouches à feu (*art.*).

Geschützabstand, *m.* l'espace du canon (*art.*).

Geschützachse, *f.* l'essieu d'affût (*art.*).

Geschützart, *f.* le genre d'arme à feu (*art.*).

Geschützaufnahme, *f.* la réception des bouches à feu; le signalement des bouches à feu (*art.*).

Geschützaufzug, *m.* la trape dans une batterie, etc. pour monter ou pour descendre les pièces à un autre étage (*fort.*).

Geschützaxe, *f.* l'axe de l'âme (*art.*).

Geschützbank, *f.* la barbette (*fort.*). Ueber — feuern, ou von offenen Geschützbänken feuern, tirer à barbette (*art.*).

Geschützbatterie, *f.* la batterie de position (*art.*).

Geschützbedienung, *f.* la manœuvre de la pièce (*art.*).

Geschützbereich, *m.* la portée (*art.*).

Geschützbettung, *f.* la plate-forme de batterie (*art.*).

Geschützbohrerei, *f.* la forerie (*art.*).

Geschützbohrmaschine, *f.* le banc de forerie (*for.*).

Geschützbronze, *f.* le bronze à canon (*fond.*).

Geschützdeckung, *f.* l'épaulement pour canons de campagne (*gén.*).

Geschützeimer, *m.* le seau d'affût (*art.*).

Geschützeimerhaken, *m.* le crochet porte-seau (*art.*).

Geschützeisen, *n.* la fonte pour canons (*fond.*).

Geschützfabrikation, *f.* la fabrication des bouches à feu (*fond.*).

Geschützfahrzeuge, *n. pl.* le train d'artillerie (*art.*).

Geschützfeuer, *n.* la canonnade. Heftiges —, la canonnade vive (*art.*).

Geschützform, *f.* le moule (*fond.*).

Geschützfriesen, *f. pl.* les moulures des bouches à feu (*art.*).

Geschützführer, *m.* le chef de pièce (Obergefreiter) (*art.*).

Geschützgeld, *n.* la gratification accordée pour la prise d'une bouche à feu sur l'ennemi (*adm.*).

Geschützgeschoß, *n.* le projectile d'artillerie (*art.*).

Geschützgewicht, *n.* le poids de la pièce (*art.*).

Geschützgießerei, *f.* la fonderie (*fond.*).

Geschützintervall, *n.* l'intervalle entre les pièces en batterie (*art.*).

Geschützkaliber, *n.* le calibre des pièces (*art.*)

Geschützkorridor, *m.* l'emplacement des pièces dans un réduit, dans une caponnière (*fort.*).

Geschützlade, *f.* l'affût (*art. anc.*).

Geschützladung, *f.* la charge de la pièce (*art.*).

Geschützmetall, *n.* le bronze à canon (*fond.*).

Geschützmunition, *f.* la munition d'artillerie (*art.*).

Geschützmunitionswagen, *m.* le caisson d'artillerie (*art.*).

Geschützpark, *m.* le parc d'artillerie; le parc des bouches à feu (*art.*).

Geschützpatrone, *f.* la gargousse (*art.*).

Geschützpendel, *n.* le grand pendule balistique (*art.*).

Geschützprobe, *f.* l'épreuve des bouches à feu (*art.*).

Geschützprotze, *f.* l'avant-train (*art.*).

Geschützpulver, *n.* la poudre à canon. Grobkörniges —, la poudre à gros grain. Prismatisches —, la poudre prismatique à rondelles comprimées (*art.*).

Geschützrad, *n.* la roue d'affût (*art.*).

Geschützreihe, *f.* la ligne des pièces (*art.*).

Geschützrohr, *n.* le (tube du) canon. Ein — auslegen, descendre une pièce. Ein — einlegen ou in die Laffete legen, monter une pièce sur son affût (*art.*).

Geschützsalve, *f.* la salve d'artillerie; la volée de coups de canon (*art.*).

Geschützseil, *n.* le combleau (*art.*).

Geschützstand, *m.* l'emplacement. Bedeckter ou mieux gedeckter —, l'emplacement blindé. Eingeschnittener —, l'emplacement de pièces enfoncées. Gepanzerter —, l'emplacement cuirassé. Horizontaler —, l'emplacement sur le sol. Kasemattirter —, l'emplacement casematé. Offener —, l'emplacement à ciel ouvert (*art.*).

Geschützvisitireisen, *n.* le chat (*art.*).

Geschützwagen, *m.* le caisson d'artillerie (*art.*).

Geschützweise rechts marschirt auf! sur la droite en bataille! (*art.*).

Geschützwirkung, *f.* l'action de l'artillerie ; l'effet produit par les pièces (*art.*).

Geschützwischer, *m.* l'écouvillon (*art.*).

Geschützzubehör, *n.* l'armement des bouches à feu (*art.*).

Geschützzubehörkasten, *m.* la caisse aux armements (*art.*).

Geschützzubehörstücke, *n. pl.* les armements, assortiments, outils et accessoires (*art.*).

Geschützzubehörtasche, *f.* le sac porte-armements (*art.*).

Geschützzug, *m.* le train d'artillerie (*art.*).

Geschwader, *n.* l'escadre (*mar.*); l'escadron (*art m. anc.*).

Geschweift, *adj.* évasé; échancré (*ind.*).

Geschwindigkeit, *f.* la vitesse. Anfängliche —, la vitesse initiale. Beschleunigte —, la vitesse accélérée. Gleichförmige —, la vitesse uniforme. Verminderte —, la vitesse diminuée (*art.*).

Geschwindigkeitsmesser, *m.* le tachymètre (*art m.*).

Geschwindmarsch, *m.* le pas redoublé (*mus.*).

Geschwindpfeife, *f.* l'étoupille (*art.*)

Geschwindschritt, *m.* le pas accéléré (66 mètres par minute) (*art m.*).

Geschwindstücke, *n. pl.* les pièces à feu rapide (*art.*).

Geschwornengericht, *n.* le jury (*just., art m.*).

Geschworner, *m.* le juré (*just., art m.*).

Geschwulst, *f.* la tumeur (*vét.*).

Geschwür, *n.* l'ulcère (*vét.*).

Gesenke, *n.* la pente (*top.*); l'étampe (*fond.*). — zum Rohrschmieden, la gouttière de l'estoc (*arm.*).

Gesenkt richten, *v. a.* plonger un canon (*art.*).

Gesetz, *n.* la loi (*just. m.*).

Gesetzbuch, *n.* le code (*just. m.*).

Gesetzlich, *adj.* légal (*just. m.*).

Gesetzwidrig, *adj.* illégal (*just.m.*).

Gesicht, *n.* la vue; la face (*art m.*).

Gesichtsfeld, *n.* le champ visuel; le champ de la lunette (*top.*); le champ de tir (*art.*). Das — frei machen, dégager le champ de tir (*fort.*).

Gesichtskreis, *m.* l'horizon (*top.*).

Gesichtslinie, *f.* le rayon visuel; la ligne visuelle (*top.*); la face d'un ouvrage (*fort.*); le profil (*hipp.*).

Gesichtspunkt, *m.* le point de vue (*top., art m.*); le point de direction de la marche (*art m.*).

Gesichtsseite, *f.* eines Thürstocks, la face d'entrée d'un châssis (*min.*).

Gesichtswinkel, *m.* l'angle visuel (*top.*).

Gesichtswinkelmesser, *m.* le goniomètre (*top.*).

Gesimse, *n.* la corniche; l'entablement (*constr.*).

Gespann, *n.* l'attelage (*art., train*).

Gesperre, *n.* am Sicherheitsschloß, la targette de la platine de sûreté (*arm.*).

Gestade, *n.* le rivage. Schroffes —, la falaise (*top.*).

Gestalt, *f.* le modèle (*fond.*); la nature; la conformation (*art m.*).

Gestaltung, *f.* la conformation (*top.*). — des Pferdes, l'aplomb (*hipp.*).

Gestämm, *n.* der Nabe, les mortaises du moyeu; l'épaulement de la patte des rais (*charr.*); le renforcement de tarière (*min.*).

Geständniß, *n.* l'aveu (*just. m.*).

Gestänge, *n.* an einer Wasserkunst, les tirants d'une machine hydraulique (*gén.*).

Gestaucht, *adj.* goussaut (*hipp.*).

Gestein, *n.* la roche (*min.*).

Gesteinsschichtung, *f.* la direction des couches rocheuses (*géol.*).

Gesteinswand, *f.* la paroi de rochers (*ch. de f.*).

Gestell, *n.* le chevalet; le trépied (*techn.*); le train de voiture (*charr.*); le corps d'avant-train (*art.*); la bride sans mors (*harn.*); le châssis (*loc.*); la percée droite; la laie (*top.*). *Pl.* Die beiden —e am Sattel, les deux liéges de la selle (*sell.*).

Gestelllaffete, *f.* l'affût à support mobile (*art.*).

Gestellung, *f.* la convocation des recrues (*adm.*).

Gestellungsaufschub, *m.* le sursis de départ (*adm.*).

Gestellungsfrist, *f.* le délai d'insoumission (*adm.*).

Gestellungsordre, *f.* ou **Gestellungsbefehl,** *m.* l'ordre de convocation des recrues (*adm.*).

Gestellungspflicht, *f.* l'obligation de se présenter devant les conseils de recensement et de révision (*adm.*).

Gestellungspflichtig, *adj.* obligé de se faire inscrire au tableau de recensement et de se présenter devant les autorités compétentes du recrutement (*adm.*).

Gestemme, *n.* einer Speiche, l'épaulement de la patte de rais (*charr.*).

Gestiefelt, *adj.* botté. — und gespornt, botté et éperonné (*équit.*). Ganz —, balzane très haut chaussée. Halb —, balzane haut chaussée (*hipp.*).

Gesträuch, *n.* les broussailles; le fourré; le hallier (*top.*); les branchages (*gén.*).

Gestreckt, *adj.* étendu. Pferd mit —en Beinen, le cheval coupé de derrière (*hipp.*). —en Galopp reiten, aller ventre à terre (*équit.*).

Gestrüpp, *n.* les broussailles touffues et peu élevées (*top.*).

Gestüt, *n.* le haras (*adm.*).

Gestüthengst, *m.* l'étalon reproducteur (*har.*).

Gestütmeister, *m.* le directeur de haras (*adm.*).

Gesuch, *n.* la demande. Ein — abschlagen, rejeter une requête. Ein — bewilligen, approuver une demande. Ein — einreichen, présenter une requête (*art m.*).

Gesundheit, *f.* la santé (*méd.*).

Gesundheitsdienst, *m.* le service du corps de santé; l'hygiène (*méd.*).

Gesundheitsoffizier, *m.* l'officier (du corps) de santé (*méd.*).

Gesundheitspflege, *f.* l'hygiène; l'organisation du corps de santé (*méd.*).

Gesundheitsrücksicht, *f.* la raison de santé. Aus —en, pour raison de santé (*méd.*).

Gesundheitszustand, *m.* la santé; l'état sanitaire (*méd.*).

Getäfel, *n.* le lambris (*constr.*).

Getraide, *n.* ou **Getreide,** *n.* les céréales; le blé (*subs.*).

Getraidemagazin, *n.* le magasin au blé; le grenier (*subs.*).

Getriebe, *f.* l'engrenage; le pignon (*techn.*); l'intervalle entre deux châssis consécutifs; les étais (*min.*).

Getriebsbau, *m.* la fouille et le coffrage progressif d'une galerie (*min.*).

Getriebsholz, *n.* le bois de coffrage (*min.*).

Getriebsschacht, *m.* le puits d'attaque (*min.*).

Getümmel, *n.* la mêlée; la bagarre (*art m.*).

Getuscht, *adj.* lavé à l'encre de Chine. —e Zeichnung, *f.* le lavis (*top.*).

Geviert(e), *n.* l'équarrissage (*charp.*). In's —, en carré (*top.*).

Geviertmeile, *f.* le mille carré (*top.*).

Gewachsener Boden, *m.* la terre vierge (*gén.*).

Gewähr, *f.* la garantie. — leisten, être caution (*adm.*).

Gewährsfehler, *m.* ou **Gewehrsmangel**, *m.* le vice rhédibitoire (*cav.*).

Gewährsfrist, *f.* les délais légaux de restitution pour vice rhédibitoire (*cav.*).

Gewährsklage, *f.* la demande en garantie (*cav.*).

Gewährszeit, *f.* les délais légaux de restitution (*cav.*).

Gewalt, *f.* la force; le pouvoir (*art m.*).

Gewaltmarsch, *m.* la marche forcée (*art m.*).

Gewaltprobe, *f.* l'épreuve à outrance des bouches à feu; le tir à outrance (*art.*).

Gewaltsam, *adj.* violent.—er Marsch, la marche forcée (*art m.*).

Gewaltstreich, *m.* le coup de main. Vor einem — sicher stellen, mettre à l'abri d'un coup de main (*art m.*).

Gewaltthat, *f.* ou **Gewaltthätigkeit**, *f.* l'acte de violence (*art m.*); la voie de fait (*just. m.*).

Gewässer, *n.* les eaux. Fließende —, les eaux courantes. Stehende —, les eaux dormantes, stagnantes (*top.*).

Gewebe, *n.* le tissu; les mailles (*techn.*); le réseau (*top.*). — der Minengänge, l'araignée, le système de mines (*min.*).

Gewehr, *n.* l'arme offensive; le fusil. Blankes —, l'arme blanche. Gezogenes —, le fusil rayé. Glattes —, le fusil à âme lisse. Scharfes —, l'arme blanche (*arm.*). Das — abnehmen, reposer l'arme. Das — anfassen, porter l'arme (en partant de la position du fusil sur l'épaule gauche). Das — aufnehmen, porter l'arme (en partant de l'arme au pied). Das — in die Hand nehmen, rompre les faisceaux. Das — präsentiren, présenter les armes. Das — übernehmen, porter l'arme sur l'épaule gauche. Das — (anfassen und) strecken, porter les armes (l'arme au pied et tenu à longueur de bras, salut spécial devant les appartements royaux). Das — schultern, porter les armes. In's — treten, prendre les armes; sortir en armes. Das — verdecken, mettre l'arme sous le bras gauche. Die —e zusammensetzen, former les faisceaux. Das — in Ruh, le chien à l'abattu.— umhängen! fusil à la bretelle! Das — umkehren, mettre la crosse en l'air. Griffe mit dem —, le maniement du fusil (commandements actuels) : — auf! portez armes! — ab! reposez armes! Präsentirt's — ! présentez l'arme! — auf Schulter! portez armes! (sur l'épaule). — über! portez armes! (le fusil sur l'épaule gauche). — auf die rechte Schulter! arme sur l'épaule droite! Faßt's — an! portez armes! (en partant de la position de : arme sur l'épaule gauche). Setzt die —e zusammen! formez les faisceaux! An die —e (getreten)! —e in die Hand! rompez les faisceaux! Fertig! apprêtez arme! Setzt ab! replacez l'arme! — in Ruh! arme au repos! Fällt das — ! croisez baïonnette! Zur Attake — rechts! pour l'attaque l'arme à droite! Seitengewehr pflanzt auf! baïonnette au canon! Seitengewehr an Ort! remettez la baïonnette (*inf.*). Mit — auf, au port du sabre. — auf! sabre, main! — auf Schulter! portez sabre! Präsentirt's — ! présentez sabre! — ein! remettez sabre! (*cav.*). — seitwärts führt! conduisez l'arme de côté! — vorwärts streckt! lancez l'arme en avant! — links, rechts faßt! saisissez l'arme à gauche, à droite (*escr. baïonn.*).

Gewehrbesteck, *n.* le nécessaire d'armes (*arm.*).

Gewehrbürste, *f.* la brosse à fusil (*équip.*).

Gewehrfabrik, *f.* la manufacture d'armes (*arm.*).

Gewehrfeuer, *n.* la fusillade. An-

haltendes —, la fusillade bien nourrie (*art m.*).

Gewehrgerüst, *n.* ou **Gewehrgestell**, *n.* le râtelier d'armes dans un corps de garde (*art m.*).

Gewehrgeschoß, *n.* le projectile pour l'infanterie (*arm.*).

Gewehrgriffe, *m. pl.* le maniement du fusil (*art m.*).

Gewehrkammer, *f.* la salle d'armement (*art m.*).

Gewehrkasten, *m.* la caisse d'armes (*art m.*).

Gewehrkiste, *f.* la caisse pour l'expédition des fusils (*arm.*).

Gewehrkolbe, *f.* ou **—kolben**, *m.* la crosse du fusil (*arm.*).

Gewehrkolbenkrümmung, *f.* le busc de la crosse du fusil (*arm.*).

Gewehrkreuz, *n.* le chevalet d'armes (*art m.*).

Gewehrlänge, *f.* la longueur du fusil (*arm.*). Auf —, à bout portant (*art m.*).

Gewehrlauf, *m.* le canon du fusil (*arm.*).

Gewehrlinie, *f.* la file de faisceaux d'armes (*art m.*).

Gewehrmantel, *m.* la petite tente pour y mettre les fusils d'un peloton à l'abri de la pluie (*art m.*).

Gewehrmodell, *n.* le modèle du fusil (Infanteriegewehr M/71) (*arm.*).

Gewehrmücken, *f. pl.* les chevalets (poteaux) d'armes devant un corps-de-garde (*art m.*). *Voir* Gewehrstütze.

Gewehrmunition, *f.* les munitions pour fusil (cartouches) (*arm.*).

Gewehrpatrone, *f.* la cartouche (*arm.*).

Gewehrpendel, *n.* le pendule balistique pour fusil (*tir*).

Gewehrpfosten, *m.* les chevalets (poteaux) d'armes devant un corps-de-garde (*art m.*).

Gewehrprobe, *f.* l'épreuve d'un fusil (*arm.*).

Gewehrpfropf(en), *m.* le bouchon du fusil (*arm.*).

Gewehrpyramide, *f.* le faisceau d'armes (*art m.*).

Gewehrpulver, *n.* la poudre à fusil, à mousquet (*poudr.*).

Gewehrrahmen, *m.* le râtelier d'armes d'un arsenal (*arm.*).

Gewehrrakete, *f.* la balle explosive (*arm.*).

Gewehrreparatur, *f.* la réparation des armes (*arm.*).

Gewehrreparaturfonds, *m.* la masse pour l'entretien des armes (*adm.*).

Gewehrreparaturkommission, *f.* la commission chargée de surveiller la réparation des armes (*adm.*).

Gewehrriemen, *m.* la bretelle du fusil (*arm.*).

Gewehrring, *m.* la boucle du fusil. *Voir* Mittelring, Oberring, Unterring.

Gewehrrücken, *m. pl.* les chevalets (poteaux) d'armes devant un corps-de-garde (*art m.*).

Gewehrsaal, *m.* la salle d'armement; la salle d'armes d'un arsenal (*art m.*).

Gewehrschaft, *m.* le bois de fusil (*arm.*).

Gewehrscharte, *f.* ou **Gewehrschießscharte**, *f.* la meurtrière; le créneau pour la fusillade (*fort.*).

Gewehrschloß, *n.* la platine du fusil (*arm.*).

Gewehrschuß, *m.* le coup de fusil (*tir*).

Gewehrschußlänge, *f.* ou **Gewehrschußweite**, *f.* la portée d'un fusil. Auf —, à portée de fusil (*tir*).

Gewehrstrecken, *n.* la reddition; jeter le fusil en signe de reddition (*art m.*).

Gewehrstütze, *f.* le chevalet d'armes devant un corps-de-garde (piquet avec entaille arrondie au bout) (*art m.*).

Gewehrübungen, *f. pl.* les exerci-

ces d'assouplissement avec les armes (*art m.*).

Gewehrunteroffizier, *m.* le sous-officier chargé de l'armement (*art m.*).

Gewehrzubehör, *n.* le jeu d'accessoires du fusil (brosses, étuis, chiffons pour nettoyer, etc.) (*équip.*).

Gewellt, *adj.* ondulé (*top.*).

Gewicht, *n.* le poids. Spezifisches —, le poids spécifique (*phys.*).

Gewichtseinheit, *f.* l'unité de poids des projectiles (*art.*).

Gewinde, *n.* le pas de vis; l'hélice; le bout fileté. Flaches ou flachgängiges —, le filet carré. Rundes —, le filet arrondi. Scharfgängiges —, le filet triangulaire. Unterbrochenes —, les filets interrompus. Verkehrtes —, le filet renversé. — des Degen- oder Säbelgriffs, les cannelures; la filigrane. — einschneiden, tarauder, fileter. Um ein — lösen, desserrer d'un filet (*arm.*).

Gewindebohrer, *m.* le taraud (*for.*).

Gewindebolzen, *m.* le boulon fileté (*top.*).

Gewindetheil, *m.* la partie filetée d'une vis; le bout fileté (*arm.*). — des Gewehrlaufs, le bouton fileté (*arm.*).

Gewindetheilträger, *m.* für den Entladestock, le taquet-écrou de baguette (*fus. Gras*).

Gewöhnlich geladene Mine, *f.* le fourneau ordinaire (*min.*).

Gewölbe, *n.* la voûte: la cave. Bombenfestes —, la casemate (*fort.*). — des Fensters, le pied-droit (*constr.*). — der Raketen, l'écuelle de la fusée volante. — des Zünders, le calice de la fusée d'un projectile creux (*art.*).

Gewölbeaxe, *f.* l'axe de la voûte (*constr.*).

Gewölbebogen, *m.* l'arceau; la voussure (*constr.*).

Gewölbejoch, *n.* la travée (*constr.*).

Gewölbekrone, *f.* le couronnement d'une voûte (*constr.*

Gewölberad, *n.* la roue à voussoir (*mach.*).

Gewölberücken, *m.* l'extrados (*constr*).

Gewölbeschenkel, *m.* ou —**winkel**, *m.* les reins d'une voûte (*constr.*).

Gewölbestein, *m.* le voussoir (*constr.*).

Gewölbt, *adj.* voûté (*constr.*).

Gewunden, *adj.* en spirale (*constr.*).

Gezähe, *n.* der Mineure, les instruments de mineurs (*min.*).

Gezahnt, *adj.* denté (*méc.*).

Gezähstück, *n.* l'outil pour détacher la roche (*min.*).

Gezeiten, *f. pl.* le mouvement périodique de la marée (*météor.*).

Gezelt, *n.* la grande tente (*équip.*).

Gezeug, *n.* l'outillage (*min.*).

Gezimmer, *n.* le coffrage (*min.*).

Gezogen, *adj.* rayé (*arm.*). —er Theil, la partie rayée du canon (*fus. M.*). Links —, rayé à gauche (*arm.*).

Gicht, *f.* le gueulard d'un haut fourneau; la charge (*fond.*).

Gichtbrücke, *f.* le pont du fourneau (*fond.*).

Gichtmantel, *m.* la bataille (*fond.*).

Gichtöffnung, *f.* la bure (*fond.*).

Giebel, *m.* le pignon; le fronton (*constr.*).

Giebeldach, *n.* le comble à pignon (*constr.*).

Giebelfenster, *n.* la lucarne faîtière (*constr.*).

Giebelmauer, *f.* la façade; le mur de pignon (*constr.*).

Giebelspitze, *f.* le sous-faîte (*constr.*).

Giebelstange, *f.* le piquet de pignon (*gén.*).

Gieren, *v. n.* décrire un cercle (*pont.*).

Gierfähre, le bac à traille; le pont-volant (*pont.*).

Giertau, *n.* le câble d'un pont-volant, amarré à une ancre au milieu d'une rivière; la traille (*pont.*).

Gierwinde, *f.* le cabestan d'un pont-volant (*pont.*).

Gießbach, *m.* la cascade à pic; le torrent; la ravine d'eau (*top.*).

Gießbuckel, *m.* la cuillère à fondre le plomb pour balles (*arm.*).

Gießen, *v. a.* couler. Ueber Kern —, couler à noyau. Kugeln —, jeter des balles. Massiv —, couler plein. Mit dem Steigrohr —, couler à la remonte; couler à siphon. Aus dem Vollen —, couler plein (*fond.*).

Gießen, *n.* le coulage (*fond.*).

Gießer, *m.* le fondeur (*fond.*); l'arrosoir (*gén.*).

Gießerei, *f.* la fonderie (*fond.*).

Gießform, *f.* le moule. — zu den Schildzapfen, la coquille à mouler les tourillons (*fond.*). — in Waffenfabriken, la lingotière (*arm.*).

Gießhaus, *n.* la fonderie (*fond.*).

Gießkanne, *f.* l'arrosoir. — mit Brause, l'arrosoir à pomme (*gén.*).

Gießkelle, *f.* la poche à couler (*fond.*).

Gießloch, *n.* le godet (*fond.*).

Gießlöffel, *m.* la poche à couler (*fond.*).

Gießmeister, *m.* le maître-fondeur (*fond.*).

Gießofen, *m.* le fourneau (*fond.*).

Gießrinne, *f.* la rigole (*fond.*).

Gießschaufel, *f.* le puisoir (*fond.*).

Gießzapfen, *m.* le talon de jet (*fond.*).

Ginster, *m.* le genet (*bot.*).

Gipfel, *m.* le sommet d'une montagne (*top.*).

Gipfelpunkt, *m.* le point culminant (*top.*).

Gips, *m.* le plâtre (*top.*).

Gipsofen, *m.* le four à plâtre (*top.*).

Girande, *f.* la caisse à artifices (*artif.*).

Girfähre, *f.* le bac à traille (*pont.*). *Voir* Gierfähre.

Gitter, *n.* la grille; le treillis; le treillage; le grillage (*top.*).

Gitterbrücke, *f.* le pont en treillis (*pont.*).

Gittercharpie, *f.* les compresses fenêtrées (*méd.*).

Gitterfenster, *n.* la fenêtre grillée (*constr.*).

Gitterflechter, *m.* le treillageur (*ind.*).

Gitterförmig, *adj.* en treillage; en treillis; à damier (*gén.*).

Gitterstab, *m.* ou **Gitterstange**, *f.* le barreau de grille (*forg.*).

Gitterstricker, *m.* le treillageur (*ch. de f., fort.*).

Gitterstrickerarbeiten, *f. pl.* les travaux de treillagerie (*ch. de f., fort.*).

Gitterträger, *m.* la poutre en treillis (*pont.*).

Gitterwerk, *n.* le treillage (*gén.*).

Glacis, *n.* le glacis. Sich auf dem — festsetzen, se loger sur la contrescarpe (*fort.*).

Glacisabdachung, *f.* ou **Glacisabfall**, *m.* ou **Glacisabhang**, *m.* la pente du glacis (*fort.*).

Glacisbepflanzung, *f.* les plantations d'arbres sur le glacis (*fort.*).

Glacisböschung, *f.* la pente du glacis (*fort.*).

Glacisfläche, *f.* la surface du glacis (*fort.*).

Glaciskamm, *m.* ou **Glaciskrete**, *f.* la crête du glacis (*fort.*).

Glaciskrönung, *f.* le couronnement du glacis (*fort.*).

Glanzbürste, *f.* la brosse a lustrer, à reluire (*équip.*).

Glänzen, *v. a.* astiquer (*art m.*).

Glanzkohle, *f.* l'anthracite fibreux (*ch. de f.*).

Glanzleder, *n.* le cuir verni (*sell.*).

Glanzledern, *adj.* en cuir verni (*sell.*).

Glanzleinwand, *f.* la toile gommée (*méd.*).

Glanzrappe, *m.* le cheval noir jayet (robe lustrée) (*hipp.*).

Glanzschimmel, *m.* le cheval né blanc (*hipp.*).

Glas, *n.* le verre; la vitre (*techn.*). Farbiges —, le verre de couleur (*ch. de f.*). Geschliffenes —, le verre taillé (*ind.*). Linsenförmiges —, le verre lenticulaire (*top.*).

Glasartig, *adj.* vitreux (*techn.*).

Glasauge, *n.* l'œil vairon (*vét.*).

Glasäugig, *adj.* (cheval) à l'œil vairon (*vét.*).

Glascylinder, *m.* la fiole de verre du niveau d'eau (*top.*); le tube de verre (*art.*).

Glasdach, *n.* le toit vitré; la lanterne (*constr.*).

Glaser, *m.* le vitrier (*techn.*).

Glaserarbeiten, *f. pl.* les travaux de vitrerie (*fort.*).

Glashütte, *f.* la verrerie (*techn.*).

Glasiren, *v. a.* émailler; vernir (*ind.*).

Glasirt, *adj.* émaillé; verni; vernissé (*ind.*).

Glaslinse, *f.* la lentille; le verre lenticulaire (*top.*).

Glasscheibe, *f.* la vitre; le carreau (*constr.*).

Glasur, *f.* le vernis; l'émail; la glaçure (*ind.*).

Glaswerk, *n.* le vitrage (*constr.*).

Glatt, *adj.* glissant (*art m.*); à âme lisse; lisse (*arm.*). —e Mauer, le mur nu (*constr.*).

Glattbohren, *v. a.* aléser (*for.*).

Glätte, *f.* la litharge (*min.*); la surface lisse (*arm.*).

Glatteis, *n.* le verglas (*phys.*).

Glatteisen, *v. imp.* faire du verglas (*phys.*).

Glätten, *v. a.* planer; polir (*techn.*). Das Schießpulver —, lisser la poudre (*poudr.*).

Glattfeile, *f.* la lime douce (*forg.*).

Glattgewehr, *n.* le fusil à âme lisse (*arm.*).

Glatthobel, *m.* la varlope à repasser (*men.*).

Glättholz, *n.* le lissoir (*sell.*).

Glätthorn, *n.* la corne à lisser (*sell.*).

Glättplatte, *f.* ou **Glättschale**, *f.* zum Formen der Hohlgeschosse, le champignon (*fond.*).

Glattvisir, *n.* la planche lisse (*arm.*).

Gleich, *adj.* égal. — machen, *v. a.* égaliser (*techn.*). — richten, *v. a.* das Eisen, parer le fer (*fond.*).

Gleichartig, *adj.* homogène (*art m.*).

Gleichbeine, *n. pl.* les sésamoïdes (*hipp.*).

Gleichförmig, *adj.* uniforme (*méc.*). — beschleunigte Bewegung, *f.* le mouvement uniformément accéléré (*méc.*).

Gleichgestellt, *adj.* assimilé (*art m.*).

Gleichgewicht, *n.* l'équilibre (*phys.*). Ins — bringen, équilibrer (*art m.*). Das — halten, conserver l'équilibre. Das — verlieren, perdre l'équilibre (*équit.*). Stabiles —, l'équilibre stable (*méc.*).

Gleichschenklig, *adj.* isocèle (*top.*).

Gleitbacke, *f.* le patin (*min.*).

Gleitschiene, *f.* le guide de crosse (*art.*).

Gleichschritt, *m.* la marche en cadence (*art m.*).

Gleichseitig, *adj.* équilatéral (*top.*).

Gleichtritt, *m.* le pas cadencé; la cadence du pas (*art m.*).

Gleichung, *f.* l'équation (*top.*).

Gleichzeitig, *adj.* isochrone (*méc.*).

Gleichzeitigkeit, *f.* der Pendelschwingungen, l'isochronisme des oscillations (*méc.*)

Gleis, *n.* l'ornière (*top.*); la voie

(*ch. de f.*). Aus dem —e drängen ou werfen, faire dérailler. — halten, garder l'ornière (*train*). Aus dem —e springen, dérailler (*ch. de f.*). *Voir* Geleise.

Gleisbreite, *f.* la largeur de la voie (*ch. de f.*).

Gleiten, *v. n.* glisser (*méc.*).

Gleitschiene, *f.* la glissière (*art.*).

Gleitschuh, *m.* le patin (*min.*).

Gleitstoß, *m.* le coup glissé (*escr. baïonn.*).

Gletscher, *m.* le glacier. *Pl.* les montagnes couvertes de glaces perpétuelles (*top.*).

Gleve, *f.* la lance; la pique; le corps des piquiers (*art m. anc.*).

Glevner, *m.* le piquier (*art m. anc.*).

Glied, *n.* le membre (*hipp.*); le rang (*art m.*). Hinteres — ou das hinterste —, le dernier rang; l'arrière-rang (*art m.*). Das lange —, l'S du mors de bride (*harn.*). Das vordere —, le front, le premier rang (*art m.*). — einer Brücke, la portière (plusieurs pontons réunis) (*pont.*). Die —er eröffnen, schließen, ouvrir, serrer les rangs. Fühlung im —e, le tact des coudes (*art m.*). — einer Kette, le chaînon (*top.*) ; la maille (*harn.*). In zwei —ern aufstellen, former sur deux rangs. In zwei —ern marschiren, marcher sur deux files. Ein — formirt! à droite sur un rang. Zwei —er formirt! à droite, sur deux rangs, marche! (*art m.*).

Glieder- und Rottenabstand, *m.* la distance séparant les hommes des différents rangs et des différentes files (formation sur deux ou trois rangs) (*art m.*).

Gliederabstand, *m.* la distance entre les rangs (*art m.*).

Gliederfeuer, *n.* le feu de rangs (*art m.*).

Gliedern, *v. a.* diviser (*art m.*).

Gliederpferd, *n.* le cheval de troupe (*cav.*).

Gliedersalve, *f.* le feu de carré (*art m.*).

Gliederstarrheit, *f.* la rigidité; l'immobilité (*vét.*).

Gliedersteifheit, *f.* les courbatures (*vét.*).

Gliederung, *f.* l'articulation (*méc.*); la division; la composition; la formation (*art m.*).

Gliederweise, *adv.* par rangs (*art m.*).

Gliedmaßen, *n. pl.* les membres du cheval. Die hinteren —, les membres postérieurs. Die vorderen —, les membres antérieurs (*hipp.*).

Gliedschwamm, *m.* le fongus au genou (*vét.*).

Glimmer, *m.* le mica (*minér.*).

Glimmerschiefer, *m.* le micachiste (*minér.*).

Glocke, *f.* la cloche (*équip.*). — am Rappier, la garde, la coquille du fleuret (*arm.*).

Glockengut, *n.* le bronze (*fond.*).

Glockenrecht, *n.* le droit de confisquer les cloches d'une ville prise (*art m.*).

Glockenspeise, *f.* le bronze; l'airain (*fond.*).

Glockentelegraph, *m.* l'appareil, la sonnerie à trembleur (*tél.*).

Glockenträger, *m.* le support de cloche (*tél.*).

Glühen, *v. n.* être incandescent (*forg.*).

Glühend, *adj.* incandescent (*chim.*). —e Kugeln, les boulets rouges (*art.*).

Glühfarbe, *f.* la couleur du fer ardent (*forg.*).

Glühfeuer, *n.* la braise; le feu de chaude (*forg.*).

Glühhitze, *f.* la chaude (*fond.*).

Glühkugel, *f.* le boulet rouge (*art.*).

Glühofen, *m.* le fourneau à réver-

bère; le fourneau de chaufferie (*fond.*).

Glühstahl, *m.* l'acier de fonte (*mét.*).

Glühung, *f.* la chaude (*fond.*).

Glut, *f.* la braise (*forg.*).

Glycerin, *n.* la glycerine (*méd.*).

Gnade, *f.* la grâce. Sich auf — und Ungnade ergeben, se rendre à discrétion (*art m.*).

Gnadengehalt, *m.* ou *n.* la pension de veuve (*adm.*).

Gnadenschuß, *m.* le coup de grâce de pistolet (*art m.*).

Gnadenstoß, *m.* le coup de grâce d'épée (*art m.*).

Gnadenthaler, *m.* les secours accordés à des invalides (*adm.*).

Gold, *n.* l'or (*mét.*).

Goldbergwerk, *n.* la mine d'or (*top.*).

Goldbrauner, *m.* le bai doré (*hipp.*).

Golden, *adj.* en or.

Goldfalber, *m.* le fauve doré; l'aubère doré (*hipp.*).

Goldfranse, *f.* la frange d'or (*hab.*).

Goldfuchs, *m.* l'alezan doré (*hipp.*).

Goldregen, *m.* la pluie d'or (*artif.*).

Goldtresse, *f.* le galon d'or (*hab.*).

Golf, *m.* le golfe; la baie (*top.*).

Göpel, *m.* le manége; le baritel (*méc.*).

Gosse, *f.* le ruisseau dans les rues; le caniveau (*top.*); le trou de coulée (*fond.*).

Gossenstein, *m.* l'évier (*constr.*); la contre-jumelle (*pav.*).

Gottesdienst, *m.* le culte public; le service religieux (*art m.*).

Gottesurtheil, *n.* le jugement de Dieu (*art m. anc.*).

Gouverneur, *m.* le commandant de place d'une capitale ou d'une forteresse de première classe (*art m.*).

Graben, *m.* le fossé; le canal; la rigole (*top.*); le conduit ouvert (*min.*); la tranchée (*gén.*). Nasser —, le fossé rempli d'eau, inondé. Trockner —, le fossé sec. — mit Wassermanöver, le fossé qu'on peut inonder à volonté. Den — trocken legen, saigner le fossé (*fort.*).

Graben, *v. a.* creuser; fouiller (*gén.*).

Grabenarbeiter, *m.* le terrassier (*gén.*).

Grabenbestreichung, *f.* le flanquement du fossé (*fort.*).

Grabenböschung, *f.* le talus du fossé. Äußere —, le talus de contrescarpe. Innere —, le talus d'escarpe (*fort.*).

Grabenbreite, *f.* la largeur du fossé (*fort.*).

Grabenbrücke, . le pont conduisant dans les ouvrages fermés (*fort.*).

Grabendescente, *f.* la descente de fossés (*fort.*). *Voir* Grabenniedergang.

Grabeneinfassung, *f.* la clôture en fossés (*top.*).

Grabenflankirung, *f.* le flanquement du fossé (*fort.*).

Grabengallerie, *f.* la demi-caponnière (*fort.*).

Grabenmauer, *f.* le mur de contrescarpe. Freistehende —, l'escarpe détachée (*fort.*).

Grabenniedergang, *m.* la descente de fossés. Bedeckter —, la descente blindée. Oben offener —, la descente à ciel ouvert (*fort.*).

Grabenrand, *m.* le bord du fossé (*fort.*).

Grabenscheere, *f.* la tenaille. Doppelte ou verstärkte —, la tenaille double. Einfache —, la tenaille simple (*fort.*).

Grabensohle, *f.* le fond du fossé (*fort.*).

Grabentiefe, *f.* la profondeur du fossé (*fort.*).

Grabentreppe, *f.* le pas-de-souris (*fort.*).

Grabenübergang, *m.* le passage du fossé. Gedeckter —, le passage blindé (*fort.*).

Grabenvertheidigung, *f.* la défense du fossé (*art m.*, *fort.*). Flankirende, frontale —, la défense d'écharpe, de front (*fort.*).

Grabenwinkel, *m.* l'angle du fossé (*fort.*).

Grabenzug, *m.* la direction d'un fossé (*fort.*).

Gräber, *m.* le terrassier; le pelleur (*ch. de f.*, *gén.*).

Grabscheit, *n.* la bèche (*équip.*).

Grabstichel, *m.* le burin; le ciselet. Flacher —, l'onglette. Runder —, le burin gouge. Spitzer —, le poinçon à grain d'orge; le burin - losange (*arm.*).

Grad, *m.* le grade (*art m.*); le degré. — der Breite, le degré de latitude. — der Länge, le degré de longitude. *Pl.* In —e abtheilen, graduer (*top.*).

Gradabtheilung, *f.* la graduation (*top.*).

Gradabtheilungskarte, *f.* la carte avec projection en degrés (au 100,000° (*top.*).

Gradabzeichen, *n.* l'insigne du grade (*équip.*).

Gradation, *f.* la graduation; la division en degrés d'une pente (*top.*).

Gradbogen, *m.* le rapporteur; l'arc de cercle gradué; le limbe (*top.*).

Grade, *adj.* et *adv.* droit. — aus! droit en avant! (dans la marche). — aus! fixe! (alignement). *Voir* Gerade.

Gradeintheilung, *f.* la graduation d'un graphomètre (*top.*). — des Aufsatzes, la division verticale de la hausse (*art.*).

Gradientenzeiger, *m.* le poteau indicateur des pentes et des rampes (*ch. de f.*).

Gradirwerk, *n.* la graduation (saline) à fascines pour recueillir le sel (*top.*).

Gradmessung, *f.* la détermination de la méridienne (*top.*).

Gradnetz, *n.* le canevas des planiglobes terrestres, des cartes (*top.*).

Gradskala, *f.* l'échelle graduée (*top.*).

Gradtheilung, *f.* la graduation; la division en degrés (*top.*).

Gramm, *n.* et *m.* le gramme (*adm.*).

Granatbrand, *m.* la fusée d'obus (*art.*).

Granate, *f.* l'obus; la grenade. *Voir* Handgranate (*art.*).

Granateisen, *n.* le compas pour mesurer l'épaisseur des parois des projectiles creux (*art.*).

Granatfeuer, *n.* le tir à obus (*art.*).

Granathagel, *m.* les perdreaux (*art.*).

Granathagelballen, *m.* le ballon à perdreaux (*art.*).

Granatkanone, *f.* le canon-obusier (pour tir de plein fouet); le canon à bombes (*art.*).

Granatkartätsche, *f.* le shrapnel (*art.*).

Granatlehre, *f.* la lunette à vérifier les obus (*art.*).

Granatmodell, *n.* le modèle pour le moulage des obus (*fond.*).

Granatrakete, *f.* la fusée à grenades (*art.*).

Granatspiegel, *m.* le sabot d'obus (*art.*).

Granatsplitter, *m.* l'éclat irrégulier d'obus (*art.*).

Granatsprengstück, *n.* l'éclat régulier d'obus (*art.*).

Granatstück, *n.* l'obusier de 4 (de l'ancienne armée saxonne) (*art.*).

Granattasche, *f.* la gibecière des grenadiers (*équip. anc.*).

Granattopf, *m.* le pâté à grenades (*artif.*).

Granatwagen, *m.* le caisson à obus (*art.*).

Granatzünder, *m.* la fusée d'obus (*art.*).

Grand, *m.* le gravier très fin; le sable de rivière (*top.*).

Gränze, *f.* la frontière; la limite (*top.*). *Voir* Grenze.

Graphit, *m.* le graphite; la plombagine (*mét.*).

Graphitiren, *v. a.* couvrir d'une couche de plombagine (*fond.*).

Graphitirung, *f.* des Bleimantels, la pose d'une couche de plombagine sur la chemise de plomb des obus (*fond.*).

Graphitschicht, *f.* la couche de plombagine (*art.*).

Graphitstift, *m.* le crayon de plombagine; la mine de plomb (*top.*).

Graphometer, *m.* le cercle d'arpenteur; le graphomètre (*top.*).

Gras, *n.* l'herbe (*cav.*).

Grasfutter, *n.* le fourrage vert (*cav.*).

Grasnarbe, *f.* les racines du gazon (*top.*).

Grassteppe, *f.* la savanne (*top.*).

Grasweide, *f.* le vert. Auf der —, au vert en liberté (*cav.*).

Grasen, *v. n.* paître; être au vert (*cav.*); déraper (*pont.*); raser (*art.*). *Voir* Rasant.

Grasung, *f.* l'herbage. Die Pferde in — schicken, mettre les chevaux au vert (*cav.*).

Grat, *m.* l'arête (formée par deux plans) (*top.*); l'arête, la crête d'une montagne (*top.*); le morfil (*arm.*).

Gräte, *f.* des Glacis, l'arête du glacis (*fort.*).

Gratgewölbe, *n.* la voûte d'arête (*constr.*).

Grathobel, *m.* le bouvet (*men.*).

Gratsparren, *m.* la ferme d'arêtiers (*charp.*).

Grau, *adj.* gris.

Graupe, *f.* l'orge perlée (*subs.*).

Grauschimmel, *m.* le cheval gris; foncé; gris de souris (*hipp.*).

Greifen, *v. r.* forger (*hipp.*). || *v. n.* In einander —, s'engrener (*mach.*). Der Anker greift, l'ancre mord (*pont.*). Kurz —, manœuvrer sec. Zu den Waffen —, prendre les armes (*art m.*).

Greifen, *n.* la direction oblique (*min.*).

Greifzange, *f.* gezähnte, la pince à griffes (dents de souris) (*méd.*).

Grenadier, *m.* le grenadier (*art m.*).

Grenadierbataillon, *n.* le bataillon de grenadiers (les deux premiers bataillons des régiments de la garde (*art m.*).

Grenadierkompagnie, *f.* la compagnie de grenadiers (*art m.*).

Grenadiermarsch, *m.* la marche des grenadiers (tambours et fifres) (*mus.*).

Grenadiermütze, *f.* le casque des grenadiers du 1er régiment de la garde prussienne (*équip.*).

Grenadierregiment, *n.* le régiment de grenadiers (les douze premiers régiments de l'infanterie de ligne) (*art m.*).

Grenzbaum, *m.* la barrière formant limite (*top.*).

Grenzbezeichnung, *f.* la démarcation des limites (*top.*).

Grenzblatt, *n.* an der Laffete, l'arrêtoir d'écouvillon.— am Protzkasten, l'arrêtoir de coffret (*art.*).

Grenze, *f.* la frontière; la limite. Natürliche —, la frontière naturelle (*top.*).

Grenzeisen, *n.* le chapelet (*fond.*).

Grenzer, *m.* l'habitant des Confins militaires en Autriche (*art m.*).

Grenzerregiment, *n.* le régiment fourni par les colons des Confins (*art m.*).

Grenzfestung, *f.* la forteresse frontière (*art. m.*).

Grenzgraben, *m.* le fossé limitrophe (*top.*).

Grenzhügel, *m.* la colline servant de limite (*top.*).

Grenzlinie, *f.* la ligne de démarcation, de séparation (*top.*).

Grenzpfahl, *m.* le poteau indiquant une limite (*top.*).

Grenzplatz, *m.* la forteresse frontière (*art m.*).

Grenzschiene, *f.* am Protzkasten, l'arrêtoir de coffret (*art.*).

Grenzschraube, *f.* la vis-arrêtoir (*arm.*); la vis d'arrêt (*art.*).

Grenzstadt, *f.* la ville frontière (*top.*).

Grenzstein, *m.* la borne frontière; la borne limite (*top.*).

Grenzwache, *f.* la garde des frontières (*Russie*).

Grenzwächter, *m.* le gardien des frontières (*Russie*).

Griechisches Feuer, *n.* le feu grégeois (*artif. anc.*).

Gries, *m.* le gravier (*géol.*).

Griesholm, *m.* le chapeau des corniers (*hydr.*).

Griessäule, *f.* le cornier d'un conduit d'écluse (*hydr.*).

Griff, *m.* l'étreinte (*art m.*); l'anse; le manche; la poignée (*techn.*); la pince d'un fer à cheval (*maréch.*); le montant de la poignée de l'épée, du sabre (*arm.*). — am Hahn, la crête du chien du fusil. — an der Kolbe, la poignée de crosse (*arm.*). — am Laffetenschwanz, la poignée de crosse (*art.*). *Pl.* —e mit dem Degen, der Fahne, dem Gewehr, le maniement de l'épée, du drapeau, du fusil. Klappender —, le maniement d'armes correctement enlevé (*art m.*). —e am Hufeisen, les crampons (*maréch.*). —e machen, manier les armes (*art m.*).

Griffblatt, *n.* la poignée du révolver (*arm.*).

Griffblattrosette, *f.* la rosette de poignée du révolver (*arm.*).

Griffblattschraube, *f.* la vis de poignée du révolver (*arm.*).

Griffbolzen, *m.* am Hebezeuge, la poignée de chèvre (*art.*).

Griffelbeine, *n. pl.* les sésamoïdes (*hipp.*).

Griffemachen, *n.* le maniement d'armes (*art m.*).

Griffnagel, *m.* le clou à glace (*maréch.*).

Grifftriebel, *m.* le chasse-poignée (*arm.*).

Grimmen, *n.* les tranchées rouges (*vét.*).

Grindfuß, *m.* le poireau aux paturons (*vét.*).

Grob, *adj.* gros; grossier. —es Geschütz, *n.* les grosses pièces (*art.*).

Grobfeile, *f.* la lime rude (*forg.*).

Grobkörnig, *adj.* à gros grains (*poudr.*).

Grobschmied, *m.* le forgeron (*mét.*).

Groden, *m.* le terrain d'alluvion endigué le long des côtes; le polder (*top.*).

Gros, *n.* le gros d'une armée, d'un corps de troupes, des avant-postes (*art m.*).

Größe, *f.* la taille; la grandeur. Vorschriftsmäßige —, la taille réglementaire (*art m.*). Wirkliche —, la grandeur naturelle (*top.*). Nach der — aufstellen, placer par rang de taille (*art m.*).

Größenmaß, *n.* la taille (*adm.*).

Großkommando, *n.* le service commandé et réclamant une absence de plus de vingt-quatre heures (*art m.*).

Großmeister, *m.* des deutschen Ordens, le grand-maître de l'Ordre teutonique (*art m. anc.*).

Großurlaub, *m.* le congé illimité (*art m.*).

Grube, *f.* la fosse; la mine (*min.*); la crique (*déf. acc.*); la chambre (dé-

faut dans la fonte des canons (*fond.*). *Pl.* —n, les petits fossés sous l'eau des inondations (*déf. acc.*). —n im Geschützrohr, les érosions dans une bouche à feu (*art.*). Längliche —n, les affouillements (*fond.*).

Grubenholz, *n.* les bois à l'usage des mines (*min.*).

Grubenhund, *m.* le chariot de mine (*min.*).

Grubenkompaß, *m.* la boussole de mineur (*min.*).

Grubenlampe, *f.* la lampe de sûreté (*min.*).

Grubenstock, *m.* la pile de moulin (*poudr.*).

Grubenwasser, *n.* les eaux d'infiltration (*min.*).

Grumm(e)t, *m.* le regain (*cav.*).

Grün, *adj.* vert. —es Buch, *n.* l'instruction sur le service en campagne (*art m.*).

Grund, *m.* le fond; la base; le sol ; le fond d'une vallée; la dépression de terrain (*top.*). — der Züge, le fond des rayures (*arm.*, *art.*). — haben, avoir pied (dans l'eau) (*art m.*). In — schießen, battre en ruine (*art.*). Niedriger ou tiefliegender —, le bas-fond (*top.*).

Grundarbeiten, *f. pl.* les fondements (*constr.*).

Grundaufstellung, *f.* l'ordre constitutif (*art m.*).

Grundbalken, *m.* la palplanche (*hydr.*); le racinal; le gîte (*constr.*).

Grundbau, *m.* les fondements (*constr.*). *Voir* Straße.

Grundbaum, *m.* la palplanche (*hydr.*).

Grundbett, *n.* la risberme; le fond en branchages (*top.*).

Grundblei, *n.* la sonde (*pont.*).

Grundbrett, *n.* le quart de cercle à règle (*art.*).

Grundbuch, *n.* le registre matricule (*art m.*); le cadastre (*top.*).

Grundbuchblatt, *n.* l'état de service (*Autriche*).

Grundebene, *f.* le plan de comparaison (*fort.*).

Gründen, *v. a.* fonder; établir (*art m.*).

Grundfaschine, *f.* la fascine de fond (enterrée); le saucisson du premier lit; le saucisson de la première file (*fort.*).

Grundfläche, *f.* la base (*top.*, *fort.*).

Grundgraben, *m.* la tranchée (*fort.*).

Grundgurt, *m.* la sangle de fond (*harn.*) ; le faux-siège (*sell.*).

Grundgurte, *f.* am Sattel, le faux-siège (*sell.*).

Grundhobel, *m.* le bouvet à rainures (*men.*).

Grundjoch, *n.* ou **Grundjochverpfählung**, *f.* la basse-palée ou la palée basse (*pont.*).

Grundiren, *v. a.* apprêter (*dess.*).

Grundlage, *f.* la base; le fondement (*constr.*); la donnée (*art m.*, *top.*).

Grundlinie, *f.* la magistrale (*fort.*); l'alignement primitif (*art m.*); la base (*top.*).

Grundliste, *f.* le tableau de recensement. Aufstellung der —n, la formation des tableaux de recensement (*adm.*).

Grundlos, *adj.* défoncé. —er Weg, le chemin défoncé (*top.*).

Grundmauer, *f.* le soubassement; les fondements d'un mur (*constr.*).

Grundpfahl, *m.* le pilot; le pieu (*pont.*); le jalon (*top.*).

Grundplatte, *f.* am Schienenstuhl, la semelle du coussinet (*ch. de f.*).

Grundriß, *m.* le plan horizontal (*constr.*); le tracé; la coupe horizontale (*fort.*).

Grundrißabsteckung, *f.* le jalonnage dans le plan horizontal (*top.*).

Grundsatz, *m.* l'axiome; le principe (*art m.*).

Grundsäule, *f.* la colonne fondamentale (*constr.*).

Grundschicht, *f.* l'assise en pierres; le fond en béton (*constr.*).

Grundschuß, *m.* le coup à fleur d'eau; le coup au-dessous de la ligne de flottaison (*art.*).

Grundschütze, *m.* le tampon du canal d'écoulement d'un bâtardeau (*fort.*).

Grundschwelle, *f.* la semelle (*constr.*); la selle pour rails (*ch. de f.*). — der Pallisaden, le liteau réunissant les palissades (*déf. acc.*). — einer Schleuse, le racinal d'écluse (*hydr.*).

Grundsitz, *m.* des Sattels, le faux-siége (*sell.*).

Grundsohle, *f.* la semelle d'un cadre (*min.*).

Grundstein, *m.* la pierre fondamentale. Den — legen, poser la première pierre (*constr.*).

Grundstrich, *m.* le plein (jambage) (*top.*).

Grundwage, *f.* le niveau de maçon prolongé et servant aussi de règle à niveler (*top.*).

Grundwasser, *n.* les eaux souterraines (*top.*).

Grundwasserspiegel, *m.* le niveau des eaux souterraines (*top.*).

Grundwinkel, *m.* l'angle de base (*top.*).

Grundzapfen, *m.* le canal d'écoulement du bâtardeau (*fort.*).

Grüner, *m.* le bleu (la recrue) (*pop.*).

Grünfutter, *n.* le fourrage en vert (*cav.*).

Grünspan, *m.* le vert-de-gris (*chim.*).

Gruppe, *f.* le groupe. — von Schützen, le groupe de 4 à 6 files de tirailleurs (*art m.*)

Grüppe, *f.* l'encoche (*techn.*); la rigole (*top.*).

Gruppenführer, *m.* le chef de groupe de tirailleurs (*art m.*).

Gruppenschießen, *n.* le réglage du tir d'une batterie de campagne par groupes de 6 à 8 coups, après qu'on a déterminé la fourchette, c.-à-d. la distance entre le coup trop court et le coup trop long (*art.*).

Grus, *n.* les décombres; les débris (*constr.*).

Gruß, *m.* militärischer, le salut militaire (*art m.*).

Grüßen, *v. a.* saluer (*art m.*).

Grütze, *f.* le gruau (*subs.*).

Guerilla, *f.* le corps de francs-tireurs (*art m.*).

Guerillakrieg, *m.* la guerre de partisans (*art m.*).

Gummi, *n.* la gomme. — arabikum, la gomme arabique. — elastikum, la gomme élastique (*dess.*). Mit — auswischen, effacer avec de la gomme (*dess.*). Mit — bestreichen, *v. a.* gommer (*artif.*).

Gummibogen, *m.* la feuille de caoutchouc (*méd.*).

Gummigutti, *n.* la gomme-gutte (*dess.*).

Gummiren, *v. a.* gommer (*artif.*).

Gummiröhre, *f.* le tuyau de caoutchouc (*méd.*).

Gummisonde, *f.* la sonde en gomme élastique (*méd.*).

Gummiwasser, *n.* l'eau gommée (*artif.*).

Gurgel, *f.* la gorge (*hipp.*).

Gurgelklappe, *f.* la luette de pompe (*méc.*).

Gurt, *m.* la sangle (*harn.*).

Gürtel, *m.* la ceinture (*art m.*, *équip.*); l'astragale (*art.*).

Gürtel(eisen)bahn, *f.* le chemin de fer de ceinture (*ch. de f.*).

Gürtelkugel, *f.* le projectile avec anneaux de plomb (*art.*).

Gürtellinie, *f.* la magistrale (*fort.*).

Gürten, *v. a.* sangler (*cav.*).

Gurtenbett, *n.* le lit de sangle (*équip.*).

Gurthalfter, *f.* ou *m.* le licol en sangle; le licol de poche (*harn.*).

Gurtholz, *n.* la ceinture (*pont.*).

Gurtkappe, *f.* la croisée en cuir de la sangle (*harn.*).

Gurtriemen, *m.* la ventrière du cheval (*harn.*).

Gurtschnalle, *f.* la boucle de sangle (*harn.*).

Gurtstrippe, *f.* ou **Gurtstruppe**, *f.* le contre-sanglon de sangle (*harn.*).

Gurtung, *f.* les moises jumelles (*pont.*).

Guß, *m.* le coulage; la fonte des métaux; la coulée. Massiver —, la coulée pleine. — über einen Kern, la coulée à noyau (*fond.*).

Gußbeschlag, *m.* l'enduit de dépouillement (*fond.*).

Gußblase, *f.* la soufflure (*fond.*).

Gußeisen, *n.* la fonte (noire). Gares —, la fonte affinée. Graues —, la fonte grise. Grelles —, la fonte brute. Weiches —, la fonte tendre. Weißes —. la fonte blanche. Weißhalbirtes —, la fonte truitée (*fond.*).

Gußeisenplatte, *f.* la plaque de fonte (*fond.*).

Gußeisenstücke, *n. pl.* les caffûts (*art.*).

Gußeisenwaaren, *f. pl.* les fournitures de fonte (*fort.*, *art.*).

Gußflasche, *f.* le châssis de moulage des projectiles creux (*fond.*).

Gußform, *f.* le moule (*fond.*).

Gußhaut, *f.* ou **Gußkruste**, *f.* la croûte (*fond.*).

Gußloch, *n.* l'œil du fourneau; le trou de coulée; le godet de moule (*fond.*).

Gußlochzapfen, *m.* le tampon de fonderie (*fond.*).

Gußmörtel, *m.* le béton (*constr.*).

Gußnaht, *f.* ou **Gußreifen**, *m.* les bavures du jet; la couture, la barbe d'un projectile (*fond.*).

Gußrinde, *f.* la croûte dure à la surface des pièces coulées (*fond.*).

Gußrinne, *f.* le canal de coulage (*fond.*).

Gußröhre, *f.* la coulée (*fond.*); le tuyau en fonte (*ind.*).

Gußschale, *f.* la coquille à mouler (*fond.*).

Gußstahl, *m.* l'acier fondu (*fond.*). Geschmiedeter —, l'acier fondu forgé (*fond.*).

Gußstählern, *adj.* en acier fondu (*fond.*).

Gußstahlgeschoß, *n.* le projectile en acier fondu (*art.*).

Gußstahlplatte, *f.* la plaque en acier fondu (*fort.*).

Gußzapfen, *m.* le culot de jet d'une balle de plomb; la masselotte; la coulée (*fond.*).

Gußzeichen, *n.* la marque de fonderie (*fond.*).

Gut, *n.* l'épaisseur du métal à la culasse (*art.*).

Güterbahnhof, *m.* la gare aux marchandises (*ch. de f.*).

Güterdienst, *m.* le service des marchandises (*ch. de f.*).

Güterexpedient, *m.* le facteur-chef (*ch. de f.*).

Güterwagen, *m.* le wagon aux marchandises. Bedeckter —, le fourgon. Offener ou unbedeckter —, le truc (*ch. de f.*).

Güterweg, *m.* le chemin d'exploitation, de culture.

Güterzug, *m.* le train de marchandises (*ch. de f.*).

Guttapercha, *f.* la gutta-percha (*ind.*).

Guttaperchabogen, *m.* la feuille de gutta-percha (*méd.*).

Gymnasialbildung, *f.* les connaissances acquises dans un lycée (*art m.*).

Gymnaſialſtudien, *n. pl.* les études de lycée (*art m.*).

Gymnaſium, *n.* le lycée; le collège (*art m.*).

Gyps, *m.* le plâtre (*constr.*).

Gypsbüchſe, *f.* la boîte à plâtre (*méd.*).

Gypsgrube, *f.* la plâtrière; la carrière à plâtre (*top.*).

Gypsmühle, *f.* la plâtrière (l'usine) (*top.*).

Gyrotrop, *m.* le commutateur (*tél.*).

H

Haar, *n.* les cheveux (*anat.*); le poil, la robe du cheval (*hipp.*). *Pl.* **—e,** la bourre (*sell.*).

Haar- und Barttracht, *f.* la manière de porter les cheveux et la barbe (*art m.*).

Haarbeutel, *m.* la bourse à cheveux (*art m. anc.*); la pointe de vin (*pop.*).

Haarbürſte, *f.* la brosse à cheveux (*équip.*).

Haarbuſch, *m.* la crinière du casque (*équip.*).

Haarbüſchel, *m.* la houppe de crins (*hipp.*).

Haardecke, *f.* la couverture de poil (*équip.*). — im Pulvermagazin, le prélart de crin pour couvrir le plancher des magasins (*poudr.*).

Haardrücker, *m.* la double détente (*arm.*).

Haaren, *v. n.* perdre le poil (*vét.*).

Haaren, *n.* la mue (*vét.*).

Haarmatratze, *f.* le matelas de crin (*équip.*).

Haarſchlächtig, *adj.* poussif (*vét.*).

Haarſchlächtigkeit, *f.* la pousse (*vét.*).

Haarſchopf, *m.* le toupet du cheval (*hipp.*).

Haarſeil, *n.* le séton (*méd.*).

Haarſieb, *n.* le tamis en crin. **Feines —,** le tamis en soie (*poudr.*).

Haarſtrich, *m.* le jambage fin; le délié (*top.*).

Haartuch, *n.* l'étamine en crin (*poudr.*).

Haarzirkel, *m.* le compas à vis micrométrique (*top.*).

Haarzotte, *f.* le fanon (*hipp.*).

Haarzüge, *m. pl.* les rayures triangulaires très rapprochées et très fines; les rayures à cheveux (*arm.*).

Haber, *m.* l'avoine. *Voir* **Hafer.**

Hächſe, *f.* le jarret (*hipp.*).

Hacke, *f.* le hoyau; la pioche (*gén.*).

Hacke *f.* ou **Hacken,** *m.* le talon du pied (*anat.*); le talon de la chaussure (*hab.*). Hacken zuſammen! les talons sur la même ligne! (*art m.*).

Hackenzähne, *m. pl.* les crochets du cheval (*hipp.*). *Voir* **Hakenzähne.**

Häckerbank, *f.* le hache-paille (*cav.*).

Häckerling, *m.* la paille hachée (*cav.*).

Hackmeſſer, *n.* le couperet; le hachoir (*cuis.*).

Häckſel, *n.* la paille hachée (*cav.*).

Häckſelbank, *f.* ou **Häckſellade,** *f.* le hache-paille (*cav.*).

Häckſelmeſſer, *n.* le couteau de hache-paille (*cav.*).

Häckselschneide, *f.* le hache-paille (*cav.*).

Hafen, *m.* le port (*top.*); le pot (*équip.*).

Hafenbecken, *n.* le bassin d'un port (*top.*).

Hafenbefestigung *f.* les fortifications d'un port (*fort.*).

Hafendamm, *m.* le môle; la jetée (*top.*).

Hafer, *m.* l'avoine (*cav.*).

Haferfutter, *n.* l'avoine comme fourrage (*cav.*).

Hafergrütze *f.* le gruau d'avoine (*subs.*).

Haferkiste, *f.* le coffre à l'avoine (*cav.*).

Hafermehl, *n.* la farine d'avoine (*subs.*).

Haferschleim, *m.* la décoction de gruau (*méd.*).

Haferstroh, *n.* la paille d'avoine (*cav.*).

Haff, *n.* les eaux douces stagnantes à l'embouchure d'un fleuve (*top.*).

Hafner, *m.* le fumiste; le potier (*techn.*).

Hafnerarbeiten, *f. pl.* les travaux de fumisterie (*fort.*).

Haft, *f.* la détention. Aus der — entlassen, *v. a.* élargir un détenu. In —, en état d'arrestation. In — nehmen, arrêter (*just. m.*).

Haft, *m.* le tenon (*arm.*). *Pl.* —en, les billotins du collier d'attelage (*harn.*).

Hafteinschnitt, *m.* l'échancrure de la douille de baïonnette (*arm.*).

Häfter, *m. pl.* am Sattelbaum, les pointes d'arçon (*sell.*).

Haftkasten, *m.* am Schieberring des Bajonetts, le pontet de virole de baïonnette (*arm.*).

Haftlokal, *n.* la salle de police; le violon (*art m.*).

Haftpflock, *m.* le piquet retenant le corps-mort (*pont.*).

Haftschlitze, *f.* la fente de la douille de baïonnette (*arm.*).

Haftzapfen, *m.* le tenon (*gén.*).

Hag, *m.* la haie ; la clôture (*top.*).

Hagebuche, *f.* le charme (*sylv.*).

Hagedorn, *m.* l'épine blanche (*sylv.*).

Hagel, *m.* la grêle (*météor.*); la grenaille (*arm.*); la mitraille (*art.*).

Hagelgeschoß, *n.* la mitraille (*art.*).

Hagelrakete, *f.* la fusée à mitraille (*art.*).

Häger, *m.* le bas-fond formé de gravier dans un cours d'eau (*top.*).

Hägereiter, *m.* le garde particulier; le garde champêtre (*adm.*).

Hägewald, *m.* le bois en défens; les marmenteaux (*top.*).

Hahn, *m.* le chien du fusil. Den — spannen, armer le chien. Den — überziehen, surbander le chien. Den — in Ruhe setzen, mettre le chien à l'abattu (*arm.*, *tir*). — einer Wasserröhre, le robinet. Den — zudrehen, fermer le robinet (*techn.*).

Hahnendorn, *m.* la boule du chien (*arm.*).

Hahnenhebearm, *m.* la chape de chien (*arm.*).

Hahnenkamm, *m.* la crête de manœuvre (*fus. Werder*).

Hahnenscheibe, *f.* le clou du chien (*arm.*).

Hahnenschraube, *f.* la vis du chien (*arm.*).

Hahnenspat, *m.* l'éparvin sec (*vét.*). Den — haben, harper (*équit.*).

Hahnentritt, *m.* le pas de coq. Den — haben, trousser (*équit.*).

Hahnenwelle, *f.* le galet du chien (*arm.*).

Hahnfeder, *f.* le ressort du chien (*arm.*).

Hahngevierte, *n.* le carré du chien (*arm.*).

Hahnlippe, *f.* ou **Hahnmaul**, *n.* la mâchoire de chien (*arm.*).

Hahnpivot, *n.* le pivot du chien du revolver (*arm.*).

Hahnschraube, *f.* la vis de chien (*arm.*).

Hahnstift, *m.* la crête de chien (*arm.*).

Hahnstütze *f.* le coude d'espalet (*arm.*).

Haide, *f.* la bruyère; la lande; le bois de petits pins (*top.*).

Haidekraut, *n.* la bruyére; l'érica (*bot.*).

Haideland, *n.* la brande; la lande (*top.*).

Hainbuche, *f.* le charme (*sylv.*).

Hakbusse, *f.* l'arquebuse (*arm. anc.*).

Häkchen, *n.* l'érigne. Doppeltes, einfaches —, l'érigne double, simple (*méd.*).

Haken, *m.* le crochet (*techn.*); l'agrafe (*hab.*); le crochet de tranchée (*fort.*); le croc (*pont.*); la potence (*tact.*); le mentonnet (*gén.*); l'arquebuse (*arm. anc.*); la fourche (*art.*); le crochet du mors de bride (*harn.*). — der Bajonettscheide, le pontet (*arm.*). *Pl.* les crochets du cheval (*hipp.*). Eine im — aufgestellte Truppe, une troupe en potence (*art m.*).

Hakenband, *n.* le lien à crochet (*art.*).

Hakenblatt, *n.* le trait de Jupiter (*charp.*).

Hakenblech, *n.* la plaque de crochet d'épars de chèvre (*art.*).

Hakenbolzen, *m.* la cheville à mentonnet (*art.*).

Hakenbüchse, *f.* l'arquebuse à croc; la haquebutte (*art. anc.*).

Hakenförmig, *adj.* en forme de crochet; crochu (*art.*); en potence (*art m.*).

Hakengepäck, *n.* le paquetage fixé par des crochets (*cav.*).

Hakenhebel, *m.* le levier à crochet (*art.*).

Hakenkamm, *m.* le trait de Jupiter. Einfacher —, le trait de Jupiter simple. Grader — mit dem Keil, le trait de Jupiter à joints droits et à clefs (*gén.*).

Hakenklammer, *f.* le clamaud à pointe et à crochet (*pont.*).

Hakenkrampe, *f.* la happe à crochet (*charr.*).

Hakenmeißel, *m.* le ciseau à crochet (*tourn.*).

Hakenmörser, *m.* le mortier à main (*art. anc.*).

Hakennadel, *f.* la sonde à arrêt (*art.*).

Hakennagel, *m.* le clou à crochet, à mentonnet (*forg.*); le crampon (*ch. de f.*).

Hakenpackerei, *f.* la façon de faire le paquetage avec le bissac (*cav.*).

Hakenpfahl, *m.* le piquet à mentonnet (*gén.*).

Hakenplatte, *f.* la plaque de crochet d'épars de chèvre (*art.*).

Hakenrad, *n.* la roue à crochet (*méc.*).

Hakenramme, *f.* la sonnette à déclic (*gén.*).

Hakenscheibe, *f.* la rondelle du bout d'essieu (*charr.*); la bascule du fusil (*arm.*).

Hakenschütze, *m.* l'arquebusier (*art m. anc.*).

Hakenschwanzschraube, *f.* la culasse à bascule (*arm.*).

Hakenschwenkung, *f.* la conversion à pivot mouvant, tournez gauche, tournez droite! (*cav.*).

Hakenstellung, *f.* la formation en crochet ou en tenaille ou en potence (*art m.*).

Hakenzähne, *m. pl.* les crochets du cheval (*hipp.*).

Hakenzüge, *m. pl.* les rayures à crémaillère (*arm.*).

Hakett, *n.* le haquet (*pont.*).

Halb, *adj.* demi. —e Wendung, *f.* le demi-tour. — links! — rechts! oblique à gauche! à droite! — links um!

demi à gauche! — rechts um! demi à droite!

Halbachse, *f.* le demi-essieu (*charr.*).

Halbbastion, *f.* ou *n.* le demi-bastion (*fort.*).

Halbblut, *n.* le cheval demi-sang (*hipp.*).

Halbbrauner, *m.* le bai clair (*hipp.*).

Halbbrigade, *f.* la demi-brigade (*art m.*).

Halbchaussee, *f.* la route macadamisée mais dépourvue d'une plate-forme régulière et de fossés de décharge (*top.*).

Halbfeile, *f.* le carrelet (*arm.*).

Halbflach, *adj.* demi-plat; méplat (*techn.*).

Halbgalopp, *m.* nicht schulgerechter, l'aubin (*équit.*).

Halbgalopp gehen, *v. n.* traquenarder (*équit.*).

Halbgestiefelt, *adj.* le cheval à balzane haut-chaussée (*hipp.*).

Halbholz, *n.* le tronc d'arbre fendu en deux. *Pl.* Halbhölzer, les demi-billes (*charp.*).

Halbinsel, *f.* la presqu'île (*top.*).

Halbintervall, *n.* le demi-intervalle de déploiement (*art m.*).

Halbinvalide, *m.* l'invalide capable de faire le service de garnison (*art m.*).

Halbiren, *v. a.* partager en deux moitiés égales (*art m.*).

Halbkolonne, *f.* la demi-colonne (*inf.*); la colonne par divisions d'escadron (*cav.*).

Halbkreis, *m.* le demi-cercle (*art m., top.*).

Halbkreisförmig, *adj.* semi-circulaire (*top.*).

Halbkreislehre, *f.* le demi-cercle pour vérifier le diamètre extérieur du canon (*art.*).

Halbkugel, *f.* l'hémisphère (*top.*).

Halblinksmarsch, *m.* la marche oblique à gauche (*art m.*).

Halbmesser, *m.* le rayon (*top.*).

Halbmond, *m.* la demi-lune (*fort.*); la tournante métallique de l'épaulette (*équip.*); le pavillon chinois (*mus.*).

Halbmondförmig, *adj.* en forme de croissant (*fort.*).

Halbmondmesser, *n.* le couteau à pied (*sell.*).

Halbparallele, *f.* la demi-parallèle (*fort.*).

Halbpaßgang, *m.* le traquenard (*équit.*).

Halbpermanente Werke, *n. pl.* les fortifications semi-permanentes, exécutées en terre pour recevoir un revêtement en cas d'armement (*fort.*).

Halbpfosten, *m.* la petite poutrelle (*pont.*).

Halbpike, *f.* la pertuisane; la demi-pique (*arm. anc.*).

Halbponton, *n.* le demi-bateau (*pont.*).

Halbrechtsmarsch, *m.* la marche oblique à droite (*art m.*).

Halbrund, *adj.* demi-rond (*art m.*).

Halbschatten, *m.* la pénombre (*dess.*).

Halbseitwärts, *adv.* oblique à gauche ou à droite (*art m.*).

Halbseitwärtsbewegung, *f.* le mouvement oblique à gauche ou à droite (*art m.*).

Halbsohle, *f.* la demi-semelle (*hab.*).

Halbsold, *m.* la demi-solde; la solde de non-activité. Auf — stehen, être à la demi-solde (*adm.*).

Halbsparren, *m.* l'empanon (*charp.*).

Halbsprungriemen, *m.* ou **Halbsprungzügel**, *m.* la fausse martingale (*harn.*).

Halbstich, *m.* l'amarrage par demi-clefs (*pont.*).

Halbstiefel, *m.* la bottine (*hab.*).

Halbvoll, *adj.* tant plein que vide (*art m.*).

Halbwagen, *m.* le trique-bale (*art.*).

Halbzug *m.* ou **halber Zug**, *m.* le

demi-peloton. In Halbzüge brecht ab! par demi-peloton, rompez! (*art m.*).

Halde, *f.* le flanc de coteau; la pente rapide d'une colline; le talus; le vallon (*top.*).

Hälfte, *f.* la moitié. Zur —, à moitié (*art m.*).

Halfter, *f.* ou *m.* le licol (*harn.*).

Halfterbinde, *f.* le chevêtre (*harn.*); la mentonnière (*méd.*).

Halfterkehlriemenring, *m.* l'anneau de sous-gorge (*harn.*).

Halfterkette, *f.* la chaîne de licol; la longe en chaîne (*harn.*).

Halfterriemen, *m.* la longe de licol (en cuir) (*harn.*).

Halfterring, *m.* l'anneau de licol. *Pl.* —e, les porte-barres (*harn.*).

Halfterstrick, *m.* la longe de licol (en corde) (*harn.*).

Halftertrense *f.* le licol-bridon (*harn.*).

Halfterzügel, *m.* la longe de licol (*harn.*).

Halfterzügelring, *m.* l'anneau de longe (*harn.*).

Halle, *f.* la grande salle voûtée; la galerie (*constr.*).

Hallebarde, *f.* la hallebarde (*arm. anc.*).

Hallebardirer, *m.* le hallebardier (*art m. anc.*).

Halmfutter, *n.* le fourrage vert, le foin et la paille (*cav.*).

Hals, *m.* le cou. Grader —, l'encolure droite. Pferd mit schönem —, le cheval déchargé (*hipp.*). — der Achse, la gorge d'essieu (*charr.*). — der Bänke eines Kahns, le montant de semelle de nacelle (*pont.*). — des Geschützrohrs, le collet d'une bouche à feu. — am Hahn, la gorge du chien (*arm.*). — am Krahn, le collier d'une grue (*méc.*). — des Krummholzes, le montant de courbe (*pont.*). — des Ladestocks, la gorge de la baguette (*arm.*). — am Pferdezahn, la partie enchâssée de la dent (*hipp.*). — der Raketen, l'étranglement des fusées volantes (*artif.*). — am Schlagbolzenkopf, le collet du manchon (*arm.*). — einer Schraube, le collet de vis (*serr.*). — des Sporns, le collet d'éperon (*équip.*). — der Traube, le collet du bouton d'une bouche à feu. — des Zünders, la gorge de fusée fusante (*art.*).

Halsader, *f.* la veine jugulaire (*hipp.*).

Halsband, *n.* le collet du canon (*art.*); la gorge (*harn.*).

Halsberg, *m.* le garde-collet d'armure; le colletin; le hausse-col (*arm. anc.*).

Halsbinde, *f.* le col; la cravate (*hab.*).

Halsblech, *n.* ou **Halseisen**, *n.* la bande de collet d'arçon (*sell.*).

Halsdrüsen, *f. pl.* les glandes cervicales. Entzündete —, les avives (*vét.*).

Halsdrüsenentzündung, *f.* ou **Halsfeifel**, *f.* les avives (*vét.*).

Halsfistel, *f.* la fistule du cou (*vét.*).

Halsgürtel, *m.* l'astragale du collet (*art.*).

Halskette, *f.* la carcadoire du bât (*sell.*).

Halskniestück, *n.* le montant de semelle (*pont.*).

Halskoppel, *f.* le colleron (*harn.*); la banderole de bricole (*art.*); le collier de harnais (*harn.*); la bretelle (*gén.*).

Halskoppelkette, *f.* la mancelle; le reculement (*harn.*).

Halskuppel, *n.* la bretelle (*équip.*); le colleron (*harn.*).

Halsreif, *m.* le collet d'une bouche à feu (*art.*).

Halsriemen, *m.* le surcou. — der Halfter, le grand et le petit côté du licol (*harn.*).

Halsstück, *n.* le gorgerin d'armure (*arm. anc.*). — am Sporn, le corps de l'éperon. — an der Siele, le dessus du cou (*harn.*).

Halstuch, *n.* la cravate (*hab.*).

Halswirbel, *m. pl.* les vertèbres cervicales. Oberster —, l'atlas (*hipp.*).

Halt, *m.* la halte. Innerer —, le moral. Den Mannschaften neuen — geben, relever le moral des troupes. Halt! halte-là! Halt! Werda! halte-là! qui vive! (*art m.*); le signal d'arrêt (*ch. de f.*).

Halten, *n.* ou **Halt**, *m.* l'arrêt. Ein Pferd zum — bringen, former l'arrêt (*équit.*).

Haltbar, *adj.* tenable (*art m.*).

Haltefeder, *f.* le ressort du poussoir du sabre-baïonnette (*arm.*).

Halten, *v. a.* tenir. Schritt —, cadencer le pas; marcher au pas. || *v. r.* se maintenir; résister. Fern gehalten! passez au large! (*art m.*).

Halteort, *m.* ou **Haltepunkt**, *m.* le lieu de halte; la halte (*art m.*).

Halter, *m.* le tenon (*arm.*); le pied-droit (*constr.*). En composition ce qui porte. *Voir* Federhalter. — am Hebebaum, l'arrêtoir de levier (*art.*). — am Sperrringe des Bajonetts, l'arrêtoir, le taquet de baïonnette (*arm.*).

Haltering, *m.* la contre-frette(*art.*).

Halteſcheibe, *f.* le disque d'arrêt (*ch. de f.*).

Halteschraube, *f.* la vis de rondelle-arrêtoir (*fus. M.*).

Haltesignal, *n.* le signal d'arrêt (*ch. de f.*).

Haltestelle, *f.* la station d'arrêt sans gare; la halte (*ch. de f.*).

Haltestift, *m.* le poussoir du sabre-baïonnette (*arm.*).

Haltestück, *n.* am Bajonettgriff, le poussoir (*arm.*).

Haltetafel, *f.* le poteau d'arrêt (*ch. de f.*).

Haltezeichen, *n.* le signal d'arrêt. Das — machen, couvrir la voie (*ch. de f.*).

Haltezeit, *f.* la durée de la halte; la halte (*art m.*).

Haltkette, *f.* la chaîne de timon (*charr.*).

Halttau, *n.* le hauban (*art.*).

Haltung, *f.* la tenue; le port. — des Gewehrs, le port de l'arme (*art m.*). — des Reiters, l'assiette du cavalier (*équit.*). Gerade — annehmen, rectifier la position (*art m.*).

Hammelfleisch, *n.* la viande de mouton (*subs.*).

Hammer, *m.* le marteau. — mit gespaltner Finne, le marteau à panne fendue. — mit scharfer Finne, le marteau à panne tranchante (*maréch.*). Viereckiger —, la masse carrée (*min.*). Zweifinniger —, le marteau à deux pannes (*serr.*). Zweispitziger —, le hachoir (*arm.*).

Hammerauge, *n.* l'œil de marteau (*serr.*).

Hammeraxt, *f.* la tille (*forg.*).

Hammerbahn, *f.* la panse du marteau (*forg.*); la panne du marteau-pilon (*fond.*).

Hämmerbar, *adj.* malléable (*mét.*).

Hammerbeil, *n.* la hache-marteau (*gén.*).

Hammerfinne, *f.* la panne du marteau (*serr.*).

Hammergerüst, *n.* le chevalet du marteau-pilon (*fond.*).

Hammerhaue, *f.* le hoyau à tête (*min.*).

Hammerkopf, *m.* la tête du marteau (*forg.*).

Hämmern, *n.* frapper avec le marteau; marteler; forger (*forg.*). Kalt —, écrouir (*fond.*).

Hammerschlag, *m.* la paille de fer; le mâche-fer (*forg.*).

Hammerschmied, *m.* le forgeron (*forg.*).

Hammerstiel, *m.* le manche de marteau (*serr.*).

Hammerwerk, *n.* la forge de martineur (*forg.*).

Hand, *f.* la main. Eine feste — haben,

avoir du poignet (*escr.*). Die letzte — anlegen, mettre la dernière main (*constr.*). Linke —, la main de la bride. Rechte —, la main de la lance. Auf die andre — reiten, changer la main (*équit.*). Hinter der — arbeiten, frapper de gauche à droite. Vor der — arbeiten, frapper de droite à gauche (*min.*). Auf die — drängen, tirer à la main. Sich hinter die — machen, s'encapuchonner (*équit.*). Rechte — los, rechten Arm rollt! ôtez la main droite, tournez le bras! Rechte — an! en place la main droite! (*gymn.*).

Handarbeit, *f.* la main-d'œuvre; la façon (*techn.*).

Handbaum, *m.* le levier; l'anspect (*art.*).

Handbeil, *n.* la hache à main; la hachette (*men.*).

Handblide, *f.* la manuballiste (*art. nc.*).

Handbohrer, *m.* la vrille (*men.*).

Handbreite, *f.* la main (mesure) (*hipp.*).

Handbuch, *n.* le manuel; l'aide-mémoire (*art m.*).

Handbüchse, *f.* la carabine courte (*arm.*); le canon à main (*arm. anc.*).

Handbügel, *m.* la branche principale de la garde du sabre (*arm.*); la poignée (*art.*).

Handeisen, *n. pl.* les menottes (*just. m.*).

Handelshafen, *m.* le port de commerce (*top.*).

Handelsstraße, *f.* la route de commerce (*top.*).

Handfäustel, *m.* la masse carrée (*min.*).

Handfeile, *f.* la lime à main (*serr.*).

Handfeuerwaffe, *f.* l'arme à feu portative (*arm.*).

Handführung, *f.* la main. Keine — haben, ne pas avoir de main (*équit.*).

Handgang, *m.* rechts im Aufgriff, la progression latérale vers la droite. — im Zwiegriffhang, progression pa le flanc droit en avant (*gymn.*).

Handgeld, *n.* la prime d'engagement (*art m.*); l'indemnité de première mise payée aux soldats lors de leur incorporation (*Autriche*).

Handgelenk, *n.* le poignet (*anat.*).

Handgemeinwerden, *v. n.* en venir aux mains (*art m.*).

Handgemenge, *n.* la mêlée; le combat corps à corps (*art m.*).

Handgöpel, *m.* le manége mû par la main d'homme (*méc.*).

Handgranate, *f.* la grenade à main (*art.*).

Handgranatenmörser, *m.* le mortier à grenades (*art.*).

Handgriff, *m.* le manche; la manette; le tour de main (*techn.*). — am Bajonett, la poignée de manœuvre (*arm.*). — am Laffetenschwanz, la poignée de la crosse d'affût (*art.*). *Pl.* —e mit dem Gewehr, le maniement d'armes (*art m.*).

Handhabe, *f.* la poignée (*techn.*). — am Schwanzstück, la poignée de la crosse d'affût (*art.*).

Handhabearm, *m.* la manette de l'appareil de fermeture à coin prismatique (*art.*).

Handhaben, *v. a.* manier (*art m.*).

Handhabung, *f.* la façon de manier (*art m.*). — der Geschütze, les manœuvres de force (*art.*).

Handhabungsriegel, *m.* l'entretoise de manœuvre (*art.*).

Handhabungstaue, *n. pl.* les haubans (*art.*).

Handhebel, *m.* le levier de mise en marche (*loc.*).

Handhoch, *adj.* et *adv.* à hauteur de main (*art m.*).

Handhülfe, *f.* les aides de la main (*équit.*).

Handkarre, *f.* ou **Handkarren**, *m.* la brouette; la charrette à bras (*gén.*).

Handkippkarre, *f.* la brouette à bascule (*gén.*).

Handkummt, *n.* le collier de sous-verge (*harn.*).

Handlanger, *m.* le servant; l'aide (*gén.*, *art.*); le manœuvre (*constr.*).

Handlauf, *m.* le canon à main (*art. anc.*).

Handlich, *adj.* commode; facile à manier (*art m.*).

Handmagazin, *n.* le magasin de batterie (*fort. perm.*).

Handmörser, *m.* le mortier de 11^{cm} (sans tourillons) (*art.*).

Handmörsergranate, *f.* la grenade à perdreaux (*art.*).

Handmühle, *f.* le moulin à bras (*équip.*).

Handofen, *m.* le fourneau à manche (*forg.*).

Handpferd, *n.* le sous-verge (*art.*); le cheval de main (*train*); le cheval de remplacement pour officiers (*cav.*).

Handprotzwagen, *m.* le trique-bale (*art.*).

Handpulvermagazin, *n.* le magasin de batterie (*fort. perm.*).

Handpulverprobe, *f.* l'éprouvette à main (*art.*).

Handrad, *n.* la roue à main (*mach.*).

Handramme, *f.* la hie de paveur. Vierstielige —, le mouton à bras (*gén.*).

Handrohr, *n.* l'arquebuse (*arm. anc.*).

Handrollen, *n.* rotation des mains (*gymn.*).

Handsäge, *f.* la scie à main (*men.*); l'égohine (*min.*).

Handsattel, *m.* la petite selle de sous-verge; la sellette (*harn.*).

Handschädelbohrer, *m.* la tréphine (*méd.*).

Handscheibe, *f.* le disque manœuvré à la main (*ch. de f.*).

Handschellen, *f. pl.* les menottes (*just. m.*).

Handschlägel, *m.* la masse à main (*min.*).

Handschlaufe, *f.* la boucle de la bride de sous-verge (*harn.*).

Handschuh, *m.* le gant. Waschlederne —e, des gants de peau (*équip.*).

Handschütze, *m.* l'arquebusier (*art m. anc.*).

Handseite, *f.* des Fuhrwerks, le côté droit d'une voiture; le côté de sous-verge (*train*, *art.*).

Handspeiche, *f.* l'anspect. *Pl.* —n, les leviers de manœuvre et de pointage (*art.*). *Voir* Hebebaum, Richtbaum.

Handstreich, *m.* le coup de main (*art m.*).

Handstützen, *f. pl.* les poignées du coffre à munition (*art.*).

Handteller, *m.* la paume de la main (*anat.*).

Handtuch, *n.* l'essuie-main (*équip.*).

Handvoll, *f.* la poignée. Eine — Leute, une poignée d'hommes (*art m.*).

Handwaffe, *f.* l'arme blanche; l'arme portative (*arm.*). *Voir* Handfeuerwaffe.

Handwagen, *m.* le diable (*art.*); la brouette; la charrette à bras (*gén.*).

Handweiser, *m.* le poteau indicateur (*top.*).

Handwerker, *m.* ohne Waffen, l'ouvrier militaire (*art m.*).

Handwerkskolonne, *f.* la colonne du train pour le transport des outils des ouvriers militaires (*train*).

Handwerkskompagnie, *f.* la compagnie d'ouvriers militaires (*art m.*).

Handwerksmeister, *m.* le sous-officier dans les compagnies d'ouvriers militaires (*art m.*).

Handwerkszeug, *n.* les outils (*art m.*).

Handzaum, *m.* la bride de sous-verge (*art.*).

Handzügel, *m.* la longe de la bride de sous-verge (*art.*).

Handzünder, *m.* le boute-feu (*art.*).

Hanf, *m.* le chanvre (*art.*).

Hänfen, *adj.* en chanvre (*art.*).

Hanfgarn, *n.* le fil de chanvre(*art.*).

Hanfheede, *f.* ou **Hanfwerg**, *m.* l'étoupe de chanvre (*art.*).

Hang, *m.* le penchant; la pente; le versant (*top.*).

Hangard, *m.* l'abri pour les hommes; la tranchée blindée (*fort.*).

Hängeband, *n.* la moise pendante d'une ferme (*charp.*).

Hängebauch, *m.* le ventre avalé d'un cheval (*hipp.*).

Hängebock, *m.* la ferme seconde; la ferme à clefs pendantes (*constr.*).

Hängebrücke, *f.* le pont suspendu (*top.*).

Hängefeder, *f.* le ressort de suspension (*mach.*).

Hängegurt, *m.* la ventrière pour embarquer les chevaux (*cav.*). — im Nothstall, la soupente du travail (*maréch.*).

Hängekette, *f.* la chaîne de suspension des ponts de chevalets(*pont.*).

Hängekreuz, *n.* la croupe avalée du cheval (*hipp.*).

Hängematte, *f.* le hamac (*équip.*, *méd.*).

Hängemörser, *m.* ou **hängender Mörser**, *m.* le mortier à tourillons (*art.*).

Hängepfeiler *m.* le pilier d'un pont suspendu (*gén.*).

Hängereck, *n.* le trapèze (*gymn.*).

Hängeriemen, *m.* le porte-épée (*équip.*).

Hängesäulen, *f. pl.* les moises; les sous-faîtes; les poinçons d'armature (*charp.*).

Hängesitz, *m.* le cacolet; le strapontin (*méd.*).

Hängeschloß, *n.* le cadenas (*serr.*).

Hängestange, *f.* la tige de suspension d'un pont suspendu (*gén.*).

Hängewerk, *n.* la ferme simple; le système d'arbalétriers (*charp.*); l'armature de pont; les suspensoires de pont (*gén.*). Doppeltes —, la ferme à clefs pendantes (*constr.*).

Hängewerkbrücke, *f.* le pont avec armatures (*pont.*).

Hanken, *f. pl.* les hanches du cheval (*hipp.*). Ein Pferd auf die — setzen, mettre un cheval sur ses hanches (*équit.*).

Hansa, *f.* la ligue hanséatique (*hist. mil.*).

Hanteln, *f. pl.* les haltères (*gymn.*).

Harke, *f.* le râteau (*gén.*).

Harken, *v. a.* râtisser (*gén.*).

Harn, *m.* l'urine (*méd.*, *vét.*). — und Geschlechtsorgane, *n. pl.* les organes génito-urinaires (*méd.*).

Harnblase, *f.* la vessie (*vét.*).

Harnen, *v. n.* et *v. a.* uriner; évacuer l'urine (*méd.*, *vét.*).

Harnfluß, *m.* le diabète (*vét.*).

Harnisch, *m.* l'armure (*arm. anc.*). In vollem —, armé de pied en cap (*art m.*).

Harnruhr, *f.* le diabète (*vét.*).

Harnstrenge, *f.* la dysurie (*vét.*).

Harnverhaltung, *f.* la rétention d'urine (*vét.*).

Harnzwang, *m.* la dysurie (*vét.*).

Hart, *adj.* dur; dur à la main (*équit.*).

Hartblei, *n.* le plomb malléable; le plomb durci (mélange de plomb, d'étain, de cuivre et d'antimoine) (*mét.*).

Hartbronze, *f.* le bronze avec un fort alliage d'étain (*mét.*).

Härte, *f.* la dureté. — des Stahls, la trempe (*mét.*).

Härten, *v. a.* tremper (*mét.*).

Härten, *n.* la trempe (*mét.*).

Hartfutter, *n.* le fourrage en sec, en grains (*cav.*).

Hartguß, *m.* l'alliage de huit parties de cuivre et d'une partie d'étain (*mét.*); la fonte en coquille (*fond.*).

Hartgußgranate, *f.* l'obus en fonte dure (*art.*).

Harthämmern, *v. a.* écrouir le fer (*forg.*).

Hartloth, *n.* la soudure forte (*arm.*).

Hartmäulig, *adj.* qui a la bouche dure (*équit.*).

Hartmäuligkeit, *f.* la dureté de bouche (*équit.*).

Hartmeißel, *m.* le ciseau à froid (*forg.*).

Hartschier, *m.* l'archer à cheval (*art m. anc.*).; le garde-du-corps (*Bavière*).

Hartschiergarde, *f.* la garde-du-corps (*Bavière*).

Hartschnaufig, *adj.* poussif; siffleur (*vét.*).

Hartschnäufigkeit, *f.* la pousse avec respiration sifflante (*vét.*).

Härttrog, *m.* l'auge pour la trempe des lames de sabre (*arm.*).

Härtung, *f.* la trempe. — im Öl, la trempe à l'huile. — im Wasser, la trempe à l'eau (*arm.*).

Harz, *n.* la résine (*techn.*).

Haselstaude, *f.* ou **Haselstrauch**, *m.* le coudrier (*sylv.*).

Hasenhacke, *f.* le jarret bouleté (*vét.*).

Hasenkopf, *m.* la tête de lièvre (*hipp.*).

Hasenspat, *m.* la jarde; l'éparvin sec (*vét.*).

Haspe, *f.* le harpon (*min.*); la happe d'essieu (*charr.*); le moraillon (*serr.*); le gond (*constr.*). — an der Richtschraubenmutter, la crapaudine pour l'écrou de la vis de pointage (*art.*).

Haspel, *f.* ou *m.* le cabestan; le treuil; le tourniquet (*méc.*).

Haspelbaum, *m.* l'arbre du tourniquet (*méc.*).

Haspelgerüst, *n.* les poteaux du treuil (*méc.*).

Haspelgriff *m.* ou **Haspelhorn**, *n.* la manivelle du treuil (*méc.*).

Haspelknoten, *m.* le nœud de guindal (*méc.*).

Haspeln, *v. n.* dévider (*équit.*).

Haspelrad, *n.* le moulinet à roue (*méc.*).

Haspelstützen, *f. pl.* les poteaux du treuil (*méc.*).

Haspelwelle, *f.* la fusée de cabestan (*méc.*).

Haspelwinde, *f.* le levier de cabestan (*méc.*).

Haubajonett, *n.* le sabre-baïonnette (*arm.*).

Haube, *f.* la coiffure qui serre la tête (*hab.*); le chapeau de chevalet (*pont.*); la coiffe des fusées à bombe (*art.*); la lanterne (*constr.*).

Haubitze, *f.* l'obusier. — mit cylindrischer Kammer, l'obusier à chambre cylindrique. — mit konischer Kammer, l'obusier à chambre conique. Kurze —, l'obusier court. Lange —, l'obusier-canon (*art.*).

Haubitzbatterie, *f.* la batterie d'obusiers (*art.*).

Haubitzfeuer, *n.* le tir à obus (*art.*).

Haubitzgranate, *f.* l'obus (*art.*).

Haubitzladung, *f.* la charge pour obusier (*art.*).

Haubitzlaffete, *f.* l'affût d'obusier (*art.*).

Haubitzpatrone, *f.* le sachet à obus (*art.*).

Haubitzscharte, *f.* l'embrasure à contre-pente (*fort.*).

Haublock, *m.* l'évidoir (*charr.*).

Haudegen, *m.* l'espadon (*arm. anc.*); le sabre d'escrime (*arm.*); le soldat brave mais peu instruit; le spadassin (*art m.*). Alter —, la vieille moustache (*pop.*). Guter —, la bonne lame (*escr.*).

Haue, *f.* la houe, le hoyau. Breite —, la langue de bœuf (*min.*).

Haueisen, *n.* le marteau à pointe (*min.*).

Hauen, *v. a.* frapper d'un coup de taille (*escr.*). In die Eisen —, forger

(*équit.*). Feilen —, tailler des limes (*forg.*).

Hauer, *m.* ou **Häuer**, *m.* le mineur qui fouille en cheminant (*min.*).

Haufen, *m.* le tas; la meule (de foin, de blé, etc.); la troupe (l'avant-garde, la bataille, l'arrière-garde des anciennes armées; la bande de lansquenets). Gevierter —, le bataillon; l'escadron. Heller —, le gros de la colonne. Verlorner —, l'avant-garde (*art m. anc.*). — Kugeln, la pile de boulets (*art.*). — der Nabe, le bouge du moyeu (*charr.*). Über den — werfen, culbuter (*art m.*). — der Hellebardiere, la bande de hallebardiers (*art m. anc.*).

Haufenring, *m.* le cordon du moyeu; le cordon de roue (*charr.*).

Haufnitt ou **Haufnitz**, *f.* l'obusier (*art. anc.*).

Häufung, *f.* l'accumulation; la réunion (*art m.*).

Haugewehr, *n.* l'arme de taille (*arm.*).

Hauk, *m.* l'onglée (*vét.*).

Haupt, *n.* la tête; le chef (*art m.*). *Pl.* Lebende Häupter, la viande sur pied (*subs.*).

Hauptabdachung, *f.* le versant principal (*top.*).

Hauptangriff, *m.* l'attaque principale (*art m.*).

Hauptanklage, *f.* le chef d'accusation (*just. m.*).

Hauptarm, *m.* le bras principal d'un cours d'eau (*top.*).

Hauptarmee, *f.* l'armée principale (*art m.*).

Hauptbahn, *f.* la ligne principale (*ch. de f.*).

Hauptbalken, *m.* l'architrave; la maîtresse-poutre (*constr.*).

Hauptbogen, *m.* einer Brücke, la maîtresse-arche d'un pont (*constr.*).

Hauptbüchse, *f.* la cardinale (*art. anc.*).

Hauptbügel, *m.* la branche principale du sabre (*arm.*).

Hauptdreieck, *n.* le triangle géodésique (*top.*).

Hauptfachbaum, *m.* eines Schleusentrempels, le seuil d'écluse (*hydr.*).

Hauptgallerie, *f.* la galerie majeure (*min.*).

Hauptgang, *m.* la galerie principale (*min.*).

Hauptgebäude, *n.* le corps de logis (*constr.*).

Hauptgestell, *n.* la têtière de bride; la monture (*harn.*).

Hauptgraben, *m.* le fossé principal (*fort.*).

Hauptheer, *n.* l'armée principale; le gros de l'armée (*art m.*).

Hauptholz, *n.* le châssis droit (*min.*).

Hauptjoch, *n.* le cadre uni ordinaire (*min.*).

Hauptkadettenanstalt, *f.* le prytanée normal de Lichterfelde (*Prusse*).

Hauptkonservatorium, *n.* les archives du ministère de la guerre à Munich (*art m.*).

Hauptlager, *n.* le quartier général (*art m.*).

Hauptleitung, *f.* le fil principal (*tél.*); le conducteur maître (*min.*).

Hauptlinie, *f.* einer Bastion, la capitale d'un bastion; la magistrale (*fort.*); la voie principale (*ch. de f.*).

Hauptmagazin, *n.* le parc de vivres (*subs.*); le grand parc de siége (*gén.*).

Hauptmängel, *m. pl.* welche die Rückgabe eines gekauften Pferdes verstatten, les vices rédhibitoires (*vét.*). *Voir* Gewährsmängel.

Hauptmann, *m.* le capitaine d'infanterie, d'artillerie, du génie (*art m.*).

Hauptmauer, *f.* le grand mur (*constr.*).

Hauptminengang, *m.* la galerie magistrale (*min.*).

Hauptnagelloch, *n.* l'étampure en mamelle (*maréch.*).

Hauptpark, *m.* le grand parc d'artillerie (*art.*).

Hauptposten, *m.* le poste principal (*art m.*).

Hauptprofil, *n.* le profil droit (*fort.*).

Hauptpulvermagazin, *n.* le magasin à poudre principal (*art.*).

Hauptquartier, *n.* le quartier général d'un général. Großes —, le quartier général du général en chef (*art m.*).

Hauptreduit, *n.* le réduit principal (*fort.*).

Hauptrichtpunkt, *m.* le jalonneur (*art m.*).

Hauptriegel, *m.* l'entretoise de volée d'affût (*art.*).

Hauptriemen, *m.* am Schwanzriemen, la longe de croupière (*harn.*).

Hauptröhre, *f.* le tuyau principal (*ind.*).

Hauptronde, *f.* ou **Hauptrunde**, *f.* la ronde-major (jusqu'à minuit) (*art m.*).

Hauptrücken, *m.* la crête principale (*top.*).

Hauptschanze, *f.* la redoute principale (*fort.*).

Hauptscheidewand, *f.* la cloison de séparation principale d'un coffre à munition (*art.*).

Hauptschiene, *f.* le rail contre-aiguille (*ch. de f.*).

Hauptschlacht, *f.* la bataille décisive (*art m.*).

Hauptschlag, *m.* le coup décisif; l'affaire décisive (*art m.*).

Hauptschlüssel, *m.* le passe-partout (*serr.*).

Hauptstab, *m.* l'état-major général (*art m.*).

Hauptstabsquartier, *n.* le quartier de l'état-major général (*art m.*).

Hauptstation, *f.* la station principale (*ch. de f.*).

Hauptstellung, *f.* la position principale (*art m.*).

Hauptstock, *m.* le massif principal (*top.*).

Hauptstollen, *m.* la galerie principale (*min.*).

Hauptstück, *n.* la maîtresse-pièce (*mach.*).

Hauptsturm, *m.* l'assaut général (*art m.*).

Haupttheil, *m.* la partie principale (*art m.*). Cylindrischer —, le corps cylindrique du cylindre (*fus. M.*).

Hauptthor, *n.* la porte principale d'une forteresse (*fort.*).

Hauptträger, *m.* la chaîne de suspension d'un pont suspendu (*gén.*).

Haupttreffen, *n.* la ligne des soutiens du bataillon (*art m.*).

Haupttrum, *m.* le trumeau principal d'un puits de mine (*ch. de f.*).

Haupttrupp, *m.* der Avantgarde, le gros de l'avant-garde. *Voir* Vorhut.

Hauptumwallung, *f.* la zone des fortifications (*fort.*).

Hauptverbandplatz, *m.* le lieu de pansement principal (*méd.*).

Hauptvertheidigungsstellung, *f.* la position de défense principale (*art m.*).

Hauptwache, *f.* le corps-de-garde principal; les hommes qui l'occupent (*art m.*).

Hauptwall, *m.* le rempart d'enceinte; la place; le corps de place (*fort.*).

Hauptwallgang, *m.* le terre-plein d'une forteresse (*fort.*).

Hauptwerke, *n. pl.* les ouvrages principaux d'une place forte (*fort.*).

Hauptzeugamt, *n.* le magasin central (*art.*).

Haurappier, *n.* le sabre d'escrime (*arm.*).

Haus *n.* la maison (*top.*).

Hausarrest, *m.* la consigne pour officiers; les arrêts de chambre (*Autriche*).

Hausartillerie, *f.* l'artillerie de place (*art.*).

Häuserbefestigung, *f.* la mise en état de défense des maisons (*fort.*).

Häusergruppe, *f.* ou **Häuserinsel**, *f.* ou **Häuserviertel**, *n.* l'îlot, le pâté de maisons (*top.*).

Hausmeister, *m.* le casernier (*adm.*).

Hausregiment, *n.* le régiment dont l'empereur d'Autriche ou un des archiducs était le propriétaire (*art m.*).

Hausschuh, *m.* la pantoufle (*équip.*).

Haustein, *m.* la pierre meulière; le moëllon dur piqué (*ch. de f.*).

Haustruppen, *f. pl.* les gardes-du-corps; la maison militaire (*art m.*).

Haut, *f.* la peau. Ungegerbte —, la peau crue (*sell.*).

Hautboist, *m.* le musicien militaire. Etatsmäßiger --, le gagiste recevant la solde de sous-officier (*art m.*).

Hautboistenkorps, *n.* la musique militaire (*art m.*).

Häutchen, *n.* la membrane (*vét.*, *hipp.*).

Hautdurchfäule, *f.* le javart tendineux (*vét.*).

Hautfarbe, *f.* la robe (*hipp.*).

Hautkrankheit, *f.* la maladie cutanée (*méd.*).

Hautschrunde, *f.* l'excoriation (*méd.*).

Hautübel, *f.* la maladie de peau (*méd.*, *vét.*).

Hautwurm, *m.* le farcin (*vét.*).

Handrollen, *n.* la rotation des mains (*gymn.*).

Hebearm, *m.* le mentonnet (*méc.*); la came (*arm.*).

Hebeausschnitt, *m.* l'entaille d'affût (*art.*). Hinterer, vorderer — an der Mörserlaffete, l'entaille de la queue, de la tête d'affût à mortier (*art.*).

Hebebalken *m.* einer Zugbrücke, la flèche d'un pont-levis (*fort.*).

Hebebaum, *m.* le levier; le levier de manœuvre; le levier directeur. Das breite Ende des —s, la pince du levier. Hebebäume genommen! aux leviers! (*art.*).

Hebebaumring, *m.* l'anneau de pointage (*art.*).

Hebebock, *m.* le treuil; la chèvre; le chevalet (*méc.*).

Hebebolzen, *m.* le boulon de manœuvre (*art.*).

Hebebügel, *m.* l'anneau mobile remplaçant, dans les canons en acier, les anses du canon et servant de chaîne d'équipement (*art.*). — am Schwanzriegel, l'anneau de pointage sur l'entretoise de lunette (*art.*).

Hebeeisen, *n.* la pince (*min.*). — mit Beinfeile, l'élévatoire avec rugine à un bout (*méd.*).

Hebeknoten, *m.* le halement (*art.*).

Hebekraft, *f.* la force élévatoire (*méc.*).

Hebekrahn, *m.* la chèvre (*art.*).

Hebekrampe, *f.* la poignée de la crosse d'affût (*art.*).

Hebel, *m.* le levier (*méc.*). Einen — unterstecken, embarrer. Mit dem — umlegen, faire un abatage (*art.*).

Hebelade, *f.* le cric; la chevrette pour manœuvres de force (*art.*).

Hebelarm, *m.* le bras de levier (*méc.*).

Hebeleiter, *f.* la chevrette (*art.*).

Hebelmaschine, *f.* le levier arrache-pieux (*gén.*).

Hebelstütze, *f.* le pointal; le point d'appui (*méc.*).

Hebelwerk *n.* am Kompaß, le levier coudé de la boussole (*top.*).

Hebemaschine, *f.* le singe (*constr.*); la grue (*art.*).

Heben, *v. a.* soulever. Mit dem Hebel —, faire un abatage (*méc.*). Ein Geschütz seitwärts —, braquer une pièce (*art.*).

Heben, *n.* der Arme, relever les bras (*gymn.*).

Hebepumpe, *f.* la pompe élévatoire (*phys.*).

Heber, *m.* le siphon. Den — ansaugen, amorcer le siphon (*gén.*). — in der Ölbüchse, le siphon de la boite à huile (*loc.*).

Heberamme, *f.* la sonnette à tiraudes (*gén.*).

Heberbarometer, *m.* ou *n.* le baromètre à siphon (*phys.*).

Hebeschlinge, *f.* le halement (*art.*).

Hebeschraube, le tire-fond (*art.*); le verrin (*min.*).

Hebeseil, *n.* la cinquenelle (*art.*).

Hebespiegel, *m.* le plateau de mortier en bois ou carton, placé entre la charge et la bourre (*art.*).

Hebestange, *f.* la pince (*min.*); la crémaillère de triquebale à vis (*art.*).

Hebestock *m.* der Wagenwinde, la crémaillère du cric (*art.*).

Hebestütze, *f.* l'anneau de pointage de l'entretoise de lunette (*art.*).

Hebetau, *n.* le combleau (*art.*).

Hebevorrichtung, *f.* l'ascenseur (*fort.*); le treuil (*gén.*).

Hebewagen, *m.* le chariot à treuil (*art.*).

Hebewalze, *f.* le moulinet de chèvre (*art.*).

Hebewarze, *f.* l'ergot-came (*arm.*).

Hebezahn, *m.* la barrette de détente de révolver (*arm.*).

Hebezange, *f.* l'écrevisse (*art.*).

Hebezapfen, *m.* la came (*arm.*).

Hebezeug, *n.* la chèvre (*art.*); le verrin (*méc.*). Kleines —, la chevrette (*art.*). Das — in Stand setzen, équiper la chèvre (*art.*).

Hebezeugarbeiten, *f. pl.* les manœuvres de force (*art.*).

Hebezeugkette, *f.* la chaine de chèvre (*art.*).

Hebezeugriegel, *m.* l'épars de chèvre (*art.*).

Hebezeugstütze, *f.* le pied de chèvre (*art.*).

Hebezeugtau, *n.* la prolonge double; le câble de chèvre (*art.*).

Hebung, *f.* le soulèvement. — im Gelände, l'élévation du terrain (*top.*). Eine — ausführen, relever le corps (*gymn.*).

Hechtbauch, *m.* le ventre étroit. Pferd mit einem —, le cheval étroit de boyaux (*hipp.*).

Hechtkopf, *m.* la tête étroite d'un cheval; la tête de brochet (*hipp.*).

Hechtschimmel, *m.* le cheval gris moucheté (*hipp.*).

Hecke, *f.* la haie. Lebendige —, la haie vive. Todte —, la haie sèche (*ch. de f.*, *gén.*).

Heckenfeuer, *n.* le feu à volonté; le feu de tirailleurs (*art m.*).

Hede, *f.* l'étoupe de chanvre (*art.*, *arm.*).

Heer, *n.* l'armée. Beim Heere stehen, être à l'armée (*art m.*).

Heer- und Wehrordnung, *f.* le recueil des dispositions générales qui régissent le recrutement et l'organisation de l'armée (*art m.*).

Heerbann, *m.* le ban et l'arrière-ban; la levée des troupes (*art m. anc.*).

Heeresabtheilung, *f.* une division d'armée (*art m.*).

Heeresbefehl, *m.* la proclamation adressée aux troupes (*art m.*).

Heereseintheilung, *f.* l'organisation de l'armée (*art m.*).

Heeresleitung, *f.* le commandement en chef; la direction militaire (*art m.*).

Heeresmusterung, *f.* la revue d'effectif et de détail. Eine — abhalten ou abnehmen, passer une revue (*art m.*).

Heerespflichtiger, *m.* le conscrit. Unsichrer —, l'insoumis (*just. m.*).

Heeresverband, *m.* le corps de l'armée (*art m.*).

Heerfolge, *f.* l'arrière-ban (*art m. anc.*).

Heerflucht, *f.* la désertion (*art m.*).

Heerführer, *m.* le général en chef (*art m.*).

Heergepäck, *n.* les bagages de l'armée (*train*).

Heergeräth, *n.* le matériel de l'armée; le matériel de guerre (*art m.*).

Heerhaufen, *m.* la troupe (*art m.*).

Heerlager, *n.* le camp (*art m.*).

Heermarschall, *m.* le maréchal de l'host (*art m. anc.*).

Heermaterial, *n.* le matériel de guerre (*art m.*).

Heerpauke, *f.* la timbale (*mus.*).

Heersäule, *f.* la colonne (*art m.*).

Heerschaar, *f.* l'armée (*art m.*).

Heerschau, *f.* la revue d'ensemble (*art m.*).

Heerschwenkung, *f.* l'évolution d'une armée (*art m.*).

Heerstraße, *f.* la grande route; la route stratégique (*top.*).

Heersumper, *m.* le tabarin (tambour) (*mus. anc.*).

Heerverwaltung, *f.* l'administration de l'armée (*art m.*).

Heerwagen, *m.* le chariot des équipages militaires (*art m. anc.*).

Heerwesen, *n.* l'organisation militaire; le département de la guerre (*art m.*).

Heerzug, *m.* l'expédition militaire; la marche (*art m.*).

Heerzwang, *m.* l'arrière-ban (*art m. anc.*).

Heft, *n.* le manche; la poignée (*techn.*); le porte-broche (*arm.*); le cahier (*adm.*).

Heftahle, *f.* l'alêne à brédir (*sell.*).

Heftlatte, *f.* la tringle de châssis de galerie; la tringle de boisage; la patte de bois; le patin (*min.*).

Heftnadel, *f.* l'aiguille à suture; la fibule (*méd.*).

Heftnaht, *f.* la rentraiture (*sell.*).

Heftpflaster, *n.* le sparadrap agglutinatif (*méd.*).

Heftzapfen, *m.* la soie d'un outil (*arm.*).

Heftzwecke, *f.* la punaise (*dess.*).

Heide, *f.* la bruyère (*top.*). *Voir* Haide.

Heiduck, *m.* le heyduque (*inf. hongroise*).

Heiligenbein, *n.* le sacrum (*hipp.*).

Heimat, *f.* les foyers. In die — zurückkehren, rentrer dans ses foyers (*art m.*).

Heimweh, *n.* le mal du pays; la nostalgie (*méd.*).

Heinrichsorden, *m.* l'Ordre pour le Mérite saxon (*art m.*).

Heirathskontrakt, *m.* ou **Heirathsvertrag**, *m.* le contrat de mariage (*adm.*).

Heirathsschein, *m.* l'extrait de mariage (*adm.*).

Heißhunger, *m.* la faim canine (*vét.*).

Heizen, *v. a.* chauffer (*ch. de f.*). Schärfer —, activer les feux (*mach.*).

Heizer, *m.* le chauffeur (*ch. de f.*).

Heizerstand, *m.* le poste des chauffeurs (*loc.*).

Heizfläche, *f.* la surface de chauffe (*mach.*).

Heizkanal, *m.* l'oura d'un four de campagne (*constr.*).

Heizröhren, *f. pl.* les tubes du corps cylindrique (*loc.*).

Heizthür, *f.* la porte du foyer (*loc.*).

Heizung, *f.* le chauffage (*adm.*).

Heizungskompetenz, *f.* le droit au chauffage (*adm.*).

Hektar, *n.* l'hectare (*top.*).

Hektoliter, *n.* l'hectolitre (*adm.*).

Held, *m.* le héros (*art m.*).

Heldenmuth, *m.* l'héroïsme (*art m.*).

Heldenmüthig, *adj.* héroïque (*art m.*).

Heldenthat, *f.* le haut fait; l'action héroïque; l'action d'éclat (*art m.*).

Helfthürgerüst, *n.* ou **Helfthürstock**, *m.* le faux-châssis (*min.*).

Heliograph, *m.* ou **Heliotrop**, *m.* le miroir réflecteur; l'héliotrope (*top.*).

Hellbrauner, *m.* le bai clair (*hipp.*).

Hellebarde, *f.* la hallebarde (*arm. anc.*).

Hellebardier, *m.* le hallebardier (*art m. anc.*).

Hellfuchs, *m.* l'alezan clair (*hipp.*).

Hellgetupft, *adj.* miroité (*hipp.*).

Helling, *f.* la cale de radoub; le chantier (*constr. mar.*).

Hellisabellfarbiger, *m.* le cheval soupe au lait (*hipp.*).

Helm, *m.* le casque (*arm.*). — **des** Ruders, la barre du gouvernail (*pont.*).

Helmbänder, *n. pl.* les jugulaires du casque (*arm.*).

Helmbusch, *m.* la crinière du casque (*arm.*).

Helmfeder, *f.* le panache du casque (*arm.*).

Helmgitter, *n.* le treillis de la visière du heaume. Der untere Theil **des** —**s**, le ventail (*arm. anc.*).

Helmkamm, *m.* le cimier (*arm. anc.*).

Helmloch, *n.* l'œil du marteau (*gén.*).

Helmparte, *f.* la hallebarde (*arm. anc.*).

Helmraupe, *f.* la chenille du casque (*arm.*).

Helmschmuck, *m.* le panache du casque; le cimier (*arm. anc.*).

Helmspitze, *f.* la pointe du casque (*arm.*).

Hemd, *n.* la chemise (*hab.*). — einer Form, la chemise du moule (*fond.*).

Hemmen, *v. a.* entraver; enrayer; caler (*art.*).

Hemmkeil, *m.* le coin d'arrêt; le coin de recul; la cale (*art.*).

Hemmkette, *f.* la chaîne d'enrayage (*art.*).

Hemmkettenband, *n.* la bride de chaîne d'enrayage (*art.*).

Hemmkettenhaken, *m.* le crochet pour la chaîne d'enrayage (*art.*).

Hemmring, *m.* l'anneau de calage (*art.*).

Hemmschuh, *m.* le sabot d'enrayage. Den — anlegen, mettre le sabot; ensaboter (*art.*).

Hemmschuhkette, *f.* la chaîne du sabot d'enrayage (*art.*).

Hemmschuhhaken, *m.* le crochet porte-sabot (*art.*).

Hemmseil, *n.* la corde d'enrayage (*art.*).

Hemmstelle, *f.* le point d'une route où il faut enrayer (*top.*).

Hemmstrick, *m.* ou **Hemmtau**, *n.* la corde d'enrayage; l'enrayure (*art.*).

Hemmvorrichtung, *f.* ou **Hemmung**, *f.* l'appareil d'enrayage; l'arrêt (*art.*).

Hengst, *m.* l'étalon (*hipp.*).

Hengstfüllen, *n.* le poulain (mâle) (*hipp.*).

Henkel, *m.* l'anse (*art.*).

Henkeltraube, *f.* l'anse de culasse (*art.*).

Henri quatre, *m.* la barbe pointue à la Henri IV (*art m.*).

Herabbringen, *v. a.* eine Rahmenlaffete, descendre un affût de place de son châssis (*art.*).

Herabklimmen, *n.* Wechselarmiges — an der Leiter, descendre en plaçant alternativement les mains sur le même échelon (*gymn.*).

Herabsetzen, *v. a.* diminuer (*art m.*).

Herabsetzung, *f.* la diminution. — der Ladung, la réduction de la charge (*art.*).

Heranbringen, *v. a.* apporter. Die Geschosse —, apprêter les projectiles (*art.*).

Herangehen, *v. n.* approcher. Mehr —, serrer davantage (*art m.*).

Heranrücken, *v. n.* s'approcher (*art m.*).

Heranschießen, *n.* an das Ziel, le tir progressif (*art.*).

Herantreten, *v. n.* former les rangs

(*art m.*). *Voir* Antreten. Herangetreten! à vos postes! (*art.*)

Heraus! ou **Wache heraus!** aux armes! (pour faire prendre les armes à un poste) (*art m.*).

Herausfordern, *v. a.* provoquer en duel. Den Feind —, offrir le combat (*art m.*).

Herausforderung, *f.* le défi; la provocation. Schriftliche —, le cartel (*art m.*).

Heraushauen, *v. a.* dégager le sabre à la main (*art m.*).

Herauskommen, *v. n.* ou **herausrücken,** *v. n.* déboucher (*art m.*).

Herausmarschiren, *v. n.* sortir; déboucher. Nach dem Manöver am Geschütz aus der aufgefahrenen Batterie —, sortir de batterie (*art.*).

Herausrufen, *v. a.* die Wache, crier aux armes; faire prendre les armes à un poste (*art m.*).

Herbstmanöver, *n. pl.* ou **Herbstübungen,** *f. pl.* les manœuvres d'automne (*art m.*).

Herd, *m.* le four; l'âtre (*constr.*); le foyer de mine; l'emplacement de la boîte de Boule ou des piles électriques (*min.*).

Herdfrischen, *n.* la refonte du têt (*fond.*).

Herdfrischstahl, *m.* l'acier d'Allemagne (*fond.*).

Hermelin, *m.* le cheval isabelle (*hipp.*).

Hermelinballen, *m.* la petite balzane herminée (*hipp.*).

Hermelinfalber, *m.* l'isabelle clair (*hipp.*).

Hermelinfessel, *m.* la grande balzane herminée (*hipp.*).

Hermelinfuß, *m.* la trace de balzane herminée (*hipp.*).

Hermelinkrone, *f.* le principe de balzane herminée (*hipp.*).

Hermetisch verschlossen, *adj.* hermétiquement fermé (*mach.*, *art.*, *arm.*).

Herold, *m.* le héraut d'armes (*art m. anc.*).

Herr, *m.* le maître. — Oberst! mon colonel! — Major! ou — Oberstwachtmeister! mon commandant'! (*art m.*).

Herrschaft, *f.* la domination (*art m.*).

Herrschaftsgebäude, *n.* le château; les bâtiments d'une grande propriété (*top.*).

Herrschaftlich, *adj.* seigneurial; domanial (*adm.*).

Herstellen, *v. a.* établir; réparer. Die Front —, se remettre face en tête (*art. m.*). Eine Brücke —, établir un pont. Eine zerstörte Brücke wieder —, rétablir un pont. Eine Öffnung —, pratiquer une ouverture (*gén.*).

Herstellung, *f.* l'établissement (*art m.*).

Herstellungspreis, *m.* le prix de revient (*adm.*).

Herumfuchteln, *v. n.* mit dem Degen, agiter l'épée en l'air (*escr.*).

Herumlegen, *v. a.* die Truppen, distribuer les troupes dans les cantonnements (*art m.*).

Herumliegen, *v. n.* être cantonné (*art m.*).

Herumreißen, *v. a.* ein Pferd, tourner brusquement un cheval (*équit.*).

Herumtummeln, *v. a.* et *n.* faire caracoler un cheval (*équit.*).

Herumwerfen, *v. a.* ein Pferd, tourner brusquement un cheval (*équit.*).

Herunterwerfen, *v. a.* jeter à terre (*équit.*).

Hervorragen, *v. n.* se dresser; s'élever au-dessus (*top.*).

Hervorspringen, *v. n.* faire saillie (*constr.*, *arm.*).

Hervorthun, *v. r.* se signaler (*art m.*)

Herz, *n.* le cœur (*hipp.*); le cœur du chien (*arm.*).

Herzgeschwulst, *f.* l'avant-cœur (*hipp.*).

Herzklopfen, *n.* les palpitations (*méd.*).

Herzkrankheit, *f.* la maladie du cœur (*méd.*).

Herzschlächtig, *adj.* poussif (*vét.*).

Herzschlächtigkeit, *f.* ou **Herzschlägigkeit**, *f.* la pousse (*vét.*).

Herzstück, *n.* la pointe de cœur de l'aiguille (*ch. de f.*).

Hetmann, *m.* l'hetman ou l'ataman, chef de cosaques (*art m.*).

Hetzen, *v. a.* poursuivre. Den Feind —, traquer l'ennemi (*art m.*).

Heu, *n.* le foin (*cav.*). — machen, faner (*agr.*). — aufstecken, mettre du foin dans les râteliers (*cav.*).

Heubauch, *m.* le ventre de vache ou avalé (*hipp.*).

Heuboden, *m.* le grenier à foin (*cav.*).

Heubund, *n.* ou **Heubündel**, *n.* la botte de foin; le bottillon (*cav.*).

Heugabel, *f.* la fourche à foin (*cav.*).

Heumagazin, *n.* le magasin aux fourrages (*cav.*).

Heuscheibe, *f.* la rondelle (le bottillon) de foin comprimé (*cav.*).

Heuschober, *m.* la meule de foin (*subs.*).

Heuvorschlag, *m.* le tampon de foin (*art.*).

Hexenmehl, *n.* le lycopode (*artif.*).

Hieb, *m.* le coup de taille; la botte. Einen — führen ou versetzen, porter une botte (avec le sabre) (*escr.*); donner un coup de sabre (*art m.*). — nach vorn, le coup en avant. Der — sitzt, le coup marque (*escr.*).

Hiebfechten, *n.* l'escrime au sabre (*escr.*).

Hiebwaffe, *f.* l'arme de taille; l'arme tranchante (*arm.*).

Hiebwunde, *f.* la blessure produite par un coup de taille (*méd.*).

Hiemen, *n.* la pousse avec respiration sifflante (*vét.*).

Hier! présent! (à l'appel) (*art m.*).

Hilfen, *f. pl.* les aides (*équit.*). *Voir* Hülfen.

Himmel, *m.* le ciel (*météor.*).

Himmelsgegend, *f.* le point cardinal; la direction. *Pl.* Die —en suchen, s'orienter (*art m.*).

Himmelsstrich, *m.* le climat; la région (*top.*).

Hin- und hergehen, *v. n.* aller de long en large; aller et venir; faire la navette (*art m.*). —de Bewegung, *f.* le mouvement de va-et-vient (*méc.*).

Hin- und Hermärsche, *m. pl.* les marches et contre-marches (*art m.*).

Hinabsteigen, *v. n.* descendre. In den Graben —, descendre dans le fossé (*art m.*).

Hinauffahren, *v. a.* et *v. n.* (faire) monter sur une rampe (*art.*); (faire) remonter le courant (*pont.*).

Hinaufklimmen, *v. n.* an der Stange, monter à la perche (*gymn.*).

Hinderniß, *n.* l'obstacle (*art m.*). *Pl.* —sse, les défenses accessoires (*fort.*). Künstliche —, les obstacles artificiels. Natürliche —, les obstacles naturels. Zufällige —, les obstacles accidentels (*art m.*). —sse nehmen, sauter les obstacles (*équit.*).

Hindernißbahn, *f.* la piste avec obstacles (*équit.*).

Hindernißgraben, *m.* le fossé-diamant. *Pl.* Hindernißgräben vor Feldschanzen, les trous de loup contigus au pied de l'escarpe d'une redoute (*déf. acc.*).

Hindernißmittel, *n. pl.* les défenses accessoires (*fort.*).

Hindernißpallisaden, *f. pl.* les palissades; les palanques (*déf. acc.*).

Hindernißpallisadirung, *f.* les palissades (*déf. acc.*).

Hindurchschreiten, *v. n.* traverser (*art m.*).

Hineinbringen, *v. a.* faire entrer. Kugeln in's Ziel —, loger des balles (*tir*).

Hineinstellen, *v. a.* das Pferd, appuyer la croupe en dehors (*équit.*).

Hinhalten, *v. a.* den Feind, amuser l'ennemi (*art m.*).

Hinhaltend, *adj.* qui traîne en longueur; traînant (*art m.*).

Hinken, *v. n.* boiter (*méd.*, *vét.*).

Hinken, *n.* la claudication (*méd.*); les boiteries. Angebornes —, les boiteries congénitales. Temporäres —, les boiteries intermittentes. Veraltetes —, les boiteries intermittentes pour cause de vieux mal (*vét.*).

Hinlegen, *v. r.* se coucher à terre. Hinlegen! couchez-vous! (*art m.*).

Hinrichtung, *f.* l'exécution capitale (*just. m.*).

Hinstreichen, *v. n.* raser (*art.*).

Hinstreichend, *adj.* rasant. —e Flugbahn, la trajectoire rasante (*art.*).

Hinten, *adv.* derrière. Von —, sur les derrières (*art m.*).

Hinter, *prép.* derrière.

Hinterachse, *f.* l'essieu d'arrière-train (*charr.*); l'essieu de derrière (*loc.*).

Hinterachsschale, *f.* la hausse d'une voiture (*charr.*).

Hinterbacken, *f. pl.* les fesses du cheval (*hipp.*).

Hinterbaum, *m.* l'arçon de derrière (*sell.*).

Hinterbein, *n.* la jambe de derrière. *Pl.* —e, le bipède postérieur (*hipp.*).

Hinterblatt, *n.* le derrière d'avaloire (*harn.*). — am Abzugsbügel, la feuille postérieure du pontet (*fus. M.*).

Hinterblech, *n.* la bande de rognon (*sell.*).

Hinterbracke, *f.* la volée fixe de derrière (*charr.*).

Hintereinanderschieben, *n.* le ploiement (*art. m.*).

Hintereisen, *n.* la bande de rognon (*sell.*); le fer de derrière (*maréch.*).

Hinterfuß, *m.* le pied de derrière (*hipp.*).

Hintergabel, *f.* les pointes de derrière de la selle (*sell.*).

Hintergepäck, *n.* la charge de derrière (*cav.*).

Hintergeschirr, *n.* la fourche, l'avaloire avec la croupière (*harn.*).

Hintergeschirrriemenring, *m.* le crampon de fourche (*harn.*).

Hintergeschirrriemenstrippen, *f. pl.* les contre-sanglons de la fourche (*hipp.*).

Hintergestell, *n.* l'arçon de derrière (*sell.*); l'arrière-train de voiture (*charr.*); l'arrière-main du cheval (*hipp.*).

Hintergewicht, *n.* la prépondérance de culasse (*art.*). — bei Zugbrücken, le contre-poids d'un pont-levis (*fort.*).

Hinterglied, *n.* la dernière file (*art m.*).

Hintergliedmaßen, *n. pl.* des Pferdes, les membres postérieurs du cheval; le bipède postérieur (*hipp.*).

Hinterhalt, *m.* l'embuscade. Sich in — legen, se mettre en embuscade (*art. m.*).

Hinterhand, *f.* l'arrière-main (*hipp.*). Die — stellen, ranger les hanches (*équit.*).

Hinterhauptsbein, *n.* l'os occipital (*hipp.*).

Hinterkaffe, *f.* l'arrière-bec de nacelle (*pont.*).

Hinterkeil, *m.* le coin de fermeture postérieur; le coin mobile (*art.*).

Hinterkiefer, *m.* la mâchoire inférieure (*hipp.*).

Hinterknie, *n.* le jarret (*hipp.*).

Hinterkolben, *m.* le talon de crosse de fusil (*arm.*).

Hinterküraß, *m.* le dos de cuirasse (*arm.*).

Hinterlader, *m.* l'arme à feu se chargeant par la culasse (*art.*, *arm.*).

Hinterladung, *f.* le chargement par la culasse (*tir*).

Hinterladungsgeschütz, *n.* la bouche à feu se chargeant par la culasse (*art.*).

Hinterladungsgewehr, *n.* le fusil se chargeant par la culasse (*arm.*).

Hinterladungshandwaffe, *f.* l'arme à feu portative se chargeant par la culasse (*arm.*).

Hintermann, *m.* le soldat placé, dans une file, derrière un autre, l'homme du deuxième ou troisième rang; le serre-file; l'officier qui, d'après l'ancienneté, vient après un autre officier (*art m.*).

Hinternabe, *f.* le gros bout du moyeu (*charr.*).

Hinterpausche, *f.* la garniture de troussequin (*sell.*).

Hinterrad, *n.* la roue de derrière (*charr.*, *loc.*).

Hinterrast, *f.* le cran du bandé (*arm.*).

Hinterreihe, *f.* la dernière file (*art m.*).

Hinterruhe, *f.* le cran du bandé (*arm.*).

Hintersattel, *m.* le coussinet (*sell.*).

Hintersattelblech, *n.* la bande de rognon (*sell.*).

Hinterschaft, *m.* la partie postérieure du fût de fusil; la poignée avec la crosse (*arm.*).

Hinterschenkel, *m.* la jambe postérieure du cheval (*hipp.*).

Hinterschurz, *m.* le garde-reins de l'armure (*arm. anc.*).

Hintersteven, *m.* l'arrière-bec d'un ponton (*pont.*).

Hinterstich, *m.* l'arrière-point (*sell.*). Einfacher —, le nœud droit (*pont.*).

Hinterstück, *n.* des Rahmens, la pièce de derrière; la semelle (*min.*).

Hintertau, *n.* le trait de derrière *harn.*).

Hintertheil, *n.* l'arrière; le derrière. — des Brückenkahns, l'arrière de nacelle (*pont.*). — des Hahns, le cul du chien (*arm.*). — der Nabe, le gros bout du moyeu (*charr.*). — des Pferdes, l'arrière-main (*hipp.*).

Hintertreffen, *n.* l'arrière-ligne (*art m.*).

Hinterwache, *f.* l'arrière-garde (*art m.*). *Voir* Nachhut.

Hinterwage, *f.* la volée de derrière (*charr.*).

Hinterwagen, *m.* l'arrière-train de voiture (*charr.*).

Hinterwand, *f.* des Pontonwagens, le hayon de derrière du haquet (*pont.*). — am Tornister, le dos du sac (*équip.*).

Hinterwichtigkeit, *f.* ou **Hinterwucht**, *f.* la prépondérance de culasse (*art.*).

Hinterzeug, *n.* la croupière avec le culeron. — mit Umlauf, l'avaloire avec la croupière. Der gespaltene Theil des —s, la fourche de croupière (*harn.*).

Hinterziehen, *v. a.* attaquer de flanc ou de revers (*art m.*).

Hinterzwiesel, *m.* la pointe d'arçon. — des ungarischen Bocksattels, l'arcade de derrière de la selle hongroise (*sell.*).

Hin- und Herbewegung, *f.* le mouvement de va-et-vient (*mach.*).

Hinziehen, *v. n.* suivre. An einem Walde —, longer une forêt (*art m.*).

Hippe, *f.* la serpe (*gén.*).

Hippologie, *f.* l'hippologie (*cav.*).

Hirn, *n.* la coupe transversale d'un arbre. Über —, en travers (*charp.*).

Hirnende, *n.* le bout. — der Balken, le bout des poutrelles (*pont.*). — des Schlägels, le bout plat et rond du maillet (*gén.*).

Hirnfläche, *f.* la coupe transversale d'un tronc d'arbre, d'une branche (*gén.*).

Hirnholz, *n.* le bout. — mit — verbinden, abouter (*charp.*).

Hirnholzzapfen, *m.* le tenon en about (*men.*).

Hirnseite, *f.* la coupe transversale d'un arbre (*charp.*). — eines Munitionskastens, le bout d'un coffre à munitions (*art.*).

Hirschbrauner, *m.* le cheval poil de cerf (*hipp.*).

Hirschfänger, *m.* le couteau de chasse; le coutelas; l'ancien sabre des chasseurs à pied (*arm.*).

Hirschhals, *m.* l'encolure de cerf (*hipp.*).

Hirschkrankheit, *f.* le mal de cerf (rhumatisme, tétanos des mâchoires) (*vét.*).

Hirschleder, *n.* le cuir de daim (*hab.*).

Hirschledern, *adj.* en daim (*hab.*).

Hirschleibig, *adj.* le ventre lévretté (*hipp.*).

Hisse, *f.* le palan (*art.*).

Hissen, *v. a.* guinder; hisser (*méc.*).

Hitze, *f.* la chaleur; la chauffe (*fond.*); l'ardeur. — des Gefechts, der Verfolgung, l'ardeur du combat, de la poursuite (*art m.*).

Hitzschlag, *m.* le coup de chaleur *méd.*).

Hobel, *m.* le rabot; la varlope (*men.*).

Hobelbank, *f.* l'établi de menusier (*men.*).

Hobeleisen, *n.* le fer de rabot (*men.*).

Hobelgestell, *n.* ou **Hobelgehäuse**, *n.* ou **Hobelkasten**, *m.* le sabot de rabot (*men.*).

Hobelhaken, *m.* le crochet à fourche porte-écouvillon (*art.*).

Hobelmaschine, *f.* la machine à planer (*ch. de f.*).

Hobeln, *v. a.* raboter (*men.*).

Hobelspan, *m.* le copeau (*men.*).

Hoboe, *f.* le hautbois (*mus.*).

Hoch, *adj.* gehen, *v. n.* être agité (de la mer); se gonfler (d'un cours d'eau). Drei Mann — stehen, être formé sur trois rangs (*art m.*). Ein Pferd — führen, mener un cheval haut la main (*équit.*).

Hochalpen, *f.* les montagnes alpestres jusqu'à 15,000 pieds de haut (*top.*).

Hochbau, *m.* l'œuvre (la construction au-dessus du sol) (*constr.*).

Hochbeinig, *adj.* le cheval monté haut (*hipp.*).

Hochbreite, *f.* la côte à pente douce d'une montagne (*top.*).

Hochdruck, *m.* la haute pression (*mach.*).

Hochdruckmaschine, *f.* la machine à haute pression (*mach.*).

Hochebene, *f.* ou **Hochfläche**, *f.* la pleine haute; le plateau (200 pieds); (*top.*).

Hochgebirge, *n.* la montagne haute (de plus de 6000 pieds au-dessus de sa base) (*top.*).

Hochgericht, *n.* la potence; l'échafaud (*just. m.*); le lieu d'exécution (*top.*).

Hochgestiefelt, *adj.* à balzane très haut chaussée (*hipp.*).

Hochmoor, *n.* la tourbière dans les montagnes ou sur les plateaux (*top.*).

Hochofen, *m.* ou **Hohofen**, *m.* le haut fourneau. Den — anblasen, mettre le fourneau à feu. Den — ausblasen, éteindre le fourneau (*fond.*).

Hochsee, *m.* le lac dans les hautes montagnes (*top.*).

Hochsprung, *m.* le saut en hauteur (*gymn.*). — mit eingezogenen Beinen, la croupade (*équit.*).

Hochstämmig, *adj.* de haute futaie (*sylv.*).

Höchstbetrag, *m.* le maximum *adm.*).

Höchstkommandirender, *m.* le général en chef; le commandant en chef (*art m.*).

Hochtbal, *n.* la vallée dans les hautes montagnes (*top.*).

Hochverrath, *m.* la haute-trahison (*just. m.*).

Hochverräther, *m.* le traître, coupable de haute trahison (*just. m.*).

Hochwache, *f.* le poste placé sur une hauteur; le fanal (*art m.*).

Hochwald, *m.* la forêt, le bois de haute futaie (*sylv.*).

Hochwasser, *n.* la haute marée (*mar.*); les grandes crues (*top.*).

Hochwasserstand, *m.* le maximum des crues (*ch. de f.*).

Hochweg, *m.* la chaussée (*top.*).

Hocke, *f.* machen, franchir la poutre entre les jambes et les bras (*gymn.*).

Hocken, *v. n.* s'accroupir (*gymn.*).

Höcker, *m.* la rugosité (*top.*).

Höckerig, *adj.* raboteux (*top.*).

Hoden, *m. pl.* les testicules (*hipp.*). Die — verdrehen, bistourner (*vét.*).

Hodensack, *m.* les bourses (*hipp.*).

Hodensackfistel, *f.* la fistule des bourses (*vét.*).

Hodensackgeschwulst, *f.* l'hydrocèle (*vét.*).

Hof, *m.* la cour (*top.*); le plan intérieur d'un bastion (*fort.*).

Hofburgwache, *f.* la garde du château impérial (*Autriche*).

Hofkriegsrath, *m.* le ministère de la guerre d'Autriche jusqu'en 1848 (*art m.*).

Hoffmann'sche Tropfen, *m. pl.* l'élixir de Hoffmann (*méd.*).

Hofraum, *m.* le terre-plein d'un bastion (*fort.*).

Höhe, *f.* la hauteur (relative ou absolue); le point culminant; l'élévation; l'altitude (*top.*); le relief (*fort.*). *Pl.* —n, les hauteurs jusqu'à 100 pieds au-dessus de leur base. — eines Kreisabschnittes, la flèche. — einer krummen Linie, le sommet d'une courbe. Absolute — über dem Meeresspiegel, l'altitude (*top.*). Absolute — eines Festungswerks, le relief (*fort.*). Von gleicher —, de niveau (*top.*).

Höhegrad, *m.* le degré (*phys.*).

Höhenabweichung, *f.* l'écart en hauteur (*art.*).

Höhenbefestigung, *f.* la fortification des hauteurs (*fort.*).

Höhendifferenz, *f.* la différence de niveau (*top.*).

Höhengefecht, *n.* le combat sur une hauteur (*art m.*).

Höhengrat, *m.* l'arête d'une hauteur; la hauteur formant arête (*top.*).

Höhenkompaß, *m.* le compas azimutal (*top.*).

Höhenkurve, *f.* la courbe de niveau (*top.*). *Voir* Schichtenlinie.

Höhenlage, *f.* la côte (*top.*).

Höhenlinie, *f.* la ligne de faîte (*top.*).

Höhenmarke, *f.* le point fixe indiquant l'élévation d'un endroit (*top.*).

Höhenmaßstab, *m.* la règle à coulisse (*top.*).

Höhenmesser, *m.* ou **Höhenmeßinstrument**, *n.* l'altimètre; l'éclimètre; hypsomètre (*top.*).

Höhenmessung, *f.* la détermination des hauteurs; l'altométrie; l'hypsométrie (*top.*).

Höhenpunkt, *m.* le point culminant (*top.*).

Höhenquadrant, *m.* le quart de cercle hypsomètre (*top.*).

Höhenrichtung, *f.* la direction en hauteur du pointage (*art.*). — geben, élever la pièce (*art.*).

Höhenschicht, *f.* la côte (*top.*).

Höhenschichtenlinie, *f.* la courbe de niveau (*top.*).

Höhenschichtenmanier, *f.* le figuré des montagnes par courbes de niveau (*top.*).

Höhentheilung, *f.* la division verticale (*art.*).

Höhenunterschiede, *m. pl.* relative, les différences de niveau (*top.*).

Höhenziffer, *f.* la côte indiquant la hauteur d'un point sur la carte (*top.*).

Höhenzirkel, *m.* l'almicantarat (*astr.*).

Höhenzug, *m.* la suite de hauteurs; la chaîne de collines (*top.*).

Hoherahmen, *m.* le grand-châssis (*art.*).

Hoherahmenlaffete, *f.* l'affût à grand-châssis des pièces de place (*art.*).

Höher gelegen, *adj.* en contre-haut (*top.*).

Hohl, *adj.* creux. —e Bastion, *f.* le bastion vide (*fort.*). —e Wand, *f.* le décollement de la paroi (*vét.*).

Hohlbau, *m.* le souterrain (*constr.*). *Pl.* —ten, les caponnières; les abris de batteries permanentes; les traverses creuses, etc. (*fort.*).

Hohlbeil, *n.* l'herminette (*charp.*).

Hohlbohrer, *m.* la tarière (*charp.*); l'évidoir (*charr.*); la cuiller (*min.*). — mit pyramidaler Spitze, le bonnet d'évêque (*min.*). — mit scharfer Spitze, la tarière à pointe aigüe (*min.*).

Hohldocke, *f.* le porte-lunette (*fond.*).

Hohle *n.* im Kinnbacken, le canal à la mâchoire inférieure (*hipp.*).

Höhle, *f.* la caverne; la grotte (*top.*).

Hohleisen, *n.* la gouge (*charp.*).

Höhlen, *v. a.* creuser (*techn.*).

Hohlgeschoß, *n.* le projectile creux (*art.*).

Hohlguß, *m.* le coulage à noyau (*fond.*).

Hohlkehle, *f.* la moulure concave (*men.*); la cannelure (*constr.*). — am Haubajonnet, le pan creux, la gouttière du sabre-baïonnette, du sabre (*arm.*).

Hohlklinge, *f.* la lame à pans creux (*arm.*).

Hohlkugel, *f.* le projectile creux; la bombe (*art.*).

Hohlkugelsonde, *f.* la sonde pour projectiles creux (*art.*).

Hohlmeißel, *m.* la gouge (*men.*, *méd.*); le ciseau à écolter (*charp.*).

Hohlraum, *m.* l'abri; le pare-éclats (*fort.*).

Hohlringgeschoß, *n.* l'obus creux à cercle métallique (*Autriche*).

Hohlrund, *adj.* concave (*ind.*).

Hohlschaufel, *f.* la drague (*min.*).

Hohlschiene, *f.* l'ornière d'un tramway (*gén.*).

Hohlschliff, *m.* le pan creux (*arm.*).

Hohlschraube, *f.* la vis creuse (*arm.*).

Hohlsonde, *f.* la sonde cannelée (*méd.*).

Hohlspiegel, *m.* le miroir concave (*top.*).

Hohltraverse, *f.* la traverse voûtée; la traverse pare-éclats (*fort.*).

Höhlung, *f.* le creux; l'excavation; la dépression de terrain (*top.*). — in der Granate, la chambre d'obus (*art.*). — des Hufeisens, l'ajusture, la voûte du fer à cheval (*maréch.*). — der Rakete, le calice d'une fusée volante (*artif.*). — im Shrapnell, le vide intérieur de l'obus à balle, la chambre (*art.*).

Hohlweg, *m.* le chemin creux (*top.*).

Hohlziegel, *m.* la tuile creuse (*constr.*).

Hohlzirkel, *m.* le compas sphérique (*fond.*); le compas d'épaisseur (*ind.*); le compas à jauge (*art.*).

Hohofen, *m.* le haut fourneau (*fond.*). *Voir* Hochofen.

Holfter, *m. pl.* les fontes (*harn.*).

Holfterringe, *m. pl.* les chapes de courroie de fontes (*harn.*).

Holfterschlaufe, *f.* la chape des fontes (*harn.*).

Holfterschnürriemen, *m.* la lanière de fonte (*harn.*).

Holländischer Rahmen, *m.* le châssis à la hollandaise. Der Schacht mit —m —, le puits à la hollandaise (*min.*).

Höllenmaschine, *f.* la machine infernale (*artif.*).

Höllenstein, *m.* la pierre infernale (*méd.*).

Höllensteinhalter, *m.* le porte-nitrate (*méd.*).

Hollunder, *m.* le sureau (*sylv.*).

Hollundermark, *n.* la moëlle de sureau (*techn.*).

Holm, *m.* le chapeau, la poutrelle dans laquelle s'enchâsse le chevalet-support; la longrine de grillage; la quille (*pont.*); le chapeau d'un cadre (*charp.*, *top.*).

Holmen, *m.* le montant d'échelle (*gymn.*).

Holosterichbarometer, *m.* le baromètre anéroïde (*top.*).

Holz, *n.* le bois; un bois. Abgestorbenes —, le bois mort. Behauenes —, le bois de brin. Auf zwei Seiten beschlagenes —, le bois équarri sur deux faces. Entrindetes —, le bois écorcé (*charp.*). Junges —, les jeunes plantations (*top.*). Reifes —, la partie d'un tronc d'arbre qui contient le plus grand nombre d'anneaux annuels. Unbeschlagenes —, du bois en grume. Vierkantiges —, le bois d'équarrissage (*charp.*). Verlorenes —, le bois perdu; le faux châssis (*min.*). Weiches —, le bois blanc. Wahnkantiges —, le bois flache. Wurmstichiges —, le bois vermoulu. — abschnüren, tringler le bois, le marquer au fouet. — fällen, abattre le bois (*charp.*).

Holzart, *f.* l'essence (*sylv.*).

Holzaxt, *f.* le merlin; la cognée (*charp.*).

Holzbahn, *f.* la voie en bois (*gén.*).

Holzbau, *m.* la charpente (*charp.*). *Pl.* —ten, les constructions en bois (*fort.*).

Holzbekleidung, *f.* le revêtement en madriers, planches, etc. (*fort.*).

Holzbrücke, *f.* le pont en bois (*pont.*).

Holzbündel, *n.* le fagot (*gén.*).

Hölzern, *adj.* en bois (*gén.*).

Holzessig, *m.* l'acide pyroligneux (*chim.*).

Holzfaser, *f.* la fibre ligneuse (*bot.*); la cellulose (*artif.*).

Holzgattung, *f.* l'essence (*sylv.*).

Holzgestell, *n.* le corps en bois de l'avant-train (*art.*).

Holzhauer, *m.* le bûcheron (*ind.*).

Holzhinterlage, *f.* le matelas d'une plaque d'acier (*fort.*).

Holzkappe, *f.* le bonnet de police (*équip.*).

Holzklotz, *m.* la bille de bois (*charp.*).

Holzkohle, *f.* le charbon de bois (*poudr.*).

Holzkugeln, *f. pl.* les gobilles en bois (*poudr.*).

Holzleine, *f.* la commande de billot (*pont.*).

Holzmeißel, *m.* le ciseau de menuisier (*men.*).

Holzmütze, *f.* le képi (*Autriche*).

Holznagel, *m.* la chevillette en bois (*gén.*).

Holzring, *m.* le cercle annuel (*bot.*).

Holzschiene, *f.* le rail en bois (*gén.*).

Holzschlägel, *m.* la masse en bois (*min.*).

Holzschnitt, *m.* la gravure sur bois (*top.*).

Holzschraube, *f.* la vis à bois (*arm.*); le tire-fond (*artif.*).

Holzschuh, *m.* le sabot (*équip.*).

Holzsplitter, *m.* l'éclat de bois (*charp.*).

Holzstall, *m.* le bûcher (*constr.*).

Holztheer, *m.* le goudron de bois (*techn.*).

Holzverschalung, *f.* le coffrage (*min.*).

Holzwand, *f.* l'alaise d'un fourreau de sabre (*arm.*).

Holzweg, *m.* le chemin d'exploitation dans un bois (*top.*).

Holzwerk, *n.* la charpente; la boiserie (*gén.*).

zapfen, *m.* la broche en bois (*charp.*).

Honneurs, *m. pl.* les honneurs militaires; le salut militaire. Die — erweisen, rendre les honneurs; saluer militairement (*art m.*).

Honvéd, *m. pl.* l'armée territoriale de Hongrie (*art m.*).

Hopfengarten, *m.* la houblonnière (*top.*).

Horchapparat, *m.* le parleur (*tél.*).

Horchbrunnen, *m.* le puits d'écoute (*min.*).

Horchdienst, *m.* le service dans les écoutes (*min.*).

Horcher, *m.* l'écouteur (*min.*).

Horchgang, *m.* ou **Horchminengang**, *m.* la galerie d'écoute; l'écoute (*min.*).

Horchpatrouille, *f.* la patrouille dans les écoutes (*min.*).

Horchposten, *m.* le sapeur de service dans les écoutes (*min.*).

Horchwache, *f.* la garde dans les écoutes (*min.*).

Horde, *f.* la claie (*gén.*). *Voir* Hurde.

Horizont, *m.* l'horizon. Scheinbarer —, l'horizon visuel. Wahrer —, l'horizon vrai, rationnel (*top.*).

Horizontal, *adj.* horizontal (*top.*).

Horizontaldurchschnitt, *m.* la coupe horizontale (*fort.*).

Horizontale, *f.* le palier (*ch. de f.*).

Horizontale, *f.* ou **Horizontalkurve**, *f.* l'horizontale; la courbe horizontale; la courbe de niveau (*top.*).

Horizontalkreis, *m.* le cercle ou limbe horizontal (*top.*).

Horizontallinie, *f.* la ligne d'horizon (*top.*).

Horizontalmanier, *f.* le figuré des montagnes par des courbes de niveau (*top.*).

Horizontalprojektion, *f.* la projection horizontale (*top.*).

Horizontalschicht, *f.* la section horizontale (*top.*).

Horizontalschnitt, *m.* la tranchée horizontale (*art.*).

Horizontalschraffe, *f.* la courbe horizontale (*top.*).

Horizontalschuß, *m.* le tir rasant (*art.*).

Horizontalstellung, *f.* l'horizontalité (*top.*).

Horizontbatterie, *f.* la batterie sur le sol (*art.*).

Horn, *n.* la corne (*hipp.*); la corne (*fort.*); le clairon; la trompe (*mus.*); la dent d'une montagne (*top.*). — eines Krummholzes, le montant de courbe pour ponton (*pont.*).

Hornamboß, *m.* la bigorne (*forg.*).

Hornartig, *adj.* corné (*hipp.*).

Hornbein, *n.* l'os du pied, le troisième phalangien (*hipp.*).

Hornblättchen, *n. pl.* les feuillets de la corne (*hipp.*).

Horndurchfäule, *f.* le javart encorné (*vét.*).

Hornfasern, *f. pl.* les fibres de la matière cornée (*hipp.*).

Hornhaspel, *m.* et *f.* le treuil à manivelle (*gén.*).

Hornhaut, *f.* la cornée (*hipp.*).

Hornhautblatter, *f.* la taie (*vét.*).

Hornhautentzündung, *f.* l'inflammation de la cornée (*vét.*).

Hornist, *m.* le clairon (soldat) (*art m.*).

Hornkapsel, *f.* la boite cornée (*hipp.*).

Hornkluft, *f.* la seime; le faux quartier (*vét.*).

Hornklüftig, *adj.* qui a le sabot fendu (*vét.*).

Hornlederhaut, *f.* le tissu kéraphylleux (*hipp.*).

Hornleim, *m.* la matière agglutinative secrétée par la matière cornée (*hipp.*). *Voir* Zellenkitt.

Hornmusik, *f.* les cuivres (*mus.*).

Hornröhrchen, *n. pl.* les fibres de la matière cornée (*hipp.*).

Hornsaum, *m.* le bourrelet périoplique (*hipp.*).

Hornschuh, *m.* la boîte cornée (*hipp.*).

Hornsignal, *n.* la sonnerie de clairon (*mus.*).

Hornsohle, *f.* la sole cornée (*hipp.*).

Hornspalte, *f.* la seime; la soie; le pied de bœuf (*vét.*).

Hornspalthufeisen, *n.* le fer à planche (*maréch.*).

Hornstrahl, *m.* ou **Hornstrahle**, *f.* la fourchette de corne (*hipp.*).

Hornvieh, *n.* les bêtes à cornes (*subs.*).

Hornwand, *f.* la face inférieure de la muraille du sabot; la paroi (*hipp.*).

Hornwarze, *f.* la châtaigne (*hipp.*).

Hornwerk, *n.* l'ouvrage à cornes (*fort.*).

Hornzelle, *f.* la cellule de la matière cornée (*hipp.*).

Hornzotte, *f.* la châtaigne; l'ergot (*hipp.*).

Hose, *f.* le pantalon; le pantalon de cheval (*hab.*). — des Pferdes, le canon (*hipp.*).

Hosenbandsorden, *m.* l'Ordre de la Jarretière (*Angleterre*).

Hosenboden, *m.* le fond du pantalon (*hab.*).

Hosengurt, *m.* la ceinture du pantalon (*hab.*).

Hosenklappe, *f.* le pont du pantalon (*hab.*).

Hosenknopf, *m.* le bouton du pantalon (*hab.*).

Hosennaht, *f.* la couture du pantalon (*hab.*).

Hosenschnalle, *f.* la boucle du pantalon (*hab.*).

Hosensteg, *m.* ou **Hosenstrippe**, *f.* le sous-pied (*hab.*).

Hosenträger, *m.* les bretelles (*hab.*).

Hospital, *n.* l'hôpital (*méd.*). *Voir* Lazareth.

Hospitalarzt, *m.* le médecin attaché à un hôpital (*art m.*).

Hospitalbrand, *m.* la pourriture d'hôpital (*méd.*).

Hospitalgarten, *m.* le jardin d'hôpital (*méd.*).

Hospitalzug, *m.* le train d'ambulance (*ch. de f.*).

Hub, *m.* la course (*mach.*).

Hubapparat, *m.* l'appareil élévateur (*art.*).

Hubhöhe, *f.* la volée (*fond.*).

Hubpumpe, *f.* la pompe élévatoire (*min.*).

Huf, *m.* le sabot du cheval (*hipp.*).

Hufbein, *n.* l'os du pied, la troisième phalange (*hipp.*).

Hufbeinknorpeln, *m. pl.* les cartilages latéraux de l'os du pied (*hipp.*).

Hufbeschlag, *m.* les quatre fers; la ferrure; le ferrement. Kalter, warmer —, la ferrure à froid, à chaud (*hipp.*).

Hufbeschlagslehranstalt, *f.* ou **Hufbeschlagsschule**, *f.* l'école de maréchalerie (*cav.*).

Hufbeschlagsschmied, *m.* le maréchal-ferrant (*Autriche*).

Hufe, *f.* la mesure agraire de 30 ares (*top.*).

Hufeisen, *n.* le fer à cheval (*maréch.*); le fer garnissant le talon des bottes (*hab.*).

Hufeisenarm, *m.* la branche du fer à cheval. Äußerer, innerer —, la rive externe, interne (*maréch.*).

Hufeisendorn, *m.* le poinçon (*maréch.*).

Hufeisenförmig, *adj.* en fer à cheval (*art m.*).

Hufeisenende, *n.* l'éponge du fer à cheval (*maréch.*).

Hufeisengriff, *m.* le bord en pince du fer à cheval; le crampon pour ferrement à glace (*maréch.*).

Hufeisenhöhlung, *f.* la voûte du fer à cheval (*maréch.*).

Hufeisenrand, *m.* le bord du fer à cheval. Äußerer, innerer —, le bord extérieur, intérieur (*maréch.*).

Hufeisenschuß, *m.* la pince du fer à cheval (*maréch.*).

Hufeisenstollen, *m. pl.* l'éponge du fer à cheval; le crampon pour ferrement à glace (*maréch.*).

Hufeisentasche, *f.* la poche à fers dans les sacoches de la selle (*sell.*).

Hufentzündung, *f.* la fourbure (*vét.*).

Huferschütterung, *f.* le dessèchement de l'ongle (*vét.*).

Huferweiterer, *m.* le dilatateur d'encastelure (*maréch.*).

Hufgelenk, *n.* l'articulation du pied (*hipp.*).

Hufgelenkentzündung, *f.* la maladie de l'os naviculaire (*vét.*).

Hufgeschwür, *n.* le javart encorné (*vét.*).

Hufhammer, *m.* le brochoir (*maréch.*).

Hufkapsel, *f.* la corne du sabot (*hipp.*).

Hufknotig, *adj.* noueux à la corne (*vét.*).

Hufléderhaut, *f.* le tissu podophylleux (*hipp.*).

Hufmesser, *n.* le rogne-pied; le paroir (*maréch.*).

Hufnagel, *m.* le clou à ferrer (*maréch.*).

Hufrand, *m.* la muraille du sabot (*hipp.*).

Hufraspel, *f.* la râpe à unir (*maréch.*).

Hufrolle, *f.* l'os naviculaire (*hipp.*).

Hufschale, *f.* la muraille du sabot (*hipp.*).

Hufschärfe, *f.* la pince du sabot (*hipp.*).

Hufschlag, *m.* la piste d'un cheval; la battue, le bruit des pas d'un cheval. Auf zwei Hufschlägen gehen, travailler de deux pistes. Auf dem — reiten, suivre la piste. Rechter —, la piste à main droite (*équit.*).

Hufschmied, *m.* le maréchal-ferrant (*art m.*).

Hufschmiede, *f.* la maréchalerie (*maréch.*).

Hufschuh, *m.* la corne du sabot (*hipp.*).

Hufschwinden, *n.* ou **Hufschwindenerschütterung**, *f.* le dessèchement de l'ongle (*vét.*).

Hufsohle, *f.* la sole cornée (*hipp.*).

Hufspur, *f.* le trac. Auf der linken, rechten — gehen, marcher à main gauche, droite (*équit.*).

Hufsonde, *f.* la rénette (*maréch.*).

Hufspitze, *f.* la pince du sabot (*hipp.*).

Hufstollen, *m.* le crampon du fer à cheval (*maréch.*).

Hüftbein, *n.* l'os de la croupe, coxal. Oberes —, l'ilium. Unteres —, l'ischium (*hipp.*).

Hüfte, *f.* la hanche (*anat.*, *hipp.*). —n fest! les mains sur les hanches! (*gymn.*).

Hüftenlahm, *adj.* déhanché (*hipp.*).

Hüftenschlepper, *m.* le cheval désuni (*équit.*).

Hüftgelenk, *n.* l'articulation coxo-fémorale (*hipp.*).

Hüfthöhe, *f.* la hauteur de la hanche (*escr.*).

Huftrachten, *f. pl.* les talons (*hipp.*).

Huftritt, *m.* le trac; la battue (*équit.*).

Hüftstücke, *n. pl.* les tassettes d'armure (*arm. anc.*).

Hufzange, *f.* la tricoise (*maréch.*).

Hufzehe, *f.* la pince (*hipp.*).

Hufzwang, *m.* l'encastelure (*vét.*).

Hügel, *m.* la colline de 100 à 1000 pieds. Abgerundeter —, le mamelon. Mit abgerundeten —n bedeckt, mamelonné (*top.*).

Hügelgruppe, *f.* le groupe de collines (*top.*).

Hügelig, *adj.* montueux (*top.*).

Hügelkette, *f.* ou **Hügelreihe**, *f.* la chaîne, la suite de collines (*top.*).

Hügelland, *n.* le pays de collines; le pays montagneux. **Das — Lothringens**, ou **das lothringische —**, la région montueuse de la Lorraine (*top.*).

Hügelstellung, *f.* la position sur une colline (*art m.*).

Hügelwelle, *f.* l'ondulation du terrain, de 100 à 1000 pieds de hauteur (*top.*).

Hülfe, *f.* le secours (*art m.*). *Pl.* **—n**, les aides. **Natürliche —n**, les aides naturelles. **— mit den Händen und Armen**, les aides supérieures. **— mit den Schenkeln**, les aides inférieures. **— mit Sporen und Peitsche**, les aides artificielles (*équit.*).

Hülfetau, *n.* la bricole de manœuvre (*art.*).

Hülfsarbeiter, *m.* le servant; l'auxiliaire (*gén.*).

Hülfsdienstzweige, *m. pl.* les services auxiliaires (*art m.*).

Hülfsfechtlehrer, *m.* l'adjoint breveté maître (*escr.*).

Hülfshölzer, *n. pl.* les bois accessoires (*min.*).

Hülfskrankenträger, *m.* l'aide-brancardier (*méd.*).

Hülfskrankenwärter, *m.* l'aide-infirmier (*méd.*).

Hülfslehrer, *m.* le professeur adjoint (*art m.*).

Hülfsmaschine, *f.* la machine de renfort (*ch. de f.*).

Hülfsthor, *n.* la porte de secours (*fort.*).

Hülfsstempel, *m.* le montant de fortune (*min.*).

Hülfstruppen, *f. pl.* les troupes de secours; les troupes auxiliaires (*art m.*).

Hülfszug, *m.* le train de secours (*ch. de f.*).

Hülse, *f.* la gousse (*bot.*); l'étui; la douille (*arm.*); l'enveloppe; la gaîne (*techn.*). **— an der Mitrailleuse**, la cage de culasse (*art.*). **— am Schloß**, la boîte de la culasse (*fus. Dr. et M.*).

Hülsenboden, *m.* le culot de l'étui de la cartouche Mauser (*arm.*).

Hülsenfrüchte, *f. pl.* les légumes secs; les fruits légumineux (*subs.*).

Hülsenkopf, *m.* **mit Muttergewinde**, la tête de culasse avec son écrou (*fus. M.*).

Hülsenmantel, *m.* le tube de l'étui de la cartouche Mauser (*arm.*).

Hülsenwand, *f.* le rempart de boîte de fusil (*arm.*).

Hund, *m.* le chariot de mine (*min.*).

Hundetrab, *m.* le trot irrégulier (*équit.*).

Hundskopf, *m.* la chevillette de coussinet (*ch. de f.*).

Hundweg, *m.* le chemin à rails pour le chariot (*min.*).

Hünengrab, *n.* le tumulus (*top.*).

Hungerkrampf, *m.* la faim-valle (*vét.*).

Hungerzitzen, *f. pl.* les barbillons; les canaux salivaires (*hipp.*).

Huppe, *f.* la houppe du casque des chasseurs et des pionniers bavarois (*équip.*).

Hurde, *f.* ou **Hürde**, *f.* la claie à moutons (*top.*); la claie (*gén.*). *Pl.* **—n**, le clayonnage (*gén.*).

Hurdenbekleidung, *f.* le revêtement en clayonnage (*gén.*).

Hurdenpfahl, *m.* ou **Hurdenrippe**, *f.* le piquet de clayonnage (*gén.*).

Hurdenwerk, *n.* le clayonnage (*gén.*).

Hurke, *f.* **Auf der — sitzen**, s'accroupir (*art m.*).

Husar, *m.* le hussard (*art m.*).

Husarenmütze, *f.* le kolbac (*équip.*).

Husarenpelz, *m.* la pelisse des hussards (*hab.*).

Husarenschnüre, *f. pl.* les brandebourgs (*hab.*).

Husarentasche, *f.* le sabretache (*équip.*).

Husten, *v. n.* tousser (*méd., vét.*).

Husten, *m.* la toux. Trockener —, la toux sèche (*méd., vét.*).

Hut, *m.* le chapeau (*équip.*).

Hut, *f.* la garde. Auf der — sein, se garder; se mettre en garde; être sur ses gardes (*art m.*).

Hütchen, *n.* la capsule (*arm.*). *Voir* Zündhütchen.

Hütte, *f.* la cabane (*art m.*); l'usine (*ind.*); la vigne (*fort. anc.*).

Hüttenkunde, *f.* la métallurgie (*mét.*).

Hüttenlager, *n.* le camp de cabanes (*art m.*).

Hüttensperrstange, *f.* l'arbalétrier d'une cabane, d'une baraque (*gén.*).

Hüttenwerk, *n.* l'usine; la forge; la fonderie (*ind.*).

Hutung ou **Hütung**, *f.* le pacage. — mit Gestrüpp, le pacage couvert de broussailles (*top.*).

Hutwald, *m.* le pré-bois (*top.*).

Hydrant, *m.* le réservoir à eau avec son tuyau (*ch. de f.*).

Hydraulik, *f.* l'hydraulique (*phys.*).

Hydraulisch, *adj.* hydraulique (*phys.*)

Hydrographie, *f.* l'hydrographie (*art m.*).

Hygrometer, *m.* ou *n.* l'hygromètre (*phys.*).

Hyperbel, *f.* l'hyperbole (*art.*).

Hypotenuse, *f.* l'hypoténuse (*top.*).

Hypsometrie, *f.* l'altimétrie (*top.*).

J

Igelfuß, *m.* la grappe avec eau aux jambes (*vét.*).

Igelshuf, *m.* ou **Igelsmauke**, *f.* le poireau; la grappe (*vét.*).

Impfen, *v. a.* vacciner (*méd.*).

Impfschein, *m.* le certificat de vaccination (*adm.*).

Impfung, *f.* la vaccination (*méd.*).

Imprägnirtes Holz, *n.* le bois injecté (*gén.*).

Inbegriff, *m.* l'ensemble; le résumé; le sommaire (*art m.*).

Indelta, *f.* la milice territoriale (*Suède*).

Indienſthaltungsfonds, *m.* la caisse pour réparation du matériel (*adm.*).

Indirekter Schuß, *m.* le tir indirect (*art.*).

Induktionsapparat, *m.* l'appareil d'induction (*tél.*).

Induktionsstrom, *m.* le courant d'induction (*tél.*).

Ineinandergreifen, *v. n.* s'engrener (*méc.*).

Ineinandergreifen, *n.* le jeu d'une machine; l'engrenage (*méc.*); l'action combinée et régulière de plusieurs facteurs (*art m.*).

Infanterie, *f.* l'infanterie. Leichte — (Füsiliere, Jäger und Schützen), l'infanterie légère. Schwere — (Grenadiere, Musketiere), la grosse infanterie (*art m.*).

Infanterieaufstellung, *f.* erste, zweite, la première, la seconde parallèle (*art m.*).

Infanteriedivision, *f.* la division d'infanterie (*art m.*).

Infanteriefeldwerk, *n.* le retranchement ordinaire (*fort.*).

Infanteriefeuer, *n.* le feu d'infanterie (*art m.*).

Infanteriegeschütz, *n.* le canon à balles. — mit nicht continuirlichem Feuer, le canon à balles à tir discontinu (*art.*).

Infanteriegewehr, *n.* le fusil de munition. — M/71 le fusil Mauser (*arm.*).

Infanteriehelm, *m.* le casque de fantassin (*équip.*).

Infanteriemunitionskolonne, *f.* la colonne, la section de munition d'infanterie (*art m.*).

Infanteriepatrone, *f.* la cartouche (*arm.*).

Infanteriepatronenwagen, *m.* le caisson de munition d'infanterie (*art m.*).

Infanteriesäbel, *m.* le sabre-briquet (*arm.*).

Infanterieschießschule, *f.* l'école de tir pour l'infanterie (*art m.*).

Infanteriewagen, *m.* le fourgon d'infanterie (*train*).

Infanterist *m.* le soldat d'infanterie; le fantassin (*art m.*).

Inficirt, *adj.* infecté (*méd.*).

Ingangsetzen, *n.* la mise en train (*mach.*); la mise en marche (*loc.*).

Ingebrauchnahme, *f.* la mise en service (*adm.*).

Ingenieur, *m.* l'ingénieur (*art m.*).

Ingenieurangriff, *m.* l'attaque par siège (*art m.*).

Ingenieurbelagerungstrain, *m.* l'équipage de siège du génie (*gén.*).

Ingenieurdienst, *m.* le service du génie (*art m.*).

Ingenieurinspektion, *f.* la direction supérieure du génie (*art m.*).

Ingenieurkaserne, *f.* la caserne du génie (*art m.*).

Ingenieurkorps, *n.* le corps du génie (*art m.*). Die Generalinspektion des —, la direction supérieure du génie (*gén.*).

Ingenieurkunst, *f.* la fortification, l'art de fortifier (*gén.*).

Ingenieurmaterial, *n.* le matériel de siège; le parc du génie (*art m.*).

Ingenieuroffizier, *m.* l'officier du génie. — vom Platz, le chef du génie (*art m.*).

Ingenieurpark, *m.* le train du génie; le parc du génie (*gén.*).

Ingenieurschule, *f.* l'école d'application pour le génie (*art m.*).

Inhaber, *m.* le titulaire. — eines Passes, le porteur d'un passeport. — eines Regiments, le propriétaire d'un régiment (*art m.*); — dieses, le porteur de la présente (*adm.*).

Inhalt, *m.* le contenu; la capacité (*ind.*); l'aire (*top.*).

Inhaltsberechnung, *f.* eines Mauerwerks, le cubage des maçonneries (*gén.*).

Initialkraft, *f.* eines Wagens, le tirant d'une voiture (*méc.*).

Inklination, *f.* l'inclinaison de l'aiguille aimantée (*top.*); la dépression du canon (*art.*).

Inkrafttreten, *n.* eines Gesetzes, l'entrée en vigueur d'une loi (*just. m.*).

Innehalten, *v. n.* s'arrêter. || *v. a.* observer. Die richtigen Distanzen —, observer les distances (*art m.*).

Innenseite, *f.* l'intérieur; le revers (*fort.*).

Innenwerk, *n.* le réduit (*fort.*).

Inner *adj.* intérieur. —e Linie, la ligne d'opérations à l'intérieur d'un pays (*art m.*). —es Polygon, *n.* le polygone intérieur (*fort.*).

Innere, *n.* l'intérieur. Das — einer Batterie, le terre-plein d'une batterie Das — mit gewachsenem Boden, le terre-plein naturel. Das — mit künstlich aufgeworfenem Boden, le terre-plein artificiel (*fort.*).

Inquirent, *m.* le juge d'instruction (*just. m.*).

Inquiriren, *v. n.* faire l'enquête; faire l'instruction (*just. m.*).

Insel, *f.* l'île (*top.*).

Inselgruppe, *f.* le groupe d'îles (*top.*).

Inselkette, *f.* la suite d'îles (*top.*).

Inselmeer, *n.* l'archipel (*top.*).

Inselreihe, *f.* la rangée d'îles (*top.*)

Inspekteur, *m.* des Etappenwesens, l'intendant commandant le service des tranports, etc. d'un corps d'armée (*art m.*).

Inspektion, *f.* l'inspection; le contrôle; la direction (*art m.*).

Inspektionsreise, *f.* la tournée d'inspection (*art m.*).

Inspektor, *m.* l'inspecteur (*adm.*).

Inspiziren, *v. a.* inspecter; passer l'inspection (*art m.*).

Inspizirungsrecht, *n.* le droit d'inspecter; le droit de contrôle (*art. m.*).

Instandhaltung, *f.* l'entretien, la conservation du matériel (*adm.*).

Instandsetzung, *f.* la réparation du matériel (*adm.*).

Instanzengericht, *n.* le tribunal militaire pour les assimilés (*just. m.*).

Instanzenweg, *m.* ou **Instanzenzug**, *m.* la voie hiérarchique (*art m.*).

Institut, *n.* l'établissement. *Pl.* Die technischen —e der Artillerie, les arsenaux de construction, les fonderies, les forges, etc. (*art.*).

Instrukteur, *m.* l'officier instructeur (*art m.*).

Instruktion, *f.* l'instruction théorique des recrues; l'instruction; le manuel (*art m.*). *Voir* Verhaltungsbefehl.

Instruktionsbuch, *n.* la théorie (*art m.*). *Voir* Exerzirreglement.

Instruktionsgewehr, *n.* le fusil de démontage, de théorie (*arm.*).

Instruktionslager, *n.* le camp d'instruction (*art m.*).

Instruktionsstunde, *f.* la théorie. In die — gehen, aller à la théorie (*art m.*).

Instruktor, *m.* l'officier instructeur (*art m.*).

Instrument, *n.* l'instrument (*top.*); l'instrument de musique (*mus.*).

Instrumentenkunde, *f.* la connaissance, l'étude des instruments (*top.*).

Intendant, *m.* l'intendant militaire (*adm.*).

Intendantur, *f.* l'intendance (*adm.*).

Intendanturassessor, *m.* l'adjoint à l'intendant militaire (*adm.*).

Intendanturassistent, *m.* l'aspirant d'intendance (*adm.*).

Intendanturrath, *m.* le sous-intendant militaire (*adm.*).

Intendantursekretär, *m.* l'officier principal d'administration (*adm.*).

Intendantur-Sekretariatsassistent *m.* l'officier d'administration (*adm.*).

Interimsbekleidung, *f.* la tenue de pansage (*cav.*); la tenue de travail (*art m.*).

Intermittirende Gleiche, *f.* le niveau intermittent (*top.*).

Interpolation, *f.* l'interpolation. Rechnende —, l'interpolation par calcul. Zeichnende —, l'interpolation graphique (*art.*).

Intervall, *n.* la distance latérale; l'intervalle (*art m.*); l'intervalle d'éclatement (*art.*). Ganze —e, les intervalles de déploiement (*art m.*). Negatives —, le point d'éclatement au-delà du but. Positives —, le point d'éclatement en deçà du but (*art.*).

Inundation, *f.* l'inondation. Eine — erzeugen, tendre des inondations (*gén.*).

Inundationsbereich, *m.* la zone des inondations artificielles (*fort.*).

Inundationsschleuse, *f.* l'écluse des manœuvres d'eau (*fort.*).

Inundationsvorrichtungen, *f. pl.* les manœuvres d'eau (*fort.*).

Invalide, *m.* l'invalide (*art m.*). *Voir* Ganzinvalide, Halbinvalide.

Invalidenfonds, *m.* la caisse des invalides (*adm.*).

Invalidenhaus, *n.* l'hôtel des Invalides (*adm.*).

Invalidenwesen, *n.* le service, l'organisation des invalides (*adm.*). Abtheilung für —, la division pour le service des invalides au ministère de la guerre (*adm.*).

Invalidität, *f.* la position, l'état d'invalide (*adm.*).

Invaliditätsattest, *n.* le certificat d'incurabilité (*méd.*).

Invaliditätszulage, *f.* la gratification de réforme (*adm.*).

Inventar(ium), *n.* l'inventaire (*adm.*).

Inversion, *f.* l'inversion (*art m.*).

Inversor, *m.* le commutateur (*tél.*). *Voir* Umschalter.

Irregulär, *adj.* irrégulier. —e Befestigung, *f.* la fortification irrégulière (*fort.*).

Irreguläre, *m. pl.* les troupes irrégulières (*art m.*).

Isabelle, *f.* l'isabelle. Perlfarbene —, l'isabelle foncé (*hipp.*).

Isabellenpferd, *n.* le cheval isabelle (*hipp.*).

Isabellfarbe, *f.* la robe isabelle (*hipp.*).

Isabellfarbiges Pferd, *n.* le cheval isabelle (*hipp.*).

Isolator, *m.* ou **Isolirapparat**, *m* l'isolateur; l'isoloir; le godet (*tél.*).

Isolatorglocke, *f.* le godet (*tél.*).

Isoliren, *v. a.* isoler (*tél.*).

Isolirschemel, *f.* l'isoloir (*min.*).

Isolirschale, *f.* le godet (*tél.*).

Isolirung, *f.* l'isolement (*tél.*).

Isthmus, *m.* l'isthme (*top.*). *Voir* Landenge.

Itinerar, *n.* le croquis d'une route (*art m.*).

Itineraraufnahme, *f.* le levé à vue d'une route (*art m.*).

J

Jacke, *f.* la veste; la jaquette (*hab.*).

Jagdbüchse, *f.* la carabine de chasse (*arm.*).

Jagdflinte, *f.* le fusil de chasse (*arm.*).

Jagdgehege, *n.* la garenne; la varenne (*top.*).

Jagdhorn, *n.* la trompe; le cor de chasse (*mus.*).

Jagdpulver, *n.* la poudre de chasse (*poudr.*).

Jagdschrot, *n.* la grenaille (*arm.*).

Jagen, *f. pl.* les carrés ou îlots formés par les laies dans une forêt (*top.*).

Jäger, *m.* le chasseur à pied. — zu Pferd ou reitender —, le chasseur à cheval (*art m.*).

Jägerbüchse, *f.* ou **Jägergewehr**, *n.* la carabine des chasseurs à pied, des pionniers et des artilleurs à pied (*arm.*).

Jägergraben, *m.* la tranchée-abri (*fort.*).

Jägerhaus, *n.* la maison de garde-chasse (*top.*).

Jägerhorn, *n.* le cornet; le clairon des chasseurs à pied (*mus.*).

Jägerkarren, *m.* la charrette à munition pour les chasseurs à pied (*équip.*).

Jägerkette, *f.* la ligne de tirailleurs (*art m.*).

Jägerzug, *m.* les deux sections du peloton (*art m.*).

Jäh, *adj.* escarpé; à pic (*top.*).

Jahresabschluß, *m.* les contrôles annuels (*adm.*).

Jahrgang, *m.* la classe annuelle. Den — einberufen, appeler une classe sous les drapeaux (*art m.*).

Jährling, *m.* le poulain d'un an (*hipp.*).

Jahr(es)ring *m.* ou **Jahrlage**, *f.* l'anneau annuel, la couche annuelle, la couche concentrique d'un arbre (*bot.*).

Jakobsorden, *m.* l'Ordre de Saint-Jacques (*Espagne*).

Jalon, *m.* le signal de 3 à 4 mètres, à couleurs alternantes, à sabot et à drapeau (*fort.*, *top.*).

Jalonneur, *m.* le guide (portant le guidon) (*art m.*).

Jalonniren, *v. a.* jalonner; marquer (*top.*, *art m.*).

Janitschare, *m.* le janissaire (*art m.*).

Janitscharenmusik, *f.* le pavillon chinois (*mus.*).

Joch, *n.* l'arpent d'Autriche = 57 ares (*top.*); le joug (*art m. anc.*); le col, la chaîne de jonction (*top.*); la palée, l'arche (*pont.*); le cadre d'un puits de mine (*min.*). — eines Rahmens, la semelle du cadre pour le coffrage des puits de mine. Verlorenes —, le faux-cadre (*min.*).

Jochbalken, *m. pl.* les couchis (*constr. d'un tunnel*).

Jochbrücke, *f.* le pont de pilotis (*pont.*).

Jochfeld, *n.* la travée; l'ouverture de la travée (*pont.*).

Jochhügel, *m. pl.* les tubercules temporales (*hipp.*).

Jochkappe *f.* le chapeau de cadre (*min.*).

Jochpfahl, *m.* le pilot de palée (*pont.*).

Jochschwelle, *f.* la chape; le sommier (*constr.*); le chapeau (*pont.*).

Jochträger, *m.* le quillon de pont (*pont.*).

Jochweite, *f.* l'ouverture entre deux palées, la travée; la portée d'une travée (*pont.*).

Johanniterorden, *m.* l'Ordre des Chevaliers de Saint-Jean (*art m.*).

Juchart, *m.* l'arpent suisse = 40,000 pieds carrés (*top.*).

Juchtenleder, *n.* le cuir de Russie (*sell.*).

Jungfer, *f.* la demoiselle; la hie des paveurs (*gén.*).

Junker, *m.* l'aspirant au grade d'officier (*Russie*).

Junkerschule, *f.* le prytanée militaire (*Russie*).

Jupiterschnitt, *m.* le trait de Jupiter (*charp.*).

Justiz, *f.* la justice. *Voir* Gericht.

Justizbeamter, *m.* le fonctionnaire de l'ordre judiciaire (*just. m.*).

Justizverwaltung, *f.* l'administration de la justice (*just. m.*).

Jute, *f.* le chanvre des Indes, la jute (*ind.*).

K

(Voir aussi la lettre C.*)*

Kabel, *n.* le câble télégraphique; le fil couvert d'une couche isolante (*tél.*).

Kabellänge *f.* la longueur d'un câble (*tél.*).

Kabelleitung, *f.* la ligne télégra-

phique par câble au fond de l'eau ou posée sur le sol (*tél.*).

Kabriole, *f.* la cabriole (*équit.*).

Kadence ou **Kadenz**, *f.* la cadence; le pas (*art m.*). *Voir* Gleichtritt.

Kadett, *m.* l'élève des classes de 6e, 5e, 4e, et 3e d'un prytanée militaire. Königlicher —, le boursier d'un prytanée militaire (*art m.*).

Kadettenanstalt, *f.* ou **Kadettenhaus**, *n.* le prytanée militaire (*art m.*).

Kadettenkorps, *n.* le corps des (1948) élèves des prytanées militaires en Prusse. (Six Voranstalten préparant les élèves jusqu'en Troisième inclusivement; une Centralanstalt à Lichterfelde contenant les classes supérieures à partir de la Seconde).

Kadettenschule, *f.* le prytanée militaire (*Autriche*).

Kadre, *m.* le cadre (*art m.*). *Voir* Rahmen et Stamm.

Kadremanöver, *n. pl.* les manœuvres de brigade avec cadres (*Autriche*).

Kadresystem, *n.* l'organisation d'une armée en cadres (*art m.*).

Kaffe, *f.* le nez, le bec de bateau (*pont.*).

Kaffee, *m.* le café (*subs.*).

Kaffeebohnen, *f. pl.* le café en fèves (*subs.*).

Kaffeemühle, *f.* le moulin à café (*équip.*).

Kaffstück, *n.* eines Kahns, le bec, le ez de nacelle (*pont.*).

Kahn, *m.* la nacelle; la barque (*pont.*); le bloc; l'ours (*pop.*).

Kahnfähre, *f.* le passage à barque (*top.*).

Kahnlast, *f.* la navée (*pont.*).

Kahnverkleidung, *f.* le bordage du milieu (*pont.*).

Kahre, *f.* le tournant d'une voiture (*art.*, *train*).

Kai, *m.* le quai; le débarcadère (*top.*).

Kaisergarde, *f.* la garde impériale (*art m.*).

Kaiserjägerregiment, *n.* le régiment des chasseurs à pied de la garde (*Autriche*).

Kalade, *f.* le monticule dans un manège (*cav.*).

Kalbfell, *n.* la peau de tambour (*équip.*). Dem — folgen, (*pop.*) être soldat.

Kalbfleisch, *n.* la viande de veau (*subs.*).

Kalbleder, *n.* le cuir de veau (*sell.*).

Kalbsknieig, *adj.* arqué (*hipp.*).

Kalefaktor, *m.* l'homme de garde qui ne fait pas les factions, mais qui est chargé des corvées du corps-de-garde (*art m.*).

Kalfatern, *v. a.* calfater (*pont.*).

Kalfaternagel, *m.* la naye (*pont.*).

Kali, *n.* la potasse. Chlorsaures —, le chlorate de potasse. Salpetersaures —, l'azotate de potasse. Unterchlorigsaures —, le chlorure de potasse (*chim.*).

Kaliber, *n.* le calibre (*art.*, *arm.*). Großes —, 18mm. Kleines —, 11mm. Mittleres —, 15mm. (*arm.*).

Kaliberbohrer, *m.* l'alésoir (*for.*).

Kalibercylinder, *m.* le cylindre vérificateur; le cylindre à calibrer (*arm.*).

Kalibergleich, *adj.* de calibre (*art.*).

Kaliberlehre, *f.* la grande lunette pour vérification des boulets (*art.*).

Kalibermäßig, *adj.* de calibre (*art.*).

Kalibermaßstab, *m.* l'échelle du calibre des bouches à feu; l'étalon à coulisse et à nonius (*art.*).

Kaliberring, *m.* la lunette pour vérification des boulets (*art.*).

Kalibrircylinder, *m.* le mandrin vérificateur; le cylindre à calibrer (*art.*).

Kalibriren, *v. a.* calibrer (*art.*).

Kalibrirkreuz, *n.* l'équerre double pour calibrer l'éprouvette (*art.*).

Kalibrirstern, *m.* l'étoile à calibrer (*art.*).

Kalioxyd, *n.* kieselsaures, le silicate de potasse (*méd.*).

Kalk, *m.* la chaux. Gelöschter —, la chaux éteinte. Hydraulischer —, le ciment. Ungelöschter —, la chaux vive (*constr.*).

Kalkanwurf, *m.* ou **Kalkbewurf**, *m.* le crépi (*constr.*).

Kalkartig, *adj.* calcaire (*top.*).

Kalkbrei, *m.* la pâte de chaux (*constr.*).

Kalkbrenner, *m.* le chaufournier (*ind.*).

Kalkbruch, *m.* la carrière des pierres à chaux (*top.*).

Kalkerde, *f.* la terre calcaire (*top.*).

Kalkfaß, *n.* le baril à chaux (*constr.*).

Kalkgeschmolzenzeug, *n.* la roche à feu, composée de soufre, de pulvérin et d'antimoine (*artif.*).

Kalkgrube, *f.* la fosse à chaux (*constr.*).

Kalkgrus, *m.* les menus débris de roches calcaires (*géol.*).

Kalkig, *adj.* calcaire (*géol.*).

Kalkmilch, *f.* le lait de chaux (*constr.*).

Kalkmörtel *m.* le mortier à chaux et à sable (*constr.*).

Kalkofen, *m.* le four à chaux (*top.*).

Kalkstein, *m.* la pierre à chaux (*constr.*).

Kalktünche, *f.* le lait de chaux (*constr.*).

Kalkwasser, *n.* l'eau de chaux (*chim.*).

Kalpag, *m.* le colback (*hab.*). *Voir* Kolpack.

Kalt, *adj.* froid. *Adv.* à froid. — hämmern ou schmieden, écrouir (*fond.*).

Kaltschmied, *m.* le chaudronnier (*ind.*).

Kalvarienberg, *m.* le calvaire (*top.*).

Kamasche, *f.* la guêtre (*hab.*).

Kamaschendienst, *m.* l'observation trop minutieuse des détails du service (*pop.*).

Kamaschenfuchs, *m.* ou **Kamaschenheld**, *m.* ou **Kamaschenhengst**, *m.* ou **Kamaschenknopf**, *m.* la culotte de peau (*pop.*); l'observateur trop minutieux des détails du service (*art m.*).

Kamaschenknopf, *m.* le bouton de guêtre (*hab.*).

Kamaschenschuh, *m.* le soulier à guêtre (*hab.*).

Kamerad, *m.* le camarade (*art m.*)

Kameradschaft, *f.* la camaraderie; l'esprit de corps; la chambrée (*art m.*)

Kamin, *m.* la cheminée (foyer) (*constr.*).

Kamisade, *f.* la camisade; la surprise de nuit (*art m.*).

Kamm, *m.* le peigne (*équip.*); la crête du parapet; l'arête du glacis (*fort.*); la crête de montagne (*top.*); le cimier du casque (*équip.*).

Kammbogen, *m.* la crémaillère circulaire (*fort.*).

Kammdeckel, *m.* le mantele (*harn.*).

Kamme, *f.* l'alluchon; la came (*méc.*).

Kammer, *f.* la petite chambre (*constr.*); la chambre d'une arme à feu, surtout de mortier et d'obusier (*art.*); le magasin d'habillement (*Voir* Montirungskammer); la chambre de mine (*min.*); le tonnerre mobile (*fus. Dr.*); le cylindre (*fus. M.*); la chambre d'écluse (*gén.*); — mit den Beständen der Truppentheile, le magasin du corps (*adm.*). Hintere — im Sattel, la longe, la liberté du rognon (*sell.*). Vordere — im Sattel, la longe, la liberté du garrot. — am Sattelkissen, le bord du panneau (*sell.*). — einer Schwanzschraube, l'évasement sphérique du bouton de culasse (*arm.*).

Kammer- und Schlößchen-Verbindungsschraube, *f.* la vis de bouchon (*arm.*).

Kammerarrest, *m.* la consigne pour officiers (*art m.*).

Kammerbahn, *f.* la queue de culasse (*fus. M.*).

Kammerboden, *m.* le fond du tonnerre mobile; le grain (*fus. Dr.*).

Kammerbuch, *n.* le registre des recettes et consommations du dépôt d'habillement (*adm.*).

Kammerbüchse, *f.* la carabine avec culasse à chambre (*arm.*); la carabine ou arquebuse de rempart (*arm. anc.*).

Kammergang, *m.* le jeu du tonnerre mobile (*fus. Dr.*).

Kammergeschütz, *n.* la pièce se chargeant par la culasse (*art.*).

Kammergewehr, *n.* le fusil avec culasse à chambre (*arm.*).

Kammerhalteschraube, *f.* la vis de rondelle-arrêtoir (*arm.*).

Kammerhöhung, *f.* la tubérosité zygomatique (*vét.*).

Kammerholz, *n.* le moule de pot de fusée volante (*artif.*).

Kammerhülse, *f.* la chambre cylindrique pour shrapnels (*art.*).

Kammerladung, *f.* la charge à chambre pleine (*art.*).

Kammerladungsgewehr, *n.* le fusil avec culasse à chambre mobile (*arm.*).

Kammerleitschiene, *f.* le renfort du cylindre (*fus. M.*).

Kammermauer, *f.* einer Schleuse, le bajoyer (*gén.*).

Kammermund, *m.* la bouche du tonnerre mobile (*fus. Dr.*).

Kammerpfropf, *m.* le sabot de chambre (*art.*).

Kammerrast, *f.* le rebord intérieur du tonnerre mobile (*fus. Dr.*).

Kammerreiniger, *m.* la brosse pour nettoyer le tonnerre (*équip*).

Kammerscheibe, *f.* la rondelle-arrêtoir (*fus. M.*).

Kammerschleuse, *f.* l'écluse double (*top.*).

Kammerschwanzschraube, *f.* la culasse avec bouton à évasement sphérique (*arm.*).

Kammerspiegel, *m.* le sabot de chambre pour mortier (*art.*).

Kammerstück, *n.* la culasse mobile (*arm.*); le pourtour de la chambre d'un mortier (*art.*).

Kammerunteroffizier, *m.* le sergent d'équipement (*art m.*). *Voir* Kapitänbarm.

Kammerwarze, *f.* le renfort du tonnerre mobile; l'embase du levier (*arm.*).

Kammhöhe, *f.* le point culminant de la crête d'une montagne (*top.*).

Kammkissen, *n.* le surfaix de sousverge (*harn.*).

Kammlinie, *f.* la ligne de feu (*fort.*); la ligne de faîte (*top.*).

Kammrad, *n.* la roue d'engrenage; la roue de champ (*méc.*).

Kammring, *m.* an der Halfterkette, le dé de longe de chaîne (*harn.*). — am Ringstößel, le dé à la fourche de croupière pour trousser les traits (*harn.*).

Kammscharte, *f.* la coupure, la brèche dans la crête d'une montagne (*top.*).

Kammstange, *f.* la crémaillère du cric (*art.*).

Kammzapfen, *m.* le tenon (*charp.*).

Kampagnereiterei, *f.* l'équitation militaire (hors du manège) (*cav.*).

Kampane, *f.* la casemate dans les fossés (*fort. anc.*).

Kämpe, *f.* l'île boisée dans une rivière (*top.*).

Kämpe, *m.* le champion (*art m. anc.*).

Kampf, *m.* la lutte; le combat. — auf Leben und Tod, le combat à ou-

trance. Zum — herausfordern, *v. a.* provoquer, appeler au combat (*art m.*).

Kampfbegierde, *f.* l'ardeur au combat (*art m.*).

Kampfbereit, *adj.* prêt à combattre (*art m.*).

Kampfbereitschaft, *f.* la disposition d'une troupe prête à combattre (*art m.*).

Kampfbewegung, *f.* le mouvement d'attaque (*art m.*).

Kampfbewegungsform, *f.* la forme sous laquelle s'exécute le mouvement d'attaque (*art m.*).

Kampfeinheit, *f.* l'unité tactique (*art m.*).

Kämpfen, *v. n.* lutter; combattre (*art m.*).

Kämpfende, *m. pl.* les combattants (*art m.*).

Kampfentscheidung, *f.* le résultat décisif du combat (*art m.*).

Kämpfer, *m.* le combattant (*art m.*); l'imposte (*constr.*).

Kämpferhöhe, *f.* la hauteur de la semelle d'intrados; la naissance de la voûte (*ch. de f.*).

Kämpferlinie, *f.* la naissance de la voûte (*ch. de f.*).

Kampfeseinheit, *f.* l'unité tactique; l'unité dans les dispositions d'un combat (*art m.*).

Kampffertig, *adj.* prêt à combattre (*art m.*).

Kampfform, *f.* la forme de combat (*art m.*).

Kampffront, *f.* le front de bataille *art m.*).

Kampfgebiet, *n.* le théâtre des opérations (*art m.*).

Kampfgericht, *n.* les arbitres d'un combat judiciaire (*just. m. anc.*).

Kampfgruppe, *f.* le groupe de combattants (*art m.*).

Kampfhandschuh, *m.* le gantelet (*arm. anc.*).

Kampfkolonne, *f.* la colonne de combat, d'attaque (*art m.*).

Kampfordnung, *f.* l'ordre, les dispositions du combat (*art m.*).

Kampfplatz, *m.* le lieu de combat (*art m.*).

Kampfrecht, *n.* le combat judiciaire (*art m. anc.*).

Kampfrichter, *m.* le juge du combat; l'arbitre (*art m.*).

Kampfziel, *n.* l'objectif du combat (*art m.*).

Kampiren, *v. n.* camper (*art m.*). *Voir* Lagern.

Kampirleine, *f.* la corde servant à attacher les chevaux au piquet; la prolonge de campement (*équip.*).

Kampirpfahl, *m.* le piquet (poury attacher la prolonge) de campement (*équip.*).

Kampirpfahlträger, *m.* le porte-piquets de campement (*art.*).

Kanal, *m.* le canal. Schiffbarer —, le canal de navigation. — mit Flechtwerk, le canal à berge en fascines. — mit Holzwerk, le canal à berge en boiserie. — mit Steinwerk, le canal à berges en pierres (*hydr.*).

Kanalbecken, *n.* la gare d'un canal (*top.*).

Kanalhaltung, *f.* le bief (*hydr.*).

Kanalsohle, *f.* le fond du canal (*hydr.*).

Kanaluferwand, *f.* la paroi latérale, la berge d'un canal (*hydr.*).

Kanalwage, *f.* le niveau à bulle d'air à fioles (*top.*).

Kanalwagencylinder, *m.* la fiole d'un niveau d'eau (*top.*).

Kandare, *f.* la bride sans mors; la têtière (*harn.*).

Kandarengebiß, *n.* le mors de bride; le mors à branches (*harn.*).

Kandarenhebel, *m.* la branche de mors (*harn.*).

Kandarenzügel, *m.* les rênes de la bride (*harn.*).

Kanonade, *f.* la canonnade (*art.*).

Kanone, *f.* le canon. Abgeprotzte —, la pièce en batterie. Übergütige —, le canon extraordinaire. Vollgütige —, le canon légitime, ordinaire. Die — auswischen, écouvillonner. Die — bedienen, manœuvrer la pièce. Die — richten, pointer le canon. Mit —n schießen, tirer le canon (*art.*).

Kanonenbatterie, *f.* la batterie de canons (*art.*).

Kanonenbohrerei, *f.* la forerie (*art.*).

Kanonenboot, *n.* la canonnière (*mar.*).

Kanonenbürste, *f.* l'écouvillon (*art.*).

Kanonendonner, *m.* le bruit du canon (*art.*).

Kanonenfeuer, *n.* le feu du canon; le tir (*art.*).

Kanonenfutter, *n.* la chair à canon (*art m.*).

Kanonengießerei, *f.* la fonderie (*art.*).

Kanonengut, *n.* le bronze pour canons (*fond.*).

Kanonenhaubitze, *f.* le canon-obusier (pour tir de plein fouet) (*art.*).

Kanonenkasematte, *f.* ou **Kanonenkeller**, *m.* la cave à canons (*fort.*).

Kanonenkugel, *f.* le boulet (plein et sphérique) de canon (*art.*).

Kanonenlaffete, *f.* l'affût à canon *art.*).

Kanonenmetall, *n.* le bronze pour canons (*fond.*).

Kanonenplatte, *f.* am Stangengebiß, le fonceau de mors (*harn.*).

Kanonenprahm, *m.* le bac servant de canonnière (*art.*).

Kanonenpulver, *n.* la poudre à canon; la poudre d'artillerie (*art.*).

Kanonenrohr, *n.* le tube du canon; le canon. Gezogenes —, le canon rayé. Glattes —, le canon à âme lisse (*art.*).

Kanonenschlag, *m.* la boîte; le marron (*artif.*). Cylindrischer —, le saucisson; le pétard cylindrique (*artif.*). Kubischer —, le pétard de forme cubique (*art.*).

Kanonenschuß, *m.* le coup de canon (*art.*). *Pl.* —schüsse lösen, tirer le canon (comme salut ou comme signal) (*art.*).

Kanonenschußweite, *f.* la portée de canon (*art.*).

Kanonenstiefel, *m.* la botte forte à entonnoir (*équip.*).

Kanonenwall, *m.* la batterie (*art.*).

Kanonenwischer, *m.* l'écouvillon (*art.*).

Kanonier, *m.* le canonnier; l'artilleur. Bedienender —, le canonnier servant. Fahrender —, le canonnier conducteur (*art.*).

Kanonierschaluppe, *f.* la chaloupe canonnière (*mar.*).

Kanoniren, *v. a.* canonner; bombarder. || *v. n.* faire jouer l'artillerie (*art.*).

Kant, *n.* les pans (*arm.*, *art.*).

Kantare, *f.* la bride (*harn.*). *Voir* Kandare.

Kante, *f.* le rebord; la crête; l'arête. Abgestoßene — eines Balkens, le chanfrein (*charp.*). Äußere (vordere), innere (hintere) — der Brustwehrkrone, la crête extérieure, intérieure du parapet (*fort.*). Auf die hohe — stellen, poser de champ (*gén.*). Scharfe —, l'arête vive (*top.*, *art.*). Scharfe — eines Brückenpfeilers, le bec de pile de pont (*pont.*). Schräge —, le biseau (*ind.*). Untere — des Achsschenkels, l'arête inférieure de la fusée d'essieu (*charr.*). — am Bajonett, l'arête de la lame de baïonnette. — der Säbelklinge, l'arête entre deux pans creux de la lame. *Pl.* —n, der Züge, les flancs de rayure (*arm.*).

Kantenriß, *m.* la fente à l'arête (*arm.*).

Kantenschienen, *f. pl.* les rails à rebords saillants (*ch. de f.*).

Kantenweise, *adv.* de champ (*ind.*).

Kantille, *f.* la cannetille, les franges de fils d'or ou d'argent de l'épaulette des officiers supérieurs (*équip.*).

Kantonnement, *n.* le cantonnement. Enges —, le cantonnement resserré. Weites —, le cantonnement ordinaire (*art m.*).

Kantonnementskommandant, *m.* le commandant de cantonnement (*art m.*).

Kantonnementsquartier, *n.* le logement de cantonnement pendant plus de deux jours (*art m.*).

Kantonnementsvertheilungsliste, *f.* le tableau de cantonnement (*adm.*).

Kantonniren, *v. a.* et *v. n.* cantonner; être cantonné (*art m.*).

Kantonnirung, *f.* le cantonnement (*art m.*).

Kantonnirungsbezirk, *m.* le terrain occupé par les cantonnements d'une division (*art m.*).

Kantonnirungsgebiet, *n.* le terrain occupé par les cantonnements d'une armée ((*art m.*).

Kantonnirungsquartier, *n.* le logement de cantonnement pendant plus de deux jours (*art m.*).

Kantonnirungsrayon, *m.* la région de cantonnement (*art m.*).

Kantonnirungsstall, *m.* ou **Kantonnirungsstallung**, *f.* l'écurie ou les écuries dans un cantonnement (*cav.*).

Kantonnist, *m.* le jeune soldat de la classe, qui n'est pas engagé conditionnel (*adm.*); l'enfant de troupe (*Russie*).

Kantschu, *m.* le knout (*Russie*).

Kanzlei, *f.* la chancellerie (*adm.*).

Kanzlist, *m.* le secrétaire de chancellerie (*adm.*).

Kap, *n.* le cap (*top.*).

Kapazität, *f.* einer Brücke, le débouché d'un pont de pierre (*top.*).

Kapelle, *f.* la chapelle (*constr.*); la chapelle; la musique militaire (*mus.*); le chapiteau pour canons de place (*art.*); la calotte d'un tuyau de décharge (*fort.*); la voûte d'un canal de décharge (*fort.*).

Kapellmeister, *m.* le chef de musique (*art m.*).

Kaper, *m.* le corsaire (*mar.*).

Kapitalschrift, *f.* la capitale. Liegende —, la capitale penchée. Stehende —, la capitale droite (*top.*).

Kapitale, *f.* ou **Kapitallinie**, *f.* la capitale d'un bastion (*fort.*).

Kapitän, *m.* le capitaine (*art m.*). *Voir* Hauptmann.

Kapitändarm, *m.* le sergent d'équipement; le garde-magasin d'habillement et d'armement (*adm.*). *Voir* Kammerunteroffizier.

Kapitänlieutenant, *m.* le capitaine en second (*art m.*).

Kapitulant, *m.* le rengagé (*art m.*).

Kapitulation, *f.* la capitulation; le rengagement. Eine — eingehen, contracter un rengagement. — auf freiem Felde, la capitulation en rase campagne (*art m.*).

Kapitulationsverhandlung, *f.* l'acte de rengagement (*adm.*).

Kapituliren, *v. n.* capituler; ouvrir ses portes; rengager (*art m.*).

Kaponnière, *f.* la caponnière. Ganze —, la caponnière double. Halbe —, la caponnière simple. Oben offene —, la caponnière à ciel ouvert (*fort.*).

Kapotmantel, *m.* ou **Kapotrock**, *m.* la capote (*hab.*).

Kappa, *f.* la palette de la selle hongroise (*sell.*).

Käppchen, *n.* la lamette des palonniers et de la volée de derrière (*charr.*).

Kappe, *f.* le képi (*hab.*); le pinçon du fer à cheval (*maréch.*); la coiffe des fusées (*artif.*); la bride de nacelle (*pont.*); le chapeau d'un cadre ou

châssis de mine (*min.*); la bonnette à l'angle rentrant; la rechute (*fort.*). — eines Brückenbocks, le chapeau de chevalet (*pont.*). — eines Deiches, la crête d'une digue (*top.*). — am Gewehrkolben, la plaque de couche (*arm.*). — am Hebezeug, la coiffe de chèvre (*art.*). — an den Halftern, le chaperon des fontes (*sell.*). — einer Mauer, la chape (*constr.*). — am Pistolenkolben, la calotte. — am Ponton, la bride d'un bateau (*pont.*). — des Säbelgefäßes, la calotte de sabre (*arm.*). — am Sattel, l'enchapure (*sell.*). — an der Scheide, le chapiteau (*arm.*). — am Stangengebiß, le fonceau de mors (*harn.*).

Kappenliderung, *f.* la garniture en cuir (*mach.*).

Kappenmeißel, *m.* le ciseau pour décoiffer les fusées (*artif.*).

Kappenmundstück, *n.* le mors à muserolle (*harn.*).

Kappenöse, *f.* am Ortscheit, l'amorce de palette de palonnier (*charr.*).

Kappenring, *m.* l'anneau de calotte (*art.*).

Kappenschrauben, *f. pl.* les vis à bois de plaque de couche (*arm.*).

Käppi, *n.* le képi (*Autriche, Suisse*).

Kappnagel, *m.* la caboche pour fixer les cercles de roue (*charr.*).

Kappzaum, *m.* le caveçon (*harn.*).

Kappzaumbogen, *m.* le dessus de nez en fer (*harn.*).

Kapsel, *f.* la capsule; l'étui (*équip.*); la cuvette (*arm.*). — an der Patrone, la capsule de la cartouche Mauser (*arm.*).

Kapselguß, *m.* la fonte en coquille (*fond.*).

Kapselquadrant, *m.* le clisimètre de poche; l'alidade boussole à quart de cercle (*top.*).

Kapselradgebläse, *n.* le soufflet de forge de campagne (*maréch.*).

Kapselzündung, *f.* l'inflammation de la charge par capsule (*arm.*).

Kaput, *n.* la capote (*hab.*).

Kaputt, *adj.* brisé; cassé; perdu (*pop.*).

Kapuze, *f.* le capuchon (*hab.*).

Kapuzinerbund, *m.* ou **Kapuzinerring**, *m.* la capucine (*arm.*).

Karabiner, *m.* la carabine; le mousqueton (*arm.*).

Karabinerfutteral, *n.* l'étui pour mousqueton (*équip.*).

Karabinergehenk, *n.* la bandoulière du mousqueton (*équip.*).

Karabinerhaken, *m.* le porte-mousqueton (*équip.*).

Karabinerriemen, *m.* la lanière de carabine (*équip.*).

Karabinerschuh, *m.* la botte porte-carabine (*équip.*).

Karabinerschuhriemen, *m.* la courroie de la botte porte-carabine (*équip.*).

Karabinerstange, *f.* la tringle du mousqueton; la tringle à crochet (*arm.*).

Karabinerstangenschraube, *f.* la vis à bois de la tringle du mousqueton (*arm.*).

Karabinier, *m.* le carabinier (*art m.*).

Karbatsche, *f.* la chambrière (*équit.*).

Karbatschen, *v. a.* donner des coups de chambrière (*équit.*).

Karbolsäure, *f.* l'acide phénique (*méd.*).

Karbunkel, *m.* le furoncle; l'anthrax (*vét.*).

Kardätsche, *f.* la brosse (ovale) à cheval (*équip.*).

Kardinalpunkt, *m.* le point cardinal (*top.*).

Karduse, *f.* la gargousse (*art.*). *Voir* Kartusche.

Karkasse, *f.* la carcasse des balles à feu (*artif.*).

Karl-Friedrichs-Verdienstorden, *m.* l'Ordre pour le Mérite (*Bade*).

Karnieß, *m.* la doucine des mou-

lures du canon. — am Stoße, le tore de la culasse (*art.*).

Karnießstahl, *m.* le ciseau à doucine (*for.*).

Karpfenrücken, *m.* le dos de carpe (*hipp.*).

Karpfenzunge, *f.* la langue de carpe (*arm.*).

Karre, *f.* ou **Karren**, *m.* la brouette (*gén.*). *Voir* Schiebkarre. Zur — verurtheilen, condamner aux travaux publics (*just. m.*).

Karree, *n.* le carré. Das — schließen, former le carré (*art m.*).

Karreefeuer, *n.* le feu de carré ou de deux rangs (*art m.*).

Karren, *m.* la charrette; le chariot; le tombereau. Zweirädriger —, la charrette à deux roues (*train, ch. de f.*).

Karrenbrücke, *f.* le pont de charrettes (*pont.*).

Karrenbüchse, *f.* le pierrier monté sur un avant-train muni d'un brancard (*art. anc.*).

Karrenladung, *f.* la charge d'une brouette, d'une charrette; la brouettée; la charretée (*gén.*).

Karrenstrafe, *f.* les travaux forcés ou publics (*just. m.*).

Karrenvoll, *n.* la charretée (*gén.*).

Karrière, *f.* le galop de charge (600 pas par minute). — reiten, aller à fond de train (*équit.*).

Kärrner, *m.* le charretier (*art m.*).

Karst, *m.* la montagne calcaire et stérile se terminant en plateau (*top.*); le pic à feuille de sauge (*min.*).

Kartätsche, *f.* la cartouche à mitraille. *Pl.* la mitraille. Mit — schießen, mitrailler (*art.*).

Kartätschenbüchse, *f.* la boîte à mitraille, à balles (*art.*).

Kartätschenfeuer, *n.* le feu de mitraille (*art.*).

Kartätsch(en)kugel, *f.* la balle à mitraille (*art.*).

Kartätschenschuß, *m.* le coup à mitraille; le tir à mitraille; le tir à boîtes à balles; la cartouche à balles (*art.*).

Kartätschgeschütz, *n.* le canon à balles; la mitrailleuse (*art.*).

Kartätschgranate, *f.* l'obus à mitraille; la grenade à mitraille (*art.*).

Kartätschrakete, *f.* la fusée à mitraille (*art.*).

Kartätschscheibe, *f.* le culot en fer de la boîte à balles (*art.*).

Kartätschschuß, *m.* le coup à mitraille (*art.*). *Voir* Kartätschenschuß.

Kartätschspiegel, *m.* le sabot en bois de la boîte à balles (*art.*).

Kartätschwurf, *m.* la cartouche à balles d'obusier (*art.*).

Karte, *f.* la carte de géographie. Orographische —, la carte orographique. Topographische —, la carte topographique (*top.*).

Kartell, *n.* la convention; le cartel; le traité d'extradition; le traité pour l'échange des prisonniers; la provocation (pour un duel) (*art m.*).

Kartellträger, *m.* le porteur d'un cartel (*just. m.*).

Kartenbüreau, *n.* le dépôt des cartes (*adm.*). Topographisches —, la direction des cartes de l'état-major au ministère de la guerre (*top.*).

Kartenlesen, *n.* la lecture des cartes (*top.*).

Kartenmodell, *n.* la carte en relief (*top.*).

Kartenprojektion, *f.* la projection (*top.*).

Kartenwesen, *n.* la cartographie (*top.*).

Karthaune, *f.* l'ancien canon de 32, de 16 et de 8; le gros canon (*art. anc.*).

Kartirung, *f.* l'établissement d'une carte (*top.*).

Kartoffel, *f.* la pomme de terre (*subs.*).

Kartographie, *f.* la cartographie (*top.*).

Kartonplättchen, *n.* la rondelle de carton de la cartouche Mauser (*arm.*).

Kartuschbeutel, *m.* le sachet (de gargousse). — zur Manöverkartusche, le sachet de la gargousse d'exercice (*art.*).

Kartuschbeutelschablone, *f.* le patron pour sachets de gargousse (*art.*).

Kartuschbüchse, *f.* le porte-gargousse (*art.*).

Kartuschbringer, *m.* le servant-pourvoyeur (*art.*).

Kartusche, *f.* la gargousse (*art.*).

Kartuschheber, *m.* le crochet tire-gargousse (*art.*).

Kartuschnadel, *f.* l'épinglette (*art.*).

Kartuschpreßspanboden, *m.* l'obturateur en carton de la gargousse (*art.*).

Kartuschraum, *m.* le tonnerre du canon (*art.*).

Kartuschtornister, *m.* le sac à charges; le sac à gargousses (*art.*).

Kartuschtrage, *f.* la civière de chargement (*art.*).

Kartuschwagen, *m.* le caisson à munitions (*art.*).

Kasak, *m.* le cosaque (*art m.*).

Kasakenposten, *m.* le piquet d'observation de 6 à 8 hommes (*cav.*).

Käse, *m.* le fromage (*subs.*).

Kasematte, *f.* la casemate; le souterrain (*fort.*).

Kasematten- und Bastionsflanken, *f. pl.* les places basses (*fort.*).

Kasemattenbatterie, *f.* la batterie de casemate (*fort.*).

Kasemattengeschütz, *n.* la pièce placée dans une casemate (*art.*).

Kasemattenlaffete, *f.* l'affût de casemate (*art.*).

Kasemattenprotze, *f.* l'avant-train de casemate (*art.*).

Kasemattenschleppe, *f.* le traîneau de poterne (*art.*).

Kasemattenwiderlager, *n. pl.* les pied-droits; les parements (*fort.*).

Kasemattiren, *v. a.* casemater. Die kasemattirte Batterie, la batterie casematée (*fort.*).

Käsemesser, *n.* le coupe-chou (*pop.*).

Kaserne, *f.* la caserne; le quartier. In —n verlegen, *v. a.* caserner. In —n wohnen, être caserné (*art m.*).

Kasernenarrest, *m.* la consigne pour les soldats (*art m.*).

Kasernenbau, *m.* la construction de casernes (*art m.*).

Kasernendujour, *f.* le service de jour de l'officier dans la caserne (*art m.*).

Kasernenhof, *m.* la cour de caserne, de quartier (*constr.*).

Kasernenlazareth, *n.* l'infirmerie (*méd.*).

Kasernenoffizier, *m.* l'officier de casernement (*art m.*).

Kasernenstall, *m.* l'écurie dans un quartier de cavalerie (*art m.*).

Kasernenstube, *f.* la chambre; la chambrée (*art m.*).

Kasernenverwalter, *m.* le casernier (*art m.*).

Kasernenwache, *f.* la garde de police (*art m.*).

Kasernenwärter, *m.* le casernier (*art m.*).

Kaserniren, *v. n.* être caserné (*art m.*).

Kasernirung, *f.* le casernement (*art m.*).

Kasernirungsgeräth, *n.* les effets de casernement (*équip.*).

Kaskett, *n.* la salade (*arm. anc.*); la coiffure du fantassin prussien au 18ᵉ siècle (*équip. anc.*).

Kassation, *f.* la dégradation; l'expulsion de l'armée (*just. m.*).

Kasse, *f.* la caisse militaire (*adm.*).

Kassenbuchführung, *f.* la comptabilité-argent (*adm.*).

Kassenverbrechen, *n.* le détournement de deniers publics (*just. m.*).

Kassenverwaltung, *f.* la comptabilité (*adm.*).

Kassiren, *v. a.* démolir; mettre au rebut; casser de son grade (*art m.*).

Kassirer, *m.* le caissier; le trésorier (*adm.*).

Kastanie, *f.* la châtaigne (*hipp.*).

Kastanienbaum, *m.* le châtaignier (*sylv.*).

Kastanienbrauner, *m.* le bai châtain (*hipp.*).

Kastell, *n.* le fort; le castel (*fort. anc.*).

Kastellan, *m.* le portier-consigne (*art m.*).

Kasten, *m.* la boîte; la caisse (*équip.*); le châssis (*fond.*); le coffre, l'ensemble du parapet depuis l'embrasure jusqu'à la plate-forme; le merlon. *Voir* Schartenkasten (*fort.*). — am Abzugsbügel, le corps du pontet (*fus. M.*). — eines Munitionswagens, le corps de caisson (*art.*). — am Seitengewehr, la mortaise du tenon de sabre-baïonnette (*fus. M.*). Im — sitzen, être à l'ours, au clou; sécher (*pop.*).

Kastenformerei, *f.* le moulage en châssis (*fond.*).

Kastengehäuse, *n.* la boîte de culasse (*arm.*).

Kastengeist, *m.* l'esprit de caste (*art m.*).

Kastenprotze, *f.* l'avant-train à coffret (*art.*).

Kastenrahmen, *m.* le cadre du cordeau (*art.*).

Kastenschild, *n.* la plaque du coffre (*art.*).

Kastenschleuse, *f.* l'écluse carrée (*hydr.*).

Kastenstand, *m.* le box d'écurie (où les chevaux sont libres) (*cav.*).

Kastentrage, *f.* la civière à coffre (*art.*).

Kastenträger, *m.* le brancard; le support de coffre; le support de timon (*art.*).

Kastenzünder, *m.* l'auget (*min.*).

Kastriren, *v. a.* châtrer; castrer (*vét.*).

Katapulte, *f.* la catapulte (*art. anc.*).

Kataster, *m.* le cadastre (*top.*).

Katoptrischer Zirkel, *m.* le miroir réflecteur (*top.*).

Katze, *f.* le cavalier (*fort.*). — einer fliegenden Brücke, le chat d'un pont volant. — einer Seilfähre, la moufle d'une traille (*pont.*).

Katzenkopf, *m.* la boîte (*artif.*).

Kaugebiß, *n.* le mastigadour (*harn.*); le mors garni d'anneaux, employé pour provoquer la sécrétion de la salive (*vét.*).

Kaumuskel, *m.* le muscle masseter ou zygmato-maxillaire (*harn.*).

Kautschuk, *m.* le caoutchouc (*ind.*).

Kautschukbuffer, *m.* le tampon à rondelles de caoutchouc (*ch. de f.*); le ressort à rondelles de caoutchouc (*art.*).

Kautschukmantel, *m.* ou **Kautschukpaletot**, *m.* l'imperméable (*hab.*).

Kautschukplättchen, *n.* la rondelle de caoutchouc de l'étoupille (*art.*).

Kautschukring, *m.* la rondelle de caoutchouc (*arm.*); l'obturateur (*ind.*).

Kautschukspritze, *f.* la seringue de gomme élastique (*méd.*).

Kavalier, *m.* le cavalier (*fort.*).

Kavalierperspektive, *f.* la perspective cavalière (*top.*).

Kavallerie, *f.* la cavalerie. Leichte schwere —, la cavalerie légère, la grosse cavalerie (*art m.*).

Kavallerieartillerie, *f.* l'artillerie montée (*Autriche*).

Kavalleriebatterie, *f.* la batterie d'artillerie à cheval (*art.*).

Kavalleriebüchse, *f.* le mousqueton rayé (*arm.*).

Kavalleriedivision, *f.* la division de cavalerie (*art m.*).

Kavalleriekaserne, *f.* le quartier de cavalerie (*art m.*).

Kavalleriemarsch, *m.* la marche de cavalerie (*mus.*).

Kavallerieoffizier, *m.* l'officier de cavalerie (*art m.*).

Kavalleriepferd, *n.* le cheval de cavalerie (*cav.*).

Kavalleriepistole, *f.* le pistolet d'arçon (*arm.*).

Kavallerieposten, *m.* la vedette; le poste de vedettes (*cav.*).

Kavallerieregiment, *n.* le régiment de cavalerie (*art m.*).

Kavallerieschule, *f.* l'école d'application de cavalerie (*art m.*).

Kavallerieübungsreise, *f. pl.* les manœuvres de brigade avec cadres (*cav.*).

Kavallerie-Unteroffizierreitschule *f.* la seconde section de l'école d'application de cavalerie à Hanovre (*cav.*).

Kavallerist, *m.* le cavalier (*art m.*).

Kegel, *m.* le cône. Abgestumpfter —, le cône tronqué (*top.*); le tronc de cône. In Gestalt eines abgestumpften —s, tronconique. — auf den Kopfkriesen, le fronteau de mire (*art.*).

Kegelabschnitt, *m.* des Minentrichters, l'onglet de l'entonnoir de mine (*min.*).

Kegelberg, *m.* la montagne en cône, de forme conique (*top.*).

Kegelförmig, *adj.* conique. Abgestumpft —, tronconique (*art.*, *arm.*).

Kegelschloß, *n.* la platine à cliquet (*arm.*).

Kegelschnitt, *m.* la section conique (*top.*).

Kegelventil, *n.* l'obturateur conique; la ligne de mitre (*loc.*); la soupape conique (*mach.*).

Kegelwinkel, *m.* l'angle du cône *art.*).

Kehlbalken, *m.* l'entrait supérieur (*charp.*).

Kehle, *f.* la gorge (*hipp.*). — einer Bastion, la gorge d'un bastion. — am Hahn, la gorge du chien (*arm.*). — für den Haltestift, la gorge de goupille (*fus. M.*). — am Nabenhaufen, l'écoltage du moyeu (*charr.*).

Kehleisen, *n.* le grain d'orge (*men.*).

Kehlgang, *m.* l'auge (*hipp.*).

Kehlgraben, *m.* le fossé de la gorge (*fort.*).

Kehlhobel, *m.* le rabot à moulures; le grain d'orge (*men.*).

Kehlkopf, *m.* le larynx (*hipp.*).

Kehllinie, *f.* halbe, la demi-gorge (*fort.*).

Kehlmauer, *f.* le mur de la gorge (*fort.*).

Kehlmeißel, *m.* le grain d'orge (*men.*).

Kehlpunkt, *m.* le point d'intersection de deux courtines formant l'angle de la gorge; le centre d'un bastion (*fort.*).

Kehlriemen, *m.* am Hauptgestell, la sous-gorge de têtière (*harn.*).

Kehlriemenschleifenring, *m.* am Halfter, l'anneau d'entrelacé du licol (*harn.*).

Kehlriemenstrippe, *f.* le contre-sanglon de sous-gorge (*harn.*).

Kehlstück, *n.* an der Rüstung, le gorgerin (*arm. anc.*). — am Zügelring, la chape d'alliance de l'anneau de longe (*harn.*).

Kehlsucht, *f.* la gourme (*vét.*).

Kehlung, *f.* la moulure; la cannelure (*constr.*).

Kehlverschluß, *m.* la fermeture des ouvrages (*fort.*).

Kehlwinkel, *m.* l'angle de la gorge (*fort.*).

Kehre, *f.* le tournant d'une voiture (*train*).

Kehren, *v. a.* balayer avec un balai (*cav.*).

Kehrichthaufen, *m.* le tas de balayures (*cav.*).

Kehrseite, *f.* eines Blattes, le verso d'une feuille (*adm.*).

Kehrt! demi-tour! ou volte-face! (*cav.*). —, wechselt Stellung! volte-face! (*gymn.*). Ganzes Bataillon —! demi-tour! (*inf.*). Im —, face en arrière (*art m.*).

Kehrtmachen, *v. n.* faire volte-face (*art m.*); le changement renversé. Kurz —, se dérober par un tête à queue (*équit.*).

Kehrtwendung, *f.* la demi-volte (*équit.*); la volte-face (*art m.*).

Keil, *m.* le coin; la cale; la clavette. Eiserner —, le coin en fer (*min.*).

Keilanzugsschraube, *f.* la vis du coin prismatique (*art.*).

Keilen, *v. a.* claveter; serrer avec des coins (*min.*).

Keiler, *m.* le cheval rueur (*équit.*).

Keilform, *f.* la forme du coin (*art m.*).

Keilförmig, *adj.* ayant la forme d'un coin (*art m.*); à biseau; cunéiforme (*art.*).

Keilhammer, *m.* le marteau de coinçage (*ch. de f.*).

Keilhaue, *f.* le pic à roc, à pointe en coin. Englische —, la pioche ordinaire (*min.*).

Keilkopf, *m.* des Pferdes, la tête pointue d'un cheval (*hipp.*).

Keilloch, *n.* le trou du coin; la mortaise (*art.*).

Keillochbürste, *f.* la brosse de mortaise (*art.*).

Keillochöffnung, *f.* la mortaise de la fermeture à coin (*art.*).

Keilmaschine, *f.* l'appareil de pointage à coin de mire (*art.*).

Keilmeißel, *m.* le tranchet (*min.*).

Keilstück, *n.* l'arme à feu se chargeant par la culasse et fermée avec des coins (*art. anc.*).

Keilverschluß, *m.* la fermeture à coins. Einfacher —, la fermeture à coin unique (*art.*).

Keilzüge, *m. pl.* les rayures hélicoïdales, en coin (*arm.*).

Kelch, *m.* der Schlagröhre, le godet de tuyère d'étoupille. — des Zünders, le calice, la gorge de fusée (*art.*).

Kelle, *f.* la truelle de maçon (*constr.*); la cuiller; le puisoir (*min.*).

Keller, *m.* la cave (*constr.*).

Kellerhals, *m.* la descente de cave (*constr.*).

Kellerthür, *f.* la porte de la cave (*constr.*).

Kelter, *f.* le pressoir (*agr.*).

Kennelkohle, *f.* l'anthracite de Kendal (*ch. de f.*).

Kennstrich, *m.* le repère (*top.*).

Kennung, *f.* le germe de fève. Die — haben, marquer. Die — verlieren, ne plus marquer. Ein überaltes Pferd, welches die — noch nicht verloren hat, le cheval bègue ou bégu. Ein Pferd, welches die — zu verlieren anfängt, le cheval qui commence à raser. Ein Pferd, welches keine — mehr hat, le cheval qui rase. Ein Pferd mit falscher — le faux-bègue ou faux-bégu (*hipp.*).

Kennzeichen, *n. pl.* le signalement (*hipp., art m.*).

Kerb, *m.* ou **Kerbe**, *f.* l'entaille; l'encoche; la coche (*min.*); le cran (*méc.*).

Kerben, *n.* entailler les muscles de la queue du cheval pour faire queue à l'anglaise (*vét.*).

Kerbmaß, *n.* la mesure à épaulement (*artif.*).

Kerbstein, *m.* la bordure de trottoir (*pav.*).

Kerbstock, *m.* le corps mort (*pont.*).

Kerkerstrafe, *f.* la peine de cachot; la détention dans une enceinte fortifiée. Schwere —, les fers (*Autriche*).

Kern, *m.* le noyau de moule; la boite à noyau (*fond.*); le germe de fève (*hipp.*); le centre; l'élite (*art m.*).

— eines Baums, le cœur d'un arbre charp.). — der Hohlkugelform, l'arbre du noyau (*fond.*).

Kernbohle, *f.* le madrier de cœur *gén.*).

Kernbrett, *n.* l'échantillon de noyau; la planche à mouler (*fond.*).

Kerndrehbank, *f.* le tour de moulage (*fond.*).

Kernformbank, *f.* le tour à noyaux (*fond.*).

Kernformkasten, *m.* la boîte à noyau (*fond.*).

Kerngeschütz, *n.* la bouche à feu sans chambre (*art.*).

Kernguß, *m.* le coulage à noyau (*fond.*).

Kernholz, *n.* le cœur de bois (*charp.*).

Kernkasten, *m.* la boîte à noyaux (*fond.*); la coquille (*art.*).

Kernlager, *n.* le logement du noyau (*fond.*).

Kernlinie, *f.* l'axe de l'âme; la ligne de but-en-blanc (*tir*).

Kernpresse, *f.* la presse pour sable à noyaux (*fond.*).

Kernrecht, *adj.* bien alésé (*for.*).

Kernrohr, *n.* le tube intérieur des pièces frettées (*art.*).

Kernsand, *m.* le sable à noyaux; la terre plastique (*fond.*).

Kernschatten, *m.* l'ombre pure *phys.*).

Kernschuß, *m.* le tir de plein fouet *inf.*, *art.*).

Kernschußbatterie, *f.* la batterie de plein fouet (*art. anc.*).

Kernschußweite, *f.* la distance de but-en-blanc (*tir*).

Kernschwinden, *n.* la solbature *vét.*).

Kernspindel, *f.* l'arbre du noyau de moule; la lanterne pour projectiles creux (*fond.*).

Kernstange, *f.* le noyau de canon *fond.*).

Kerntrockenkammer, *f.* l'étuve pour noyau de moule (*fond.*).

Kerntruppen, *f. pl.* des troupes d'élite (*art m.*).

Kernumwallung, *f.* l'enceinte centrale (*fort.*).

Kerze, *f.* la chandelle (*subs.*).

Kessel, *m.* le chaudron; la marmite (*cuis.*); la chaudière (*loc.*); la partie sphérique de l'âme de l'obusier (*art.*); le creux d'un bastion (*fort.*); la vallée encaissée; le bassin (*top.*). Gefurchter —, le raccordement à rayures du mortier (*art.*).

Kesselbastion, *n.* et *f.* le bastion creux ou vide (*fort.*).

Kesselbatterie, *f.* la batterie de mortiers (*art.*).

Kesseldampfhaube, *f.* la mitre (*loc.*).

Kesselförmig, *adj.* hémisphérique (*art.*); ayant la forme d'une cuvette. —es Thal, la vallée circulaire à bords escarpés; le cirque; la combe (*top.*).

Kesselgraben, *m.* la cunette. — ohne Abfluß, la cunette d'évaporation (*fort.*).

Kesselhaken, *m.* la crémaillère (*cuis.*).

Kesselhaube, *f.* le petit bassinet (*arm. anc.*).

Kesselherd, *m.* le fourneau de construction (*cuis.*).

Kesselkörper, *m.* le corps cylindrique (*loc.*).

Kesselland, *n.* la plaine entourée de rochers escarpés (*top.*).

Kesselpauke, *f.* la timbale (*mus.*).

Kesselpferd, *n.* le cheval de bât (train) (*Autriche*).

Kesselstein, *m.* les incrustations des chaudières (*loc.*).

Kesselstütze, *f.* le support de la chaudière (*loc.*).

Kesselthal, *n.* la vallée circulaire à bords escarpés; le cirque; la combe (*top.*).

Kette, *f.* la chaîne (*pont.*); la chaîne de montagne (*top.*); la ligne de tirail-

leurs (*art m.*); la batterie électrique (*tél.*). Kleine —, la chaînette (*art.*). — ohne Ende, la chaîne sans fin (*gén.*).

Kettenarrest, *m.* les fers. Zum — verurtheilen, condamner aux fers (*just. m.*).

Kettenbarrière, *f.* la barrière à chaîne et à crochet (*ch. de f.*). — mit Windevorrichtung, la barrière à chaîne et à treuil (*ch. de f.*).

Kettenbrücke, *f.* le pont suspendu (*top.*).

Kettengebirge, *n.* la montagne s'étendant au loin dans la même direction (*top.*).

Kettenglied, *n.* le chaînon (*forg.*); la maille (*top.*).

Kettenkugeln, *f. pl.* les boulets ramés; les boulets à branche (*art.*).

Kettenlänge, *f.* la chaînée (*top.*).

Kettenlinie, *f.* la chaînette (*tél.*).

Kettenmessung, *f.* le chaînage (*top.*).

Kettenpanzer, *m.* la cotte de maille (*arm. anc.*).

Kettenring, *m.* l'anneau d'une chaîne (*forg.*).

Kettenschloß, *n.* la platine à chaînette (*arm.*).

Kettenschraube, *f.* la vis de chaînette du révolver (*arm.*).

Kettensenke, *f.* la chaînette (*top.*).

Kettenstab, *m.* le bâton de chaîne d'arpenteur (*top.*).

Kettenstabträger, *m.* l'aide-jalonneur (*top.*).

Kettenstrafe, *f.* les travaux forcés (*just. m.*).

Kettenzieher, *m.* l'aide-jalonneur (*top.*).

Keuchen, *n.* chronisches, le cornage chronique (*vét.*).

Keuchendes Pferd, *n.* le corneur (*vét.*).

Keule, *f.* la massue (*arm. anc.*); la cuisse du cheval (*hipp.*).

Keulenförmig, *adj.* claviforme (*ind.*).

Keuper, *m.* la marne irisée (*géol.*).

Kiefer, *f.* le pin sylvestre (*sylv.*).

Kiefer, *m.* la mâchoire du cheval (*hipp.*).

Kiefernbestand, *m.* la forêt de pins (*sylv.*).

Kiel, *m.* la quille d'un bateau (*pont.*); le tuyau de plume (*top.*).

Kielwasser, *n.* le sillage (*mar.*)

Kienbaum, *m.* le pin (*sylv.*).

Kienholz, *n.* le bois très résineux (*comb.*).

Kienruß, *m.* le noir de fumée (*ind.*).

Kies, *n.* le gravier; le cailloutis (*top., ch. de f.*).

Kiesausfüllung, *f.* le balast en cailloutis (*ch. de f.*).

Kiesbank, *f.* le banc de gravier (*top.*).

Kieschaussee, *f.* la route macadamisée (*top.*).

Kiesel, *m.* le caillou (*minér.*).

Kieselartig, *adj.* siliceux (*chim.*).

Kieselerde, *f.* la terre siliceuse; la silice (*minér.*).

Kieselguhr, *f.* le silicate (*chim.*).

Kieselhaltig, *adj.* siliceux (*chim.*

Kieselpulver, *n.* la poudre à très gros grains (*poudr.*).

Kieselsaures Salz, *n.* le silicate (*chim.*).

Kieselstein, *m.* le caillou; le galet (*minér.*).

Kieselstoff, *m.* le silicium (*chim.*).

Kiesgrube, *f.* la carrière à gravier (*top.*).

Kiesgrund, *m.* le fond de gravier (*top.*).

Kiessand, *m.* le sable de rivière (*constr.*).

Kiesschüttung, *f* la couche de gravier (*ch. de f.*).

Kieswagen, *m.* le wagon d'ensablement (*ch. de f.*).

Kilogramm, *n.* le kilogramme (*adm.*).

Kilogrammmeter, *n.* le kilogrammètre (*ch. de f.*).

Kilometer, *m.* le kilomètre (*top.*).

Kimme, *f.* l'entaille; l'encoche; l'échancrure. — im Aufsatze, l'œilleton (*art.*). — der Klappen, le cran des lamettes de hausse. — am Standvisir, le cran de la hausse fixé; le cran de mire. *Voir* Visirkimme.

Kinderbewahranstalt, *f.* l'asile (*top.*).

Kinn, *n.* le menton (*hipp.*).

Kinnband, *n.* les jugulaires (en cuir); la mentonnière (*équip.*).

Kinnbolzen, *m.* le boulon à mentonnet (*art.*).

Kinngrube, *f.* la barbe (*hipp.*).

Kinnhaken, *m.* der Schaumkette, le touret de chaînette (*harn.*).

Kinnkette, *f.* la gourmette (*harn.*); les jugulaires du casque (*équip.*). *Voir* Schuppenkette.

Kinnkettenglieder, *n. pl.* les maillons de gourmette (*harn.*).

Kinnkettengrube, *f.* la sous-barbe du cheval (*hipp.*).

Kinnkettenhaken, *m.* le crochet de gourmette (*harn.*).

Kinnlade, *f.* la mâchoire (*hipp.*).

Kinnladendrüse, *f.* la glande maxillaire (*hipp.*).

Kinnriemen, *m.* la jugulaire (*équip.*); la sous-barbe (*harn.*).

Kinnstück, *n.* la sous-barbe (*harn.*); la mentonnière (*arm. anc.*).

Kinschal, *m.* le poignard long des cosaques (*arm.*).

Kippen, *v. n.* faire la bascule (*train*). || *v. a.* décharger (*ch. de f.*).

Kippkarren, *m.* la charrette à bascule (*gén.*).

Kippregel, *f.* l'alidade plongeante; le graphomètre à lunette; le clitomètre (*top.*).

Kippwagen, *m.* le tombereau, le wagon à bascule (*train*).

Kirchdorf, *n.* le village ayant une église (*top.*).

Kirche, *f.* l'église (*top.*).

Kirchenparade, *f.* la revue du dimanche (*art m.*).

Kirchenstreich, *m.* le signal pour le service religieux de la messe (*art m.*).

Kirchenwesen, *n.* l'aumônerie (*art m.*).

Kirchspiel, *n.* la paroisse (*adm.*).

Kirchthurm, *m.* le clocher (*top.*).

Kirchthurmspitze, *f.* la pointe d'un clocher (*top.*).

Kirschbaumholz, *n.* le bois de cerisier, de merisier (*men.*).

Kirschenrother, *m.* le bai cerise (*hipp.*).

Kissen, *n.* le coussin. — des Mörsers, le coussinet de mortier (*art.*). — am Sattel, le panneau. — am Zuggeschirr, le gousset (*harn.*).

Kissenecke, *f.* des Sattelkissens, la pointe de panneau (*harn.*).

Kiste, *f.* la caisse; le coffre (*train*).

Kitt, *m.* le mastic de vitrier (*ind.*).

Kittel, *m.* la blouse; le sarrau; le bourgeron (*hab.*).

Kitten, *v. a.* mastiquer (*ind.*).

Kitzler, *m.* le clitoris (*hipp.*).

Kitzriemen, *m.* le bras du haut d'avaloire (*harn.*).

Kladde, *f.* le brouillon. Auf — schreiben, faire un brouillon (*adm.*).

Klafter, *n.* la voie (de bois) (*adm.*).

Klafter, *f.* la brasse = 1,89 (*mes. marine*).

Klamm, *f.* la cluse (*top.*).

Klammer, *f.* le crampon (*constr.*); le clamaud (*pont.*); la patte de fer (*gén.*). Einseitige —, le clamaud plat. Gekröpfte —, le clamaud à deux faces. Zweischneidige —, le clamaud à deux plans (*charp.*).

Klammerhaken, *m.* le valet; le clamaud (*men.*).

Klammern, *v. a.* clamauder. Die Streckbalken —, clamauder les poutrelles (*pont.*).

Klammersparren, *m.* la contre-fiche (*charp.*).

Klappbrücke, *f.* le pont à trappe (*pont.*).

Klappe, *f.* la trappe (*constr.*); le châssis à persiennes (*loc.*); le clapet (*méc.*). — am Standvisir, la lamelle de hausse mobile. Große —, la planche mobile. Kleine —, la petite lamette de hausse (*arm.*).

Klappenbüchse, *f.* la boîte à clapet (*mach.*).

Klappengelenk, *n.* la charnière de lamette (*arm.*).

Klappenhorn, *n.* le cornet à piston (*mus.*).

Klapp(en)hut, *m.* le claque; le chapeau à claque (*hab.*).

Klappentrompete, *f.* la trompette à piston (*mus.*).

Klappenventil, *n.* la soupape à clapet (*mach.*).

Klappenverschluß, *m.* Gewehr mit — le fusil à charnière transversale; le fusil à verrou, à culasse tournante (*arm.*).

Klappenvisir, *n.* la hausse à lamettes (*arm.*).

Klappern, *v. n.* locher (*maréch.*).

Klappkorn, *n.* le guidon à charnière des pièces de siège (*art.*).

Klapppallisade, *f.* la palissade tournante (*déf. acc.*).

Klappthür, *f.* la trappe (*fort.*).

Klappvisir, *n.* la hausse à planchette mobile; la hausse mobile à lamettes (*arm.*).

Klasse, *f.* zweite, des Soldatenstandes, les soldats dégradés (compagnie de discipline) (*just. m.*).

Klaue, *f.* la griffe (*arm.*); la patte (*pont.*).

Klauenfett, *n.* l'huile de pied de bœuf (*arm.*).

Klauengriff, *m.* la griffe pour retirer les bois des galeries (*min.*).

Klauenwinde, *f.* le cric à double patte (*art.*).

Klauenzange, *f.* la griffe (*min.*).

Klause, *f.* la cluse; l'ermitage (*top.*).

Klaviatur, *f.* les touches (*tél.*).

Kleben, *v. a.* et *n.* coller (*ind.*).

Klebepflaster, *n.* le taffetas d'Angleterre (*méd.*).

Kleber, *m.* ou **Klebestoff**, *m.* le gluten (*subs.*).

Klebrig, *adj.* visqueux (*art.*).

Klee, *m.* le trèfle (*cav.*).

Kleeblattförmig, *adj.* tréflé (*min.*).

Kleeblattmine, *f.* la mine tréflée (*min.*).

Klei, *m.* la terre grasse; l'argile (*top.*).

Kleiderbürste, *f.* la brosse à habits (*équip.*).

Kleidung, *f.* l'habillement; le costume. Bürgerliche —, les habits de ville (*hab.*).

Kleidungsstücke, *n. pl.* les effets d'habillement (*hab.*). *Voir* Bekleidungsstücke.

Kleie, *f.* le son de blé (*subs.*).

Kleienfutterung, *f.* le régime blanc (*cav.*).

Kleine Equipagestücke, *n. pl.* les accessoires (*arm.*).

Kleinen, *v. a.* broyer; triturer; pulvériser. Das Pulver —, écraser la poudre. Gekleinter Schwefel, *m.* le soufre pilé (*poudr.*).

Kleinen, *n.* la trituration (*poudr.*).

Kleiner Krieg, *m.* la petite guerre (*art m.*).

Kleinerung, *f.* la trituration (*poudr.*).

Kleingewehr, *n.* les armes à feu portatives et les armes blanches (*arm.*).

Kleingewehrfeuer, *n.* la fusillade; le feu de mousqueterie (*art m.*).

Kleinkommando, *n.* le service

commandé qui ne demande pas une absence de vingt-quatre heures (*art m.*).

Kleinmontirungsstücke, *n. pl.* le petit équipement du soldat (*équip.*).

Kleinmühle, *f.* le moulin à broyer (*poudr.*).

Kleinurlaub, *m.* la permission. Auf — sein, être en permission (*art m.*).

Kleinzeug, *n.* le jeu des accessoires; le nécessaire d'armes (*arm.*).

Kleister, *m.* la colle de pâte (*artif.*).

Kleistern, *v. a.* coller (*artif.*).

Klemmbacke, *f.* le frein de la hausse (*art.*).

Klemme, *f.* la pince d'éclimètre; la vis de rectification (*top.*); le porte-lance (*art.*); le défilé étroit; la cluse (*top.*). *Voir* Klamm et Klause.

Klemmen, *v. a.* pincer; serrer; caler (*top.*, *art.*). Das Korn links, rechts —, décentrer le guidon à gauche, à droite (*tir*). *Voir* Korn.

Klemmen, *n.* des Verschlusses, l'arc-boutement (*art.*). — der Patrone, l'étranglement (*artif.*).

Klemmfeder, *f.* le ressort de serrage (*art.*).

Klemmhaken, *m.* le crochet de pince ou de serrage (*top.*).

Klemmkartätschen, *f. pl.* la mitraille en paquet (*art.*).

Klemmring, *m.* l'anneau de calage, de serrage (*top.*).

Klemmschraube, *f.* la vis de pression, de pince ou de serrage (*top.*).

Klemmung, *f.* le coincement (*fond.*).

Klempner, *m.* le ferblantier (*ind.*).

Klempnerarbeiten, *f. pl.* les travaux de ferblanterie (*fort.*).

Klepper, *m.* le bidet (*pop.*); le cheval de bât (*train*).

Klepperpferd, *n.* le cheval de race inférieure pour non-combattants (*cav.*).

Kleppersattel, *m.* la selle à piquer (*sell.*).

Klepsydra, *f.* la clepsydre (*art.*).

Klettergerüst, *n.* le portique; les échelles, cordes et perches (*gymn.*).

Klettern, *v. n.* grimper (*gymn.*).

Kletterstange, *f.* le mât (*gymn.*).

Klima, *n.* le climat; la condition climatérique d'un pays (*géogr.*).

Klinge, *f.* la lame. Flache —, le plat d'épée. Gebogene —, la lame courbe. Grade, la lame droite. Hohlgeschliffene —, la lame à pans creux. Krumme —, la lame recourbée. Zweischneidige —, la lame à deux tranchants (*arm.*). Die —n binden, engager l'épée; joindre le fer (*escr.*). Über die — springen lassen, passer au fil de l'épée (*art m.*).

Klingelzug, *m.* le cordon de sonnette (*constr.*).

Klingenfabrik, *f.* la manufacture d'armes blanches (*adm.*).

Klingenfläche, *f.* la face de la lame (*arm.*).

Klingenhohlkehle, *f.* le pan creux de la lame (*arm.*).

Klingenrücken, *m.* le dos de la lame (*arm.*).

Klingenschärfe, *f.* le tranchant de la lame (*arm.*).

Klingenschmied, *m.* le forgeur de lames (*arm.*).

Klingenschneide, *f.* le tranchant de la lame (*arm.*).

Klingenschwäche, *f.* le faible de la lame (*arm.*).

Klingenspitze, *f.* la pointe de la lame (*arm.*).

Klingenstärke, *f.* le fort de la lame (*arm.*).

Klinke, *f.* le loquet de porte (*serr.*); la poignée (*ind.*).

Klinker, *m.* la brique bleue et dure (*constr.*).

Klinkerchaussee, *f.* ou **Klinkerstraße**, *f.* la route de briques dures (*top.*).

Klippe, *f.* l'écueil; le récif (*top.*).

Klippschwengel, *m.* le palonnier (*charr.*).

Kloben, *m.* la poulie de moufle; le palan (*méc.*) *Pl.* les branches de mors (*harn.*). Einfacher —, la poulie simple. Zweischeibiger —, la poulie à deux rouets (*méc.*). — mit Wirbelring am Stangengebiß, le touret de porte-rênes (*harn.*).

Klobenblech, *n.* la chape de poulie (*méc.*).

Klobenbolzen, *m.* le boulon de poulie (*méc.*).

Klobenflaschenzug, *m.* le palan (*méc.*).

Klobengehäuse, *n.* la cage d'une moufle (*art.*).

Klobenhaken, *m.* le crochet de poulie (*méc.*).

Klobenholz, *n.* le bois de quartier (*charp.*).

Klobenrolle, *f.* ou **Klobenscheibe**, *f.* la roulette de poulie (*méc.*).

Klobenschraube, *f.* la vis de serrage (*artif.*).

Klobenseil, *n.* ou **Klobentau**, *n.* le câble pour les manœuvres de chèvre (*art.*).

Klobenzwischenblech, *n.* la targette (*art.*).

Klopfdamm, *m.* le bâtardeau (*top.*).

Klöpfel, *m.* le maillet (*min.*).

Klopfer, *m.* le parleur (*tél.*).

Klopffechter, *m.* le férailleur (*art m.*).

Klopfhengst, *m.* le cheval bistourné (sans testicule ou à un seul testicule) (*hipp.*).

Klopfpeitsche, *f.* le martinet (*équip.*)

Kloster, *n.* le couvent (*top.*).

Klotz, *m.* la bille de bois; le billot (*charp.*); le mouton de la sonnette à déclic (*gén.*); le tampon de bois (*art. anc.*).

Kluft, *f.* le ravin étroit à bords escarpés (*top.*).

Kluftdeichsel, *f.* la limonière (*art.*).

Klumpen, *m.* le lingot (*fond.*); le grumeau (*poudr.*).

Klumpfuß, *m.* le pied-bot (*méd.*).

Kluppe, *f.* la filière à tarauder (*arm.*).

Klystier, *n.* le lavement (*méd.*, *vét.*).

Klystierspritze, *f.* la seringue (*méd.*, *vét.*).

Knagge, *f.* la saillie; le butoir (*art.*, *gén.*). — am Mörser, le tenon en saillie du mortier (*art.*).

Knaggenbalken, *m.* la poutrelle à griffe (*gén.*); la longrine (*pont.*).

Knall, *m.* la détonation (*artif.*).

Knallen, *v. n.* détoner (*artif.*).

Knallgas, *n.* ou **Knallluft**, *f.* le gaz fulminant (*chim.*).

Knallkapsel, *f.* le pétard-signal (*ch. de f.*).

Knallpräparat, *n.* ou **Knallsilber**, *n.* le fulminate; la composition détonante (*artif.*).

Knallpulver, *n.* le fulminate; la poudre muriatique (*artif.*).

Knallpulverzünder, *m.* l'amorce fulminante (*artif.*).

Knallquecksilber, *n.* le fulminate (*artif.*).

Knallsignal, *n.* le pétard-signal (*ch. de f.*).

Knallsilber, *n.* le fulminate (*artif.*).

Knappe, *m.* l'écuyer (*art m. anc.*); le mineur civil (*min.*).

Knapphans, *m. pop.* le cantinier (*art m.*).

Knattern, *n.* le crépitement de la fusillade (*art m.*).

Knattern, *v. n.* crépiter (*artif.*, *art m.*).

Knäuel, *m.* ou *n.* la pelote (de fil) (*artif.*).

Knäuelformation, *f.* la formation en cercle (*art m.*).

Knebel, *m.* le bâillon; le billot de

prolonge; le garrot (*art.*). — an der Halfterkette, le T de la longe en chaîne (*harn.*). — am Kummt, les billotins du collier d'attelage. — am Langtau, la clef de prolonge. — am Packsattel, l'ernadou pour attacher les rênes au bât (*train*). — an der Protzkette, la clef de la chaîne d'embrélage (*art.*). — an den Rödelbalken, le billot de guindage (*pont.*). — an den Streckbalken, le billot de brélage (*pont.*). — am Zugseil, la clef de bricole (*harn.*).

Knebelbart, *m.* la barbiche; la royale; l'impériale (*art m.*).

Knebeln, *v. a.* bâillonner (*art m.*).

Knebelspieß, *m.* la courte lance; l'épieu (*arm. anc.*).

Knebelstrang, *m.* la commande de billot (*pont.*).

Knebeltrense, *f.* le bridon d'abreuvoir; l'abreuvoir (*harn.*).

Knebeltrensengebiß, *n.* le mastigadour (*harn.*).

Knebelwischer, *m.* l'écouvillon à billot (*art. anc.*).

Knecht, *m.* le fantassin (*art m. anc.*); le valet de ferme (*art m.*); le valet d'établi (*men.*). — eines Fahrzeugs, la servante d'une voiture (*charr.*). Der nackte —, le fantassin sans armes défensives. Der Gartelknecht, le fantassin portant cuirasse et pot-en-tête (*art m. anc.*).

Kneifen, *v. n.* sortir de mesure (*escr.*).

Kneifzange, *f.* ou **Kneipzange**, *f.* la pince; la tenaille; la pince coupante (*serr.*). — für Bleikugeln, l'ébarboir (*arm.*). — der Hufschmiede, la tricoise (*maréch.*). Breite —, la pince plate. Runde —, la pince ronde (*min.*).

Kneten, *v. a.* pétrir (*boul., poudr.*).

Knettrog, *m.* le pétrin (*boul.*).

Knick, *m.* l'argile bleue (*géol.*); la levée de terre autour d'un champ (*top.*).

Knickstütz, *m.* le rétablissement alternatif sur les poignets (*gymn.*).

Knie, *n.* le genou (*hipp.*); la genouillère (*fort.*); le coude d'un chemin; la boucle d'une rivière (*top.*); la courbe d'un bateau (*pont.*); l'équerre en fer (*mach.*). Auswärtsstehendes —, le genou cambré. Eingedrückte —e haben, avoir les genoux creux; être clos ou crochu. Einwärtsstehendes —, le genou de bœuf. Kahle —e ou von Haaren entblößte —e haben, être couronné. Das kahle —, le genou couronné. Rückwärtsstehendes —, le genou creux. Vorwärtsstehendes —, le genou arqué (*hipp.*). — am Kammergange, le cran du jeu du tonnerre mobile (*fus. Dr.*). Die —e durchgedrückt! les genoux tendus! (*art m.*). — beugt, streckt! flexion des extrémités inférieures, commencez! cessez! (*gymn.*).

Knieaufschwung, *m.* aus Querstand, le rétablissement sur la jambe droite et sur les avant-bras (*gymn.*).

Knieaufwärtsbeugung, *f.* le mouvement d'élever le genou (*gymn.*).

Kniebein, *n.* l'os du carpe (*hipp.*).

Kniebeugen, *n.* flexion de la jambe. — nebst Strecken, flexion de la jambe; tendre la jambe. — aufwärts, élever le genou (*gymn.*).

Kniebohrer, *m.* le cheval clos (*hipp.*).

Kniebug, *m.* ou **Kniebeuge**, *f.* la pointe du jarret (*hipp.*).

Knieend, *adj.* et *adv.* genou en terre; (étant) à genoux (*art m.*).

Knieeng, *adj.* aux genoux de bœuf (*hipp.*).

Kniegalle, *f.* le vessigon du genou (*vét.*).

Kniegelenk, *n.* l'articulation du genou (*hipp.*); le coude articulé (*méc.*).

Kniegeschwulst, *f.* la tumeur au genou (*vét.*).

Kniehebel, *m.* le levier coudé (*arm.*).

Kniehebelfuß, *m.* le support du levier coudé (*arm.*).

Kniehöhe, *f.* la hauteur de genouillère; la genouillère (*fort.*).

Knieholz, *n.* le pin rabougri sur le sommet des hautes montagnes (*sylv.*). *Pl.* Kniehölzer, les montants des semelles (*pont.*).

Knieholzkiefer, *f.* le pin rabougri sur le sommet des hautes montagnes (*sylv.*).

Kniehose, *f.* la culotte (*hab.*).

Kniekehle, *f.* le creux du jarret (*hipp.*).

Knieknochen, *m.* l'os du carpe (*hipp.*).

Knieleder, *n.* la genouillère du mineur (*min.*); la cuissière du tambour (*équip.*).

Kniescheibe, *f.* la rotule; l'os du grasset (*hipp.*); la genouillère d'armure (*arm. anc.*).

Knieschild, *m.* la genouillère d'armure (*arm. anc.*).

Knieschlagröhre, *f.* l'étoupille, l'amorce à béquille (*art.*).

Knieschwamm, *m.* le capelet (*vét.*).

Kniestück, *n.* la boucle d'armure (*arm. anc.*); la courbe de nacelle (*pont.*); la genouillère (*arm. anc.*). — an der Weiche, le coude de l'aiguille (*ch. de f.*).

Kniestütze, *f.* la potence (*charp.*).

Knieweit, *adj.* à genoux cambrés; cambré (*hipp.*).

Knirschpulver, *n.* la poudre à demi écrasée (*poudr.*).

Knöbel, *m.* le garrot (*charr.*). — am Schleppseil, la clef de prolonge (*art.*).

Knöbelband, *n.* le collet à billot (*pont.*).

Knöbelstrang, *m.* ou **Knöbeltau**, *n.* la commande de billot (*pont.*).

Knochen, *n.* l'os (*hipp.*).

Knochenauswuchs, *m.* l'exostose *Pl.* — wüchse, les tares dures (*vét.*).

Knochenbruch, *m.* la fracture (*méd.*).

Knochenfraß, *m.* la carie des os (*vét.*).

Knochengerüst, *n.* la charpente le squelette (*hipp.*).

Knochengeschwulst, *f.* la tumeur osseuse (*vét.*).

Knochenöl, *n.* l'huile de pied de bœuf (*arm.*).

Knochensäge, *f.* la scie à manche. — mit trennbarem Rücken, à dos mobile (*méd.*).

Knochenschraube, *f.* le tire-fond (*vét.*).

Knochenspat, *m.* l'éparvin calleux (*vét.*).

Knochensplitter, *m.* l'esquille, l'éclat d'un os fracturé (*méd.*).

Knochenzieher, *m.* mit Röhrchen, le tire-fond avec canule (*méd.*).

Knollenpulver, *n.* la poudre à gros grains (*poudr.*).

Knopf, *m.* le bouton (*hab.*); le levier de manœuvre (*fus. M.*). — am Degen, le pommeau de l'épée. — am Geschützboden, le bouton de culasse (*art.*). — an der Kammer, le levier du tonnerre mobile (*fus. Dr.*). — am Sattelbaum, le pommeau de selle *Pl.* die Knöpfe am Kummt, les boutons du collier d'attelage (*harn.*).

Knopfbürste, *f.* la brosse à boutons, à astiquer (*équip.*).

Knopfgabel, *f.* la patience (*équip.*).

Knopfkugel, *f.* le bouton du levier de manœuvre (*fus. M.*).

Knopfloch, *n.* la boutonnière (*hab.*).

Knopföhr, *n.* l'attache de bouton; le trou de la queue de bouton (*hab.*).

Knopfreihe, *f.* la rangée de bouton (*hab.*).

Knopfschaft, *m.* la poignée du levier de manœuvre (*fus. M.*).

Knopfzirkel, *m.* le compas à tête de platineur (*arm.*).

Knoten, *m.* le nœud. Einen — anziehen, serrer un nœud. Deutscher —, le nœud allemand. Einfacher —, le nœud simple. Einfacher — mit Aufschurz, le nœud simple gansé. Englischer —, le nœud de pêcheurs. Gerader —, le nœud droit. Geschleifter grader — ou gerader — mit Aufschurz, le nœud droit gansé. Künstlicher —, le nœud artificiel. Laufender —, le nœud coulant. Natürlicher —, le nœud naturel. Rechter —, le nœud droit. Verschlungner —, le nœud gansé (*pont.*). — am Faschinenbund, le nœud de la hart (*gén.*). — im Holz, le nœud d'un arbre (*charp.*). — am Tauende, le bouton de câble (*pont.*).

Knotenhalter, *m.* le serre-nœud (*méd.*).

Knotenpunkt, *m.* le point d'intersection de plusieurs routes; la patte-d'oie; le point nodal d'un massif de montagnes (*top.*); le point de jonction *ch. de f.*).

Knotentau, *n.* la corde à nœuds (*gymn.*).

Knüppel, *m.* le rondin (*gén.*).

Knüppelbrücke, *f.* le pont de rondins (*gén.*).

Knüppeldamm, *m.* la chaussée de rondins (*gén.*).

Knüppelweg, *m.* le chemin couvert de rondins (*gén.*).

Knute, *f.* le knout (*Russie*).

Koaks, *m. pl.* le coke (*ch. de f.*).

Kobalt, *m.* le cobalt (*min.*).

Kobaltbergwerk, *n.* la mine de cobalt (*min.*).

Koch, *m.* le cuisinier (*art m.*).

Kochanstalt, *f.* les cuisines (*art m.*).

Kochen, *v. a.* faire cuire. || *v. n.* faire la cuisine (*cuis.*). Voir Abkochen.

Köcher, *m.* le carquois (*arm. anc.*).

Kochgeschirr, *n.* les ustensiles de cuisine; la gamelle individuelle; le gamelon (*équip.*); la grande gamelle de campagne (*cav.*).

Kochgeschirrfutteral, *n.* l'étui pour grande gamelle (*cav.*).

Kochgeschirrgestell, *n.* le trépied (*cav.*).

Kochherd, *m.* le foyer; l'âtre; le fourneau de cuisine (*constr.*).

Kochkessel, *m.* la gamelle-marmite en métal (*équip.*).

Kochloch, *n.* le trou servant de foyer pour la cuisine de camp; la cuisine (*art m.*).

Kochsalz, *n.* le sel de cuisine (*subs.*).

Kochtopf, *m.* la marmite en terre; le pot (*équip.*).

Kochzeug, *n.* les ustensiles de cuisine (*équip.*).

Köcken, *v. n.* tiquer en l'air (*vét.*).

Koffer, *m.* la malle (*équip.*); le coffre (*gén.*). Flankirender —, la caponnière. Doppelter —, la caponnière double (*fort.*); la tranchée destinée à recevoir le balast (*ch. de f.*).

Köhren, *v. a.* examiner les étalons reproducteurs et les juments (*har.*).

Köhrungskommission, *f.* le comité directeur des haras (*har.*).

Kohl, *m.* les choux (*subs.*).

Kohle, *f.* le charbon; la houille. Braune —, le charbon roux (*ch. de f.*). Gekleinte —, le charbon pilé (*poudr.*). Thierische —, le charbon animal (*chim.*). *Pl.* —n einnehmen, faire du charbon (*loc.*).

Kohlen- und Wasserwagen, *m.* le tender (*ch. de f.*).

Kohlenartig, *adj.* anthraciteux (*min.*).

Kohlenbergwerk, *n.* la mine de houille; la houillère (*min.*).

Kohlenblende, *f.* l'anthracite (*géol.*).

Kohlenbrennen, *n.* la fabrication du charbon de bois (*ind.*).

Kohlenbrenner, *m.* le charbonnier (*ind.*).

Kohlenerde, *f.* la terre anthraciteuse (*géol.*).

Kohlenflötz, *m.* le banc de houille (*géol.*).

Kohlenförderung, *f.* l'extraction de la houille (*min.*).

Kohlengrube, *f.* la mine de houille (*min.*).

Kohlenkorb, *m.* la benne à houille (*ind.*).

Kohlenlager, *n.* le dépôt de houille (*ch. de f.*); la couche de houille (*géol.*).

Kohlenmeiler, *m.* le fourneau ou la meule des charbonniers (*ind.*).

Kohlensäure, *f.* l'acide carbonique (*chim.*).

Kohlenschaufel, *f.* la pelle à charbon (*ch. de f.*).

Kohlenschicht, *f.* la couche de houille (*géol.*).

Kohlenschürer, *m.* le tisonnier (*ind.*).

Kohlensortirhaus, *n.* l'atelier de triage pour le charbon (*ind.*).

Kohlenstaub, *m.* le poussier de charbon (*poudr.*).

Kohlenstoff, *m.* le carbone (*chim.*).

Kohlentheer, *m.* le goudron de houille; le coltar (*ind.*).

Kohlenwagen, *m.* la benne (*fond.*); le wagon à houille (*ch. de f.*).

Kohlenwasserstoffgas, *n.* l'hydrogène carboné (*chim.*).

Kohlenzeche, *f.* la mine de houille (*top.*).

Köhler, *m.* le charbonnier (*ind.*).

Köhlerhaus, *n.* la maison de charbonnier (*ind.*).

Köhlerhütte, *f.* la charbonnière (*ind.*).

Kohlfuchs, *m.* l'alezan brûlé, charbonné (*hipp.*).

Kohlrappe, *m.* le cheval noir franc (*hipp.*).

Kohlung, *f.* des Eisens, la carburation du fer (*fond.*).

Köhrungskommission, *f.* la commission des haras, chargée d'examiner et de choisir les étalons reproducteurs (*har.*).

Kokarde, *f.* la cocarde. Graue —, la cocarde grise, signe distinctif des soldats de 2ᵉ classe (*équip.*).

Köker, *m.* le tiqueur à l'appui (*vét.*).

Koks, *m. pl.* le coke (*ind.*).

Kolbe, *f. pl.* la crosse du fusil; la poignée du pistolet (*arm.*). —n tiefer! appuyez sur la crosse! (*art m.*).

Kolben, *m.* la crosse du fusil (*arm.*); le piston (*méc.*); la tête d'écouvillon (*art.*); la fraise; le grattoir (*arm.*); la masse d'armes (*arm. anc.*). Einfacher —, la maquette (*fond.*). Flacher —, la fraise plate. Gespaltener —, le grattoir; la ramasse. Runder —, la fraise ronde. — zum Auskolben der Gewehrläufe, la mèche. — zur Kaliberbohrung, la mouche. — am Pistolenschaft, la poignée du pistolet (*arm.*).

Kolbenbacke, *f.* la joue de la crosse (*arm.*).

Kolbenblech, *n.* la plaque de couche (*arm.*).

Kolbeneisen, *n.* la maquette (*fond.*)

Kolbenfläche, *f.* le plat de la crosse (*arm.*).

Kolbengebläse, *n.* le soufflet à piston (*min.*).

Kolbenhals, *m.* la poignée de la crosse (*arm.*); le corps du piston de la fermeture à vis (*art.*).

Kolbenhub, *m.* la course du piston (*mach.*).

Kolbenkante, *f.* le bec de crosse (*arm.*).

Kolbenkappe, *f.* la plaque de couche (*arm.*).

Kolbenlauf, *m.* la course du piston (*mach.*).

Kolbennase, *f.* le bec de crosse; le talon de crosse (*arm.*).

Kolbenpistole, *f.* le pistolet à fût (*arm.*).

Kolbenschuh, *m.* la plaque de couche (*arm.*).

Kolbenspiel, *n.* le jeu du piston *mach.*).

Kolbenstange, *f.* la tige de piston de pompe (*méc.*).

Kolbenstoß, *m.* le coup de crosse *art m.*).

Kolbenträger, *m.* le porte-crosse (*harn.*).

Kolbenverschluß, *m.* la fermeture à verrou cylindrique, à piston (*art.*).

Kolch, *m.* ou **Kolk**, *m.* la mare profonde dans des terrains contigus à une digue maritime; le trou dans le lit d'une rivière (*top.*).

Kolik, *f.* la colique; les tranchées *vét.*).

Koller, *m.* la tunique des cuirassiers en Prusse. Lederner —, le collet, la cuirasse en buffle (*arm. anc.*); le vertige ou vertigo. Dummer —, le vertige stupide. Rasender —, le vertige furieux. Stiller —, le vertige comateux (*vét.*).

Kolleráder, *f.* la veine entre les oreilles du cheval (*hipp.*).

Kollerig, *adj.* qui a le vertige. — werden, être pris du vertige (*vét.*).

Kollermühle, *f.* les meules (*poudr.*).

Kollett, *n.* la veste de fatigue en drap (*hab.*).

Kollimationsfehler, *m.* l'erreur de collimation (*top.*).

Kollimationsschraube, *f.* la vis de rectification pour obvier aux erreurs de collimation (*top.*).

Kollodium, *n.* le collodion (*méd.*).

Kölnisches Wasser, *n.* l'eau de Cologne (*méd.*).

Kolonialwaaren, *f. pl.* les denrées coloniales (*subs.*).

Kolonne, *f.* la colonne. Aufgeschlossene —, la colonne serrée. Auseinandergezogne —, la ligne de colonnes. Aus der Mitte abmarschirte —, la colonne formée sur la compagnie du centre, le centre en tête. Breite —, la colonne parallèle. Geöffnete —, la colonne à distance entière. Geschlossene —, la colonne serrée. Halbgeöffnete —, la colonne à demi-distance (*inf.*). Offene —, la colonne avec distance. In zusammengezogner —, en masse de colonnes (*cav.*). Links, rechts abmarschirte —, la colonne formée sur la compagnie de gauche, de droite. Stillstehende ou feststehende —, la colonne de pied ferme. Tiefe —, la colonne perpendiculaire. — nach der Mitte in Kompagniekolonne, la colonne double. Geschlossene —n formiren, se masser (*inf.*). — in halben Batterieen, la colonne par demi-batterie (*art.*). Sich in —n formiren, se former en colonne. — halten, observer la direction du guide. Nach der Mitte in —, sur le centre en colonne (*inf.*). — zu Einem! par pièce en colonne! (*art.*).

Kolonnenabtheilung, *f.* le détachement de dix colonnes de munitions (*art.*).

Kolonnenangriff, *m.* l'attaque en colonne (*art m.*).

Kolonnenbewegung, *f.* l'évolution en colonne (*art m.*).

Kolonnenbrücke, *f.* le pont praticable pour une colonne (*art m.*).

Kolonnenformirung, *f.* la formation de colonne (*art m.*).

Kolonnenführer, *m.* le chef de colonne (*art m.*).

Kolonnenjäger, *m.* le chef de colonne (sous Frédéric II) (*art m.*).

Kolonnenlinie, *f.* la ligne de colonne (*art m.*).

Kolonnenscheibe, *f.* la cible grise (*tir*).

Kolonnenspitze, *f.* la tête de colonne (*art m.*).

Kolonnenstaffel, *f.* l'échelon de colonne (*art m.*).

Kolonnenstellung, *f.* la formation en colonne (*art m.*).

Kolonnenweg, *m.* la route militaire (*top.*).

Kolpack, *m.* le colback des hussards (*équip.*).

Kolumne, *f.* la colonne (d'un tableau) (*adm.*).

Kombattant, *m.* le combattant (*art m.*).

Kombinationsgabe, *f.* le talent de faire des combinaisons stratégiques (*art m.*).

Kombiniren, *v. a.* combiner (*art m.*).

Kommandant, *m.* le chef; le commandant (*art m.*).

Kommandantur, *f.* la place; les bureaux de l'état-major de la place (*art m.*).

Kommandanturdienst, *m.* le service de place (*art m.*).

Kommandeur, *m.* le commandant d'un régiment, des avant-postes, d'une place; le chef de service dans une manufacture d'armes. — der Artillerietruppen, l'officier commandant l'artillerie d'un corps d'armée. — des Trains, l'officier commandant le train des équipages militaires d'un corps d'armée (*art m.*).

Kommandiren, *v. n.* et *v. a.* commander une troupe; commander un mouvement (*art m.*); dominer; commander (*fort.*).

Kommandirender General, *m.* le général commandant un corps d'armée ou la région territoriale d'un corps d'armée (*art m.*).

Kommandirrolle, *f.* le contrôle de service (*art m.*).

Kommandirt, *adj.* commandé, désigné pour un service (*art m.*). — werden, être commandé, désigné pour un service. — als... faisant fonction de... (*art m.*).

Kommando, *n.* le commandement; la mission; le service spécial; le détachement; le terme de commandement. Auf's — ... au commandement de... — zum Ankündigen, le commandement d'avertissement. — zum Ausführen, le commandement d'exécution. Das — führen, avoir le commandement; commander. Das — übernehmen prendre le commandement. Auf —, en détachement. Auf's — ... au commandement de ... (*art m.*).

Kommandostab, *m.* le bâton de commandement (*art m.*).

Kommandowort, *n.* le terme de commandement; le commandement (*art m.*).

Kommandozulage, *f.* l'indemnité allouée à un officier commandant (*adm.*).

Kommissariat, *n.* l'intendance (le service des magasins, des boulangeries de campagne et le train d'intendance (*adm.*).

Kommiß, *m.* les effets d'habillement pour hommes de troupe (*adm.*).

Kommißbäcker, *m.* le boulanger militaire (*art m.*).

Kommißbäckerei, *f.* la manutention (*adm.*).

Kommißbrod, *n.* le pain de munition (*subs.*).

Kommißgewehr, *n.* le fusil fourn par l'État (*arm.*).

Kommission, *f.* le comité; le brevet d'officier (*art m.*).

Kommißkaliber, *n.* le calibre d'ordonnance (*arm.*, *art.*).

Kommißschuhe, *m. pl.* les souliers fournis par l'État (*adm.*).

Kommißsoldat, *m.* le vieux troupier (*pop.*).

Kommißstiefel, *m. pl.* les bottes fournies par l'État (*adm.*).

Kommißtuch, *n.* le drap de troupe (*hab.*).

Kommod's Gewehr! l'arme à volonté! (*art m.*).

Kommunikationen, *f. pl.* überirdische, unterirdische, les communications à ciel ouvert, souterraines (*fort.*)

Kommunikationsgraben, *m.* le boyau de communication (*fort.*).

Kommutator, *m.* le commutateur (*tél.*). *Voir* Umschalter.

Kompagnie, *f.* la compagnie (*art m.*).

Kompagniechef, *m.* le capitaine. Hauptmann und —, le capitaine-commandant (*art m.*).

Kompagniechirurgus, *m.* le chirurgien sous-aide-major (*art m.*).

Kompagnieexerzieren, *n.* l'école de compagnie (*art m.*).

Kompagniefront, *f.* In — mit ganzer Distanz vorbeimarschieren, défiler en colonne à distance entière par compagnie en ligne (*art m.*).

Kompagniefrontkolonne, *f.* la colonne à distance entière par compagnie en ligne (*art m.*).

Kompagniehandwerksstube, *f.* l'atelier de réparation (*adm.*).

Kompagniekammer, *f.* le magasin d'habillement de la compagnie (*adm.*).

Kompagniekasse, *f.* la masse de compagnie (*adm.*).

Kompagniekolonne, *f.* la colonne de compagnie (*art m.*).

Kompagniekommandant, *m.* le capitaine-commandant (*art m.*).

Kompagnienebenkasse, *f.* la masse noire (*adm.*).

Kompagnienummer *f.* le numéro de la compagnie (*adm.*).

Kompagniestempel, *m.* la lettre de compagnie (*adm.*).

Kompagnieverpflegungsliste, *f.* la feuille de journées (*adm.*).

Kompagnieweise, *adv.* par compagnies. — abbrechen, rompre les fronts de compagnie (*art m.*).

Kompaß, *m.* la boussole. Katerscher ou Schmalkaldner —, la boussole auto-réductrice (*top.*).

Kompaßscheibe, *f.* la rose des vents (*top.*).

Kompensationsniveau, *n.* le niveau à bulle d'air à retournement (*top.*).

Kompetenz, *f.* le droit à une fourniture; les fournitures; la prestation en argent (*adm.*).

Kompetenzerhöhung, *f.* l'augmentation des fournitures (*adm.*).

Komplex, *m.* l'ensemble; la masse (*art m.*).

Kompresse, *f.* la compresse (*méd.*); le frein pour diminuer le recul (*art.*).

Kompression, *f.* le forcement (*arm.*).

Komprimirte Nahrungsmittel, *n. pl.* les substances alimentaires comprimées (*subs.*).

Komprimirtes Pulver, *n.* la poudre comprimée (*art.*).

Komthur, *m.* le commandeur d'un Ordre (*art m.*).

Komthurkreuz, *n.* la Croix de commandeur (*art m.*).

Kondition, *f.* l'état. In — sein, être en bon état (*cav.*).

Konduitenliste, *f.* le registre du personnel (*art m.*); la notice individuelle (*adm.*).

Königsurlaub, *m.* le congé renouvelable (*adm.*).

Konisch, *adj.* conique. Der —e Theil des Patronenlagers, le raccordemen intérieur de la chambre (*fus. M.*).

Konkav, *adj.* concave (*top.*).

Konkretual-Geld-Pauschalsystem, *n.* la fourniture de l'habillement en deniers; la prestation en deniers (*adm.*).

Konkretual-Natural-Pauschalsystem, *n.* la fourniture des effets d'habillement en nature; la prestation en nature (*adm.*).

Konkurrenzjahre, *n. pl.* les trois ans de sursis d'appel (*adm.*).

Konkurrenzprüfung, *f.* le concours pour un emploi (*art m.*).

Konkussionszünder, *m.* la fusée mixte (à temps et à percussion) (*art.*); la fusée qui s'enflamme par l'ébranlement du projectile dans la pièce (*art.*)

Konsigniren, *v. a.* die Truppen in den Kasernen, consigner les troupes (*art m.*).

Konskription, *f.* la conscription (*art m.*).

Konstabel, *m.* ou **Konstabler**, *m.* le sous-officier d'artillerie (*art m. anc.*).

Konstruktion, *f.* auf dem Papier, le tracé (*fort.*, *fond.*).

Konstruktionsbüreau, *n.* l'atelier de précision (*art.*).

Konstruktionslinie, *f.* la magistrale (*fort.*).

Konstruktionsperpendikel, *n.* la capitale (*fort.*).

Konstruktionstabelle, *f.* la table de construction (*art.*).

Kontaktstift, *m.* la pointe de contact; le buttoir de contact (*tél.*).

Kontingent, *n.* le contingent (*adm.*).

Kontrafechten, *v. n.* faire des armes (*escr.*).

Kontrafechten, *n.* le jeu des contres; la contre-pointe; l'escrime au sabre (*escr.*).

Kontrafechter, *m.* le tireur s'exerçant à la contre-pointe (*escr.*).

Kontragalopp, *m.* le galop en appuyant la croupe en dedans ou en dehors (*équit.*).

Kontragang, *m.* la marche du cheval en appuyant la croupe du côté opposé (*équit.*).

Kontrahent, *m.* le soumissionnaire (*adm.*).

Kontrahiren, *v. a.* faire un contrat; soumissionner (*adm.*); accepter un duel (*art m.*).

Kontrakt, *m.* le contrat; le marché. Einen — abschließen, faire un traité (*adm.*).

Kontraschulterherein, appuyer la croupe en dehors (*équit.*).

Kontratempo, *n.* le contre-temps (*équit.*).

Kontreapprochen, *f. pl.* les contre-approches (*fort.*).

Kontrebatterie, *f.* la contre-batterie (*fort.*).

Kontregarden, *f. pl.* les contre-gardes (*fort.*).

Kontremarsch, *m.* la contre-marche (*art m.*).

Kontremine, *f.* la contre-mine (*min.*).

Kontrepuits, *m.* le contre-puits (*min.*).

Kontreskarpe, *f.* ou **Kontreeskarpe**, *f.* la contrescarpe (*fort.*).

Kontreskarpenböschung, *f.* le talus de contrescarpe (*fort.*).

Kontreskarpenkaponnière, *f.* la caponnière de contrescarpe (*fort.*).

Kontreskarpenmauer, *f.* le revêtement de contrescarpe (*fort.*).

Kontreskarpentreppe, *f.* le pas de souris (*fort.*).

Kontribution, *f.* la contribution de guerre (*art m.*).

Kontrollbuch, *n.* le registre de visite (*adm.*).

Kontrolle, *f.* le contrôle (*adm.*). In — befindlich, l'homme qui, après être rayé des contrôles de l'armée active, s'est présenté devant une commission de l'armée territoriale. Außer —, l'homme qui a quitté son domicile sans se présenter au bureau de recrutement (*adm.*).

Kontrolliren, *v. a.* contrôler (*art m.*, *adm.*).

Kontrollkasten, *m.* la boîte des rondes (*art m.*).

Kontrollversammlung, *f.* la revue d'appel (*art m.*).

Kontumazurtheil, *n.* le jugement par contumace (*just. m.*).

Konvex, *adj.* convexe (*top.*).

Konvoi, *m.* le convoi de voitures, de chevaux, etc. (*adm.*).

Konzentriren, *v. a.* concentrer (*art m.*).

Konzentrirung, *f.* la concentration (*art m.*).

Konzentrisch, *adj.* concentrique (*art m.*, *top.*).

Konzept, *n.* la minute; le brouillon (*adm.*).

Koordinate, *f. pl.* les coordonnées (*top.*).

Koordinatenmethode, *f.* le levé avec abscisses et ordonnées (*top.*).

Kopalfirniß, *m.* le vernis au copal (*ind.*).

Kopf, *m.* la tête (*hipp.*). — des Abzugs, la tête de la détente (*arm.*). — des Aufsatzes, le chapeau de la hausse (*art.*). — einer Brücke, la tête de pont (*fort.*). — der Geschütze, la bouche et la tranche des pièces; le bourrelet en tulipe. — am Griff des Seitengewehrs, le pommeau du sabre-baïonnette (*arm.*). — am Hammer, la tête de marteau (*forg.*). — am Hebezeug, la tête de la chèvre (*art.*). — einer Kolonne, la tête de colonne (*art m.*). — am Ladestock, le bout de la baguette (*arm.*). — am Langbaum, le mufle de la flèche (*charr.*). — eines Nagels, la tête d'un clou (*forg.*). — am Sattelbaum, l'arçon de devant. — des Sattels, la courbe de la selle (*sell.*). — der Schiene, le champignon du rail (*ch. de f.*). — des Zündlochstollens, la tête carrée du grain de lumière (*art.*). Gerader —, la tête droite. Hoch, tief, angesetzter —, la tête haut attachée, bas attachée (*hipp.*). Verlorner —, la coulée; la masselotte (*fond.*). Den — werfen, battre à la main (*équit.*). — rechts seitwärts beugt, streckt! exercice de la tête vers la droite et vers la gauche, une, deux, fixe! (*gymn.*).

Kopfabzeichen, *n. pl.* les marques blanches à la tête; la pelotte en tête; l'étoile en tête (*hipp.*).

Kopfbalken, *m.* le chapeau (*pont.*).

Kopfband, *n.* am Sattelbaum, la contrebande de l'arçon (*sell.*). — am Mauerbock, l'écharpe (*fort.*).

Kopfbedeckung, *f.* la coiffure (*équip.*).

Kopfbekleidung, *f.* la garniture de tête (*harn.*); la coiffure (*équip.*).

Kopfbein, *n.* l'os de la tête (*hipp.*).

Kopfbeugen, *n.* la flexion de la tête (*gymn.*).

Kopfblech, *n.* am Langbaum, le bandeau de flèche (*charr.*). — am Sattel, la bande de collet; la contre-bande de garrot (*sell.*).

Kopfdeckung, *f.* le pare-éclats; l'abri contre le feu vertical (*fort.*).

Kopfdrehen, *n.* links, rechts, tourner la tête à gauche, à droite (*gymn.*).

Kopffaschine, *f.* la fascine servant à fixer le fascinage de revêtement (*gén.*).

Kopffriese, *f.* la moulure du bourrelet (*art.*).

Kopfgestell, *n.* la bride sans mors; la têtière (*harn.*).

Kopfhalfter, *f.* et *m.* le licol de manége (*harn.*).

Kopfhaltung *f.* le port de la tête (*hipp.*).

Kopfhieb, *m.* la prime (*escr.*).

Kopfkappe, *f.* am Hebezeug, le bandeau du haut de chèvre (*art.*).

Kopfkissen, *n.* l'oreiller (*équip.*).

Kopfkrankheit, *f.* le mal de feu (*vét.*).

Kopfmaske, *f.* le masque (*escr.*).

Kopfrasen, *m.* la motte de gazon; la boutisse; le gazon à talus (*gén.*).

Kopfrasenbekleidung, *f.* le gazonnement; le revêtement en gazons par boutisses (*gén.*).

Kopfrasenschicht, *f.* l'assise de gazons en boutisses (*gén.*).

Kopfrennen, *n.* le carrousel à la quintaine (*équit.*).

Kopfriegel, *m.* l'entretoise de volée (*art.*).

Kopfschiene, *f.* le bandeau de flèche (*charr.*).

Kopfseite, *f.* am Munitionskasten, le bout de la caisse à munition (*art.*).

Kopfsprung, *m.* Einen — machen, piquer une tête (*nat.*).

Kopfstation, *f.* la station de rebroussement ou de tête. — mit Hauptgebäude in der Mitte, la gare de rebroussement bilatérale. — mit Hauptgebäude an drei Seiten, la gare de rebroussement fermée (*ch. de f.*).

Kopfstellung, *f.* la position de la tête du cheval (*équit.*).

Kopfsteuer, *f.* la capitation (*adm.*).

Kopfstück, *n.* la testure (*arm. des chevaux*). — eines Brückenkahns, la têtière de nacelle (*pont.*). — am Hauptgestell, le dessus de tête de têtière. — an der Halfter, le dessus de tête de licol (*harn.*). — der Unterlage des Laffetenrahmens, le contre-lisoir d'affût de place (*art.*). — der Unterlegtrense, le grand montant de filet (*harn.*).

Kopfstückschnalle, *f.* la boucle de têtière (*harn.*).

Kopfstückstrippe, *f.* le contre-sanglon de têtière (*harn.*).

Kopfstutzig, *adj.* entêté (*équit.*).

Kopfwerfen, *n.* des Pferdes, l'habitude de battre à la main (*équit.*).

Kopfzange, *f.* la tenaille à chanfrein (*arm.*).

Koppel, *n.* des Säbels, le ceinturon (*équip.*); plusieurs chevaux attachés à la file (*cav.*).

Koppel, *f.* le pré clos, entouré de haies ou de fossés (*top.*).

Koppelkette, *f.* le reculement (*harn.*).

Koppeln, *v. a.* accoupler; attacher (*ind., ch. de f.*); doubler, ponter ensemble (*pont.*); attacher plusieurs chevaux ensemble; attacher les pieds d'un cheval avec une lanière (*cav.*).

Koppelschloß, *n.* la plaque du ceinturon (*équip.*).

Koppelzeug, *n.* le licol, le filet, la longe et la sangle pour attacher les chevaux à la file (*cav.*).

Koppen, *v. n.* tiquer en l'air (*vét.*).

Kopper, *m.* le tiqueur (*vét.*).

Koppriemen, *m.* le bridon destiné à empêcher les chevaux de tiquer (*harn.*).

Korb, *m.* le panier; le bourriquet (*min.*); le gabion (*gén.*); le cacolet (*méd.*); le masque (*escr.*). — am Säbelgefäß, la coquille, le panier du sabre (*arm.*).

Korbbekleidung, *f.* le revêtement en gabions (*fort.*).

Korbgerippe, *n.* les piquets de gabion plantés dans le gabarit (*gén.*).

Korbpfahl, *m.* le piquet à gabions (*gén.*).

Korbreifen, *m.* le cerceau de gabion (*gén.*).

Korbreihe, *f.* in den Sappen, la gabionnade (*fort.*).

Korbsäge, *f.* le passe-partout de batterie (*art.*).

Korbsappe, *f.* einfache, la tranchée avec gabions (*inf.*). Einfache völlige —, la sape pleine-simple. Einfache — ohne Walzkorb, la sape demi-pleine. Flüchtige —, la sape volante à gabions. Vortreiben der völligen — mit der flüchtigen — bei Nacht, la sape dérobée. — mit Walzkorb, la sape à crémaillères; la sape à traverses tournantes; la sape debout (*fort.*).

Korbweide, *f.* l'osier (*gén.*).

Kordon, *m.* le cordon de troupes (*art m.*); la tablette d'un mur (*fort.*). le grand cordon d'un Ordre (*art m.*);

Kork, *m.* le liège; le bouchon de liège (*ind.*).

Korkeiche, *f.* le chêne-liège (*sylv.*).

Korkholz, *n.* le liège (*ind.*).

Korn, *n.* le grain (*subs.*); le guidon (*arm.*); le bouton de mire (*art.*);

le grain de poudre (*poudr.*); le grain de métal (*fond.*). — nehmen, prendre le guidon, prendre la ligne de mire. Auf's — nehmen, *v. a.* viser (*tir*); observer attentivement (*art m.*). Feines —, le guidon fin. Gestrichen(es) —, le guidon moyen. Volles —, le guidon plein. Links, rechts geklemmtes —, quand on fait affleurer le guidon contre le bord gauche ou droit du cran de mire, décentrer le guidon (*tir*).

Kornboden, *m.* le grenier (*cav.*).

Körnen, *v. a.* das Pulver, grener la poudre (*poudr.*).

Körnen, *n.* le grenage (*poudr.*).

Körnerfutter, *n.* le fourrage de grains (*cav.*).

Kornett, *m.* la cornette (*art m.*).

Kornett, *n.* le cornet à piston (*mus.*).

Körnig, *adj.* granuleux. —er Bruch, *m.* la cassure grenue (*fond.*).

Kornkappe, *f.* le couvre-guidon (*arm.*).

Kornkasten, *m.* le logement du guidon à charnière (*art.*).

Kornmaschine, *f.* ou **Körnmaschine**, *f.* le grenoir mécanique. — mit Sieben, le grenoir à tamis. — mit gekerbten Walzen, le grenoir à cylindres cannelés (*poudr.*).

Körnscheibe, *f.* le tourteau en bois (*poudr.*).

Kornschwinge, *f.* le van (*cav.*).

Körnsieb, *n.* le tamis sur-égalisoir (*poudr.*).

Körntonne, *f.* la tonne-grenoir (*poudr.*).

Körnung, *f.* le grenage (*poudr.*).

Kornwalze, *f.* le cylindre à grener (*poudr.*).

Kornwarze, *f.* l'embase du guidon (*arm.*).

Körper, *m.* le corps. — am Kummt, le corps de collier d'attelage (*harn.*).

Körperbeschaffenheit, *f.* la constitution physique (*méd.*).

Körperbewegung, *f.* le mouvement du corps. Zu viel —en machen, aller à l'épée (*escr.*).

Körperlänge, *f.* la longueur du corps; la taille (*adm.*).

Körpermessung, *f.* la stéréométrie (*math.*).

Körperschwäche, *f.* la faiblesse de constitution (*méd.*).

Körperstrafen, *f. pl.* ou **körperliche Strafen**, *f. pl.* les peines corporelles (*just. m.*).

Korporal, *m.* le caporal (dans l'armée allemande : Unteroffizier) (*art m.*).

Korporalschaft, *f.* l'escouade (huit à dix par compagnie) (*inf.*).

Korporalschaftsbuch, *n.* le livret de caporal (*adm.*).

Korporalschaftsführer, *m.* le chef d'escouade (*inf.*).

Korporalschaftsliste, *f.* la feuille d'escouade (*adm.*).

Korps, *n.* le corps d'armée; le corps de troupes. Fliegendes —, le corps volant (*art m.*).

Korpsartillerie, *f.* le régiment d'artillerie mis à la disposition du général commandant un corps d'armée; l'artillerie de corps (*art m.*).

Korpsauditeur, *m.* le commissaire du gouvernement attaché au parquet militaire d'un corps d'armée (*adm.*).

Korpsaushebebezirk, *m.* la région de corps d'armée (*adm.*).

Korpsbrückentrain, *m.* l'équipage de ponts d'un corps d'armée (*pont.*).

Korpsgeist, *m.* l'esprit de corps (*art m.*).

Korpsgeneralarzt, *m.* le médecin principal d'un corps d'armée (*méd.*).

Korpsintendant, *m.* l'intendant militaire (*adm.*).

Korpsintendantur, *f.* l'intendance d'un corps d'armée (*adm.*).

Korpsregiment, *n.* le régiment de corps (*art.*).

Korpsroßarzt, *m.* le vétérinaire principal (*méd.*).

Korpsstabsquartier, *n.* le quartier général d'un corps d'armée (*art m.*).

Korrekturschraube, *f.* la vis calante (*top.*).

Korrespondenzjournal, *n.* le registre des dépêches, lettres, etc. (*adm.*).

Korridor, *m.* le chemin couvert; le corridor (*fort.*).

Korrigiren, *n.* des Schießens, le réglage du tir (*art.*).

Kosak, *m.* le cosaque (*Russie*).

Kost, *f.* la nourriture; la pension bourgeoise. In — sein, être en pension (*adm.*).

Kostbeutel, *m.* l'ordinaire; la gamelle (*adm.*).

Kosten, *f. pl.* les frais; les dépenses (*adm.*). In die — verurtheilen, condamner aux frais envers l'État (*just. m.*). Auf eigne —, à titre onéreux. Auf — des Staates, aux frais de l'État (*adm.*).

Kostenanschlag, *m.* le devis. Vorläufiger —, le devis approximatif (*constr.*).

Kostgebühr, *f.* l'indemnité pour nourriture; l'ordinaire (*Autriche*).

Kote, *f.* la côte (*top.*).

Kotenpunkt, *m.* le point côté (*top.*).

Kotentafel, *f.* le tableau des plans côtés (*top.*).

Kotenverzeichniß, *n.* le tableau des côtes (*top.*).

Köter, *m.* der Sattlernaht, le joint (*sell.*).

Koth, *m.* la boue (*art m.*).

Kothblech, *n.* ou **Kothdeckel**, *m.* la plaque d'essieu (empêchant la boue de tomber entre l'essieu et la roue) (*charr.*).

Köthe, *f.* le boulet (*hipp.*).

Köthengalle, *f.* la molette chevillée (*vét.*).

Köthengelenk, *n.* la jointure du boulet (*hipp.*).

Köthenschüssig, *adj.* bas-jointé (*hipp.*).

Köthenzopf, *m.* le fanon (*hipp.*).

Kothgrube, *f.* la fosse des lieux d'aisances, des latrines (*gén.*).

Kothlache, *f.* le bourbier (*top.*).

Kothpfütze, *f.* la fondrière (*top.*).

Kotiren, *v. a.* coter (*top.*).

Kotoyiren, *v. a.* côtoyer; accompagner (*art m.*).

Kotze, *f.* la couverte (*cav.*).

Koupiren, *v. a.* écourter la queue d'un cheval (*vét.*).

Koupüre, *f.* la coupure (*fort.*).

Kraft, *f.* la force. Dauernde —, la force continue. Lebendige —, la force vive. Todte —, la force morte (*méc.*). Verlorne —, l'effet perdu (*tir*).

Kraftanstrengung, *f.* l'effort (*méc.*).

Kraftaufwand, *m.* la dépense, le déploiement de force (*art m.*, *méc.*).

Kraftäußerung, *f.* l'effort (*méc.*). — des Pulvers, le travail de la poudre (*tir*).

Krafteinheit, *f.* l'unité dynamique (*méc.*).

Kraftersatz, *m.* la réparation des forces (*art m.*).

Kräftig, *adj.* vigoureux; énergique (*art. m.*); substantiel (*subs.*, *méd.*).

Kraftleistung, *f.* le rendement dynamique (*méc.*).

Kraftmaß, *n.* la dynamométrie (*méc.*).

Kraftmehl, *n.* l'amidon (*subs.*).

Kraftmesser, *m.* le dynamomètre (*méc.*).

Kraftnietung, *f.* la rivure de force (*art.*).

Kraftverbrauch, *m.* la dépense de force (*méc.*, *art m.*).

Kraftverlust, *m.* la perte de force (*méc.*).

Kraftzuwachs, *m.* l'augmentation des forces (*art m.*).

Kragen, *m.* le collet d'uniforme (*hab.*). — einer Patrone, la collerette de cartouche (*arm.*). Spanischer —, le paraphimosis (*vét.*).

Kragstein, *m.* la console; le corbeau; l'encorbellement. Auf —en ruhen, porter à faux; surplomber (*constr.*).

Krähennest, *n.* le nid de pie (*fort.*). *Voir* Logement.

Krahn, *m.* la canelle d'un tonneau (*ind.*); la grue (*ch. de f.*). Beweglicher —, la grue mobile. Feststehender —, la grue fixe.

Krahnbalken, *m.* le rancher, la volée de grue (*ch. de f.*).

Krahnbalkenverlängerung, *f.* l'écoperche (*gén.*).

Krahnbaum, *m.* l'arbre de grue (*ch. de f.*).

Krahnrad, *n.* le tympan de grue (*ch de f.*).

Krahnständer, *m.* la flèche de grue (*ch. de f.*).

Krahnwagen, *m.* le chariot à treuil (*art.*).

Kralle, *f.* am Auszieher, la griffe de l'extracteur (*fus. M.*).

Kramme ou **Krampe**, *f.* le crampon (*sell.*); la pioche (*Autriche*).

Krämpe, *f.* le bord d'un chapeau (*hab.*); le bourrelet de la cartouche (*arm.*).

Krampfaderbruch, *m.* le varicocèle; le cirsocèle (*méd.*, *vét.*).

Krampfadern, *f. pl.* les varices (*méd.*).

Krampfkolik, *f.* les tranchées (*vét.*).

Kramphaken, *m.* le crampon (*ch. de f.*).

Krankenbahre, *f.* le brancard d'ambulance (*méd.*).

Krankendienst, *m.* le service de médecine dans un hôpital (*méd.*).

Krankenhaus, *n.* l'infirmerie (*méd.*).

Krankenkorb, *m.* le cacolet (*méd.*).

Krankenküche, *f.* les ustensiles de cuisine pour ambulance (*méd.*).

Krankenpflege, *f.* les soins à donner aux malades; le service des hôpitaux (*méd.*).

Krankensaal, *m.* la salle d'hôpital, d'infirmerie (*méd.*).

Krankenstall, *m.* l'infirmerie des chevaux (*vét.*).

Krankentrage, *f.* la civière; le brancard (*méd.*).

Krankenträger, *m.* le brancardier (*art m.*).

Krankenträgerübung, *f.* la manœuvre d'ambulance (*art m.*).

Krankentransport, *m.* le convoi d'ambulance (*méd.*).

Krankentransportwagen, *m.* la voiture d'ambulance (*méd.*).

Krankenvisite, *f.* la visite du médecin dans un hôpital (*méd.*).

Krankenwärter, *m.* l'infirmier (*art m.*).

Krankenwesen, *n.* le service des hôpitaux (*méd.*).

Krankenzelt, *n.* la tente-ambulance (*méd.*).

Krankenzerstreuung, *f.* l'évacuation et distribution des malades (*méd.*).

Krankenzug, *m.* le train des malades (*ch. de f.*).

Kranker, *m.* le malade (*méd.*).

Krankheit, *f.* la maladie. Ansteckende —, la maladie contagieuse (*méd.*, *vét.*).

Kranz, *m.* l'élingue pour manœuvres de force (*art.*). — der Felgen, la couronne de roue; les six jantes formant le tour d'une roue (*charr.*).

Kranzeisen, *n.* le chapelet (*art.*).

Kranzschiene, *f.* l'ornière plate à rebord (*ch. de f.*).

Kranzseil, *n.* la jarretière (*art.*).

Krapfen, *m.* der Schlagfeder, la griffe du grand ressort (*arm.*).

Krapp, *m.* la garance (*ind.*).

Krapproth, *adj.* garance (*hab.*).

Kratzbürste, *f.* la saie (*équip.*).

Kratze, *f.* la drague (*min.*).

Krätze, *f.* la gale (*méd.*); le ladre (*vét.*).

Kratzeisen, *n.* le racloir (*min.*); la raclette (*art.*); le grattoir (*arm.*); la curette (*art.*).

Krätzer, *m.* le tire-balle ou tire-bourre; la spatule-curette (*arm.*); la curette (*min., art.*).

Krätzmilbe, *f.* l'acarus de la gale (*vét.*).

Kraut, *n.* la poudre. — und Loth, la poudre et le plomb; la munition (*art.*).

Krebs, *m.* l'écrevisse, manœuvre de force (*art.*); le plastron de la cuirasse d'armure (*arm. anc.*); le cancer (*méd.*).

Kreele, *f.* la crique (dans les manœuvres d'eau) (*fort.*).

Kreide, *f.* la craie. Schwarze —, la craie noire; le crayon noir (*dess.*).

Kreidenfeuer, *n.* le fanal (*art. m. anc.*).

Kreis, *m.* le cercle (*math.*); le district; l'arrondissement (*adm.*). Einen — beschreiben, faire le moulinet (*escr.*).

Kreisabschnitt, *m.* le segment de cercle (*math.*).

Kreisausschnitt, *m.* le cintre (*constr.*); le secteur (*math.*).

Kreisbewegung, *f.* le mouvement circulaire (*phys.*).

Kreisbogen, *m.* l'arc de cercle (*géom.*).

Kreischaussee, *f.* la route départementale (*top.*).

Kreisdiele, *f.* la voie circulaire d'affûts de place (*art.*).

Kreiselbohrer, *m.* le drille (*arm.*).

Kreisförmig, *adj.* circulaire (*géom.*). —e Bewegung in der Verticale, le moulinet. —e Bewegung durch Fallenlassen der Degenspitze, le moulinet brisé. —e Bewegung durch Anheben der Degenspitze, le moulinet enlevé (*escr.*).

Kreisgränze, *f.* la limite d'arrondissement (*top.*).

Kreislehre, *f.* le cylindre; la lunette de réception (*art.*).

Kreislinie, *f.* la ligne circulaire (*top.*).

Kreisring, *m.* des Kompasses, le limbe de la boussole (*top.*).

Kreisritt, *m.* la volte (*équit.*).

Kreissäge, *f.* la scie circulaire (*ind.*); la scie à molettes (*méd.*).

Kreisschiene, *f.* le cerceau de chemise (*fond.*).

Kreistau, *n.* am Hebezeug, l'élingue pour manœuvres de force (*art.*).

Kreistheilung, *f.* le cercle gradué (*top.*).

Kreiswendung, *f.* la volte (*équit.*).

Kreiszündung, *f.* la percussion périphérique (*arm.*).

Kremaillèren, *f. pl.* l'ouvrage à crémaillères (*fort.*).

Krempe, *f.* le bord (d'un chapeau) (*hab.*). *Voir* Krämpe.

Krempersystem, *n.* l'ancien système de récrutement en Prusse (*art m.*) *Voir* Krümper.

Krenelliren, *v. a.* créneler (*fort.*). *Voir* Schießloch.

Krepiren, *v. n.* crever; mourir (*vét.*); éclater (des projectiles creux).

Krepiren, *n.* l'éclatement. Frühzeitiges —, l'éclatement prématuré (*art.*).

Krete, *f.* la crête. Äußere, innere — der Brustwehr, la crête extérieure, intérieure du parapet (*fort.*).

Kreuz, la croix (*top.*). — der Brandkugeln, la carcasse des balles à feu (*artif.*). — des Pferdes, les reins, la croupe du cheval (*hipp.*). Abhängendes —, le dos de mulet; la croupe avalée. Pferd mit flachem —, le cheval court monté de derrière. Pferd mit gesenktem —, le cheval ensellé. Gespaltenes ou hohles —, la croupe coupée

ou double. Gespitztes —, la croupe tranchante (*hipp.*). Eisernes —, la Croix de Fer (décoration militaire prussienne). Weißes ou Eidgenössisches —, la Croix helvétique (*art m.*). — an der Richtschraube, la manivelle de la vis de pointage (*art.*). — an der Schwanzschraube, le talon de culasse échancrée (*arm.*).

Kreuzart, *f.* la besaigüe (*gén.*).

Kreuzbahn, *f.* la croisée de voies (*ch. de f.*).

Kreuzband, *n.* la traverse en croix (*charp.*). — am Sattelbaum, le croissant (*sell.*). Unter —, sous bande (*adm., postes*).

Kreuzbatterie, *f.* la batterie croisée (*art.*).

Kreuzbein, *n.* le sacrum (*hipp.*).

Kreuzblockhaus, *n.* le blockhaus en croix (*fort.*).

Kreuzbogen, *m.* l'arc croisé (*constr.*).

Kreuzbohrer, *m.* le trépan à croix, à tête carrée; le bonnet de prêtre (*min.*).

Kreuzdorn, *m.* le nerprun (*sylv.*).

Kreuzeisen, *n.* le chapelet (*fond.*).

Kreuzen, *v. a.* et *r.* croiser; se croiser; se rencontrer (*art m.*); faire la croisière (*mar.*); croiser les races (*har.*).

Kreuzen, *n.* le croisement (*har.*); le galop désuni (*équit.*).

Kreuzfahrer, *m.* le croisé (*art m. anc.*)

Kreuzfahrt, *f.* la croisade (*art m. anc.*).

Kreuzfeuer, *n.* les feux croisés (*art.*).

Kreuzförmig, *adj.* en croix (*ind.*).

Kreuzgalopp, *m.* le galop désuni (*équit.*).

Kreuzgewölbe, *n.* la voûte d'arête (*constr.*); le carrefour (*min.*).

Kreuzgurt, *m.* la première sangle de la selle. — am Zuggeschirr, le surdos (*harn.*).

Kreuzhacke, *f.* la pioche ordinaire (*gén.*).

Kreuzhalfter, *f.* et *m.* le licol français (*harn.*).

Kreuzhaue, *f.* le pic-hoyau (*min.*).

Kreuzhaspel, *m.* et *f.* le moulinet (*ind.*); le treuil à levier (*min.*). — an der Formspindel, la croisée du trousseau (*fond.*).

Kreuzhieb, *m.* le coup croisé (*escr.*).

Kreuzholz, *m.* le bois en grume taillé en quatre (*charp.*); la lambourde de recouvrement (*art.*).

Kreuzknoten, *m.* le nœud droit (*art.*).

Kreuzlahm, *adj.* éhanché; éreinté (*vét.*).

Kreuzmaß, *n.* l'équerre d'arpenteur (*top.*).

Kreuzmeißel, *m.* le couteau à tailler (*arm.*); la langue de carpe (*min.*).

Kreuzmine, *f.* le fourneau à T (*min.*).

Kreuznaht, *f.* la couture en croix (*sell.*).

Kreuznasenband, *n.* la croisette. — mit der Platte, la croisette avec le fleuron (*harn.*).

Kreuznasenriemen, *m.* le dessus de nez (*harn.*).

Kreuzpicke, *f.* le pic-hoyau (*min.*).

Kreuzpunkt, *m.* la croisée, la croisière des voies (*ch. de f.*).

Kreuzredoute, *f.* la redoute à douze faces (*fort.*).

Kreuzriemen, *m.* le surdos; le support d'avaloire (*harn.*).

Kreuzritter, *m.* le croisé (*art m. anc.*).

Kreuzschmerzen, *m. pl.* les douleurs aux reins (*méd.*).

Kreuzschraube, *f.* la vis de queue de culasse (*arm.*).

Kreuzschraubenloch, *n.* le trou taraudé pour la vis de queue de culasse *arm.*); la fente transversale de la boîte de culasse (*fus. Dr.*).

Kreuzstange, *f.* am Säbelgefäß, le quillon du sabre (*arm.*); la traverse (*loc.*).

Kreuzstich, *m.* le point croisé (*sell.*).

Kreuzstrebe, *f.* la moise en écharpe (*pont.*).

Kreuztau, *n.* la croisière (*pont.*).

Kreuztheil, *n.* der Hülse, le talon de la boîte de culasse (*arm.*). — am Schloß, le talon de la boîte de culasse (*fus. Dr. et M.*).

Kreuztraverse, *f.* la traverse en forme de croix (*fort.*).

Kreuztrempel, *m.* le montant raccourci (*min.*).

Kreuzung, *f.* le croisement (*har.*). — der Wege, la croisée de routes (*top.*). — der Züge, le croisement des trains (*ch. de f.*).

Kreuzungspunkt, *m.* ou **Kreuzungsstelle**, *f.* la croisée des voies (*ch. de f.*).

Kreuzweg, *m.* le carrefour; le croisement de routes (*top.*).

Kreuzweise, *adv.* en croix (*top., ind.*).

Kreuzwirbel, *m.* la vertèbre sacrée. *Pl.* —, le sacrum (*hipp.*).

Kreuzzug, *m.* la croisade (*art m. anc.*).

Kreuzzügel, *m. pl.* les guides à l'italienne; les rênes croisées (*harn.*).

Kriechen, *v. n.* ramper (*art m.*); se mettre derrière la main (*équit.*).

Krieg, *m.* la guerre. Großer, kleiner —, la grande, la petite guerre. Offener —, la guerre déclarée. Den — erklären, déclarer la guerre. — führen, faire la guerre. Einen — mitmachen, faire campagne (*art m.*).

Kriegen, *v. n.* guerroyer; faire la guerre (*art m.*).

Krieger, *m.* le guerrier (*art m.*).

Kriegerisch, *adj.* belliqueux (*art m.*).

Kriegführung, *f.* la tactique; la manière de faire la guerre; la direction de la guerre (*art m.*).

Kriegsakademie, *f.* l'école supérieure de la guerre pour officiers ayant trois ans de grade (*art m.*).

Kriegsamt, *n.* le ministère de la guerre (*art m.*).

Kriegsartikel, *m. pl.* la partie pénale du code militaire (*just. m.*).

Kriegsaufruf, *m.* la proclamation adressée à la nation pour l'appeler à la guerre (*art m.*).

Kriegsbahn, *f.* la voie ferrée pour usages militaires (*ch. de f.*).

Kriegsbaukunst, *f.* le génie; l'architecture militaire (*art m.*); la construction des ouvrages de fortification permanente (*fort.*).

Kriegsbaumeister, *m.* l'ingénieur militaire (*art m.*).

Kriegsbeamter, *m.* l'officier d'administration (*adm.*).

Kriegsbedarf, *m.* le matériel de guerre (*art m.*); les approvisionnements, les provisions de guerre (*adm.*).

Kriegsbedürfnisse, *n. pl.* les munitions de guerre (*adm.*).

Kriegsbegebenheit, *f.* l'événement militaire (*art m.*).

Kriegsbehörden, *f. pl.* les autorités militaires; les ressorts, les départements de l'administration militaire (*adm.*).

Kriegsbereit, *adj.* prêt à entrer en campagne. — machen, mobiliser (*art m.*).

Kriegsbereitschaft, *f.* le premier degré de mobilisation; l'état d'une armée mobilisée (*art m.*).

Kriegsbesatzung, *f.* la garnison sur pied de guerre (*art m.*).

Kriegsbrücke, *f.* le pont militaire (*pont.*).

Kriegsdenkmünze, *f.* la médaille militaire donnée pour participation à une campagne (*art m.*).

Kriegsdepartement, *n.* allgemeines, les bureaux de l'état-major au ministère de la guerre (*adm.*).

Kriegsdienst, *m.* le service militaire. —e thun, être sous les armes (*art m.*).

Kriegsehren, *f. pl.* les honneurs militaires (*art m.*).

Kriegsentschädigung, *f.* l'indemnité de guerre (*adm.*).

Kriegsentwurf, *m.* le plan des opérations militaires (*art m.*).

Kriegserfahren, *adj.* expérimenté dans l'art de la guerre (*art m.*).

Kriegserfahrung, *f.* l'expérience militaire (*art m.*).

Kriegserklärung, *f.* la déclaration de guerre (*art m.*).

Kriegsfach, *n.* le métier de la guerre (*art m.*); le département de la guerre (*adm.*).

Kriegsfeuerwerke, *n. pl.* les artifices de guerre (*art.*).

Kriegsfeuerwerkerei, *f.* la pyrotechnie militaire (*art.*).

Kriegsflegel, *m.* le fléau d'armes (*arm. anc.*).

Kriegsformation, *f.* l'organisation d'une armée sur pied de guerre (*art m.*).

Kriegsfuß, *m.* le pied de guerre (*art m.*).

Kriegsgebrauch, *m.* les usages de la guerre (*art m.*).

Kriegsgefahr, *f.* le danger de guerre (*art m.*).

Kriegsgefährte, *m.* le compagnon d'armes (*art m.*).

Kriegsgefangener, *m.* le prisonnier de guerre (*art m.*).

Kriegsgefangenschaft, *f.* la captivité (*art m.*).

Kriegsgeräth, *n.* le matériel de guerre (*adm.*).

Kriegsgericht, *n.* le conseil de guerre (judiciaire) du 1er degré (pour juger les officiers); la justice militaire. Vor ein — gestellt werden ou dem — überwiesen werden, passer devant un conseil de guerre (*just. m.*).

Kriegsgerichtliches Verfahren, *n.* la procédure d'un conseil de guerre du 1er degré (*just. m.*).

Kriegsgesang, *m.* le chant guerrier; la chanson guerrière (*art m.*).

Kriegsgeschichte, *f.* l'histoire militaire (*art m.*).

Kriegsgeschrei, *n.* le cri de guerre; le mot de ralliement (*art m.*).

Kriegsgeschwader, *n.* les lignes ennemies; les troupes ennemies (*art m. anc.*).

Kriegsgesetz, *n.* la loi militaire (*just. m.*).

Kriegsglück, *n.* le sort, les chances de la guerre (*art m.*).

Kriegsgott, *m.* le dieu de la guerre; Mars (*art m.*).

Kriegsgöttin, *f.* la déesse de la guerre; Bellone (*art m.*).

Kriegshafen, *m.* le port militaire (*top.*).

Kriegshandwerk, *n.* le métier des armes (*art m.*).

Kriegshaufen, *m.* la troupe (*art m.*); le bataillon (*art m. anc.*).

Kriegsheer, *n.* l'armée (*art m.*).

Kriegsheld, *m.* le héros (*art m.*).

Kriegshochschule, *f.* l'École supérieure de la Guerre à Stockholm (*Suède*).

Kriegsherold, *m.* le héraut d'armes (*art m. anc.*).

Kriegshospital, *n.* l'hôpital temporaire (*méd.*).

Kriegshülfe, *f.* les subsides (*art m.*).

Kriegskamerad, *m.* le compagnon d'armes (*art m.*).

Kriegskammer, *f.* la direction et le contrôle de l'intendance au ministère de la guerre (*adm.*).

Kriegskanzlei, *f.* la chancellerie militaire (*adm.*). Geheime —, les ar-

chives du ministère de la guerre (*art m.*).

Kriegskasse, *f.* la caisse militaire (*adm.*).

Kriegskassenwagen, *m.* le fourgon du trésor (*adm.*).

Kriegsknecht, *m.* le simple soldat *art m. anc.*).

Kriegskommando, *n.* l'état-major de l'armée (*art m.*).

Kriegskommissär, *m.* l'officier d'administration de 1re classe placé sous les ordres de l'intendant militaire pendant une campagne (*art m.*).

Kriegskommissariat, *n.* l'intendance (*adm.*).

Kriegskontrebande, *f.* la contrebande. Uneigentliche —, la contrebande par accident (*art m.*).

Kriegskosten, *f. pl.* les dépenses de la guerre (*adm.*).

Kriegskostenentschädigung, *f.* le remboursement des frais de la guerre (*art m.*).

Kriegskundig, *adj.* versé dans l'art de la guerre (*art m.*).

Kriegskunst, *f.* l'art militaire; l'art de la guerre (*art m.*).

Kriegskunstfeuer, *n.* les artifices de guerre (*artif.*).

Kriegslager, *n.* le camp fortifié; le camp de guerre; le campement de campagne (*art m.*).

Kriegslasten, *f. pl.* les charges de la guerre (*art m.*).

Kriegsläufte, *m. pl.* les temps de guerre (*art m.*).

Kriegslazareth, *n.* l'ambulance (*méd.*).

Kriegsleben, *n.* la vie militaire (*art m.*).

Kriegsleistungsgesetz, *n.* la loi sur les réquisitions militaires, loi relative aux obligations des habitants de fournir ce qui est nécessaire pour subvenir aux besoins de l'armée pendant la mobilisation et pendant la guerre (*adm.*).

Kriegsleute, *m. pl.* les hommes de guerre (*art m.*).

Kriegslied, *n.* la chanson guerrière (*art m.*).

Kriegslist, *f.* le stratagème; la ruse de guerre (*art m.*).

Kriegslust, *f.* l'ardeur belliqueuse (*art m.*).

Kriegslustig, *adj.* belliqueux (*art m.*).

Kriegsmacht, *f.* les forces militaires. — zu Lande, les armées de terre. — zu Wasser, les forces navales (*art m.*).

Kriegsmanier, *f.* les usages de la guerre; « c'est la guerre ! »; la maniére de faire la guerre (*art m.*).

Kriegsmanifest, *n.* la proclamation adressée au pays par le chef de l'État pour annoncer le commencement de la guerre (*art m.*).

Kriegsmann, *m.* l'homme de guerre (*art m.*).

Kriegsmarine, *f.* la marine militaire (*art m.*).

Kriegsmarsch, *m.* la marche de guerre (*art m., mus.*).

Kriegsmaterial, *n.* *Pl.* **—ien**, le matériel de guerre (*art m.*).

Kriegsminister, *m.* le ministre de la guerre (*art m.*).

Kriegsministerium, *n.* le ministère de la guerre; l'administration centrale (*adm.*).

Kriegsmunition, *f.* les munitions de guerre (*art.*).

Kriegsnoth, *f.* les misères de la guerre (*art m.*).

Kriegspflicht, *f.* le service militaire obligatoire (*art m.*).

Kriegsplan, *m.* le plan de la guerre (*art m.*).

Kriegspolizei, *f.* le service de sûreté en campagne (*adm.*).

Kriegspulver, *n.* la poudre de guerre (*poudr.*).

Kriegspulvermagazin, *n.* la poudrière dans les forteresses en temps de guerre (*art.*).

Kriegsraison, *f.* les raisons, les considérations militaires (*art m.*).

Kriegsrakete, *f.* la fusée de guerre (*artif.*).

Kriegsrangliste, *f.* l'annuaire de l'armée active et territoriale (*adm.*).

Kriegsrath, *m.* le conseil de guerre (délibérant) (*art m.*); le conseiller de la guerre (fonctionnaire du ministère de la guerre) (*adm.*).

Kriegsrecht, *n.* la procédure d'un conseil de guerre (*just. m.*); le droit de déclarer la guerre; le droit de la guerre (*art m.*).

Kriegsreserve, *f.* la réserve de l'armée active et l'armée territoriale (*adm.*).

Kriegsrüstung, *f.* les préparatifs de guerre (*art m.*).

Kriegsschaden, *m.* les dégâts causés par la guerre (*art m*).

Kriegsschatz, *m.* le trésor de guerre (*adm.*).

Kriegsschatzung, *f.* la contribution de guerre (*art m.*).

Kriegsschauplatz, *m.* le théâtre des opérations; le théâtre de la guerre (*art m.*).

Kriegsschule, *f.* l'école militaire (pour les enseignes porte-épée); les premières armes d'un militaire (*art m.*).

Kriegssekretariat, *n.* le secrétariat au ministère de la guerre (*art m.*).

Kriegssense, *f.* la faux de guerre (*arm.*).

Kriegsspiel, *n.* le jeu de guerre. Großes taktisches —, le grand jeu de guerre avec des cartes au 1/8000. Strategisches —, le jeu de guerre avec la carte de l'état-major (*art m.*).

Kriegssprache, *f.* les termes militaires (*art m.*).

Kriegsstammrolle, *f.* le registre matricule des sous-officiers et des hommes susceptibles d'être appelés sous les drapeaux en cas de mobilisation (*adm.*).

Kriegsstand, *m.* l'état de guerre; le pied de guerre (*art m.*).

Kriegssteuer, *f.* la contribution de guerre (*adm.*).

Kriegstagebuch, *n.* le journal de la guerre (*art m.*).

Kriegsthaten, *f. pl.* les exploits militaires (*art m.*).

Kriegstheater, *n.* le théâtre de la guerre; le théâtre des opérations (*art m.*).

Kriegstüchtig, *adj.* aguerri (*art m.*).

Kriegsübung, *f.* l'exercice (*art m.*).

Kriegsverfassung, *f.* la constitution, l'organisation militaire (*art m.*).

Kriegsvorrath, *m.* l'approvisionnement d'une armée; les munitions de guerre (*adm.*).

Kriegswesen, *n.* l'organisation militaire; le département de la guerre; l'ensemble des institutions militaires; la guerre (*art m.*).

Kriegswissenschaft, *f.* la science militaire (*art m.*).

Kriegszahlamt, *n.* la trésorerie de l'armée (*adm.*).

Kriegszahlmeister, *m.* le trésorier; le payeur (*adm.*).

Kriegszeit, *f.* le temps de guerre. In —en, en temps de guerre (*art m.*).

Kriegszucht, *f.* la discipline (*art m.*).

Kriegszug, *m.* l'expédition militaire (*art m.*).

Kriegszustand, *m.* l'état de la guerre (*art m.*).

Kriegszwang, *m.* l'exécution militaire (*art m. anc.*).

Kriegszweck, *m.* le but, l'objet de la guerre (*art m.*).

Krimstecher, *m.* la jumelle de campagne (*équip.*).

Krippe, *f.* la mangeoire (*cav.*). In die — beißen, tiquer à l'appui (*vét.*).

Krippenbeißer, *m.* le tiqueur à l'appui (*vét.*).

Krippennager, *m.* le cheval rongeur; tiqueur à l'appui (*vét.*).

Krippenrand, *m.* le rebord de la mangeoire (*cav.*).

Krippenschleifer, *m.* le tiqueur à l'appui (*vét.*). *Voir* Krippenwetzer.

Krippensetzer, *m.* le cheval qui a le vertigo comateux; le tiqueur à l'appui (*vét.*).

Krippensteiger, *m.* le cheval qui se cabre devant la mangeoire (*vét.*).

Krippenwehr, *n.* le barrage formé par deux rangées de pilots (*hydr.*).

Krippenwetzer, *m.* le cheval qui use ses dents en les frottant sur la mangeoire (*vét.*).

Kronbalken, *m. pl.* les couchis (*constr. de tunnel*).

Kronbohrer, *m.* le trépan à couronne (*min.*).

Krone, *f.* la couronne (*art m.*); la partie libre des dents; la couronne du sabot (*hipp.*); la plongée du parapet; la chape d'un mur (*fort.*); la cime d'un arbre (*sylv.*). Die Eiserne —, la Couronne de Fer (Ordre militaire d'Italie) (*art m.*). Weiße —, le principe de balzane (*hipp.*).

Krönen, *v. a.* couronner. Eine Höhe —, couronner une hauteur (*art m.*). Den Minentrichter —, couronner l'entonnoir d'une mine. Den gedeckten Weg —, couronner le chemin couvert. Die Brustwehr einer Sappe mit Faschinen —, couronner de fascines le parapet d'une sape (*gén.*).

Kron(en)bein, *n.* l'os de la couronne, deuxième phalange (*hipp.*).

Kronenbeinbruch, *m.* la fracture de l'os de la couronne (*vét.*).

Kronenbohrer, *m.* le fleuret à couronne (*min.*).

Kronenbreite, *f.* der Bahn, la largeur du balast en couronne (*ch. de f.*).

Kronenfistel, *f.* le javart encorné (*vét.*).

Kronengelenk, *n.* l'articulation de la couronne (*hipp.*).

Kronengeschwulst, *f.* la forme à la couronne (*vét.*).

Kronenrinne, *f.* le biseau, la cavité cutigérale (*hipp.*).

Kronentritt, *m.* l'atteinte à la couronne (*vét.*).

Kronenwerk, *n.* l'ouvrage à couronne. Doppeltes —, la double couronne (*fort.*).

Kronenwulst, *m.* le bourrelet du sabot (*hipp.*).

Kronglas, *n.* le crown-glass (*phys.*).

Kronholz, *n.* le chapeau (*pont.*).

Kronrad, *n.* la roue de champ (*méc.*).

Kronrand, *m.* le bord supérieur de la paroi du sabot (*hipp.*).

Kronschädelbohrer, *m.* la couronne (trépan) (*méd.*).

Kronschwelle, *f.* le travon; le sommier (*hydr.*); le chapeau (*pont.*).

Krönung, *f.* le couronnement (*art m., gén.*). — der Bahn, la couronne du balast (*ch. de f.*). — des Glacis, le couronnement du chemin couvert (*fort.*).

Krönungsbreite, *f.* la largeur du balast en couronne (*ch. de f.*).

Krönungsfaschine, *f.* la fascine de couronnement (*gén.*).

Krönungssappe, *f.* le couronnement du chemin couvert (*fort.*).

Kronwache, *f.* le régiment de l'armée territoriale à Bude (*Autriche*).

Kronwerk, *n.* l'ouvrage à côuronne (*fort.*). *Voir* Kronenwerk.

Kropf, *m.* la druse; la gourme (*vét.*). — der Kartusche, l'étranglement de la gargousse (*art.*).

Kröpfen, *v. a.* couder (*mach.*).

Kröpfung, *f.* la liberté de langue (*harn.*).

Kröte, *f.* le crapaud (au paturon) (*vét.*).

Krötenmaul, *n.* le ladre aux lèvres (*hipp.*).

Krücke, *f.* la béquille (*méd.*); la potence (*ind.*); le râble (*fond.*).

Krückenraspel, *f.* l'écouane courbée (*arm.*).

Krug, *m.* la cruche. Irdener —, la cruche de grès (*artif.*).

Krumm, *adj.* courbe. — werden, se fausser; se déjeter (*charp.*).

Krümmen, *v. a.* courber; cambrer (*ind.*). Bogenförmig —, arquer; cintrer (*arm.*, *art.*).

Krummhölzer, *n. pl.* les courbes de nacelle (*pont.*).

Krummlinig, *adj.* curviligne (*méc.*).

Krummschnitzer, *m.* la serpette (*sell.*).

Krummspaten, *m.* l'escoupe (*min.*).

Krümmung, *f.* la courbe (*top.*, *ch. de f.*); la boucle d'une rivière (*top.*); le coude; le busc; la cambrure. — am Gewehrkolben, le busc de la crosse (*arm.*). — eines Weges, l'anfractuosité d'un chemin (*top.*).

Krümmungshalbmesser, *m.* ou **Krümmungsradius**, *m.* le rayon des courbes (*ch. de f.*).

Krummwischer, *m.* l'écouvillon à hampe recourbée (*art.*).

Krummzapfen, *m.* le bras de levier; la manivelle (*mach.*).

Krummzapfenwelle, *f.* l'arbre de manivelle (*mach.*).

Krummzapfenwellfuß, *m.* la came (*mach.*).

Krummzirkel, *m.* le compas courbe (*serr.*).

Krümper, *m.* le cheval de réserve (*cav.*); l'homme de réserve en Prusse (guerre de 1813) (*art m.*); l'homme renvoyé dans ses foyers en disponibilité de l'armée active, après un an passé sous les drapeaux; l'homme de la deuxième portion du contingent (*adm.*).

Krümperpferd, *n.* le cheval de réserve; le cheval de bât (*train*).

Krümpersystem, *n.* le système appliqué, en 1813, en Prusse, et d'après lequel les hommes, rapidement instruits, étaient mis dans la réserve de l'armée active (*art m.*).

Kruppe, *f.* la croupe. Abgeschlagene —, la croupe avalée (*hipp.*).

Krüppel, *m.* l'estropié; l'infirme (*méd.*).

Krüppelhaft, *adj.* infirme; estropié (*méd.*).

Krystall, *m.* le cristal (*minér.*).

Krystallisiren, *v. r.* cristalliser (*chim.*).

Kübel, *m.* la cuve (*équip.*); le panier de pionnier (*gén.*); la caisse à déblais (*min.*).

Kubikcentimeter, *m.* et *n.* le centimètre cube (*géom.*).

Kubikfuß, *m.* le pied cube (*géom.*).

Kubikmeter, *m.* et *n.* le mètre cube (*géom.*).

Kubikmillimeter, *m.* et *n.* le millimètre cube (*géom.*).

Kubikzoll, *m.* le pouce cube (*géom.*).

Kubisches Pulver, *n.* la poudre en cubes (*Angleterre*).

Küche, *f.* la cuisine (*constr.*). Zur — kommandirter Soldat, *m.* l'aide de cuisine (*art m.*).

Kuchen, *m.* la galette (*poudr.*).

Küchengarten, *m.* le jardin potager (*top.*).

Küchengeräth, *n.* les ustensiles de cuisine (*cuis.*).

Küchenherd, *m.* l'âtre (*constr.*).

Küchenjacke, *f.* la veste de cuisine (*hab.*).

Küchenofen, *m.* le fourneau de cuisine (*cuis.*).

Kuchenreuter, *m.* le pistolet à rayures triangulaires très rapprochées (*arm.*).

Küchentisch, *m.* la table de cuisine (*cuis.*).

Küchenunteroffizier, *m.* le chef d'ordinaire (*cuis.*).

Küchenwagen, *m.* le fourgon de cuisine (*train*).

Küffstock, *m.* le taquet de ponton (*pont.*).

Kugel, *f.* la sphère (*géom.*); le globe (*top.*); la balle (*arm.*); le boulet (*art.*); le boulet (*hipp.*). *Pl.* —n gießen, jeter des balles (*arm.*). —n wechseln, se battre au pistolet (*art m.*). Glühende —, le boulet rouge. Matte —, la balle morte. Steinerne —, le boulet de pierre. Überschmiedete —, le boulet rabattu (*art.*). — im Munde, le départ d'une garnison ayant capitulé, avec armes chargées (*art m. anc.*).

Kugelanschlag, *m.* le point frappé par le projectile; l'usure du canon par le battement du projectile dans l'âme (*art.*).

Kugelarmbrust, *f.* l'arbalète à jalet (*arm. anc.*).

Kugelausschnitt, *m.* le secteur sphérique (*top.*).

Kugelaxe, *f.* l'axe du boulet (*art.*).

Kugelbahn, *f.* la trajectoire (*art.*).

Kugelbüchse, *f.* la carabine rayée (*arm.*).

Kugeldicke, *f.* ou **Kugeldurchmesser**, *m.* le calibre du boulet (*art.*).

Kugeleisen, *n.* le fer à patin (*maréch.*).

Kugelfang, *m.* la butte du polygone (*art.*).

Kugelfest, *adj.* à l'épreuve de la balle (*arm.*).

Kugelform, *f.* le moule à balles (*arm.*).

Kugelförmig, *adj.* sphérique (*géom.*); en gobille (*mach.*, *art.*).

Kugelfurche, *f.* le traînement dans l'âme d'une bouche à feu (*art.*).

Kugelfutter, *n.* le calpin (*arm.*). *Voir* Kugelpflaster.

Kugelgarten, *m.* le parc aux boulets (*art.*).

Kugelgelenk, *n.* le genou à coquille (*top.*).

Kugelgießerei, *f.* la fonderie pour balles (*art.*).

Kugelglättfaß, *n.* le baril à lisser les balles (*arm.*).

Kugelgleich gebohrt, *adj.* foré à largeur égale (*for.*).

Kugelgleichheit, *f.* la largeur égale de l'âme (*for.*, *arm.*).

Kugelhagel, *m.* la grêle de balles. Mit — überschütten, mitrailler (*art.*).

Kugelhaufen, *m.* la pile de boulets (*art.*).

Kugelkalibriersieb, *n.* le passe-balles (*arm.*).

Kugelkarren, *m.* le trique-bale de batterie ; la charrette de siège (*art.*).

Kugelkartusche, *f.* la gargousse à boulet (*art.*).

Kugelkasten, *m.* la boîte à balles dans la crosse de carabine (*arm.*).

Kugelkelle, *f.* la cuiller pour boulets rouges (*art.*).

Kugelkneifzange, *f.* la tenaille à ébarber les balles (*arm.*).

Kugelkrücke, *f.* la fourche à boulets rouges (*art.*); le tire-balle (*arm.*).

Kugellager, *n.* la place occupée dans la chambre par le projectile; l'usure de la paroi inférieure de l'âme (*art.*).

Kugellehre, *f.* la lunette de réception (*art.*); le passe-balle (*arm.*).

Kugellöffel, *m.* la cuiller pour boulets rouges (*art.*).

Kugelpatrone, *f.* la cartouche à balle (*arm.*).

Kugelpflaster, *n.* le calpin (enveloppe de la balle de carabine) (*arm.*).

Kugelpresse, *f.* la machine pour comprimer les balles (*arm.*).

Kugelrecht, *adj.* bien calibré (*arm.*).

Kugelregen, *m.* la pluie de balles (*art m.*).

Kugelscharnier, *n.* le joint à rotule (*mach.*).

Kugelschnitt, *m.* la section sphérique (*géom.*).

Kugelschuß, *m.* le boulet avec sachet et obturateur (*art.*).

Kugelsieb, *n.* le tamis à balles (*arm.*).

Kugelspiegel, *m.* le sabot de boulet (*art.*).

Kugelspiegellehre, *f.* le calibre à vérifier les sabots (*art.*).

Kugelsprütze, *f.* ou **Kugelspritze**, *f.* le canon à balles; la mitrailleuse (*art.*).

Kugelstapel, *m.* la pile de boulets (*art.*).

Kugelstollen, *m.* le patin d'un fer à cheval (*maréch.*).

Kugelstrafe, *f.* le boulet. Zur — verurtheilen, *v. a.* condamner au boulet (*just. m.*).

Kugelstreifen, *m. pl.* les usures de l'âme produites par le battement du projectile (*art.*).

Kugeltasche, *f.* le sac à balles (*équip. anc.*).

Kugeltresse, *f.* le chapelet de balles (*art.*).

Kugelverschluß, *m.* l'obturation à boule de la lumière (*art.*).

Kugelwagen, *m.* le caisson à boulets (*art.*).

Kugelwechsel, *m.* l'échange de balles (*art m.*).

Kugelzange, *f.* la tenaille à boulets rouges (*art.*); la pince tire-balles (*méd.*).

Kugelzapfen, *m.* le tourillon à boulet (*mach.*).

Kugelzieher, *m.* le tire-balle à vis en acier (*arm.*); le pince-balle (*méd.*).

Kuhbauch, *m.* le ventre de vache ou le ventre avalé (*hipp.*).

Kuhbrücke, *f.* la table de pansement sur tréteaux (*méd.*).

Kuhfalber, *m.* l'alezan poil de vache (*hipp.*).

Kuhfuß, *m.* le fusil; le flingot (*pop.*); la pince en pied de biche (*min.*); le levier (*ind.*); le ferrement (*maréch.*).

Kuhhaut, *f.* le cuir de vache (*sell.*).

Kuhhessig, *adj.* jarreté; jarde; le cheval clos, aux jarrets crochus (*hipp.*).

Kuhleder, *n.* le cuir de vache (*sell.*).

Kühleimer, *m.* le seau d'affût (*art.*).

Kühleimerhaken, *m.* le crochet porte-seau (*art.*).

Kühlschwabber, *m.* le faubert (*art.*).

Kühlstall, *m.* l'écurie d'attente attenant à un manège (*cav.*).

Kühltrog, *m.* l'auge d'affinerie (*forg.*).

Kulm, *m.* le sommet arrondi d'une montagne (*top.*).

Kulminationspunkt, *m.* le point culminant (*top.*). — der Flugbahn, l'ordonnée maxima de la trajectoire (*art.*).

Kultur, *f.* les cultures (*top.*).

Kumm(e)t, *n.* le collier d'attelage (*harn.*).

Kummtdecke, *f.* ou **Kummtfell**, *n.* la housse de collier (*harn.*).

Kummtdeckel, *m.* la coiffe de collier (*harn.*).

Kummtgeschirr, *n.* le harnachement à collier (*harn.*).

Kummtholz, *n.* la verge du collier (*harn.*).

Kummthörner, *n. pl.* les attèles (*harn.*).

Kummtkette, *f.* la mancelle (*harn.*).

Kummtkissen, *n.* le faux-collier (*harn.*).

Kummtleib, *m.* le corps du collier (*harn.*).

Kummtleiste, *f.* l'attèle (*harn.*).

Kummtmacher, *m.* le bourrelier (*ind.*).

Kummtpolster, *n.* le feutre du collier (*harn.*).

Kummtrand, *m.* la verge du collier (*harn.*).

Kummtriemen, *m.* la dragonne (*sell.*).

Kummtriemenkrampen, *m.* le crampon de la dragonne (*sell.*).

Kummtstock, *m.* la verge du collier (*harn.*).

Kummtstößchen, *n.* le boucleteau de collier (*harn.*).

Kunde, *f.* le cornet des dents; le germe de fève (*hipp.*).

Kundschaft, *f.* le renseignement. Auf — ausgehen, aller à la découverte de l'ennemi. Auf — ausschicken, envoyer aux renseignements (*art m.*).

Kundschaften, *v. n.* aller à la découverte; battre le pays (*art m.*).

Kundschaften, *n.* l'espionnage (*art m.*).

Kundschafter, *m.* l'espion; l'émissaire (*art m.*).

Künette, *f.* la cunette du fossé (*fort.*).

Kunst, *f.* l'art (*art m.*); la machine hydraulique (*min.*).

Kunstausdruck, *m.* le terme technique (*art m.*).

Kunstbauten, *m. pl.* les ouvrages d'art (*ch. de f.*).

Kunstfeuer, *n.* le feu d'artifice; la composition (*artif.*).

Kunstfeuerwerk, *n.* les artifices de guerre (*artif.*).

Kunstgestänge, *n.* le moteur hydraulique; les tirants (*min.*).

Kunstrad, *n.* la roue hydraulique (*min.*).

Kunstramme, *f.* la sonnette à déclic (*gén.*).

Kunstsprache, *f.* le langage technique (*art m.*).

Kunststraße, *f.* la route d'art (routes empierrées et chemins de fer) (*top.*).

Kunstwort, *n.* terme technique (*art m.*).

Kupfer, *n.* le cuivre. Gediegnes —, le cuivre natif. Gewalztes —, le cuivre laminé (*mét.*).

Kupferader, *f.* les fils de cuivre dans l'intérieur du câble (*tél.*).

Kupferartig, *adj.* cuivreux (*mét.*).

Kupferbergwerk, *n.* la mine de cuivre (*top.*).

Kupferblech, *n.* la tôle de cuivre; le cuivre laminé (*mét.*).

Kupferdraht, *m.* le fil de cuivre (*tél.*).

Kupferdruck, *m.* l'impression en taille-douce (*top.*).

Kupferführung, *f.* le forcement du projectile par ceinture de cuivre; la ceinture de cuivre de l'obus (*art.*).

Kupferhaltig, *adj.* renfermant du cuivre (*mét.*).

Kupferhammer, *m.* la forge de cuivre (*ind.*).

Kupferkies, *n.* le pyrite de cuivre (*mét.*).

Kupferlitze, *f.* les fils tors en cuivre dans l'intérieur du câble (*tél.*).

Kupfermauler, *m.* le cheval bai brun marqué du feu (*hipp.*).

Kupfern, *adj.* en cuivre (*ind.*).

Kupferpatrone, *f.* la cartouche à étui en cuivre (*arm.*).

Kupferplatte, *f.* la planche en cuivre (*top.*).

Kupferring, *m.* la couronne en cuivre. — am Geschoße, la ceinture de cuivre. — am Keilverschlusse, l'anneau expansif (*art.*).

Kupferschmied, *m.* le chaudronnier (*ind.*).

Kupferstich, *m.* la gravure en taille-douce (*top.*).

Kupferwasser, *n.* la dissolution de sulfate de fer (*arm.*).

Kupfrig, *adj* cuivré (*arm.*).

Kuppe, *f.* le sommet arrondi d'une montagne; le ballon (*top.*).

Kuppel, *f.* la coupole; le dôme (*constr.*).

Kuppelbolzen, *m.* le boulon d'attelage (*ch. de f.*).

Kuppelgeschützstand, *m.* l'emplacement à coupole (*fort.*).

Kuppelkette, *f.* la chaîne d'attelage (*ch. de f.*).

Kuppeln, *v. a.* coupler. **Gekuppelte Maschine**, la locomotive à roues couplées (*ch. de f.*).

Kuppelofen, *m.* le fourneau de coupelle; le cubilot (*fond.*).

Kuppelschraube, *f.* le tendeur (*loc.*).

Kuppelstange, *f.* la barre d'attelage (*ch. de f.*); la bielle d'accouplement (*loc.*).

Kuppelthurm, *m.* la coupole; la tour mobile (*fort.*).

Kuppelung, *f.* l'attelage (*ch. de f.*); l'embrayage; l'accouplement (*tél.*).

Kuppelzug, *m.* le train traîné par deux locomotives (*ch. de f.*).

Kuppennägel, *m. pl.* zu den Nabenringen, les caboches à moyeu (*art.*).

Kupüre, *f.* la coupure (*fort.*).

Kur- und Beschlagaversum, *n.* la masse de médicaments et de ferrure (*adm.*).

Küraß, *m.* la cuirasse (*arm.*).

Kürassier, *m.* le cuirassier (*art m.*).

Kürassierdegen, *m.* la latte d'officier; le sabre de cuirassier (*arm.*).

Kürassierhelm, *m.* le casque de cuirassier (*arm.*).

Küraßschuppen, *f. pl.* les épaulières de cuirasse (*arm. anc.*).

Kurbel, *f.* la manivelle (*art.*); le coude d'essieu (*charr.*).

Kurbelachse, *f.* l'arbre coudé (*loc.*); l'arbre de la manivelle (*art.*).

Kurbelarm, *m.* le bras de manivelle (*mach.*); la branche de manivelle (*art.*).

Kurbelgriff, *m.* la nille (*art.*).

Kurbelkette, *f.* la chaînette de manivelle de vis de pointage (*art.*).

Kurbelrad, *n.* le volant (*art.*).

Kurbelscheibe, *f.* le disque de manivelle (*art.*).

Kurbelstange, *f.* la bielle motrice (*loc.*).

Kurbelsteller, *m.* l'encliquetage de la fermeture à vis prismatique (*art.*).

Kurbelwarze, *f.* ou **Kurbelzapfen**, *m.* le tourillon de manivelle (*mach.*).

Kurbelwelle, *f.* l'arbre à manivelle (*art.*).

Kurbette, *f.* la courbette. **Kleine** —, le mézair (*équit.*).

Kurier, *m.* le courrier (*art m.*).

Kurierdienst, *m.* le service des courriers (*art m.*).

Küriffer, *m.* le cavalier allemand du seizième siècle, couvert de toute l'armure (*art m. anc.*).

Kurschmied, *m.* le maréchal-vétérinaire (*art m.*).

Kurschmiedseleve, *m.* l'élève maréchal-ferrant (*art m.*).

Kursivschrift, *f.* l'italique. **In** —, en italique (*top.*).

Kursus, *m.* le cours dans une école militaire (*art m.*).

Kurtine, *f.* la courtine (*fort.*).

Kurtinenflanke, *f.* le second-flanc (*fort.*).

Kurtinenpunkt, *m.* le point d'intersection de la courtine et du flanc d'un bastion (*fort.*).

Kurtinenwinkel, *m.* l'angle de la courtine; l'angle flanquant (*fort.*).

Kurve, *f.* la courbe (*ch. de f.*).

Kurvenpfahl, *m.* le poteau indicateur des courbes (*ch. de f.*).

Kurventafel, *f.* le tableau des courbes (*ch. de f.*).

Kurz, *adj.* court. **Zu — schießen**, frapper trop bas (*tir*).

Kurzathmig, *adj.* poussif (*vét.*).

Kurzathmigkeit, *f.* la pousse (*vét.*).

Kürzen, *v. a.* raccourcir. Ein Rad —, châtrer une roue (*art.*).

Kürzer! ralentissez! (*équit.*).

Kurzgefesselt, *adj.* court-jointé (*hipp.*).

Kurzgewehre, *n. pl.* l'esponton; toutes sortes de petites piques, telles que pertuisanes, hallebardes, etc. (*arm. anc.*).

Kurzsichtig, *adj.* myope (*méd.*).

Kurzsichtigkeit, *f.* la myopie (*méd.*).

Kurzstielig, *adj.* à manche court (*gén.*).

Kurztreten, *v. a.* raccourcir le pas. Kurzgetreten! raccourcissez! (*art m.*).

Küste, *f.* la côte (*top.*).

Küstenartillerie, *f.* l'artillerie de côte (*art.*).

Küstenbatterie, *f.* la batterie côtière (*art.*).

Küstenentwickelung, *f.* le développement, l'étendue des côtes (*top.*).

Küstenfelsen, *m.* la falaise (*top.*).

Küstenfluß, *m.* le petit fleuve sans affluent (*top.*).

Küstengeschütz, *n.* la bouche à feu d'une batterie de côte (*art.*).

Küstenkanonier, *m.* le canonier d'artillerie de côte (*art.*).

Küstenkrieg, *m.* la guerre sur les côtes (*art m.*).

Küstenlaffete, *f.* l'affût d'un canon de côte (*art.*).

Küstenlaffetenbettung, *f.* les madriers-gîtes et lambourdes pour plateforme de batterie de côte (*art.*).

Küstenmörserlaffete, *f.* l'affût pour mortier de côte (*art.*).

Küstentelegraph, *m.* le sémaphore (*tél.*).

Küstenthurm, *m.* la tour ronde, servant de batterie de côte; la tour Martello (*Angleterre*).

Küstenvertheidigung, *f.* la défense des côtes (*fort.*).

Küstenwächter, *m.* le garde-côtes (*mar.*).

Kutsche, *f.* la calèche (*caross.*).

Kutschenhaus, *n.* la remise aux voitures (*constr.*).

Kutscher, *m.* le cocher.

Kutsma, *f.* le tchako de hussard en astrachan (*Autriche*).

L

Labarum, *n.* le labarum; l'étendard de Constantin (*art m. anc.*).

Labeflasche, *f.* le petit bidon (*équip.*).

Laboratorienkolonne, *f.* la colonne de caissons pour les artifices de guerre (*art.*).

Laboratorienwagen, *m.* le caisson d'artifices (*art.*).

Laboratorium, *n.* le laboratoire; la salle d'artifices; l'atelier d'artifices (*artif.*)

Laboriren, *v. n.* faire des opérations chimiques; faire des expériences et travailler dans les salles d'artifices (*artif.*).

Laborirgeräthschaften, *f. pl.* les ustensiles d'artifices (*artif.*).

Laborirsaal, *m.* la salle d'artifices (*artif.*).

Laborirtisch, *m.* l'établi d'artificier (*artif.*).

Lache, *f.* la mare à fond vaseux; le bourbier; la laie (*top.*).

Lachen, *v. a.* écorcer et couper des arbres (*sylv.*). Einen Pfad —, faire une laie (*art m.*).

Lachsteig, *m.* la laie (*top.*).

Lachter, *m.* la toise de 8 pieds (*min.*).

Lack, *m.* le vernis de laque (*ind.*).

Lackiren, *v. a.* vernir (*ind.*).

Lackmuspapier, *n.* le papier de tournesol (*chim.*).

Lade, *f.* le tiroir (*men.*); le coffre à munition; l'encastrement de tir (*art. anc.*).

Lade- und Spannring, *m.* l'anneau tenseur du canon à balles Gatling (*art.*).

Ladeärmel, *m.pl.* les fausses manches (*art.*).

Ladebrücke, *f.* le pont d'embarquement; la rampe mobile; le pont volant (*ch. de f.*).

Ladebüchse, *f.* la boîte à gargousses; le tube de charge; la fausse âme de chargement; la culasse du canon à balles; la planchette de chargement (*art.*).

Ladebühne, *f.* le quai; le perron; le débarcadère (*ch. de f.*).

Ladegleis, *n.* la voie de chargement (*ch. de f.*).

Ladehammer, *m.* le maillet pour balles forcées (*arm.*).

Ladekammer, *f.* la salle d'épreuve dans une manufacture d'armes (*arm.*).

Ladekante, *f.* le flanc de charge (*art.*).

Ladekette, *f.* la chaîne électrique (*min.*).

Ladekrahn, *m.* la grue de chargement (*ch. de f.*).

Ladeloch, *n.* la lunette de chargement dans la fermeture à coin; le trou de chargement (*art.*).

Lademaß, *n.* la mesure à poudre pour une charge (*arm.*).

Laden, *v. a.* charger (*tir*); armer (*art.*). Eine Mine —, charger une mine. Von Neuem —, recharger (*min.*).

Laden, *n.* le chargement (*ch. de f.*); la charge (*art m.*). — der Mine, le chargement du fourneau (*min.*). — ohne Kommando, la charge à volonté (*art m.*).

Laden, *m.* le volet (*constr.*); la portière d'embrasure (*fort.*). *Pl.* — les barres du cheval (*hipp.*).

Ladenförmerei, *f.* le moulage en châssis (*fond.*).

Ladenkeil, *m.* l'entretoise; le travers (*mih.*).

Ladeöffnung, *f.* l'orifice de charge (*art.*).

Ladepfropf, *m.* la bourre en crin (*arm.*).

Ladeplatte, *f.* la culasse mobile du canon à balles; le guide de chargement (*art.*).

Lader, *m.* le chargeur d'une brouette, d'une charrette (*gén.*).

Laderaum, *m.* la chambre. Den — erweitern, chambrer une pièce (*art.*).

Laderöhre, *f.* la gaîne d'aérage (*min.*).

Ladeschale, *f.* l'auget de chargement (*art.*).

Ladeschaufel, *f.* le chargeoir; la cuiller à canon (*art. anc.*); le chargeoir (*min.*); la lanterne à charger les fusées (*artif.*).

Ladeschlägel, *m.* le maillet pour balles forcées (*arm.*).

Ladestellung, *f.* la position de l'armé du canon à balles (*art.*).

Ladestock, *m.* la baguette du fusil à piston (*arm.*). *Voir* Entladestock.

Ladestockbohrer, *m.* la mèche à baguette; la baguette à mèche (*arm.*).

Ladestockfeder, *f.* le ressort à baguette (*arm.*).

Ladestockgelenk, *n.* la charnière à baguette; la potence (*arm.*).

Ladestocknuthe, *f.* le logement de la baguette; la rainure du fût (*arm.*).

Ladestocknuthhobel, *m.* l'écouane (*arm.*).

Ladestocknuthwände, *f.pl.* les parois internes du logement de la baguette (*arm.*).

Ladestockring, *m.* le porte-baguette (*arm.*).

Ladestockrinne, *f.* le logement de la baguette (*arm.*).

Ladestopfer, *m.* le refouloir; l'aiguille (*min.*).

Ladetisch, *m.* la caisse-couvercle, le chargeoir du canon à balles (*art.*).

Ladetrichter, *m.* l'entonnoir de charge (*art.*).

Ladetrommel, *f.* le barillet du révolver (*arm.*).

Ladevorrichtung, *f.* l'appareil de charge d'une arme à feu (*art.*).

Ladeweise, *f.* la manière de charger (*art.*, *min.*).

Ladezeug, *n.* l'armement. — und Geschützzubehör, les armements et assortiments des bouches à feu (*art.*).

Ladezeugbock, *m.* le chevalet d'armements (*art.*).

Ladezeughaken, *m.* le crochet d'armement pour bouches à feu (*art.*).

Ladklappe *f.* la porte de charge du révolver (*arm.*).

Ladklappenpivot, *n.* le pivot de la porte de charge du révolver (*arm.*).

Ladklappenstellstift, *m.* l'arrêt de la porte de charge du révolver (*arm.*).

Ladung, *f.* la charge (*tir*, *min.*); la cargaison (*mar.*, *ch. de f.*). Verstärkte —, la charge renforcée (*art.*). *Pl.* —en, les poudres (*art.*). Die — aus dem Gewehr ziehen, retirer la charge du fusil (*tir*).

Ladungenfach, *n.* la case aux charges du caisson (*art.*).

Ladungskapsel, *f.* la boîte à gargousses en fer blanc (*art.*).

Ladungsloch, *n.* l'œil, le trou de charge des projectiles creux (*art.*).

Ladungsplatz, *m.* le quai de chargement; le débarcadère (*ch. de f.*).

Ladungsquotient, *m.* le rapport de la charge au projectile (*art.*).

Ladungsraum, *m.* la chambre des armes à feu rayées (*arm.*, *art.*); la chambre d'un mortier (*art.*).

Laffete, *f.* l'affût ((*art.*).

Laffetenachse, *f.* l'essieu d'affût (*art.*).

Laffetenbacke, *f.* la joue de l'affût (*art.*).

Laffetenblech, *n.* la plaque carrée d'affût. Oberes —, la bande de recouvrement des flasques (*art.*).

Laffetenblock, *m.* la flèche d'affût. Unbeschlagener —, la flèche en blanc (*art.*).

Laffetenbock, *m.* la hausse des flasques (*art.*).

Laffetenbrust, *f.* la tête d'affût (*art.*).

Laffetenhaken, *m.* le crochet de retraite (*art.*).

Laffetenkasten, *m.* le coffret d'affût (*art.*).

Laffetenkörper, *m.* le corps de l'affût (*art.*).

Laffetenmörser, *m.* le mortier à tourillons (*art.*).

Laffetennagel, *m.* la cheville d'affût (*art.*).

Laffetenrad, *n.* la roue d'affût (*art.*).

Laffetenrahmen, *m.* le châssis (d'affût) (*art.*).

Laffetenriegel, *m.* l'entretoise d'affût (*art.*).

Laffetenschwanz, *m.* la flèche d'affût. Den — rücken, rendre les crosses (*art.*).

Laffetenschwanzstück, *n.* la crosse d'affût (*art.*).

Laffetenschweif, *m.* la crosse d'affût (*art.*).

Laffetenstange, *f.* le boulon d'affût (*art.*).

Laffetenwand, *f.* le flasque. *Pl.* Laffetenwände, gebrochene, les flasques courts. Gerade —, les flasques prolongés (*art.*).

Laffetenwandbock, *m.* la hausse de flasque (*art.*).

Laffetenwinkel, *m.* l'angle d'incidence de l'affût (*art.*).

Laffetiren, *v. a.* affûter (*art.*).

Laffetirung, *f.* le mode de construction d'un affût ; l'affûtage (*art.*).

Lage, *f.* le site (*top.*) ; l'assiette d'une place (*fort.*) ; la manière de tenir le fusil (*art m.*) ; la salve (*art.*); la couche (*min.*); le couchis (*pav.*) ; l'assise de boutisses, de fascines (*gén.*).

Lagenbau, *m.* la fouille par gradins successifs (*ch. de f.*).

Lagenweise, *n.* par couches (*min.*) ; par salves (*art.*).

Lager, *n.* le camp (*art m.*); l'encastrement des tourillons (*art.*) ; le logement dans le bois d'un fusil (*arm.*); la couche (*géol.*). — für die Ansätze des Schiebers, le logement des épaulements du curseur. — für die Haltestifte, le logement des arrêtoirs. — für die Patronenhülse, le logement de l'étui (*fus. M.*). Fliegendes —, le camp volant (*art m.*). Schwalbenschwanzartig ausgeschnittenes — für den Auszieherfuß, le logement à queue d'aronde pour la patte de l'extracteur. Ringförmig ausgeschnittenes — für die Kammerscheibe, la gorge de la rondelle-arrêtoir (*fus. M.*). — für die Mörserrichtkeile, l'emplacement du coussinet (*art.*). Schwalbenschwanzartig ausgeschnittenes — für die Visirfeder, le logement du ressort de hausse (*fus. M.*). Stehendes —, le camp permanent (*art m.*). Verschanztes —, le camp retranché (*fort.*). Ein — abbrechen ou aufheben, lever un camp (*art m.*). Ein — abstecken, tracer un camp (*gén.*). Ein — aufschlagen, établir, asseoir un camp. Ein — beziehen, s'établir dans un camp (*art m.*).

Lagerbalken, *m.* la longrine (*charp.*); le madrier-gîte de plate-forme ; le chantier (*art.*).

Lagerbau, *m.* l'établissement d'un camp. *Pl.* —ten, les constructions dans un camp (*art m.*).

Lagerbedürfnisse, *n. pl.* les objets nécessaires dans un camp (*équip.*).

Lagerbeil, *n.* la hache de campement (*équip.*).

Lagerdienst, *m.* le service du camp (*art m.*).

Lagerfestung, *f.* le camp retranché (*Autriche*).

Lagerform, *f.* la forme du camp (*art m.*).

Lagerfront, *f.* le front de bandière (*art m.*).

Lagerfuge, *f.* le joint en longueur des gazons (*gén.*).

Lagergasse, *f.* la ruelle du camp (*art m.*).

Lagergeräth, *n.* les effets de campement (*art m.*).

Lagerhaus, *n.* le magasin ; l'entrepôt (*ch. de f.*).

Lagerhöhe, *f.* des Geschützes, la hauteur de genouillère de la bouche à feu (*art.*).

Lagerholz, *n.* le chantier de manœuvres (*art.*); la couche d'étrésillon (*min.*); la lambourde (*art.*).

Lagerhütte, *f.* la cabane. —n bauen, se hutter (*art m.*).

Lagerklotz, *m.* le taquet de porte-corps (*art.*).

Lagerkommandant, *m.* le commandant de campement (*art m.*).

Lagerkrone, *f.* la couronne vallaire (*art m. anc.*).

Lagerkunst, *f.* la castramétation (*fort.*).

Lagermütze, *f.* le bonnet de police (*Autriche*).

Lagern, *v. n.* camper; bivouaquer (*art m.*); parquer (*art.*). Im Haken —, camper en potence. Kompagnieweise —, camper par compagnies (*art m.*).

Lageroffizier, *m.* l'officier de campement (*art m.*).

Lagerordnung, *f.* la disposition d'un camp; l'ordre de campement (*art m.*).

Lagerort, *m.* l'assiette d'un camp (*art m.*); le chantier (*ch. de f.*).

Lagerplatz, *m.* le campement (*art m.*).

Lagerpolizei, *f.* la police du camp (*art m.*).

Lagerpunkt, *m.* le centre de l'encastrement de tir; l'axe des tourillons (*art.*).

Lagerraum, *m.* l'emplacement occupé par la troupe dans l'intérieur d'une redoute (*fort.*).

Lagerstall, *m.* les écuries dans un camp (*cav.*).

Lagerstein, *m.* la meule gisante (*poudr.*); le dé en pierre (*ch. de f.*).

Lagerstroh, *n.* la paille pour un bivouac; la paille de couchage (*équip.*).

Lagerstück, *n.* le renfort du mortier (*art.*).

Lagerung, *f.* la castramétation (*gén.*).

Lagerungsort, *m.* le dépôt (*adm.*).

Lagerverschanzungen, *f. pl.* les retranchements autour d'un camp (*art m.*).

Lagerwache, *f.* la garde du camp; la garde de police (*art m.*).

Lakmuspapier, *n.* le papier de tournesol (*chim.*).

Lahm, *adj.* boîteux; courbaturé (*vét.*).

Lahmen, *n.* les boîteries. Veraltetes —, les boîteries intermittentes pour cause de vieux mal. Zeitweiliges —, les boîteries intermittentes (*vét.*).

Lähmen, *v. a.* paralyser (*art m.*). Ein Pferd —, châtrer, castrer un cheval (*vét.*).

Lahmlegen, *v. a.* paralyser l'action (*art m.*).

Lähmung, *f.* la courbature; la castration (*vét.*).

Laibung, *f.* l'intrados (*constr. de tunnel*).

Lamellenbremse, *f.* ou **Lamellenkompresse**, *f.* le frein à lames centrales (*art.*).

Lampassen, *f. pl.* les bandes de couleur au pantalon (*hab.*).

Lampe, *f.* la lampe (*min.*, *ch. de f.*).

Lampenputzer, *m.* le lampiste (*ch. de f.*).

Lampenstube, *f.* la lampisterie (*ch. de f.*).

Lançade, *f.* le saut de carpe (*équit.*).

Lancirapparat, *m.* le canon à torpille (*mar.*).

Lanciren, *v. a.* lancer la torpille (*mar.*).

Lancirrohr, *n.* le tube du canon à torpille (*mar.*).

Land, *n.* le pays; la contrée; le terrain; la campagne (*top.*). Angeschwemmtes —, la terre d'alluvion (*géol.*).

Landanker, *m.* l'ancre des rives (*pont.*).

Landbach, *m.* le ruisseau formé par des sources (*top.*).

Landbalken, *m.* le corps mort (*pont.*).

Landbezirk, *m.* le district rural (*top.*).

Landbrücke, *f.* la culée; le corps mort; la partie du pont depuis le corps mort jusqu'à la première portière (*pont.*).

Landdragoner, *m.* le gendarme à cheval, chargé de la police à l'intérieur (*art m.*).

Landen, *v. n.* aborder; prendre terre. || *v. a.* débarquer (*art m.*).

Landenge, *f.* l'isthme; le pas dans des marais (*top.*).

Landesgränze, *f.* la frontière d'un pays (*top.*).

Landesschützen, *m. pl.* les hommes de l'armée territoriale du Tyrol et du Vorarlberg (*Autriche*).

Landesvermessung, *f.* la triangulation et le nivellement d'un pays (*top.*).

Landesvermessungsingenieur, *m.* l'ingénieur-géographe (*top.*).

Landesverrath, *m.* le crime de lèse-patrie (*just. m.*).

Landesverräther, *m.* le traître envers la patrie (*just. m.*).

Landesvertheidigung, *f.* la défense du pays (*art m.*); l'armée territoriale du Tyrol (*Autriche*).

Landesvertheidigungs-Kommission, *f.* le comité de la défense du territoire (*art m.*).

Landfahnen, *f. pl.* les milices territoriales en Bavière (*art m.*).

Landfeste, *f.* la levée; le quai (*pont.*).

Landfestung, *f.* la forteresse à l'intérieur (*fort.*).

Landflüchtig, *adj.* fugitif. — werden, s'enfuir du pays (*just. m.*).

Landforstmeister, *m.* l'inspecteur des forêts dans une province (*adm.*).

Landfrieden, *m.* la paix publique (*art m.*).

Landgendarm, *m.* ou **Landgensdarm**, *m.* le gendarme chargé du service de sûreté à l'intérieur (*art m.*).

Landgendarmerie, *f.* la gendarmerie départementale (*art m.*).

Landheer, *n.* l'armée de terre (*art m.*).

Landhöhen, *f. pl.* les petites élévations de terrain formant la ligne de séparation des eaux dans les plaines (*top.*).

Landjäger, *m.* le garde-forestier d'un district (*adm.*); le gendarme (*art m.*).

Landkarte, *f.* la carte géographique (*top.*).

Landkommunikationen, *f. pl.* les voies de communication par terre (chemins de fer, grandes routes, chemins, sentiers) (*top.*).

Landkrieg, *m.* la guerre sur terre (*art m.*).

Landmacht, *f.* les troupes de terre (*art m.*).

Landmiliz, *f.* la milice territoriale (*art m.*).

Landpfeiler, *m.* la pile-culée; le mur de culée (*pont.*).

Landregen, *m.* la pluie générale (*météor.*).

Landregiment, *n.* le régiment levé par les provinces en Prusse (*art m. anc.*).

Landreiter, *m.* le gendarme à cheval (*art m.*).

Landreiterei, *f.* la gendarmerie départementale (*art m.*).

Landrücken, *m.* le dos de terrain; la ligne de faîte dans une plaine (*top.*).

Landschwelle, *f.* ou **Landschweller**, *m.* le corps mort (*pont.*).

Landsee, *m.* le lac sans écoulement visible (*top.*).

Landsknecht, *m.* le lansquenet. — mit Zweihänder, le joueur d'épée à deux mains (*art m. anc.*).

Landsknechtsoberst, *m.* le colonel d'un régiment de lansquenets (*art m. anc.*).

Landsmann, *m.* le compatriote. Was für ein — bist du? de quel pays es-tu?

Landspassat, *m.* le chef d'escouade (*art m. anc.*).

Landspitze, *f.* le cap; le nez (*top.*).

Landstoß, *m.* la culée; la première

ou la dernière travée d'un pont de bateaux (*pont.*).

Landstoßbalken, *m.* le garde-sable (*pont.*).

Landstraße, *f.* la grande route (*top.*).

Landstrecke, *f.* la travée de culée (*pont.*).

Landstreicher, *m.* ou **Landstreifer**, *m.* le maraudeur; le vagabond (*just. m.*).

Landstreicherei, *f.* le vagabondage (*just. m.*).

Landstrich, *m.* la région (*top.*).

Landsturm, *m.* l'arrière-ban; la réserve de l'armée territoriale ou 2e réserve (jusqu'à l'âge de quarante-deux ans) (*art m.*).

Landsturmpflicht, *f.* l'obligation de servir dans la réserve de l'armée territoriale (*art m.*).

Landtorpedo, *m.* et *n.* la torpillé employée comme fougasse (*min.*).

Landtruppen, *f. pl.* les forces de terre (*art m.*).

Landung, *f.* le débarquement (*art m.*).

Landungsbrücke, *f.* le pont de débarquement (*pont.*, *ch. de f.*).

Landungskorps, *n.* le corps de débarquement (*art m.*).

Landungsmanöver, *n. pl.* les manœuvres pour débarquement (*art m.*).

Landungsplatz, *m.* le lieu de débarquement; le débarcadère (*art m.*, *top.*).

Landungstruppen, *f. pl.* les troupes de débarquement (*art m.*).

Landweg, *m.* le chemin vicinal (*top.*); la route de terre (*art m.*).

Landwehr, *f.* l'armée territoriale (cinq ans de service jusqu'à l'âge de trente-deux ans (*art m.*); le retranchement barrant une vallée (*fort.*)

Landwehrbataillonsbezirk, *m.* la subdivision de région (*adm.*).

Landwehrbezirkskommandeur, *m.* le commandant d'une subdivision de région (*adm.*).

Landwehrbezirkskommando, *n.* les bureaux de la subdivision de région (*adm.*).

Landwehrkavallerie, *f.* la cavalerie de l'armée territoriale (*art m.*).

Landwehroffizier, *m.* l'officier de l'armée territoriale (*art m.*).

Landwehroffiziers-Aspirantenschulen, *f. pl.* les écoles pour sous-officiers de l'armée territoriale (*Autriche*).

Landwehrpflicht, *f.* l'obligation de servir dans l'armée territoriale (*art m.*).

Landwehrregiment, *n.* le régiment territorial (*art m.*).

Landwehrregimentsbezirk, *m.* la subdivision de région (*art m.*).

Landwehrsoldat, *m.* le soldat de l'armée territoriale (*art m.*).

Landwehrstammrollen, *f. pl.* les contrôles de l'armée territoriale (*art m.*).

Landwelle, *f.* l'ondulation du terrain (*top.*).

Landzunge, *f.* la langue de terre (*top.*).

Landzwang, *m.* la menace pour la paix publique (*just. m. anc.*).

Langbaum, *m.* la flèche réunissant l'avant-train et l'arrière-train d'une voiture (*charr.*).

Langbaumblech, *n.* la plaque de flèche (*charr.*).

Langbaumkappe, *f.* le bandeau de flèche (*charr.*).

Langbaumöse, *f.* la lunette de flèche (*charr.*).

Langbaumpfanne, *f.* l'étrier de flèche (*charr.*).

Langbaumscheerenblech, *n.* la bande d'empanons (*art.*).

Langbaumschuh *m.* la lunette de bout de flèche (*charr.*).

Langbaumvorstecker, *m.* l'esse de flèche (*charr.*).

Langbinder, *m.* le carreau d'un pont de pierre (*constr.*).

Langblech, *n.* la plaque de flèche (*charr.*).

Langblei, *n.* ou **Langbleigeschoß**, *n.* la balle conique pour les fusils rayés (*arm.*).

Länge, *f.* la longueur (*géom.*); la longitude. Östliche, westliche —, la longitude est, ouest. Unter dem 12° westlicher —, au 12° de longitude ouest. — der Meßkette, la portée de la chaîne d'arpenteur (*top.*). Der — nach bestreichen, enfiler (*art.*).

Längebaum, *m.* la lisse (*ch. de f.*).

Langefeld, *n.* la volée du canon (*art.*).

Längenabweichung, *f.* l'écart en longueur; la déviation en portée (quand le projectile frappe en deçà ou au delà du point visé). Mittlere —, l'écart moyen. Wahrscheinliche —, l'écart probable en longueur (*art.*).

Längenausschnitt, *m.* l'entaille longitudinale dans la chemise de plomb des obus (*art.*); la fente; la rainure longitudinale (*arm.*).

Längenaxe, *f.* l'axe longitudinal (*art.*).

Längenbalken, *m.* la longrine (*min.*).

Längenbestreichung, *f.* l'enfilade (*art.*).

Längendurchschnitt, *m.* le profil longitudinal; l'élévation (*dess.*).

Längengefäll, *n.* la pente, la rampe en longueur (*ch. de f.*).

Längenkanal, *m.* la rigole d'écoulement d'un talus de déblai (*ch. de f.*).

Längenmaß, *n.* la mesure de longueur (*géom.*).

Längenmessung, *f.* la longimétrie (*top.*).

Längenprofil, *n.* le profil en talus, en long (*top.*, *dess.*).

Längensäge, *f.* la scie à refendre (*charp.*).

Längenschnitt, *m.* la section longitudinale (*top.*).

Längenstück, *n.* la longe (*loc.*); le longeron de wagon (*ch. de f.*).

Längenthal, *n.* la vallée longitudinale; la combe (*top.*).

Längenunterschied, *m.* la différence de longueur, de longitude (*top.*).

Langesfeld, *n.* la volée du canon (*art.*).

Langgefesselt, *adj.* long jointé (*hipp.*).

Langgeschoß, *n.* le projectile conique pour armes à feu rayées (*art.*, *arm.*).

Langglied, *n.* der Kinnkette, l'esse ou S de gourmette (*harn.*).

Langgranate, *f.* l'obus oblong (*art.*).

Langhang, *m.* la suspension par les mains (*gymn.*).

Langhobel, *m.* la varlope (*men.*).

Langholz, *n.* le côté du grand châssis d'affût (*art.*); le bois fendu en long; le bois de fil (*charp.*).

Langkappe, *f.* le bandeau de flèche (*charr.*).

Langkette, *f.* la prolonge. Die — abnehmen, plier la prolonge. — ab! pliez la prolonge! Die — anlegen, déplier la prolonge. Ein Geschütz mit der — fortbewegen, manœuvrer à la prolonge; embréler la pièce (*art.*).

Langkettenring, *m.* l'anneau de prolonge (*art.*).

Langlaffete, *f.* l'affût à flèche (*art.*).

Langleibig, *adj.* effilé (*hipp.*).

Länglich, *adj.* oblong (*géom.*).

Langohr, *n.* le cheval oreillard, mal coiffé (*hipp.*).

Langohrig, *adj.* oreillard; mal coiffé (*hipp.*).

Langpfahl, *m.* le pilot (*pont.*).

Langriemen, *m.* la longe; la platelonge (*harn.*).

Langriß, *m.* la fente longitudinale d'un canon de fusil (*arm.*).

Langsam fahren! le signal de ralentissement; marchez doucement! (*ch. de f.*).

Längsbeherrschung, *f.* le commandement d'enfilade (*fort.*).

Längsbestreichung, *f.* le feu d'enfilade (*art.*).

Langscheere, *f.* la fourchette d'armons (*charr.*).

Langscheerenblech, *n.* l'étrier d'empanons (*charr.*).

Langscheibe, *f.* la rondelle de flèche (*charr.*).

Langschiene, *f.* le courçon; la longue-bande de chemise (*fond.*); la flèche du trique-bale (*art.*).

Langschnittsäge, *f.* la scie de long (*charp.*).

Langschuh, *m.* la plaque de flèche (*charr.*).

Langschwelle, *f.* la longrine (*ch. de f.*); la poutrelle de tablier (*pont.*).

Längsfeuer, *n.* le tir d'enfilade (*art.*).

Längsriß, *m.* la fente longitudinale (*art.*).

Längsschnitt, *m.* la section longitudinale (*top.*).

Langtau, *n.* la prolonge de manœuvre (*art.*).

Langtauhaken, *m.* l'équerre à tige; le crochet de prolonge (*art.*).

Langtauknoten, *m.* le nœud de prolonge ou de tisserand (*art.*).

Langtauring, *m.* l'anneau de prolonge (*art.*).

Langtauschlinge, *f.* la ganse de prolonge (*art.*).

Langvorstecker, *m.* l'esse de flèche (*charr.*).

Langwagen, *m.* la flèche (*charr.*, *Voir* Langbaum); le haquet à flèche (*pont.*).

Langwelle, *f.* la flèche (*charr.*).

Lanze, *f.* la lance (*arm.*); l'escouade de 6 lanciers (*art m. anc.*). *Pl.* —n brechen, rompre des lances (*art m. anc.*). Die — einlegen ou fällen, baisser la lance (*escr.*). Volle —, la lance fournie (*art m. anc.*).

Lanzeneisen, *n.* le fer de lance (*arm.*).

Lanzenfähnchen, *n.* ou **Lanzenflagge**, *f.* la flamme de lance (*arm.*).

Lanzenhalt, *m.* l'arrêt de lance (*équip.*).

Lanzenklinge, *f.* le fer de lance (*arm.*).

Lanzenknecht, *m.* le lansquenet (*art m. anc.*).

Lanzenreiter, *m.* le lancier; le hulan (*art m.*).

Lanzenriemen, *m.* la courroie, la lanière de lance (*équip.*).

Lanzenschaft, *m.* la hampe, le bois de lance (*arm.*).

Lanzenschuh, *m.* le sabot de lance (*arm.*); le porte-lance; la botte à lance (*équip.*).

Lanzenspitze, *f.* la pointe du fer de lance; le fer de lance (*arm.*).

Lanzenstange, *f.* la hampe de lance (*arm.*).

Lanzenstich, *m.* ou **Lanzenstoß**, *m.* le coup de lance (*art m.*).

Lanzenstock, *m.* le bois de lance.

Lanzenträger, *m.* le piquier (*art m. anc.*).

Lanzentuch, *n.* la flamme de lance (*arm.*).

Lanzette, *f.* la lancette (*méd.*, *vét.*).

Lanzknecht, *m.* le lansquenet (*art m. anc.*). *Voir* Landsknecht.

Lanzpassat, *m.* l'anspessade (*art m. anc.*).

Läppchen, *n.* als Zubehörstück zum Gewehr, la trousse en drap (*équip.*).

Lappen, *m.* le chiffon (*équip.*). — an einem Haken, la patte de crochet (*forg.*). — der Hemmkette, la patte de chaîne d'enrayage (*art.*). — der Kartätsche, les franges de la mitraille (*art.*). — des Riemenbügels, la rosette de battant de fusil (*arm.*). — an der

Schlagfeder, le talon de grand ressort de platine (*arm.*). — am Sperrringe, la rosette de la virole de baïonnette (*arm.*).

Lappenblech, *n.* für den Protznagel, le braban à patte (*art.*).

Lappenfeder, *f.* le ressort-pincette (*arm.*).

Lappenring, *m.* l'anneau à pattes (*art.*).

Lärche, *f.* le mélèze (*sylv.*).

Lärm, *m.* l'alarme. Blinder —, la fausse alerte. — blasen, sonner l'alarme. — schlagen, donner l'alarme. — schießen, tirer un coup d'alarme (*art m.*).

Lärmglocke, *f.* le tocsin (*art m.*).

Lärmkanone, *f.* le canon d'alarme (*art.*).

Lärmpfeife, *f.* le sifflet d'alarme (*ch. de f.*).

Lärmplatz, *m.* la place d'alarme (*art m.*).

Lärmruf, *m.* l'alerte (*art m.*).

Lärmschuß, *m.* le coup de fusil ou de canon d'alarme (*art m.*).

Lärmstange, *f.* le fanal (*art m.*).

Lärmtrommel, *f.* la générale (*art m.*).

Lärmzeichen, *n.* le signal d'alarme (*art m.*).

Lasche, *f.* l'éclisse (*ch. de f.*).

Laschen, *v. a.* attacher deux rails par une éclisse (*ch. de f.*). Zusammen —, attacher ensemble (*ind.*).

Laschenbolzen, *m.* le boulon d'éclisse (*ch. de f.*).

Laschenkette, *f.* la chaîne à éclisser (*art.*).

Laschenlochmaschine, *f.* la machine pour percer les éclisses (*ch. de f.*).

Laschenschiene, *f.* le rail à éclisse (*ch. de f.*).

Laschenschraube, *f.* l'écrou d'éclisse (*ch. de f.*).

Laschenschraubenbolzen, *m.* le boulon d'éclisse (*ch. de f.*).

Laschenschraubenschlüssel, *m.* la clef à écrou d'éclisse (*ch. de f.*).

Laschentrupp, *m.* l'équipe d'éclisses (*ch. de f.*).

Laschenverbindung, *f.* l'assemblage par éclisses ; l'éclissage (*ch. de f.*).

Laschnaht, *f.* la couture à joindre (*sell.*).

Lasso, *m.* le lasso. Mit dem — fahren, faire traîner un fardeau avec la corde à fourrages attachée au surfaix (*cav.*).

Laßeisen, *n.* la flamme (*vét.*).

Laßwald, *m.* le bois en défens ; les marmenteaux (*top.*).

Last, *f.* la charge ; le fardeau (*art m.*).

Lastbewegungen, *f. pl.* les manœuvres de force (*art.*).

Lastpferd, *n.* le cheval de bât (*train*).

Lastthier, *n.* la bête de somme (*train*).

Lastwagen, *m.* le fardier (*constr.*).

Laterne, *f.* la lanterne (*min.*) ; la lisse allongée (*hipp.*).

Latrine, *f.* les latrines du camp, du bivouac (*art m.*).

Latte, *f.* latte ; la volige (*charp.*).

Lattenarrest, *m.* les arrêts de rigueur pour simples soldats (abolis) (*art m.*).

Lattenaxt, *f.* le coutre (*charp.*).

Lattenkammer, *f.* le violon (*art m.*). *Voir* Lattenstrafe.

Lattennagel, *m.* le clou à lattes (*charp.*).

Lattenprofil, *n.* le profil d'un ouvrage indiqué par des lattes ; le dossier, le gabarit en lattes clouées (*fort.*, *ch. de f.*).

Lattenspreize, *f.* la limande (*min.*).

Lattenstrafe, *f.* la peine des arrêts de rigueur (abolie en 1872) (*art m.*).

Lattenträger, *m.* le jalonneur ; le porte-jalon (*top.*).

Lattenüberschlag, *m.* la méthode par rayonnement (*top.*).

Lattenverschlag, *m.* le lattis (*constr.*)

Lattenzaun, *m.* la clôture en lattes (*top.*).

Lattirbäume, *m. pl.* les bat-flancs dans les écuries (*cav.*).

Lattstück, *n.* le bout de latte; le tasseau; la tringle (*top.*).

Laub, *n.* le feuillage (*sylv.*); le prolongement du pontet de sous-garde (*arm.*).

Laubholz, *n.* le bois feuillu. Junges —, jeunes plantations de bois feuillu (*sylv.*).

Laubhütte, *f.* la cabane de branches d'arbre (*art m.*).

Laubsäge, *f.* la scie à contourner (*men.*).

Lauer, *f.* le guet. Auf der — stehen, faire le guet; être à l'affût (*art m.*).

Lauergallerie, *f.* la galerie d'écoute (*min.*).

Lauerposten, *m.* le guet (*art m.*).

Lauf, *m.* le canon du fusil (*arm.*); le chemin couvert (*fort.*); la course (*art m.*); le fil de l'eau; le cours (*top.*). Eingelegter — zum Gewehr, le tube à tir (*arm.*). Langsamer — des Wassers, le cours lent de l'eau, 3 pieds par seconde. Reißender —, le cours torrentiel, 6 pieds par seconde. Schneller —, le cours rapide, 5 pieds par seconde. Träger —, le cours très lent, 1 à 2 pieds par seconde. Todter —, le cours presque nul, moins d'un pied par seconde. Mittlerer, oberer, unterer — eines fließenden Wassers, le cours moyen, supérieur, inférieur d'un cours d'eau (*top.*). Im vollen —e, à bride abattue (*équit.*).

Laufänderung, *f.* le changement de direction d'un cours d'eau (*top.*).

Laufbalken, *m.* la coulisse dormante de forerie (*for.*); la traverse de la potence (*pont.*).

Laufbefehl, *m.* la passe-parole (*art m.*).

Laufbohle, *f.* la planche du chemin (*min.*).

Laufbrett, *n.* la planche de fond d'un ponton en cuivre (*pont.*); la planche du chemin (*min.*).

Laufbrücke, *f.* la passerelle, pour fantassins marchant par files; le pontet (*pont.*); le pont d'échafaudage (*constr.*).

Laufen, *v. n.* courir (*art m.*).

Laufend, *adj.* courant. Pro —en Meter (pro lfdn. M.) par mètre courant (*ch. de f.*).

Laufende, *n.* les affaires courantes. Auf dem —n halten, tenir au courant, à jour (*adm.*).

Läufer, *m.* le curseur (*ind.*); l'égrugeoir; la meule; le tourteau en bois (*poudr.*); la molette (*peint.*); la boutisse; la pierre de refend (*gén.*); la meule courante (*ind.*); l'ordonnance d'un colonel (*art m.*); le tirailleur (*art m. anc.*). *Pl.* —, les enfants perdus (*art m. anc.*); les meules roulantes; les cylindres (*poudr.*); les guides d'une sonnette à déclic (*gén.*).

Läuferbahn, *f.* l'aire; la piste circulaire (*poudr.*).

Läuferpflug, *m.* von Bronze, le repoussoir en bronze (*poudr.*).

Läuferwerk, *n.* les meules (*poudr.*).

Lauffeuer, *n.* la traînée de poudre (*min.*); le feu roulant (*art m.*).

Lauffläche, *f.* la surface de roulement du rail (*ch. de f.*).

Laufgeld, *n.* la prime d'enrôlement (*art m. anc.*).

Laufgraben, *m.* la tranchée; la ligne d'attaque. — mit Querwällen, la tranchée tournante. Die Laufgräben eröffnen, ouvrir la tranchée. In den — auf Wache ziehen, monter la tranchée (*fort.*).

Laufgrabenkatze, *f.* le cavalier de tranchée (*fort.*).

Laufgrabenspitze, *f.* la tête de tranchée (*fort.*).

Laufgrabenverschanzung, *f.* le logement de tranchée (*fort.*).

Laufgrabenwache, *f.* la garde de tranchée (*art m.*).

Laufgurt, *m.* le surfaix de dressage (*cav.*).

Laufhaft, *m.* et *f.* la chevillette remplaçant les boucles de garniture (*arm.*).

Laufkarre, *f.* la brouette (*gén.*).

Laufknoten, *m.* le nœud coulant *art.*).

Laufkrahn, *m.* la grue roulante (*ch. de f.*).

Lauflänge, *f.* la longueur du parcours d'un cours d'eau (*top.*).

Laufplatte, *f.* la tringle de châssis de place (*art.*).

Laufleine, *f.* la longe (*cav.*).

Laufnuthe, *f.* le logement du canon dans le fût de la monture (*arm.*).

Lauföffnung, *f.* les canaux du canon à balles (*art.*).

Laufpaß, *m.* la feuille de route (*art m.*).

Laufplatte, *f.* la lame, le ruban de fer pour forger le canon du fusil (*arm.*).

Laufrädchen, *n.* la molette (*dess.*, *top.*).

Laufremme, *f.* la sonnette à tiraudes (*gén.*).

Laufrinne, *f.* am Bettungsrahmen, la rigole circulaire du châssis de place (*art.*); le logement du canon dans le fût de la monture (*arm.*).

Laufschiene, *f.* la plaque circulaire du petit châssis des affûts de place (*art.*); la lame, le ruban de fer pour forger le canon du fusil (*arm.*); le rail courant (*ch. de f.*).

Laufschritt, *m.* le pas gymnastique. — mit Gewehr, Seitengewehr und Tornister, le pas gymnastique avec armes. —, marsch, marsch! en avant, pas gymnastique! (*art m.*, *gymn.*).

Laufschwelle, *f.* la coulisse des fondements d'un pont (*constr.*). — an den Rahmenlaffeten, la semelle de châssis (*art.*).

Laufschwellenbolzen, *m.* le boulon de semelle d'affût (*art.*).

Laufsprung, *m.* le saut précédé d'un élan (*gymn.*).

Laufstange, *f.* la main courante (*men.*).

Laufstift, *m.* la goupille pour le canon du fusil (*arm.*).

Laufstiftlager, *n.* le logement du tenon du canon (*arm.*).

Lauftrog, *m.* l'auge de roulage (*poudr.*).

Laufverstärkung, *f.* äußere hintere, le tonnerre (*arm.*).

Laufzettel, *m.* la circulaire (*art m.*).

Laufzeug, *n.* l'appareil de dressage (*équit.*).

Laufzirkel, *m.* le compas d'épaisseur (*fond.*).

Lauge, *f.* la lessive. Starke —, les eaux fortes (*poudr.*).

Läusekrankheit, *f.* la maladie pédiculaire (*vét.*).

Läuterhaus, *n.* la raffinerie (*poudr.*).

Läutern, *v. a.* clarifier; raffiner (*ind.*).

Läuterofen, *m.* le fourneau de galère (*poudr.*).

Lauterstall, *m.* l'urine fréquente des chevaux causée par l'avoine gâtée (*vét.*).

Läuterung, *f.* le raffinage (*ind.*).

Läuterungsanstalt, *f.* la raffinerie (pour le salpêtre et le soufre) (*poudr.*).

Läuterungskessel, *m.* la chaudière de raffinage (*poudr.*).

Läutewerk, *n.* la sonnerie (*tél.*).

Lawine, *f.* l'avalanche (*top.*).

Lazareth, *n.* l'hôpital; l'ambulance. Festes —, l'hôpital. Fliegendes —, l'ambulance volante (*méd.*).

Lazarethanweisung, *f.* le billet d'hôpital (*méd.*).

Lazarettharzt, *m.* le médecin militaire chargé d'un service d'hôpital (*adm.*).

Lazarethbaracke, *f.* la baraque-ambulance (*méd.*).

Lazarethbrand, *m.* ou **Lazareth-fäule**, *f.* la pourriture d'hôpital (*méd.*).

Lazarethgehalt, *n.* la solde d'absence d'hôpital (*adm.*).

Lazarethgehülfe, *m.* l'aide-chirurgien (grade de caporal) (*art m.*).

Lazarethgeräth, *n.* les effets d'hôpital (*adm.*).

Lazarethinspektor, *m.* l'aide comptable des hôpitaux (*adm.*).

Lazarethkrank, *adj.* malade à l'hôpital (*méd.*).

Lazarethreservepersonal, *n.* le personnel des hôpitaux temporaires(*méd.*).

Lazarethrevier, *n.* la salle d'observation pour les hommes indisposés (*méd.*).

Lazarethschein, *m.* le billet d'hôpital (*méd.*).

Lazarethverwaltung, *f.* l'administration des hôpitaux (*adm.*).

Lazarethwagen, *m.* la voiture d'ambulance (*méd.*).

Lazarethwesen, *n.* le service des hôpitaux (*méd.*).

Lazarethzug, *m.* le train d'ambulance (*ch. de f.*).

Lazarusorden, *m.* l'Ordre de Saint-Lazare (*Italie*).

Leben, *v. n.* vom feindlichen Lande, vivre sur le pays ennemi (*art m.*).

Lebendig, *adj.* vivant. —e Hecke, *f.* la haie vive (*ch. de f.*). —e Kraft, le travail d'un corps mis en mouvement (*méc.*).

Lebensmittel, *n. pl.* les vivres (*subs.*). Mit —n versehen, approvisionner. Wieder mit —n versehen ou mit frischen — neuversehen, ravitailler (*art m.*).

Lebensmittelkolonne, *f.* la colonne de vivres (*train*).

Lebensmittelpark, *m.* le parc aux vivres (*subs.*).

Lebensmittelvertheilung, *f.* la distribution de vivres (*adm.*).

Lebensstrafe, *f.* la peine capitale (*just. m.*).

Lebensversicherung, *f.* l'assurance sur la vie (*adm.*).

Leber, *f.* le foie (*hipp.*).

Leck, *m.* la fuite d'eau (*pont.*, *ind.*). Einen — verstopfen, aveugler une voie d'eau (*pont.*).

Lecken, *v. n.* avoir une fuite d'eau; fuir (*pont.*, *ind.*); lécher (*vét.*).

Leder, *n.* le cuir. Abgenarbtes —, le cuir lisse, sans grain. Gebranntes ou gegerbtes ou lohgares —, le cuir tanné. Sämisches —, la peau chamoisée. Weißgares —, le cuir mégi (*sell.*).

Lederbekleidung, *f.* des Sattelbaums, les garnitures d'arçon.

Lederbesatz, *m.* an den Hosen, les basanes (*cav.*).

Lederbeutel, *m.* la bourse à pulvérin (*art.*); le sac en cuir pour les poudres (*min.*).

Lederbrücke, *f.* le pont (*sell.*).

Lederfutteral, *n.* l'étui en cuir (*équip.*).

Lederhandschuh, *m.* le gant d'officier, de sous-officier; le gant de peau (*équip.*).

Lederhose, *f.* la culotte de peau (*cav.*).

Lederkanone, *f.* le canon en cuir (*art. anc.*).

Lederkissen, *n.* le plastron de l'ancien canon (*art. anc.*).

Lederklappe, *f.* an der Patrontasche, la patelette de la giberne (*équip.*).

Lederknopf, *m.* am Stoßrappier, la mouche du fleuret (*escr.*).

Lederkoller, *m.* le collet en buffle; la cuirasse en buffle (*hab. anc.*).

Ledern, *adj.* en cuir; en peau. —er

Ring am Bauchgurt, la boite de la sous-ventrière (*harn.*).

Lederplättchen, *n.* la rondelle de cuir (*fus. Dr.*).

Lederplättchenlager, *n.* le logement de la rondelle de cuir (*fus. Dr.*).

Lederriemen, *m.* an der Patrontasche, la martingale de la giberne (*équip.*).

Lederring, *m.* am Fessel, l'entravon (*cav.*).

Ledersack, *m.* le sac en cuir pour poudres (*min.*).

Lederstreif, *m.* le trépoint (*sell.*).

Ledertasche, *f.* am Sattel, la sacoche (*équip.*).

Lederüberzug, *m.* der vorderen Orte, les garnitures des pointes d'arcade (*sell.*).

Lederwerk, *n.* ou **Lederzeug**, *n.* les buffleteries; le fourniment (*équip.*).

Leer, *adj.* vide.

Leerbäume, *m. pl.* les avants-bouts (*pont.*).

Leere, *f.* le gabarit. *Voir* Lehre.

Leerzug, *m.* le train vide (*ch. de f.*).

Lefze, *f.* la lèvre (*hipp.*).

Legen, *v. a.* placer. Besatzung in einen Ort —, mettre garnison dans une localité (*art m.*). Den Grundstein —, poser la première pierre (*constr.*). Legt an! en joue! (*art m.*).

Legiren, *v. a.* aloyer; mettre de l'alliage (*mét.*).

Legirung, *f.* l'alliage (*mét.*).

Legitimationsbüchel, *n.* le livret individuel (*adm. Autriche*).

Lehm, *m.* la terre glaise; la terre grasse; l'argile impure; la terre franche (*géol.*).

Lehmbau, *m.* le torchis (*constr.*).

Lehmboden, *m.* le terrain argileux (*top.*).

Lehmförmerei, *f.* le moulage en argile (*fond.*).

Lehmfuchs, *m.* l'alezan cuivré ou fauve (*hipp.*).

Lehmgemäuer, *n.* la maçonnerie en torchis (*constr.*).

Lehmgrube, *f.* la glaisière (*top.*).

Lehmschicht, *f.* la couche d'argile (*géol.*).

Lehmstein, *m.* la brique crue (*fort.*).

Lehmwand, *f.* le mur en torchis (*constr.*).

Lehne, *f.* la pente douce; le versant; la côte (*top.*). *Voir* Berglehne.

Lehnsystem, *n.* ou **Lehnswesen**, *n.* la féodalité (*art m. anc.*).

Lehrbataillon, *n.* ou **Lehrinfanteriebataillon**, *n.* le bataillon d'instruction à Potsdam (*art m.*).

Lehrbogen, *m.* le gabarit de cintre (*ch. de f.*); le tambour à voûter (*gén.*).

Lehrbogenschiene, *f.* la ferme d'un four de campagne (*constr.*).

Lehrbrett, *n.* le gabarit pour confections des gabions (*gén.*).

Lehre, *f.* ou **Leere**, *f.* le patron; le moule (*ind.*); l'éprouvette; la grande et petite lunette et leurs rondelles pour la réception des boulets; le calibre (*art.*); le mandrin pour cartouches (*artif.*); le gabarit (*gén.*). — zum Schwellenbohren, le gabarit pour le perçage des traverses. — zum Einschneiden der Schwellen, le gabarit pour l'entaillage des traverses (*ch. de f.*).

Lehrescadron, *f.* l'escadron d'instruction (*cav.*).

Lehrgerüst, *n.* le cintre (*constr.*).

Lehrpallisade, *f.* la cheville de palissade (*gén.*).

Lehrpfähle, *m. pl.* les piquets-directeurs à chaque bout du chevalet, servant à déterminer la longueur de la fascine (*gén.*).

Lehrpfropf, *m.* le mandrin pour la composition fusante des balles à feu (*artif.*).

Lehrprofil, *n.* la tringle de profilement; le profil type (*gén.*).

Lehrschmiede, *f.* l'école de maréchalerie (*cav.*).

Lehrſchritt, *m.* le pas décomposé (*art m.*).

Lehrſparren, *m.* l'arêtier (*constr.*).

Lehrtruppen, *f. pl.* les hommes du bataillon d'instruction (*art m.*).

Leib, *m.* le corps (*hipp.*). — der Halskuppel, le corps du colleron. — am Kummt, le corps de collier (*harn.*). — der ſpaniſchen Reiter, la poutrelle des chevaux de Frise (*fort.*). Ein Pferd unter dem —e verlieren, avoir un cheval tué sous soi (*art m.*).

Leibbataillon, *n.* le 3e bataillon du 118e de ligne en Prusse (*art m.*).

Leibbinde, *f.* l'écharpe (*équip.*); la ceinture de flanelle (*hab.*).

Leibeskadron, *f.* le 1er escadron des régiments de dragons nos 23 et 24 en Prusse (*art m.*).

Leibesſtrafe, *f.* la peine corporelle (*just. m.*).

Leibesübung, *f.* l'exercice du corps (*gymn.*).

Leibgarde, *f.* les gardes-du-corps (*art m.*).

Leibgarde-Reitereskadron, *f.* l'escadron des gardes-du-corps à cheval en Autriche (*art m.*).

Leibgrimmen, *n.* les tranchées (*vét.*).

Leibgurt, *m.* le ceinturon (*équip.*).

Leibkompagnie, *f.* la 1re compagnie du 1er régiment de la garde, du régiment des gardes-du-corps et des régiments 115, 116 et 117 de ligne en Prusse (*art m.*).

Leibregiment, *n.* le 8e, 100e, 109e et 115e rég. d'infanterie de ligne en Prusse (*art m.*).

Leibriemen, *m.* le ceinturon (*équip.*).

Leibriemenſchloß, *n.* la plaque du ceinturon (*équip.*).

Leibſchneiden, *n.* les tranchées (*vét.*).

Leibſchwadron, *f.* le 1er escadron d'un régiment en Prusse (*art m.*).

Leibtrabant, *m.* le garde-du-corps (*art m. anc.*).

Leibwache, *f.* la garde-du-corps (*art m.*).

Leichenkommando, *n.* le détachement commandé pour un convoi funèbre (*art m.*).

Leichenkondukt, *m.* l'enterrement militaire (*art m.*).

Leichenparade, *f.* le convoi avec honneurs militaires (*art m.*).

Leicht, *adj.* léger. —es Perkuſſionsgewehr, *n.* le fusil Dreyse jusqu'en 1855 (*arm.*). —e Truppen, *f. pl.* les troupes légères (*art m.*). — zu beſteigen, docile au montoir (*équit.*).

Leier, *f.* ou **Leierbank**, *f.* ou **Leierbrett**, *n.* ou **Leiertafel**, *f.* la table pour rouler les étuis combustibles des cartouches (*artif.*).

Leiereiſen, *n.* le fer à rouler les cartouches (*artif.*).

Leiern, *v. a.* die Patronen, rouler les cartouches (*artif.*).

Leim, *m.* la colle forte (*artif.*, *ind.*).

Leimen, *v. a.* coller (*ind.*).

Leimpinſel, *m.* la brosse à coller (*ind.*).

Leimtiegel, *m.* ou **Leimtopf**, *m.* le pot à colle forte (*ind.*).

Leimwaſſer, *n.* l'eau de colle (*ind.*).

Leimzwinge, *f.* le serre-joint (sergent) (*men.*).

Leine, *f.* la corde grêle (*équip.*); la ligne; l'amarre (*pont.*); la longe. An der — laufen laſſen, travailler à la longe (*équit.*).

Leinen, *n.* la toile (*équip.*).

Leinen, *adj.* en toile (*équip.*).

Leinewand, *f.* la toile (*équip.*). Gezupfte —, la charpie (*méd.*). — auf Packſätteln, la braye de la forme (*sell.*). Auf — ziehen, entoiler (*top.*).

Leinewandkamaſche, *f.* la guêtre en toile (*hab.*).

Leinewandponton, *n.* le ponton en toile (*pont.*).

Leinewandüberzug, *m.* des Grundsitzes, la toile de faux-siége (*sell.*).

Leinöl, *n.* l'huile de lin (*ind.*).

Leinölfirniß, *m.* l'encaustique (*ind.*).

Leinpfad, *m.* le chemin de halage (*top.*).

Leist, *m.* la forme au paturon (*hipp.*).

Leiste, *f.* ou **Leisten**, *m.* la tringle (*men.*); le tasseau (*min.*); la moulure (*men.*); le liteau; le listel (*art.*). — des Pferdes, l'aine, le grasset du cheval (*hipp.*).

Leistenbruch, *m.* la hernie inguinale (*vét.*).

Leistengelenkgalle, *f.* le vessigon (*vét.*).

Leistung, *f.* la prestation; la fourniture; l'œuvre; la capacité (*art m.*); le travail mécanique; la quantité, la somme de travail (*ind.*).

Leitachse, *f.* l'essieu d'avant (*loc.*).

Leitbalken, *m.* la directrice (*art.*).

Leiten, *v. a.* diriger; commander (*art m.*).

Leiter, *m.* le conducteur. Guter, schlechter —, le bon, le mauvais conducteur de l'électricité (*phys.*). Metallischer —, le conducteur métallique (*min.*).

Leiter, *f.* l'échelle (*gén.*); la ridelle (*charr.*). *Pl.* —n anlegen, appliquer les échelles (*art m.*). Fahrbare —, la brouette à dérouler avec axe et manivelle (*tél.*). Schräge —, l'échelle inclinée (*gymn.*).

Leitererſteigung, *f.* l'escalade avec des échelles d'assaut (*gén.*).

Leitersprosse, *f.* l'échelon d'échelle (*charp.*).

Leitervisir, *n.* la hausse médiane (*art.*); la hausse double du fusil Gras (*arm.*).

Leiterwagen, *m.* le chariot à ridelles; le chariot agricole (*charr.*).

Leitfaden, *m.* le manuel; le guide (*art m.*).

Leitfeuer, *n.* la traînée de poudre; l'amorce de mine; le conduit; le porte-feu (*min.*).

Leithülse, *f.* le tuyau porte-feu (*artif.*).

Leitriemen, *m.* la rêne en cuir (*harn.*). *Pl.* —, les guides (*harn.*).

Leitrinne, *f.* l'auget (*min.*, *artif.*); le canal d'amorce (*min.*).

Leitrohr, *n.* **Leitröhre**, *f.* le tuyau de conduite (*constr.*); le tuyau porte-feu (*min.*).

Leitrolle, *f.* la poulie de renvoi (*méc.*); le galet d'une plaque tournante (*ch. de f.*); le galet (*art.*).

Leitschiene, *f.* am Bajonett, la directrice (*fus. Chassepot*). — der Kammer, le renfort du cylindre. — am Schlößchen, le coude du chien (*fus. M.*). — an den Weichen, le contre-rail (*ch. de f.*).

Leitschwelle, *f.* la directrice d'un châssis (*art.*).

Leitseil, *n.* la rêne, la guide en corde tressée (*harn.*).

Leitstoppine, *f.* la mèche de communication (*min.*).

Leitstrich, *m.* la directrice pour quart de cercle (*art.*).

Leitung, *f.* le conduit; la communication; les moyens de transmission du feu; le fil conducteur (*min.*); la ligne télégraphique. Fliegende ou geschleppte —, le câble posé sur le sol. Oberirdische —, la ligne aérienne. Unterirdische —, la ligne souterraine (*tél.*).

Leitungsdraht, *m.* le fil conducteur (*tél.*, *min.*). Blanker —, le fil nu. Umwickelter —, le fil garni (*tél.*).

Leitungsfähigkeit, *f.* la conductibilité (*phys.*).

Leitungsplatte, *f.* la plaque de garde (*ch. de f.*).

Leitungsröhre, *f.* le tuyau conducteur; le conduit (*min.*).

Lenden, *f. pl.* les reins (*hipp.*).

Lendenlahm, *adj.* éhanché (*vét.*).

Lendenpanzer, *m.* la croupière (*arm. des chevaux*).

Lendensteifheit, *f.* le lumbago (*vét.*).

Lendenwirbel, *m. pl.* les vertèbres lombaires (*hipp.*).

Lenkbar, *adj.* susceptible d'être tourné, braqué (*train*, *art.*).

Lenkbarkeit, *f.* le tournant des voitures; la faculté d'être braqué (*train*).

Lenkbaum, *m.* la flèche (*charr.*). *Voir* Langbaum.

Lenken, *v. a.* diriger (*art m.*); tourner; braquer une voiture (*train*).

Lenksam, *adj.* doux; docile (*équit.*).

Lenkscheit, *n.* la sassoire; le lisoir (*charr.*).

Lenkscheitblech, *n.* ou **Lenkscheitkappe**, *f.* la coiffe de sassoire (*charr.*).

Lenkscheitstütze, *f.* le tirant de sassoire (*charr.*).

Lenkscheitsystem, *n.* l'assemblage des trains à sassoire (*art.*).

Lenkschemel, *m.* le bisoir; la sassoire (*charr.*).

Lenkseil, *n.* la guide plate-longe (*harn.*).

Lenkstange, *f.* le bras de rappel; la bride du parallélogramme (*mach.*).

Lenktau, *n.* la prolonge (*art.*). *Voir* Langkette.

Lenkung, *f.* le braquement d'un canon (*art.*); l'action de tourner; le tournant d'une voiture.

Lenkungswinkel, *m.* l'angle de braquement (*art.*); l'angle du tournant d'une voiture (*train*, *art.*).

Letten, *m.* la terre glaise (*géol.*).

Lettenhaue, *f.* le hoyau; le pic à tranche large (*min.*).

Letze, *f.* ou **Letzenmauer**, *f.* ou **Letzine**, *f.* le retranchement barrant une vallée (*top.*).

Leuchtapparat, *m.* l'appareil d'éclairage (*gén.*).

Leuchtbake, *f.* la balise à feu fixe (*mar.*).

Leuchtballen, *m.* la pelote à feu (*artif.*).

Leuchtbombe, *f.* la bombe à éclairer; la bombe lumineuse (*artif.*).

Leuchten, *v. n.* éclairer; briller (*artif.*).

Leuchter, *m.* le réchaud de rempart; le chandelier; le lampion (*artif.*).

Leuchtfackel, *f.* le flambeau (*artif.*).

Leuchtfackelstock, *m.* le porte-flambeau (*artif.*).

Leuchtfackelzünder, *m.* la fusée percutante du flambeau (*artif.*).

Leuchtfaß, *n.* le baril à éclairer (*artif.*).

Leuchtgas, *n.* le gaz d'éclairage (*ind.*).

Leuchtgeschoß, *n.* le projectile éclairant (*art.*).

Leuchthaube, *f.* la coiffe des fusées pour éclairer (*artif.*).

Leuchthaubenzünder, *m.* la fusée fusante des fusées pour éclairer (*artif.*).

Leuchtkraft, *f.* le pouvoir éclairant (*artif.*).

Leuchtkreuz, *n.* la carcasse à feu pour éclairer (*artif.*).

Leuchtkugel, *f.* la balle à feu; la balle pour éclairer; la balle lumineuse; l'étoile (*artif.*).

Leuchtkugelgerippe, *n.* ou **Leuchtkugelkreuz**, *n.* la carcasse de balle à feu (*artif.*).

Leuchtpatrone, *f.* la roche à feu (*artif.*). *Voir* Zeug.

Leuchtpfanne, *f.* le réchaud de rempart (*artif.*).

Leuchtrakete, *f.* la fusée pour éclairer (*artif.*).

Leuchtsatz, *m.* la composition fusante des balles à feu (*artif.*).

Leuchtschiff, *n.* le phare flottant (*mar.*).

Leuchtstange, *f.* le fanal (*artif.*).

Leuchtthurm, *m.* le phare (*top.*).

Leuchtwirkung, *f.* la force éclairante des artifices (*artif.*).

Leutnant, *m.* le lieutenant (*art m.*). *Voir* Lieutenant.

Libelle, *f.* le niveau; la bulle d'air; le niveau d'eau à bulle d'air (*top.*).

Libellenaxe, *f.* l'axe du niveau d'eau à bulle d'air (*top.*).

Libellenquadrant, *m.* le quart de cercle à niveau à bulle d'air (*art.*).

Libellenröhre, *f.* le tube du niveau d'eau à bulle d'air (*top.*).

Libellensohle, *f.* le patin d'un niveau d'eau à bulle d'air (*top.*).

Licht, *n.* la lumière (*phys.*). — und Schatten geben, nuancer (*top.*).

Licht, *adj.* ou **im Lichten**, dans œuvre. —e Entfernung, *f.* la distance dans œuvre (*min.*, *constr.*).

Lichtbrauner, *m.* le bai clair (*hipp.*).

Lichtdeputat, *n.* l'allocation pour éclairage (*adm.*).

Lichte, *f.* la partie éclairée. Im —n, *adv.* dans œuvre; d'ouverture; l'espace entre deux parois, comme dans une galerie de mine (*constr.*, *min.*).

Lichten, *v. a.* éclaircir (*art m.*, *sylv.*). Den Anker —, lever l'ancre (*pont.*).

Lichtenweite, *f.* l'ouverture; la largeur dans œuvre (*constr.*).

Lichterbüchse, *f.* l'étui à lances (*art.*).

Lichterklemme, *f.* le boute-feu; le porte-lance (*art.*).

Lichterschiff, *n.* ou **Lichter**, *m.* le chaland (*pont.*).

Lichtfuchs, *m.* l'alezan clair (*hipp.*).

Lichtlöschen, *n.* le couvre-feu; éteindre les lumières dans la caserne (*art m.*).

Lichtstrahl, *m.* le rayon lumineux (*phys.*).

Lichtung, *f.* la clairière (*top.*).

Lichtweite, *f.* la largeur dans œuvre (*fort.*, *min.*).

Lid, *n.* ou **Lied**, *n.* la charnière; l'obturateur (*art.*, *ind.*).

Liderung, *f.* la garniture; l'obturation (*mach.*, *art.*). — durch das Geschoß, l'obturation par expansion. — durch Kautschukringe oder durch Munition, l'obturation par compression. — durch Selbstfunktion gewisser Theile, l'obturation automatique. — durch Verschlußtheile, l'obturation par serrage initial (*arm.*).

Liderungsgewehr, *n.* le fusil à obturation (*arm.*).

Liderungsmittel, *n.* le moyen de fermeture, l'appareil d'obturation (*art.*, *ind.*).

Liderungsplatte, *f.* la contre-plaque (*art.*).

Liderungspuffer, *m.* le champignon; le tampon obturateur métallique (*art.*).

Liderungsring, *m.* l'anneau obturateur (*art.*, *ind.*).

Liderungsscheibe, *f.* la rondelle de garniture (*mach.*); l'obturateur (*art.*).

Liderungsstück, *n.* la presse-garniture (*mach.*).

Lieferant, *m.* le fournisseur (*adm.*).

Liefergeld, *n.* la solde journalière payée aux mercenaires jusqu'à leur enrôlement définitif (*art m. anc.*).

Liefern, *v. a.* et *v. n.* fournir; faire une fourniture (*adm.*).

Lieferung, *f.* la fourniture (*adm.*).

Lieferungsbedingungen, *f. pl.* le cahier des charges (*adm.*).

Liegen, *v. n.* être situé (*top.*); être cantonné. Auf den Dörfern —, être cantonné dans les villages (*art m.*). Auf der Faust —, allonger le cou (*équit.*). Gut in der Hand —, être bien à la main (*escr.*). Schwer in der Hand —, tirer à la main. Auf den Zügeln —, tirer sur les rênes (*équit.*).

Liegend, *adj.* situé (*top.*); horizontal (*min.*).

Lieutenant, *m.* le lieutenant (*art m.*).

Ligiren, *v. n.* lier (*escr.*).

Ligiren, *n.* le liement (*escr.*).

Limbus, *m.* le limbe du théodolite (*top.*).

Limitorauchtaback, *m.* le tabac de cantine (*Autriche*).

Linde, *f.* le tilleul (*bot.*).

Lindenbast, *m.* la tille (*ind.*).

Lineal, *n.* la règle (en bois, etc.) (*top.*).

Linearmaßstab, *m.* l'échelle linéaire (*top.*).

Linearperspektive, *f.* la perspective linéaire (*top.*).

Lineartaktik, *f.* la tactique linéaire (*art m.*).

Linearzeichnung, *f.* le dessin linéaire; le dessin au trait; les contours (*top.*).

Linie, *f.* la ligne (*art m.*, *fort.*); le trait (*top.*); les troupes de ligne (*art m.*); la ligne (*tél.*). — des höchsten Metalls, la ligne du milieu (*art.*). Aus der Kolonne entwickelte —, la ligne déployée. Äußere — la ligne d'opérations agissant sur le flanc d'un pays (*art m.*). Bastionirte —, la ligne bastionnée. Befestigte —, la ligne retranchée (*fort.*). Flüchtige —, la ligne mobile (*tél.*). Gebrochene —, la ligne brisée. Gemischte —, la ligne mixte. Gerade —, la ligne droite (*top.*). Gerade — mit Redans, la ligne continue à redans (*fort.*). Innere —, la ligne d'opérations à l'intérieur d'un pays (*art m.*). Krumme —, la ligne courbe. Punktirte —, la ligne pointillée. Senkrechte —, la ligne verticale (*top.*). Strategische —, la ligne de manœuvre (*art m.*). Tenaillirte —, la ligne à tenailles brisées. Unterbrochene —, la ligne à intervalles (*fort.*). Weiße —, la ligne blanche, le bord externe de la sole (*hipp.*). Zusammenhängende —, la ligne continue (*fort.*). Eine — abstecken, tracer, jalonner une ligne (*ch. de f.*). Die gerade — verlieren, flotter (*art m.*).

Linienabsteckung, *f.* le jalonnage de la ligne (*ch. de f.*).

Linienartillerie, *f.* l'artillerie de ligne (*art m.*).

Linienbatterie, *f.* la batterie pour les grandes lignes (*tél.*).

Linienblatt, *n.* le transparent (*top.*).

Linienförmig, *adj.* linéaire (*top.*).

Linieninfanterie, *f.* l'infanterie de ligne (*art m.*).

Linienkavallerie, *f.* la cavalerie de ligne (*art m.*).

Linienlager, *n.* le camp en ligne (*art m.*).

Linienperspektive, *f.* la perspective linéaire (*top.*).

Linienregiment, *n.* le régiment d'infanterie de ligne (*art m.*).

Linienreiterei, *f.* la cavalerie de ligne (*art m.*).

Liniensoldat, *m.* le soldat d'infanterie de ligne (*art m.*).

Linienstellung, *f.* la formation en ligne de bataille (*art m.*).

Linientruppe, *f.* la troupe de ligne (*art m.*).

Linienumschalter, *m.* la planchette de manipulation (*tél.*).

Liniiren, *v. a.* régler. Liniirtes Papier, *n.* le papier réglé (*top.*).

Linke Seite, *f.* le côté gauche. — — des Pferdes, le côté du montoir. — — des Reiters, la main de la bride (*équit.*).

Links, *adv.* à gauche. — schließen, appuyer à gauche. — abmarschirt! gauche en tête! — geschlossen! appuyez à gauche. — um! à gauche par le flanc! (*art m.*). Zu Einem, — Front! à gauche en bataille, marche! Batterie — geschlossen, marsch! à gauche, à —mètres, serrez les intervalles (*art.*). Zu Vieren, — brecht ab! par la gauche, par quatre, marche! Mit Zügen, —

brecht ab! par la gauche en colonne (*cav.*).

Linksabmarsch, *m.* le départ par le flanc gauche. Zum — rechts in Kolonne! pour ployer la gauche, en tête, à droite en colonne! (*art m.*).

Linksabmarschirte Kolonne, *f.* la colonne formée sur la compagnie de gauche (*art m.*).

Linksdrall, *m.* eines Gewehrs, le fusil rayé à gauche (*arm.*).

Linksgalopp, *m.* le galop à gauche, sur le pied gauche (*équit.*).

Linnen, *n.* la toile (*hab.*). *Adj.* en toile.

Linse, *f.* la lentille (*subs.*, *phys.*).

Linsenförmig, *adj.* lenticulaire (*phys.*).

Linsenglas, *n.* le verre lenticulaire; la lentille (*phys.*).

Linsenkugel, *f.* le projectile lenticulaire (*arm.*).

Linze, *f.* l'esse d'essieu (*charr.*). *Voir* Lünse.

Linzerthurm, *m.* la tour maximilienne, autour de Linz (*fort.*).

Lippe, *f.* la lèvre (*hipp.*). — an der Geschützmündung, l'égueulement d'une bouche à feu (*art.*). *Pl.* —n an einer Rohrschiene, les amorces d'une lame à canon. Die —n zusammenschweißen, chevaucher les lames à canon (*arm.*).

Lippenkanone, *f.* le canon suédois à tube évasé (*art.*).

Lippenschraube, *f.* la vis de chien (*arm.*).

Liste, *f.* la liste; le rôle de matricule. Eine — aufstellen, dresser une liste. In die — n eintragen, enrôler. In den —n eines Truppentheils fortgeführt werden, continuer à compter au corps (*art m.*).

Liter, *m.* et *n.* le litre (*adm.*).

Litewka, *f.* la tunique de la landwehr prussienne en 1813, portée actuellement par les invalides (*hab.*).

Lithofrakteur, *m.* le mélange d'argile et de nitroglycerine (75%) (*gén.*).

Lithographiren, *v. a.* lithographier (*top.*).

Litze, *f.* le galon de laine (*équip.*); les fils tors du câble de campagne (*tél.*).

Litzenbesatz, *m.* les soutaches (*équip.*).

Litzenschuh, *m.* le chausson de lisière (*équip.*).

Loch, *n.* le trou (*gén.*); l'œil (*art.*); l'entrée (*ind.*). — für den Abzugsfederstollen, la mortaise, la fente inférieure (*fus. M.*). *Pl.* Löcher des Siebes, les mailles de tamis (*poudr.*). — zum Durchstecken des Schnallendorns, le point pour faire passer l'ardillon de boucle (*sell.*). — im Hufeisen, l'étampure (*maréch.*). Glattes —, le trou non taraudé (*arm.*). Rundes — für den Lauf, la douille du sabre-baïonnette (*fus. M.*). — mit Nase, l'œil à toc (*art.*).

Lochbohrer, *m.* le taraud de charron (*charr.*).

Lochdorn, *m.* le poinçon de maréchal (*maréch.*).

Locheisen, *n.* l'emporte-pièce (*ind.*); l'étampe (*maréch.*).

Lochen, *v. a.* étamper le fer à cheval (*maréch.*); percer le fer (*arm.*). Nach der Ferse hin —, étamper en talons. Nahe am äußern Rande —, étamper maigre. Nahe am innern Rande —, étamper gras. Nahe der Zehe hin — étamper en pince (*maréch.*).

Lochfeile, *f.* le rifloir (*arm.*).

Lochhammer, *m.* le contre-point de fer (*maréch.*).

Lochmaschine, *f.* la machine à poinçonner (*ind.*).

Lochmeißel, *m.* le ciseau de lumière (*for.*); la broche carrée (*arm.*).

Lochring, *m.* le perçoir (*serr.*).

Lochsäge, *f.* la scie à guichet; la scie d'entrée (*men.*); l'égohine (*min.*).

Lochscheibe, *f.* la rondelle de voiture (*charr.*); le perçoir (*forg.*).

Lochstempel, *m.* le perçoir (*serr.*); l'étampe (*arm.*).

Lochung, *f.* l'étampure (*maréch.*).

Lochvisir, *n.* la hausse à trous (*arm.*).

Locken, *v. n.* battre l'appel avant la retraite; donner le coup de baguette, le coup de langue (*art m.*).

Locken, *n.* l'appel (batterie de tambour qui précède la retraite); le coup de baguette; le coup de langue; la batterie pendant le défilé (*art m.*).

Locker, *adj.* peu compacte; poreux; léger; meuble (*géol.*). Die Fühlung in den Gliedern wird —, la ligne se rompt (*art m.*).

Loderbeutel, *m.* ou **Loderbüchse**, *f.* la boîte à pulvérin (*art.*).

Löffel, *m.* la cuiller (*cuis.*, *art.*); le trépan (*min.*); la palette de la selle hongroise; le culeron de la croupière; le pontet des pointes de la selle. Der hintere —, le pontet du troussequin (*sell.*).

Löffelbohrer, *m.* la tarière; le foret-cuiller (*charr.*).

Löffeltrense, *f.* l'abreuvoir (*sell.*).

Löffeltrensengebiß, *n.* le mors de la bride de sous-verge (*sell.*).

Logement, *n.* le logement. Kleines — auf (über) der Bresche, le nid-de-pie; le couronnement du sommet de la brèche. — auf der Glacisкrete, le couronnement du glacis (*fort.*).

Logementsbatterie, *f.* la batterie de couronnement (*art.*).

Logg, *n.* le loch (*mar.*).

Loggbrett, *n.* le bateau de loch (*mar.*).

Loggleine, *f.* la ligne de loch (*mar.*).

Loggrolle, *f.* le dévidoir du loch (*mar.*).

Logistik, *f.* la logistique (science des combinaisons militaires) (*art m.*).

Lohe, *f.* le tan (*ind.*); la flamme des hauts fourneaux (*fond.*).

Lohgar, *adj.* tanné (*ind.*).

Lohgerber, *m.* le tanneur (*ind.*).

Lohgerberei, *f.* la tannerie (*top.*).

Lohgrube, *f.* la fosse d'une tannerie (*ind.*).

Lohkuchen, *m.* la motte de tan (*ind.*).

Lohmühle, *f.* le moulin à tan (*ind.*).

Lohnagel, *m.* l'esse d'essieu (*charr.*). *Voir* Lünse.

Löhnung, *f.* la solde des soldats et sous-officiers, le prêt (*adm.*).

Löhnungsabzug, *m.* la retenue sur le prêt (*adm.*).

Löhnungsantheil, *m.* les prestations à la ration (*adm.*).

Löhnungsanweisung, *f.* la répartition du prêt (*adm.*).

Löhnungsbuch, *n.* le carnet de solde; le livret du prêt (*adm.*).

Löhnungsliste, *f.* la feuille de solde, de prêt (*adm.*).

Löhnungsparade, *f.* le rassemblement des hommes pour recevoir le prêt (*art m.*).

Löhnungstag, *m.* le jour du prêt (*adm.*).

Löhnungszulage, *f.* le supplément de solde; la gratification (*adm.*).

Lohr, *n.* la tourbière (*top.*).

Lokal, *n.* le local; l'endroit (*art m.*).

Lokalanstellung, *f.* l'emploi sédentaire pour officiers (*Autriche*).

Lokalbatterie, *f.* la batterie pour les appareils (*tél.*).

Lokalbehörde, *f.* les bureaux de la place (*Autriche*).

Lokalisiren, *v. a.* localiser (*art m.*).

Lokalkampf, *m.* le combat partiel (*art m.*).

Lokomotive, *f.* la locomotive. Die — hinter den Zug spannen, faire machine en arrière (*ch. de f.*).

Lokomotivführer, *m.* le mécanicien conducteur de la locomotive (*ch. de f.*).

Lokomotivlaterne, *f.* la lanterne de la machine (*ch. de f.*).

Lokomotivschuppen, *m.* la rotonde (*ch. de f.*).

Longe, *f.* la longe (*équit.*).

Longenarbeit, *f.* le travail à la longe (*équit.*).

Longenführer, *m.* l'écuyer faisant travailler le cheval à la longe (*équit.*).

Longiren, *v. n.* (faire) travailler (un cheval) à la longe. || *s. n.* le travail à la longe (*équit.*).

Loos, *n.* le numéro (au tirage); le sort. Ein gutes — ziehen, tirer un bon numéro (*adm.*).

Loosen, *v. n.* tirer au sort. Sich fest —, tomber au sort. Sich frei —, tirer un bon numéro (*adm.*).

Loosung, *f.* le tirage au sort (*adm.*).

Loosungsliste, *f.* la liste du tirage (*adm.*).

Lorry, *m.* le lowry (*ch. de f.*). *Voir* Lowry.

Losbrennen, *v. a.* tirer; décharger une arme à feu. Langsam —, faire long feu (*tir*).

Löscheimer, *m.* le seau de forge de campagne (*forg.*); le seau à incendie (*art m.*).

Löschen, *v. a.* décharger un bateau (*adm.*); éteindre le feu. Den Kalk —, éteindre la chaux (*constr.*).

Löschgefäß, *n.* l'étouffoir (*poudr.*).

Löschgeräth, *n.* le matériel des sapeurs-pompiers (*équip.*).

Löschgrube, *f.* la fosse à piquer (le feu) (*ch. de f.*).

Löschmannschaft, *f.* les sapeurs-pompiers (*art m.*).

Löschpapier, *n.* le papier buvard (*adm.*). Weißes —, le papier Joseph (*artif.*).

Lose, *adj.* lâche (*ind.*). Das Hufeisen ist —, le fer du cheval loche (*maréch.*). —s Gepäck, *n.* les petits colis; les bagages à main (*ch. de f.*, *train*).

Lösegeld, *n.* la rançon (*art m.*).

Lösen, *v. a.* détacher (*gén.*); faire partir (*art m.*); desserrer (*arm.*). Die Kanonen, die Stücke —, tirer le canon (comme salut, comme honneur) (*art m.*). Eine Schraube —, desserrer une vis. Um ein Gewinde —, desserrer d'un filet (*arm.*).

Löser, *m.* la curette (*art.*).

Losgehen, *v. n.* se débander; partir (*arm.*); se battre en duel. Auf den Feind —, se porter sur l'ennemi (*art m.*). Auf den Gegner —, passer sur l'adversaire (*escr.*). Auf Pistolen —, se battre au pistolet (*art m.*).

Loskaufen, *v. r.* et *v. a.* (s')exonérer du service militaire par une somme d'argent (*art m.*).

Loskaufgeld, *n.* la prime d'exonération (*adm.*).

Loskuppeln, *v. a.* dételer (*ch. de f.*); débrayer (*mach.*).

Loskuppelung, *f.* le débrayage (*mach.*).

Loslassen, *v. a.* lâcher. Die Steigbügel —, abandonner les étriers (*équit.*).

Löslich, *adj.* soluble (*chim.*).

Losrödeln, *v. a.* débréler (*pont.*).

Losschießen, *v. a.* tirer. || *v. n.* ouvrir le feu; tirer rapidement (*tir*).

Losschnüren, *v. a.* débréler (*pont.*).

Losschrauben, *v. a.* dévisser (*arm.*).

Lossprechen, *v. a.* relâcher; renvoyer d'une accusation; acquitter (*just. m.*).

Losspülen, *v. a.* affouiller (*pont.*).

Losung, *f.* ou **Losungswort**, *n.* le mot d'ordre (*art m.*).

Lösung, *f.* la dissolution (*chim.*).

Loth, *n.* la soudure (*ind.*); le plomb (*mét.*); le fil à plomb; le plomb à niveler (*art.*, *top.*); la sonde (*top.*); la demi-once (15 gr.) (*adm.*).

Löthblei, *n.* ou **Löthe**, *f.* la soudure (*ind.*).

Löthen, *v. a.* souder; joindre par une soudure (*ind.*).

Löthkolben, *m.* le fer à souder (*ind.*).

Lothleine, *f.* la ligne de sond° (*mar.*).

Lothlinie, *f.* la verticale; la perpendiculaire (*top.*); la ligne de sondage (*pont.*).

Lothrecht, *adj.* perpendiculaire; d'aplomb (*top.*, *constr.*).

Lothrechte, *f.* la verticale; la ligne à plomb (*top.*).

Löthrohr, *n.* le chalumeau (*ind.*).

Löthstelle, *f.* la soudure (*ind.*).

Löthung, *f.* ou **Löthzinn**, *n.* la soudure; la brasure (*ind.*).

Lotte, *f.* le tuyau; le conduit (*min.*).

Lowry, *f.* le lowry (*ch. de f.*).

Luch, *n.* le basfond, le marécage couvert de basses aulnaies, surtout dans le Havelland (*top.*). *Voir* Bruch.

Lucke, *f.* le créneau (*art m.*).

Lücke, *f.* la brèche; la lacune (*fort.*, *art m.*). *Pl.* —n ausfüllen, combler des lacunes, les vides. —n machen, éclaircir les rangs. —n in die Reihen reißen, faire des vides dans les rangs; faire une trouée (*art m.*).

Lückenbüßer, *m.* le bouche-trou (*pop.*).

Ludelbirne, *f.* la poire à poudre; le fourniment (*équip. anc.*).

Ludelfaden, *m.* la mèche de communication (*min. anc.*); l'étoupille d'amorce (*art. anc.*).

Ludelflasche, *f.* la poire à poudre (*équip. anc.*).

Ludelnadel, *f.* le dégorgeoir (*art. anc.*).

Ludwigsorden, *m.* l'Ordre de Saint-Louis (*France*).

Luft, *f.* l'air; le vent (*météor.*). In freier —, en plein air. Verdorbene ou faule —, l'air vicié, méphitique (*min.*).

Luftballon, *m.* le ballon; l'aérostat. Gefesselter ou fester —, le ballon captif (*art m.*).

Luftbehälter, *m.* le réservoir à air (*méc.*, *arm.*).

Luftblase, *f.* la bulle d'air (*top.*).

Luftdicht, *adj.* hermétiquement fermé (*ind.*).

Luftdruck, *m.* la pression de l'air (*phys.*); le souffle d'une bouche à feu après le tir (*art.*).

Lüften, *v. a.* aérer (*art.*).

Lüften, *n.* l'aération. Das — des Verschlusses, ouvrir la culasse (*art.*).

Luftfang, *m.* le ventilateur; la cheminée d'aérage (*fort.*, *min.*).

Luftkammer, *f.* la chambre à crasse; la chambre ardente (*arm.*).

Luftkissen, *n.* le coussin à air (*méd.*).

Luftkopper, *m.* le tiqueur en l'air (*vét.*). *Voir* Windkopper.

Luftkreis, *m.* l'atmosphère (*météor.*).

Luftleitung, *f.* la ligne télégraphique au-dessus du sol (*tél.*).

Luftlinie, *f.* la distance à vol d'oiseau (*art m.*); la ligne aérienne (*tél.*).

Luftloch, *n.* l'évent (*min.*).

Luftperspektive, *f.* la perspective aérienne (*dess.*).

Luftpumpe, *f.* la pompe pneumatique (*phys.*).

Luftraum, *m.* le vent d'une arme à feu (*tir*).

Luftröhre, *f.* le ventilateur; le tuyau d'aérage (*min.*); l'évent (*fond.*); la trachée-artère (*méd.*).

Luftröhrenäste, *m. pl.* les bronches. Entzündung der —, la bronchite (*méd.*).

Luftschacht, *m.* le puits d'aérage (*min.*).

Luftschiff, *n.* le ballon; l'aérostat (*art m.*).

Luftschiffer, *m.* l'aéronaute (*art m.*).

Luftschifffahrt, *f.* la navigation aérienne (*art m.*).

Luftschlauch, *m.* la gaine d'aérage (*min.*).

Luftschnapper, *m.* le tiqueur en l'air (*vét.*). *Voir* Windkopper.

Luftsprung, *m.* la ballotade (*équit.*).

Luftstrom, *m.* le courant d'air (*météor.*).

Lufttelegraph, *m.* le télégraphe aérien (*tél.*).

Luftwiderstand, *m.* la résistance de l'air (*art.*).

Luftziegel, *m.* la brique crue (*fort.*).

Luftzieher, *m.* le ventilateur (*min.*).

Luftzug, *m.* le courant d'air; le vent-coulis (*météor.*).

Luke, *f.* la lucarne dans un grenier (*constr.*).

Lumpenparade, *f.* (*pop.*) la revue de détail (*art m.*).

Lumpenzieher, *m.* le tire-balle (*art.*).

Lünette, *f.* la lunette (*fort.*).

Lunge, *f.* le poumon (*hipp.*).

Lungenentzündung, *f.* la pneumonie (*vét.*).

Lungenfaul, *adj.* poussif (*vét.*).

Lungenpfeifen, *n.* le cornage (*vét.*).

Lungengeschwür, *n.* la vomique dans le poumon (*vét.*).

Lungenseuche, *f.* la péripneumonie (*vét.*).

Lünse, *f.* l'esse d'essieu (*charr.*). — mit Kothdeckel, l'esse à coiffe (*charr.*).

Lünseneude, *n.* der Nabe, le bout extérieur du moyeu (*charr.*).

Lünsenloch, *n.* ou **Lünsloch**, *n.* le trou d'esse (*charr.*).

Lünsenscheibe, *f.* la rondelle de bout d'essieu (*charr.*).

Lunte, *f.* la mèche (*art.*); la mèche lente (*min.*).

Luntenfeuerrohr, *n.* l'arquebuse à mèche (*arm. anc.*).

Luntenflinte, *f.* le mousquet à mèche (*arm. anc.*).

Luntenhahn, *m.* le porte-mèche; le serpentin (*arm. anc.*).

Luntenkasten, *m.* le coffret à mèches (*art.*).

Luntenklemme, *f.* le boute-feu; le porte-mèche (*art.*).

Luntenkranz, *m.* le cercle de mèche (*art.*).

Luntenschloß, *n.* la platine à mèche (*arm. anc.*).

Luntenschloßgewehr, *n.* ou **Luntenschloßhakbusse**, *f.* ou **Luntenschloßmuskete**, *f.* l'arquebuse à serpentin (*arm. anc.*).

Luntenstock, *m.* le boute-feu (*artif.*).

Luntenverberger, *m.* le porte-mèche à cylindre métallique, percé de tro s, dans lequel on faisait descendre la mèche pour la conserver allumée (*arm. anc.*).

Lünze, *f.* l'esse d'essieu. *Voir* Lünse.

Lupe, *f.* la loupe; le verre grossissant (*top.*).

Lustfeuer, *n.* ou **Lustfeuerwerk**, *n.* le feu d'artifices (*artif.*).

Lustfeuerwerkerei, *f.* la pyrotechnie (*artif.*).

Lustlager, *n.* le camp de manœuvres (*art m.*).

Lutterstall, *m.* l'urine fréquente (*vét.*). *Voir* Lauterstall.

Luxuswaffe, *f.* l'arme de luxe (*arm.*).

Luzerne, *f.* la luzerne (*cav.*).

Lymphe, *f.* le fluide lymphatique; le sérum (*méd.*, *vét.*).

M

Maar, *n.* le lac formé par un cratère éteint (*top.*).

Macadamisiren, *v. a.* macadamiser (*gén.*).

Machicoulisscharte, *f.* le créneau de machicoulis (*fort.*).

Macherlohn, *m.* les frais des confec- (*adm.*).

Macht, *f.* la puissance. Die bewaffnete —, la force armée (*art m.*).

Machthandlung, *f.* l'acte d'autorité (*art m.*).

Machtvollkommenheit, *f.* l'autorité; les pouvoirs (*art m.*).

Madrillbrett, *n.* le plateau de pétard (*art.*).

Madrillbrettöse, *f.* le tire-fond du plateau (*art.*).

Magazin, *n.* le magasin (*adm.*); le barillet du révolver (*arm.*). — in der Gewehrkolbe, le magasin de crosse pour pièces de rechange (*arm.*). Aus —en verpflegen, manutentionner (*adm.*).

Magazinaufseher, *m.* le garde-magasin (*adm.*).

Magazingewehr, *n.* le fusil à tabatière; l'arme à magasin (*arm.*).

Magazinschuppen, *m.* le hangar servant de magasin (*adm.*).

Magazinschuppen, *m.* le premier étage des tours maximiliennes (*fort.*).

Magazinverpflegung, *f.* les subsistances fournies par des magasins (*adm.*).

Magazinverwalter, *m.* le chef de dépôt (*ch. de f.*); le garde-magasin (*adm.*).

Magazinverwaltung, *f.* la manutention (*adm.*).

Magazinvorrath, *m.* les approvisionnements en magasin (*adm.*).

Magen, *m.* l'estomac (*anat.*).

Magenkoller, *m.* le vertige stupide *vét.*).

Magistrale, *f.* la magistrale (*fort.*).

Magistralgallerie, *f.* la galerie majeure; la galerie derrière le mur d'escarpe (*fort.*).

Magistrat, *m.* la municipalité; la commission exécutive d'un Conseil municipal; le maire et ses adjoints (*adm.*).

Magnet, *m.* l'aimant (*phys.*).

Magnetisch, *adj.* magnétique. — werden, s'aimanter (*phys.*).

Magnetismus, *m.* le magnétisme (*phys.*).

Magnetnadel, *f.* l'aiguille aimantée (*phys.*).

Mähen, *v. a.* faucher (*subs.*); billarder; faucher (*équit.*).

Mahlen, *v. a.* broyer; moudre (*poudr.*).

Mahlzeit, *f.* le repas. — halten, faire un repas (*art m.*).

Mähne, *f.* la crinière (*hipp.*).

Mähnenpanzer, *m.* la barde de crinière (*arm. des chevaux*).

Mähre, *f.* la haridelle; le bidet (*hipp.*).

Maierei, *f.* ou **Maierhof,** *m.* la ferme (*top.*).

Maismehl, *n.* la farine de maïs (*subs.*).

Majestätsbeleidigung, *f.* l'offense, l'insulte au souverain (*just. m.*).

Majestätsverbrechen, *n.* le crime de lèse-majesté (*just. m.*).

Major, *m.* le chef de bataillon; le chef d'escadron (*art m.*).

Malchus, *m.* le malcus (épée italienne) (*arm.*).

Malen, *v. a.* peindre. Mit Farben —, teinter (*top.*).

Maltheserkreuz, *n.* la Croix de Malte (*art m.*).

Maltheserorden, *m.* l'Ordre de Malte ou de Saint-Jean (*art m.*).

Malteserritter, *m.* le chevalier de Malte (*art m.*).

Mameluk, *m.* le mamelouk (*art m.*).

Mammuthpulver, *n.* la poudre prismatique (*art.*).

Mandelnschnittmesser, *n.* l'amygdalotome (*méd.*).

Mangel, *m.* la tare; le vice (*vét.*).

Mann, *m.* l'homme; le soldat. *Pl.*

die Leute. Hundert Mann, cent hommes. Drei Mann hoch stehen, être formé sur trois rangs. — gegen — kämpfen, combattre corps à corps (*art m.*).

Mannschaft, *f.* la troupe; le détachement. Versammelte —, la troupe réunie. *Pl.* —en, les hommes de troupe; les soldats. Alte —, les anciens. Junge —, les recrues. — im Dienst, les hommes de service (*art m.*).

Mannschaftsgratislöhnung, *f.* la gratification (*Autriche*).

Mannskloster, *n.* le couvent d'hommes (*top.*).

Mannszucht, *f.* la discipline (*art m.*).

Mantelett, *n.* le chandelier (*art.*).

Manöver, *n.* la manœuvre (*art m.*). — der Brücken, la manœuvre pour jeter et pour replier un pont (*pont.*).

Manöverkartusche, *f.* la gargousse d'exercice (*art.*).

Manöverkrieg, *m.* la guerre de manœuvre (*art m.*).

Manövermarsch, *m.* la marche-manœuvre (*art m.*).

Manöverpatrone, *f.* la cartouche d'exercice (*arm.*).

Manöverschiedsrichter, *m.* l'arbitre dans les manœuvres d'exercice (*art m.*).

Manövrirbatterie, *f.* la batterie de manœuvre (*art.*).

Manövriren, *v. n.* manœuvrer (*art m.*).

Manövrirfähig, *adj.* manœuvrier; facile à manœuvrer (*art m.*).

Manövrirfähigkeit, *f.* la faculté de manœuvrer facilement (*art m.*).

Manövrirkolonne, *f.* la colonne mobile. Bewegungen in —n, les marches-manœuvres (*art m.*).

Manövrirkrieg, *m.* la guerre de manœuvre (*art m.*).

Mantel, *m.* le moule-chape à canon (*fond.*); l'enveloppe ou contre-garde; le demi-gabion dans les embrasures (*fort.*); l'enveloppe d'une balle forcée (*arm.*); la chemise de plomb des projectiles coniques; le manchon; la jaquette du canon (*art.*); le manteau; la capote (*hab.*). — der Brandkugel, le sac recouvrant la carcasse des balles incendiaires. — der Feuerbüchse, l'enveloppe de la boîte à feu (*loc.*). — einer Lehmform, la chemise, le manteau de moule d'argile (*fond.*). — der Mitrailleuse, l'enveloppe du canon à balles (*art.*). Den — rollen, rouler le manteau, la capote. Den — gerollt tragen, porter le manteau en sautoir (*hab.*).

Mantelriemen, *m.* la courroie de manteau (*équip.*).

Mantelriemenschnalle, *f.* la boucle de courroie de manteau (*équip.*).

Mantelringrohr, *n.* la bouche à feu frettée avec des frettes superposées (*art.*).

Mantelrohr, *n.* la bouche à feu à deux tubes frettés (*art.*).

Mantelsack, *m.* le porte-manteau; la valise (*équip.*).

Mantelsackriemen, *m.* la courroie de porte-manteau (*équip.*).

Mappe, *f.* le porte-feuille; la serviette (*adm.*).

Mappirung, *f.* l'établissement de la carte d'un pays (*top.*).

Marbriren, *v. a.* marbrer (*ind.*).

Marbrirungen, *f. pl.* les marbrures (*art.*).

Marienbad, *n.* le bain-marie (*chim.*).

Maria-Theresienorden, *m.* l'Ordre pour le mérite militaire (*Autriche*).

Marine, *f.* la marine, composée de la flotte et de la *seewehr* (*art m.*).

Marke, *f.* in den Pferdezähnen, le germe de fève (*hipp.*). — am Schlößchen, la fente de repère (*fus. Gras*). — an der Setzwage, la ligne de repère du niveau de maçon (*top.*).

Marketender, *m.* le cantinier (*art m.*).

Marketenderbude, *f.* la cantine de campagne en bois (*équip.*).

Marketenderin, *f.* la cantinière.

Marketendern, *v. n.* tenir une cantine; vendre à manger et à boire (*art m.*).

Marketenderwagen, *m.* la voiture de cantinier (*équip.*).

Marketenderzelt, *n.* la cantine de campagne en toile (*équip.*).

Markiren, *v. a.* den Schritt, marquer le pas (*art m.*).

Markirer, *m.* le marqueur (*tir*).

Markirpfahl, *m.* ou **Markpflock**, *m.* le petit piquet servant de jalon; la fiche (*top.*).

Markirstab, *m.* la palette (*tir*).

Markirstäbchen, *n.* la fiche à jalonner (*top.*).

Markirter Feind, *m.* la ligne ennemie indiquée par des jalonneurs (*art m.*).

Markstein, *m.* la borne (*top.*).

Markstrahl, *m.* le rayon médullaire du bois (*charp.*).

Markt, *m.* le marché; la place du marché (*top.*).

Marktflecken, *m.* le bourg (*top.*).

Marktplatz, *m.* la place du marché (*top.*).

Marmor, *m.* le marbre (*géol.*).

Marmorbruch, *m.* la carrière de marbre (*top.*).

Marode, *adj.* fatigué; éclopé (*méd.*).

Marodehaus, *n.* l'ambulance; l'hôpital temporaire (*Autriche*).

Marodeur, *m.* le maraudeur; le traînard; le pillard (*art m.*).

Marodiren, *v. n.* marauder; faire la maraude (*art m.*).

Marsch, *f.* les terres d'alluvion (*top.*).

Marsch, *m.* la marche (*art m.*); la marche d'un régiment (*mus.*). — der Geschütze, l'ordre de marche des bouches à feu (*art.*). Angestrengter ou forcirter —, la marche forcée. Gewöhnlicher —, la marche ordinaire. Der — gerade aus, la marche directe. Der — halbseitwärts, la marche oblique. Heimlicher —, la marche secrète. Künstlich beschleunigter —, la marche accélérée par des moyens artificiels (chemin de fer, voitures, etc.). Öffentlicher —, la marche ouverte. Schräger —, la marche oblique. Versteckter —, la marche fausse. Sich in — setzen, se mettre en marche (*art m.*). Einen — spielen, sonner une marche (*cav.*). Marsch! marche! Laufschritt, marsch! marsch! pas gymnastique, marche! (*art m.*).

Marschall, *m.* le maréchal (*art m.*).

Marschallsstab, *m.* le bâton de maréchal (*équip.*).

Marschanzug, *m.* la tenue de route (*art m.*).

Marschart, *f.* le genre de marche; la manière de marcher (*art m.*).

Marschbataillon, *n.* le bataillon de marche, formé de convalescents et de troupes de dépôt (*art m.*).

Marschbefehl, *m.* l'ordre de marche; l'ordre de départ (*art m.*).

Marschbereit, *adj.* prêt à marcher mobilisé (*art m.*).

Marschbereitschaft, *f.* la disposition d'une troupe prête à marcher (*art m.*).

Marschboden, *m.* le terrain d'alluvion (*géol.*).

Marschdienst, *m.* le service de marche (*art m.*).

Marschdirektion, *f.* allgemeine, la direction générale à suivre dans la marche (*art m.*).

Marschdisposition, *f.* les mesures prises pour régler et pour assurer la marche (*art m.*).

Marschdisziplin, *f.* la discipline à observer pendant la marche; la division du temps pendant la marche (*art m.*).

Marschfähig, *adj.* apte à faire campagne (*art m.*).

Marſchfertig, *adj*. prêt à marcher (*art m.*).

Marſchgefecht, *n*. le combat engagé pendant la marche (*art m.*).

Marſchgeſchwindigkeit, *f*. la vitesse de la marche (*art m.*).

Marſchhalfter, *f*. et *m*. le licol de route (*harn.*).

Marſchiren, *v.n.* marcher en troupe. In zwei Gliedern —, marcher sur deux files. Zur Seite —, côtoyer. Weiter —, se remettre en marche (*art m.*).

Marſchirend, *adj*. en marche (*art m.*).

Marſchkolonne, *f*. la colonne de marche, de route; la colonne par quatre (*art m.*).

Marſchkolonnenweg, *m*. la route à suivre par les colonnes de marche (*art m.*).

Marſchkompetenz, *f*. l'indemnité aux troupes en marche (*adm.*).

Marſchlager, *n*. le campement en ordre de marche (*art m.*); le second encastrement des tourillons pour pièces de siège; l'encastrement de route; la position de route (*art.*).

Marſchland, *n*. la terre d'alluvion; le terrain marécageux (*top.*).

Marſchlehre, *f*. la tactique de marche (*art m.*).

Marſchleiſtung, *f*. le chemin qu'une troupe en marche peut parcourir; la marche fournie (*art m.*).

Marſchlied, *n*. le chant, la chanson de route (*mus.*).

Marſchlinie, *f*. la ligne de marche; l'itinéraire (*art m.*).

Marſchordnung, *f*. l'ordre de marche; la discipline pendant le combat (*art m.*).

Marſchquartier, *n*. le logement de marche (moins de deux jours); le gîte d'étape; l'étape (*art m.*).

Marſchregiment, *n*. le régiment de marche, formé de convalescents et de troupes de dépôt (*art m.*).

Marſchrichtung, *f*. la direction de marche (*art m.*).

Marſchroute, *f*. l'itinéraire; la feuille de route (*art m.*).

Marſchroutenaufnahme, *f*. le levé à vue d'une route (*top.*).

Marſchſchritt, *m*. le pas de route (*art m.*).

Marſchſicherheitsdienſt, *m*. le service de sûreté en marche (*art m.*).

Marſchſtraße, *f*. la ligne d'étapes (*art m.*).

Marſchtableau, *n*. le tableau graphique de la marche (*art m.*).

Marſchtag, *m*. la journée de marche (*art m.*).

Marſchtempo, *n*. le pas de route (*art m.*); l'allure de marche; la vitesse d'allure (*cav.*).

Marſchtiefe, *f*. la profondeur de marche (*art m.*).

Marſchtritt, *m*. le pas de route (soixante mètres par minute) (*art m.*).

Marſchübung, *f*. in Manöverkolonnen, la marche-manœuvre (*art m.*).

Marſchvorweis, *m*. la feuille de route (*adm.*).

Marſchzulage, *f*. la solde de route (*adm.*).

Marsfeld, *n*. le champ de Mars (*art m.*).

Marſtall, *m*. les écuries d'un souverain, d'un prince (*cav.*).

Martellothurm, *m*. la tour ronde pour la défense des côtes anglaises (*fort.*).

Martialgeſetz, *n*. la loi martiale (*just. m.*).

Maſche, *f*. la maille (*ind.*); l'oreille (*pont.*).

Maſchenweite, *f*. la largeur des mailles (*poudr.*).

Maſchine, *f*. la machine (*ind.*); la locomotive (*ch. de f.*); la portière; plusieurs pontons réunis (*pont.*). Gekuppelte —, la locomotive à roues couplées (*ch. de f.*).

Maschinenführer, *m.* le mécanicien conducteur de locomotive (*ch. de f.*).

Maschinengeschütz, *n.* le canon à balles (*art.*).

Maschinenmeister, *m.* le chef des ateliers (*ch. de f.*).

Maschinist, *m.* le mécanicien (*ch. de f.*).

Maske, *f.* le masque (*fort.*, *min.*, *escr.*).

Maskenlaffete, *f.* l'affût à éclipse Moncrieff (*art.*).

Maskiren, *v. a.* masquer (*art m.*, *fort.*). Eine Festung —, passer devant une forteresse sans s'en préoccuper (*art m.*).

Massasystem, *n.* la méthode de prestation par masse individuelle (*adm.*).

Masse, *f.* la masse; le gros; la colonne serrée (*art m.*). — des Soldaten, la masse individuelle (*adm.*).

Massenaufgebot, *n.* la levée en masse (*art m.*).

Massenförmerei, *f.* le moulage en sable gras (*fond.*).

Massengebirge, *n.* le groupe de montagnes; le haut-massif (*top.*).

Massenordnung, *f.* l'ordre serré (*art m.*).

Massenschwenkung, *f.* la conversion des troupes en masse (*art m.*).

Massenstellung, *f.* la formation en masse (*art m.*).

Massentaktik, *f.* la tactique de l'ordre en colonne; l'emploi de divisions en colonnes serrées (*art m.*).

Massiren, *v. a.* masser (*art m.*).

Massirung, *f.* la formation en masse; la concentration (*art m.*).

Massiv, *adj.* solide, en maçonnerie; —e Mauer, le mur en moëllon, en pierre (*constr.*).

Massivbohrer, *m.* le premier foret; le foret à langue de carpe (*for.*).

Massivguß, *m.* la coulée pleine d'une bouche à feu (*fond.*).

Massivrohr, *n.* le canon coulé ou forgé (*fond.*).

Mast, *m.* ou **Mastbaum** *m.* le mât (*pont.*, *art m.*).

Mastspur, *f.* des Brückenkahns, le trou pour le mât (*pont.*).

Mastwurf, *m.* le nœud de batelier (*pont.*).

Maß, *n.* la mesure; la taille (*adm.*). — in der Minenkammer, le compassement des mines (*min.*). Nach —, sur mesure (*taill.*, *cord.*). Nicht das — haben, ne pas avoir la taille voulue (*art m.*).

Maßkegel, *m.* le témoin; le dôme de terre; la dame (*gén.*).

Maßlatte, *f.* la jauge (*gén.*).

Maßstab, *m.* la mesure; l'échelle; le mètre (en bois). Natürlicher —, l'échelle naturelle. Sich verjüngender —, l'échelle fuyante. Verjüngter —, l'échelle de réduction. In vergrößertem —e darstellen, réduire en grand (*top.*). — für den Spielraum der Geschosse, l'échelle de vent (*tir*).

Maßstäbchen, *n.* le petit piquet d'arpenteur (*top.*).

Maßtabelle, *f.* la table de construction (*art.*).

Material, *n.* le matériel (*adm.*). *Pl.* — ien, les matériaux (*constr.*). Bewegliches ou rollendes —, le matériel roulant (*ch. de f.*).

Materialiendepot, *n.* le dépôt de tranchée (*art.*).

Materialienpark, *m.* le parc du matériel dans un parc de siège (*art.*).

Materialnachweisung, *f.* l'inventaire d'artillerie (*adm.*).

Mathematik, *f.* les sciences mathématiques. Angewandte —, les mathématiques appliquées. Reine —, les mathématiques pures (*math.*).

Mathematisch, *adj.* mathématique (*math.*).

Matratze, *f.* le matelas (*équip.*).

Matrikel, *f.* le registre matricule. In die —n eintragen, immatriculer (*art m.*).

Matrikelnummer, *f.* le numéro matricule (*adm.*).

Matrize, *f.* la matrice (*fond.*).

Matt, *adj.* épuisé ; affaibli (*méd.*). —es Glas, *n.* le verre dépoli (*top.*). —e Kugel, *f.* la balle morte (*tir*).

Matte, *f.* la natte; le paillasson (*équip.*); la prairie alpestre (*top.*).

Mattigkeit, *f.* la lassitude; l'épuisement (*méd.*).

Maturitätsprüfung, *f.* l'examen du baccalauréat (*art m.*).

Mauer, *f.* le mur; la muraille. Anliegende —, le mur de revêtement. Freistehende —, l'escarpe demi-détachée ; le mur demi-détaché d'escarpe (*fort.*). Trockne —, le mur de pierres sèches. Volle —, le mur plein. Eine — errichten, élever un mur *constr.*).

Mauerangriff, *m.* l'attaque en muraille (*cav.*).

Mauerband, *n.* le sommet de revêtement (*gén.*) ; le cordon (*fort.*).

Mauerbekleidung, *f.* le revêtement en maçonnerie (*gén.*). Halbe —, le demi-revêtement (*fort.*).

Mauerbock, *m.* le tréteau de maçon (*fort.*, *pont.*).

Mauerbrecher, *m.* le bélier (*art m. anc.*); le double canon de 100, 75, 60, 50 et 25 (*art. anc.*).

Mauerbruch, *m.* la brèche (*gén.*).

Mauerdurchbruch, *m.* la rupture, la démolition d'un mur (*min.*).

Mauereinfassung, *f.* la clôture en maçonnerie (*top.*).

Mauerflucht, *f.* le parement du mur (*constr.*).

Mauerkrone, *f.* la couronne murale (*art m. anc.*); la crête du mur (*fort.*).

Mauerlücke, *f.* la brèche (*gén.*).

Mauermantel, *m.* le revêtement (*gén.*).

Mauern, *v. a.* et *n.* murer; maçonner (*constr.*).

Mauerplatte, *f.* la tablette (*fort.*).

Mauersichel, *f.* le corbeau (*art m. anc.*).

Mauerstärke, *f.* l'épaisseur du mur (*constr.*).

Mauerstein, *m.* le moëllon; la brique (*constr.*).

Mauerstutzer, *m.* le basilic, canon de 48 (*art. anc.*).

Mauerverband, *m.* le jambage (*constr.*).

Mauerverkleidung, *f.* le revêtement en maçonnerie (*gén.*).

Mauerwerk, *n.* la maçonnerie (*constr.*). Trocknes —, les pierres sèches; le mur en pierres sèches; le perré (*gén.*).

Mauerzange, *f.* le corbeau à griffe (*art m. anc.*).

Mauerziegel, *m.* la brique (*constr.*).

Mauke, *f.* la grappe; les arêtes (*vét.*).

Maul, *n.* la bouche (*hipp.*). — des Hahns, les mâchoires du chien (*arm.*). — des Langbaums, le mufle de flèche (*charr.*). *Pl.* Unnütze Mäuler, les bouches inutiles (*art m.*).

Maulbremse, *f.* les morailles (*maréch.*).

Maulesel, *m.* le mulet, le bâtard d'un cheval et d'une ânesse (*zool.*).

Mauleselin, *f.* la mule (*zool.*).

Maulgatter, *n.* le pas d'âne (*vét.*).

Maulkorb, *m.* la muselière (*vét.*). ; les courroies pour attacher le tampon au canon (*art.*). Den — anlegen (einem Pferde), museler (un cheval) (*cav.*).

Maulöffnung, *f.* l'ouverture de la bouche du cheval (*hipp.*).

Maulschleimhaut, *f.* la muqueuse de la bouche (*hipp.*).

Maulsperre, *f.* le trismus (*vét.*).

Maulthier, *n.* le mulet, le bâtard d'un âne et d'une cavale (*zool.*).

Maulthiertreiber, *m.* le muletier (*art m.*).

Maulwinkel, *m.* la commissure des lèvres (*hipp.*).

Maulwurf, *m.* le taupin; le pionnier (*pop.*).

Maulwurfsgeschwülst, *f.* la taupe (*vét.*).

Maulzange, *f.* la tenaille à tricoise (*forg.*).

Maurer, *m.* le maçon (*ind.*).

Maurerarbeiten, *f. pl.* les travaux de maçonnerie (*constr.*).

Maurerkelle, *f.* la truelle (*constr.*).

Mauritius- und Lazarusorden, *m.* l'Ordre de saints Maurice et Lazare (*Italie*).

Maus, *f.* la souris (*min.*, *hipp.*).

Mausefalber, *m.* le souris (*hipp.*).

Mausefalle, *f.* la souris; la souricière; la boîte de Boule; la planchette (*min.*).

Mausefallenschieber, *m.* le tiroir de souricière (*min.*).

Mausefallenschnur, *f.* la ficelle de souricière (*min.*).

Maximalgrenze, *f.* la limite extrême, maxima. — des Feldschießens, la limite maxima du tir de guerre (*tir*).

Maximalladung, *f.* la charge maxima (*tir*).

Maximalmaß, *n.* la mesure maxima (*top.*).

Maximiliansthurm, *m.* la tour maximilienne (autour de Linz) (*fort.*).

Maximum, *n.* le maximum (*art m.*).

Max-Josephsorden, *m.* l'Ordre de Maximilien-Joseph (*Bavière*).

Mechanik, *f.* la mécanique (*phys.*).

Mechaniker, *m.* le mécanicien (*ind.*).

Mechanisch, *adj.* mécanique (*phys.*).

Mechanismus, *m.* le mécanisme (*ind.*).

Medaille, *f.* la médaille (*art m.*).

Medizin, *f.* le médicament. — einnehmen, prendre de la médecine (*méd.*).

Medizinalwesen, *n.* le service de santé (*art m.*).

Medizingeld, *n.* ou **Medizingroschen**, *m.* l'indemnité pour achat de médicaments (*adm. anc.*).

Medizinkarren, *m.* ou **Medizinwagen**, *m.* le fourgon aux médicaments; les cantines médicinales du régiment (*train*).

Medizinkasten, *m.* la pharmacie portative; la caisse à médicaments (*méd.*).

Meer, *n.* la mer (*top.*).

Meerbusen, *m.* le golfe; la baie (*top.*).

Meerenge, *f.* le détroit (*top.*).

Meeresarm, *m.* le bras de mer (*top.*).

Meeresgrund, *m.* le fond de la mer (*top.*).

Meereshöhe, *f.* la hauteur au-dessus du niveau de la mer (*top.*).

Meeresspiegel, *m.* le niveau de la mer (*top.*).

Meeresufer, *n.* le rivage; le bord de la mer. Sandiges —, la grève (*top.*).

Meerwasser, *n.* l'eau de la mer (*chim.*).

Mehl, *n.* la farine (*subs.*); le poussier (*poudr.*).

Mehlen, *v. a.* pulvériser (*poudr.*).

Mehlfuhrwesen, *n.* le transport des farines (*subs.*).

Mehlkleister, *m.* la colle de pâte (*artif.*).

Mehlmagazin, *n.* le magasin aux farines (*subs.*).

Mehlpulver, *n.* le pulvérin; le poussier de poudre (*poudr.*).

Mehlpulverbüchse, *f.* la boîte à pulvérin (*art.*).

Mehlwurm, *m.* le charançon (*subs.*); le riz-pain-sel (*pop.*).

Mehrbetrag, *m.* ou **Mehrwerth**, *m.* la plus-value (*adm.*).

Meierei, *f.* ou **Meierhof**, *m.* la ferme; la métairie (*top.*).

Meile, *f.* le mille allemand de 7k,532m. Neue deutsche —, le mille de 7k,500m (*top.*).

Meilengelder, *n. pl.* l'indemnité de route (*adm.*).

Meilenstein, *m.* ou **Meilenzeiger**, *m.* la borne milliaire ou kilométrique (*top.*).

Meiler, *m.* le fourneau, la meule des charbonniers (*ind.*).

Meilerhaube, *f.* la calotte de fourneau de charbonnier (*ind.*).

Meister, *m.* le maître. Sich zum — der Klinge seines Gegners machen, gagner le fort de l'épée (*escr.*). — des Schlachtfeldes bleiben, rester, demeurer maître du champ de bataille (*art m.*).

Meißel, *m.* le ciseau (*men.*). Krummer —, le ciseau à bride (*arm.*).

Meißelbohrer, *m.* le trépan à biseau ; le pistolet (*min.*).

Meißeln, *v. a.* travailler avec le ciseau ; ciseler (*fond.*).

Melden, *v. a.* annoncer; faire un rapport verbal. || *v. r.* se porter présent; se présenter devant son supérieur (*art m.*).

Meldepflicht, *f.* l'obligation de se faire inscrire sur les listes de recensement (*art m.*).

Meldereiter, *m.* l'estafette (*art m.*).

Meldeschein, *m.* zu einer Prüfung, la demande d'admission (*adm.*).

Meldewesen, *n.* le service des renseignements (*art m.*).

Meldung, *f.* l'avis; le rapport verbal d'un fonctionnaire, d'un chef de poste. Eine — überbringen lassen, faire avertir ; faire transmettre un avis.

Memme, *f.* le poltron ; le couard (*art m.*).

Menage, *f.* le mess; la popote (*pop.*); l'ordinaire. Zusammen — machen, faire l'ordinaire ensemble (*art m.*).

Menagebuch, *n.* le livret d'ordinaire (*adm.*).

Menagechef, *m.* le chef d'ordinaire (*art m.*).

Menageeinrichtung, *f.* le mess (*art m.*).

Menagefonds, *m.* la masse pour la nourriture des hommes; les fonds de l'ordinaire (*adm.*).

Menagefutter, *n.* le rata (*pop.*).

Menagegelder, *n. pl.* les fonds de l'ordinaire (*adm.*).

Menagekasse, *f.* la caisse de l'ordinaire (*adm.*).

Menagekommission, *f.* la commission des ordinaires (*adm.*).

Menagekostportion, *f.* l'ordinaire (*Autriche*).

Menagemannschaft, *f.* l'ordinaire, les hommes qui mangent ensemble, la gamelle (*adm.*).

Menageüberschuß, *m.* le boni d'ordinaire (*adm.*).

Menge, *f.* la foule (*art m.*).

Mengeholz, *n.* le touilloir (*poudr.*).

Mengen, *v. a.* mélanger mécaniquement (*phys.*).

Mengtrommel, *f.* le baril à triturer (*artif.*) ; le mélangeoir (*poudr.*).

Mengung, *f.* le mélange (*poudr.*).

Mengungsverhältniß, *n.* le dosage (*poudr.*).

Mennig, *m.* le minium (*ind.*).

Mensel, *f.* la planchette (*top.*).

Mensur, *f.* la mesure (*escr.*) ; le terrain assigné aux combattants dans un duel. Auf die — gehen, aller sur le terrain. Auf die — treten, se mettre en position; entrer en mesure. Hinter die — zurückgehen ou die — verlieren, sortir de mesure; lâcher la mesure (*escr.*).

Mergel, *m.* la marne (*géol.*).

Mergelerde, *f.* la terre marneuse (*géol.*).

Mergelgrube, *f.* la marnière (*top.*).

Mergelhaltig, *adj.* marneux (*géol.*).

Meridian, *m.* le méridien (*astr.*).

Merite, l'Ordre pour le, l'Ordre pour le Mérite militaire (*Prusse*).

Merkur, *m.* le mercure (*mét.*). *Voir* Quecksilber.

Merkzeichen, *n.* le point de repère; le témoin. Mit — versehen, repérer (*top.*).

Merlon, *m.* le merlon (*fort.*). *Voir* Schartenkasten.

Meßband, *n.* le cordeau d'arpenteur. Stählernes —, le double décamètre à ruban (d'acier) (*top.*).

Messe, *f.* le mess, la pension d'officiers; la messe (*art m.*).

Messen, *v. a.* mesurer; arpenter. Mit der Kette —, chaîner (*top.*). Einen Soldaten —, toiser un soldat (*art m.*).

Messer, *m.* l'arpenteur (*top.*).

Messer, *n.* le couteau. Einschneidiges —, le couteau à un tranchant (*méd.*). Krummes —, la serpette (*équip.*).

Messerfeile, *f.* la lime à couteau (*gén.*).

Messersäge, *f.* la scie à couteau (*min.*).

Messerschmied, *m.* le coutelier (*ind.*).

Meßfahne, *f.* le signal de 3 à 4^{m}, à drapeau et à couleurs alternantes; le guidon à jalonner (*top.*).

Messing, *n.* le cuivre jaune; le laiton (*mét.*).

Messingblech, *n.* la feuille de cuivre jaune laminée (*ind.*); le laiton laminé (*art.*).

Messingdraht, *m.* le fil de laiton (*ind.*).

Messingdrahtzieherei, *f.* la tréfilerie (*ind.*).

Messingen, *adj.* en cuivre jaune (*ind.*).

Messinghammer, *m.* ou **Messinghütte,** *f.* la forge à laiton (*ind.*).

Messingring, *m.* einer Meßkette, la poignée d'une chaîne d'arpenteur (*top.*).

Messingröhre, *f.* des Fernrohrs, la cheminée de lunette (*top.*).

Messingschaft, *m.* la tétine du canon à balles (*art.*).

Messingwerk, *n.* la fonderie de laiton (*ind.*).

Meßinstrumente, *n. pl.* les instruments d'arpenteur (*top.*).

Meßkette, *f.* la chaîne d'arpenteur (*top.*).

Meßkunst, *f.* la géodésie (*top.*).

Meßleine, *f.* le cordeau; la corde d'arpenteur (*top.*); le cordeau gradué (*pont.*).

Meßrad, *n.* la roue d'arpenteur; le podomètre (*top.*).

Meßring, *m.* le cercle d'arpenteur (*top.*).

Meßruthe, *f.* la perche d'arpenteur (*top.*).

Meßscheibe, *f.* le graphomètre; le cercle d'arpenteur (*top.*).

Meßschnur, *f.* le cordeau; la corde d'arpenteur (*top.*).

Meßstab, *m.* la mesure; le mètre en bois (*top.*).

Meßtisch, *m.* la planchette. Den — aufstellen, mettre la planchette en station. Den — horizontal stellen, rendre la planchette horizontale. Den — orientiren, orienter la planchette. Den — stationiren, mettre la planchette au point (*top.*).

Meßtischaufnahme, *f.* le levé à la planchette (*top.*).

Meßtischaufstellungspunkt, *m.* la station (*top.*).

Meßtischblatt, *n.* la minute (*top.*).

Meßtischplatte, *f.* le carton-planchette; la planche (*top.*).

Metall, *n.* le métal; le bronze à canons (*fond.*).

Metallblättchen, *n.* im Gusse, la toile (*fond.*).

Metallbohrspan, *m.* l'alésure (*for.*).

Metallbohrung, *f.* le forage (*for.*).

Metalldicke, *f.* l'épaisseur du métal (*art.*)

Metalldraht, *m.* le fil métallique (*ind.*). Ungeglühter —, le fil à pointe (*art.*).

Metalldrahtgewebe, *n.* la toile métallique (*min.*).

Metallen, *adj.* en métal (*ind.*).

Metallfutter, *n.* des Stativs, la couronne métallique du support à plateau (*top.*).

Metallfütterung, *f.* la doublure en métal. Dem Zündloch eine neue — geben, mettre un grain de lumière (*fond.*).

Metallgeschwulst, *f.* le bourrelet (*art.*).

Metallhaut, *f.* le gâteau (*fond.*).

Metallhülse, *f.* l'étui métallique de la cartouche (*artif.*); l'enveloppe obturatrice (*art.*). —n wiederaufarbeiten, remandriner les étuis (*arm.*).

Metallisch, *adj.* métallique (*ind.*).

Metallkonstruktion, *f.* künstliche, la fabrication des pièces frettées (*art.*).

Metallkugeln, *f. pl.* les gobilles (*poudr.*).

Metallliderung, *f.* la garniture en métal (*mach.*).

Metallmischung, *f.* l'alliage (*ind.*).

Metallpatrone, *f.* la cartouche métallique (*art.*).

Metallplatte, *f.* la plaque de métal. Dünne —, la lame de métal (*arm.*).

Metallring, *m.* la frette; la virole (*art.*).

Metallrost, *m.* la patine du bronze *art.*).

Metallstärke, *f.* l'épaisseur des parois de l'âme des bouches à feu (*art.*).

Metallwiderstandsfähigkeit, *f.* la résistance du métal (*art.*).

Meter, *m.* et *n.* le mètre (*top.*).

Meterstab, *m.* ou **Meterstock**, *m.* le mètre en bois (*top.*).

Methodisch, *adj.* méthodique; régulier; raisonné (*art m.*).

Metze, *f.* scharfe, le canon de 100 livres (*art. anc.*).

Metzelei, *f.* le massacre (*art m.*).

Metzeln, *v. n.* massacrer.

Metzger, *m.* le charcutier (*adm.*).

Meuchlings, *adv.* traîtreusement; de guet-apens (*art m.*).

Meusel, *f.* la cubitière du brasselet (*arm. anc.*).

Meuterei, *f.* la mutinerie (*just. m.*).

Meuterer, *m.* le mutin (*just. m.*).

Meutern, *v. n.* se mutiner (*just. m.*).

Miethen, *v. a.* louer; prendre en location (*adm.*).

Miether, *m.* le locataire (*adm.*).

Miethpferd, *n.* le cheval de louage (*équit.*).

Miethzins, *m.* le loyer (*adm.*).

Mikrometer, *m.* le micromètre (*top.*).

Mikrometerschraube, *f.* la vis micrométrique (*top.*).

Mikroskop, *n.* le microscope (*phys.*).

Milchfalber, *m.* le cheval aubère (*hipp.*).

Milchkuh, *f.* la vache laitière (*subs.*).

Milchlippe, *f.* ou **Milchmaul**, *n.* les poils blancs aux lèvres (*hipp.*).

Milchschimmel, *m.* le cheval blanc de lait (*hipp.*).

Milchstraße, *f.* la voie lactée (*astr.*).

Milchzahn, *m.* la dent de lait; la dent caduque (*hipp.*).

Militär, *m.* le militaire (*art m.*).

Militär, *n.* la troupe; l'armée (*art m.*).

Militärakademie, *f.* le prytanée militaire (*Autriche*). Medizinische —, l'école de médecine militaire à Berlin (*art m.*).

Militäranwärter, *m.* l'aspirant aux emplois civils (sous-officier à partir du grade de sergent-major) (*adm.*).

Militäranwärterliste, *f.* la liste de classement des proposés pour les emplois civils (*adm.*).

Militärapotheker, *m.* le pharmacien militaire (*art m.*).

Militärarzt, *m.* le médecin militaire (*art m.*).

Militärbäcker, *m.* le boulanger militaire (*adm.*).

Militärbäckereiabtheilung, *f.* le détachement de neuf boulangers militaires (*adm.*).

Militärbahn, *f.* le chemin de fer militaire (*gén.*).

Militärbauwesen, *n.* la direction des travaux de constructions militaires (*gén.*).

Militärbeamter, *m.* le fonctionnaire militaire; l'assimilé (*adm.*).

Militärbegräbniß, *n.* le convoi militaire (*art m.*).

Militärbehörden, *f. pl.* les autorités militaires (*art m.*).

Militärbeschlagschmied, *m.* le maréchal-ferrant militaire (*Autriche*).

Militärbevollmächtigter, *m.* l'attaché militaire (*art m.*).

Militärbezirk, *m.* la circonscription territoriale (*art m.*).

Militärbibliothek, *f.* la bibliothèque militaire (*art m.*).

Militärbildungs= und Erziehungswesen, *n.* l'organisation des écoles militaires (*adm.*).

Militärdienst, *m.* le service militaire (*art m.*).

Militärdienstzeichen, *n.* la médaille militaire (*Autriche*).

Militärdienstzeit, *f.* la durée du service militaire (*art m.*).

Militärdolmetscher, *m.* l'interprète militaire (*art m.*).

Militäreffekten, *f. pl.* les effets militaires (*adm.*).

Militärehrenzeichen, *n.* la décoration militaire; la médaille militaire (*adm.*).

Militäreisenbahnwesen, *n.* l'organisation militaire des chemins de fer (*art m.*).

Militärerziehungs= und Bildungswesen, *n.* les écoles militaires (*art m.*).

Militäretat, *m.* le budget de la guerre (*adm.*).

Militär=Examinationskommission, *f.* la commission d'examen pour le grade d'enseigne et d'officier (*art m.*).

Militärfiskalisches Terrain, *n.* le domaine militaire (*adm.*).

Militärfohlenhof, *m.* le dépôt de poulains pour la remonte (*cav.*).

Militärfromm, *adj.* habitué au feu (*cav.*).

Militärfuhrwesen, *n.* le train des équipages militaires (*art. m.*).

Militärgebäude, *n.* le bâtiment militaire (*art m.*).

Militärgefängniß, *n.* le pénitencier militaire (*just. m.*).

Militärgeistlicher, *m.* l'aumônier militaire (*adm.*).

Militärgeistlichkeit, *f.* le corps des aumôniers (*art m.*).

Militärgemeinde, *f.* la paroisse militaire (*adm.*).

Militärgeographie, *f.* la géographie militaire (*top.*).

Militärgericht, *n.* la justice militaire (*art m.*).

Militärgerichtsaktuar, *m.* le greffier d'un conseil de guerre (*just. m.*).

Militärgerichtsbarkeit, *f.* la juridiction militaire (*art m.*). Der — unterworfen, justiciable des tribunaux militaires (*just. m.*).

Militärgerichtshof, *m.* le parquet militaire (*just. m.*).

Militärgerichtsverfassung, *f.* l'organisation de la justice militaire (*just. m.*).

Militärgesetzbuch, *n.* le code de justice militaire (*just. m.*).

Militärgestüt, *n.* le haras militaire (*adm.*).

Militärgottesdienst, *m.* le service religieux militaire (*art m.*).

Militärgränze, *f.* ou **Militärgrenze**, *f.* les Confins militaires (*Autriche*).

Militärhandwerker, *m.* l'ouvrier militaire (*adm.*).

Militärhaushalt, *m.* l'intendance militaire (*art m.*).

Militärhochschule, *f.* l'école d'application d'état-major, du génie et d'artillerie à Christiania (*Norvège*).

Militärhospital, *n.* l'hôpital militaire (*méd.*).

Militärintendantur, *f.* l'intendance (*art m.*).

Militärisch, *adj.* militaire. —e Wasſertiefe, *f.* la profondeur normale du fossé (1m80) (*fort.*).

Militärjustiz, *f.* la justice militaire (*art m.*).

Militärkabel, *n.* le câble de télégraphie de campagne (*tél.*).

Militärkabinet, *n.* le cabinet militaire d'un souverain (*art m.*).

Militärkaplan, *m.* l'aumônier militaire d'une brigade (*Autriche*).

Militärkirchendiener, *m.* le sacristain d'une église de garnison (*adm.*).

Militärknaben-Erziehungsinstitut *n.* l'école des pupilles de la guerre (*art m.*).

Militärkolonie, *f.* l'établissement militaire (*Russie*).

Militärkomité, *n.* le comité d'artillerie et du génie (*Autriche*).

Militärkommando, *n.* le commandement militaire (*art m.*).

Militärkonvention, *f.* la convention militaire (*art m.*).

Militärkrankenträger, *m.* le brancardier (*adm.*).

Militärkrankenwärter, *m.* l'infirmier dans un hôpital militaire (*adm.*).

Militärkurat, *m.* l'aumônier militaire des hôpitaux (*Autriche*).

Militärkurhaus, *n.* l'hôpital militaire thermal (*adm.*).

Militärkurschmied, *m.* le maréchal-ferrant vétérinaire (*Autriche*).

Militärlitteratur, *f.* la littérature militaire (*art m.*).

Militärmathematik, *f.* les sciences mathématiques appliquées aux usages militaires (*art m.*).

Militär-Max-Josephsorden, *m.* l'Ordre du Mérite militaire de Maximilien-Joseph (*Bavière*).

Militärmedaille, *f.* la médaille militaire (*art m.*).

Militär-Medizinalabtheilung, *f.* le service administratif du corps de santé au ministère de la guerre (*adm.*).

Militär-Medizinalwesen, *n.* le service de santé militaire (*art m.*).

Militärmusik, *f.* la musique militaire (*art m.*).

Militäroberpfarrer, *m.* ou **Militäroberprediger**, *m.* l'aumônier d'un corps d'armée (*adm.*).

Militär-Ökonomiedepartement, *n.* l'intendance; les bureaux de l'intendance au ministère de la guerre (*adm.*).

Militärperson, *f.* la personne appartenant à l'armée ou à la marine; l'assimilé (*art m.*).

Militärpfarrer, *m.* l'aumônier temporaire (*adm.*); l'aumônier militaire dans les garnisons et dans les établissements militaires (*Autriche*).

Militärpflicht, *f.* l'obligation de servir dans l'armée active et dans l'armée territoriale (12 ans) (*adm.*). *Voir* Wehrpflicht.

Militärpflichtersatz, *m.* l'exonération en argent (*Suisse*).

Militärrechtspflege, *f.* l'administration de la justice militaire (*art m.*).

Militärreitanstalt, *f.* l'école d'application de cavalerie à Dresde (*art m.*).

Militärreitinstitut, *n.* l'école d'ap-

plication pour officiers et sous-officiers de cavalerie à Hanovre (*art m.*).

Militär-Reitlehrerinstitut, *n.* l'école d'application de cavalerie à Vienne (*art m.*).

Militärroßarzt, *m.* le vétérinaire militaire (*art m.*).

Militär-Roßarzteleve, *m.* l'élève d'une école vétérinaire militaire (*art m.*).

Militär-Roßarztschule, *f.* l'école des vétérinaires militaires (*art m.*).

Militär-Sanitätswesen, *n.* l'organisation du corps de santé militaire; le corps de santé militaire (*art m.*).

Militärschießschule, *f.* l'école de tir régionale (*art m.*).

Militärschule, *f.* l'école militaire (*art m.*).

Militärseelsorge, *f.* le service des aumôniers militaires; l'aumônerie militaire (*adm.*).

Militärsteuer, *f.* la prime d'exonération payée autrefois par les mennonites (*adm.*).

Militärstrafanstalt, *f.* le pénitencier militaire (*just. m.*).

Militärstrafe, *f.* la peine militaire (*just. m.*).

Militärstrafgesetzbuch, *n.* le code pénal militaire (*just. m.*).

Militär-Strafprozeßordnung, *f.* la procédure des tribunaux militaires (*just. m.*).

Militärstrafverfahren, *n.* la procédure devant les tribunaux militaires (*just. m.*).

Militärstyl, *m.* le style militaire *art m.*).

Militärtaubenstation, *f.* le pigeonnier militaire (*art m.*).

Militärtechnik, *f.* la technologie militaire (*art m.*).

Militär-Thierarzneiinstitut, *n.* l'école vétérinaire (*Autriche*).

Militärtransport, *m.* le convoi militaire (*adm.*).

Militärtransporthaus, *n.* la caserne de passage (*Autriche*).

Militärturnanstalt, *f.* le gymnase militaire (*art m.*).

Militärverbrechen, *n.* le crime militaire (*just. m.*).

Militärverdienstkreuz, *n.* la Croix du Mérite militaire (*Prusse, Mecklenbourg*).

Militärverdienstorden, *m.* la médaille militaire (*art m.*); l'Ordre pour le mérite militaire (*Prusse, Bavière, Wurtemberg*).

Militärvergehen, *n.* le délit militaire (*just. m.*).

Militärverwaltung, *f.* l'administration militaire (*art m.*).

Militärwaisenhaus, *n.* l'orphelinat militaire; l'école des pupilles de la guerre (*art m.*).

Militärwesen, *n.* l'organisation militaire; le département de la guerre (*art m.*).

Militärwittwenkasse, *f.* la caisse des pensions de veuves (*adm.*).

Militärwochenblatt, *n.* le Moniteur de l'armée (*adm.*).

Militärwörterbuch, *n.* le dictionnaire des sciences militaires (*art m.*).

Militärzeitschrift, *f.* la Revue (périodique) militaire (*adm.*).

Miliz, *f.* la milice (*art m.*).

Milizsystem, *n.* l'organisation de l'armée en milices territoriales (*Suisse*).

Milligramm, *n.* le milligramme (*adm.*).

Millimeter, *m.* et *n.* le millimètre (*adm.*).

Mindermaß, *n.* le défaut de taille (*art m.*).

Minderungsklage, *f.* l'action rhédibitoire pour demander la diminution du prix d'achat (*cav.*).

Mindestbetrag, *m.* le minimum (*adm.*).

Mindestfordernder, *m.* l'entrepreneur au rabais (*adm.*).

Mindestforderung, *f.* le rabais (*adm.*).

Mindestmaß, *n.* le minimum de taille (*art m.*).

Mine, *f.* la mine militaire. Doppelte —, le fourneau double. Dreifache —, le fourneau triple. Einfache —, le fourneau isolé, simple. Gehörig ou gewöhnlich geladene —, le fourneau ordinaire. Gekoppelte —n, les fourneaux accolés. Innere —, la galerie majeure. Schwachgeladene —, le fourneau sous-chargé. Starkgeladene ou überladene —, le fourneau surchargé. Unverdämmte —, la mine non-bourrée. Verbundene —n, les fourreaux accolés. Verdämmte —, la mine bourrée. Eine — graben, pratiquer une mine. Die — spielt, la mine saute. Eine — spielen lassen ou sprengen, faire sauter une mine. Eine — zünden, mettre le feu aux poudres (*min.*).

Minenast, *m.* le rameau de mine (*min.*).

Minenastanfang, *m.* l'amorce de rameau (*min.*).

Minenauge, *n.* l'entrée, l'œil d'une galerie de mine (*min.*).

Minenbau, *m.* la construction d'une mine (*min.*).

Minenbaukunst, *f.* la fortification souterraine (*min.*).

Minenbohrer, *m.* la sonde; la tarière (*min.*).

Minenbrunnen, *m.* le puits de mine (*min.*).

Minendescente, *f.* la descente souterraine (*min.*).

Minenfeld, *n.* l'intervalle. Ein — abfangen, soutenir un intervalle (*min.*).

Minengang, *m.* ou **Minengallerie**, *f.* la galerie de mine. — zum Grabenniedergang, la galerie majeure. Fallender —, la galerie descendante, inclinée ou en pente. Großer —, la grande galerie ordinaire. Halber —, la demi-galerie. Sohliger ou söhliger —, la galerie horizontale. Steigender —, la galerie inclinée ou montante. Einen — treiben, construire une galerie (*min.*).

Minengarbe, *f.* la gerbe (de terres et pierres) (*min.*).

Minengebläse, *n.* le ventilateur à soufflet (*min.*).

Minengewebe, *n.* l'araignée; le système de mines (*min.*).

Minenhalle, *f.* l'entrée large d'une galerie de mine (*min.*).

Minenhaspel, *m.* le treuil de mine (*min.*).

Minenhauptgang, *m.* la galerie magistrale (*min.*).

Minenherd, *m.* le fourneau, le foyer de mine (*min.*).

Minenhölzer, *n. pl.* les bois de construction des galeries de mine (*min.*).

Minenhund, *m.* le chariot de mine (*min.*).

Minenkammer, *f.* la chambre aux poudres (*min.*).

Minenkorb, *m.* la hotte (*min.*).

Minenkrankheit, *f.* le mal des mineurs causé par les gaz délétères des mines (*méd.*).

Minenkratze, *f.* la drague; l'écoupe (*min.*).

Minenkratzer, *m.* le grattoir (*min.*).

Minenkrieg, *m.* la guerre souterraine; la guerre des mines (*art m.*).

Minenladung, *f.* la charge du fourneau; les poudres (*min.*).

Minenlampe, *f.* la lampe de mine (*min.*).

Minenleitung, *f.* le saucisson logé dans l'auget (*min.*).

Minenleuchter, *m.* le chandelier de mine (*min.*).

Minenlogement, *n.* le logement de la troisième parallèle (*fort.*).

Minennebengang, *m.* la branche (*min.*).

Minenofen, *m.* le fourneau (chargé) (*min.*).

Minenplan, *m.* le plan des fourneaux (*min.*).

Minenschacht, *m.* le puits de mine (*min.*).

Minenschnur, *f.* le cordeau de mineur (*min.*).

Minenschuß, *m.* la transmission du feu (*min.*).

Minenspiel, *n.* l'explosion de la mine (*min.*).

Minenstockwerk, *n.* l'étage d'une mine (*min.*).

Minenstollen, *m.* la galerie de mine (*min.*).

Minensystem, *n.* le systéme de mines (*min.*).

Minentrichter, *m.* l'entonnoir de la mine ; l'entonnoir apparent (*min.*). Den — krönen ou den obern Rand des —s mit Sappenkörben krönen, couronner l'entonnoir (*fort.*). Rechtwinkliger —, l'entonnoir d'un fourneau ordinaire. Stumpfwinkliger —, l'entonnoir d'un fourneau surchargé (*min.*).

Minentrichterabschnitt, *m.* l'onglet (*min.*).

Minentrichterradius, *m.* le rayon d'entonnoir (*min.*).

Minentrichterrand, *m.* le rebord, les lèvres de l'entonnoir (*min.*).

Minentrichterverschanzung, *f.* le couronnement de l'entonnoir (*fort.*).

Minenverdämmung, *f.* le bourrage de mine (*min.*).

Minenverriegelung, *f.* le coffrage d'une mine (*min.*).

Minenwandung, *f.* la joue de galerie (*min.*).

Minenwinde, *f.* le treuil de mine (*min.*).

Minenzündung, *f.* la communication pour mettre le feu à la mine (*min.*).

Minenzweig, *m.* le rameau de mine (*min.*).

Mineral, *n.* le minéral (*géol.*).

Mineralisch, *adj.* minéral (*chim.*).

Mineur, *m.* le mineur militaire. Den — ansetzen, attacher le mineur (*min.*).

Mineurdienst, *m.* le service de mineur (*art m.*).

Minimalladung, *f.* la charge minima d'une bouche à feu (*art.*).

Minimalmaß, *n.* la mesure minima (*top.*); la taille minima (*adm.*).

Minimalscharte, *f.* l'embrasure (à ouverture) minima, dans les tours à coupole ; l'embrasure réduite (*fort.*).

Minimalschartenlaffete, *f.* l'affût à élévateur hydraulique pour tour à coupole; l'affût pour embrasure minima ou réduite (*art.*).

Minimum, *n.* le minimum (*art m.*).

Miniren, *v. a.* miner (*min.*).

Minirer, *m.* le mineur (*art m.*). *Voir* Mineur.

Minirkorb, *m.* le panier de mineur (*min.*).

Minirschlägel, *m.* la masse carrée (*min.*).

Minirwerkzeug, *n.* l'outil de mineur (*min.*).

Minister, *m.* le ministre (*art m.*).

Ministerialverfügung, *f.* l'arrêté ministériel (*adm.*).

Ministerium, *n.* le ministère (*art m.*).

Mischen, *v. a.* mêler (*chim.*, *art m.*).

Mischtonne, *f.* l'écureuil (*poudr.*).

Mischung, *f.* le mélange (*chim.*, *poudr.*). *Voir* Mengung.

Mischungskugeln, *f. pl.* les gobilles en bois (*poudr.*).

Mischungstonne, *f.* l'écureuil (*poudr.*).

Mist, *m.* le fumier (*cav.*).

Mistgabel, *f.* la fourche d'écurie (*cav.*).

Misthaufen, *m.* le tas de fumier (*cav.*).

Mistjauche, *f.* le purin (*cav.*).

Mißbrauch, *m.* l'abus. — der Gewalt, l'abus d'autorité (*art m.*).

Mißerfolg, *m.* l'échec; l'insuccès (*art m.*).

Mißhandlung, *f.* les sévices (*just. m.*).

Mitgift, *f.* l'apport dotal (*adm.*) (2250 francs pour un officier subalterne).

Mitnehmer, *m.* le toc (*art.*); le buttoir; le taquet (*charr.*); la bride d'écartement entre la fusée d'essieu et le flasque (*art.*).

Mitrailleuse, *f.* le canon à balles; la mitrailleuse (*art.*).

Mitschuldiger, *m.* le complice (*just. m.*).

Mittag, *m.* le midi; le sud (*top.*).

Mittagsgegend, *f.* la direction du sud; le sud (*top.*).

Mittagslinie, *f.* la ligne méridienne (*astr.*).

Mittagsstall, *m.* l'affourragement et le pansage des chevaux à midi (*cav.*).

Mitte, *f.* le milieu; le centre (*art m.*). — der Sattelklappe, l'entre-jambe (*sell.*). Von — zu —, d'axe en axe (*gén.*).

Mittel, *n.* le centre; le moyen; la moyenne (*art m.*); la coche, le trait de scie (*min.*).

Mittelachse, *f.* le corps d'essieu (*art.*).

Mittelachsfutter, *n.* le corps d'essieu en bois pour essieu en fer (*art.*).

Mittelachsring, *m.* l'étrier d'essieu en bois (*art.*).

Mittelästter, *m.* le pontet d'arçon. — am Sattelbaum, les pointes du troussequin (*sell.*).

Mittelalpen, *f. pl.* les montagnes alpestres jusqu'à 8000 pieds de haut (*top.*).

Mittelband, *n.* la plate-bande du 1er et 2e renfort (*art.*).

Mittelbastion, *f.* le moineau; le bastion du milieu (*fort.*).

Mittelboden, *m.* la terre de moyenne cohésion (*gén.*).

Mittelbollwerk, *n.* la caponnière du XVIIe siècle (*fort. anc.*).

Mittelbruch, *m.* le cran du repos (*arm.*).

Mittelbund, *m.* la grenadière (*arm.*). *Voir* Mittelring.

Mittelbundfeder, *f.* le ressort de grenadière (*arm.*).

Mittelfeile, *f.* la lime bâtarde (*arm.*).

Mittelfleisch, *n.* le périnée (*hipp.*).

Mittelfriesen, *f. pl.* les moulures des deux renforts (*art.*).

Mittelgalopp, *m.* l'aubin (*équit.*).

Mittelgebirge, *n.* la montagne moyenne de 1000 à 2000m (*top.*).

Mittelgepäck, *n.* la charge du milieu (*cav.*).

Mittelgurt, *m.* la seconde sangle (*harn.*).

Mittelhälfter, *m.* am Sattelbaum, les pointes de troussequin (*sell.*).

Mittelhandpferd, *n.* le sous-verge du milieu (*art.*).

Mittelkappe, *f.* am Ortscheit, la lamette de palonnier. — an der Vorderbracke, la lamette de volée (*charr.*).

Mittellauf, *m.* le cours moyen d'une rivière (*top.*).

Mittellaufschwelle, *f.* la directrice de l'affût à châssis (*art.*).

Mittellinie, *f.* einer Brücke, l'axe d'un pont (*pont.*). — der Scharte, la directrice d'embrasure (*fort.*). — eines Tunnels, l'axe d'un tunnel (*ch. de f.*).

Mittelnabe, *f.* le bouge de moyeu (*art.*).

Mittelnabenring, *m.* le cordon de roue (*art.*).

Mittelortscheit, *n.* le corps du palonnier (*charr.*).

Mittelpaß, *m.* l'entrepas (*équit.*).

Mittelpfahl, *m.* la planche de milieu (*min.*).

Mittelpfeiler, *m.* le trumeau (*charp.*).

Mittelpferd, *n.* le cheval de l'attelage du milieu (*art.*).

Mittelpfosten, *m.* le potelet de garde-fou (*pont.*).

Mittelplanke, *f.* le bordage du milieu (*pont.*).

Mittelpunkt, *m.* le centre (*top.*, *art m.*).

Mittelrast, *f.* le cran du repos (*arm.*).

Mittelreiter, *m.* le canonnier montant le porteur du second attelage; le conducteur du milieu (*art.*).

Mittelreiterei, *f.* la cavalerie de ligne (*art m.*).

Mittelriegel, *m.* l'entretoise du milieu (*art.*).

Mittelring, *m.* la grenadière (*arm.*); l'embrasseur, anneau du banc de forerie (*for.*). — an der Nabe, la frette du moyeu (*charr.*).

Mittelringfeder, *f.* le ressort de grenadière (*arm.*).

Mittelringwarze, *f.* le pivot du battant (*arm.*).

Mittelruhe, *f.* le cran du repos (*arm.*).

Mittelsattelpferd, *n.* le porteur du milieu (*art.*).

Mittelschaft, *m.* le milieu du bois du fusil (*arm.*).

Mittelschiene, *f.* le rail convergent (*ch. de f.*).

Mittelschloßverschluß, *m.* la fermeture à culasse-platine (*arm.*).

Mittelschrift, *f.* la bâtarde (*top.*).

Mittelschwelle, *f.* l'entrait horizontal (*constr. de tunnel*); la traverse intermédiaire (*ch. de f.*); la directrice du châssis d'affût (*art.*).

Mittelschwengel, *m.* le corps de volée (*charr.*)

Mittelständer, *m.* le corbeau; le sous longeron (*fort.*).

Mittelsteife, *f.* le tirant du milieu de l'avant-train (*art.*).

Mittelstück, *n.* la pièce du milieu (*ind.*); le corps du mortier (*art.*). — an der Achse, le corps d'essieu (*charr.*). — an der Laffetenwand, le talus du flasque (*art.*). — der Speiche, le corps du rais (*art.*).

Mittelstütze, *f.* le support de porte-corps (*pont.*).

Mittelsucher, *m.* le poinçon à centrer (*for.*).

Mitteltheil, *n.* des Pferdes, le corps du cheval (*hipp.*).

Mitteltreffen, *n.* le centre d'une armée; le corps de bataille (*art m.*).

Mitteltrupp, *m.* l'avancée de l'avant-garde; les éclaireurs d'arrière-garde (*art m.*).

Mittelunterstützung, *f.* le support d'un pont (piles, pilotis, etc.) (*gén.*). le pilier de casemate (*fort.*).

Mittelwald, *m.* le bois de moyenne taille (*sylv.*).

Mittelwall, *m.* la courtine (*fort.*).

Mittelwallpunkt, *m.* le point (l'angle) de la courtine (*fort.*).

Mittelweg, *m.* le chemin entre deux lignes (*ch. de f.*).

Mittelwiderlager, *n.* le pied-droit intermédiaire de casemate (*fort.*).

Mittelzähne, *m. pl.* les mitoyennes du cheval (*hipp.*).

Mittelzug, *m.* l'attelage du milieu (*art.*).

Mitternacht, *f.* le minuit; le nord (*top.*).

Mittler, *adj.* moyen. —e Geschwindigkeit, *f.* la vitesse moyenne (*méc.*). —e Zahl, le nombre moyen (*math.*).

Mitwirken, *v. n.* coopérer (*art m.*).

Mitwirkung, *f.* la coopération (*art m.*).

Mobil, *adj.* mobilisé; sur pied de guerre; mobile. —e Kolonne, la colonne mobile (*art m.*).

Mobilgarde, *f.* la garde mobile (*art m.*).

Mobilisiren, *v. a.* mettre sur pied de guerre; mobiliser (*art m*

Mobilisirung, *f.* la mobilisation (*art m.*).

Mobilisirungsbefehl, *m.* ou **Mobilisirungsordre**, *f.* l'ordre de mobilisation (*art m.*).

Mobilmachen, *v. a.* mobiliser; mettre sur le pied de guerre (*art m.*).

Mobilmachung, *f.* la mobilisation (*art m.*).

Mobilmachungsbefehl, *m.* l'ordre de mobilisation (*art m.*).

Mobilmachungsgeld, *n.* la gratification d'entrée en campagne (*adm.*).

Mobilmachungsplan, *m.* le système, le plan de mobilisation (*art m.*).

Mobilmachungsrangliste, *f.* le tableau nominatif des officiers avec indication de leur emploi en cas de mobilisation (*adm.*).

Mobilmachungstagebuch, *n.* le journal de mobilisation (*art m.*).

Modell, *n.* le modèle; le moule; le patron. — einer Laffete, le patron d'un affût. — zum Formen der Geschütze in Sand, le gabarit. — zum Formen der Hohlkugeln, le globe (*fond.*).

Modellbrett, *n.* le gabarit pour gabions (*gén.*). — zu einer Laffetenwand, le patron d'un flasque (*art.*).

Modellformbrett, *n.* le gabarit pour la couche (*fond.*).

Modelliren, *v. a.* modeler (*fond.*).

Modellschale, *f.* l'hémisphère du modèle pour projectiles creux (*fond.*).

Modellspindel, *f.* le faux-axe pour moule à bombes; le gabarit-trousseau. Die — mit Strohseilen umwinden, natter le trousseau (*fond.*).

Modellstück, *n.* la pièce du moule (*fond.*).

Modellwerkstätte, *f.* l'atelier de précision (*fond.*).

Moderbrücke, *f.* le pont jeté sur un terrain mou (*pont.*).

Mohrenkopf, *m.* le cap de more (*hipp.*).

Mohrrübe, *f.* la carotte (*subs.*).

Moment, *m.* le moment; la phase. Erster — des Gefechts, la première phase du combat (*art m.*).

Moment, *n.* le moment dynamique (*phys.*).

Monat, *m.* le mois (*adm.*).

Monatsliste, *f.* l'état de la situation (*adm.*).

Mönch, *m.* le moine (*min.*).

Mönchsbüchse, *f.* la bombarde à main et à rouet (*art. anc.*).

Mönchskloster, *n.* le couvent d'hommes (*top.*).

Mond, *m.* la lune (*astr.*). Halber —, le ravelin; la demi-lune (*fort.*). Voller —, la pleine lune (*astr.*).

Mondblindheit, *f.* ou **Mondfluß**, *m.* la fluxion périodique; la fluxion lunatique; l'œil lunatique (*vét.*).

Mondsüchtig, *adj.* lunatique (*vét.*).

Mondviertel, *n.* le quartier de lune. Erstes, letztes —, le premier, le dernier quartier de la lune (*astr.*).

Montiren, *v. a.* équiper (*art m.*). Ein Geschütz —, charger une bouche à feu sur son affût (*art.*).

Montirung, *f.* l'équipement et l'habillement (*art m.*).

Montirungsdepot, *n.* le dépôt d'habillement (*art m.*).

Montirungsfond, *m.* la masse d'habillement (*adm.*).

Montirungskammer, *f.* le magasin d'habillement dans une caserne (*art m.*).

Montirungsstücke, *n. pl.* les effets d'habillement; les effets d'habillement et d'équipement. Große —, la tunique, le pantalon, etc. Kleine —, la chaussure et les chemises (*adm.*).

Montirungswerkstätte, *f.* l'atelier de montage (*ch. de f.*).

Montur, *f.* l'uniforme (*hab.*); l'équipement (*équip.*); les effets d'habillement et d'équipement (*Autriche*).

Monturökonomiekommission, *f*

le personnel de l'habillement (*Autr.*).

Monturstücke, *n. pl.* kleine, les petits effets d'équipement (*équip.*).

Montursverwaltungsanstalt, *f.* le magasin d'habillement (*Autriche*).

Monturswirthschaftssystem, *n.* le mode de fourniture des effets d'habillement (*Autriche*).

Monument, *n.* le monument (*top.*).

Moor, *n.* le marais-tourbière (*top.*).

Moorbrücke, *f.* ou **Moderbrücke**, *f.* le pont placé sur un marais (*top.*).

Moorgrund, *m.* le terrain tourbeux (*top.*).

Moorig, *adj.* tourbeux (*géol.*).

Moorstich, *m.* la tourbière en exploitation (*top.*).

Moortorf, *m.* la tourbe (*géol.*).

Moos, *n.* la mousse (*bot.*); le terrain mou couvert de mousse (*top.*).

Moosbruch, *m.* le terrain mou couvert de mousse (*top.*).

Morast, *m.* le marécage (*top.*).

Morastig, *adj.* marécageux (*top.*).

Morastloch, *n.* la fondrière (*top.*).

Mordbrenner, *m.* l'incendiaire assassin (*just. m.*).

Mordgang, *m.* ou mit Gewehrscharten versehener Minengang, la galerie meurtrière (*min.*).

Mordkeller, *m.* la casemate (*fort.*).

Mordschlag, *m.* le pétard automatique (*artif.*); l'homicide (*just. m.*).

Morgen, *m.* le matin; l'est (*top.*); l'arpent prussien (27,920 pieds carrés) (*top.*).

Morgendämmerung, *f.* l'aube du jour (*art m.*).

Morgenmusik, *f.* l'aubade (*mus.*).

Morgenrapport, *m.* le rapport du matin (*art m.*).

Morgenschuh, *m.* la pantoufle (*équip.*).

Morgenschuß, *m.* le coup de canon pour le réveil (*art m.*).

Morgenstall, *m.* le premier affourragement et pansage du matin (*cav.*).

Morgenstern, *m.* le fléau de guerre à cinq pointes (*arm. anc.*).

Morphiumpulver, *n.* la morphine en poudre (*méd.*).

Morseapparat, *m.* l'appareil Morse (*tél.*).

Mörser, *m.* le mortier (*art.*); le mortier à pilon (*poudr.*). Gezogener —, le mortier rayé (à 30 rayures). Hängender —, le mortier suspendu; le mortier à tourillons. Stehender —, le mortier debout. Weittragender —, le mortier à grande portée (*art.*). Im — zerstoßen, piler (*poudr.*).

Mörserbatterie, *f.* la batterie de mortiers (*art.*).

Mörserbettung, *f.* la plate-forme pour mortiers (*art.*).

Mörserblock, *m.* l'affût, le plateau de mortier (*art.*).

Mörserbodenstück, *n.* le derrière du mortier (*art.*).

Mörserflug, *m.* la partie cylindrique de l'âme du mortier (*art.*).

Mörserfußplatte, *f.* la plaque de mortier (*art.*).

Mörserhenkel, *m.* l'anse de mortier (*art.*).

Mörserkammer, *f.* la partie entièrement tronconique, la chambre du mortier (*art.*).

Mörserkammerstück, *n.* le pourtour de la chambre du mortier (*art.*).

Mörserkarren, *m.* le chariot porte-corps (*art.*).

Mörserkartätsche, *f.* la boîte à balles pour mortier (*art.*).

Mörserkasematte, *f.* la casemate à mortiers (*fort.*).

Mörserkessel, *m.* la partie tronconique de l'âme du mortier (*art.*).

Mörserklotz, *m.* ou **Mörserlaffete**, *f.* l'affût de mortier (*art.*).

Mörsermittelstück, *n.* le renfort du mortier (*art.*).

Mörsermundstück, *n.* la volée du mortier (*art.*).

Mörserpfanne, *f.* le bassinet du mortier (*art.*).

Mörserrundung, *f.* le ventre du mortier (*art.*).

Mörsersattelwagen, *m.* le chariot porte-corps (*art.*).

Mörserscharte, *f.* l'embrasure à mortier (*fort.*).

Mörserschemel, *m.* le plateau servant d'affût de mortier (*art.*).

Mörserseele, *f.* l'âme du mortier (*art.*).

Mörserstößer, *m.* le pilon du mortier (*poudr.*).

Mörserstuhl, *m.* l'affût de mortier (*art.*).

Mörserwagen, *m.* le chariot porte-corps (*art.*).

Mörserzündloch, *n.* la lumière du mortier (*art.*).

Mörtel, *m.* le mortier. Hydraulischer —, le ciment. Wasserdichter — le béton. In — versenkt, noyé dans le béton (*constr.*).

Mörteltrog, *m.* l'auge à mortier (*constr.*).

Motto, *n.* la devise (*art m.*).

Mücke, *f.* le cran de mire (*arm.*); le râtelier d'armes devant un corps de garde (*art m.*).

Mucken, *f. pl.* haben, être capricieux, fantasque (*équit.*).

Muffe, *f.* le manchon en caoutchouc (*tél.*).

Muffelofen, *m.* le fourneau de coupelle (*ind.*).

Mühle, *f.* l'usine (*ind.*); le moulin (*top.*); le moulinet (*escr. baïonn.*). Holländische —, le moulin à vent à calotte mobile et à base en maçonnerie. Auf einem Flusse schwimmende —, le moulin flottant. Oberschlächtige —, le moulin à auges. Unterschlächtige –, le moulin à vanne (*ind.*).

Mühl(en)bach, *m.* le ruisseau alimentant un moulin (*top.*).

Mühl(en)baum, *m.* l'arbre de couche (*ind.*).

Mühl(en)damm, *m.* le barrage; la digue de moulin (*top.*).

Mühlenflügel, *m.* l'aile d'un moulin à vent (*ind.*).

Mühl(en)teich, *m.* l'étang-réservoir d'un moulin à eau (*top.*).

Mühl(en)wehr, *n.* le barrage, le déversoir du moulin (*top.*).

Mühlgerinne, *f.* le bief de moulin; le coursier de moulin (*top.*).

Mühlgraben, *m.* le canal, le chenal du moulin (*top.*).

Mühlrad, *n.* la roue de moulin à eau (*ind.*).

Mühlradschaufel, *f.* la palette de roue (*ind.*).

Mühlradwelle, *f.* l'arbre de couche de moulin (*ind.*).

Mühlrechen, *m.* la grille de moulin.

Mühlstein, *m.* la meule. Oberer —, la meule courante. Unterer —, la meule dormante (*ind.*).

Mulde, *f.* la jatte; le baquet; la cuvette (*ind.*); l'écharpe d'une route; le creux fortement évasé (*top.*).

Muldenförmig, *adj.* ayant la forme d'une cuvette. —e Scharte, l'embrasure à contre-pente (*fort.*). —es Thal, la vallée aux bords évasés et sans cours d'eau (*top.*).

Muldengewölbe, *n.* le berceau à pans coupés (*constr.*).

Muldenscharte, *f.* l'embrasure à contrepente (*fort.*).

Müller, *m.* le meunier (*ind.*).

Mund, *m.* la bouche (*hipp.*).

Mundblech, *n.* le collier du fourreau d'épée; la bavette du fourreau de sabre (*arm.*).

Munddeckel, *m.* l'étui en cuir; le tampon des bouches à feu; le couvercle du mortier (*art.*).

Mundfäule, *f.* les aphtes (*vét.*).

Mundfriese, *f.* le bourrelet en tulipe; le listel de la bouche (*art.*).

Mundleim, *m.* la colle à bouche (*artif.*).

Mundloch, *n.* l'entonnoir; l'embouchoir (*arm.*); l'œil de l'appareil percutant de la fusée à durée. — an den Hohlgeschossen, l'œil des projectiles creux (*art.*). — eines Minenastes, l'amorce de mine (*min.*). — an der Säbelscheide, le fond de cuvette (*arm.*). — eines Tunnels, la sortie ou l'entrée d'un tunnel (*ch. de f.*).

Mundlochlehre, *f.* le vérificateur de la lumière de projectiles creux (*art.*).

Mundlochschraube, *f.* am Geschosse, le bouchon porte-amorce. — am Zünder, la vis-écrou; le bouton fileté de la fusée (*art.*).

Mundlochschraubenschlüssel, *m.* la clef de vis-écrou; le tourne-vis pour fusées (*art.*).

Mundlochseite, *f.* eines Thürgerüstes, la face d'entrée d'un châssis (*ch. de f.*).

Mundportion, *f.* la ration de vivres (*adm.*).

Mundpfropf, *m.* le tampon des bouches à feu (*art.*); le bouchon de fusil en bois avec bouton métallique (*arm.*).

Mundrohr, *n.* le taraud (*arm.*).

Mundspiegel, *m.* le tampon de mortier (*art.*).

Mundstück, *n.* l'embouchure (*harn.*, *mus.*). — am Geschützrohr, la volée du canon. — des Mörsers, la bouche et la tranche du mortier (*art.*). — an der ledernen Degenscheide, la bavette. — an der Säbelscheide, la cuvette (*arm.*). — an der Trompete, l'embouchure (*mus.*). — am Zaum, l'embouchure du mors de bride. — mit langen Balken, la buade. — mit aufsteigenden Ringen, l'embouchure à canon montant. Das ausgefräste — des Verschlußkopfs, la cuvette tronconique de la tête mobile (*fus. M.*).

Mundstückloch, *n.* am Gebiß, la gargouille du mors (*harn.*).

Mundstückträger, *m.* la monture de bride (*harn.*).

Mündung, *f.* la bouche d'une arme à feu; l'orifice (*arm.*, *art.*); l'embouchure d'un cours d'eau; le confluent (*top.*). — rechts, links senkt! moulinet du fusil! (*escr. baïonn.*).

Mündungsdeckel, *m.* le bouchon des fusils rayés, en laiton laminé ou en gutta-percha (*arm.*).

Mündungsfläche, *f.* la tranche de la bouche (*art.*).

Mündungspivotlaffete, *f.* l'affût pour tour à coupole (*art.*).

Mündungspfropf, *m.* le bouchon de fusil, en bois avec bouton métallique (*arm.*).

Mündungsstück, *n.* la tranche du canon (*art.*).

Mündungsweite, *f.* le calibre; le diamètre de l'âme à la bouche (*art.*).

Mundverpflegung, *f.* le régime alimentaire (*adm.*).

Mundverpflegungsgegenstände, *m. pl.* les provisions de bouche (*subs.*).

Mundvorrath, *m.* les provisions de bouche (*subs.*).

Mundwinkel, *m.* la commissure des lèvres (*hipp.*).

Munition, *f.* la munition (*art.*).

Munitionär, *m.* le sous-officier chargé de la distribution des munitions (*art.*).

Munitionsanfertigung, *f.* la confection, la fabrication des munitions (*artif.*).

Munitionsaufseher, *m.* le munitionnaire (*art.*).

Munitionsersatz, *m.* les munitions en dépôt (*art.*); le mode de remplacement des munitions épuisées (*art m.*).

Munitionsfahrzeug, *n.* le caisson (*art.*).

Munitionsfuhrparkskolonne, *f.* la colonne des chariots et des voitures de transport pour munitions du parc d'artillerie (*art.*).

Munitionsgelaß, *n.* le magasin de batterie (*art.*).

Munitionshinterwagen, *m.* l'arrière-train de caisson (*art.*).

Munitionskarren, *m.* le caisson (*art.*).

Munitionskasten, *m.* la caisse, le coffre à munition (*art.*).

Munitionskolonne, *f.* la colonne, la section de munition (*train*).

Munitionsnachschub, *m.* les renforts en munition envoyés à une armée (*art.*).

Munitionspark, *m.* le parc aux munitions (*art.*).

Munitionsraum, *m.* le magasin à munitions (*fort.*).

Munitionspatronenwagen, *m.* le caisson aux gargousses (*art.*).

Munitionstasche, *f.* le sac à munition (*art.*).

Munitionstransport, *m.* le transport, le convoi de munitions (*art.*).

Munitionsverbrauch, *m.* la consommation de munitions (*art.*).

Munitionsverpackung, *f.* l'emballage, le paquetage des munitions (*art.*).

Munitionsverschwendung, *f.* le gaspillage de munitions (*art m.*).

Munitionsvorrath, *m.* l'approvisionnement en munition (*art.*).

Munitionswagen, *m.* le caisson; la charrette-caisson pour l'artillerie de montagne (*art.*).

Munitionswagenprotze, *f.* l'avant-train de caisson (*art.*).

Munitionszuträger, *m.* le servant-pourvoyeur (*art.*).

Münster, *n.* et *m.* la cathédrale (*top.*).

Muriatisches Pulver, *n.* la poudre muriatique (*poudr.*).

Muschel[1], *f.* la coquille d'épée (*arm.*).

Muschelkalk, *m.* la chaux de coquilles (*constr.*).

Musik, *f.* la musique; les musiciens du régiment (*art m.*).

Musikeleve, *m.* l'élève d'une école de musique (*Autriche*).

Musikfond, *m.* la masse de musique (*adm.*).

Musikmeister, *m.* le chef de musique (*art m.*).

Musikschule, *f.* le conservatoire de musique (*adm.*).

Musiksprache, *f.* la phonographie (*art m.*).

Muskatschimmel, *m.* le rouan clair (*hipp.*).

Muskel, *m.* le muscle (*hipp.*).

Muskete, *f.* le mousquet (*arm.*).

Musketier, *m.* le mousquetaire (*art m. anc.*); le soldat des deux premiers bataillons d'un régiment d'infanterie de ligne (*art m.*).

Musketierbataillon, *n.* le bataillon de mousquetaires (le 1er et le 2e bataillon d'un régiment de ligne) (*art m.*).

Musketierkompagnieen, *f. pl.* les 8 premières compagnies d'un régiment de ligne (*art m.*).

Musketonner, *m.* l'espingole; le tromblon (*arm.*).

Muster, *n.* le modèle (*art m.*); le patron; l'échantillon-type (*adm.*); le dessin (*ind.*).

Musterbrett, *n.* le gabarit (*fond.*).

Musterherr, *m.* l'officier recruteur d'un régiment de lansquenets (*art m. anc.*).

Mustern, *v. a.* inspecter; passer la revue des hommes (*art m.*); contrôler (*adm.*).

Musterriß, *m.* l'épure (*constr.*).

Musterrolle, *f.* le contrôle; le registre matricule (*adm.*).

Musterschablone, *f.* le calibre (*art.*, *arm.*).

Musterschema, *n.* le modèle (*adm.*).

Musterschreiber, *m.* le fourrier (*art m.*); le sergent recruteur (*art m. anc.*).

Mustertruppen, *f. pl.* le bataillon d'instruction (*art m.*).

Musterung, *f.* l'inspection ; la revue d'inspection; la revue dedétail. Ökonomische —, l'inspection de l'intendant; la revue de l'intendant. — abhalten, passer une revue d'inspection (*art m.*).

Musterungsgeschäft, *n.* les opérations du conseil de recensement; la visite des appelés (*adm.*).

Musterungsrolle, *f.* la liste du recrutement cantonal (*adm.*).

Muth, *m.* le courage (*art m.*).

Muthlos, *adj.* découragé.

Muthlosigkeit, *f.* le découragement (*art m.*).

Mutter, *f.* l'écrou. —n schneiden, tarauder à la filière (*arm.*).

Mutterbohrer, *m.* le taraud (*arm.*).

Muttergang, *m.* l'écuelle; le pas de l'écrou (*arm.*).

Muttergewinde, *n.* le taraudage; le trou taraudé; l'écrou (*arm.*). — für den Gewindetheil des Entladungsstocks, l'écrou du bout fileté de la baguette. — für den Schlagbolzen, l'écrou du percuteur (*fus. M.*).

Mutterlauge, *f.* l'eau mère (*poudr.*).

Mutterpferd, *n.* la jument qui a mis bas (*har.*).

Mutterscheide, *f.* le vagin (*hipp.*).

Mutterschneiden, *n.* le taraudage (*arm.*).

Mutterschraube, *f.* l'écrou (*arm.*).

Mutze, *f.* la culasse sans queue (*arm.*).

Mütze, *f.* la casquette; le képi (*hab.*); la calotte (*cav.*).

Mützenschirm, *m.* la visière de casquette, de képi (*hab.*).

N

Nabe, *f.* le moyeu. — mit Speichen ohne Felgen, le hérisson (*charr.*).

Nabelbruch, *m.* la hernie exomphale (*vét.*).

Naben, *v. a.* ein Rad, mettre un moyeu à la roue (*charr.*).

Nabenbohrer, *m.* la tarière à moyeu (*charr.*).

Nabenbuchse, *f.* ou **Nabenbüchse**, *f.* la boîte de roue. Hintere —, la grande boîte. Vordere —, la petite boîte (*charr.*).

Nabenhaufen, *m.* le bouge du moyeu (*charr.*).

Nabenloch, *n.* l'œil de roue (*charr.*).

Nabenpfeife, *f.* le petit bout du moyeu (*charr.*).

Nabenpfeifenring, *m.* ou **Nabenring**, *m.* la frette du petit bout du moyeu (*charr.*).

Nabenröhre, *f.* le petit bout du moyeu (*charr.*).

Nabenstoß, *m.* le gros bout du moyeu (*charr.*).

Näber, *m.* la mèche; le foret (*charr.*, *arm.*).

Nachappell, *m.* le contre-appel (*art m.*).

Nachbessern, *v. a.* retoucher (*top.*).

Nachbezahlung, *f.* des Soldes, le rappel de solde (*adm.*).

Nachbohren, *v. a.* achever le forage d'un canon ; aléser (*for.*); élargir un trou (*arm.*).

Nachbrennen, *v. n.* faire long feu (*tir*).

Nachen, *m.* la nacelle (*pont.*).

Nachersatz, *m.* les hommes laissés disponibles dans leurs foyers (*adm.*).

Nachexerzieren, *v. n.* faire l'exercice au peloton de punition; l'exercice supplémentaire (*art m.*).

Nachgeben, *v. n.* céder; se détendre (*pont.*).

Nachgurten, *v. a.* ressangler (*cav.*).

Nachhand, *f.* l'arrière-main du cheval (*hipp.*).

Nachhieb, *m.* la riposte (*escr. sabre.*).

Nachhut, *f.* l'arrière-garde; le gros de l'arrière-garde (*art m.*).

Nachlassen, *v. n.* mollir un câble (*pont.*).

Nachmaht, *f.* le regain (*cav.*).

Nachmänner, *m. pl.* les ajournés (*Autriche*).

Nachmusterung, *f.* la visite des ajournés (*adm.*).

Nachricht, *f.* la nouvelle; l'avis. *Pl.* —en einholen, einziehen, aller aux informations; recueillir des renseignements (*art m.*).

Nachrichtendienst, *m.* ou **Nachrichtenwesen**, *n.* le service de renseignements; le bureau pour la statistique militaire et pour l'étude des armées étrangères (*art m.*).

Nachrücken, *v. n.* suivre; poursuivre (*art m.*).

Nachschieben, *v. a.* envoyer des renforts à une armée (*art m.*).

Nachschneiden, *v. a.* die Rasenstücke, recouper les gazons (*gén.*).

Nachschub, *m.* les renforts destinés à combler les vides (*art m.*).

Nachschubstransport, *m.* le transport des renforts (*art m.*).

Nachsehen, *v. a.* visiter; vérifier (*art m., adm.*). Die Stellungen —, rectifier les positions (*art m.*).

Nachsetzen, *v. n.* poursuivre (*art m.*).

Nachspannen, *v. a.* die Feder, rebander le ressort (*arm.*).

Nachspitze, *f.* la pointe d'arrière-garde (*art m.*).

Nachsprung, *m.* **des Beschälers**, la remonte de l'étalon (*har.*).

Nachstoß, *m.* la riposte. Zweiter —, la contre-riposte (*escr.*).

Nachstoßen, *v. n.* riposter (*escr.*).

Nacht, *f.* la nuit (*astr.*). Stockfinstre —, la nuit noire. Bei —, de nuit. Bei herανbrechender —, à la nuit tombante (*art m.*).

Nachtbereitschaft, *f.* le piquet de nuit (*art m.*).

Nachtgefecht, *n.* le combat de nuit (*art m.*).

Nachtgeschirr, *n.* le vase de nuit (*équip.*).

Nacht- und Taggleiche, *f.* l'équinoxe (*astr.*).

Nacht- und Tagtelegraph, *m.* optischer, le sémaphore (*art m.*).

Nachtigall, *f.* l'ancien canon de 50 (*art. anc.*).

Nachtlager, *n.* le gîte; le campement de nuit; le bivouac (*art m.*).

Nächtlich, *adj.* nocturne. —er Überfall, *m.* la surprise de nuit (*art m.*).

Nachtmarsch, *m.* la marche de nuit (*art m.*).

Nachtposten, *m.* le poste de nuit (*art m.*).

Nachtquartier, *n.* le gîte (*art m.*).

Nachtrab, *m.* l'arrière-garde (*cav.*).

Nachtreffen, *n.* la réserve (*art m.*).

Nachtrunde, *f.* la ronde de nuit (*art m.*).

Nachtrupp, *m.* les éclaireurs d'arrière-garde (*art m.*).

Nachtsignal, *n.* le signal de nuit (*art m., ch. de f.*).

Nachttopf, *m.* le vase de nuit (*équip.*).

Nachtübungen, *f. pl.* les exercices de nuit (*art m.*).

Nachturlaub, *m.* la permission de la nuit (*art m.*).

Nachtwache, *f.* la garde de nuit; le poste d'appui (*art m.*).

Nachurlaub, *m.* la prolongation d'un congé, d'une permission (*art m.*).

Nachweis, *m.* le renseignement (*art m.*).

Nachzahlung, *f.* des Soldes, le rappel de solde (*adm.*).

Nachzug, *m.* la réserve; les renforts; l'arrière-garde (*art m.*).

Nachzügler, *m.* le traînard (*art m.*); le clampin (*pop.*).

Nacken, *m.* la nuque (*anat.*).

Nackenschirm, *m.* le couvre-nuque (*équip.*).

Nackt, *adj.* nu. —es Pferd, le cheval nu. Ein Pferd — reiten, monter à poil (*équit.*).

Nadel, *f.* l'aiguille (*sell.*); l'aiguille (*fus. Dr.*); l'aiguille (*art.*); l'aiguille des conifères (*sylv.*); l'aiguille d'une montagne (*top.*).

Nadelablenkung, *f.* la déviation de l'aiguille (*tél.*).

Nadelapparat, *m.* l'appareil à aiguilles (*tél.*).

Nadelbolzen, *m.* le porte-aiguille (*fus. Dr.*); le percuteur (*art.*).

Nadelbolzenkopf, *m.* der hintere und vordere, l'extrémité postérieure et antérieure du porte-aiguille (*fus. Dr.*).

Nadelführer, *m.* am Verschlußkopf, le dard de la tête mobile (*fus. Chassepot*).

Nadelgewehr, *n.* le fusil à aiguille (*arm.*). *Voir* Zündnadelgewehr.

Nadelholz, *n.* les bois d'essence résineuse; les conifères. Junges —, les jeunes plantations d'arbres conifères (*sylv.*).

Nadelkopf, *m.* la tête de l'aiguille (*fus. Dr.*).

Nadellaffete, *f.* l'affût à aiguille (*art.*).

Nadelmine, *f.* la mine à l'aiguillette (*min.*).

Nadelrohr, *n.* le conducteur de l'aiguille (*fus. Dr.*).

Nadelrohrreiniger, *m.* la curette (*équip.*).

Nadeltelegraph, *m.* le télégraphe à aiguille (*tél.*).

Nadelwehr, *n.* les barrages à aiguille (*top.*).

Nagel, *m.* l'ongle (*anat.*); le clou (*men.*). Hölzerner —, la cheville; la broche (*men.*); le gougeon (*pont.*). *Pl.* Nägel in den Pferdehuf schlagen, bréher, brocher les clous à ferrer (*maréch.*). Nägel herausziehen, arracher des clous (*men.*).

Nagelbohrer, *m.* la vrille (*men.*).

Nageldocke, *f.* ou **Nageleisen**, *n.* l'étampe; l'amboutissoir (*maréch.*); la cloutière (*forg.*).

Nagelfell, *n.* l'onglée (*vét.*).

Nagelgeschwür, *n.* le panaris (*méd.*).

Nagelhammer, *m.* le marteau à crampons (*ch. de f.*).

Nagelkopf, *m.* la tête de clou (*serr.*).

Nagelloch, *n.* l'étampure du fer à cheval (*maréch.*); l'enlaçure pour une cheville (*men.*).

Nageln, *v. a.* clouer.

Nageln, *n.* der Schwellen, la fixation des rails sur les traverses (*ch. de f.*).

Nagelzange, *f.* la tricoise (*forg.*).

Nahe, *adj.* proche.

Nahegefecht, *n.* le combat à l'arme blanche (*art m.*).

Nahen, *v. n.* approcher (*art m.*).

Nähen, *v. a.* coudre. Mit Pechfaden —, faire une couture noire (*sell.*).

Näher heran! approchez! (*art m.*).

Nahewaffen, *f. pl.* les armes blanches; les armes de main (*art m.*).

Nahkampf, *m.* le combat de près; le combat corps à corps (*art m.*).

Nähkloben, *m.* la pince à bois (*sell.*).

Nähnadel, *f.* l'aiguille à coudre (*sell.*, *équip.*).

Nahrhaft, *adj.* nutritif; substantiel (*subs.*).

Nahrung, *f.* la nourriture (*subs.*).

Nahrungsmittel, *n. pl.* les vivres; les comestibles (*subs.*).

Naht, *f.* la couture. — **zweier Böschungen**, la jonction de deux talus. — **am Gewehrrohr**, la soudure du canon du fusil (*arm.*). — **mit zwei Nadeln**, la couture à joindre (*sell.*).

Nahteinlage, *f.* la trépointe (*sell.*).

Nahtverschluß, *m.* le couvre-joint de l'obus (*art.*).

Nahwaffe, *f.* l'arme pour le combat d'homme à homme; l'arme blanche; l'arme d'hast (*art m.*).

Nähzeug, *n.* mit Flickmaterial, le nécessaire de couture; l'étui avec matériaux pour raccommoder (*équip.*).

Namensaufruf, *m.* l'appel nominal (*art m.*).

Namensverzeichniß, *n.* le contrôle nominatif (*art m.*).

Napf, *m.* l'écuelle (*équip.*).

Näpfchen, *n.* le godet (*dess.*); le godet de tuyère (*art.*).

Narbe, *f.* la cicatrice (*méd.*); les racines du gazon (*top.*). *Pl.* —**n** im Geschützrohr, les érosions dans une bouche à feu (*art.*). — **des Leders**, le grain du cuir (*sell.*).

Narbenseite, *f.* la fleur du cuir (*sell.*); le dessous de la motte de gazon (*gén.*).

Narbenvoll, *adj.* couvert de cicatrices (*méd.*).

Narbig, *adj.* granuleux (*min.*); couvert de cicatrices (*méd.*).

Nasband, *n.* le nazal du casque des chevaliers (*arm. anc.*).

Nase, *f.* le bout du nez (*hipp.*); le promontoire à pic; le nez (*top.*); l'ergot; le bec (*arm.*); le toc (*art.*); la réprimande. **Eine — bekommen** (*pop.*). être réprimandé. **Die — zu hoch tragen**, porter le nez au vent (*équit.*). — **mit dem Loch für den Entladestock**, le bec avec l'entonnoir (*fus. M.*). — **des Hebebaums**, l'arrêtoir du levier (*art.*). — **der Kolbe**, le talon du busc de crosse (*arm.*). — **der Mittelachse**, le talon du corps d'essieu (*art.*). — **an der Schlagbolzenmutter**, le bec du bouton-écrou (*fus. M.*). — **der Schwanzschraube**, la queue de la vis de culasse de fusil (*arm.*). — **am Verschlußkopf**, le talon de la tête mobile (*fus. M.*). — **der Wagenbüchse**, le talon de boîte de roue (*charr.*).

Nasenband, *n.* la muserolle (*harn.*).

Nasenbein, *n.* l'os nasal (*hipp.*).

Nasenbeinhaft, *m.* le tenon de la capucine (*arm.*).

Nasenknorpel, *m.* la souris (*hipp.*).

Nasenlöcher, *n. pl.* les naseaux (*hipp.*).

Nasenriemen, *m.* la muserolle de licol et de têtière (*harn.*).

Nasenrücken, *m.* le chanfrein (*hipp.*).

Naß, *adj.* mouillé; humide. — **werden**, se mouiller (*art m.*).

National, *n.* l'insigne national; le certificat contenant l'état civil et l'état de services d'un militaire. — **der Mannschaften**, le signalement des hommes (*art m.*). — **der Pferde**, le signalement des chevaux (*cav.*).

Nationale, *n.* le livret individuel du soldat; le signalement (*adm.*).; la cocarde nationale portée par les chasseurs, par les soldats du train et par l'infanterie de l'armée territoriale (*art m.*).

Nationalfarben, *f. pl.* les couleurs nationales (*art m.*).

Nationalflagge, *f.* le pavillon national (*art m.*).

Nationalgarde, *f.* la garde nationale (*art m.*).

Nationalhymne, *f.* ou **Nationallied**, *n.* le chant national (*mus.*).

Nationalkokarde, *f.* la cocarde nationale (*art m.*).

Nationaltruppen, *f. pl.* l'armée nationale; le corps de troupes formé de soldats appartenant à une seule et même province (*art m.*).

Natrum, *n.* le natron (*minér.*). Doppelkohlensaures —, le bi-carbonate de soude (*méd.*).

Natter, *f.* l'aspic; la pièce de 12 (*art. anc.*).

Naturalgebühr, *f.* la redevance en nature; la prestation en nature (*adm.*).

Naturallieferung, *f.* la fourniture de subsistances en nature (*subs.*).

Naturalquartier, *n.* le logement en nature; le logement fourni effectivement par l'habitant (*art m.*).

Naturalquartierstall, *m.* l'écurie de cantonnement (*cav.*).

Naturalverpflegung, *f.* la subsistance en nature; les prestations en nature (*adm.*).

Naturalverpflegungswesen, *n.* le service des subsistances (*adm.*).

Naturfarben, *adj.* de couleur naturelle. —es Leder, *n.* le cuir fauve (*sell.*).

Naturweg, *m.* le chemin sans plate-forme ni superstructure (*top.*).

Nebel, *m.* le brouillard (*météor.*).

Nebelsignal, *n.* le signal fait par un temps de brouillard (*ch. de f.*).

Nebenarm, *m.* le bras secondaire d'un cours d'eau (*top.*).

Nebenast, *m.* le rameau secondaire d'une mine (*min.*).

Nebenbahn, *f.* la ligne secondaire (*ch. de f.*).

Nebeneinanderstellung, *f.* la juxtaposition (*art m.*).

Nebenflanke, *f.* le flanc de courtine; le second flanc (*fort.*).

Nebenfluß, *m.* l'affluent. Linker, rechter —, l'affluent de gauche, de droite (*top.*).

Nebengallerie, *f.* ou **Nebengang**, *m.* la galerie de mine secondaire; le rameau (*min.*).

Nebengebäude, *n.* le bâtiment accessoire (*ch. de f.*).

Nebengeleise, *n.* la voie de garage (*ch. de f.*).

Nebenhermarschiren, *v. n.* côtoyer une troupe (*art m.*).

Nebenliegend, *adj.* attenant; contigu (*top.*).

Nebenmann, *m.* le voisin; l'homme placé à côté d'un autre homme dans le même rang (*art m.*).

Nebenstehend, *adj.* en marge (*adm.*, *top.*).

Nebenstraße, *f.* la route latérale, secondaire, de grande communication (*top.*).

Nebenthal, *n.* la vallée secondaire (*top.*).

Nebenthor, *n.* la fausse-porte (*fort.*).

Nebenthür, *f.* le guichet; la petite porte (*fort.*).

Nebenunkosten, *pl.* les faux frais (*adm.*).

Nebenwache, *f.* la garde secondaire (*art m.*).

Nebenwinkel, *m.* l'angle adjacent (*géom.*).

Neber, *m.* la mouche (*arm.*).

Nehrung, *f.* ou **Nährung**, *f.* la langue de terre qui sépare de la mer les eaux douces stagnantes à l'embouchure d'un fleuve (Haff) (*top.*).

Neigung, *f.* l'inclinaison; la pente; la pente d'une route (*top.*). — eines Achsschenkels, le dévers de l'essieu (*charr.*). — eines Gefälles, l'inclinaison d'une pente (*ch. de f.*). — des Gewehrschaftes, la pente du fût. — des Kolbens, la pente de la crosse (*arm.*). — der Schienen, l'inclinaison des rails (*ch. de f.*).

Neigungsanzeiger, *m.* le poteau indicateur des rampes (*ch. de f.*).

Neigungswinkel, *m.* l'angle d'inclinaison (*top.*); l'angle de projection (*art.*).

Neinbruch, *m.* le travail des mineurs pendant la première journée (*min.*).

Nestel, *f.* la lanière (*sell.*); l'aiguillette (*hab.*).

Nestelmine, *f.* la mine à l'aiguillette (*min.*).

Netz, *n.* le filet (*équip.*); le réseau (*top.*, *ch. de f.*); le canevas trigonométrique. Geographisches —, la projection géographique (*top.*).

Netzförmig, *adj.* ayant la forme d'un réseau; en réseau (*top.*).

Netzhaut, *f.* la rétine (*hipp.*).

Netzlegung, *f.* l'établissement du canevas trigonométrique. Geometrische —, la formation du canevas géométrique (*top.*).

Netzlinie, *f.* le côté d'un polygone pour canevas trigonométrique (*top.*).

Netzpunkt, *m.* le point de repère; le point trigonométrique (*top.*).

Netzschale, *f.* l'écuelle à mouiller (*artif.*).

Netzwerk, *n.* le réseau. — von Minengängen vor der Festung, l'araignée; le réseau de galeries de mine (*fort.*).

Neubruch, *m.* la novale; le champ ou bois défriché (*top.*).

Neumond, *m.* la nouvelle lune (*art m.*).

Neuneck, *n.* l'ouvrage à neuf faces (*fort.*).

Neunpfünder, *m.* la pièce de 9 (*art.*).

Neunpfündig, *adj.* de 9 livres (*art.*).

Neupreußische Befestigungsmanier, *f.* la fortification polygonale; le système polygonal (*fort.*).

Neusilber, *n.* le maillechort (*mét.*).

Neusilbern, *adj.* en maillechort (*mét.*).

Neutral, *adj.* neutre (*art m.*).

Neutralisiren, *v. a.* neutraliser (*art m.*).

Neutralität, *f.* la neutralité (*art m.*).

Neutralitätsabzeichen, *n.* le brassard blanc à croix rouge (*art m.*).

Neutralitätserklärung, *f.* la déclaration de neutralité (*art m.*).

Neutralitätsrecht, *n.* le droit des neutres (*art m.*).

Neuverproviantiren, *v. a.* ravitailler (*art m.*).

Neuverproviantirung, *f.* le ravitaillement (*art m.*).

Nichterscheinung, *f.* beim Appell, manquer à l'appel (*art m.*).

Nichtgestellung, *f.* l'insoumission (*just. m.*).

Nichtigkeitsbeschwerde, *f.* l'appel. Eine — einlegen, se pourvoir en cassation (*just. m.*).

Nichtkombattant, *m.* le non-combattant. *Pl.* —en eines Regiments, le peloton, la section, la compagnie hors rang (*art m.*).

Nichtkompetent, *adj.* incompétent (*just. m.*).

Nichtkompetenzerklärung, *f.* la déclaration d'incompétence (*just. m.*).

Nichtleiter, *m.* le mauvais conducteur (*phys.*).

Nichtregimentirter Offizier, *m.* l'officier sans troupes (*art m.*).

Nichtstreitende, *m. pl.* les non-combattants (*art m.*).

Nickel, *m.* le nickel (*mét.*).

Nicken, *v. n.* mit dem Kopfe, aller de l'oreille (*équit.*).

Nieder, *adj.* bas. —e Facen und Flanken, les faces et les flancs rasants. —er Wall, *m.* la fausse-braie (*fort.*).

Niederdruck, *m.* la basse pression (*mach.*).

Niedere-Rahmenlaffete, *f.* l'affût à petit châssis (*art.*).

Niederfeuern, *v. n.* tirer bas (*art.*). || *v. a.* fusiller; canarder (*tir*).

Niedergang, *m.* in den Graben, la descente du fossé. Bedeckter —, la descente couverte, blindée. Unterirdischer —, la descente souterraine (*gén.*).

Niedergebirge, *n.* la montagne de 500 à 1000 mètres (*top.*).

Niederhauen, *v. a.* sabrer; tailler en pièces (*cav.*, *art m.*).

Niederhocken, *v. n.* ou **Niederhurken**, *v. n.* s'accroupir (*art m.*).

Niederknieen! à genoux! (*art m.*).

Niederlage, *f.* le dépôt (*adm.*); la défaite. Eine — beibringen, infliger une défaite. Eine — erleiden, subir une défaite (*art m.*).

Niederlassen, *v. a.* faire descendre. Das Mörserrohr —, baisser le mortier (*art.*).

Niedermachen, *v. a.* massacrer; passer au fil de l'épée (*art m.*).

Niederreißen, *v. a.* démolir; abattre (*gén.*).

Niedersäbeln, *v. a.* sabrer (*cav.*).

Niederschlag, *m.* le précipité; le dépôt; le résidu (*chim.*); la chute du projectile (*art.*).

Niederschlagen, *v. a.* abattre (*art m.*); précipiter (*chim.*). Den Knopf —, rabattre le levier de manœuvre (*tir*).

Niederschlagen, *v. a.* eine Untersuchung, donner l'ordre d'arrêter une instruction, une enquête (*just. m.*).

Niederschlagen, *n.* einer Untersuchung, l'ordre donné par le souverain d'arrêter une instruction, une enquête (*just. m.*).

Niedersetzen, das Pferdebein, poser le pied (*équit.*).

Niedersteigen, *n.* la descente. Das — des Luftballons bewerkstelligen, opérer la descente du ballon (*art m.*).

Niederung, *f.* le terrain bas bien arrosé; la dépression, la partie basse d'un terrain; le bas-fond; le vallon (*top.*).

Niederungsgelände, *n.* ou **Niederungsterrain**, *n.* la dépression de terrain; le terrain bas (*top.*).

Niederungssee, *m.* le lac dans les basses montagnes (*top.*).

Niederwald, *m.* le bois de petite taille; le sous-bois; le taillis (*top.*).

Niederwall, *m.* la fausse-braie (*fort.*).

Niederwerfen, *v. r.* se coucher à terre (*art m.*).

Niederziehmuskel, *m.* et *f.* le muscle abaisseur (*hipp.*).

Niedrig, *adj.* bas. —er gelegen, *adj.* en contre-bas (*gén.*, *top.*).

Niedrigwasser, *n.* la basse marée (*mar.*).

Niere, *f.* le rognon (*hipp.*).

Niet, *m.* et *n.* le rivet (*arm.*). Versenktes —, le rivet à tête noyée (*arm.*).

Nietblech, *n.* la contre-rivure; la rosette (*arm.*).

Nietbolzen, *m.* le boulon rivé (*ch. de f.*).

Niet *n.* et *m.* ou **Niete**, *f.* le rivet. Dünnes —, le rivet-paillette. Versenktes —, le rivet noyé (*arm.*).

Nieteinschläger, *m.* le riveur (*ch. de f.*).

Nieteisen, *n.* le chasse-rivet (*arm.*).

Nieten, *v. a.* river (*arm.*).

Niethammer, *m.* le marteau à river; le rivoir (*arm.*, *min.*).

Niethufhammer, *m.* le brochoir (*maréch.*).

Nietkeil, *m.* la broche d'assemblage (*serr.*).

Nietkopf, *m.* la tête de rivet (*art.*).

Nietnagel, *m.* le rivet (*arm.*).

Nietschaft, *m.* la tige de rivet (*arm.*).

Nietschraube, *f.* le rivet à bout foulé (*art.*).

Nietstift, *m.* le rivet (*arm.*).

Nietung, *f.* la rivure (*arm.*).

Nische, *f.* la niche de refuge dans un tunnel (*ch. de f.*).

Niveau, *n.* le niveau; la surface

plane et horizontale; le niveau d'eau à bulle d'air (*top.*).

Niveaufläche, *f.* l'horizontalité; le plan horizontal (*top.*).

Niveaukurve, *f.* la courbe de niveau (*top.*).

Niveaulinie, *f.* la ligne, la courbe de niveau (*top.*). Einzeichnung der —n mittelst Abkommen, l'inscription, la construction des courbes de niveau par le cheminement par profils (*top.*).

Niveaulinienmanier, *f.* le figuré des élévations du terrain par des courbes de niveau (*top.*).

Niveauübergang, *m.* le passage à niveau (*ch. de f.*).

Niveauunterschied, *m.* la différence de hauteur (*top.*).

Nivellement, *n.* le nivellement. — im Zusammenhange, le nivellement continu (*top.*).

Nivellirboussole, *f.* la boussole nivelante (*top.*).

Nivelliren, *v. a.* niveler (*top.*).

Nivelliren, *n.* le nivellement. — aus einem Endpunkte, le nivellement réciproque. — aus der Mitte der Station, le nivellement simple (*top.*).

Nivellirfernrohr, *n.* la boussole éclimètre (*top.*).

Nivellirinstrument, *n.* l'instrument de nivellement (*top.*).

Nivellirkreuz, *n.* la nivelette (*top.*, *ch. de f.*).

Nivellirlatte, *f.* la mire parlante. — zum Verschieben, la mire à coulisse (*top.*, *ch. de f.*).

Nivellirmaßstab, *m.* la mire graduée (*top.*).

Nivellirriß, *m.* le plan des nivellements (*top.*).

Nivellirscheibe, *f.* le voyant de la mire (*top.*).

Nivellirung, *f.* le nivellement (*top.*).

Nivellirwage, *f.* le niveau à bulle d'air (*top.*).

Nominell Ausgehobene, *m. pl.* les hommes appelés pour les services auxiliaires (*adm.*).

Nonius, *m.* le vernier (*top.*).

Nonne, *f.* le témoin (*min.*); le bourre-noix (*arm.*).

Nonnenkloster, *n.* le couvent de femmes (*top.*).

Nord, *m.* ou **Norden**, *m.* le nord (*top.*).

Nordabdachung, *f.* ou **Nordabhang**, *m.* le versant nord (*top.*).

Nördlich, *adj.* septentrional; de nord (*top.*).

Nordnordwest gen Nord, nord-nord-ouest quart nord (*top.*).

Nordosten, *m.* le nord-est (*top.*).

Nordöstlich, *adj.* de nord-est (*top.*).

Nordpol, *m.* le pôle arctique (*top.*).

Nordseite, *f.* le côté nord; le versant nord (*top.*).

Nordwärts, *adv.* vers le nord (*top.*).

Nordwesten, *m.* le nord-ouest (*top.*).

Nordwestlich, *adj.* de nord-ouest (*top.*).

Nordwind, *m.* le vent du nord (*météor.*).

Norm, *f.* la règle (*art m.*).

Normal, *adj.* normal; régulier (*art m.*).

Normalformation, *f.* ou **Normalordnung**, *f.* l'ordre régulier, la formation normale (des compagnies, pelotons, sections, etc.) (*art m.*).

Normalgeschwindigkeit, *f.* la vitesse normale (*ch. de f.*).

Normalmaßstab, *m.* l'étalon à biseaux (*art.*).

Normalnetzpunkt, *m.* le sommet principal d'un polygone (*top.*).

Normalnull, *f.* le point adopté comme base des nivellements en Prusse et marqué à l'Observatoire de Berlin (*top.*).

Normalprofil, *n.* le profil primitif (*fort.*).

Normalpulver, *n.* la poudre normale; la poudre type (*poudr.*).

Normalpulverprobe, *f.* l'éprouvette à comparaison (*art.*).

Normalstellung, *f.* la position normale (*art m.*).

Normaltruppen, *f. pl.* les soldats du bataillon d'instruction (*art m.*).

Noth, *f.* la détresse (*art m.*).

Nothachse, *f.* l'essieu provisoire (*art.*).

Nothachsenhalter, *m.* la plaque de sûreté (*art.*).

Nothanker, *m.* l'ancre de cale (*pont.*).

Nothbalken, *m.* la poutre de force (*charp.*).

Nothbau, *m.* la construction provisoire (*constr.*).

Nothbettung, *f.* les quatre madriers placés sous les roues et sous la crosse d'un affût sur la plateforme volante; la plate-forme volante (*fort.*).

Nothbrücke, *f.* le pont provisoire (*pont.*).

Nothdeich, *m.* la digue provisoire (*gén.*).

Nothdeichsel, *f.* le timon provisoire; le faux-timon (*train, art.*).

Notheisen, *n.* le croissant (*sell.*).

Nothfloß, *n.* la brelle (*pont.*).

Nothgestell, *n.* le faux-châssis (*min.*).

Nothgleiche, *f.* le crochet de circonstance (au palonnier) (*art.*).

Nothhaken, *m.* le crochet de l'entretoise de volée, pour y accrocher l'avant-train en cas de besoin; le crochet de circonstance (*art.*).

Nothhebezeug, *n.* la chèvre postiche (*art.*).

Nothjoch, *n.* le faux-cadre (*min.*).

Nothkette, *f.* le couplage de sûreté (*loc.*).

Nothrahmen, *m.* le faux-cadre (*min.*).

Nothschraube, *f.* la vis du tire-bourre; le tire-sabot (*art.*).

Nothschuß, *m.* le coup de canon, tiré en signe de détresse (*mar.*).

Nothsignal, *n.* le signal de détresse (*ch. de f.*).

Nothsitz, *m.* des Sattels, le faux-siège (*sell.*).

Nothstall, *m.* le travail (*maréch.*).

Nothverband, *m.* le premier pansement sur le champ de bataille (*méd.*).

Nothverbandplatz, *m.* le lieu de pansement volant (*méd.*).

Nothwehr, *f.* la défense légitime (*art m.*).

Nothzucht, *f.* le viol (*just. m.*).

Notizbuch, *n.* le calepin; le carnet (*équip.*).

Null, *f.* le zéro (*arithm.*).

Nullebene ou **Nullfläche**, *f.* le plan de comparaison (*top.*).

Nullpunkt, *m.* le zéro d'une échelle graduée (*top.*).

Numeriren, *v. a.* numéroter (*adm.*).

Nummer, *f.* le numéro; le canonnier-servant. Abfeuernde — ou — zum abfeuern (Nr. 3), le second servant de droite. Aushülfennummer, *f.* le troisième servant de gauche. Die — zum Auswischen (Nr. 1), le premier servant de droite. Die — zum Richten (Nr. 2), le premier servant de gauche. Die — zum Heranbringen (Zuführen) der Geschosse (Nr. 4), le second servant de gauche ou le servant-pourvoyeur. Nummer 5, le troisième servant de droite ou garde-coffre (*art.*). Die laufende —, le numéro de série. —n abtheilen, répartir en poses. Die erste — haben, être de la première pose (*art m.*). — 3 fällt aus! second servant de droite, manquez! (*art.*).

Nummerknopf, *m.* le bouton d'uniforme (*hab.*).

Nummerpfahl, *m.* le poteau kilométrique (*ch. de f.*).

Nuß, *f.* la noix de platine (*arm.*); le genou (*mach.*).

Nußbaum, *m.* le noyer (*sylv.*).

Nußbaumholz, *n.* le bois de noyer (*men.*).

Nußbein, *n.* l'os naviculaire ; l'os de la noix (*hipp.*).

Nußdeckel, *m.* la bride de la noix (*arm.*).

Nußdeckelschraube, *f.* la vis de la bride de la noix (*arm.*).

Nußeisen, *n.* la conscience; le rodoir. — mit Futtern, le rodoir à coussinets (*arm.*).

Nußgevierte, *n.* le carré de la noix (*arm.*).

Nußkehle, *f.* ou **Nußkrappe**, *f.* ou **Nußkropfen**, *m.* la griffe de la noix (*arm.*).

Nußkehlenschnecke, *f.* le talon de la noix (*arm.*).

Nußkopf, *m.* le carré de la noix (*arm.*).

Nußkrapfen, *m.* la gâchette de noix de platine (*arm.*).

Nußschablone, *f.* le calibre de noix (*arm.*).

Nußscheibe, *f.* le corps de la noix; le clou du chien (*arm.*).

Nußschraube, *f.* la vis de noix (*arm.*).

Nußschraubenloch, *n.* le trou de la noix (*arm.*).

Nußstängel, *m.* la griffe de la noix (*arm.*).

Nußstempel, *m.* le chasse-noix (*arm.*).

Nußstift, *m.* ou **Nußstiftzapfen**, *m.* le pivot de la noix (*arm.*).

Nußtreiber, *m.* le chasse-noix (*arm.*).

Nußwelle, *f.* l'arbre, la tige de la noix (*arm.*).

Nußwellenloch, *n.* l'ouverture de l'arbre de la noix (*arm.*).

Nußwellenzapfen, *m.* l'arbre de la noix (*arm.*).

Nußzapfen, *m.* le pivot de la noix (*arm.*).

Nüstern, *f. pl.* les naseaux (*hipp.*).

Nuthcylinder, *m.* le cylindre à coulisse pour confection des gargousses (*art.*).

Nuthe, *f.* le logement; la partie cannelée; la cannelure; la rainure; la coulisse (*arm.*, *art.*). — für den Abzugsfederstollen, la fente inférieure du cylindre (*fus. M.*). — für den Entladestock, le canal de la baguette. — für den Lauf, le logement du canon (*arm.*). — für den Richtkeil, la coulisse pour le coin de mire (*art.*).

Nutheisen, *n.* la guimbarde; le bouvet (*men.*).

Nuthhobel, *m.* le bouvet pour faire le logement de la baguette (*arm.*).

Nuthholz, *n.* la clef à queue d'aronde de la selle (*sell.*).

Nuthleiste, *f.* le liteau à rainure du coffret (*art.*).

Nuthpfahl, *m.* la palplanche (*fort.*).

Nuthzapfen, *m.* le tenon à mortaise (*charp.*).

Nutzeffekt, *m.* le rendement (*méc.*).

Nutzholz, *n.* le bois d'industrie, de charronnage, de hampe (*charp.*). — am Sattelbaum, la clef à queue d'aronde (*sell.*).

Nutzung, *f.* l'exploitation (*sylv.*, *top.*).

O

Obdach, *n.* l'abri; le logement (*art m.*)

Ober, *adj.* supérieur.

Oberarm, *m.* le bras (*hipp.*); le haut de la branche du mors (*harn.*).

Oberarmbein, *n.* l'os du bras ou humérus (*hipp.*).

Oberärmel, *m.* la fausse-manche (*équip.*).

Oberarzt, *m.* le chirurgien en chef (*art m.*). *Voir* Oberstabsarzt.

Oberauditeur, *m.* le chef du parquet militaire (*just. m.*).

Oberaufseher, *m.* le surveillant général (*adm.*); l'inspecteur en chef (*ch. de f.*).

Oberbäcker, *m.* le maitre boulanger en chef (grade de caporal) (*art m.*).

Oberbackmeister, *m.* le commis en chef des boulangeries (*adm.*).

Oberbahnwärter, *m.* le chef de district (*ch. de f.*).

Oberbau, *m.* l'œuvre, les constructions au-dessus du sol (*constr.*); la superstructure (*ch. de f.*). Eiserner — einer Brücke, le tablier métallique d'un pont (*ch. de f.*).

Oberbefehl, *m.* le commandement en chef. Den — haben, commander en chef (*art m.*).

Oberbefehlshaber, *m.* le général en chef (*art m.*).

Oberbein, *n.* le suros (*vét.*).

Oberbetriebsinspektor, *m.* le chef de direction (*ch. de f.*).

Oberbettung, *f.* la deuxième couche de balast (*ch. de f.*).

Oberbund, *m.* l'embouchoir (*arm.*). *Voir* Oberring.

Oberer, *m.* le supérieur (*art m.*).

Oberersatzkommission, *f.* le conseil de révision (*art m.*).

Oberfahnenschmied, *m.* le maréchal-ferrant en premier; le brigadier-maître maréchal-ferrant (*art m.*).

Oberfeldwebel, *m.* le sergent-major (*art m.*). *Voir* Feldwebel.

Oberfeuerwerker, *m.* le sergent-major artificier; le maître artificier (*art m.*).

Oberfeuerwerkerschule, *f.* l'école centrale de pyrotechnie (à Berlin) (*art m.*).

Oberfläche, *f.* la surface; l'aire (*top.*).

Oberflächenbeschaffenheit, *f.* la nature du terrain (*adm.*).

Oberforstamt, *n.* l'inspection des forêts (*adm.*).

Oberförster, *m.* l'inspecteur des forêts (*adm.*).

Oberforstmeister, *m.* l'inspecteur général des forêts (*adm.*).

Obergefreiter, *m.* le chef de pièce; l'appointé en chef d'artillerie (*art m.*).

Obergeneral, *m.* le général en chef (*art m.*).

Obergesell, *m.* le chef des ouvriers; le contre-maître (*adm.*).

Obergestell, *n.* le corps de voiture de caisson (*art.*); le haut de la branche du mors (*harn.*).

Obergewehr, *n.* le fusil sans baïonnette; les armes à feu portées sur l'épaule (*arm.*).

Obergurt, *m.* le surfaix (*harn.*).

Oberhand, *f.* le dessus. Die — behalten, garder l'avantage (*art m.*).

Oberhandwerker, *m.* l'ouvrier d'état; le chef-ouvrier (*adm.*).

Oberhaupt, *n.* la tête d'amont d'écluse (*hydr.*).

Oberhaut, *f.* des Hufs, le périople (*hipp.*).

Oberholz, *n.* les arbres de haute futaie (*sylv.*); le chapeau d'un cadre (*min.*).

Oberingenieur, *m.* l'ingénieur en chef (*ch. de f.*).

Oberjäger, *m.* le caporal de chasseurs à pied (*art m.*).

Oberklinge, *f.* le talon (*escr.*).

Oberkommandirender, *m.* le général en chef (*art m.*).

Oberkurschmied, *m.* le premier maréchal-ferrant (*art m.*).

Oberlauf, *m.* le cours supérieur d'un cours d'eau (*top.*).

Oberlazarethgehülfe, *m*. l'aide d'hôpital en premier (grade de sergent) (*art m.*).

Oberlazarethinspektor, *m*. l'officier comptable des hôpitaux (*adm.*).

Oberleder, *n*. des Stiefels, l'empeigne (*cord.*).

Oberlicht, *n*. le jour d'aplomb; l'abat-jour (*constr.*).

Oberlieutenant, *m*. le lieutenant (*Autriche*).

Oberlippe, *f*. la lèvre supérieure; le bout du nez (*hipp.*).

Obermaschinenmeister, *m*. l'ingénieur en chef du matériel roulant et de la traction (*ch. de f.*).

Obermeister, *m*. le chef d'atelier dans les établissements d'artillerie (*adm.*).

Obermilitär-Examinationskommission, *f*. la commission d'examen chargée d'examiner les aspirants au grade d'officier et d'enseigne porte-épée (*art m.*).

Oberoffizier, *m*. l'officier supérieur (*art m.*).

Oberpfanne, *f*. la sus-bande de l'encastrement des tourillons (*art.*).

Oberpfarrer, *m*. l'aumônier d'un corps d'armée (*art m.*).

Oberplatte, *f*. der Kartätschen, le couvercle des boîtes à mitraille (*art.*).

Oberpulvermeister, *m*. le chef-poudrier (*poudr.*).

Oberquartiermeister, *m*. le trésorier (*art m.*). *Voir* Zahlmeister.

Oberrahmstück, *n*. eines bedeckten Geschützstandes, la poutrelle-chapeau, la sablière d'un emplacement blindé (*fort.*).

Oberring, *m*. l'embouchoir (*arm.*).

Oberringfeder, *f*. le ressort d'embouchoir (*arm.*).

Oberringschraube, *f*. la vis d'embouchoir (*arm.*).

Oberringswarze, *f*. le tenon taraudé (*fus. M.*).

Oberroßarzt, *m*. le vétérinaire en premier (*art m.*).

Obersattel, *m*. la sassoire grande sellette (*art.*).

Oberschabracke, *f*. le couvre-sacoche (*harn.*).

Oberschacht, *m*. la cheminée supérieure du haut-fourneau (*fond.*).

Oberschaft, *m*. le bout du fût de fusil (*arm.*).

Oberschenkel, *m*. la cuisse (*hipp.*).

Oberschenkelblech, *n*. le heurtequin (*art.*).

Oberschiene, *f*. la plaque de flasque (*art.*).

Oberschirrmeister, *m*. le conducteur principal d'artillerie (*art m.*).

Oberschlächtige Mühle, *f*. le moulin à auges (*ind.*).

Oberst, *m*. le colonel (*art m.*).

Oberstab, *m*. le grand état-major (*art m.*).

Oberstabsapotheker, *m*. le pharmacien en chef (*art m.*).

Oberstabsarzt, *m*. le chirurgien en chef; le médecin-major (grade de chef de bataillon) (*art m.*).

Oberstallmeister, *m*. le grand-écuyer (*art m.*).

Oberstkriegskommissär, *m*. l'intendant général (*art m.*).

Oberstlieutenant, *m*. le lieutenant colonel (*art m.*).

Oberstrom, *adv*. Nach —, en remontant le courant (*top.*).

Oberstudienrath, *m*. le conseil de perfectionnement (*éc. m.*).

Oberstwachtmeister, *m*. le chef de bataillon; le chef d'escadron (*art m.*). Le règlement veut qu'on dise Herr —, en s'adressant à un chef de bataillon ou à un chef d'escadron, mais ce terme tend à vieillir; on dit plutôt : Herr Major, mon commandant. *Voir* Major.

Obertheil, *n*. la partie supérieure (*arm.*).

Obertrieb, *m.* der Batterie, la trousse de la batterie de fusil (*arm.*).

Oberwachtmeister, *m.* le maréchal-des-logis-chef (*art m.*).

Oberwagenmeister, *m.* le conducteur principal d'artillerie (*art m.*).

Oberwasser, *n.* la partie d'un cours d'eau en amont d'un barrage (*hydr.*).

Oberwasserhaltung, *f.* le bief supérieur d'un canal (*hydr.*).

Oberzeugwärter, *m.* le garde d'artillerie chef (*art m.*).

Objekt, *n.* l'objet; l'objectif (*art m.*).

Objektivdiopter, *n.* la grande fenêtre d'une alidade de graphomètre; la pinnule-objectif d'alidade (*top.*).

Objektivglas, *n.* l'objectif d'une lunette (*phys.*).

Oblate, *f.* le pain à cacheter (*adm.*).

Obmann, *m.* le président d'un tribunal d'arbitres; l'arbitre (*art m.*).

Observationsarmee, *f.* ou **Observationsheer**, *n.* l'armée d'observation (*art m.*).

Obstgarten, *m.* le verger (*top.*).

Obturateurgewehr, *n.* le fusil à obturation (*arm.*).

Occupationsgebiet, *n.* ou **Occupationsraum**, *m.* ou **Occupationszone**, *f.* le territoire occupé par les forces ennemies (*art m.*).

Ochsen, *v. n.* piocher; potasser (*pop.*).

Ochsenauge, *n.* l'œil de bœuf (*hipp.*).

Ochsenäugig, *adj.* à l'œil de bœuf (*hipp.*).

Ochsenbein, *n.* l'éparvin calleux (*vét.*).

Ochsenkluft, *f.* la seime; le pied de bœuf (*vét.*).

Ochsenkopf, *m.* des Pferdes, la tête de bœuf (*hipp.*).

Ochsenspalt, *m.* la seime; le pied de bœuf (*vét.*).

Ochsenzunge, *f.* la langue de bœu (*min.*); le poignard à langue de bœuf; le bastard (*arm. anc.*).

Ofen, *m.* le poële; le fourneau; le haut fourneau (*ind.*); le fourneau de mine (*min.*).

Ofenloch, *n.* l'embrasure (*ind.*).

Offen, *adj.* ouvert (*art m.*, *fort.*). —es Gelände, *n.* le terrain découvert (*top.*).

Offensiv, *adj.* offensif (*art m.*).

Offensivbasis, *f.* la base d'opérations pour l'offensive (*art m.*).

Offensive, *f.* l'offensive. Die — ergreifen, prendre l'offensive. Die — wiederaufnehmen ou wiederergreifen, reprendre l'offensive (*art m.*).

Offensivflanke, *f.* le crochet offensif (*art m.*).

Offensivkraft, *f.* des Pulvers, l'effet brisant de la poudre (*min.*).

Offensivkrieg, *m.* la guerre offensive (*art m.*).

Offensivstellung, *f.* la position d'attaque (*art m.*).

Offensivstoß, *m.* le retour offensif (*art m.*).

Offensivtorpedo, *n.* la torpille offensive (*art.*).

Offerte, *f.* l'offre de soumission pour travaux publics (*adm.*).

Offizier, *m.* l'officier. Aggregirter —, l'officier à la suite. Berittener —, l'officier monté. Dienstthuender —, l'officier de service. Einrangirter —, l'officier enrégimenté. Pensionirter —, l'officier en retraite. Schließender —, l'officier serre-file. Wachthabender —, l'officier de garde. — auf Wartegeld, l'officier en disponibilité (*art m.*).

Offizieraspirant, *m.* l'aspirant au grade d'officier. *Voir* Avantageur. L'engagé conditionnel d'un an ayant obtenu le diplôme d'officier dans la réserve (*art m.*).

Offizierberitt, *m.* l'escouade commandée par un officier (*cav.*).

Offizierkasino, *n.* le casino; le mess (*adm.*).

Offizierkorps, *n.* le corps des officiers (*art m.*).

Offizierpatrouille, *f.* la patrouille formée d'un petit nombre d'hommes choisis et commandée par un officier (*art m.*).

Offizierreitschule, *f.* la section supérieure de l'École d'application de cavalerie à Hanovre (*cav.*).

Offizierruf, *m.* la sonnerie pour appeler aux officiers (*cav.*).

Offiziersbagagewagen, *m.* le fourgon pour les bagages des officiers (*train*).

Offiziersbursche, *m.* l'ordonnance; le brosseur (*pop.*).

Offiziersdiener, *m.* l'ordonnance (*Autriche*).

Offiziersdienstmütze, *f.* la casquette d'officier (avec visière) (*équip.*).

Offiziersdienstpferd, *n.* le cheval fourni à un officier du train (*adm.*).

Offiziersequipagewagen, *m.* ou **Offiziersgepäckwagen**, *m.* le fourgon pour les bagages des officiers (*train*).

Offiziersklasse, *f.* la catégorie d'officiers (*art m.*).

Offizier(s)koffer, *m.* la malle; la caisse à bagages (*train*).

Offizierspatrouille, *f.* la reconnaissance d'officiers (*art m.*). *Voir* Offizierpatrouille.

Offiziersperd, *n.* le cheval d'officier (*cav.*).

Offizierstafel, *f.* ou **Offizierstisch**, *m.* ou **Offiziersspeiseanstalt**, *f.* le mess (*adm.*).

Offizierstöchterinstitut, *n.* la maison d'éducation pour filles d'officiers à Hernals et à Œdenbourg (*Autriche*).

Offizierszelt, *n.* la tente d'officiers (*équip.*).

Offizierunterstützungsfonds, *m.* la caisse de prêts pour officiers subalternes (*adm.*).

Öffnen, *v. a.* ouvrir; prendre des distances. Sich seitwärts —, prendre des intervalles. **Geöffnete Kolonne, la** colonne à distance entière. **Die Glieder und Rotten** —, élargir les rangs et les files (*art m.*).

Öffnung, *f.* l'ouverture; l'orifice (*art m., ind.*). **Äußere, innere — einer Scharte,** l'ouverture extérieure, intérieure d'une embrasure (*fort.*). **Eine — machen,** pratiquer une ouverture (*art m.*).

Ohr, *n.* l'oreille (*hipp.*).

Öhr, *n.* l'œil; l'ouverture; le trou (*ind.*); l'orillon (*art.*). **Das viereckige** —, l'œil carré du collier (*harn.*). **Das — der Abzugsstange,** l'œil de la gâchette (*arm.*). — **einer Bombe,** le mentonnet d'une bombe. — **einer Nadel,** le trou de l'aiguille (*sell.*). — **der Schlagfeder,** l'œil de la vis du grand ressort de platine. — **der Schwanzschraube,** le passage de la vis de platine (*arm.*). — **am Zugstrang,** l'œil du trait (*harn.*). *Pl.* —**en am Visir,** les œils de charnière (*fus. M.*).

Ohrband, *n.* le bracelet; la bélière du fourreau (*arm.*).

Öhrblatt, *n.* le lien à oreille (*art.*).

Öhrbolzen, *m.* le bouton à oreille (*art.*).

Ohrdrüsen, *f. pl.* les parotides (*hipp.*).

Ohrdrüsenentzündung, *f.* la parotite (*vét.*).

Ohrenklappen, *f. pl.* les couvre-oreilles (*équip.*).

Ohrgeschwulst, *f.* les parotides (*vét.*).

Ohrjoch, *n.* le châssis ou cadre à oreilles (*min.*).

Ohrlöffel, *m.* **böhmischer,** la pertuisane (*arm. anc.*).

Ohrmuschel, *f.* le pavillon de l'o-

reille; la conque du pavillon de l'oreille (*hipp.*).

Ohrrahmen, *m.* le cadre à oreilles (*min.*).

Ohrspeicheldrüse, *f.* la parotide (*hipp.*).

Okkupation, *f.* l'occupation; la prise de possession (*art m.*).

Ökonomie, *f.* l'organisation; l'emploi (*art m.*).

Ökonomiedepartement, *n.* l'intendance (*adm.*).

Ökonomiehandwerker, *m.* l'ouvrier militaire (*adm.*).

Ökonomiekommission, *f.* le comité des subsistances (*Autriche*).

Ökonomiewagen, *m.* le fourgon des subsistances (*adm.*).

Okulardiopter, *n.* la petite fenêtre d'une alidade de graphomètre; la pinnule oculaire (*top.*).

Okularglas, *n.* l'oculaire d'une lunette d'aproche (*phys.*).

Okularloch, *n.* l'œilleton de la pinnule oculaire d'alidade (*top.*).

Öl, *n.* l'huile. Verdicktes —, le cambouis. Mit — tränken, imbiber d'huile (*arm.*).

Ölbüchse, *f.* la burette (*mach.*).

Ölen, *v. a.* huiler (*arm.*).

Ölfarbe, *f.* la couleur à huile (*ind.*).

Ölfirniß, *m.* le vernis gras (*ind.*).

Ölflasche, *f.* le bidon à l'huile (*arm.*).

Ölfläschchen, *n.* la burette à l'huile (*arm.*).

Ölig, *adj.* huileux (*ind.*).

Olive, *f.* l'olive (des dolmans de hussards) (*hab.*).

Olivenöl, *n.* l'huile d'olive (*arm.*).

Ölkanne, *f.* la burette à l'huile (*min.*).

Ölmühle, *f.* le moulin à huile (*ind.*).

Ölpapier, *n.* le papier huilé; le papier à décalquer (*top.*).

Operation, *f.* l'opération (*art m.*).

Operationsarmee, *f.* ou **Operationsheer**, *n.* l'armée d'opération (*art m.*).

Operationsbasis, *f.* la base d'opérations (*art m.*).

Operationsfeld, *n.* le champ, le théâtre d'opérations (*art m.*).

Operationsfronte, *f.* le front d'opérations (*art m.*).

Operationsjournal, *n.* le journal de la guerre (*Autriche*).

Operationskanzlei, *f.* le bureau de l'état-major (au ministère de la guerre) chargé des opérations (*art m.*).

Operationskarte, *f.* la carte au 1/80,000-1/100,000[e] (*top.*).

Operationslinie, *f.* la ligne d'opérations (*art m.*).

Operationsobjekt, *n.* l'objectif d'une opération (*art m.*).

Operationsplan, *m.* le plan d'opérations (*art m.*).

Operationssaal, *m.* la salle d'opérations (*méd.*).

Operationsschauplatz, *m.* le théâtre des opérations (*art m.*).

Operationssphäre, *f.* ou **Operationszone**, *f.* le champ d'opérations assigné à une division de l'armée (*art m.*).

Opiumpulver, *n.* l'opium en poudre (*méd.*).

Opiumtinktur, *f.* le laudanum (*méd.*).

Optiker, *m.* ou **Optikus**, *m.* l'opticien (*ind.*).

Orden, *m.* l'Ordre; la décoration (*art m.*).

Ordensband, *n.* le ruban d'un Ordre. Das große —, le cordon (*art m.*).

Ordenskanzlei, *f.* la chancellerie d'un Ordre (*art m.*).

Ordenskanzler, *m.* le chancelier d'un Ordre (*art m.*).

Ordenskapitel, *n.* le chapitre d'un Ordre (*art m.*).

Ordenskomthur, *m.* le commandeur d'un Ordre (*art m.*).

Ordenskomthurei, *f.* la commanderie d'un Ordre (*art m.*).

Ordenskreuz, *n.* la croix d'un Ordre (*art m.*).

Ordensritter, *m.* le chevalier d'un Ordre (*art m.*).

Ordensstern, *m.* le crachat (*art m.*).

Ordenszeichen, *n.* la décoration (*art m.*).

Ordinate, *f.* l'ordonnée (*top.*). — des Scheitelpunktes der Flugbahn, l'ordonnée maxima; la flèche (*art.*). *Voir* Scheitelpunkt.

Ordnen, *v. a.* mettre en ordre. Neu —, reformer (*art m.*).

Ordnung, *f.* l'ordre; l'ordre de bataille. Breite ou flache —, l'ordre mince. Geöffnete —, l'ordre à distance entière. Geschlossene —, l'ordre serré. Tiefe —, l'ordre profond. Zerstreute —, l'ordre dispersé. Zusammengesetzte —, l'ordre composé. — in Kolonne, l'ordre en colonne. — in Linie, l'ordre en bataille en ligne (*art m.*). — in entwickelter Linie, l'ordre en bataille en ligne déployée.

Ordnungsmäßig, *adj.* régulier (*art m.*).

Ordnungswidrig, *adj.* contraire à l'ordre; irrégulier (*art m.*).

Ordonnanz, *f.* le règlement; le planton (*art m.*); la tactique d'infanterie (*art m. anc.*).

Ordonnanzanzug, *m.* la tenue réglementaire (*hab.*); la tenue d'ordonnance (casque, tunique, sabre ou épée) (*art m.*).

Ordonnanzdienst, *m.* le service des ordonnances; le service de planton. — haben, être de planton (*art m.*).

Ordonnanzkavallerie, *f.* les cavaliers chargés du service des dépêches (*art m.*).

Ordonnanzkompagnie, *f.* la compagnie d'ordonnances d'hommes d'armes (*art m. anc.*).

Ordonnanzmäßig, *adj.* réglementaire; d'ordonnance; conforme au règlement (*art m.*).

Ordonnanzoffizier, *m.* l'officier d'ordonnance (*art m.*).

Ordonnanzreiterei, *f.* les cavaliers chargés du service des dépêches (*art m.*).

Ordonnanztruppen, *f. pl.* les troupes d'artillerie, du génie et du train (*art m.*).

Ordre, *f.* de bataille, la composition et l'organisation d'une armée (*art m.*).

Orgelgeschütz, *n.* l'orgue; l'orgue à serpentins (*art. anc.*).

Orgelgestell, *n.* le chevalet pour 6 à 20 fusées de guerre (*art.*).

Orientirbussole, *f.* l'orienteur (*top.*).

Orientiren, *n.* l'art de s'orienter (*art m.*).

Orientiren, *v. a.* orienter (une carte, une planchette) (*top.*). || *v. r.* s'orienter (*art m.*); se décliner (*top.*).

Orientirkompaß, *m.* l'orienteur (*top.*).

Orientirung, *f.* l'orientation (*art m., top.*).

Orientirungsmittel, *n.* le moyen de s'orienter (*art m.*).

Orientirungsobjekt, *n.* un point sur le terrain servant de point de repère (*top.*).

Orientirungspunkt, *m.* le point de repère; le point d'orientation; le point de vue (*top.*).

Orientirungsvermögen, *n.* la faculté de s'orienter; le coup d'œil exercé (*art m.*).

Originalmeßtischplatte, *f.* la minute d'un levé topographique (*top.*).

Originalurkunde, *f.* l'acte original (*adm.*).

Orkan, *m.* l'ouragan (*météor.*).

Ort, *m.* l'endroit; la localité (*top.*);

le mur d'attaque à la tête (*min.*); le front de taille (*constr. de tunnel*). *Pl.* die Örter, les localités; les communes. Die Orte, les endroits (*top.*). Das Seitengewehr an — bringen, remettre la baïonnette au fourreau (*art m.*). — eines Minengangs, l'amorce d'une galerie de mine. Der hintere, vordere — am Sattel, les pointes de derrière, de devant de la selle (*sell.*). Arbeit vor —, la fouille de galerie. Den — verziehen ou vortreiben, pousser, faire avancer la fouille (*min.*). Ort! remettez baïonnette! (*art m.*).

Ortbalken, *m.* la première poutrelle (*pont.*).

Ortband, *n.* la chape, la bélière du sabre; le bout du fourreau d'épée; la bouterolle (*arm.*).

Ortbrett, *n.* le masque; la planche de masque; le mantelet (*min.*).

Ortfäustel *m.* le poussoir (*min.*).

Orthobel, *m.* le guillaume (*men.*).

Ortkappe, *f.* la lamette des bouts de volée (*charr.*).

Ortkunde, *f.* la topographie (*art m.*).

Örtlich, *adj.* local.

Örtlichkeit, *f.* la localité (*top.*).

Ortpfahl, *m.* le pal du coin (*min.*).

Ortsbeschreibung, *f.* la topographie (*art m.*).

Ortsbreite, *f.* la latitude (*top.*).

Ortschaft, *f.* la localité; la commune (*top.*).

Ortschaftsbiwak, *n.* le bivouac près d'un village (*art m.*).

Ortscheit, *n.* le palonnier (*charr.*).

Ortscheitblech, *n.* la lamette du palonnier (*charr.*).

Ortscheithaken, *m.* le crochet de palonnier (*charr.*).

Ortscheitkappe, *f.* la lamette de palonnier (*charr.*).

Ortscheitöse, *f.* l'œil, l'amorce de lamette de palonnier (*charr.*).

Ortscheitriemen, *m.* la courroie de palonnier (*charr.*).

Ortscheitring, *m.* l'anneau de palonnier (*charr.*).

Ortscheitschlinge, *f.* la patte de trait (*harn.*).

Ortseite, *f.* eines Thürgerüstes, la face de tête ou d'attaque d'un châssis (*min.*).

Ortsgefecht, *n.* le combat localisé (*art m.*).

Ortslänge, *f.* la longitude (*top.*).

Ortssinn, *m.* le sentiment des localités; la mémoire locale; le talent de s'orienter facilement (*art m.*).

Ortstoß, *m.* la face de galerie; le front; le masque de terre (*min.*).

Ortverzug, *m.* le mantelet; le masque (*min.*).

Öse, *f.* la porte d'une agrafe (*hab.*); le crochet de cheville ouvrière; le mentonnet de bombe; le tire-fond d'un pétard (*art.*); la ganse (*pont.*). — für die Kummtstrippe, la chape de dragonne de collier (*harn.*). — einer Meßkette, l'anneau d'une chaîne d'arpenteur (*top.*).

Ösenblatt, *n.* la plaque de la flèche traversée par la cheville ouvrière; la moufle de flèche (*art.*).

Ösenöffnung, *f.* l'œil de mentonnet (*art.*).

Ostabdachung, *f.* ou **Ostabhang**, *m.* le versant est (*top.*).

Ost(en), *m.* l'est (*top.*).

Östlich, *adj.* oriental; à l'est (*top.*).

Ostseite, *f.* le côté est; le versant est (*top.*).

Ostwind, *m.* le vent d'est (*top.*).

Oval, *adj.* ovale (*ind.*).

Ovalgewehr, *n.* la carabine Berner à deux rayures (*arm.*).

Ovalkugel, *f.* la balle pour la carabine Berner (*arm.*).

Oxydiren, *v. a.* et *v. n.* oxyder (*chim.*).

Oxydirung, *f.* l'oxydation (*chim.*).

P

Paar, *n.* la paire (*art m.*).

Paaren, *v. a.* appareiller; accoupler (*ind.*).

Paartau, *n.* les deux cordes (*gymn.*).

Paarung, *f.* der Speichen, l'accouplement des rais (*art.*).

Pachthof, *m.* la ferme (*top.*).

Packdecke, *f.* la couverte (*cav.*).

Packen, *v. a.* charger; emballer; empaqueter (*ind.*, *art m.*); faire le paquetage (*cav.*, *art m.*).

Packen, *n.* l'emballage. — des Tornisters, le paquetage du sac (*art m.*).

Packerei, *f.* la charge (*cav.*).

Packgestell, *n.* le support de paquetage (*cav.*).

Packhaken, *m.* la billardoire (*cav.*).

Packinstruktion, *f.* l'instruction pour le paquetage (*cav.*).

Packkissen, *n.* la sellette du sous-verge (*art.*); le panneau; les poches du panneau (*cav.*).

Packknecht, *m.* le soldat conduisant un cheval de bât; le soldat du train (*art m.*).

Packleinwand, *f.* la toile d'emballage (*adm.*).

Packmeister, *m.* l'employé aux bagages (*ch. de f.*).

Packnadel, *f.* le carrelet (*sell.*); l'aiguille d'emballeur (*adm.*).

Packordnung, *f.* la charge (*cav.*).

Packpapier, *n.* le papier d'emballage (*adm.*).

Packpferd, *n.* le cheval de bât (*train*).

Packreitel, *m.* la cheville à tourniquet (*art.*).

Packriemen, *m.* la courroie de paquetage, de porte-manteau; la courroie de charge (*cav.*).

Packriemenkrammen, *f. pl.* les chapes de courroie de paquetage. — für die Mantelriemen, les crampons de courroie de porte-manteau (*cav.*).

Packriemenschlaufen, *f. pl.* les passants de courroie de paquetage (*cav.*).

Packsattel, *m.* le bât; la sellette du sous-verge (*harn.*).

Packsattelgeschirr, *n.* le harnachement de bât (*harn.*).

Packschlägel, *m.* le rembourroir (*sell.*).

Packstock, *m.* la bille du bât (*harn.*).

Packtasche, *f.* ou **Packtornister**, *m.* la sacoche (*cav.*).

Packwagen, *m.* le fourgon aux bagages (*train*, *ch. de f.*). Offner —, la plate-forme (*ch. de f.*).

Paginiren, *v. a.* ein Buch, numéroter les pages d'un livre (*adm.*).

Packwerk, *n.* le fascinage; le clayonnage (*gén.*).

Pagenkorps, *n.* les élèves de l'école des pages en Russie (*art m.*).

Paixhanskanone, *f.* le canon-obusier (*art.*).

Palanke, *f.* la palanque (*déf. acc.*).

Paletot, *m.* von Kautschuk, le paletot imperméable des officiers; la capote d'ordonnance (*hab.*).

Palikare, *m.* le palicare (*art m.*).

Pallasch, *m.* la latte du cuirassier (*arm.*).

Pallaschklinge, *f.* la lame droite à dos (*arm.*).

Pallisade, *f.* la palissade; le palis. *Pl.* Gekuppelte —n, six palis couplés. — setzen, planter des palissades. Mit — umgeben, palissader (*déf. acc.*).

Pallisadenlatte, *f.* le liteau de palissades (*gén.*).

Pallisadenreihe, *f.* la file de palis; a rangée de palis; la palissade (*déf. acc.*).

Pallisadenriegel, *m.* le linteau des palissades (*déf. acc.*).

Pallisadentambour, *m.* le tambour en palissades (*déf. acc.*).

Pallisadenthor, *n.* la portière en palissades (*fort.*).

Pallisadiren, *v. a.* palissader (*fort.*).

Pallisadirung, *f.* l'établissement d'une palissade; la palissade (*fort.*).

Panier, *n.* la bannière (*équip.*). *Voir* Banner.

Pantograph, *m.* le pantographe; le singe (*top.*).

Pantoffel, *m.* la pantoufle (*équip.*).

Pantoffeleisen, *n.* le fer à pantoufle (*maréch.*).

Panzer, *m.* la cuirasse (*arm. anc.*).

Panzerärmel, *m.* le brassard (*arm. anc.*).

Panzerbatterie, *f.* la batterie cuirassée (*fort.*).

Panzerdrehthurm, *m.* la tour à coupole tournante (*fort.*).

Panzerfort, *n.* le fort à revêtements de plaques d'acier (*fort.*).

Panzergeschwader, *n.* l'escadre de vaisseaux cuirassés (*mar.*).

Panzergranate, *f.* le projectile à rupture en acier (*art.*).

Panzerhandschuh, *m.* le gantelet (*arm. anc.*).

Panzerhemd, *n.* la cotte de mailles; le haubert (*arm. anc.*).

Panzerkanone, *f.* le canon Krupp pour tours à coupole (*art.*).

Panzerkette, *f.* la chaîne à mailles; la grosse gourmette (*harn.*).

Panzerkettenschacke, *f.* la maille torse (*arm.*).

Panzern, *v. a.* cuirasser (*fort.*).

Panzerplatte, *f.* la plaque d'acier pour ouvrages cuirassés; la plaque de blindage (*fort.*).

Panzerreiter, *m.* le cuirassier (*arm. anc.*).

Panzerrock, *m.* la cotte de mailles (*arm. anc.*).

Panzerrohr, *n.* le tube fretté (*art.*).

Panzerschiff, *n.* le vaisseau cuirassé (*mar.*).

Panzerschild, *m.* la plaque d'acier comme portière d'embrasure (*fort.*).

Panzerstecher, *m.* l'estocade (*arm. anc.*); le cavalier hongrois armé d'une estocade (*art m. anc.*).

Panzerthurm, *m.* la tour à coupole mobile; la tour cuirassée (*fort.*).

Panzerung, *f.* le cuirassement; le revêtement en plaques d'acier (*fort.*).

Panzervertheidigung, *f.* ou **Panzerwand**, *f.* le revêtement en plaques d'acier (*fort.*).

Papier, *n.* le papier. Durchsichtiges —, le papier végétal (*top.*). Geleimtes —, le papier collé. Zusammengerolltes und geleimtes —, la révolution de papier collé (*artif.*). Geripptes —, le papier vergé (*ind.*). Ungestempeltes —, le papier libre (*adm.*).

Papierkartuschbeutel, *m.* le sachet à gargousse en papier collé. — mit Sergeboden, le sachet à culot en serge (*art.*).

Papiermühle, *f.* la manufacture de papier; la papeterie (*ind.*).

Papierpatrone, *f.* la cartouche combustible; la cartouche à étui en papier (*arm.*).

Papierschnitzeljagd, *f.* le rallie-papier; la chasse aux petits papiers (*cav.*).

Papierumwickelung, *f.* le cône en papier de la cartouche Mauser (*arm.*).

Pappdeckel, *m.* la feuille de carton; le carton (*artif.*).

Pappe, *f.* le carton (*artif.*).

Pappel, *f.* le peuplier (*sylv.*).

Pappen, *adj.* en carton (*artif.*).

Pappen, *v. a.* faire du cartonnage (*ind.*).

Pappspiegel, *m.* le sabot en carton (*artif.*).

Parabel, *f.* la parabole (*tir*).

Parade, *f.* la parade (*escr.*); l'inspection; la revue d'honneur; la revue de midi. Die — abnehmen, passer la revue de midi (*art m.*). Halbe —, le demi-arrêt (*équit.*). In —! en parade! (*art.*).

Paradeanzug, *m.* la grande tenue (*hab.*).

Paradeaufstellung! en parade! (*art.*).

Paradehalfter, *f.* et *m.* le licol de parade (*harn.*).

Parademarsch, *m.* le défilé (*art m.*).

Paradeplatz, *m.* la place d'armes (*art m.*).

Paradeschabracke, *f.* la chabraque de grande tenue (*cav.*).

Paradestellung, *f.* la formation sur plusieurs lignes pour une revue (*art m.*).

Paradeuniform, *f.* la grande tenue (*hab.*).

Paradevorbeimarsch, *m.* le défilé (*art m.*).

Parallel, *adj.* parallèle. Die —e Batterie, la batterie à feux directs (*art.*).

Parallele, *f.* la parallèle. Halbe —, la demi-parallèle. Eine — ausheben, creuser une parallèle (*fort.*).

Parallelführung, *f.* les glissières (*mach.*).

Parallelgefecht, *n.* le combat de front (*art m.*).

Parallelgallerie, *f.* la galerie défensive de contrescarpe (*fort.*).

Parallelgliederung, *f.* le parallélogramme articulé (*mach.*).

Parallelkasematte, *f.* la casemate parallèle (*fort.*).

Parallelkette, *f.* le chaînon de montagne (*top.*).

Parallellineal, *n.* la règle à parallèles (*top.*).

Parallellinie, *f.* la parallèle (*fort.*).

Parallelmarsch, *m.* la marche de flanc (*art m.*).

Parallelopipedon, *n.* le parallélipipède (*géom.*).

Parallelstangen, *f. pl.* les tiges du parallélogramme (*mach.*).

Parallelzüge, *m. pl.* les rayures parallèles (*art.*).

Paralysiren, *v. a.* paralyser (*art m.*).

Pardon, *m.* le quartier; la grâce. Um — bitten, demander quartier. — geben, faire quartier. — verweigern, refuser quartier (*art m.*).

Pariren, *v. n.* obéir (*art m.*). || *v. a.* arrêter. Ein Pferd —, parer sur les hanches. Kurz —, arrêter court (*équit.*). Einen Stoß —, parer un coup, une botte (*escr.*).

Pariren, *n.* l'arrêt relevé (*équit.*); la parade (*escr.*). Senkrecht zur Kreislinie —, l'arrêt droit sur le cercle. Zum Schritt —, mettre au pas (*équit.*).

Parirstange, *f.* la croisée du sabre, de l'épée; la croisière, le quillon du sabre-baïonnette (*arm.*).

Parirstangenschraube, *f.* la vis de croisière (*arm.*).

Parirung, *f.* der Säbelklinge, le talon d'une lame de sabre (*arm.*).

Park, *m.* le parc (*top.*); le parc. Der große —, le train d'équipages d'artillerie. Im — stehen, parquer (*art.*).

Parkaufseher, *m.* le garde du parc (*art.*).

Parkdirektor, *m.* le commandant en chef d'un parc de siège (*art.*).

Parkgeschütze, *n. pl.* la grosse artillerie de campagne (*art.*).

Parkiren, *v. a.* parquer (*art.*). *Voir* auffahren.

Parkkommandeur, *m.* le directeur du parc (*art.*).

Parkwache, *f.* la garde du parc (*art m.*).

Parkwagen, *m.* le chariot de parc (*train*).

Parlamentär, *m.* le parlementaire (*art m.*).

Parlamentärflagge, *f.* le drapeau blanc (*art m.*).

Parlamentiren, *v. n.* parlementer (*art m.*).

Parole, *f.* le mot d'ordre; la parade de la garde; l'ordre du jour pour la garnison (*art m.*). Die — ausgeben, donner le mot d'ordre. Die — empfangen, prendre le mot d'ordre. Die — erhalten, recevoir le mot d'ordre. Welches ist die —? avancez à l'ordre! (*art m.*).

Paroleausgabe, *f.* la remise du poste et du mot d'ordre (*art m.*).

Parolebefehl, *m.* l'ordre du jour (*art m.*).

Parolebuch, *n.* le livre d'ordres (*art m.*).

Partei, *f.* la partie; le petit détachement. Die kriegführende —, la partie belligérante (*art m.*).

Parteiführer, *m.* le commandant d'un corps franc (*art m.*).

Parteigänger, *m.* le franc-tireur; le partisan (*art m.*).

Parteigängerdienst, *m.* la guerre de partisans (*art m.*).

Parteigängerkorps, *n.* le corps franc (*art m.*).

Parteigängerkrieg, *m.* la guerre de partisans (*art m.*).

Partikularbedeckung, *f.* l'escorte d'infanterie ou de cavalerie qui accompagne une batterie d'artillerie de campagne (*art m.*).

Partisane, *f.* la pertuisane (*arm. anc.*).

Parzelle, *f.* la remise (*sylv.*); la maquette pour le canon de fusil (*arm.*).

Parzellenschmied, *m.* le maître-maquetteur (*arm.*).

Paspel, *f.* le passepoil (*hab.*).

Passepoilirung, *f.* le passepoil; la manière de mettre le passepoil (*hab.*

Passade, *f.* ou **Passadiren**, *n.* la passade (*équit.*).

Passagier, *m.* le voyageur (*ch. de f.*).

Passagiren, *v. n.* passager (*équit.*).

Passatwind, *m.* le vent alizé (*météor.*).

Passavolant, *m.* le passe-volant (*art m. anc.*). Voir Passevolants.

Passeparole, *f.* la passe-parole (*art m.*).

Passerer, *m.* le sapeur (*art m. anc.*).

Passevolants, *m. pl.* les passe-volants; les hommes de paille (*adm. anc.*). Voir Blinde.

Passiren, *v. n.* passer. Können passiren! passez! (*art m.*).

Passirkugellehre, *f.* le cylindre de réception pour projectiles (*art.*).

Passirlich, *adj.* réglementaire (*adm. anc.*).

Passirschein, *m.* le laisser-passer; la passe (*art m.*).

Passirzettel, *m.* la passe; le permis (*art m.*).

Pastete, *f.* le pâté (*fort.*).

Paß, *m.* le passeport (*adm.*); le défilé de montagne; le pas dans un marais (*top.*); l'amble (*équit.*); la ceinture, l'écharpe des hulans (*hab.*). — gehen, marcher à l'amble. Fliegender —, l'aubin. Halber —, l'entrepas. (*équit.*).

Paßeinschnitt, *m.* le défilé à parois escarpées dans une montagne (*top.*).

Paßgang, *m.* l'amble (*équit.*).

Paßgänger, *m.* le cheval marchant à l'amble. Freiwilliger —, le cheval franc d'amble (*équit.*).

Paßhöhe, *f.* le point le moins élevé d'un col (*top.*).

Paßkugel, *f.* la balle forcée pour carabine à deux rayures (*arm.*).

Paßverschanzung, *f.* le retranchement dans un défilé (*fort.*).

Patent, *n.* le brevet d'officier (*art m.*). Mit — von dem und dem Datum,

pour prendre rang de telle date (*adm.*).

Patentbussole, *f.* la boussole à réflexion; la boussole Schmalkalder (*top.*).

Paternosterhandgriff, *m.* la manœuvre en chapelet (*art.*).

Paternosterwerk, *n.* le chapelet vertical (*gén.*).

Patrolle, *f.* le cordon de trompette (*équip.*).

Patrone, *f.* la cartouche d'infanterie (*tir*); la rosette (*sell.*). Blinde —, la cartouche à blanc. Gasdichte —, la cartouche à étui rigide. Scharfe —, la cartouche à balle. *Voir* Geschützpatrone et Kartusche. Die Einheitspatrone, *f.* la cartouche contenant, dans son étui, la charge, l'amorce et le projectile (*arm.*). Die — abbeißen, déchirer la cartouche (*art m.*).

Patronenauswerfer, *m.* l'éjecteur (*arm.*).

Patronenauszieher, *m.* l'extracteur (*arm.*).

Patronenbüchse, *f.* la cartouchière (pour 40 cartouches) (*équip.*); la culasse du canon à balles (*art.*).

Patroneneinlage, *f.* l'échancrure de la boîte de culasse (*fus. M.*).

Patronenfabrik, *f.* la cartoucherie (*art m.*).

Patronenfach, *n.* la case, le compartiment des charges (*art.*).

Patronenführung, *f.* la boîte à cartouches du canon à balles (*art.*).

Patronenhalter, *m.* le porte-cartouche de la culasse mobile du canon à balles (*art.*).

Patronenholz, *n.* le mandrin pour cartouches (*artif.*).

Patronenhülse, *f.* l'étui de la cartouche. Eintheilige —, le bourrelet plein. Zweitheilige —, le bourrelet replié (*arm.*).

Patronenkapsel, *f.* le porte-gargousse (*art.*).

Patronenkarren, *m.* le caisson aux cartouches (*train*).

Patronenkasten, *m.* la caisse aux cartouches dans une caserne (*art m.*); la case aux cartouches dans un caisson (*art.*).

Patronenkästchen, *n.* la boîte à cartouches du canon à balles (*art.*).

Patronenlager, *n.* le tonnerre (*arm.*); la chambre (*fus. M.*).

Patronenlehre ou **Patronenleere**, *f.* le cylindre de réception pour cartouches (*artif.*).

Patronenmagazin, *n.* la boîte à cartouches du canon à balles (*art.*).

Patronenpapier, *n.* le papier à cartouches (*artif.*).

Patronensack, *m.* le sachet de gargousse (*art.*). *Voir* Kartuschbeutel.

Patronensack, *m.* le sac à cartouches (pour apporter les cartouches aux soldats au feu) (*art m.*).

Patron(en)tasche, *f.* la giberne; la poche à cartouches (*équip.*); le sac à charges (*art.*).

Patrontaschendeckel, *m.* la patelette de la giberne (*équip.*).

Patron(en)taschenriemen, *m.* le porte-giberne; la martingale (*équip.*).

Patronenwagen, *m.* le caisson aux cartouches (*art.*).

Patronenwinder, *m.* le mandrin à cartouches (*artif.*).

Patrouille, *f.* la patrouille. Die zurückkehrende —, la patrouille rentrante (*art m.*).

Patrouillenführer, *m.* l'appointé (*Autriche*); le chef de patrouille (*art m.*).

Patrouillentreppe, *f.* le pas de souris (*fort.*).

Patrouilliren, *v. n.* faire une patrouille; aller en patrouille (*art m.*).

Patrouillirposten, *m.* la sentinelle volante (*art m.*).

Patte, *f.* la patte (*hab.*).

Pauke, *f.* la timbale (*mus.*).

Paukenfell, *n*. la peau de timbale (*mus*.).

Paukenschlägel, *m*. la baguette de timbale (*mus*.).

Paukenschläger ou **Pauker**, *m*. le timbalier (*mus*.).

Pausch, *m*. la masse. In — und Bogen, en bloc (*art m*.).

Pauschalsumme, *f*. ou **Pauschale**, *n*. la somme en bloc (*adm*.).

Pausche, *f*. la fascine dont tous les gros bouts sont du même côté (*gén*.); le culeron d'avaloire (*harn*.). — am Sattel, le troussequin; la fausse-patte; les lièges (*sell*.).

Pauschel, *m*. la masse, le grand marteau du mineur (*min*.).

Pauschen, *v. a*. ou **pausen**, *v. a*. calquer (*dess*.). *Voir* durchpausen.

Pauschstrich, *m*. ou **Pausestrich**, *m*. le trait léger d'un dessin calqué (*dess*.).

Pauschquantum, *n*. la masse du régiment (*adm*.).

Pause, *f*. l'arrêt; l'intervalle (*art m*.). Ein Pferd in —n saufen lassen, couper l'eau à un cheval (*cav*.).

Pech, *n*. la poix (*sell*.).

Pechdraht, *m*. le ligneul (*sell*.).

Pechfackel, *f*. le flambeau; la torche (*artif*.).

Pechfaden, *m*. le ligneul; le fil poissé (*sell*.).

Pechfaschine, *f*. la fascine goudronnée (*artif*.).

Pechhütte, *f*. la poisserie (*ind*.).

Pechkelle, *f*. le puchet; le pucheur (*pont*.).

Pechkranz, *m*. le tourteau; le cercle goudronné (*artif*.).

Pechpfanne, *f*. le réchaud de rempart; le falot (*artif*.).

Pechtanne, *f*. l'épicéa (*sylv*.).

Pechtonne, *f*. le baril à éclairer (*artif*.).

Pegel, *m*. l'échelle d'étiage *top*.).

Pegelnullpunkt, *m*.. le zéro (à l'échelle) d'étiage (*top*.).

Peilen, *v. n*. faire] des sondages dans l'eau (*pont*.).

Peilloth, *n*. le plomb de sonde. *Voir* Senkblei.

Peilung, *f*. le sondage (*pont*.).

Peitsche, *f*. le fouet (*train*); la chambrière (*équit*.). *Voir* Schulpeitsche.

Peitschenführer, *m*. l'écuyer qui tient la chambrière pendant le travail à la longe (*équit*.).

Peitschenhieb, *m*. le coup de fouet (*train, art*.).

Peitschenriemen, *m*. la lanière du fouet (*sell*.).

Peitschenschmitze, *f*. la mèche du fouet (*sell*.).

Peitschenschnur, *f*. la lanière en corde tressée (*sell*.).

Peitschenstiel, *m*. le manche du fouet (*sell*.).

Pelle, *f*. la tourbière (*top*.).

Peloton, *n*. le peloton (*art m*.). *Voir* Zug.

Pelotonfeuer, *n*. le feu de peloton (*art m*.).

Pelotonführer, *m*. le chef de peloton (*art m*.).

Pelz, *m*. la pelisse des hussards (*équip*.).

Pelzhandschuhe, *m. pl*. les gants fourrés (*équip*.).

Pelzmütze, *f*. le colbak des hussards (*équip*.).

Pendel, *n*. le pendule (*phys*.). Ballistisches —, le pendule balistique (*art*.).

Pendelausschlag, *m*. la nutation du pendule (*art*.).

Pendelkanone, *f*. le canon-pendule (*art*.).

Pendelpulverprobe, *f*. l'éprouvette à pendule (*art*.).

Pendelquadrant, *m*. le quart de cercle à pendule (*art*., *top*.); l'éclimètre (*top*.).

Pendelschlag, *m*. ou **Pendel-**

schwingung, *f.* l'oscillation du pendule (*phys.*).

Pendelwage, *f.* le niveau du maçon (*min.*, *constr.*).

Penibel, *adj.* exact; rigoureux (*top.*).

Pension, *f.* la pension de retraite, de réforme (*adm.*).

Pensioniren, *v. a.* mettre à la retraite. Pensionirt werden, être mis à la retraite; être admis à faire valoir ses droits à une pension de retraite (*adm.*).

Pensionirung, *f.* la mise à la retraite (*adm.*).

Pensionsfonds, *m.* la caisse des retraites (*adm.*).

Pepinière, *f.* l'école de médecine pour médecins militaires à Berlin, maintenant Medicinisch-Chirurgisches Friedrich-Wilhelms-Institut (*méd.*).

Pergament, *n.* le parchemin (*artif.*).

Pergamenten, *adj.* en parchemin (*artif.*).

Pergamentpapier, *n.* le papier parchemin (*artif.*).

Perimetermethode, *f.* la méthode de cheminement (*top.*).

Perkussionsapparat, *m.* l'appareil percutant de la fusée à temps (*art.*).

Perkussionsgewehr, *n.* le fusil à piston (*arm.*).

Perkussionskammer, *f.* la chambre intérieure de la fusée à durée (*art.*).

Perkussionskraft, *f.* la force de percussion (*art.*).

Perkussionssatz, *m.* la composition fulminante (*artif.*).

Perkussionsschlagröhre, *f.* le tube percutant (*art.*).

Perkussionsschloß, *n.* la platine à percussion (*arm.*).

Perkussionszünder, *m.* la fusée percutante (*art.*).

Perle, *f.* l'onglée (*vét.*).

Perpendikel, *n.* le balancier d'horloge (*horl.*).

Perpendikularkasematte, *f.* la casemate perpendiculaire (*fort.*).

Perpendikularmarsch, *m.* la marche de flanc (*art m.*).

Perrondiener, *m.* l'homme d'équipe (*ch. de f.*).

Personal, *n.* le personnel (*adm.*).

Personal- und Qualifikationsbericht, *m.* l'état de services; les notes personnelles (*adm.*).

Personalbedeckung, *f.* l'escorte d'état-major (*art m.*).

Personalbogen, *m.* le dossier personnel (*adm.*).

Personalpapiere, *n. pl.* le dossier d'un officier (*adm.*).

Personalservis, *m.* l'indemnité de logement (*adm.*).

Personenwagen, *m.* le wagon (*ch. de f.*).

Personenzug, *m.* le train de voyageurs; le train omnibus (*ch. de f.*).

Perspektiv, *n.* la lunette d'approche (*phys.*).

Perspektive, *f.* la perspective (*dess.*).

Perspektivisch, *adj.* perspectif. Das —e Zeichnen, le dessin perspectif (*dess.*).

Petarde, *f.* le pétard (*artif.*).

Petardenpfoste, *f.* le plateau de pétard (*artif.*).

Petroleum, *n.* le pétrole (*adm.*).

Pfad, *m.* le sentier (*top.*).

Pfaff, *m.* le bourre-noix (*arm.*).

Pfaffenmütze, *f.* le bonnet de prêtre (*fort.*).

Pfahl, *m.* le pieu; le pilot (*pont.*); le piquet (*gén.*); le madrier de coffrage (*min.*). Gespitzter —, le piquet appointé. — mit eisernem Schuh, le piquet saboté et fretté (*gén.*). — zu Wischerkreuzen, le piquet d'armement (*art.*).

Pfahlbrücke, *f.* le pont de pilots (*pont.*).

Pfählchen, *n.* le petit piquet (*déf. acc.*).

Pfahljoch, *n.* la palée de pont (*pont.*).

Pfahljochbrücke, *f.* le pont de pilots; le pont sur pilotis (*pont.*).

Pfahlkranz, *m.* la couronne d'un pieu (*pont.*).

Pfahlramme, *f.* la sonnette à tiraudes (*gén.*).

Pfahlreihe, *f.* la palée (*pont.*).

Pfahlrost, *m.* le grillage; le radier; le parc de pilotis (à pilots enfoncés dans le fond) (*pont.*).

Pfahlschuh, *m.* le sabot de piquet (*gén.*).

Pfahlwerk, *n.* la palissade; la palanque (*déf. acc.*); l'estacade; la palée (*pont.*).

Pfahlzaun, *m.* la clôture de pieux (*gén.*).

Pfändebrett, *n.* la tringle de coffrage; la limande (*min.*).

Pfändekeil, *m.* le coin de coffrage; le coin latéral; le coin marié entre les montants et les tringles du coffrage. Die —e anziehen, saisir les coins (*min.*).

Pfänden, *v. n.* faire le coffrage des faux-châssis (*min.*).

Pfändewage, *f.* le niveau de maçon pour galerie en pente (*min.*).

Pfändung, *f.* le jeu. Große — in der Minenvertrempelung, le faux-châssis (*min.*).

Pfanndeckel, *m.* la batterie de la platine du mousquet. — am Luntenschlosse, le couvre-bassinet (*arm.*). — am Schießlager, la sus-bande (*art.*).

Pfanndeckelkettchen, *n.* la chaînette de sus-bande (*art.*).

Pfanne, *f.* la casserole (*cuis.*); le réchaud (*artif.*); le bassinet de la platine du mousquet (*arm.*). — am Krahn, la crapaudine d'une grue (*méc.*). — am Mörser, le bassinet du mortier. — am Schießlager, la sous-bande de l'encastrement des tourillons avec la sus-bande (*art.*). — für einen Zapfen, la crapaudine; l'écuelle de pivot (*méc.*). In die — hauen, tailler en pièces; sabrer (*art m.*).

Pfannenarm, *m.* la bride de bassinet; le talon de batterie (*arm.*).

Pfannenausschnitt, *m.* l'échancrure du bassinet (*arm.*).

Pfannenbeschüttung *f.* la poudre versée dans le bassinet (*tir*).

Pfannenbolzen, *m.* la cheville à mentonnet (*arm.*).

Pfannendeckel, *m.* la batterie de platine (*arm.*); le chapeau (*méc.*).

Pfanneneisen, *n.* le pied de biche (*min. anc.*).

Pfannengalle, *f.* la mollette soufflée (*vét.*).

Pfannenlager, *n.* l'encastrement du bassinet (*arm.*); l'échancrure (*ind.*).

Pfannenrundung, *f.* le devant arrondi du bassinet (*arm.*).

Pfannenschirm, *m.* le garde-bassinet (*arm.*).

Pfannenschraube, *f.* la vis du bassinet (*arm.*).

Pfannensenkung, *f.* le cintre du bassinet (*arm.*).

Pfannenstück, *n.* la bande de recouvrement (*art.*).

Pfannentrog, *m.* la fraisure du bassinet (*arm.*).

Pfannenziegel, *m.* la tuile faîtière (*constr.*).

Pfarrdorf, *n.* le village ayant un presbytère (*top.*).

Pfarrei, *f.* le presbytère (*top.*).

Pfarrer, *m.* le curé; le pasteur (*art m.*).

Pfarrhaus, *n.* le presbytère (*top.*).

Pfeffer, *m.* le poivre (*subs.*).

Pfeife, *f.* la pipe; le sifflet; le fifre (*art m.*); l'extrémité du canal de baguette (*arm.*). — mit schrillerndem Tone, le sifflet à trilles (*art m.*).

Pfeifen, *v. n.* siffler (*art m.*).

Pfeifen, *n.* le coup de sifflet (*art m., ch. de f.*). Das — der Kugeln, le sifflement des balles (*art m.*).

Pfeifer, *m.* le fifre (soldat); le cheval corneur (*hipp.*).

Pfeiferdampf, *m.* la pousse avec respiration sifflante (*vét.*).

Pfeil, *m.* la flèche (*arm.*). — eines Gewölbes, la flèche de voûte (*constr.*).

Pfeiler, *m.* le pilier (*constr.*). — zwischen zwei Abbaustrecken, la serre (*min.*). Schwimmender —, le support flottant (*pont.*).

Pfeilerbogen, *m.* l'arc-doubleau (*constr.*).

Pfeilerkappe, *f.* le bonnet (*constr.*).

Pfeilerstock, *m.* le pied-droit (*constr.*).

Pfeilhöhe, *f.* l'ordonnée maxima; la flèche (*art.*).

Pfeilschanze, *f.* la flèche; le redan (*fort.*).

Pfennigmeister, *m.* le trésorier (*art m. anc.*).

Pferch, *m.* ou **Pferche**, *f.* le parc de moutons entouré de claies (*top.*).

Pferd, *n.* le cheval. *Pl.* —e, les cavaliers (*cav.*). Abgearbeitetes ou abgemattetes —, le cheval rendu. Abgerichtetes —, le cheval dressé. Ausgearbeitetes —, le cheval mis. Bocksbeiniges —, le cheval brassicourt. Durchgerittenes —, le cheval mis. Fehlerfreies —, le cheval sain et net. Frommes —, le cheval doux. (Hinten, vorn) Geschlossenes —, le cheval serré (du derrière, du devant). Gradschenkliges —, le cheval bouté. Gutgezeichnetes —, le cheval bien marqué. Hartmäuliges —, le cheval qui a la bouche dure. Hochbeiniges —, le cheval monté haut. Kurzgefesseltes —, le cheval court-jointé. Langgefesseltes —, le cheval long-jointé. Lendenlahmes —, le cheval déhanché. Nacktes —, le cheval nu. Rohes —, le cheval neuf. Scheues —, le cheval ombrageux. Schnaufendes —, le cheval souffleur. Stätiges —, le cheval rétif. Thätiges —, le cheval mis. Überaltes —, le cheval bègue. Ungezeichnetes —, le cheval zain. Untersetztes —, le cheval ramassé. Weichmäuliges —, le cheval qui a la bouche tendre, sensible. Weitstelliges —, le cheval ouvert. Zugerittenes —, le cheval dressé (*hipp.*). Ein — aufrichten, versammeln, zusammennehmen, assembler un cheval. Ein — einfahren, dresser un cheval au trait. Vom —e fallen, vider les arçons. Ein — schulgerecht stellen, placer un cheval. Ein — schulterfrei machen, plier un cheval. Einem —e die Zügel schießen lassen, lâcher la bride à un cheval. Ein — zureiten, dresser un cheval (*équit.*). Der Jäger zu —e, le chasseur à cheval. Ein Regiment zu —e, un régiment de cavalerie. Zu —e blasen, sonner à cheval. Zu —e! à cheval! (*cav.*).

Pferdearzt, *m.* le vétérinaire (*adm.*).

Pferdeankauf, *m.* l'achat de chevaux (*cav.*).

Pferdeausfuhr, *f.* l'exportation de chevaux (*art m.*).

Pferdeausfuhrverbot, *n.* la défense d'exporter des chevaux (*art m.*).

Pferdebahn, *f.* le tramway (*top.*).

Pferdebremse, *f.* les morailles; le torche-nez (*maréch.*).

Pferdebürste, *f.* la brosse à chevaux (*cav.*). *Voir* Kardätsche.

Pferdedecke, *f.* la housse; la couverture; la couverte (*cav.*).

Pferdedepot, *n.* le dépôt de cavalerie (*cav.*).

Pferdedünger, *m.* le fumier de cheval (*cav.*).

Pferdeeisenbahn, *f.* le tramway (*top.*).

Pferdeentschädigungsgeld, *n.* l'indemnité de fourrage accordée à un aide-de-camp, pris dans l'infanterie (*adm.*).

Pferdefähre, *f.* le bac passe-cheval (*top.*).

Pferdefliege, *f.* le taon (*cav.*).

Pferdefutter, *n.* le fourrage (*cav.*).

Pferdegeschirr, *n.* le harnachement (*cav.*).

Pferdegestellung, *f.* la conscription des chevaux (*adm.*).

Pferdegöpel, *m.* le manège mû par un cheval (*min.*).

Pferdehaar, *n.* le crin (*ind.*).

Pferdehaarmatratze, *f.* le matelas de crin (*équip.*).

Pferdehalter, *m.* le garde-chevaux (*cav.*).

Pferdehändler, *m.* le marchand de chevaux; le maquignon (*cav.*).

Pferdeheilkunde, *f.* l'hippiatrique (*vét.*).

Pferdehuf, *m.* le sabot. Hoher —, le pied de mulet (*hipp.*).

Pferdekamm, *m.* le peigne à chevaux (*cav.*).

Pferdekardätsche, *f.* la brosse à chevaux (*cav.*).

Pferdekasten, *m.* le box (*cav.*); le wagon-écurie; le wagon à chevaux (*ch. de f.*).

Pferdekenntniß, *f.* l'hippologie (*cav.*).

Pferdekippkarren, *m.* le tombereau à bascule (*ch. de f.*).

Pferdeknecht, *m.* le palefrenier (*cav.*).

Pferdekonskriptionsgesetz, *n.* la loi sur la conscription des chevaux (*Autriche*).

Pferdekopf, *m.* la tête de cheval; le chanfrein (*hipp.*).

Pferdekraft, *f.* le cheval-vapeur (= 75 K.m.), le kilogramme-mètre (*ch. de f.*).

Pferdekrankenstall, *m.* l'infirmerie des chevaux (*cav.*).

Pferdekrankheit, *f.* la maladie de chevaux (*vét.*).

Pferdekrippe, *f.* la mangeoire; la fourragère (*cav.*).

Pferdekumm(e)t, *n.* le collier (*train*).

Pferdelänge, *f.* la longueur de cheval (*hipp.*).

Pferdelazareth, *n.* l'infirmerie des chevaux (*cav.*).

Pferdemilch, *f.* le lait de jument (*har.*).

Pferdemist, *m.* le fumier de cheval; le crottin (*cav.*).

Pferdemühle, *f.* le manège mû par un cheval (*min.*).

Pferdenationale, *n.* le signalement des chevaux (*cav.*).

Pferderace, *f.* ou **Pferderasse**, *f.* la race chevaline (*hipp.*).

Pferderennen, *n.* la course de chevaux (*équit.*).

Pferdeschau, *f.* la montre (*cav.*).

Pferdescheere, *f.* les ciseaux à tondre les chevaux (*cav.*).

Pferdeschenkel, *m.* la cuisse de cheval. Hinterer —, la jambe. Vorderer —, le bras (*hipp.*).

Pferdeschlag, *m.* la race chevaliue (*hipp.*).

Pferdeschwamm, *m.* l'éponge à chevaux (*cav.*).

Pferdeschweif, *m.* la queue de cheval. Aufgebundener —, la queue troussée. Englisirter —, la queue écourtée, à l'anglaise (*cav.*).

Pferdeschwemme, *f.* l'abreuvoir (*cav.*).

Pferdestall, *m.* l'écurie (*cav.*).

Pferdestallung, *f.* le logement des chevaux; l'emplacement pour chevaux; l'écurie (*cav.*).

Pferdestand, *m.* la stalle, le box d'écurie (*cav.*).

Pferdetränke, *f.* l'abreuvoir (*cav.*).

Pferdetrommel, *f.* le tambour de manège (*min.*).

Pferdeverköstigungsdurchschnittspreis, *m.* le taux moyen des fourrages pour un cheval (*adm. Autriche*).

Pferdewagen, *m.* le wagon aux chevaux; le wagon-écurie (*ch. de f.*).

Pferdewärter, *m.* l'ordonnance d'un officier monté (*Bavière*).

Pferdewartung, *f.* le pansage (*cav.*).

Pferdewechsel, *m.* le relai de poste (*art m.*).

Pferdewissenschaft, *f.* l'hippologie (*cav.*).

Pferdezählung, *f.* le recensement des chevaux (*cav.*).

Pferdezahn, *m.* la dent de cheval ou de remplacement (*hipp.*).

Pferdezucht, *f.* l'élève ou l'élevage de chevaux (*har.*).

Pferdezüchter, *m.* l'éleveur de chevaux (*har.*).

Pferdpauschale, *n.* l'indemnité de fourrages (*Autriche*).

Pferdszahn, *m.* la dent de cheval ou de remplacement (*hipp.*).

Pfettendach, *n.* le comble à pannes (*charp.*).

Pfiff, *m.* le coup de sifflet (*art m.*). Kurzer —, le coup de sifflet bref (*ch. de f.*).

Pflanzenerde, *f.* la terre végétale (*top.*).

Pflanzung, *f.* la plantation (*sylv.*).

Pflaster, *n.* le pavé; le pavage. — im Schlagverband, le pavage en losange (*gén.*).

Pflaster, *n.* l'emplâtre (*méd.*); le calpin (*arm.*). Englisches —, le taffetas d'Angleterre (*méd.*). — auf Zielscheiben, la mouche (*tir*).

Pflasterarbeit, *f.* ou **Pflasterer-arbeit**, *f.* les travaux de pavage (*gén.*).

Pflasterer, *m.* le paveur (*gén.*).

Pflasterhammer, *m.* le marteau de paveur (*gén.*).

Pflasterkasten, *m.* l'artilleur à genoux (*pop.*).

Pflasterkugel, *f.* la balle pour carabine à deux rayures (*arm.*).

Pflasterladung, *f.* le chargement à calpin (*arm.*).

Pflastern, *v. a.* paver (*gén.*); envelopper une balle forcée d'un linge gras (*arm.*).

Pflasterramme, *f.* la hie de paveur; le mouton à bras (*gén.*).

Pflasterstein, *m.* le pavé (*gén.*).

Pflasterstraße, *f.* la route pavee (*top.*).

Pflasterung, *f.* le pavage; le placage en pavés (*ch. de f.*).

Pflaume, *f.* la prune. Gedörrte —n, les pruneaux (*subs.*).

Pflichtwidrig, *adj.* contraire au devoir. — handeln, manquer à son devoir (*art m.*).

Pflock, *m.* le petit piquet; la cheville (*top.*); la brocque (*min.*); le goujon (*art.*).

Pflöcken, *v. n.* et *v. a.* piqueter (*gén.*, *top.*).

Pflocktreiber, *m.* le chasse-goupille (*art.*).

Pflug, *m.* la charrue; la drague (*gén.*).

Pflügen, *v. a.* labourer (*agr.*).

Pflugland, *n.* la terre labourable, de labour (*top.*).

Pflugschar, *f.* le soc de charrue (*agr.*).

Pförtchen, *n.* la petite porte; le guichet (*fort.*).

Pforte, *f.* la petite porte (*fort.*).

Pfosten, *m.* le poteau; le madrier; la moise pendante (*charp.*). — im Stalle, le pilier (*cav.*).

Pfostengeviert, *n.* le cadre de puits (*min.*).

Pfriem, *m.* ou **Pfrieme**, *f.* ou **Pfriemen**, *m.* l'alêne; le poinçon. — mit Stiel, l'alêne emmanchée (*sell.*).

Pfropf, *m.* ou **Pfropfen**, *m.* le bouchon (*ind.*); le tampon; la bourre; l'opercule. Den — ansetzen, bourrer (*art.*).

Pfropfenschraube, *f.* la vis-bouchon (*arm.*).

Pfropfhaken, *m.* le tire-laine (*fond.*).

Pfropfzieher, *m.* le tire-bouchon (*équip.*).

Pfuhl, *m.* la fondrière; la mare (*top.*).

Pfund, *n.* la livre de 500 grammes (*adm.*).

Pfünder, *m.* la pièce de... Acht-pfünder, *m.* la pièce de 8 (*art.*). (8 pfünder ou 8 pfündiges Geschütz (pour les canons, le poids du projectile en fer; pour obusier et mortiers, le poids d'un projectile en pierre, ayant le diamètre de l'âme de la pièce).

Pfundholz, *n.* le bois d'élargissement (*min.*).

Pfündig, *adj.* de... livres. Acht-pfündiges Geschütz, *n.* la pièce de 8 (8 pfündig).

Pfundleder, *n.* le gros cuir (*sell.*).

Pfuschen, *v. n.* escamoter l'arme (dans le maniement d'armes) (*art m.*).

Pfütze, *f.* le bourbier; la fondrière (*top.*).

Phalanx, *f.* la phalange macédonienne (*art m. anc.*).

Phosphor, *m.* le phosphore (*chim.*).

Phosphorbronze, *f.* le bronze phosphuré (*art.*).

Phosphoreisen, *n.* le phosphure de fer (*mét.*).

Phosphorkupfer, *n.* le cuivre phosphaté (*mét.*).

Phosphorsäure, *f.* l'acide phosphoreux (*chim.*).

Photographie, *f.* la photographie (*top.*).

Photolithographie, *f.* la photolithographie (*top.*).

Physikus, *m.* le médecin-chef du service sanitaire d'un arrondissement; le médecin légiste (*adm.*).

Piaffiren, *v. n.* piaffer (*équit.*).

Picke, *f.* ou **Pickel**, *f.* le pic à pointe en coin; la houe (*min.*).

Pickelbügel, *m.* la bride porte-pioche (*art.*).

Pickelflöte, *f.* le fifre (*mus.*).

Pickelgewehr, *n.* ou **Pickelbüchse**, *f.* la carabine à tige Thouvenin (*arm.*).

Pickelhaken, *m.* le crochet porte-pioche (*art.*).

Pickelhaube, *f.* le casque à pointe (*équip.*); la bourguignote commune (*arm. anc.*).

Pickelhaue, *f.* la pioche (*gén.*).

Pickelhauenring, *m.* l'anneau porte-pioche (*art.*).

Pickelschild, *n.* la plaque de pioche (*art.*).

Pickhammer, *m.* le pic à tête (*min.*).

Pike, *f.* la pique (*arm. anc.*). Von der — auf dienen, passer par tous les grades (*art m.*).

Pikenier, *m.* ou **Pikenträger**, *m.* le piquier (*art m. anc.*).

Pikett, *n.* le piquet (*art m.*). *Voir* Bereitschaft.

Pikettpfahl, *m.* le piquet auquel on attache les chevaux, le piquet de campement (*cav.*); le piquet pour fixer les saucissons (*gén.*).

Pikettstab, *m.* le jalon à mire en losange (*top.*).

Pikrinsaures Kali, *n.* le picrate de potasse (*chim.*).

Pilar, *m.* le pilier d'un manège. Springer zwischen den —en, le sauteur dans les piliers (*équit.*).

Pillenbolzen, *m.* la pièce porte-amorce des fusées à durée. Brecher am —, les oreilles de la pièce porte-amorce (*art.*).

Pillenlicht, *n.* la lance à feu cylindrique (*artif.*).

Pinne, *f.* le pivot. — des Kompasses, le pivot de boussole (*top.*).

Pinsel, *m.* le pinceau (*dess.*).

Pinselstrich, *m.* le coup de pinceau (*dess.*).

Pionier, *m.* le pionnier; le solda du génie; le sapeur (*art m.*).

Pionieraxt, *f.* la hache de pionnier (*équip.*).

Pionierdienst, *m.* le service de pionnier (*art m.*).

Pioniergewehr, *n.* le fusil de pionnier (*arm.*).

Pionierinspektion, *f.* la chefferie (*art m.*).

Pionierwerkzeug, *n.* les outils de pionnier. *Voir* **Schanzzeug**.

Piphacke, *f.* ou **Piphacken**, *m.* ou **Piphesse**, *f.* le jarret bouleté; le capelet à la pointe du jarret (*vét.*).

Pirschbüchse, *f.* la carabine rayée de chasse (*arm.*).

Pirschpulver, *n.* la poudre de chasse (*poudr.*).

Piséwand, *f.* le mur en pisé, en torchis (*constr.*).

Pistole, *f.* le pistolet (*arm.*). **Sich auf —n schlagen**, se battre au pistolet (*art m.*).

Pistolenduell, *n.* le duel au pistolet (*art m.*).

Pistolenhals, *m.* la poignée de pistolet (*arm.*).

Pistolenfutter, *n.* ou **Pistolenholster**, *m. pl.* les fontes (*sell.*).

Pistolenkugel, *f.* la balle de pistolet (*arm.*).

Pistolenschuß, *m.* le coup de pistolet (*tir*).

Pivotbolzen, *m.* la cheville (*art.*).

Pivotbolzenrahmen, *m.* le petit châssis (*art.*).

Pivotbolzenriegel, *m.* ou **Pivotriegel**, *m.* le lisoir de châssis de plate-forme. — **mit Mittelaufschwelle verbolzt**, le lisoir-directeur (*art.*).

Pivotbolzenscheibe, *f.* la sellette de cheville ouvrière d'affût de place (*art.*).

Plackage, *f.* le placage; le pisé (*gén.*). *Voir* **Plakage**.

Plackboden, *m.* la terre plaquée (*gén.*).

Placken, *v. a.* planer (*men.*); plaquer (*gén.*).

Placker, *m.* le coup de feu tiré à contre-temps (*tir*).

Plackerfeuer, *n.* le feu à volonté (*art m.*).

Plackern, *v. n.* tirer à volonté; tirailler (*art m.*).

Plackschlägel, *m.* la dame plate pour plaquer (*gén.*).

Placksode, *f.* ou **Placksotte**, *f.* le gazon sans talus (*gén.*).

Plackwerk, *n.* le placage; le revêtement en pisé (*gén.*). **Regelmäßiges** —, le revêtement régulier (fort. permanente). **Wildes** —, le revêtement rapide pour parapets de fortification passagère (*gén.*).

Plagge, *f.* la motte de gazon (*gén.*).

Plakage, *f.* le placage; le pisé. **Regelmäßige** —, le revêtement en chiendent (*gén.*).

Plakagebekleidung, *f.* le revêtement de pisé (*gén.*).

Plan, *m.* le projet (*art m.*); le plan ichnographique; le dessin; le tracé (*top.*); la coupe horizontale (*fort.*).

Planaufnahme, *f.* le levé d'un terrain (*top.*).

Plane, *f.* le prélart (*art.*).

Planen, *v. a.* faire un plan; concevoir un projet (*art m.*).

Pläner, *m.* le moëllon schisteux (*constr.*).

Planhobel, *m.* la planeuse (*charp.*).

Planiren, *v. a.* aplanir; planer (*charp.*); égaliser (*gén.*).

Planirhammer, *m.* le marteau à planer (*ind.*).

Planirung, *f.* le régalement (*gén.*); le dressement; le dressement de la plate-forme (*ch. de f.*).

Planirungsarbeiten, *f. pl.* les travaux de nivellement et de profilement (*ch. de f.*).

Plankammer, *f.* le dépôt des cartes (*top.*).

Planke, *f.* la planche forte (*charp.*).

Plänkelei, *f.* l'escarmouche; l'engagement d'éclaireurs (*art m.*).

Plänkeln, *v. n.* se battre en éclaireurs (*art m.*).

Plankenbettung, *f.* la plate-forme d'écluse (*top.*).

Plankenboden, *m.* le plancher du tablier (*pont.*).

Plankenenden, *n. pl.* les palardeaux (*pont.*).

Plänkler, *m.* l'éclaireur; le tirailleur (*art m.*).

Plänklergefecht, *n.* le combat d'éclaireurs (*art m.*).

Planrost, *m.* la grille plate (*mach. à vapeur*).

Planum, *n.* einer Chaussee, la plate-forme d'une route macadamisée (*top.*). — einer Eisenbahn, la plate-forme, servant de base pour le balast; l'assiette de la voie (*ch. de f.*).

Planumsohle, *f.* le niveau de la plate-forme (*ch. de f.*).

Planzeichnen, *n.* le levé, le figuré d'un terrain. Militärisches —, le dessin militaire (*top.*).

Platin, *n.* ou **Platina**, *f.* le platine (*mét.*).

Platindraht, *m.* le fil de platine (*min.*).

Platindrahtgewebe, *n.* la gaze de platine (*min.*).

Platt, *n.* la patte des rais (*charr.*).

Platt, *adj.* plat. — hinlegen, *v. a.* poser à plat (*gén.*).

Plättchen, *n.* la doucine des moulures du canon; le listel (*art.*).

Platte, *f.* la plaque (*ind.*); la platine (*ch. de f.*); la lame (*arm.*); la plate-bande des moulures du canon (*art.*). — am Drücker, la lame de la détente (*arm.*). — an der Friese, la plinthe (*art.*). — an der Schwanzschraube, la plane de la culasse (*arm.*). — an den Speichen, la patte des rais (*charr.*). — für die Weichen, la sole des rails mobiles aux aiguilles (*ch. de f.*).

Plattenharnisch, *m.* la cuirasse de chevalier (*arm. anc.*).

Plattenpaar, *n.* l'élément (*tél.*).

Plattform, *f.* la plate-forme (*art. Voir* Bettung); le truc (*ch. de f.*).

Plattformwage, *f.* le pont à bascule (*ch. de f.*).

Plattfuß, *m.* le pied-plat (*méd.*).

Platthuf, *m.* la sole plate du sabot; le pied plat (*hipp.*).

Plattkartenprojektion, *f.* la projection. Cylindrische —, la projection cylindrique. Kugelförmige —, la projection conique (*top.*).

Plattschiene, *f.* le rail plat (*ch. de f.*).

Plattzapfen, *m.* la patte des rais (*charr.*).

Plattzange, *f.* la pince plate (*min.*).

Platz, *m.* l'endroit (*art m.*); la place forte (*fort.*); la place; l'état-major de la place (*art m.*); la forêt en coupe (*sylv.*). Fester —, la place forte. Innerer —, la forteresse d'intérieur. Offener —, la place ouverte (*fort.*).

Platzadjutant, *m.* l'aide-de-camp du commandant de place (*art m.*).

Platzen, *v. n.* éclater; crever; se briser (*art.*); sauter (*ch. de f.*).

Platzingenieur, *m.* l'ingénieur de place (*art m.*).

Platzkommandant, *m.* le commandant de place (*art m.*).

Platzkommandantur, *f.* ou **Platzkommando**, *n.* l'état-major de la place (*art m.*).

Platzmajor, *m.* le 1er aide-de-camp du commandant de place (*art m.*).

Platzpatrone, *f.* la cartouche à blanc (*arm.*).

Platzregen, *m.* l'averse (*météor.*).

Platzstab, *m.* l'état-major de la place (*art m.*).

Ploton, *n.* le peloton (*art m.*).

Ployiren, *n.* le ploiement (*art m.*).

Plünderer, *m.* le pillard; le maraudeur (*just. m.*).

Plündern, *v. a.* piller (*just. m.*).

Plünderung, *f.* le pillage; le sac. Der — preisgeben, livrer au pillage (*art m.*).

Plünderungszug, *m.* la razzia (*art m.*).

Pluswinkel, *m.* l'angle additionnal (*top.*).

Pochhammer, *m.* ou **Pochmühle**, *f.* le bocard (*ind.*).

Pocken, *f. pl.* la petite vérole (*méd.*).

Pockenkranker, *m.* le varioléux (*méd.*).

Pockholzkugel, *f.* la gobille de bois de gayac (*poudr.*).

Point, *m.* le jalonneur. —s eingetreten! guides à vos places! —s vor! guides sur la ligne! —s ansetzen, assurer sur la direction (*art m.*).

Pökelfleisch, *n.* les salaisons; la viande conservée dans la saumure (*subs.*).

Pol, *m.* le pôle (*phys.*). Beide —e verbinden, joindre les deux pôles d'une batterie (*tél.*).

Polarstern, *m.* l'étoile polaire (*astr.*).

Polder, *m.* le terrain d'alluvion mis en culture (*top.*).

Polen, *v. a.* die Hohlgeschosse, déterminer l'axe du centre de gravité des bombes (*art.*).

Poliorcetik, *f.* la science des sièges (*art m.*).

Polirbürste, *f.* le polissoir (*ind.*); la brosse à astiquer (*art m.*).

Poliretsen, *n.* le polissoir (*arm.*).

Poliren, *v. a.* fourbir; polir; brunir (*arm.*). Das Pulver —, lisser les poudres (*poudr.*).

Poliren, *n.* des Pulvers, le lissage des poudres (*poudr.*).

Polirer, *m.* le semeur (*arm.*).

Polirfaß, *n.* le lissoir (*poudr.*). — für Kugeln, le baril à ébarber les balles (*arm.*).

Polirfeile, *f.* la lime à polir (*arm.*).

Polirkette, *f.* la gourmette. Mit der — putzen, polir à la gourmette (*cav.*).

Polirmühle, *f.* l'usine à polir (*arm.*).

Polirpulver, *n.* la poudre à polir (*arm.*).

Polirrad, *n.* ou **Polirrolle**, *f.* ou **Polirscheibe**, *f.* la meule à polir; la meule en bois (*arm.*).

Polirspan, *m.* l'ételle pour adoucir l'âme du canon de fusil (*arm.*).

Polirstahl, *m.* le brunissoir; le polissoir (*arm.*).

Polirtrommel, *f.* le lissoir (*poudr.*).

Politur, *f.* le poli; la brunissure; la polissure (*arm.*).

Polizei, *f.* la police (*art m.*).

Polizeiamt, *n.* le bureau de police (*art m.*)

Polizeiaufsicht, *f.* la surveillance de la haute police (*just. m.*).

Polizeibeamter, *m.* le fonctionnaire de la police (*adm.*).

Polizeidiener, *m.* le sergent de ville (*adm.*).

Polizeilich, *adj.* de la police (*adm.*).

Polizeimütze, *f.* le bonnet de police (*équip.*).

Polizeiordnung, *f.* le réglement de police (*adm.*).

Polizeipatrouille, *f.* la patrouille de police (*art m.*).

Polizeiwache, *f.* la garde de police (*art m.*).

Polrock, *m.* la tunique d'infanterie et d'artillerie des troupes brunswickoises (*hab.*).

Polschale, *f.* l'écuelle remplie de mercure, servant à déterminer l'axe du centre de gravité des bombes (*art.*).

Polsterung, *f.* la matelassure; le rembourrage (*sell.*).

Polygon, *n.* le polygone. Äußeres —, le polygone circonscrit. Inneres —, le polygone inscrit (*géom.*, *fort.*).

Polygonalbefestigung, *f.* la fortification polygonale (*fort.*).

Polygonalsystem, *n.* le système polygonal (*fort.*).

Polygonalseite, *f.* le côté de polygone (*fort.*).

Polygonaltracé, *n.* le tracé polygonal (*fort.*).

Polygonstrebe, *f.* l'arbalétrier (*hydr.*).

Polygonwinkel, *m.* l'angle de polygone. Äußerer —, l'angle du polygone extérieur. Innerer —, l'angle de la gorge (*fort.*).

Polypzange, *f.* la pince à polype (*méd.*).

Polytechniker, *m.* le polytechnicien (*art m.*).

Polytechnikum, *n.* l'école polytechnique (*art m.*).

Polytechnisch, *adj.* polytechnique. —e Schule, l'école polytechnique (*art m.*).

Pölzen, *v. a.* étrésillonner (*min.*). *Voir* bölzen.

Pommer, *m.* le cheval de Poméranie (*hipp.*).

Poniren, *v. a.* payer à boire (*pop.*).

Ponte, *f.* le bac; la traille (*top.*).

Ponton, *m.* ou *n.* Abtreibendes —, le bâteau en dérive. Garnirtes —, le bâteau équipé. Kupfernes —, le ponton en cuivre. Zerlegbares —, le bateau divisible (*pont.*).

Pontonbrücke, *f.* le pont de pontons (*pont.*).

Pontonbrückenstrecke, *f.* la travée de bateaux (*pont.*).

Pontonbrückenzug, *m.* l'équipage de ponts (*pont.*).

Pontonier, *m.* le pontonnier (*art m.*).

Pontonierdienst, *m.* le service de pontonnier (*pont.*).

Pontoniergeräth, *n.* les agrès (*pont.*).

Pontonierwerkzeug, *n.* les outils de pontonnier (*pont.*).

Pontonierwissenschaft, *f.* l'art de construire des ponts militaires (*pont.*).

Pontonkarren, *m.* le haquet (*pont.*).

Pontonkolonne, *f.* la colonne des équipages de ponts (*pont.*).

Pontonmittelstück, *n.* la pièce de milieu d'un ponton (*pont.*).

Pontonring, *m.* l'anneau de brélage (*pont.*).

Pontonrippe, *f.* le genou d'un bateau (*pont.*).

Pontontau, *n.* l'alogne (*pont.*).

Pontontrain, *m.* l'équipage de ponts (*pont.*).

Pontonvorderstück, *n.* le bec de ponton (*pont.*).

Pontonwagen, *m.* le haquet (*pont.*).

Pontonwesen, *n.* le service des ponts militaires (*pont.*).

Porphyr, *m.* le porphyre (*géol.*).

Portalbrücke, *f.* le pont-levis à flèches (*fort.*).

Portepee, *n.* la dragonne d'argent avec fils de soie pour l'épée (*arm.*).

Portepeefähnrich, *m.* l'enseigne (sergent-major portant la dragonne d'argent) (*art m.*).

Portepeejunker, *m.* l'enseigne (*art m. anc.*).

Portepeeunteroffizier, *m.* l'élève gradé de la dernière classe (Selekta, philosophie) du prytanée central de Lichterfelde (*art m.*).

Portion, *f.* la portion; la ration; la prestation à la ration servant à la nourriture des hommes. — pro Kopf, la ration individuelle. — pro Truppentheil, la ration collective (*adm.*).

Portlandcement, *m.* le ciment de Portland (*constr.*).

Porzellanschecke, *f.* le cheval pie porcelaine (*hipp.*).

Porzellanschimmel, *m.* le cheval blanc porcelaine (*hipp.*).

Posamentirer, *m.* le passementier (*ind.*).

Posaune, *f.* le trombone (*mus.*).

Posaunensetzer, *m.* le refouloir à hampe recourbée (*art.*).

Posaunenwischer, *m.* l'écouvillon à hampe recourbée (*art.*).

Position, *f.* la position (*art m.*). *Pl.* —en, les figures (*escr.*).

Positionsartillerie, *f.* l'artillerie de position (*art.*).

Positionsbatterie, *f.* la batterie de position (*art.*).

Positionsbefestigung, *f.* la fortification d'une position (*fort.*).

Positionsgeschütz, *n.* la pièce de place (*art.*).

Positionskrieg, *m.* la guerre de position (*art m.*).

Positionslaffete, *f.* l'affût des pièces de place (*art.*).

Positionswechsel, *m.* le passage d'une batterie d'une formation en une autre (*art.*).

Positur, *f.* la mesure de passe (*escr.*); la position du soldat sous les armes (*art m.*). *Voir* Stellung.

Possäkel, *m.* le marteau à deux mains (*forg.*).

Post, *f.* la poste (*adm.*).

Postamt, *n.* le bureau de poste (*adm.*).

Postanweisung, *f.* le mandat sur la poste (*adm.*).

Postbeamter, *m.* l'employé des postes (*adm.*).

Postbuch, *n.* le registre de poste (*adm.*).

Posten, *m.* le poste : le lieu où une sentinelle est placée; le lieu où l'on a placé des troupes; le corps-de-garde; la sentinelle; la vedette (*art m.*); la chevrotine (*arm.*). Doppelter—, le poste double. Feststehender —, la sentinelle fixe. Vorgeschobner —, l'avancée; le poste perdu. — vor dem Gewehr, le poste de reconnaissance aux avant-postes; le poste devant les armes; la sentinelle volante. Die — ablösen, relever les factionnaires. Von — ablösen, relever de faction. Die — aufführen, conduire les sentinelles en faction. Die — aufstellen ou ausstellen, poser les sentinelles. Auf — kommen, entrer en faction. Von — kommen, sortir de faction. — stehen ou auf — sein, être en faction. Auf — ziehen, entrer en faction (*art m.*). Auf Eure — ! à vos postes! (*art.*).

Postenkette, *f.* la ligne d'avant-postes (*art m.*).

Postenkrieg, *m.* la guerre de position (*art m.*).

Postenlinie, *f.* la ligne d'avant-postes (*art m.*).

Postennummern, *f. pl.* abtheilen, répartir en poses (*art m.*).

Postenpatrone, *f.* la cartouche à balle et à chevrotines (*arm.*).

Postenverhaltung, *f.* la consigne (*art m.*).

Postfreiheit, *f.* la franchise postale (*adm.*).

Posthaus, *n.* le bureau de poste; la poste (*adm.*).

Postiren, *v. a.* poster; placer (*art m.*).

Postirungskette, *f.* la ligne de postes (*art m.*).

Postkarte, *f.* la carte postale (*adm.*).

Postmarke, *f.* le timbre-poste (*adm.*).

Postmeister, *m.* le maître de poste (*adm.*).

Postnumerando, *adv.* bezahlen, payer à terme échu (*adm.*).

Postofassen, *v. n.* prendre position; s'établir (*art m.*).

Postpferde, *n. pl.* les chevaux de poste (*adm.*).

Poststempel, *m.* le timbre humide de la poste (*adm.*).

Poststraße, *f.* la route de poste (*top.*).

Postwagen, *m.* le bureau de poste ambulant (*ch. de f.*).

Postzeichen, *n.* le timbre humide de la poste (*adm.*).

Postzug, *m.* le train-poste (*ch. de f.*).

Potenz, *f.* la puissance. In die 3. — erheben, élever à la 3ᵉ puissance(*math.*).

Poterne, *f.* la poterne (*fort.*).

Pottasche, *f.* la potasse (*chim.*).

Pour le Mérite, *m.* l'Ordre militaire et civil Pour le mérite (*Prusse*).

Präcise, *adj.* et *adv.* précis; exactement.

Präcision, *f.* la précision (*art m.*). *Voir* Präzision.

Präcisionsgewehr, *n.* le fusil de précision (*arm.*).

Prahm, *m.* ou **Prahme**, *f.* ou **Prahmen**, *m.* le grand bac passe-chevaux et passe-voitures (*top.*).

Praktikabel, *adj.* praticable (*art m.*). *Voir* gangbar.

Praktiker, *m.* le praticien (*art m.*).

Praktisch, *adj.* pratique.

Prallen, *v. n.* bondir (*tir*).

Prallschuß, *m.* la balle morte (*tir*); le tir à ricochet (*art.*).

Prallsteig, *m.* la borne (*top.*).

Pränumerando bezahlen, payer d'avance; faire un paiement anticipé (*adm.*).

Präsent, *adj.* sous les drapeaux. —er Stand, l'effectif réel (*art m.*).

Präsentiren, *v. a.* das Gewehr, présenter les armes. Präsentirts Gewehr! présentez armes! (*art m.*).

Präsentirmarsch, *m.* blasen, sonner à l'étendard (*cav.*). — schlagen, battre aux champs (*art m.*).

Präsenzdienstzeit, *f.* la durée du service effectif (*art m.*).

Präsenzliste, *f.* le contrôle de service (*art m.*).

Präsenzstärke, *f.* l'effectif réel (*art m.*).

Präsenzzeit, *f.* la durée du service effectif (*art m.*).

Präses, *m.* le président. — der Kasernenkommission, l'officier de casernement (*adm.*).

Präsident, *m.* le président (*just. m.*). *Voir* Vorsitzender.

Präsidiren, *v. n.* présider (*just. m.*).

Prasseln, *n.* des Gewehrfeuers, le crépitement de la fusillade (*art m.*).

Präzision, *f.* la justesse. — des Schießens, la justesse du tir (*tir*).

Präzisionsleistung, *f.* la justesse d'une arme (*tir*).

Präzisionsschießen, *n.* le tir de précision (*tir*).

Praxis, *f.* la pratique (*art m.*).

Preis, *m.* le prix (*tir*, *art m.*).

Preisschießen, *n.* le concours de tir (*tir*).

Prellen, *v. a.* berner; faire sauter dans une couverture (*art m.*).

Prellen, *n.* l'à-coup invariable (*équit.*).

Preller, *m.* la pièce de 28 (*art. anc.*).

Prellschuß, *m.* le tir à ricochet; le boulet ou la balle qui frappe sans pénétrer; la balle morte (*tir*); le coup orbe (*méd.*). Seitlicher — ou der — seitwärts, le tir à bricole (*art.*).

Prellwurf, *m.* le jet de grenades sous de grands angles (*art.*).

Premierlieutenant, *m.* le lieutenant (*art m.*).

Presenning, *m.* le prélart des voitures d'artillerie (*art.*).

Presse, *f.* la presse. Hydraulische —, la presse hydraulique (*ind.*).

Pressen, *v. a.* presser. Das Heu —, comprimer le foin (*subs.*). Kugeln —, couper des balles (*arm.*). Den Pulversatz —, comprimer le pulvérin (*artif.*).

Pressen, *n.* la compression (*poudr.*).

Pressionsführung, *f.* le forcement par compression (*art.*).

Pressung, *f.* la compression. Pulverfabrikation durch — und in Tonnen, la fabrication par le procédé des tonnes et de la presse (*poudr.*).

Preßspahnboden, *m.* l'obturateur de la gargousse (*art.*).

Priele, *f.* la coulisse de sonnette (*gén.*).

Prima, *f.* la rhétorique dans un prytanée (*art m.*).

Primaner, *m.* le rhétoricien (*art m.*).

Primaplana, *f.* tous les officiers et sous-officiers d'une compagnie (*Autriche*).

Primblöße, *f.* la ligne haute (*escr.*).

Prim(e), *f.* la prime, le coup de tête (*escr. au sabre*).

Primlage, *f.* la position de prime, premier mouvement de la garde, le pouce en haut (*escr.*).

Prisma, *n.* le prisme (*phys.*).

Prismatisch, *adj.* prismatique. —es Pulver, *n.* la poudre en rondelles comprimées (*poudr.*).

Prismenkreis, *m.* le graphomètre à réflecteur (*top.*).

Prismenkreuz, *n.* le réflecteur à prisme (*top.*).

Pritsche, *f.* le lit de camp en bois dans un corps-de-garde (*art m.*); la barbette (*fort.*); la selle anglaise (*sell.*).

Privatbahn, *f.* la ligne de chemin de fer appartenant à une compagnie (*ch. de f.*).

Privatweg, *m.* le chemin particulier (*top.*).

Probe, *f.* l'échantillon (*ind.*); l'épreuve (*art.*); l'essai (*art m.*). Auf die — setzen, stellen, mettre à l'épreuve (*art m.*).

Probedienstleistung, *f.* le stage. Zur — kommandirt sein, faire un stage (*art m.*).

Probefahrt, *f.* le parcours d'épreuve (*ch. de f.*).

Probefäßchen, *n.* le barillet pour poudres d'épreuve (*poudr.*).

Probemäßig, *adj.* conforme à l'échantillon (*adm.*).

Probemörser, *m.* l'éprouvette (*art.*).

Proberitt, *m.* la montre (*cav.*).

Probeschießen, *n.* l'épreuve du tir des armes à feu (*art.*).

Probeschuß, *m.* le tir avant la mise en service; le coup d'essai (*art.*).

Probirbank, *f.* le banc d'épreuve pour essayer les canons de fusil (*arm.*).

Probirblock, *m.* le bloc à fouetter les lames d'épée (*arm.*).

Probiren, *v. a.* vérifier; essayer (*arm.*, *art.*).

Probiren, *n.* l'épreuve des bouches à feu (*art.*); l'épreuve des poudres (*poudr.*).

Probirgerüst, *n.* le banc d'épreuve (*arm.*).

Probirglas, *n.* l'éprouvette (*chim.*).

Probirhengst, *m.* le boute-en-train (*har.*).

Probirklotz, *m.* le bloc à fouetter les lames d'épée (*arm.*).

Probirladung, *f.* la charge d'épreuve (*art.*).

Probirmörser, *m.* l'éprouvette à poudre (*art.*).

Probirofen, *m.* le fourneau d'essai (*chim.*).

Probirplatz, *m.* le champ d'épreuve (*art.*).

Probirstange, *f.* la barre d'affinage d'acier (*fond.*).

Probirstein, *m.* la pierre de touche (*ind.*).

Produkt, *n.* le produit (*art m.*).

Profil, *n.* le profil; la coupe verticale (*fort.*).

Profiliren, *v. a.* profiler (*fort.*).

Profilirung, *f.* le profilement (*fort.*).

Profillatte, *f.* la tringle de profilement (*gén.*).

Profilriß, *m.* le relief d'un ouvrage (*fort.*).

Profilszeichnung, *f.* les profils (*top.*).

Profoß, *m.* le prévôt d'armée (*art m.*).

Profossenarrest, *m.* les arrêts de rigueur (*Autriche*).

Progressivdrall, *m.* le pas d
res paraboliques (*arm.*).

Progressivzüge, *m. pl.* les rayures qui sont plus creuses au tonnerre qu'à la bouche du canon; les rayures paraboliques (*arm.*).

Projekt, *n.* le projet; la conception (*art m.*).

Projektil, *n.* le projectile (*tir*). *Voir* **Geschoß**.

Projektion, *f.* la projection (*art.*). — **der Kartennetze**, la projection des canevas; le système de projection. **Orthographische** —, la projection orthographique. **Perspektivische** —, la projection stéréographique (*top.*).

Projektionswinkel, *m.* l'angle de projection (*art.*).

Projiziren, *v. a.* projeter (*top.*).

Prolonge, *f.* la prolonge (*art.*). *Voir* **Schleppseil**.

Propeller, *m.* le propulseur (*méc.*).

Proportionalzirkel, *m.* le compas de proportion (*top.*).

Proprietäten, *f. pl.* la musette de propreté (*Autriche*).

Protokoll, *n.* le procès-verbal; le protocole (*art m.*). **Zu — nehmen**, inscrire dans le procès-verbal; dresser procès-verbal (*just. m.*).

Protokolliren, *v. a.* inscrire dans le procès-verbal. || *v. n.* verbaliser; dresser procès-verbal (*just. m.*).

Protzachse, *f.* l'essieu d'avant-train (*art.*).

Protzarm, *m.* l'armon d'avant-train. **Mittlerer** —, le tirant du milieu de l'avant-train (*art.*).

Protzbaum, *m.* le levier de pointage (*art.*).

Protzbolzen, *m.* la cheville-ouvrière (*art.*).

Protzdeckung, *f.* l'épaulement pour avant-trains (*fort.*).

Protze, *f.* l'avant-train d'affût ou de caisson (*art.*).

Protzen, *v. n.* amener l'avant-train (*art.*). *Voir* **aufprotzen**.

Protzhaken, *m.* le crochet servant de cheville-ouvrière; le crochet d'embrélage (*art.*).

Protzhakenzaum, *m.* la bride du crochet d'embrélage (*art.*).

Protzhebel, *m.* le châssis de transport; la fausse flèche (*art.*).

Protzkappe, *f.* la coiffe de sellette (*art.*).

Protzkasten, *m.* le coffret d'avant-train (*art.*).

Protzkeil, *m.* la cheville-ouvrière (*art.*).

Protzkette, *f.* la chaîne d'embrélage (*art.*).

Protzkettenband, *n.* ou **Protzkettenhalter**, *m.* la bride de chaîne d'embrélage (*art.*).

Protzkiste, *f.* le coffret d'avant-train (*art.*).

Protzloch, *n.* la lunette de cheville-ouvrière; la lunette de l'entretoise (*art.*).

Protzlochbüchse, *f.* la boîte de l'entretoise de lunette (*art.*).

Protzlochring, *m.* la lunette d'affût (*art.*).

Protzlochscheibe, *f.* ou **Protzschiene**, *f.* **Untere** —, la contre-lunette (*art.*). **Obere** —, la plaque de couche (*arm.*).

Protzmunition, *f.* les munitions placées dans le coffret d'avant-train (*art.*).

Protznagel, *m.* la cheville-ouvrière (*art.*).

Protzöse, *f.* l'anneau servant de lunette de cheville-ouvrière; la lunette à patte de l'affût de place (*art.*).

Protzrad, *n.* la roue d'avant-train (*art.*).

Protzriegel, *m.* l'entretoise de lunette, de crosse (*art.*).

Protzriegelblech, *n.* ou **Protzriegelkappe**, *f.* le bandeau d'entretoise de lunette (*art.*).

Protzring, *m.* l'anneau; le piton d'embrélage (*art.*).

Protzringöse, *f.* la lunette de flèche (*art.*).

Protzsattel, *m.* la sassoire grande sellette d'avant-train (*art.*).

Protzscheibe, *f.* la lunette. Untere —, la contre-lunette (*art.*).

Protzschemel, *m.* la sassoire grande sellette; la sellette d'avant-train (*art.*).

Protzschemelband, *n.* la bride d'étrier (*art.*).

Protzschemelblech, *n.* ou **Protzschemelkappe**, *f.* la coiffe de sellette d'avant-train (*art.*).

Protzschemelkopfbolzen, *m.* le boulon de sellette (*art.*).

Protzstellung, *f.* la position de l'avant-train (*art.*).

Protzstock, *m.* la crosse d'affût (*art.*).

Protzverbindung, *f.* l'assemblage des deux trains (*art.*).

Protzwagen, *m.* l'avant-train (*art.*).

Proviant, *m.* l'approvisionnement; les vivres (*subs.*).

Proviantamt, *n.* le bureau des subsistances (*adm.*).

Proviantamtsassistent, *m.* le commis aux vivres (*adm.*).

Proviantbeamter, *m.* officier d'administration du service des subsistances militaires (*adm.*).

Proviantfuhre, *f.* le convoi de vivres (*subs.*).

Proviantiren, *v. a.* approvisionner (*subs.*).

Proviantirung, *f.* l'approvisionnement (*subs.*).

Proviantkolonne, *f.* la colonne de vivres (*subs.*).

Proviantlieferung, *f.* la fourniture de vivres (*adm.*).

Proviantmagazin, *n.* le magasin de vivres; la manutention (*adm.*).

Proviantmeister, *m.* l'officier comptable principal des subsistances (*adm.*).

Proviantverwalter, *m.* le munitionnaire (*adm.*).

Proviantwagen, *m.* le fourgon de vivres (*subs.*).

Proviantwesen, *n.* la manutention (*subs.*).

Provinzgränze, *f.* la limite de la province (*top.*).

Provinzialen, *m. pl.* les réserves de guerre (*Piémont*).

Provinzialstraße, *f.* la route départementale (*top.*).

Provisorisch, *adj.* provisoire.

Prozeß, *m.* le procès (*just. m.*); l'opération; le procédé chimique (*chim.*).

Prozeßakten, *f. pl.* le dossier de procédure (*just. m.*).

Prozeßordnung, *f.* la procédure (*just. m.*).

Prüfen, *v. a.* examiner; éprouver (*art m.*).

Prüfung, *f.* l'examen; l'épreuve. Eine — ablegen, passer un examen. Eine — bestehen, subir un examen. In einer — durchfallen, être refusé. Sich zur — melden, se présenter à un examen. — zum Offizier, l'examen pour le grade d'officier. Mündliche —, l'examen oral; l'épreuve orale. Schriftliche —, l'épreuve écrite (*art m.*).

Prüfungskommission, *f.* la commission d'examen; le jury d'examen (*art m.*).

Prüfungslehre, *f.* l'instrument vérificateur (*arm.*).

Publikation, *f.* des Erkenntnisses, la lecture du jugement devant les troupes (*just. m.*).

Puddeleisen, *n.* le fer puddlé (*fond.*).

Puddeln, *v. a.* puddler (*fond.*).

Puddelofen, *m.* le four à puddler (*fond.*).

Puddelstahl, *m.* l'acier puddlé (*fond.*).

Pudeln, *v. n.* nager comme un chien (*nat.*).

Puderdose, *f.* la boîte à pulvérin (*art.*).

Puffer, *m.* le pistolet de poche (*arm.*); le cheval bègue (*hipp.*); le tampon (*ch. de f.*). *Voir* Buffer.

Pufferscheibe, *f.* le disque de tampon (*ch. de f.*).

Pulsader, *f.* l'artère (*méd.*).

Pulver, *n.* la poudre de guerre; les poudres. **Ausstauben**, *n.* **des —**, l'époussetage des poudres. **Ausgestäubtes —**, la poudre époussetée. **Brisantes —**, la poudre brisante. **Feinkörniges —**, la poudre fine. **Eckiges —**, la poudre anguleuse. **Frisches —**, la poudre verte. **Geglättetes —**, la poudre lissée. **Gekörntes —**, les égalisures. **Getrocknetes —**, la poudre séchée. **Grobkörniges —**, la poudre à gros grains. **Langsam brennendes —**, la poudre à combustion lente. **Minder brauchbares —**, la poudre de démolition. **Muriatisches —**, la poudre muriatique. **Neuangefertigtes —**, la poudre verte. **Prismatisches —**, la poudre à rondelles comprimée. **Rundes —**, la poudre ronde. **Schadhaftes —**, la poudre avariée. **Stilles —**, la poudre muette. **Verkuttes —**, la poudre humide et en grumeaux; la poudre en roche (*poudr.*). **Noch kein — gerochen haben**, ne pas avoir vu le feu (*art m.*).

Pulverbestandtheile, *m. pl.* les matières premières de la poudre (*poudr.*).

Pulverbrechbeutel, *m.* le sac pour écraser la poudre (*poudr.*).

Pulverdampf, *m.* la fumée de poudre (*min.*).

Pulverdampfabzug, *m.* la gaîne d'aérage (*min.*); la cheminée d'aérage (*fort.*).

Pulverdose, *f.* la boîte à pulvérin (*art.*).

Pulverfabrik, *f.* la poudrerie (*art m.*).

Pulverfaß, *n.* le baril à poudre (*poudr.*).

Pulverfege, *f.* le crible égalisoir (*poudr.*).

Pulverflagge, *f.* le fanion (P blanc sur fond noir) des transports de poudre (*art.*).

Pulverflasche, *f.* la poire à poudre (*art. anc.*).

Pulvergas, *n.* le gaz produit par la combustion des poudres (*chim.*).

Pulverglättfaß, *n.* le lissoir (*poudr.*).

Pulverhorn, *n.* la poire à poudre; le fourniment ((*équip. anc.*).

Pulverkammer, *f.* la chambre d'une arme à feu (*arm.*); la poudrière d'une batterie (*art.*).

Pulverkarren, *m.* le caisson à poudre (*art.*).

Pulverkasten, *m.* le coffre à poudre dans une caserne (*art m.*); la boîte aux poudres; la caisse à poudre de 50 kilogr. (*poudr.*).

Pulverklumpen, *m.* le grumeau de poudre (*poudr.*).

Pulverkorn, *n.* le grain de poudre (*poudr.*).

Pulverkörnmaschine, *f.* la machine à granuler (*poudr.*).

Pulverkruste, *f.* l'enrochement des résidus de poudre (*art.*).

Pulverkuchen, *m.* la galette de poudre (*poudr.*).

Pulverladung, *f.* la charge de poudre (*tir*, *min.*).

Pulverluft, *f.* le souffle de la pièce (*art.*).

Pulvermacher, *m.* le poudrier (*poudr.*).

Pulvermagazin, *n.* la poudrière; le magasin aux poudres (*art m.*).

Pulvermaß, *n.* la cartouche des

mousquetaires (*équip. anc.*); la mesure pour les poudres (*min.*).

Pulvermehl, *n.* le poussier de poudre (*poudr.*).

Pulvermeister, *m.* le maître-poudrier (*poudr.*).

Pulvermengungstonne, *f.* le mélangeoir (*poudr.*).

Pulvermühle, *f.* la poudrerie (*art m.*).

Pulvern, *v. a.* pulvériser (*ind.*).

Pulverniederlage, *f.* le dépôt de poudres (*art m.*).

Pulverpolirfaß, *n.* le lissoir (*poudr.*).

Pulverpresse, *f.* la presse à poudre (*poudr.*).

Pulverpreßkuchen, *m.* la lame de poudre (*poudr.*).

Pulverprobe, *f.* l'éprouvette; l'épreuve des poudres (*art.*).

Pulverprobirmaschine, *f.* ou **Pulverprobirmörser**, *m.* l'éprouvette (*art.*).

Pulverrauch, *m.* la fumée de poudre (*tir*).

Pulverraum *m.* der Patrone, le corps de l'étui (*artif.*).

Pulverrinne, *f.* la dalle à feu (*art.*).

Pulverrolle, *f.* la meule (*poudr.*).

Pulverrückstände, *m. pl.* les résidus de poudre (*tir*).

Pulversack, *m.* le pulvérin des mousquetaires (*équip. anc.*); le tonnerre du fusil (*arm.*); le sac en cuir aux poudres (*min.*).

Pulversackende, *n.* le côté du tonnerre d'un fusil (*arm.*).

Pulversatz, *m.* la composition pour artifices de guerre; le pulvérin (*artif.*); le dosage; le mélange (*poudr.*).

Pulverschaufel, *f.* le chargeoir (*art.*); la coupelle (*poudr.*).

Pulverschleim, *m.* la crasse de poudre (*tir*).

Pulversieb, *n.* le crible (*poudr.*).

Pulversiebkasten, *m.* la maye (*poudr.*).

Pulverstaub, *m.* le poussier de poudre; la balayure de poudrerie (*poudr.*).

Pulverstürzen, *n.* l'examen des poudres conservées dans des barils (*Autriche*).

Pulverteig, *m.* la galette (*poudr.*).

Pulverthurm, *m.* la poudrière (*art m.*).

Pulvertonne, *f.* le baril à poudre (*art.*).

Pulvertrage, *f.* la civière à poudre (*art.*).

Pulvertransport, *m.* le convoi des poudres (*art.*).

Pulvertrockenhaus, *n.* la sécherie (*poudr.*).

Pulvertrockenstube, *f.* la sécherie (*poudr.*).

Pulvertrockentafel, *f.* le séchoir (*poudr.*).

Pulvertrog, *m.* la maye (*poudr.*).

Pulvertuch, *n.* le drap à sécher (*poudr.*).

Pulververbrennung, *f.* la combustion des poudres (*tir*).

Pulverwagen, *m.* le caisson (*art.*).

Pulverwurst, *f.* le saucisson de mineur (*min.*).

Pumpe, *f.* la pompe. Doppeltwirkende —, la pompe à double effet (*gén.*).

Pumpen, *v. a.* pomper (*gén.*).

Pumpeneimer, *m.* le seau de pompe (*méc.*).

Pumpenkappe, *f.* eines Saugventils, la calotte d'aspiration (*méc.*).

Pumpenkasten, *m.* l'arche de pompe (*méc.*).

Pumpenklappe, *f.* le clapet de pompe (*méc.*).

Pumpenkolben, *m.* la chopinette de pompe; le piston plongeur (*méc.*).

Pumpenrohr, *n.* le tuyau de pompe (*méc.*).

Pumpensauger, *m.* le piston (*méc.*).

Pumpenschacht, *m.* le puits d'épuisement (*min.*).

Pumpenschuh, *m.* la soupape d'ascension (*méc.*).

Pumpenschwengel, *m.* le levier, le balancier de pompe (*méc.*).

Pumpenspiel, *n.* le jeu de pompe (*méc.*).

Pumpenstange, *f.* la tige de piston (*méc.*).

Pumpenstiefel, *m.* le corps de pompe (*méc.*).

Pumpenwerk, *n.* la machine hydraulique; le mécanisme d'une pompe (*méc.*).

Punkt, *m.* la 100ᵉ partie d'un pouce; le point; l'endroit. Geometrischer —, la station géométrique (*top.*). Höchster — der Bahnstrecke, le point de partage (*ch. de f.*). Strategischer —, le point stratégique (*art m.*). Trigonometrischer —, la station trigonométrique. — wo die Belagerungsarbeiten anfangen, la queue de tranchée. *Pl.* —e, les jalonneurs, les officiers et sous-officiers du bataillon, qui se placent devant le front. Points vor! guides, sortez! (*art m.*).

Punktiren, *v. n.* pointiller (*top.*).

Punktirmanier, *f.* le figuré des montagnes par le pointillé (*top.*).

Punktirnadel, *f.* l'échappe (*grav.*); l'aiguille d'acuponcture; l'épingle à suture (*méd.*).

Punktirung, *f.* le pointillé (*top.*).

Pünte, *f.* le saillant du bastion (*fort.*).

Punze, *f.* le poinçon; le ciselet; le masque (*arm.*).

Punziren, *v. a.* ciseler (*arm.*).

Putsch, *m.* l'échauffourée (*art m.*).

Putz, *m.* la crépissure (*constr.*).

Putzbeutel, *m.* le sac à astiquer; la musette de propreté (*cav.*).

Putzbürste, *f.* la brosse à astiquer (*équip.*).

Putzen, *v. a.* nettoyer; fourbir; astiquer (*art m.*).

Putzen, *n.* l'astiquage (*art m.*); le pansage (*cav.*).

Putzerde, *f.* le tripoli (*équip.*).

Putzflasche, *f.* la fiole à tripoli (*équip.*).

Putzholz, *n.* le polissoir (*arm.*).

Putzleder, *n.* la peau à nettoyer (*équip.*).

Putzmesser, *n.* le couteau à parer (*gén.*).

Putzpulver, *n.* le tripoli (*équip.*).

Putzsack, *m.* la musette (*équip.*).

Putzsand, *m.* le sablon (*cav.*).

Putzschale, *f.* le champignon (*fond.*).

Putzschmiere, *f.* le tripoli imbibé d'huile (*arm.*).

Putzstock, *m.* le tire-bourre; le lavoir; la ramasse (*arm.*).

Putztasche, *f.* lederne, la sacoche (*cav.*). *Voir* Putzzeugtasche.

Putzzeug, *n.* les effets employés pour le nettoyage des armes ou des chevaux (*équip.*).

Putzzeugbeutel, *m.* la musette de propreté (*équip.*).

Putzzeugholfter, *m.* la fonte pour objets de pansage (*équip.*).

Putzzeugtasche, *f.* ou **Putzzeugtornister**, *m.* la sacoche contenant les effets nécessaires pour le pansage des chevaux (*équip.*).

Pyramide, *f.* abgestumpfte, la pyramide tronquée. Vierseitige —, la pyramide quadrangulaire (*top.*). — von Gewehren, le faisceau d'armes (*art m.*).

Pyramidenförmig, *adj.* ayant la forme de pyramide (*top.*).

Pyroxil, *n.* ou **Pyroxilin**, *n.* le fulmi-coton (*gén.*).

Q

Qu. (qualificirt) ci-dessus nommé; qualifié (*art m.*).

Qua, en composition désigne un officier d'un grade inférieur qui fait fonction d'un grade supérieur, p. ex. Qua-Divisionnär est un major-général faisant fonction d'un lieutenant-général (*art m.*).

Quader, *m.* la pierre de taille. — mit schmaler äußerer Seite, la jambe-boutisse (*constr.*).

Quadermauerwerk, *n.* la maçonnerie en pierres de taille (*constr.*).

Quaderstein, *m.* la pierre de taille (*constr.*). *Voir* Quader.

Quadrant, *m.* le quart de cercle (*top.*, *min.*).

Quadrantenebene, *f.* le plan pour quart de cercle; la table de tonnerre (*art.*).

Quadrantenvisir, *n.* la hausse circulaire à quart de cercle (*Suisse*).

Quadrat, *n.* le carré (*géom.*).

Quadratcentimeter, *m.* et *n.* le centimètre carré (qcm) (*top.*).

Quadratförmig, *adj.* liniirtes Papier, *n.* le papier quadrillé (*top.*).

Quadratfuß, *m.* le pied carré (□F.) (*top.*).

Quadratkilometer, *m.* et *n.* le kilomètre carré (qkm) (*top.*).

Quadratmeile, *f.* le mille carré (□M.) (*top.*).

Quadratmillimeter, *m.* et *n.* le millimètre carré (qmm) (*top.*).

Quadratmeter, *m.* et *n.* le mètre carré (qm) (*top.*).

Quadratnetz, *n.* le quadrillage. Anlegung eines —es auf dem Zeichenblatt, la méthode du quadrillage (*top.*).

Quadratwurzel, *f.* la racine carrée (*math.*).

Quadratzahl, *f.* le nombre carré (*math.*).

Quadratzoll, *m.* le pouce carré (□Z.) (*top.*).

Quadrirmethode, *f.* la copie d'un plan à l'aide d'un canevas quadrillé (*top.*).

Qualifikationsattest, *n.* dienstliches, le certificat d'instruction militaire (*art m.*).

Qualifikationsliste, *f.* l'état de services; le dossier des notes personnelles (*Autriche*).

Qualifizirung, *f.* la compétence (*art m.*).

Quarré, *n.* le carré (*art m.*). *Voir* Karree.

Quarta, *f.* la Quatrième dans un prytanée (*art m.*).

Quartaner, *m.* l'élève de Quatrième dans un prytanée (*art m.*).

Quartanschlange, *f.* ou **Quartane**, *f.* la bâtarde, pièce de 8 (*art. anc.*).

Quartblöße, *f.* la ligne de gauche, de dedans (*escr.*).

Quart(e), *f.* la quarte; le coup de banderole (*escr. au sabre*). —en und Terzen üben, tirer au mur. Eine — schlagen, stoßen, tirer de quarte (*escr.*).

Quartier, *n.* le logement chez l'habitant; le cantonnement; le pardon; la grâce. — geben, faire quartier (*art m.*). *Voir* Pardon. — machen, préparer les logements (*art m.*). *Pl.* —e, les quartiers de la selle (*sell.*); les côtés du sabot entre la pince et le talon (*hipp.*).

Quartieranweisung, *f.* ou **Quar-**

tierbillett, *n.* le billet de logement (*art m.*).

Quartieren, *v. a.* prendre ses cantonnements, ses logements (*art m.*).

Quartierfahne, *f.* le guidon; le fanion (*art m.*).

Quartierfrei, *adj.* exempt de l'obligation de loger des soldats (*art m.*).

Quartiergeber, *m.* l'habitant logeant des soldats (*art m.*)

Quartiergeld, *n.* l'indemnité de logement payée par l'habitant (*art m.*).

Quartierleister, *m.* l'habitant qui fournit le logement (*art m.*).

Quartierleistung, *f.* l'obligation de loger des soldats (*art m.*).

Quartierleistungsgesetz, *n.* la loi réglant les obligations de l'habitant de loger des soldats (*art m.*).

Quartierliste, *f.* l'annuaire indiquant les garnisons (*art m.*); la liste des logements (*adm.*).

Quartiermacher, *m.* le fourrier préparant les logements; le sergent-fourrier (*art m.*).

Quartiermeister, *m.* le quartier-maître (*art m. anc.*).

Quartierstall, *m.* les écuries au cantonnement (*cav.*).

Quartierverpflegung, *f.* la nourriture chez l'habitant (*adm.*).

Quartiervertheilung, *f.* la distribution des cantonnements, des logements (*art m.*).

Quartierwache, *f.* la garde du cantonnement (*art m.*).

Quartierwirth, *m.* l'habitant logeant des soldats (*art m.*).

Quartierzettel, *m.* le billet de logement. — austheilen, délivrer les billets de logement (*art m.*).

Quartlage, *f.* le quatrième mouvement de garde, le pouce à droite (*escr.*).

Quartstoß, *m.* la quarte; le coup droit (*escr.*).

Quarz, *m.* le quartz; le grès quartzeux (*géol.*).

Quarzsand, *m.* le sable non-absorbant (*géol.*).

Quast, *m.* ou **Quaste**, *f.* le gland de la dragonne; le pompon (*équip.*).

Quaternion, *n.* le bataillon (*art m. anc.*).

Quecke, *f.* ou **Queckengras**, *n.* le chien-dent (*gén.*).

Quecksilber, *n.* le mercure; le vif-argent (*mét.*).

Quecksilberbergwerk, *n.* la mine de mercure (*top.*).

Quecksilberlegirung, *f.* ou **Quecksilberamalgam**, *n.* l'hydrargyrure (*ind.*).

Quecksilbersalbe, *f.* l'onguent mercuriel (*vét.*).

Quecksilbersäule, *f.* la colonne mercurielle (*top.*).

Quecksilbersublimat, *n.* ätzendes, le deuto-chlorure de mercure; le sublimé corrosif (*chim.*).

Quecksilberwage, *f.* le niveau à mercure (*top.*).

Quellbach, *m.* le ruisseau formé par une ou plusieurs sources (*top.*).

Quelle, *f.* la source. Lebendige —, la source vive (*top.*). Unterirdische —, la veine (*min.*).

Quellen, *v. n.* jaillir (*top.*). Das Holz quillt, le bois gonfle (*charp.*).

Quellfluß, *m.* la rivière provenant de sources (*top.*).

Quellwasser, *n.* l'eau de source (*min.*).

Quer, *adj.* transversal.

Querabbau, *m.* la fouille transversale (*min.*).

Querausschnitt, *m.* für die Kammer, l'échancrure (*arm.*).

Queraxt, *f.* la besaiguë (*charp.*) le piochon (*min.*).

Querbalken, *m.* la traverse; la poutre transversale (*charp.*).

Querbaum, *m.* la barre à suspension; la barre fixe (*gymn.*).

Querbein, *n.* l'os du bras ou humérus (*hipp.*).

Querbügel, *m.* am Säbelgefäß, la traverse de la garde du sabre (*arm.*).

Quercylinder, *m.* le verrou du canon; le cylindre de l'appareil de fermeture à vis (*art.*).

Quercylinderloch, *n.* la mortaise de fermeture à vis (*art.*).

Querdurchschnitt, *m.* le diamètre transversal; le profil en travers (*fort.*).

Quere, *f.* le travers. In der — bestreichen, prendre en rouage (*art.*).

Quereinschnitt, *m.* la tranchée horizontale (*fort.*).

Querfeldein, *adv.* à travers champs (*art m.*).

Querfortsatz, *m.* l'apophyse transverse (*hipp.*).

Quergang, *m.* le travers (*min.*).

Quergraben, *m.* le fossé transversal; le caniveau (*ch. de f.*, *top.*).

Quergurt, *m.* la sangle traverse (*sell.*).

Querhieb, *m.* le coup en écharpe (*escr.*).

Querholz, *n.* l'épars (*charr.*); l'enretoise d'affût en bois (*art.*); la traverse (*ch. de f.*); le croisillon (*charp.*); — an der Spreize, le chapeau d'étai (*min.*). *Pl.* Querhölzer, les râbles (*pont.*).

Querjoch, *n.* la chaîne de jonction transversale (*top.*).

Querlatte, *f.* ou **Querleiste**, *f.* la traverse (*charp.*).

Querleiter, *f.* l'échelle horizontale (*gymn.*).

Querliegehang, *m.* la suspension par les mains et les pieds (*gymn.*).

Quermulde, *f.* le caniveau en écharpe (*top.*).

Querpfeife, *f.* le fifre (*mus.*).

Querprofil, *n.* le profil en travers *fort.*); la section transversale (*ch. de f.*).

Querrichtung, *f.* la direction transversale (*ch. de f.*).

Querriegel, *m.* la traverse (*pont.*); l'entretoise (*art.*, *gén.*); le coin de serrage (*min.*).

Querrippe, *f.* la nervure transversale (*constr.*).

Querriß, *m.* les travers des armes à feu (*art.*).

Quersäge, *f.* la scie à découper (*men.*).

Quersattel, *m.* la selle pour femme (*sell.*); la croisette, le col formé par la rencontre de plusieurs ramifications (*top.*).

Querschiene, *f.* l'écharpe (*art.*).

Querschnitt, *m.* la coupe transversale (*min.*); le profil (*fort.*).

Querschwelle, *f.* le heurtoir (*art.*); la traverse (*ch. de f.*)

Querstange, *f.* l'entretoise (*charp.*).

Querstift, *m.* le traversin de l'étoupille (*art.*).

Querstück, *n.* la traverse du châssis de wagon (*ch. de f.*).

Quertau, *n.* la traversière (*pont.*).

Querträger, *m.* la poutre transversale (*pont.*).

Querthal, *n.* la vallée transversale, secondaire; la cluse (*top.*).

Querverbunden, *adj.* entretoisé (*art.*).

Querwall, *m.* la traverse (*fort.*).

Querwallsappe, *f.* la tranchée tournante (*fort.*).

Quetschen, *v. a.* meurtrir (*méd.*). Einen Minengang —, affaisser, crever une galerie (*min.*).

Quetscher, *m.* ou **Quetschmine**, *f.* ou **Quetschner**, *m.* le camouflet (*min.*).

Quetschung, *f.* la meurtrissure; la contusion (*méd.*). — der **Huffohle**, la foulure de la sole (*vét.*). Eine — verursachen, meurtrir (*art m.*).

Quicksand, *m.* le sable de ravine (*géol.*).

Quinta, *f.* la Cinquième d'un prytanée (*art m.*).

Quintana, *f.* le quintan (*équit.*).

Quintaner, *m.* l'élève de Cinquième (*art m.*).

Quintanrennen, *n.* le jeu de la quintaine; le carrousel (*équit.*).

Quinte, *f.* le demi-cercle (*escr. au fleuret*).

Quirl, *m.* ou **Quirle**, *f.* le moulinet (*cuis.*).

Quittiren, *v. a.* acquitter (un compte) (*adm.*); donner sa démission (*Autriche*). Den Dienst —, quitter l'armée (*art m.*).

Quittung, *f.* la quittance (*adm.*).

Quittungsbuch, *n.* le cahier des quittances (*adm.*).

R

Rabatt, *m.* le rabais (*adm.*).

Rabatteisen, *n.* le fer à calfater (*pont.*).

Rabatten, *f. pl.* les revers d'uniforme (*équip.*).

Rabenknochen, *m.* la jarde (*vét.*).

Rabenschnabel, *m.* le bec à corbin de pertuisane (*arm. anc.*); le bec à corbin (*arm.*).

Rad, *n.* la roue (*méc.*, *charr.*); le rouet (*arm. anc.*). — ohne Nabe, la roue à voussoir (*méc.*). — mit doppeltem Sturz, la roue à double chasse (*charr.*). Ein — stürzen, écuanter une roue. Ein — auf das Gestämme treiben ou verengen, verkürzen, verschneiden, châtrer une roue (*charr.*). Gekerbtes —, le rebord moleté de la fusée (*art.*). Gekuppelte ou verkuppelte Räder, les roues couplées (*loc.*).

Radachse, *f.* l'essieu (*charr.*).

Radarm, *m.* mit kreuzförmigem Ausschnitt, le rai creux d'une roue (*art.*).

Radbalken, *m.* l'élongis de roue (*méc.*).

Radbuchse, *f.* ou **Radbüchse**, *f.* la boîte de roue; l'œil de roue (*charr.*). — der Leitschraube, la tête ronde moletée (*arm.*).

Rädchen, *n.* la petite roue (*méc.*); la molette (*équip.*). *Voir* Spornrädchen.

Raddampfer, *m.* le vapeur à aubes (*mar.*).

Raddeckelschale, *f.* le garde-crotte (*loc.*).

Rädelsführer, *m.* le meneur d'une révolte (*just. m.*).

Rädelsführung, *f.* l'instigation (à une mutinerie) (*just. m.*).

Räderbohle, *f.* le madrier des roues (*art.*).

Räderlaffete, *f.* l'affût sur roues (*art.*).

Rädertrage, *f.* la civière montée sur train avec roues (*méd.*).

Räderwerk, *n.* le rouage (*méc.*); le mouvement d'horlogerie (*tél.*).

Radfelge, *f.* la jante (*charr.*).

Radfelgenkranz, *m.* la couronne de roue, l'ensemble des six jantes (*charr.*).

Radgestell, *n.* le train de quatre roues (*ch. de f.*).

Radgrube, *f.* l'embatoir (*charr.*).

Radhaken, *m.* le diable (*forg.*).

Radhaue, *f.* le pic-hoyau (*min.*).

Radius, *m.* le rayon (*géom.*). Gro-

ßer —, le rayon majeur. Kleiner —, le rayon mineur (*fort.*). *Pl.* Radien der Wirkungssphäre, les rayons d'explosion (*min.*).

Radkasten, *m.* le tambour des aubes (*mar.*).

Radkranz, *m.* la couronne de roue (*charr.*).

Radkranzeisen, *n.* le fer pour les cercles des roues (*charr.*).

Radmacher, *m.* le charron (*ind.*).

Radmantel, *m.* le manteau de cavalerie sans manches (*hab.*).

Radnagel, *m.* le clou de bande de roue (*charr.*).

Radreif, *m.* le cercle de roue (*charr.*); la bande, le bandage de roue. Die —e umlegen, embattre les bandages (*ch. de f.*).

Radreifbolzen, *m.* le boulon de cercle (*art.*).

Radsäge, *f.* la scie circulaire (*ind.*); la scie à molettes (*méd.*).

Radschaufel, *f.* l'aube de roue (*mar.*).

Radschiene, *f.* la bande de roue (*ch. de f.*, *art.*).

Radschleppe, *f.* le traîneau à roulettes (*art.*).

Radschloß, *n.* la platine à rouet (*arm. anc.*).

Radschloßgewehr, *n.* le fusil à rouet (*arm. anc.*).

Radschuh, *m.* le sabot d'enrayage; le frein à patins (*art.*).

Radspeiche, *f.* le rai de roue (*charr.*).

Radsperre, *f.* l'enrayure (*art.*).

Radspur, *f.* l'ornière (*top.*); la voie (*charr.*).

Radstand, *m.* l'écartement des essieux (*ch. de f.*).

Radstern, *m.* l'étoile du moyeu (*charr.*).

Radstock, *m.* le mouillet (*charr.*).

Radstube, *f.* la cage de roue (*poudr.*).

Radsturz, *m.* ou **Radstürzung**, *f.* l'écuanteur des roues (*charr.*).

Radträger, *m.* l'essieu porte-roue d'échange (*art.*).

Radwelle, *f.* le treuil (*min.*); l'arbre de roue (*méc.*).

Radzahn, *m.* la dent d'engrenage (*méc.*).

Radzange, *f.* la tenaille à crochet droit (*forg.*).

Radzapfen, *m.* le tourillon de roue (*méc.*).

Radzirkel, *m.* la règle de charron (*charr.*).

Raffiniren, *v. a.* raffiner (*poudr.*); corroyer (*fond.*).

Raffinirung, *f.* le raffinage (*poudr.*).

Raffschaufel, *f.* la curette (*poudr.*); la main (*art.*).

Rahmen, *m.* le cadre; le châssis (*pont.*, *min.*); le châssis de locomotive (*ch. de f.*). Falscher —, le faux-cadre. Holländischer —, le châssis coffrant ou hollandais (*min.*). — eines Regiments, les cadres d'un régiment (*art m.*). *Voir* Stamm. — des Schiebers, le guide du tiroir (*loc.*). — der Zündschnur, le cadre du cordeau (*art.*).

Rahmengestell, *n.* le châssis de plate-forme pour l'artillerie de place (*art.*); le bâti (*mach.*).

Rahmenlaffete, *f.* l'affût de place et de côte; l'affût sur châssis. Hohe —, l'affût haut à châssis. Niedere —, l'affût de place à roulettes (*art.*).

Rahmenschwelle, *f.* le madrier des roues (*art.*); la semelle de châssis (*min.*).

Rahmenstück, *n.* la pièce de châssis (*charp.*).

Rahmenstütze, *f.* le support de directrice (*art.*).

Rahm(en)werk, *n.* le bâti (*mach.*).

Raid, *n.* l'incursion; la reconnaissance en force (*art m.*).

Rain, *m.* la limite d'un champ; la lisière (*top.*).

Rais, *n.* la campagne; l'expédition militaire (*art m. anc.*).

Raisfrei, *adj.* le soldat qui a terminé son engagement (*art m. anc.*).

Raisgeld, *n.* la contribution de guerre (*art m. anc.*).

Raisläufer, *m.* le mercenaire (*art m. anc.*).

Raißer, *m.* le fantassin (*art m. anc.*).

Rakete, *f.* la fusée (*art.*); la fusée volante. Horizontale —, la fouguette. Versetzte —, la fusée à garniture (*artif.*). Die — anfeuern, amorcer la fusée (*art.*).

Raketenbatterie, *f.* la batterie de fusées (*artif.*).

Raketenbock, *m.* le chevalet pour fusées de guerre (*artif.*).

Raketendorn, *m.* la broche à deux portées (*artif.*).

Raketendurchschlag, *m.* le pique-chasse (*artif.*).

Raketenführer, *m.* le conducteur de la fusée (*artif.*).

Raketenfüllung, *f.* la charge des fusées (*artif.*).

Raketengestell, *n.* le chevalet pour fusées de guerre (*art.*).

Raketenhülse, *f.* le cartouche de la fusée (*artif.*).

Raketenlaffete, *f.* l'affût pour fusées de guerre (*art.*).

Raketenlager, *n.* la gouttière à fusées (*artif.*).

Raketenmundloch, *n.* l'évent de la fusée (*artif.*).

Raketenramme, *f.* le mouton à battre les fusées (*artif.*).

Raketenruthe, *f.* la baguette, la verge de la fusée (*artif.*).

Raketensatz, *m.* la composition fusante de la fusée (*artif.*).

Raketenschlag, *m.* le pet (*artif.*).

Raketenseele, *f.* l'âme (la partie forée de la composition) de la fusée (*artif.*).

Raketenstab, *m.* la baguette de la fusée (*artif.*).

Raketenstock, *m.* le moule de fusée volante (*artif.*).

Raketentreibsatz, *m.* la composition fusante de la fusée volante (*artif.*).

Raketenzehrung, *f.* la masse de la fusée volante (*artif.*).

Raketeur, *m.* ou **Raketier**, *m.* le fuséen (*art.*).

Raketeurkorps, *n.* le corps de fuséens (*art.*).

Rameau, *m.* le rameau de galerie (*min.*).

Rammbär, *m.* ou **Rammblock**, *m.* ou **Rammbock**, *m.* le casse-fer (*arm.*); le mouton (*méc.*).

Ramme, *f.* la hie du paveur; la demoiselle; la sonnette à déclic (*gén.*).

Rammen, *v. n.* battre avec un mouton; travailler avec la hie; damer (*gén.*).

Rammgerüst, *n.* la sonnette à déclic avec équipement (*gén.*).

Rammholz, *n.* la palplanche (*gén.*).

Rammklotz, *m.* le mouton; le bélier; le billot de sonnette (*gén.*).

Rammmaschine, *f.* la sonnette à tiraudes, à déclic (*gén.*).

Rammmeister, *m.* le conducteur de sonnette (*gén.*).

Rammscheibe, *f.* la poulie de sonnette (*gén.*).

Rammskopf, *m.* des Pferdes, la tête busquée, moutonnée d'un cheval (*hipp.*).

Rammstöße, *m. pl.* la volée de coups de sonnette (*gén.*).

Rammstreben, *f. pl.* les jumelles de sonnette (*gén.*).

Rammtaktik, *f.* les dispositions prises pour enfoncer les pilots (*gén.*).

Rammtau, *n.* le câble de sonnette (*gén.*).

Rammtiefe, *f.* la fichée (*gén.*).

Rampe, *f.* la rampe (*fort.*). *Voir*

Auffahrt et Ladebühne. Selbstwirkende —, le plan automoteur (*méc.*).

Rampenbrücke, *f.* le pont à rampe (*pont.*).

Rampenthurm, *m.* la tour où l'escalier est remplacé par une rampe héliçoïdale (*fort.*).

Ramskopf, *m.* la tête busquée (*hipp.*).

Rand, *m.* l'extrémité; l'arête; le bord; le rebord (*ind.*); la berge; la lisière (*top.*); le liseré (*hab.*); la marge. Am —e, en marge (*adm.*). — der Epauletten, la tournante (*équip.*). — am Hufeisen, le bord ou la rive du fer à cheval. Äußerer, innerer —, la rive externe, interne (*maréch.*). Erhabener —, le rebord (*gén.*). Vorderer —, la pince du fer à cheval (*maréch.*). — des Kummtkissens, la verge du corps du collier (*sell.*). — des Minentrichters, les lèvres de l'entonnoir (*min.*). — der Patronenhülse, le bourrelet de l'étui de la cartouche Mauser. Aus — und Band gehen, se débander; se désorganiser (*art m.*).

Randgebirge, *n.* la montagne circulaire entourant un plateau (*top.*).

Randleiste, *f.* le rebord; le bordage; le plat-bord (*pont.*). — am Rahmengestell, la tringle du châssis d'affût de place (*art.*).

Randzündung, *f.* la composition à percussion périphérique (*arm.*).

Randzündungspatrone, *f.* la cartouche à percussion périphérique (*arm.*).

Rang, *m.* le rang; le grade (*art m.*).

Rangiren, *v. n.* avoir un rang; se placer dans les rangs. Mit Jemand —, avoir le même rang; prendre rang. Vor Jemand —, avoir la priorité de rang sur quelqu'un (*art m.*). || *v. a.* placer les soldats par rangs et par files (*art m.*). Einen Zug —, former un train (*ch. de f.*). Sich in Einem Gliede —, se former sur un rang (*art m.*).

Rangiren, *n.* der Züge, la formation des trains (*ch. de f.*).

Rangirer, *m.* l'homme d'équipe chargé de former les trains (*ch. de f.*).

Rangirgeleise, *n.* la voie de service (*ch. de f.*).

Rangirrolle, *f.* le contrôle de service (*art m.*).

Rangirstelle, *f.* la gare de service; la gare d'évitement (*ch. de f.*).

Rangirung, *f.* la manière de placer les soldats; la formation sur un ou plusieurs rangs (*art m.*); la formation des trains (*ch. de f.*).

Rangleibig, *adj.* étroit de boyaux (*hipp.*).

Rangliste, *f.* l'annuaire militaire (*art m.*).

Rangordnung, *f.* la hiérarchie militaire (*art m.*).

Rangverhältniß, *n.* le rapport hiérarchique. Gleiches —, l'assimilation (*art m.*).

Ranzen, *m.* ou **Ränzel**, *n.* (*Autriche*) le sac du soldat. *Voir* Tornister.

Ranzenvorrath, *m.* les vivres de réserve distribués à chaque soldat (*subs.*).

Ranzion, *f.* la rançon (*art m. anc.*).

Ranzioniren, *v. a.* rançonner; échanger des prisonniers de guerre (*art m.*).

Ranzionirter, *m.* le racheté (*art m.*).

Rapfe, *f.* les râpes (*vét.*).

Rapier, *n.* le fleuret (*arm.*). *Voir* Rappier.

Rappe, *m.* le cheval noir franc. Dunkler —, le moreau (*hipp.*).

Rappe, *f.* les râpes (*vét.*).

Rappenschecke, *f.* le cheval pie noir (*hipp.*).

Rappert, *m.* l'affût bâtard (*art.*).

Rappier, *n.* la rapière; le fleuret (*arm.*).

Rappierglocke, *f.* la coquille du fleuret (*arm.*).

Rappierknopf, *m.* la mouche du fleuret (*arm.*).

Rappierkorb, *m.* le panier d'espadon (*arm.*).

Rapport, *m.* le rapport; la situation. Einen — erstatten, faire un rapport (*art m.*) *Voir* Bericht et Meldung.

Rasant, *adj.* rasant; tendu. —er Schuß, *m.* le tir rasant; le tir de plein fouet (*art.*).

Rasante, *f.* la ligne de feu (*fort.*).

Rasanz, *f.* la tension de la trajectoire (*tir*).

Rasen, *m.* le gazon (*gén.*). *Voir* Kopfrasen. — abheben ou stechen, peler la terre. — anpflöcken, piqueter des gazons. — der Breite nach legen, mettre le gazon par panneresses. — der Länge nach legen, mettre le gazon par boutisses. Das Stück —, la motte de gazon (*gén.*).

Rasenarbeit, *f.* le gazonnement (*gén.*).

Rasenausstecheisen, *n.* la pelle à découper les mottes de gazon; le coupe-gazon (*gén.*).

Rasenbekleidung, *f.* le revêtement en gazon; le gazonnement. Eine — ausführen, faire un gazonnage (*gén.*).

Rasenhammer, *m.* le maillet pour gazonnement (*gén.*).

Rasenhaue, *f.* la pioche à gazons (*gén.*).

Rasenheber, *m.* la pelle ronde à lever les gazons (*gén.*).

Rasenleger, *m.* le rangeur (*gén.*).

Rasennagel, *m.* la cheville à (fixer les) panneresses (*gén.*).

Rasenpflug, *m.* le coupe-gazon; le fer à gazon (*gén.*).

Rasenplacken, *m. pl.* le placage de gazon (*gén.*).

Rasenrinne, *f.* la rigole à boutisses (*gén.*).

Rasenschicht, *f.* l'assise de gazons (*gén.*).

Rasenschlägel, *m.* la dame plate (*gén.*).

Rasenschneider, *m.* le louchet; la pelle carrée (*gén.*).

Rasenseite, *f.* l'herbe du gazon (*gén.*).

Rasensode, *f.* ou **Rasenstück**, *n.* la motte de gazon (*gén.*).

Rasenstecher, *m.* le coupe-gazon; le tranche-gazon (*gén.*).

Rasiren, *v. a.* faire la barbe (*art m.*); raser; démanteler. —de Befestigung, *f.* la fortification rasante (*fort.*).

Rasirmesser, *n.* le rasoir (*équip.*).

Raspe, *f.* ou **Rapse**, *f.* les solandres; les râpes (*vét.*).

Raspel, *f.* la râpe; la ramasse (*arm.*).

Raspelfeile, *f.* la râpe (*maréch.*).

Raspeln, *v. a.* râper (*arm.*); parer (*maréch.*).

Rast, *f.* le repos; la halte; le lieu de halte; le gîte; le séjour (*art m.*); le cran d'arrêt; le logement. — am Schlößchen, la noix (*arm.*). — für die Walze der Sicherung, l'entaille pour la pièce de sûreté. — für die Nase des Verschlußkopfs, le logement du talon de la tête mobile (*fus. M.*). *Pl.* —en, les relais sur une route en lacet (*top.*); les entailles de la griffe de noix (*arm.*).

Rastell, *n.* la rampe du glacis; le rastel (*fort.*).

Rasten, *v. n.* séjourner (*art m.*).

Rastlager, *n.* ou **Rastquartier**, *n.* l'étape; le gîte (*art m.*).

Rastplatte, *f.* la plaque d'éclanchement du canon à balles (*art.*).

Rastplattengehäuse, *n.* le devant du système du canon à balles (*art.*).

Rastplattenschlitz, *m.* la fente de la plaque d'éclanchement (*art.*).

Rastquartier, *n.* l'étape-gîte (*art m.*).

Rasttag, *m.* le jour de repos, après trois jours de marche; le séjour. —

halten ou haben, être de séjour (*art m.*).

Rastzähne, *m. pl.* les dents des crans de la griffe de noix (*arm.*).

Ration, *f.* la ration; la portion; la prestation à la ration servant à la nourriture des chevaux (*adm.*).

Rattenschwanzfeile, *f.* la lime ronde; la queue de rat (*arm.*).

Rattenschweif, *m.* ou **Ratzenschweif**, *m.* la queue de rat d'un cheval (*hipp.*).

Raubpfahl, *m.* le pal de fond (*pont.*).

Rauch, *m.* la fumée (*art.*).

Rauchabzug, *m.* le ventilateur; la cheminée d'appel (*fort.*, *min.*).

Rauchballen, *m.* le flocon de fumée (*art.*).

Rauchbüchse, *f.* la boîte infectante (*artif. Autriche*).

Rauchcoupé, *n.* le wagon pour fumeurs (*ch. de f.*).

Rauchen, *v.n.* et *v.a.* fumer (*art m.*).

Räuchern, *v. n.* et *v. a.* faire des fumigations; enfumer (*méd.*, *gén.*).

Rauchfang, *m.* le tuyau de cheminée (*fort.*); la gaîne d'aérage (*min.*).

Rauchflocke, *f.* le flocon de fumée (*art.*).

Rauchfutter, *n.* le foin et la paille (*subs.*).

Rauchkammer, *f.* la boîte à fumée (*loc.*).

Rauchkammerthür, *f.* la porte de la boîte à fumée (*loc.*).

Rauchkugel, *f.* la balle infectante (*artif.*); la balle à fumée pour signaux (*Autriche*).

Rauchröhre, *f.* le tuyau de cheminée dans une casemate (*fort.*).

Rauchverbot, *n.* la défense de fumer (*ch. de f.*).

Rauchverzehrend, *adj.* fumivore (*loc.*).

Rauchzeug, *n.* la pipe et la blague à tabac (*équip.*).

Räude, *f.* la gale. Eingewurzelte —, le roux-vieux (*vét.*).

Räudig, *adj.* galeux (*vét.*).

Raufdegen, *m.* la rapière (*arm.*); le spadassin (*art m.*).

Raufe, *f.* le râtelier d'écurie (*cav.*).

Raufzange, *f.* la tenaille à loupes (*fond.*).

Rauhbohren, *n.* le forage (*arm.*).

Rauhen, *v. a.* die Steine, piquer les pierres (*constr.*). || *v. n.* changer de robe (*hipp.*).

Rauhfutter, *n.* le foin et la paille (*subs.*).

Rauhgemäuer, *n.* ou **Rauhmauer**, *f.* le massif du haut fourneau (*fond.*).

Rauhwehr, *f.* le revêtement en clayonnage du talus d'un fossé (*gén.*, *ch. de f.*).

Raum, *m.* l'espace; le vide; la capacité; l'emplacement d'un camp; le local (*art m.*). Bestrichener ou gefährdeter —, la zone dangereuse (*tir*). Luftleerer —, le vide (*phys.*). Unbestrichener —, le secteur privé de feux (*fort.*); l'espace mort, hors de portée (*tir*). — zwischen zwei Schienensträngen, l'entre-voie (*ch. de f.*).

Raumbohrer, *m.* l'alésoir (*for.*).

Raumeisen, *n.* la perche (*fond.*); le tire-bourre (*arm.*).

Räumeisen, *n.* le coupoir (*fond.*).

Räumen, *v. a.* évacuer (*art m.*); déboucher (*art.*); décombrer; déblayer (*min.*). Das Schlachtfeld —, abandonner le champ de bataille (*art m.*).

Räumer, *m.* la curette (*art.*, *min.*); la main (*poudr.*).

Räumlich, *adj.* local (*art m.*).

Räumlichkeit, *f.* la localité (*top.*); le local (*adm.*).

Räumlöffel, *m.* la curette (*min.*).

Räummeißel, *m.* le ciseau à vide (*art.*).

Räumnadel, *f.* l'épingle; l'épinglette (*art.*, *min.*); le dégorgeoir (*art.*).

Räumnadelhülse, *f.* l'étui du dégorgeoir (*art.*).

Räumung, *f.* l'évacuation (*art m.*); le déblaiement (*min.*).

Raupe, *f.* la chenille du casque bavarois. *Pl.* —n an den Epauletts, les torsades des épaulettes à graines d'épinards (*équip.*).

Raupenhelm, *m.* le casque à chenille bavarois (*équip.*).

Rauschbuhne, *f.* la digue de fascines (*ch. de f.*). *Voir* Rauhwehr.

Raute, *f.* la losange (*ind.*).

Rautenförmig, *adj.* en losange (*gén.*).

Ravelin, *m.* et *n.* le redan; la demi-lune (*fort.*).

Ravelingraben, *m.* le fossé d'un redan (*fort.*).

Rayonbeschränkung, *f.* les servitudes militaires (*fort.*).

Rayonbezirk, *m.* la zone des servitudes (*fort.*).

Rayonrecht, *n.* le droit des servitudes (*fort.*).

Rayonzwang, *m.* les servitudes militaires (*fort.*).

Realinvalide, *m.* l'invalide incapable de faire aucun service militaire (*Autriche*).

Rebe, *f.* le cep de vigne (*top.*).

Rebhühnergranate, *f.* la grenade à perdreaux (*art.*).

Rebhühnermörser, *m.* le mortier à perdreaux (*art.*); le mortier à bombes et à grenades (*art. anc.*).

Rebhühnerwurf, *m.* le tir de grenades avec un pierrier (*art.*).

Rebmesser, *n.* la serpe; le couteau à serpe (*gén.*).

Recept, *n.* l'ordonnance de médecin (*méd.*).

Rechen, *m.* le râteau (*gén.*); le râtelier d'armes (*équip.*).

Rechnung, *f.* le compte (*adm.*).

Rechnungsablage, *f.* la reddition d'un compte (*adm.*).

Rechnungsabschluß, *m.* la clôture d'un compte (*adm.*).

Rechnungsbeamter, *m.* l'officier comptable (*adm.*).

Rechnungsbelag, *m.* la pièce probante (quittances, etc.) (*adm.*).

Rechnungsfeldwebel, *m.* le sergent-major-fourrier (*Autriche*).

Rechnungsführer, *m.* l'officier comptable (*adm.*).

Rechnungsprüfung, *f.* la révision des comptes (*adm.*).

Rechnungsüberschlag, *m.* la supputation (*adm.*).

Rechnungswesen, *n.* la comptabilité (*adm.*).

Recht, *n.* le droit (*just. m.*).

Recht, *adj.* juste. Die —e, la main droite; le côté droit (*art m.*). Die —e Seite des Pferdes, le côté hors du montoir (*équit.*). —er Winkel, l'angle droit (*géom.*).

Rechteck, *n.* le rectangle (*géom.*). — am Schieber, la fente du curseur (*fus. M.*).

Rechtsabmarsch, *m.* le départ par le flanc à droite (*art m.*).

Rechtsgalopp, *m.* le galop uni à droite, sur le pied droit (*équit.*).

Rechtskräftig, *adj.* valide. —es Urtheil, le jugement définitif et exécutoire (*just. m.*).

Rechtsspruch, *m.* la sentence; l'arrêt (*just. m.*).

Rechts um! par le flanc droit, marche! — machen, faire face à droite (*art m.*).

Rechtsumkehren, *v. n.* faire volte-face (*cav.*).

Rechtsummachen, *v. n.* faire face à droite (*gymn.*).

Rechtwinklig, *adj.* rectangulaire (*géom.*).

Rechtzeitig, *adv.* en temps opportun; à propos (*art m.*).

Reck, *n.* la barre fixe. Freihängendes —, le trapèze (*gymn.*).

Recken, *m.* le râtelier d'armes (*équip.*). *Voir* Rechen.

Reckschmiede, *f.* la platinerie (*mét.*).

Rectifizirschraube, *f.* la vis de rectification (*top.*).

Redanbatterie, *f.* la batterie à redans (*fort.*).

Redoute, *f.* la redoute (*fort.*). *Voir* Schanze.

Reduciren, *v. a.* réduire; convertir (*adm.*).

Redüit, *n.* le réduit (*fort.*).

Reduktionstabelle, *f.* les tables de réduction (*adm.*).

Reduktionszirkel, *m.* le compas à coulisse (*top.*).

Reepschläger, *m.* le cordier (*ind.*).

Reflektionsbussole, *f.* la boussole à réflexion (*top.*).

Reflektor, *m.* le sextant à réflecteur (*top.*).

Refraktionsfehler, *m.* l'erreur due à la réfraction (*top.*).

Refüsiren, *v. n.* refuser (*équit.*).

Regelmäßig, *adj.* régulier.

Regenbach, *m.* la ravine d'eau (*top.*).

Regendeckel, *m.* le couvre-platine (*arm.*).

Regenfeuer, *n.* la pluie d'or (*artif.*)

Regenguß, *m.* l'averse (*météor.*).

Regenmantel, *m.* l'imperméable (*hab.*).

Regenpfropf, *m.* le bouchon du fusil (*arm.*).

Regenschauer, *n.* l'ondée; l'averse (*météor.*).

Regenstrom, *m.* le torrent (*top.*). *Pl.* Regenströme, les averses (*météor.*).

Regieren, *v. a.* conduire. Ein Pferd —, manier un cheval (*équit.*).

Regierungsbezirk, *m.* la régence; le département (*top.*).

Regierungsbezirksgränze, *f.* la limite d'une régence, d'un département (*top.*).

Regiment, *n.* le régiment (*art m.*). — in Zugkolonne, la colonne par escadrons à distance (*cav.*).

Regimentirt, *adj.* porté sur les contrôles. Nicht—, hors cadres (*art m.*).

Regimentsadjutant, *m.* l'adjutant-major, grade de sous-lieutenant ou de lieutenant (*art m.*).

Regimentsartillerie, *f.* l'artillerie du régiment (*art m.*).

Regimentsarzt, *m.* le médecin-major (*art m.*).

Regimentsauditeur, *m.* le commissaire du gouvernement (*just. m.*).

Regimentsbereiter, *m.* l'écuyer qui dresse les chevaux; le sous-maître de manège (*cav.*).

Regimentsbüchsenmeister, *m.* le maître-armurier (*art m.*).

Regimentschirurgus, *m.* le chirurgien-major (*art m.*).

Regimentsfourier, *m.* le fourrier. *Pl.* —e, le campement; le logement (*art m.*).

Regimentsgasse, *f.* la grande rue d'un camp (*art m.*).

Regimentsgericht, *n.* le conseil de discipline régimentaire (composé du colonel et de l'officier faisant fonction de juge d'instruction (*just. m.*).

Regimentshandwerkstätte, *f.* l'atelier régimentaire (*adm.*).

Regimentsinhaber, *m.* le propriétaire d'un régiment (*art m.*).

Regimentskammer, *f.* le magasin d'habillement du régiment (*adm.*).

Regimentskapelle, *f.* la musique du régiment (*art m.*).

Regimentskasse, *f.* la caisse du régiment (*adm.*).

Regimentskind, *n.* l'enfant de troupe (*art m.*).

Regimentskolonne, *f.* la colonne serrée. In — nach der Front, en masse de colonne (*cav.*).

Regimentskommandeur, *m.* l'officier commandant le régiment; le colonel; le lieutenant-colonel (*art m.*).

Regimentslazareth, *n.* l'infirmerie (*méd.*).

Regimentsquartiermeister, *m.* le trésorier en chef du régiment; le major (*art m.*).

Regimentsschreiber, *m.* le commis aux écritures (*adm.*).

Regimentssattler, *m.* le maître-sellier (*art m.*).

Regimentsschneider, *m.* le maître-tailleur (*art m.*).

Regimentsschule, *f.* l'école régimentaire (*art m.*); l'école d'artillerie pour sous-officiers (*art.*).

Regimentsschuster, *m.* le maître-cordonnier (*art m.*).

Regimentsstab, *m.* l'état-major du régiment; les officiers supérieurs (*art m.*).

Regimentstambour, *m.* le tambour-major (*art m.*).

Regimentstambourstab, *m.* la canne du tambour-major (*équip.*).

Regimentszahlmeister, *m.* le capitaine-trésorier (*art m.*).

Register, *n.* le registre (*adm.*).

Registrande, *f.* le catalogue raisonné (*art m.*).

Registrator, *m.* le greffier (*just. m.*).

Registratur, *f.* le greffe (*just. m.*).

Registrirapparat, *n.* le compteur (*ind.*).

Reglement, *n.* le règlement; la théorie (*art m.*).

Reglementsmäßig, *adj.* réglementaire; d'ordonnance (*art m.*).

Regulär, *adj.* régulier; ordinaire (*gén.*).

Reguläre, *m. pl.* les troupes régulières (*art m.*).

Regulativ, *n.* le règlement (*art m.*).

Regulator, *m.* le régulateur; le modérateur (*ind.*).

Regulatorklappe, *f.* le tiroir du régulateur (*loc.*).

Regulirdamm, *m.* la digue régulatrice (*gén.*).

Reguliren, *v. a.* régler. Das Schießen —, régler le tir (*tir*).

Regulirhebel, *m.* le levier régulateur (*loc.*).

Regulirklappe, *f.* le régulateur (*loc.*).

Regulirung, *f.* la régularisation (*adm.*). — des Spielraums, le réglage des joints (*ch. de f.*).

Rehabilitiren, *v. a.* réhabiliter (*art m.*).

Rehabilitirung, *f.* la réhabilitation (*art m.*).

Rehbein, *n.* la jarde (*vét.*).

Rehe, *f.* la fourbure (*vét.*).

Rehfalber, *m.* le louvet clair (*hipp.*).

Rehfuß, *m.* la pince à pied de biche (*gén.*).

Rehhuf, *m.* le croissant; la fourmilière (*vét.*).

Rehposten, *m.* la chevrotine (*arm.*).

Rehpostenpatrone, *f.* la cartouche à chevrotines (*arm.*).

Reibahle, *f.* le rôdoir; l'alésoir; le bédon; l'équarrissoir (*arm.*).

Reibblech, *n.* le heurtequin. — des Lenkscheites, la plaque de frottement de sassoire (*art.*).

Reibefläche, *f.* der Zähne, la table des dents (*hipp.*).

Reibeholz, *n.* l'écrémoire; l'égrugeoir (*artif.*).

Reibeisen, *n.* la râpe (*charp.*).

Reiben, *v. a.* et *v. n.* broyer; frotter; râper (*ind.*).

Reiber, *m.* le corps rugueux de l'étoupille (*art.*).

Reiberhülle, *f.* le petit tube de l'étoupille (*art.*).

Reiberhülse, *f.* la douille (*art.*).

Reibholz, *n.* ou **Reibhölzchen**, *n.* l'allumette chimique (*gén.*).

Reibscheit, *n.* la sassoire (*charr.*).

Reibschiene, *f.* la bande de frottement (*art.*).

Reibung, *f.* le frottement. Gleitende

—, le frottement de glissement. Rollende —, le frottement de roulement. Sanfte —, le frottement doux (*méc.*).

Reibungsrolle, le galet (*art.*).

Reibungswiderstand, *m.* la résistance produite par le frottement (*méc.*).

Reibungszündsatz, *m.* l'amorce à friction (*art.*).

Reichsacht, *f.* le ban de l'empire. In die — thun, mettre au ban de l'empire (*art m. anc.*).

Reichsfestung, *f.* la forteresse de l'empire (*art m. anc.*).

Reichsheer, *n.* l'armée de l'empire (*art m.*).

Reif, *m.* ou **Reifen**, *m.* le cercle de roue (*charr.*); la cannelure dans la chemise des obus (*art.*); le cercle de tonneau (*ind.*). *Pl.* les moulures (*arm.*).

Reifband, *n.* la bande de garrot (*sell.*).

Reifeisen, *n.* le demi-canon d'arçon pour cavalerie légère (*cav.*).

Reifelholz, *n.* le fermoir; la plane (*sell.*).

Reifeln, *v. a.* canneler (*men.*).

Reifelung, *f.* la cannelure (*men.*, *arm.*). *Pl.* —en am Entladestock, les cannelures de la baguette (*fus. M.*). Tief eingeschnittene —, les cannelures à fortes saillies (*arm.*).

Reifen, *m.* der Kartätschenbüchse, le bourrelet de la boîte à mitraille (*art.*).

Reifkloben, *m.* la mordache à chanfrein (*arm.*).

Reihe, *f.* la rangée; la file d'une profondeur indéterminée. *Pl.* —n, les rangs. In — und Glied bleiben, garder les rangs (*art m.*). In Reih' und Glied marschiren, marcher par rang et par file. Aus den —n treten, sortir des rangs (*art m.*).

Reihenkolonne, *f.* la colonne par le flanc (*cav.*).

Reihenlager, *n.* le camp en ligne *art m.*).

Reihenmarsch, *m.* la marche par le flanc (en colonne par le flanc) (*art m.*).

Reiherbusch, *m.* l'aigrette (de plumes de héron des colonels) (*équip.*).

Reihfahren, *v. n.* faire tourner une voiture dans un espace étroit (*Autriche*).

Reinhanf, *m.* le chanvre net (*art.*).

Reinigen, *v. a.* nettoyer; laver (*art m.*). Vom Grünspan —, ôter le vert-de-gris, décaper (*min.*). Den Salpeter —, raffiner le salpêtre (*poudr.*).

Reinigen, *n.* le nettoyage. Gründliches — des Verschlusses und Ladungsraums, nettoyer avec soin le système de fermeture et la chambre (*art.*).

Reinigung, *f.* le nettoyage. — des Schwefels, le raffinage du soufre (*poudr.*).

Reinigungsarbeiten, *f. pl.* les travaux de curage (*fort.*).

Reinigungsbürste, *f.* la brosse à décrotter (*équip.*).

Reinigungshahn, *m.* le robinet de purge (*loc.*).

Reis, *m.* le riz (*subs.*).

Reisbündel, *n.* le fagot (*gén.*).

Reise, *f.* le voyage (*art m.*).

Reisefrist, *f.* le délai d'arrivée (*art m.*).

Reisegebühren, *f. pl.* l'indemnité de route; l'indemnité de transport; l'indemnité fixe (*adm.*).

Reisegelder, *n. pl.* l'indemnité de route (*adm.*).

Reisekosten, *f. pl.* les frais de route (*adm.*).

Reisemarsch, *m.* la marche de route, d'étape (*art m.*).

Reiseplan, *m.* für die Oberersatzkommission, l'itinéraire du conseil de révision (*adm.*).

Reisgeld, *n.* la solde pour une campagne (*art m. anc.*).

Reisholz, *n.* ou **Reisig**, *n.* les branchages; les fagots (*gén.*).

Reisigbekleidung, *f.* la fagotaille; le revêtement de fagots (*gén.*).

Reisigbündel, *n.* le fagot; les coterets; la javelle (*gén.*).

Reisige, *m. pl.* les hommes d'armes (*art m. anc.*).

Reisigwerk, *n.* le clayonnage (*gén.*).

Reislaufen, *v. n.* s'engager dans une armée étrangère (*art m. anc.*).

Reisläufer, *m.* le mercenaire; le fantassin (*art m. anc.*).

Reisrodel, *n.* la liste des soldats obligés de partir en cas de guerre (*art m. anc.*).

Reißausnehmen, *v. n.* (*pop.*) lâcher pied; se sauver; s'enfuir (*art m.*).

Reißblei, *n.* la plombagine; la mine de plomb (*dess.*).

Reißbrett, *n.* la planche à dessin (*top.*).

Reißen, *v. n.* se fendre (*charp.*); faire un tracé (*fort.*); dessiner (*top.*).

Reißfeder, *f.* le tire-ligne (*dess.*).

Reißhaken, *m.* le bec d'âne (*serr.*).

Reißschiene, *f.* l'équerre en T (*dess.*).

Reißstift, *m.* la pointe à tracer (*arm.*).

Reißzeug, *n.* la boîte à compas (*top.*).

Reitbahn, *f.* la piste; la carrière; le manège couvert (*cav.*).

Reitbar, *adj.* praticable pour la cavalerie (*top.*).

Reitbesatz, *m.* an der Hose, la basane (*hab.*).

Reitdouceur, *n.* la gratification accordée à un cavalier pour bon service (*Autriche*).

Reitel, *m.* le garrot (*équip.*); le buttoir (*forg.*); le cabestan (*gén.*). *Voir* Rödel.

Reitelbalken, *m.* la poutrelle de guindage (*pont.*).

Reitelholz, *n.* la cheville à tourniquet (*art.*).

Reitelholzleine, *f.* la commande de guindage (*pont.*).

Reitelleine, *f.* la commande pour bréler les poutrelles (*pont.*)

Reiten, *v. a.* et *v. n.* étrangler (*artif.*); monter à cheval. Auf der linken, rechten Hand —, marcher à main gauche, droite. Ohne Sattel und Decke —, monter à poil. Schule —, travailler (*équit.*). —de Artillerie, l'artillerie à cheval (*art.*).

Reiter, *m.* le cavalier (*art m.*); la traverse (*charp.*). Schwarze —, les reîtres (*cav. anc.*). Spanische —, les chevaux de Frise (*fort.*). Spanischer —, le cavalier de bois (*équit.*). Unberittener —, le cavalier non monté (*cav.*).

Reiterangriff, *m.* l'attaque de cavalerie (*art m.*).

Reiterbüchse, *f.* le mousqueton (*arm.*).

Reiterei, *f.* la cavalerie. Leichte —, la cavalerie légère. Schwere —, la grosse cavalerie (*art m.*).

Reiterkorps, *n.* le corps de cavalerie (*art m.*).

Reiterperspektive, *f.* la perspective cavalière (*dess.*).

Reiterpistole, *f.* le pistolet d'arçon (*arm.*).

Reitersalbe, *f.* l'onguent mercuriel (*vét.*).

Reiterschildwache, *f.* la vedette (*cav.*).

Reiterschütze, *m.* le carabin à cheval (*art m. anc.*).

Reiterwache, *f.* la vedette (*cav.*).

Reitgerte, *f.* la houssine (*équit.*).

Reitgurt, *m.* la sangle (*harn.*).

Reithaus, *n.* le manège (*cav.*).

Reithalfter, *f.* et *m.* le licol de manège pour le dressage des chevaux (*harn.*).

Reithose, *f.* la culotte de peau (*équit.*); le pantalon de cheval (*cav.*).

Reitjacke, *f.* la veste (*cav.*).

Reitkissen, *n.* le panneau (*sell.*).

Reitknecht, *m.* l'ordonnance (le brosseur) d'un officier monté (*art m.*).

Reitkunst, *f.* l'équitation (*cav.*).

Reitlehrer, *m.* le capitaine-instructeur (*cav.*).

Reitpferd, *n.* le cheval de selle (*cav.*).

Reitplatz, *m.* le manège; la carrière en plein champ; le champ de manœuvre (*cav.*).

Reitsattel, *m.* la selle à monter (*équit.*).

Reitschnur, *f.* l'étrangle; la filagore (*artif.*).

Reitschule, *f.* l'école d'application de cavalerie; l'école d'équitation; le manège. Halbe — zu Zweien, zu Dreien! doublé dans la largeur, par deux, par trois! Rechts, links um! doublé individuel! (*équit.*).

Reitsitz, *m.* einnehmen, se mettre à cheval (*gymn.*).

Reitstall, *m.* l'écurie de manège; le manège (*cav.*).

Reitsteig, *m.* le sentier pour chevaux (*top.*).

Reitstiefel, *m.* la botte forte; la botte molle; la botte à l'écuyère (*hab.*).

Reittrense, *f.* le bridon (*cav.*).

Reitweg, *m.* la contre-allée; le chemin muletier (*top.*).

Reitzaum, *m.* la bride du porteur (*harn.*).

Reitzeug, *n.* le harnachement d'un cheval de selle (*cav.*).

Reklamation, *f.* la demande de dispensation ou de sursis (*adm.*).

Rekognosziren, *v. a.* reconnaître l'ennemi (*art m.*).

Rekognoszirung, *f.* la reconnaissance. Gewaltsame —, la reconnaissance en force, la reconnaissance offensive. Auf — ausgehen, partir en reconnaissance (*art m.*).

Rekognoszirungsbericht, *m.* le rapport de reconnaissance (*art m.*).

Rekognoszirungsgefecht, *n.* le combat pendant une reconnaissance (*art m.*).

Rekognoszirungskommando, *n.* le détachement envoyé en reconnaissance; les batteurs d'estrade (*art m.*).

Rekognoszirungspatrouille, *f.* la patrouille de reconnaissance (*art m.*).

Rekognoszirungspunkt, *m.* l'objectif d'une reconnaissance (*art m.*).

Rekognoszirungsstreifwache, *f.* la patrouille de reconnaissance (*art m.*).

Rekonvaleszent, *m.* le convalescent; le militaire en congé de convalescence (*art m.*)

Rekrut, *m.* la recrue; le conscrit (*art m.*).

Rekrutenabtheilung, *f.* la classe de recrues (*adm.*).

Rekrutenausbildung, *f.* l'instruction des recrues (*art m.*).

Rekrutenaushebung, *f.* le recrutement; la levée de troupes nouvelles (*art m.*).

Rekrutenaushebungsgeschäft, *n.* le recrutement; les travaux de la commission de révision (*art m.*).

Rekrutenbedarf, *m.* le nombre total des hommes à classer (*adm.*).

Rekrutenmaß, *n.* la potence (*équip.*).

Rekrutiren, *v. a.* recruter (*art m.*).

Rekrutirung, *f.* le recrutement (*art m.*).

Rekrutirungsbezirk, *m.* la subdivision pour le recrutement cantonal (*art m.*).

Rekrutirungspferd, *n.* le cheval de remonte (*cav.*).

Rekrutirungsstammrollen, *f. pl.* les listes du recrutement cantonal (*adm.*).

Rekrutirungssystem, *n.* la manière de recruter une armée (*art m.*).

Rekuperiren, *v. a.* recouvrer ce qui était pris par l'ennemi (*art m.*).

Relais, *m.* et *n.* le relais (*tél.*); le poste de correspondance (*cav.*).

Relaisdienst, *m.* le service de correspondance (*art m.*).

Relaishebel, *m.* la palette du relais (*tél.*).

Relaiskommando, *n.* ou **Relaisposten**, *m.* le poste de relais; le poste de correspondance; détachement composé d'un sous-officier et de quelques hommes (*art m.*).

Relaislinie, *f.* la ligne de postes de correspondance (*cav.*).

Reliefslinie, *f.* le profil de terrain (*top.*).

Reliefplan, *m.* le plan en relief (*top.*).

Reliefverhältniß, *n.* le diapason des reliefs (*top.*).

Reliefzüge, *m. pl.* les rayures hélicoïdales ou triangulaires (*arm.*, *art.*).

Reluiren, *v. a.* indemniser en partie pour une réquisition faite (*Autriche*); rembourser; réintégrer (*adm.*).

Reluirung, *f.* l'indemnité de pain et de fourrages (*adm.*).

Relutum, *n.* la somme remboursée par l'État pour réquisitions en nature (*Autriche*).

Remise, *f.* in einem Walde, la remise (*top.*).

Remonte, *f.* la remonte; les chevaux non dressés (*cav.*).

Remonteabtheilung, *f.* la division pour le service des remontes au ministère de la guerre (*adm.*).

Remontebezirk, *m.* la circonscription de remonte (*cav.*).

Remontedepot, *n.* le dépôt de remonte (*cav.*).

Remontedressur, *f.* le dressage des jeunes chevaux (*cav.*).

Remontepferd, *n.* le cheval de remonte (*cav.*).

Remontestall, *m.* l'écurie pour chevaux de remonte (*cav.*).

Remontewesen, *n.* le service de la remonte (*cav.*).

Remontiren, *v. a.* fournir des chevaux de remonte; remonter (*cav.*).

Remontirung, *f.* la remonte (*cav.*).

Rendant, *m.* l'officier d'administration d'un hôpital militaire (*adm.*).

Rendezvous, *n.* le rassemblement; la place de ralliement; la halte. — mit Sicherheitsmaßregeln, la halte gardée. Ein — machen, faire une halte (*art m.*).

Rendezvousformation, *f.* ou **Rendezvousstellung**, *f.* la formation sur la place d'alarme; la formation de station (*art m.*).

Rendezvousplatz, *m.* le terrain de rassemblement (*art m.*).

Rennbahn, *f.* le champ de course (*équit.*).

Rennen, *v. a.* fondre le fer (*fond.*).

Rennfahne, *f.* l'étendard des enfants perdus chez les lansquenets (*art m. anc.*).

Rennkugel, *f.* la charge composée d'une balle, de deux chevrotines et d'une rondelle de plomb (*tir*).

Rennspindel, *f.* le drille (*arm.*).

Rennwagen, *m.* le chariot léger des équipages militaires (*art m. anc.*).

Renommiren, *v. n.* se vanter; faire le fanfaron (*art m.*).

Renommist, *m.* le fanfaron; le ferrailleur (*art m.*).

Renvers, *m.* la croupe au mur (*équit.*).

Reparatur, *f.* la réparation (*arm.*).

Reparaturwerkstätte, *f.* l'atelier de réparation (*art.*).

Repariren, *v. a.* réparer; rhabiller (*arm.*).

Reparirsaal, *m.* l'atelier de rhabillage (*arm.*).

Repetirgewehr, *n.* le fusil à répétition (*arm.*).

Repetirgeschütz, *n.* le canon à balles (*art.*).

Repetirpistole, *f.* le révolver (*arm.*).

Repetiruhr, *f.* la montre à répétition (*équip.*).

Repliiren, *v. r.* se replier (*art m.*).

Replisposten, *m.* le poste de secours (*art m.*).

Replistellung, *f.* la position de réserve (*art m.*).

Requisiten, *n. pl.* les accessoires (*adm.*, *art.*).

Requisitenbesteck, *n.* le nécessaire pour accessoires (*arm.*).

Requisitenwagen, *m.* le caisson de parc; le chariot d'artillerie (*art.*); le chariot télégraphique (*tél.*).

Requisitionskommando, *n.* le détachement chargé de faire des réquisitions (*art m.*).

Requisitionsschein, *m.* le bon de réquisition (*adm.*).

Requisitionssystem, *n.* le système de réquisition (*art m.*).

Requisitionszettel, *m.* le bon de réquisition (*adm.*).

Resektionsinstrumente, *n. pl.* les résections (*méd.*).

Reserve, *f.* la réserve de l'armée active ou première réserve (*adm.*). Strategische —, la réserve de l'armée active. Taktische —, la réserve de bataille (*art m.*)

Reserveabtheilung, *f.* der Feldtelegraphie, le détachement de réserve des télégraphes militaires (*art m.*).

Reservearmee, *f.* l'armée de réserve (*art m.*).

Reserveartillerie, *f.* l'artillerie de réserve; l'artillerie d'un corps d'armée (*art m.*).

Reservebekleidungsstücke, *n. pl.* les effets de rechange (*adm.*).

Reservebeschlag, *m.* les pièces de rechange pour le ferrement (*cav.*).

Reservebrückentrain, *m.* l'équipage de ponts de réserve (*pont.*).

Reservefeldchargirung, *f.* la réserve d'approvisionnements en munitions pour troupes de campagne (*adm.*).

Reservegespann, *n.* l'attelage haut-le-pied (*art.*).

Reserveinfanterie, *f.* l'infanterie de réserve (*art m.*).

Reservekavallerie, *f.* la cavalerie de réserve; la grosse cavalerie; la cavalerie d'une division (*art m.*).

Reserveklinge, *f.* la lame de rechange (*arm.*).

Reservelazareth, *n.* l'ambulance de seconde ligne (*méd.*).

Reserveoffizier, *m.* l'officier de réserve (*art m.*).

Reservepark, *m.* der Artillerie, le parc de munitions de campagne (*art.*).

Reservepflicht, *f.* l'obligation de servir dans la réserve (4 ans) (*art m.*).

Reserveschein, *m.* le congé de libération du service actif (*adm.*).

Reservetheil, *n.* la pièce de rechange (*équip.*). *Pl.* —e, le jeu (des pièces) de rechange (*art.*).

Reservetheilbüchse, *f.* la boîte avec des pièces de rechange pour le fusil (*équip.*).

Reservist, *m.* le réserviste (*art m.*).

Resp. (**respektive**), *adv.* soit. *Voir* bezw.

Respirationsorgane, *n. pl.* les organes de la respiration (*méd.*).

Ressen, *v. n.* fouiller (*min.*).

Ressortiren, *v. n.* relever de... (*art m.*).

Restjournal, *n.* le registre pour les affaires pendantes non expédiées (*adm.*).

Resultirende, *f.* la résultante (*phys.*).

Retablissementsgeld, *n.* l'indemnité accordée, après une campagne, aux officiers en retraite qui ont repris le service (*adm.*).

Retirade, *f.* la retraite; le lieu de retraite; les latrines (*art m.*).

Retirirhaken, *m.* le crochet de retraite (*art.*).

Retiriren, *v. n.* lâcher ou rompre la mesure (*escr.*).

Retirirtau, *n.* la prolonge (*art.*).

Retraite, *f.* la retraite. Die — blasen, sonner la retraite (*cav.*).

Retraiteschuß, *m.* le coup de canon pour la retraite du soir (*art m.*).

Rettungsboje, *f.* la bouée de sauvetage (*nat.*).

Rettungsmedaille, *f.* la médaille de sauvetage (*art m.*).

Rettungsrolle, *f.* la trousse contenant les objets nécessaires pour rappeler les asphyxiés à la vie (*méd.*).

Reutersalbe, *f.* l'onguent mercuriel (*vét.*).

Reveille, *f.* le réveil; la diane. — blasen, schlagen, sonner, battre le réveil (*art m.*).

Reverberirofen, *m.* le fourneau à réverbère (*fond.*).

Revers, *m.* l'engagement; les lettres réversales. Einen — unterschreiben, signer un engagement (*art m.*).

Revers, *m.* le revers du fossé; le revers de la tranchée (*fort.*).

Reversböschung, *f.* le talus du revers de la tranchée (*fort.*).

Reversgallerie, *f.* la galerie flanquante de la contrescarpe (*fort.*).

Reverskaponnière, *f.* la caponnière de la contrescarpe (*fort.*).

Reverskasematte, *f.* la galerie casematée sous le chemin couvert (*fort.*).

Reversmauer, *f.* le parados (*fort.*).

Revetement, *n.* le mur de revêtement. Anliegendes —, le revêtement mort, terrassé. Ganzes —, le revêtement de 8 à 10m de haut. Halbes —, le demi-revêtement. Todtes —, le mur plein du talus d'escarpe (*fort.*).

Revidiren, *v. a.* examiner. Posten —, faire la visite des postes (*art m.*).

Revidiren, *n.* des Zündlochs, examiner la lumière (*art.*).

Revier', *n.* le district forestier (*adm.*).

Revierförster, *m.* le garde-général (*adm.*).

Revierkranker, *m.* le malade à la chambre (*méd.*).

Revierkrankenstube, *f.* l'infirmerie régimentaire (*méd.*).

Revolutionäre Methode, *f.* le procédé des tonnes (*poudr.*).

Revolver, *m.* le révolver (*arm.*).

Revolverkanone, *f.* le canon à balles (*art.*).

Revüe, *f.* la revue (*art m.*). *Voir* Heerschau et Truppenmusterung.

Revüegeschenk, *n.* la gratification accordée aux hommes et aux sous-officiers après une revue royale (Königsmanöver) (*Prusse*).

Rezept, *n.* l'ordonnance de médecin (*méd.*).

Rhede, *f.* la rade (*top.*).

Richtbaum, *m.* le levier de pointage (*art.*); la pince à dresser; le levier à riper (*ch. de f.*); l'arbre de poulie (*méc.*); l'écoperche (*art.*).

Richtblei, *n.* le fil à plomb (*gén.*).

Richtbock, *m.* la chèvre de place (*art.*).

Richtbrett, *n.* le fronteau de mire (*art.*).

Richteisen, *n.* le dressoir (*arm.*); le fronteau de mire (*art.*).

Richten, *v. a.* dresser (*charp.*); dresser (*arm.*); parer (*forg.*); diriger (*art m.*); pointer, prendre sa mire (*art.*); aligner (*art m.*); juger (*just. m.*). Der Gehülfe im —, le pointeur servant (*art.*). Rechts, richt Euch! à droite! alignement! Richt Euch, Augen links! à gauche, alignement! ‖ *v. r.* s'aligner (*art m.*).

Richten, *n.* le pointage (*art.*) Direktes, indirektes —, le pointage direct, indirect (*art.*). — der Balken, l'assemblage de la charpente (*charp.*). — des Geleises, le dressement de la voie (*ch.

de f.). — der Gewehrläufe, le dressage des canons de fusil (*arm.*).

Richter, *m.* le juge (*just. m.*).

Richtfähnchen, *n.* le jalon à drapeau (*top.*).

Richtfehler, *m.* le défaut de dressage (*arm.*).

Richthaken, *m.* le crochet à dresser (*forg.*).

Richthammer, *m.* le marteau platineur (*arm.*).

Richthebebaum, *m.* ou **Richthebel**, *m.* le levier de la crosse (*art.*).

Richthebelring, *m.* l'anneau de levier de pointage (*art.*).

Richthebelträger, *m. pl.* les crampons porte-leviers (*art.*).

Richtholz, *n.* le dressoir (*arm.*).

Richtigstellen, *v. a.* das Visir, rectifier la hausse (*tir*).

Richtkegel, *m.* le fronteau de mire (*art.*).

Richtkeil, *m.* le coin de pointage; le coin de mire (*art.*). Oberer —, le coin de mire supérieur. Unterer —, le coin de mire inférieur.

Richtkissen, *n.* le coin de mire. — mit Unterlagen, le coin de mire avec des cales (*art.*).

Richtkorn, *n.* la mire; le guidon sur la volée (*art.*).

Richtkurbel, *f.* la manivelle de vis de pointage (*art.*).

Richtkurbelachse, *f.* l'arbre de la manivelle (*art.*).

Richtlinie, *f.* la ligne de foi d'une alidade (*top.*).

Richtloth, *n.* le fil à plomb (*art.*).

Richtmaschine, *f.* le système, l'appareil de pointage. Hydraulische —, l'appareil de pointage à moteur hydraulique (*art.*).

Richtnummer, *f.* le servant-pointeur (*art.*).

Richtpfad, *m.* le sentier de traverse (*top.*).

Richtpolster, *n.* le chevet; le coin de mire des mortiers; le coussinet (*art.*).

Richtposten, *m.* le jalonneur (*art m.*).

Richtpunkt, *m.* le point de repère (*top.*, *tir*); le point d'alignement (*art m.*); —e aufstellen, jalonner; placer les jalonneurs (*art m.*); jalonner une ligne (*top.*).

Richtriegel, *m.* l'entretoise de pointage, de mire (*art.*).

Richtring, *m.* l'anneau de pointage à la crosse d'affût (*art.*).

Richtringblech, *n.* la bande des anneaux de pointage (*art.*).

Richtschacht, *m.* le puits perpendiculaire (*min.*).

Richtscheit, *n.* l'équerre (*charp.*); la règle à niveler (*top.*). — für Schienenerhöhung bei Bahnkurven, la règle de surhaussement (*ch. de f.*).

Richtschnur, *f.* le cordeau (*gén.*).

Richtschraube, *f.* la vis de pointage. — mit unbeweglicher Schraubenmutter, la vis de pointage à écrou fixe. Die — herausschrauben, ôter la vis de pointage (*art.*).

Richtschraubenmutter, *f.* l'écrou de vis de pointage (*art.*).

Richtschraubensohle, *f.* la semelle de vis de pointage (*art.*).

Richtschraubentraverse, *f.* la traverse de la vis de pointage (*art.*).

Richtskala, *f.* et *n.* l'échelle graduée de pointage à l'entretoise de lunette des mortiers (*art.*).

Richtsohle, *f.* la semelle d'affût; le support de pointage (*art.*); le support à tourillons du canon à balles (*art.*).

Richtsohlenschiene, *f.* la plaque de semelle d'affût (*art.*).

Richtstab, *m.* la fiche en fer (*art.*, *top.*).

Richtstäbchen, *n.* le piquet à cordeau (pointage des mortiers) (*art.*).

Richtstange, *f.* la crémaillère (*art.*).

Richtstock, *m.* le redressoir (*arm.*

Richtstollen, *m.* la galerie inférieure dans la construction d'un tunnel; la galerie de direction (*ch. de f.*).

Richtung, *f.* la direction (*art m.*); le pointage (*art.*); l'alignement (*art m.*); la ligne (*équit.*). Die — abstecken, tracer la ligne (*ch. de f.*). In schiefer — beschießen, prendre en rouage (*art.*). In die — gehen, se porter sur la ligne. Die — verlieren, fausser la direction. — nach der Fahne! sur le centre alignement! — links! à gauche, alignement! (*art m.*).

Richtungsebene, *f.* le plan de tir (*art.*).

Richtungsfahne, *f.* le guidon (*équip.*).

Richtungsgehülfe, *m.* le servant pointeur (*art.*).

Richtungsgeschützführer, *m.* le guide (*art.*).[1]

Richtungsgruppe, *f.* le groupe de direction (*art m.*).

Richtungskeil, *m.* le coin de mire (*art.*).

Richtungslinie, *f.* l'alignement de front; la ligne de direction (*art m.*). — einer Bahn, le tracé de la voie (*ch. de f.*). — ou Richtungsmittellinie einer Schießscharte, la directrice d'embrasure (*fort.*).

Richtungsnummer, *f.* le servant-pointeur (*art.*).

Richtungspikett, *n.* le piquet de repère (*fort.*).

Richtungspunkt, *m.* le point d'alignement (*art m.*); le point de repère (*tir*).

Richtungsrotte, *f.* la file de direction (*art m.*).

Richtungsstollen, *m.* la galerie de direction (*constr. de tunnel*).

Richtungsunteroffizier, *m.* le pointeur (*art.*); le jalonneur (*art m.*).

Richtungsverhältniß, *n.* le diapason des directions (*ch. de f.*).

Richtungsveränderung, *f.* le changement de direction (*art m.*).

Richtungswinkel, *m.* l'angle de tir; l'angle de projection (*art.*).

Richtvisir, *n.* le cran de mire; la hausse (*art.*).

Richtvorrichtung, *f.* l'appareil de pointage pour l'artillerie de côte; les deux échelles graduées à l'axe de l'affût et à l'entretoise de crosse des pièces de 9cm et de 15cm (*art.*).

Richtwage, *f.* le niveau à plomb (*min.*); le niveau à pointer (*art.*).

Richtweg, *m.* le chemin de traverse (*top.*).

Richtwelle, *f.* la manivelle de la vis de pointage; l'écrou à tourillons; la crapaudine de l'écrou (*art.*).

Richtwellpfanne, *f.* la crapaudine (*art.*).

Richtzahnbogen, *m.* l'arc denté de pointage (*art.*).

Ricinusöl, *n.* l'huile de ricin (*méd.*).

Ricochett, *m.* et *n.* le ricochet (*tir*).

Ricochettbatterie, *f.* la batterie à ricochet (*art.*).

Ricochettscharte, *f.* l'embrasure dont le fond est incliné de l'intérieur à l'extérieur (*fort.*).

Ricochettschuß, *m.* le tir à ricochet. Eigentlicher —, le tir à ricochet rasant. Flacher —, le ricochet raide ou tendu. Hoher —, le ricochet mou ou plongeant (*art.*).

Ricochettiren, *v. n.* ricocher (*tir*).

Ried, *n.* la tourbière; le terrain marécageux couvert de joncs (*top.*).

Riefe, *f.* la cannelure (*constr.*). Scharfgerippte —, la cannelure à vives arêtes (*arm.*).

Riefeln, *v. a.* canneler (*arm.*).

Riegel, *m.* le verrou (*serr.*); l'arrêt; le support; le tasseau; l'entretoise (*art.*); le chevron (*charp.*); la traverse de chevalet (*pont.*). *Pl.* —, les épars de chèvre (*art.*). — des Schlosses,

le pêne (*serr.*). — an einem Thore, la barre. Den — vorschieben, pousser le verrou. Stehender —, le montant (*charp.*).

Riegelband, *n.* la bride d'étrier (*art.*).

Riegelbolzen, *m.* le boulon d'assemblage (*charp.*).

Riegelholz, *n.* le rancher de charrette (*charr.*); la barre (*charp.*).

Riegeln, *v. n.* remplir les pans de bois (*constr.*).

Riegelrichtmaschine, *f.* le système de pointage avec écrou fixe (*art.*).

Riegelsäule, *f.* l'épars-montant (*charr.*).

Riegelstange, *f.* la traverse de suspension des portières d'embrasure (*fort.*).

Riegelwand, *f.* le mur en pans de bois (*constr.*).

Riemahle, *f.* l'alène à brédir (*sell.*).

Riembügel, *m.* le battant du fusil. Oberer —, le battant d'embouchoir (de grenadière). Unterer —, le battant de crosse ou de sous-garde (*arm.*).

Riembügelfuß, *m.* le pivot de battant de crosse (*arm.*).

Riembügelhaftlager, *n.* le logement du tenon de battant (*arm.*).

Riembügelschraube, *f.* la vis du battant (*arm.*).

Riembügelwarze, *f.* la rosette du battant de crosse (*arm.*).

Riemchen, *n.* la lanière (*sell.*); la moulure (*art.*).

Riemen, *m.* la courroie; la lanière (*sell.*); la rame; l'aviron (*pont.*). — ohne Ende, la courroie sans fin, de transmission (*méc.*). — am Gewehr, la bretelle (*arm.*). — am Sattelkissen, les contre-sanglons du panneau. — zwischen Stirn- und Nasriemen, la croisière. — zwischen Stirnband und Gebiß, le montant de bride (*sell.*). Einen — nachlassen, allonger une courroie (*cav.*).

Riemenblatt, *n.* la pale de rame (*pont.*).

Riemengepäck, *n.* le paquetage fixé par courroies (*cav.*).

Riemenknopf, *m.* le bouton de bretelle (*arm.*).

Riemenlöcher, *n. pl.* les points (*sell.*).

Riemennaht, *f.* la brédissure (*sell.*).

Riemenpferd, *n.* le cheval de devant, de volée (*train*).

Riemenwage, *f.* le palonnier (*charr.*).

Riemenwerk, *n.* les buffleteries (*équip.*). *Voir* Lederzeug.

Riesel, *m.* ou **Rieselbach**, *m.* le petit ruisseau (à partir de la source) (*top.*).

Rieseln, *v. n.* ruisseler; suinter (*min.*).

Rieselwiese, *f.* la prairie irriguée, artificielle (*top.*).

Riff, *n.* le récif (*top.*).

Riffelfeile, *f.* la lime à feuille de sauge (*arm.*).

Rikochett, *Voir* Ricochett.

Rille, *f.* la rigole (*top.*). *Pl.* —n, les gorges de l'obturateur (*art.*).

Rinde, *f.* l'écorce d'arbre (*charp.*).

Rinderpest, *f.* l'épizootie bovine (*vét.*).

Rindfleisch, *n.* la viande de bœuf (*subs.*).

Rindsleder, *n.* le cuir de bœuf, de vache (*sell.*).

Rindsledern, *adj.* en cuir de vache (*cord.*).

Rindvieh, *n.* les bêtes à corne (*subs.*).

Ring, *m.* l'anneau; la frette; le cylindre-fretteur (*art.*); la virole (*serr.*). — am Gewehr, la boucle (*arm.*). *Voir* Oberring. — am Leibriemen, le coulant de support (*équip.*). Der stählerne —, la frette. Mit stählernen —en beschlagen, fretter (*art.*).

Ringbahn, *f.* le chemin de fer de ceinture (*ch. de f.*).

Ringband, *n.* la frette; l'étrier; l'étrier porte-flèche (*art.*).

Ringbein, *n.* la forme au paturon; la jarde (*vét.*).

Ringblech, *n.* le bandeau. — um das Protzloch, la contre-lunette. — für den Protznagel, le braban à patte (*art.*).

Ringbohrer, *m.* le barroir (*pont.*).

Ringbolzen, *m.* la cheville à piton; le piton (*arm.*); la cheville à boucle (*gén.*).

Ringeisenbahn, *f.* le chemin de fer de ceinture (*ch. de f.*).

Ringeln, *v. a.* boucler, anneler une jument (*vét.*).

Ringelrennen, *n.* le carrousel (*équit.*).

Ringelstute, *f.* la brehaigne (*har.*).

Ringen, *v. n.* lutter (*art m.*).

Ringerpferde, *n. pl.* les chevaux-légers; les reîtres (*art m. anc.*).

Ringfeder, *f.* le ressort de garniture; le ressort de boucle (*arm.*).

Ringförmig, *adj.* circulaire (*fort.*, *art.*).

Ringgeschütz, *n.* la pièce frettée (*art.*).

Ringgranate, *f.* l'obus à anneaux ou fretté (*art.*).

Ringhaft, *m.* le piton à pointes (*serr.*).

Ringhaken, *m.* le piton à crochet (*gén.*). — am Umlaufriemen, le crochet-anneau (*harn.*).

Ringhaspe, *f.* la happe à anneau (*charr.*).

Ringhuf, *m.* le pied cerclé (*vét.*).

Ringkampf, *m.* la lutte athlétique (*gymn.*).

Ringkämpfer, *m.* le lutteur; l'athlète (*gymn.*).

Ringkanone, *f.* le canon fretté (*art.*).

Ringkerbe, *f.* la rainure circulaire des obus (*art.*).

Ringkette, *f.* la chaîne à mailles (*équip.*).

Ringkragen, *m.* le hausse-col (*équip. anc.*).

Ringlage, *f.* les frettes posées autour du tube central (*art.*).

Ringmauer, *f.* le mur d'enceinte (*fort.*).

Ringnagel, *m.* l'anneau à piton; la cheville à boucle (*serr.*).

Ringöhr, *n.* le trou fraisé de l'embouchoir de la grenadière et de la capucine (*arm.*).

Ringriemen, *m.* le porte-anneaux (*sell.*).

Ringrohr, *n.* le canon fretté, à frettes superposées (*art.*).

Ringscheibe, *f.* la rosette à boucle pour enrayer (*art.*).

Ringschiene, *f.* la bande à anneau (*art.*).

Ringschraube, *f.* la vis à anneau (*art.*).

Ringschuh, *m.* le fer à éponges réunies (*maréch.*).

Ringstechen, *n.* le carrousel (*art m. anc.*).

Ringstücke, *n. pl.* les boucleteaux (*sell.*).

Ringüberbein, *n.* le suros chevillé ou cerclé (*vét.*).

Ringwall, *m.* le rempart d'enceinte (*fort.*).

Ringzapfen, *m.* an der Säbelscheide, les pitons et anneaux (*arm.*).

Ringzieher, *m.* le tire-obturateur (*art.*).

Ringzünder, *m.* la fusée à canal circulaire (*art.*).

Rinne, *f.* le chenal (*fond.*); la rigole (*top.*); le pan creux des sabres (*arm.*); la rainure (*men.*); la coulisse (*fond.*). — für die Bettungsrippen, la rigole pour gîtes de plate-forme. — für den Grenzstollen, la rainure pour les guides (*art.*). — der Rahmenlaffete, l'auget du châssis d'affût de place (*art.*).

Rinnen, *v. n.* couler; fuir (*ind.*).

Rinnenschiene, *f.* le rail en H (*ch. de f.*).

Rinnleisten, *f. pl.* le parquet en madriers (*ch. de f.*).

Rinnsal, *n.* la ravine d'eau; le thalweg; le chenal (*top.*).

Rinnstein, *m.* le caniveau (*top.*).

Rippe, *f.* la côte (*anat.*, *hipp.*); la nervure (*arm.*, *constr.*); la courbe (*charp.*, *pont.*); la lambourde-gîte de plate-forme (*art.*); le piquet de gabion ou de clayonnage (*gén.*); la côte de la baïonnette (*arm.*); la ferme d'un four (*constr.*). — an der Sicherung, l'ergot de la pièce de sûreté (*fus. M.*). *Pl.* —n, le membre de nacelle (*pont.*).

Rippengeschirr, *n.* le harnais à barres (*harn.*).

Rippengewölbe, *n.* la voûte à nervures (*constr.*).

Rippensäge, *f.* la scie en crête de coq (*méd.*).

Rippholz, *n.* la lambourde de recouvrement. *Pl.* Ripphölzer, les lambourdes-gîtes (*art.*).

Riß, *m.* la déchirure; la rupture; la fente (*ind.*); la bavure (*fond.*); le tracé; le plan; l'esquisse; la coupe; l'épure (*top.*, *fort.*).— an der Spannung, l'épure des efforts (*loc.*). Einen — aufnehmen, tracer un plan de mine (*gén.*). Einen — entwerfen, tracer un plan; faire une épure (*fort.*, *top.*). *Pl.* Risse im Geschützrohr, les gerçures, les éraflures dans une bouche à feu (*art.*). — im Gewehrlauf, les évents, les bavures dans le canon de fusil (*arm.*).

Rißbank, *f.* l'amas de grosses pierres servant de fondation pour constructions maritimes (*hydr.*).

Rißberme, *f.* la risberme (*hydr.*).

Rissig, *adj.* gercé; crevassé (*ind.*).

Rist, *m.* le garrot (*hipp.*). *Voir* Widerrist.

Ritt, *m.* la marche à cheval; la promenade à cheval; la reprise (*équit.*).

Ritter, *m.* le chevalier (*art m.*).

Ritterakademie, *f.* l'école militaire pour les nobles (*Hanovre*).

Ritterburg, *f.* le château féodal (*fort. anc.*).

Rittergut, *n.* le château seigneurial avec ses terres (*top.*).

Ritterorden, *m.* l'Ordre de chevalerie (*art m.*).

Ritterschaft, *f.* la chevalerie; l'ensemble des chevaliers (*art m. anc.*).

Ritterschlag, *m.* la création de chevalier; l'accolade (*art m.*).

Ritterthum, *n.* la chevalerie; les attributs d'un chevalier (*art m. anc.*).

Ritterzeit, *f.* l'époque de la chevalerie (*art m. anc.*).

Rittlings, *adv.* à cheval; à califourchon (*art m.*).

Rittmeister, *m.* le capitaine de cavalerie; le chef d'escadron (*art m.*).

Rochade, *f.* *Voir* Rokade.

Rock, *m.* la tunique (*hab.*). *Voir* Waffenrock.

Rockelor, *m.* la capote à manches et à capeline (à la Roquelaure) (*hab. anc.*).

Rocken, *m.* le seigle (*subs.*). *Voir* Roggen.

Rodehacke, *f.* la houe (*min.*).

Rodeland, *n.* la novale (*top.*).

Rödel, *m.* le billot de guindage; le billot de brélage (*pont.*).

Rödel- und Rödelbalkentrupp, *m.* le détachement du guindage (*pont.*).

Rödelbalken, *m.* la poutrelle de guindage. Falscher —, le faux-guindage (*pont.*).

Rödelbund, *n.* l'attache, le nœud des commandes (*pont.*).

Rödeleisen, *n.* la cornette (*sell.*).

Rödelhölzer, *n. pl.* les poutrelles de guindage; les garrots (*pont.*).

Rödelkette, *f.* le collier à étrier et à chaîne (*pont.*).

Rödelkettenkeil, *m.* le coin de collier de guindage (*pont.*).

Rödelknüppel, *m.* le billot de guindage (*pont.*).

Rödelleine, *f.* la commande de guindage (*pont.*).

Rödeln, *v. a.* attacher avec des commandes; bréler; guinder (*pont.*).

Rödeltau, *n.* la commande de guindage (*pont.*).

Rödelung, *f.* le brélage; le guindage (*pont.*).

Roden, *v. a.* extraire les souches d'arbre (*sylv.*).

Roggen, *m.* le seigle (*subs.*).

Roggenbrod, *n.* le pain de seigle; le pain bis (*subs.*).

Roggenmehl, *n.* la farine de seigle (*subs.*).

Roggenstroh, *n.* la paille de seigle (*cav.*).

Roh, *adj.* brut; neuf (*ind.*); non dressé (*équit.*).

Roheisen, *n.* le fer brut; la fonte grise. Schwarzes —, la fonte noire (*fond.*).

Roheisenkern, *m.* le noyau en fonte brute (*fond.*).

Rohkupfer, *n.* le cuivre non affiné (*fond.*).

Rohr, *n.* le jonc (*top.*); le tube (*ind.*); le canon du mors (*harn.*); le canon du fusil (*arm.*); le tube, le corps du canon (*art.*). — am Schlüssel, le canon d'une clef (*serr.*). Das — richten, dresser le canon (*arm.*). Gezogenes —, le canon rayé. Glattes —, le canon à âme lisse (*art.*, *arm.*).

Rohranguß, *m.* cylindrischer, le pivot du canon à balles (*art.*).

Rohrbank, *f.* le banc de forerie (*for.*).

Röhrchen, *n.* an der Schlagröhre, le tube intérieur de l'étoupille (*art.*).

Rohrdocke, *f.* la potence; le porte-broche (*arm.*).

Rohrdorn, *m.* le mandrin à canon (*fond.*).

Röhre, *f.* le tuyau; le tube; le conduit; le canal (*ind.*); le canon (*hipp.*). Geschweißte —, le tuyau soudé. Gußeiserne —, le tuyau en fonte (*ind.*). — der Nabe, le petit bout du moyeu (*charr.*). *Pl.* Gekrümmte —n, les culottes d'une locomotive. In einander passende —n, des tuyaux assemblés (*ind.*).

Röhrenbohrer, *m.* la mèche à pompe; la tarière (*gén.*).

Röhrenbrücke, *f.* le pont tubulaire; le pont reposant sur supports annulaires (*pont.*).

Röhrenbrunnen, *m.* le puits artésien (*top.*).

Röhrenförmig, *adj.* tubulaire (*ind.*).

Röhrenkessel, *m.* la chaudière tubulaire (*loc.*).

Röhrenleitung, *f.* le conduit de tuyaux (*ind.*).

Röhrenlibelle, *f.* ou **Röhrenniveau,** *n.* le niveau à bulle d'air à tube (*top.*).

Röhrenplatte, *f.* la plaque tubulaire (*loc.*).

Röhrenring, *m.* la virole du corps cylindrique (*loc.*).

Röhrenscheibe, *f.* la rondelle de bout d'essieu (*charr.*).

Röhrenschrauber, *m.* l'enculasseur (*arm.*).

Rohrfeiler, *m.* le limeur (*arm.*).

Rohrgebiß, *n.* le mors à canon (*harn.*).

Rohrhammer, *m.* le martinet à canon (*fond.*).

Rohrhobel, *m.* l'écouane (*arm.*).

Röhricht, *n.* le marécage couvert de roseaux; la jonchère (*top.*).

Rohrjustirer, *m.* l'ajusteur; le compasseur (*fond.*).

Rohrkaliber, *n.* le calibre (*art.*); le cylindre vérificateur (*fond.*).

Rohrkasten, *m.* l'encastrement, le logement du canon (*arm.*); le réservoir de pompe (*gén.*).

Rohrkern, *m.* le tube intérieur d'une pièce frettée (*art.*).

Rohrkolben, *m.* le polisseur; la ramasse (*arm.*).

Rohrlänge, *f.* la longueur du canon (*art.*).

Rohrmantel, *m.* le manchon (*art.*).

Rohrmeißel, *m.* le couteau du tourneur (*for.*).

Rohrmetall, *n.* le bronze à canon (*fond.*).

Rohrrichter, *m.* le dresseur (*arm.*).

Röhrring, *m.* la frette au petit bout du moyeu (*charr.*).

Rohrscheibe, *f.* la rondelle d'essieu (*charr.*).

Rohrschiene, *f.* la lame à former le canon des fusils (*arm.*).

Rohrschienenschmied, *m.* le maquetteur (*arm.*).

Rohrschleifer, *m.* l'émouleur (*arm.*).

Rohrschlichter, *m.* l'adoucisseur (*arm.*).

Rohrschmied, *m.* le forgeur (*arm.*).

Rohrschmirgler, *m.* l'adoucisseur (*art.*).

Rohrschweißer, *m.* le forgeur (*arm.*).

Rohrstock, *m.* la ramasse (*arm.*).

Rohrstopfer, *m.* le tampon en bois (*loc.*).

Rohrvergleicher, *m.* ou **Rohrverschneider**, *m.* le compasseur (*fond.*).

Rohrverschrauber, *m.* le taraudeur (*fond.*).

Rohrwandung, *f.* les parois intérieures du canon (*art.*).

Rohrzirkel, *m.* le compas d'épaisseur (*fond.*).

Rohsalpeter, *m.* le salpêtre brut (*poudr.*).

Rohschwefel, *m.* le soufre brut (*poudr.*).

Rohstahl, *m.* l'acier brut (*fond.*).

Rojen, *v. n.* ramer (*pont.*).

Rokade, *f.* le mouvement par lequel une troupe passe d'une route à une route parallèle (*art m.*).

Rokadelinie, *f.* la ligne de navette, de roquade (*art m.*).

Rokadeverbindung, *f.* ou **Rokadeweg**, *m.* la route transversale unissant deux routes parallèles (*art m.*).

Rokiren, *v. n.* passer d'une route à une route parallèle (*art m.*).

Rollbarrière, *f.* la barrière pleine à roulettes (*ch. de f.*).

Rollbatterie, *f.* la batterie en rouage (*fort.*).

Rollblech, *n.* la chape de poulie (*gén.*).

Rollbolzen, *m.* le boulon de poulie (*gén.*).

Rollbombe, *f.* la bombe à feu roulante (*art.*).

Rollbrücke, *f.* le pont roulant (*pont.*).

Rolldorn, *m.* le mandrin en fer pour enrouler les rubans du canon de fusil (*arm.*).

Rolle, *f.* le rouleau (*gén.*); la roulette (*art.*); la bobine (*tél.*); la poulie (*gén.*); la moufle d'une traille (*pont.*); la feuille d'appel (*art m.*). *Voir* Stammrolle. *Pl.* —n, les galets (*art.*, *gén.*). Feste —, la poulie fixe. Lose —, la poulie mobile (*gén.*).

Rolleisen, *n.* la roulette (*sell.*).

Rollen, *v. a.* mouler les cartouches (*artif.*); tirer à projectiles roulants (*art.*).

Rollen, *n.* le mouvement de rotation (*gymn.*); faire la maraude (*pop.*).

Rollenblock, *m.* la moufle (*gén.*).

Rollenbolzen, *m.* le boulon de poulie (*gén.*).

Rollengehäuse, *n.* la cage de poulie (*gén.*).

Rollengestell, *n.* l'écharpe de poulie (*gén.*).

Rollenhülse, *f.* la chape de poulie (*gén.*).

Rollenlauf, *m.* la bande de support pour affûts de place (*art.*).

Rollenmacher, *m.* le poulieur (*ind.*).

Rollenringband, *n.* la frette de rouleau d'affût de place (*art.*).

Rollenrinne, *f.* la gorge du rouet de poulie (*gén.*).

Rollenscheibe, *f.* le rouet de poulie (*gén.*).

Rollenwagen, *m.* le montant pour faire rouler le câble (*pont.*); le chariot pour le transport des bobines (*tél.*).

Rollenwelle, *f.* le rouleau; le cylindre (*méc.*).

Rollenzüngelchen, *n.* la languette de chèvre (*art.*).

Rollfaß, *n.* le baril à ébarber les balles (*arm.*).

Rollgewehr, *n.* le fusil à âme lisse (*arm.*).

Rollhaken, *m.* le crochet de poulie (*gén.*).

Rollig, *adj.* glissant. —e Erde, la terre roulante (*gén.*).

Rollirbrett, *n.* la table à rouler (*artif.*)

Rolliren, *v. n.* rouler les cartouches (*artif.*).

Rollirtisch, *m.* la table à rouler (*artif.*).

Rollirtrommel, *f.* la caisse roulante (*équip.*).

Rollkorb, *m.* le gabion roulant ou farci. Den — füllen, farcir le gabion (*gén.*).

Rollkorbpfahl, *m.* le piquet de gabion farci (*gén.*).

Rollklappe, *f.* le tablier roulant d'un pont-levis (*fort.*).

Rollkugel, *f.* la petite balle pour carabine (*arm.*).

Rolllaffete, *f.* l'affût à roulettes (*art.*).

Rollmaschine, *f.* le lissoir (*poudr.*).

Rollrad, *n.* la roulette des affûts de place (*art.*). Ausgekehltes —, le galet à gorge (*gén.*).

Rollradslauf, *m.* ou **Rollradsschiene,** *f.* la bande-support de l'affût de place (*art.*).

Rollscheibe, *f.* la roulette d'affût de place; l'affût porte-corps (*art.*).

Rollschicht, *f.* la rangée de briques posées sur champ et verticalement (*constr.*).

Rollschiene, *f.* la voie circulaire de roulette (*art.*).

Rollschleppe, *f.* ou **Rollschlitten,** *m.* le traîneau de poterne (*art.*).

Rollschnalle, *f.* la boucle à rouleau (*sell.*).

Rollschuß, *m.* le tir (à boulet) roulant; le tir à ricochet tendu (*art.*).

Rollseil, *n.* le chable; le chableau (*pont.*).

Rolltonne, *f.* le baril à ébarber les balles (*arm.*).

Rollwagen, *m.* le chariot à roulettes (*art.*, *ch. de f.*).

Rollwerk, *n.* les meules roulantes (*poudr.*).

Römerkerze, *f.* la chandelle romaine (*artif.*).

Römermonat, *m.* la somme totale à payer par chaque État de l'empire germanique pour la solde de l'armée (*adm. anc.*).

Rondartschier, *m.* le lansquenet armé d'un bouclier rond (*art m. anc.*).

Ronde, *f.* la ronde (*art m.*). *Voir* Runde.

Rondeel, *n.* la tour ronde servant de bastion (*fort. anc.*).

Rondengang, *m.* le chemin de ronde (*fort.*).

Rondenzeichen, *n.* le marron de ronde (*art m.*).

Rösche, *f.* la tranchée; la rigole (*min.*).

Röschen, *v. n.* creuser un fossé, une tranchée.

Röschenbau, *m.* la fouille verticale d'une tranchée au centre du déblai (*ch. de f.*).

Rosenkranz, *m.* le chapelet de fougasses (*min.*).

Rosettenkupfer, *n.* le cuivre de rosette (*mét.*).

Roß, *n.* le beau cheval (*hipp.*); le chevalet (*sell.*).

Roßapfel, *m.* le crottin (*cav.*).

Roßarzt, *m.* le vétérinaire (militaire) en second (*art m.*).

Roßarzteleve, *m.* l'élève d'une école vétérinaire, grade de sous-officier (*art m.*).

Roßarztschule, *f.* l'école vétérinaire (*art m.*).

Roßbube, *m.* le palefrenier (*train anc.*).

Rossen, *v. n.* être en chaleur (*har.*).

Rosselauf, *m.* voller, le galop de charge (*équit.*).

Roßhaar, *n.* le crin (*ind.*).

Roßhandel, *m.* le maquignonnage (*cav.*).

Roßhändler, *m.* ou **Roßkamm**, *m.* ou **Roßmäkler**, *m.* le maquignon; le marchand de chevaux (*cav.*).

Rossig, *adj.* en chaleur (*har.*).

Roßkastanienbaum, *m.* le marronnier d'Inde (*sylv.*).

Roßstirne, *f.* le chanfrein (*arm. des chevaux*).

Roßschweif, *m.* la queue du cheval (*hipp.*); la crinière du casque (*équip.*).

Rost, *m.* la rouille (*mét.*); le gril (*fond.*); la grille (*loc.*); le grillage de pont (*pont.*). Rauchverzehrender —, la grille fumivore (*loc.*).

Rostbalken, *m.* le sommier (*loc.*).

Rosten, *v. n.* se rouiller (*mét.*).

Rösten, *v. a.* griller; torréfier (*cuis.*, *fond.*). Den Hanf —, rouir le chanvre (*cordier*).

Rösten, *n.* der Form, le grillage du moule (*fond.*).

Röster, *m.* le contrôle de service (*art m.*).

Rostig, *adj.* rouillé (*mét.*).

Rostpapier, *n.* le papier à verre; le papier à dérouiller (*arm.*).

Rostpfahl, *m.* le pilot de grillage (*pont.*).

Rostrahmen, *m.* le support de grille (*loc.*).

Rostrein machen, *v. a.* dérouiller (*arm.*).

Roststab, *m.* la barre, le barreau de grille (*loc.*).

Rostträger, *m.* le support de grille (*loc.*).

Rostwerk, *n.* le pilotis; le grillage (*pont.*).

Rotationszünder, *m.* la fusée hexagonale à deux durées (*art.*).

Rötel, *m.* le billot de guindage; le billot de brélage (*pont.*). *Voir* Rödel.

Roth, *adj.* rouge. —er Adlerorden, l'Ordre de l'aigle rouge (*Prusse*).

Rothbrauner, *m.* le bai fauve (*hipp.*).

Rothbuche, *f.* le hêtre (*sylv.*).

Rotheiche, *f.* le chêne rouvre (*sylv.*).

Rothelse, *f.* l'aulne (*sylv.*).

Röthel, *m.* ou **rothe Kreide**, *f.* la craie rouge; la rubrique; le crayon rouge (*dess.*, *men.*).

Rothfuchs, *m.* l'alezan cerise (*hipp.*).

Rothgelber, *m.* le baillet (*hipp.*).

Rothgießer, *m.* le fondeur en bronze (*fond.*).

Rothglühhitze, *f.* la chaleur rouge; le rouge-cerise (*fond.*).

Rothkohle, *f.* le charbon roux (*poudr.*).

Rothrüster, *f.* l'orme (*sylv.*).

Rothschimmel, *m.* le rouan; le cheval gris sanguin (*hipp.*).

Rothstein, *m.* ou **Rothstift**, *m.* la craie rouge; le crayon rouge (*dess.*, *men.*).

Rothtanne, *f.* le sapin du nord (*sylv.*).

Rotirend, *adj.* tournant (*art.*).

Rotte, *f.* la file de deux ou trois

hommes. Blinde —, la file creuse. Die letzten —n eines Zugs, la queue d'un peloton (*art m.*).

Rottenaufmarsch, *m.* le déploiement par files (*art m.*).

Rottenfeuer, *n.* le feu de file; le feu de deux rangs (*art m.*).

Rottenführer, *m.* le chef d'une file de tirailleurs (*art m.*).

Rottenkolonne, *f.* la colonne de marche par deux ou par quatre (*cav. autr.*).

Rottenmarsch, *m.* la marche par le flanc (*art m.*).

Rott(en)meister, *m.* le sous-officier de cavalerie commandant cinquante cavaliers; le caporal (*art m. anc.*).

Rottenrichtung, *f.* l'alignement par les files des ailes (*art m.*).

Rottenweise, *adv.* par files (*art m.*).

Rotz, *m.* la morve (*vét.*).

Rotzig, *adj.* morveux (*vét.*).

Rotzverdächtig, *adj.* le cheval soupçonné d'être atteint par la morve (*vét.*).

Rouliren, *v. n.* suivre le roulement de service (*art m.*).

Rübe, *f.* le tronçon de la queue (*hipp.*); le navet. Gelbe ou rothe —, la carotte (*cuis.*).

Rüböl, *n.* l'huile de colza (*ind.*).

Ruck, *m.* la saccade (*équit.*).

Rückbiegig, *adj.* le cheval aux genoux de mouton (*hipp.*).

Rückblick, *m.* le coup d'arrière (*top.*).

Rücken, *v. n.* marcher; avancer. In eine höhere Charge —, passer à un grade supérieur. Dem Gegner auf den Leib —, serrer l'ennemi de près (*art m.*); serrer la mesure (*escr.*). || *v. a.* Den Laffetenschwanz —, rendre les crosses (*art.*).

Rücken, *m.* le dos (*hipp.*); le revers (*gén.*); les derrières. Im — beschießen, prendre à revers par le feu. Im — fassen, prendre à dos (*art m.*). — eines Berges, le dos, la croupe d'une montagne (*top.*). — einer Degenklinge, le dos de la lame d'épée (*arm.*). Eingesattelter ou eingesenkter —, le dos ensellé, creux. Gesenkter —, le dos plongé. Gespaltener —, le dos double. Scharfer —, le dos tranchant (*hipp.*).

Rückenanlehnung, *f.* l'appui de l'arrière-ligne (*art m.*).

Rückenband, *n.* la dossière de limonier (*harn.*).

Rückenbatterie, *f.* la batterie de revers (*fort.*).

Rückendeckung, *f.* le parados (*fort.*); les troupes protégeant les derrières d'un corps (*art m.*).

Rückenfeuer, *n.* le feu de revers (*art.*).

Rückengurt, *m.* le surdos (*harn.*).

Rückenlehne, *f.* le dossier du siège (*art.*, *train*).

Rückenmauer, *f.* le parados; le mur de revers (*fort.*).

Rückenmuskel, *m.* breiter, le muscle lombo-huméral ou grand dorsal (*hipp.*).

Rückennackenband, *n.* le ligament cervical (*hipp.*).

Rückenplatte, *f.* la dossière de la cuirasse (*arm.*).

Rückenriemen, *m.* le surdos (*harn.*).

Rückensäge, *f.* la scie à dossière (*men.*).

Rückenschneide, *f.* le faux-tranchant, le biseau du sabre (*arm.*).

Rückenschuß, *m.* le tir à revers (*art.*).

Rückenseite, *f.* le dos; e revers (*art m.*).

Rückenstrebe, *f.* la contre-fiche; la pièce oblique d'arc-boutement (*fort.*).

Rückenstück, *n.* la dossière de la cuirasse (*arm.*).

Rückenvertheidigung, *f.* les feux de revers (*art.*); les ouvrages de revers (*fort.*); la défense de revers (*art m.*).

Rückenwand, *f.* des Tornisters, le côté postérieur du sac de fantassin (*équip.*).

Rückenwehr, *f.* le parados (*fort.*).

Rückenwirbel, *m. pl.* les vertèbres dorsales (*hipp.*).

Rückfall, *m.* la récidive (*just. m.*); la rechute (*méd.*).

Rückgang, *m.* le retour (*constr.*).

Rückgängig, *adv.* rétrograde. —e Bewegung, le mouvement rétrograde (*art m.*). — machen, résilier; annuller (*adm.*).

Rückgrat, *m.* la colonne vertébrale (*méd.*, *hipp.*).

Rückhaken, *m.* le crochet de retraite (*art.*).

Rückhalt, *m.* la réserve; l'appui (*art m.*).

Rückhaltkette, *f.* la chaîne de bout de timon; la chaîne de reculement (*art.*).

Rückhaltkloben, *m.* le T de reculement (*art.*).

Rückhaltriemen, *m.* la plate-longe d'avaloire (*harn.*).

Rückhaltringe, *m. pl.* les anneaux de plate-longe (*harn.*).

Rückladungsgewehr, *n.* le fusil se chargeant par la culasse (*arm.*).

Rücklauf, *m.* le recul d'une pièce de campagne (*art.*).

Rücklaufbremse, *f.* le frein d'affût. Hydraulische —, le frein hydraulique (*art.*).

Rücklaufspflock, *m.* l'accul (*art.*).

Rücklaufstau, *n.* la brague (*art.*).

Rücklings, *adv.* en arrière (*art m.*).

Rückmarsch, *m.* la marche en arrière; la marche en retraite (*art m.*).

Rückplatte, *f.* la dossière de la cuirasse (*arm.*).

Rückprall, *m.* le contre-coup; le recul (*art.*).

Rückriemen, *m.* le bras du haut d'avaloire; la dossière; le couplet; la longe de croupière (*harn.*).

Rückriemenschlaufen, *f. pl.* les passants de surdos (*harn.*).

Rückriemstößel, *n.* le boucleteau de branches (*harn.*).

Rückschlag, *m.* le recul des pièces de position (*art.*); le revirement (*art m.*); le retour, le crochet de tranchée (*fort.*).

Rückschloß, *n.* la platine anglaise (*arm.*).

Rückschnur, *f.* la courroie du surdos (*harn.*).

Rückschritt, *m.* le pas en arrière (*équit.*, *art m.*).

Rückseite, *f.* le parement intérieur d'un mur (*constr.*).— eines Laufgrabens, le revers d'une tranchée (*fort.*).

Rücksendung, *f.* le renvoi (*art m.*, *adm.*).

Rücksprung, *m.* le retrait (*constr.*).

Rückstand, *m.* le résidu (*tir*); l'arriéré (*adm.*).

Rückständig, *adj.* campé du derrière (*hipp.*); arriéré (*adm.*).

Rückstich, *m.* l'arrière-point (*sell.*).

Rückstoß, *m.* la répercussion; le recul des armes portatives (*tir*).

Rückstößel, *m.* le boucleteau antérieur du bras du bas d'avaloire (*harn.*).

Rückstrom, *m.* le retournement (*tél.*).

Rückwärtige Verbindungen, *f. pl.* la ligne d'approvisionnements (*art m.*).

Rückwärts, *adv.* en arrière. — richt Euch! en arrière, alignement! (*art m.*).

Rückwärtsbewegung, *f.* le mouvement rétrograde (*art m.*).

Rückwärtseinschneidemethode, *f.* nach zwei Punkten, la méthode de recoupements (*top.*).

Rückwärtseinschneiden, *n.* la détermination d'un 4e point à l'aide de 3 points donnés; les recoupements (*top.*).

Rückwärtsfrontmachen, *n.* la volte-face contre l'ennemi (*art m.*).

Rückwärtsgehen, *v. n.* marcher en arrière (*loc.*).

Rückwärtsschießen, *n.* le feu en arrière (*tir*).

Rückwärtstreten, *v. n.* reculer (*art m.*).

Ruckweise, *adv.* par saccades (*art m.*, *équit.*).

Rückwirkung, *f.* l'effet rétrograde; la réaction (*méc.*). — auf die Laffete, la réaction sur l'affût (*art.*).

Rückzug, *m.* la retraite (*art m.*). Den — antreten, se mettre en retraite. Den — decken, couvrir la retraite (*art m.*).

Rückzugsbewegung, *f.* le mouvement de retraite (*art m.*).

Rückzugsgefecht, *n.* le combat pour assurer la retraite; le combat en retraite (*art m.*).

Rückzugslinie, *f.* la ligne de retraite (*art m.*).

Rückzugsmarsch, *m.* la marche de retraite (*art m.*).

Rückzugsstellung, *f.* la position de retraite (*art m.*).

Rudel! à volonté! (*cav. Autriche*).

Ruder, *m.* la rame; l'aviron; le gouvernail (*pont.*). — ein! couchez vos rames! — hoch! dressez vos rames! (*pont.*).

Ruderblatt, *f.* la pale de rame (*pont.*).

Ruderdollen, *m.* le tolet (*pont.*).

Ruderer, *m.* le rameur (*pont.*).

Rudergabel, *f.* le porte-rame (*pont.*).

Ruderloch, *n.* la baie du gouvernail (*pont.*).

Rudern, *v. n.* ramer; aller à l'aviron; aller, tirer à la rame; nager (*pont.*).

Rudernagel, *m.* ou **Ruderpflock**, *m.* le tolet (*pont.*).

Ruderpinne, *f.* la barre du gouvernail (*pont.*).

Ruderschaft, *m.* la perche d'aviron (*pont.*).

Ruderschlag, *m.* le coup d'aviron (*pont.*).

Ruderstange, *f.* l'aviron; la perche d'aviron (*pont.*).

Ruderübungen, *f. pl.* les exercices à la rame (*pont.*).

Ruf, *m.* l'appel; signal pour entrer en wagon (*ch. de f.*).

Ruftaste, *f.* la touche à l'appel (*tél.*).

Ruhe, *f.* le repos (*art m.*); le cran de repos (*arm.*). In — sein, être au repos (*tél.*). Gewehr in Ruh! arme au repos! (pour cesser le feu). Das Gewehr in — setzen, débander, désarmer le fusil; mettre le fusil à l'abatage. Den Hahn in — stellen, faire passer le chien au repos (*tir*).

Ruhebrett, *n.* la semelle d'affût (*art.*).

Ruhefuge, *f.* le joint d'assise (*constr.*).

Ruhegehalt, *n.* ou *m.* la pension de retraite (*adm.*).

Ruhehalt, *m.* la halte; l'arrêt (*art m.*).

Ruhen, *v. n.* se reposer (*art m.*).

Ruhepunkt, *m.* la halte; le lieu de repos (*art m.*).

Ruhequartier, *n.* le cantonnement prolongé (*art m.*).

Ruherast, *f.* le cran de l'abattu (*arm.*).

Ruhestand, *m.* la retraite; la non-activité. In — versetzen, mettre à la retraite (*art m.*).

Ruhestrom, *m.* le courant permanent qui, pour chaque signal est interrompu, le système américain (*tél.*).

Ruhetag, *m.* le jour de repos, de séjour; le séjour après 3 jours de marche (*art m.*).

Ruhezeit, *f.* la halte; le temps de repos (*art m.*).

Ruhr, *f.* la dyssenterie (*méd.*).

Ruhrast, *f.* le cran de repos (*arm.*).

Ruhriegel, *m.* la seconde entretoise de devant; l'entretoise de couche (*art.*)

Rühren, *v. a.* das Spiel, faire jouer la fanfare. Die Trommel —, battre le tambour. Rührt Euch! en place, repos! (*art m., gymn.*).

Rührſcheit, *n.* la spatule (*artif.*); le touilloir (*poudr.*).

Rührſpat, *m.* le ringard (*fond.*).

Rührſtab, *m.* le touilloir (*poudr.*).

Rührſtange, *f.* la canne (*fond.*).

Ruine, *f.* la ruine; les ruines (*top.*).

Ruiniren, *v. a.* ruiner; user; gâter (*art m.*).

Rumpf, *m.* le tronc, le corps du cheval (*hipp.*). — des Hohofens, la masse du haut fourneau (*fond.*).

Rumpfbeugen, *n.* la flexion du corps (*gymn.*).

Rumpfzange, *f.* les tenailles à loupes (*fond.*).

Rund, *adj.* rond; circulaire; sphérique (*top.*).

Rundbogen, *m.* le plein-cintre (*constr.*).

Rundbogengewölbe, *n.* la voûte en plein-cintre (*constr.*).

Runde, *f.* la ronde; le détachement (*art m.*). In die —, à la ronde (*art m.*).

Rundeel, *n.* le rondpoint (*top.*).

Runden, *v. a.* contourner (*arm.*).

Rundengang, *m.* ou **Rundenweg,** *m.* le chemin de ronde (*fort.*).

Rundenzeichen, *n.* le marron des rondes (*art m.*).

Runderhaben, *adj.* convexe (*top.*).

Rundfries, *m.* l'astragale (*art.*).

Rundhaue, *f.* le hoyau (*min.*).

Rundholz, *n.* le rondin; le bois en billes; le bois non équarri; le bois en grume. — abvieren ou rechtwinklig behauen, équarrir le bois (*charp.*).

Rundholzbrücke, *f.* le pont de rondins (*pont.*).

Rundiren, *v. n.* faire la ronde (*art m. anc.*).

Rundirmaſchine, *f.* le lissoir à poudre ronde (*poudr.*).

Rundkeil, *m.* le coin cylindro-prismatique de l'appareil de fermeture Krupp (*art.*).

Rundkeilverſchluß, *m.* l'appareil de fermeture à coin cylindro-prismatique (*art.*).

Rundplatz, *m.* le rondpoint (*top.*).

Rundſäge, *f.* la scie à échancrer (*men.*).

Rundſchild, *m.* la rondache (*arm. anc.*).

Rundſchnur, *f.* la ganse (*hab.*).

Rundſchreiben, *n.* la circulaire (*adm.*).

Rundſtab, *m.* l'astragale. — der Geſchützfrieſe, le tore. — des Halsbandes, l'astragale du collet (*art.*).

Rundſtäbchen, *n.* l'astragale de volée (*art.*).

Rundſtahl, *m.* l'acier rond tiré (*fond.*).

Rundtartſche, *f.* le targe rond (*arm. anc.*).

Rundung, *f.* la convexité; le tour; le renflement (*ind.*).

Ründung, *f.* innere, la voûte du fer à cheval (*maréch.*).

Runge, *f.* le ranchet (*charr.*).

Rungenhorn, *n.* la corne de ranche d'un chariot à ridelles (*charr.*).

Rungenſchale, *f.* ou **Rungenſchemel,** *m.* ou **Rungenſtock,** *m.* le lisoir d'un chariot à ridelles (*charr.*).

Runſe, *f.* la ravine (*top.*).

Runſenbahn, *f.* le lit d'une ravine d'eau (*top.*).

Rüſtbock, *m.* le chevalet; l'échafaudage (*constr.*).

Rüſten, *v. a.* armer; équiper; faire des armements. || *v. r.* s'armer; s'apprêter (*art m.*).

Rüſter, *f.* l'orme mâle. Weiße —, l'orme femelle (*sylv.*).

Rüſthaken, *m.* le faucre (de la cuirasse des chevaliers) (*équip. anc.*).

Rüſthaus, *n.* l'arsenal (*art m.*).

Rüstholz, *n.* la semelle de treuil (*min.*).

Rüstig, *adj.* vigoureux; solide (*art m.*)

Rüstigkeit, *f.* la vigueur. Körperliche —, l'aptitude physique (*méd.*).

Rüstkammer, *f.* la salle d'armes (*art m.*).

Rüstmeister, *m.* le maître-armurier; le directeur des salles d'armes; le compasseur; le capitaine d'armes (*art m.*).

Rüstschuh, *m.* le pédieux (*arm. anc.*).

Rüstseil, *n.* le hauban (*art.*).

Rüstübungen, *f. pl.* les exercices aux appareils (*gymn.*).

Rüstung, *f.* l'armure des chevaliers (*arm. anc.*); l'armement (*art m.*).

Rüstungsstücke, *n. pl.* les effets d'équipement (*Autriche*).

Rüstvolk, *n.* les travailleurs (*art m. anc.*).

Rüstwagen, *m.* le fourgon aux bagages; le chariot d'artillerie (*train*).

Ruß, *m.* la suie; le noir de fumée (*ind.*).

Rußfuchs, *m.* l'alezan brûlé (*hipp.*).

Ruthe, *f.* la gaule (*gén.*); la verge (*hipp.*); le pied de chèvre (*art.*); la perche (mesure agraire). — einer Rakete, la baguette d'une fusée volante (*artif.*).

Ruthenseil, *n.* la hart; des brins enroulés en forme de corde (*gén.*).

Ruthenspitze, *f.* le petit bout du brin de la hart (*gén.*).

Rutschen, *v. n.* glisser (*min.*, *ch. de f.*).

Rutschfläche, *f.* le plan de glissement (*ch. de f.*).

Rutschig, *adj.* glissant. —er Boden, la terre coulante (*gén.*, *ch. de f.*).

Rutschung, *f.* le glissement des terres (*ch. de f.*).

Rütteln, *v. a.* repousseter (*poudr.*).

Rüttler, *m.* la trémie (*poudr.*).



Saal, *m.* la salle (*constr.*).

Saat, *f.* les semailles (*top.*).

Saatfeld, *n.* le champ emblavé (*top.*).

Säbel, *m.* le sabre (*arm.*). — zum Formsande, la batte à recaler (*fond.*). Den — einstecken, remettre le sabre au fourreau. — auf! portez le sabr ' — aus! sabre à la main! — ein! remettez le sabre! Präsentirt —! présentez le sabre! (*cav.*).

Säbelbajonett, *n.* le sabre-baïonnette (*arm.*).

Säbelbeine, *n. pl.* les jambes tortues (*méd.*).

Säbelbeinig, *adj.* long et bas jointé (*hipp.*); bancal (*méd.*).

Säbelbügel, *m.* la garde du sabre (*arm.*).

Säbelfechten, *n.* l'escrime au sabre. — auf Hieb und Stoß, la contre-pointe (*escr.*).

Säbelförmig, *adj.* en forme de sabre.

Säbelgefäß, *n.* la monture du sabre (*arm.*).

Säbelgefäßkappe, *f.* la calotte (*arm.*).

Säbelgehänge, *n.* le ceinturon (*équip.*).

Säbelgriff, *m.* la poignée du sabre (*arm.*).

Säbelhandbügel, *m.* la branche de la garde (*arm.*).

Säbelhieb, *m.* le coup de sabre. Flacher —, le coup de plat de sabre. Scharfer —, le coup de sabre (*art m.*).

Säbelkappe, *f.* la calotte de sabre (*arm.*).

Säbelklinge, *f.* la lame de sabre (*arm.*).

Säbelknopf, *m.* le pommeau de sabre (*arm.*).

Säbelkoppel, *n.* le ceinturon (*équip.*).

Säbelkorb, *m.* la coquille du sabre (*arm.*).

Säbelkreuzstange, *f.* le quillon du sabre (*arm.*).

Säbelkuppel, *f.* le ceinturon (*équip.*).

Säbelmuschel, *f.* la coquille du sabre (*arm.*).

Säbelparirstange, *f.* la croisée (*arm.*).

Säbelquast, *m.* ou **Säbelquaste**, *f.* le gland de la dragonne du sabre (*équip.*).

Säbelraßler, *m.* le ferrailleur; le traîneur de sabre (*art m.*).

Säbelscheide, *f.* le fourreau de sabre (*arm.*).

Säbelscheidenblech, *n.* la lame en tôle d'acier pour fourreaux de sabre (*arm.*).

Säbelseitenbügel, *m. pl.* les branches latérales de la poignée (*arm.*).

Säbelstichblatt, *n.* la coquille du sabre (*arm.*).

Säbeltasche, *f.* le porte-sabre; le porte-sabre-baïonnette; la sabre-tache des hussards (*équip.*).

Säbeltroddel, *f.* le gland de la dragonne du sabre (*équip.*).

Sack, *m.* le sac en toile (*équip.*).

Sackaufzug, *m.* le tire-sacs (*adm.*).

Sackgasse, *f.* l'impasse (*top.*); le cul-de-sac (*art m.*).

Sackheber, *m.* le monte-sacs (*adm.*).

Sackleinwand, *f.* la toile d'emballage (*adm.*).

Sackpistole, *f.* le petit pistolet (*arm.*).

Sacktuch, *n.* la toile à sacs (*adm.*).

Saffian, *m.* le maroquin (*sell.*).

Saftholz, *n.* le bois en sève (*charp.*).

Säge, *f.* la scie. Feinzahnige —, la scie à dents fines. Grobzahnige —, la scie à grosses dents. Eine — schärfen, limer les dents d'une scie (*men.*).

Sägeblatt, *n.* le feuillet de scie (*men.*).

Sägeblock, *m.* le tronc à refendre (*charp.*).

Sägebock, *m.* le chevalet pour scier le bois ; le tréteau de scieur en long (*charp.*).

Sägeförmig, *adj.* à crémaillère ; à tenaille (*fort.*).

Sägegestell, *n.* la monture de scie (*charp.*, *men.*).

Sägegriff, *m.* le bras de scie (*men.*).

Sägegrube, *f.* la fosse sous le tréteau de scieur en long (*charp.*).

Sägeholz, *n.* le bois de sciage (*charp.*).

Sägelinie, *f.* la ligne à crémaillère (*fort.*).

Sägemehl, *n.* la sciure (*charp.*).

Sägemühle, *f.* la scierie mécanique (*charp.*).

Sägemundstück, *n.* la signette (*harn.*).

Sägen, *v. a.* et *v. n.* scier; couper (*men.*). Mit dem Gebiß —, scier du bridon (*équit.*).

Sägenbajonett, *n.* la baïonnette à scie (Henri-Martini) (*arm.*).

Sägenmuskel, *m.* le grand dentilé (*hipp.*).

Sägenschmied, *m.* le taillandier (*ind.*).

Säger, *m.* le scieur; le ségare (*ind.*).

Sägeschnitt, *m.* le trait de scie; la coche (*min.*).

Sägespäne, *m. pl.* la sciure (*charp.*).

Sägewerk, *n.* la ligne à crémaillère (*fort.*).

Sägezahn, *m.* la dent d'une scie (*taill.*).

Sahlung, *f.* le revêtement en gazons (*ch. de f.*).

Sahlweide, *f.* le saule marsault (*sylv.*).

Saigerteufe, *f.* l'abattement (*min.*).

Saillant, *m.* l'angle saillant d'un bastion (*fort.*).

Saillantkaponnière, *f.* la caponnière du saillant (*fort.*).

Saite, *f.* la corde. *Pl.* —n der Trommel, les timbres de la caisse du tambour (*mus.*).

Saiteninstrument, *n.* l'instrument à cordes (*mus.*).

Sakramentshäuschen, *n.* le tabernacle (*min.*).

Salade ou **Salate**, *f.* la salade; le casque rond (*arm. anc.*).

Salbe, *f.* l'onguent (*vét.*).

Saline, *f.* la saunerie; la saline (*top.*).

Salmiak, *m.* le chlorhydrate d'ammoniaque (*chim.*).

Salpeter, *m.* le salpêtre; le nitre. Gebrochner —, le salpêtre en roche. Gekleinter —, le salpêtre en farine. Geläuterter ou gereinigter —, le salpêtre raffiné. Natürlicher —, la fleur de nitre (*poudr.*).

Salpeterbergwerk, *n.* la mine de salpêtre (*top.*).

Salpeterei, *f.* la raffinerie de salpêtres (*poudr.*).

Salpeterfraß, *m.* la carie des murs (*constr.*).

Salpetergrube, *f.* la nitrière (*ind.*).

Salpeterhaltig, *adj.* nitreux (*ind.*).

Salpeterhütte, *f.* la salpêtrerie (*ind.*).

Salpeterlauge, *f.* la lessive. Starke —, l'eau-forte (*ind.*).

Salpetersäure, *f.* l'acide nitrique (*chim.*).

Salpetersieder, *m.* le salpêtrier (*ind.*).

Salpetersiederei, *f.* la salpêtrerie (*ind.*).

Saltomortale, *m.* le saut périlleux (*gymn.*).

Salutiren, *v. a.* rendre les honneurs; faire le salut; saluer avec les armes (*art m.*). — mit Kanonenschüssen, saluer du canon (*art.*). — mit dem Säbel, le salut du sabre (*cav.*).

Salutirung, *f.* le salut militaire (*art m.*).

Salve, *f.* la salve. Eine — abgeben, faire, fournir une salve, une décharge (*art m.*).

Salvenfeuer, *n.* le feu de salve; le feu d'ensemble; le feu à commandement (*art m.*).

Salz, *n.* le sel. Feines —, le sel blanc. Grobes —, le gros sel (*subs.*). Knallsaures —, le fulminate (*artif.*).

Salzbeet, *n.* la table salante des étangs salants (*top.*).

Salzbergwerk, *n.* la mine de sel gemme (*géol.*).

Salzgarten, *m.* le marais salant (*top.*).

Salzgradirwerk, *n.* la saline (*top.*).

Salzlake, *f.* la saumure (*subs.*).

Salzteich, *m.* le marais salant (*top.*).

Salzwerk, *n.* la saline (*top.*).

Sämischgerber, *m.* le chamoiseur (*ind.*).

Sämischleder, *n.* la peau chamoisée (*sell.*).

Sammelbrunnen, *m.* le puisard collecteur (*ch. de f.*).

Sammellinse, *f.* la lentille convergente (*top.*).

Sammeln, *v. a.* rappeler; rallier; concentrer; rassembler. || *v. r.* se rallier. Das Ganze —, battre le rappel (*art m.*).

Sammeln, *n.* le ralliement; l'assemblée. Zum — blasen, sonner l'assemblée. — ! rassemblement ! (*art m.*).

Sammelplatz, *m.* la place de ralliement (*art m.*).

Sammelröhre, *f.* le tuyau collecteur d'asséchement ou de drainage (*ch. de f.*).

Sammlung, *f.* la collection (*adm.*).

Samm(e)t *m.* le velours (*hab.*).

Sand, *m.* le sable. **Den — durchwerfen**, passer le sable à la claie (*ch. de f.*). **In — gießen**, sabler (*fond.*).

Sandbad, *n.* le bain de sable (*poudr.*).

Sandbank, *f.* le banc de sable (*top.*).

Sandbett, *n.* la couche de sable sous les pavés (*top.*).

Sandboden, *m.* le terrain sablonneux ; la terre sablonneuse (*géol.*).

Sanddüne, *f.* la dune de sable mouvant (*top.*).

Sandform, *f.* le moule en sable (*fond.*).

Sandformerei, *f.* le moulage en sable (*fond.*).

Sandgrube, *f.* la sablière; la sablonnière (*top.*).

Sandguß, *m.* la fonte en sable (*fond.*).

Sandhase, *m.* le pousse-cailloux; le pioupiou (*pop.*).

Sandig, *adj.* sablonneux (*top.*).

Sandkelle, *f.* la feuille de sauge des mouleurs ; la feuille de moulage (*fond.*).

Sandlatscher, *m.* le pousse-cailloux; le pioupiou (*pop.*).

Sandpapier, *n.* le papier de verre (*arm.*).

Sandreiter, *m.* le cavalier désarçonné (*équit.*).

Sandsack, *m.* le sac à sable ; le sac à terre (*gén.*).

Sandsackbekleidung, *f.* le revêtement en sacs à sable ou en sacs à terre (*gén.*).

Sandsackscharte, *f.* l'embrasure formée de sacs à terre (*fort.*).

Sandschaufel, *f.* la drague (*gén.*).

Sandschelle, *f.* le terrain sablonneux (*top.*).

Sandschiefer, *m.* le grès feuilleté (*géol.*).

Sandschimmel, *m.* le cheval blanc sale (*hipp.*).

Sandscholle, *f.* ou **Sandschollen**, *m.* la petite étendue de terrain sablonneux (*top.*).

Sandschüttung, *f.* l'ensablement (*ch. de f.*).

Sandstein, *m.* le grès dur (*géol.*).

Sandweg, *m.* le chemin sablonneux; le chemin couvert de sable (*top.*).

Sanitätsdetachement, *n.* le détachement sanitaire (*art m.*).

Sanitätsdienst, *m.* le service de santé (*art m.*).

Sanitätskolonne, *f.* la colonne du service de santé (*train*).

Sanitätsoffizierkorps, *n.* le corps des officiers de santé militaires(*art m.*).

Sanitätssoldat, *m.* l'infirmier (*art m.*).

Sanitätstrain, *m.* le train des équipages du service de santé (*méd.*).

Sanitätstruppen, *f. pl.* les compagnies appartenant au service de santé (*art m.*).

Sanitätswesen, *n.* le service de santé militaire (*art m.*).

Sanitätszug, *m.* le train sanitaire; le train des blessés; le train d'ambulance (*ch. de f.*).

Sankt-Alexanderorden, *m.* l'Ordre de Saint-Alexandre-Newsky (*Russie*).

Sankt-Andreasorden, *m.* l'Ordre de Saint-André (*Russie*).

Sankt-Annenorden, *m.* l'Ordre de Sainte-Anne (*Russie*).

Sankt-Heinrichsorden, *m.* l'Ordre de Saint-Henri (*Saxe*).

Sant-Jakobsorden, *m.* l'Ordre de Saint-Jacques-de-Compostelle (*Espagne*).

Sankt-Ludwigsorden *m.* l'Ordre de Saint-Louis (*France*)

Sankt-Mauritius- und Lazarus-orden, l'Ordre de Saint-Maurice et Saint-Lazare (*Italie*).

Sankt-Stephansorden, *m.* l'Ordre de Saint-Étienne (*Autriche*).

Sappe, *f.* la sape. Bedeckte —, la sape couverte. Doppelte —, la sape double. Doppeltgewandte —, la sape double tournante. Doppelte völlige —, la sape pleine-double. Einfache —, la sape simple. Einfach gewandte —, la sape simple traversée. Flüchtige —, la sape volante. Förmliche —, la sape pleine. Formlose —, la sape sans formes. Ganze —, la sape pleine. Gemeine —, la sape ouverte. Gewürfelte —, la sape double traversée. Grades Stück einer doppelten —, la sape debout. Halbbedeckte —, la sape à demi-couverte. Halbdoppelte —, la sape demi-double. Halbe —, la demi-sape. Offene —, la sape ouverte. Rautenförmige —, la sape en losange. Unbedeckte —, la sape ouverte. Volle ou völlige ou vollständige —, la sape pleine. Wendende—, la sape tournante. — mit Sandsäcken, la sape en sacs à terre (*fort.*).

Sappenblendung, *f.* le mantelet du sapeur (*gén.*).

Sappenbogen, *m.* la portion circulaire d'une sape (*gén.*).

Sappenbund, *n.* ou **Sappenbündel**, *n.* le fagot de sape (*gén.*).

Sappenbündelbekleidung, *f.* le revêtement en saucissons (*fort.*).

Sappengabel, *f.* la fourche de sape (*gén.*).

Sappenkorb, *m.* le gabion de sape (*gén.*).

Sappenkorbpfahl, *m.* le piquet de gabion de sape (*gén.*).

Sappenschirm, *m.* la blinde (*gén.*).

Sappenspitze, *f.* ou **Sappentête**, *f.* la tête de sape (*gén.*).

Sappenwürfel, *m.* la traverse tournante isolée (*fort.*).

Sappeur, *m.* le sapeur (*art m.*).

Sappeuraxt, *f.* la cognée (*gén.*).

Sappeurbeil, *n.* la hache; la hachette (*gén.*).

Sappeurdienst, *m.* le service de sapeur (*gén.*).

Sappeurhelm, *m.* le pot-en-tête (*gén.*). *Voir* Sturmhaube.

Sappirbund, *n.* le fagot de sape (*gén.*).

Sappiren, *v. n.* saper (*gén.*).

Sappiren, *n.* l'exécution de la sape; le sapement (*fort.*).

Sappirer, *m.* le sapeur (*gén.*).

Sappirfaschine, *f.* la fascine de sape (*gén.*).

Sappirgabel, *f.* la fourche de sape (*gén.*).

Sappirgeräth, *n.* l'armement du sapeur (*gén.*).

Sappirhaken, *m.* le crochet de sape (*gén.*).

Sappirwerkzeug, *n.* les outils de sapeur (*gén.*).

Sardelle, *f.* la sardine (*subs.*).

Sarrass, *m.* la rapière (*arm. anc.*).

Sarsche, *f.* la serge (*hab.*).

Sattel, *m.* la selle (*sell.*); le col (*top.*). Englischer —, la selle anglaise. Ungarischer —, la selle hongroise. Pferd ohne — und Zeug, le cheval nu. Sich in den — schwingen, sauter en selle. Aus dem — heben, désarçonner (*équit.*). — eines Berges, le col, la croupe ensellée d'une montagne (*top.*). — am Schienenstuhl, la saillie; la joue du coussinet (*ch. de f.*).

Sattelkäfter, *m.* le liége (*sell.*).

Sattelkäfterstücke, *n. pl.* les deux pointes de derrière (*sell.*).

Sattelband, *n.* la bande de garrot (*sell.*).

Sattelbaum, *m.* l'arçon (*sell.*). — eines Sattelwagens, les brancards du chariot porte-corps (*art.*).

Sattelbaumblech, *n.* ou **Sattelbaumeisen**, *n.* la bande de rognon (*sell.*).

Sattelblätter, *n. pl.* les quartiers (*sell.*).

Sattelblech, *n.* la contre-bande de garrot; la bande de collet. Hinteres —, le lien de troussequin (*sell.*).

Sattelbock, *m.* l'arçon de la selle hongroise (*sell.*); le porte-selle (*cav.*).

Sattelbogen, *m.* l'arcade; le pontet de selle. Hinterer —, l'arçon de derrière. Vorderer —, l'arçon de devant (*sell.*).

Sattelbohle, *f.* la traverse pour supports de selle (*cav.*).

Sattelbug, *m.* le pontet (*sell.*).

Satteldach, *n.* le toit carré d'une cabane; le comble (*constr.*).

Satteldecke, *f.* la couverture de selle; la housse (*cav.*).

Satteldruck, *m.* l'écorchure produite par la selle; la foulure (*vét.*).

Sattelende, *n.* la pointe d'arçon (*sell.*).

Sattelfertig, *adj.* prêt à être monté (*équit.*).

Sattelfest, *adj.* ferme sur les arçons; ferme dans les étriers (*équit.*).

Sattelgerippe, *n.* la carcasse de l'arçon (*sell.*).

Sattelgestell, *n.* les deux lièges; le fût; l'aube (*sell.*).

Sattelgurt, *m.* le surdos, la sangle de selle. Halber —, la demi-sangle (*harn.*).

Sattelgurtstelle, *f.* le passage des sangles (*hipp.*).

Sattelhaken *m.* le porte-selle (*cav.*).

Sattelhöhle, *f.* la chambre (*sell.*).

Sattelholz, *n.* la sous-poutre. *Pl.* Sattelhölzer, les empanons (*constr.*, *sell.*).

Sattelkammer, *f.* la sellerie; le magasin de harnachement (*cav.*); la liberté de garrot de la selle (*sell.*).

Sattelkissen, *n.* le panneau (*sell.*).

Sattelknopf, *m.* le pommeau (*sell.*).

Sattelkopf, *m.* les pointes de devant de la selle (*sell.*).

Sattelkramme, *f.* la chape (*sell.*).

Sattelkranz, *m.* le pontet des pointes (*sell.*).

Sattelkummt, *n.* le collier du porteur (*art.*).

Satteln, *v. a.* seller. — und packen, faire le paquetage. Zum — blasen, sonner le boute-selle (*cav.*).

Sattelnagel, *m.* l'attache de sellier (*sell.*).

Sattelpausche, *f.* la batte de selle; le quartier (*sell.*).

Sattelpelz, *m.* la schabraque (*sell.*).

Sattelpferd, *n.* le cheval de selle (*équit.*); le porteur. Mittleres — le porteur (de l'attelage) du milieu. Vorderes —, le porteur de devant (*art.*).

Sattelpistole, *f.* le pistolet d'arçon (*arm.*).

Sattelpolster, *n.* la batte de selle (*sell.*).

Sattelprotze, *f.* l'avant-train sans coffret (*art.*).

Sattelranzen, *m.* la sacoche (*équip.*).

Sattelschabrake, *f.* la schabraque (*sell.*).

Sattelschwanz, *m.* la palette de la selle hongroise (*sell.*).

Sattelseite, *f.* le côté du montoir; le côté gauche d'une voiture (*train*).

Sattelsitz, *m.* le siège de la selle (*sell.*).

Sattelsteg, *m.* la traverse; la bande, la lame de selle (*sell.*).

Sattelstrippe, *f.* le contre-sanglon (*sell.*).

Satteltasche, *f.* les quartiers de selle (*sell.*); la sacoche d'ambulance (*méd.*).

Satteltaschenträger, *m.* le chapelet de sacoche (*équip.*).

Satteltief, *adj.* ensellé (*hipp.*).

Satteltrachten, *f. pl.* les bandes d'arçon de la selle hongroise (*sell.*).

Sattelüberdecke, *f.* la schabraque (*sell.*).

Sattelunterdecke, *f.* la couverte (*sell.*).

Sattelwagen, *m.* le chariot porte-corps (*art.*).

Sattelzeug, *n.* le harnachement (*cav.*).

Sattelzwecke, *f.* le clou de sellier (*sell.*).

Sattelzwiesel, *m. pl.* les pointes de la selle (*sell.*).

Sättigen, *v. a.* saturer (*chim.*).

Sättigung, *f.* la saturation (*chim.*).

Sattler, *m.* le sellier (*art m.*).

Sattlerahle, *f.* l'alène de sellier (*sell.*).

Sattlerarbeiten, *f. pl.* les travaux de sellerie (*sell.*).

Sattlerbock, *m.* le banc de sellier; le chevalet (*sell.*).

Sattlerdraht, *m.* le fil de sellier (*sell.*).

Sattlerkneif, *m.* le tranchet (*sell.*).

Sattlernadel, *f.* l'aiguille à réguiller (*sell.*).

Sattlernagel, *m.* le clou à sellier (*sell.*).

Sattlerroß, *n.* le banc de sellier (*sell.*).

Sattlerzwecke, *f.* le clou de sellier (*sell.*).

Satz, *m.* le bond; le haut-corps (*équit.*); la composition; la matière fusante (*artif.*); le dosage (*poudr.*). — von Bohrern, la trousse de tarières (*min.*). — der Einsehkreuze, le jeu de nivelettes (*top., ch. de f.*). — von Pumpen, la répétition de pompes (*min.*). Fauler —, la composition lente. Rascher —, la composition vive (*artif.*). Täglicher —, la fixation journalière (*adm.*).

Satzhaus, *n.* le bâtiment de dosage (*poudr.*).

Satzlöser, *m.* le touilloir (*poudr.*).

Satzmeißel, *m.* le rivoir (*arm.*).

Satzring, *m.* le cercle fusant, la tranche de composition fusante de la fusée à durée (*art.*).

Satzringplatte, *f.* le régulateur des fusées à temps (*art.*).

Satzröhrchen, *n.* la fusée des bombes à feu (*artif.*).

Satzsäule, *f.* la colonne fusante, le cylindre de composition d'une fusée (*artif.*).

Satzschaufel, *f.* la cuiller à charger (*artif.*); la lanterne (*art.*).

Satzscheibe, *f.* le disque à composition de la fusée à durée (*art.*).

Satzstück, *n.* le disque à composition (*art.*).

Satzwage, *f.* le niveau de maçon (*min.*).

Säubern, *v. a.* décombrer (*min.*). Ein Land vom Feinde —, balayer un pays (*art m.*).

Sauerkraut, *n.* la choucroûte (*subs.*).

Säuern, *v. a.* aciduler (*chim.*).

Sauerstoff, *m.* l'oxygène (*chim.*).

Sauerteig, *m.* le levain (*subs.*).

Saufen, *v. n.* boire. Zu — geben, donner à boire (*cav.*); s'abandonner à l'ivrognerie (*art m.*).

Säufer, *m.* l'ivrogne. Ein stiller — sein, faire Suisse (*pop.*).

Saug- und Druckpumpe, *f.* la pompe aspirante et foulante (*méc.*).

Saug- und Hebepumpe, *f.* la pompe aspirante et élévatoire (*méc.*).

Saugerohr, *n.* le tuyau d'aspiration (*méc.*).

Sauglöcher, *n. pl.* les trous du tuyau aspirateur (*min.*).

Saugsand, *m.* le sable mouvant des côtes et des rivières (*top.*).

Saugventil, *n.* la soupape de tête; le clapet de succion (*méc.*).

Sauhieb, *m.* le coup de ventre (*escr. au sabre*).

Säule, *f.* le montant (*charp.*); le montant de châssis; le poteau-montant (*min.*); la colonne (*constr., phys.*). Elektrische ou voltaische —, la pile électrique (*tél.*). Geriefte —, la

colonne cannelée (*constr.*). *Voir* Heersäule.

Säulenzug, *m.* la rayure à colonnes (*art.*).

Saum, *m.* l'ourlet (*sell.*); la bordure; la lisière (*top.*); la couture (*fond.*).

Saumband, *n.* le bourrelet principal au sabot (*hipp.*).

Säumen, *v. a.* border (*sell.*); équarrir (*charp.*).

Säumer, *m.* le conducteur de bêtes de somme (*art m.*).

Saumholz, *n.* le garde-sable (*pont.*).

Saumpfad, *m.* le sentier de muletier (*top.*).

Saumpferd, *n.* le cheval de bât (*train*).

Saumsattel, *m.* le bât; le cacolet (*train*).

Saumschwelle, *f.* le garde-sable (*pont.*); le sommier (*constr.*).

Saumroß, *n.* le cheval de bât (*train*).

Saumthier, *n.* la bête de somme; le mulet (*train*).

Saumthiertreiber, *m.* le conducteur de bête de somme (*train*).

Saumweg, *m.* le chemin de muletier (*top.*).

Säure, *f.* l'acidité; l'acide (*chim.*).

Sauvegarde, *f.* la sauve-garde; le sauf-conduit (*art m.*).

Scarpiren, *v. a.* escarper (*gén.*). *Voir* abstechen.

Scarpirspaten, *m.* la bêche à escarper; le louchet; la pelle tranchante (*gén.*).

Schaake, *f.* le chaînon (*top.*).

Schaar, *f.* la troupe (*art m.*).

Schaaren, *v. a.* rassembler (*art m.*).

Schaarungsform, *f.* la formation (*art m.*).

Schaarwache, *f.* le guet (*art m. anc.*).

Schaarwächter, *m.* le soldat du guet (*art m. anc.*).

Schaarweise, *adv.* par troupes; par bandes (*art m.*).

Schaarwerk, *n.* la corvée (*art m. anc.*).

Schäbe, *f.* la râtissoire (*poudr.*); la gale (*vét.*).

Schabeisen, *n.* la curette (*art.*); la râtissoire (*poudr.*); le grattoir (*arm.*); le râcloir: la râclette (*ind.*).

Schabemesser, *n.* le pareur (*sell.*).

Schaben, *v. a.* râtisser (*sell.*).

Schaber, *m.* la curette (*poudr.*); la spatule (*art.*).

Schablone *f.* le patron; le modèle (*ind.*); le profil (*fort.*); le calibre; le cylindre de réception des projectiles (*art.*); le gabarit pour pieds-droits et radier (*constr. de tunnel*). — für Schienenneigung, le gabarit d'écartement des rails. — für Schienenerhöhung, la règle de surhaussement (*ch. de f.*). Nach der — arbeiten, être routinier (*art m.*).

Schablonenbrett, *n.* le profil (*min.*).

Schabracke, *f.* la schabraque. Lange —, la housse de pied. — mit Sattelfell, la schabraque en peau de mouton (*harn.*).

Schabrunke, *f.* la housse de sacoche (*cav.*).

Schach, *m.* l'échec. Im — halten, tenir en échec (*art m.*).

Schachbrettförmig, *adj.* en échiquier. —e Aufstellung, la formation en échiquier (*art m.*).

Schachbrettmauerwerk, *n.* la maçonnerie en échiquier (*constr.*).

Schacht, *m.* le puits de mine; l'atelier dans les terrassements. Blinder —, le puits intérieur. Flacher —, le puits incliné. Gebrochner —, le puits tantôt incliné tantôt vertical. Gezimmerter —, le puits coffré. Tonnlägiger — ou Donleger, *m.* la galerie à pente fort inclinée. Einen — abteufen, senken, creuser un puits de mine. Einen —

auszimmern, coffrer un puits de mine. Einen — bühnen, cuveler un puits. Einen — zubühnen, fermer un puits avec des madriers et de la terre (*min.*).

Schachtarbeiter, *m.* le mineur (*min.*).

Schachtbau, *m.* la fouille des galeries (*min.*).

Schachtbekleidung, *f.* le coffrage d'un puits (*min.*).

Schachtbühne, *f.* le repos (*min.*).

Schachtel, *f.* la boîte (*équip.*); la souricière (*min.*).

Schachtelhalm, *m.* la prêle (*men.*).

Schachtfeld, *n.* l'intervalle de puits (*min.*).

Schachtgevierte, *n.* le cadre du puits (*min.*). Verlornes —, le faux-cadre (*min.*).

Schachtgräber, *m.* le fouilleur (*min.*).

Schachtholz, *n.* le bois de coffrage (*min.*).

Schachtjoch, *n.* le cadre du puits (*min.*).

Schachtkübel, *m.* la caisse ferrée pour grands puits (*min.*).

Schachtmeister, *m.* le chef d'atelier d'une escouade de mineurs (*min.*).

Schachtmine, *f.* le puits à la Boule (*min.*).

Schachtschiene, *f.* la bande des ais d'un puits (*min.*).

Schachtstätte, *f.* l'emplacement d'un puits (*min.*).

Schachtstoß, *m.* la paroi verticale d'un puits (*min.*).

Schachttrumm, *m.* le compartiment d'un puits (*min.*).

Schachtzimmer, *n.* le cadre du puits (*min.*).

Schachtzimmerung, *f.* le cuvelage (*min.*).

Schacke, *f.* ou **Schacken**, *m.* ou **Schake**, *f.* la maille à piton; la manille; le maillon, le chaînon d'une chaîne (*serr.*). — an der Zugöse des Umlaufriemens, les mailles porte-longe (*harn.*).

Schädel, *m.* le crâne (*anat.*).

Schädelbohrer, *m.* le trépan (*méd.*).

Schaden, *m.* les avaries (*ch. de f.*).

Schädigung, *f.* der Geschütze, der Waffen, la détérioration, la dégradation des bouches à feu, des armes (*art.*).

Schaf, *n.* le mouton (*subs.*).

Schäferei, *f.* la bergerie (*top.*).

Schaffell, *n.* la peau de mouton (*hab.*).

Schaffeln, *n.* des Bodens, le foisonnement des terres (*fort.*). *Voir* Schwellen.

Schaffner, *m.* l'homme d'équipe; l'employé dans les gares et les stations; le conducteur; le facteur (*ch. de f.*).

Schaffnerlaterne, *f.* la lanterne des hommes d'équipe (*ch. de f.*).

Schafleder, *n.* la peau de mouton préparée; la basane (*hab.*).

Schafskopf, *m.* des Pferdes, la tête busquée; la tête de bélier; la tête moutonnée (*hipp.*).

Schaft, *m.* le fût (*constr.*); la hampe; le bois; la monture (*arm.*); la tige (*serr.*). — am Schlagbolzen, la tige du percuteur (*fus. M.*).

Schaftbeschläge, *m. pl.* les garnitures du fusil (*arm.*).

Schäften, *v. a.* ein Gewehr, mettre en bois les pièces du fusil; monter un fusil (*arm.*).

Schäfter, *m.* le monteur; l'ouvrier qui fait les bois de fusil (*arm.*).

Schaftfeder, *f.* le ressort de garnitures (*arm.*).

Schaftmeißel, *m.* le ciseau à ébaucher (*arm.*).

Schaftmörser, *m.* la bombarde à main; le mortier à main (*art.*).

Schaftnuthhobel, *m.* l'écouane (*arm.*).

Schaftringe, *m. pl.* les boucles du fusil (*arm.*).

Schaftstück, *n.* l'enture (*arm.*).

Schafttheil, *m.* am Nadelbolzen, le corps du porte-aiguille (*fus. Dr.*).

Schäftung, *f.* la fabrication des bois de fusil; la monture; l'affûtage (*arm.*).

Schafzucht, *f.* l'élevage de moutons (*agr.*).

Schake, *f.* le maillon en laiton de la chaîne d'arpenteur (*top.*); le chaînon recourbé (*ind.*).

Schalbrett, *n.* le couchis de cintre (*charp.*).

Schale, *f.* la sébile (*poudr.*); le godet (*tél.*); la bassine (*chim.*); la frette (*art.*); la coquille (*fond.*); la salade (*arm. anc.*); le bordage d'en bas de nacelle (*pont.*); la forme au paturon; la jarde (*vét.*). — des Hufs, la muraille du sabot (*hipp.*).

Schalenform, *f.* la coquille à mouler les projectiles (*fond.*).

Schalenguß, *m.* la fonte en coquille (*fond.*).

Schälhengst, *m.* l'étalon reproducteur (*har.*).

Schalholz, *n.* le lisoir (*charr.*, *art.*).

Schälholz, *n.* le bois écorcé (*charp.*).

Schalholzbolzen, *m.* le boulon de lisoir de châssis d'affût de place (*art.*).

Schallwelle, *f.* l'onde sonore (*phys.*).

Schalten, *v. a.* intercaler. Hinter einander —, monter en tension. Neben einander —, monter en surface (*tél.*).

Schalter, *m.* le guichet (*ch. de f.*); le poussoir du révolver (*arm.*).

Schalwerk, *n.* la construction en voliges (*gén.*).

Scham, *f.* ou **Schamritze**, *f.* la vulve (*hipp.*).

Schamschurz, *m.* la brague de l'armure des chevaliers (*arm. anc.*).

Schandeck, *m.* et *n.* le plat-bord (*pont.*).

Schanzarbeit, *f.* le travail. *Pl.* —**en**, les travaux de terrassement (*gén.*).

Schanzarbeiter, *m.* le pionnier terrassier; le travailleur (*gén.*).

Schanze, *f.* la redoute. Geschlossene —, la redoute fermée. Offene — la redoute ouverte (*fort.*).

Schanzen, *v. n.* faire des travaux de sape, des terrassements; remuer la terre (*fort.*).

Schanzenbau, *m.* la construction des ouvrages de campagne (*fort.*).

Schanzer, *m.* le pionnier (*art m.*).

Schanzgeräth, *n.* les outils de pionnier (*fort.*).

Schanz(en)graben, *m.* le fossé d'un ouvrage de campagne (*fort.*).

Schanzgräber, *m.* le pionnier terrassier (*fort.*).

Schanzkarren, *m.* le tombereau (*fort.*).

Schanzkorb, *m.* le gabion. Gefüllter —, le gabion farci. Schanzkörbe mit Spickpfählen befestigen, larder les gabions (*fort.*).

Schanzkorbbatterie, *f.* la batterie construite en gabions (*fort.*).

Schanzkorbbekleidung, *f.* le revêtement en gabions (*fort.*).

Schanzkorbbrücke, *f.* le pont de gabions (*pont.*). Stehende —, le pont de gabions debout (*pont.*).

Schanzkorbbrustwehr, *f.* la gabionnade (*fort.*).

Schanzkorbjoch, *n.* la palée de gabions (*pont.*).

Schanzkorblehre, *f.* ou **Schanzkorbleere**, *f.* la planche-directrice; le gabarit pour gabions (*gén.*).

Schanzkorbpfahl, *m.* le piquet de gabion (*gén.*).

Schanzkorbreifen, *m.* le cercle-directeur pour gabions (*gén.*).

Schanzkorbrippe, *f.* le piquet de gabion (*gén.*).

Schanzkorbschlägel, *m.* le maillet pour gabions (*gén.*).

Schanzkorbstapel, *m.* la pile de gabions (*pont.*).

Schanzpfahl, *m.* le piquet (*fort.*).

Schanzzeug, *n.* les outils de pionnier. Tragbares —, les outils portatifs de pionnier (*gén.*).

Schanzzeugdepot, *n.* le parc d'outils de pionnier dans le parc de siège (*art.*).

Schanzzeugfutteral, *n.* l'étui, la gaîne des outils de pionnier (*gén.*).

Schanzzeugkasten, *m.* la boîte à outils (*gén.*).

Schanzzeugkolonne, *f.* la colonne des sapeurs-conducteurs (*gén.*).

Schanzzeugpark, *m.* le parc d'outils (*art.*, *gén.*).

Schanzzeugträger, *m.* le porteur d'outil de pionnier (*art m.*).

Schanzzeugwagen, *m.* le chariot à outils (*gén.*).

Scharf, *adj.* tranchant; aiguisé; acéré; net; à arêtes vives (*ind.*). —e Metze, *f.* le vieux canon de 100 (*art. anc.*). —e Patrone, *f.* la cartouche à projectile. —er Schuß, *m.* le coup de feu; le tir à projectile. —er Theil, *m.* les arêtes vives (*arm.*). —e Tündel, *f.* le canon d'une demi-livre (*art. anc.*). — beschlagen, ferrer à glace (*maréch.*). — schießen, tirer à balle (*tir*).

Scharfeckig, *adj.* à angles saillants (*fort.*).

Schärfe, *f.* le tranchant; le fil (*arm.*); la rigueur (*just. m.*).

Schärfen, *v. a.* repasser; affûter (*arm.*).

Scharfkantig, *adj.* à arêtes vives (*arm.*).

Scharfmetze, *f.* le gros canon de 100 livres (*art. anc.*).

Scharfschießen, *v. n.* tirer à projectile (*art.*).

Scharfschlägel, *m.* la masse à tranche (*min.*).

Scharfschütze, *m.* le tireur exercé au tir de précision; le tirailleur tyrolien (*art m.*).

Scharfschützenkorps, *n.* le corps des tirailleurs tyroliens (*Autriche*).

Scharlachroth, *adj.* rouge d'écarlate (*hab.*).

Scharlachrother, *m.* le bai sanguin (*hipp.*).

Scharmützel, *n.* l'escarmouche (*art m.*).

Scharmützeln, *v. n.* escarmoucher; tirailler (*art m.*).

Scharnier, *n.* la charnière (*arm.*).

Scharnieransatz, *m.* am Visir, l'épaulement de hausse (*arm.*).

Scharnierband, *n.* la fiche à chapelet (*serr.*).

Scharnierhinterlader, *m.* le fusil à tabatière (*arm.*).

Scharnierösen, *f. pl.* la femelle et le mâle de charnière (*arm.*).

Scharnierstift, *m.* la broche de charnière (*arm.*).

Schärpe, *f.* l'écharpe. Silberne —, l'écharpe en argent; l'écharpe de service (*équip.*).

Scharpie, *f.* la charpie. Gezupfte —, la charpie brute. — von neuer Leinwand, la charpie vierge (*méd.*).

Scharre, *f.* la ratissette (*poudr.*).

Scharte, *f.* la brèche dans une lame (*arm.*); la brèche dans un mur; l'embrasure (*fort. Voir* Schießscharte); la coupure dans une digue (*top.*). Durch —n feuern, tirer à embrasure (*art.*).

Schartenbacke, *f.* la joue d'embrasure (*fort.*).

Schartenbatterie, *f.* la batterie à embrasures (*fort.*).

Schartenblende, *f.* la portière d'embrasure (*fort.*).

Schartenenge, *f.* la stricture de l'embrasure (*fort.*).

Schartenfeuer, *n.* le tir à embrasure (*art.*).

Schartenkasten, *m.* le merlon. Halber —, le demi-merlon (*fort.*).

Schartenkorb, *m.* le gabion à embrasure (*fort.*).

Schartenladen, *m.* le volet d'embrasure (*fort.*).

Schartenmauer, *f.* le mur crénelé (*fort.*).

Schartenmaul, *n.* l'ouverture extérieure d'embrasure (*fort.*).

Schartenöffnung, *f.* l'ouverture d'embrasure. Äußere —, l'ouverture extérieure d'embrasure. Innere —, l'ouverture intérieure d'embrasure (*fort.*).

Schartenschild, *m.* la plaque d'acier, portière d'embrasure (*fort.*).

Schartensohle, *f.* le fond d'embrasure. Fallende —, le fond d'embrasure incliné. Steigende —, le fond d'embrasure en contrepente (*fort.*).

Schartenstock, *m.* le 3ᵉ étage des tours maximiliennes (*fort.*).

Schartenwand, *f.* ou **Schartenwange**, *f.* la joue d'embrasure (*fort.*).

Schartenweite, *f.* l'ouverture d'embrasure. Hintere —, l'ouverture intérieure d'embrasure. Vordere —, l'ouverture extérieure d'embrasure (*fort.*).

Schartenzeile, *f.* le merlon (*fort.*).

Schartig, *adj.* ébréché. — machen, ébrécher (*arm.*).

Scharwenzelwagen, *m.* le triquebale (*art.*).

Schaschka, *m.* le sabre recourbé des cosaques (*arm.*).

Schatten, *m.* l'ombre (*dess.*, *top.*).

Schattiren, *v. a.* ombrer (*dess.*).

Schattirung, *f.* les ombres (*dess.*).

Schattirungsmanier, *f.* le figuré des montagnes par hachures au pinceau (*top.*).

Schatz, *m.* la payse; la connaissance (*pop.*).

Schätzen, *v. a.* évaluer; apprécier (*art m.*). *Voir* abschätzen.

Schätzung, *f.* l'évaluation (*art m.*).

Schauer, *n.* l'abri. Sich unter — stellen, se mettre à l'abri du vent, du soleil (*art m.*).

Schaufel, *f.* la pelle; l'escoupe (*gén.*); l'aube, la palette des roues des bateaux à vapeur (*mar.*). Bewegliche —, la palette mobile d'une roue (*ind.*). — am ungarischen Sattel, la bande d'arçon (*sell.*). — an der Sicherung, l'entaille de la pièce de sûreté (*fus. M.*).

Schaufelbajonett, *n.* la baïonnette à pelleron (Rice) (*arm.*).

Schaufelblatt, *n.* la pale d'une pelle (*gén.*).

Schaufelbohrer, *m.* le foret à évider (*mil.*).

Schaufeldampfer, *m.* le vapeur à aubes (*mar.*).

Schaufelhaken, *m.* le crochet porte-pelle (*art.*).

Schaufelrad, *n.* la roue à aubes (*mar.*)

Schaufelstiel, *m.* le manche de pelle (*gén.*).

Schaufelwurf, *m.* le jet de pelle (*ch. de f.*).

Schaum, *m.* l'écume (*équit.*).

Schäumen, *v. n.* avoir de l'écume (*équit.*).

Schaumkette, *f.* la chaînette du mors de bride (*harn.*).

Schaumkettenöse, *f.* les tourets de chaînette (*harn.*).

Schaumlöffel, *m.* l'écumoire (*fond.*).

Schaumstange, *f.* la barre du mors (*harn.*).

Schauthürmchen, *n.* l'échauguette; la guérite (*fort.*).

Schecke, *f.* le cheval pie. Braune —, le cheval pie bai (*hipp.*).

Scheerband, *n.* la bride de fourchette (*art.*).

Scheerbolzen, *m.* le boulon pour la tête d'armons (*art.*).

Scheere, *f.* la tenaille (*fort.*). *Voir* Schere. — rückwärts, faire face en arrière, étant à cheval (*gymn.*).

Scheertau, *n.* la cinquenelle; le câble de traille (*pont.*).

Scheffel, *m.* le boisseau (*subs.*).

Scheibe, *f.* le disque (*ch. de f.*); le gâteau (*fond.*); le carreau (*constr.*); le tour (*ind.*); le talon (*arm.*); la cible (*tir*). *Voir* Zielscheibe. Nach der — schießen, tirer à la cible. Rotirende —, la cible tournante (*tir*).

Scheibenberg, *m.* la butte du polygone (*art.*). *Voir* Kugelfang.

Scheibendrehbank, *f.* le tour à plateau (*ind.*).

Scheibenhaken, *m.* le crochet à bascule (*arm.*).

Scheibenmauer, *f.* le pied-droit (*min.*, *ch. de f.*).

Scheibenpulver, *n.* la poudre de chasse (*Autriche*).

Scheibenrad, *n.* la poulie (*min.*); la roue pleine (*ch. de f.*).

Scheibenschießen, *n.* le tir à la cible (*tir*).

Scheibenstand, *m.* le tir; l'emplacement des cibles (*tir*).

Scheibenstativ, *n.* la planchette; le support à pieds articulés et à plateau (*top.*).

Scheide, *f.* la gaîne; le fourreau (*arm.*); l'étui (*ind.*); le fourreau de la verge (*hipp.*); la ligne de faîte (*top.*).

Scheideck, *f.* la balance, le point le plus bas du col d'une chaîne de jonction (*top.*).

Scheidemauer, *f.* le mur de refend (*constr.*).

Scheidenbänder, *n. pl.* les bracelets de fourreau de sabre (*arm.*).

Scheidenmundstück, *n.* la cuvette de fourreau; la bélière (*arm.*).

Scheidenschleppeisen, *n.* le dard de fourreau (*arm.*).

Scheidenschlußblech, *n.* la batte de fourreau (*arm.*).

Scheideplatte, *f.* la moise du moulin à pilon (*poudr.*).

Scheideschacht, *m.* le puits de séparation (*min.*).

Scheidesieb, *n.* le tamis. Feines —, le sous-égalisoir. Grobes —, le sur-égalisoir (*poudr.*).

Scheidewand, *f.* la cloison (*constr.*); la cloison des rayures (*arm.*, *art.*).

Scheidewasser, *n.* l'eau-forte (*chim.*).

Scheideweg, *m.* la croisée de routes; le carrefour (*top.*).

Schein, *m.* le certificat; le récépissé (*adm.*).

Scheinangriff, *m.* l'attaque simulée; la démonstration (*art m.*).

Scheinbelagerung, *f.* le simulacre de siége (*fort.*).

Scheinbewegung, *f.* la diversion (*art m.*).

Scheingefecht, *n.* la manœuvre d'exercice (*art m.*).

Scheinkampf, *m.* la démonstration (*art m.*).

Scheinmanöver, *n.* la démonstration (*art m.*).

Scheit, *n.* la bûche (*charp.*).

Scheitel, *m.* le sommet (*top.*); le bief de partage d'un canal (*top.*). — des aufsteigenden Astes, la flèche, l'ordonnée maximum de la trajectoire (*tir*).

Scheitelfläche, *f.* le plan vertical (*top.*).

Scheitellinie, *f.* la ligne verticale (*top.*).

Scheitelpunkt, *m.* le zénith (*top.*). — der Flugbahn, le sommet de la trajectoire. Die Senkrechte vom —, la flèche, l'ordonnée maximum (*tir*).

Scheitelrecht, *adj.* vertical (*top.*).

Scheitelwinkel, *m.* l'angle vertical. *Pl.* —, les angles opposés au sommet (*top.*).

Scheitholz, *n.* le bois en bûches (*charp.*).

Schellack, *m.* la gomme-laque en tablettes (*ind.*).

Schellackpapier, *n.* le papier vernissé (*artif.*).

Schelle, *f.* le grelot; la sonnette (*équip.*).

Schellenbaum, *m.* ou **Schellentrommel**, *f.* le pavillon chinois (*mus.*).

Schema, *n.* le modèle imprimé; le tableau (*adm.*).

Schematisch, *adj.* routinier (*art m.*).

Schematismus, *m.* l'annuaire militaire (*Autriche*); la routine (*art m.*).

Schemel, *m.* la sellette (*charr.*); le chapeau de chevalet (*pont.*).

Schemelblech, *n.* la coiffe de sellette (*charr.*).

Schemelbolzen, *m.* la seye; le boulon de sellette (*art.*).

Schemelmörser, *m.* le mortier à semelle (*art.*).

Schenkel, *m.* la cuisse (*anat., hipp.*); la branche d'un compas (*top.*); la hanche de chèvre (*art.*); la fusée d'essieu (*charr.*); la branche d'un fer à cheval (*maréch.*); le bas de la branche du mors (*harn.*); la branche de l'éperon (*cav.*); la branche du chemin couvert (*fort.*); le côté d'un angle (*top.*). — am Pontonknie, le montant de couche (*pont.*). Gegen den — drängen, gehen, bourrer, appuyer contre la jambe (*équit.*).

Schenkelbein, *n.* l'os de la jambe; le tibia (*hipp.*).

Schenkeldruck, *m.* la pression des jambes. Auf — gehen, bien entendre les jambes (*équit.*).

Schenkelhülfen, *f. pl.* les aides des jambes (*équit.*).

Schenkelschiene, *f.* ou **Schenkelstück**, *n.* le cuissart (*arm. anc.*).

Schenkelweite, *f.* l'ouverture du compas (*top.*).

Scherarm, *m.* l'armon d'avant-train (*art.*).

Scherarmfeder, *f.* la queue d'armon (*art.*).

Scherband, *n.* l'étrier d'armons (*art.*).

Schere, *f.* ou **Scheere**, *f.* les ciseaux (*ind.*); la fourchette d'arbalète (*charp.*); la fourchette des armons (*art.*); la tenaille (*fort.*). — der Deichselarme, la tête des armons (*art.*). — der Kunstramme, la pince de déclic de la sonnette (*gén.*). *Pl.* —n am Stangengebiß, les branches du mors de bride (*harn.*). Gekrümmte —, les ciseaux courbes. Grade —, les ciseaux droits. — mit enganliegenden Blättern, les ciseaux à branches serrées (*méd.*).

Scheren, *v. a.* tondre (*gén., cav.*).

Scheren, *n.* la tonte des chevaux (*cav.*).

Scherenauge, *n.* l'œillet des branches du mors (*harn.*).

Scherenblech, *n.* l'étrier d'armon (*art.*).

Scherenboden, *m.* le banquet des branches du mors (*harn.*).

Scherenbogen, *m.* l'arc des branches du mors (*harn.*).

Scherenbolzen, *m.* le boulon de timon. Hinterer —, la cheville à la romaine (*art.*).

Scherendocke, *f. pl.* les porte-lunettes (*art.*).

Scherenkeil, *m.* le coin de bois de la fourchette des armons (*art.*).

Scherenoberarm, *m.* la partie supérieure de la branche du mors (*harn.*).

Scherenring, *m.* l'étrier d'armon; la frette d'empanons (*art.*).

Scherentau, *n.* ou **Schertau**, *n.* la cinquenelle (*pont.*).

Scherenwerk, *n.* l'ouvrage à tenaille (*fort.*).

Scherwenzelwagen, *m.* le triqueballe (*art.*).

Scheu, *adj.* ombrageux (*hipp.*). — werden, *v. n.* prendre peur (*équit.*).

Scheue, *f.* les frayeurs d'un cheval ombrageux (*équit.*).

Scheuen, *v. n.* être ombrageux; prendre peur; faire un écart (*équit.*).

Scheuer, *f.* la grange (*top.*).

Scheuerleder, *n.* la plaque d'appui (*harn.*).

Scheuern, *v. a.* récurer; frotter (*cuis.*). Sich wund —, se blesser (*équit.*).

Scheuleder, *n.* l'œillère (*harn.*).

Scheune, *f.* la grange (*top.*).

Schicht, *f.* la couche (*géol.*); la fonte (*fond.*); l'assise (*constr.*); le poste (*min.*); l'atelier de travailleurs; le relais (*gén.*); le lit d'une route (*top.*). Die — ausbreiten und feststampfen, étaler et damer la couche (*ch. de f.*).

Schichtenlinie, *f.* la courbe de niveau (*top.*).

Schichthöhe, *f.* äquidistante, l'équidistance de courbes; l'équidistance naturelle. Auf dem Plane reduzirte äquidistante —, l'équidistance graphique (*top.*).

Schichtung, *f.* la stratification (*géol.*).

Schiebebarrière, *f.* la barrière à coulisse (*ch. de f.*).

Schiebebrücke, *f.* le pont volant; le pont à coulisse (*pont.*).

Schiebebühne, *f.* le chariot transporteur (*ch. de f.*).

Schiebegatter, *n.* la barrière à coulisse (*ch. de f.*).

Schiebegitter, *n.* le hayon (*charr.*).

Schiebeknopf, *m.* le passant-coulant des rênes (*harn.*).

Schiebeknoten, *m.* le nœud coulant (*pont.*).

Schiebelineal, *n.* la règle pliante (*top.*).

Schieben, *v. a.* pousser; faire glisser (*arm.*). Faschinen in einander —, larder les saucissons (*art.*).

Schieber, *m.* la coulisse (*arm.*); le chariot (*for.*); le curseur stadia (*top.*); le couvercle; la targette (*arm.*); la soupape à tiroir (*loc.*). — mit Ansatz, le curseur à rallonge (*arm.*). — an der Abzugsschnur, la bobine du tire-feu (*art.*). — an der Aufsatzstange, le curseur (*art.*). — am Gewehrschaft, le tiroir (*arm.*). — am Kompaß, la targette de boussole (*top.*). — an Riemen, le passant; le coulant (*sell.*). — am Sicherheitsschloß, la targette de la platine de sûreté. — am Visir, le curseur (*arm.*). — am Zügel, la boucle des rênes; le passant-coulant (*sell.*).

Schieberansatz, *m.* l'épaulement du curseur (*arm.*).

Schieberfalzen, *f. pl.* les coulisses du curseur (*arm.*).

Schieberfeder, *f.* le ressort du couvercle (*arm.*).

Schieberfischhaut, *f.* le quadrillage du curseur (*arm.*).

Schiebergestell, *n.* la planche (*fus. M.*).

Schieberhaltestifte, *m. pl.* les arrêtoirs (*fus. M.*).

Schiebering, *m.* la virole, la bague de baïonnette (*arm.*); le coulant (*équip.*, *harn.*).

Schieberingstift, *m.* le pivot de la baïonnette (*arm.*).

Schieberinne, *f.* la coulisse (*arm.*).

Schieberkasten, *m.* la chemise du tiroir (*loc.*).

Schieberklappe, *f.* la hausse à curseur; la lamelle du curseur; la planche à coulisse (*arm.*, *art.*).

Schieberklappengestell, *n.* la planche de la hausse à curseur (*arm.*).

Schieberlatte, *f.* la mire à coulisse (*top.*).

Schieberrechteck, *n.* la fente du curseur (*arm.*).

Schieberschleppfeder, *f.* le ressort de curseur (*fus. M.*).

Schiebersegment, *n.* le segment du curseur (*arm.*).

Schieberseitenflächen, *f. pl.* les bords du curseur (*arm.*).

Schieberstange, *f.* la bielle du tiroir (*loc.*).

Schieberventil, *n.* la so > pape à coulisse (*loc.*).

Schieberverschluß, *m.* la culasse à tiroir. Gewehr mit —, l'arme à tiroir (*arm.*).

Schiebervisir, *n.* la hausse à curseur; le curseur à rallonge (*arm.*).

Schiebervorrichtung, *f.* le mécanisme d'un curseur; le curseur (*top.*, *arm.*).

Schieberweg, *m.* la course du tiroir (*loc.*).

Schiebestange, *f.* la crémaillère (*art.*).

Schiebestangenschiene, *f.* la bande de crémaillère (*art.*).

Schiebethor,} *n.* la porte à coulisse (*gén.*).

Schiebethür, *f.* le hayon (*charr.*).

Schiebeventil, *n.* ou **Schieberventil**, *n.* la soupape à tiroir (*loc.*).

Schiebezüge, *m. pl.* les rayures à ajustage automatique du canon Armstrong (*art.*).

Schiebkarre, *f.* ou **Schiebkarren**, *m.* la brouette (*gén.*).

Schieblade, *f.* le tiroir (*men.*).

Schiedsgericht, *n.* le conseil d'arbitres (*art m.*).

Schiedsspruch, *m.* la sentence arbitrale; l'arbitrage (*art m.*).

Schiedsrichter, *m.* l'arbitre (*art m.*).

Schiedsrichterlich, *adj.* arbitral (*art m.*).

Schief, *adj.* oblique; en biais. —e Fläche, *f.* le plan incliné (*top.*, *arm.*); le rempart (*arm.*). In —er Richtung beschießen, prendre en rouage (*art.*).

Schiefer, *m.* l'ardoise (*constr.*). — im Metall, la paille; le défaut de paille (*fond.*). — am Pferdebein, le suros (*hipp.*).

Schieferbruch, *m.* l'ardoisière (*top.*).

Schieferdach, *n.* le toit couvert d'ardoises (*constr.*).

Schieferdecker, *m.* le couvreur (*ind.*).

Schieferdeckerarbeiten, *f. pl.* les travaux de couverture (*constr.*).

Schiefernagel, *m.* le clou à ardoise (*constr.*).

Schieferpulver, *n.* la poudre grenée par des cylindres cannelés (*poudr.*).

Schieferstift, *m.* le crayon d'ardoise (*adm.*).

Schiefertafel, *f.* l'ardoise encadrée de bois (*adm.*).

Schieferzahn, *m.* la dent exfoliée (*vét.*).

Schiefwinklig, *adj.* à angle oblique (*fort.*).

Schielen, *v. n.* loucher (*méd.*).

Schielen, *n.* le strabisme (*méd.*).

Schienbein, *n.* l'os du canon antérieur; le métacarpe (*hipp.*).

Schienbeinmuskel, *m.* le jambier (*hipp.*).

Schiene, *f.* la bande de métal (*ind.*); le rail (*ch. de f.*); la lame de fer pour forger le canon du fusil (*arm.*); l'attelle; la gouttière (*méd.*). Breitbasige —, le rail à champignon avec semelle. Doppelte, einfache T-schiene, le rail à double, à simple champignon. Feste — einer Weiche, le rail fixe d'un changement de voie. Gestählte —, le rail aciéré. — mit gewölbtem Kopf, le rail à surface bombée. — für Pferdebahnen, l'ornière des tramways (*ch. de f.*). — für die Rollscheiben der Laffeten, la plaque circulaire des châssis d'affûts de place (*art.*). — zu Säbelklingen, la maquette pour lames de sabre (*arm.*). *Pl.* —n legen, *v. a.* poser les rails — mit einfachem Stoß legen, poser les rails bout-à-bout. Verlaschte —n, les rails éclissés (*ch. de f.*).

Schienen, *v. n.* mettre les rails (*ch. de f.*).

Schienenbeschlag, *m.* le cercle de roues composé de plusieurs lames (*art.*)

Schienenbett, *n.* le lit des rails (*ch. de f.*).

Schienenbiegmaschine, *f.* la machine à cintrer les rails (*ch. de f.*).

Schienenbruch, *m.* la rupture des rails (*ch. de f.*).

Schieneneinklinkung, *f.* l'entaille du patin (*ch. de f.*).

Schienenende, *n.* l'about du rail (*ch. de f.*).

Schienenerhöhung, *f.* le surhaussement du rail extérieur (*ch. de f.*).

Schienenfuß, *m.* le patin du rail (*ch. de f.*).

Schienengeleise, *n.* ou **Schienengleis**, *n.* la voie (*ch. de f.*).

Schienenhaken, *m.* le crochet des tables (*forg.*).

Schienenheber, *m.* le porte-rail. — **mit beweglicher Klaue**, le porte-rail à griffe articulée. — **mit fester Klaue**, le porte-rail à griffe fixe (*ch. de f.*).

Schienenkante, *f.* le bourrelet du rail (*ch. de f.*).

Schienenklammer, *f.* le crampon de rail (*ch. de f.*).

Schienenkopf, *m.* le champignon du rail; la surface de roulement (*ch. de f.*).

Schienenkreuzung, *f.* le changement de voie; le croisement (*ch. de f.*).

Schienenleger, *m.* le poseur (*ch. de f.*).

Schienenlegerabtheilung, *f.* l'équipe de poseurs (*ch. de f.*).

Schienenlieferung, *f.* la fourniture de rails (*ch. de f.*).

Schienennagel, *m.* le crampon (*ch. de f.*); le clou à bande (*charr.*).

Schienenoberkante, *f.* la surface de roulement (*ch. de f.*).

Schienenpresse, *f.* la presse à dresser les rails (*ch. de f.*).

Schienenprofil, *n.* le gabarit pour les rails (*ch. de f.*).

Schienenräumer, *m.* le chasse-pierres (*loc.*).

Schienenrichtmaschine, *f.* la machine à dresser les rails (*ch. de f.*).

Schienensäge, *f.* la scie circulaire pour couper les rails (*ch. de f.*).

Schienenschraube, *f.* la vis à fixer les bandes de roue (*charr.*).

Schienenschuh, *m.* le pédieux (*arm. anc.*).

Schienensteg, *m.* l'âme du rail (*ch. de f.*).

Schienenstoß, *m.* le joint des rails. Ruhender —, le joint ordinaire. Schwebender —, le joint porte-à-faux. Verlaschter —, le joint éclissé (*ch. de f.*).

Schienenstrang, *m.* la voie; la file de rails. Äußerer —, le rail extérieur. Innerer —, le rail intérieur. Der Raum zwischen zwei Schienensträngen, l'entre-voie (*ch. de f.*).

Schienenstuhl, *m.* le coussinet; le chair (*ch. de f.*).

Schienen-T, *n.* le champignon du rail (*ch. de f.*).

Schienentrupp, *m.* l'équipe des rails (*ch. de f.*).

Schienenverbindung, *f.* la communication par voie ferrée (*ch. de f.*).

Schienenweg, *m.* la voie ferrée; la voie à rails (*min.*).

Schienenweite, *f.* l'écartement des rails, la largeur de la voie (*ch. de f.*).

Schienenzwischenraum, *m.* l'entre-voie (*ch. de f.*).

Schießbar, *adj.* qui peut être enlevé par la mine. Leicht, schwer —, facile, difficile à enlever (*min.*).

Schießbaumwolle, *f.* le fulmicoton; le pyroxile (*min., art.*).

Schießbedarf, *m.* la munition de guerre (*art., arm.*).

Schießbuch, *n.* l'état du tir; le carnet du tir (*art m.*).

Schießeisen, *n.* la pointerolle (*min.*).

Schießen, *v. n.* tirer; tirer de plein fouet (*art.*); enfourner (*subs.*). **Über Bank** —, tirer à barbette (*art.*). **Blind** —, tirer à blanc (*tir*). **Aus dem Ganzen** —, faire sauter les rochers en bloc (*min.*). Scharf —, tirer à balle, à boulet (*tir*). Die Zügel — lassen, rendre la main (*équit.*).

Schießen, *n.* le tir; le tir de plein fouet (*art.*). Aufgelegtes —, le tir sur appui. Freihändiges —, le tir à bras francs. — im Knieen, le tir à genoux (*tir*). *Voir* Anschlagen. — mit starken Ladungen, le tir à fortes charges (*art.*). — auf weite Entfernungen, le tir à de longues portées. — mit tiefem Sprengpunkt, le tir surbaissé (*art.*).

Schießer, *m.* l'enfourneur (*subs.*); l'ouvrier de mine (*min.*).

Schießgefecht, *n.* le combat de mousqueterie (*art m.*).

Schießgerüst, *n.* l'affût (*art.*).

Schießgewehr, *n.* l'arme à feu portative (*arm.*).

Schießgrube, *f.* la caponnière (*fort.*); le trou de tirailleur, l'embuscade (*gén.*). — eines Feldbackofens, le trou de brigadier (*constr.*).

Schießhütte, *f.* le local pour l'épreuve des armes à feu (*art.*).

Schießinstruktion, *f.* l'instruction pour le tir (*art m.*).

Schießklasse, *f.* la classe de tireurs (*art m.*).

Schießladen, *m.* la portière d'embrasure (*fort.*).

Schießlager, *n.* l'encastrement de tir; la position de tir (*art.*).

Schießlehrer, *m.* l'instructeur de tir (*art m.*).

Schießloch, *n.* le trou de sonde (*min.*); le créneau pour la fusillade (*fort.*); le créneau (*art m.*). *Pl.* Schießlöcher in eine Mauer brechen ou eine Mauer mit —n versehen, créneler un mur (*art m.*).

Schießöffnung, *f.* le mâchicoulis (*fort.*).

Schießperiode, *f.* la saison du tir (*art m.*).

Schießplatz, *m.* le polygone d'artillerie (*art.*); le terrain d'exercice de tir (*inf.*).

Schießpreis, *m.* le prix de tir (*art m.*).

Schießprobe, *f.* l'épreuve des armes à feu (*art.*).

Schießpulver, *n.* la poudre. Das — verdichten, comprimer la poudre (*poudr.*). *Voir* Pulver.

Schießresultat, *n.* l'effet du tir (*tir*).

Schießscharte, *f.* l'embrasure; la meurtrière. Flache —, l'embrasure horizontale. Grade —, l'embrasure droite. Schräge —, l'embrasure oblique. Muldenförmige —, l'embrasure à contre-pente. — mit Blendungsladen, l'embrasure à volets. — mit von innen nach außen ansteigender Sohle, l'embrasure à contrepente. — mit von innen nach außen senkender Sohle, l'embrasure inclinée (*fort.*). Das Geschütz in die —n bringen, mettre la pièce en batterie (*art.*).

Schießschartenbacke, *f.* la joue de l'embrasure (*fort.*).

Schießschartenblendung, *f.* la portière d'embrasure (*fort.*).

Schießschartenkasten, *m.* le merlon (*fort.*).

Schießschartenladen, *m.* le volet; la portière d'embrasure (*fort.*).

Schießschartensohle, *f.* le plan de fond de l'embrasure (*fort.*).

Schießschartenwange, *f.* la joue de l'embrasure (*fort.*).

Schießschartenzeile, *f.* le merlon (*fort.*).

Schießschlitze, *f.* le créneau de fusillade (*fort.*).

Schießschule, *f.* l'école de tir (*art m.*).

Schießspalte, *f.* la meurtrière d'une palissade; le créneau pour la fusillade (*fort.*).

Schießstand, *m.* le tir; le stand (*art m.*).

Schießübung, *f.* l'exercice de tir; la séance de tir (*art m.*); l'école à feu (*art.*).

Schießversuche, *m. pl.* les expériences de tir (*art.*).

Schießwand, *f.* le panneau (*tir*).

Schießwolle, *f.* le fulmi-coton (*min.*).

Schießwollenzündschnur, *f.* le cordeau d'amorce en fulmi-coton filé (*min.*).

Schiff, *n.* le navire; le ponton (*pont.*). — am Luftballon, la nacelle (*art m.*).

Schiffbar, *adj.* navigable (*top.*).

Schiffbarkeit, *f.* l'état d'un cours d'eau navigable (*top.*).

Schiffbarmachung, *f.* la canalisation (*top.*).

Schiffbrücke, *f.* le pont de bateaux (*top.*).

Schiffer, *m.* le batelier (*art m.*).

Schifferhaken, *m.* la gaffe (*pont.*).

Schifferknoten, *m.* le nœud de batelier (*pont.*).

Schifffahrt, *f.* la navigation (*art m.*).

Schifffahrtskanal, *m.* le canal navigable (*top.*).

Schiffmühle, *f.* le moulin flottant (*top.*).

Schiffsbekleidungen, *f. pl.* les bordages de nacelle (*pont.*).

Schiffshafer, *m.* l'avoine gâtée par l'humidité (*cav.*).

Schiffskopf, *m.* le bourrelet en tulipe (*art.*).

Schiffskrone, *f.* la couronne rostrale (*art m. anc.*).

Schiffsmühle, *f.* le moulin flottant (*top.*).

Schiffsnagel, *m.* le clou de bateau (*pont.*).

Schiften, *v. a.* monter; réparer le bois du fusil (*arm.*); rallonger une pièce de bois; jointer (*charp.*).

Schifter, *m.* le linçoir (*charp.*).

Schiftsparren, *m.* le chevron; l'arêtier (*charp.*).

Schiftung, *f.* le joint d'about (*charp.*).

Schild, *m.* le bouclier (*arm. anc.*); le cuvelage de roches (*min.*). Langer —, la targe (*arm. anc.*).

Schild, *n.* l'écusson (*art.*); le masque pour contenir les terres (*min.*).

Schilddach, *n.* la tortue d'approche (*art m. anc.*).

Schilderhaus, *n.* ou **Schilderhäuschen**, *n.* la guérite (*art m.*).

Schilderhebung, *f.* la levée de boucliers (*art m.*).

Schildermann, *m.* le simple soldat du dix-septième siècle (*art m. anc.*).

Schildern, *v. n.* être en faction (*art m.*); doigter; faire des armes; pointer; montrer le chemin de Saint-Jacques (*équit.*).

Schildknappe, *m.* l'écuyer (*art m. anc.*).

Schildmauer, *f.* le mur de tête de casemate (*fort.*); la retombée (*constr.*).

Schildpfanne, *f.* la sous-bande (*art.*).

Schildpfannendeckel, *m.* la susbande (*art.*).

Schildträger, *m.* l'écuyer porte-bouclier (*art m. anc.*).

Schildwache, *f.* la sentinelle. — stehen, être en faction. *Pl.* —n aufstellen ou ausstellen, poser les sentinelles (*art m.*).

Schildzapfen, *m.* le tourillon (*art.*).

Schildzapfenausschnitt, *m.* l'encastrement des tourillons (*art.*).

Schildzapfendeckel, *m.* la surbande (*art.*).

Schildzapfendrehbank, *f.* le tour à tourillons (*fond.*).

Schildzapfenform, *f.* le moule des tourillons (*fond.*).

Schildzapfenlager, *n.* l'encastrement des tourillons (*art.*).

Schildzapfenlehre, *f.* la lunette à calibrer les tourillons (*fond.*).

Schildzapfenloch, *n.* l'encastrement de tir (*art.*).

Schildzapfenpfanne, *f.* la sous-bande (*art.*).

Schildzapfenring, *m.* la frette-tourillons (*art.*).

Schildzapfenscheibe, *f.* l'embase du tourillon (*art.*).

Schildzapfenscheibenanguß, *m.* la saillie des embases des tourillons (*art.*).

Schildzapfenschneidemaschine, *f.* le tour à tourillons (*fond.*).

Schildzapfenstück, *n.* le second renfort (*art.*).

Schildzapfenstütze, *f.* le renfort de tourillon de mortier (*art.*).

Schilf, *m.* et *n.* le roseau plat (*top.*).

Schilfdach, *n.* le toit en roseaux (*top.*).

Schilfhülse, *f.* le roseau pour étoupille (*art.*).

Schilfhütte, *f.* la cabane de roseaux (*art m.*).

Schilfklinge, *f.* la lame d'épée très mince, évidée (*arm.*).

Schilfrohr, *n.* le roseau; le jonc (*top.*).

Schilfstoppine, *f.* l'étoupille en roseau (*art.*).

Schimmel, *m.* la moisissure (*subs.*); le cheval blanc. Weißgeborner —, le cheval blanc de naissance (*hipp.*). Weißgrauer —, le cheval blanc sale (*hipp.*).

Schimmelig, *adj.* moisi (*subs.*).

Schindanger, *m.* la voirie (*top.*).

Schindel, *m.* le bardeau (*constr.*).

Schindeldach, *n.* le toit de bardeaux (*constr.*).

Schinden, *v. a.* écorcher (*cav.*).

Schinder, *m.* l'équarrisseur (*cav.*).

Schindmähre, *f.* la rosse (*hipp.*).

Schippe, *f.* la pelle à manche recourbé (*min.*).

Schippenblatt, *n.* la pale de la pelle (*gén.*).

Schirm, *m.* l'abri (*art m.*); le mantelet (*min.*); la visière de képi, de casque (*équip.*); l'écran (*top.*).

Schirmblech, *n.* l'écran(*art.*).

Schirmdach, *n.* l'auvent; le hangar; l'appentis (*constr.*).

Schirmplatz, *m.* l'abri (*fort.*).

Schirmwand, *f.* le mur d'abri (*fort.*); le contre-cœur d'une forge de campagne (*art.*).

Schirmwerk, *n.* les défenses (*fort.*).

Schirrhaken, *m.* le crochet de brélage (*pont.*). — an der Deichsel, le crochet d'attelage (*charr.*).

Schirrholz, *n.* le bois de rechange (*art.*).

Schirrkette, *f.* la chaîne de timon (*art.*).

Schirrmeister, *m.* le sous-officier du train des équipages (*train*); le sous-officier des équipages d'artillerie (*art.*).

Schirrnagel, *m.* la happe à crochet; le boulon d'assemblage (*art.*).

Schirrring, *m.* l'anneau d'attelage; la frette de bout de timon (*art.*).

Schlacht, *f.* la bataille. Eine — anbieten, offrir, présenter la bataille. Sich zur — aufstellen, se mettre, se ranger en bataille. Eine — gewinnen, gagner la bataille. Eine — verlieren, perdre la bataille. Eine — liefern, livrer bataille. In einer — bleiben, être tué sur le champ de bataille. Die — bei Austerlitz, la bataille d'Austerlitz (*art m.*).

Schlacht- und Sturmsold, *m.* la gratification donnée aux lansquenets après une bataille ou après un assaut (*art m. anc.*).

Schlachtbefehl, *m.* l'ordre de bataille (*art m.*).

Schlachten, *v. a.* abattre (*subs.*).

Schlächter, *m.* le boucher (*subs.*).

Schlächterei, *f.* la boucherie; le carnage (*art m.*).

Schlachtfeld, *n.* le champ de bataille. Das — behaupten ou Meister des —es bleiben, être vainqueur; rester maître du champ de bataille (*art m.*).

Schlachtfeldverbefestigung, *f.* fl üch

tige, le retranchement rapide (*fort. passagère*).

Schlachtfeldverschanzung, *f.* le retranchement de champ de bataille (*fort.*).

Schlachtfertig, *adj.* prêt à combattre (*art m.*).

Schlachtgetümmel, *n.* la mêlée (*art m.*).

Schlachthaus, *n.* l'abattoir (*top.*).

Schlachtlinie, *f.* la ligne de bataille (*art m.*).

Schlachtordnung, *f.* l'ordre de bataille; la ligne de bataille. Schiefe —, la ligne oblique. In — stellen, *v. a.* ranger en bataille (*art m.*).

Schlachtpferd, *n.* le cheval de bataille (*cav.*).

Schlachtplan, *m.* le plan de bataille (*art m.*).

Schlachtreiterei, *f.* la cavalerie de combat (*cav.*).

Schlachtschwert, *n.* le glaive; l'espadon (*arm. anc.*).

Schlachtverband, *m.* le premier pansement sur le lieu de pansement (*méd.*).

Schlachtvieh, *n.* les bêtes de boucherie (*subs.*).

Schlacke, *f.* la scorie (*fond.*).

Schlackentrift, *f.* le canal des scories (*fond.*).

Schlackenwall, *m.* la ceinture de scories (*top.*).

Schlafcoupé, *n.* le coupé-lit (*ch. de f.*).

Schlafen, *v. n.* dormir; coucher (*art m.*).

Schläfen, *f. pl.* les larmiers; les tempes (*hipp.*).

Schläfenbein, *n.* l'os temporal (*hipp.*).

Schläfenmuskel, *m.* le muscle temporal (*hipp.*).

Schlaff, *adj.* mou; relâché (*art m.*).

Schlaffoller, *m.* le vertige stupide (*vét.*).

Schlag, *m.* le coup (*art m.*); la secousse (*min.*); la coupe (*sylv.*); la race chevaline (*hipp.*); la construction d'un pont militaire (*pont.*); le boyau des zigzags; le boyau de communication (*fort.*); le carré ou ilot formé par les laies dans un bois (*top.*); le marron; le petit pétard (*artif.*); la barrière (*top.*). — nach dem Handgelenk, le coup de manchette (*escr. sabre*). — des Hahnen, le choc du chien (*tir*).

Schlagbahn, *f.* la route macadamisée (*top.*).

Schlagbalken, *m.* la bascule d'un pont-levis (*fort.*).

Schlagband, *n.* la dragonne en cuir du sabre de cavalerie (*équip.*).

Schlagbaum, *m.* la barrière à bascule sur les grandes routes (*top.*). Schwimmender —, l'estacade flottante (*fort.*).

Schlagbolzen, *m.* le percuteur (*fus. M.*).

Schlagbolzenhalter, *m.* ou **Schlagbolzenkopf**, *m.* le manchon (*arm.*).

Schlagbolzenmutter, *f.* le bouton-écrou du percuteur (*fus. M.*).

Schlageisen, *n.* le perloir (*arm.*).

Schlägel, *m.* la masse carrée; le marteau (*min.*). Bleierner —, le maillet de plomb (*méd.*). Hölzerner —, le maillet; la batte (*fond.*).

Schlagen, *v. a.* battre (*art m.*). Zur Arbeit —, battre la breloque (*art m.*). Einen Baum —, abattre un arbre (*charp.*). Eine Brücke —, jeter un pont (*pont.*). Die Trommel —, battre le tambour (*art m.*). Die Zünder —, charger les fusées (*artif.*). || *v. r.* se battre (*art m.*). Schlagt an! en joue! (*art m.*).

Schlagendes Wetter, *n.* le feu grisou (*min.*).

Schläger, *m.* la rapière (*arm.*); le chargeur (*artif.*); le percuteur des fusées percutantes (*art.*).

Schlagfähig, *adj.* capable de se battre (*art m.*).

Schlagfeder, *f.* le grand ressort du fusil ; le ressort de percussion du fusil Werder (*arm.*).

Schlagfederschraube, *f.* la vis du grand ressort (*arm.*).

Schlagfederschraubenloch, *n.* le trou de la vis du grand ressort (*arm.*).

Schlagfederspanner, *m.* la clef du grand ressort (*arm.*).

Schlagfell, *n.* la peau du tambour (*mus.*).

Schlagfertig, *adj.* prêt à combattre (*art m.*).

Schlagfertigkeit, *f.* l'état d'une troupe prête à combattre (*art m.*).

Schlagfläche, *f.* le fond de l'évidement ; le fond de la fraisure (*arm.*). — eines Keils, la tête d'un coin (*min.*). — des Zündkegels, le sommet du cône de cheminée (*arm.*).

Schlaggabel, *f.* la fourchette de percussion du fusil (*arm.*).

Schlagholz, *n.* le bois en coupe (*sylv.*).

Schlaginstrumente, *n. pl.* les instruments à percussion; la grosse caisse, les tambours, les timbales, etc. (*mus.*).

Schlagkammer, *f.* la prise de feu dans la fusée ; la chambre intérieure de la fusée à durée (*art.*).

Schlagkanal, *m.* la rainure annulaire destinée à livrer passage à la flamme de l'amorce fulminante de la fusée à durée (*art.*).

Schlagladung, *f.* la composition fusante des fusées à durée (*art.*).

Schlagloth, *n.* la soudure forte (*ind.*).

Schlagpfahl, *m.* le dormant d'écluse (*hydr.*).

Schlagriemen, *m.* la dragonne en cuir du sabre (*équip.*).

Schlagröhre, *f.* l'étoupille. Die — einsetzen, amorcer le canon (*art.*).

Schlagröhrenbüchse, *f.* la boîte à étoupilles (*art.*).

Schlagröhrenöse, *f.* la boucle d'étoupille (*art.*).

Schlagröhrentasche, *f.* le sac à étoupilles (*art.*).

Schlagröhrlager, *n.* le logement d'étoupille (*art.*).

Schlagschatten, *m.* l'ombre projetée sur un fond clair (*dess.*); la pénombre (*phys.*).

Schlagscheibe, *f.* la rondelle ou la bourre placée sur la masse d'une fusée volante; le tampon de fusée (*artif.*).

Schlagschwert, *n.* l'espadon (*arm. anc.*).

Schlagsteinchaussee, *f.* la route macadamisée (*top.*).

Schlagstift, *m.* la broche de percussion du fusil (*arm.*); le percuteur du canon à balles Reffye (*art.*).

Schlagstollen, *m.* le talon du bloc de culasse (*fus. Werder*).

Schlagstück, *n.* le déclic (*arm., art.*).

Schlagthor, *n.* la porte busquée d'écluse (*hydr.*).

Schlagweite, *f.* la distance explosive (*min.*).

Schlagzündung, *f.* l'amorce fulminante (*artif.*).

Schlamm, *m.* la vase; la boue (*min., top.*).

Schlammbank, *f.* le banc de vase (*top.*).

Schlammig, *adj.* bourbeux ; vaseux (*top.*).

Schlammloch, *n.* la fondrière (*top.*).

Schlammlöcher, *n. pl.* les orifices de nettoyage (*loc.*).

Schlammräumer, *m.* la drague (*gén.*).

Schlange, *f.* la couleuvrine (*art. anc.*).

Schlängeln, *v. r.* serpenter (*top.*).

Schlängelnder Weg, *m.* la serpentine (*équit.*).

Schlangenblech, *n.* le porte-vis (*arm.*).

Schlangenlinie, *f.* la ligne sinueuse (*top.*).

Schlangensappe, *f.* le cheminement interrompu (*gén.*).

Schlangensieb, *n.* la passe (*poudr.*).

Schlappe, *f.* l'échec. Eine — bekommen, essuyer un échec (*art m.*).

Schlauch, *m.* l'outre; le tuyau en cuir, en caoutchouc (*ind.*, *loc.*); le fourreau de la verge (*hipp.*).

Schlauchbrücke, *f.* le pont d'outres (*pont.*).

Schlauchkuppelung, *f.* le joint de tuyaux (*ind.*).

Schlaufe, *f.* la boucle d'une corde (*art.*); la boucle de la hart de fascine (*gén.*); le crampon de cuir. — am Sattelzeug, le passant (*sell.*). — am Stirnriemen, le passant de frontal (*harn.*).

Schlaufengepäck, *n.* la paquetage; la charge fixée avec crampons (*cav.*).

Schleichpatrouille, *f.* la patrouille rampante, la découverte (*art m.*).

Schleichtreppe, *f.* le pas de souris (*fort.*).

Schleier, *m.* le rideau. — bilden, former le rideau (*art m.*).

Schleifbaum, *m.* la poutrelle traînante (*art.*).

Schleife, *f.* le nœud; la boucle; la ganse; le traîneau (*art.*); la boucle d'un cours d'eau (*top.*); l'affût à mortier (*Autriche*). *Pl.* —n, les billots de collier d'attelage. Laufende —, le bouton de la bride (*harn.*).

Schleifen, *v. a.* aiguiser; affûter; rôder; émoudre (*arm.*); démanteler, raser (*gén.*); brunir (*arm.*). Das Pulver —, lisser la poudre (*poudr.*).

Schleifen, *n.* le démantèlement (*gén.*).

Schleifenlaffete, *f.* l'affût à traîneau (*art.*).

Schleifkammer, *f.* l'aiguiserie (*fond.*).

Schleifkanne, *f.* le grand broc (*équip.*).

Schleifklotz, *m.* l'échantignolle d'affût de place (*art.*).

Schleifknoten, *m.* la boucle des rênes (*harn.*).

Schleifmühle, *f.* la meule pour canons de fusil; le moulin à polir (*arm.*).

Schleifriegel, *m.* l'entretoise de crosse d'affût de place (*art.*).

Schleifriegellaffete, *f.* l'affût à échantignolles (*art.*).

Schleifriegeluntersatz, *m.* l'échantignolle d'affût de place (*art.*).

Schleifstein, *m.* la meule à aiguiser; la pierre à repasser (*arm.*).

Schleiftrog, *m.* l'auget (*arm.*).

Schleifung, *f.* le démantèlement (*gén.*).

Schleifzügel, *m.* le bridon (*harn.*).

Schleim, *m.* le mucus (*vét.*); la crasse (*art.*).

Schleimfluß, *m.* les glaires (*vét.*).

Schleimhaut, *f.* la muqueuse (*hipp.*).

Schleimig, *adj.* lubrifié; visqueux (*art.*).

Schlemmen, *n.* des Thons, le lavage de l'argile (*fond.*).

Schlemmkreide, *f.* le blanc de Meudon (*arm.*).

Schlendrian, *m.* ou alter —, la routine (*art m.*).

Schlenge, *f.* l'estacade en fascines (*gén.*); l'épi en clayonnage (*hydr.*).

Schleppbaum, *m.* la poutrelle traînante attachée sous l'essieu à défaut de roue (*art.*).

Schleppboot, *n.* la toue (*pont.*).

Schleppdampfer, *m.* le remorqueur à vapeur (*mar.*).

Schleppe, *f.* le traîneau; la poutrelle traînante (*art.*). *Voir* Schleppbaum. — am Auszieher, la branche postérieure de l'extracteur (*fus. M.*).

Schleppeisen, *n.* le dard du fourreau de sabre (*arm.*).

Schleppen, *v. a.* traîner. Geschleppter Verhau, l'abatis de troncs d'arbres

pour fermer un défilé; l'abatis artificiel (*art m.*).

Schleppper, *m.* le remorqueur (*mar.*).

Schleppfeder, *f.* le ressort de curseur (*arm.*).

Schlepphaken, *m.* le croc (*pont.*); le crochet de prolonge (*art.*).

Schleppriemen, *m.* le porte-trait (*harn.*). — am Kavalleriesäbel, la grande bélière (*arm.*).

Schleppsäbel, *m.* le sabre qu'on laisse traîner à terre; le sabre traînant (*arm.*).

Schleppschacht, *m.* la galerie à plan fortement incliné, au dessous de 45° (*min.*).

Schleppschiff, *n.* le remorqueur (*mar.*).

Schleppschuh, *m.* le dard du fourreau de sabre (*arm.*).

Schleppseil, *n.* la prolonge. — abgehängt! ôtez la prolonge! — angehängt! amenez la prolonge! Bewegungen mit dem — ausführen, manœuvrer à la prolonge (*art.*).

Schleppseilhaken, *m.* la clef de prolonge (*art.*).

Schleppseilknoten, *m.* le nœud de prolonge ou de tisserand (*art.*).

Schleppseilring, *m.* l'anneau de prolonge (*art.*).

Schleppseilschlinge, *f.* la ganse de prolonge (*art.*).

Schlepptau, *n.* la prolonge (*art.*). *Voir* Schleppseil; le grelin de remorqueur. In's — nehmen, remorquer.

Schlepptauhaken, *m.* an der Laffete, le crochet de prolonge (*art.*).

Schlepptrense, *f.* le filet (*harn.*).

Schleppverhau, *n.* l'abatis de troncs d'arbres pour fermer un défilé; l'abatis artificiel (*art m.*).

Schleppwagen, *m.* le trique-bale. — mit Windewerk, le trique-bale à treuil. — mit Zapfenrädern und Schiebebock, le trique-bale à roues et à coulisses (*art.*).

Schleppzug, *m.* le train de truc (*ch. de f.*).

Schleuder, *f.* la fronde (*arm. anc.*).

Schleuderer, *m.* le frondeur (*art m. anc.*).

Schleudermaschine, *f.* la catapulte (*arm. anc.*); la turbine (*ind.*).

Schleudern, *v. a.* lancer (*art.*).

Schleuderriemen, *m. pl.* les porte-traits (*harn.*).

Schleuderschuß, *m.* le tir à ricochet mou (*art.*).

Schleuderschütze, *m.* le frondeur (*art m. anc.*).

Schleuderwurf, *m.* le coup de fronde (*art m. anc.*).

Schleuse, *f.* ou **Schleuße**, *f.* l'écluse (*top.*). — mit Stemmthoren, l'écluse en éperon. Gekuppelte —, l'écluse double. Hölzerne —, l'écluse en bois. Steinerne —, l'écluse en pierres (*fort.*). *Pl.* Die —n loslassen ou öffnen, lâcher les chasses; ouvrir une écluse (*art m.*).

Schleusenbarke, *f.* le bateau-porte (*gén.*).

Schleusenbett, *n.* ou **Schleusenboden**, *m.* le radier (*gén.*).

Schleusenbrett, *n.* la vanne (*gén.*).

Schleusendrempel, *m.* le seuillet d'écluse; le heurtoir du busc (*gén.*).

Schleuseneinsatz, *m.* ou **Schleusenfall**, *m.* le sas d'écluse (*gén.*).

Schleusenflügel, *m.* le vantail (*gén.*).

Schleusenhaupt, *n.* la tête d'écluse (*gén.*).

Schleusenhaus, *n.* la maison d'éclusier (*top.*).

Schleusenkammer, *f.* l'aire, le sas, la chambre d'écluse (*gén.*).

Schleusenmauer, *f.* le bajoyer (*gén.*).

Schleusenmeister, *m.* l'éclusier-chef (*adm.*).

Schleusenrost, *m.* le faux-radier (*gén.*).

Schleusenspiel, *n.* la manœuvre d'eau (*fort.*).

Schleusenthor, *n.* ou **Schleusen-**

thür, *f.* les vantaux; la porte d'écluse. Obere —, la porte de tête. Untere —, la porte de mouille (*gén.*).

Schleusenthorflügel, *m.* le vantail (*gén.*).

Schleusenüberfall, *m.* le déversoir d'écluse (*gén.*).

Schleusenwand, *f.* la paroi d'écluse (*gén.*).

Schleusenwärter, *m.* l'éclusier (*adm.*).

Schleusenwärterhaus, *n.* la maison d'éclusier (*top.*).

Schleuße, *f.* l'écluse. *Voir* Schleuse.

Schlicht, *adj.* uni; lisse (*ind.*).

Schlichtaxt, *f.* ou **Schlichtbeil**, *n.* l'épaule de mouton (*charp.*).

Schlichtbohrer, *m.* l'alésoir (*for.*).

Schlichteisen, *n.* la plane (*arm.*).

Schlichten, *v. a.* recaler; planer (*charp.*); adouclr (*arm.*).

Schlichtfeile, *f.* la lime douce (*arm.*).

Schlichthammer, *m.* le marteau à tête plate; le marteau à planer (*arm.*).

Schlichthobel, *m.* la demi-varlope; le guillaume (*men.*).

Schlichtmeißel, *m.* le ciseau à planer (*men.*).

Schlichtspan, *m.* la lissette (*sell.*).

Schlick, *m.* la vase sur les bords de la mer, dans les estuaires (*géol.*).

Schlickbank, *f.* le banc d'alluvion (*top.*).

Schlickdeich, *m.* la digue servant à retenir les terres d'alluvion (*top.*).

Schließband, *n.* ou **Schließblech**, *n.* la happe; le moraillon (*art.*).

Schließbolzen, *m.* le boulon à clavette (*serr.*).

Schließe, *f.* la clavette (*art.*); la maille torse (*arm.*).

Schließen, *v. a.* fermer; serrer; appuyer. Mit dem Kopfe gegen die Bande —, aller la tête au mur (*équit.*). Die Rotten —, serrer les files. Rechts schließt Euch! ou rechts geschlossen! appuyez à droite! Der —de Offizier, *m.* l'officier serre-file (*art m.*).

Schließen, *n.* des Verschlusses, la fermeture de la culasse (*art.*).

Schließender, *m.* le serre-file (*art m.*). *Voir* schließen.

Schließer, *m.* le gardien de prison (*adm.*).

Schließgelenk, *n.* la charnière (*art.*).

Schließhaken, *m.* le mentonnet; la gâchette (*serr.*); la clef de chaîne du sabot d'enrayage (*art.*).

Schließkappe, *f.* la gâche (*serr.*).

Schließkeil, *m.* la clef du tourneur (*arm.*); le coin de fermeture (*min.*).

Schließkloben, *m.* la gâche (*serr.*).

Schließnietung, *f.* la rivure de fermeture (pour empêcher la fuite des gaz, des liquides, etc.) (*art.*).

Schließsäge, *f.* la scie tournante (*men.*); la scie à tenon (*min.*).

Schließtruppe, *f.* les dernières files d'une colonne (*art m.*).

Schließwirbel, *m.* le tourniquet (*art.*).

Schlinge, *f.* la ganse; la boucle; le nœud coulant (*pont.*); l'écharpe (*méd.*); la boucle d'un cours d'eau (*top.*); l'embûche. In die — gehen, tomber dans un piége (*art m.*).

Schlingenträger, *m.* le porte-ligature (*méd.*).

Schlinkern, *n.* der Lokomotive, le lacet de la locomotive (*ch. de f.*).

Schlitten, *m.* le traîneau (*équip.*); le chariot; le châssis de moule (*fond.*); le coulisseau (*arm.*); le galet d'alimentation (*loc.*).

Schlittenbremse, *f.* le frein à traîneau (*ch. de f.*).

Schlittenlaffete, *f.* le traîneau (*art.*).

Schlittschuh, *m.* le patin. — laufen, patiner (*art m.*).

Schlitz, *m.* ou **Schlitze**, *f.* la fente; la coulisse (*arm.*). — in der Hose, la brayette du pantalon (*hab.*).

Schlitzen, *v. a.* entailler (*min.*).

Schloß, *n.* le château (*top.*); la serrure (*serr.*); la platine du fusil à percussion (*arm.*); l'appareil de fermeture (*fus. M.*); la plaque du ceinturon (*équip.*); le nœud de la hart de fascine (*gén.*); le croissant du collier (*harn.*). Ein — mit dem Dietrich öffnen, crocheter une serrure. Ein — verdrehen, fausser une serrure (*serr.*).

Schloßblatt, *n.* ou **Schloßblech**, *n.* le corps de la platine; la plaque à boutonnières; la bride du révolver (*arm.*).

Schloßblecheisen, *n.* la potence (*arm.*).

Schloßblechmacher, *m.* le platineur (*arm.*).

Schloßblechstollen, *m.* ou **Schloßblechstulpen**, *m.* ou **Schloßblechwarze**, *f.* le rempart de batterie (*arm.*).

Schloßblechwölbung, *f.* le cintre supérieur de batterie (*arm.*).

Schlößchen, *n.* le cylindre intérieur (*fus. Dr.*); le chien. — und Kammer, la culasse mobile (*fus. M.*). Das — in Ruhe setzen, abattre le chien. Das — spannen, armer le fusil; bander le chien; mettre le chien au cran du départ (*tir*).

Schlößchendaumstollen, *m.* la crête du chien (*arm.*).

Schlößcheneingang, *m.* l'entrée du cylindre intérieur (*fus. Dr.*).

Schlößchenrast, *f.* le cran de départ (*fus. M.*).

Schlosser, *m.* le serrurier (*ind.*).

Schlosserarbeiten, *f. pl.* les travaux de serrurerie (*fort.*).

Schlosserdorn, *m.* le mandrin de serrurier (*serr.*).

Schlossernagel, *m.* le clou à tête de champignon (*serr.*).

Schloßhauptmann, *m.* le commandant d'un château fort (*fort.*).

Schloßhof, *m.* la cour de château (*top.*).

Schloßkappe, *f.* la calotte de platine (*arm.*).

Schloßkasten, *m.* le logement, l'encastrement de la platine (*arm.*); le logement de l'appareil de fermeture (*fus. M.*); la boîte aux ressorts du canon à balles Reffye (*art.*).

Schloßnagel, *m.* la cheville-ouvrière de voiture (*charr.*).

Schloßpforte, *f.* la porte d'un château (*fort.*).

Schloßriegel, *m.* le pêne de la serrure (*serr.*).

Schloßschraube, *f.* la vis de platine. *Pl.* Die großen —n, les vis de contre-platine. Die kleinen —n, les vis de platine (*arm.*).

Schloßseite, *f.* le pan du canon de fusil (*arm.*).

Schloßthor, *n.* la porte d'un château (*fort.*).

Schloßthurm, *m.* le donjon (*fort. anc.*).

Schloßwächter, *m.* le garde d'un château (*art m.*).

Schlucht, *f.* le ravin; la gorge (*top.*).

Schluck, *m.* la goutte (*pop.*).

Schlucken, *n.* la déglutition (*vét.*).

Schlund, *m.* l'arrière-bouche; la gorge (*hipp.*); l'abîme (*top.*); la bouche à feu (*art.*).

Schlundkopf, *m.* le pharynx (*hipp.*).

Schlupfpforte, *f.* le guichet (*fort.*).

Schlupfthor, *n.* la poterne (*fort.*).

Schlüpfrig, *adj.* glissant (*top.*); lubrifié (*art.*). — machen, lubrifier (*art.*).

Schluß, *m.* la fermeture (*art m.*); l'assiette du cavalier (*équit.*); la clef de voûte (*constr.*). — einer Rechnung, la clôture d'un compte (*adm.*). Guten — haben, bien embrasser le cheval. — halten, fixer les genoux. Keinen — haben, rouler à cheval (*équit.*).

Schlüssel, *m.* la clef; la clavette; la clef de serrage (*serr.*); la clef carrée de la selle (*sell.*); le commutateur; le manipulateur (*tél.*). — am Rad-

schlosse, la clef à rouet (*arm. anc.*). — — zu einer Stellung, la clef d'une position (*art m.*).

Schlüsselbolzen, *m.* la clef (*art.*).

Schlüsselknoten, *m.* halber, le nœud demi-clef (*art.*, *pont.*).

Schlüsselmajor, *m.* le portier-consigne (*art m. anc.*).

Schlüsselpunkt, *m.* la clef tactique d'une position (*art m.*).

Schlüsselringschraube, *f.* le tire-fond (*charp.*).

Schlüsselschraube, *f.* le monte-ressort (*art.*).

Schlußfläche, *f.* la tranche de la boite de culasse. — am Verschlußkopf, le collet de la tête mobile (*fus. M.*).

Schlußnagel, *m.* la cheville-ouvrière (*art.*).

Schlußpforte, *f.* le guichet (*fort.*).

Schlußprüfung, *f.* l'examen de sortie, de fin d'études (*art m.*).

Schlußriemen, *m.* la courroie d'attelle du collier (*harn.*).

Schlußriemenring, *m.* l'agrafe du collier (*harn.*).

Schlußsignallaterne, *f.* la lanterne de queue (*ch. de f.*).

Schlußsprung, *m.* auf der Stelle, springt! flexion simultanée des cuisses et des jambes, en position, marche, halte! — in den Stand, sauter debout sur la poutre horizontale (*gymn.*).

Schlußstein, *m.* la clef de voûte. Durchgehender —, la clef passante. Den — einsetzen, fermer une voûte (*constr.*).

Schlußtheil, *m.* an der Kammer, la fermeture du tonnerre mobile (*fus. Dr.*).

Schlußwirbel, *m.* am Munitionskasten, le tourniquet du coffre à munitions (*art.*).

Schlußziegel, *m.* la tuile flamande; la tuile plate (*constr.*).

Schmächtig, *adj.* étroit de boyaux (*hipp.*).

Schmalseite, *f.* der Backsteine, le champ des briques (*constr.*).

Schmalz, *n.* l'axonge (*vét.*, *méd.*).

Schmarre, *f.* la balafre (*méd.*). — im Geschützrohr, l'éraflement d'une bouche à feu (*fond.*).

Schmelz, *m.* l'émail (*ind.*).

Schmelzbar, *adj.* fusible (*mét.*).

Schmelzbarkeit, *f.* la fusibilité (*mét.*).

Schmelzen, *v. n.* fondre. || *v. a.* faire fondre (*fond.*).

Schmelzesse, *f.* la chaufferie (*fond.*).

Schmelzherd, *m.* l'autel; le fourneau de fusion (*fond.*).

Schmelzhütte, *f.* la fonderie (*fond.*).

Schmelzofen, *m.* le fourneau à fonte (*fond.*).

Schmelzpunkt, *m.* le point de fusion (*fond.*).

Schmelzraum, *m.* le foyer de fusion (*fond.*).

Schmelzstahl, *m.* l'acier de forge; l'acier cru (*mét.*).

Schmelztiegel, *m.* le creuset; le grand creuset (*fond.*).

Schmelzung, *f.* des Stahls, la fusion de l'acier (*fond.*).

Schmergel, *m.* l'émeri (*arm.*).

Schmetterlingsbrenner, *m.* la papillon (*gaz*).

Schmied, *m.* le forgeron (*ind.*).

Schmiedbar, *adj.* malléable (*forg.*).

Schmiede, *f.* la forge. Bewegliche —, la forge portative (*forg.*).

Schmiedearbeiten, *f. pl.* les travaux de forgeron (*ind.*).

Schmiedebalg, *m.* le soufflet de forge (*forg.*).

Schmied(e)eisen, *n.* le fer forgé (*forg.*).

Schmiedeesse, *f.* la chaufferie (*forg.*).

Schmiedefeuer, *n.* la forge maréchale (*maréch.*).

Schmiedehammer, *m.* le marteau

de forge. Scharfbahniger —, le fonçoir (*forg.*).

Schmiedeherd, *m.* l'âtre; le foyer (*forg.*).

Schmiedeeisern, *adj.* en fer forgé (*art.*).

Schmiedekohle, *f.* le charbon de forge (*forg.*).

Schmieden, *v. a.* forger à chaud (*forg.*); forger (*équit.*). Auf dem Amboß —, forger sur l'enclume. Kalt —, forger à froid; écrouir (*forg.*).

Schmiedewerkstatt, *f.* ou **Schmiedewerkstätte**, *f.* l'atelier d'un maréchal-ferrant; la forge (*maréch.*).

Schmiedewerkzeug, *n.* les outils de forge (*forg.*).

Schmiedezange, *f.* la tenaille de forge (*forg.*).

Schmiege, *f.* l'équerre pliante (*charp.*, *constr.*); la fausse-équerre (*charp.*).

Schmierbüchse, *f.* la boîte à graisse (*art.*); le lubrifieur (*loc.*).

Schmierbürste, *f.* la brosse à graisser (*équip.*).

Schmiere, *f.* la graisse. Verdickte —, le cambouis (*art.*).

Schmieren, *v. a.* graisser (*art.*); lubrifier (*loc.*).

Schmierer, *m.* le graisseur (*ch. de f.*).

Schmierfläche, *f.* le plan de graisse (*mach.*, *art.*).

Schmierhahn, *m.* le robinet-graisseur (*loc.*).

Schmierig, *adj.* graisseux; lubrifié (*art.*).

Schmierkammer, *f.* le dégagement d'nne boîte de roue (*art.*).

Schmierkasten, *m.* le coffret à graisse (*art.*); le graissoir (*loc.*).

Schmiernuthe, *f.* la patte d'araignée (*mach.*).

Schmierrohr, *n.* le tube de graissage (*loc.*).

Schmirgel, *m.* l'émeri (*arm.*).

Schmirgeln, *v. a.* passer à l'émeri; polir (*arm.*).

Schmirgelpapier, *n.* le papier à l'émeri (*arm.*).

Schmirgelplatte, *f.* la table à l'émeri (*artif.*).

Schmirgelstaub, *m.* la poudre d'émeri (*arm.*).

Schmitze, *f.* la mèche à la lanière du fouet (*train*).

Schmutzärmel, *m. pl.* les fausses-manches (*équip.*).

Schmutzen, *v. n.* s'encrasser (*arm.*, *art.*).

Schmutzgrauer, *m.* le cheval gris sale (*hipp.*).

Schmutzrinne, *f.* la gouttière. — im Broadwellring, les gorges de l'obturateur Broadwell (*art.*).

Schnabel, *m.* le bec de ponton (*pont.*). — einer Feder, le bec d'une plume (*adm.*). — des Hebebaums, la pince de levier (*art.*). — am Krahn, le bec d'une grue (*mach.*). — des Langbaums, le mufle de flèche (*charr.*). — einer Zange, le bec de tenaille (*forg.*).

Schnabelblech, *n.* am Hebebaum der Laffeten, l'armure de levier d'affût de place (*art.*).

Schnabelbolzen, *m.* la cheville-ouvrière de châssis d'affût de place (*art.*).

Schnabelring, *m.* l'anneau de bec (*pont.*); la bande d'empanon (*charr.*).

Schnabelzange, *f.* la tenaille (*sell.*); la tenaille à crochet (*forg.*).

Schnalle, *f.* la boucle à ardillon (*sell.*); la happe (*fond.*). — ohne Dorn, la chape (*sell.*).

Schnallen, *v. a.* boucler (*art m.*); Die Steigbügel höher, länger —, raccourcir, rallonger les étriers (*équit.*).

Schnallendorn, *m.* l'ardillon (*sell.*).

Schnallenhaken, *m.* la chape (*sell.*).

Schnallenkappe, *f.* l'enchapure (*sell.*).

Schnallenriemen, *m.* le tirant du fourreau de sabre (*équip.*).

Schnallenstößel, *m. pl.* les boucleteaux (*harn.*).

Schnallenstück, *n.* am Vorderzeug, le travers de poitrail (*harn.*).

Schnallenzunge, *f.* l'ardillon (*sell.*).

Schnallsporen, *m. pl.* les éperons à boucle, à la chevalière; les éperons de bottes fortes (*équip.*).

Schnallstößel, *m.* le boucleteau (*sell.*).

Schnallstößelring, *m.* la chape de boucleteau (*sell.*).

Schnallstrippe, *f.* le contre-sanglon (*harn.*).

Schnallstück, *n.* am Halfterkopfstück, le petit côté de licol (*harn.*).

Schnalzen, *v. n.* mit der Zunge, claquer de la langue (*équit.*).

Schnappen, *v. n.* appeler (du chien) (*fus. M.*).

Schnappfeder, *f.* le ressort (*arm.*).

Schnapphahnschloß, *n.* la platine à chien et à silex (*arm.*).

Schnaps, *m.* la goutte; le schnick (*pop.*). — trinken, prendre la goutte (*art m.*).

Schnarchklappe, *f.* la soupape d'accès (*loc.*).

Schnarchposten, *m.* ou **Schnarrposten**, *m.* la sentinelle volante; la sentinelle ou vedette, servant de communication entre la ligne des avant-postes et la grand'garde (*art m.*)

Schnauben ou **schnaufen**, *v. n.* s'ébrouer; ronfler. Pferd, welches stark schnauft, le souffleur (*hipp.*).

Schnauben, *n.* l'ébrouement (*hipp.*).

Schnauzbart, *m.* (*pop.*) la moustache (*art m.*); le grognard (*pop.*).

Schnebbe, *f.* le pinçon d'un fer à cheval (*maréch.*).

Schnecke, *f.* la volute (*constr.*); le nœud de la hart de fascine (*gén.*) Archimedische —, la vis d'Archimède (*hydr.*).

Schneckenbohrer, *m.* la tarière à hélice (*min.*); le foret à vrille (*arm.*).

Schneckenfeder, *f.* le ressort à boudin (*arm.*).

Schneckenförmig, *adj.* en spirale (*ind.*); héliçoïdal (*arm.*).

Schneckengewölbe, *n.* la voûte héliçoïdale (*constr.*).

Schneckenlinie, *f.* l'hélice (*géom.*).

Schneckenrad, *n.* la roue-hélice (*méc.*).

Schneckenradgetriebe, *n.* l'engrenage à vis sans fin (*méc.*).

Schneckentreppe, *f.* l'escalier en limaçon (*constr.*).

Schneckenzug, *m.* la rayure en spirale (*arm.*).

Schnee, *m.* la neige (*météor.*).

Schneegestöber, *n.* la tourmente de neige (*météor.*).

Schneegränze, *f.* ou **Schneelinie** *f.* la limite des neiges perpétuelles (*top.*).

Schneepflug, *m.* le chasse-neige (*loc.*).

Schneeschaufel, *f.* la pelle à neige (*ch. de f.*).

Schneeschuhe, *m. pl.* les patins à neige (*équip.*) (*Suède*).

Schneesturm, *m.* la tourmente de neige (*météor.*).

Schneesturz, *m.* l'éboulement des neiges (*météor.*).

Schneeverwehung, *f.* l'enneigement; l'accumulation des neiges dans un déblai (*ch. de f.*).

Schneewand, *f.* le paraneige (*loc.*).

Schneide, *f.* le tranchant d'une lame; le fil d'un outil; la lime servant à faire des rayures. — am Bajonett, l'arête de la lame de baïonnette (*arm.*). — geben, affûter; affiler (*ind.*).

Schneidebohrer, *m.* vierkantiger, l'equarrissoir (*for.*).

Schneidebrett, *n.* la planche à découper (*artif.*).

Schneidemesser, *n.* le tranchet (*sell.*).

Schneidemühle, *f.* la scierie mécanique (*top.*).

Schneiden, *v. a.* couper. Glas —, tailler le verre (*ind.*). Ein Schraubengewinde —, fileter (*arm.*).

Schneidenadel, *f.* le carrelet (*sell.*).

Schneider, *m.* le tailleur (*adm.*).

Schneidern, *v. a.* confectionner (*hab.*).

Schneidewerkzeug, *n.* l'outil tranchant (*ind.*).

Schneidezähne, *m. pl.* les incisives (*hipp.*).

Schneidezeug, *n.* le découpoir pour balles (*arm.*).

Schneiße, *f.* la laie (*top.*). *Voir* Schneuse.

Schnellbremse, *f.* le frein instantané (*ch. de f.*).

Schneller, *m.* an der Hemmkette, la clef de chaîne d'enrayage (*art.*).

Schnellerpulverprobe, *f.* l'éprouvette à peson (*art.*).

Schnellfeuer, *n.* le feu rapide. Das — stopfen, faire cesser le feu rapide (*art m.*).

Schnelligkeit, *f.* la vitesse (*art m.*). — der Entzündung, la vitesse d'inflammation. — der Verbrennung, la vitesse de combustion (*poudr.*).

Schnelligkeitsmesser, *m.* le tachymètre (*art m.*).

Schnelllauf, *m.* le pas de course (*art m.*); la course de vélocité (*gymn.*).

Schnellloth, *n.* la soudure fondante (*arm.*).

Schnellstück, *n.* la grande branche du grand ressort de platine (*arm.*).

Schnellwage, *f.* le peson. — mi Laufgewicht, la romaine (*adm.*).

Schnellzug, *m.* le train rapide, de grande vitesse (*ch. de f.*).

Schnellzündschnur, *f.* le cordeau instantané (*min.*).

Schneuse, *f.* la laie; la percée en ligne droite dans les bois (*top.*).

Schnippe, *f.* la lisse en tête à pointe (*hipp.*).

Schnitt, *m.* l'entaille; la rainure (*arm.*); la tranchée (*art.*); la traverse d'un polygone (*top.*).

Schnitthobel, *m.* le couteau à parer (*men.*).

Schnittholz, *n.* le bois de sciage (*charp.*).

Schnittmesser, *n.* le bistouri. Abgestumpftes —, le bistouri mousse. Gewölbtes —, le bistouri convexe. Grades —, le bistouri droit (*méd.*).

Schnittpunkt, *m.* le point d'intersection (*tir*).

Schnittschießen, *n.* le tir pour la formation des tranchées (*art.*).

Schnittwaaren, *f. pl.* la mercerie (*hab.*).

Schnittwaarenhandlung, *f.* le magasin de mercerie, de nouveautés (*hab.*).

Schnitzer, *m.* le couteau à trancher (*artif.*).

Schnitzmesser, *n.* la doloire (*gén.*).

Schnörkel, *m.* an der Deckelfeder, la patte du ressort de la batterie (*arm.*).

Schnupftuch, *n.* le mouchoir de poche (*équip.*).

Schnur, *f.* le cordonnet; la ficelle; le cordeau (*équip.*). Mit verlorner — messen, mesurer au hasard (*min.*).

Schnurbank, *f.* le banc à ficeler les artifices (*artif.*).

Schnürbund, *m.* la couronne de brélage (*pont.*). — einer Patrone, le tortillon d'une cartouche (*artif.*).

Schnüren, *v. a.* lacer; tringler (*min.*); bréler (*pont.*). Mit Bindfaden —, ficeler (*ind.*). Die Patronenhülse —, nouer la cartouche (*artif.*).

Schnurfeuer, *n.* le courantin (*artif.*).

Schnurgrade, *adj.* aligné; au cordeau (*art m.*).

Schnürhaken, *m.* le crochet de portage (*pont.*).

Schnurhalter, *m.* le serre-point (*sell.*).

Schnurhenkel, *m.* la ganse en cordonnet, en ficelle (*art.*).

Schnürleine, *f.* la commande de pontage. Die —n feströdeln, bréler les cordages (*pont.*).

Schnürleiste, *f.* la tringle (*pont.*).

Schnürlöcher, *n. pl.* am Sattel, les trous de brédissure (*sell.*).

Schnürnadel, *f.* le passe-lacet (*sell.*).

Schnurrbart, *m.* la moustache (*art m.*).

Schnürriemen, *m.* la lanière de brédissure; le lacet de l'arçon (*sell.*); le lacet du soulier (*cord.*).

Schnürriemenlöcher, *n. pl.* les trous pour les laniéres (*sell.*).

Schnürring, *m.* l'anneau d'embrélage (*pont.*, *art.*). — an der Leuchtkugel, l'anneau des balles à feu (*artif.*).

Schnurrposten, *m.* la sentinelle volante (*art m.*).

Schnürschuh, *m.* le soulier lacé (*hab.*).

Schnurseil, *n.* le séton (*vét.*).

Schnürstiefel, *m.* la bottine lacée (*hab.*).

Schober, *m.* la meule de foin (*subs.*).

Schock, *n.* la soixantaine (*adm.*).

Scholle, *f.* la motte de terre; le glaçon (*top.*).

Schonung, *f.* l'aménagement; la jeune plantation; le bois en défens (*top.*).

Schonungskranker, *m.* le soldat exempté du service pour indisposition légère, mais astreint au service des corvées (*méd.*).

Schooß, *m.* le pan, la basque d'uniforme (*hab.*).

Schopf, *m.* le toupet (*hipp.*).

Schöpfbuhne, *f.* le barrage, destiné à conduire l'eau d'une rivière dans un canal (*hydr.*).

Schöpfen, *v. a.* puiser (*min.*).

Schöpfeimer, *m.* le godet de roue (*hydr.*).

Schöpfrad, *n.* la roue hydraulique à godets; la roue à auges (*hydr.*).

Schoppen, *m.* le hangar (*constr.*).

Schornstein, *m.* le tuyau de cheminée (*constr.*, *loc.*).

Schoß, *m.* l'enfournée (*subs.*).

Schoßkelle, *f.* la fourragère; la mangeoire de campagne (*cav.*).

Schoßkellenkette, *f.* la chaîne de fourragère (*art.*).

Schotenstich, *m.* le nœud d'écoute (*pont.*).

Schotter, *m.* les pierres cassées; le cailloutis (*ch. de f.*).

Schotterbett, *n.* le balastage. Erstes, zweites —, la première, la deuxième couche (*ch. de f.*).

Schottergrund, *m.* le fond de vallée formé de cailloux et de roches éboulées (*top.*).

Schotterhaufen, *m.* la toise de pierres cassées sur les accotements des routes (*top.*).

Schottermaß, *n.* le ponton (*gén.*).

Schotterstraße, *f.* la route empierrée (*top.*).

Schraffe, *f.* la hachure (*top.*).

Schraffenmanier, *f.* le figuré des montagnes par hachures (*top.*).

Schraffiren, *v. n.* et *v. a.* hacher. Das Wasser —, filer les eaux (*top.*).

Schraffirung, *f.* les hachures. — mit gleichbreiten Zwischenräumen, la teinte égale (*top.*).

Schräg, *adj.* oblique; de biais; en écharpe; en sifflet (*gén.*, *top.*). — abschneiden, couper en sifflet (*gén.*). In —er Richtung beschießen, tirer en écharpe. In —er Richtung vorgehen, obliquer. —er Schuß, *m.* le tir d'écharpe (*art.*).

Schrägangelehnt, *adj.* en surplomb. —e Mauer, mur de revêtement (*gén.*).

Schräge, *f.* la coupe. — **des Flintensteins**, le biseau du silex (*arm.*).

Schrägfenster, *n.* le châssis dormant (*constr.*).

Schrägfeuer, *n.* les coups obliques (*fort.*).

Schrägfläche, *f.* le biseau (*arm.*).

Schrägkantig, *adj.* biseauté (*arm.*, *art.*).

Schrägmarsch, *m.* la marche oblique (*art m.*).

Schrägmaß, *n.* la fausse-équerre (*charp.*).

Schrägschuß, *m.* le tir d'écharpe (*art.*).

Schram, *m.* l'entaille (*min.*).

Schrämen, *v. a.* entailler les couches (*min.*).

Schrämhammer, *m.* le marteau à pointe; le pic à tête (*min.*).

Schrämhaue, *f.* le pic à pointe en coin (*min.*).

Schramme, *f.* l'écorchure; l'éraflure (*arm.*, *méd.*). —**n im Geschützrohr**, les éraflures, le traînement dans l'âme d'une bouche à feu (*art.*).

Schrämspieß, *m.* la langue de bœuf (*min.*).

Schrämstollen, *m.* la galerie étroite (*min.*).

Schränkbalken, *m.* la traverse (*charp.*).

Schränkeisen, *n.* la rénette (*men.*).

Schranke, *f.* la barrière. *Pl.* —**n**, la lice (*art m. anc.*).

Schränken, *v. a.* donner la voie à une scie (*men.*).

Schränkstock, *m.* l'entaille pour la scie (*men.*).

Schränkwand, *f.* la paroi en corps d'arbre jointifs, assemblés à mi-bois des blockhaus (*fort.*).

Schraube, *f.* la vis. **Einfache** —, la vis à filet simple. **Feste** ou **fixe** —, la vis à la romaine. **Rechtsgängige** —, la vis filetée à droite. **Versenkte** —, la vis à tête noyée. — **mit doppeltem Gewinde**, la vis à filets doubles. — **mit theilweise abgeflachtem Gewinde**, la vis à filets interrompus. — **mit abgerundetem Kopfe**, la vis à tête arrondie. — **mit flachem Kopfe**, la vis à tête perdue, à tête noyée. — **ohne Ende**, la vis sans fin ou d'Archimède. — **der Kappe**, la vis de plaque de couche. **Die** — **anziehen**, serrer la vis. —**n schneiden**, tarauder (*arm.*).

Schrauben, *v. a.* visser (*arm.*).

Schraubenachse, *f.* l'arbre d'hélice (*art.*).

Schraubenaufügung, *f.* le raccord à vis (*arm.*).

Schraubenarm, *m.* le filet de vis (*arm.*).

Schraubenband, *n.* le lien à écrou (*art.*).

Schraubenblech, *n.* la rosette (*art.*); la contre-platine (*arm.*).

Schraubenbohrer, *m.* le taraud (*arm.*).

Schraubenbolzen, *m.* le boulon à écrou; le croc à vis (*arm.*); le tire-fond (*ch. de f.*).

Schraubenbremse, *f.* le frein à vis (*ch. de f.*).

Schraubendampfer, *m.* le vapeur à hélice (*mar.*).

Schraubendurchstecher, *m.* le dégorgeoir à hélice (*art.*).

Schraubeneinstrich, *m.* la fente, la coche de la vis (*arm.*).

Schraubenförmig, *adj.* héliçoïdal (*arm.*).

Schraubengang, *m.* le pas de vis (*serr.*). **Leerer** ou **todter** —, le temps perdu de la vis (*arm.*).

Schraubengewinde, *n.* la partie filetée (*arm.*).

Schraubenkeil, *m.* le coin de mire à vis (*art.*).

Schraubenkluppe, *f.* la filière brisée (*ind.*).

Schraubenkopf, *m.* la tête de vis. **Versenkter** —, la vis noyée (*arm.*).

Schrauben(kopf)gesenk, *n.* la cloutière pour têtes de vis (*forg.*).

Schraubenlinie, *f.* l'hélice; le pas (*arm.*).

Schraubenloch, *n.* le trou de la vis (*arm.*).

Schraubenmutter, *f.* l'écrou; le filet taraudé; la vis femelle (*arm.*).

Schraubenmutterblech, *n.* ou **Schraubenmutternietblech**, *n.* la contre-rivure; la rosette (*arm.*).

Schraubennagel, *m.* le clou à vis (*men.*); le tire-fond (*ch. de f.*).

Schraubenpfropf, *m.* le bouchon à vis; le bouchon de globe d'éprouvette (*art.*); le bouchon à vis de nettoyage (*loc.*).

Schraubenplatte, *f.* le porte-vis (*arm.*).

Schraubenpresse, *f.* la presse à vis (*ind.*).

Schraubenrichtkeil, *m.* le coin de mire à vis (*art.*).

Schraubenrichtmaschine, *f.* l'appareil de pointage à vis sans fin et à écrou hélicoïdal (*art.*).

Schraubenriegel, *m.* le verrou à vis (*serr.*).

Schraubensatz, *m.* le verrin (*min.*).

Schraubenschlüssel, *m.* la clef à vis; le tourne-à-gauche; la clef à écrous. Englischer —, la clef à l'anglaise (*art.*).

Schraubenschneideeisen, *n.* la filière (*arm.*).

Schraubenschneidemaschine, *f.* la machine á tarauder, à fileter (*ind.*).

Schraubenschneiden, *n.* le taraudage (*arm.*).

Schraubenschneider, *m.* le taraudeur (*arm.*).

Schraubenspindel, *f.* ou **Schraubenstängel**, *m.* ou **Schraubenstengel**, *m.* la tige de vis; la vis mâle. — mit Gewindetheil, la tige de vis avec bout fileté (*arm.*).

Schraubensteigung, *f.* la hauteur du pas de vis (*arm.*).

Schraubenstöpsel, *m.* la vis-bouchon (*arm.*).

Schraubenverbindung, *f.* le raccord à vis (*loc.*).

Schraubenverschluß, *m.* la fermeture à vis (*art.*).

Schraubenversenkbohrer, *m.* la fraise (*arm.*).

Schraubenwelle, *f.* l'arbre d'hélice (*mach.*).

Schraubenwinde, *f.* le verrin (*min.*).

Schraubenziehband, *n.* l'étrier à bouts taraudés (*art.*).

Schraubenzieher, *m.* le tourne-vis (*arm.*).

Schraubenzirkel, *m.* le compas à vis (*top.*).

Schraubenzug, *m.* le pas de vis (*arm.*).

Schraubfuß, *m.* la grappe avec forte enflure, avec eau aux jambes (*vét.*).

Schraubstock, *m.* l'étau. — mit Schraubzwinge, l'étau à griffe (*arm.*).

Schraubzwinge, *f.* le serre-joint (sergent); le crochet d'établi (*men.*).

Schrecken, *m.* la terreur. Blinder —, la panique (*art m.*).

Schreckschuß, *m.* le coup tiré en l'air (*art m.*).

Schreiber, *m.* le commis aux écritures; l'expéditionnaire. — bei einem Bezirkskommando, le commis aux écritures d'un bureau de recrutement et de mobilisation (*adm.*).

Schreibmaterialien, *n. pl.* les fournitures de bureau (*adm.*).

Schreibpapier, *n.* le papier à écrire (*adm.*).

Schreibstift, *m.* le style (*tél.*).

Schreibtafel, *f.* le calepin (*adm.*).

Schreibtisch, *m.* le bureau; la table à écrire (*adm.*).

Schreibzeug, *n.* l'écritoire (*adm.*).

Schreiner, *m.* le menuisier (*ind.*).

Schreinerarbeiten, *f. pl.* les travaux de menuiserie (*fort.*).

Schreinerwerkstatt, *f.* l'atelier de menuiserie (*men.*).

Schrift, *f.* l'écriture. Laufende —, l'écriture coulée. Liegende römische —, la romaine penchée. Runde —, l'écriture ronde. Stehende römische —, la romaine droite (*top.*).

Schriftlich, *adj.* et *adv.* par écrit (*art m.*).

Schriftzüge, *m. pl.* les traits de l'écriture (*top.*).

Schrill, *adj.* aigu. —er Pfiff, le coup de sifflet aigu (*loc.*).

Schritt, *m.* le pas (2 pieds et $^1/_2$) (*top.*); le pas (l'allure du cheval, 120 pas par minute). Im — gehen, aller au pas. Im — reiten, mettre un cheval au pas. Im —! au pas! (*équit.*). — für —, pas à pas (*art m.*).

Schrittmaßstab, *m.* l'échelle de pas *top.*).

Schrittsprung, *m.* vorwärts springt! saut en largeur en avant! (*gymn.*).

Schrittwechsel, *m.* le changement d'allure (*équit.*).

Schrittzähler, *m.* le podomètre (*top.*).

Schröpfen, *v. a.* mettre des ventouses (*méd.*).

Schröpfkopf, *m.* la ventouse (*méd.*).

Schrot, *n.* le menu plomb; la grenaille; la dragée (*arm.*).

Schrotbalken, *m.* la poutrelle pour les manœuvres de force (*art.*).

Schrotbeil, *n.* le marteau à tranche (*art.*).

Schrotbohrer, *m.* la tarière à forer es tuyaux de pompe (*mach.*).

Schroteisen, *n.* la tranche (*forg.*).

Schroten, *v. a.* creuser, percer les roches (*min.*).

Schrotfäustel, *m.* la masse à tranche *min.*).

Schrotfeile, *f.* la lime à ébarber; a râpe à froid (*arm.*).

Schrothammer, *m.* la masse à tranche (*min.*).

Schrotholz, *n.* le châssis de cuvelage (*min.*); la poutrelle de rampe (*fort.*).

Schrotleiter, *f.* le poulain de tonnelier (*subs.*); le poulain pour descendre les canons (*art.*).

Schrotmeißel, *m.* l'ébarboir (*arm.*); le ciseau à chaud (*serr.*); la gouge (*charp.*).

Schrotsäge, *f.* la scie à débiter; le passe-partout (*charp.*).

Schrotsieb, *n.* le guillaume (*poudr.*).

Schrotstahl, *m.* l'ébarboir; le ciseau rond (*arm.*).

Schrotwage, *f.* le niveau à plomb (*top.*).

Schrotwerk, *n.* le châssis de cuvelage (*min.*).

Schrumpfmaß, *n.* le degré de contraction des tubes d'une pièce frettée (*art.*).

Schrund, *m.* la crevasse (*top.*).

Schubkarre, *f.* ou **Schubkarren**, *m.* la brouette (*min.*).

Schubknopf, *m.* le passant-coulant de la dragonne du sabre (*équip.*).

Schublade, *f.* le tiroir (*men.*); la layette (*poudr.*).

Schubriegel, *m.* le verrou; la targette (*serr.*).

Schubstrebe, *f.* la contre-fiche (*min.*).

Schuft, *m.* le garrot (*hipp.*).

Schuh, *m.* le soulier (*hab.*); le pied (*mesure*); le sabot de lance (*arm.*); le sabot de piquet, de pilot, de jalon (*gén.*); le patin (*poudr.*). — an der Säbelscheide, le dard (*arm.*).

Schuhanzieher, *m.* la corne; le chausse-pied (*équip.*).

Schuhbürste, *f.* la brosse à décrotter (*équip.*).

Schuhmacher, *m.* le cordonnier (*adm.*).

Schuhmacherdraht, *m.* le ligneul (*sell.*).

Schuhriemen, *m.* le cordon de soulier (*hab.*).

Schuhwichse, *f.* le cirage (*équip.*).

Schuhzwecke, *f.* la pointe de cordonnier (*cord.*).

Schule, *f.* l'école (*art m.*); le manège (*cav.*). Hohe —, la haute école. — reiten, faire des exercices d'équitation au manège (*équit.*).

Schulexerciren, *n.* l'école du soldat (*art m.*).

Schulfechten, *n.* l'escrime (suivant les préceptes de l'art); l'école d'escrime (*escr.*).

Schulgalopp, *m.* le galop ordinaire (*équit.*).

Schulgerecht, *adj.* dressé au manége. —er Schritt, *m.* le pas averti (*équit.*).

Schuljahr, *n.* l'année scolaire; l'année d'études (*art m.*).

Schulmäßig, *adj.* écouté; marchant d'un pas écouté (*équit.*).

Schulpeitsche, *f.* la chambrière (*équit.*).

Schulpferd, *n.* le cheval dressé au manége (*équit.*).

Schulreiten, *n.* l'équitation d'après les règles (*équit.*).

Schulsattel, *m.* la selle de manège (*équit.*).

Schulschießen, *n.* le tir individuel; le tir de précision (*tir*).

Schulschritt, *m.* le pas d'école; le pas écouté (*équit.*).

Schulter, *f.* l'épaule. Steife —, l'épaule chevillée (*hipp.*). *Pl.* Die —n vornehmen, converser, exécuter une marche oblique diagonale (*équit.*). Die —n zurückziehen, effacer les épaules. Gewehr auf (—)! portez armes! —n zurück! effacez les épaules! (*art m.*).

Schulterbewegung, *f.* le mouvement des épaules. Gute —en haben, avoir de l'épaule (*escr. au sabre*).

Schulterblatt, *n.* l'omoplate (*méd.*); l'os de l'épaule; le scapulum (*hipp.*).

Schulterblech, *n.* l'épaulière de cuirasse (*arm. anc.*).

Schulterbug, *m.* la partie arrondie de la plaque de couche (*arm.*).

Schultergehänge, *n.* le baudrier (*équip.*).

Schultergelenk, *n.* la pointe de l'épaule (*hipp.*).

Schultergruben, *f. pl.* les ars du cheval (*hipp.*).

Schulterherein, *f.* l'épaule en dedans (*équit.*).

Schulterkaponnière, *f.* la caponnière de l'angle d'épaule (*fort.*).

Schulterklappe, *f.* la patte d'épaule de la tunique du soldat (*équip.*).

Schultermuskel, *m.* le muscle rhomboïde (*hipp.*).

Schultern, *v. a.* das Gewehr, porter l'arme. Schultert's Gewehr! portez armes! (*art m.*). Faire des épaulements. Geschulterte Fleſche, le redan à épaulements (*fort.*).

Schulterpassiren, *n.* l'épaule en dedans (*équit.*).

Schulterpunkt, *m.* le point, l'angle d'épaule d'un bastion (*fort.*).

Schulterschnüre, *f. pl.* les pattes en torsades d'argent des officiers de hussards (*équip.*).

Schulterspitze, *f.* la pointe de l'épaule (*hipp.*).

Schulterstück, *n.* l'épaulière, l'huméral de la cuirasse (*arm. anc.*). *Pl.* —e, les mamelles de la selle (*sell.*).

Schulterverrenkung, *f.* l'entr'ouverture (*vét.*).

Schulterwehr, *f.* la masse couvrante: l'épaulement; le paraflanc. Durch eine — decken, épauler (*fort.*).

Schulterwinkel, *m.* l'angle d'épaule (*fort.*).

Schultheiß, *m.* ou **Schulze**, le maire de village (*adm.*); le président d'un conseil de guerre (*just. m. anc.*).

Schultheißengericht, *n*. le conseil de guerre composé de douze jurés (*just. m. anc.*).

Schultrense, *f*. le bridon. Doppelte —, le bridon double (*harn.*).

Schummermanier, *f*. ou **Schummerung**, *f*. le figuré des montagnes par teintes graduées et exécutées à l'estompe ou au lavis; le figuré des montagnes par hachures au pinceau (*top.*).

Schummern, *v. a.* et *v. n.* nuancer; graduer; estomper (*dess.*); teinter à l'estompe ou au pinceau (*top.*).

Schüppe, *f*. la pelle à manche recourbé (*gén.*). *Voir* Schaufel.

Schuppe, *f*. l'écaille plate (*équip.*).

Schuppen, *m*. le hangar; la remise. Angebauter —, l'appentis (*constr.*).

Schuppenband, *n*. les jugulaires du casque (*équip.*).

Schuppenkette, *f*. les jugulaires d'écailles plates du casque; la bretelle de cuirasse (*équip.*).

Schüppenstiel, *m*. le manche de pelle (*gén.*).

Schürbaum, *m*. le fourgon, la pelle de charbonnier (*ind.*).

Schüreisen, *n*. le tisonnier; le pique-feu (*loc.*).

Schüren, *v. a.* attiser; fourgonner (*forg.*, *loc.*).

Schürfen, *v. a.* fouiller (*min.*).

Schürhaken, *m*. le tisonnier (*forg.*).

Schürloch, la chauffe; la bouche de foyer (*loc.*).

Schurz, *m*. les tassettes de l'armure des chevaliers (*arm. anc.*); la chaîne (*min.*).

Schurzfell, *n*. le tablier en cuir (*maréch.*).

Schurzgallerie, *f*. la galerie à la hollandaise (*min.*).

Schurzholz, *n*. les châssis hollandais (*min.*).

Schurzrahmen, *m*. le cadre de rameau hollandais (*min.*).

Schurzschacht, *m*. le puits à la hollandaise (*min.*).

Schurzwerk, *n*. l'assemblage à clef (*charp.*).

Schüssel, *f*. le plat (*cuis.*).

Schuster, *m*. le cordonnier (*art m.*). *Voir* Schuhmacher.

Schuß, *m*. le tir; le coup de feu; la charge d'une arme à feu (*tir*). — beim Backen, l'enfournée (*subs.*). — am Hufeisen, la pince (*maréch.*). — der Mine, la transmission du feu (*min.*). Einen — abgeben, faire feu (*tir*). Der — bläst aus, la charge s'épuise. Der — schlägt, la mine travaille. Der — schlägt auf, l'explosion produit des fentes. Der — versagt, la poudre refuse. Der — verschlägt, la poudre s'épuise dans les fentes. Der — wirft, l'explosion va bien (*min.*). Bohrender —, le tir fichant ou plongeant. Direkter —, le pointage direct. Flacher Bogenschuß, le tir plongeant. Indirekter —, le pointage indirect. Rasanter —, le tir de plein fouet. Schräger —, le tir en écharpe. Streichender —, le tir rasant. Vertikaler — ou hoher Bogenschuß, le tir vertical (*art.*).

Schußbereich, *m*. la portée (*tir*).

Schußbühne, *f*. les solives de protection (*min.*).

Schußebene, *f*. le plan de tir. Senkrechte —, le champ vertical de tir (*tir*).

Schußfall, *m*. les débris provenant d'une explosion (*min.*).

Schußfeld, *n*. le champ de tir. Freies —, le champ de tir libre (*tir*). Das — aufräumen ou freilegen, dégager le champ de tir (*art.*).

Schußfehler, *m*. l'erreur de pointage (*art.*).

Schußfertig, *adj*. prêt à tirer (*art m.*); prêt à être tiré (*min.*).

Schußfest, *adj*. à l'épreuve des balles (*art m.*).

Schußgerecht, *adj*. à la portée du fusil (*tir*). —es Gewehr, le fusil juste

(*arm.*). —es Pferd, le cheval dressé ou habitué au feu (*équit.*).

Schußgeschwindigkeit, *f.* la vitesse du tir (*tir*).

Schußlinie, *f.* la ligne de tir (*tir*).

Schußliste, *f.* le carnet de tir (*tir*).

Schußpatrone, *f.* la gargousse pour tir de plein fouet (*art.*).

Schußprobe, *f.* l'épreuve des armes à feu (*art.*).

Schußrakete, *f.* la fusée de guerre pour tir direct (*artif.*).

Schußstern, *m.* la lisse en tête (*hipp.*).

Schußtabelle, *f.* la table de tir (*tir*).

Schußtafel, *f.* la table de tir (*tir*); le tableau des trajectoires (*art.*).

Schußtorpedo, *m.* et *n.* la torpille offensive (*artif.*).

Schußwaffe, *f.* l'arme à feu (*art.*).

Schußwand, *f.* le panneau (*tir*).

Schußweite, *f.* la portée du tir. Wirksame —, la portée efficace, utile du feu. Auf wirksame —, à bonne portée (*tir*). Außer — sein, être hors de la portée des balles; être hors d'atteinte (*art m.*).

Schußwinkel, *m.* l'angle de tir (*tir*).

Schußwunde, *f.* la blessure faite par un coup de feu (*méd.*).

Schußzieher, *m.* le tire-bourre (*arm.*).

Schutt, *m.* les décombres (*min.*); le gravois, les pierres cassées (*top.*). Den — aufräumen ou vom — reinigen, décombrer (*gén.*).

Schuttboden, *m.* les terres rapportées (*top.*).

Schütten, *v. a.* et *v. n.* verser, décharger les terres; faire un remblai. Vor Kopf —, décharger de haut (*ch. de f.*).

Schutterey, *f.* la milice territoriale (*Hollande*).

Schüttfläche, *f.* la plate-forme (*ch. de f.*).

Schutthalde, *f.* le talus d'éboulement (*top.*).

Schutthaufen, *m.* le monceau de décombres (*top.*).

Schuttkarren, *m.* le tombereau (*ch de f.*).

Schuttkegel, *m.* le talus d'éboulement; le cône de déjection (*top.*).

Schuttplatz, *m.* la décharge (*min.*, *ch. de f.*)

Schüttung, *f.* la levée de terres; le balast d'une route, d'une voie ferrée; le remblai; les terres rapportées; la décharge des terres pour remblai. Lagerweise —, la décharge par couches. — vor Kopf, la décharge de haut (*gén.*, *ch. de f.*).

Schüttungsmaterial, *n.* les matériaux de décharge pour former un remblai (*ch. de f.*).

Schutz, *m.* la protection; l'abri (*art m.*); le bouclier (*min.*).

Schutz- und Trutzbündniß, *n.* l'alliance offensive et défensive (*art m.*).

Schutz- und Trutzvertrag, *m.* le traité d'alliance offensive et défensive (*art m.*).

Schutz- und Trutzwaffen, *f. pl.* les armes défensives et offensives (*arm.*)

Schutzbegleitung, *f.* l'escorte de sûreté (*art m.*).

Schutzblech, *n.* l'écran (*art.*).

Schutzbrett, *n.* la planche (*min.*); le portrion; la vanne (*hydr.*); la pale (*gén.*).

Schutzbrief, *m.* le sauf-conduit (*art m.*).

Schutzbuhne, *f.* la digue en fascines ou en pierres pour protéger la berge d'une rivière (*gén.*, *ch. de f.*).

Schutzdach, *n.* la vigne (*fort. anc.*); le blindage (*fort.*); le hangar; l'auvent (*constr.*).

Schutzdeckel, *m.* le chapiteau de la mitrailleuse (*art.*).

Schwanzriemenrolle, *f.* le rouleau de la boucle de croupière (*harn.*).

Schwanzriemenschlinge, *f.* le culeron (*harn.*).

Schwanzrübe, *f.* le tronçon de la queue (*hipp.*).

Schwanzsäge, *f.* la scie à main (*min.*).

Schwanzschiene, *f.* la bande de crosse (*art.*).

Schwanzschraube, *f.* la queue de la culasse; la culasse de fusil (*arm.*).

Schwanzschraubenbohrer, *m.* le taraud à quille (*arm.*).

Schwanzschraubenkappe, *f.* la bascule (*arm.*).

Schwanzschraubenkopf, *m.* le bouton de la culasse de fusil (*arm.*).

Schwanzschraubenlager, *n.* le logement de la culasse (*arm.*).

Schwanzschraubenmutter, *f.* la boîte taraudée de la culasse (*arm.*).

Schwanzstück, *n.* an der Laffetenwand, la crosse de flasque (*art.*).

Schwarm, *m.* la troupe; le détachement irrégulier; le groupe de 4 à 6 files de tirailleurs (*art m.*).

Schwärmattake, *f.* l'attaque de cavalerie en ordre dispersé; l'attaque en fourrageurs (*art m.*).

Schwärmen, *v. n.* se déployer en tirailleurs, en éclaireurs. Schwärmen! en tirailleurs! Zum — vor! en avant en tirailleurs! (*art m.*).

Schwärmer, *m.* la fusée sans baguette; le serpenteau (*artif.*).

Schwarte, *f.* la couenne (*arm.*); a planche de coffrage (*min.*).

Schwartenbrett, *n.* la planche de coffrage (*min.*).

Schwartenpfähle, *m. pl.* les planches de ciel (*min.*).

Schwarz, *adj.* noir. — anlaufen lassen, noircir (*arm.*). —er Adlerorden, *m.* l'Ordre de l'Aigle noir (*Prusse*).

Schwarzblech, *n.* la tôle (*mét.*).

Schwarzbrauner, *m.* le bai brun foncé, marqué de feu (*hipp.*).

Schwarzbrod, *n.* le pain bis (*subs.*).

Schwarzdorn, *m.* l'acacia noir (*sylv.*).

Schwärze, *f.* l'enduit (*fond.*).

Schwärzen, *v. a.* noircir cendrer (*fond.*).

Schwarzfuchs, *m.* l'alezan moreau (*hipp.*).

Schwarzkohle, *f.* le charbon de bois noir (*poudr.*).

Schwarzleder, *n.* le cuir noir (*sell.*).

Schwarzschecke, *f.* le cheval pie noir (*hipp.*).

Schwarzschimmel, *m.* le cheval gris tisonné; le cheval tourdille (*hipp.*).

Schwebe, *f.* le massif de sûreté (*min.*); la suspension (*ind.*). In der — halten, tenir suspendu; tenir en suspens (*art m.*).

Schwebebaum, *m.* la poutre (horizontale) (*gymn.*).

Schweben, *v. n.* être suspendu; planer (*art m.*).

Schweben, *n.* des Pferdebeins, le soutien du pied (*équit.*).

Schweber, *m.* le balancier (*méc.*).

Schwebereck, *n.* le trapèze (*gymn.*).

Schweberiemen, *m.* les branches d'avaloire (*harn.*).

Schwebering, *m.* le dé du bras du bas d'avaloire (*harn.*).

Schwebestößel, *m. pl.* les boucleteaux postérieurs du bras du bas d'avaloire (*harn.*).

Schwefel, *m.* le soufre. Gediegener —, le soufre vierge. Roher —, le soufre brut (*poudr.*).

Schwefelantimon, *n.* le sulfure d'antimoine (*chim.*)

Schwefeläther, *m.* l'éther sulfurique (*chim.*).

Schwefelblumen, *f. pl.* ou **Schwefelblüte**, *f.* les fleurs de soufre (*vét.*).

Schwefelfaden, *m.* la mèche soufrée *min.*).

Schwefelholz, *n.* ou **Schwefelhölzchen**, *n.* l'allumette (*min.*).

Schwefelsäure, *f.* l'acide sulfurique (*chim.*).

Schwefelwasserstoff, *m.* l'hydrogène sulfuré (*chim.*).

Schwefelwasserstoffsäure, *f.* l'acide hydrosulfurique (*chim.*).

Schweflige Säure, *f.* l'acide sulfureux (*chim.*).

Schweif, *m.* la queue du cheval (*hipp.*); la queue d'une colonne (*art m.*). Aufgebundener —, la queue en trompe, la queue troussée (*cav.*). Englisirter —, la queue écourtée. Kurzabgeschlagner —, la queue en catogan (*vét.*). — des Firstpfahls, la queue de la planche de ciel (*min.*).

Schweifmetze, *f.* le culeron (*harn.*).

Schweifriemen, *m.* la croupière (*harn.*).

Schweifrübe, *f.* le tronçon de la queue; le croupion (*hipp.*).

Schweifsäge, *f.* la scie à chantourner (*men.*).

Schweifscheide, *f.* le trousse-queue (*harn.*).

Schweifschenkel, *m.* la poignée de la crosse d'affût (*art.*).

Schweifschiene, *f.* der Blockaffete, la plaque de crosse de l'affût à flèche (*art.*).

Schweifstück, *n.* des Schleppwagens, la flèche du trique-bale (*art.*).

Schweiftheil, *m.* der Schwanzschraube, le support de culasse de fusil (*arm.*).

Schweifwirbel, *m.* la vertèbre coccigienne (*hipp.*).

Schweifwurzel, *f.* le tronçon de la queue (*hipp.*).

Schweifung, *f.* le chantournement (*men.*). — im Gewehr, le raccordement tronconique (*arm.*). — an der Patrone, le collet de la cartouche Mauser (*arm.*).

Schweigen, *n.* le silence (*art m.*). Zum — bringen, réduire au silence; éteindre le feu (*art.*).

Schweineborsten, *f. pl.* les soies du cochon (*ind.*).

Schweinefett, *n.* l'oing, l'axonge, la graisse de lard (*ind.*).

Schweinefleisch, *n.* la viande de porc (*subs.*).

Schweineschmalz, *n.* le saindoux (*ind.*).

Schweinsauge, *n.* l'œil de cochon (*hipp.*).

Schweinsborsten, *f. pl.* les soies du cochon (*ind.*).

Schweinsfeder, *f.* la lance des chevaux de Frise (*fort.*).

Schweinskopf, *m.* la formation en coin (*art m.*). — des Pferdes, la tête de cochon (*hipp.*).

Schweinskreuz, *n.* des Pferdes, la croupe tranchante (*hipp.*).

Schweinsohr, *n.* le cheval à oreilles de cochon (*hipp.*).

Schweinsrücken, *m.* le dos de mulet d'un cheval (*hipp.*).

Schweinsrumpf, *m.* la croupe tranchante (*hipp.*).

Schweinsspieß, *m.* la courte lance (*arm. anc.*).

Schweiß, *m.* la sueur. Den — abwischen, râcler la peau du cheval (*cav.*).

Schweißblatt, *n.* le blanchet d'avaloire (*harn.*); le quartier de la selle (*sell.*).

Schweißblattring, *m.* l'anneau d'avaloire (*harn.*).

Schweißdecke, *f.* le croupelin (*harn.*).

Schweißeisen, *n.* le fer corroyé (*mét.*).

Schweißen, *v. a.* souder; forger par superposition ou par juxtaposition (*arm.*). Das Eisen —, corroyer le fer (*mét.*).

Schweißfehler, *m.* la doublure; le cran (*arm.*).

Schweißfuchs, *m.* l'alezan brûlé; l'alezan poil de vache (*hipp.*).

Schweißkeller, *m.* la cave humide pour l'épreuve des canons de fusil (*arm.*).

Schweißlippe, *f.* an der Rohrschiene, l'amorce, la lèvre des lames à canon de fusil (*arm.*).

Schweißnaht, *f.* la soudure; la marque de soudure du canon de fusil (*arm.*).

Schweißring, *m.* l'anneau d'avaloire (*harn.*).

Schweißstahl, *m.* l'acier corroyé (*mét.*).

Schweißstelle, *f.* la soudure (*arm.*).

Schweißung, *f.* la soudure (*arm.*).

Schwellbalken, *m.* la semelle (*pont.*).

Schwelle, *f.* le seuil (*constr.*); la traverse; la semelle; le chevet (*pont.*); la semelle de châssis (*min.*). Halbrunde —, la traverse demi-ronde. Runde —, le rondin de voie (*ch. de f.*).

Schwellenhobelmaschine, *f.* la machine pour entailler les traverses (*ch. de f.*).

Schwellenholz, *n.* le bois pour traverses et longrines (*ch. de f.*).

Schwellenlager, *n.* le châssis circulaire de plate-forme (*art.*).

Schwellenstopfer, *m.* le bourreur (*ch. de f.*).

Schwellentrupp, *m.* l'équipe pour transporter et poser les traverses (*ch. de f.*).

Schwellenvorbruch, *m.* la fouille des reins jusqu'à la semelle des reins (*constr. de tunnel*).

Schweller, *m.* le corps mort (*pont.*). *Voir* Landschweller.

Schwellholz, *n.* la solive; le lisoir (*art.*). Kleines —, le soliveau (*constr.*).

Schwellrahmen, *m.* der Schleusenthüren, la traverse inférieure des portes d'écluse (*hydr.*).

Schwellrost, *m.* le grillage de charpente posé à plat sur patins (*pont.*).

Schwellstück, *n.* la semelle d'un cadre (*min.*).

Schwellung, *f.* des Bodens, le foisonnement des terres (*fort.*).

Schwellwerk, *n.* des Minenhaspels, le chevalet du treuil de mine (*min.*).

Schwemme, *f.* l'abreuvoir (*cav.*).

Schwemmen, *v. a.* ein Pferd, baigner un cheval (*cav.*).

Schwengel, *m.* le balancier; la bascule (*méc.*); le palonnier. Großer — la volée de derrière (*charr.*).

Schwengelkappe, *f.* la lamette de palonnier (*charr.*).

Schwengelring, *m.* l'anneau de volée (*charr.*).

Schwenkbahn, *f.* für den Laffetenrahmen, la voie circulaire des affûts de côte (*art.*).

Schwenken, *v. n.* faire une conversion; converser (*art m.*); obliquer (*sape*). Mit festem Drehpunkt (Pivot) —, changer de direction de pied ferme. Rechts schwenkt! changement de direction à droite! Rechts schwenkt, marsch! section à droite! Rechts schwenkt, marsch, grade aus! tournez à droite, en avant! Die Fahne —, agiter le drapeau (*art m.*).

Schwenkpunkt, *m.* le pivot (*art m.*). *Voir* Drehpunkt.

Schwenkung, *f.* la conversion. — während des Marsches, la conversion en marchant. — von der Stelle, la conversion de pied ferme. — um einen beweglichen, festen Drehpunkt, la conversion à pivot mobile, fixe (*art m.*).

Schwenkungsmarsch, *m.* la marche de conversion (*art m.*).

Schwer, *adj.* pesant. —e Infanterie, Kavallerie, la grosse infanterie, cavalerie (*art m.*).

Schwere, *f.* la pesanteur (*phys.*); le poids des bouches à feu (*art.*).

Schwerkraft, *f.* la gravité; la loi de la pesanteur, de la gravitation. Von gleicher —, isobarique (*phys.*).

Schwerpunkt, *m.* le centre de gravité (*phys.*); le point le plus important; le centre de résistance (*art m.*).

Schwerverwundet, *adj.* grièvement blessé (*méd.*).

Schwert, *n.* le glaive (*arm. anc.*); l'écharpe diagonale consolidant les cinq pilots d'une palée (*pont.*).

Schwertfeger, *m.* le fabricant d'épées, de sabres; le fourbisseur (*arm.*).

Schwertorden, *m.* l'Ordre du Glaive (*Suède*).

Schwertstreich, *m.* le coup d'épée. Ohne —, sans coup férir (*art m.*).

Schwester, *f.* barmherzige, la sœur de charité (*adm.*).

Schwibbogen, *m.* l'ouverture en arc (*constr., pont.*).

Schwimmanstalt, *f.* l'école de natation (*art m.*).

Schwimmbäume, *m. pl.* l'estacade flottante (*fort.*).

Schwimmen, *v. n.* nager (*nat.*); flotter (*ind.*).

Schwimmende Gegenstände, *m. pl.* les corps flottants (*fort.*).

Schwimmer, *m.* le nageur (*nat.*). — in einem Wasserbehälter, le flotteur (*ch. de f.*).

Schwimmgürtel, *m.* la ceinture de natation (*nat.*).

Schwimmkunst, *f.* la natation (*art m.*).

Schwimmlehrer, *m.* le maître de natation; le maître nageur (*art m.*).

Schwimmpfähle, *m. pl.* l'estacade flottante (*fort.*).

Schwimmschule, *f.* l'école de natation (l'emplacement et l'instruction) (*art m.*).

Schwimmunterricht, *m.* l'école de natation (l'instruction) (*art m.*).

Schwimmvorübungen, *f. pl.* les exercices préparatoires de natation (*nat.*).

Schwimmweste, *f.* le scaphandre; le plastron de liége; le réservoir de tissu-caoutchouc rempli d'air (*nat.*).

Schwinden, *n.* des Holzes, le retrait du bois (*men.*). — des Pferdes, l'amaigrissement (*vét.*).

Schwinge, *f.* le van (*cav.*). — am Kahn, le bec de nacelle (*pont.*).

Schwingen, *v. a.* vanner (*cav.*); osciller (*méc.*). || *v. r.* Sich in den Sattel —, sauter en selle (*équit.*).

Schwingend, *adj.* oscillatoire (*phys.*).

Schwingung, *f.* l'oscillation. — des Pendels, la vibration du pendule. Gleichzeitige —en, les vibrations isochrones (*phys.*).

Schwingungsdauer, *f.* la durée des oscillations du pendule (*phys.*).

Schwingungslibelle, *f.* le niveau à pendule d'oscillation (*top.*).

Schwingungspunkt, *m.* le centre d'oscillation du pendule (*phys.*).

Schwingungsweite, *f.* l'amplitude d'oscillation (*phys.*).

Schwingungszeit, *f.* la durée des oscillations (*phys.*).

Schwitzen, *v. n.* suer (*cav.*); suinter (*géol.*).

Schwitzprobe, *f.* l'épreuve des canons de fusil dans la cave humide (*arm.*).

Schwund, *m.* l'atrophie (*vét.*).

Schwung, *m.* l'élan (*cav.*).

Schwungbalken, *m.* la bascule du chevalet pour fusées de guerre (*art.*).

Schwungbaum, *m.* eines Fahrzeugs, le brancard d'une voiture (*charr.*).

Schwungbaumband, *n.* l'écharpe de brancard (*charr.*).

Schwungbrett, *n.* le tremplin (*nat., gymn.*).

Schwungkugelregulator, *m.* le régulateur à force centrifuge (*mach.*).

Schwungrad, *n.* le volant (*mach.*).

Schwungradwelle, *f.* l'arbre de couche du volant (*mach.*).

Schwur, *m.* le serment (*just. m.*).

Schwurgericht, *n.* le jury (*art m.*).

Sechseck, *n.* l'hexagone (*fort.*).

Sechseckig, *adj.* hexagone (*géom.*).

Sechspfünder, *m.* la pièce de 6 (*art.*).

Sechspfündig, *adj.* de six livres. —es Geschütz, la pièce de 6 (*art.*).

Sechsrädrig, *adj.* à six roues (*loc.*).

Sechszehntelwendung, *f.* le quart d'à-droite (*art m.*).

Secirmesser, *n.* le bistouri (*méd.*).

Secirzange, *f.* la pince à disséquer (*méd.*).

Second(e), *f.* le coup de pointe (*escr. au sabre*); le liement; l'estocade de seconde (*escr. au fleuret*).

Secondblöße, *f.* la ligne basse (*escr.*).

Secondstoß, *m.* le coup droit (*escr.*).

Section, *f.* l'autopsie (*méd.*). *Voir* Sektion.

See, *f.* la mer (*top.*).

See, *m.* le lac (*top.*).

Seeartillerie, *f.* l'artillerie de marine (*art.*).

Seebrecher, *m.* le brise-lames (*top.*).

Seenfluß, *m.* la rivière produite par l'écoulement d'un lac (*top.*).

Seensystem, *n.* le système de lacs (*top.*).

Seeexpedition, *f.* ou **überseeische Expedition**, *f.* l'expédition d'outremer (*art m.*).

Seegefecht, *n.* le combat naval (*mar.*).

Seegrasmatratze, *f.* le matelas rempli de varech (*équip.*).

Seehafen, *m.* le port maritime (*top.*).

Seehöhe, *f.* la hauteur au-dessus du niveau de la mer (*top.*).

Seekadett, *m.* l'élève d'une école navale (*art m.*).

Seekarte, *f.* la carte marine (*mar.*).

Seekompaß, *m.* le compas marin (*mar.*).

Seekrieg, *m.* la guerre maritime (*art m.*).

Seele, *f.* l'âme (*art m.*); **la sole** charnue (*maréch.*). — **im Triebsatz**, le creux de la composition fusante des fusées volantes (*artif.*).

Seelenaxe, *f.* l'axe de l'âme. Verlängerte —, la prolongation de l'axe de l'âme; la ligne de tir (*tir*).

Seelenboden, *m.* le fond de l'âme (*art.*).

Seelendurchmesser, *m.* le diamètre de l'âme, le calibre (*art.*, *arm.*).

Seelenlänge, *f.* la longueur d'âme des bouches à feu (*art.*).

Seelenrohr, *n.* le tube intérieur du canon (*art.*).

Seelenwände, *f. pl.* ou **Seelenwandung**, *f.* les parois du canon (*art.*).

Seelsorge, *f.* l'aumônerie militaire (*Autriche*).

Seemarsch, *f.* les terres d'alluvion formées le long des côtes (*top.*).

Seemine, *f.* la torpille (*min.*).

Seeregiment, *n.* le régiment de soldats de marine (*art m.*).

Seesoldat, *m.* le soldat de marine (*art m.*).

Seeschlacht, *f.* le combat naval (*mar.*).

Seewarte, *f.* l'observatoire nautique (*top.*).

Seewehr, *f.* la seconde levée de l'armée navale (*art m.*).

Segel, *n.* la voile (*pont.*).

Segeln, *v. n.* faire voile. Gegen den Wind —, tenir au vent (*mar.*).

Segelgarn, *n.* la ficelle; le fil à voiles (*pont.*).

Segeltuch, *n.* la toile à voiles (*pont.*).

Segeltuchponton, *m.* et *n.* le ponton en toile à voile (*pont.*).

Segment, *n.* am Schieber, le segment du curseur (*fus. M.*).

Segmentgranate, *f.* l'obus à segments (*art.*).

Segmentvisir, *n.* la planche graduée (*arm.*).

Sehaxe, *f.* l'axe visuel (*top.*).

Sehfeld, *n.* le champ visuel (*top.*).

Sehkraft, *f.* les forces visuelles (*méd.*).

Sehne, *f.* le tendon (*hipp.*); la corde (*géom.*). — am Bogen, la corde d'un arc (*arm. anc.*). — eines Bogens, einer krummen Linie, la corde d'un arc, d'une courbe (*top.*).

Sehnenfeuchtigkeit, *f.* la synovie (*hipp.*).

Sehnengalle, *f.* la molette nerveuse (*vét.*).

Sehnenhaut, *f.* l'aponévrose (*hipp.*).

Sehnenklapp, *m.* le tendon féru (*vét.*).

Sehnenscheidengalle, *f.* la tare molle de forme oblongue (*vét.*).

Sehnenschmiere, *f.* la synovie (*hipp.*).

Sehnenverletzung, *f.* le nerf-férure; le nerf féru (*vét.*).

Sehwinkel, *m.* l'angle visuel (*tir*).

Sehweite, *f.* la portée de la vue. Mangelhafte —, la portée de la vue insuffisante (*méd.*).

Seide, *f.* la soie (*ind.*).

Seiden, *adj.* de soie. —e Fahnenschleife, la cravate en soie du drapeau (*équip.*).

Seidenband, *n.* le ruban de soie (*équip.*).

Seife, *f.* le savon (*équip.*).

Seiger, *m.* le fil à plomb (*min.*).

Seigern, *v. n.* creuser verticalement (*min.*).

Seigerteufe, *f.* la profondeur verticale (*min.*).

Seihen, *v. a.* filtrer (*chim.*).

Seiher, *m.* ou **Seihetuch**, *n.* le filtre (*chim.*).

Seil, *n.* la corde (*art.*). Das — am Hebezeug einhängen, coiffer la chèvre (*art.*).

Seilbrücke, *f.* le pont suspendu de cordes (*pont.*).

Seilende, *n.* le bout de corde (*pont.*).

Seiler, *m.* le cordier (*ind.*).

Seilerbahn, *f.* la corderie (*ind.*).

Seilerrad, *n.* la roue de corderie (*ind.*).

Seilfähre, *f.* la traille, le bac à traille (*top.*).

Seilscheibe, *f.* la molette d'un baritel (*min.*).

Seilwerk, *n.* le cordage (*pont.*).

Seilwerkskranz, *m.* la jarretière (*art.*).

Seite, *f.* le côté; le flanc (*art m.*); le versant d'une montagne (*top.*); le bord (*pont.*). Innere — der Fläche, le plat intérieur (*arm.*). Linke — des Pferdes, le montoir (*équit.*). Offene — des Laufgrabens, le revers de la tranchée (*fort.*). Rechte — des Pferdes, le côté hors-montoir; le hors-main (*équit.*). Rückwärtige — eines Laufgrabens, des Grabens, le revers de la tranchée, du fossé (*fort.*). — einer Schraube, le pan d'un écrou (*arm.*). Die —n einer Kolonne decken, flanquer (*art m.*).

Seitenablagerung, *f.* le dépôt des terres (*ch. de f.*).

Seitenablenkung, *f.* la déviation latérale (*tir*).

Seitenabriß, *m.* le profil (*dess.*).

Seitenabstand, *m.* la distance dans les rangs, l'intervalle (*art m.*).

Seitenabweichung, *f.* l'écart latéral en direction; la déviation latérale; la dérivation. Stetige —, la dérivation. Linke, rechte —, la dérivation à gauche, à droite (*art.*).

Seitenallee, *f.* la contre-allée (*top.*).

Seitenansicht, *f.* l'élévation longitudinale (*dess.*).

Seitenbacken, *f. pl.* der Blocklaffete, les demi-flasques de l'affût à un seul flasque (*art.*).

Seitenbalken, *m. pl.* des Laffetenrahmens, le côté du grand châssis de côte (*art.*).

Seitenband, *n.* le lien de flasque. — am Laffetenbruch, le lien du cintre de crosse; le lien du cintre de mire (*art.*).

Seitenbau, *m.* la fouille latérale dans les corniches (*ch. de f.*).

Seitenblatt, *n.* le grand quartier de la selle. *Pl.* Seitenblätter, les deux bandes de la selle (*sell.*).

Seitenblech, *n.* la contre-platine du fusil (*arm.*).

Seitenbrustwehr, *f.* le flanc de batterie (*fort.*).

Seitenbügel, *m.* la branche en S, la branche latérale du sabre (*arm.*).

Seitendeckung, *f.* le paraflanc (*fort.*); les flanqueurs (*art m.*).

Seitendetachement, *n.* les flanqueurs (*art m.*).

Seitendruck, *m.* la poussée latérale des terres, d'un mur (*gén.*).

Seitenentnahme, *f.* la prise de terres à côté de la voie pour les rapporter sur le remblai; l'emprunt de terres (*ch. de f.*).

Seitenfläche, *f.* le pan (*arm.*); la face latérale (*fort.*). *Pl.* die —n am Schieber, les bords du curseur (*fus. M.*).

Seitengallerie, *f.* le rameau des contre-mines (*min.*).

Seitengang, *m.* le pas de côté (*équit.*).

Seitengeleise, *n.* la voie de garage (*ch. de f.*).

Seitengewehr, *n.* toute arme blanche portée au côté; le sabre-baïonnette (dans les commandements). Das — aufpflanzen, mettre la baïonnette au bout du canon. Das — an Ort bringen, remettre la baïonnette. — (pflanzt) auf! baïonnette au canon! — an Ort! remettez baïonnette! (*art m.*).

Seitengewehrtasche, *f.* le porte-sabre-baïonnette (*équip.*).

Seitengraben, *m.* le fossé de décharge; le fossé latéral (*top.*).

Seitenhieb, *m.* le coup de côté (*escr. au sabre*).

Seitenhut, *f.* les flanqueurs (*art m.*).

Seitenkante, *f.* des Schienenkopfs, le bourrelet du champignon (*ch. de f.*).

Seitenkappe, *f.* des Ortscheites, la lamette de bout de la volée (*charr.*).

Seitenläufer, *m. pl.* les flanqueurs qui couvrent la colonne; l'avant-garde et l'arrière-garde (*art m.*).

Seitenleder, *n.* la pièce de frottement du collier; le garde-flanc (*sell.*).

Seitenlehne, *f.* la poignée du coffre à munitions (*art.*).

Seitenlinie, *f.* la ligne secondaire; l'embranchement (*ch. de f.*).

Seitenmarsch, *m.* la marche par le flanc (*art m.*).

Seitenmauer, *f.* le mur latéral (*constr.*); l'aile d'une écluse (*hydr.*).

Seitenpatrouille, *f.* linke, rechte, la patrouille de gauche, de droite, flanquant la colonne en marche (*art m.*).

Seitenpfahl, *m.* la planche de coffrage pour tunnels (*ch. de f.*); la planche de zone (*min.*).

Seitenplänkler, *m.* l'éclaireur servant à protéger les flancs d'une colonne (*cav.*).

Seitenrichtmaschine, *f.* l'appareil de dispersion du canon à balles Reyffe (*art.*).

Seitenrichtschraube, *f.* la vis du mouvement latéral du canon à balles (*art.*).

Seitenrichtung, *f.* la direction latérale du pointage. — geben, donner la direction (*art.*).

Seitenschiene, *f.* le lien de flasque; le bandeau de semelle (*art.*). *Pl.* —n, les rails de garage (*ch. de f.*).

Seitenschraube, *f.* la vis à rosette (*arm.*).

Seitenspalten, *f. pl.* la seime (tierce) en mamelle (*vét.*).

Seitensprung, *m.* plötzlicher, le contre-coup; l'écart (*équit.*).

Seitenstollen, *m.* la galerie latérale (*min.*).

Seitenstreuung, *f.* la dispersion latérale (*art.*).

Seitenstück, *n.* le montant de droite. *Pl.* —e, les jouières de licol. — der Pauschen, les côtes du troussequin. — des Rahmens, les montants (*min.*).

Seitensturzleder, *n.* le bras d'avaloire (*harn.*).

Seitenthal, *n.* la vallée latérale, secondaire (*top.*).

Seitentheile, *m. pl.* am Stangengebiß, les branches du mors (*harn.*). — am Hufeisen, les mamelles (*maréch.*).

Seitentrupps, *m. pl.* les éclaireurs d'avant-garde et d'arrière-garde (*art m.*).

Seitenverschiebung, *f.* la dérive dans le pointage (*art.*).

Seitenwand, *f.* la paroi latérale (*arm.*, *constr.*); le montant du sac (*équip.*). — der Galleriewandung, la paroi de galerie (*min.*). — am Huf, la paroi en mamelle (*hipp.*). — eines Laufs, la paroi intérieure d'une arme à feu (*arm.*). — einer Rolle, la joue de la chape (*méc.*).

Seitenweg, *m.* le trottoir; le chemin de traverse (*top.*). Einen — einschlagen, prendre un chemin de traverse (*art m.*). *Voir* Richtweg.

Seitenwehr, *f.* le paraflanc (*fort.*).

Seitenwehr, *n.* le déversoir d'un canal (*top.*).

Seitenwendung, *f.* l'écart (*escr.*).

Seitsprung, *m.* nach links, nach rechts, le saut en largeur, vers la gauche, vers la droite (*gymn.*).

Seitwärts, *adv.* de côté; latéralement. — an einander schließen, serrer les intervalles (*art m.*).

Seitwärtsabschneiden, *n.* le procédé des alignements (*top.*).

Seitwärtsstreckung, *f.* der Arme, le mouvement latéral des bras (*gymn.*).

Sekondelieutenant, *m.* le sous-lieutenant (*art m.*).

Sekondlage, *f.* le second mouvement de la garde, le pouce en bas (*escr.*).

Sekondstoß, *m.* le coup droit (*escr.*).

Sekretär, *m.* le secrétaire (*art m.*); le greffier (*just. m.*).

Sekretariat, *n.* le greffe (*just. m.*).

Sektion, *f.* la section, subdivision du demi-peloton, forte de 4 à 6 files (*art m.*). — einer Telegraphenabtheilung, l'atelier d'une section télégraphique (*tél.*).

Sektionskolonne, *f.* la colonne par demi-sections (*art m.*).

Sektionsweise! Par sections! (*art m.*).

Sektor, *m.* le secteur (*fort.*, *top.*); le butoir de l'arbre (*mach.*).

Sekunda, *f.* la classe de Seconde dans un Prytanée (*art m.*).

Sekundär, *adj.* secondaire (*art m.*).

Sekundant, *m.* le second, le témoin dans un duel; le deuxième homme d'une file de tirailleurs (*art m.*).

Sekunde, *f.* la seconde (*top.*).

Sekundenskala, *f.* la graduation en secondes des fusées à durée (*art.*).

Sekundenuhr, *f.* la montre à secondes (*top.*).

Sekundenzeiger, *m.* la galopeuse (*top.*).

Sekundiren, *v. n.* seconder dans un duel (*art m.*). || *v. a.* soutenir; flanquer (*art.*).

Selbstbewegend, *adj.* automoteur (*méc.*).

Selbstentzündung, *f.* l'ignition spontanée (*artif.*).

Selbstmord, *m.* le suicide. — begehen, commettre un suicide (*just. m.*).

Selbstöler, *m.* le lubrificateur automatique (*mach.*).

Selbstthätig, *adj.* automatique.

Selbstverbrennung, *f.* la combustion spontanée (*artif.*).

Selbstverstümmelung, *f.* la mutilation volontaire (*méd.*).

Selbstvorlauf, *m.* der Geschütze, le retour automatique des pièces (*art.*).

Selekta, *f.* la Philosophie du Prytanée militaire central de Lichterfelde (*art m.*).

Selektaner, *m.* l'élève de la dernière classe (Philosophie) du Prytanée central de Lichterfelde (*art m.*).

Semmelfalber, *m.* le cheval aubère clair (*hipp.*).

Senfpflaster, *n.* le sinapisme (*méd.*).

Senk- und Abprallschuß, *m.* le tir plongeant à ricochet (*art.*).

Senkbäume, *m. pl.* les tirants de suspension (*min.*).

Senkblei, *n.* le plomb de sonde; la sonde. Das — auswerfen, jeter la sonde (*pont.*).

Senkbohrer, *m.* la fraise (*arm.*).

Senke, *f.* le terrain en pente; la dépression du terrain; la trouée d'une montagne (*top.*).

Senken, *v. r.* s'abaisser. || *v. a.* foncer; avaler (*min.*). Die Fahne —, saluer du drapeau (*art m.*). Ein Geschütz —, plonger une bouche à feu (*art.*).

Senken, *n.* der Arme, abaisser les bras (*gymn.*).

Senker, *m.* le pic d'avaleresse (*min.*). Konischer —, la fraise conique (*arm.*).

Senkfaschine, *f.* la fascine chargée de pierres pour consolider les berges (*ch. de f.*); la fascine pour consolider le passage d'un fossé (*gén.*).

Senkfäustel, *m.* le grand marteau à roches (*min.*).

Senkgrube, *f.* la fosse des latrines (*constr.*); le puisard (*ch. de f.*).

Senkhaue, *f.* le pic d'avaleur (*min.*).

Senkkasten, *m.* le caisson pour construction d'un pont (*pont.*).

Senkkolben, *m.* la broche; la fraise, la mèche (*arm.*).

Senkmauerung, *f.* la maçonnerie à trousse coupante (*min.*).

Senknadel, *f.* la sonde; le stylet. Abgestumpfte —, le stylet mousse. Meißelhaltende —, le stylet porte-mèche. Nadelförmige —, le stylet aiguillé. — zum Ausstopfen der Nasengruben, la sonde de Bellocq (*méd.*).

Senknagel, *m.* la naye (*pont.*).

Senkrecht, *adj.* perpendiculaire; à pic; d'aplomb (*top.*). — aufstehen, porter à fond (*constr.*). —e Batterie, la batterie directe (*fort.*). Den Körper —! le corps d'aplomb! (*escr.*).

Senkrechte, *f.* la verticale; la normale (*top.*). Eine — fällen, abaisser une perpendiculaire (*top.*). Die — vom Scheitelpunkte der Flugbahn, la flèche de la trajectoire (*tir*).

Senkrücken, *m.* le dos plongeant. Das Pferd mit einem —, le cheval ensellé; à croupe fuyante (*hipp.*).

Senkschuh, *m.* la trousse coupante (*min.*).

Senkschuß, *m.* le tir à grands angles au-dessous de l'horizon (*art.*); le feu plongeant (*tir*).

Senkschußbatterie, *f.* la batterie de tir au-dessous de l'horizon (*art.*).

Senkstück, *n.* le paquet de fascines chargées pour digue de fascinages (*gén.*).

Senkung, *f.* abaisser le corps (*gymn.*); l'abaissement; le tassement (*gén.*); le plongement (*mach.*); la pente (*arm.*); la flache (*gén.*). — einer Erdanschüttung, le tassement des terres (*fort.*); l'affaissement (*ch. de f.*) — im Gelände, la dépression du terrain (*top.*). — an der Kolbe, la pente de la couche de crosse (*arm.*).

Senkungshöhe, *f.* der Brustwehrkrone, la hauteur de plongée (*fort.*).

Senkungswinkel, *m.* l'angle au-dessous de l'horizon (*art.*).

Sense, *f.* la faux (*agr.*, *arm. anc.*).

Sensenmänner, *m. pl.* les faucheurs polonais, les Kosyniere (*art m.*).

Sensenschmied, *m.* le taillandier (*ind.*).

Sepia, *f.* le sépia (*top.*).

Seraphinenorden, *m.* l'Ordre des Séraphins (*Suède*).

Seraskier, *m.* le séraskier, le généralissime turc (*art m.*).

Sergeant, *m.* le sergent (*inf.*); le maréchal-des-logis (*cav.*, *art.*). Überzähliger —, le sergent, maréchal-des-logis hors cadres (*art m.*).

Serpentin, *n.* la platine à mèche; le chien de la platine (*arm. anc.*).

Servis, *m.* ou **Servisgeld**, *n.* l'indemnité de logement (*adm.*).

Servisentschädigung, *f.* l'indemnité accordée à l'habitant pour le logement fourni au delà des obligations régulières (*adm.*).

Serviskasse, *f.* la caisse des indemnités de logement (*adm.*).

Servissatz, *m.* la taxe de l'indemnité de logement (*adm.*).

Servistarif, *m.* le tarif des indemnités de logement (*adm.*).

Setzeisen, *n.* la tranche à coin (*min.*).

Setzen, *v. a.* placer (*art m.*). || *v. n.* franchir (*cav.*). || *v. r.* se tasser; se sceller (*gén.*); se reposer (*chim.*); s'établir dans une position défensive (*art m.*). Ein Geschoß in den Spiegel —, ensaboter un projectile (*art.*). Den Hahn in Ruhe —, débander le chien (*arm.*). Über einen Fluß —, passer une rivière. Über einen Graben —, sauter un fossé (*cav.*). Setzt ab! replacez l'arme (*art m.*). Setzt an! refoulez! (*art.*).

Setzen, *n.* des Bodens, le tassement des terres (*gén.*).

Setzer, *m.* le refouloir (*art.*); la baguette à charger (*artif.*); le chargeur (*min.*).

Setzerde, *f.* le gazon pour revêtement (*gén.*).

Setzfäustel, *m.* la grande masse (*gén.*).

Setzfläche, *f.* le plat de la tête du refouloir et de la baguette (*art.*, *arm.*).

Setzhammer, *m.* le paroir (*forg.*); la chasse (*serr.*); le marteau à trancher (*fond.*). Runder —, le faussoir (*arm.*).

Setzkeil, *m.* la clavette de serrage (*gén.*).

Setzkolben, *m.* le refouloir (*art.*).

Setzlatte, *f.* la tringle, la règle à niveler, de nivellement; la règle métrique (*top.*); le tableau (*fort.*).

Setzloth, *n.* le fil à plomb (*min.*).

Setzmeißel, *m.* la chasse (*serr.*).

Setzringplatte, *f.* le plateau de fusée (*art.*).

Setzsoden, *m.* la rangée inférieure de boutisses (*gén.*).

Setzstange, *f.* le montant de tente (*équip.*).

Setzt ab! replacez l'arme! (*art m.*).

Setztartsche, *f.* le pavois (*arm. anc.*).

Setzwage, *f.* le niveau de maçon (*min.*). — mit Libelle, le niveau à bulle d'air (*ch. de f.*).

Sextant, *m.* le sextant (*top.*).

Shrapnell, *n.* le shrapnel, l'obus à balles, projectile creux garni d'une fusée à temps et rempli de balles (*art.*).

Shrapnellfang, *m.* le paréclats (*fort.*).

Sichel, *f.* la faucille (*agr.*).

Sichelwagen, *m.* le chariot garni de faux; le covin (*art m. anc.*).

Sicher, *adj.* à l'abri. Sich — stellen, se mettre à couvert, à l'abri (*art m.*).

Sicherheit, *f.* la sécurité; la sûreté (*art m.*).

Sicherheitsausrüstung, *f.* l'armement de sûreté d'une place (*fort.*).

Sicherheitsdienst, *m.* le service de sûreté (*art m.*).

Sicherheitshahn, *m.* le robinet de sûreté (*loc.*).

Sicherheitshülse, *f.* la masselotte des fusées à durée (*art.*).

Sicherheitskappe, *f.* la chape de sûreté (*art.*).

Sicherheitskette, *f.* la chaîne de sûreté (*loc.*).

Sicherheitslampe, *f.* la lampe de Davy (*min.*).

Sicherheitslaterne, *f.* la lanterne d'ingénieur (*min.*).

Sicherheitsmaßregeln, *f. pl.* treffen, prendre des mesures de sûreté (*art m.*).

Sicherheitsnadel, *f.* la pointe de sûreté dans une fusée (*art.*).

Sicherheitspfeiler, *m.* le massif de sûreté (*min.*).

Sicherheitsposten, *m.* le poste de sûreté (*art m.*).

Sicherheitsrast, *f.* le cran de sûreté (*arm.*).

Sicherheitsschiene, *f.* le contre-rail (*ch. de f.*).

Sicherheitsschloß, *n.* la platine de sûreté (*arm.*).

Sicherheitssperrkegel, *m.* le linguet de sûreté (*arm.*).

Sicherheitsstift, *m.* la pointe (à bout fileté) de sûreté des fusées à durée (*art.*).

Sicherheitsstreifen, *m.* la bande de terrain déboisé des deux côtés de la voie dans une forêt (*ch. de f.*).

Sicherheitsventil, *n.* la soupape de sûreté (*loc.*).

Sichern, *v. a.* assurer; mettre en sûreté (*art m.*).

Sicherung, *f.* la pièce de sûreté (*fus. M.*). — der Postenausstellung, la protection de la pose des sentinelles (*art m.*). — gegen gewaltsamen Angriff, l'armement de sûreté (*fort.*).

Sicherungsblech, *n.* la plaque de garniture pour l'encastrement des essieux en fer (*art.*).

Sicht, *f.* la vue. Feinde in —, l'ennemi en vue (*art m.*).

Sichtbeutel, *m.* le blutoir (*poudr.*).

Sichten, *v. a.* tamiser (*poudr.*).

Sicker, *m.* l'exsudation (*min.*).

Sickergraben, *m.* le canal; la rigole de drainage remplie de perré (*ch. de f.*).

Sickerloch, *n.* le puisard (*ch. de f.*).

Sickern, *v. n.* suinter (*ch. de f.*).

Sickerwasser, *n.* l'eau produite par le suintement (*ch. de f.*).

Sickerwerk, *n.* l'ouvrage d'assèchement; les couches de perré pour assèchement (*ch. de f.*).

Sieb, *n.* le tamis (*ind.*); le crible; la claie (*gén.*); la passe; le grenoir (*poudr.*).

Sieben, *v. a.* cribler; passer au crible (*gén.*); surégaliser (*poudr.*).

Sieben, *n.* le tamisage (*min.*).

Siebeneck, *n.* l'heptagone (*fort.*).

Sieber, *m.* le cribleur (*gén.*).

Siebhaus, *n.* le bâtiment d'époussetage (*poudr.*).

Siebkasten, *m.* la maye (*poudr.*).

Siebtuch, *n.* la toile de crin (*poudr.*).

Siedehitze, *f.* la chaleur d'ébullitiou (*phys.*).

Siedehütte, *f.* la salpêtrerie (*poudr.*).

Siedelauge, *f.* l'eau de cuite (*poudr.*).

Sieden, *v. a.* cuire (*poudr.*).

Siedepunkt, *m.* le point d'ébullition (*phys.*).

Sieg, *m.* la victoire. Den — davontragen, remporter la victoire (*art m.*).

Siegen, *v. n.* vaincre; remporter la victoire (*art m.*).

Sieger, *m.* le vainqueur (*art m.*).

Siegreich, *adj.* victorieux (*art m.*).

Siegsgeschrei, *n.* le cri de victoire (*art m.*).

Siegszeichen, *n.* le trophée (*art m.*).

Siegel, *n.* le cachet; le sceau (*adm.*).

Siegellack, *n.* la cire à cacheter (*adm.*).

Siel, *m.* l'écluse maritime; le pertuis (*top.*).

Siele, *f.* la bricole (*harn.*).

Sielengeschirr, *n.* le harnachement à bricole (*harn.*).

Sielthür, *f.* la porte d'écluse maritime (*hydr.*).

Signal, *n.* le signal (*art m.*); la station (*top.*); le signal de 6 à 8 mètres (*top.*). Trigonometrisches —, la station trigonométrique; le signal géodésique (*top.*). Ein — geben, faire un signal (*art m.*, *ch. de f.*).

Signalapparat, *m.* l'appareil à signaux (*tél.*).

Signalfeuer, *n.* les artifices pour signaux (*artif.*); le fanal (*art m.*).

Signalhebel, *m.* le levier à signaux (*ch. de f.*).

Signalhorn, *n.* le clairon (*mus.*).

Signalhütte, *f.* la station à signaux (*ch. de f.*).

Signalinstrument, *n.* l'instrument pour faire un signal (*mus.*); l'instrument de nivellement (*top.*).

Signaliren, *v. a.* signaler (*ch. de f.*, *art m.*).

Signallampe, *f.* la lanterne de signal (*ch. de f.*).

Signalpfeife, *f.* le sifflet pour signaux (*équip.*).

Signalrakete, *f.* la fusée de signal (*artif.*).

Signalscheibe, *f.* le disque; le voyant à disque (*ch. de f.*).

Signalverbindung, *f.* la conjonction, la conjugaison des signaux (avec es aiguilles) (*ch. de f.*).

Signalwesen, *n.* le service des signaux (*art m.*, *ch. de f.*).

Signatur, *f.* le signe conventionne (*top.*).

Signaturerklärung, *f.* la légende des signes conventionnels (*top.*).

Silber, *n.* l'argent. Vergoldetes —, le vermeil (*mét.*).

Silberbergwerk, *n.* la mine d'argent (*top.*).

Silberdraht, *m.* le fil d'argent (*équip.*).

Silbergrauer, *m.* le cheval gris argenté (*hipp.*).

Silbern, *adj.* en argent (*équip.*).

Silberpappel, *f.* le peuplier blanc (*sylv.*).

Silberraupe, *f.* la torsade en argent (*équip.*).

Silberschimmel, *m.* le blanc argenté (*hipp.*).

Silberweide, *f.* le saule blanc (*sylv.*).

Simuliren, *v. a.* feindre. Körperfehler —, feindre des infirmités (*méd.*).

Singerin, *f.* le gros canon de 40 (*art. anc.*).

Sinken, *v. n.* s'affaisser (*art m.*, *constr.*). || *v. r.* creuser. Einen Schacht —, creuser un puits de mine (*min.*).

Sinkstück, *n.* la fascine chargée de pierres pour constructions hydrauliques (*ch. de f.*).

Sittenzeugniß, *n.* le certificat de bonne vie et de mœurs (*adm.*).

Situationsdarstellung, *f.* la planimétrie (*top.*).

Situationsebene, *f.* le plan de site (*top.*).

Situationskarte, *f.* la carte au 1/50,000 (*top.*).

Situationslinie, *f.* la ligne de site (*top.*).

Situationsplan, *m.* le plan de site (*ch. de f.*, *top.*).

Situationsrapport, *m.* le rapport sur l'effectif d'une troupe (*art m.*).

Situationszeichnen, *n.* le levé d'un terrain (*top.*).

Situationszeichnung, *f.* la planimétrie (*top.*).

Sitz, *m.* le siége de la selle (*sell.*); l'assiette du cavalier (*équit.*); le siége d'un tribunal (*just. m.*). Den — verlieren, perdre son assiette (*équit.*).

Sitzen, *v. n.* toucher (*escr.*); porter coup (*tir*). Zu Pferde —, être monté à cheval. Sitzt ab! ou abgesessen! pied à terre! Sitzender Hieb ou Stoß, le ouché (*escr.*).

Sitzkasten, *m.* le coffre du siége charr.).

Sitzkissen, *n.* la matelassure de la selle; le siége (*sell.*); le coussin de siége (*art., train*).

Sitzplatte, *f.* la planche du siége (*art.*).

Sitzriemen, *m.* la courroie de devant pour serrer la matelassure (*sell.*).

Sitztasche, *f.* le quartier de selle (*sell.*).

Sitzung, *f.* la séance; la session (*just. m.*).

Sitzungstag, *m.* ou **Sitzungstermin**, *m.* le jour de séance (*just. m.*).

Skala, *f.* l'échelle graduée. — der Bergstriche, le diapason des hachures (*top.*).

Skalenlatte, *f.* la mire parlante (*top.*).

Skelett, *n.* le squelette (*hipp.*). Im — exerziren, faire l'exercice en squelette, les chefs de file seuls remplaçant les pelotons (*art m.*).

Skeletterexerziren *n.* l'exercice des cadres; la manœuvre avec cadres (*art m.*).

Skizze, *f.* l'esquisse; le croquis (*top.*). Genetische —, le manuel pour écoles militaires (*art m.*).

Skizziren, *v. a.* esquisser; ébaucher (*top.*).

Skorpion, *m.* le fléau d'armes sphérique et à chaînes (*arm. anc.*).

Socke, *f.* la chaussette (*hab.*). *Pl.* Weiße —n, la balzane chaussée. **Weiße —n mit schwarzen Flecken**, herminé sur balzanes. Mit —n **bis zum Knie**, le cheval chaussé trop haut (*hipp.*).

Sockel, *m.* la plinthe (*constr.*).

Soda, *f.* la soude (*chim.*).

Sohlbalken, *m.* la lambourde (*constr.*).

Sohlbank, *f.* le seuil de châssis (*men.*).

Sohlbreite, *f.* la largeur du fond de la tranchée (*fort.*).

Sohldiele, *f.* la semelle (*art.*).

Sohle, *f.* la plante du pied (*anat.*); la sole (*hipp.*); la semelle d'un cadre (*min.*); la semelle de botte (*hab.*); le fond (*top.*); la partie la plus basse (*fort.*); le niveau (*min.*). — eines Ganges, le sol, le fond d'une galerie (*min.*). — der Geschützbank, le sol de la barbette. — des Grabens, le fond du fossé (*fort.*). — des Kahns, la semelle de nacelle (*pont.*). — am Laffetenschwanz, le cintre de crosse (*art.*). — einer Libelle, le patin d'un niveau à bulle d'air (*top.*). — der Schießscharte, le fond de l'embrasure. — des Steigbügels, la grille de l'étrier (*harn.*). — eines Thals, le thalweg (*top.*). — am Thürgerüst, la semelle de châssis (*min.*). — der Züge, le fond de rayure (*arm., art.*). *Pl.* —n am Hemmschuh, les semelles du sabot d'enrayage (*art.*).

Sohlenarbeit, *f.* la fouille du sol (*min.*).

Sohlenbeschaffenheit, *f.* la nature du fond d'un cours d'eau (*top.*).

Sohl(en)breite, *f.* la largeur du fond du fossé (*fort.*).

Sohlendruck, *m.* la poussée du sol; le bouclement des murs de galerie (*min.*).

Sohlengerüst, *n.* des Mörsers, la semelle de mortier (*art.*).

Sohlengewölbe, *n.* le radier curviligne d'un tunnel (*ch. de f.*).

Sohlenheber, *m.* le lève-sole (*maréch.*).

Sohlenknoten, *m.* l'oignon de la sole (*vét.*).

Sohl(en)leder, *n.* le cuir à semelle (*cord.*).

Sohlenpfoste, *f.* la semelle de nacelle (*pont.*). — eines Fußmörsers, le plateau de mortier à semelle. — an der Richtmaschine, la semelle de vis de pointage (*art.*).

Sohlenplatte, *f.* la plaque de semelle (*art.*).

Sohlenriegel, *m.* le lisoir d'affût de place (*art.*).

Sohlenschiene, *f.* des Laffetenschwanzes, la plaque de frottement pour la crosse d'affût (*art.*).

Sohlenstollen, *m.* la galerie inférieure dans la construction d'un tunnel (*ch. de f.*).

Sohlenstrecke, *f.* la galerie de chassage (*min.*).

Sohlenstück, *n.* der Laffetenwand, le talon de flasque d'affût (*art.*).

Sohlenstütze, *f.* le montant de semelle de ponton (*pont.*).

Sohlenwinkel, *m. pl.* les branches de la sole (*hipp.*).

Söhlig, *adj.* horizontal (*min.*).

Sohlpfoste, *f.* la semelle de nacelle (*pont.*).

Sold, *m.* la solde des officiers (*adm.*).

Soldabschluß, *m.* vierteljährlicher, la liquidation trimestrielle; la revue de liquidation (*adm.*).

Soldbezüge, *m. pl.* les appointements (*adm.*).

Soldat, *m.* le soldat. Ausgedienter —, le vétéran. Gemeiner —, le simple soldat. Zur Arbeit kommandirter —, l'homme de corvée. — zweiter Klasse, le soldat dégradé (*art m.*).

Soldatenbraut, *f.* la connaissance (*pop.*).

Soldatenehre, *f.* l'honneur militaire (*art m.*).

Soldateneid, *m.* le serment de fidélité au drapeau (*art m.*).

Soldatenhaft, *adj.* militaire; de troupier (*art m.*).

Soldatenkind, *m.* l'enfant de troupe (*art m.*).

Soldatenküche, *f.* l'ordinaire (*cuis.*).

Soldatenleben, *n.* la vie militaire (*art m.*).

Soldatenliebste, *f.* la payse (*pop.*).

Soldatenmantel, *m.* la capote (*hab.*).

Soldatenmäßig, *adj.* qui convient à un militaire (*art m.*).

Soldatenmütze, *f.* le képi; le bonnet de police (*équip.*). *Voir* Feldmütze.

Soldatenreiterei, *f.* l'équitation militaire (*cav.*).

Soldatenschenke, *f.* la cantine (*art m.*).

Soldatenschule, *f.* l'école du soldat (*art m.*).

Soldatenstand, *m.* l'état militaire (*art m.*).

Soldatenwesen, *n.* les choses militaires; l'esprit militaire (*art m.*).

Soldateska, *f.* la soldatesque (*art m.*).

Soldatisch, *adj.* militaire; en soldat (*art m.*).

Soldbuch, *n.* le livre de prêt (*adm.*).

Soldempfangsliste, *f.* ou **Soldliste**, *f.* monatliche, la feuille d'émargement (*adm.*).

Söldner, *m.* le mercenaire (*art m.*).

Söldnerheer, *n.* l'armée de mercenaires (*art m.*).

Söldnersystem, *n.* le système mercenaire (*art m.*).

Söller, *m.* le balcon; la guérite d'observation (*fort. anc.*).

Sommer, *m.* l'été (*art m.*).

Sommerattila, *m.* la tunique gar-

nie de brandebourgs des hussards (*hab.*).

Sommerlager, *n.* le camp d'été *art m.*).

Sömmern, *v. a.* die Munition, aérer les munitions (*art.*).

Sommerrappe, *m.* le cheval noir mal teint (*hipp.*).

Sommerweg, *m.* la contre-allée; la route ensablée à côté de la voie empierrée d'une grande route (*top.*).

Sonde, *f.* la sonde (*méd.*); la rénette(*maréch.*); la sonde-tarière (*min.*).

Sonderzug, *m.* le train spécial (*ch. de f.*).

Sonne, *f.* le soleil (*artif.*).

Sonnenkoller, *m.* la fougue; le vertige (*vét.*).

Sonnenorden, *m.* l'Ordre du Soleil (*Perse*).

Sonnenschuß, *m.* la fougue; le vertige (*vét.*).

Sonnenstich, *m.* l'insolation (*méd.*).

Sonnenuhr, *f.* le cadran solaire (*top.*).

Soole, *f.* la saline; l'eau salée (*ind.*).

Sorren, *v. a.* amarrer (*pont.*).

Sortiren, *v. a.* classer; trier; égaliser (*poudr.*, *ind.*).

Sortirsieb, *n.* l'égalisoir (*poudr.*).

Sortirung, *f.* le triage; l'égalisage (*poudr.*).

Sotnia, *f.* le sotnia, la compagnie de 100 cosaques (*art m.*).

Späher, *m.* l'espion; l'éclaireur *art m.*).

Spähpatrouille, *f.* la patrouille rampante (*art m.*).

Spalier, *n.* l'espalier. — bilden, faire la haie (*art m.*).

Spalt, *m.* ou **Spalte**, *f.* la fissure; la gerçure; la fente (*min.*); la maille (*charp.*). — im Geschützrohr, la crevasse (*art.*).

Spalten, *v. a.* fendre en long (*charp.*). Die Weidenruthen —, écaffer l'osier (*gén.*).

Spaltkeil, *m.* le pic à tranche (*min.*).

Span, *m.* le copeau (*charp.*); l'ételle; l'éclisse (*méd.*). *Pl.* **Späne**, les cales (*art.*).

Spange, *f.* l'agrafe de cuirasse (*arm.*).

Spanisch, *adj.* espagnol. —er Reiter, le cavalier de bois. —er Tritt, le passage (*équit.*). *Pl.* —e Reiter, les chevaux de Frise (*fort.*).

Spann, *m.* des Fußes, le coup de pied (*anat.*).

Spanne, *f.* l'empan (*mes.*).

Spannen, *v. a.* tendre. Eine Feder —, bander un ressort. Den Hahn, das Schlößchen —, bander ou armer le chien; armer le fusil(*arm.*). Ein Tau —, bander un câble (*pont.*). Hinter einander —, atteler en file. Neben einander —, atteler de front (*train, art.*).

Spanner, *m.* l'homme chargé de bander l'arquebuse (*art m. anc.*); le cranequin; la clef du mousquet (*arm. anc.*); le tendeur (*tél.*, *gén.*).

Spannerträger, *m.* le support de tendeur (*tél.*, *gén.*).

Spannhaken, *m.* le crochet de retraite (*art.*).

Spannkraft, *f.* l'élasticité (*art m.*); la force expansive (*phys.*).

Spannjoch, *n.* la traverse (*min.*).

Spannlatte, *f.* l'anguille (*pont.*); la patte de bois; le patin (*min.*).

Spannleiste, *f.* le plat-bord (*pont.*); la trésaille (*charr.*).

Spannnagel, *m.* la cheville-ouvrière; l'atteloire (*art.*).

Spannrast, *f.* le cran de l'armé, du bandé, du départ (*arm.*).

Spannreifen, *m. pl.* der Trommel, les vergettes de caisse de tambour (*mus.*).

Spannriegel, *m.* l'entrait; le tirant (*charp.*); le lisoir (*art.*).

Spannriemen, *m.* le sommier; les entraves (*sell.*); le suspied des éperons à la chevalière (*équip.*).

Spannsäge, *f.* la scie à tenon (*min.*).

Spannstrebe, *f.* la contre-fiche; la jambe de force (*min.*)

Spannstrick, *m.* l'entrave (*cav.*).

Spanntau, *n.* le cordage de traille; l'amarre de ponton; la traversière (*pont.*); le hauban de chèvre (*art.*). — über Kreuz, la traversière (*pont.*). Oberes, unteres —, la traversière d'amont, d'aval (*pont.*).

Spanntauring, *m.* le nœud d'amarre (*pont.*).

Spannung, *f.* la tension (*phys.*); le serrage (*art.*); la travée d'un pont; l'ouverture entre deux arches; la traction d'un pont suspendu (*pont.*). — einer Feder, le bandé de ressort. In der — sein, être bandé (*arm.*).

Spannungskraft, *f.* la force de tension (*phys.*).

Spannungssteuerung, *f.* l'appareil de détente (*mach.*).

Spannweite, *f.* la portée d'une voûte (*constr.*). — eines Brückenbogens, l'ouverture d'une arche; la travée (*pont.*).

Sparren, *m.* le chevron. — und Sprengbögen, les jambes de force (*charp.*).

Sparrenklammer, *f.* le crampon d'empanon (*charp.*).

Sparrenwerk, *n.* le faîtage; les chevrons (*charp.*).

Spat, *m.* ou **Spath**, *m.* l'éparvin. Feuchter ou weicher —, l'éparvin de bœuf. Trockner ou unsichtbarer ou wahrer —, l'éparvin sec (*vét.*).

Spatel, *m.* la spatule (*artif.*).

Spaten, *m.* la bêche. — mit kurzem Stiel, la bêche à manche court. Runder —, la pelle ronde. Viereckiger —, la pelle carrée (*min.*); le louchet (*gén.*).

Spatenfutteral, *n.* l'étui de la bêche (*équip.*).

Spatenstiel, *m.* le manche de la bêche (*équip.*)

Spatium, *n.* la marge d'une feuille (*adm.*).

Spatlähme, *f.* les boiteries causées par l'éparvin (*vét.*).

Spazierliebste, *f.* la connaissance (*pop.*).

Specialwaffen, *f. pl.* les armes spéciales (*art m.*).

Speciesfacti, *f. pl.* les faits établis (*just. m.*).

Specifisch, *adj.* spécifique. —es Gewicht, *n.* le poids spécifique (*phys.*).

Speck, *m.* le lard (*subs.*).

Speckgeschwulst, *f.* le mal de taupe (*vét.*).

Speckhals, *m.* l'encolure penchée (*hipp.*).

Speckschwarte, *f.* la couenne (*arm.*).

Speer, *m.* la lance (*arm. anc.*).

Speerschütze, *m.* l'hippacontiste (*art m. anc.*).

Speiche, *f.* le rai (*charr.*); le levier (*art.*). *Pl.* —n einlassen, empatter les rais (*charr.*).

Speicheldrüse, *f.* la glande salivaire (*hipp.*).

Speichenhammer, *m.* l'enrayoir; la masse à enrayer (*charr.*).

Speichenloch, *n.* la mortaise pour les rais (*charr.*).

Speichenmittelstück, *n.* le corps des rais (*charr.*).

Speichenring, *m.* le cordon du moyeu (*charr.*).

Speichenschlägel, *m.* la masse à enrayer (*charr.*).

Speichenzapfen, *m.* la broche de rai (*charr.*).

Speicher, *m.* le grenier (*constr.*); le magasin à fourrages (*subs.*).

Speiseanstalt, *f.* la cantine dans une caserne (*adm.*)

Speiseapparat, *m.* l'appareil d'alimentation (*mach.*).

Speisehahn, *m.* le robinet alimentaire (*mach.*).

Speisekanal, *m.* le canal alimentaire (*hydr.*).

Speisen, *v. a.* alimenter; remplir d'eau, de combustible, etc. (*mach.*).

Speiserohr, *n.* le tuyau alimentaire (*mach.*).

Speiswagen, *m.* le chariot aux vivres (*art m. anc.*).

Sperberbaum, *m.* le cormier (*sylv.*).

Sperrbühne, *f.* le barrage destiné à ensabler les bras d'un cours d'eau canalisé (*hydr.*).

Sperre, *f.* la fermeture; le barrage; l'obstacle (*art m.*, *top.*).

Sperren, *v. a.* fermer; barrer; barricader; boucher les passages (*art m.*). Ein Rad —, enrayer une roue (*art.*).

Sperrfeder, *f.* le ressort à baguette (*arm.*); le ressort d'arrêt (*fus. Dr.*).

Sperrfedergriff, *m.* la tête du ressort d'arrêt (*fus. Dr.*).

Sperrfederkrapfen, *m.* la griffe du ressort d'arrêt (*fus. Dr.*).

Sperfederkrapfenansatz, *m.* le talon du ressort d'arrêt (*fus. Dr.*).

Sperrfederlager, *n.* le logement du ressort d'arrêt (*fus. Dr.*).

Sperrfedernasen, *f. pl.* les crans du ressort d'arrêt (*fus. Dr.*).

Sperrfestung, *f.* ou **Sperrfort**, *n.* l'ouvrage isolé, destiné à fermer un défilé; le fort d'arrêt; le fort de barrage (*fort.*).

Sperrhaken, *m.* le crochet du corps de platine de fusil (*arm.*); le cliquet (*mach.*); le déclic (*art.*).

Sperrholz, *n.* la trésaille (*charr.*).

Sperrkegel, *m.* le linguet-arrêtoir (*art.*).

Sperrkette, *f.* la chaîne à barrer (*fort.*); la chaîne de reculement (*art.*).

Sperrklinke, *f.* le déclic; le cliquet, le loquet de la fermeture à coin; la languette de chèvre (*art.*).

Sperrlatte, *f.* la tringle à relier les châssis (*min.*).

Sperrleiste, *f.* le ranchet; la trésaille (*charr.*).

Sperrnagel, *m.* la broche d'arrêt (*min.*).

Sperrpfosten, *m.* le poteau de charge (*charp.*).

Sperrplatz, *m.* la place forte défendant un défilé; le fort d'arrêt (*fort.*).

Sperrrad, *n.* la roue d'arrêt; la roue à déclic (*mach.*).

Sperrriemen, *m.* la lanière du crochet d'attelage (*harn.*).

Sperrring, *m.* la virole; la bague de baïonnette (*arm.*).

Sperrringschraube, *f.* la vis de virole (*arm.*).

Sperrringstift, *m.* le pivot de la baïonnette (*arm.*).

Sperrringträger, *m.* le renfort de la baïonnette (*arm.*).

Sperrringwarze, *f.* la rosette de la virole de baïonnette (*arm.*).

Sperrschiebrad, *n.* la roue à rochet (*mach.*).

Sperrstange, *f.* l'arbalétrier (*constr.*); la crémaillère. — und Einschnitte am Protzkastendeckel, l'arrêtoir et les entailles du couvercle de coffret (*art.*).

Sperrstift, *m.* la goupille (*arm.*).

Sperrsystem, *n.* le système de fermeture (*ch. de f.*).

Sperrung, *f.* la fermeture; le barrage; l'obstacle (*art m.*); l'arrêt. — einer Winde, le déclic d'une chèvre (*art.*).

Sperrvorrichtung, *f.* l'encliquetage (*mach.*).

Spezialauftrag, *m.* la mission particulière (*art m.*).

Spezialbedeckung, *f.* l'escorte particulière (*art m.*).

Spezialbericht, *m.* le rapport particulier (*art m.*).

Spezialkarte, *f.* la carte au 1/150,000 - 1/200,000 (*top.*).

Sphäre, *f.* la sphère (*géom.*).

Spicken, *v. a.* fraiser (*fort.*).

Spickpfählchen, *n. pl.* les fraises, les petits piquets (*déf. acc.*). *Voir* Schanzkorb.

Spiegel, *m.* le miroir (*top.*); le spéculum (*méd.*); le sabot à boulets (*art.*); le disque; la rondelle en bois, carton ou métal (*arm.*); le plateau de projection (*min.*); le miroir; le médullaire du bois (*charp.*); le point *blanc* de la cible avec les deux derniers anneaux concentriques (le *miroir*). Den — aufsitzen lassen, viser, affleurer le bas du *miroir*. In den — gehen, viser le centre du *miroir*. Den — verschwinden lassen, viser le haut du *miroir* (*tir*). — des Halbpontons, la cloison (*pont.*).

Spiegeleisen, *n.* la fonte blanche (*mét.*).

Spiegelfaser, *f.* le rayon médullaire du bois (*charp.*).

Spiegelführung, *f.* le forcement par sabot de carton (*tir*).

Spiegelgranaten, *f. pl.* ou **Spiegelgranatwurf**, *m.* les perdreaux (*art.*).

Spiegelnagel, *m.* le clou à sabot (*art.*).

Spiegelquadrant, *m.* le quart de cercle à réflecteur (*top.*).

Spiegelrichtmaß, *n.* l'équerre à miroir (*top.*).

Spiegelschimmel, *m.* le cheval bai miroité (*hipp.*).

Spiegelteleskop, *n.* le télescope à réflecteur (*top.*).

Spiegelwasserwage, *f.* le niveau à bulle d'air et à réflecteur (*top.*).

Spieker, *m.* le clou à parquet (*charp.*, *pont.*).

Spiel, *n.* le jeu (*art m.*); la fanfare : les tambours, fifres et clairons (*mus.*); le jeu (*mach.*). — einer Batterie, le feu d'une batterie (*art.*). — eines Rades, le jeu d'une roue (*charr.*). — eines Schlosses, le jeu de la platine de fusil (*arm.*). Mit klingendem —, tambour battant; musique en tête (*art m.*).

Spielen, *v. n.* jouer. Die Batterie spielt, la batterie tire (*art.*). Die Mine spielt, la mine saute, fait explosion (*min.*).

Spielen, *n.* einer Mine, l'explosion (*min.*).

Spielkugel, *f.* la balle de carabine (*arm.*).

Spielmann, *m.* le musicien de la fanfare. *Pl.* Spielleute, la fanfare (*art m.*).

Spielraum, *m.* le jeu de la roue (*charr.*); le vent du projectile (*art.*); la latitude (*art m.*); le jeu (*ch. de f.*). — zwischen den Radfelgen, le déjour des roues (*art.*). — in den Schienenstößen, le jeu dans les joints; le joint (*ch. de f.*). — geben, donner du jeu (*art.*, *ch. de f.*).

Spielung, *f.* le vent d'une bouche à feu (*art.*); le jeu (*mach.*). — zwischen den Felgen, le déjour des roues (*charr.*).

Spielwage, *f.* la volée de derrière mobile (*charr.*).

Spierlingsbaum, *m.* le cormier (*sylv.*). *Voir* Eberesche.

Spieß, *m.* l'épieu; la pique; le javelot (*arm. anc.*); le levier (*min.*).

Spießer, *m.* le cavalier du XVI[e] siècle dont le cheval n'avait pas d'armure (*art m. anc.*); le pékin (*pop.*).

Spießerhaufen, *m.* la bande de piquiers (*art m. anc.*).

Spießknecht, *m.* ou **Spießträger**, *m.* le piquier (*art m. anc.*).

Spießrecht, *n.* le privilège d'un régiment de lansquenets de former une cour martiale (*art m. anc.*).

Spießruthen, *f. pl.* les verges. — **laufen**, passer par les verges (*art m. anc.*).

Spiker, *m.* le clou à parquet (*pont.*).

Spille, *f.* le cabestan. — an **Pontonbrücken**, la broche aux ponts de pontons (*pont.*).

Spindel, *f.* le pivot; la vis mâle (*arm.*); le faux arbre (*fond.*); la bascule du foret à canon (*for.*). — an **Pontonbrücken**, la broche aux ponts de bateaux (*pont.*). — **der Richtschraube**, la tige de la vis de pointage (*art.*).

Spindelbaum, *m.* le fusain (*sylv.*).

Spindelgetriebe, *n.* l'engrenage conico-hélicoïdal (*mach.*).

Spindelkopf, *m.* la tête de vis de pointage (*art.*).

Spindelnagel, *m.* le clou à bardeau (*sell.*).

Spinnenfaden, *m.* le fil d'araignée du réticule (*top.*).

Spinnerei, *f.* la filature (*top.*).

Spion, *m.* l'espion (*art m.*).

Spioniren, *v. n.* épier; guetter; faire l'espionnage (*art m.*).

Spirale, *f.* la spirale (*top.*); le ressort de percuteur du fusil Werder (*arm.*).

Spiralfeder, *f.* le ressort à boudin (*arm.*).

Spiralförmig, *adj.* en spirale; hélicoïdal (*mach.*).

Spirallinie, *f.* la spirale (*top.*).

Spiralzug, *m.* la rayure en spirale (*arm.*).

Spiritus, *m.* l'esprit de vin (*subs.*).

Spirituslampe, *f.* la lampe à l'esprit de vin (*équip.*).

Spital, *n.* l'hospice; l'hôpital (*art m.*).

Spitalbrand, *m.* la pourriture d'hôpital (*méd.*).

Spitalfäulniß, *f.* la pourriture d'hôpital (*méd.*).

Spitz, *adj.* pointu; acéré; à pic (*art m.*). — **zugeschnitten**, coupé en sifflet (*gén.*). Oben — **zulaufend**, **en** dos d'âne (*fort.*, *top.*).

Spitzamboß, *m.* la bigorne (*forg.*).

Spitzbart, *m.* la barbiche; la mouche (*art m.*).

Spitzbogen, *m.* le cintre en ogive (*constr.*).

Spitzbogenförmig, *adj.* ogival (*constr.*). —er Theil des Shrapnells, la partie ogivale de l'obus à balles (*art.*).

Spitzbohrer, *m.* le vilbrequin; le foret à langue de carpe (*min.*).

Spitze, *f.* la pointe (*arm.*); la tête (*art m.*). — **einer Bastion**, le saillant d'un bastion (*fort.*). — **eines Berges**, le pic, le sommet à pic d'une montagne (*top.*). — **eines Degens**, la pointe de l'épée (*arm.*). — **am Hebezeug**, la coiffe de chèvre (*art.*). — **einer Kolonne**, la tête d'une colonne (*art m.*). **Die höchste** — **am Korn**, le sommet du guidon (*arm.*). — **der Laufgräben**, la tête de tranchée (*fort.*). — **der Reißfeder**, le bec de tire-ligne (*top.*). — **am Sattel**, le galbe (*sell.*). — **am Schloßblatt**, la queue du corps de platine (*arm.*). — **eines Winkels**, le sommet d'un angle (*géom.*). **Dem Feinde die** — **bieten**, tenir tête à l'ennemi, lui résister (*art m.*). *Pl.* —**n**, les avant-coureurs (*art m.*).

Spitzdocke, *f.* la poupée mobile du tour (*arm.*).

Spitzeisen, *n.* le poinçon à grain d'orge (*for.*, *min.*).

Spitzen, *v. a.* tailler en pointe; appointer (*gén.*).

Spitzfeile, *f.* la lime pointue (*arm.*).

Spitzgeschoß, *n.* le projectile conique (*arm.*).

Spitzhacke, *f.* le pic à tête (*min.*).

Spitzhammer, *m.* le contre-point de fer (*maréch.*); le marteau à langue de carpe (*arm.*); le pic à rocher; le pic à tête (*min.*); le marteau à pointe (*forg.*).

Spitzhaue, *f.* le pic à feuille de sauge; le pic-hoyau. Doppelte —, le pic à deux pointes (*min.*).

Spitzhengst, *m.* le cheval à un seul testicule, ou sans testicules (*hipp.*).

Spitzig, *adj.* pointu.

Spitzkappe, *f.* le chapiteau de la fusée volante (*artif.*).

Spitzkegel, *m.* le cône à pic d'une montagne (*top.*).

Spitzkugel, *f.* la balle conique Minié (*arm.*).

Spitzmeißel, *m.* le poinçon à grain d'orge (*for.*); la langue de carpe (*arm.*).

Spitzpallisade, *f.* le palis appointé en haut (*fort. acc.*).

Spitzröhrchen, *n.* le porte-baguette inférieur (*arm.*).

Spitzruthen, *f. pl.* les verges (*art m.*). *Voir* Spießruthen.

Spitzsäge, *f.* l'égohine (*min.*).

Spitzspaten, *m.* la langue de bœuf (*min.*).

Spitzstern, *m.* la lisse en tête (*hipp.*).

Spitzwinklig, *adj.* à angle aigu *top.*).

Spleißen ou **spließen** ou **splitzen**, *v. a.* épisser (*pont.*).

Spleißung, *f.* ou **Spließung**, *f.* l'épissure (*pont.*).

Spließeisen, *n.* ou **Spließholz**, *n.* ou **Spließhorn**, *n.* l'épissoir (*pont.*).

Splint, *m.* la clavette (*arm.*, *art.*). — am Holz, l'aubier (*charp.*).

Splintbolzen,, *m.* la cheville à mentonnet (*gén.*); le boulon à clavette (*art.*).

Splintholz, *n.* l'aubier (*charp.*).

Splintloch, *n.* le trou de clavette (*art.*).

Splintkeil, *m.* la clavette (*art.*).

Splitzholz, *n.* l'épissoir (*pont.*).

Splitter, *m.* l'éclat de bois (*charp.*); l'éclat irrégulier d'un projectile creux (*art.*). — **eines Knochens**, l'esquille (*méd.*).

Splitterfang, *m.* le pare-éclats (*fort.*).

Splittern, *v. n.* se briser en éclats (*charp.*).

Splitterwehr, *f.* le pare-éclats (*fort.*).

Sponton, *m.* l'esponton; la demi-pique (*arm. anc.*).

Sporenhals, *m.* le collet d'éperon (*équip.*).

Sporenleder, *n.* la monture d'éperon (*équit.*).

Sporn, *m.* l'ergot (*hipp.*); l'éperon (*équip.*); le brise-glaces; le renforcement du parapet dans le merlon (*fort.*). — eines Berges, l'éperon d'une montagne (*top.*). *Pl.* Die Sporen einsetzen ou geben, donner de l'éperon au cheval (*équit.*). Seine Sporen gewinnen, gagner ses éperons (*art m.*).

Spornader, *f.* la veine de l'éperon (*hipp.*).

Spornarme, *m. pl.* les membrets d'éperon (*équip.*).

Spornen, *v. a.* éperonner (*équit.*). Gestiefelt und gespornt, botté et éperonné (*cav.*).

Spornrädchen, *n.* la molette (*équip.*).

Spornriemen, *m.* la courroie, la garniture de l'éperon à la chevalière (*équip.*).

Spornschenkel, *m.* la branche de l'éperon (*équip.*).

Spornstätig, *adj.* ramingue (*équit.*).

Spornstreichs, *adv.* à bride abattue (*équit.*).

Sporntäger, *m.* le porte-éperon (*équip.*).

Sprachrohr, *n.* le porte-voix (*équip.*).

Spree, *f.* les solandres; les râpes (*vét.*).

Spreißel, *f.* la bûche longue et mince de bois de pin pour four de campagne (*subs.*).

Spreizband, *n.* la bande à fourche (*ind.*).

Spreize, *f.* l'étrésillon; la contre-fiche; la tringle (*min.*).

Spreizen, *v. a.* étrésillonner (*min.*). Die Beine —, se fendre (*escr.*); écarter les jambes (*gymn.*).

Sprengarbeit, *f.* le tirage à la poudre (*min.*).

Sprengboden, *m.* la rondelle divisant la bombe incendiaire en deux compartiments (*artif.*).

Sprengbogen, *m.* la jambe de force (*charp.*).

Sprengbombe, *f.* la bombe foudroyante (*art.*).

Sprengbrücke, *f.* le pont de châssis (*pont.*).

Sprengbüchse, *f.* le pétard (*artif.*).

Sprengen, *v. a.* faire sauter; (eine Mine) faire jouer la mine (*min.*); galoper (*équit.*); (an)gesprengt kommen, arriver au galop (*équit.*). Ein Karree, eine Linie —, enfoncer un carré, une ligne (*art m.*).

Sprenger, *m.* Den — ansetzen, appliquer le mineur (*min.*).

Sprenggarbe, *f.* la gerbe des éclats (*art.*).

Sprenggeschoß, *n.* le projectile creux (*art.*); la balle explosible (*arm.*).

Sprenggrube, *f.* le puits d'éclatement (*art.*).

Sprenghöhe, *f.* la hauteur d'éclatement (*art.*).

Sprenghütchen, *n.* la cartouche de dynamite; le pétard (*artif.*).

Sprengintervall, *n.* la distance horizontale entre le point d'éclatement et le but (*art.*).

Sprengkasten, *m.* le coffre de feu (*pont.*).

Sprengkugel, *f.* la bombe foudroyante (*artif.*).

Sprengladung, *f.* la charge d'éclatement (*art.*); la charge d'un fourneau de mine (*min.*).

Sprengladungshülse, *f.* le tube en laiton pour la charge d'éclatement de l'obus à balles (*art.*).

Sprenglinien, *f. pl.* les lignes de rupture des obus à double paroi (*art.*).

Sprengloch, *n.* le trou de sonde (*min.*).

Sprenglochbohrer, *m.* le fleuret (*min.*).

Sprengmaschine, *f.* la torpille (*artif.*).

Sprengmittel, *n.* les matières employées pour faire sauter; la dynamite (*min.*).

Sprengmörser, *m.* le pétard (*artif.*).

Sprengöl, *n.* la nitro-glycérine (*min.*).

Sprengpartikel, *f.* l'éclat de projectile creux (*art.*).

Sprengpulver, *n.* la poudre de mine (*min.*).

Sprengpulversack, *m.* le sac aux poudres (*gén.*).

Sprengpunkt, *m.* le point d'éclatement (*art.*).

Sprengschuß, *m.* le coup de mine (*min.*).

Sprengstrebe, *f.* la contre-fiche (*min.*).

Sprengstück, *n.* l'éclat régulier d'un projectile creux (*art.*).

Sprengung, *f.* l'action de la mine (*min.*).

Sprengungsbereich, *m.* ou **Sprengungssphäre**, *f.* la sphère d'explosion (*min.*).

Sprengungshalbmesser, *m.* ou **Sprengungsradius**, *m.* le rayon d'explosion (*min.*).

Sprengversuch, *m.* l'essai d'éclatement (*art.*).

Sprengwage, *f.* la volée de derrière fixe (*charr.*).

Sprengwagesteife, *f.* le tirant de volée (*art.*).

Sprengweite, *f.* l'intervalle d'éclatement (*art.*).

Sprengwerk, *n.* la ferme à entrait et jambes de force (*charp.*). — und Hängewerk einer Kettenbrücke, le rideau d'un pont suspendu (*pont.*).

Sprengwerkbrücke, *f.* ou **Sprengwerksbrücke**, *f.* le pont de châssis; le pont sur contre-fiches (*pont.*).

Sprengwerksystem, *n.* le système de sous-poutres et contre-fiches (*charp.*).

Sprengwirkung, *f.* l'effet produit par l'explosion (*min.*); l'effet d'éclatement; la force d'éclatement (*art.*).

Sprengwolke, *f.* la fumée produite par l'éclatement d'un projectile creux (*art.*).

Springbrett, *n.* le tremplin (*nat.*, *gymn.*).

Springbrunnen, *m.* la fontaine aillissante (*top.*).

Springen, *v. n.* sauter; éclater; jouer (*min.*). Über die Klinge — lassen, passer au fil de l'épée (*art m.*).

Springen, *n.* l'éclatement (*arm.*, *art.*); l'explosion d'un fourneau de mine (*min.*). — des Beschälers, la monte; la saillie (*har.*).

Springer, *m.* le sauteur. — im Gange, le sauteur en liberté. — zwischen den Pilaren, le sauteur dans les piliers (*équit.*).

Springfeder, *f.* le ressort (*arm.*).

Springfedermatratze, *f.* le sommier élastique (*équip.*).

Springflut, *f.* la haute marée d'équinoxe (*mar.*).

Springhengst, *m.* l'étalon reproducteur (*har.*).

Springkegel, *m.* in der Nuß, la languette de platine (*arm.*).

Springschuß, *m.* le tir à ricochet *art.*).

Spritze, *f.* la seringue (*vét.*); la pompe à feu (*équip.*).

Spritzen, *v. n.* jaillir; éclabousser (*art m.*); cracher (*arm.*).

Spritzen, *n.* le crachement (*arm.*).

Spritzenleute, *m. pl.* ou **Spritzenmänner**, *m. pl.* les pompiers (*art m.*). *Voir* Feuerwehr.

Spritzenrohr, *n.* la lance d'une pompe à feu (*équip.*).

Spritzenschlauch, *m.* le tuyau d'une pompe à feu (*équip.*).

Spröde, *adj.* cassant (*mét.*).

Sprödhufig, *adj.* le cheval qui a le pied rude (*hipp.*).

Sprosse, *f.* l'échelon. — an den Wagenleitern, le roulon, l'épart de ridelle (*charr.*).

Sprossenrad, *n.* la roue à chevilles (*méc.*).

Spruch, *m.* l'arrêt; la sentence. Einen richterlichen — fällen, prononcer la sentence (*just. m.*).

Sprung, *m.* le bond; le ricochet (*art.*); le haut-corps; le bond (*équit.*). — am Geschütz, la gerçure d'une bouche à feu (*art.*). — im Holz, la fente; la gerçure. — der Laffete, la rupture de l'essieu (*art.*). — mit der Stange, le saut à la perche. — auf der Stelle, le saut en hauteur de pied ferme. — von der Stelle, le saut en largeur, en profondeur (*gymn.*). *Pl.* Falsche Sprünge, l'escapade (*équit.*).

Sprungbein, *n.* l'os du jarret; le tarsien (*hipp.*).

Sprunggelenk, *n.* le jarret ou tarse (*hipp.*).

Sprunggelenkgalle, *f.* le vessigon (*vét.*).

Sprunghöhe, *f.* le sommet de courbe d'un ricochet (*art.*).

Sprungriemen, *m.* le sous-pied (*hab.*); la martingale. Halber —, la fausse-martingale (*harn.*).

Sprungstück, *n.* l'éclat régulier des projectiles creux (*art.*).

Sprungweise, *adv.* par sauts (*art m.*).]

Sprungweises Vorgehen, la marche en avant par bonds successifs (*art m.*).]

Sprungweite, *f.* la distance entre deux ricochets (*art.*).

Sprungzügel, *m.* la martingale (*harn.*).

Sprütze, *f.* la seringue (*vét.*). *Voir* Spritze.

Sprützleder, *n.* le tablier de voiture (*car.*).

Spülschleuse, *f.* l'écluse de chasse (*hydr.*).

Spülung, *f.* l'érosion (*hydr.*).

Spund, *m.* le bondon ; le tampon (*ind.*). — am Verschlußkopf, la tranche antérieure de la tête mobile (*fus. M.*).

Spundbrett, *n.* la forte-planche (*gén.*).

Spünden, *v. a.* embréver (*charp.*).

Spundloch, *n.* le bondon (*tonn.*).

Spundpfahl, *m.* la palplanche (*fort.*).

Spündung, *f.* l'embrèvement (*charp.*).

Spundwand, *f.* la file de palplanches (*fort.*).

Spur, *f.* la trace (*art m.*); l'ornière (*top.*); la voie (*ch. de f.*). — halten, garder l'ornière (*train*). — an den Seelenwänden des Geschützrohrs, le traînement du boulet (*art.*). *Pl.* —en des Bockholms, les coulisses de chevalet (*pont.*).

Spuren, *v. n.* avoir une certaine largeur de voie (*ch. de f.*); suivre l'ornière (*art.*).

Spurkranz, *m.* le bourrelet, le boudin ou rebord de roue. — an der Schiene, le champignon (*ch. de f.*).

Spurkranzrille, *f.* l'ornière des roues (*art.*); la rainure à boudin (*ch. de f.*).

Spurlehre, *f.* ou **Spurmaß**, *n.* le gabarit d'écartement des rails (*ch. de f.*).

Spurweite, *f.* l'écartement de la voie ; la largeur de la voie (*ch. de f.*); la voie d'une voiture (*charr.*).

Staaken, *m.* la gaffe (*pont.*).

Staar, *m.* la cataracte (*vét.*).

Staargrauer, ou **Staarschimmel**, *m.* le cheval gris étourneau (*hipp.*).

Staatsanwalt, *m.* le commissaire du gouvernement (*just. m.*).

Staatsanwaltschaft, *f.* le ministère public (*just. m.*).

Staatsbahn, *f.* la ligne de chemin de fer appartenant à l'État (*ch. de f.*).

Staatsdienst, *m.* le service de l'État (*art m.*).

Staatsgut, *n.* le bien de l'État (*art m.*).

Staatskosten, *f. pl.* Auf —, aux frais de l'État (*adm.*).

Staatsnetz, *n.* le réseau des lignes télégraphiques appartenant à l'État (*tél.*).

Stab, *m.* la barre (*ind.*); le bâton (*art m.*). — am Entladestock, la tige de baguette (*arm.*). — der Geschützfriese, le tore ; l'astragale (*art.*). — der Rakete, la baguette de fusée (*artif.*). — des Regiments, le grand état-major du régiment (*art m.*).

Stabeisen, *n.* le fer en barres (*mét.*).

Stabeisenstücke, *n. pl.* la double maquette ; le paquet double (*arm.*).

Stabhobel, *m.* la mouchette ; le rabot à boudin (*charp.*).

Stabholz, *n.* le merrain (*tonn.*).

Stabmeißel, *m.* la mouche (*charp.*).

Stabsapotheker, *m.* le pharmacien de 1re classe (*art m.*).

Stabsarbeiter, *m.* l'ouvrier d'État (*adm.*).

Stabsarrest, *m.* la consigne (arrêts) pour officiers ; la salle de police (*art m.*).

Stabsarzt, *m.* le chirurgien-major ; le médecin-major, grade de capitaine (*art m.*).

Stabsfeldarzt, *m.* le chirurgien en chef (*Autriche*).

Stabsfourier, *m.* le fourrier d'état-major (*art m.*).

Stabshautboist, *m.* le chef de musique (*art m.*).

Stabshauptmann, *m.* ou **Stabskapitän**, *m.* le capitaine-lieutenant; le capitaine en second (*art m.*).

Stabshornist, *m.* le caporal-clairon. Erster —, le sergent-major-clairon; le chef de fanfare (*art m.*).

Stabsoffizier, *m.* l'officier supérieur d'un régiment (*art m.*); l'officier d'état-major (*Suisse*).

Stabsoffizierkurs, *m.* l'école d'état-major (*Autriche*).

Stabsordonnanz, *f.* le planton d'un général (*art m.*).

Stabsparteien, *f. pl.* les officiers et sous-officiers de l'état-major d'un régiment (*Autriche*).

Stabsquartier, *n.* le quartier général (*art m.*).

Stabsrittmeister, *m.* le capitaine en second de cavalerie (*art m.*).

Stabsrunde, *f.* la ronde-major (*art m.*).

Stabsschule, *f.* l'école régimentaire (*art m.*).

Stabstrompeter, *m.* le maître-trompette; le trompette-major (*art m.*).

Stabstruppen, *f. pl.* les soldats mis à la disposition du chef de l'état-major (*art m.*).

Stabswache, *f.* la garde de service au quartier-général (*art m.*).

Stabswagenmeister, *m.* le conducteur d'équipages de l'état-major général (*art m.*).

Stabträger, *m.* le jalonneur (*top.*).

Stachel, *m.* der Schnalle, l'ardillon de boucle (*équip.*). — der Sporen, la pointe de molette (*équip.*).

Stachelfortsätze ou **Dornfortsätze**, *m. pl.* les apophyses épineuses (*hipp.*).

Stadt, *f.* la ville (*top.*). Befestigte —, la ville fortifiée. Offene —, la ville ouverte (*top.*).

Städtisch, *adj.* municipal. Die —e Behörde, l'autorité municipale; la commission municipale (*adm.*).

Stadtmauer, *f.* le mur d'une ville (*fort.*).

Stadtrath, *m.* le conseil municipal; le conseiller municipal (*adm.*).

Stadtsoldat, *m.* le garde municipal (*art m.*).

Stadtthor, *n.* la porte d'une ville (*fort.*).

Stadtwache, *f.* la garde municipale (*art m.*).

Stafette, *f.* l'estafette (*art m.*).

Staffel, *f.* l'échelon (*art m.*).

Staffelbatterie, *f.* la batterie en échelons (*fort.*).

Staffelei, *f.* le chevalet (*dess.*).

Staffelförmig, *adj.* en échelons. —e Aufstellung, la formation en échelons (*art m.*).

Staffelweise, *adv.* par échelons. — marschiren, marcher en échelons (*art m.*).

Staffirung, *f.* les accessoires d'un paysage (hommes, animaux, etc (*dess.*).

Stagniren, *v. n.* croupir (*top.*). *Voir* stehende Gewässer.

Stahl, *m.* l'acier. Deutscher —, l'acier naturel. Gehärteter —, l'acier trempé. Gut gehärteter —, l'acier de bonne trempe. Geschmiedeter —, l'acier forgé. Gewalzter —, l'acier laminé. Zweimal raffinirter —, l'acier à deux marques. Reiner —, l'acier affiné. Den — blau anlaufen lassen, bleuir l'acier. Der — bröckelt aus, l'acier s'égrène. Den — plätten ou schienen, étirer l'acier. Den — weich machen, adoucir l'acier. Der — wirft, l'acier se voile (*mét.*).

Stahlabfall, *m.* ou **Stahlabgang**, *m.* les riblons d'acier (*fond.*).

Stahlartig, *adj.* aciéreux (*fond.*).

Stahlbahn, *f.* la face aciérée d'un marteau (*arm.*).

Stahlblech, *n.* la tôle d'acier; l'acier laminé (*mét.*).

Stahlblechlaffete, *f.* l'affût en tôle d'acier (*art.*).

Stahlbronze, *f.* le bronze aciéré d'Uchatius (*fond.*).

Stahldraht, *m.* le fil d'acier (*arm.*).

Stählen, *v. a.* tremper; aciérer (*fond.*).

Stählern, *adj.* en acier (*arm.*, *art.*).

Stahlfarbig, *adj.* de couleur d'acier (*arm.*).

Stahlfeder, *f.* la plume de fer (*adm.*); le ressort d'acier (*arm.*).

Stahlfutter, *n.* le tube d'acier. Ein Rohr mit — versehen, tuber un canon (*art.*).

Stahlgranate, *f.* l'obus à rupture en acier (*art.*).

Stahlhart, *adj.* dur comme l'acier (*mét.*).

Stahlkanone, *f.* le canon en acier (*art.*).

Stahlmeßband, *n.* le mètre à ruban d'acier (*top.*).

Stahlplatte, *f.* la feuille, la lame d'acier (*arm.*, *fort.*).

Stahlring, *m.* la frette d'acier (*art.*).

Stahlschiene, *f.* le rail en acier (*ch. de f.*).

Stahlseele, *f.* le tube d'acier (*art.*).

Stahlseite, *f.* la face aciérée de la batterie de platine (*arm.*).

Stahlstab, *m.* la barre d'acier (*fond.*).

Stahlstich, *m.* la gravure sur acier. Photographischer —, l'héliogravure (*top.*).

Stake, *f.* ou **Staken**, *m.* la gaffe (*pont.*); l'échalas (*agr.*).

Staken, *v. a.* pousser avec des gaffes (*pont.*).

Stakenbau, *m.* la construction légère (*constr.*).

Stakenholz, *n.* le bois de clayonnage (*gén.*).

Stakete, *f.* le treillage (*gén.*, *ch. de f.*).

Staketenwand, *f.* la cloison en palplanches (*gén.*).

Stall, *m.* l'écurie (*cav.*); l'étable (*agr.*). Doppelter —, l'écurie à double rangée de chevaux. Einfacher —, l'écurie à une seule rangée de chevaux (*cav.*).

Stallanzug, *m.* la tenue d'écurie (*hab.*).

Stallbaum, *m.* la barre qui forme les intervalles dans les écuries; le bat-flancs (*cav.*).

Stallbürste, *f.* la brosse à panser (*cav.*).

Stalldecke, *f.* la couverture d'écurie; la couverte (*cav.*).

Stalldienst, *m.* le service d'écurie (*cav.*).

Stalldünger, *m.* le fumier d'écurie (*cav.*).

Stallen, *v. n.* uriner (*cav.*).

Stallfütterung, *f.* les fourrages donnés à l'écurie (*cav.*).

Stallgabel, *f.* la fourche d'écurie (*cav.*).

Stallgasse, *f.* l'intervalle séparant les tentes dans un camp de cavalerie et servant d'emplacement pour les chevaux (*cav.*).

Stallgeräth, *n.* les ustensiles d'écurie (*cav.*).

Stallgurte, *f.* la sangle d'écurie (*harn.*).

Stallhalfter, *f.* le licol d'écurie (*harn.*).

Stallhose, *f.* le pantalon d'écurie (de treillis) (*hab.*).

Stalljacke, *f.* la veste d'écurie (*hab.*).

Stallkittel, *m.* la blouse d'écurie (*hab.*).

Stallknecht, *m.* le garçon d'écurie (*cav.*).

Stallleine, *f.* la prolonge de campement (*cav.*).

Stallleinenknoten, *m.* le nœud de la prolonge de campement (*cav.*).

Stallmeister, *m.* l'écuyer (officier) (*cav.*).

Stallmuth, *m.* haben, être vif; avoir du sang dans les veines (*pop.*); être en l'air (*cav.*).

Stallordnung, *f.* le règlement d'écurie (*cav.*).

Stallpferd, *n.* le cheval logé dans une écurie (*cav.*).

Stallpferdedecke, *f.* la couverture de cheval, d'écurie (*cav.*).

Stallrevision, *f.* la visite d'écurie (*cav.*).

Stallsachen, *f. pl.* les effets de pansage (*cav.*).

Stallservis, *m.* l'indemnité de fourrages et de location d'écurie (*adm.*).

Stallstätig, *adj.* le cheval rétif qui ne veut pas sortir de l'écurie (*cav.*).

Stallung, *f.* les écuries; l'emplacement pour les chevaux (*cav.*).

Stallutensilien, *n. pl.* les ustensiles d'écurie (*cav.*).

Stallwache, *f.* la garde d'écurie (*cav.*).

Stallwartung, *f.* le pansage (*cav.*).

Stamm, *m.* le tronc d'arbre (*gén.*). — eines Regiments, les cadres d'un régiment (*art m.*).

Stammbuch, *n.* le registre matricule (*art m.*).

Stammende, *n.* eines Baums, la souche (*sylv.*); le gros bout d'un corps d'arbre (*charp.*). — einer Bindewiede, le gros bout de la hart. — der Faschinensträucher, le sifflet des brins à fascines (*gén.*).

Stammholz, *n.* les arbres de haute futaie (*sylv.*).

Stammlaubholz, *n.* les bois feuillus de haute futaie (*sylv.*).

Stammliste, *f.* le contrôle; la feuille d'appel; l'annuaire militaire (*art m.*).

Stammnadelholz, *n.* les bois d'essence résineuse de haute futaie (*sylv.*).

Stammpersonal, *n.* les cadres d'une troupe (*art m.*).

Stammrolle, *f.* le registre matricule; la matricule; la minute du tableau de recensement (*adm.*).

Stämper, *m.* la baguette (*arm. anc.*).

Stampfbau, *m.* la construction en pisé (*constr.*).

Stampfe, *f.* le pilon. Pulverfabrikation mit —n, le procédé des pilons (*poudr.*).

Stampfen, *v. a.* battre (*gén.*); piler (*poudr.*); damer les terres (*gén.*); piétiner; trépigner (*équit.*).

Stampfen, *n.* le battage (*poudr.*).

Stampfensatz, *m.* la batterie à martinet (*poudr.*).

Stampfer, *m.* le refouloir (*min.*); le pilon (*poudr.*).

Stampfloch, *n.* ou **Stampfmörser**, *m.* le mortier (*poudr.*).

Stampfmühle, *f.* le moulin à pilons; les pilons. Das Kleinen und Mengen in —n, le procédé des pilons (*poudr.*).

Stampfschuh, *m.* la boîte à pilon (*poudr.*).

Stampftrog, *m.* le mortier (*poudr.*).

Stampfwelle, *f.* l'arbre du pilon (*poudr.*).

Stampfwerk, *n.* les pilons (*poudr.*).

Stand, *m.* l'emplacement (*art.*); l'intervalle d'écurie (*cav.*); le tir (l'emplacement); l'effectif; l'état (*art m.*). Effektiver —, la situation des troupes (*adm.*). Grader — des Pferdes, l'aplomb droit (*hipp.*).

Standarte, *f.* l'étendard (*équip.*).

Standartenbeschlag, *m.* la boîte de banderole de l'étendard (*équip.*).

Standartenführer, *m.* ou **Standartenjunker**, *m.* le porte-étendard (*art m.*).

Standartenschuh, *m.* la boîte à étendard (*équip.*).

Standartenwache, *f.* la garde de l'étendard (*art m.*).

Standartenzug, *m.* l'escorte de l'étendard (*cav.*).

Standbaum, *m.* la barre séparant les intervalles d'écurie ; le bat-flanc (*cav.*).

Standbüchse, *f.* la carabine de rempart (*arm.*).

Ständer, *m.* le poteau ; le montant; la jambe de force (*charp.*); le mouton (*pont.*). — der Rahmenlaffete, le montant de l'afflût à chàssis (*art.*).

Ständerwand, *f.* la paroi de madriers verticaux pour blockhaus (*fort.*).

Ständerwerk, *n.* la palée d'un pont (*pont.*); la charpente d'un mur en pans de bois (*constr.*).

Standesausweis, *m.* la feuille d'appel d'une compagnie (*art m.*); l'état de situation (*adm.*).

Standesliste, *f.* les états de mutation (*adm.*).

Standesrapport, *m.* le rapport sur l'effectif d'une troupe (*adm.*).

Standfestigkeit, *f.* la résistance; la solidité (*gén.*).

Standgericht, *n.* la cour martiale; le conseil de guerre pour juger les sous-officiers et simples soldats (*just. m.*).

Standgerichtliches Verfahren, *n.* la procédure d'une cour martiale, d'un conseil de guerre du 2e degré (*just. m.*).

Standlager, *n.* le camp permanent; le camp de séjour; le camp des assiégeants (*art m.*).

Standlinie, *f.* la base; la ligne de base (*top.*).

Standort, *m.* l'habitat d'un arbre, d'une essence d'arbres (*sylv.*).

Standpunkt, *m.* la station (*top.*); le point où l'on se trouve; le point de vue; la manière de voir (*art m.*).

Standquartier, *n.* le cantonnement prolongé; l'emplacement; la station (*art m.*).

Standrecht, *n.* la procédure d'une cour martiale; la justice sommaire pendant l'état de siège (*just. m.*).

Standrechtlich, *adj.* —es Verfahren, la procédure d'une cour martiale. — erschießen, exécuter militairement (*just. m.*).

Standrohr, *n.* le mousqueton (*arm. anc.*).

Standsäule, *f.* le pilier d'écurie (*cav.*).

Standvisir, *n.* la hausse fixe (*arm.*).

Stange, *f.* la perche (*top.*); le poteau télégraphique (*tél.*); le piquet-jalon pour terrassement (*ch. de f.*); la tringle (*min.*); la barre (*forg.*); la tige (*loc.*); le mors de bride (*harn.*); le timon (*art.*). — am Abzuge, la queue de la détente. — am Entladestock, le corps de la baguette (*fus. M.*). — am Gewehrschloß, la gâchette. — am Ladestock, la tige de baguette (*arm.*). — am Kanonenwischer, la hampe de l'écouvillon (*art.*). — am Nothstall, la main du travail (*maréch.*). — auf dem Turnplatze, la perche. Festgestellte —, la perche fixe. Freie ou freihängende —, la perche oscillante. Mit der — springen, sauter à la perche (*gymn.*). Gezahnte —, la crémaillère (*mach.*). — fangen, s'armer (*équit.*). *Pl.* —n, les branches du mors (*harn.*). — zu Säbelklingen, les languettes pour lames de sabre (*arm.*).

Stängel, *m.* la tige (*arm.*). — des Zündstiftes, la tige prismatique (*fus. Werder*).

Stangenarm, *m.* la tige de gâchette; la queue de détente (*arm.*).

Stangenaufsatz, *m.* feststehender, la hausse fixe à coulisse (*art.*).

Stangenbalken, *m.* la queue de gâchette (*arm.*).

Stangenbock, *m.* le chevalet à six montants (*pont.*).

Stangenbohrer, *m.* la tarière à tige (*gén.*).

Stangenbolzen, *m.* la cheville-ouvrière (*art.*).

Stangendeichsel, *f.* le timon (*charr.*).

Stangeneisen, *n.* le fer en barres (*forg.*).

Stangenfanal, *n.* la perche-fanal.

Stangenfeder, *f.* le ressort de gâchette (*arm.*).

Stangenfederschraube, *f.* la vis du ressort de gâchette (*arm.*).

Stangenfederstift, *m.* le tenon du ressort de gâchette (*arm.*).

Stangenfederzapfen, *m.* le pied du ressort de gâchette (*arm.*).

Stangengebiß, *n.* le mors de bride (*harn.*).

Stangengerüst, *n.* l'échafaudage servant de gradins de fusillade derrière un mur (*gén.*).

Stangengeschirr, *n.* le harnais de l'attelage de derrière (*art.*).

Stangengeschirrtau, *n.* le trait de derrière (*harn.*).

Stangengeviert, *n.* le porte-effets d'une cabane (*gén.*).

Stangenhandpferd, *n.* le sous-verge de derrière (*art.*).

Stangenjoch, *n.* la palée de poteaux (*pont.*).

Stangenkugeln, *f. pl.* les boulets ramés, liés par une barre (*art.*).

Stangenlaterne, *f.* le falot (*équip.*).

Stangenleiter, *f.* le rancher (*gén.*).

Stangenleitung, *f.* le fil attaché à des poteaux (*tél.*).

Stangennase, *f.* le talon de détente (*fus. Werder*).

Stangenpivot, *n.* le pivot de gâchette du révolver (*arm.*).

Stangenpferd, *n.* le timonnier (*art.*).

Stangenpulverprobe, *f.* l'éprouvette à crémaillère (*art.*).

Stangenreiter, *m.* le canonnier montant le porteur de derrière; le conducteur de derrière (*art.*).

Stangensalpeter, *m.* le salpêtre en baguettes (*poudr.*).

Stangensattelpferd, *n.* le porteur de derrière (*art.*).

Stangenschnabel, *m.* le bec de gâchette (*arm.*).

Stangenschraube, *f.* la vis de gâchette ; le bec de détente (*arm.*).

Stangenschraubenloch, *n.* le trou de vis de gâchette (*arm.*).

Stangenschwefel, *m.* le soufre en grume (*poudr.*).

Stangenstahl, *m.* l'acier en barres (*fond.*).

Stangentau, *n.* le trait de derrière (*harn.*).

Stangenwage, *f.* la volée de derrière (*charr.*).

Stangenwischer, *m.* l'écouvillon à hampe (*art.*).

Stangenzaum, *m.* la bride à branches; la bride du porteur (*harn.*).

Stangenzirkel, *m.* le compas à verge (*top.*).

Stangenzug, *m.* l'attelage de derrière (*art.*).

Stanislausorden, *m.* l'Ordre de Saint-Stanislas (*Russie*).

Stankkugel, *f.* le globe puant; la balle à fumée (*artif.*).

Stanze, *f.* l'étampe; l'emboutissoir; la matrice (*arm.*).

Stapel, *m.* la pile; les matériaux empilés; le ber d'un chantier maritime. **Vom — laufen lassen**, lancer un bateau (*pont.*); l'entrepôt (*adm.*).

Stapeln, *v. a.* empiler; entasser (*art m.*).

Stapelplatz, *m.* l'entrepôt; le dépôt (*adm.*).

Stapelung, *f.* der Schienen, l'empilage des rails (*ch. de f.*).

Stark, *adj.* fort (*art m.*).

Stärke, *f.* l'amidon (*ind.*); la force; l'intensité (*méc.*); l'effectif (*art m.*). —

einer Kraft, l'intensité d'une force (*méc.*). — einer Klinge, le fort de l'épée (*escr.*). — einer Säbelklinge, le fort d'une lame de sabre (*arm.*).

Stärkekleister, *m.* la colle d'amidon (*artif.*).

Stärkemehl, *n.* la fécule (*subs.*).

Stärken, *v. a.* empeser (*adm.*); renforcer (*arm.*).

Stärkenlehre, *f.* le vérificateur de la force d'un canon de fusil (*arm.*).

Stärkerapport, *m.* l'état de situation (*adm.*).

Starkgeladen, *adj.* surchargé (*min.*)

Starkknochig, *adj.* étoffé (*hipp.*).

Starkschenklig, *adj.* le cheval gigoté (*hipp.*).

Starren, *v.n.* von..., être hérissé de...

Starrheit, *f.* l'immobilité (*vét.*).

Statif, *n.* ou **Stativ**, *n.* la planchette; le support à pieds articulés (*top.*); le chevalet à fusées (*artif.*). Dreibeiniges —, le trépied à pieds articulés; le trépied de planchette (*top.*).

Stätig, *adj.* constant (*art.*); rétif (*hipp.*). *Voir* Stetig.

Stätigkeit, *f.* la constance (*art.*); le vice d'un cheval rétif (*hipp.*).

Station, *f.* la base de nivellement; la longueur constante entre deux opérations; la station (*top.*); la station. Bei der — vorbeifahren ohne anzuhalten, brûler une station (*ch. de f.*).

Stationiren, *v. a.* mettre en station. Nach zwei Punkten —, appliquer la méthode de recoupements (*top.*).

Stationirung, *f.* la mise en station (*top.*); le mesurage d'une base de nivellement (*ch. de f.*).

Stationsassistent, *m.* le sous-chef de gare dans une station (*ch. de f.*).

Stationsbodenhöhe, *f.* l'altitude (*top.*).

Stationsdienst, *m.* le service des stations (*ch. de f.*).

Stationsgebäude, *n.* le bâtiment de la gare (*ch. de f.*).

Stationskommando, *n.* le commandement d'une station (*art m.*).

Stationspfahl, *m.* le poteau kilométrique, indicateur des distances (*ch. de f.*).

Stationsvorsteher, *m.* le chef de poste (*tél.*).

Stationsvorstand, *m.* le chef de gare dans une station (*ch. de f.*); le chef de poste (*tél.*).

Stationswagen, *m.* le chariot télégraphique; le chariot-poste (*tél.*).

Stativ, *n.* le trépied de planchette (*top.*). *Voir* Statif.

Statur, *f.* la taille (*art m.*).

Stauanlagen, *f. pl.* les ouvrages servant à élever le niveau d'un cours d'eau; les barrages (*hydr.*).

Staub, *m.* la poussière (*art m.*); le poussier (*poudr.*). — aufwirbeln, soulever la poussière (*art m.*).

Staublappen, *m.* l'époussette pour chevaux (*équip.*).

Staubpulver, *n.* le pulvérin; le poussier à poudre (*poudr.*).

Staubsieb, *n.* le blutoir; le tamis (*poudr.*)

Stauchen, *v. a.* den Gewehrlauf, refouler le canon (*arm.*). || *v. r.* se refouler. Das Rohr hat sich gestaucht, le canon s'est refoulé (*art.*).

Stauchhammer, *m.* le refouloir (*maréch.*).

Stauchung, *f.* le refoulement (*arm.*); le forcement par compression; le matage (*art.*).

Staudamm, *m.* ou **Staudeich**, *m.* le bâtardeau; le barrage; la digue de retenue (*fort.*).

Stauen, *v. a.* élever, par un obstacle, le niveau de l'eau courante; retenir l'eau (*fort.*).

Stauschleuse, *f.* l'écluse de barrage (*fort.*).

Stauung, *f.* l'accumulation des eaux courantes; les barrages; la retenue des eaux (*fort.*).

Stauvorrichtung, *f.* les barrages pour tendre des inondations avec de l'eau courante; les ouvrages de retenue (*fort.*).

Stechbetel, *m.* le bédane (*ch. de f.*).

Stecheisen, *n.* le coupe-gazons (*gén.*); la langue de bœuf (*min.*).

Stechen, *v. a.* piquer; percer (*art m.*). In Kupfer —, graver sur cuivre (*top.*). Rasen —, couper les gazons (*gén.*). —den Trab gehen, stepper (*équit.*).

Stechen, *n.* der Form, l'opération de la coulée (*fond.*).

Stecher, *m.* le graveur (*top.*). — an der Armbrust, la noix de l'arbalète (*arm. anc.*). — im Stechschloß, le cliquet; le déclic (*arm.*).

Stecherschloß, *n.* la platine à double détente (*arm.*).

Stechfeder, *f.* le ressort du cliquet (*arm.*).

Stechginster, *m.* les ajoncs (*sylv.*).

Stechmeißel, *m.* la langue de carpe (*arm.*).

Stechpalme, *f.* le houx (*sylv.*).

Stechrasen, *m.* le gazon (*gén.*).

Stechschaufel, *f.* la pelle carrée (*art.*).

Stechschaufelring, *m.* l'anneau porte-pelle (*art.*).

Stechschloß, *n.* la platine à double détente (*arm.*). Das — stechen, armer le déclic (*tir*).

Stechschloßplatte, *f.* la pièce à double-détente (*arm.*).

Stechschuß, *m.* le tir fichant (*art.*).

Steckenbleiben, *v. n.* être enfoncé; être embourbé (*art m.*). Ein Geschoß bleibt im Boden stecken, un projectile s'enterre (*art.*).

Steckenknecht, *m.* l'aide du prévôt; le sergent à baguette (*art m. anc.*).

Stecknadel, *f.* l'épingle (*équip.*).

Steckschlüssel, *m.* l'allonge de manivelle; la clef de manœuvre. — mit Ansetzer, l'allonge de manivelle avec refouloir (*art.*).

Steg, *m.* la passerelle; le sentier (*top.*); le sous-pied (*hab.*); la bande; la bride (*mach.*); le pontet (*arm.*); la traverse (*min.*). — der Säge, le sommet du fût de scie; la traverse de scie (*men.*). Falscher —, la fausse-bande (*sell.*). — am Sattelbaum, la bande d'arçon (*sell.*). — einer Schake, l'étançon d'un maillon de chaîne d'arpenteur (*top.*). — einer Schiene, l'âme du rail (*ch. de f.*). — am Sperrringe, le pontet de virole de baïonnette (*arm.*). *Pl.* —e, les trous de passage des étrivières (*sell.*).

Stegeisen, *n.* le demi-canon d'arçon de la selle hongroise (*sell.*).

Stegziehband, *n.* l'étrier à bouts taraudés (*arm.*).

Stehbolzen, *m.* l'étai, l'entretoise de la boîte à feu (*loc.*).

Stehen, *v. n.* se figer (*fond.*); être en garnison. Beim Heere —, être à l'armée. In N. —, être en garnison à N. Bei einem Regiment —, être dans un régiment (*art m.*). Am Zügel —, se mettre dans la main (*équit.*). — bleiben, *v. n.* s'arrêter; rester de pied ferme (*art m.*).

Stehend, *adj.* debout (*art m.*).

Stehende Gewässer, *n. pl.* les eaux stagnantes, dormantes. Künstliche — —, les étangs. Natürliche — —, les lacs (*top.*).

Stehendes Heer, *n.* l'armée active (*art m.*).

Stehkragen, *m.* le collet droit (*hab.*).

Stehwagen, *m.* le wagon sans sièges, de 4e classe (*ch. de f.*).

Steif, *adj.* roide; rigide (*art m.*).

Steife, *f.* l'étrésillon; l'étai; le poteau de galerie; la contre-fiche d'arc-boutement (*min.*). *Pl.* —n, les tirants de volée (*harn.*); les arc-boutants du bourrage (*min.*).

Steifen, *v. a.* roidir (*art m.*); étayer (*min.*); empeser (*hab.*).

Steifheit, *f.* la courbature (*méd.*).

Steifigkeit, *f.* der Glieder, la rigidité des membres (*vét.*). — der Seile, la roideur des cordages (*art.*, *mach.*).

Steifung, *f.* le hourdage (*gén.*).

Steig, *m.* le sentier de montagne; la grimpette (*top.*).

Steigbügel, *m.* l'étrier. Linker —, le montoir. Rechter —, le côté hors montoir (*sell.*). *Pl.* Die — aufnehmen, relever les étriers. Die — aufziehen, remonter les étriers. Die — fassen ou nehmen, chausser les étriers. Die — herunternehmen, abattre les étriers (*équit.*).

Steigbügelange, *n.* la boucle porte-étrier (*sell.*).

Steigbügelleder, *n.* le trousse-étriers (*sell.*).

Steigbügelöse, *f.* l'œil de l'étrier (*sell.*).

Steigbügelriemen, *m. pl.* les étrivières (*sell.*).

Steigbügelriemenösen, *f. pl.* ou **Steigbügelringe**, *m. pl.* les porte-étrivières (*sell.*).

Steigbügelschenkel, *m.* le corps de l'étrier (*sell.*).

Steigbügelsohle, *f.* la grille, la planche de l'étrier (*sell.*).

Steigbügelträger, *m.* la courroie trousse-étriers (*sell.*).

Steige, *f.* la montée; le défilé dans les montagnes peu élevées (*top.*); l'échelle à poutre (*gén.*).

Steigeisen, *n.* le crampon (*min.*).

Steigen, *v. n.* monter; se cabrer (*équit.*); monter; remonter (*météor.*); s'élever (*hydr.*). Der Barometer steigt, le baromètre monte. Das Wasser steigt, l'eau s'élève (*art m.*). Zu Pferde —, monter à cheval (*équit.*).

Steigen, *n.* la montée; la pesade (*équit.*). — des Barometers, l'ascension de la colonne mercurielle (*météor.*).

Steigend, *adj.* en rampe (*ch. de f.*).

Steigerohr, *n.* le tuyau élévateur; le tuyau d'ascension (*hydr.*).

Steigkraft, *f.* la force ascensionnelle (*phys.*).

Steigleder, *n.* les étrivières (*sell.*).

Steigösen, *f. pl.* les porte-étrivières (*sell.*).

Steigriemen, *m. pl.* les étrivières (*sell.*). — laufen, passer par les étrivières (*art m. anc.*).

Steigriemenbügel, *m. pl.* les porte-étrivières (*sell.*).

Steigriemenhaspe, *f.* le porte-étrivières (*sell.*).

Steigriemenkrampen, *f. pl.* les crampons d'étrivières (*sell.*).

Steigriemenlöcher, *n. pl.* les mortaises d'étrivières (*sell.*).

Steigriemenöse, *f.* ou **Steigriemenring**, *m.* le porte-étrivières (*sell.*).

Steigriementräger, *m.* le chapelet (*sell.*).

Steigringe, *m. pl.* mit Scheibe und Rollen ou Walzen, les porte-étrivières avec leurs lacets et rouleaux (*sell.*).

Steigrohr, *n.* le siphon. Guß mit dem —, la coulée à siphon (*fond.*).

Steigröhre, *f.* le tuyau de montée; l'évent (*fond.*).

Steigung, *f.* la rampe (*ch. de f.*); la contrepente (*fort.*); la pente; la montée (*top.*). Scharfe —, la rampe roide. Verlorne —, la rampe inutile (*ch. de f.*).

Steigungspunkt, *m.* le point d'une galerie montante (*min.*).

Steigungsverhältniß, *n.* le diapason des rampes (*ch. de f.*).

Steigungswechsel, *m.* le changement de rampe (*ch. de f.*).

Steigungswinkel, *m.* l'angle du timon au-dessus de l'horizontale (*train*).

Steil, *adj.* escarpé (*top.*).

Steilabfall, *m.* la pente roide de 30 degrés (*top.*).

Steilabsatz, *m.* le ressaut (*top.*).

Steilheit, *f.* l'escarpement (*top.*).

Steilständig, *adj.* court et droit jointé (*hipp.*).

Steilwand, *f.* l'escarpement; la paroi de rocher (*top.*).

Stein, *m.* la pierre; le moëllon (*constr.*); le silex (*arm.*). Einen — behauen, dresser une pierre. Einen — winkelrecht behauen, équarrir une pierre (*constr.*).

Steinbahn, *f.* la partie empierrée d'une route (*top.*).

Steinbekleidung, *f.* le revêtement en perré (*ch. de f.*).

Steinbettung, *f.* la plate-forme en pierres (*fort.*).

Steinbohrer, *m.* le trépan; l'aiguille du mineur (*min.*).

Steinböller, *m.* le pierrier (*art.*).

Steinböschung, *f.* le talus en pierres; le perré (*gén.*).

Steinbruch, *m.* la carrière (*top.*).

Steinbruchpfeiler, *m.* le pilier, le massif de carrière (*ind.*).

Steinbrücke, *f.* le pont de pierre (*top.*).

Steinbüchse, *f.* le pierrier du seizième siècle (*art. anc.*).

Steinbühne, *f.* la jetée en pierre (*top.*).

Steinchaussee, *f.* la grande route pavée (*top.*).

Steindamm, *m.* la chaussée pavée (*top.*).

Steindruck, *m.* la lithographie (*top.*).

Steinfaschine, *f.* la fascine chargée de pierres et servant à la construction de digues (*hydr.*).

Steinflattermine, *f.* la fougasse-pierrier (*fort.*).

Steingalle, *f.* la bleime; le capelet à la sole. Feuchte —, la bleime foulée. Trockne —, la bleime sèche (*vét.*).

Steingewicht, *n.* le poids d'un projectile en pierre, servant à déterminer le calibre d'un canon (*art.*). *Voir* Pfünder.

Steingutwaarenlieferung, *f.* la fourniture de poterie (*adm.*).

Steinhacke, *f.* le pic à roc (*min.*).

Steinhagel, *m.* la grêle de pierres (*art.*).

Steinhaue, *f.* le pic à roc (*min.*).

Steinhauer, *m.* le tailleur de pierres (*ind.*).

Steinhauerarbeiten, *f. pl.* les travaux de taille de pierres (*fort.*).

Steinig, *adj.* pierreux (*top.*).

Steinkalk, *m.* la chaux de pierre (*constr.*).

Steinkarre, *f.* la brouette pour transport des pierres (*min.*).

Steinkohle, *f.* le charbon de terre (*ch. de f.*).

Steinkohlenbergwerk, *n.* la houillère (*top.*).

Steinkohlengrube, *f.* le charbonnage (*top.*).

Steinkohlentheer, *m.* le coal-tar; le goudron de houille (*gén.*).

Steinkorb, *m.* le panier à pierrier (*art.*).

Steinkugel, *f.* le boulet en pierre (*art.*).

Steinlager, *n.* la couche, le lit de pierres (*ch. de f.*).

Steinmeißel, *m.* le pistolet de mine; le grain (*min.*).

Steinmetz, *m.* le tailleur de pierres (*ind.*).

Steinmine, *f.* la fougasse-pierrier. Aufgedämmte —, la fougasse en remblai. Oben offene —, la fougasse en déblai. Überladene —, la fougasse surchargée. Verdeckte —, la fougasse rase (*min.*).

Steinmörser, *m.* le pierrier (*art.*).

Steinmörserlaffete, *f.* l'affût à pierrier (*art.*).

Steinmörtel, *m.* le béton (*constr.*).

Steinpackung, *f.* le perré en pierres sèches; la pierrelle (*ch. de f.*).

Steinpappe, *f.* le carton-pierre (*constr.*).

Steinpflaster, *n.* le pavé (*gén.*).

Steinplatte, *f.* la dalle (*constr.*).

Steinrotz, *m.* la morve blanche (*vét.*).

Steinsäge, *f.* la scie à pierres (*constr.*).

Steinsalz, *n.* le sel gemme (*minér.*).

Steinschicht, *f.* la couche de cailloutis (*ch. de f.*).

Steinschlag, *m.* le cailloutis; les pierres cassées (*ch. de f.*).

Steinschleudermaschine, *f.* l'eslainde ou l'eslingue (*art. anc.*).

Steinschloß, *n.* la platine à silex (*arm.*).

Steinschloßgewehr, *n.* le fusil à silex (*arm.*).

Steinschraube, *f.* la vis du chien (*arm.*).

Steinschutt, *m.* le gravois (*min.*).

Steinschüttung, *f.* l'enrochement (*constr.*); le balastage; l'empierrement (*ch. de f.*).

Steinsprengen, *n.* le pétardement (*min.*).

Steinstraße, *f.* la route pavée, empierrée (*top.*).

Steinunterlage, *f.* le support en pierre (*pont.*).

Steinvorlage, *f.* la charge d'une fougasse-pierrier (*min.*).

Steinwagen, *m.* le fardier; le diable (*gén.*).

Steinwurf, *m.* ou **Steinwurfsweite**, *f.* le jet de pierre (*art m.*).

Steinwurf, *m.* les pierres lancées par un pierrier (*art.*).

Steinwürfel, *m.* le dé en pierre (*ch. de f.*).

Steinzange, *f.* la pince pour retirer les pierres de l'eau (*pont.*).

Steinzangenwegweiser, *m.* le gorgeret (*méd.*).

Steiß, *m.* ou **Steißbein**, *n.* le croupion (*hipp.*).

Steißbeinwirbel, *m.* l'os de la queue; le coccygien (*hipp.*).

Stellarm, *m.* la dent d'encliquetage de la fermeture à coin Uchatius (*art.*).

Stellbar, *adj.* à coulisse (*mach.*).

Stelle, *f.* la place; l'endroit; le point (*art m.*); l'emploi (*adm.*). Auf — treten, marquer le pas. Auf der —, séance tenante (*just. m.*). In zweiter —, en sous-ordre (*art m.*).

Stellen, *v. a.* placer; fournir (*art m.*). Ein Pferd —, rassembler un cheval (*équit.*). Einen Tempirzünder —, régler une fusée à temps (*art.*). || *v. r.* se présenter (*art m.*); se cabrer (*équit.*).

Stellenkauf, *m.* l'achat des grades militaires (*art m.*).

Steller, *m.* der Cylinderaxe, l'arrêt de l'axe du cylindre du révolver (*arm.*).

Stellerfeder, *f.* le ressort d'arrêt du révolver (*arm.*).

Stellkeil, *m.* la cale (*art.*).

Stellklinke, *f.* le cliquet (*art.*).

Stellmacher, *m.* le charron (*ind.*).

Stellmarke, *f.* le repère des fusées à temps (*art.*).

Stellmutter, *f.* l'écrou de vis de rappel (*mach.*); le contre-écrou (*art.*). — an Zündern, la vis de rappel du chapeau des fusées à durée (*art.*).

Stellpallen, *f. pl.* les échelons des flasques (*art.*).

Stellriegel, *m.* l'entretoise de support (*art.*).

Stellring, *m.* l'anneau d'arrêt; l'écrou de serrage de la fusée à durée (*art.*).

Stellsäge, *f.* la scie à châssis (*men.*).

Stellschraube, *f.* la vis calante; la vis de rappel (*mach.*); la vis de pointage (*art.*); la vis de rectification

(*top.*); la vis d'arrêt (*arm.*). — für den Aufsatz, la vis de frein de hausse (*art.*).

Stellskala, *f.* la graduation du corps de fusée à temps (*art.*).

Stellung, *f.* la position; la formation d'une troupe; la formation de combat (*art m.*); la levée des troupes (*Autriche*). Abwartende —, la position d'expectative (*art m.*). Geschützte —, l'abri (*fort.*). Halbvolle —, la ligne tant pleine que vide. Volle —, la ligne pleine. — zur Disposition, la mise en non-activité (*art m.*).

Stellungsform, *f.* la formation (*art m.*).

Stellungskommission, *f.* le conseil de révision (*Autriche*).

Stellungskrieg, *m.* la guerre de position (*art m.*).

Stellungskunst, *f.* la tactique (*art m.*).

Stellvertretend, *adj.* suppléant (*art m.*).

Stellvertreter, *m.* le remplaçant (*art m.*).

Stellvertretung, *f.* le remplacement (*art m.*).

Stellweg, *m.* la laie (*top.*).

Stellzirkel, *m.* le compas à crémaillère, à rappel (*arm.*).

Stelzbein, *n.* ou **Stelzfuß**, *m.* la jambe de bois (*méd.*).

Stelzfüßig, *adj.* droit jointé (*hipp.*).

Stemmen, *v. a.* roidir. Die Faust in die Seite —, se mettre sur les hanches (*gymn.*).

Stemmeisen, *n.* le fermoir; l'ébauchoir (*charp.*); le ciseau en biseau (*charr.*). Hohles —, la gouge de menuisier (*men.*).

Stemmer, *m.* le ciseau à froid (*serr.*, *art.*).

Stemmring, *m.* le dé (*sell.*).

Stemmthor, *n.* la porte d'écluse (*gén.*).

Stempel, *m.* le chasse-pointe (*arm.*); l'étai pour galerie; le poteau montant; le potelet (*min.*); le pilon (*poudr.*); la baguette (*artif.*); le mandrin (*fond.*); l'étampe (*ind.*); l'estampille; le timbre humide (*adm.*). — einer Pumpe le piston (*min.*).

Stempelbogen, *m.* la feuille de papier timbré (*adm.*).

Stempelholz, *n.* le bois à étrésillons (*min.*).

Stempeln, *v. a.* poinçonner (*min.*); estampiller; marquer au coin (*adm.*).

Stempelpapier, *n.* le papier timbré (*adm.*).

Stengel, *m.* la tige (*arm.*). *Voir* Stängel.

Steppdecke, *f.* la couverture piquée (*équip.*).

Steppe, *f.* la steppe; la lande (*top.*).

Steppen, *v. a.* piquer (*sell.*).

Steppnadel, *f.* l'aiguille à piquer (*sell.*).

Steppnaht, *f.* la couture piquée (*sell.*).

Ster, *m.* et *n.* le ster (*adm.*).

Stern, *m.* l'étoile (*astr.*); l'étoile en tête (*hipp.*); le crachat d'un Ordre (*art m.*). Regelmäßiger —, l'étoile de forme régulière. Rein weißer —, l'étoile entièrement blanche. Schattirter —, l'étoile herminée. Unregelmäßiger —, l'étoile de forme irrégulière (*hipp.*).

Sternallee, *f.* l'étoile (*top.*).

Sternbild, *n.* la constellation. — des großen Bären (Wagens), des kleinen Bären, la constellation de la Grande Ourse, de la Petite Ourse (*astr.*).

Stern-Gradabzeichen, *n.* l'étoile insigne du grade (*art m.*).

Sternputze, *f.* l'étoile (*artif.*).

Sternrakete, *f.* la fusée à étoiles (*artif.*).

Sternschanze, *f.* le fortin; le fort étoilé; l'étoile (*fort.*).

Sternzug, *m.* la rayure à étoile (*arm.*).

Stetig, *adj.* constant; continu (*art.*); rétif (*équit.*). —e Seitenabweichung, la dérivation (*art.*). —e Züge, les rayures droites (*arm.*).

Steuer, *n.* le gouvernail (*pont.*).

Steuerbord, *m.* le tribord (*pont.*).

Steuerkette, *f.* la chaîne-arrêtoir du bout du timon (*charr.*).

Steuern, *v. a.* diriger (*pont.*). ‖ *v. n.* s'opposer, arrêter. Der Unordnung —, faire cesser le désordre (*art m.*).

Steuerruder, *n.* le gouvernail *pont.*).

Steuerung, *f.* la transmission à engrenage; le renvoi de mouvement du tiroir (*loc.*); la rainure directrice des obus (*art.*).

Steuerungshahn, *m.* le robinet de distribution (*loc.*).

Steuerungshebel, *m.* le levier de distribution (*loc.*).

Steuerungshebelbaum, *m.* l'arbre de relevage (*loc.*).

Steuerungswelle, *f.* l'arbre de mise en marche (*loc.*).

Steven, *m.* l'avant-bec de nacelle (*pont.*).

Stevenband, *n.* ou **Stevenschiene**, *f.* la bande de bec de bateau (*pont.*).

Stich, *m.* le point (*sell.*); le coup de pointe (*escr.*); la gravure (*top.*); l'entaille (*charp.*); la piqûre (*maréch.*).

Stichbalken, *m.* l'entretoise; le chevêtre (*charp.*).

Stichblatt, *n.* la coquille d'une épée, d'un sabre. Bewegliches, festes —, la coquille mobile, fixe (*arm.*).

Stichblattzapfen, *m.* le quillon *arm.*).

Sticheisen, *n.* la langue de bœuf *min.*).

Stichel, *m.* le burin (*top.*); le ciseau-burin (*méd.*).

Stichelbrauner, *m.* le louvet foncé (*hipp.*).

Stichelfuchs, *m.* le louvet clair (*hipp.*).

Stichelhaarig, *adj.* rubican (*hipp.*).

Stichelrappe, *m.* le louvet (*hipp.*).

Stichelschimmel, *m.* le rubican (*hipp.*).

Stichflamme, *f.* le jet mince de la flamme du chalumeau (*arm.*).

Stichkappe, *f.* la lunette de voûte (*gén.*).

Stichloch, *n.* le trou de coulée; le pertuis du haut fourneau (*fond.*).

Stichmaß, *n.* la règle pour l'écartement des traverses; l'échantillon (*ch. de f.*).

Stichsäge, *f.* l'égohine (*min.*).

Stichspaten, *m.* le louchet; la pelle carrée (*gén.*); la langue de bœuf (*min.*).

Stichwunde, *f.* la blessure produite par un coup de pointe (*méd.*).

Sticken, *v. a.* broder (*équip.*).

Stickerei, *f.* la broderie (*équip.*). *Pl.* —en am Sattel, les avances piquées (*sell.*).

Stickluft, *f.* le gaz asphyxiant (*min.*).

Stickstoff, *m.* l'azote (*chim.*).

Stiefel, *m.* la botte (*hab.*). — an der Saugpumpe, le corps de pompe d'une pompe aspirante (*hydr.*). Hohe —n, les bottes à l'écuyère. Lackirte —n, les bottes vernies (*hab.*). Steife —n, les bottes fortes (*équit.*). Weiße —, la balzane chaussée (*hipp.*).

Stiefelanzieher, *m.* le crochet tire-bottes (*équip.*).

Stiefelknecht, *m.* le tire-bottes (*équip.*).

Stiefelriemen, *m.* le tirant de botte (*hab.*).

Stiefelschaft, *m.* la tige de botte (*hab.*).

Stiefelwichse, *f.* le cirage (*équip.*).

Stiege, *f.* l'échelle de meunier (*men.*); la route en lacet (*top.*); la vingtaine (*adm.*).

Stiel, *m.* le manche (*gén.*). — der Schiene, la tige du rail (*ch. de f.*).

Stielramme, *f.* la dame (*gén.*).

Stift, *m.* la pointe; la goupille; la broche (*arm.*); la tige (*serr.*); le pivot (*arm.*); le passe-corde (*sell.*); le crayon (*dess.*); le poinçon (*tél.*). Federnder —, la tige à ressort en spirale. — des Kompasses, le pivot de la boussole (*top.*). Gewehr mit —, le fusil à broche (*arm.*). — der Stangenfeder, le tenon du ressort de gâchette (*arm.*).

Stiftdorn, *m.* la broche (*arm.*).

Stiftloch, *n.* l'œil, le trou de goupille (*arm.*).

Stiftnagel, *m.* la pointe; la goupille (*arm.*).

Stiftschreiber, *m.* l'appareil à pointe sèche (Morse) (*tél.*).

Stiftzange, *f.* la pince à goupille (*arm.*).

Stilett, *n.* le stylet (*arm.*).

Stille, *f.* le silence. In der — aufbrechen, souffler une marche (*art m.*).

Stille! silence! (*art m.*).

Stillgestanden! halte! arrêtez! fixe! (*art m.*); garde à vous! (*escr.*, *gymn.*).

Stillstand, *m.* l'arrêt; le point d'arrêt (*mach.*); la halte. — der Waffen, la suspension d'armes (*art m.*).

Stillstehen, *v. n.* garder l'immobilité (*art m.*).

Stillstehen! fixe! (*art m.*).

Stillwasser, *n.* la mer étale (*météor.*).

Stimmengleichheit, *f.* l'égalité des voix (*just. m.*).

Stimmenmehrheit, *f.* la majorité des voix (*just. m.*).

Stipendium, *n.* la bourse dans une école (*adm.*).

Stirn(e), *f.* le front (*hipp.*); la queue d'un contre-fort (*constr.*). — an der Laffetenwand, la tête de flasque (*art.*). Die — bieten, faire front à... (*art m.*).

Stirnband, *n.* le frontal de têtière (*harn.*).

Stirnbein, *n.* l'os frontal (*hipp.*).

Stirnfläche, *f.* le paiement de voûte (*constr.*). — am Gewehrverschluß, la tranche antérieure du bloc (*fus. Werder*).

Stirnhöhe, *f.* la distance perpendiculaire depuis l'entretoise de volée jusqu'au bord inférieur de la roue d'affût (*art.*).

Stirnmauer, *f.* le mur de front (*gén.*); le tympan d'un pont de pierre (*pont.*). — der Kasematte, le mur de tête de casemate (*fort.*).

Stirnpanzer, *m.* le chanfrein de l'armure de cheval (*arm. anc.*); la plaque de blindage des batteries casematées ou des emplacements d'artillerie (*fort.*).

Stirnpfahl, *m.* le pieu de face (*gén.*).

Stirnpfeiler, *m.* la culée (*gén.*).

Stirnrad, *n.* le hérisson; la roue cylindrique (*mach.*).

Stirnriegel, *m.* l'entretoise de devant, de volée (*art.*).

Stirnriemen, *m.* le frontal de têtière (*harn.*).

Stirnschiene, *f.* la tête d'affût; la plate-bande de la tête d'affût (*art.*).

Stirnseite, *f.* la tête d'un mur (*constr.*). — des Schlägels, la face de percussion du maillet (*min.*).

Stirnwand, *f.* le montant d'affût de place (*art.*).

Stock, *m.* le bâton; la canne; la souche d'un arbre (*charp.*); l'étage (*constr.*). — eines Gebirges, le massif (de montagne) (*top.*). — des Regimentstambours, la canne du tambour-major (*équip.*) — einer Wagenwinde, le corps en bois d'un cric (*art.*).

Stockdegen, *m.* la canne à dard, à épée (*arm.*).

Stocken, *v. n.* s'arrêter par suite d'obstacles (*art m.*). || *v. a.* revêtir de gazon (*gén.*).

Stocken, *n.* l'arrêt; l'à-coup (*art m.*).

Stockfechten, *n.* l'escrime du bâton; faire la canne (*escr.*).

Stockflinte, *f.* la canne à fusil (*arm.*).

Stockgetriebe, *n.* la lanterne d'une roue dentée (*méc.*).

Stockhausarrest, *m.* la détention dans une maison d'arrêt (*Autriche*).

Stocklaterne, *f.* le falot (*ch. de f.*).

Stockmeister, *m.* l'aide du prévôt (*just. m. anc.*).

Stockschläge, *m. pl.* les coups de bâton; la schlague (*art m. anc.*).

Stockschleuder, *f.* la catapulte-fronde; la frondibale (*art. anc.*).

Stockung, *f.* l'arrêt (*mach.*). — im Marsche, l'encombrement, l'arrêt, l'à-coup dans la marche (*art m.*). — des Wassers, la stagnation (*hydr.*).

Stockwache, *f.* la garde de police (*art m.*).

Stockwerk, *n.* l'étage (*constr.*).

Stockwerkbockbrücke, *f.* le pont de chevalets à plusieurs étages (*pont.*).

Stockwerkpontonbrücke, *f.* le pont de pontons à plusieurs étages (*pont.*).

Stockwerksbatterie, *f.* la batterie à plusieurs étages (*fort.*).

Stockwerksfeuer, *n.* le tir à étages (*art.*).

Stockwerksflanke, *f.* le flanc étagé (*fort.*).

Stockwerkskasematte, *f.* la casemate à plusieurs étages (*fort.*).

Stockwerksmine, *f.* ou **Etagenmine**, *f.* la mine à plusieurs étages (*min.*).

Stockzirkel, *m.* le compas à pointes changeantes (*top.*).

Stoff, *m.* le tissu (*hab.*); la matière; le sujet (*art m.*).

Stollbeule, *f.* l'éponge (*vét.*).

Stollen, *m.* la bouterolle (*arm.*); la galerie de mine d'exploitation (*min.*). — am Abzugsblech, le taquet de la pièce de détente (*fus. M.*). — am Hufeisen, le crampon à l'éponge du fer à cheval (*maréch.*). *Pl.* — les éponges; les talons (*maréch.*).

Stollenbau, *m.* le coffrage (*min.*); la construction de galeries; la construction d'un tunnel en galerie (*ch. de f.*).

Stollenfeile, *f.* la fraise circulaire (*arm.*).

Stollenrösche, *f.* la première fouille de la galerie (*ch. de f.*).

Stollenschacht, *m.* la cheminée d'une galerie (*ch. de f.*).

Stollensohle, *f.* le sol de la galerie (*ch. de f.*).

Stollschwamm, *m.* l'éponge (*vét.*).

Stolpern, *v. n.* broncher (*équit.*).

Stopfbüchse, *f.* la boîte à étoupe (*mach.*); la boîte à garniture (*art.*).

Stopfen, *v. a.* boucher (*art m.*, *mus.*). Das Feuer —, faire cesser le feu (*art m.*). Die Schwellen —, bourrer les traverses (*ch. de f.*).

Stopfhacke, *f.* la pioche de bourrage, à bourrer (*ch. de f.*).

Stopfholz, *n.* la baguette à tamponner (*artif.*).

Stopfnadel, *f.* l'aiguille à repriser (*équip.*).

Stoppelfeld, *n.* ou **Stoppeln**, *f. pl.* le chaume (*top.*).

Stoppine, *f.* le cordeau; l'étoupille; le cordeau amorcé et enroulé autour d'un roseau ou d'une baguette mince. Faule —, l'étoupille lente. Flüchtige —, l'étoupille vive (*art.*).

Stöpsel, *m.* le bouchon de verre (*équip.*); le tampon (*art.*).

Storchschnabel, *m.* le pantographe (*top.*).

Stoß, *m.* la culasse (*art.*); le joint des rails (*ch. de f.*); le point (*charp.*); le front de taille (*min.*); le choc (*art m.*); le coup; le pointé; le coup de pointe; la botte (*escr.*); le pointé (*escr. baïonn.*). — an der Bajonettülle,

l'embase de baïonnette (*arm.*). — am Hufeisen, le pinçon (*maréch.*). — an der Mittelachse, le heurtequin; l'épaulement. — an der Nabe, le gros bout, la face du moyeu (*charr.*). Äußerer —, l'attaque dans la ligne de droite. Doublirter —, le coup redoublé. Einfacher —, le coup simple. Fintirter —, la feinte. Flüchtiger —, le coup dégagé. Gleichzeitiger —, le coup fourré. Grader —, le coup droit. Innerer —, l'attaque dans la ligne de gauche. Oberer —, l'attaque dans la ligne haute (*escr.*). Ruhender —, le joint ordinaire. Schwebender —, le joint en porte-à-faux (*ch. de f.*). Tiefer ou unterer —, l'attaque dans la basse-ligne (*escr.*). — innen —! en avant, pointez! (*escr. baïonn.*). Einen — thun, tirer un coup. Einen — versetzen, porter une botte (*escr.*). *Pl.* Stöße, les parois verticales d'un puits ou d'une galerie; les joues (*min.*).

Stoß- und Hiebfechten, *n.* l'escrime à la pointe et à la contre-pointe (*escr.*). Auf Stoß und Hieb losgehen, se battre d'estoc et de taille (*duel*).

Stoß- und Hiebwaffe, *f.* l'arme d'estoc et de taille (*escr.*).

Stoßbalken, *m.* le heurtoir de plate-forme (*fort.*); le corps mort d'un pont de bateaux (*pont.*).

Stoßblech, *n.* am Achsfutter, le heurtequin d'essieu en fer. — an den Mittelachsen, le heurtequin d'essieu en bois (*art.*).

Stoßboden, *m.* einer Bombe, le culot de bombe. — am Geschützrohr, am Gewehrlauf, le fond de l'âme (*art.*, *arm.*). — der Mitrailleuse, le devant du système du canon à balles Reffye (*art.*).

Stoßbolzen, *m.* la cheville à mentonnet (*art.*).

Stoßbrett, *n.* le madrier de champ (*min.*).

Stößchen, *n.* le boucleteau (*harn.*).

Stoßdegen, *m.* le fleuret; l'estoc; la lame à trois carnes (*arm.*).

Stoßeisen, *n.* le taquet de l'appareil de détente (*arm.*); le heurtequin (*art.*); la garniture en fer du canal de baguette (*arm.*).

Stößel, *m.* le boucleteau (*harn.*).

Stoßen, *v. a.* pousser. Eine Quart, Terz —, pousser une quarte, une tierce (*escr.*). || *v. n.* repousser (*arm.*). Auf den Feind —, rencontrer l'ennemi. Zu Jemand —, opérer sa jonction avec quelqu'un. Wieder zu einem Korps —, regagner un corps (*art m.*). Das Gewehr stößt, le fusil repousse, recule (*tir*).

Stoßende, *n.* le bout intérieur du moyeu (*charr.*).

Stößer, *m.* le pilon du mortier; le pileur (*poudr.*, *pharm.*); le faucon (*ornith.*).

Stoßfaschine, *f.* le heurtoir en fascines (*fort.*).

Stoßfechten, *n.* l'escrime au fleuret, à la pointe (*escr.*).

Stoßfeder, *f.* le ressort de choc (*ch. de f.*).

Stoßfirst, *m.* la limite de la paroi verticale (*min.*).

Stoßfläche, *f.* am Gewehrlauf, la tranche de l'orifice intérieur du canon de fusil (*arm.*). — des Verschlusses, la tranche antérieure du bloc (*fus. Werder*).

Stoßfuge, *f.* le joint vertical des gazons. Wechsel der —n, à joints contrariés (*gén.*).

Stoßholz, *n.* le taquet de châssis des affûts de place (*art.*); le bois pour les parois verticales des puits et des galeries (*min.*).

Stoßkappe, *f.* la plaque de couche (*arm.*).

Stoßkappenplatte, *f.* le culot de fusée (*artif.*).

Stoßleder, *n.* la cravate en buffle du sabre (*arm.*).

Stoßmaschine, *f.* la machine à mortaiser (*men.*).

Stoßmesser, *m.* le vérificateur du culot (*art.*).

Stoßnaht, *f.* la rentraiture (*sell.*).

Stoßplatte, *f.* le culot de boîte de mitraille (*art.*); la platine de joint (*ch. de f.*); la plaque de couche (*arm.*); la rondelle d'arrêt mobile de la fermeture à vis (*art.*).

Stoßplattenschraube, *f.* la vis d'arrêtoir (*art.*).

Stoßpolster, *n.* la tête rembourrée du tampon (*ch. de f.*).

Stoßrappier, *n.* le fleuret (*arm.*).

Stoßriegel, *m.* l'entretoise de support (*art.*).

Stoßring, *m.* la frette du gros bout du moyeu; la frette d'essieu; l'entretoise de couche (*charr.*); la virole de baïonnette (*arm.*); l'anneau pour balles à feu (*artif.*).

Stoßsäge, *f.* l'égohine (*min.*).

Stoßscheibe, *f.* la rondelle d'épaulement d'essieu (*charr.*). — der Schildzapfen, l'embase des tourillons (*art.*).

Stoßschiene, *f.* le contre-heurtoir (*art.*); l'éclisse (*ch. de f.*). *Voir* Lasche. — unter der Laffetenwand, la bande de renfort d'essieu (*art.*).

Stoßschraube, *f.* la vis de percussion (*arm.*).

Stoßschwelle, *f.* la traverse de joint (*ch. de f.*); le garde-sable (*pont.*).

Stoßspiegel, *m.* le culot (*arm.*).

Stoßverpfählung, *f.* le coffrage des parois d'une galerie (*min.*).

Stoßwaffe, *f.* l'arme d'hast (*arm. anc.*); l'arme d'estoc; l'arme à pointe (*escr.*).

Stoßwalze, *f.* la batte de mouleur (*fond.*).

Stoßwerk, *n.* le découpoir à choc (*art.*).

Stoßwinkel, *m.* l'angle d'incidence (*phys.*).

Stoßwunde, *f.* la contusion (*méd.*).

Stottern, *v. n.* bégayer (*méd.*).

Stottern, *n.* le bégaiement (*méd.*).

Strafabtheilung, *f.* la compagnie de discipline, formée de soldats condamnés aux travaux publics et casernée dans chacune des 25 forteresses (*art m.*).

Strafanstalten, *f. pl.* les prisons et les pénitentiers militaires (*just. m.*).

Strafart, *f.* la peine; la manière de punir (*art m.*, *just. m.*).

Strafbefehl, *m.* l'ordre de punir (*art m.*).

Strafbuch, *n.* le livre des punitions (*art m.*).

Strafdienst, *m.* la corvée supplémentaire (*art m.*).

Strafe, *f.* la punition; la peine. Eine — verhängen, infliger une punition (*art m.*).

Strafen, *v. a.* punir (*art m.*); élaguer; tailler en sifflet (*gén.*).

Strafer, *m.* le prévôt d'armée (*art m. anc.*).

Straferlaß, *m.* l'amnistie (*art m.*).

Strafexerziren, *n.* les exercices au peloton de punition (*art m.*).

Straff, *adj.* roide; tendu (*ind.*, *art m.*). Die Stränge — ziehen, tirer à plein trait (*art.*).

Strafgerichtsordnung, *f.* le code d'instruction militaire (*just. m.*).

Strafgesetz, *n.* la loi pénale (*just. m.*).

Strafgesetzbuch, *n.* le code pénal (*just. m.*).

Strafgewalt, *f.* le pouvoir disciplinaire (*art m.*).

Strafhaft, *f.* la prison (le maximum est de 3 mois) (*just. m.*).

Strafkompagnie, *f.* la compagnie de discipline (*art m.*).

Sträfling, *m.* le détenu condamné à la prison ou à la détention dans une enceinte fortifiée (*just. m.*).

Strafmilderung, *f.* l'adoucissement de la peine (*just. m.*).

Strafprügel, *m. pl.* la fustigation; la schlague (*Autriche*).

Strafrapport, *m.* la proposition pour une punition (*art m.*).

Strafumwandlung, *f.* la commutation de la peine (*just. m.*).

Strafurtheil, *n.* la sentence pénale (*just. m.*).

Strafverschärfung, *f.* l'aggravation de la peine (*just. m.*).

Strafverzeichniß, *n.* le relevé des punitions (*art m.*).

Strafwache, *f.* la garde de punition; la garde supplémentaire (*art m.*).

Strahl, *m.* le rayon lumineux (*phys.*); la fourchette (*hipp.*). Fauler —, la fourchette pourrie (*vét.*). Spröder —, la fourchette maigre ou sèche. Weicher —, la fourchette grasse ou molle (*hipp.*).

Strahlader, *f.* la veine de la fourchette (*hipp.*).

Strahlbein, *n.* l'os de la noix ou de la navette; l'os naviculaire; le petit sésamoïde (*hipp.*).

Strahlen, *v. n.* rayonner (*phys.*).

Strahlenbüschel, *m.* le faisceau de lignes (*top.*).

Strahlenkissen, *n.* le coussinet plantaire (*hipp.*).

Strahlenkrebs, *m.* la teigne à la fourchette; le crapaud (*vét.*).

Strahlfäule, *f.* la fourchette pourrie (*vét.*).

Strahlfurchen, *f. pl.* les lacunes. Mittlere Strahlfurche, la lacune médiane. Seitliche Strahlfurche, la lacune latérale (*hipp.*).

Strahlgeschwür, *n.* le fic à la fourchette (*vét.*).

Strahlkissen, *n.* le coussinet plantaire (*hipp.*).

Strahlkrebs, *m.* le crapaud (*vét.*).

Strahlpisse, *f.* le diabète (*vét.*).

Strahlschenkel, *m. pl.* les branches de la fourchette (*hipp.*).

Strahlspalten, *f. pl.* les lacunes (*hipp.*). *Voir* Strahlfurchen.

Strahlung, *f.* le rayonnement (*phys.*).

Strähne, *f.* le trait (*harn.*).

Stramm, *adj.* roide; rigide; ayant une bonne tournure militaire (*art m.*).

Strand, *m.* la plage; la grève; le rivage (*top.*).

Strandbatterie, *f.* la batterie de côte (*art.*).

Strandsee, *m.* le lac d'eau douce le long d'une côte (*top.*). *Voir* Haff.

Strang, *m.* la corde (*gén.*); le trait d'attelage (*harn.*); le toron (*pont.*); la file de rails (*ch. de f.*).

Strangbinderiemen, *m. pl.* les lanières trousse-traits (*harn.*).

Strangflecken, *m. pl.* les billots de collier d'attelage (*harn.*).

Stranghaken, *m.* le crochet d'attelage pour attacher les traits (*charr.*).

Stranghülsen, *f. pl.* les garnitures des traits (*harn.*).

Strangkette, *f.* hintere, la chaîne de queue de trait. Vordere —, la chaîne de tête de trait (*harn.*).

Strangleder, *n.* le fourreau de trait (*harn.*).

Strangring, *m.* l'anneau de trait (*harn.*).

Strangscheiden, *f. pl.* les fourreaux de trait (*harn.*).

Strangschlaufe, *f.* la courroie porte-traits (*harn.*).

Strangspitzenhaken, *m.* le crochet de tête de trait (*harn.*).

Strangträger, *m.* le porte-traits (*harn.*).

Strangträgerriemen, *m.* la courroie trousse-traits (*harn.*).

Strangträgerschnallenstück, *n.* le boucleteau porte-traits (*harn.*).

Strangträgerstrippe, *f.* la courroie porte-traits (*harn.*).

Strapaze, *f.* la fatigue (*art m.*).

Straße, *f.* la rue; la route; le pas; le détroit. Beschotterte —, la route ferrée. Chaussirte —, la route empierrée. — mit Grundbau aus Bruchsteinen, la chaussée à la Trésaguet. Eine — sperren, barrer une route (*top.*).

Straßenanlage, *f.* le tracé d'une route (*top.*).

Straßenarbeiter, *m.* le cantonnier (*adm.*).

Straßenbau, *m.* la construction de routes (*gén.*).

Straßenlokomotive, *f.* la locomotive routière (*art.*).

Straßengefecht, *n.* le combat dans les rues; le combat de barricades (*art m.*).

Straßenkarte, *f.* la carte routière (*top.*).

Straßenknoten, *m.* la croisée de routes (*top.*).

Straßenkreuzung, *f.* la croisée de routes; le carrefour (*top.*).

Straßennetz, *n.* le réseau des grandes routes (*top.*).

Strategik, *f.* la stratégie (*art m.*).

Strategisch, *adj.* stratégique (*art m.*).

Straubfuß, *m.* le poireau (*vét.*).

Strauch, *m.* la broussaille (*top.*).

Strauch, *n.* les branchages; le bois pour fascines et gabions (*gén.*).

Straucharbeit, *f.* la préparation des bois pour fascines et gabions (*gén.*).

Strancheln, *v. n.* butter (*équit.*).

Strauchgeflecht, *n.* le clayonnage (*gén.*).

Strauchhauen, *n.* la coupe des bois pour fascines, etc. (*gén.*).

Strauchholz, *n.* les brins de bois (*gén.*).

Strauchhütte, *f.* la cabane de branchages (*art m.*).

Strauchmaske, *f.* le rideau de broussailles, de branchages (*gén.*).

Strauchmaterialbrücke, *f.* le pont de branchages, de joncs (*pont.*).

Strauchpackung, *f.* le clayonnage de plusieurs couches superposées (*hydr.*).

Strauchwerk, *n.* les branchages; les clayons. — in die Faschinenbank einlegen, disposer les branchages sur les chevalets (*gén.*).

Strauchwurst, *f.* le saucisson (*gén.*).

Strauß, *m.* le combat (*art m. anc.*).

Strebe, *f.* la jambe de force (*charp.*); l'arc-boutant; l'étrésillon; la contre-fiche; l'étançon (*min.*); l'étai (*ch. de f.*). — an der Festungslaffete, l'arc-boutant (*art.*). *Pl.* —n, les arbalétriers (*charp.*).

Strebeband, *n.* la contre-fiche (*min.*).

Strebebau, *m.* la fouille par grandes tailles (*ch. de f.*).

Strebelatte, *f.* la patte (*min.*).

Strebemauer, *f.* le contre-fort (*gén.*).

Strebepfahl, *m.* le poteau de charge (*charp.*).

Strebepfeiler, *m.* l'éperon d'un mur; le contre-fort; l'arc-boutant (*charp.*, *constr.*).

Strebepfosten, *m.* la contre-fiche (*charp.*).

Streber, *m.* le fanatique (*pop.*).

Strebesparren, *m.* la contre-fiche (*charp.*).

Strebewand, *f.* le contre-fort (*gén.*); l'arc-boutant d'affût de place (*art.*).

Streckbalken, *m.* la poutrelle du tablier de pont; la longuerine; le longeron (*pont.*); la poutrelle des chevaux de Frise (*fort.*). Falscher —, la fausse-poutrelle (*pont.*).

Strecke, *f.* l'étendue (*top.*); les matériaux couvrant la travée d'un pont (*pont.*); la galerie de mine (*min.*); la voie; le chantier (*ch. de f.*). Horizontale —, le palier. Auf der —, en pleine voie (*ch. de f.*).

Strecken, *v. a.* tendre (*art m.*); étendre; étirer (*ind.*). Faschinen —, placer des fascines (*gén.*). Das Gewehr —, porter les armes devant les appartements du souverain. Die Waffen —, rendre, mettre bas les armes (*art m.*).

Strecken, *n.* der Arme, le déploiement des bras (*gymn.*).

Streckenbeamter, *m.* le chef de district (*ch. de f.*).

Streckendienst, *m.* la surveillance de la voie (*ch. de f.*).

Strecker, *m.* la boutisse (*gén.*).

Streckfuge, *f.* le joint horizontal (*gén.*).

Strecklatte, *f.* le garde-grève (*pont.*).

Streckmuskel, *m.* l'extenseur (*hipp.*).

Streckschaukel, *f.* le trapèze (*gymn.*).

Streckung, *f.* der Beine, tendre les extrémités inférieures. — der Arme, allonger les bras (*gymn.*).

Streich, *m.* le coup; le coup de baguette (*art m.*).

Streichblatt, *n.* ou **Streichblattschiene**, *f.* ou **Streichblech**, *n.* la plaque d'appui de roue (*charr.*).

Streichbrett, *n.* la limande (*min.*); la planche à trousser (*fond.*); la plaque de frottement (*art.*).

Streiche, *f.* le flanc (*fort.*).

Streichen, *v. a.* raser (*art.*); s'étendre; filer (*top.*, *min.*); effacer; supprimer (*adm.*). || *v. r.* s'entretailler (*équit.*); s'attraper (*vét.*). Das Gebirge streicht von N. nach S., la montagne s'étend, se dirige du nord au sud.

Streichen, *n.* der Minengänge, la direction des galeries (*min.*). — des Pferdefußes, l'atteinte (*vét.*).

Streichfeuer, *n.* le tir rasant (*art.*); le feu de réverbère (*fond.*).

Streichholz, *n.* la racloire (*fond.*); la curette (*arm.*); l'allumette chimique (*min.*).

Streichhölzchen, *n.* l'allumette chimique (*min.*).

Streichlinien, *f. pl.* les lignes de défense (*fort.*).

Streichofen, *m.* le fourneau à réverbère (*fond.*).

Streichrichtung, *f.* la direction horizontale (*min.*).

Streichschiene, *f.* la bande de frottement de sellette d'avant-train (*art.*); le contre-rail (*ch. de f.*).

Streichschuh, *m.* le fer à cheval à la turque (*maréch.*).

Streichwehre, *f.* le flanc (*fort.*).

Streichwehre, *n. pl.* les barrages parallèles établis pour la canalisation d'une rivière (*hydr.*).

Streichwinkel, *m.* l'angle flanquant (*fort.*).

Streifen, *v. n.* affleurer (*arm.*, *art.*); battre le pays (*art m.*). Den Boden —, raser le tapis (*équit.*). || *v. r.* s'atteindre, se couper (*vét.*).

Streifen, *m.* la bande (*hab.*).

Streifkolonne, *f.* la colonne mobile (*art m.*).

Streifkorps, *n.* le corps franc; le camp volant; la colonne mobile (*art m.*).

Streifpatrouille, *f.* la patrouille d'expédition (*art m.*).

Streifschlaufe, *f.* le passant mobile (*sell.*).

Streifschuß, *m.* l'atteinte; l'éraflure (*méd.*).

Streifung, *f.* l'incursion (*art m.*).

Streifwache, *f.* la patrouille (*art m.*).

Streifwunde, *f.* la blessure légère; l'éraflure (*méd.*).

Streifzug, *m.* l'incursion; la course (*art m.*).

Streit, *m.* la lutte; la rixe (*art m.*).

Streitaxt, *f.* la hache d'armes (*arm. anc.*).

Streiten, *v. n.* lutter; combattre (*art m.*).

Streiter, *m.* le combattant (*art m.*).

Streitflegel, *m.* le fléau d'armes (*arm. anc.*).

Streithammer, *m.* le marteau d'armes (*arm. anc.*).

Streithandschuh, *m.* le gantelet (*équip. anc.*).

Streitig, *adj.* litigieux (*just. m.*). — machen, disputer. Das Feld — machen, disputer le terrain (*art m.*).

Streitkolben, *m.* la masse d'armes; le maillotin (*arm. anc.*).

Streitkräfte, *f. pl.* les forces; les combattants (*art m.*).

Streitmacht, *f.* les forces; les troupes (*art m.*).

Streitroß, *n.* le cheval de bataille (*cav.*).

Streitwagen, *m.* le chariot de guerre, armé de faux; le covin (*art m. anc.*).

Streu(e), *f.* ou **Streubettung**, *f.* la litière (*cav.*).

Streubüchse, *f.* le tromblon (*arm.*); le poudrier (*adm.*).

Streubucht, *f.* l'auge au-dessous de la mangeoire pour la litière de rechange (*cav.*).

Streuen, *v. a.* éparpiller (*art.*).

Streufläche, *f.* la zone d'écartement de la mitraille (*art.*).

Streugeschosse, *n. pl.* les balles d'une boîte à mitraille (*art.*).

Streuung, *f.* l'éparpillement; l'écartement de la mitraille (*art.*).

Streuungskegel, *m.* la gerbe d'écartement de la mitraille. Oberer —, la gerbe ascendante. Unterer —, la gerbe descendante (*art.*).

Streuungskreis, *m.* la base de la gerbe d'écartement (*art.*).

Strich, *m.* le trait (*dess.*); la ligne = $^1/_{12}$ de pouce; la direction; l'étendue; la zone (*top.*). *Pl.* —e, les hachures. Durchbrochene —e, les hachures en éléments de lignes (*top.*). Gegen den —, à rebrousse-poil (*hab.*, *cav.*).

Strichmanier, *f.* le figuré des montagnes par hachures (*top.*).

Strichregen, *m.* la pluie partielle (*météor.*).

Strick, *m.* la corde (*pont.*).

Strickleiter, *f.* l'échelle de corde (*gén.*, *gymn.*).

Strickwerk, *n.* les cordages; les ficelles (*pont.*). Schartenlade *f.* von —, la portière d'embrasure en cordages (*fort.*).

Striefen, *m. pl.* les stries dans le métal (*fond.*).

Striegel, *m.* et *f.* l'étrille (*cav.*).

Striegeln, *v. a.* étriller (*cav.*).

Strippe, *f.* le tirant; le sous-pied (*cord.*); la longe de croupière (*harn.*). — am Sattel, le contre-sanglon (*sell.*). *Pl.* —n am Kopfstück, les contre-sanglons du dessus de tête. —n der Backenstücke, le porte-mors (*harn.*).

Strippenöse, *f.* la chape de contre-sanglon (*harn.*).

Strippenstück, *n.* am Kehlriemen, le contre-sanglon de sous-gorge (*harn.*).

Stroh, *n.* la paille (*subs.*).

Strohbekleidung, *f.* der Hütten, la couverture en paille des cabanes (*art m.*).

Strohdach, *n.* le toit de chaume (*constr.*).

Strohfutter, *n.* le fourrage de paille (*subs.*).

Strohhalm, *m.* le brin de paille; l'amorce de paille (*min.*).

Strohhütte, *f.* la cabane de chaume (*art m.*).

Strohlade, *f.* l'éclisse garnie de paille; les fanons (*méd.*).

Strohlehm, *m.* le torchis (*constr.*).

Strohmann, *m.* l'homme de paille (*art m.*); le mannequin (*équit.*).

Strohmatte, *f.* le paillasson (*équip.*).

Strohsack, *m.* la paillasse (*équip.*).

Strohschober, *m.* la meule de paille (*subs.*).

Strohseil, *n.* la corde de paille tressée (*art.*); la natte (*gén.*).

Strohwiepe, *f.* ou **Strohwisch**, *m.* ou **Strohwisp**, *m.* le jalon à coiffe de paille; la coiffe de paille d'un signal (*top.*).

Strom, *m.* le torrent; le grand fleuve (*top.*); le courant. Elektrischer —, le courant électrique. Geschlossener, offener —, le courant fermé, ouvert (*tél.*). Reißender —, le torrent impétueux (*top.*).

Stromab(wärts), *adv.* ou **zu Thal**, en aval (*top.*).

Stromanker, *m.* l'ancre d'amont (*pont.*).

Stromauf(wärts) *adv.* ou **zu Berg**, en amont (*top.*).

Strombahn, *f.* la passe d'un fleuve (*top.*).

Strombett, *n.* le lit d'un fleuve (*top.*).

Strömen, *v. n.* couler rapidement (*art m.*).

Stromenge, *f.* le resserrement des bords d'un fleuve; l'étranglement de la vallée (*top.*).

Stromerweiterung, *f.* le rélargissement d'un fleuve (*top.*).

Stromgebiet, *n.* le bassin d'un fleuve (*top.*).

Stromgeschwindigkeit, *f.* la vitesse du courant (*art m.*).

Stromkreis, *m.* ou **Stromlauf**, *m.* le circuit (*tél.*).

Stromleiter, *m.* l'électrode (*tél.*).

Strommesser, *m.* l'hydromètre; le volant hydraulique (*art m.*).

Stromnetz, *n.* le réseau hydrographique (*top.*).

Stromriegel, *m.* la barre d'un fleuve (*top.*).

Stromrinne, *f.* le thalweg; le couloir, le chenal d'un fleuve (*top.*).

Stromschnellen, *f. pl.* les rapides (*top.*).

Stromsperre, *f.* la barrière flottante (*fort.*).

Stromsteller, *m.* le rhéostat (*tél.*).

Stromstrichaxe, *f.* l'axe du thalweg (*top.*).

Stromübergang, *m.* le passage d'un fleuve; le point où l'on passe un fleuve (*top.*).

Stromumkehrer, *m.* ou **Stromumschalter**, *m.* le commutateur (*tél.*).

Stromunterbrecher, *m.* le ferme-circuit (*tél.*).

Stromweite, *f.* la largeur d'un fleuve; le rélargissement d'un fleuve (*top.*).

Stromwender, *m.* le commutateur (*tél.*).

Strömung, *f.* le courant (*top.*, *tél.*).

Strosse, *f.* le gradin (*min.*).

Strossenbau, *m.* la fouille par gradins simultanés (*ch. de f.*).

Strudel, *m.* le tournant; le remou (*top.*).

Strudelholz, *n.* la poupée de nacelle (*pont.*).

Strudelholzknoten, *m.* le nœud de poupée (*pont.*).

Strumpf, *m.* le bas (*hab.*).

Strumpfband, *n.* la jarretière (*hab.*).

Struppe, *f.* la pointe d'avaloire; le tirant (*harn.*). *Voir* Strippe. L'estrope (*pont.*). — am Sattel, le contre-sanglon (*sell.*).

Struppenwerk, *n.* le grand-montant de bride (*harn.*)

Struppirte Beine, *n. pl.* les jambes ruinées (*équit.*).

Stube, *f.* la chambre (*constr.*); la chambrée (*art m.*).

Stubenältester, *m.* le caporal de chambrée; le chef de chambrée; l'ancien (*art m.*).

Stubenarrest, *m.* les arrêts pour officiers. Gelinder —, les arrêts simples. Verschärfter —, les arrêts de ri-

gueur pour officiers. — haben, garder les arrêts (*art m.*).

Stubendienst, *m.* la corvée de la chambre (*art m.*).

Stubendujour, *m.* le garde-chambrée (*art m.*).

Stubendujour, *f.* la corvée de chambrée (*art m.*).

Stubenfeuerung, *f.* la masse des rations de chambrée collectives (*adm.*).

Stubengefreiter, *m.* l'homme de corvée dans un corps-de-garde (*art m.*).

Stück, *n.* la pièce (*art.*). *Voir* Geschütz; l'éclat de projectile (*art.*). *Voir* Sprengstück.

Stückbank, *f.* la barbette (*art.*).

Stückbankbatterie, *f.* la batterie à barbette (*art.*).

Stückbett, *n.* ou **Stückbettung**, *f.* la plate-forme (*art.*).

Stückbohrer, *m.* l'alésoir (*for.*).

Stückeisen, *n.* am Sattelwagen, le ranchet de porte-corps (*art.*).

Stückfaß, *n.* la barrique (*subs.*).

Stückform, *f.* le moule à canon (*fond.*).

Stückgasse, *f.* la ruelle du camp où l'on place les bouches à feu (*art m.*).

Stückgießer, *m.* le fondeur (*ind.*).

Stückgießerei, *f.* la fonderie (*art m.*).

Stückguß, *m.* la fonte; le coulage des canons (*fond.*).

Stückgut, *n.* le bronze pour canons (*fond.*).

Stückgutbeförderung, *f.* le transport du matériel d'artillerie (*art.*).

Stückkugel, *f.* le boulet de canon (*art.*).

Stücklade, *f.* le coffret d'affût (*art.*).

Stückmetall, *n.* le bronze pour canons (*fond.*).

Stückpatrone, *f.* la gargousse (*art.*).

Stückpatronendocke, *f.* le mandrin pour gargousses (*artif.*).

Stückpulver, *n.* la poudre à canon (*art.*).

Stückputzer, *m.* l'écouvillon (*art.*).

Stückrohr, *n.* le canon (*art.*).

Stückseelenmesser, *m.* l'étoile. — mit beweglichen Spitzen, l'étoile à pointes mobiles. — mit feststehenden Spitzen, l'étoile à pointes fixes (*art.*).

Stückwagen, *m.* le caisson d'artillerie (*art.*).

Stückwall, *m.* la plate-forme (*fort.*).

Stückwischer, *m.* l'écouvillon (*art.*).

Stückzirkel, *m.* le compas à pointes changeantes (*art.*).

Studel, *f.* la bride de noix (*arm.*); l'étrésillon vertical (*min.*).

Studelarm, *m.* la queue de la bride de noix (*arm.*).

Studelfuß, *m.* le pied de la bride de noix (*arm.*).

Studelschnecke, *f.* le talon de la bride de noix (*arm.*).

Studelschraube, *f.* la vis de la bride de noix (*arm.*).

Studelstift, *m.* le pivot de la bride de noix (*arm.*).

Studiendirektor, *m.* le directeur des études (*éc. mil.*).

Studienkommission, *f.* le conseil d'instruction (*éc. mil.*).

Stufe, *f.* la marche (*constr.*); le gradin (*min.*); la terrasse (*top.*); le degré (*art m.*). — einer Mauer, le recoupement d'un mur (*constr.*).

Stufenbatterie, *f.* la batterie à plusieurs étages (*fort.*).

Stufenfolge, *f.* la gradation; l'échelle de couleurs (*top.*).

Stufenland, *n.* le pays s'élevant par gradins, formant des terrasses; le terrain contigu au cours d'une rivière. Oberes, mittleres, unteres —, le terrain attenant au cours supérieur, moyen et inférieur d'une rivière (*top.*).

Stufenschacht, *m.* le puits à gradins (*min.*).

Stuhl, *m.* la chaise (*équip.*); la

selle (*méd.*); le coussinet (*ch. de f.*); la bride de noix (*arm.*). — an der Bohrbank, la bride d'un banc de forerie (*for.*). Zu — gehen, aller à la selle (*méd.*).

Stuhlgang, *m.* la selle (*méd.*).

Stuhlplatte, *f.* la platine de joint (*ch. de f.*).

Stuhlschiene, *f.* le rail à double champignon (*ch. de f.*).

Stuhlschwelle, *f.* la lambourde d'arbalétrier (*charp.*).

Stuhlstein, *m.* le dé en pierre portant le coussinet du rail (*ch. de f.*).

Stulpenstiefel, *m.* la botte à revers (*équip.*).

Stummgeboren, *adj.* muet de naissance (*méd.*).

Stummheit, *f.* le mutisme (*méd.*).

Stumpf, *m.* le chicot. — eines Baumes, la souche d'un arbre (*sylv.*).

Stumpf, *adj.* émoussé. —e Waffe, l'arme de parade (*arm.*). —er Winkel, *m.* l'angle obtus (*géom.*).

Stumpfnasig, *adj.* camus (*hipp.*).

Stumpfwinklig, *adj.* à angles obtus (*géom.*).

Stunde, *f.* la direction de la mine. In seiner — bleiben, garder la même direction (*min.*).

Sturm, *m.* la tempête (*météor.*); l'assaut. Den — abschlagen, repousser l'assaut. — laufen, donner l'assaut. — läuten, sonner le tocsin. — schlagen, battre la charge. Mit — nehmen, forcer un passage (*art m.*).

Sturmbalken, *m.* le hérisson foudroyant; la poutre foudroyante (*fort.*).

Sturmband, *n.* les jugulaires, la mentonnière d'un képi, d'un béret (*hab.*).

Sturmbock, *m.* le bélier (*art m. anc.*).

Sturmbrett, *n.* le hersillon; la planche à clous (*déf. acc.*).

Sturmbrücke, *f.* le pont-levis; l'exostre (*fort. anc.*).

Sturmdach, *n.* la tortue d'approche; la vigne (*fort. anc.*); l'auvent; l'appentis (*constr.*).

Sturmegge, *f.* la herse (*fort.*).

Stürmen, *v. n.* et *v. a.* monter à l'assaut; donner l'assaut (*art m.*).

Stürmer, *m.* l'assaillant (*art m.*).

Sturmfaß, *n.* le baril foudroyant (*artif.*).

Sturmfrei, *adj.* imprenable; capable de résister à un assaut (*fort.*).

Sturmglocke, *f.* le tocsin. Die — läuten, sonner le tocsin (*art m.*).

Sturmgranate, *f.* la caisse d'assaut (*art m. anc.*).

Sturmhaken, *m.* le corbeau destructeur (*art m. anc.*).

Sturmhaube, *f.* le pot-en-tête des pionniers (*équip.*); le morion; la bourguignotte (*arm. anc.*).

Sturmkolonne, *f.* la colonne d'assaut (*art m.*).

Sturmkranz, *m.* la sphère d'artifice (*artif.*).

Sturmleiter, *f.* l'échelle d'assaut (*gén.*); l'échelle d'escalade (*gymn.*); la sambuque (*art m. anc.*).

Sturmlücke, *f.* la brèche (*art m.*).

Sturmmarsch, *m.* schlagen, battre la charge (*art m.*).

Sturmpfahl, *m.* la fraise. Mit Sturmpfählen bespicken ou versehen, fraiser (*déf. acc.*).

Sturmpfahlreihe, *f.* la fraisure (*déf. acc.*).

Sturmsack, *m.* le sac à feu; le sac foudroyant (*artif.*).

Sturmschritt, *m.* le pas de charge (*art m.*).

Sturmsold, *m.* la gratification donnée aux soldats après un assaut (*art m. anc.*).

Sturmtopf, *m.* le pot d'assaut (*artif.*).

Sturmversuch, *m.* la tentative d'assaut (*art m.*).

Sturz, *m.* le linteau (*constr.*). —

der Achsschenkel, l'inclinaison des fusées d'essieu. — der Räder, l'écuanteur des roues (*charr.*).

Sturzacker, *m.* le champ labouré (*art m*).

Sturzbach, *m.* le torrent (*top.*).

Sturzbett, *n.* le radier d'un pont de pierre (*hydr.*).

Stürzen, *v. n.* changer de direction (*min.*); s'abattre (*équit.*).

Stürzende, *n.* le bout des fascines (*gén.*).

Sturzkarren, *m.* le tombereau à bascule (*ch. de f.*).

Sturzleder, *n.* le trousse-queue (*harn.*).

Stürzort, *m.* la décharge (*ch. de f.*).

Stürzung, *f.* des Achsschenkels, le carossage. — des Rades, l'inclinaison excentrique des rais; l'écuanteur de la roue. Rad mit doppelter —, la roue à double chesse (*charr.*).

Stürzungswinkel, *m.* l'angle d'inclinaison du timon au-dessous de l'horizontale (*train*).

Stute, *f.* la jument (*hipp.*).

Stutenfüllen, *n.* la pouliche (*hipp.*).

Stutzbart, *m.* la moustache relevée (*art m.*).

Stützbalken, *m.* le pointal (*charp.*).

Stützband, *n.* l'étrier de support de châssis (*art.*).

Stützblech, *n.* la plaque d'appui de châssis de place (*art.*).

Stützblende, *f.* la blinde verticale (*gén.*).

Stützbrett, *n.* la planche de support (*charp.*).

Stütze, *f.* l'étai; l'étrésillon; le tasseau; la bride; l'arc-boutant (*min.*); l'appui (*équit.*); le pied-de-chèvre (*art.*); le soutien; l'appui (*art m.*). — am Gewehrgerüst, le gousset du râtelier d'armes (*art m.*). — des Hakenrohrs, le croc d'arquebuse (*arm. anc.*). — des Hebels am Sicherheitsventil, le support de levier de soupape de sûreté (*mach.*). — der Lehrbögen, l'étrésillon (*min.*). *Pl.* —n, les taquets du chariot porte-corps (*art.*).

Stützeisen, *n.* le ranchet du chariot porte-corps (*art.*); le clou à crochet (*tél.*). — am Hebebaum, am Richtbaum, l'arrêtoir de levier (*art.*).

Stutzen, *v. a.* tailler (*art m.*); écourter (*vét.*). || *v. n.* hésiter (*équit.*). Die Haare an den Füßen —, faire les crins. Die Mähne —, tailler la crinière en brosse (*cav.*).

Stutzen, *m.* la carabine courte (*arm.*).

Stützen, *v. a.* étayer; arc-bouter (*min.*); appuyer (*art m.*); soutenir (*fort.*).

Stützen, *n.* des Pferdebeins, l'appui du pied (*équit.*).

Stützenarm, *m.* la tête de l'arc-boutant (*fus. Werder*).

Stützfläche, *f.* la base de support (*fort.*).

Stutzig, *adj.* écouteux (*équit.*).

Stützklotz, *m.* le pointal (*art.*); le taquet (*gén.*).

Stützklotzschiene, *f.* la voie circulaire du pointal (*art.*).

Stützmauer, *f.* le mur de soutènement (*fort.*). — der Brücke, le rideau (*pont.*).

Stützmauerwerk, *n.* la maçonnerie de soutènement d'un tunnel (*ch. de f.*).

Stützpfeiler, *m.* le support; le soutien (*constr.*).

Stützpunkt, *m.* le point d'appui; le pivot (*art m.*); le repos de la boîte à cartouches du canon à balles (*art.*).

Stützriegel, *m.* le support d'essieu porte-roue (*art.*).

Stützschenkel, *m.* le pied-de-chèvre (*art.*).

Stutzschwanz, *m.* le courtaud; le cheval à queue écourtée (*hipp.*).

Subalternbeamter, *m.* der Verwaltung, le commis d'administration (*adm.*).

Subalterner, *m.* l'inférieur(*art m.*).

Subalternoffizier, *m.* l'officier subalterne (*art m.*).

Submission, *f.* la soumission. Im —swege, par (voie de) soumission (*adm.*).

Submissionsbedingungen, *f. pl.* le cahier des charges (*adm.*).

Submittent, *m.* le soumissionnaire (*adm.*).

Subordination, *f.* la subordination (*art m.*).

Subsidien, *f. pl.* les subsides (*art m.*).

Succurs, *m.* les secours; les troupes de secours (*art m.*).

Succursheer, *n.* l'armée de secours (*art m.*).

Sucher, *m.* ou **Sucheisen**, *n.* la sonde (*min.*).

Sud, *m.* la cuite. Salpeter vom vierten —, le salpêtre de quatre cuites (*poudr.*).

Süd, *m.* ou **Süden**, *m.* le sud; le midi (*top.*).

Südabdachung, *f.* ou **Südabhang**, *m.* le versant sud (*top.*).

Sudler, *m.* le cantinier (*art m. anc.*).

Südlich, *adj.* méridional; au sud (*top.*).

Südosten, *m.* le sud-est (*top.*).

Südseite, *f.* le côté sud. — eines Berges, le versant sud (*top.*).

Südwesten, *m.* le sud-ouest (*top.*).

Summe, *f.* la somme; le total (*adm.*).

Sumpf, *m.* le marais; le marécage qui ne dessèche jamais (*top.*); la ruellette. Zu —e gehen, être submergé (*min.*).

Sumpfbach, *m.* le ruisseau à bords marécageux (*top.*).

Sumpfig, *adj.* marécageux (*top.*).

Sumpflache, *f.* le bourbier (*top.*).

Sumpfloch, *n.* le puisard (*min.*); la fondrière (*top.*).

Sund, *m.* le sund; le détroit (*top.*).

Suppe, *f.* la soupe. — kochen ou abkochen, faire la cuisine (*cuis.*).

Suppenlöffel, *m.* la louche (*cuis.*).

Suppennapf, *m.* l'écuelle; la gamelle (*cuis.*).

Suppenschüssel, *f.* la soupière (*cuis.*).

Syphonverfahren, *n.* le coulage à la remonte (*fond.*).

System, *n.* le systéme (*art m.*).

Systematisch, *adj.* systématique; méthodique (*art m.*).

T

T, *n.* mit den Trancheekavalieren, le T et cavaliers de tranchée (*fort.*).

T=Eisen, *n.* doppeltes, la cornière (*fond.*).

T=Mine, *f.* les fourneaux gémeaux (*min.*).

T=Schiene, *f.* le rail à champignon (*ch. de f.*).

T=Winkel, *m.* l'équerre en double-T (*gén.*).

Taback, *m.* le tabac (*subs.*).

Tabackspfeife, *f.* la pipe (*équip.*).

Tabelle, *f.* le tableau; le registre (*adm.*).

Tableau, *n.* (mit beweglicher Scheibe) la mire à coulisse avec voyant; le voyant (*top.*).

Tabletmauer, *f.* le mur de revêtement au-dessus de la tablette d'escarpe (*fort.*).

Tafel, *f.* la table (*artif.*); le tableau noir (*art m.*); le plateau (*top.*). — zur Brückendielung, le volet d'un tablier de pont (*pont.*). — am Meßtische, la planche de la planchette (*top.*).

Tafelberg, *m.* la montagne se terminant en plateau (*top.*).

Tafelgelder, *n. pl.* les frais de représentation alloués à un général (*adm.*).

Tafelland, *n.* le plateau (*top.*).

Täfeln, *v. a.* lambrisser; couvrir de panneaux de bois (*men.*).

Tafelrakete, *f.* la fusée de table (*artif.*).

Täfelwerk, *n.* la boiserie; les panneaux de bois (*men.*).

Taffit, *m.* le taffetas (*méd.*).

Tag, *m.* le jour; la surface de la terre. Am —e, à ciel ouvert. Zu —e fördern, mettre au jour. Zu —e miniren, construire des mines à ciel ouvert (*min.*).

Tagbereitschaft, *f.* le piquet de jour (*art m.*).

Tagebau, *m.* la fouille à ciel ouvert (*ch. de f.*).

Tagebruch, *m.* l'effondrement de galerie à ciel ouvert (*ch. de f.*, *min.*).

Tagebuch, *n.* le journal de guerre. Ein — führen, tenir un journal (*art m.*).

Tagegelder, *n. pl.* l'indemnité pour frais de route (*adm.*).

Tageliegen, *n.* zu —, l'affleurement (*min.*).

Tagelohn, *m.* le prix de la journée; la journée (*adm.*).

Tagelöhner, *m.* le journalier; le travailleur (*adm.*).

Tagemarsch, *m.* l'étape (*art m.*).

Tageröſche, *f.* la tranchée à ciel ouvert (*ch. de f.*).

Tagesanbruch, *m.* l'aube du jour; la pointe du jour (*art m.*).

Tagesmarsch, *m.* la marche de jour *art m.*).

Tagesrapport, *m.* la situation journalière (*art m.*).

Tagewasser, *n.* les eaux pluviales et d'écoulement (*ch. de f.*).

Tagewerk, *n.* le travail d'une journée; la journée (*adm.*).

Tagreveille, *f.* la diane; le réveil (*art m.*).

Tagrunde, *f.* la ronde de jour (*art m.*).

Tagsbefehl, *m.* l'ordre du jour (*art m.*).

Tagsignal, *n.* le signal de jour (*ch. de f.*).

Tagsordnung, *f.* le service de la journée (*art m.*).

Tagwache, *f.* le réveil; la garde de jour (*art m.*).

Takel, *f.* la poulie; le palan (*gén.*, *art.*).

Takelwerk, *n.* les cordages; les agrès (*pont.*).

Taktik, *f.* la tactique. Angewandte —, la tactique appliquée. Formelle —, la tactique élémentaire (*art m.*).

Taktiker, *m.* le tacticien (*art m.*); le soldat dressé d'après les règles de de la tactique (*Grèce* 1825-1833).

Taktisch, *adj.* conforme aux règles de la tactique (*art m.*). —es Korps, les réguliers. *Voir* Taktiker.

Talg, *m.* le suif (*art.*). Mit — bestreichen, suiffer (*arm.*).

Talglicht, *n.* la chandelle (*équip.*).

Talgplatte, *f.* la rondelle de suif du canon à balles (*art.*).

Talus, *m.* le parement extérieur d'un mur de revêtement (*fort.*).

Tambour, *m.* le tambour (soldat) (*art m.*); le tambour, l'entrée d'un ouvrage (*fort.*). —, Wirbel! tambour, roulement! tambour, ouvrez, fermez le ban! (*art m.*).

Tanne, *f.* le sapin (*sylv.*).

Tannenholz, *n.* le bois de sapin (*charp.*).

Tantième, *f.* la prime de gestion; le boni proportionnel (*adm.*).

Tänzeln, *v. n.* tricoter (*équit.*).

Tanzen, *v. n.* piaffer (*équit.*).

Tapete, *f.* le papier peint; le papier de tenture (*constr.*).

Tapfer, *adj.* brave; vaillant (*art m.*).

Tapferkeit, *f.* la bravoure (*art m.*).

Tartsche, *f.* le bouclier; la targe (*arm. anc.*).

Tasche, *f.* la poche (*hab.*); le faux-quartier (*sell.*).

Taschenausrüstung, *f.* les cartouches portées dans la giberne (*arm.*).

Taschenbuch, *n.* le calepin; le carnet (*équip.*).

Taschengurt, *m.* la sous-ventrière (*harn.*).

Taschenkompaß, *m.* la boussole portative (*équip.*).

Taschenmeßband, *n.* le double-décamètre à ruban et à roulette; la roulette (*top.*, *min.*).

Taschenmunition, *f.* les cartouches portées dans la giberne (*arm.*); les munitions données à chaque soldat (*art m.*).

Taschensextant, *m.* le sextant à tabatière (*top.*).

Taschentuch, *n.* le mouchoir de poche (*équip.*).

Taschenuhr, *f.* la montre (*équip.*).

Taste, *f.* la touche (*tél.*).

Taster, *m.* le manipulateur (*tél.*).

Tasterhebel, *m.* le levier des branches (*tél.*).

Tasterzirkel, *m.* le compas à branches recourbées (*arm.*).

Tau, *n.* la corde; le câble (*pont.*); le câble de chèvre (*art.*). Getheertes —, la corde goudronnée (*pont.*). Glattes —, la corde lisse (*gymn.*). Das — abführen, mouliner le câble. Das — schießen lassen, filer le câble (*pont.*).

Taub, *adj.* sourd (*méd.*).

Taube, *f.* le pigeon (*art m.*). *Voir* Brieftaube.

Taubenhaus, *n.* ou **Taubenschlag**, *m.* le pigeonnier (*art m.*).

Taubenschwanz, *m.* la queue d'aronde (*men.*). *Voir* Schwalbenschwanz.

Taubheit, *f.* la surdité. Angeborne —, la surdité congénitale. Erworbne —, la surdité acquise (*méd.*).

Taubstumm, *adj.* sourd-muet (*méd.*).

Taucher, *m.* le plongeur (*gén.*).

Taucherapparat, *m.* le scaphandre (*gén.*).

Taucherglocke, *f.* la cloche à plongeur (*gén.*).

Taucherrüstung, *f.* le scaphandre (*gén.*).

Tauchung, *f.* le tirant d'eau (*pont.*).

Tauerei, *f.* le touage (*art m.*).

Taufen, *v. a.* die Feuerwerkskörper, goudronner les artifices (*artif.*).

Taufname, *m.* le nom de baptême (*adm.*).

Taufschein, *m.* l'extrait de baptême, de naissance (*adm.*).

Tauglich, *adj.* propre au service.

Tauglichkeit, *f.* l'aptitude d'un homme propre au service (*adm.*).

Tauhaken, *m.* le crochet d'attelage (*art.*).

Tausch, *m.* la mutation. Einen — treffen, permuter (*art m.*).

Tauschen, *v. n.* mit... permuter avec... (*art m.*).

Tauschlinge, *f.* la ganse (*pont.*).

Tauvorhang, *m.* la portière en cordages (*fort.*).

Tauwerk, *n.* les cordages (*pont.*).

Tauzeug, *n.* an der Winde, les garans du palan (*art.*).

Te, *n.* le té (*fort.*, *top.*).

Technik, *f.* les arts et métiers; la technologie (*ind.*).

Techniker, *m.* l'ingénieur (*ch. de f.*).

Technisch, *adj.* technique (*ind.*). —e Artillerie, *f.* les arsenaux de construction, les fonderies, forges, etc.

(*Autriche*). —er Direktor, *m.* l'ingénieur en chef (*ch. de f.*).

Teich, *m.* l'étang (*top.*).

Teig, *m.* la pâte (*poudr.*).

Teigartig, *adj.* pâteux (*artif.*).

Telegramm, *n.* le télégramme (*tél.*). Ein — auffangen, intercepter un télégramme. Ein — befördern ou abschicken, expédier un télégramme (*tél.*).

Telegraph, *m.* le télégraphe. Elektrischer —, le télégraphe électrique. Morse'scher —, l'appareil Morse. Optischer —, le sémaphore; le télégraphe Chappe. Unterseeischer —, le télégraphe sous-marin (*tél.*).

Telegraphenabtheilung, *f.* la section de télégraphes (*tél.*).

Telegraphenbeamter, *m.* l'employé des télégraphes (*tél.*).

Telegraphendraht, *m.* le fil télégraphique. Den — abschneiden, couper le fil conducteur. Den — ansetzen, joindre le fil (*tél.*).

Telegraphenlinie, *f.* la ligne télégraphique (*tél.*).

Telegraphensignal, *n.* le signal télégraphique (*tél.*). Optisches —, le signal de sémaphore (*ch. de f.*).

Telegraphenstange, *f.* le poteau télégraphique (*tél.*).

Telegraphenstation, *f.* le poste télégraphique (*tél.*).

Telegraphentrain, *m.* le parc télégraphique (*tél.*).

Telegraphie, *f.* la télégraphie. Optische —, la télégraphie optique ou aérienne. Überirdische —, la télégraphie aérienne. Unterirdische —, la télégraphie souterraine (*tél.*).

Telegraphiren, *v. n.* et *v. a.* télégraphier (*tél.*).

Telegraphisch, *adj.* télégraphique (*tél.*).

Teleskop, *n.* le télescope (*top.*).

Teleskoplibelle, *f.* le niveau à bulle d'air et à télescope (*top.*).

Teller, *m.* l'assiette (*équip.*); le plateau (*ind.*). — am Schlagbolzen l'embase du percuteur (*fus. M.*).

Tellerförmig, *adj.* conique. —e Aussenkung, l'évidement conique (*arm.*).

Tellerstativ, *n.* la planchette; le support à pieds articulés et à plateau (*top.*).

Temperaturblech, *n.* la cale en fer pour le jeu des rails (*ch. de f.*).

Temperaturholz, *n.* la cale en bois pour le jeu des rails (*ch. de f.*).

Tempirabtheilung, *f.* l'échelle graduée pour réglage des fusées (*art.*).

Tempirbohrer, *m.* le foret de réglage (*art.*).

Tempirbüchse, *f.* ou **Tempirhülse**, *f.* l'étui de réglage (*art.*).

Tempiren, *v. a.* régler (le temps de combustion d') une fusée à temps. Tempirte Bombe, la bombe réglée, dont la fusée doit brûler un temps déterminé avant de produire l'éclatement (*art.*).

Tempirhalter, *m.* la fourche de réglage des fusées à durée (*Autriche*).

Tempirplatte, *f.* le disque à graduation de la fusée à durée (*art.*).

Tempirschlüssel, *m.* la clef à fusées (*art.*).

Tempirskala, *f.* la graduation en secondes pour le réglage des fusées à temps (*art.*).

Tempirstück, *n.* le régulateur de la fusée à temps (*art.*).

Tempirung, *f.* le réglage des fusées (*art.*).

Tempo, *n.* le temps dans le maniement d'armes; la cadence (*art m.*). Ein Pferd in gleichem — halten, entretenir un cheval (*équit.*).

Tempostoß, *m.* führen, tirer sur le temps (*escr.*).

Tenaille, *f.* la tenaille (*fort.*).

Tenaillenbefestigung, *f.* la fortification angulaire (*fort.*).

Tenaillentracee, *n.* le tracé tenaillé (*fort.*).

Tenaillenwerk, *n.* l'ouvrage à tenaille (*fort.*).

Tender, *m.* le tender (*ch. de f.*).

Tenderbremse, *f.* le frein du tender (*ch. de f.*).

Tendersieb, *n.* le panier conique (*loc.*).

Tenne, *f.* l'aire d'une grange (*agr.*).

Termin, *m.* le terme ; l'audience. Äußerster —, le délai de rigueur (*just. m.*).

Terminus, *m.* le terminus ; la tête de ligne (*ch. de f.*).

Terpentin, *m.* le térébenthine (*ind.*).

Terpentinfirniß, *m.* le vernis à l'essence (*ind.*).

Terpentinöl, *n.* l'huile, l'essence de térébenthine (*ind.*).

Terrain, *n.* le terrain (*top.*). *Voir* Gelände. Angebautes —, le terrain couvert de cultures. Bedecktes —, le terrain couvert. Durchschnittenes —, le terrain coupé. Freies —, le terrain découvert. Hügeliges —, le terrain mouvementé. Kultivirtes —, le terrain couvert de cultures. Offenes —, le terrain ouvert. Unebenes —, le terrain accidenté. Wellenförmiges —, le terrain à ondulations (*top.*).

Terrainabschnitt, *m.* la ligne de démarcation séparant les sections d'un terrain (*top.*); la zone d'un terrain (*art m.*). *Voir* Abschnitt im Gelände.

Terrainaufnahme, *f.* le levé d'un terrain (*top.*).

Terrainbeschaffenheit, *f.* la nature du terrain (*top.*).

Terrainbeschreibung, *f.* la description physique du terrain (*top.*).

Terraindarstellung, *f.* le figuré du terrain (*top.*). — mit Horizontalen und Tusche, la méthode hypsométrique (*top.*).

Terrainerhöhung, *f.* l'élévation du terrain (*top.*).

Terrainfalte, *f.* le pli de terrain (*top.*).

Terraingegenstände, *m. pl.* les objets fixes se trouvant sur un terrain (*top.*).

Terrainhindernisse, *n. pl.* les obstacles que présente le terrain (*top.*).

Terrainkenntniß, *f.* la connaissance du terrain (*top.*).

Terrainkunde, *f.* l'étude, la science du terrain ; la topographie (*art m.*).

Terrainlehre, *f.* la science du terrain ; la topographie (*art m.*).

Terrainrekognoszirung, *f.* la reconnaissance du terrain (*art m.*).

Terrainrekognoszirungsbericht, *m.* le mémoire militaire (*art m.*).

Terrainrücken, *m.* le dos de terrain (*top.*).

Terrainschirm, *m.* le rideau (*art m.*).

Terrainsenkung, *f.* la dépression du terrain (*top.*).

Terrainskizze, *f.* l'esquisse, le plan topographique (*top.*).

Terrainwelle, *f.* l'ondulation du terrain ; le rideau (*top.*).

Terrainwinkel, *m.* l'angle nature (*top.*).

Terrainzeichnen, *n.* le levé d'un terrain (*top.*).

Terrainzeichnung, *f.* le figuré du terrain; le dessin topographique (*top.*).

Terrasse, *f.* la terrasse. *Pl.* —n, les gradins étagés (*top.*).

Terrassenförmig, *adj.* en terrasse (*fort.*).

Territorialtruppen, *f. pl.* les milices territoriales (*art m.*).

Terz, *f.* la tierce, le coup de figure à droite (*escr. au sabre*).

Terzblöße, *f.* la ligne de droite, de dehors (*escr.*).

Terzlage, *f.* le 3e mouvement de la garde, pouce à gauche (*escr.*).

Terzstoß, *m.* le coup droit (*escr.*).

Terzerol, *n.* le coup-de-poing ; le pistolet de poche (*arm.*).

Tete, *f*. la tête de colonne (*art m.*); la tête de galerie (*min.*). — schwenken, changer de direction par file. — rechts schwenkt, marsch! tête à droite, conversez, marche! (par file à droite!) (*art m.*). — rechts schwenkt, links marschirt auf, marsch! — halt, große Tour, grade aus! se ranger, en cercle, marchez large (*équit.*).

Tetenzug, *m*. le peloton de tête (*art m.*).

Teufe, *f*. la profondeur d'un puits de mine (*min.*).

Teufelsklaue, *f*. la pince à dents pour retirer des pierres de l'eau (*pont.*).

Teufelswagen, *m*. le diable (*art.*).

Teufen, *v. a*. creuser un puits de mine (*min.*).

Thal, *n*. la vallée. Kleines —, le vallon. Zu — fahren, descendre un cours d'eau (*top.*).

Thalanfang, *m*. la tête de la vallée (*top.*).

Thalbecken, *n*. le bassin d'un cours d'eau (*top.*).

Thalbegleitungshöhen, *f. pl*. les bords de la vallée; les hauteurs parallèles à un cours d'eau (*top.*).

Thalbreite, *f*. la largeur de la vallée (*top.*).

Thalenge, *f*. l'étranglement d'une vallée (*top.*).

Thalfahrt, *f*. la marche en aval (*art m.*).

Thalflügel, *m*. l'embranchement d'une vallée (*top.*).

Thalfurche, *f*. la vallée profondément encaissée (*top.*).

Thalgrund, *m*. le fond de la vallée; le bas fond (*top.*).

Thalmulde, *f*. la vallée en forme de cuvette (*top.*).

Thalmündung, *f*. la bouche d'une vallée (*top.*).

Thalränder, *m. pl*. les bords de la vallée (*top.*).

Thalschlucht, *f*. la combe (*top.*).

Thalsohle, *f*. le thalweg (*top.*).

Thalsperre, *f*. la ligne de défense, naturelle ou artificielle, qui barre une vallée (*top.*).

Thalterrasse, *f*. le seuil de vallée (*top.*).

Thalverzweigung, *f*. la ramification des vallées (*top.*).

Thalwand, *f*. la berge d'une vallée; le flanc d'une vallée (*top.*).

Thalweg, *m*. le chemin dans la vallée; le thalweg (*top.*).

Thalweite, *f*. l'élargissement de la vallée (*top.*).

That, *f*. l'action. Ausgezeichnete —, l'action d'éclat (*art m.*).

Thatbericht, *m*. le rapport sur un fait accompli (*just. m.*).

Thatbestand, *m*. les faits établis. Den — aufnehmen, dresser procès verbal (*just. m.*).

Thätig, *adj*. actif (*art m.*). —es Pferd, le cheval qui est mis (*équit.*).

Thätliche Beleidigung, *f*. ou **Thätlichkeit**, *f*. les voies de fait (*just. m.*).

Thatsache, *f*. le fait accompli (*art m.*).

Thau, *m*. la rosée (*météor.*).

Thauwetter, *n*. le dégel (*météor.*).

Theer, *m*. le goudron. Mit — anstreichen, goudronner (*pont.*).

Theerbüchse, *f*. la boîte à goudron (*pont.*).

Theeren, *v. a*. goudronner (*pont.*).

Theerleinwand, *f*. la toile goudronnée (*art.*).

Theerofen, *m*. le four à goudron (*ind.*).

Theerpinsel, *m*. ou **Theerquast**, *m*. la brosse à goudronner (*pont.*).

Theertuch, *n*. la toile goudronnée; le prélart (*art.*).

Theil, *m*. la partie. Gezogener — des Laufes, la partie rayée du canon (*arm.*). Langer — am Auszieher, la

longue tranche de l'extracteur (*fus. M.*). Langer — am Schaft, le fût du bois de crosse (*arm.*). Oberer — des Aufsatzes, le chapeau de la hausse (*art.*).

Theilen, *v. a.* diviser (*art m.*).

Theilgefecht, *n.* le combat partiel (*art m.*).

Theilhelfer, *m.* la partie contractante d'une alliance offensive et défensive (*art m.*).

Theilmaschine, *f.* la machine à diviser (*top.*).

Theilscheibe, *f.* le diviseur; le cadran (*arm.*). — am Zünder, le cadran de fusée (*artif.*).

Theilsieg, *m.* la victoire partielle (*art m.*).

Theilstrich, *m.* le trait diviseur d'une graduation (*top.*).

Theilung, *f.* le partage; la séparation (*top.*); le pas d'engrenage (*mach.*). — der Arbeitsdauer, la pose (*gén.*). — am Schwanzriemen, la fourchette de la croupière (*harn.*).

Theilungsgewölbe, *n.* la case; la croix; le carrefour (*min.*).

Theilungspunkt, *m.* le point de séparation, de partage (*top.*).

Theilungszirkel, *m.* le compas de réduction (*top.*).

Theilvernichtung, *f.* le combat préparatoire (*art m.*).

Theilzirkel, *m.* le compas de rappel; le compas à diviser (*top.*).

Theodolit, *m.* le théodolite (*top.*).

Thermometer, *m.* et *n.* le thermomètre.

Der — fällt, steigt, le thermomètre descend, remonte (*météor.*).

Thierarzt, *m.* le vétérinaire civil (*méd.*). *Voir* Roßarzt.

Thierisch, *adj.* animal. —e Kohle, *f.* ou Thierkohle, *f.* le noir animal (*chim.*).

Thon, *m.* l'argile; la terre glaise (*géol., fond.*).

Thonartig, *adj.* argileux (*géol.*).

Thonboden, *m.* le terrain argileux (*géol.*).

Thonerde, *f.* la terre argileuse (*géol.*).

Thongrube, *f.* la carrière, la fosse à argile (*top.*).

Thonmergel, *m.* la marne argileuse (*géol.*).

Thonpfropf, *m.* le bouchon de terre glaise (*art.*).

Thor, *n.* la porte-cochère (*constr.*); la porte de forteresse (*fort.*). Unteres — einer Schleuse, la porte d'aval d'écluse (*hydr.*).

Thorangeln, *f. pl.* les gonds de porte (*fort.*).

Thorbalken, *m.* le fléau de porte (*fort.*).

Thorbeschläge, *m. pl.* les ferrures de la porte (*fort.*).

Thorflügel, *m.* le battant de porte (*fort.*); le vantail (*hydr.*).

Thorklappe, *f.* le guichet dans une porte (*fort.*).

Thorschluß, *m.* la fermeture des portes (*art m.*).

Thorschreiber, *m.* le portier-consigne (*art m.*).

Thorthurm, *m.* la tourelle de la porte (*fort.*).

Thorwache, *f.* la garde de la porte (*art m.*).

Thorwächter, *m.* le portier-consigne (*art m.*).

Thorweg, *m.* la porte envoûtée; la voûte de la porte (*fort.*).

Thränenfistel, *f.* la fistule lacrymale (*vét.*).

Thränenkarunkel, *f.* la caroncule lacrymale (*hipp.*).

Thür(e), *f.* la porte de chambre, de maison (*constr.*); le volet (*art.*). Blinde —, la fausse-porte.

Thürangel, *f.* le gond (*serr.*).

Thürbeschläge, *m. pl.* les ferrures de la porte (*serr.*).

Thürflügel, *m*. le battant; le vantail de porte (*men*.).

Thürflügelrahmen, *m*. le châssis de porte (*men*.).

Thürgerüst, *n*. le châssis de galerie. Verlornes —, le faux-châssis (*min*.).

Thürgerüstentfernung, *f*. l'intervalle de galerie (*min*.).

Thürgestell, *n*. le châssis de porte (*men*.).

Thürgewände, *n*. le pied-droit de porte (*men*.).

Thürklinke, *f*. le loquet; la poignée de porte (*serr*.).

Thurm, *m*. la tour (*fort*.).

Thurmlaffete, *f*. l'affût de tourelle (*art*.).

Thurmredoute, *n*. le donjon (*fort*.).

Thüröffnung, *f*. la baie d'une porte. — in einer Mauer, le vide (*constr*.).

Thürpfosten, *m*. le montant de porte (*men*.).

Thürschwelle, *f*. le seuil (*constr*.); la semelle (*min*.).

Thürstock, *m*. le montant de châssis. Einzapfiger —, le montant à tenon simple. Verkürzter —, le demi-montant. Zweizapfiger —, le montant à double tenon (*min*.).

Thürstockgeviere, *n*. le cadre complet (*min*.).

Thürstockkappe, *f*. le chapeau de châssis (*min*.).

Thürstocksäule, *f*. le montant de châssis (*min*.).

Tick, *m*. le tic (*vét*.).

Tief, *adj*. profond (*top*.).

Tiefe, *f*. la profondeur (*top*., *art m*.). — einer Truppenstellung, la hauteur (*art m*.).

Tiefebene, *f*. la plaine plus basse que le niveau de la mer (*top*.).

Tiefebene, *f*. la plaine peu élevée au-dessus du niveau de la mer (*top*.).

Tiefeingerissen, *adj*. profondément encaissé (*top*.).

Tiefenabstand, *m*. la distance entre les files (*art m*.).

Tiefenlinie, *f*. la ligne de réunion des eaux; le thalweg (*top*.).

Tiefenlothung, *f*. le sondage (*art m*.).

Tiefenmesser, *m*. le bathomètre (*top*.).

Tiefenmeßschnur, *f*. le cordeau de profondeur (*gén*.).

Tiefenwinkel, *m*. l'angle de dépression (*art*.).

Tiefgang, *m*. le tirant d'eau; la ligne de flottaison; la flottaison (*pont*.).

Tiefland, *n*. la plaine basse; le terrain bas (*top*.).

Tiefquart, *f*. le coup de figure à gauche (*escr. sabre*).

Tiefsprung, *m*. le saut en profondeur simple (*gymn*.).

Tiefterz, *f*. le coup de flanc (*escr. sabre*).

Tiegel, *m*. le creuset (*fond*.).

Tiegelgußstahl, *m*. l'acier fondu au creuset (*fond*.).

Tiegelofen, *m*. le fourneau à creuset (*fond*.).

Tiger, *m*. ou **Tigerpferd**, *n*. le cheval tigré (*hipp*.).

Tille, *f*. la douille (*arm*.). *Voir* Dille.

Tirailleur, *m*. le tirailleur (*art m*.). *Voir* Schütze.

Tirailliren, *v. n*. combattre en tirailleurs (*art m*.).

Tirailliren, *n*. l'école de tirailleurs (*art m*.).

Tisch, *m*. la table (*men*.). Gemeinschaftlicher —, l'ordinaire; la gamelle (*art m*.).

Tischgenossenschaft, *f*. les compagnons de gamelle; l'escouade (*art m*.).

Tischgesellschaft, *f*. le mess des officiers (*art m*.).

Tischler, *m*. le menuisier (*ind*.).

Tischlerarbeiten, *f. pl.* les travaux de menuiserie (*gén.*).

Tischlerleim, *m.* la colle-forte (*men.*).

Tischlerwerkstätte, *f.* l'atelier de menuiserie (*art m.*).

Tischlerzwinge, *f.* le sergent, le serre-joint (*men.*).

Todesstrafe, *f.* la peine de mort (*just. m.*).

Todesurtheil, *n.* la sentence de mort (*just. m.*).

Todt, *adj.* mort. —er Winkel, *m.* l'angle mort. (*fort.*). —schießen, tuer d'un coup de feu (*art m.*).

Tödten, *v. a.* tuer.

Todtenbeerdigung, *f.* l'enterrement des morts (*art m.*).

Todtenköpfe, *m. pl.* les hussards de la mort (*Brunswick et Prusse*).

Todtensaal, *m.* la salle des morts (*méd.*).

Todtenschein, *m.* l'acte de décès; l'extrait mortuaire (*adm.*).

Todter, *m.* le mort; le cadavre (*art m.*, *méd.*).

Tondruck, *m.* l'impression à teintes variées (*top.*).

Tonne, *f.* le tonneau (*gén.*); la bouée (*mar.*); la tonne (*adm.*).

Tonnelaten, *m. pl.* les tonneaux employés comme gabions (*fort. anc.*).

Tonnenbrücke, *f.* le pont de tonneaux (*pont.*).

Tonnenfloß, *n.* le radeau de tonneaux (*pont.*).

Tonnengewölbe, *n.* la voûte en plein-cintre; la voûte en berceau. Flaches —, la voûte surbaissée (*constr.*).

Topf, *m.* le pot (*cuis.*); le mortier (*poudr.*).

Töpfererde, *f.* la terre de pipe; la terre glaise (*géol.*).

Töpferthon, *m.* l'argile plastique (*fond.*).

Topfhelm, *m.* le heaume (*arm. anc.*).

Topographie, *f.* la topographie (*art m.*).

Topographisch, *adj.* topographique (*top.*).

Torf, *m.* la tourbe (*géol.*).

Torfartig, *adj.* tourbeux (*top.*).

Torfboden, *m.* le terrain tourbeux (*top.*).

Torferde, *f.* la terre tourbeuse (*géol.*).

Torfgrube, *f.* la tourbière en exploitation (*top.*).

Torfmoor, *n.* la tourbière; le marais tourbeux (*top.*).

Torfstich, *m.* la tourbière en exploitation (*top.*).

Tornister, *m.* le sac du soldat (*équip.*). Den — abhängen ou ablegen, mettre sac à terre. Den — packen, faire son sac. Den — umhängen, mettre sac au dos (*art m.*).

Tornisterklappe, *f.* la patelette du sac (*équip.*).

Tornistermunition, *f.* les cartouches placées dans la cartouchière du sac (*arm.*).

Tornisterriemen, *m.* la courroie du sac (*équip.*).

Tornisterriemenkrampe, *f.* le piston des courroies de sac (*équip.*).

Torpeder, *m.* le torpilleur (*art m.*).

Torpedo, *m.* et *n.* la torpille. Treibender —, la torpille mobile. Verankerter —, la torpille stationnaire (*artif.*).

Torpedoboot, *n.* le bateau à torpilles (*pont.*).

Torpedogranate, *f.* l'obus-torpille (*art.*).

Torsionszange, *f.* la pince à torsion (*méd.*).

Totalschußweite, *f.* la portée totale (*tir*).

Tour, *f.* le roulement de service; l'avancement à l'ancienneté (*adm.*); la reprise (*équit.*). Außer der — befördert werden, avancer au choix (*art*

m.). Nach der —, à tour de rôle (*art m.*). Große oder kleine —! cercle! (*équit.*).

Trab, *m.* le trot (300 pas à la minute) (*équit.*); le pas gymnastique (145 mètres par minute) (*art m.*). Deutscher —, le trot assis. Kurzer —, le petit trot. Langer —, le trot allongé. Paukenden — gehen, trotter du genou. Scharfer —, le bon trot. Starker —, le trot rapide. Stechenden — gehen, stepper. Voller —, le grand trot. Sich in — setzen, prendre le trot. —! au trot! (*équit.*).

Trabant, *m.* le traban, le garde-du-corps (*art m. anc.*).

Trabantenleibwache, *f.* les gardes-du-corps (*Autriche*).

Traben, *v. n.* aller au trot (*équit.*); prendre le pas gymnastique (*art m.*). Schwerfällig —, trotter des épaules (*équit.*).

Traber, *m.* le trotteur (*équit.*).

Trace, *f.* le tracé d'un ouvrage de terre indiqué par l'enlèvement d'une motte de gazon (*fort.*).

Tracee, *n.* le tracé (*fort.*, *ch. de f.*). Bastionirtes —, le tracé bastionné (*fort.*).

Tracht(e), *f.* le talon du cheval (*hipp.*). *Pl.* —n, les quartiers du sabot (*hipp.*). — am Sattel, les quartiers; les bandes d'arçon de la selle hongroise; la courbure des traverses (*sell.*).

Trachtentheile, *m. pl.* les quartiers du fer à cheval (*maréch.*).

Trachtenwand, *f.* la paroi en quartiers (*hipp.*).

Traciren, *v. a.* et *v. n.* faire le tracé d'une voie ferrée (*ch. de f.*). Durch Aufreißen des Erdbodens —, faire un tracé sur le sol (*fort.*).

Tracirband, *n.* le cordeau à tracer (*top.*).

Tracirfaschine, *f.* la fascine à tracer (*fort.*).

Tracirgraben, *m.* la rigole (*fort.*).

Tracirleine, *f.* le cordeau à tracer (*top.*).

Tracirpfahl, *m.* le piquet à tracer (*top.*).

Tracirspaten, *m.* le louchet; la pelle carrée (*gén.*).

Tracirung, *f.* l'établissement d'un tracé sur le sol (*fort.*, *ch. de f.*).

Tracirungsarbeiten, *f. pl.* les travaux nécessaires pour l'établissement d'un tracé (*ch. de f.*).

Traditor, *m.* les traditores (*fort.*).

Tragbahre, *f.* le brancard; la civière (*équip.*).

Tragbalken, *m.* le travon; le linteau; le sommier (*charp.*).

Tragband, *n.* la bretelle en cuir (*équip.*); le gousset (*men.*).

Tragbaum, *m.* le brancard de voiture (*charr.*).

Tragbaumband, *n.* la bande de brancard (*charr.*).

Tragbügel, *m.* le ranchet de chariot (*train*); l'anneau carré de manœuvre (*art.*).

Trage, *f.* la civière (*équip.*).

Trageband, *n.* la bretelle; la bricole (*art.*).

Trag(e)baum, *m.* le portereau (*charp.*, *art.*); l'étançon (*min.*); la traverse temporaire (*art.*).

Trag(e)feder, *f.* le ressort de suspension des wagons (*ch. de f.*).

Trag(e)fläche, *f.* la plate-forme de la voie (*ch. de f.*).

Trageisen, *n.* le ranchet de haquet (*pont.*).

Tragehorn, *n.* le support de timon (*art.*).

Tragen, *v. a.* porter; supporter (*gén.*). Die Nase hoch —, porter le nez au vent (*équit.*).

Träger, *m.* le sommier (*constr.*); le support (*ind.*); les barres (*hipp.*); la poutre; le dormant; la lambourde (*charp.*). — an der Kandare, le porte-

mors de la bride (*harn.*). Verstärkter —, la poutre armée (*charp.*).

Trag(e)riegel, *m.* le support d'essieu porte-roue (*art.*).

Trag(e)riemen, *m.* la bretelle (*équip.*); la courroie de support de limonière (*harn.*).

Trageriug, *m.* l'anneau porte-levier (*art.*).

Tragesohle, *f.* la semelle (*min.*).

Tragfähig, *adj.* solide; capable de porter (*constr.*).

Tragfähigkeit, *f.* la solidité (*constr.*).

Trägheitsvermögen, *n.* la force d'inertie (*phys.*).

Traghebel, *m.* le levier-portereau (*art. de montagne*).

Traghorn, *n.* le support de timon (*art.*).

Tragkette, *f.* la chaîne de retenue d'un pont suspendu (*pont.*).

Tragkorb, *m.* la hotte (*équip.*).

Tragkraft, *f.* la force de support; la résistance à la traction, à la compression (*méc.*). — eines Luftballons, la force ascensionnelle (*phys.*).

Tragkranz, *m.* le collet à billot (*art.*).

Traglaffete, *f.* l'affût portatif; l'affût porte-corps (*art.*).

Tragleiste, *f.* le tasseau (*men.*).

Tragpfannen, *f. pl.* l'encastrement des tourillons (*art.*).

Tragplatz, *m.* le portage (*top.*).

Tragrad, *n.* la roue de support (*loc.*).

Tragrahmen, *m.* la cornière-brancard du coffret (*art.*).

Tragrand, *m.* le bord inférieur de la paroi du sabot (*hipp.*).

Tragriemen, *m.* la dossière; le bras du haut d'avaloire; le surfaix de sellette du sous-verge (*harn.*). — am Kavalleriesäbel, la petite bélière (*cav.*). — am Tornister, la bretelle du sac (*équip.*). — an der Tragbahre, la bricole (*adm.*). — der Trommel, le collier de tambour (*équip.*).

Tragring, *m.* l'anneau de support; l'anneau carré de manœuvre (*art.*); l'anneau de révolver (*arm.*).

Tragringpivot, *n.* le pivot de l'anneau de révolver (*arm.*).

Tragsattel, *m.* le bât (*train*).

Tragschenkel, *m.* l'essieu porte-roue de rechange (*art.*).

Tragschwelle, *f.* le support des poutrelles (*pont.*); la lambourde (*charp.*).

Tragsessel, *m.* le cacolet (*méd.*).

Tragstein, *m.* le linteau en pierre (*constr.*).

Tragstrippen, *f. pl.* les contre-sanglons de boucleteaux (*harn.*).

Tragthier, *n.* la bête de somme (*train, Autriche*).

Tragvermögen, *n.* la force de support; la force d'un pont (*pont.*).

Tragweise, *f.* la façon de porter (le sac) (*art m.*).

Tragweite, *f.* la portée d'une arme à feu (*tir*); l'ouverture d'une arche, d'une travée; la portée des poutrelles (*pont.*).

Tragwerk, *n.* la voie à traverses exhaussées (*min.*).

Tragzapfen, *m.* le tourillon (*art.*).

Tragzeit, *f.* la durée réglementaire des effets d'armement, d'habillement et d'équipement. In — genommen, en cours de durée (*adm.*).

Traillen, *f. pl.* les barreaux de fer formant grille (*fort.*).

Train, *m.* le train des équipages militaires (*art m.*). — der Parkkolonnen, le train des parcs d'artillerie (*art.*).

Trainbrücke, *f.* le pont dont les matériaux sont transportés par les équipages de ponts (*pont.*).

Traindepot, *n.* le dépôt, le magasin pour le matériel du train (*train*).

Trainiren, *v. a.* entraîner (*équit.*).

Trainiren, *n.* des Pferdes, l'entraînement du cheval (*équit.*).

Trainknecht, *m.* le conducteur du train (*art m.*).

Trainkolonne, *f.* la colonne du train (*art m.*).

Trainmannschaften, *f. pl.* les hommes du train; les artilleurs conducteurs (*art m.*).

Trainpferd, *n.* le cheval de trait du train (*train*).

Trainpferdegeschirr, *n.* le harnachement du cheval (*train*).

Trainsoldat, *m.* le soldat du train (*art m.*).

Trainwagen, *m.* le chariot de parc (*train*).

Trajektmaterial, *n.* le matériel du train des ponts (*pont.*).

Trajektmittel, *n. pl.* les moyens de passage (*pont.*).

Trajektschiff, *n.* le bac à vapeur (*ch. de f.*).

Traktament, *n.* la solde du soldat (*art m. anc.*)

Trall, *m.* le pas des rayures (*arm.*). *Voir* Drall.

Tram, *m.* la poutre (*charp.*).

Tranchee, *f.* la tranchée (*fort.*). *Voir* Laufgraben.

Trancheearbeiter, *m.* le travailleur (*gén.*).

Trancheefaschine, *f.* la fascine à tracer (*gén.*).

Trancheegeneral, *m.* le général de tranchée (*art m.*).

Trancheekarren, *m.* la charrette de siège (*gén.*).

Trancheekatze, *f.* ou **Trancheekavalier**, *m.* le cavalier de tranchée (*fort.*).

Trancheekugel, *f.* le ballon à perdreaux (*art.*).

Trancheemajor, *m.* le commandant des travailleurs dans les tranchées (*gén.*).

Trancheesergeant, *m.* le sous-officier du corps du génie (*Saxe*).

Trancheestab, *m.* la jauge de sape (*fort.*).

Trancheewache, *f.* la garde de tranchée (*gén.*).

Trancheewagen, *m.* le chariot porte-corps (*gén.*).

Tränke, *f.* l'abreuvoir. In die — führen, mener à l'abreuvoir (*cav.*).

Tränkeimer, *m.* le seau pour faire boire les chevaux. Leinener —, le seau en toile (*cav.*).

Tränkeimerbeutel, *m.* le sac pour seau en toile (*cav.*).

Tränken, *v. a.* donner à boire aux chevaux (*cav.*); saturer; imprégner (*artif., ch. de f.*).

Tränkgebiß, *n.* le mastigadour (*harn.*).

Tränkung, *f.* l'injection (des bois) (*ch. de f.*).

Transchee, *f.* la tranchée (*fort.*). *Voir* Tranchee.

Transport, *m.* le transport; le convoi (*train*). — zu Lande, le transport par voie de terre. — zu Wasser, le transport par eau (*art m.*).

Transporteur, *m.* le rapporteur (*top.*).

Transportirprotze, *f.* le trique-bale (*art.*).

Transportirrahmen, *m.* le châssis de transport pour affûts de place (*art.*).

Transportkarren, *m.* le fardier; le camion (*gén.*).

Transportkommando, *n.* le détachement chargé d'effectuer, d'escorter un transport (*art m.*).

Transportschraube, *f.* la vis motrice (*art.*).

Transversalmaßstab, *m.* l'échelle à réseau; l'échelle à transversales (*top.*).

Trapez, *n.* le trapèze; la barre à suspension (*gymn.*).

Traube, *f.* le bouton de culasse; le cul-de-lampe (*art.*).

Traubenansatz, *m.* le listel du cul-de-lampe (*art.*).

Traubenhagel, *m.* la grappe de raisin (*art.*).

Traubenhals, *m.* le cul-de-lampe (*art.*).

Traubenkartätsche, *f.* la grappe de raisin (*art.*).

Traubenschuß, *m.* le coup de mitraille (*art.*).

Trauermarsch, *m.* la marche funèbre (*mus.*).

Trauerparade, *f.* le convoi funèbre (*art m.*).

Traufschacht, *m.* le puits d'écoulement d'un dos d'âne (*fort.*).

Trauschein, *m.* le certificat de mariage (*adm.*).

Travers, *m.* reiten, traverser. Im halben — wechseln, changer en tenant, en donnant les hanches (*équit.*). — gehen, appuyer la croupe en dedans (*équit.*).

Traverse, *f.* la traverse (*fort.*). *Voir* Querwall. — auf gewachsenem Boden, la traverse-relai (*fort.*).

Traversendecke, *f.* le pare-éclats (*fort.*).

Traversensappe, *f.* la sape à crémaillères (*fort.*).

Traversiren, *v. n.* traverser (*équit.*); traverser une sape (*gén.*).

Treffelmine, *f.* la mine tréflée, en forme de trèfle (*min.*).

Treffen, *v. a.* toucher; atteindre le but (*tir*). Einrichtungen —, prendre des dispositions. Maßregeln —, prendre des mesures. Eine Wahl —, faire un choix (*art m.*). || *v. r.* profiler (*men.*). || *v. n.* (Auf) den Feind —, rencontrer l'ennemi (*art m.*).

Treffen, *n.* la rencontre; l'engagement; la ligne de bataille. Erstes — im Bataillonsgefecht, la ligne des renforts du bataillon. Hinteres, vorderes —, la seconde, la première ligne. Ein — liefern, livrer un combat (*art m.*).

Treffenabstand, *m.* la distance qui sépare les subdivisions d'une même unité tactique alignées en profondeur, l'espacement des lignes. Ganzer —, la distance entière (*art m.*).

Treffendurchzug, *m.* l'évolution consistant à passer entre deux lignes avec une troisième (*art m.*).

Treffer, *m.* le coup heureux; la balle mise; le touché (*tir*); le touché (*escr.*). Scharfer —, l'atteinte vive (*art.*).

Trefferfläche, *f.* la surface à atteindre (*tir*).

Trefferzahl, *f.* le nombre des balles mises; l'effet utile du tir (*tir*).

Trefffähigkeit, *f.* la faculté d'atteindre le but; la justesse du tir (*tir*).

Treffläche, *f.* la surface à toucher (*escr.*).

Treffpunkt, *m.* le point touché par le projectile; le point d'impact. Beabsichtigter —, le point d'impact désirable. Mittlerer —, le point d'impact moyen. Niedrigster —, le point d'impact le plus bas (*tir*).

Treffsicherheit, *f.* la sûreté du tir (*tir*).

Treffwahrscheinlichkeit, *f.* la probabilité d'atteindre (*tir*).

Treibarbeit, *f.* la fouille d'une galerie (*min.*).

Treibachse, *f.* l'essieu moteur (*loc.*).

Treibbuhne, *f.* l'éperon (*hydr.*).

Treibehammer, *m.* le chasse-boite (*arm.*).

Treibeis, *n.* la glace flottante (*gén.*).

Treibekeil, *m.* la clef (*charp.*).

Treiben, *v. a.* chasser; pousser (*art m.*, *ind.*, *min.*). || *v. n.* suivre le fil de l'eau; flotter (*pont.*). Minengänge —, creuser des galeries (*min.*). Raketen — charger des fusées (*artif.*).

Treibepfahl, *m.* le pieu (*min.*).

Treiber, *m.* le chassoir (*art.*).

Treibeschacht, *m.* le puits de tunnel (*ch. de f.*).

Treibfäustel, *m.* la grande masse carrée (*min.*).

Treibfeder, *f.* le ressort moteur (*loc.*).

Treibholz, *n.* le bois de flottage (*ind.*).

Treibkraft, *f.* la force d'impulsion; la force motrice (*méc.*).

Treibmittel, *n.* brisantes, la poudre brisante (*poudr.*).

Treibriemen, *m.* la courroie sans fin; la courroie de transmission (*méc.*).

Treibsand, *m.* le sable mouvant dans la mer ou dans un cours d'eau (*top.*).

Treibsatz, *m.* la composition fusante des fusées volantes (*artif.*).

Treibschlägel, *m.* le chassoir; le maillet chasse-fusée (*artif.*).

Treibspiegel, *m.* le culot des cartouches à mitraille (*art.*); le culot des cartouches d'infanterie (*arm.*).

Treibstange, *f.* la bielle (*loc.*).

Treibstock, *m.* la baguette de compression (*artif.*).

Treibstoß, *m.* le bout d'un puits (*min.*).

Treibwelle, *f.* l'arbre de couche (*mach.*).

Treideln, *v. a.* haler, traîner un bateau avec une corde de halage (*art m.*).

Treidelpfad, *m.* ou **Treidelweg**, *m.* le chemin de halage (*top.*). *Voir* Leinpfad.

Trempel, *m.* l'étai; le montant de châssis; la tringle de cadre pour puits (*min.*).

Trempellager, *n.* le faux-radier d'une écluse (*hydr.*).

Trennen, *v. a.* séparer (*art m.*).

Trennsäge, *f.* la scie à refendre (*charp.*).

Trennung, *f.* la séparation (*art m.*); la solution de continuité (*ind.*).

Trennungshalbmesser, *m.* le rayon de rupture (*min.*).

Trennungskreis, *m.* le cercle de rupture; la surface d'explosion (*min.*).

Trennungsradius, *m.* le rayon de rupture (*min.*).

Trennungssphäre, *f.* la surface d'explosion (*min.*).

Trense, *f.* le filet; le bridon (*harn.*).

Trensengebiß, *n.* le mors de filet (*harn.*).

Trensenknopf, *m.* l'olive du bridon (*harn.*).

Trensenringe, *m. pl.* les anneaux de bridon (*harn.*).

Trensenstange, *f.* le mors de filet (*harn.*).

Trensenzaum, *m.* la bride de sous-verge (*harn.*).

Trensenzügel, *m. pl.* les rênes de filet; les rênes du bridon d'abreuvoir (*harn.*).

Treppe, *f.* l'escalier (*constr.*).

Treppenabsatz, *m.* le palier (*constr.*).

Treppenflucht, *f.* la rampe par ressaut (*constr.*).

Treppengehäuse, *n.* la cage d'escalier (*constr.*).

Treppengeländer, *n.* la rampe (*constr.*).

Trepp(en)leiter, *f.* l'échelle de meunier; l'échelle double (*men.*).

Treppenschacht, *m.* le puits de mine à marches taillées (*min.*).

Treppensohle, *f.* le patin (*men.*).

Treppenstufe, *f.* la marche d'escalier (*constr.*).

Treppenthurm, *m.* la tour servant de cage d'escalier (*constr.*).

Treppenvisir, *n.* la hausse Witworth (*arm.*).

Treppenwange, *f.* le limon (*men.*).

Tresse, *f.* le galon (de fils métalliques); la torsade. Goldene, silberne —, des galons d'or, d'argent (*équip.*).

Tressenhut, *m.* le chapeau galonné (*équip.*).

Tressenvorstoß, *m.* la tournante en galon d'argent (*équip.*).

Treten, *v. n.* faire un pas; marcher. In's Gewehr —, prendre les

armes. Kurz —, raccourcir le pas. Auf Stelle —, marquer le pas (*art m.*).

Treten, *n.* l'atteinte (*vét.*).

Trethaspel, *m.* et *f.* le treuil à tambour (*min.*).

Tretmühle, *f.* le moulin de discipline (*Angleterre*).

Tretrad, *n.* le tympan de grue; la roue (machine) à tambour (*méc.*).

Treue, *f.* la fidélité (*art m.*). Der Orden der —, l'Ordre de la Fidélité (*Bade*).

Triangel, *m.* le triangle (*mus.*).

Triangulirung, *f.* la triangulation (*top.*).

Triangulirungsnetz, *n.* le canevas trigonométrique; le réseau de triangles (*top.*).

Trichter, *m.* l'entonnoir (*ind.*); l'entonnoir de mine (*min.*). Den — krönen, couronner l'entonnoir (*fort.*).

Trichterbankett, *n.* la banquette de surveillance (*min.*).

Trichterbund, *m.* l'embouchoir; l'entonnoir de l'embouchoir (*arm.*).

Trichterförmig, *adj.* en forme d'entonnoir (*fort.*).

Trichtergewölbe, *n.* la voûte conique verticale (*constr.*).

Trichterhalbmesser, *m.* le rayon d'entonnoir (*min.*).

Trichtermine, *f.* la mine à entonnoir (*min.*).

Trichterradius, *m.* le rayon d'entonnoir (*min.*).

Trichterrand, *m.* le bourrelet; la lèvre de l'entonnoir (*min.*).

Trichterring, *m.* la capucine (*arm.*).

Trichterumfang, *m.* la périphérie de l'entonnoir (*min.*).

Trieb, *m.* la force de projection (*tir*).

Triebachse, *f.* l'essieu moteur (*loc.*).

Triebel, *m.* la manivelle (*mach.*); le chassoir (*art.*).

Triebfeder, *f.* le ressort (*mach.*).

Triebhammer, *m.* l'emboutissoir (*arm.*, *art.*).

Triebkraft, *f.* la force motrice (*méc.*).

Triebrad, *n.* la roue motrice (*mach.*).

Triebsand, *m.* le sable mouvant saturé d'eau (*top.*).

Triebsatz, *m.* la composition fusante des fusées volantes (*artif.*).

Triebstahl, *m.* l'acier à pignons (*fond.*).

Triebstange, *f.* la bielle (*mach.*).

Triebstock, *m.* la fusée; le fuseau; l'aile d'une roue dentée (*mach.*).

Triebwelle, *f.* l'arbre de couche (*mach.*).

Triebwerk, *n.* l'appareil moteur (*mach.*); le mouvement de forerie (*for.*); l'engrenage (*mach.*).

Trift, *f.* le pâturage (*top.*).

Triftweg, *m.* le chemin de pâturage (*top.*).

Trigonometrie, *f.* la trigonométrie. Ebene —, la trigonométrie rectiligne (*top.*).

Trigonometrisch, *adj.* trigonométrique (*top.*).

Trillen, *v. a.* dresser les recrues (*art m.*). *Voir* drillen.

Trillerpfeife, *f.* le sifflet à trille (*ch. de f.*).

Trillich, *m.* le treillis (*hab.*). *Voir* Drillich.

Trilling, *m.* le tabouret du trépan (*min.*).

Trinkbar, *adj.* potable (*subs.*).

Trinkbecher, *m.* le gobelet (*équip.*).

Tripel, *m.* le tripoli (*arm.*). *Voir* Trippel.

Tripliren, *v. a.* tripler (*art m.*).

Trippel, *m.* ou **Trippelerde**, *f.* le tripoli (*arm.*). *Voir* Putzpulver.

Trippeln, *v. n.* trottiner (*équit.*).

Tritt, *m.* le marche-pied (*art.*); l'atteinte (*vét.*). — am Steigbügel, le plat d'étrier (*harn.*); le pas; la ca-

dence (*art m.*). — fassen, reprendre le pas. Im — gehen ou marschiren, marcher en cadence, au pas. — halten, marcher en cadence. Ohne — marschiren ou nicht mehr im — marschiren, marcher au pas de route, rompre le pas. Im — sein, être au pas. Den — wechseln, changer de pas. Im räumigen — marschiren, marcher à une bonne allure (*art m.*). Stolzen ou spanischen — gehen, passager, marcher au trot mesuré et cadencé (*équit.*). — gefaßt! reprenez cadence! au pas! Ohne —! rompez le pas! — vorwärts! un pas, en avant! (*escr.*).

Trittbrett, *n.* le marche-pied du siége d'essieu (*art.*).

Trittwechsel, *m.* le changement de pied pendant la marche; le contre-pas (*art m.*).

Triumph, *m.* le triomphe. Den — feiern, triompher (*art m.*).

Triumphbogen, *m.* l'arc de triomphe (*top.*).

Triumphmäßig, *adv.* triomphalement (*art m.*).

Triumphsäule, *f.* la colonne triomphale (*top.*).

Triumphzug, *m.* la marche triomphale (*art m.*).

Trocken, *adj.* sec. — brechen, *v. a.* den Salpeter, broyer le salpêtre (*poudr.*). — legen, mettre à sec; assécher (*gén.*).

Trockenboden, *m.* le séchoir (*ind.*).

Trockenbrett, *n.* le cadre à sécher (*artif.*).

Trockenfutter, *n.* le fourrage sec (*cav.*).

Trockengraben, *m.* le fossé d'assèchement (*ch. de f.*).

Trockenhaus, *n.* l'étuve (*fond.*).

Trockenkammer, *f.* la chambre de dessiccation (*fond.*).

Trockenlegen, *n.* ou **Trockenlegung**, *f.* l'assèchement; le drainage (*gén.*, *ch. de f.*).

Trockenofen, *m.* le poële à sécher (*poudr.*).

Trockenplatz, *m.* le séchoir d'un camp (*art m.*).

Trockenrahmen, *m.* le cadre à sécher (*poudr.*).

Trockensand, *m.* le sable d'étuve (*fond.*).

Trockenstube, *f.* l'étuve (*fond.*); le séchoir (*poudr.*).

Trockentafel, *f.* ou **Trockentisch**, *m.* la table à sécher (*poudr.*).

Trockenthal, *n.* la vallée sans cours d'eau (*top.*).

Trockentuch, *n.* le drap à sécher (*poudr.*).

Trocknen, *v. a.* sécher; essorer (*poudr.*); assécher (*min.*).

Trocknen, *n.* l'essorage (*poudr.*).

Trocknung, *f.* le séchage (*poudr.*).

Trödelweg, *m.* le chemin de halage (*top.*). *Voir* Leinpfad.

Troddel, *f.* le gland; la houppe. — am Degen, le gland de la dragonne (*équip.*).

Trog, *m.* l'auge (*cav.*); la huche; le pétrin (*boul.*); la maye (*poudr.*). — am Schleifstein, la ripe (*arm.*).

Trograd, *n.* la roue à auges (*mach.*).

Trommel, *f.* le tambour; la caisse (*mus.*); le tambour (*min.*); la bobine (*tél.*). — eines Krahns, le treuil d'une grue (*gén.*). Große —, la grosse caisse (*mus.*). Die — schlagen, battre le tambour. Die — spannen, tendre les timbres de la caisse (*mus.*).

Trommelbandelier, *n.* le collier de tambour (*équip.*).

Trommelfell, *n.* la peau du tambour (*mus.*).

Trommelgehäuse, *n.* ou **Trommelkasten**, *m.* le cylindre, la caisse du tambour (*mus.*).

Trommelmikrometerschraube, *f.* la vis micrométrique à tambour (*top.*).

Trommeln *v. n.* battre le tambour

Zum Essen —, battre la breloque (*art m.*).

Trommelrad, *n.* la roue à tympan (*mach.*).

Trommelreife, *m. pl.* les vergettes (*mus.*).

Trommelriemen, *m.* la bretelle de tambour (*équip.*).

Trommelsaiten, *f. pl.* les timbres du tambour (*mus.*).

Trommelschlag, *m.* la batterie de tambour; le son du tambour; le coup de baguette (*art m.*).

Trommelschlägel, *m.* la baguette de tambour (*équip.*).

Trommelschläger, *m.* le tambour (soldat) (*art m.*).

Trommelschleife, *m.* le tirant de tambour (*équip.*).

Trommelsieb, *n.* le tambour (*artif.*).

Trommelsignal, *n.* la batterie de tambour (*art m.*).

Trommelstaubsieb, *n.* le tamis à tambour (*artif.*).

Trommelstock, *m.* la baguette de tambour (*équip.*).

Trommelstreich, *m.* le coup de baguette (*art m.*).

Trommelwirbel, *m.* le roulement de tambour. Einen — schlagen, battre un ban ; ouvrir, fermer le ban ; faire un roulement (*art m.*).

Trommeterin, *f.* le gros canon de 80 (*art. anc.*).

Trommler, *m.* le tambour (soldat) (*art m.*).

Trompete, *f.* la trompette (*mus.*).

Trompetenaufsatz, *m.* le corps de rechange de trompette (*mus.*).

Trompeteneinsätze, *m. pl.* les tons d'une trompette (*mus.*).

Trompetenschall, *m.* le son de la trompette (*mus.*).

Trompetenschnüre, *f. pl.* les cordons, les penderoles (banderoles) de trompette (*équip.*).

Trompetensignal, *n.* le signal, la sonnerie de trompette (*art m.*).

Trompetenstoß, *m.* le coup de trompette ; le coup de langue (*art m.*).

Trompeter, *m.* le trompette (*art m.*).

Tröpfeln, *v. n.* dégoutter ; suinter (*min.*).

Tropfsteinhöhle, *f.* la grotte de stalactites (*géol.*).

Trophäe, *f.* le trophée (*art m.*).

Troß, *m.* le train ; les gros bagages (*train*); les non-combattants (*art m.*).

Troßbube, *m.* le goujat (*art m. anc.*).

Troßknecht, *m.* le soldat du train (*art m.*).

Troßpferd, *n.* le cheval du train (*train*).

Troßwagen, *m.* le chariot du train (*train*).

Troßweise, *adv.* en toron (*corde*).

Trotz, *m.* la résistance. — bieten, résister (*art m.*). *Voir* Schutz.

Trotzen, *v. n.* résister; défier (*art m.*).

Trum, *m.* le trumeau ; le tronçon (*constr.*); le compartiment d'un puits, d'une galerie (*constr. d'un tunnel*).

Trümmer, *m. pl.* les décombres (*min.*); les ruines (*top.*).

Trümmerhalde, *f.* le talus d'éboulement ; le cône de déjection (*top.*).

Trummholz, *n.* le racinal de poutre (*charp.*).

Trunksucht, *f.* l'ivrognerie. Gewohnheitsmäßige —, l'ivrognerie habituelle (*just. m.*).

Trupp, *m.* le détachement. *Pl.* —s.

Truppe, *f.* la troupe. *Pl.* —n werben, enrôler des troupes. Leichte —n, les troupes légères (*art m.*).

Truppenabtheilung, *f.* le détachement (*art m.*).

Truppenaufstellung, *f.* la formation (*art m.*).

Truppenaushebung, *f.* la levée des troupes ; le recrutement (*art m.*).

Truppenbeförderung, *f.* le transport des troupes (*art m.*).

Truppendepot, *n.* le dépôt de réserve (*art m.*).

Truppenfahrzeuge, *n. pl.* les équipages de régiment (*art m.*).

Truppenführer, *m.* le général; le chef (*art m.*).

Truppenführung, *f.* le commandement (*art m.*).

Truppengattung, *f.* l'arme (*art m.*).

Truppenkette, *f.* le cordon de troupes (*art m.*).

• **Truppenkörper**, *m.* le corps de troupes (*art m.*).

Truppenkörperauslagen, *f. pl.* le service de la solde et des frais pour les corps de troupe (*adm.*).

Truppennachschub, *m.* les renforts en hommes envoyés à une armée (*art m.*).

Truppensammlung, *f.* le rassemblement de troupes (*art m.*).

Truppensanitätswagen, *m.* le fourgon d'ambulance régimentaire (*méd.*).

Truppentheil, *m.* le corps de troupe (*art m.*).

Truppentransporthaus, *n.* la caserne de passage dépendant d'un corps de troupes (*adm.*).

Truppenverbandplatz, *m.* le lieu de pansement volant (*méd.*).

Truppenvertheilung, *f.* la dislocation des troupes (*art m.*).

Truppenzusammenziehung, *f.* la concentration de troupes (*art m.*).

Truppiren, *v. a.* ranger par groupes, par détachements (*art m.*).

Truppweise, *adv.* par détachements; par bandes (*art m.*).

T-schiene, *f.* le rail à champignon. Einfache —, le rail à simple champignon (*ch. de f.*).

T-schwelle, *f.* la semelle en T d'une sonnette à déclic (*gén.*).

Trutz, *m.* la résistance (*art m.*). Voir Trotz. — und Schutzbündniß, *n.* l'alliance offensive et défensive (*art m.*).

Trutzwaffe, *f.* l'arme offensive (*art m.*).

Tschako, *m.* le chako (*équip.*).

Tschapka, *f.* le chapska du hulan (*équip.*).

Tuba, *f.* le saxophone (*mus.*).

Tuch, *n.* le drap (*hab.*).

Tuchhandschuh, *m.* le gant des simples soldats (*équip.*).

Tuchhose, *f.* le pantalon de drap (*hab.*).

Tüchtig, *adj.* capable; habile (*art m.*).

Tuff, *m.* ou **Tuffstein**, *m.* le tuf (*géol.*).

Tülle, *f.* la douille (*arm.*); le bec d'un vase (*ind.*).

Tulpen, *f. pl.* les défenses en piques de fer sur la cape des batardeaux (*fort.*).

Tummelbaum, *m.* la traverse du treuil (*gén.*).

Tummeln, *v. a.* das Pferd, faire caracoler le cheval (*équit.*).

Tummelplatz, *m.* la lice; la carrière (*art m. anc.*).

Tummelsattel, *m.* la selle à piquer (*sell.*).

Tümpel, *m.* la mare à fond sablonneux (*top.*); le bassin de réception (*fond.*).

Tumultuarisch, *adj.* tumultueux (*art m.*).

Tünche, *f.* l'enduit; la couche de plâtre; le badigeon; le lait de chaux (*constr.*).

Tünchen, *v. a.* crépir; badigeonner (*constr.*).

Tunnel, *m.* le souterrain; le tunnel. Einen — bohren, percer un tunnel (*ch. de f.*).

Tunnelbau, *m.* la construction d'un tunnel (*ch. de f.*).

Tunnelschacht, *m.* le puits de tunnel (*ch. de f.*).

Tunnelscharte, *f.* l'embrasure-tunnel (*fort.*).

Turbine, *f.* la turbine (*min.*).

Turbinengeschoß, *n.* le projectile-turbine (*art.*).

Türkensattel, *m.* la selle turque (*sell.*).

Türkischer Beschlag, *m.* le fer à planche (*maréch.*).

Turnanstalt, *f.* l'école de gymnastique (*art m.*).

Turnen, *v. n.* faire la gymnastique (*art m.*).

Turnen, *n.* la gymnastique (*art m.*).

Turner, *m.* le gymnaste (*art m.*).

Turnerei, *f.* la gymnastique (*art m.*).

Turngeräth, *n.* ou **Turngeräthschaften**, *f. pl.* les agrès (*gymn.*).

Turngerüst, *n.* le portique; les appareils (*gymn.*).

Turnhalle, *f.* le gymnase couvert (*gymn.*).

Turnier, *n.* le tournoi (*art m. anc.*).

Turnierlanze, *f.* la lance à joûter (*arm. anc.*).

Turnierspiel, *n.* le carrousel (*équit.*).

Turnjacke, *f.* la veste de coutil (*hab.*).

Turnkunst, *f.* la gymnastique (*art m.*).

Turnlehrer, *m.* ou **Turnmeister**, *m.* le maître de gymnastique (*art m.*).

Turnplatz, *m.* le gymnase à ciel ouvert (*gymn.*).

Turnschule, *f.* le gymnase couvert; l'école de gymnastique (*art m.*).

Turnstunde, *f.* la leçon de gymnastique (*art m.*).

Turnübung, *f.* l'exercice de gymnastique (*gymn.*).

Turnunterricht, *m.* l'enseignement de la gymnastique; l'école de gymnastique (*art m.*).

Turnutensilien, *n. pl.* les agrès gymnastiques (*gymn.*).

Turnutensilienfond, *m.* le fonds d'un gymnase militaire (*gymn.*).

Tusch, *m.* la fanfare. Einen — blasen, sonner la fanfare (*mus.*).

Tusche, *f.* l'encre de Chine (*dess.*). Vorgeschriebne —, la teinte conventionnelle (*top.*).

Tuschen, *v. a.* laver à l'encre de Chine (*dess.*). Getuschte Zeichnung, le lavis (*top.*).

Tuschkasten, *m.* la boîte à compas; la boîte à lavis (*top.*).

Tuschmanier, *f.* le figuré des montagnes par hachures au pinceau (*top.*).

Tuschnapf, *m.* ou **Tuschnäpfchen**, *n.* le godet pour laver (*dess.*).

Tuschzeichnung, *f.* le lavis (*top.*).

Typendrucktelegraph, *m.* le télégraphe à imprimer (*tél.*).

Tzako, *m.* le chako (*équip.*).

U

Üben, *v. a.* exercer; pratiquer (*art m.*).

Über Bank feuern, *v. n.* tirer à barbette (*art.*).

Überalt, *adj.* bégu ou bègue (*hipp.*).

Überärmel, *m.* la fausse-manche (*équip.*).

Überbau, *m.* la superstructure (*ch. de f.*).

Überbauen, *v. a.* blinder (*fort.*); construire en saillie (*constr.*).

Überbein, *n.* le suros. Doppeltes ou durchgehendes —, le suros double ou

chevillé. Knochichtes —, le suros cerclé (*vét.*).

Überbinden, *v. a.* placer les fascines de revêtement par dessus une autre rangée de fascines (*gén.*).

Überbettung, *f.* le balast (*ch. de f.*).

Überblatten, *v. a.* assembler à mibois (*men.*).

Überblattung, *f.* l'assemblage à mibois (*men.*).

Überblattungsnietung, *f.* la rivure à mi-fer (*art.*).

Überblick, *m.* le coup d'œil embrassant rapidement un ensemble (*art m.*); l'aperçu (*adm.*).

Überbruch, *m.* le puits percé d'en bas (*min.*).

Überbrücken, *v. a.* ponter; construire ou jeter un pont sur un cours d'eau (*pont.*).

Überbrückung, *f.* la pontée; l'opération par laquelle on jette un pont sur un cours d'eau (*pont.*); le passage par dessus un chemin de fer (*top.*).

Überbühnen, *v. a.* couvrir de planches (*min.*).

Überdecke, *f.* der Wagen, le prélart (*art.*).

Überdeckung, *f.* le recouvrement (*constr.*).

Übereinanderlegen, *v. a.* superposer (*arm.*).

Übereinanderlegung, *f.* la superposition (*arm.*).

Übereinanderschmieden, *v. a.* chevaucher les lames de canon de fusil (*arm.*).

Übereinkunft, *f.* la convention (*art m.*).

Übereisen, *n.* le bec de corbeau (*maréch.*).

Überfahren, *v. n.* et *v. a.* passer en bateau (*art m.*). Eine Station —, brûler la station (*ch. de f.*).

Überfahrt, *f.* le trajet; la traversée (*art m.*); le bac. — über eine Brücke, le passage d'un pont (*pont.*).

Überfall, *m.* le déversoir; le trop-plein; le ressaut d'un fossé (*top.*); la surprise à main armée; l'attaque par surprise; la surprise (*art m.*). — am Munitionskasten, le moraillon (*art.*).

Überfallen, *v. a.* surprendre à main armée (*art m.*).

Überfallswehr, *n.* le déversoir (*top.*).

Überfließen, *v. n.* déborder; s'épancher (*hydr.*).

Überflügeln, *v. a.* déborder les ailes (*art m.*).

Überflügelung, *f.* le mouvement débordant (*art m.*). — der Laufgräben, l'envergure des tranchées (*fort.*).

Überfluthen, *v. a.* inonder (*fort.*).

Überfluthung, *f.* l'inondation (*fort.*).

Übergabe, *f.* la remise; la reddition; la capitulation. — der Posten, la remise des postes. Zur — auffordern, sommer une place de se rendre. Zur — schlagen, battre la chamade (*art m.*).

Übergang, *m.* le passage. — über einen Fluß, le passage d'une rivière. — im Geschützrohr, le raccordement (*art.*). — über den Graben, la descente et le passage du fossé (*art m.*). — von großem Holz in kleineres, le ressaut (*min.*). — zur Kriegsbereitschaft, la mise sur pied de guerre (*art m.*).

Übergangsbestimmung, *f.* la disposition transitoire (*art m.*).

Übergangskonus, *m.* la butée (*art.*).

Übergangskegel, *m.* ou **Übergangskonus**, *m.* le cône de raccordement (*art.*).

Übergangskurve, *f.* la courbe de transition (*ch. de f.*).

Übergangspunkt, *m.* ou **Übergangsstelle**, *f.* le point de passage (*art m.*).

Übergeben, *v. a.* rendre. || *v. r.* se rendre (*art m.*).

Übergehen, *v. a.* faire subir un

passe-droit. || *v. n.* passer. Zum Feinde —, déserter, passer à l'ennemi (*just. m.*).

Übergehen, *n.* zum Feinde, la désertion à l'ennemi (*just. m.*).

Übergetreten, *adj.* mêlé (*cav.*).

Übergewicht, *n.* la prépondérance de culasse (*art.*); la prépondérance (*art m.*).

Übergurt, *m.* le surfaix (*harn.*).

Übergurtschlaufe, *f.* le travers de sangle (*harn.*).

Überguß, *m.* la masselotte (*fond.*).

Überhang, *m.* la saillie (*constr.*); la pente surplombante (*top.*).

Überhängen, *v. n.* surplomber. Überhängender Abhang, la pente surplombante (*top.*).

Überhängig, *adj.* sous lui du devant (*hipp.*).

Überheizen, *v. a.* surchauffer (*mach.*).

Überhöhen, *v. a.* et *v. n.* surhausser (*ch. de f.*); surélever; dominer; commander (*fort.*). Eine Brücke —, dominer un pont. Auf Einer Seite —, surélever; déverser la voie, la mettre en devers (*ch. de f.*).

Überhöhung, *f.* le surhaussement (*ch. de f.*); la surélévation (*fort.*). — der Bahn, la voie surhaussée, qui a du devers (*ch. de f.*).

Überholmen, *v. a.* coiffer d'un chapeau (*gén.*).

Überklettern, *v. a.* franchir à l'escalade (*art m.*).

Überkomplet, *adj.* hors cadres; surnuméraire (*art m.*).

Überköthen, *v. n.* se disloquer le boulet. Pferd, welches hinten überköthet, le cheval rampin ou pinçard (*vét.*).

Überköthig, *adj.* bouleté (*hipp.*).

Überköthung, *f.* la dislocation du boulet (*vét.*).

Überladen, *v. a.* surcharger. Überladene Mine, la mine surchargée (*min.*); transborder (*ch. de f.*, *train*).

Überladung, *f.* le transbordement (*train*, *ch. de f.*).

Überlaufen, *v. n.* passer à l'ennemi (*art m.*); déborder (*hydr.*).

Überläufer, *m.* le transfuge (*art m.*).

Überlegen, *adj.* supérieur en forces. —er Feind, l'ennemi supérieur. —es Feuer, la supériorité du feu. Mit —er Stärke angreifen, attaquer avec avantage (*art m.*).

Überlegenheit, *f.* la supériorité (*art m.*).

Überliefern, *v. a.* livrer; remettre. Den Posten —, donner la consigne à la garde montante (*art m.*).

Überlieferung, *f.* la reddition; la remise. — der Posten, la remise de la consigne (*art m.*).

Übermannen, *v. a.* accabler; vaincre (*art m.*).

Übermauern, *v. a.* voûter (*fort.*).

Übermauerung, *f.* la voûte. Sattelförmige —, le dos d'âne (*fort.*).

Übernachtungsstation, *f.* le gîte d'étape pour blessés et malades (*méd.*).

Übernahme, *f.* la réception du matériel (*art.*).

Übernahmesaal, *m.* la salle de réception (*art.*).

Übernehmen, *v. a.* recevoir; se charger (*art m.*).

Überragen, *v. n.* s'élever; se dresser au-dessus (*top.*); dominer; commander (*fort.*).

Überraschen, *v. a.* surprendre (*art m.*).

Überraschungsgefecht, *n.* la surprise (*art m.*).

Überreiten, *v. a.* ein Pferd, harasser un cheval (*équit.*). Truppen —, passer sur le corps des troupes (*cav.*).

Überrock, *m.* le paletot d'officier (*hab.*).

Überrumpeln, *v. a.* prendre par un coup de main. Einen festen Platz zu — suchen, brusquer une place (*art m.*).

Überrumpelung, *f.* la surprise; la prise par un coup de main (*art m.*).

Überschlag, *m.* l'évaluation; le devis; la supputation (*adm.*). Den — machen, se renverser en arrière (*gymn.*). — eines Taues, la ganse (*pont.*).

Überschlagen, *v. r.* se renverser (se dit des projectiles) (*art.*). || *v. a.* Die Steigbügel —, relever et croiser les étriers sur la selle (*cav.*).

Überschmieden, *v. a.* repasser le fer (*arm.*). Die Kugeln —, rebattre les boulets (*fond.*).

Überschneidung, *f.* der Bahn, le passage à niveau (*ch. de f.*).

Überschreiten, *v. a.* franchir; outrepasser; transgresser (*art m.*).

Überschuß, *m.* l'excédant; le surplus; le boni (*adm.*). — der Kurtine, le complément de courtine. — einer Rohrschiene, la riquette d'une lame de canon de fusil (*arm.*).

Überschutt, *m.* le balast (*ch. de f.*).

Überschütten, *v. a.* couvrir (*art m., ch. de f.*).

Überschwemmen, *v. a.* inonder (*fort.*).

Überschwemmung, *f.* l'inondation (*fort.*). Eine — des Vorgeländes erzeugen, tendre des inondations (*gén.*).

Überschwemmungsbereich, *m.* la zone des inondations (*fort.*).

Übersehen, *v. a.* embrasser d'un coup d'œil; dominer (*art m.*).

Übersetzen, *v. a.* traduire (*art m.*); passer un cours d'eau; franchir (*art m.*).

Übersetzmaschine, *f.* la portière servant de bac pour passer l'artillerie et la cavalerie (*pont.*).

Übersicht, *f.* le coup d'œil général (*art m.*); le résumé. — an Abgang und Zugang, la balance des gains et des pertes (*adm.*).

Übersichtlich, *adj.* facile à embrasser d'un coup d'œil (*art m., adm.*).

Übersichtskarte, *f.* la carte au 300,000e (*top.*).

Übersichtsplan, *m.* le plan d'ensemble (*top.*).

Übersichtspunkt, *m.* le point d'observation (*art m.*).

Überspringen, *v. a.* franchir en sautant (*gymn., équit.*); passer (*adm.*); faire subir un passe-droit (*art m.*).

Überspringen, *n.* der Nadel, le saut de l'aiguille (*tél.*).

Übersprung, *m.* la saillie; le ressaut (*constr.*).

Übersteigen, *v. a.* franchir en escaladant (*art m.*); dépasser (*adm.*).

Übersteigung, *f.* l'escalade (*art m.*).

Überstürzen, *v. a.* culbuter (*art m.*).

Überstützig, *adj.* le pied courtjointé (*hipp.*).

Übertragen, *v. a.* transférer; transcrire (*adm.*).

Überträger, *m.* le rapporteur (*top.*); le relais (*tél.*).

Übertragung, *f.* le transfert; la transcription (*adm.*); le transport (*top.*).

Übertragungsapparat, *m.* l'appareil de translation (*tél.*).

Übertreten, *v. n.* passager sur les voltes; chevaler (*équit.*). || *v. a.* violer. Ein Verbot —, violer la consigne (*art m.*).

Übertretung, *f.* des Gesetzes, l'infraction à la loi. — des Verhaltbefehls, la violation de la consigne (*art m.*).

Übertritt, *m.* in die Reserve, le passage dans la réserve (*art m.*).

Überwachen, *v. a.* surveiller (*art m.*).

Überwachung, *f.* la surveillance (*art m.*).

Überwältigen, *v. a.* accabler; vaincre (*art m.*).

Überweg, *m.* le passage à niveau (*ch. de f.*).

Überweisung, *f.* zur Verpflegung, la mise en subsistance (*adm.*). — in die Landwehr, l'envoi dans l'armée territoriale (*adm.*).

Überweisungsnationale, *n.* le livret matricule (envoyé à la commission de contrôle, lors de la libération de l'homme) (*adm.*).

Überwendlich, *adv.* nähen, coudre en surjet (*sell.*).

Überwendlingsnaht, *f.* la couture en surjet (*sell.*).

Überwiesene, *m. pl.* in die Reserve, les hommes envoyés dans la réserve (*adm.*).

Überwinden, *v. a.* vaincre; surmonter (*art m.*).

Überwintern, *v. n.* hiverner; passer l'hiver (*art m.*).

Überwölben, *v. a.* surhausser; bomber (*constr.*).

Überwurf, *m.* am Sattel, le chapelet (*sell.*). — am Munitionskasten, le moraillon du coffret (*art.*).

Überzählig, *adj.* surnuméraire; hors cadres. —er Vice-Feldwebel, le sergent-major en second hors cadres (*art m.*).

Überzahn, *m.* la surdent (*hipp.*).

Überziehen, *v. a.* couvrir. Ein Land mit Krieg —, envahir un pays (*art m.*).

Überzieher, *m.* le pardessus; le paletot d'officier (*hab.*).

Überzug, *m.* la housse; la chape (*harn.*); le fourreau (*arm.*). — des Leitungsdrahtes, la chemise (*tél.*). — von Wachstuch, l'enveloppe de toile cirée (*équip.*).

Überzwerch, *adv.* de travers.

Übung, *f.* l'exercice (*gymn.*, *art m.*). — im Brückenschlag, l'exercice de pontage (*pont.*). *Pl.* —en im Aus- und Einschiffen (Aus- und Einladen ou Verladen) von Truppen, les exercices d'embarquement et de débarquement (*ch. de f.*). —en im Ganzen, les exercices d'ensemble (*art m.*). —en mit Geräthen, les exercices aux appareils. —en am Gerüst, les exercices au portique. —en des Oberkörpers, les exercices du haut du corps (*gymn.*). —en im Terrain, les exercices sur le terrain (*art m.*).

Übungsgefecht, *n.* la manœuvre d'exercice (*art m.*).

Übungslager, *n.* le camp d'instruction (*art m.*).

Übungsmanöver, *n.* la petite guerre; les manœuvres d'exercice (*art m.*).

Übungsmarsch, *m.* la marche d'exercice; la promenade; la marche militaire (*art m.*).

Übungsplatz, *m.* le polygone du génie (*gén.*).

Übungsreisen, *f. pl.* les manœuvres avec les cadres (*art m.*).

Übungstag, *m.* le jour d'exercice (*art m.*).

Übungszeit, *f.* le temps nécessaire pour achever l'instruction des troupes (*art m.*).

Uchatiusbronze, *f.* le bronze aciéré (*art.*).

Uchatiusgeschütz, *n.* la bouche à feu en bronze aciéré (*art.*).

Uchatiusstahl, *m.* l'acier Uchatius (*art.*).

Ufer, *n.* la rive; le bord. Das diesseitige —, la première rive. Das andere ou jenseitige —, la rive opposée; la seconde rive. Linkes —, la rive gauche. Nördliches —, le bord septentrional. Rechtes —, la rive droite. Sandiges —, la grève. Steiles —, la berge (*top.*).

Uferbahn, *f.* la voie ferrée sur la rive d'un cours d'eau. Rechte —, le chemin de fer de la rive droite (*top.*).

Uferbalken, *m.* le corps-mort (*pont.*).

Uferbalkenpfahl, *m.* le madrier posé de champ derrière le corps-mort (*pont.*).

Uferbrücke, *f.* le pont d'une seule travée (*pont.*).

Uferdamm, *m.* la digue; la turcie (*top.*).

Uferdeckwerk, *n.* le revêtement des berges (*hydr.*).

Uferkiesel, *m. pl.* les galets (*top.*).

Uferunterstützung, *f.* la culée d'un pont de bateaux (*pont.*).

Uferwechsel, *m.* le changement de rive (*art m.*).

Uhr, *f.* la montre; l'horloge. Elektrische —, l'horloge électrique (*tél.*).

Uhrwerk, *n.* le mouvement d'horlogerie (*top.*, *tél.*).

Ulan, *m.* le lancier; le hulan (*art m.*).

Ulanenczapka, *m.* le czapska (*équip.*).

Ulanenkarabiner, *m.* le mousqueton de lancier (*arm.*).

Ulme, *f.* l'orme (*sylv.*); le pan latéral d'une galerie (*min.*).

Ultramarin, *n.* le bleu d'outremer (*top.*).

Umändern, *v. a.* transformer (*arm.*).

Umarbeiten, *v. a.* das Schießpulver, rebattre, radouber la poudre (*poudr.*).

Umbiegen, *v. a.* couder; courber (*arm.*).

Umbiegeschiene, *f.* le pan de la tête de flasque. Untere —, le pan du bout de flasque (*art.*).

Umbruch, *m.* la galerie latérale (*min.*).

Umdeichen, *v. a.* endiguer (*gén.*).

Umdrehen, *v. n.* tourner bride (*équit.*).

Umdrehung, *f.* la rotation (*art.*).

Umdrehungsgeschwindigkeit, *f.* la vitesse de rotation (*tir*).

Umfang, *m.* la circonférence (*fort.*); l'étendue (*art m.*).

Umfangsriemen, *m.* la courroie pour serrer la schabraque (*harn.*).

Umfassen, *v. a.* envelopper (l'ennemi) (*art m.*).

Umfassen, *n.* le mouvement enveloppant. — der Flügel, le mouvement par lequel on enveloppe les ailes (*art m.*).

Umfassung, *f.* la clôture; l'enceinte (*top.*); la couronne du grand piston (*mach.*); le mouvement tournant, enveloppant (*art m.*).

Umfassungsgallerie, *f.* ou **Umfassungsgang**, *m.* la galerie d'enveloppe (*fort.*).

Umfassungsgraben, *m.* le fossé d'enceinte (*fort.*).

Umfassungsmauer, *f.* le mur d'enceinte (*fort.*); le mur de clôture (*top.*).

Umfriedigung, *f.* la clôture; l'enceinte (*top.*).

Umfriedigungsmauer, *f.* le mur de clôture (*top.*).

Umgang, *m.* l'avaloire (*harn.*): — des gedeckten Weges, le crochet dans l'épaisseur du glacis (*fort.*). — des Dralls, le pas des rayures (*arm.*). — der Traverse, le défilé, le contournement de la traverse. — der Traverse der Glaciskrönung, le crochet (*fort.*).

Umgeändert, *adj.* transformé (*arm.*).

Umgeben, *v. a.* entourer (*art m.*).

Umgegend, *f.* les environs; les alentours (*top.*).

Umgehangen! canonniers à gauche! gauche par file à vos postes! équipez-vous! (*art.*). —! sac au dos! (*inf.*).

Umgehen, *v. a.* tourner. Eine Stellung —, tourner une position. Mit dem Gewehr umzugehen wissen, avoir l'habitude du fusil (*art m.*).

Umgehung, *f.* le mouvement tournant. Strategische —, le mouvement tournant sur le théâtre des opérations. Taktische —, le mouvement tournant sur le champ de bataille (*art m.*).

Umgekehrt, *adj.* inverse. In —er

Ordnung aufstellen, intervertir (*art m.*).

Umgießen, *v. a.* transvaser (*chim.*).

Umgürtet, *adj.* entouré d'une ceinture (*fort.*).

Umgürtung, *f.* la ceinture (*fort.*).

Umhängen, *v. a.* das Gepäck, remettre le paquetage; mettre le sac au dos (*art m.*).

Umhängetasche, *f.* la poche de voyage (*équip.*).

Umherstreifen, *v. n.* battre le pays; rôder (*art m.*).

Umkehren, *v. n.* retourner; faire volte-face (*art m.*); tourner bride (*cav.*). Umgekehrtes Glacis, le glacis en contre-pente (*fort.*).

Umkehrstange, *f.* la barre de relevage (*loc.*).

Umkehrungsgetriebe, *n.* le renversement accéléré (*loc.*).

Umkippen, *v. n.* pivoter; basculer. || *v. a.* faire pivoter; faire basculer (*ch. de f.*).

Umkippung, *f.* der Schienen, le pivotement des rails (*ch. de f.*).

Umklappen, *v. a.* das Visir, rabattre la hausse (*tir*).

Umkreis, *m.* la périphérie. — eines Theodolits, le limbe (*top.*). Zehn Stunden im —, à dix lieues de ronde (*art m.*).

Umladen, *v. a.* transborder (*train, ch. de f.*).

Umladen, *n.* le transbordement (*train, ch. de f.*).

Umlauf, *m.* la rotation (*mach.*); l'avaloire; le bras du bas d'avaloire; la plate-longe (*harn.*); le canal latéral d'écluse, servant à remplir ou à vider la chambre (*gén.*).

Umlaufhaken, *m.* le crochet de plate-longe (*harn.*).

Umlaufriemen, *m.* la plate-longe; le bras du bas d'avaloire (*harn.*).

Umlaufschnalle, *f.* la boucle d'avaloire (*harn.*).

Umlaufstrippen, *f. pl.* les bouts du bras du bas d'avaloire (*harn.*).

Umlaufzeit, *f.* la durée d'une révolution (*mach.*).

Umlegeband, *n.* ou **Umlegeschiene**, *f.* la bande circulaire de chemise (*fond.*).

Umlegen, *v. a.* faire changer de cantonnement (*art m.*). Ein Pflaster —, remanier le pavage (*gén.*).

Umliegend, *adj.* circonvoisin (*top.*).

Umpacken, *v. a.* changer l'emballage (*train*).

Umpflügen, *v. a.* labourer (*agr.*)

Umquartieren, *v. a.* faire changer de logement, de cantonnement (*art m.*).

Umrangiren, *v. a.* faire changer de voie (*ch. de f.*).

Umrangiren, *n.* le changement de voie avec plaque tournante ou à l'aiguille (*ch. de f.*).

Umriß, *m.* le contour. — einer Festung, le tracé d'une forteresse avec les magistrales (*fort.*).

Umrühren, *v. a.* brasser (*fond.*); agiter (*méd.*).

Umrühren, *n.* des Pulversatzes, le touillage d'une composition (*poudr.*).

Umsatz, *m.* des Pulversatzes, le rechange de la composition (*poudr.*).

Umschalter, *m.* le commutateur (*tél.*).

Umschlag, *m.* l'enveloppe; la chemise (*adm.*); la feuille de papier sur la baguette à rouler (*artif.*); le revirement (*art m.*). — eines Minengangs, le retour d'une galerie (*min.*). — am Mundstück der Säbelscheide, la batte de la cuvette du fourreau de sabre (*arm.*).

Umschlagung, *f.* eines Papierblattes, la révolution d'une feuille de papier (*artif.*).

Umschließungslinien, *f. pl.* les lignes d'investissement (*art m.*).

Umschnüren, *v. a.* ficeler (*artif.*).

Umschnürung, *f.* la ceinture en ficelle pour shrapnels (*art.*).

Umschreiben, *v.a.* transcrire (*adm.*).

Umschreibung, *f.* la transcription (*adm.*).

Umsehen, *v. r.* regarder autour de soi. Sich im Gelände —, observer le terrain (*art m.*).

Umsetzen, *v. a.* den Bohrer, tourner le trépan (*min.*).

Umspülen, *v. a.* baigner (*ind.*, *top.*).

Umstand, *m.* la circonstance. Erschwerender —, la circonstance aggravante. Milderender —, la circonstance atténuante (*just. m.*).

Umstellen, *v. a.* den Feind, entourer, resserrer l'ennemi (*art m.*).

Umsteuerungshebel, *m.* le levier de changement de marche (*loc.*).

Umstürzen, *v. n.* s'écrouler (*gén.*).

Umterrain, *n.* le terrain circonvoisin (*top.*).

Umwallung, *f.* l'enceinte en terre; le rempart (*fort.*).

Umwälzung, *f.* la révolution (*art m.*).

Umweg, *m.* le détour (*art m.*).

Umwenden, *v. n.* tourner (*art.*); tourner bride (*équit.*).

Umwerfen, *v. a.* renverser (*art m.*). || *v. n.* verser (*train*, *art.*). Ganz umgeworfenes Geschütz, *n.* la pièce versée en cage (*art.*).

Umzäunung, *f.* la haie; la clôture (*top.*, *ch. de f.*).

Umzingeln, *v. a.* cerner; envelopper (*art m.*).

Umzingelung, *f.* l'investissement; le cercle formé autour de quelqu'un ou de quelque chose (*art m.*).

Umzug, *m.* le déménagement; le déplacement (*art m.*).

Umzugskosten, *f. pl.* les frais de déménagement (*adm.*).

Umzugskostenentschädigung, *f.* l'indemnité de déplacement (*adm.*).

Unabhängigkeitssystem, *n.* l'assemblage des trains à suspension (*art.*).

Unabkömmlich, *adj.* non disponible (*art m.*).

Unangreifbar, *adj.* inattaquable (*art m.*).

Unbearbeitet, *adj.* brut (*constr.*); en friche; inculte (*top.*).

Unbebaut, *adj.* en friche (*top.*).

Unbedeckt, *adj.* ouvert; à découvert (*top.*, *art m.*).

Unbefestigt, *adj.* non consolidé; non fortifié; ouvert (*fort.*).

Unbehauen, *adj.* non équarri (*charp.*); brut (*constr.*).

Unbehelligt, *adj.* sans être inquiété (*art m.*).

Unbekannte, *f.* l'inconnue (*top.*).

Unberitten, *adj.* non monté; sans cheval (*cav.*). —es Pferd, le cheval neuf (*équit.*).

Unbesetzt, *adj.* non occupé; vacant (*art m.*).

Unbesoldet, *adj.* ne recevant pas de solde; surnuméraire (*adm.*).

Unbestrichen, *adj.* privé de feux. —er Raum, le secteur privé de feux. Den —en Raum fortschaffen, arrondir le saillant (*fort.*).

Unbewacht, *adj.* non gardé (*art m.*).

Unbewaffnet, *adj.* sans armes; non armé (*art m.*). Mit —em Auge, à l'œil nu (*top.*).

Unbeweglich, *adj.* immobile; fixe (*art m.*).

Unbeweglichkeit, *f.* l'immobilité (*art m.*).

Unbezwinglich, *adj.* imprenable (*fort.*).

Unbrauchbar, *adj.* hors de service. Dauernd völlig —, impropre à tout service (*adm.*). — machen, détruire; démolir (*art m.*). Ein Geschütz — machen, démonter une pièce par le feu d'artillerie (*art.*).

Unbrauchbarkeit, *f.* zeitliche, l'inap-

titude physique temporaire (*adm.*).

Undurchdringlich, *adj.* impénétrable (*top.*).

Undurchlässig, *adj.* imperméable, étanche (*gén.*, *top.*).

Undurchlässigkeit, *f.* l'imperméabilité (*top.*).

Undurchsichtig, *adj.* opaque (*top.*).

Uneben, *adj.* inégal; accidenté (*top.*).

Unebenheiten, *f. pl.* les aspérités; les rugosités (*ind.*). — im Gelände, les accidents de terrain (*top.*). — an Schienen, les bosses des rails (*ch. de f.*).

Unehelicher Sohn, *m.* le fils illégitime (*adm.*).

Uneingesehen, *adj.* hors des vues de l'ennemi (*fort.*).

Uneinnehmbar, *adj.* imprenable (*fort.*).

Unempfindlich, *adj.* qui a la bouche perdue (*équit.*).

Unentzündbar, *adj.* non inflammable (*artif.*).

Unerlaubt, *adj.* illégal; non permis (*art m.*, *just. m.*).

Unerschrocken, *adj.* intrépide (*art m.*).

Unerschrockenheit, *f.* l'intrépidité (*art m.*).

Unersteigbar ou **unersteiglich**, *adj.* inaccessible; infranchissable (*top.*).

Unfähigkeit, *f.* l'incapacité (*art m.*).

Unfahrbar, *adj.* impraticable pour l'artillerie ou pour des voitures (*top.*).

Unfahrbarmachung, *f.* der Bahn, la destruction de la voie (*ch. de f.*).

Ungangbar, *adj.* impraticable (*art m.*, *top.*).

Ungangbarkeit, *f.* le manque de solidité d'un terrain (*art m.*).

Ungefährdet, *adj.* sain et sauf (*art m.*).

Ungehorsam, *m.* la désobéissance; l'insubordination; le défaut d'obéissance (*art m.*).

Ungekuppelte Maschine, *f.* la locomotive simple (*ch. de f.*).

Ungelöscht, *adj.* non éteint. —er Kalk, *m.* la chaux vive (*constr.*).

Ungeschädigt, *adj.* indemne (*art m.*).

Ungezeichnet, *adj.* zain (*hipp.*).

Unglasirt, *adj.* non vernissé (*ind.*).

Ungleichartig, *adj.* hétérogène (*art m.*).

Ungleichförmig, *adj.* variable. —e Bewegung, *f.* le mouvement varié (*méc.*).

Unhaltbar, *adj.* non tenable (*art m.*).

Unheilbar, *adj.* incurable (*méd.*); irrémédiable (*art m.*).

Uniform, *f.* l'uniforme (*hab.*).

Universalinstrument, *n.* le théodolite perfectionné (*top.*).

Universalschraubenschlüssel, *m.* la clef universelle (*art.*).

Unkostenfond, *m.* la masse générale d'entretien (*adm.*).

Unlösbar ou **unlöslich**, *adj.* insoluble (*chim.*).

Unordentlich, *adj.* désordonné. —e Flucht, *f.* la débandade (*art m.*).

Unordnung, *f.* le désordre. Der — steuern, rétablir l'ordre (*art m.*).

Unrangirte, *m. pl.* les soldats hors cadres servant de troupes de dépôt (*adm.*).

Unrath, *m.* les excréments; les matières fécales (*adm.*).

Unregelmäßig, *adj.* irrégulier (*art m.*).

Unruhig, *adj.* inquiet. — werden, se troubler (*équit.*).

Unschlitt, *m.* le suif (*subs.*).

Untauglich, *adj.* impropre au service; hors de service; invalide (*adm.*). Völlig —, impropre à tout service. Zeitig —, ajourné pour complexion trop faible ou pour défaut de taille et libéré en temps de paix (*adm.*)

—machen, ein Geschütz, démonter une pièce (*art.*).

Untauglichkeit, *f.* la condition d'un homme impropre au service. Dauernde —, complexion impropre à tout service actif ou auxiliaire. Zeitige —, complexion trop faible pour un service actif (*adm.*).

Unten, *adv.* en bas. Von — auf dienen, passer par tous les grades (*art m.*).

Unterabtheilung, *f.* la subdivision (*art m.*).

Unterächsung, *f.* l'inclinaison du dessous des fusées d'essieu (*art.*).

Unteradjutant, *m.* l'adjudant sous-officier (*art m.*).

Unterarm, *m.* le bas de la branche du mors (*harn.*).

Unterarmschiene, *f.* le gantelet (*arm. anc.*).

Unterarzt, *m.* l'aide-médecin, grade de sergent-major (*art m.*).

Unteraufseher, *m.* le contrôleur de l'exploitation (*ch. de f.*).

Unterbalken, *m.* l'architrave (*const.*).

Unterbau, *m.* le corps de support des ponts permanents (*pont.*); la substruction (*constr.*); la substructure; l'infrastructure (*ch. de f.*).

Unterbauch, *m.* les flancs du cheval (*hipp.*).

Unterbauen, *v. n.* miner; étayer (*min.*).

Unterbeamter, *m.* le fonctionnaire subalterne (*adm.*).

Unterbefehlshaber, *m.* le commandant en second (*art m.*).

Unterbeschlag, *m.* le sabot de la lance (*arm.*).

Unterbettung, *f.* la première couche du balast (*ch. de f.*).

Unterbinden, *v. a.* die Pulsader, faire la ligature de l'artère (*méd.*).

Unterblatt, *n.* l'avaloire (*harn.*).

Unterbolzen, *v. a.* étayer; étançonner (*min.*).

Unterbrechen, *v. a.* interrompre; couper les communications (*art m.*).

Unterbrechung, *f.* l'interruption. — der Bahn, la destruction de la voie (*ch. de f.*).

Unterbrochen, *adj.* coupé; interrompu; intermittent (*tél.*).

Unterbringen, *v. a.* caser; loger; emmagasiner (*art m.*).

Unterbringung, *f.* le campement; le logement (*art m.*).

Unterbund, *m.* la capucine (*arm.*).

Unterchef, *m.* des großen Generalstabs, le sous-chef du grand état-major général (*art m.*).

Unterfläche, *f.* le pan inférieur (*art.*).

Unterforstamt, *n.* la sous-inspection forestière (*adm.*).

Unterförster, *m.* le garde-général des forêts (*adm.*).

Unterführer, *m.* le (chef en) sous-ordre (*art m.*).

Unterfutter, *n.* la doublure (*hab.*).

Untergebener, *m.* l'inférieur; le subalterne (*art m.*).

Untergeordnet, *adj.* subordonné; secondaire (*art m.*).

Untergestell, *n.* le train de voiture (*ch. de f.*); le train de dessous de l'avant-train (*art.*).

Untergewehr, *n.* l'arme blanche; le sabre; le sabre-baïonnette (*arm.*).

Untergraben, *v. a.* miner; affouiller; déchausser; saper (*gén.*).

Untergrund, *m.* le sous-sol; la base d'une montagne (*top.*); la base d'un remblai (*ch. de f.*); le lit de dessous, la première couche d'une route macadamisée (*top.*); le fond d'un lavis, d'une aquarelle. Matter —, le fond légèrement teinté (*top.*).

Unterhalt, *m.* l'entretien des troupes (*subs.*).

Unterhaltung, *f.* der Bahn, l'entretien de la voie (*ch. de f.*).

Unterhaltungskosten, *f. pl.* les frais d'entretien (*adm.*).

Unterhandeln, *v. n.* négocier; parlementer (*art m.*).

Unterhändler, *m.* le négociateur; le parlementaire (*art m.*).

Unterhandlung, *f.* la négociation. In — stehen, négocier. —en pflegen, entrer, être en négociation (*art m.*).

Unterhaupt, *n.* la tête d'aval d'écluse (*gén.*).

Unterholz, *n.* le taillis; le sous-bois (*top.*); la porteuse (*min.*).

Unterhose, *f.* le caleçon (*hab.*).

Unterintendant, *m.* le sous-intendant (*art m.*).

Unterirdisch, *adj.* souterrain (*gén.*).

Unterkante, *f.* le rebord inférieur (*ch. de f.*).

Unterkasten, *m.* le châssis inférieur (*fond.*).

Unterkehle, *f.* am Hahn, la sous-gorge du chien (*arm.*).

Unterkeil, *m.* la hausse, la cale du coin de mire (*art.*).

Unterkiefer, *m.* la mâchoire inférieure du cheval; la ganache (*hipp.*).

Unterkinn, *n.* la barbe (*hipp.*).

Unterkommen, *n.* le logement; le cantonnement (*art m.*).

Unterkummt, *n.* le faux-collier (*harn.*).

Unterkunft, *f.* le logement; le cantonnement (*art m.*); l'abri pour les hommes (*fort.*).

Unterkunftsauslagen, *f. pl.* les frais de casernement et de cantonnement (*Autriche*).

Unterkunftsraum, *m.* le local propre à loger des troupes (*art m.*); l'abri pour les hommes; la traverse voûtée, creuse; le pare-éclats (*fort.*).

Unterlage, *f.* la base (*constr.*); la cale; la hausse (*art.*); la longrine (*fond.*); le coussinet (*mach.*); le corps de support (*pont.*); la couche (*hydr.*); le couchis (*top.*). — zum Schreiben und Zeichnen, le sous-main (*top.*). Feste —, le support fixe. Schwimmende —, le support flottant (*pont.*). Wasserdichte —, le matelas hydraulique (*méd.*).

Unterlagsbalken, *m.* le support; le chevet (*pont.*).

Unterlagspfosten, *m.* le plateau de mortier à semelle (*art.*).

Unterlagsplatte, *f.* la platine de rail, sous les rails (*ch. de f.*).

Unterlagsriegel, *m.* la poutrelle de support (*pont.*).

Unterlagsschwellen, *f. pl.* les armons (*art.*).

Unterlagstrense, *f.* le filet (*harn.*).

Unterlauf, *m.* le cours inférieur d'un cours d'eau (*top.*).

Unterlazarethgehülfe, *m.* le sous-aide d'hôpital, simple soldat, grade de soldat de première classe (*art m.*).

Unterlegeblech, *n.* la rosette (*art.*).

Unterlegekeil, *m.* la cale (*art.*).

Unterlegen, *v. a.* caler (*ch. de f.*).

Unterlegeplatte, *f.* la plaque de couche (*art.*).

Unterlegescheibe, *f.* la rosette (*art.*).

Unterlegklotz, *m.* le chantier (*charp.*); le bout de madrier (*fort.*).

Unterlegtrense, *f.* le filet. — mit ganzen Zügeln, le filet de porteur. — mit gespaltenem Zügel, le filet de sous-verge (*harn.*).

Unterleibsbruch, *m.* la hernie (*méd.*).

Unterlieutenant, *m.* le sous-lieutenant (*Autriche*).

Unterlieferant, *m.* le sous-traitant (*adm.*).

Unterlippe, *f.* la lèvre inférieure (*hipp.*).

Untermann, *m.* l'homme de la gauche (*art m.*).

Untermaul, *n.* la sous-barbe (*hipp.*).

Unterminiren, *v. a.* miner (*min.*).

Unternehmer, *m.* l'entrepreneur (*adm.*).

Unternehmung, *f.* l'entreprise. Be-

sondere —en gegen den Feind, les opérations spéciales contre l'ennemi (*art m.*).

Unteroffizier, *m.* le sous-officier ; le caporal ; le brigadier. *Voir* Berittunteroffizier. Schließender —, le sous-officier serre-file. Überzähliger —, le caporal hors cadre, grade de simple soldat (*art m.*). — der Artillerie, le brigadier d'artillerie (*art.*).

Unteroffizieraspirant, *m.* l'élève caporal ; l'élève brigadier (*art m.*).

Unteroffizierberitt, *m.* l'escouade commandée par un sous-officier (subdivision de l'escouade; plusieurs —e forment un Offiziersberitt) (*cav.*).

Unteroffizierkorps, *n.* le corps des sous-officiers comprenant les trois grades de sergent-major, de sergent et de caporal (*art m.*).

Unteroffizierspension, *f.* la retraite proportionnelle (*adm.*).

Unteroffiziersrang, *m.* le rang, le grade de sous-officier (*art m.*).

Unteroffiziersstand, *m.* le corps des sous-officiers (*art m.*).

Unterordnen, *v. a.* subordonner (*art m.*).

Unterordnung, *f.* la subordination (*art m.*).

Unterpfanne, *f.* la sous-bande de l'encastrement des tourillons (*art.*).

Unterreif, *m.* le faux cercle de roue (*ch. de f.*).

Unterriembügel, *m.* le battant de sous-garde ou de crosse (*arm.*).

Unterriembügelschraube, *f.* la vis de battant de crosse (*arm.*).

Unterring, *m.* la capucine (*arm.*).

Unterringfeder, *f.* le ressort de capucine (*arm.*).

Unterringschraube, *f.* la vis de capucine (*arm.*).

Unterringswarze, *f.* le tenon taraudé de capucine (*arm.*).

Unterroßarzt, *m.* l'aide-vétérinaire, rang de sergent-major (*art m.*).

Untersattel, *m.* la sassoire grande sellette (*art.*).

Untersatz, *m.* le moule de godet pour fusée (*artif.*); la fourrure (*charp.*). Fahrbarer —, l'appareil à soulèvement (*art.*).

Unterschabracke, *f.* le tapis de schabraque (*sell.*).

Unterschacht, *m.* le grand foyer du haut fourneau (*fond.*).

Unterschaft, *m.* la partie inférieure du bois de fusil (*arm.*).

Unterschale, *f.* le contre-lisoir (*art.*). — der Rakete, le culot de fusée (*artif.*).

Unterscheidungszeichen, *n. pl.* les insignes distinctifs du grade (*art m.*).

Unterschenkel, *m.* le bas de la cuisse (*hipp.*).

Unterschenkelblech, *n.* la happe de dessous du bout d'essieu (*charr.*).

Unterschiene, *f.* la plaque de flasque (*art.*).

Unterschlächtige Mühle, *f.* le moulin à vanne (*top.*).

Unterschrämen, *v. n.* tailler en dessous (*min.*).

Unterschwelle, *f.* le seuil (*ch. de f.*).

Unterseeisch, *adj.* sous-marin (*tél.*).

Untersetzt, *adj.* ramassé (*hipp.*).

Unterspannriegel, *m.* le contre-lisoir (*charp.*).

Unterspülung, *f.* l'affouillement ; l'érosion (*hydr.*).

Unterstab, *m.* le petit état-major d'un régiment (*art m.*).

Unterstand, *m.* l'abri ; le pare-éclats (*fort.*).

Unterständig, *adj.* le cheval sous lui du derrière (*hipp.*).

Unterstecken, *v. a.* die Hebebäume, embarrer. Untergesteckt! embarrez! (*art.*).

Untersteckkeil, *m.* la cale (*art.*).

Unterstellen, *v. a.* subordonner ; placer sous les ordres de quelqu'un (*art m.*).

Unterstempel, *m.* la matrice (*fond.*); l'étrésillon (*min.*).

Unterstempeln, *v. a.* étrésillonner (*min.*).

Unterstopfen, *v. a.* bourrer les traverses (*ch. de f.*).

Unterstopfen, *n.* le bourrage (*ch. de f.*).

Unterstreuen, *v. n.* faire la litière (*cav.*).

Unterstrom, *m.*, *adv.* Nach —, en descendant le courant (*pont.*, *art m.*).

Unterstützen, *v. a.* étayer (*min.*); soutenir (*art m.*).

Unterstützung, *f.* le soutènement (*min.*); le soutien (*art m.*).

Unterstützungsmannschaft, *f.* les troupes de soutien (*art m.*).

Unterstützungsmauer, *f.* le mur de soutènement (*fort.*).

Unterstützungsposten, *m.* le poste d'appui (*art m.*).

Unterstützungsrahmen, *m.* la ferme d'étayement pour la voûte d'un tunnel (*ch. de f.*).

Unterstützungstrupp, *m.* la troupe de soutien (*art m.*).

Untersuchen, *v. a.* examiner; reconnaître (*art m.*).

Untersuchung, *f.* l'examen; l'enquête; la reconnaissance (*art m.*); la vérification (*art.*); la visite (*arm.*); l'instruction (*just. m.*); la visite (des ponts). Ärztliche — der Wehrpflichtigen, la visite des appelés par le médecin. Zweite ärztliche —, la contre-visite (*méd.*). — der Geschützröhre, la vérification des bouches à feu (*art.*).

Untersuchungsakten, *n. pl.* le dossier de l'instruction (*just. m.*).

Untersuchungsgefangner, *m.* le prévenu (*just. m.*).

Untersuchungsgericht, *n.* la commission d'enquête, composée d'un auditeur et d'un officier (*just. m.*).

Untersuchungshaft, *f.* la détention préventive (*just. m.*).

Untersuchungskommission, *f.* der Lebensmittel, la commission de vérification (*adm.*).

Untersuchungsrichter, *m.* le juge d'instruction (*just. m.*).

Untervertrauter, *m.* le sous-arbitre au jeu de guerre (*art m.*).

Unterwagen, *m.* le train de voiture (*charr.*).

Unterwall, *m.* la fausse-braie; la basse enceinte (*fort.*).

Unterwaschung, *f.* l'érosion; l'affouillement (d'une berge) (*hydr.*).

Unterwasserhaltung, *f.* le bief inférieur d'un canal (*hydr.*).

Unterwegs, *adv.* chemin faisant. — sein, être en route (*art m.*).

Unterwölbt, *adj.* surbaissé (*constr.*).

Unterwühlen, *v. a.* fouiller; miner; affouiller (*ch. de f.*).

Unterzeichnen, *v. a.* signer (*adm.*).

Unterzeichneter, *m.* le soussigné (*adm.*).

Unterzug, *m.* la sous-poutre (*constr. de tunnel*); la lambourde (*charp.*); le support (*pont.*).

Unterzugsständer, *m.* le poteau de sous-poutre (*constr. de tunnel*).

Unterzugsstempel, *m.* l'étançon de sous-poutre (*constr. de tunnel*).

Untiefe, *f.* le bas-fond dans l'eau (*top.*).

Untüchtig, *adj.* incapable. Zum Dienst —, impropre au service (*art m.*).

Unübersteigbar ou **unübersteiglich**, *adj.* insurmontable; infranchissable (*art m.*).

Unüberwindlich, *adj.* imprenable (*fort.*); invincible (*art m.*).

Unverarbeitet, *adj.* brut; non ouvré (*ind.*).

Unverbrennbar ou **unverbrennlich**, *adj.* incombustible (*ind.*).

Unverletzlichkeit, *f.* l'inviolabilité (*art m.*).

Unverletzt, *adj.* intact; sain et sauf (*art m.*).

Unvollzählig, *adj.* incomplet (*art m.*).

Unzugänglich, *adj.* inaccessible (*top.*).

Urbarmachen, *v. a.* défricher (*agr.*).

Urlaub, *m.* la permission; le congé. Auf — sein, être en permission, en congé. Einen — bewilligen ou gewähren, accorder une permission; un congé (*art m.*).

Urlaubsgesuch, *n.* la demande de permission, de congé (*art m.*).

Urlaubskarte, *f.* la permission (*art m.*).

Urlaubskompetenz, *f.* le droit d'accorder une permission, un congé (*art m.*).

Urlaubspaß, *m.* la feuille de route (*art m.*).

Urlaubsschein, *m.* le certificat de congé (*art m.*).

Ursprung, *m.* l'origine; la source. — eines Thales, la tête de vallée (*top.*).

Urtheil, *n.* la sentence; le jugement. Ein — fällen, prononcer un jugement. Ein nach Anhörung der Parteien und Zeugen gefälltes —, le jugement contradictoire (*just. m.*).

Urtheilspruch, *m.* le prononcé d'une sentence (*just. m.*).

Urwald, *m.* la forêt vierge; la forêt où, depuis plusieurs siècles, on n'a pas fait de coupes (*sylv.*).

Utensil, *n.* ou **Utensil**, *n.* l'outil. *Pl.* —ien, les outils et machines (*gén.*).

V

Vakanz, *f.* la vacance (*adm.*).

Vakuum, *n.* le vide (*phys.*).

Variirende Magnetnadel, *f.* l'aiguille aimantée affolée (*phys.*).

Vedette, *f.* la vedette; le poste double de cavalerie (*cav.*).

Venn, *f.* ou **Vehn**, *f.* la tourbière (*top.*).

Ventil, *n.* la soupape; la valvule (*mach.*).

Ventilation, *f.* l'aérage (*min.*).

Ventilator, *m.* le ventilateur (*min.*, *fort.*).

Ventilbremse, *f.* hydraulische, le frein hydraulique à soupape (*art.*).

Ventilfeder, *f.* le ressort de soupape (*mach.*).

Ventilsitz, *m.* le siège de clapet (*loc.*).

Verabschieden, *v. a.* donner le congé définitif (*adm.*); licencier (*art m.*); mettre à la retraite d'office (*art m.*).

Verabschiedete, *m. pl.* les hommes congédiés, renvoyés dans leurs foyers (*adm.*).

Verabschiedung, *f.* la mise à la retraite d'office (*art m.*).

Verändern, *v. a.* modifier. Den Platz —, volter (*escr.*).

Veränderung, *f.* le changement; la mutation (*adm.*). — der Marschrichtung durch Schwenken, le changement de direction de marche par conversion (*art m.*).

Verankern, *v. a.* ancrer (*pont.*); attacher les fascines, avec des harts de retraite, aux fascines enterrées ou au piquet de retraite; piqueter, larder les saucissons (*gén.*); fixer avec des tirants (*charp.*).

Verankerung, *f.* l'ancrage (*pont.*); l'assujettissement par des harts de retraite (*gén.*).

Verankerungsmittel, *n. pl.* les moyens d'ancrage (*pont.*).

Veranschlagen, *v. a.* évaluer; faire un devis approximatif (*adm.*).

Verantwortlich, *adj.* responsable (*art m.*).

Verantwortlichkeit, *f.* la responsabilité (*art m.*).

Verarbeiten, *v. a.* ouvrer (*ind.*).

Verausgabung, *f.* la distribution (*adm.*).

Verausgabungsmodus, *m.* le mode de distribution (des subsistances, etc.) (*adm.*).

Verbällen, *n.* des Hufs, l'inflammation du sabot; la sole battue (*vét.*).

Verbällung, *f.* la fourchette échauffée (*vét.*).

Verband, *m.* l'attache; l'appareil (*constr.*); le pansement d'une blessure; la ligature (*méd.*); l'unité constituée; les cadres; la cohésion (*art m.*). In festen — bringen, encadrer les troupes (*art m.*). Rasenbekleidung im — ausgeführt, le revêtement de gazons à joints contrariés ou plein sur joint (*gén.*, *ch. de f.*)

Verbandbinde, *f.* la bande pour pansement (*méd.*).

Verbandfaden, *m.* gewichster, le fil à ligature ciré (*méd.*).

Verbandknoten, *m.* le nœud de chirurgien (*méd.*).

Verbandplatz, *m.* le lieu de pansement à côté du champ de bataille (*méd.*).

Verbandschiene, *f.* l'attelle pour appareils (*méd.*).

Verbandstation, *f.* la station de pansement (*méd.*).

Verbandstück, *n.* le bois d'assemblage (*charp.*).

Verbandtasche, *f.* la trousse de médecin (*équip.*).]

Verbandtornister, *m.* le sac d'ambulance (*équip.*).

Verbandzange, *f.* la pince à pansement (*méd.*).

Verbandzeug, *n.* la trousse de pansement (*équip.*).

Verbauen, *v. r.* se loger; se retrancher (*gén.*).

Verbauung, *f.* le retranchement des assiégeants sur la contrescarpe; le logement (*fort.*).

Verbergen, *v. a.* masquer (*fort.*).

Verbiegen, *v. a.* fausser (une lame) (*arm.*).

Verbiegen, *n.* le faussement (*arm.*, *art.*).

Verbinden, *v. a.* panser une blessure (*méd.*); réunir; unir (*art m.*); moiser (*charp.*).

Verbindezelt, *n.* la tente de pansement (*méd.*).

Verbindezeug, *n.* la trousse de médecin (*équip.*); la ligature (*méd.*).

Verbindung, *f.* la communication; le contact (*art m.*); la combinaison (*chim.*); l'assemblage (*men.*). — von Schienensträngen, le raccordement (*ch. de f.*). — von Tauen, la bridure (*pont.*). Die —en abschneiden, couper les communications. — halten, maintenir les communications; se relier. In — stehen, être en contact (*art m.*).

Verbindungsansatz, *m.* la masselotte de baïonnette (*arm.*).

Verbindungsbahn, *f.* la voie, la ligne de communication, de jonction; la ligne de ceinture (*ch. de f.*).

Verbindungsband, *n.* la bride (*arm.*).

Verbindungsblech, *n.* la bride en fer (*art.*); la bride de nacelle (*pont.*); la plaque de jonction (*ch. de f.*).

Verbindungsbolzen, *m.* le boulon d'assemblage; la broche d'assemblage (*art.*).

Verbindungsdöbel, *m.* ou **Ver-**

bindungsdiebel, *m.* le goujon d'assemblage (*art.*).

Verbindungsgang, *m.* la galerie de communication (*min.*); le corridor. *Pl.* Verbindungsgänge, les communications (*fort.*).

Verbindungsgraben, *m.* le boyau de communication. *Pl.* Verbindungsgräben, les lignes de communication (*fort.*).

Verbindungshölzer, *n. pl.* les traverses de bateau (*pont.*).

Verbindungskanal, *m.* le canal de jonction (*top.*).

Verbindungskurve, *f.* la courbe de raccordement (*ch. de f.*).

Verbindungslatte, *f.* le linteau de palissade (*déf. acc.*).

Verbindungslaufgraben, *m.* zwischen den Parallelen, la ligne de communication (*fort.*).

Verbindungsleiste, *f.* le tasseau de palissade (*fort.*).

Verbindungslinie, *f.* la traverse de polygone (*top.*); la ligne de communication, de roquade (*art m.*).

Verbindungsminengang, *m.* la galerie de communication (*min.*).

Verbindungspatrouille, *f.* la patrouille de sûreté, de communication (*art m.*).

Verbindungsplatte, *f.* la plaque de jonction (*mach.*).

Verbindungsposten, *m.* le poste de communication dans l'avant-garde (*art m.*).

Verbindungsriegel, *m.* l'entretoise; la moise (*charp.*).

Verbindungsriemen, *m.* an der Halskoppel, la dragonne du colleron (*harn.*).

Verbindungsring, *m.* l'anneau d'alliance de plate-longe (*harn.*).

Verbindungsrödelbalken, *m.* la poutrelle de faux-guindage (*pont.*).

Verbindungsröhre, *f.* l'ajutage (*mach.*).

Verbindungsscheibe, *f.* la rondelle d'assemblage (*art.*).

Verbindungsschiene, *f.* la bande d'assemblage (*art.*).

Verbindungsschraube, *f.* la vis d'assemblage (*arm.*); la vis de boîte de culasse (*fus. M.*).

Verbindungsstange, *f.* einer Weiche, la tringle de connexion d'une aiguille (*ch. de f.*).

Verbindungsschwelle, *f.* la moise horizontale. *Pl.* —n, les fermes (*charp.*).

Verbindungsstange, *f.* la tige d'assemblage (*mach.*). — an der Weiche, la tringle de connexion (*ch. de f.*).

Verbindungsstrecke, *f.* la travée de jonction (*pont.*).

Verbindungsstreifen, *m.* la bandelette de la boite à mitraille (*art.*).

Verbindungsstück, *n.* l'échantignolle (*art.*).

Verbindungsstuhl, *m.* le coussinet à joints (*ch. de f.*).

Verbindungsweg, *m.* le chemin de grande communication (*top.*). *Pl.* —e, les communications (*fort.*).

Verblatten, *v. a.* assembler à mi-bois (*charp.*).

Verblattung, *f.* l'assemblage à mi-bois (*charp.*).

Verblechung, *f.* am Sattelbaum, la bande de troussequin (*sell.*).

Verbleien, *v. r.* s'emplomber (*art.*).

Verbleiung, *f.* l'emplombement (*art.*).

Verblenden, *v. a.* revêtir (*fort.*).

Verblendung, *f.* le revêtement; le blindage (*fort.*).

Verbluten, *v. r.* perdre tout son sang; mourir d'une hémorrhagie (*méd.*).

Verbohren, *v. a.* mal forer un canon. Das Zündloch —, mettre le grain de lumière (*for.*). Verbohrtes Geschütz, *n.* la pièce folle (*fond.*).

Verbolzen, *v. a.* boulonner (*art.*); enclaver (*charp.*); étayer (*min.*).

Verbrauchspulvermagazin, *n.* le magasin de consommation d'une batterie (*fort.*).

Verbrechen, *n.* le crime. Ein — begehen, commettre un crime (*just. m.*).

Verbrennbar, *adj.* combustible (*art.*).

Verbrennen, *v. a.* brûler (*art.*); livrer aux flammes (*art m.*).

Verbrennung, *f.* la combustion (*art.*); la crémation (*art m.*).

Verbrennungsraum, *m.* la chambre ardente (*arm.*); la chambre à poudre de la gargousse (*art.*).

Verbringen, *n.* von Effekten, le dissipement d'effets (*just. m.*).

Verbrüstung, *f.* l'embranchement (*charp.*).

Verdachung, *f.* le chambranle à pignon (*constr.*).

Verdämmen, *v. a.* barrer (*hydr.*); bourrer (*min.*).

Verdämmung, *f.* le barrage (*hydr.*); le bourrage (*min.*).

Verdämmungslänge, *f.* la longueur des travaux de bourrage (*min.*).

Verdämmungsspiegel, *m.* le plateau de chargement (*min.*).

Verdampfen, *v. n.* s'évaporer par l'action du feu (*phys.*).

Verdampfung, *f.* la vaporisation; l'évaporation (*phys.*).

Verdecken, *v. a.* masquer (*fort.*). Verdeckt's Gewehr! l'arme sous le bras gauche! (*art m.*).

Verdeckt, *adj.* masqué. —e Batterieen, les batteries masquées (*fort.*).

Verderben, *v. a.* gâter. Einem Pferde das Maul —, égarer la bouche d'un cheval (*équit.*).

Verderben, *n.* des Pulvers, l'avarie de la poudre (*poudr.*).

Verdichten, *v. a.* consolider. Den Pulversatz —, comprimer la poudre (*poudr.*).

Verdichtung, *f.* la condensation (*phys.*).

Verdienstorden, *m.* l'Ordre pour le Mérite; la décoration (*art m.*).

Verdienstvoll, *adj.* plein de mérites; distingué (*art m.*).

Verdingarbeit, *f.* le travail à forfait (*adm.*).

Verdingen, *v. a.* donner à forfait (*adm.*).

Verdingung, *f.* l'adjudication d'un travail à forfait (*adm.*).

Verdoppeln, *v. a.* doubler. Die Rotten —, doubler les files (*art m.*).

Verdrehen, *v. a.* fausser (*arm.*). Das Gewehr links —, pencher l'arme à gauche (*tir*). Die Hoden —, bistourner (*vét.*).

Verdrückung, *f.* l'étranglement (*min.*).

Verdünnen, *v. a.* étendre (*chim.*). Die Glieder —, éclaircir les rangs (*art m.*).

Verdunsten, *v. n.* s'évaporer par l'action du soleil (*phys.*).

Verdunstung, *f.* l'évaporation (*phys.*).

Vereidigen, *v. a.* faire prêter serment (*just. m.*); faire prêter le serment de fidélité (*art m.*).

Vereidigt, *adj.* assermenté (*art m.*). —er Übersetzer, le traducteur juré (*just. m.*).

Vereidigung, *f.* la prestation de serment (*just. m.*; *art m.*).

Vereinigen, *v. a.* rassembler; réunir (*art m.*); joindre (*ind.*, *art m.*). Die Batteriefaschinen —, larder les saucissons (*gén.*).

Vereinigung, *f.* le rassemblement (*art m.*).

Vereinigungsbalken, *m.* le linçoir (*charp.*).

Vereinigungsort, *m.* ou **Vereinigungspunkt**, *m.* le lieu de rassemblement (*art m.*).

Vereinigungspunkt, *m.* mehrerer Straßen, la patte d'oie (*top.*).

Verfahren, *n.* la manière de procéder (*art m.*, *adm.*); la procédure. Mündliches —, la procédure verbale. Öffentliches —, la procédure publique. Schriftliches —, la procédure écrite (*just. m.*).

Verfangen, *v. n.* devenir fourbu (*vét.*).

Verfangen, *n.* la fourbure (*vét.*).

Verfechten, *v. a.* défendre; soutenir (*art m.*).

Verfertigen, *v. a.* fabriquer; confectionner (*gén.*).

Verfertigung, *f.* la fabrication; la confection; la construction (*gén.*).

Verfeuern, *v. a.* tirer; lancer (*art.*).

Verfirsten, *v. a.* enfaîter (*constr.*).

Verfirstung, *f.* l'enfaîtement; le faîte (*constr.*).

Verflechten, *v. a.* enlacer (*gén.*).

Verflüchtigen, *v. a.* volatiliser. || *v. r.* se vaporiser (*chim.*).

Verflüchtigung, *f.* la volatilisation (*chim.*).

Verfolgen, *v. a.* poursuivre (*art m.*).

Verfolger, *m.* l'ennemi qui poursuit (*art m.*); le persécuteur ou le quart de canon de 36 (*art. anc.*).

Verfolgung, *f.* la poursuite (*art m.*).

Verfolgungsgefecht, *n.* le combat pendant la poursuite (*art m.*).

Verfügbar, *adj.* disponible (*art m.*). Nicht unmittelbar — (während des Friedens zurückzustellen), l'homme dispensé en temps de paix (*adm.*).

Verfügbarkeit, *f.* la disponibilité (*adm.*).

Verfügen, *v. n.* über... disposer de... (*art m.*).

Verfügung, *f.* l'ordonnance; la disposition. Eine — erlassen, publier une ordonnance. Zur — stellen, mettre à la disposition (*art m.*).

Verführen, *v. a.* débaucher (*just. m.*).

Verführung, *f.* der Soldaten, l'embauchage des soldats (*just. m.*).

Verfüllen, *v. a.* remplir (*ch. de f.*).

Verfüllen, *n.* des Geleises, la pose de la seconde couche du balast; l'ensablement des traverses (*ch. de f.*).

Vergatterung, *f.* l'assemblée (batterie de tambour). Die — schlagen, battre l'assemblée (*art m.*).

Vergehen, *n.* le délit. Sich eines —s schuldig machen, commettre un délit (*just. m.*).

Vergehren, *v. a.* couper en diagonale (*charp.*).

Vergeltungsrecht, *n.* le droit des représailles (*art m.*).

Vergewissern, *v. r.* s'assurer (*art m.*).

Vergießen, *v. a.* verser. Sein Blut —, verser son sang (*art m.*). Pflasterungen —, cimenter un placage en pavés (*ch. de f.*).

Vergittern, *v. a.* treillager (*gén.*).

Vergitterung, *f.* le treillage (*gén.*).

Verglasen, *v. a.* vitrifier (*ind.*); poser les carreaux (*constr.*).

Vergleichen, *v. a.* aplanir (*men.*); compasser (*art.*).

Vergleichungsebene, *f.* le plan de comparaison (*fort.*).

Vergleichungskegel, *m.* la différence entre les demi-diamètres des moulures du bourrelet et celles de la culasse (*art.*).

Vergolden, *v. a.* dorer (*arm.*).

Vergoldet, *adj.* doré (*arm.*).

Vergoldung, *f.* la dorure (*arm.*).

Vergraben, *v. a.* enterrer (*art.*, *art m.*).

Vergrößerung, *f.* der Geschützmündung, l'évasement des bouches à feu (*art.*); le grossissement (*top.*).

Vergrößerungsglas, *n.* le verre grossissant (*top.*).

Vergrößerungslinse, *f.* la lentille grossissante (*top.*).

Verhack, *m.* l'abatis (*gén.*). *Voir* Verhau.

Verhaft, *m.* l'arrestation. In — nehmen, arrêter (*just. m.*).

Verhaftbefehl, *m.* le mandat d'amener (*just. m.*).

Verhaften, *v. a.* arrêter (*just. m.*).

Verhaftung, *f.* l'arrestation (*art m.*).

Verhaltbefehl, *m.* la consigne (*art m.*).

Verhalten, *v. r.* se conduire; se tenir (*art m.*); s'encapuchonner (*équit.*).

Verhalten, *n.* la conduite; la manière de se tenir (*art m.*).

Verhältniß, *n.* les relations; les rapports; l'état de choses (*art m.*); les proportions (*ind.*).

Verhältnißmäßig, *adj.* relatif; proportionnel (*art m.*).

Verhaltungsbefehle, *m. pl.* les instructions (*art m.*).

Verhandlung, *f.* les débats; le procès-verbal (*just. m.*).

Verhärtung, *f.* des Pulverschleims, l'enrochement (*arm.*).

Verhau, *m.* et *n.* l'abatis. Geschleppter —, l'abatis artificiel de troncs d'arbres. Natürlicher —, l'abatis naturel (*fort.*). Stehender —, l'abatis de contrescarpe (*déf. acc.*).

Verheeren, *v. a.* dévaster. Mit Feuer und Schwert —, mettre à feu et à sang (*art m.*).

Verheerend, *adj.* destructeur; meurtrier (*art m.*).

Verheerung, *f.* la dévastation (*art m.*).

Verhör, *n.* l'interrogatoire (*just. m.*).

Verhören, *v. a.* interroger (*just. m.*).

Verhörsprotokoll, *n.* le procès-verbal d'interrogatoire (*just. m.*).

Verhörsrichter, *m.* le juge d'instruction (*just. m.*).

Verjährung, *f.* la prescription (*just. m.*).

Verjüngen, *v. a.* diminuer; réduire (*top.*); délarder une pièce de bois (*charp.*).

Verjüngt, *adj.* diminué. —er Maßstab, *m.* l'échelle de réduction (*top.*).

Verjüngung, *f.* la diminution (*constr.*). — der Laffetenwände, le délardement des flasques (*art.*). — der Nabe, l'écoltage du moyeu (*charr.*).

Verjüngungsmaßstab, *m.* l'échelle de réduction (*top.*).

Verkämmung, *f.* l'assemblage à tenons et entailles (*charp.*).

Verkehr, *m.* le trafic; la circulation. Eine Bahn dem — übergeben, ouvrir une ligne (*ch. de f.*)

Verkehren, *v. n.* être en relations (*art m.*). || *v. a.* intervertir (*art m.*).

Verkehrsstraße, *f.* la route de grande communication (*top.*).

Verkehrswege, *m. pl.* les voies de communication (*art m.*).

Verkehrt, *adj.* à l'envers (*ind.*).

Verkehrung, *f.* l'inversion des ailes d'une troupe (*art m.*).

Verkeilen, *v. a.* caler (*ch. de f.*).

Verkeilen, *n.* der Schienen, le coinçage des rails (*ch. de f.*).

Verketten, *v. a.* attacher avec des chaînes (*art.*).

Verkiesung, *f.* la pose d'une couche de gravier sur les traverses; l'ensablement des traverses (*ch. de f.*).

Verkitten, *v. a.* mastiquer; cimenter (*constr.*).

Verklammern, *v. a.* consolider avec des crampons; clamauder (*pont.*).

Verkleben, *v. a.* boucher; tamponner (*tir*).

Verkleber, *m.* le tamponneur (*tir*).

Verkleiden, *v. a.* revêtir. Mit Rasen —, gazonner (*fort.*, *ch. de f.*). || *v. r.* se déguiser (*art m.*).

Verkleidung, *f.* le déguisement (*art

m.); le revêtement. — mit Rasen, le gazonnement (*fort.*, *ch. de f.*).

Verknallen, *v. a.* faire détoner (*chim.*). Das Pulver —, gaspiller la poudre (*art m.*).

Verkohlen, *v. a.* charbonner; carboniser; transformer en charbon (*ind.*).

Verkohlung, *f.* la carbonisation (*ind.*).

Verköstigen, *v. a.* nourrir (*adm.*).

Verköstigung, *f.* la nourriture (*adm.*).

Verkrippung, *f.* l'épissure (*pont.*).

Verkrüppelt, *adj.* rabougri. —es Holz, *n.* du bois rabougri (*sylv.*).

Verkukt, *adj.* avarié (*poudr.*).

Verkuppeln, *v. a.* appareiller (*pont.*).

Verkürzen, *v. a.* raccourcir. Die Bewegungen des Pferdes —, ralentir la marche (*équit.*). Die Radfelgen —, châtrer une roue (*charr.*). Den Schritt —, raccourcir le pas (*art m.*). Den Zaum in der Hand —, raccourcir la bride dans la main (*équit.*).

Verkürzt, *adj.* raccourci. —e Thürstöcke, les montants raccourcis (*min.*).

Verkürzung, *f.* le raccourcissement (*ind.*).

Verladen, *v. a.* embarquer (*art m.*); mal charger (*art.*). Truppen auf der Eisenbahn —, embarquer des troupes en chemin de fer (*art m.*).

Verladen, *n.* ou **Verladung**, *f.* l'embarquement (*art m.*).

Verlängern, *v. a.* allonger; rallonger (*ind.*); prolonger (*art m.*).

Verlängerung, *f.* le prolongement (*ind.*); la prolongation (*art m.*). — der Seelenaxe, l'axe de l'âme prolongé; la ligne de l'axe (*tir*). — eines Zirkels, la rallonge de compas (*top.*).

Verlängerungsgurt, *m.* le portant (*harn.*).

Verlängerungsstange, *f.* des Erdbohrers, l'allonge du trépan de mineur (*min.*).

Verlängerungsstück, *n.* la prolonge; l'allonge (*ind.*).

Verlangsamen, *v. a.* ralentir (*art m.*).

Verlaschen, *v. a.* éclisser (*ch. de f.*).

Verlascht, *adj.* éclissé (*ch. de f.*).

Verlaschung, *f.* l'éclissage (*ch. de f.*).

Verlassen, *v. a.* abandonner; quitter (*art m.*).

Verlassen, *n.* l'abandon. — eines Postens, l'abandon d'un poste (*art m.*).

Verlegen, *v. a.* auf die Breitseite, poser les briques à plat (*constr.*). Den Weg —, barrer le chemin. Truppen aus einer Garnison in eine andre —, évacuer des troupes d'une garnison sur une autre (*art m.*).

Verlegung, *f.* le transfert (*art m.*). — der Gleise durch seitliche Verschiebung, le ripage de la voie (*ch. de f.*).

Verleiten, *v. a.* détourner de ses devoirs. Zur Fahnenflucht —, debaucher un soldat. Zu falscher Aussage —, suborner un témoin (*just. m.*).

Verlesen, *v. a.* lire à haute voix; faire l'appel (*art m.*).

Verlesen, *n.* l'appel nominatif (*art m.*).

Verlesliste, *f.* la feuille d'appel (*art m.*).

Verletzen, *v. a.* blesser (*méd.*); léser; violer (*art m.*). || *v. r.* se donner des atteintes (*équit.*).

Verletzung, *f.* la lésion; la blessure (*méd.*); la violation (*art m.*). — der Fleischsohle am Hufe, la solbature. — des Pferdes durch die eigenen Eisen, l'atteinte (*vét.*). — der Postenverhaltung, la consigne forcée (*art m.*).

Verlieren, *v. a.* perdre (*art m.*). Die Eisen —, se déferrer (*maréch.*).

Verloren, *adj.* perdu (*art m.*). —es Gevierte ou —es Holz, le faux-cadre (*min.*). —er Kopf, *m.* la masselotte des bouches à feu (*fond.*). —er Posten, le poste perdu (*art m.*).

Verlust, *m.* la perte (*art m.*); le déchet (*ind.*). — der bürgerlichen Ehrenrechte, la perte des droits civiques (*just. m.*). *Pl.* —e ou Verlüste erleiden, subir ou faire des pertes. —e beibringen, faire subir des pertes (*art m.*).

Verlustliste, *f.* le tableau des pertes (*art m.*).

Vermauern, *v. a.* murer; fermer avec de la maçonnerie (*constr.*).

Vermengen, *v. a.* mélanger; confondre (*art m.*).

Vermengung, *f.* le mélange mécanique (*phys.*).

Vermengungsapparat, *m.* le mélangeoir (*poudr.*).

Vermessen, *v. a.* arpenter. Einen Winkel —, observer un angle (*top.*).

Vermessen, *n.* l'arpentage. — mit der Kette, le chaînage (*top.*).

Vermesser, *m.* l'arpenteur (*top.*).

Vermessung, *f.* l'arpentage. Trigonometrische —, la triangulation (*top.*).

Vermessungsgrundlinie, *f.* la base (*top.*).

Vermessungswesen, *n.* le bureau de l'état-major chargé du levé trigonométrique; l'organisation des travaux trigonométriques (*gén.*).

Vermißte, *m. pl.* les militaires qui manquent à l'appel après une bataille; les absents; les disparus (*art m.*).

Vermodert, *adj.* pourri (*charp.*).

Vermögensnachweis, *m.* la déclaration d'apport, de fortune personnelle (*adm.*).

Vernageln, *v. a.* enclouer (*art.*). Ein Pferd —, piquer un cheval (*maréch.*).

Vernagelung, *f.* l'enclouure (*art.*); la piqûre (*maréch.*).

Vernarben, *v. n.* se cicatriser (*méd.*).

Vernarbt, *adj.* cicatrisé (*méd.*).

Vernichten, *v. a.* anéantir; écraser (*art m.*).

Vernichtung, *f.* la destruction complète (*art m.*).

Vernichtungsprobe, *f.* l'épreuve à outrance (*art.*).

Vernieten, *v. a.* river (*arm.*).

Vernietung, *f.* la rivure (*arm.*).

Veröden, *v. a.* dévaster (*art m.*).

Verordnung, *f.* l'ordonnance. —en über die Ausbildung der Truppen für den Felddienst, l'instruction sur le service de l'infanterie en campagne (*art m.*).

Verordnungsblatt, *n.* le Moniteur de l'armée (*adm.*).

Verpacken, *v. a.* emballer; empaqueter (*train*).

Verpackung, *f.* l'emballage (*train*); l'encaissement (*poudr.*); le compartimentage; l'empaquetage (*art.*).

Verpallisadiren, *v. a.* palissader (*fort.*).

Verpallisadirung, *f.* le palissadement; les palissades (*fort.*).

Verpfählen, *v. a.* fermer par une palissade; fraiser (*fort.*). Faschinen —, piqueter les fascines (*gén.*).

Verpfählung, *f.* l'estacade fixe, la palissade; le piquetage (*fort.*); la palanque (*déf. acc.*); le coffrage d'un tunnel (*ch. de f.*).

Verpfänden, *v. a.* réparer les charpentes (*min.*).

Verpflegen, *v. a.* fournir les subsistances nécessaires; faire subsister (*adm.*).

Verpflegung, *f.* l'alimentation; les subsistances. Zur — überweisen, mettre en subsistance (*adm.*).

Verpflegungsetat, *m.* l'état de situation des subsistances (*adm.*).

Verpflegungsgegenstand, *m.* l'objet des subsistances militaires (liquides, vivres, viandes, denrées) (*adm.*).

Verpflegungsgelder, *n. pl.* l'indemnité pour subsistances (*adm.*).

Verpflegungslinie, *f.* la ligne des subsistances militaires (*adm.*).

Verpflegungskompetenz, *f.* le droit aux subsistances (*adm.*).

Verpflegungsnachweis, *m.* le bon de vivres (*adm.*).

Verpflegungsstärke, *f.* l'effectif des subsistances (*adm.*).

Verpflegungstransport, *m.* le convoi des subsistances (*adm.*).

Verpflegungsvorräthe, *m. pl.* l'approvisionnement en subsistances (*adm.*).

Verpflegungswagen, *m.* le fourgon aux vivres (*subs.*).

Verpflegungszuschuß, *m.* l'augmentation des rations; les prestations à la ration, l'indemnité de fourrages (*adm.*).

Verpflöcken, *v. a.* cheviller (*charp.*); piqueter; fixer, marquer avec de petits piquets ou des chevilles (*gén.*). Batteriefaschinen —, larder les saucissons (*gén.*).

Verplackern, *v. a.* das Pulver, gaspiller la poudre (*art m.*).

Verproviantiren, *v. a.* approvisionner. Frisch —, ravitailler (*art m.*).

Verproviantirung, *f.* l'approvisionnement; les vivres (*subs.*). Frische —, le ravitaillement (*art m.*).

Verpuffen, *v. a.* faire détoner (*artif.*). Das Pulver —, gaspiller la poudre (*tir*).

Verpuffung, *f.* la détonation (*artif.*).

Verquicken, *v. a.* amalgamer (*chim.*).

Verquickung, *f.* l'amalgame; la mercurification (*chim.*).

Verrammeln, *v. a.* barricader une porte, une rue (*fort.*); bourrer les trous de sonde (*min.*).

Verrath, *m.* la trahison (*just. m.*).

Verrathen, *v. a.* trahir (*just. m.*).

Verräther, *m.* le traître (*just. m.*).

Verrenkung, *f.* l'entorse; la luxation. — im Kreuze, le tour de reins (*vét.*).

Verriegeln, *v. a.* verrouiller; bourrer une mine (*min.*).

Verriegelung, *f.* l'arc-boutement des bourrages; l'étançonnement (*min.*).

Verriegelungsrahmen, *m.* le masque ou la barricade dans les bourrages (*min.*).

Verringern, *v. a.* diminuer (*art m.*). Eine Kartusche —, châtrer une gargousse (*art.*). Ein Rad —, châtrer une roue (*charr.*).

Verrücken, *v. a.* den Ort, changer d'allure (*min.*).

Versagen, *v. n.* rater; faire faux-feu (*tir*). || *v. a.* Einen Flügel —, retirer, refuser une aile (*art m.*).

Versagen, *n.* le feu de l'amorce (*tir.*).

Versager, *m.* le raté (*tir*).

Versammeln, *v. a.* réunir; rassembler (*art m.*). Ein Pferd ist versammelt, un cheval est en main (*équit.*).

Versammlung, *f.* l'assemblée (*art m.*).

Versammlungsgewölbe, *n.* la voûte d'arête (*constr.*).

Versammlungslager, *n.* le camp d'assemblée (*art m.*).

Versanden, *v. n.* s'ensabler (*top.*).

Versatz, *m.* le bourrage (*min.*); la fermeture d'une fenêtre, d'une porte par des madriers, etc. (*fort.*).

Versatzbalken, *m.* l'orgue; le fléau de porte; la poutre servant à consolider la porte fermée d'une forteresse (*fort.*).

Versatzfalz, *m.* le renton transversal (*charp.*, *min.*); la feuillure de porte destinée à recevoir l'orgue (*fort.*).

Versatzholz, *n.* la poutrelle à griffe (*gén.*). *Pl.* Versatzhölzer, les madriers transversaux (*charp.*).

Versatzschwärmer, *m.* le serpenteau (*artif.*).

Versatzung, *f.* l'encastrement (*charp.*); la rangée d'étais (*min.*). — einer Rakete, la garniture de fusée (*artif.*).

Versäumniß, *f.* la négligence; l'oubli (*art m.*).

Verschalbrett, *n.* la planche de coffrage (*min.*).

Verschalen, *v. a.* coffrer (*min.*).

Verschalung, *f.* le coffrage (*min.*).

Verschanzen, *v. a.* retrancher; fortifier. || *v. r.* se retrancher; se loger (*fort.*).

Verschanzt, *adj.* retranché. —es Lager, *n.* le camp retranché (*fort.*).

Verschanzung, *f.* le retranchement. Flüchtige —, le retranchement rapide; la fortification du champ de bataille (*fort.*).

Verschanzungskunst, *f.* le génie militaire (*art m.*); la fortification passagère (*fort.*).

Verschanzungslinie, *f.* la ligne de retranchement. Auswendige —, la ligne de circonvallation. Inwendige —, la ligne de contrevallation. — mit Bastionen, la ligne à bastions. — mit gebrochner Kurtine, la ligne à courtine brisée. — mit grader Kurtine, la ligne à courtine droite. — mit Sägewerken, la ligne à crémaillère. — mit vorliegenden Brillenwerken, la ligne à lunettes. — mit eingehenden und ausspringenden Winkeln, la ligne à redans (*fort.*).

Verschärfen, *v. a.* aggraver (*just. m.*).

Verschärfung, *f.* einer Strafe, l'aggravation d'une peine (*just. m.*); d'une punition (*art m.*).

Verschießen, *v. a.* consommer les munitions. || *v. r.* épuiser ses munitions (*tir*).

Verschlacken, *v. n.* scorifier (*fond.*).

Verschlag, *m.* la cloison; la soupente (*charp.*).

Verschlagbrett, *n.* la planchette de support (*art.*).

Verschlagen, *v. a.* séparer par une cloison (*charp.*).

Verschlagen, *adj.* fourbu (*vét.*).

Verschlagen, *n.* le refroidissement; la fourbure (*vét.*).

Verschleimen, *n.* einer Feuerwaffe, l'encrassement d'une arme à feu (*tir.*).

Verschließen, *v. d.* fermer (*arm.*).

Verschluß, *m.* la fermeture (*art m.*); le système de fermeture; la culasse (*art.*, *arm.*). — mit drehender Bewegung, le fusil à culasse tournante. — mit gleitender Bewegung, à culasse glissante (*arm.*).

Verschlußcylinder, *m.* le cylindre obturateur; la culasse mobile (*arm.*, *art.*).

Verschlußfläche, *f.* la tranche de culasse (*arm.*).

Verschlußgitter, *n.* le hayon (*art.*).

Verschlußglocke, *f.* la coquille (*arm.*).

Verschlußkeil, *m.* le coin de fermeture (*art.*).

Verschlußkolben, *m.* la vis de fermeture; le piston de la fermeture à vis (*art.*).

Verschlußkopf, *m.* la tête mobile (*fus. M.*).

Verschlußkopfschraube, *f.* la vis-arrêtoir de la tête mobile (*fus. M.*).

Verschlußliderung, *f.* l'obturation de l'appareil de fermeture (*arm.*, *art.*)

Verschlußmechanismus, *m.* l'appareil de fermeture (*art.*).

Verschlußmutter, *f.* le segment d'écrou de l'appareil de fermeture (*art.*).

Verschlußplatte, *f.* la plaque de devant du canon à balles (*art.*).

Verschlußrahmen, *m.* le châssis de fermeture (*art.*).

Verschlußschraube, *f.* le bouton-écrou (*arm.*); la vis de serrage; la vis de fermeture; la vis-culasse; le bouchon fileté de fusée (*art.*).

Verschlußschraubentragestück, *n.* la console de culasse (*art.*).

Verschlußstück, *n.* l'obturateur (*mach.*); le bloc de culasse (*arm.*); la culasse; le tonnerre (*art.*).

Verschlußthür, *f.* la portière de fermeture (*art.*).

Verschlußüberzug, *m.* la coiffe de culasse (*art.*).

Verschlußvorrichtung, *f.* l'appareil, le système de fermeture (*art.*); la barrière des passages à niveau (*ch. de f.*).

Verschmutzen, *n.* l'encrassement (*art.*).

Verschnaufen lassen, *v. a.* ein Pferd, laisser souffler un cheval (*équit.*).

Verschneidemaschine, *f.* le tour à tourner les tourillons (*for.*).

Verschneiden, *v. a.* tailler (*art m.*); châtrer; castrer (*vét.*).

Verschneidestahl, *m.* le ciselet (*for.*).

Verschränken, *v. a.* zwei Balken, assembler deux poutres en crémaillère (*charp.*).

Verschraubebohrer, *m.* le taraud de lumière (*for.*).

Verschrauben, *v. a.* visser. Das Zündloch —, mettre le grain de lumière (*for.*).

Verschütten, *v. a.* combler (*gén.*).

Verschüttung, *f.* la décharge de terres pour combler un déblai (*art m.*).

Verschwächung, *f.* der Nabe, l'écoltage du moyeu (*charr.*).

Verschwinden, *v. n.* disparaître; s'éclipser. Den Spiegel — lassen, viser le sommet du noir (*tir*). *Voir* Spiegel.

Verschwindlaffete, *f.* l'affût à éclipse Moncrieff (*art.*).

Verschwindscheibe, *f.* la cible à éclipse (*tir*).

Verschwindziel, *n.* le but à éclipse (*tir*).

Versehen, *v. a.* pourvoir; munir (*art m.*). Die Lokomotive mit Wasser —, alimenter la machine (*ch. de f.*).

Versenkbohrer, *m.* la fraise. Mit dem — gemachtes Loch, *n.* le trou fraisé (*arm.*).

Versenken, *v. a.* fraiser (*art.*). Einen Schraubenkopf —, noyer la tête d'une vis (*arm.*); enterrer (*art.*). Schiffe —, couler des bateaux (*fort.*).

Versenker, *m.* la fraise (*arm.*).

Versenkt, *adj.* enterré (*art.*); fraisé (*arm.*). —er Geschützstand, *m.* l'emplacement de pièces enfoncées (*art.*).

Versenkung, *f.* le logement (*arm.*). — der Schildzapfen, la distance entre l'axe des tourillons et celui de la bouche à feu (*art.*).

Versetzen, *v. a.* amalgamer (*chim.*); déplacer; changer de place (*art m.*). Eine Rakete —, garnir une fusée volante (*artif.*). Aus einem Regiment in ein andres —, faire passer dans un autre régiment. Versetzt werden, être changé (*art m.*). Die Speichen —, empater les rais (*charr.*). Ein Fenster —, barricader une fenêtre. Ein Thor —, barrer, bâillonner une porte avec des poutres (*fort.*).

Versetzschienen, *f. pl.* les rails mobiles aux aiguilles (*ch. de f.*).

Versetzung, *f.* le déplacement; le changement; la mutation (*art m.*). — einer Rakete, la garniture de fusée (*artif.*). — in die 2. Klasse des Soldatenstandes, la dégradation d'un simple soldat comme peine disciplinaire (*just. m.*).

Versilbern, *v. a.* argenter (*arm.*).

Versilberung, *f.* l'argenture (*arm.*).

Versinkungslaffete, *f.* l'affût à éclipse Moncrieff (*art.*).

Versohlen, *v. a.* ressemeler (*cord.*).

Versorgen, *v. a.* pourvoir aux besoins (*art m.*). Eine Festung —, approvisionner une place forte (*adm.*). Die Geschütze —, approvisionner la batterie (*art.*). Die Lokomotive —, alimenter la machine (*ch. de f.*).

Versorgung, *f.* der Maschine, l'alimentation de la machine (*loc.*).

Versorgungswesen, *n.* le service des pensions et des emplois civils (*adm.*).

Verspeichen, *v. a.* ein Rad, enchausser une roue (*charr.*).

Versperren, *v. a.* barrer; barricader (*fort.*).

Versperrung, *f.* l'encombrement; l'obstacle (*art m.*).

Verspreizen, *v. a.* étayer avec des contre-fiches (*constr. de tunnel*).

Versprengen, *v. a.* den Feind, disperser l'ennemi (*art m.*).

Verspünden, *v. a.* enter (*men.*). Die Mine —, bourrer la mine (*min.*).

Verstäbung, *f.* l'arrangement des moulures d'une bouche à feu (*art.*).

Verstählen, *v. a.* aciérer (*arm.*).

Verstählung, *f.* l'aciérage (*arm.*).

Verständniß, *n.* mit dem Feind, l'intelligence avec l'ennemi (*art m.*). *Voir* Einverständniß.

Verstärken, *v. a.* renforcer. Die Gangart —, allonger l'allure (*équit.*). Ein Werk —, renforcer un ouvrage (*fort.*).

Verstärkung, *f.* le renfort; le support (*arm.*, *art m.*). — der Bajonettklinge, le talon de la lame de baïonnette. — des Hahns, le coude du chien (*arm.*). — des Stoßes, le cul-de-lampe (*art.*). *Pl.* —en, les bouterolles pour la vis de queue de culasse et la vis de boîte de culasse (*fus. M.*).

Verstärkungsblech, *n.* la plaque de garniture de l'essieu de fer; la tôle de recouvrement. — für die Scherhaken, la plaque de renfort d'armons (*art.*).

Verstärkungsleiste, *f.* la nervure (*arm.*).

Verstärkungsmittel, *n. pl.* les défenses accessoires (*fort.*).

Verstärkungsnachschub, *m.* les troupes de dépôt dirigées sur l'armée (*art m.*).

Verstärkungsplatte, *f.* la plaque de renfort (*art.*).

Verstärkungsring, *m.* la frette superposée (*art.*).

Verstärkungsrippe, *f.* am Schienenstuhl, le renfort, la nervure du coussinet (*ch. de f.*).

Verstärkungsschiene, *f.* la bande de renfort (*art.*).

Verstärkungsstaffel, *f.* l'échelon de renfort (*art m.*).

Verstauchung, *f.* la foulure; l'entorse (*vét.*).

Versteck, *m.* l'emplacement d'une embuscade. Im — liegen, être en embuscade (*art m.*).

Versteifung, *f.* l'armature de la boîte à feu (*loc.*).

Verstemmen, *v. a.* den Zünder, emboutir la fusée (*art.*).

Verstempeln, *v. a.* étançonner (*min.*).

Verstopfen, *v. a.* boucher; obstruer; engorger (*min.*, *art m.*).

Verstreben, *v. a.* assujetir avec des contre-fiches (*gén.*).

Verstümmelung, *f.* la mutilation (*méd.*).

Verstümmelungszulage, *f.* l'augmentation de la pension de retraite pour blessures, mutilations (*adm.*).

Versuch, *m.* la tentative (*art m.*); l'épreuve (*art.*).

Versumpfung, *f.* l'inondation qui produit un marécage (*déf. acc.*).

Vertheidigen, *v. a.* défendre; protéger (*art m.*).

Vertheidiger, *m.* le défenseur; l'assiégé (*art m.*).

Vertheidigung, *f.* la défense; la protection (*art m.*).

Vertheidigungsbaum, *m.* le levier défensif (*art. anc.*).

Vertheidigungsbestandtheile, *m. pl.* les éléments défensifs (*fort.*).

Vertheidigungs-Dechargenrevetement, *n.* les voûtes en décharge (*fort.*).

Vertheidigungserker, *m.* le mâchicoulis des blockhaus (*gén.*).

Vertheidigungsfähig, *adj.* en état de résister (*fort.*).

Vertheidigungsfähigkeit, *f.* l'état de défense; la possibilité de résister; la force (*art m.*, *fort.*).

Vertheidigungsfront, *f.* le front de défense (*fort.*).

Vertheidigungsgallerie, *f.* la galerie défensive (*fort.*).

Vertheidigungsgeschütz, *n.* l'artillerie défensive (*art.*).

Vertheidigungsgewölbe, *n.* la voûte défensive (*fort.*).

Vertheidigungskasematte, *f.* la casemate défensive; la casemate à feu (*fort.*).

Vertheidigungskaserne, *f.* la caserne d'un fort (*fort.*).

Vertheidigungskolonne, *f.* la colonne défensive (*art m.*).

Vertheidigungskrieg, *m.* la guerre défensive (*art m.*).

Vertheidigungslinie, *f.* la ligne de défense (*art m.*). Große —, la ligne de défense majeure. Kleine —, la ligne de défense mineure ou rasante (*fort.*).

Vertheidigungsmasse, *f.* le carré (*art m.*).

Vertheidigungsmauer, *f.* le mur crénelé (*fort.*).

Vertheidigungsmine, *f.* la contremine (*min.*).

Vertheidigungsmittel, *n. pl.* des moyens de défense; les défenses (*fort.*).

Vertheidigungspallisaden ou **Vertheidigungspallisadirung**, *f.* les palanques; les palissades de défense (*déf. acc.*).

Vertheidigungsrevier, *n.* l'îlot défensif (*art m.*).

Vertheidigungsstellung, *f.* la ligne de résistance; la position défensive (*art m.*); la garde (*escr.*).

Vertheidigungsthurm, *m.* le donjon (*fort. anc.*).

Vertheidigungswaffen, *f. pl.* les armes défensives (*art m.*).

Vertheidigungswerk, *n.* les défenses (*fort.*).

Vertheidigungszustand, *m.* la défensive; l'état de défense (*art m.*).

Vertheilen, *v. a.* distribuer; répartir (*art m.*).

Vertheilung, *f.* la distribution; la répartition. — der Lebensmittel, la distribution des vivres (*subs.*). — des Leitfeuers, le compassement des feux (*min.*). Gehörige — und Verpackung des Gepäcks, l'arrimage de la charge (*cav.*).

Vertheilungsrolle, *f.* le rôle de répartition (*adm.*).

Vertiefen, *v. a.* approfondir (*min.*).

Vertiefung, *f.* la dépression (*top.*); l'évidement. — im Geschützrohr, les cavités dans l'âme des bouches à feu (*art.*). Trichterförmige — der Pferdezähne, le cornet (*hipp.*).

Vertikalabstand, *m.* l'équidistance (*top.*).

Vertikalebene, *f.* le plan vertical (*top.*).

Vertikalfaden, *m.* im Objektivdiopter des Winkelkopfs, le crin tendu dans la grande fenêtre de l'équerre d'arpenteur (*top.*).

Vertikalfeuer, *n.* le tir vertical (*art.*).

Vertikalkreis, *m.* le limbe vertical du théodolite (*top.*).

Vertikalschnitt, *m.* la tranchée verticale (*art.*).

Vertikalschraffe, *f.* la hachure verticale (*top.*).

Vertikalschraffenmanier, *f.* le figuré des montagnes par hachures verticales (*top.*).

Vertikalschuß, *m.* le tir vertical (*art.*).

Vertikalschußbatterie, *f.* la batterie de tir vertical (*art.*).

Vertikalwinde, *f.* le vindas (*méc.*).

Vertrag, *m.* le traité; la convention. Einen — abschließen, conclure un traité (*art m.*).

Vertrauter, *m.* l'arbitre, au jeu de guerre (*art m.*).

Vertreiben, *v. a.* chasser; déloger (*art m.*).

Vertrempeln, *v. a.* étayer (*min.*).

Vertreten, *n.* ou **Vertretung**, *f.* la mémarchure des chevaux (*vét.*).

Vertreter, *m.* le représentant; le délégué (*art m.*).

Vertretung, *f.* le remplacement (*art m.*).

Veruntreuen, *v. a.* détourner (*just. m.*).

Veruntreuung, *f.* le détournement (*just. m.*).

Verurtheilter, *m.* le condamné. In Contumaciam —, le contumax (*just. m.*).

Verwaltung, *f.* l'administration; la gestion (*adm.*).

Verwaltungsbeamter, *m.* l'officier, le commis d'administration (*adm.*).

Verwaltungsbehörde, *f.* l'autorité administrative (*adm.*).

Verwaltungsdienst, *m.* le service d'administration (*adm.*).

Verwaltungshandwerker, *m.* l'ouvrier d'administration (*art m.*).

Verwaltungsrath, *m.* le conseil d'administration (*ch. de f.*).

Verwaltungstruppen, *f. pl.* les troupes d'administration (*art m.*).

Verwaltungszweig, *m.* la branche d'administration (*adm.*).

Verweigerung, *f.* des Gehorsams, le refus d'obéissance (*art m.*).

Verweis, *m.* la réprimande. Einfacher —, la réprimande simple. Förmlicher —, la réprimande formellement exprimée. Strenger —, la réprimande sévère, l'admonestation. Einen — ertheilen, infliger une réprimande (*art m.*).

Verwerfen, *v. a.* rejeter; refuser (*art., adm.*).

Verwerthen, *v. a.* utiliser (*art m.*).

Verwickeln, *v. a.* in den Strängen, s'empêtrer dans les traits (*art., train*).

Verwittern, *v. n.* s'effriter (*géol.*).

Verwundbar, *adj.* vulnérable (*art m.*).

Verwunden, *v. a.* blesser (*méd.*).

Verwundetenwagen, *m.* la voiture d'ambulance pour les blessés (*méd.*).

Verwundeter, *m.* le blessé (*méd.*).

Verwundung, *f.* la blessure (*méd.*).

Verwüstungskrieg, *m.* la guerre de dévastation (*art m.*).

Verzahnen, *v. a.* adenter (*mach.*).

Verzahnt, *adj.* à engrenage (*mach.*). —e Stange, *f.* la crémaillère (*mach.*).

Verzahnung, *f.* l'engrenage (*mach.*); l'assemblage en crémaillère (*men.*). *Pl.* —en, les harpes de fer (*fort.*).

Verzapfen, *v. a.* assembler à tenon; emmortaiser (*charp.*); embrancher (*arm.*); adenter (*art.*). Verzapft werden, s'embrancher (*art.*).

Verzapfung, *f.* l'assemblage à tenon et mortaise (*charp.*).

Verzäunung, *f.* la clôture; la haie (*ch. de f.*).

Verzeichniß, *n.* la liste; le registre; l'état indicatif. Namentliches —, l'état nominatif (*adm.*).

Verzetteln, *v. a.* gaspiller. Seine Kräfte —, gaspiller ses forces (*art m.*).

Verziehen, *v. a.* den Ort, faire avancer la fouille (*min.*).

Verzierung, *f.* la tulipe (*art.*). *Pl.* —en, les ornements (*arm.*). — am Degen, les astragales (*arm.*). — am Zaum, l'aigrette (*sell.*).

Verzimmern, *v. a.* coffrer (*min.*).

Verzimmerung, *f.* le coffrage du puits de mine (*min.*).

Verzinken, *v. a.* galvaniser; étamer au zinc (*ind.*).

Verzinnen, *v. a.* étamer (*ind.*).

Verzögerung, *f.* le retard. —en erleiden, subir des retards (*art m.*).

Verzugsbrett, *n.* la planche de coffrage (*min.*).

Verzugspfahl, *m.* la planche de coffrage (*min.*).

Verzweigung, *f.* la ramification (*top.*).

Viadukt, *m.* le viaduc (*top.*).

Vicefeldwebel, *m.* etatsmäßiger, le sergent-major en second. Überzähliger —, le sergent-major en second hors cadres (*art m.*).

Vicewachtmeister, *m.* etatsmäßiger, le maréchal-des-logis-chef en second. Überzähliger —, le maréchal-des-logis-chef en second hors cadres (*art m.*).

Vidimiren ou **Vidimiren**, *v. a.* viser; légaliser (*adm.*).

Vieh, *n.* les bestiaux (*subs.*).

Viehfutter, *n.* le fourrage (*subs.*).

Viehpark, *m.* le parc aux bestiaux (*subs.*).

Viehrampe, *f.* le quai d'embarquement pour bestiaux (*ch. de f.*).

Viehstall, *m.* l'étable (*top.*).

Viehstand, *m.* le bétail d'une ferme (*agr.*).

Viehwagen, *m.* le wagon à bestiaux (*ch. de f.*).

Viehweide, *f.* le pâturage (*top.*).

Viehzucht, *f.* l'élevage de bestiaux (*agr.*).

Vieleck, *n.* le polygone (*fort.*).

Viereck, *n.* le quadrilatère; le tétragone (*fort.*); le carré; les pans coupés (*arm.*); le carré. Volles —, le carré plein. Das — schließen, former le carré (*art m.*).

Viereckig, *adj.* carré (*fort.*). — zurichten, équarrir (*charp.*).

Vierkant, *n.* le renfort carré de la culasse avec fermeture à coin (*art.*). — an der Deichsel, le têtard (*charr.*). — an der Nuß, le carré de la noix (*arm.*).

Vierkantig, *adj.* à quatre pans, carré (*arm.*). — behauen, équarrir (*charp.*).

Vierpfünder, *m.* la pièce de 4 (de 8cm) (*art.*).

Vierpfündig, *adj.* de quatre livres *art.*).

Vierrädrig, *adj.* à quatre roues (*charr.*).

Vierspänner, *m.* la voiture attelée de quatre chevaux (*art m.*).

Viertel, *n.* le quart. Erstes, letztes — des Mondes, le premier, le dernier quartier de la lune (*art m.*).

Vierteljahr, *n.* le trimestre (*adm.*).

Vierteljahrsrevision, *f.* la revue de trimestre (*adm.*).

Viertelsbüchse, *f.* le gros canon de 25 (*art. anc.*).

Viertelskarthaune, *f.* le quart de canon de 35 (*art. anc.*).

Viertelschwenkung, *f.* le quart de conversion de 90° (*art m.*). *Voir* Schwenkung.

Viertelstab, *m.* le tore des moulures du canon (*art.*).

Viertelwendung, *f.* le quart de conversion; oblique à droite, à gauche (*art m.*). *Voir* Wendung.

Viertelzugsabstand, *m.* le quart de distance (*art m.*).

Viertempogalopp, *m.* le galop à quatre temps (*équit.*).

Viktualien, *f. pl.* les vivres (*subs.*).

Viktualienportion, *f.* la ration de vivres (*subs.*).

Viktualienverpflegungswesen, *n.* le service des vivres (*adm.*).

Visier, *n.* ou **Visir**, *n.* la visière du casque (*arm. anc.*).

Visir, *n.* la hausse; la mire (*art.*, *arm.*, *top.*); la fenêtre (*top.*). Seitlich verschiebbares —, la visière à mouvement latéral (*art.*).

Visirausschnitt, *m.* l'œilleton (*art.*).

Visirbahn, *f.* le pan supérieur du canon de fusil (*arm.*).

Visireinrichtung, *f.* l'appareil de hausse (*arm.*).

Visireinschnitt, *m.* l'œilleton (*art.*).

Visireinstrich, *m.* la rainure du cacanon (*art.*).

Visiren, *v. a.* viser; prendre la ligne de mire. Einen Punkt —, viser un point (*top.*). *Voir* Anvisiren. Einen Urlaubspaß —, viser une feuille de route (*adm.*).

Visirfeder, *f.* le ressort de hausse (*arm.*).

Visirfederschraube, *f.* la vis du ressort de hausse (*arm.*).

Visirfuß, *m.* le pied de la hausse (*fus. M.*).

Visirhelm, *m.* le casque à visière; l'armet (*arm. anc.*).

Visirkappe, *f.* le couvre-hausse (*équip.*).

Visirkimme, *f.* le cran de mire (*arm.*). — im Aufsatz, l'œilleton (*art.*).

Visirklappe, *f.* la lamette de hausse (*arm.*).

Visirkorn, *n.* le guidon (*arm.*).

Visirkreuz, *n.* le voyant de la mire (*top.*).

Visirlineal, *n.* l'alidade (*top.*).

Visirlinie, *f.* la ligne de mire (*tir*); la ligne de visée, de collimation (*top.*).

Visirloch, *n.* la lumière de hausse (*art.*).

Visirplatte, *f.* le chapeau porte-cran de mire (*art.*).

Visirpunkt, *m.* le but en blanc (*tir*).

Visirreif, *m.* la plate-bande de culasse (*art.*).

Visirschieber, *m.* le curseur de la hausse; la réglette; le croisillon (*art.*).

Visirschraube, *f.* la goupille de hausse (*art.*).

Visirschuß, *m.* le coup de but en blanc (*tir*).

Visirschußweite, *f.* la portée de but en blanc (*tir*).

Visirstrich, *m.* l'encoche (*arm.*).

Visirtafel, *f.* le voyant de la mire à coulisse (*top.*).

Visirung, *f.* la visée (*top.*); l'appareil de hausse (*arm.*).

Visirwinkel, *m.* l'angle de mire (*tir*).

Visitireisen, *n.* le chat; le diable; la sonde (*art.*); l'épinglette (*min.*).

Visitiren, *v. a.* inspecter; visiter (*adm.*).

Visitirhaken, *m.* le crochet à sonder la chambre des bouches à feu (*art.*).

Visitirpatrouille, *f.* la visite des postes; la patrouille de surveillance (*art m.*)

Visitirrunde, *f.* la ronde de jour depuis minuit (*art m.*).

Visitirstange, *f.* la croix de bois à cylindre (*art.*).

Visitirstern, *m.* l'étoile à tambour (*art.*).

Visitirtrupp, *m.* la ronde de jour (*art m.*).

Visur, *f.* la visée (*top.*).

Vitriol, *m.* le vitriol (*ind.*).

Vitriolwerk, *n.* la vitriolerie (*top.*)

Vließ, *n.* la toison. Das goldne —, l'Ordre de la Toison d'or (*Autriche, Espagne*).

Vogelansicht, *f.* la vue à vol d'oiseau (*top.*).

Vogelbeerbaum, *m.* le cormier; le faux sorbier (*sylv.*).

Vogeldunst, *m.* la cendrée (*arm.*).

Vogelperspektive, *f.* ou **Vogelschau**, *f.* la vue à vol d'oiseau (*top.*).

Vogelzunge, *f.* le tire-sabot; la langue d'oiseau (*art.*).

Völkerrecht, *n.* le droit des gens (*art m.*).

Völkerrechtlich, *adj.* conforme au droit des gens (*art m.*).

Volksaufgebot, *n.* la levée en masse (*art m.*).

Volksaufstand, *m.* l'émeute populaire (*art m.*).

Volksbewaffnung, *f.* la levée en masse (*art m.*).

Volkskrieg, *m.* la guerre nationale (*art m.*).

Voll, *adj.* plein. —e Stellung, la ligne pleine (*art m.*).

Vollblut, *n.* le pur-sang (*hipp.*).

Vollblutbeschäler, *m.* l'étalon reproducteur pur-sang (*har.*).

Vollblutpferd, *n.* le pur-sang (*hipp.*).

Vollgeschoß, *n.* le projectile plein ou massif (*art.*).

Vollguß, *m.* la coulée pleine (*fond.*).

Vollhuf, *m.* la sole pleine; le pied comble (*hipp.*).

Vollhufeisen, *n.* le fer à plaque (*maréch.*).

Vollhufigkeit, *f.* l'encastelure (*vét.*).

Vollkugel, *f.* le boulet plein. Gespolte —, le boulet à pôle. — aus Blei, la balle en plomb (*art.*).

Vollmacht, *f.* les pleins pouvoirs (*art m.*); la procuration (*adm.*).

Vollmond, *m.* la pleine lune (*art m.*).

Vollständig, *adj.* complet. — schlagen, mettre en déroute (*art m.*).

Vollzählig, *adj.* complet (*art m.*). — erhalten, *v. a.* tenir au complet (*adm.*).

Volta'sche Säule, *f.* la pile électrique (*tél.*).

Volte, *f.* la volte (*escr.*, *équit.*). Halbe —, la demi-volte (*équit.*). Die — immer enger machen, s'étrécir. Große —n reiten, aller large. Die — schneiden, couper le rond (*équit.*).

Voltigirbock, *m.* le cheval de bois de voltige (*gymn.*).

Voltigiren, *v. n.* faire la voltige (*gymn.*).

Voltigiren, *n.* la voltige (*gymn.*).

Vor, *prép.* avant. Ein Mann —! un homme, avancez à l'ordre! (*art m.*).

Vorabend, *m.* la veille d'un jour (*art m.*).

Voralpen, *f. pl.* les montagnes alpestres jusqu'à 5500 pieds de haut (*top.*).

Voranschlag, *m.* le devis estimatif (*adm.*).

Vorarbeiten, *f. pl.* les études préparatoires; les travaux préliminaires; les préparatifs (*fort.*, *ch. de f.*).

Vorarm, *m.* l'avant-bras (*hipp.*).

Vorarmbein, *n.* l'os de l'avant-bras; le radius (*hipp.*).

Voraus sein, *v. n.* être en avant (*art m.*).

Voraussetzung, *f.* la supposition (*art m.*).

Vorbau, *m.* eines Brückenpfeilers, la crèche (*hydr.*).

Vorbeikommen, *v. n.* gut, défiler avec précision (*art m.*).

Vorbeimarsch, *m.* le défilé (*art m.*).

Vorbeimarschiren, *v. n.* passer; défiler. Mit fliegenden Fahnen und klingendem Spiel —, défiler musique en tête, enseignes déployées (*art m.*).

Vorbeischießen, *v. n.* manquer le but (*tir*).

Vorbeiziehen, *v. n.* passer; défiler (*art m.*).

Vorbereitungsgefecht, *n.* le combat préparatoire (*art m.*).

Vorbereitungsgeschäft (beim Ersatzgeschäft), *n.* les opérations préliminaires de la levée annuelle (*adm.*).

Vorberge, *m. pl.* les contreforts d'une montagne (*top.*).

Vorbeugungsmaßregel, *f.* la mesure préventive (*méd.*).

Vorbewegung, *f.* le mouvement en avant (*art m.*).

Vorblick, *m.* le coup d'avant (*top.*).

Vorbohren, *v. n.* amorcer avec une tarière (*ch. de f.*).

Vorbohrer, *m.* l'amorçoir (*gén.*); le foret à langue de carpe (*for.*).

Vorbringebaum, *m.* le levier de manœuvre (*art.*).

Vorbringebolzen, *m.* le tenon de manœuvre (*art.*).

Vorbringen, *v. a.* die Geschütze,

mettre les pièces en batterie. Vorgebracht! en batterie! (*art.*).

Vorbrust, *f.* le poitrail (*hipp.*).

Vordach, *n.* l'auvent (*constr.*).

Vorderachse, *f.* l'essieu de devant (*charr.*).

Vorderachsschemel, *m.* la sellette de devant (*charr.*).

Vorderäfter, *m.* le liège (*sell.*).

Vorderansicht, *f.* l'élévation de face (*dess.*).

Vorderarm, *m.* l'avant-bras (*hipp.*).

Vorderbein, *n.* la jambe de devant. Pferd mit auswärtsstehenden —en, le cheval panard des jambes. Pferd mit einwärtsstehenden —en, le cheval cagneux des jambes. — und Hinterbein auf der gleichen Seite, le bipède latéral. — und Hinterbein über Kreuz, le bipède diagonal. *Pl.* —e, le bipède antérieur (*hipp.*).

Vorderblatt, *n.* am Abzugsbügel, la feuille antérieure du pontet (*fus. M.*).

Vorderbracke, *f.* la volée mobile de devant; la volée de bout de timon (*charr.*).

Vorderbug, *m.* le paleron (*hipp.*).

Vordereisen, *n.* la bande de garrot (*sell.*); le fer de devant (*maréch.*).

Vorderfuß, *m.* le pied de devant. Linker —, le pied du montoir. Rechter —, le pied hors du montoir (*hipp.*).

Vordergabel, *f.* les pointes de devant de la selle (*sell.*).

Vordergebäude, *n.* l'avant-corps d'un bâtiment (*constr.*).

Vordergebüge, *n.* la barde du poitrail (*arm. des chevaux*).

Vordergepäck, *n.* la charge de devant (*cav.*).

Vordergeschirr, *n.* le harnais de devant (*harn.*).

Vordergeschirrtau, *n.* le trait de devant (*art.*).

Vordergestell, *n.* l'avant-train d'une voiture (*charr.*).

Vordergewicht, *n.* la prépondérance à la volée (*art.*).

Vorderglied, *n.* le front; le premier rang (*art m.*).

Vordergliedmaßen, *n. pl.* des Pferdes, les membres antérieurs, le bipède antérieur (*hipp.*).

Vordergrund, *m.* le premier plan (*top.*).

Vorderhafter, *m.* le liège (*sell.*).

Vorderhand, *f.* l'avant-main. Die — stellen, ranger les épaules (*équit.*).

Vorderhandpferd, *n.* le sous-verge de devant (*art.*).

Vorderkaffe, *f.* l'avant-bec d'un ponton (*pont.*).

Vorderkeil, *m.* le coin de fermeture antérieur (*art.*).

Vorderkiefer, *m.* la mâchoire (*hipp.*).

Vorderknie, *n.* le genou (*hipp.*).

Vorderkopf, *m.* le chanfrein (*hipp.*).

Vorderkoppelriemen, *m.* la couple de devant (*harn.*).

Vorderküraß, *m.* le plastron de la cuirasse (*arm.*).

Vorderlader, *m.* l'arme à feu se chargeant par la bouche (*art., arm.*).

Vorderladung, *f.* le chargement par la bouche (*tir*).

Vorderladungsgewehr, *n.* le fusil se chargeant par la bouche (*arm.*).

Vorderlauf, *m.* le devant du canon (*art., arm.*).

Vordermann, *m.* le chef de file. Auf — bleiben, se maintenir en file. Seinen — halten, couvrir son chef de file. Genau auf — marschiren, emboîter le pas (*art m.*).

Vordernabe, *f.* le petit bout de moyeu (*charr.*).

Vorderpauschen, *f. pl.* les battes de la selle (*sell.*).

Vorderpferd, *n.* le cheval de devant (*art.*). *Pl.* —e les chevaux de volée (*train*).

Vorderrad, *n.* la roue d'avant-train (*art., loc.*).

Vorderrast, *f.* ou **Vorderruh**, *f.* le cran de devant; la coche de chien abattu (*arm.*).

Vorderreiter, *m.* le conducteur montant le porteur de devant (*art.*).

Vorderriegel, *m.* la traverse d'avant (*ch. de f.*).

Vorderring, *m.* la patte du trait (*sell.*).

Vordersattelblech, *n.* la bande de garrot (*harn.*).

Vordersattelpferd, *n.* le porteur de devant (*art.*).

Vorderschaft, *m.* le devant du fût de crosse (*arm.*).

Vorderschenkel, *m.* l'avant-bras; la jambe antérieure (*hipp.*).

Vorderschienbein, *n.* le canon (*hipp.*).

Vorderschurz, *m.* la braconnière (*arm. anc.*).

Vorderseite, *f.* la façade. — eines Blattes, le recto d'une feuille (*adm.*). — eines Gewölbes, la tête de voûte (*constr.*).

Vordersteven, *m.* l'avant d'un bateau (*mar.*).

Vorderstrang, *m.* le trait du cheval de devant (*harn.*).

Vorderstück, *n.* eines Pontons, le bec de ponton (*pont.*). — eines Thürrahmens, la pièce de devant; le chapeau (*min.*).

Vordertheil, *n.* le devant (*constr.*); l'avant-main (*hipp.*). — des Gewehrkolbens, le bec de la plaque de couche (*arm.*). *Pl.* —e der Pausche, les deux côtés du troussequin (*sell.*).

Vordertreffen, *n.* l'avant-ligne (*art m.*).

Vorderwage, *f.* la volée de bout de timon (*art.*).

Vorderwagen, *m.* l'avant-train d'une voiture (*charr.*). — mit Gabeldeichsel, l'avant-train à limonière. — mit Stangendeichsel, l'avant-train à timon (*art.*).

Vorderwand, *f.* le mur de face (*constr.*).; le hayon de haquet (*pont.*).

Vorderzeug, *n.* le poitrail (*harn.*).

Vorderzeugschlaufe, *f.* l'œillet de poitrail (*harn.*).

Vorderzeugschnallen, *f. pl.* les boucles de poitrail (*harn.*).

Vorderzeugstrippe, *f.* le montant de poitrail (*harn.*).

Vorderzwiesel, *f.* l'arcade de devant de la selle (*sell.*).

Vorderzug, *m.* le premier attelage; l'attelage de devant (*art.*).

Vordringen, *v. n.* se porter en avant; gagner du terrain. Wieder —, regagner du terrain (*art m.*).

Vordringen, *n.* le cheminement (*fort.*).

Vordrücken, *v. a.* ein Pferd, déterminer un cheval. Mit den Schenkeln —, porter un cheval en avant avec pression des jambes (*équit.*).

Voreinanderschieben, *v. a.* ployer. Bildung der Kolonne aus der Linie durch — der Züge, se former en colonne étant en bataille en ployant les pelotons en avant (*art m.*).

Vorfall, *m.* l'événement; l'incident (*art m.*); le prolapsus; la descente (*vét.*).

Vorfechter, *m.* le prévot d'armes (*escr.*).

Vorführen, *v. a.* ein Pferd, présenter un cheval (*équit.*).

Vorgebirge, *n.* le promontoire (*top.*).

Vorgehen, *v. n.* cheminer (*gén.*); marcher en avant. Parallel —, corriger parallèlement (*art.*). Ungedeckt —, avancer à découvert. In der Front —, s'avancer de front. — lassen, faire avancer (*art m.*).

Vorgehen, *n.* la marche en avant. Sprungweises —, la marche en avant par bonds successifs (*art m.*). — nach Alignements, le procédé des alignements (*top.*).

Vorgeschobene Werke, *n. pl.* les forts détachés (*fort.*).

Vorgeschobener Posten, *m.* le poste avancé. Weit — —, la sentinelle perdue (*art m.*).

Vorgesetzter, *m.* le supérieur (*art m.*).'

Vorglacis, *n.* l'avant-glacis (*fort.*).

Vorgraben, *m.* le fossé garni d'obstacles (*déf. acc.*); l'avant-fossé (*fort.*).

Vorhand, *f.* l'avant-main (*hipp.*).

Vorhang, *m.* le rideau (*top.*, *art m.*).

Vorhängeschloß, *n.* le cadenas (*serr.*).

Vorhauen, *v. n.* lier les sabres (*escr.*).

Vorhaus, *n.* des Kontreminensystems, la galerie d'entrée de la galerie majeure (*min.*).

Vorhelm, *m.* la haute pièce d'armure (*arm. anc.*).

Vorhieb, *m.* la botte portée avant le signal donné (*escr.*).

Vorhut, *f.* l'avant-garde (*art m.*).

Vorhutgefecht, *n.* le combat d'avant-garde (*art m.*).

Vorladen, *v. a.* mettre la bourre (*art.*); citer en justice (*just. m.*).

Vorlader, *m.* l'arme à feu se chargeant par la bouche (*arm.*, *art.*).

Vorladung, *f.* le tampon de charge (*art.*); la bourre (*tir*); la citation; le mandat de comparution (*just. m.*).

Vorlaufen, *v. n.* s'avancer (*art m.*).

Vorläufer, *m.* l'avant-coureur (*art m.*); la machine-pilote (*ch. de f.*).

Vorlegebrücke, *f.* la rampe mobile pour embarquement (*ch. de f.*).

Vorlegekeil, *m.* la cale (*art.*).

Vorlegepferde, *n. pl.* les chevaux de renfort (*train*).

Vorlegeschloß, *n.* le cadenas (*serr.*).

Vorlesen, *v. a.* donner lecture; lire (*art m.*).

Vormarsch, *m.* la marche en avant (*art m.*).

Vormarschiren, *v. n.* marcher en avant (*art m.*).

Vormeister, *m.* le premier servant de gauche (*art.*, *Autriche*).

Vormauer, *f.* l'avant-mur (*constr.*); la braie (*fort.*).

Vormusterung, *f.* la revue préparatoire (*art m.*).

Vorn, *adv.* devant. — zu sehr geschlossenes Pferd, le cheval serré, étroit (*hipp.*).

Vornamen, *m.* le prénom (*adm.*).

Vornehmen, *v. a.* die Flügel, avancer les ailes (*art m.*).

Vorplatz, *m.* le vestibule (*constr.*).

Vorposten, *m.* le poste avancé. *Pl.* —, les avant-postes (*art m.*).

Vorpostendétachement, *n.* le détachement placé entre la ligne des avant-postes et la grand'garde (*art m.*).

Vorpostendienst, *m.* le service des avant-postes (*art m.*).

Vorpostengefecht, *n.* le combat d'avant-postes (*art m.*).

Vorpostenkette, *f.* la ligne des avant-postes (*art m.*).

Vorpostenkommandeur, *m.* le commandant des avant-postes (*art m.*).

Vorpostenreserve, *f.* la réserve des avant-postes (*art m.*).

Vorrath, *m.* l'approvisionnement; le matériel (*adm.*, *ch. de f.*). Sich mit — versehen, s'approvisionner (*art m.*).

Vorräthig, *adj.* en magasin (*adm.*).

Vorrathsachse, *f.* l'essieu de rechange (*art.*). *Voir* Ersatz.

Vorrathsdeichsel, *f.* le faux-timon (*art.*).

Vorrathsgegenstand, *m.* la pièce de rechange (*art.*, *arm.*).

Vorrathshaus, *n.* le magasin; le dépôt (*subs.*).

Vorrathskinnkette, *f.* la gourmette de rechange (*harn.*).

Vorrathslaffete, *f.* l'affût de rechange (*art.*).

Vorrathslager, *n.* le dépôt ; le magasin (*subs.*).

Vorrathsmagazin, *n.* le magasin (*subs.*).

Vorrathsrad, *n.* la roue de rechange (*art.*).

Vorrathsradachse, *f.* le faux-essieu (*art.*).

Vorrathsradschenkel, *m.* l'essieu porte-roue de rechange (*art.*).

Vorrathsstücke, *n. pl.* les pièces de rechange (*art.*, *arm.*).

Vorrathswagen, *m.* le chariot de batterie ; le fourgon pour le matériel (*art.*); le caisson d'ambulance (*méd.*); le tender (*ch. de f.*).

Vorreiber, *m.* le tourniquet (*art.*).

Vorreiter, *m.* le conducteur montant le porteur de devant (*art.*); le piqueur (*art m.*).

Vorrichtung, *f.* l'appareil; le mécanisme ; l'arrangement (*mach.*).

Vorrücken, *v. n.* s'avancer (*art m.*).

Vorrücken, *n.* la marche en avant. — in Linie, la marche en bataille (*art m.*).

Vorschanze, *f.* le fort avancé (*fort.*).

Vorscharte, *f.* l'embrasure du masque (*fort.*).

Vorschicken, *v. a.* lancer. Zur Rekognoszirung —, envoyer en reconnaissance (*art m.*).

Vorschieben, *v. a.* pousser au large (*pont.*); faire avancer. Schnell —, lancer en avant (*art m.*).

Vorschieben, *n.* l'avancement au choix (*art m.*).

Vorschieber, *m. pl.* les mitoyennes (*hipp.*).

Vorschlag, *m.* le bouchon (*art.*); le tampon (*artif.*); la première couche de chaux (*constr.*); la proposition (*art m.*).

Vorschlagen, *v. a.* amorcer (*ch. de f.*). Zu einer Beförderung —, proposer, porter pour un avancement (*art m.*).

Vorschlagepfahl, *m.* le piquet d'amorce (*top.*).

Vorschlagfaß, *n.* la chape de baril (*art.*).

Vorschlaghammer, *m.* le marteau de forgeron ; le marteau à devant (*forg.*).

Vorschlagnagel, *m.* la caboche pour fixer les cercles de roue ; le clou d'arrêt (*charr.*).

Vorschlagsliste, *f.* la liste des propositions ; le tableau d'avancement ; la liste cantonale (*adm.*).

Vorschmieder, *m.* l'élève d'une école de maréchalerie qui a passé son premier examen (*cav.*).

Vorschreiben, *v. a.* prescrire ; ordonner (*art m.*).

Vorschrift, *f.* le règlement ; la prescription (*art m.*).

Vorschriftsmäßig, *adj.* réglementaire. —er Anzug, la tenue d'ordonnance (*art m.*).

Vorschuhen, *v. a.* remonter des bottes (*cord.*).

Vorschuß, *m.* l'avance. — leisten, avancer de l'argent (*adm.*).

Vorsetzer, *m.* le hayon de haquet (*pont.*).

Vorsichtsmaßregel, *f.* la mesure de précaution. —n treffen, prendre des précautions (*art m.*).

Vorsitz, *m.* la présidence. Den — führen, présider (*art m.*).

Vorsitzen, *v. n.* présider (*art m.*).

Vorsitzender, *m.* le président (*art m.*).

Vorsorge, *f.* les mesures prophylactiques (*méd.*).

Vorspann, *m.* les chevaux de renfort, de volée (*train*). — und Transportkosten, les frais d'attelage et de transport (*adm.*).

Vorspannbaum, *m.* le levier en galère (*art.*).

Vorspannen, *v. a.* atteler (*art.*).

Vorspannhaken, *m.* le crochet d'attelage (*art.*).

Vorspannleistung, *f.* la prestation de chevaux de renfort, de convoi (*adm.*).

Vorspannmaschine, *f.* la locomotive de renfort (*ch. de f.*).

Vorspannpferd, *n.* le cheval de renfort, de volée (*train*, *art.*).

Vorspanntau, *n.* la galère (*art.*; *pont.*).

Vorspringen, *v. n.* être en saillie (*fort.*).

Vorspringender Winkel, *m.* l'angle saillant (*fort.*).

Vorsprung, *m.* la saillie; la nervure (*constr.*); le ressaut (*top.*); l'avance. Den — gewinnen, prendre les devants; gagner de l'avance (*art m.*). — der Achsen, le talon du corps d'essieu. — der Schildzapfen, la saillie des embases des tourillons (*art.*).

Vorstadt, *f.* le faubourg (*top.*).

Vorstand, *m.* l'épaulement de virole de baïonnette; l'arrêtoir (*arm.*); la saillie (*art.*); l'embase (*arm.*); le président (*art m.*). — des Generalkommandobüreau's, le capitaine archiviste (*art m.*).

Vorstecher, *m.* le poinçon à piquer (*arm.*); le poinçon pour gabions (*gén.*).

Vorsteckbolzen, *m.* le boulon à clavette (*art.*).

Vorstecker, *m.* la goupille (*arm.*); la clavette (*charr.*); la chevillette; la clavette en bois de la fusée à durée (*art.*); l'esse d'essieu (*charr.*). *Pl.* —, les lanières du collier (*harn.*).

Vorsteckerloch, *n.* le trou latéral pour la clavette dans la fusée à durée (*art.*).

Vorsteher, *m.* le directeur (*adm.*). — einer Telegraphenabtheilung, le chef de section des télégraphes (*tél.*). — des Wagenparks und der Lokomotiven, le chef du matériel roulant et de la traction (*ch. de f.*).

Vorstellungsliste, *f.* la liste du recrutement cantonal (*adm.*).

Vorstemmen, *v. a.* gouger (*men.*).

Vorsteven, *m.* l'avant-bec de nacelle (*pont.*).

Vorstoß, *m.* la saillie (*constr.*); le passepoil (*hab.*); la marche rapide en avant (*art m.*). — in der Schwanzschraube, la queue de la culasse du fusil (*arm.*). Einen — machen, faire une pointe (*art m.*).

Vorterrain, *n.* le terrain en avant d'une position (*top.*). — einer Verschanzung, les approches d'un retranchement (*fort.*).

Vorthor, *n.* la contre-porte (*fort.*).

Vortrab, *m.* l'avant-garde (*cav.*); l'avancée de l'avant-garde (*inf.*). *Voir* Vortrupp.

Vortreiben, *v. a.* die Parallelen, cheminer (*fort.*). Einen Gang —, avancer, construire, fouiller, pratiquer une galerie de mine. Einen Laufgraben —, pousser une tranchée (*fort.*). Einen Schacht —, construire, creuser un puits (*min.*). Die Sappe —, pousser la sape (*fort.*).

Vortreiben, *n.* der Annäherungswege, le cheminement des parallèles et des boyaux en zigzag. — der Zickzacke mit der Sappe, le cheminement (*fort.*). — der Erdsappe mit der flüchtigen Korbsappe bei Nacht, la sape dérobée (*fort.*).

Vortrupp, *m.* l'avancée de l'avant-garde (*art m.*). Führer des —s, le chef de la tête d'avant-garde (*art m.*).

Vortruppe, *f.* ou *pl.* —n, les avant-coureurs; les troupes placées aux avant-lignes (*art m.*).

Vorturner, *m.* le moniteur de gymnastique (*gymn.*).

Vorüberziehen, *v.n.* passer (*art m.*).

Vorübungen, *f. pl.* les exercices préparatoires (*art m.*).

Voruntersuchung, *f.* l'instruction (*just. m.*).

Vorwache, *f.* la garde avancée (*art m.*).

Vorwall, *m.* la contre-garde; l'enveloppe (*fort.*).

Vorwand, *m.* le prétexte; le subterfuge (*art m.*).

Vorwärts! en avant! (*art m.*).

Vorwärtsbeugen, *v. a.* den Kopf, den Rumpf, fléchir la tête, le corps en avant. Rumpf vorwärts, beugt, ſtreckt! rückwärts, beugt, ſtreckt! flexion du corps en avant et en arrière, commencez! (*gymn.*).

Vorwärtsbeugung, *f.* mit Streckungen, le mouvement horizontal, vertical ou latéral des bras avec flexion du corps en avant (*gymn.*).

Vorwärtsbewegung, *f.* le mouvement en avant (*art m.*).

Vorwärtseinſchneidemethode, *f.* la méthode d'intersection (*top.*).

Vorwärtsgehen, *n.* la marche en avant (*loc.*).

Vorwärtsgeſtreckt, *adj.* zu weit, campé du devant (*hipp.*).

Vorwärtstreiben, *v. a.* kräftig, enlever un cheval (*équit.*).

Vorwegnehmen, *v. a.* prélever (*adm.*).

Vorwerk, *n.* l'ouvrage avancé (*fort.*); la petite métairie (*top.*).

Vorzeichnen, *v.a.* piqueter (*charp.*).

Vorzeiger, *m.* einer Anweiſung, le porteur d'un mandat. — dieſes, le porteur de la présente (*adm.*).

Vorzug, *m.* l'avant-garde (*art m.*).

Vulkan, *m.* le volcan (*top.*).

Vulkaniſiren, *v. a.* vulcaniser. Vulkaniſirtes Gummi, le caoutchouc vulcanisé (*ind.*).

W

Waarenbuchführung, *f.* la comptabilité-matières (*adm.*).

Waarenlager, *n.* l'entrepôt; le magasin (*adm.*).

Wache, *f.* la garde. Die — ablöſen, relever la garde. Auf — ſein, être de garde. Seine — thun, monter sa garde. Auf — ziehen, monter la garde. Abgelöste ou abziehende ou abkommende —, la garde descendante. Aufziehende ou aufkommende —, la garde montante (*art m.*).

Wachholderbaum, *m.* le genevrier (*sylv.*).

Wachmantel, *m.* la capote de guérite (*hab.*).

Wachs, *n.* la cire (*ind.*).

Wachſam, *adj.* vigilant. Ein —es Auge auf Jemand haben, surveiller quelqu'un (*art m.*).

Wachſamkeit, *f.* la vigilance (*art m.*).

Wachskerze, *f.* la bougie de cire (*équip.*).

Wachsleinwand, *f.* la toile cirée (*méd.*).

Wachspfropfen, *m.* le pain de cire (*fus. M.*).

Wachsſtock, *m.* le rat-de-cave (*équip.*).

Wachstafft, *m.* le taffetas ciré (*méd.*).

Wachstuch, *n.* la grosse toile cirée (*méd.*).

Wacht, *f.* la garde (*art m.*). En composition le t final se retranche souvent; p. ex. Wachdienſt ou Wachtdienſt.

Wachtdienſt, *m.* le service de garde (*art m.*).

Wachtelgranaten, *f. pl.* les perdreaux (*art.*).

Wachtelwurf, *m.* le tir à perdreaux (*art.*).

Wächter, *m.* le surveillant; le garde (*art m.*).

Wachtfeuer, *n.* le feu de bivouac (*art m.*).

Wachtgebäude, *n.* le corps de garde (détaché) (*art m.*).

Wachthabend, *adj.* de garde. —er Offizier, l'officier de garde (*art m.*).

Wachthabender, *m.* le chef de poste (*art m.*).

Wachthaus, *n.* le corps de garde (bâtiment détaché) (*art m.*).

Wachthäuschen, *n.* la guérite de garde (*ch. de f.*).

Wachtkommandant, *m.* le chef de poste; le caporal de consigne (*art m.*).

Wachtlokal, *n.* le corps de garde (dans un bâtiment public) (*art m.*).

Wachtmannschaft, *f.* et *pl.* **—en**, les hommes de garde; la garde (*art m.*).

Wachtmantel, *m.* la capote du factionnaire (*hab.*).

Wachtmeister, *m.* le maréchal-des-logis-chef (*cav.*, *art.*).

Wachtparade, *f.* la parade de garde; la revue de midi. Die — abhalten ou abnehmen, passer la revue de midi (*art m.*).

Wachtposten, *m.* le poste; le factionnaire; le corps de garde. Doppelter, einfacher —, le poste double, simple (*art m.*).

Wachtstube, *f.* le corps de garde dans un édifice public (*art m.*).

Wachtthurm, *m.* le beffroi; l'échauguette (*fort. anc.*).

Wachtutensilien, *n. pl.* Verzeichniß, *n.* der —, la consigne du corps de garde (*art m.*).

Wachtzettel, *m.* le billet de garde (*art m.*).

Wadendruck, *m.* les aides des gras de jambes. Den — fühlen lassen, pincer le cheval (*équit.*).

Waffe, *f.* l'arme. *Pl.* Blanke —n, les armes blanches (*arm.*). Gemischte —n, l'infanterie combinée avec d'autres armes. Die —n ergreifen, prendre les armes (*art m.*).

Waffenart, *f.* l'arme, l'espèce de troupe (*art m.*).

Waffenbruder, *m.* le camarade; le frère d'armes (*art m.*).

Waffendepot, *n.* la salle d'armes (*adm.*).

Waffenfähig, *adj.* capable de porter les armes (*art m.*).

Waffengattung, *f.* l'arme (*art m.*).

Waffengerüst, *n.* le râtelier d'armes (*arm.*).

Waffenglück, *n.* le succès des armes; le sort des armes (*art m.*).

Waffenkammer, *f.* l'arsenal (*art m.*).

Waffenlehrbuch, *n.* le traité d'artillerie (*art.*).

Waffenmeister, *m.* l'officier d'armement (*art m.*).

Waffenmusterung, *f.* l'inspection d'armes (*art.*).

Waffenplatz, *m.* la place d'armes (*art m.*); la place d'armes dans les parallèles; la place d'alarme (*fort.*); le pivot stratégique; la place de refuge (*art m.*). — des gedeckten Weges, la place d'armes du chemin couvert. Ausgehender —, la place d'armes de l'angle saillant; la place d'armes saillante. Eingehender —, la place d'armes de l'angle rentrant; la place d'armes rentrante. Halber —, la demi-place d'armes. — in den Laufgräben, le logement (*fort.*). — in den Minengängen, la case (*min.*).

Waffenreparatur, *f.* la réparation d'armes (*arm.*).

Waffenrock, *m.* la tunique. Doppelter —, la tunique croisée. Einfacher —, la tunique simple (*hab.*).

Waffenruhe, *f.* la suspension des hostilités (*art m.*).

Waffensaal, *m.* la salle d'armes (*art m.*).

Waffenschmied, *m.* l'armurier (*art m.*).

Waffenschmiede, *f.* la manufacture d'armes (*art m.*).

Waffenstillstand, *m.* l'armistice; la suspension d'armes. Den — kündigen, dénoncer l'armistice (*art m.*).

Waffenstillstandsbedingungen, *f. pl.* les conditions d'une suspension d'armes (*art m.*).

Waffenstillstandsvertrag, *m.* le traité relatif à une suspension d'armes (*art m.*).

Waffenthat, *f.* le fait d'armes (*art m.*).

Waffentragen, *n.* le port d'armes; le droit de porter des armes (*art m.*).

Waffenträger, *m.* l'écuyer (*art m. anc.*).

Waffentrophäe, *f.* le trophée d'armes (*arm.*).

Waffenübung, *f.* l'exercice militaire (*art m.*). Zur — vorwärts, marsch! ouvrez les files, marche! (*cav.*).

Waffenwesen, *n.* le service de l'armement (*art m.*).

Waffnen, *v. a.* armer (*art m.*).

Wage, *f.* la balance (*ind.*); le niveau (*min.*); le niveau d'eau (*top.*); la volée de derrière (*charr.*).

Wagebalken, *m.* le fléau de balance (*ind.*).

Wagebrett, *n.* le plateau de balance en bois (*ind.*).

Wagehaken, *m.* le crochet de volée (*charr.*).

Wagenagel, *m.* le crochet de volée (*charr.*).

Wagen, *v. a.* tenter; risquer. || *v. r.* se risquer; s'engager (*art m.*).

Wagen, *m.* la voiture; le chariot (*art.*, *train*); le wagon (*ch. de f.*). — erster, zweiter Klasse, la voiture de première, deuxième classe. Vierrädriger, zweirädriger —, la voiture à quatre, à deux roues (*charr.*).

Wägen, *v. a.* peser. In der Hand —, soupeser (*ind.*).

Wägen, *n.* la pesée (*ind.*).

Wagenachse, *f.* l'essieu. Schenkel an der —, les fusées d'essieu (*charr.*).

Wagenaufzug, *m.* la grue de transbordement des voitures (*ch. de f.*).

Wagenbauer, *m.* le carrossier (*ind.*).

Wagenbauwerkstätte, *f.* l'atelier de carrosserie (*ch. de f.*).

Wagenbrücke, *f.* le pont de chariots; le pont roulant (*pont.*).

Wagenbüchse, *f.* le pierrier monté sur un train à quatre roues (*art. anc.*).

Wagenburg, *f.* le parc du train des équipages (*train*); le camp retranché contenant les chariots des équipages militaires (*art m. anc.*).

Wagendecke, *f.* la bâche; le prélart (*art.*).

Wagendeichsel, *f.* le timon (*charr.*).

Wagenfähre, *f.* le bac à voitures (*pont.*).

Wagenfedern, *f. pl.* les ressorts de voiture (*charr.*).

Wagenführer, *m.* le conducteur des équipages (*train*).

Wagengehalt, *m.* le gabarit, la contenance des voitures (*train*).

Wagengeleise, *n.* la voie; l'ornière (*train*).

Wagengeschirr, *n.* le harnachement de l'attelage (*train*).

Wagengestell, *n.* le train de voiture (*charr.*); le corps du train de dessous (*art.*).

Wagenhaus, *n.* la remise (*top.*).

Wagenkasten, *m.* le caisson; le corps de caisson (*charr.*); la caisse de wagon (*ch. de f.*).

Wagenleiter, *f.* la ridelle (*charr.*).

Wagenmeister, *m.* le chef d'équipe (*ch. de f.*); le conducteur des équipa-

ges (*art.*); le maréchal-des-logis-chef du train (*art m.*). Oberster —, le commandant des chariots de guerre et des équipages militaires (*art m. anc.*).

Wagennagel, *m.* la cheville-ouvrière (*charr.*).

Wagenpark, *m.* le parc du train des équipages (*train*).

Wagenprotze, *f.* l'avant-train de caisson (*art.*). *Voir* Munitionswagen.

Wagenrad, *n.* la roue de voiture (*charr.*).

Wagenschmiere, *f.* la graisse (*ind.*, *train*).

Wagenschuppen, *m.* le hangar; la remise (*top.*).

Wagensperre, *f.* l'enrayure (*art.*).

Wagenspur, *f.* la voie; l'ornière (*train*).

Wagenstaffel, *f.* Zweite —, la batterie de réserve. Geschütze und erste —, la batterie de combat (*art.*).

Wagentransport, *m.* le convoi de voitures (*train*).

Wagenwinde, *f.* le cric (*art.*).

Wagenwindehaken, *m.* le crochet porte-cric (*art.*).

Wagenzug, *m.* le convoi de voitures (*train*); le train (*ch. de f.*).

Wageprisma, *n.* le couteau de la balance (*méc.*).

Wagerecht, *adj.* de niveau; horizontal. — stellen, *v. a.* caler; mettre de niveau. Nicht —, hors d'eau. —e Ebene, le niveau (*top.*).

Wagescheere, *f.* la chape de la balance (*méc.*).

Waggon, *m.* le wagon. — mit Schaffnerkoupee, la voiture-guérite (*ch. de f.*).

Wagner, *m.* le charron (*ind.*).

Wagnerarbeit, *f.* le charronnage (*ind.*).

Wagneraxt, *f.* la cognée de charron (*ind.*).

Wagnerbeil, *n.* la hache de charron (*ind.*).

Wagnerholz, *n.* le bois de charronnage (*ind.*).

Wagnerwerkstatt, *f.* l'atelier de charron (*ind.*).

Wagschale, *f.* le plateau de balance (*ind.*).

Wagscheit, *n.* le corps de volée de derrière; le palonnier (*charr.*).

Wagscheitachse, *f.* la happe de palonnier (*charr.*).

Wagscheitkolben, *m.* le piston de palonnier (*charr.*).

Wagschwengel, *m.* le palonnier (*charr.*).

Wahl, *f.* le choix. Eine — treffen, faire un choix. Nach der —, au choix (*art m.*).

Wahlplatz, *m.* ou **Wahlstatt**, *f.* le champ de bataille (*art m.*).

Wahlspruch, *m.* la devise (*art m.*).

Wahndiele, *f.* la planche flacheuse (*charp.*).

Wahnholz, *n.* le bois flache (*charp.*).

Wahnkante, *f.* la flache d'une poutre (*charp.*).

Wahnkantig, *adj.* flacheux (*charp.*).

Währung, *f.* l'étalon; la valeur (*adm.*).

Wahrscheinlich, *adj.* probable. —er Fehler der mittleren Schußweite, l'erreur probable de la portée moyenne (*tir*).

Wahrscheinlichkeit, *f.* im Treffen, la probabilité des effets du tir (*tir*).

Wahrzeichen, *n.* für Untiefen, la balise; le signal indiquant les bas-fonds (*top.*).

Waibel, *m.* le sergent-major (*art m. anc.*). *Voir* Feldwebel.

Wald, *m.* la forêt; le bois (*top.*). Hochstämmiger —, la futaie; le bois de haute futaie (*sylv.*).

Waldabtrieb, *m.* la coupe définitive des bois; le déboisement (*sylv.*).

Waldbach, *m.* le torrent (*top.*).

Waldbestand, *m.* les arbres sur pied dans une forêt (*sylv.*).

Waldblöße, *f.* la clairière (*top.*).

Waldfläche, *f.* la surface des terrains boisés (*top.*).

Waldgefecht, *n.* le combat des bois (*art m.*).

Waldgrün, *adj.* vert-bois (*top.*).

Waldhorn, *n.* le cor de chasse (*mus.*).

Waldland, *n.* le terrain boisé (*top.*).

Waldlisière, *f.* la lisière d'un bois (*top.*).

Waldöffnung, *f.* la percée; la trouée (*top.*).

Waldparzelle, *f.* la remise (*sylv.*).

Waldrand, *m.* ou **Waldsaum**, *m.* la lisière d'un bois, d'une forêt (*art m.*).

Waldschutzbeamter, *m.* le garde-forestier (*adm.*).

Waldwärter, *m.* le garde-bois; le garde-chasse (*adm.*).

Waldwärterhaus, *n.* la maison d'un garde-bois (*top.*).

Waldweg, *m.* le chemin à travers une forêt (*top.*).

Waldung, *f.* la grande étendue de terrain boisé (*top.*).

Walkmühle, *f.* la foulerie (*top.*).

Wall, *m.* le rempart (*fort.*). Niederer —, l'enveloppe (*fort.*).

Wallabsatz, *m.* la berme; le repos (*fort.*).

Wallach, *m.* le cheval hongre (*hipp.*).

Wallachen, *v. a.* châtrer; castrer (*vét.*).

Wallarbeit, *f.* les travaux de terrassement (*fort.*).

Wallbruch, *m.* la brèche (*fort.*).

Wallbüchse, *f.* la carabine de rempart (*arm.*); l'arquebuse à croc (*arm. anc.*).

Walleinfassung, *f.* la clôture en levées de terre (*top.*).

Wallgang, *m.* le terre-plein de rempart (*fort.*).

Wallgasse, *f.* la rue de rempart (*fort.*).

Wallgeschütz, *n.* la pièce de place (*art.*).

Wallgewehr, *n.* la carabine de rempart (*arm.*).

Wallgranate, *f.* la grenade de rempart (*art.*).

Wallhaken, *m.* le crochet de rempart (*équip.*).

Wallhecke, *f.* la levée de terre plantée d'une haie (*top.*).

Wallhöhe, *f.* la hauteur du rempart (*fort.*).

Wallkasten, *m.* le coffre de rempart (*art.*).

Wallkorb, *m.* le panier à parapet (*fort.*).

Walllaffete, *f.* l'affût de place (*art.*).

Walllampe, *f.* ou **Wallleuchter**, *m.* le flambeau de rempart; le lampion du parapet (*fort.*).

Wallmeister, *m.* le garde du génie; le sergent-major du génie (*art m.*).

Wallnußbaum, *m.* le noyer (*sylv.*).

Wallprotze, *f.* l'avant-train de place (*art.*).

Wallstraße, *f.* la rue basse de rempart (*fort.*).

Walm, *m.* la croupe à comble (*constr.*).

Walmdach, *n.* le comble à croupe (*Autriche*).

Walmgewölbe, *n.* la voûte en arc de cloître (*gén.*).

Walzblech, *n.* la plaque laminée (*mét.*).

Walze, *f.* le cylindre; le tambour (*ind.*); le rouleau; l'arbre (*mach.*); le cylindre à calibrer (*arm.*). — **der Sicherung**, la tige de la pièce de sûreté (*fus. M.*).

Walzeisen, *n.* le fer lamin (*mét.*).

Walzen, *v. a.* cylindrer; laminer (*ind.*).

Walzenkörnmaschine, *f.* le grenoir à cylindres cannelés (*poudr.*).

Walzenlaffete, *f.* l'affût à roulettes (*art.*).

Walzenpressen *f. pl.* les presses (*poudr.*).

Walzenpulvermühle, *f.* la poudrerie à cylindres (*poudr.*).

Walzenring, *m.* le cordon d'affût de place (*art.*).

Walzenschleppe, *f.* le traîneau à roulettes (*art.*).

Walzenspindel, *f.* la broche (*art.*).

Wälzkorb, *m.* le gabion farci ou roulant (*gén.*).

Wälzkorbpfahl, *m.* le piquet de gabion farci (*gén.*).

Walzmühle, *f.* le moulin à meules (*poudr.*); le laminoir (*ind.*).

Walzwerk, *n.* le laminoir (*ind.*); l'usine à meules (*fond.*). Pulverfabrikation auf —en, le procédé des meules (*poudr.*).

Walzwerkarbeiter, *m.* le lamineur (*ind.*).

Wand, *f.* le mur; la paroi (*constr.*); la cloison (*gén.*); la cible de la largeur d'un peloton (*tir*); le flasque (*art.*); la muraille du sabot (*hipp.*). — im Feuerkasten, la cloison de boîte à feu (*loc.*). Hintere — eines Leiterwagens, le hayon (*train*). Lange —, le côté du coffret (*art.*). *Pl.* Wände eines Pontons, le bordage (*pont.*). Längs der — schließen, appuyer la tête au mur (*équit.*).

Wandbekleidung, *f.* le coffrage (*fort.*).

Wandblech, *n.* l'armure des parois; les parois en tôle du caisson; le contre-cœur d'une forge de campagne (*art.*).

Wandelnde Batterie, *f.* la batterie mobile (*art. anc.*).

Wandelthurm, *m.* la tour mobile; l'hélépole (*art m. anc.*).

Wandgetäfel, *n.* le lambris (*constr.*).

Wandlaffete, *f.* l'affût à flasques (*art.*).

Wandlungsklage, *f.* l'action rhédibitoire pour demander le changement du cheval (*cav.*).

Wandputz, *m.* l'enduit (*constr.*).

Wandruthe, *f.* la longrine (*min.*).

Wandschrank, *m.* le placard; l'armoire (*constr.*).

Wandstärke, *f.* l'épaisseur des parois du canon (*arm.*, *art.*).

Wandsteinreihe, *f.* la bordure d'une route (*top.*).

Wandung, *f.* des Geschützes, les parois de l'âme du canon (*art.*).

Wange, *f.* la joue. — einer Scharte, la joue d'embrasure (*fort.*). — einer Wendeltreppe, la courbe rampante (*constr.*).

Wangenblech, *n.* la bande de recouvrement des flasques. Vorderes —, le pan de la tête d'affût (*art.*).

Wanken, *v. n.* fléchir. Zum — bringen, faire fléchir (*art m.*).

Wanken, *n.* le tangage (*pont.*).

Wanne, *f.* le van; la pelle à vanner (*subs.*).

Wappen, *n.* le blason; les armoiries (*art m. anc.*).

Wappenschild, *n.* l'écu; l'écusson d'armes (*art m. anc.*).

Warf, *m.* le tertre dans des terrains bas et exposés aux inondations (*top.*).

Wärmeherd, *m.* la chaufferie (*fond.*).

Wärmeleiter, *m.* le conducteur de la chaleur (*phys.*).

Wärmerohr, *n.* le tuyau réchauffeur (*loc.*).

Warmgeschmolzenzeug, *n.* la roche à feu, composée de soufre, de salpêtre et de pulvérin (*artif.*).

Warnlokomotive, *f.* la machine-pilote (*ch. de f.*).

Warnschlag, *m.* le pétard-signal (*ch. de f.*).

Warnungstafel, *f.* le poteau de consigne (*ch. de f.*).

Warnungszeichen, *n*. le signal de danger (*ch. de f.*, *mar.*).

Warte, *f*. l'échauguette (*fort. anc.*); la tour d'observation (*top.*).

Wartegeld, *n*. la solde de non-activité; la solde de réforme. Auf — stehen, être en non-activité (*adm.*).

Warten, *v. a.* panser (*cav.*).

Warten, *n*. le pansage (*cav.*).

Wärter, *m*. le surveillant (*adm.*, *ch. de f.*).

Wartesaal, *m*. la salle d'attente (*ch. de f.*).

Wartestein, *m*. la pierre d'attente (*constr.*).

Wartthurm, *m*. le beffroi (*fort. anc.*); la tour d'observation (*top.*).

Wartung, *f*. le pansage (*cav.*).

Warze, *f*. la châtaigne (*hipp.*); le renfort. — am Abzugsblech für die Kreuzschraube, la bouterolle (*arm.*). — am Abzugsbügel, le pivot du battant du pontet (*fus. M.*). — an der Kammer, la nervure (*fus. Gras*). — am Mittelringe, le pivot du battant (*arm.*). — am Schlößchen, le tenon du chien (*fus. M.*). — des Riemenbügels, la rosette du battant. — für das Seitengewehr, le tenon du sabre-baïonnette (*arm.*). — am Zündlochkorn, le têton du grain de lumière (*art.*). — am Untersatze des Raketenstocks, la tétine du moule à fusée (*artif.*). — an der Schieberwelle, le bouton de manivelle du tiroir (*mach.*). *Pl.* —n, les verrues aux paupières (*vét.*). — an Geschossen, les ailettes (*art.*).

Warzendorn, *m*. la broche de tétine (*artif.*).

Warzenführung, *f*. der Geschosse, le forcement des projectiles par ailettes (*art.*).

Warzenring, *m*. la grenadière (*arm.*).

Wasch- und Toilettenzeug, *n*. le savon, la serviette, le peigne, etc.; la musette de propreté (*équip.*).

Waschbänke, *f. pl.* le lavoir d'un camp (*art m.*).

Waschbecken, *n*. la cuvette (*équip.*).

Wäsche, *f*. le blanchissage; le linge de corps. Die — ringen, tordre le linge (*hab.*).

Waschen, *v. a.* laver; blanchir (*adm.*).

Waschfaß, *n*. le baquet à laver (*équip.*).

Waschfonds, *m*. les fonds du blanchissage (*adm.*).

Waschmanier, *f*. le lavis (*dess.*). *Voir* Tuschen.

Waschtisch, *m*. le lavabo; la toilette (*équip.*).

Wasser, *n*. l'eau. Fließendes —, l'eau courante. Halb unter — stehend, engagé à moitié dans l'eau. Hartes —, l'eau dure, crue. Seichtes —, l'eau peu profonde. Stehendes —, l'eau dormante, stagnante. Trübes —, l'eau trouble. Weiches —, l'eau douce (*top.*). Das — aus dem Graben ablassen, saigner le fossé. Unter — setzen, inonder (*fort.*). — mit Eimern schöpfen, baqueter l'eau, évacuer l'eau avec des seaux (*pont.*).

Wasser- und Kohlenwagen, *m*. ou **Wasser- und Kohlenwaggon**, *m*. le tender (*loc.*).

Wasserabfluß, *m*. l'écoulement des eaux (*ch. de f.*).

Wasserablaufrinne, *f*. la gouttière; le larmier (*constr.*).

Wasserableitungskanal, *m*. le canal d'écoulement (*min.*).

Wasserabzug, *m*. le canal d'écoulement des eaux (*ch. de f.*).

Wasserader, *f*. l'artère fluviale (*top.*).

Wasseransammlung, *f*. l'accumulation des eaux (*ch. de f.*).

Wasserbad, *n*. le bain-marie (*chim.*).

Wasserbarrikade, *f*. l'estacade. Feststehende —, l'estacade fixe. Schwimmende —, l'estacade flottante (*fort.*).

Waſſerbau, *m.* ou **Waſſerbaukunſt**, *f.* l'architecture hydraulique (*adm.*).

Waſſerbautechniker, *m.* l'ingénieur des ponts et canaux (*adm.*).

Waſſerbecken, *n.* le bassin (*top.*).

Waſſerbehälter, *m.* le réservoir d'eau; la prise d'eau (*ch. de f.*); la caisse à eau (*loc.*).

Waſſerdamm, *m.* le barrage; la digue (*hydr.*, *min.*).

Waſſerdampf, *m.* la vapeur d'eau (*loc.*).

Waſſerdicht, *adj.* imperméable à l'eau; étanche (*géol.*, *hab.*, *constr.*).

Waſſerdruck, *m.* la pression de l'eau (*hydr.*).

Waſſerdurchbruch, *m.* la rupture produite par les eaux (*hydr.*).

Waſſereimer, *m.* le seau à eau (*équip.*).

Waſſereinbruch, *m.* le coup d'eau (*min.*).

Waſſerfall, *m.* la chute d'eau; la cascade; la cataracte (*top.*).

Waſſerfarben, *f. pl.* la détrempe; les couleurs pour aquarelle (*dess.*).

Waſſerfaſchine, *f.* la fascine pour construction de digues; la fascine à fossés (*gén.*).

Waſſerfläche, *f.* la nappe d'eau (*top.*).

Waſſerflaſche, *f.* la carafe à eau (*équip.*).

Waſſerförderung, *f.* l'épuisement des eaux (*min.*).

Waſſerfrei, *adj.* étanche; au-dessus du maximum des crues (*ch. de f.*).

Waſſergang, *m.* la ligne de flottaison (*pont.*). Tiefliegender — le sous-bief d'un canal (*hydr.*).

Waſſergebiß, *n.* le mastigadour (*harn.*).

Waſſergraben, *m.* le fossé rempli d'eau (*fort.*).

Waſſerhaltung, *f.* le bief (*hydr.*).

Waſſerhebemaſchine, *f.* la machine à élever l'eau (*gén.*).

Waſſerholen, *n.* la corvée pour aller chercher de l'eau (*art m.*).

Waſſerkammer, *f.* la cloison d'eau (*mach.*).

Waſſerkanne, *f.* le broc; le pot à l'eau (*équip.*).

Waſſerkaſten, *m.* le réservoir d'eau pour locomotives (*ch. de f.*).

Waſſerkommunikationen, *f. pl.* les voies de communication par eau (cours d'eau navigables, canaux) (*top.*).

Waſſerkraft, *f.* le moteur hydraulique (*hydr.*).

Waſſerkrahn, *m.* le robinet à eau (*loc.*); la grue hydraulique (*mach.*).

Waſſerkrug, *m.* la cruche à eau (*équip.*).

Waſſerkunſt, *f.* la machine hydraulique. *Pl.* die Waſſerkünſte ſpielen laſſen, tendre des inondations (*fort.*).

Waſſerlauf, *m.* le cours d'eau. Tief eingeriſſener —, le cours d'eau profondément raviné, encaissé (*top.*).

Waſſerleitung, *f.* l'aqueduc (*top.*); la conduite d'eau (*hydr.*).

Waſſerlöſungsſtollen, *m.* la galerie d'écoulement des eaux (*min.*).

Waſſermanöver, *n. pl.* les manœuvres d'eau. Die — ſpielen laſſen, faire jouer les manœuvres d'eau (*fort.*).

Waſſermenge, *f.* le volume d'eau (*hydr.*).

Waſſermörtel, *m.* le ciment hydraulique (*constr.*).

Waſſermühle, *f.* le moulin à eau. Oberſchlächtige —, le moulin à auges. Unterſchlächtige —, le moulin à vanne, à palettes (*hydr.*).

Waſſerpaß, *m.* mit Luftblaſe, le niveau à bulle d'air (*top.*).

Waſſerprobe, *f.* l'épreuve hydraulique d'un canon (*fond.*).

Waſſerrad, *n.* la roue hydraulique (*hydr.*).

Waſſerrinne, *f.* la rigole. Höchſte — eines Kanals, le bief de partage (*hydr.*)

Wasserriß, *m.* l'arrachement de terre (*top.*).

Wassersack, *m.* la poche d'eau (*gén.*).

Wassersammlung, *f.* l'accumulation des eaux (*ch. de f.*).

Wassersäule, *f.* la colonne d'eau (*phys.*).

Wasserschaufel, *f.* l'écope (*pont.*, *min.*).

Wasserscheide, *f.* la ligne de séparation des eaux; la ligne de partage; la ligne de faîte (*top.*).

Wasserschnecke, *f.* ou **Wasserschraube**, *f.* la vis d'Archimède (*hydr.*).

Wasserschultrense, *f.* le bridon (*harn.*).

Wasserschütze, *m.* la vanne de moulin (*hydr.*).

Wassersenkloch, *n.* le puisard (*min.*).

Wasserspat, *m.* la mollette au boulet (*vét.*).

Wasserspeisung, *f.* la distribution d'eau (*mach.*).

Wasserspiegel, *m.* le niveau, la surface de l'eau (*top.*). Auf dem — ruhende Brücke, le pont à fleur d'eau. Einen — heben, relever le niveau d'un cours d'eau (*gén.*).

Wasserspiel, *n.* les manœuvres d'eau (*fort.*).

Wasserstand, *m.* la hauteur de l'eau. Der niedrigste —, le zéro de l'étiage (*top.*). — im Kessel, le niveau de l'eau dans la chaudière (*loc.*).

Wasserstation, *f.* la prise d'eau; la station pour l'alimentation de la locomotive (*ch. de f.*).

Wasserstoff, *m.* l'hydrogène (*chim.*).

Wasserstoffgas, *n.* le gaz d'hydrogène (*chim.*).

Wasserstrahl, *m.* le jet d'eau (*hydr.*).

Wasserstraße, *f.* la communication fluviale (*top.*).

Wasserstrom, *m.* le courant (*top.*).

Wassersucht, *f.* l'hydropisie (*vét.*).

Wasserthurm, *m.* le château d'eau (*fort.*).

Wassertiefe, *f.* la profondeur de l'eau (*top.*). Militärische —, la profondeur de l'eau dans le fossé d'une forteresse (1m 80c).

Wassertopf, *m.* le pot à l'eau (*équip.*).

Wassertracht, *f.* le tirant d'eau (*pont.*).

Wassertrense, *f.* le bridon d'abreuvoir (*harn.*).

Wassertrensengebiß, *n.* le mors de mastigadour (*harn.*).

Wasserverbindung, *f.* la communication par eau (*art m.*).

Wasserversorgung, *f.* l'approvisionnement en eau (*subs.*).

Wasserwage, *f.* le niveau d'eau. Mit der — abmessen, niveler (*top.*).

Wasserweg, *m.* la route par eau (*art m.*).

Wasserzug, *m.* la direction des cours d'eau (*top.*).

Wasserzünder, *m.* le cordeau imperméable (*gén.*).

Watt, *n.* les bancs de sable ou de vase dans l'estuaire d'un fleuve ou devant les côtes (*top.*).

Watte, *f.* la ouate (*méd.*).

Weben, *n.* le tic de l'ours (*vét.*).

Weberknoten, *m.* le nœud de tisserand (*pont.*).

Wechsel, *m.* le changement (*art m.*); la commande (*loc.*). — im Tempo, le changement d'allure (*équit.*). — der Garnison, le changement de garnison (*adm.*).

Wechselarmig, *adv.* an den Leitersprossen hinaufklimmen, herabklimmen, monter, descendre en plaçant alternativement les mains sur le même échelon (*gymn.*).

Wechselbalken, *m.* le chevêtre (*charp.*).

Wechselfieber, *f.* la fièvre intermittente (*méd.*).

Wechseln, *v. n.* changer diagonalement. Im halben Travers —, changer

en tenant, en donnant les hanches. Im Galopp —, changer de pied (*équit.*).

Wechselstellung, *f.* la manœuvre des aiguilles (*ch. de f.*).

Wechselwinkel, *m. pl.* les angles alternes (*géom.*).

Wechselwirkung, *f.* Richtige — der Hand- und Schenkelhülfen, l'accord des aides des rênes et de la jambe (*équit.*).

Wecker, *m.* le réveil-matin (*équip.*); la sonnerie (d'alarme) (*tél.*). — und Indikator, l'avertisseur et indicateur.

Weg, *m.* le chemin (*top.*); la voie (*chim.*). Aufgedämmter —, le chemin en remblai. Betretener —, le chemin battu. Eingeschnittner —, le chemin encaissé. Gebahnter —, le chemin frayé (*top.*). Gedeckter —, le chemin couvert (*fort.*). Auf nassem, trocknem —e, par la voie humide, sèche (*chim.*). — auf unsicherm Boden, le chemin sur un sol peu solide (*top.*). Einen — einschlagen, prendre un chemin (*art m.*).

Wegaufseher, *m.* le piqueur (*adm.*).

Wegbau, *m.* la construction des routes (*adm.*).

Wegbefestigungsarbeiten, *f. pl.* les travaux de consolidation du remblai et de la voie (*ch. de f.*).

Wegbleiben vom Appell, manquer à l'appel (*art m.*).

Wegbrücke, *f.* le pont-viaduc au-dessus de la voie ferrée (*top.*).

Wegebau, *m.* la construction des routes (*adm.*).

Wegebaumeister, *m.* l'ingénieur des ponts-et-chaussées (*adm.*).

Wegebesserung, *f.* la réparation des routes (*gén.*).

Wegecroquis, *n.* l'itinéraire; le croquis de reconnaissance d'une route (*top.*).

Wegekarte, *f.* la carte routière (*top.*).

Wegekrümmung, *f.* la courbe d'un chemin (*top.*).

Wegerampe, *f.* le chemin en talus conduisant vers un passage à niveau (*ch. de f.*).

Wegknoten, *m.* la croisée de routes (*top.*).

Weg(e)kreuzung, *f.* la croisée de routes (*top.*); le passage à niveau (*ch. de f.*).

Wegnahme, *f.* la prise; la conquête (*art m.*).

Wegnehmen, *v. a.* prendre; enlever; conquérir (*art m.*).

Weg(e)netz, *n.* le réseau des routes (*top.*).

Wegräumen, *v. a.* déblayer (*min.*).

Wegsamkeit, *f.* la viabilité d'un terrain (*art m.*).

Wegstunde, *f.* la lieue (*top.*).

Wegtreten, *v. n.* rompre les rangs. —! rompez (les rangs)! —! repos! (dans la chambrée). — lassen, *v. a.* faire rompre les rangs (*art m.*).

Wegüberführung, *f.* le passage en dessus de la voie ferrée (*ch. de f.*).

Wegübergang, *m.* le passage à niveau; le ponceau (*ch. de f.*)

Wegunterführung, *f.* le passage en dessous de la voie ferrée (*ch. de f.*).

Wegweiser, *m.* le poteau indicateur (*top.*); le guide (*art m.*).

Wehr, *n.* le barrage; le déversoir (*hydr.*).

Wehr(e), *f.* la défense. Sich zur — setzen, se défendre (*art m.*).

Wehrgehänge, *n.* le baudrier; le ceinturon (*équip.*).

Wehrgerüst, *n.* le râtelier d'armes (*art m.*).

Wehrhaft, *adj.* armé; en état de défense. — machen, armer (*art m.*).

Wehrhaftigkeit, *f.* l'état des forces armées (*art m.*).

Wehrlos, *adj.* sans armes; sans défense. — machen, désarmer (*art m.*).

Wehrmann, *m.* le soldat de l'armée territoriale (*art m.*).

Wehrpflicht, *f.* le service personnel obligatoire de 17 à 42 ans (*art m.*).

Wehrpflichtig, *adj.* soumis au service obligatoire (*art m.*).

Wehrstand, *m.* l'état militaire (*art m.*).

Wehrsystem, *n.* l'organisation des forces militaires (*art m.*).

Wehrverfassung, *f.* les lois réglant l'organisation militaire; l'organisation des forces militaires (*art m.*).

Wehrwesen, *n.* l'organisation militaire (*art m.*).

Weich, *adj.* tendre; mou (*ind.*, *art m.*).

Weichbild, *n.* la banlieue (*top.*).

Weichblei, *n.* le plomb mou (*mét.*).

Weiche, *f.* l'aiguille. Die —n sind gestellt, la voie est aiguillée (*ch. de f.*).

Weichen, *f. pl.* les flancs (*hipp.*).

Weichen, *v. n.* fléchir; céder; reculer; se replier (*art m.*).

Weichen, *n.* le garage (*ch. de f.*).

Weichenbock, *m.* le levier de manœuvre d'aiguillage (*ch. de f.*).

Weichendienst, *m.* le service d'aiguilleur (*ch. de f.*).

Weichenhebel, *m.* le levier de manœuvre d'aiguillage (*ch. de f.*).

Weichenschiene, *f.* le rail mobile. Schrägkantig abgeschärfte —, le rail mobile taillé en biseau. Zugespitzte —, le rail mobile effilé (*ch. de f.*).

Weichenschwelle, *f.* le châssis d'aiguillage (*ch. de f.*).

Weichensignal, *n.* le signal d'embranchement (*ch. de f.*).

Weichensignallaterne, *f.* la lanterne à signaux de l'aiguilleur (*ch. de f.*).

Weiche(n)stelle, *f.* la gare d'évitement; le changement de voie (*ch. de f.*).

Weichensteller, *m.* l'aiguilleur (*ch. de f.*).

Weichenstellung, *f.* la manœuvre des aiguilles (*ch. de f.*).

Weichenwechsel, *m.* le changement de voie (*ch. de f.*).

Weichenweiser, *m.* l'indicateur de l'aiguille (*ch. de f.*).

Weichland, *n.* le terrain mou (*top.*).

Weichmäulig, *adj.* qui a la bouche sensible (*hipp.*).

Weichschiene, *f.* la voie d'évitement (*ch. de f.*).

Weichung, *f.* einer Mauer, l'écartement, le bouclement, le ventre d'un mur (*constr.*).

Weide, *f.* le saule (*sylv.*); la hart (*gén.*); le pâturage (*top.*). Pferde auf die — schicken, mettre les chevaux au vert (*cav.*).

Weidefläche, *f.* le pacage en plaine. Beholzte —, le pacage boisé (*top.*).

Weideland, *n.* le pacage; le pâturage (*top.*).

Weidenband, *n.* la hart (*gén.*).

Weidenbund, *n.* la botte de harts (*gén.*).

Weidengebüsch, *n.* l'oseraie (*sylv.*).

Weidengeflecht, *n.* l'osier tressé (*gén.*).

Weidengerte, *f.* ou **Weidenruthe**, *f.* la gaule; la branche d'osier (*gén.*).

Weidenmesser, *n.* le couteau à osier (*gén.*).

Weidenschleife, *f.* ou **Weidenschlinge**, *f.* la boucle de la hart (*gén.*).

Weidenschloß, *n.* ou **Weidenschnecke**, le nœud de la hart (*gén.*).

Weidenstrauch, *m.* le bouquet de saules (*top.*).

Weidentau, *n.* la hart (*gén.*).

Weidenzweig, *m.* la branche de saule (*gén.*).

Weidicht, *n.* la saulaie; l'oseraie (*sylv.*).

Weiher, *m.* l'étang-vivier (*top.*).

Weiler, *m.* le hameau (*top.*).

Wein, *m.* le vin. Abgelagerter —, le vin reposé. Rother, weißer —, le vin rouge, blanc (*subs.*).

Weinbau, *m.* la viticulture.

Weinbauer, *m.* le viticulteur (*ind.*).

Weinberg, *m.* la vigne (*top.*).

Weinessig, *m.* le vinaigre de vin (*subs.*).

Weinfaß, *n.* le fût; le tonneau (*ind.*).

Weingarten, *m.* le vignoble en plaine (*top.*).

Weingeist, *m.* l'alcool; l'esprit de vin (*subs.*).

Weingrauer, *m.* le cheval gris vineux (*hipp.*).

Weinkeller, *m.* la cave à vin (*constr.*).

Weinpfahl, *m.* l'échalas (*agr.*).

Weinschimmel, *m.* le cheval gris vineux (*hipp.*).

Weinstock, *m.* la vigne; le cep de vigne (*bot.*).

Weinstockpfahl, *m.* l'échalas (*agr.*).

Weisung, *f.* la consigne. **Die — ertheilen**, donner pour consigne (*art m.*).

Weißblech, *n.* le fer-blanc (*mét.*).

Weißbrod, *n.* le pain blanc (*subs.*).

Weißbuche, *f.* le charme (*sylv.*).

Weißdorn, *m.* l'aubépine (*sylv.*).

Weißen, *v. a.* blanchir à la chaux (*constr.*); blanchir à la craie (*équip.*).

Weißen, *n.* le blanchiment des buffleteries (*équip.*).

Weißfalber, *m.* l'isabelle clair (*hipp.*).

Weißglühend, *adj.* chauffé au blanc (*forg.*). **— machen**, chauffer au blanc (*fond.*).

Weißglühhitze, *f.* la chauffe au blanc; le rouge-blanc; le blanc soudant (*fond.*).

Weißgrauer, *m.* le gris clair (*hipp.*).

Weißmetallkomposition, *f.* l'alliage de six parties d'étain et d'une partie d'antimoine (*mét.*).

Weißpappel, *f.* le peuplier blanc (*sylv.*).

Weißschimmel, *m.* le cheval blanc, né blanc (**Weißgeborner**); le cheval rosé (*hipp.*).

Weißtanne, *f.* l'épicéa (*sylv.*).

Weit, *adj.* large. **Zu —**, trop ouvert du derrière (*hipp.*). **Das —e suchen**, passer au large (*art m.*).

Weite, *f.* la largeur; la distance (*top.*); la portée (*pont.*, *art.*).

Weithochsprung, *m.* le saut en largeur et hauteur (*gymn.*).

Weitspurig, *adj.* à large voie (*charr.*, *ch. de f.*).

Weitstellig, *adj.* bien ouvert (*hipp.*).

Weittiefsprung, *m.* le saut en largeur et profondeur (*gymn.*).

Weizen, *m.* le froment (*subs.*).

Weizenbrod, *n.* le pain blanc (*subs.*).

Weizenmehl, *n.* la farine de froment (*subs.*).

Wellbaum, *m.* l'arbre du treuil (*min.*).

Wellbaumring, *m.* la frette de treuil (*min.*).

Wellbaumseil, *n.* l'ardier (*min.*).

Welldaumen, *m.* le mentonnet de l'arbre de roue (*mach.*); la levée (*poudr.*).

Welle, *f.* le fagot (*gén.*); le cylindre à calibrer (*arm.*); le treuil de chèvre (*art.*); l'arbre de couche; le corps de l'arbre (*mach.*); la vague (*pont.*); l'ondulation du terrain (*top.*). **— des Verschlußkopfs**, le corps de la tête mobile (*fus. M.*).

Wellenbrecher, *m.* le brise-lames (*hydr.*).

Wellenförmig, *adj.* ondulé (*top.*). **—e Schwankung**, *f.* le flottement (*art m.*); **—er Theil des Verschlußstücks**, la courbe du fusil (Werder).

Wellenholz, *n.* les broussailles (*gén.*).

Wellenlinie, *f.* la spirale (*top.*); l'onde (*constr.*).

Wellenlöcher, *n. pl.* les mortaises des renforts de treuil (*mach.*).

Wellenrichtmaschine, *f.* l'appareil de pointage avec écrou à tourillon (*art.*).

Wellenring, *m.* la frette de l'arbre de roue (*mach.*).

Wellenschiene, *f.* le rail ondulé (*ch. de f.*).

Wellenschlag, *m.* les lames (*pont.*).

Wellenverschluß, *m.* la culasse à barillet. Gewehr mit —, le fusil à barillet (*arm.*).

Wellerwand, *f.* le mur en torchis (*constr.*).

Wellrad, *n.* la roue de l'arbre; le treuil (*mach.*).

Wellzapfen, *m.* le pivot de l'arbre (*mach.*).

Weltkarte, *f.* la mappemonde (*top.*).

Weltmeer, *n.* l'océan (*top.*).

Weltrichtung, *f.* l'orientation (*top.*).

Wende, *f.* rechts am Schwebebaum machen, franchir la poutre par voltige à droite. — über den Bock machen, franchir le cheval de bois (*gymn.*).

Wendeeisen, *n.* le tourne-à-gauche (*art.*).

Wendehals, *m.* l'encolure de cygne (*hipp.*).

Wendekurbel, *f.* la manivelle (*art.*).

Wendelbohrer, *m.* le villebrequin (*charp.*).

Wendeltreppe, *f.* l'escalier en limaçon (*constr.*).

Wendepunkt, *m.* le point culminant; le moment critique (*art m.*).

Wenderahmen, *m.* le châssis droit de retour oblique (*min.*).

Wendesappe, *f.* la sape tournante (*gén.*).

Wendesäule, *f.* le montant d'une porte d'écluse (*hydr.*).

Wendeschemel, *m.* la grande sassoire (*charr.*).

Wendestange, *f.* le fléau, la barre pour fermer une porte (*fort.*).

Wendezapfen, *m.* le tourillon (*mach.*).

Wendische Krone, *f.* Orden der —n —, l'Ordre de la Couronne des deux Mecklembourg (*art m.*).

Wendung, *f.* le tour (*serr.*); le coude de galerie; le retour (*min.*); la tournure (*art m.*); le tourner (*cav.*). — auf der Stelle, la conversion sur place; le mouvement de flanc. Sechzehntel —, le quart-d'à-droite. Viertels —, oblique à droite, à gauche (45 degrés). Halbe —, à droite, à gauche par le flanc (90 degrés). Ganze —, le demi-tour (180 degrés) (*art m.*). — auf dem Gurte, la pirouette sur le centre de gravité. — auf der Hinterhand, la pirouette renversée; le demi-tour sur les hanches. — aus der Mitte, doublé dans la longueur. — auf der Vorhand, la pirouette; le demi-tour sur les épaules (*équit.*). — eines Minenganges, le changement de direction; le retour de galerie. Rechtwinklige — eines Minengangs, le retour d'équerre. Schräge —, le retour oblique (*min.*). — mit einem Wagen, le tournant de voiture (*train*). Einer Schlacht eine günstige — geben, rétablir la bataille (*art m.*).

Wendungsgetriebe, *n.* le palier (*min.*).

Wendungskolonne, *f.* la colonne par le flanc (*art m.*).

Werbegeld, *n.* la prime d'engagement (*art m.*).

Werbehauptmann, *m.* le capitaine de recrutement (*art m.*).

Werbeliste, *f.* la liste d'enrôlement (*art m.*).

Werben, *v. a.* enrôler; engager (*art m.*). *Voir* anwerben.

Werbeoffizier, *m.* l'officier de recrutement (*art m.*).

Werber, *m.* l'enrôleur; le raccoleur (*art m.*).

Werbesergeant, *m.* ou **Werbeunteroffizier**, *m.* le sergent recruteur (*art m.*).

Werbesystem, *n.* le recrutement par enrôlement (*art m.*).

Werbung, *f.* l'enrôlement (*art m.*).

Werda ! qui vive ! (*art m.*).

Werdaruf, *m.* le cri de : qui vive ! (*art m.*).

Werdarufen, *v. n.* interpeller; crier : qui vive ! (*art m.*).

Werder, *m.* l'île dans un cours d'eau (*top.*).

Werfen, *v. a.* jeter (*art m.*); lancer. Granaten —, lancer des obus. || *v. n.* tirer à courbe (*art.*). || *v. r.* se déjeter, gauchir (*charp.*).

Werfen, *n.* le tir à courbe, à parabole (*art.*).

Werft, *n.* ou **Werfte**, *f.* le chantier de constructions navales (*mar.*).

Werg, *n.* l'étoupe; la filasse (*art.*, *pont.*).

Werghaken, *m.* le crochet à désétouper (*art.*).

Wergpfropf, *m.* l'étoupin; le tampon d'étoupes (*art.*).

Wergstopfer, *m.* la spatule à étouper (*art.*).

Werk, *n.* l'œuvre (*art m.*); l'ouvrage (*fort.*). Abgesondertes —, l'ouvrage détaché. Äußere —e, les dehors. Bastionirtes —, le fort bastionné. Bestreichendes —, l'ouvrage flanquant. Bestrichenes —, l'ouvrage flanqué. Gekröntes —, l'ouvrage couronné. Geschlossenes —, l'ouvrage fermé. Geschultertes —, l'ouvrage épaulé. Halbgeschlossenes —, l'ouvrage demi-fermé. Inneres —, l'ouvrage intérieur. Kasemattirtes —, l'ouvrage casematé. Kleines —, le fortin (*fort.*). Lebendiges —, les œuvres vives (*pont.*). Offenes —, l'ouvrage ouvert. Vorliegende —e, les dehors. Vorgeschobene —e, les ouvrages avancés (*fort.*). Todtes —, les œuvres mortes (*pont.*). *Pl.* Die —e, les défenses. Retirirte ou zurückliegende —e, les coupures et les réduits de la fortification permanente (*fort.*). Ein — anlegen, aufwerfen, erbauen, élever, construire, faire un ouvrage de fortification (*fort.*).

Werkbank, *f.* l'établi (*charp.*).

Werkführer, *m.* le contre-maître (*adm.*).

Werkholz, *n.* le bois d'ouvrage (*charp.*); le bois d'affinage (*forg.*).

Werkleder, *n.* le cuir à œuvre (*sell.*).

Werkleute, *m. pl.* les ouvriers (*adm.*).

Werkmeister, *m.* le contre-maître (*ind.*) — der Handwerkerkompagnieen, le sous-officier dans les compagnies d'ouvriers militaires; le chef-ouvrier (*adm.*).

Werkmesser, *n.* le couteau à pied (*sell.*).

Werksatz, *m.* le levage du centre (*charp.*).

Werkstatt, *f.* ou **Werkstätte**, *f.* l'atelier (*adm.*).

Werkstättenbetriebsdienst, *m.* le service de réparation dans les ateliers (*ch. de f.*).

Werktisch, *m.* l'établi (*sell.*).

Werkzeug, *n.* l'outil. *Pl.* —e, les ustensiles; les outils. Schneidende —, les outils tranchants (*ind.*).

Werkzeugkasten, *m.* le coffre à outils (*ind.*).

Werkzeugkorb, *m.* le panier à outils (*charp.*).

Werkzeugmaschine, *f.* la machine-outil (*ind.*).

Werthverringerung, *f.* la moins-value (*adm.*).

Westabdachung, *f.* ou **Westabhang**, *m.* le versant ouest (*top.*).

Weste, *f.* le gilet (*hab.*).

West(en), *m.* l'ouest. Gen —, vers l'ouest (*top.*).

Westseite, *f.* le côté ouest; le versant ouest (*top.*).

Wetter, *n.* l'état atmosphérique. Schlagendes —, le feu grisou (*min.*).

Wetterbohrloch, *n.* le trou de sonde pour ventilation (*min.*).

Wetterdach, *n.* l'auvent; le toit-abri (*constr.*).

Wetterfahne, *f.* la girouette (*météor.*).

Wetterglas, *n.* le baromètre (*météor.*).

Wetterlosung, *f.* la circulation de l'air dans les mines (*min.*).

Wetterlotte, *f.* la cheminée d'aérage. Hölzerne —, la buse (*min.*).

Wettermaschine, *f.* le ventilateur (*min.*).

Wetterpumpe, *f.* la pompe d'aérage (*min.*).

Wetterschacht, *m.* le puits d'aérage (*min.*).

Wetterseite, *f.* le côté (d'une maison, d'un arbre) tourné vers le nord-ouest (*top.*).

Wetterthür, *f.* la porte d'aérage (*min.*).

Wettertrommel, *f.* le tambour d'aérage (*min.*).

Wetter- und Fahrtrum, *m.* le rayon (*constr. des tunnels*).

Wetzen, *v. a.* affiler, aiguiser (*arm.*).

Wetzstein, *m.* la pierre affiler (*arm.*).

Wichsbürste, *f.* la brosse à cirer (*équip.*).

Wichsdose, *f.* la boîte à cirage (*équip.*).

Wichse, *f.* le cirage (*équip.*).

Wichsen, *v. a.* cirer (*art m.*).

Wichstopf, *m.* le pot à cirage (*équip.*).

Widder, *m.* le bélier (*art m. anc.*). Hydraulischer —, le bélier hydraulique; le marteau-pilon (*fond.*).

Widerhaken, *m.* am Pfeil, la barbe d'une flèche (*arm. anc.*). Mit —, barbelé (*arm.*).

Widerhalter, *m.* der Richtspeiche, l'arrêtoir du levier-directeur. — der Deichsel, la happe à crochet du timon. — der Gabeldeichsel, le ragot de limonière (*charr.*).

Widerhaltkette, *f.* la chaîne de retraite; la chaîne du bout de timon (*art.*).

Widerhaltring, *m.* l'anneau d'attelage (*art.*).

Widerhaltton, *n.* la retraite pour manœuvres de force (*art.*).

Widerhorst, *m.* le garrot de selle (*harn.*); le garrot (*hipp.*).

Widerlage, *f.* ou **Widerlager**, le pied-droit (*constr.*); la culée (pont); le contrefort (*fort.*); le contrefort (de montagne) (*top.*). — für die Kammscheibe, l'épaulement de la rondelle arrêtoir (*fus. M.*). — der Patrone, bourrelet de la cartouche (*arm.*).

Widerlagsgewölbe, *n.* les pieds-droits curvilignes d'un tunnel (*ch. de f.*).

Widerlagsmauer, *f.* le pied-droit en maçonnerie (*constr. de tunnel*).

Widerrist, *m.* ou **Widerrist**, *m.* **Widerrüst**, *m.* le garrot (*hipp.*); garrot de selle (*harn.*).

Widerristgeschwulst, *f.* ou **Widerristschaden**, *m.* le mal de garrot (*v*...

Widersetzlichkeit, *f.* la désobéissance; l'insubordination (*just. m*...

Widerstand, *m.* la résistance ... leisten, faire résistance (*art m.*).

Widerstandsfähigkeit, *f.* la ...tance (*ind.*, *art m.*).

Widerstandslinie, *f.* die kürze... ligne de moindre résistance (*mi*...

Wiede, *f.* la hart (*gén.*). Weide.

Wiederabgabe, *f.* der Sache... réintégration des effets (*adm.*).

Wiederanstellen, *v. a.* rappe... l'activité (*art m.*).

Wiederanstellung, *f.* unter, ra... à l'activité (*art m.*).

Wiederaufarbeiten, *n.* der ... waffen, la réfection des armes — von gebrauchten Patronenhülsen, réfection d'étuis vides (*arm.*).

Wiedererhöhen, *v. a.* surh... (*ch. de f.*).

Wiederaufrichten, *v. a.* relever une pièce renversée (*art.*).

Wiederbesohlen, *v. a.* ressemeler (*cord.*).

Wiederbetretungsfall, *m.* la récidive (*just. m.*).

Wiedereinrichten, *v. a.* rajuster (*mach.*); réorganiser (*art m.*).

Wiedereinschiffen, *v. a.* rembarquer (*art m.*).

Wiedereintreten, *v. n.* rengager; reprendre service; rentrer dans les rangs pendant la marche (*art m.*).

Wiedererobern, *v. a.* reprendre; reconquérir (*art m.*).

Wiederherstellen, *v. a.* rétablir (*art m.*, *méd.*); radouber (*art.*). Die Front —, se remettre face en tête (*art m.*).

Wiederherstellung, *f.* la réparation (*fort.*); le rhabillage (*arm.*); le rétablissement (*art m.*, *méd.*). — zerstörter Eisenbahn- und Telegraphenstrecken, la réparation des interruptions des voies ferrées et des lignes télégraphiques (*gén.*).

Wiederholungsfall, *m.* la récidive (*just. m.*).

Wiedersammeln, *v. a.* rallier (*art m.*).

Wiederüberarbeiten, *v. a.* retourner (*ind.*).

Wiederumkehren, *v. n.* faire volte-face (*art m.*).

Wiedervereinigung, *f.* le rassemblement; le ralliement (*art m.*).

Wiedervergeltung, *f.* les représailles (*art m.*).

Wiedervergeltungsrecht, *n.* le droit de représailles. — ausüben, user de représailles (*art m.*).

Wiederversammlung, *f.* la concentration; le ralliement (*art m.*).

Wiedervorlaufen, *n.* Selbstthätiges der Geschütze, le mouvement automatique des pièces reprenant leur position après le recul (*art.*).

Wiederzusammensetzen, *v. a.* remonter; ajuster (*arm.*).

Wiederzusammensetzen, *n.* des Gewehrs, le remontage du fusil (*arm.*).

Wiegemeister, *m.* le sous-facteur au pesage (*ch. de f.*).

Wiegen, *v. a.* et *v. n.* peser.

Wiehern, *v. n.* hennir (*hipp.*).

Wiehern, *n.* le hennissement (*hipp.*).

Wiese, *f.* la prairie. Berieselte —, la prairie irriguée. Künstliche —, le pré artificiel, irrigué. Nasse —, la prairie humide (naturelle). Sumpfige —, la prairie très humide. Trockne —, la prairie sèche (*top.*).

Wiesengrün, *adj.* vert-pré (*top.*).

Wiesengrund, *m.* la prairie dans un bas-fond (*top.*).

Wiesenland, *n.* la prairie; le terrain en gazon, en prairie (*top.*).

Wiesenthal, *n.* la vallée en prairie (*top.*).

Wildbach, *m.* le torrent; la ravine d'eau (*top.*).

Wildbahn, *f.* la laie; la percée (*top.*).

Wildhüter, *m.* le garde-chasse (*adm.*).

Wildwasser, *n.* le torrent (*top.*).

Wildwasserbett, *n.* le lit d'un torrent; la ravine d'eau (*top.*).

Wilhelmskreuz, *n.* la Croix de Guillaume IV (*Hanovre*).

Wilhelmsorden, *m.* l'Ordre de Guillaume (*Pays-Bas*).

Wimpel, *m.* le guidon; la flamme; la banderole (*art m.*).

Wind, *m.* le vent. In den — schlucken, *v. n.* tiquer en l'air (*hipp.*).

Windanker, *m.* l'ancre d'aval (*pont.*).

Windbrüchig, *adj.* fendillé. —es Holz, du bois chablis (*charp.*).

Windbüchse, *f.* la carabine à vent (*arm.*).

Winde, *f.* le treuil; le cabestan horizontal (*mach.*); le cric (*art.*).

Windeeisen, *n.* le tourne-à-gauche (*fond.*, *arm.*).

Windehaken, *m.* le crochet à tordre (*fond.*).

Winden, *v. a.* dévider; élever avec une poulie (*art.*). || *v. r.* serpenter (*top.*).

Windenarmbrust, *f.* l'arbalète à cranequin (*arm. anc.*).

Windenhebestock, *m.* la crémaillère d'un cric (*art.*).

Winder, *m.* le mandrin pour mouler; la baguette à rouler; le rouleau de cartouche (*artif.*).

Winderad, *n.* la roue de guindas (*mach.*).

Windevorrichtung, *f.* le cylindre avec sa manivelle et ses cordages pour le treuil de mine (*gén.*).

Windfang, *m.* le tambour (*constr.*); le volant (*mach.*); l'âme du soufflet (*forg.*).

Windhundsbauch, *m.* le ventre levretté (*hipp.*).

Windkessel, *m.* le réservoir d'air (*mach.*).

Windklappe, *f.* le clapet de soufflet (*forg.*).

Windkolik, *f.* la colique sèche, venteuse (*vét.*).

Windkopper, *m.* le tiqueur en l'air; le cheval qui tique en l'air (*vét.*).

Windlicht, *n.* la chandelle romaine (*artif.*).

Windmesser, *m.* l'anémomètre (*art.*).

Windmühle, *f.* le moulin à vent. Holländische —, le moulin à base de maçonnerie et à calotte mobile (*top.*).

Windmühlenberg, *m.* la butte aux moulins (*top.*).

Windmühlenflügel, *m.* l'aile d'un moulin à vent (*top.*).

Windpfeife, *f.* l'évent (*fond.*).

Windplatte, *f.* le contre-cœur d'une forge de campagne (*forg.*).

Windrohr, *n.* l'évent d'un moule (*fond.*).

Windrose, *f.* la rose des vents (*top.*)

Windrülpser, *m.* le tiqueur à l'air (*vét.*).

Windschief, *adj.* déjeté; courbé en biais; en dévers. —e Fläche, le plan incliné en dévers, déversé (*top.*). Die — Fläche der Bahn, la voie en dévers, déversée (*ch. de f.*).

Windschiefheit, *f.* le déversement (*top.*).

Windschirm, *m.* l'abri léger contre le vent et la pluie; le cadre de branches tressées (*gén.*).

Windschnapper, *m.* le tiqueur en l'air (*vét.*).

Windseite, *f.* le côté d'une maison, d'un arbre, etc. exposé au nord-ouest (*top.*); le contre-vent de haut fourneau (*fond.*).

Windung, *f.* le tour (*mach.*); le lacet, le tournant, l'anfractuosité d'une route; la sinuosité d'une vallée, d'un cours d'eau (*top.*).

Winkel, *m.* l'angle. Abnehmender —, l'angle du fossé (*fort.*). — zum Abschieben, le T; l'équerre mobile (*top.*). Ausgehender ou ausspringender —, l'angle saillant (*fort.*). Äußerer —, l'angle externe (*top.*). Bestrichener —, l'angle flanqué (*fort.*). Ebener —, l'angle plan (*top.*). Eingehender ou einspringender —, l'angle rentrant (*fort.*). Gradliniger —, l'angle rectiligne. Innerer —, l'angle interne. Krummliniger —, l'angle curviligne (*top.*). — am Mittelpunkte, l'angle du centre (*fort.*). Rechter —, l'angle droit; l'équerre. Spitzer —, l'angle aigu. Stumpfer —, l'angle obtus (*géom.*). Todter —, l'angle mort (*fort.*). Vielseitiger —, l'angle polyèdre (*géom.*). Vorspringender —, l'angle saillant (*fort.*). — am Mittelpunkte, l'angle du centre (*fort.*). Einen — bilden, former un angle. Einen — messen, relever un angle (*top.*).

Winkelband, *n.* l'équerre (*arm.*, *forg.*); le lien de coin (*art.*); l'équerre

l'angle; l'équerre de courbe (*pont.*).

Winkelblech, *n.* ou **Winkelbügel**, *n. pl.* les équerres de troussequin *sell.*).

Winkeldach, *n.* le comble en équerre *constr.*).

Winkeleisen, *n.* l'équerre (*forg.*); a cornière (*fond.*).

Winkelhaken, *m.* le retour d'angle; la règle (*men.*).

Winkelhebebaum, *m.* le levier courbe (*art. de montagne*).

Winkelhebel, *m.* le mouvement de sonnette (*méc.*).

Winkelklammer, *f.* le crampon coudé (*serr.*).

Winkelkopf, *m.* ou **Winkelkreuz**, *n.* l'équerre d'arpenteur. Verbesserter —, le pantomètre (*top.*).

Winkellasche, *f.* l'éclisse à cornières (*ch. de f.*).

Winkellinie, *f.* la diagonale (*top.*).

Winkelmaß, *n.* l'équerre (*charp.*, *serr.*). — mit Setzwage, le niveau à équerre (*ch. de f.*). Doppeltes —, l'équerre double (*art.*). Stellbares —, l'équerre mobile (*top.*).

Winkelmesser, *m.* ou **Winkelmeßinstrument**, *n.* l'astrolabe; le goniomètre; le graphomètre; le rapporteur; le cercle-répétiteur (*top.*).

Winkelmessung, *f.* la goniométrie (*top.*).

Winkelpasser, *m.* la fausse-équerre (*charp.*).

Winkelprisma, *n.* le graphomètre à prisme (*top.*).

Winkelpunkt, *m.* le sommet de l'angle (*fort.*).

Winkelrecht, *adj.* d'équerre; rectangulaire (*top.*).

Winkelschablone, *f.* la pente. — für den oberen, unteren Kolbenwinkel, la pente de dessus, de dessous pour crosse (*arm.*).

Winkelscheibe, *f.* l'astrolabe (*top.*).

Winkelschiene, *f.* la cornière (*forg.*).

Winkelspiegel, *m.* le graphomètre à réflecteur (*top.*).

Winkelspitze, *f.* le point d'intersection des deux faces d'un angle (*fort.*).

Winkeltrommelstück, *n.* le bâton d'équerre (*top.*).

Winkelverbrechung, *f.* le pan coupé (*arm.*, *art.*).

Winkelwerk, *n.* le bastion à angles; le réduit (*fort.*).

Winkelzirkel, *m.* le compas de trisection, d'équerre (*techn.*).

Winter, *m.* l'hiver (*art m.*).

Winterattila, *m.* la tunique garnie de fourrures des hussards (*hab.*).

Winterfeldzug, *m.* la campagne d'hiver (*art m.*).

Winterlager, *n.* le camp d'hiver (*art m.*).

Winterpostirung, *f.* les avant-postes des quartiers d'hiver (*art m.*).

Winterquartier, *n.* le quartier d'hiver (*art m.*).

Winzer, *m.* le vigneron (*agr.*).

Wipfel, *m.* la cime, la couronne d'un arbre (*sylv.*).

Wippbaum, *m.* l'arbre du tour de tourneur; le crochet à bascule de pontet (*arm.*); la bascule du pont-levis (*fort.*).

Wippbrücke, *f.* le pont à bascule (*fort.*, *pont.*).

Wippe, *f.* la bascule (*ind.*).

Wippenbohrer, *m.* la bascule (*artif.*).

Wippkarren, *m.* le tombereau à bascule (*gén.*).

Wirbel, *m.* la vertèbre (*hipp.*); le tourniquet, la cheville en bois (*men.*); le roulement de tambour (*art m.*); le remous; le tournant (*top.*). — am Anbinderiemen, le touret de la longe. *Pl.* — der Zügelringe, les tourets de porte-rênes (*harn.*). Einen — schlagen, faire un roulement; battre un ban; ouvrir, fermer le ban. Tambour, —! tambour, ouvrez, fermez le ban! (*art m.*).

Wirbelgewinde, *n.* le moraillon des caissons (*art.*).

Wirbelkrampe, *f.* le tourniquet du coffre à munition (*art.*).

Wirbelringe, *m. pl.* les anneaux porte-rênes (*harn.*).

Wirbelsäule, *f.* la colonne vertébrale (*hipp.*).

Wirbelwind, *m.* le tourbillon (*météor.*).

Wirkeisen, *n.* le rogne-pied; la rénette; le paroir (*maréch.*).

Wirken, *v. a.* parer la corne du sabot (*maréch.*).

Wirkmesser, *n.* la rénette; le paroir (*maréch.*); le boutoir (*art.*).

Wirkung, *f.* l'effet; l'action. — und Rückwirkung, action et réaction (*mach.*).

Wirkungsbereich, *m.* ou **Wirkungskreis**, *m.* la sphère d'action (*art m.*, *fort.*); la sphère d'explosion; l'entonnoir réel (*min.*).

Wirkungslinie, *f.* le rayon d'explosion (*min.*).

Wirkungssphäre, *f.* la sphère d'action; le rayon d'explosion (*fort.*, *min.*).

Wirkungsweite, *f.* einer Mine, la portée d'un fourneau (*min.*).

Wirth, *m.* le propriétaire; l'habitant chez lequel logent des soldats (*adm.*).

Wirthschaftsbuch, *n.* le registre des matériaux pour effets d'habillement (*adm.*).

Wirthschaftsgebäude, *n. pl.* les bâtiments d'exploitation (*top.*).

Wirthschaftskommission, *f.* le conseil d'administration central (*adm.*).

Wischen, *v. n.* estamper (*dess.*); écouvillonner. Wischt aus! écouvillonnez! (*art.*).

Wischer, *m.* l'estompe (*dess.*); l'écouvillon; le lavoir du canon à balles (*art.*); la réprimande; le savon (*pop.*). — am Entladestock, la tête de baguette (*fus. M.*). — mit Setzkolben, le refouloir-écouvillon (*art.*).

Wischeransatz, *m.* le lavoir à baguette (*équip.*).

Wischerbock, *m.* le chevalet d[...]mement (*art.*).

Wischerhaken, *m.* le crochet por[...] écouvillon (*art.*).

Wischerhülse, *f.* le tube d'écou[...]lon; l'étui du lavoir du canon à [...]les (*art.*).

Wischerkolben, *m.* la tête d'écou[...]lon; le piston porte-écouvillon (*a*[...]

Wischerkreuz, *n.* le chevalet d[...]mement (*art.*).

Wischerring, *m.* l'anneau por[...] écouvillon (*art.*).

Wischerstange, *f.* la hampe d'éc[...]villon (*art.*).

Wischerzaum, *m.* le filet (*harn*[...]

Wischkolben, *m.* ou **Wischkopf**, [...] la tête d'écouvillon (*art.*).

Wischlappen, *m.* le torchon (*ar*[...]

Wischstock, *m.* le lavoir (*arm.*).

Wischtuch, *n.* le torchon (*cuis.*).

Wismuth, *n.* le bismuth (*méd.*[...]

Wismuthoxyd, *n.* le sous-nitr[...] de bismuth (*méd.*).

Witterung, *f.* la condition cli[...]térique d'un pays (*météor.*).

Witterungskunde, *f.* la météo[...]logie (*art m.*).

Wittwenpension, *f.* la pension [...] veuve (*adm.*).

Wladimirorden, *m.* l'Ordre [...] Wladimir (*Russie*).

Wochenblatt, *n.* le journal heb[...]madaire. Militärisches —, le journ[...] militaire paraissant une fois par s[...]maine (*art m.*).

Wochendienst, *m.* le service de s[...]maine. Auf — sein ou — haben, ê[...] de semaine (*art m.*).

Wohlgeübt, *adj.* bien exercé; bi[...] rompu (*art m.*).

Wohlgezielt, *adj.* bien ajusté; b[...] visé (*art m.*).

Wohnhaus, *n.* la maison d'habitation (*top.*).

Wohnkasematte, *f.* la casemate d'habitation (*fort.*).

Wohnort, *m.* le domicile (*adm.*).

Wohnplätze, *m. pl.* les lieux d'habitation (*top.*).

Wohnstock, *m.* le deuxième étage des tours maximiliennes (*fort.*).

Wohnung, *f.* le logement des officiers (*art m.*).

Wohnungsgeldzuschuß, *m.* l'augmentation de l'indemnité de logement; le supplément d'indemnité de logement accordé aux officiers (*adm.*).

Wohnungsveränderung, *f.* le changement de domicile (*adm.*).

Woilach, *m.* la couverte; la couverture (*cav.*).

Wölben, *v. a.* et *v. n.* voûter; faire une voûte; former voûte (*constr.*).

Wölbstein, *m.* le voussoir (*constr.*).

Wölbung, *f.* la voûte; la voussure (*constr.*); le bombement, le ventre d'un mur. Äußere —, l'extrados d'un tunnel. Innere —, l'intrados d'un tunnel. Untere —, le radier curviligne d'un tunnel (*ch. de f.*).

Wölbungskante, *f.* am Küraß, le busc de plastron de cuirasse (*arm.*).

Wolf, *m.* le faux-siège de la selle; le loup (*sell.*); les excoriations aux fesses (*équit.*).

Wolfskalber, *m.* le louvet (*hipp.*).

Wolfsgebiß, *n.* le frein à dents de loup (*harn.*).

Wolfsgrauer, *m.* le louvet foncé (*hipp.*).

Wolfsgrube, *f.* le trou de loup; le saut de loup. Rautenförmig angelegte —n, les trous de loup en quinconce (*déf. acc.*).

Wolfszahn, *m.* la dent de loup (*hipp.*).

Wolldecke, *f.* la couverture de laine (*équip.*).

Wolle, *f.* la laine (*ind.*).

Wollen, *adj.* de laine (*hab.*).

Wollenhemd, *n.* la chemise de laine (*hab.*).

Wollenzeug, *n.* l'étoffe de laine (*hab.*).

Wucht, *f.* le pointal (*art.*); le poids énorme (*art m.*).

Wuchtbaum, *m.* ou **Wuchthebebaum**, *m.* le levier d'abatage (*art.*); l'anspect (*ch. de f.*).

Wuchtklotz, *m.* le billot à anspect; le pointal (*ch. de f.*, *art.*).

Wulst, *f.* ou *m.* le bourrelet (*sell.*). — am Bleimantel der Granaten, le cordon de plomb (*art.*). — am Pferdehuf, l'avalure (*vét.*). — am Shrapnel, le bourrelet (*art.*).

Wund, *adj.* blessé. Sich — laufen, se blesser les pieds (*méd.*).

Wundarzt, *m.* le chirurgien (*art m.*).

Wundarztdienst, *m.* le service de chirurgie dans un hôpital (*méd.*).

Wunde, *f.* la blessure; la plaie. Leichte —, la blessure légère. Schwere —, la blessure grave. Tödtliche —, la blessure mortelle (*méd.*).

Wundtäfelchen, *n.* la fiche contenant le diagnostic du médecin (*méd.*).

Wurf, *m.* le jet; le jet de pelle (*ch. de f.*); le tir à courbe (*art.*); le tertre dans des terrains bas et exposés aux inondations (*top.*). Mit einfachem —, lancer la terre d'un seul jet (*gén.*). — des Reiters, la battue (*équit.*).

Wurfanker, *m.* l'ancre de touée (*pont.*).

Wurfbatterie, *f.* la batterie d'obusiers ou de mortiers (*art.*).

Würfel, *m.* le dé (*constr.*); le cube (*géom.*).

Würfelpulver, *n.* la poudre en dés (*poudr.*).

Würfelsappe, *f.* la sape double traversée; la sape double debout avec traverse en tambour (*fort.*).

Würfeltraverse, *f.* la traverse tournante (*fort.*).

Wurfgeschütze, *n. pl.* les obusiers et mortiers (*art.*).

Wurfhöhe, *f.* la hauteur du jet (*art.*).

Wurfkessel, *m.* le mortier (*art. anc.*).

Wurfkraft, *f.* la force balistique (*art.*).

Wurflinie, *f.* la trajectoire du tir à courbe (*art.*).

Wurfmaschine, *f.* la baliste (*art. anc.*).

Wurfpatrone, *f.* la gargousse pour tir plongeant (*art.*).

Wurfrakete, *f.* la fusée de guerre pour tir à parabole (*art.*).

Wurfschaufel, *f.* la pelle ronde (*gén.*).

Wurfspieß, *m.* le javelot (*arm. anc.*).

Wurfstoß, *m.* le coup lancé (*escr. à la baïonnette*).

Wurfweite, *f.* la portée d'un obusier, d'un mortier (*art.*); l'amplitude (*méc.*); le jet de pelle; le relais (*gén.*).

Wurfzeug, *n.* les entraves (*maréch.*).

Wurfzeugtuch, *n.* la capote (*maréch.*).

Würge, *f.* le cabestan de fascinage (*gén.*); le cabestan (*art.*).

Würgebank, *f.* le banc à étrangler (*artif.*).

Würgebund, *m.* einer Patrone, le tortillon d'une cartouche (*artif.*).

Würgeholz, *n.* le tortoir (*gén.*).

Würgekette, *f.* la chaîne à serrer la fascine (*gén.*).

Würgeknüppel, *m.* le levier de cabestan (*gén.*).

Würgekranz, *m.* la jarretière (*art.*).

Würgeleine, *f.* l'étrangle (*artif.*); le cabestan, la corde à serrer les fascines (*gén.*).

Würgen, *v. a.* serrer la fascine (*gén.*); brouter, étrangler la fusée (*artif.*).

Würgen, *n.* l'étranglement (*artif.*).

Würger, *m.* le cabestan (*gén.*).

Würgeriemen, *m.* le sommier de collier d'attelage (*harn.*).

Würgetau, *n.* la corde de cabestan (*gén.*).

Würgezange, *f.* l'étrangloir (*artif.*).

Würgung, *f.* l'étranglement (*artif.*, *arm.*).

Wurm, *m.* le farcin (*vét.*).

Wurmbewegung, *f.* le mouvement vermiculaire (*méc.*).

Wurmfraß, *m.* ou **Wurmstich**, *m.* la vermoulure (*arm.*).

Wurmgeschwür, *n.* le bouton de farcin (*vét.*).

Wurmstichig, *adj.* vermoulu (*arm.*).

Wurst, *f.* le saucisson (*gén.*, *min.*); la saucisse; le saucisson (*subs.*).

Wurstfaschine, *f.* le saucisson (*gén.*).

Wurstkanone, *f.* le canon à califourchon (*Autriche*).

Wurstlaffete, *f.* l'affût avec caisson entre les flasques (*Autriche*).

Wurstschlitten, *m.* le traîneau (*art.*).

Wurstsitz, *m.* le siège d'affût (*Autriche*).

Wurstwagen, *m.* le caisson (*Autriche*).

Wurzel, *f.* la racine (*bot.*). — an den Zähnen, la racine des dents (*hipp.*).

Wurzelende, *n.* le chicot; la souche (*charp.*).

Wurzelfutter, *n.* les carottes (*cav.*).

Wurzelstockholz, *n.* le bois de racines (*charp.*).

Wüste, *f.* le désert (*top.*).

Wüstengerinne, *n.* le canal de décharge d'un moulin (*top.*).

Z

Zacken, *m.* la pointe; la dent (*top.*); la dentelure (*techn.*).

Zackenlinien, *f. pl.* les lignes en crémaillère (*fort.*).

Zackwerk, *n.* les chevaux de Frise (*déf. acc.*).

Zäh(e), *adj.* tenace; dur à la fatigue (*art m.*).

Zähigkeit, *f.* la ténacité (*mét.*, *art m.*).

Zahl, *f.* le nombre (*art m.*).

Zähler, *m.* le compteur (*poudr.*).

Zahlmeister, *m.* le trésorier (*art m.*).

Zahlmeisteraspirant, *m.* l'aspirant trésorier. — 1., 2., 3. Klasse, l'aspirant trésorier, grade de sergent-major, de sergent, de caporal (*art, m.*).

Zählstab, *m.* la fiche de la chaîne (*top.*).

Zahltag, *m.* le jour de solde (*adm.*).

Zahlung, *f.* le payement. — auf Abschlag, un à-compte (*adm.*).

Zählung, *f.* le recensement (*adm.*).

Zahlungsanweisung, *f.* le mandat; l'ordonnancement (*adm.*).

Zahlungsordre, *f.* l'ordonnance de payement (*adm.*).

Zahlungsstatt, *f.* an, en payement (*adm.*).

Zahn, *m.* la dent (*hipp.*); la dent de roue; la dent de scie (*ind.*). Bleibende Zähne, les dents persistantes, les dents de cheval (*hipp.*).

Zahnbogenrichtmaschine, *f.* l'appareil de pointage à vis sans fin et à crémaillère (*art.*).

Zahnbürste, *f.* la brosse à dents (*équip.*).

Zahneisen, *n.* la crémaillère. — an der Wagenwinde, la crémaillère du cric (*art.*).

Zahnfäule, *f.* la carie des dents (*vét.*).

Zahnfistel, *f.* les surdents fistuleuses avec exostose bénigne (*vét.*).

Zahnfleisch, *n.* les gencives (*anat.*, *hipp.*).

Zahnhals, *m.* la partie enchâssée de la dent (*hipp.*).

Zahnkennung, *f.* le germe de fève. Die — verlieren, ne plus marquer (*hipp.*).

Zahnkrone, *f.* la partie libre de la dent avec la table (*hipp.*).

Zahnkunde, *f.* le germe de fève; le cornet (*hipp.*).

Zahnlücke, *f.* le creux d'une roue dentée (*ind.*).

Zahnrad, *n.* la roue dentée; la roue d'engrenage (*mach.*); le pignon (*art.*). Wagerechtes —, la roue dentée horizontale (*mach.*).

Zahnradbahn, *f.* la ligne à crémaillère, à roue dentée, à système Fell (*ch. de f.*).

Zahnräderwerk, *n.* l'engrenage (*mach.*).

Zahnstange, *f.* la crémaillère (*mach.*).

Zahntheilung, *f.* la denture (*mach.*).

Zahnwurzel, *f.* la racine de la dent (*hipp.*).

Zain, *m.* la maquette pour lames de sabre ou pour canon de fusil (*arm.*).

Zainschmied, *m.* le maquetteur (*arm.*).

Zange, *f.* la tenaille; la pince (*serr.*); la potence (*arm.*); la pince

(*min.*); la tenaille (*fort.*). — mit Aufheber, la pince à érigne (*méd.*).

Zängeln, *v. a.* das Eisen, cingler le fer (*fond.*).

Zängeln, *n.* le cinglage (*fond.*).

Zangenschanze, *f.* la queue d'aronde (*fort.*).

Zangenwerk, *n.* l'ouvrage à tenaille; le tenaillon (*fort.*).

Zangenzahn, *m.* la pince (*hipp.*).

Zapfen, *m.* le pivot (*arm.*); la cheville (*charp.*); le tenon (*arm.*); le goujon (*art.*); le tourillon (*art.*, *ch. de f.*); la broche (*pont.*). Auf einem — drehen, pivoter (*art.*). Einen — vernageln, cheviller un tenon (*charp.*). — an Geschossen, l'ailette (*art.*). — für den Rückstoß, le tenon de recul. — an der Schlagfeder, le pivot du grand ressort. — an der Schwanzschraube, le bouton de culasse de fusil (*arm.*). — am Stangengebiß, les fonceaux du mors de bride (*harn.*). — am Thürstock, le tenon de châssis (*min.*). — an der Traube des Geschützes, le carré de culasse (*art.*). — am Verschlußkopf, la queue de la tête mobile (*fus. M.*). — am Zündlochkorn, le téton du grain de lumière (*art.*).

Zapfen, *v. a.* emmortaiser (*charp.*).

Zapfenausschnitt, *m.* l'encastrement des tourillons (*art.*).

Zapfenbohrer, *m.* la mèche à téton (*for.*); le barroir (*pont.*).

Zapfenbolzen, *m.* le boulon à tenons (*art.*).

Zapfendeckel, *m.* la sus-bande (*art.*).

Zapfendrehung, *f.* le mouvement de rotation autour d'un pivot; le pivot (*top.*).

Zapfenfeld, *n.* le second ressort (*art.*).

Zapfenführung, *f.* le forcement par ailettes; les ailettes d'obus (*art.*).

Zapfenklotz, *m.* le taquet de chariot (*art.*).

Zapfenkopf, *m.* le genou du support de planchette (*top.*).

Zapfenlager, *n.* le support de tourillon des mortiers; l'encastrement des tourillons des canons (*art.*); le chevêtrier (*charp.*). Das — verändern, changer d'encastrement (*art.*).

Zapfenlagerschiene, *f.* la sous-bande (*art.*).

Zapfenloch, *n.* la mortaise (*charp.*). — des Hauptgestells, le banquet de têtière (*harn.*). — in der Mittelnabe, la mortaise de bouge (*charr.*). *Pl.* Zapfenlöcher, l'ouverture antérieure de la double-mortaise de la selle (*sell.*).

Zapfenmörser, *m.* le mortier à tourillons (*art.*).

Zapfenmutter, *f.* ou **Zapfenpfanne**, *f.* la grenouille; le seuil (*mach.*); la crapaudine (*art.*).

Zapfenpfannenlager, *n.* l'encastrement (*art.*).

Zapfenreibung, *f.* le frottement des roues (*charr.*).

Zapfenring, *m.* la frette (*mach.*).

Zapfensäge, *f.* la scie à tenon (*charp.*).

Zapfenschild, *n.* l'embase des tourillons (*art.*).

Zapfenschloß, *n.* la platine à pivots (*arm.*).

Zapfenstativ, *n.* le support de planchette à genou à coquille (*top.*).

Zapfenstreich, *m.* la retraite. Den — blasen, schlagen, sonner, battre la retraite (*art m.*).

Zapfenstück, *n.* le second renfort (*art.*); le montant d'un châssis. Einzapfiges —, le montant à un tenon. Zweizapfiges —, le montant à deux tenons (*min.*).

Zapfenverkeilung, *f.* l'assemblage à contre-clavette (*charp.*).

Zarche, *f.* ou **Zarge**, *f.* le châssis de galerie (*min.*); l'échantignolle; le tirant (*constr.*).

Zaum, *m.* la bride (*harn.*).

Zäumen, *v. a.* brider (*cav.*).

Zäumung, *f.* le harnachement; la têtière (*harn.*).

Zäumzeug, *n.* le harnachement; la garniture de tête (*harn.*).

Zaumzügel, *m. pl.* les rênes de bride (*harn.*).

Zaun, *m.* la haie; la clôture. Todter —, la haie sèche (*fort.*).

Zaunpfahl, *m.* le palis (*gén.*).

Zeche, *f.* la mine d'extraction (*top.*).

Zehe, *f.* la pince du sabot (*hipp.*).

Zeheneng, *adj.* cagneux (*hipp.*).

Zehennagelloch, *n.* l'étampure en pince (*maréch.*).

Zehenspalten, *f. pl.* la seime en pince (*vét.*).

Zehenstück, *n.* ou **Zehentheil**, *m.* la pince du fer (*maréch.*).

Zehentreter, *m.* le cheval cagneux du pied; le cheval pinçard ou rampin (*hipp.*).

Zehenwand, *f.* la paroi en pince (*hipp.*).

Zehenweit, *adj.* panard (*hipp.*).

Zehrung, *f.* les subsistances (*adm.*). — der Rakete, la masse de la fusée (*artif.*).

Zehrungssatz, *m.* la composition fusante des fusées volantes (*artif.*).

Zeichen, *n.* la marque (*cav.*); le signe conventionnel (*top.*); le signal. — mit dem Horn, la sonnerie. — mit der Trommel, la batterie de tambour. *Pl.* —, les marques des chevaux (*hipp.*).

Zeichenblatt, *n.* la feuille de dessin (*top.*).

Zeichenbrett, *n.* la planche à dessiner (*top.*).

Zeichenerklärung, *f.* la légende des signes conventionnels (*top.*).

Zeichengeber, *n.* le signaliste (*ch. de f.*); le récepteur (*tél.*).

Zeichenpapier, *n.* le papier à dessiner (*top.*).

Zeichnen, *v. a.* dessiner (*top.*); marquer un cheval (*cav.*). Aus freier Hand —, dessiner à main levée (*dess.*).

Zeichner, *m.* le dessinateur (*top.*).

Zeichnung, *f.* le dessin. Geometrische —, l'épure. Getuschte —, le lavis à l'encre de Chine. Gewaschene —, le lavis. Schraffirte —, le dessin haché (*top.*).

Zeichnungskunst, *f.* l'art du dessin (*art m.*).

Zeiger, *m.* l'aiguille de montre (*top.*); le témoin (*min.*).

Zeigerapparat, *m.* ou **Zeigertelegraph**, *m.* le télégraphe à cadran (*tél.*).

Zeigervisir, *n.* la hausse mobile à quart de cercle et à aiguille (*arm.*).

Zeile, *f.* la file (*art m. anc.*).

Zeit, *f.* le temps. Zu rechter —, en temps opportun. Zu seiner —, en temps utile (*art m.*).

Zeitlich Invalide, *m.* le soldat atteint d'infirmités temporaires (*Autriche*).

Zeitschrift, *f.* la revue; le recueil périodique (*art m.*).

Zeitsignal, *n.* elektrisches, le signal électrique du temps astronomique (*tél.*).

Zeitung, *f.* le journal quotidien (*art m.*).

Zeitzünder, *m.* la fusée à temps. Einen — stellen, disposer une fusée à temps (*art.*).

Zellenkitt, *m.* l'exsudation de la matière cornée (*hipp.*).

Zelt, *n.* la tente. Ein — abbrechen, lever une tente. Ein — aufschlagen, dresser une tente (*art m.*).

Zeltbaum, *m.* l'arbre de tente (*équip.*).

Zeltbeil, *n.* la hachette à main; la hache de campement (*équip.*).

Zeltbett, *n.* le lit de camp (*équip.*).

Zelter, *m.* la haquenée (*équit.*).

Zeltergang, *m.* l'amble (*équit.*).

Zeltgasse *f.* la ruelle de camp (*art m.*).

Zelthütte, *f.* la cabane de branches d'arbre (*art m.*).

Zeltknopf, *m.* la faîtière de tente (*équip.*).

Zeltlager, *n.* le camp de tentes (*art m.*).

Zeltlazareth, *n.* l'ambulance de tentes (*méd.*).

Zeltleinen, *f. pl.* les cordages de tente (*équip.*).

Zeltleinewand, *f.* la toile, le canevas de tente (*équip.*).

Zeltpflock, *m.* ou **Zeltpflockhering**, *m.* le piquet de tente (*équip.*).

Zeltreihe, *f.* la file de tentes. Erste —, le front de bandière (*art m.*).

Zeltseile, *n. pl.* les cordages de tente (*équip.*).

Zeltstange, *f.* le mât de tente (*équip.*).

Zeltstuhl, *m.* le pliant (*équip.*).

Zelttuch, *n.* la toile de tente (*équip.*).

Zeltwagen, *m.* le chariot pour transport de tentes (*train*).

Zeltwand, *f.* la paroi d'une tente (*équip.*).

Zenith, *m.* le zénith (*top.*).

Zentner, *m.* le quintal (*adm.*).

Zentralmethode, *f.* la méthode par rayonnement (*top.*).

Zentrum, *n.* le centre (*art m.*). *Voir* Centrum.

Zerbersten, *v. n.* éclater (*art.*).

Zerbrechen, *n.* la fracture (*ind.*).

Zerbrecher, *m.* le support en métal cassant de la fusée (*art.*).

Zerlegen, *v. a.* démonter (*arm.*).

Zermalmen, *v. a.* broyer (*poudr.*).

Zerplatzen, *v. n.* éclater; faire explosion (*art.*).

Zerplatzen, *n.* l'éclatement (*art.*).

Zerreiben, *v. a.* triturer; broyer (*poudr.*).

Zerreißen, *v. n.* éclater; se déchirer (*art.*).

Zerrennherd, *m.* le feu d'affinerie (*fond.*).

Zersägen, *v. a.* scier; couper à une scie; débiter (*charp.*).

Zersetzung, *f.* la décomposition (*chim.*).

Zersplittern, *v. a.* réduire en éc[lats] (*min.*); fractionner; disséminer; ép[arpiller] (*art m.*). || *v. r.* se briser (*ar[t.]*)

Zersplitterung, *f.* le fractionnement (*art m.*).

Zersprengen, *v. a.* faire écla[ter] (*min.*).

Zersprengend, *adj.* brisant (*min.*)

Zersprengung, *f.* la fragmentati[on] des obus (*art.*).

Zerspringen, *v. n.* éclater (*art.*); faire explosion (*loc.*).

Zerspringen, *n.* des Dampfkessel l'explosion de la chaudière (*loc.*).

Zerstören, *v. a.* détruire; démoli[r]. Die Brücken —, rompre les pont[s] (*gén.*).

Zerstörung, *f.* la destruction (*gén.*)

Zerstreuen, *v. a.* disperser; disséminer (*art m.*); diffuser (*phys.*).

Zerstreut, *adj.* dispersé. —es Gefecht, *n.* le combat dispersé. —e Ordnung, *f.* l'ordre dispersé (*art m.*).

Zerstreuungslinse, *f.* la lentille divergente (*phys.*, *top.*).

Zettel, *m.* l'affiche; la feuille de papier (*adm.*).

Zeug, *n.* l'artillerie (*art.*); les outils (*ind.*); l'étoffe (*hab.*).

Zeug, *m.* geschmolzener, la composition incendiaire de salpêtre, de soufre et de poudre; la roche à feu (*artif.*).

Zeugartilleriekommande, *f.* le grand commandement d'artillerie (*Autriche*).

Zeuge, *m.* le témoin (*just. m.*); le témoin (*min.*).

Zeugen, *v. n.* rendre témoignage; témoigner (*just. m.*).

Zeugenaussage, *f.* la déposition d'un témoin (*just. m.*).

Zeugeneid, *m.* le serment prêté par [le]s témoins (*just. m.*).

Zeughauptmann, *m.* le capitaine d'artillerie (*art m. anc.*).

Zeughaus, *n.* l'arsenal (*art.*).

Zeughausdirektor, *m.* ou **Zeughausverwalter**, *m.* le directeur d'un arsenal (*art.*).

Zeugleder, *n.* le cuir jaune (*sell.*).

Zeugmeister, *m.* le directeur d'un arsenal (*art.*).

Zeugniß, *n.* le témoignage (*just. m.*).

Zeugoffizier, *m.* le garde principal d'artillerie (*art m.*).

Zeugschreiber, *m.* le commis aux écritures dans les bureaux d'artillerie de place (*art.*).

Zeugsergeant, *m.* le gardien de batterie (*art.*).

Zeugwagen, *m.* le chariot pour transporter les outils d'ouvriers (*train*).

Zeugwärter, *m.* le garde d'artillerie; le garde-parc (*art.*).

Zickzack, *m.* le zigzag (*fort.*); le lacet d'une route. Im —, en zigzag (*top.*). Die Zickzacke ou Zickzacks der Laufgräben, les replis de la tranchée (*fort.*).

Zickzackförmig, *adj.* en zigzag (*top.*).

Ziegel, *m.* la brique; la tuile. Aufrechtgestellter —, la brique posée de champ. Feuerfester —, la brique réfractaire. Glasirter —, la brique vernissée, émaillée. Rother —, la brique rouge. Ungebrannter —, la brique verte (*constr.*).

Ziegelbrennerei, *f.* ou **Ziegelei**, *f.* ou **Ziegelhütte**, *f.* la briqueterie; la tuilerie (*top.*).

Ziegeldach, *n.* le toit en tuiles (*constr.*).

Ziegelei, *f.* la tuilerie (*top.*).

Ziegelerde, *f.* la terre à briques (*géol.*).

Ziegelmauerung, *f.* ou **Ziegelmauerwerk**, *n.* la maçonnerie en briques; la pose des briques dans les pans de bois (*constr.*).

Ziegelmehl, *n.* la brique. Englisches —, la brique anglaise (*équip.*).

Ziegelofen, *m.* le four à briques (*top.*).

Ziegelschicht, *f.* la chaîne de briques (*constr.*).

Ziegelstein, *m.* la brique (*constr.*).

Ziegelwand, *f.* le mur de briques (*constr.*).

Ziegenfuß, *m.* la pince à pied de biche (*min.*).

Ziehband, *n.* l'étrier; le lien de fer (*gén.*, *art.*). — am Laffetenbruch, le lien du cintre de mire (*art.*). — am Laffetenschwanz, le lien du cintre de crosse (*art.*). — an der Laffetenwand, le lien de flasque (*art.*). — am Langbaum, le lien de flèche (*charr.*).

Ziehbandbolzen, *m.* ou **Ziehbandnagel**, *m.* la cheville de lien (*art.*).

Ziehbandsteg, *m.* la bride d'étrier (*art.*).

Ziehbank, *f.* la machine à rayer (*for.*, *arm.*).

Ziehbrunnen, *m.* le puits à poulie (*top.*).

Ziehen, *v. a.* mettre au jour (*min.*); tirer; tracer (*top.*); marcher en colonne. Halbrechts, halblinks —, marcher oblique à droite ou à gauche. Zu Felde —, entrer en campagne (*art m.*). Ein Schiff —, haler un bateau (*pont.*). Den Schützen —, tirer la pale (*moul.*). || *v. n.* tirer; avoir du tirage (*min.*).

Ziehen, *n.* la traction (*gymn.*); la marche oblique (*art m.*).

Ziehfeder, *f.* le tire-ligne (*top.*).

Ziehhaken, *m.* le diable (*forg.*).

Ziehkante, *f.* la coulisse de l'alidade Lehmann (*top.*).

Ziehklimmen, *v. n.* élever la tête au-dessus de la barre fixe (*gymn.*).

Ziehklinke, *f.* la goupille-arrêtoir de la pièce. — am Keilverschluß, le boulon à ressort (*art.*).

Ziehleine, *f.* la corde de halage; la galère; la tiraude de sonnette (*gén.*).

Ziehmaschine, *f.* la machine à rayer (*for.*).

Ziehschütze, *m.* et *f.* la vanne d'écluse (*gén.*).

Ziehseil, *n.* le combleau; la prolonge (*art.*); la galère (*pont.*). — am Hebezeug, le trait de manœuvre de la chèvre (*art.*). — an der Ausstramme, la tiraude de sonnette (*gén.*).

Ziehstange, *f.* la tringle à rayer (*arm.*); le tirant (*loc.*).

Ziehtau, *n.* le combleau; la prolonge (*art.*); la corde de traction (*gymn.*).

Ziehtauknoten, *m.* le nœud de prolonge (*art.*).

Ziehweg, *m.* le chemin de halage (*top.*).

Ziel, *n.* le but. Das — treffen, atteindre le but; frapper au but (*art m.*, *tir*). Bedecktes —, le but couvert. Bewegliches —, le but mobile. Lebendes —, le but vivant. Todtes —, le but résistant. Verdecktes —, le but masqué (*art.*).

Zielen, *v. n.* viser; mirer (*tir*).

Zielen, *n.* la visée (*tir*).

Zielfläche, *f.* la surface à atteindre (*tir*).

Ziellinie, *f.* la ligne de mire (*tir*).

Zielmaschine, *f.* le chevalet de pointage (*tir*)

Zielobjekt, *n.* l'objectif du tir; le but à atteindre (*art m.*).

Zielpunkt, *m.* le but à atteindre; le point de mire; le point à battre (*tir*); l'objectif (*art m.*).

Zielsack, *m.* le sac de pointage (*tir*).

Zielscheibe, *f.* la cible (*tir*).

Zielstange, *f.* le jalon (*top.*).

Zieltonne, *f.* ou **Zielfaß**, *n.* le tonneau des écoles d'artillerie (*art.*).

Zielwand, *f.* le panneau (*tir*).

Ziffer, *f.* le chiffre (*art m.*).

Zifferblatt, *n.* le cadran de montre (*tél.*).

Zifferschrift, *f.* l'écriture chiffrée (*art m.*).

Zimbale, *f.* les cymbales (*mus.*). Voir Becken.

Zimmer, *n.* la chambre (*constr.*).

Zimmerarbeit, *f.* la charpente (*constr.*); le travail de cabinet (*art m.*).

Zimmeraxt, *f.* la cognée à équarrir (*charp.*).

Zimmerbeil, *n.* la hache de charpentier (*charp.*).

Zimmerbock, *m.* le chevalet de charpentier (*charp.*).

Zimmerboden, *m.* le plancher (*constr.*).

Zimmerdecke, *f.* le plafond (*constr.*).

Zimmergeräth, *n.* ou **Zimmergeräthschaften**, *f. pl.* les outils de charpentier (*charp.*).

Zimmerhof, *m.* le chantier (*charp.*).

Zimmerholz, *n.* le bois d'équarrissage (*charp.*).

Zimmermann, *m.* le charpentier (*ind.*).

Zimmermannsarbeiten, *f. pl.* les travaux de charpentier (*gén.*).

Zimmermannsknoten, *m.* le nœud allemand (*pont.*).

Zimmermannsnagel, *m.* le clou à tête de champignon (*charp.*).

Zimmermannsschraube, *f.* le verrin (*charp.*).

Zimmermeister, *m.* le maître charpentier (*ind.*).

Zimmern, *v. n.* faire de la charpente; cuveler un puits (*min.*); travailler le bois (*charp.*).

Zimmerplatz, *m.* le chantier (*charp.*).

Zimmersäge, *f.* le passe-partout (*charp.*).

Zimmerschnur, *f.* le cordeau (*charp.*).

Zimmerspäne, *m. pl.* les copeaux de bois de charpente (*charp.*).

Zimmerung, *f.* la charpente (*min.*).

Zimmerwerk, *n.* la charpente de mine (*min.*); la charpente (*fort.*).

Zimmerwerkstatt, *f.* l'atelier de charpentier (*charp.*).

Zingel, *n.* la ceinture en palissades d'un castel (*fort. anc.*).

Zink, *n.* le zinc (*mét.*). Mit — überziehen, galvaniser (*ind.*).

Zinkbergwerk, *n.* la mine de zinc (*mét.*).

Zinkdach, *n.* la couverture en zinc (*constr.*).

Zinke, *f.* la dent de fourche (*agr.*); la dent de montagne (*top.*).

Zinkplatte, *f.* la planche de zinc (*top.*).

Zinn, *n.* l'étain (*mét.*).

Zinnbergwerk, *n.* la mine d'étain (*mét.*).

Zinnen, *f. pl.* les créneaux; les mâchicoulis (*fort.*).

Zinnfleck(en), *m.* im Geschützrohr, le sifflet (*fond.*).

Zinngießer, *m.* le potier d'étain (*ind.*).

Zinnkomposition, *f.* l'alliage de six parties d'étain et d'une partie d'antimoine (*mét.*).

Zinnober, *m.* le cinabre; le vermillon (*ind.*).

Zinnoberbergwerk, *n.* la mine de cinabre (*mét.*).

Zirkel, *m.* le compas (*top.*); le cercle (*équit.*). Katoptrischer —, le compas à perspective. — ohne Schrauben, le compas à branches fixes (*top.*). Im Zirkel —, en cercle. Auf dem — changiren! en cercle à gauche, à droite! Auf dem — reiten, travailler sur le cercle (*équit.*).

Zirkelförmig, *adj.* circulaire (*top.*).

Zirkelfuß, *m.* la branche d'un compas (*top.*).

Zirkelöffnung, *f.* l'ouverture d'un compas (*top.*).

Zirkelreiten, *n.* la marche circulaire (*équit.*).

Zirkelsäge, *f.* la scie à revider (*men.*).

Zirkelschmied, *m.* le taillandier (*ind.*).

Zitterpappel, *f.* le tremble (*sylv.*).

Zitze, *f.* le tétin de la mamelle (*hipp.*).

Zögling, *m.* l'élève pensionnaire. — eines Kadettenhauses, l'élève d'un prytanée militaire (*art m.*).

Zoll, *m.* le pouce (*top.*); le droit d'entrée (*adm.*).

Zollamt, *n.* le bureau de douane (*adm.*).

Zollbaum, *m.* la barrière; le péage fluvial (*adm.*).

Zollbeamter, *m.* l'employé des douanes (*adm.*).

Zollhaus, *n.* le bureau de douane (*adm.*).

Zollstock, *m.* le mètre pliant (*top.*).

Zollwächter, *m.* le douanier (*adm.*).

Zone, *f.* la zone (*fort.*).

Zopf, *m.* la queue, les cheveux tressés en cadenette (*art m. anc.*). — des Pferdes, le toupet (*hipp.*).

Zopfende, *n.* der Faschinenzweige, le petit bout du brin (*gén.*).

Zotte, *f.* le fanon (*hipp.*).

Zubehör, *n.* les dépendances (*top.*); les garnitures (*équip.*); l'équipage (*train*); les agrès (*pont.*). — der Geschütze, l'armement (*art.*). — des Gewehrs, le jeu d'accessoires. — des Gewehrs mit eingelegtem Lauf, le jeu de tubes à tir (*arm.*).

Zubehörbüchse, *f.* le nécessaire d'armes (*arm.*).

Zubehörkorb, *m.* le panier d'armement (*art.*).

Zubehörstücke, *n. pl.* les effets d'équipement (*équip.*).

Zuber, *m.* le cuvier (*adm.*).

Zubringer, *m.* le transporteur du fusil à répétition (*arm.*).

Zubringerhebel, *m.* le levier coudé (*arm.*).

Zubrüsten, *v. a.* tailler une cavité dans les pierres (*min.*).

Zucht, *f.* la discipline (*art m.*); l'élevage; la race (*agr.*).

Zuchthaus, *n.* la maison de correction (*just. m.*).

Zuchthausstrafe, *f.* la réclusion (*just. m.*).

Zuchthengst, *m.* l'étalon reproducteur (*har.*).

Züchtigung, *f.* körperliche, la peine corporelle; la fustigation (*Autriche*).

Züchtling, *m.* le détenu dans une maison de correction (*just. m.*).

Zuchtlos, *adj.* indiscipliné (*art m.*).

Zuchtlosigkeit, *f.* indiscipline (*art m.*).

Zuchtstute, *f.* la jument poulinière (*har.*).

Züchtung, *f.* der Pferde, l'élevage des chevaux (*har.*).

Zucken, *v. n.* feindre; boîter légèrement (*vét.*); trousser (*équit.*).

Zucker, *m.* le sucre (*subs.*).

Zuckerhut, *m.* le pain de sucre (*subs.*, *top.*).

Zuckfuß, *m.* l'éparvin sec (*vét.*).

Zufluchtsort, *m.* l'abri (*art m.*); le réduit (*fort.*); le refuge (*min.*).

Zufluchtsplatz, *m.* la place forte servant de refuge (*fort.*).

Zufluß, *m.* l'affluent (*top.*).

Zufuhr, *f.* l'approvisionnement; le convoi (*subs.*). Frische —, le ravitaillement (*art m.*).

Zufuhrlinie, *f.* la route d'étapes (*art m.*).

Zuführrohr, *n.* le tuyau d'admission (*loc.*).

Zuführung, *f.* la conduite (*hydr.*).

Zug, *m.* la traction (*méc.*); la fronce (*hab.*); le tirage (*min.*); la rayure d'une arme à feu (*art.*, *arm.*); le train; le convoi (*ch. de f.*); l'attelage (*art.*); le peloton; la colonne; l'expédition militaire (*art m.*). — vo[...] suite de hauteurs (*top.*). [...] —, le peloton hors ran[...] Grader —, la rayure d[...] Stehenbleibender —, la sec[...] (*art m.*). Verunglückter — [...] détresse. Einen — auf ein[...] bringen, garer un train. [...] fanterie, le train d'infa[...] mischter —, le train m[...] geht ab, le train part. Den [...] manquer le train. Den — [...] refouler le train (*ch. de* [...] und Balken, les vides et [...] les creux et les reliefs. [...] frischen, redresser les ra[...] wachsendem Drall, les ray[...] ques. — mit Pressionsführ[...] res à forcement (*art.*, [...] Zügen rechts brecht ab! e[...] lonne, marche! (*cav.*)[...] rechts schwenkt, marsch! à [...] lonne, marche! In Zü[...] schirt auf! sections à gau[...] (*inf.*). Mit Zügen! par se[...]

Zugabstand, *m.* la di[...] pare les subdivisions d'un [...] tactique. Ganzer —, la [...] tière. Halber —, la d[...] Viertel —, le quart de [...] *m.*).

Zugang, *m.* l'abord; [...] nue (*top.*). Die Zugänge [...] quer (*art m.*).

Zugänglich, *adj.* ac[...] *m.*).

Zugbalken, *m.* la pou[...] comme tirant dans les [...] en madriers (*ch. de f.*); [...] trait (*charp.*).

Zugband, *n.* le tiran[...] lien en fer (*constr.*).

Zugblatt, *n.* la lo[...] (*harn.*).

Zugbohrer, *m.* le tire-[...]

Zugbolzen, *m.* le bo[...] blage (*charp.*).

ugbreite, f. halbe, demi-front de
oton (cav.).

ugbrücke, f. le pont-levis. — mit
ergewicht, le pont-levis à contre-
ls (fort.).

ugdiener, m. le canonnier d'état
. anc.).

ugdistanz, f. le créneau (art m.).

ugeisen, n. la filière (ind.).

ügel, m. la rêne (harn.). Hinter
— gehen, se mettre derrière la
n. Pl. —. Auswendige, inwendige
nd Schenkel, l'effet latéral. Lose
les rênes flottantes. Die — richtig
hmen, ajuster les rênes. Die —
hen, soutenir la main. Die — kurz
n, tenir la main. Die — kürzer
n, raccourcir la bride. Die — rich-
affen, ajuster les rênes. Sich auf
— legen, s'appuyer sur la main.
— nachgeben ou nachlassen, rendre
main. Schwer in den —n liegen, pe-
à la main. Die — schießen lassen,
er la bride; abandonner les rênes
it.).

ügelhand, f. la main de la bride.
— hoch führen, mener un cheval
la main. Die — höher stellen, te-
a main (équit.).

ügelknopf, m. le bouton de rêne
n.).

ügellos, adj. sans bride (équit.);
scipliné (art m.).

ügellosigkeit, f. la licence; l'in-
ipline (art m.).

ügelring, m. le porte-rênes. Pl.—e,
nneaux du mors de bride (harn.).

ügelspitze, f. le fouet de rênes
n.).

ügelstrippen, f. pl. les porte-
s (harn.).

ügelstück, n. la gourmette en cuir
a bride du sous-verge (art.).

ugeritten, adj. dressé au ma-
e (équit.).

ugeschnitten, adj. taillé; coupé.
—, coupé en sifflet (gén.).

Zugetheilt, adj. attaché. —er Of-
fizier, l'officier attaché (art m.).

Zugfähre, f. le bac ordinaire (top.).

Zugfeder, f. le ressort de traction
(ch. de f.).

Zugförderungsdienst, m. le ser-
vice du matériel roulant (ch. de f.).

Zugführer, m. le chef ou le guide
de peloton (cav.); le chef de section
(inf., art.); le chef de train (ch.
de f.).

Zuggeschirr, n. le harnachement
des chevaux de trait (art., train).

Zuggurt, m. la bricole (harn.).

Zughaken, m. le crochet d'atte-
lage; le crochet de bout de timon
(art.).

Zugintervall, n. l'espacement ré-
glementaire entre deux trains consé-
cutifs (ch. de f.).

Zugkette, f. la chaîne de retraite
(art.).

Zugklappe, f. le tablier d'un pont-
levis (fort.).

Zugkolonne, f. la colonne par pe-
lotons; la colonne simple (cav.); la
colonne par sections (art.).

Zugkonstruktion, f. la construc-
tion des rayures (art., arm.).

Zugkraft, f. la force de traction
(ch. de f.).

Zugleine, f. la corde de halage; le
combleau (pont.); la corde d'alarme
(ch. de f.); la tiraude de sonnette
(gén.); la maille à remonter (pont.).

Zugloch, n. la cheminée d'aérage;
l'évent (min.); le registre (fond.).

Zuglücke, f. le créneau (entre les
pelotons) (art m.).

Zugmaterial, n. le matériel de
traction (ch. de f.).

Zugöse, f. la chape de longe de
trait (harn.).

Zugpferd, n. le cheval de trait
(train).

Zugpflaster, n. le vésicatoire
(méd.).

Zugramme, *f.* la sonnette à tiraudes (*gén.*).

Zugriegel, *m.* le tirant (*constr.*).

Zugrohr, *n.* le canal d'aérage (*min.*).

Zugröhre, *f.* le tuyau de raréfaction (*loc.*).

Zugsabstand, *m.* la distance séparant les subdivisions d'une unité tactique (*art m.*). *Voir* Zugabstand.

Zugsbedienstteter, *m.* l'employé accompagnant un train (*ch. de f.*).

Zugscheiden, *f. pl.* les fourreaux (*harn.*).

Zugschraube, *f.* le tire-fond (*ch. de f.*).

Zugseil, *n.* ou **Zugstele**, *f.* la bricole (*harn.*); la bretelle (*pont.*); le combleau (*art.*).

Zugseite, *f.* am Munitionskasten, le côté d'un coffre à munitions (*art.*).

Zugsintervall, *n.* l'intervalle entre les pelotons; le créneau (*art m.*).

Zugspersonal, *n.* le personnel des trains (*ch. de f.*).

Zugstange, *f.* le mât (*pont.*); la barre d'attelage (*ch. de f.*). — an der Weiche, la tringle de conjugaison, de connexion (*ch. de f.*).

Zugstangenträger, *m. pl.* les porte-traits (*harn.*).

Zugstrang, *m.* le trait d'attelage (*harn.*).

Zugstrangverlängerung, *f.* la rallonge de trait (*harn.*).

Zugszwischenraum, *m.* l'intervalle entre les pelotons; le créneau (*art m.*).

Zugtau, *n.* le combleau (*pont.*); le trait; la rallonge de trait (*harn.*); la bricole de manœuvre; la prolonge de manœuvre (*art.*).

Zugtauhaken, *m.* le crochet d'attelage (*charr.*).

Zugwage, *f.* la volée (*charr.*).

Zugwagensteife, *f.* le tirant de volée (*art.*).

Zugweise rechts eingeschwenkt! sur la droite en bataille! (*art.*).

Zugwiderstand, *m.* la résistance à la traction, à l'allongement (*méc.*).

Zugwinkel, *m.* l'angle de traction (*train*, *art.*).

Zuhaken, *v. a.* agrafer. **Den Waffenrock —, agrafer le col de la tunique** (*hab.*).

Zuhaltung, *f.* l'arrêt de gâchette (*serr.*).

Zulage, *f.* l'augmentation de solde; les accessoires. Dienstliche —, la haute-paye (*adm.*).

Zulassung, *f.* zum Examen, zu einer Prüfung, l'admission à l'examen (*art m.*).

Zulassventil, *n.* le régulateur (*loc.*).

Zulaufen, *v. n.* se terminer en... Oben spitz —d, en dos d'âne. Spitz —, se terminer en pointe (*top.*).

Zuleitung, *f.* l'auget; la rigole pour les roues hydrauliques (*hydr.*).

Zumauern, *v. a.* murer (*constr.*).

Zündapparat, *m.* l'amorceur (*artif.*).

Zünddeckel, *m.* le chapiteau (*art.*).

Zünddraht, *m.* le fil conducteur pour mettre le feu aux poudres (*min.*).

Zünden, *v. n.* prendre feu; s'allumer. || *v. a.* mettre le feu; amorcer (*min.*).

Zunder, *m.* l'amadou; la mèche (*min.*).

Zünder, *m.* l'amorce; la fusée d'amorce; le porte-feu (*min.*); la fusée des projectiles creux; le corps rugueux. Bickford'scher —, le cordeau Bickford. Blinder —, la fusée borgne. Gemischter —, la fusée mixte (fusante et percutante). Geschlagner —, la fusée chargée. Tempirter —, la fusée à temps (*art.*); la fusée lente (*min.*). Umgeschlagner —, la fusée vide. — mit verlangsamter Zündvorrichtung, la fusée à effet retardé (*art.*). Den — betap-

pen ou bepllatten, coiffer la fusée (*artif.*). Den — einsetzen, eintreiben, enfoncer la fusée (*art.*). Den — schlagen, battre la fusée (*artif.*).

Zünderbolzenschraube, *f.* le chapeau de la fusée à durée (*art.*).

Zünderbrandloch, *n.* l'évent; l'ouverture débouchant dans la gorge circulaire de la fusée à durée (*art.*).

Zünderbrücke, *f.* l'arc intercepté de la fusée à durée (*art.*).

Zünderdeckplatte, *f.* la plaque de recouvrement fermant la chambre intérieure de la fusée à durée (*art.*).

Zündereintreiber, *m.* le chasse-fusée (*artif.*).

Zünderführungsplatte, *f.* la plaque de l'écrou de serrage de la fusée à temps (*art.*).

Zünderführungsspindel, *f.* l'arbre en laiton de la fusée à durée (*art.*).

Zünderhohlspindel, *f.* l'arbre creux (renfermant l'appareil de percussion) des fusées à durée (*art.*).

Zünderkappe, *f.* la coiffe de fusée (*artif.*).

Zünderklotz, *m.* le bloc à charger les fusées; le billot; le moule de fusée volante (*artif.*).

Zünderkopf, *m.* le gros bout de la fusée (*artif.*).

Zünderkörper, *m.* le corps de fusée (*artif.*).

Zünderlehre, *f.* le calibre pour confection des fusées pour projectiles creux (*art.*).

Zünderpfropfen, *m.* le bouchon détonant (*art.*).

Zünderplatte, *f.* la rondelle en papier de la fusée (*art.*).

Zünderröhre, *f.* la fusée en bois, en roseau; l'ampoulette (*art.*).

Zündersatz, *m.* la composition fusante (*artif.*).

Zündersatzsäule, *f.* le cylindre garde-feu; la colonne fusante de la fusée à durée (*art.*).

Zünderschlägel, *m.* le chasse-fusée (*artif.*).

Zündertasche, *f.* la giberne à fusées (*art.*).

Zünderteller, *m.* le plateau circulaire porté par le corps de la fusée à durée (*art.*).

Zündfaden, *m.* la mèche à étoupille (*art.*).

Zündfeld, *n.* le canal d'amorce; le champ de lumière (*art.*).

Zündfeuer, *n.* la traînée de poudre (*min.*).

Zündglocke, *f.* la cuvette de cartouche (*fus. M.*).

Zündholz, *n.* ou **Zündhölzchen**, *n.* l'allumette (*min.*).

Zündhütchen, *n.* la capsule fulminante (*arm.*); l'amorce fulminante (*art.*); l'amorce de la cartouche Mauser. — mit umgebogner Krämpe, la capsule à rebord (*arm.*). — mit Satz laden, charger les capsules (*artif.*).

Zündhütchenfabrik, *f.* la capsulerie (*artif.*).

Zündhütchenkapsel, *f.* l'amorçoir (*arm.*).

Zündhütchensatz, *m.* la couche de fulminate (*arm.*).

Zündkammer, *f.* le porte-feu des anciens canons de siège (*art. anc.*).

Zündkanal, *m.* le canal d'amorce (*min.*); le canal de lumière (*art.*). — in Zündern, le porte-feu des fusées. *Pl.* Zündkanäle, les évents (*art.*).

Zündkegel, *m.* le piston du fusil à percussion; la cheminée; le cône de cheminée (*arm.*).

Zündkern, *m.* ou **Zündkorn**, *n.* le grain de lumière (*art.*).

Zündkraut, *n.* la poudre d'amorce; le pulvérin (*art.*).

Zündkrautbüchse, *f.* la boîte à pulvérin (*art. anc.*).

Zündkugel, *f.* le boulet à la Congrève (*art.*).

Zündlegung, *f.* la mise du feu (*min.*).

Zündleitung, *f.* le fil conducteur (*min.*).

Zündlicht, *n.* la lance à feu (*art.*).

Zündlicht(er)büchse, *f.* l'étui à lances (*art.*).

Zündlichtklemme, *f.* le porte-lance (*art.*).

Zündloch, *n.* la lumière (*art.*, *arm.*); le trou de lumière du canon à balles (*art.*). Das — ausräumen, épingler la lumière (*arm.*). Das — aufräumen, dégorger la lumière (*art.*). *Pl.* Zündlöcher, les évents de cartouche (*fus. M.*).

Zündlochaufräumer, *m.* la mèche en acier (*art.*).

Zündlochaufreiber, *m.* l'alésoir de lumière (*for.*).

Zündlochbohrer, *m.* le dégorgeoir à vrille (*art.*); le foret pour grain de lumière (*for.*).

Zündlochbürste, *f.* la brosse à nettoyer la lumière (*art.*).

Zündlochdach, *n.* le chapiteau (*art.*).

Zündlochdurchschlag, *m.* le dégorgeoir à poinçon (*art.*).

Zündlochgürtel, *m.* l'astragale de lumière (*art.*).

Zündlochkanal, *m.* le canal de lumière (*art.*).

Zündlochkapelle, *f.* le chapiteau de canon (*art.*).

Zündlochkappe, *f.* le cache-lumière; le couvre-lumière; le chaperon (*art.*).

Zündlochkern, *m.* ou **Zündlochkorn**, *n.* le grain de lumière (*art.*).

Zündlochnagel, *m.* le clou à enclouer (*art.*).

Zündlochpfropf, *m.* l'étoupillon (*art.*).

Zündlochräumer, *m.* le dégorgeoir (*art.*).

Zündlochschraube, *f.* la vis de lumière (*art.*).

Zündlochsenker, *m.* la fraise pour la lumière (*for.*).

Zündlochstempel, *m.* la sonde; le dégorgeoir à maillet (*art.*).

Zündlochstollen, *m.* la masse de lumière (*art.*).

Zündlochverschraubbohrer, *m.* le foret pour mettre le grain de lumière (*for.*).

Zündlunte, *f.* la mèche (*artif.*).

Zündmasse, *f.* l'amorce; le fulminate (*artif.*).

Zündmaus, *f.* la souris (*min.*).

Zündmuschel, *f.* le bassinet de mortier; la coquille (*art.*).

Zündnadel, *f.* l'aiguille (*fus. Dr.*); la cheville à charger (*min.*); l'aiguille de la fusée à durée (*art.*).

Zündnadelbüchse, *f.* la carabine à aiguille (*arm.*).

Zündnadelgewehr, *n.* le fusil à aiguille (*arm.*).

Zündnadelkarabiner, *m.* la carabine à aiguille (*arm.*).

Zündnadelkopf, *m.* la tête de l'aiguille (*fus. Dr.*).

Zündnadelpioniergewehr, *n.* le fusil à aiguille des pionniers (*arm.*).

Zündnadelschaft, *m.* le corps de l'aiguille (*fus. Dr.*).

Zündnäpfchen, *n.* le godet de mortier (*art.*).

Zündpapier, *n.* le papier-amorce (*artif.*).

Zündpfanne, *f.* la coquille de mortier (*art.*); le bassinet (*arm.*).

Zündpfannendeckel, *m.* la platine du bassinet (*arm.*).

Zündpille, *f.* la capsule; l'amorce de fulminate pour cartouche; la pastille fulminante (*arm.*); le grain d'amorce; la composition fulminante de la fusée à durée (*art.*).

Zündpillenbolzen, *m.* le tampon porte-amorce (*art.*).

Zündpulver, *n.* la poudre d'amorce; le pulvérin (*artif.*).

Zündröhre, *f.* la fusée des projectiles creux (*art.*); l'auget (*min.*).

Zündruthe, *f.* le boute-feu (*art.*).

Zündsatz, *m.* la composition fusante; la composition fulminante; la composition d'amorce (*artif.*).

Zündschachtel, *f.* la souricière; la boîte de Boule (*min.*).

Zündschachtelkasten, *m.* la planchette (*min.*).

Zündschnur, *f.* le cordeau d'amorce; le cordeau porte-feu; la mèche à étoupille des fusées à durée. Bickford'sche —, le cordeau Bickford (*art.*). Das —-Abpassen, *n.* le compassement des feux (*min.*).

Zündschnurhaspel, *f.* le cadre du cordeau; le dévidoir (*art.*).

Zündschnurleitungen, *f. pl.* les communications (*min.*).

Zündschraube, *f.* la vis d'amorce; la vis porte-amorce des fusées percutantes (*art.*).

Zündschraubenschachtel *f.* la boîte à amorces (*art.*).

Zündschraubentasche, *f.* le sac à amorces (*art.*).

Zündschwamm, *m.* l'amadou (*min.*).

Zündspiegel, *m.* la rondelle de la cartouche Dreyse séparant la poudre du projectile (*arm.*).

Zündstange, *f.* le boute-feu (*art.*).

Zündstift, *m.* la cheminée; le piston du fusil à piston; le percuteur du fusil Werder (*arm.*).

Zündstock, *m.* le boute-feu (*art.*).

Zündstollen, *m.* la loupe, la masselotte de cheminée (*arm.*); la lumière (*art.*).

Zündstollenliderung, *f.* l'obturateur de lumière (*art.*).

Zündstrick, *m.* la mèche à étoupille; le cordeau (*art.*).

Zündstuhl, *m.* le piston à percussion (*art.*).

Zündung, *f.* l'amorce; les artifices (*artif.*); la transmission du feu. — durch glühenden Draht, l'amorce à fil continu. — durch überspringenden Funken, l'amorce à fil interrompu (*min.*).

Zündungenfach, *n.* le compartiment des amorces (*art.*).

Zündungentasche, *f.* la poche à amorces (*art.*).

Zündungskraft, *f.* la force d'inflammation; le pouvoir incendiaire (*art.*).

Zündvorrichtung, *f.* l'amorceur (*artif.*); la fusée des projectiles creux (*art.*).

Zündwurst, *f.* le saucisson de mineur (*min.*).

Zunge, *f.* la langue (*hipp.*); la languette; le déclic (*arm.*); l'ardillon de boucle (*sell.*); la queue de détente (*arm.*). — der Fahne, la pointe d'un pavillon à trois pointes (*art m.*). — am Winkelmaß, la tige d'équerre (*min.*). *Pl.* —n am Säbelgefäß, les oreillons (*arm.*).

Züngel, *n.* la queue de détente (*arm.*).

Züngelblech, *n.* la platine; l'écusson de détente (*arm.*).

Züngelchen, *n.* la queue de la détente (*arm.*). — an der Wage, la languette de balance (*ind.*).

Zungenfreiheit, *f.* la liberté de langue (*harn.*).

Zungenschiene, *f.* l'aiguille mobile (*ch. de f.*).

Zungenschießen, *n.* la langue pendante (*équit.*).

Zünglein, *n.* an der Wage, la languette de balance (*ind.*).

Zupfen, *v. a.* Charpie, effiloquer de la charpie (*méd.*).

Zurechtfinden, *v. r.* s'orienter; se reconnaître (*art m.*).

Zurechtmachen, *v. a.* apprêter (*art m.*). Das Hebezeug —, équiper la chèvre (*art.*).

Zurechtlegen, *v. a.* arranger; dresser (*art m.*).

Zureicher, *m.* le pourvoyeur d'un atelier de clayonnage (*gén.*).

Zureitbank, *f.* l'étrangloir (*artif.*).

Zureiten, *v. a.* étrangler (*artif.*). Ein Pferd —, dresser, achever un cheval (*équit.*).

Zurichten, *v. a.* dresser (*arm.*); débiter (*charp.*); façonner (*men.*). Aus dem Groben —, dégauchir (*charp.*). Den Huf —, parer la corne du sabot (*maréch.*).

Zurichter, *m.* le dresseur (*arm.*).

Zurichtung, *f.* le débit du bois (*charp.*). — der Bahn zum Legen der Schwellen, la préparation de la voie définitive (*ch. de f.*).

Zurück! en arrière! (*art m.*, *ch. de f.*). Rentrez! (alignement). Schützen —! en retraite! (*art m.*).

Zurückberufen, *v. a.* rappeler à un autre poste, dans une autre ville (*art m.*).

Zurückbleiben, *v. n.* être en retard (*art m.*).

Zurückbringen, *v. a.* ramener (*art m.*); mettre hors batterie. Bringt zurück! hors de batterie! (*art.*).

Zurückdrängen, *v. a.* refouler; repousser (*art m.*).

Zurückfahren, *v. n.* reculer (*art.*).

Zurückfließen, *v. n.* refluer (*gén.*).

Zurückführen, *v. a.* ramener; porter en arrière (*art m.*).

Zurückgehen, *v. n.* se replier.

Zurückgehen, *n.* mit Langkette, la retraite à la prolonge (*art.*). — in Linie, la marche en bataille en retraite (*art m.*). Staffelweises — im Feuer, les feux en retraite (*art.*).

Zurückhalten, *v. a.* retenir. Seinen echten Flügel —, refuser sa droite (*art m.*).

Zurückhufen, *v. n.* reculer (*équit.*).

Zurückkehren, *v. n.* revenir. Vom Kommando —, rentrer de détachement. In den Truppentheil —, rentrer au corps. Vom Urlaub —, rentrer de permission (*art m.*).

Zurückkriechen, *v. n.* tirer au renard (*équit.*).

Zurücklassen, *v. a.* laisser en arrière (*art m.*).

Zurücklaufen, *v. n.* reculer (*art.*).

Zurücklegen, *v. a.* eine Mauer, reculer un mur. Einen Weg —, parcourir un chemin (*art m.*).

Zurücklegung, *f.* eines Tauendes, la boucle (*pont.*). *Voir* Schlaufe.

Zurücknehmen, *v. a.* retirer. Das Centrum —, refuser le centre (*art m.*). Die Schultern —, effacer les épaules (*art m.*).

Zurückprallen, *v. n.* rebondir (*art.*).

Zurückreiten, *v. n.* revenir à cheval (*équit.*).

Zurückrufen, *v. a.* rappeler; faire revenir (*art m.*).

Zurückschlagen, *v. a.* einen Angriff, repousser une attaque (*art m.*).

Zurückstellen, *v. a.* auf Zeit, ajourner. Während des Friedens —, dispenser en temps de paix (*adm.*).

Zurückstellung, *f.* le sursis. — der Dienstpflichtigen wegen zeitlicher Untauglichkeit, l'ajournement. — bis zum 6. Militärpflichtjahre, la mise à la disponibilité de l'armée active. Vorläufige —, la dispense à titre provisoire comme soutien de famille (*adm.*).

Zurücktreiben, *v. a.* refouler; repousser (*art m.*).

Zurücktreten, *v. n.* refluer (*top.*); faire un mouvement rétrograde; se retirer (*art m.*). Durch Annehmen und Nachlassen der Zügel — lassen, faire reculer à la traction des rênes (*équit.*).

Zurückweichen, *v. n.* lâcher pied; se replier (*art m.*); rompre (*escr.*).

Zurückweisen, *v. a.* repousser. Einen Angriff —, repousser une attaque (*art m.*).

Zurückwerfen, *v. a.* rejeter. Den

Feind —, refouler l'ennemi (*art m.*). Die Lichtstrahlen —, réfléchir les rayons lumineux (*top.*).

Zurückwerfung, *f.* la réflexion (*phys.*).

Zurückwerfungsebene, *f.* le plan de réflexion (*top.*).

Zurückziehen, *v. a.* retirer. Einen Posten —, replier un poste. Die Schultern —, effacer les épaules. || *v. r.* se replier; se retirer; battre en retraite. Sich auf eine Truppe —, se replier sur un corps de troupes (*art m.*).

Zuruf, *m.* l'appel à la voix (*art m.*).

Zusammen! ralliement! (*art m.*).

Zusammendrücken, *v. a.* comprimer (*art m.*).

Zusammenfassen, *v. a.* regelmäßig, encadrer (*art m.*).

Zusammenfluß, *m.* le confluent (*top.*).

Zusammenfugen, *v. a.* enter (*men.*).

Zusammenfügen, *v. a.* joindre; assembler (*ind.*).

Zusammenfügung, *f.* l'assemblage à queue d'aronde (*men.*).

Zusammengenommen, *adj.* en main (*équit.*).

Zusammengesetzt, *adj.* composé; mixte (*art m.*).

Zusammenhalt, *m.* ou **Zusammenhang**, *m.* la cohésion; l'ensemble (*art m.*).

Zusammenhalten, *v. n.* faire paquet (*art.*).

Zusammenjochen, *v. a.* appareiller (*pont.*).

Zusammenlöthen, *v. a.* souder (*arm.*).

Zusammenklammern, *v. a.* cramponner (*charp.*, *pont.*).

Zusammenlauf, *m.* le rassemblement (*art m. anc.*).

Zusammenlaufen, *v. n.* converger (*top.*).

Zusammennehmen, *v. a.* ein Pferd, asseoir, assembler un cheval (*équit.*).

Zusammenpressen, *v. a.* comprimer (*poudr.*).

Zusammenrollen, *v. a*, rouler. Ein Tau —, rouler un câble (*pont.*).

Zusammenrotten, *v. r.* s'attrouper (*art m.*).

Zusammenrottung, *f.* l'attroupement (*art m.*).

Zusammenschießen, *v. a.* abattre à coups de canon, à coups de fusil (*art m.*).

Zusammenschmelzen, *v. a.* embrigader (*art m.*).

Zusammenschnüren, *v. a.* corder (*sell.*); ficeler (*artif.*).

Zusammenschweißen, *v. a.* forger par rapprochement, par superposition (*arm.*).

Zusammensetzen, *v. a.* monter, remonter une arme blanche ou une arme à feu (*arm.*). Die Gewehre —, former les faisceaux (*art m.*).

Zusammensetzung, *f.* le montage, le remontage, l'habillage d'une arme (*arm.*).

Zusammenstellen, *v. a.* grouper. Die Gewehre —, former les faisceaux (*art m.*).

Zusammenstellung, *f.* la manière de grouper. — der Form, le renmoulage (*fond.*). — des Pferdes, la mise en main (*équit.*).

Zusammenstoß, *m.* ou **Zusammenstoßen**, *n.* la collision; la rencontre (*art m.*, *ch. de f.*).

Zusammenstoßen, *v. n.* se heurter (*art m.*). Mit dem stumpfen Ende —, abouter (*gén.*).

Zusammenstrahlungspunkt, *m.* mehrerer Wege, la patte d'oie (*top.*).

Zusammentreffen, *n.* la rencontre (*art m.*).

Zusammentrommeln, *v. a.* réunir au son du tambour (*art m.*).

Zusammenwirken, *n.* la coopération (*art m.*).

Zusammenziehen, *v. a.* concentrer; rassembler (*art m.*).

Zusammenziehen, *n.* ou **Zusammenziehung**, *f.* la concentration; le rassemblement (*art m.*).

Zusatz, *m.* l'addition (*artif.*); l'alliage (*mét.*).

Zuschieber, *m.* le transporteur du fusil à répétition (*arm.*).

Zuschneidebrett, *n.* le coffret (*sell.*).

Zuschneiden, *v.a.* découper (*hab.*). Den Huf —, parer la corne du sabot (*maréch.*).

Zuschneider, *m.* le coupeur; le premier tailleur (*adm.*).

Zuschrauben, *v. a.* serrer les vis; visser (*art.*).

Zuschuß, *m.* le supplément (*adm.*).

Zuschütten, *v. a.* combler; boucher (*gén.*).

Zuspitzen, *v. a.* appointer; tailler en pointe (*gén.*, *top.*).

Zustand, *m.* l'état; la condition (*art m.*). Fester; flüssiger, gasförmiger —, l'état solide, liquide, gazeux.

Zustich, *m.* la demi-clef (*artif.*).

Zustopfen, *v. a.* boucher; tamponner (*art m.*).

Zuthaten, *f. pl.* la garniture (*cuis.*, *taill.*).

Zuvorkommen, *v. n.* prévenir; prendre l'initiative. Dem Feinde um einen Marsch —, gagner une marche sur l'ennemi (*art m.*).

Zuwiderhandeln, *n.* l'infraction. Straffälliges —, la contravention (*just. m.*).

Zuzug, *m.* la réserve (arrivant au secours) (*art m.*).

Zuzügler, *m. pl.* les troupes de réserve (*art m.*).

Zwanghuf, *m.* la sole creuse; l'encastelure (*vét.*).

Zwanghufeisen, *n.* le fer pour encastelure (*maréch.*).

Zwangsarbeit, *f.* les travaux forcés (*just. m.*).

Zwangschiene, *f.* le contrerail (*ch. de f.*).

Zwangsenteignung, *f.* l'expropriation (*adm.*).

Zwangsweise, *adv.* et *adj.* par réquisition; imposé par réquisition. — Einquartierung, le logement chez l'habitant par voie de réquisition (*art m.*).

Zwecke, *f.* la broquette; la broche (*cord.*).

Zweifler, *m.* le cheval bègue ou bégu (*hipp.*).

Zweig, *m.* la branche (*bot.*). *Pl.* —e, les branchages (*gén.*); les rameaux (*min.*). — des gedeckten Wegs, les branches du chemin couvert (*fort.*).

Zweigbahn, *f.* l'embranchement (*ch. de f.*).

Zweiggallerie, *f.* ou **Zweiggang**, *m.* le rameau (*min.*).

Zweighahn, *m.* le robinet de distribution (*hydr.*).

Zweigleisig, *adj.* à deux voies (*ch. de f.*).

Zweigrohr, *n.* le tuyau d'embranchement (*hydr.*).

Zweihänder, *m.* l'espadon (*arm. anc.*).

Zweihegge, *f.* le marteau à deux pointes (*min.*).

Zweikampf, *m.* le combat singulier (*art m. anc.*); le duel (*art m.*).

Zweirädrig, *adj.* à deux roues (*charr.*).

Zweirudrig, *adj.* à deux rames (*pont.*).

Zweischneider, *m.* le ciseau à deux biseaux (*arm.*).

Zweispänner, *m.* la voiture à deux chevaux (*train*).

Zweispännig, *adj.* à deux chevaux; à deux colliers (*train*).

Zweispitz, *m.* ou **Zweispitze**, *f.* le pic à deux pointes (*min.*).

Zweiſpitzamboß, *m.* la bigorne (*forg.*).

Zweiſpurig, *adj.* à deux voies (*ch. de f.*).

Zweiter im Kommando, le commandant en second (*art m.*).

Zwerch, *adj.* de travers. Über —, de travers ; de biais.

Zwerchaxt, *f.* la bésaigüe ; le piochon (*charp.*).

Zwerchfell, *n* le diaphragme (*hipp.*).

Zwerchflöte, *f.* la flûte traversière (*mus.*).

Zwerchpfeife, *f.* le fifre (*mus.*).

Zwerchſattel, *m.* la selle pour femmes (*sell.*).

Zwerchwall, *m.* la traverse (*fort.*).

Zwergholz, *n.* le bois nain, rabougri (*sylv.*).

Zwickelbart, *m.* la barbiche. — unter der Lippe, la mouche (*art m.*).

Zwicker, *m* ou **Zwickkeil**, *m.* le coin en bois ; le coin de serrage ; le coin de ciel ; le picot (*min.*).

Zwicknagel, *m.* la cheville (*men.*).

Zwickzange, *f.* la tricoise (*charp.*); la pince tire-culot (*art.*).

Zwieback, *m.* le biscuit (*subs.*).

Zwieſel, *m. pl.* les pointes de derrière et de devant de la selle ; les courbes ; les arcades ; les fourches de l'arçon (*sell.*).

Zwillich, *m.* le coutil fort (*hab.*).

Zwillingsflüſſe, *m. pl.* les rivières au cours parallèle (*top.*).

Zwillingsmine, *m.* la mine en T ; la mine double ; les fourneaux gémeaux (*min.*).

Zwillingsrakete, *f.* la fusée-jumeau (*artif.*).

Zwinge, *f.* la virole d'un pieu ; la bride d'étrier ; la frette (*gén.*). Hölzerne —, la presse de bois ; le serre-joint (*men.*). — am vorderen Achsende, la virole de bout d'essieu (*charr.*).

Zwingenring, *m.* l'anneau serre-joint du moule (*fond.*).

Zwinger, *m* la fausse-braie (*fort. anc.*); le tambour en palanques (*fort.*).

Zwingermauer, *f.* la barbacane (*fort. anc.*).

Zwirn, *m.* le fil (*équip.*).

Zwiſchenbatterie, *f.* la batterie construite par les assiégés entre les forts détachés ; la batterie annexée ; la batterie intermédiaire (*gén.*).

Zwiſchenblech, *n.* am Kloben, la targette de poulie (*art.*).

Zwiſchenbock, *m.* le chevalet intermédiaire (*pont.*).

Zwiſchenbolzen, *m.* le boulon d'entretoise (*charp.*).

Zwiſchenhorizontale, *f.* la ligne horizontale entre deux courbes de niveau (*top.*).

Zwiſchenkeil, *m.* la cale (*art.*).

Zwiſchenknochenmeſſer, *n.* le couteau interosseux (*méd.*).

Zwiſchenmauer, *f.* le mur de refend (*constr.*).

Zwiſchenpfeiler, *m.* le pilier intermédiaire (*constr.*).

Zwiſchenpoſten, *m.* le poste de communication ; le poste d'avertissement placé aux avant-postes entre la sentinelle volante et les vedettes (*art m.*).

Zwiſchenprofil, *n.* le profil intermédiaire (*fort.*).

Zwiſchenrahmen, *m.* le faux-châssis (*min.*).

Zwiſchenraum, *m.* l'intervalle (*top.*). — zwiſchen zwei Geleiſen, l'entre-voie (*ch. de f.*). — laſſen, *v. n.* espacer (*art m.*).

Zwiſchenſchacht, *m.* le puits entre deux galeries (*min.*).

Zwiſchenſchwelle, *f.* la traverse intermédiaire (*ch. de f.*).

Zwiſchenſtation, *f.* la station intermédiaire ; station du passage (*ch. de f.*).

Zwiſchenſtück, *n.* der Pauſche, le pontet du troussequin. — der Vordertheile, le pontet des pointes (*sell.*).

Zwischenwall, *m.* la courtine (*fort.*).

Zwischenwand, *f.* la cloison (*constr.*)

Zwischenweite, *f.* dans œuvre (*constr.*).

Zwölfeck, *n.* le dodécagone (*fort.*).

Zwölfpfünder, *m.* la pièce de 12 (12cm) (*art.*).

Zwölfpfündig, *adj* de douze livres (*art.*).

FIN.

24287. Typographie A. Lahure, rue de Fleurus, 9, à Paris.

A LA MÊME LIBRAIRIE :

DICTIONNAIRES, ETC.
DES LANGUES FRANÇAISE ET ÉTRANGÈRES.

TERMES, Sujets et Dialogues militaires en français et en allemand, par M. J.-E. Minssen. 3ᵉ édit. Paris, 1878, 1 vol. in-16, cartonné toile. 2 fr. 25

LECTURES militaires allemandes, recueil de fragments tirés des meilleurs auteurs allemands, accompagnés de notes explicatives par C.-F. Minssen, professeur d'allemand à l'École militaire de Saint-Cyr, chevalier de la Légion d'honneur, officier de l'instruction publique, etc. 3ᵉ édit. Paris, 1878, 1 vol. in-12 de 488 p., cartonné toile. 4 fr.

DICTIONNAIRE classique universel français, historique, biographique, mythologique, géographique et étymologique, contenant, sous une seule nomenclature alphabétique : le vocabulaire français présentant les acceptions propres, figurées et familières des mots, justifiées par des exemples; les termes techniques et scientifiques; la conjugaison des verbes irréguliers et défectueux; *la prononciation de tous les mots difficiles*; les étymologies, l'explication des locutions latines fréquemment employées dans le discours, etc., des notices historiques sur les peuples anciens et modernes, sur les grands événements (guerres, traités de paix, conciles, etc.) avec leur date; la biographie des personnages historiques de tous les pays et de tous les temps, celle des saints, des savants, des écrivains, des bienfaiteurs de l'humanité, etc.; la mythologie; la géographie ancienne et moderne; par M. Th Bénard, officier de l'Instruction publique. 29ᵉ édition, revue et augmentée de 5600 mots. Paris, 1878, 1 vol. gr. in-18 de 820 p., cartonné solidement, avec dos de toile anglaise. 2 fr. 60

DICTIONNAIRE géographique, topographique, statistique et postal de la France administrative, judiciaire, ecclésiastique, militaire, maritime, scientifique, etc., etc., et de ses possessions hors d'Europe, suivi d'une carte au 2 000 000ᵉ pour servir de carte d'assemblage pour les feuilles au 80 000ᵉ et au 320 000ᵉ de l'état-major, par A. Peigné, ancien membre de l'Université, etc. 4ᵉ édit., par P. Peigné, capitaine d'artillerie, professeur de topographie, etc. Paris, 1875, fort vol. in-8.

Broché.	7 fr. 50
Cartonné.	8 fr. 50
Relié.	9 fr. 25

ENCYCLOPÉDIE militaire et maritime. DICTIONNAIRE des armées de terre et de mer, par le comte de Chesnel, ancien lieutenant-colonel. 2 vol. gr. in-8, renfermant en 1320 pages plus de 13,000 articles, avec six cartes et planches coloriées. Paris, 1862-1864, 2 vol. in-8. 32 fr.

Machines et engins de guerre. — Balistique et pyrobalistique. — Armes de jet et d'hast, armes blanches, armes à feu. — Stratégie. — Tactique. — Fortifications. — Constructions navales. — Instruments nautiques. — Pêche et navigation fluviale et maritime. — Hydrographie. — Voyages et découvertes. — Costumes et uniformes et formation des divers corps de troupes. — Combats et faits de guerre, tant sur mer que sur terre. — Ligues et traités chez tous les peuples et dans tous les temps. — Administration militaire et maritime. — Biographie. — Anecdotes. — Axiomes. — Géographie. — Physique. — Météorologie. — Étymologie. — Technologie. —

Archéologie. — Gymnastique. — Natation. — Équitation, etc., etc. — **Contenant** *dans le texte plus de* **1700** *eaux-fortes, dessinées d'après les documents les plus authentiques sur les modèles les plus estimés*, — par **M. Jules** Duvaux, élève de Charlet, — représentant chez tous les peuples et dans **tous** les temps, *Corps militaires : Infanterie et cavalerie*, 268 *gravures*. — *Types militaires : Infanterie et cavalerie*, 92. — *Vêtements militaires, armures, coiffures, chaussures, uniformes, équipement, etc. infanterie et cavalerie*, 160. — *Armes offensives et défensives, blanches, de jet, d'hast et à feu*, 238. — *Balistique et pyrobalistique, artillerie*, 64. — *Engins de guerre*, 46. — *Fortifications, attaque et défense des places*, 48. — *Service de santé, moyens de transports*, 19. — *Équitation, gymnastique, natation*, 69. — *Coutumes militaires, jeux, châtiments, etc.*, 27. — *Drapeaux, pavillons, enseignes, insignes, décorations*. 157. — *Marine, pêche et navigation fluviale et maritime, navires, instruments nautiques, etc.*, 204. — *Scènes et vues*, 31. — *Biographie, portraits, statuts, médailles, etc.*, 293. — *Grandes lettres à sujets militaires et maritimes*, 26.

MÉTHODE (Nouvelle), pratique et facile **pour apprendre la langue allemande**, par F. Ahn. Leipzig. Paris, 1876-1877.

— 1er cours, 83e édit., in-18. 1 fr.
— 2e cours, 58e édit., in-18. 1 fr. 25
— 3e cours, 31e édit. in-18. 1 fr.

COURS d'Allemand. Notions élémentaires à l'usage des sous-officiers, par A. Heumann, capitaine au 68e de ligne. Paris, 1877, in-18, cartonné. 1 fr. 25

VOCABULAIRE français-allemand destiné aux sous-officiers, brigadiers, caporaux et soldats, broch. in-18. 30 c.

GUIDE du sous-officier, français-allemand, comprenant : les principes généraux de la grammaire allemande, un questionnaire sur les reconnaissances en campagne, des exercices de lecture avec la traduction en regard, un vocabulaire de termes usuels et des tableaux comparatifs des monnaies françaises et allemandes, par J. Dresch, professeur de langue allemande au Prytanée militaire. Paris, 1875, 1 vol. in-12. 1 fr. 25

VOCABULAIRE français-allemand. Recueil de termes de la technologie militaire moderne, par le lieutenant Ribbentrop, instructeur à l'Ecole des cadets de Berlin. 2e édit. Leipzig Paris, 1878, in-18, 300 p.
— Relié toile. 5 fr.

DAS HEERWESEN. De l'armée. Texte allemand-français, par MM. Lévy, inspecteur général des langues vivantes, et Foucher, chef d'escadron d'état-major. Paris, 1875, in-18, 652 p. Cartonné. 4 fr. 50

DICTIONNAIRE portatif des armes spéciales, allemand-français et français-allemand, par Alex.-Clarus Heinze, lieutenant-colonel d'artillerie. Leipzig, 1846, 2 vol. in-16. 10 fr.

VOCABULARIO militar, francès et inglès-espanol, par J.-M. Enrile, capitaine d'artillerie espagnol. Paris, 1853, 1 vol. in-8. 4 fr.

L'INTERPRÈTE militaire en Orient. Français, russe, valaque et turc, par Fréd. Gérard et A. de Valdemare de Somow. Paris, 1854, in-18. 1 fr. 50